

تورک بایاتیلاری

گردآورنده:
ناصر احمدی

مقدمه از:
دکتر ح. م. صدیق

گردآورنده: ناصر احمدی

تورک بایاتیلاری

(خوریاتلار- مانی‌لر)

گردآوری:
ناصر احمدی

۱۳۸۸

سرشناسه: احمدی، ناصر، ۱۳۲۹ -

عنوان و نام پدیدآور: تورک بایاتیلاری/ ناصر احمدی‌نین چالیشماسیله.

مشخصات نشر: تهران: تکدرخت، ۱۳۸۸.

مشخصات ظاهری: ۱۰۴۹ص. شابک: ۹- ۰۱- ۵۵۵۹- ۶۰۰- ۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیپا / یادداشت: ترکی.

موضوع: شعر ترکی -- ایران -- قرن ۱۴ -- مجموعه‌ها

موضوع: ادبیات عامه ترکی-- ایران

موضوع: ضرب‌المثل‌های ترکی -- ایران

رده بندی کنگره: PL۳۱۴/آ۲الف۳ ۱۳۸۸

رده بندی دیویی: ۸۹۴/۳۶۱۱۰۸

شماره کتابشناسی ملی: ۷۴۱۲۴۷۱

انتشارات تکدرخت

مؤسسه دانش سهند و سبلان

تورک بایاتیلاری

گردآوری: ناصر احمدی

مقدمه از: دکتر حسین محمدزاده صدیق

آماده‌سازی و تولید: مؤسسه‌ی دانش سهند و سبلان

نشانی: خیابان جمهوری، بعد از تقاطع سی‌تیر، پلاک ۵۰۰، ط همکف.

تلفن: ۶۶۷۲۵۵۵۹ - فاکس: ۶۶۷۲۷۵۵۰

مدیر اجرایی: مهندس محمدباقر باقری، ناظر چاپ: امید سالک قنادی

سال نشر: ۱۳۸۸ - محل نشر: تهران- شمارگان: ۲۰۰۰ - چاپ اول- قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

شابک: ۹- ۰۱- ۵۵۵۹- ۶۰۰- ۹۷۸ / ISBN: 978-600-5559-01- 9

کتابین ایچینده کیلر

اؤن سوز ..... ۱۲ ـ ۱۱
باش سؤز و قایناقلار حقّینده ..... ۱۴ ـ ۱۳
بایاتینین اسکی تاریخی ..... ۱۶ ـ ۱۵
مانی و خوریات سؤزونون ائتیمولوژیسی ..... ۱۸ ـ ۱۷
خوریاتلار (کسیک بایاتیلار) حقینده نظریه‌لر ۱۹

اخلاق ـ حکمت

آتالار سؤزو ..... ۴۰ ـ ۲۲
اؤگودلمه‌لر ..... ۵۲ ـ ۴۱
مردلیک ـ نامردلیک ..... ۶۲ ـ ۵۳
مردلیک اؤگودلمه‌لری ..... ۶۶ ـ ۶۳

اعتقادلار

قارقیشلار ـ بددعالار ..... ۹۳ ـ ۶۸
آرزی ـ دیلکلر ..... ۱۱۲ ـ ۹۴
دعالار ـ خئیردعالار ـ قوربان گئتمک ..... ۱۲۷ ـ ۱۱۳
اینانملار (اوزرلیک، بخت، بدنظرلیک، آلین یازیسی اود ـ اوجاق، فال) ..... ۱۳۳ ـ ۱۲۸
آلقیشلار ..... ۱۳۵ ـ ۱۳۴
دینی بایاتیلار ..... ۱۳۸ ـ ۱۳۶

امک نغمه‌لری

ساياچی سؤزلری ..... ۱۵۳ ـ ۱۴۰
هولاوار ..... ۱۶۱ ـ ۱۵۴
اووچولوق ..... ۱۶۶ ـ ۱۶۲

اکین ـ بیچین ..... ۱۶۷ ـ ۱۷۲
توخوجو لوق ..... ۱۷۳ ـ ۱۷۶
نانایلار ـ (اریشته کسمک ـ یارما کسمک) ..... ۱۷۷ ـ ۱۸۰
ائیدیرمه ۱۸۱
نئهره دوزگولری ۱۸۲
قالایچیلیق ۱۸۳

خلق مراسملری: (موسم مراسملری ـ معیشت مراسملری)

موسم مراسملری

وصف حال ..... ۱۸۶ ـ ۱۸۹
تکه‌چی ..... ۱۹۰ ـ ۱۹۲
یاغیش دعالاری ..... ۱۹۳ ـ ۱۹۵
خیدیر (خضر نبی) ..... ۱۹۶ ـ ۱۹۷
آخیر چرشنبه ۱۹۸

معیشت مراسملری

آغی لار ـ سازلامالار ..... ۲۰۰ ـ ۲۴۸
توی ـ نشان ..... ۲۴۹ ـ ۲۶۷
کؤچریلیک ..... ۲۶۸ ـ ۲۷۱
قوناق ـ قارا ..... ۲۷۲ ـ ۲۷۴
قیز قاچیرتماق ..... ۲۷۵ ـ ۲۷۷
جیدیر ۲۷۸

وطن سئورلیک

غوربت ..... ۲۸۰ ـ ۳۰۲
باسقینلیق ..... ۳۰۳ ـ ۳۲۳
بیرلیک ـ دفاع ..... ۳۲۴ ـ ۳۳۷
یئر ـ یورد ..... ۳۳۸ ـ ۳۵۳
آراز (یورد آیریلیغی) ..... ۳۵۴ ـ ۳۶۱
ایگیدلیک ..... ۳۶۲ ـ ۳۶۶
داغلار ..... ۳۶۷ ـ ۳۷۱
وطن ..... ۳۷۲ ـ ۳۷۵
ائل ـ اوبا ..... ۳۷۶ ـ ۳۷۸
قالالار ..... ۳۷۹ ـ ۳۸۰

ملّی شخصیتلر ..... ۳۸۳ ـ ۳۸۱
آنا دیلی ..... ۳۸۵ ـ ۳۸۴

عایله

لایلالار ـ اوخشامالار ..... ۴۲۲ ـ ۳۸۸
باجی ـ قارداش ..... ۴۳۳ ـ ۴۲۳
آتا ـ آنا ..... ۴۳۸ ـ ۴۳۴
قیز ـ اوغول ..... ۴۴۰ ـ ۴۳۹

طبیعت

گول ـ بولبول ..... ۴۵۸ ـ ۴۴۲
داغ ..... ۴۶۷ ـ ۴۵۹
فصیللر ..... ۴۷۲ ـ ۴۶۸
حئیوانلار ..... ۴۷۶ ـ ۴۷۳
بولاق ـ سو ..... ۴۸۰ ـ ۴۷۷
گئجه ..... ۴۸۲ ـ ۴۸۱
آلما ..... ۴۸۴ ـ ۴۸۳
بولود ۴۸۵
قار ۴۸۶
گونش ۴۸۷
کولک ۴۸۸
دومان ۴۸۹

کدرلیکلر

سیزیلتیلار، حسرتلر، ناکاملیقلار ..... ۵۳۳ ـ ۴۹۲
درد ـ غم ..... ۵۶۳ ـ ۵۳۴
آیریلیق ..... ۵۸۰ ـ ۵۶۴
فلک ..... ۵۹۴ ـ ۵۸۱
یارالانماق ..... ۶۰۶ ـ ۵۹۵
یانماق ..... ۶۱۶ ـ ۶۰۷
آغلاماق ..... ۶۲۵ ـ ۶۱۷
سیاسی ـ اجتماعی ظللر ..... ۶۳۴ ـ ۶۲۶
سینه داغی ..... ۶۴۱ ـ ۶۳۵
عؤمور ـ دنیا ..... ۶۴۸ ـ ۶۴۲

آه ـ ناله ..... ۶۴۹ ـ ۶۵۳
یئر ـ گؤی بلاسی ..... ۶۵۴ ـ ۶۵۷
یوخسوللوق ..... ۶۵۸ ـ ۶۶۱
آختاریشلار ..... ۶۶۲ ـ ۶۶۵
یئتیم ..... ۶۶۶ ـ ۶۶۸
نگرانچیلیق ـ قایغیلار ..... ۶۶۹ ـ ۶۷۱
ساچ آغارماق ..... ۶۷۲ ـ ۶۷۳
سؤزلوق ..... ۶۷۴ ـ ۶۷۵

سئوگی لیریکالاری

گؤزللمه‌لر (یار تعریفی) ..... ۶۷۸ ـ ۶۹۱
قاش ـ گؤز ..... ۶۹۲ ـ ۷۰۶
باخیش ..... ۷۰۷ ـ ۷۱۲
زولف ..... ۷۱۳ ـ ۷۱۹
دیل ـ دوداق ..... ۷۲۰ ـ ۷۲۳
جمال ..... ۷۲۴ ـ ۷۲۷
خال ..... ۷۲۸ ـ ۷۳۰
بوی ـ بوخون ..... ۷۳۱ ـ ۷۳۲
کیرپیک ..... ۷۳۳ ـ ۷۳۴
بوخاق ۷۳۵
یاناق ۷۳۶
گؤزلمه‌لر ..... ۷۳۷ ـ ۷۶۵
وفا ..... ۷۶۶ ـ ۷۸۰
چاغیریشلار ..... ۷۸۱ ـ ۷۸۹
اؤپمک ..... ۷۹۰ ـ ۷۹۷
داستان قهرمانلاری ـ عشّاق ..... ۷۹۸ ـ ۸۰۵
کوسمک ـ باریشماق ..... ۸۰۶ ـ ۸۱۲
یالواریشلار ..... ۸۱۳ ـ ۸۱۸
مکتوبلاشماق ..... ۸۱۹ ـ ۸۲۴
جان آلماق ..... ۸۲۵ ـ ۸۳۰
گؤروش ..... ۸۳۱ ـ ۸۳۵
اونوتماق ـ یاداسالماق ..... ۸۳۶ ـ ۸۴۱
ارک یانالیقلار ـ گیلئی‌لر ..... ۸۴۲ ـ ۸۴۵
ساغ اوللاشماق ..... ۸۴۶ ـ ۸۴۹
ایلقار ..... ۸۵۰ ـ ۸۵۳
گئییم ..... ۸۵۴ ـ ۸۵۶
گولمک ..... ۸۵۷ ـ ۸۶۰
ناز ..... ۸۶۱ ـ ۸۶۳

سؤز ..... ۸۶۴ ـ ۸۶۶
هده ـ قورخولار ..... ۸۶۷ ـ ۸۶۸
یوخو ـ یاتماق ..... ۸۶۹ ـ ۸۷۰
قونشولوق ..... ۸۷۱ ـ ۸۷۲
اورک ..... ۸۷۳ ـ ۸۷۴
کؤنول بیرلیک ..... ۸۷۵ ـ ۸۷۶
اینجیمک ..... ۸۷۷ ـ ۸۷۸
یادگار ..... ۸۷۹ ـ ۸۸۰
آد ..... ۸۸۱ ـ ۸۸۲
کؤنول آلماق ـ کؤنول وئرمک ۸۸۳
گوناه ۸۸۴
دویماق ۸۸۵
وعده وئرمک ۸۸۶
محبّت ۸۸۷
پراکنده سئوگی لیریکالاری ..... ۸۸۸ ـ ۹۱۵

داغینیقلار

تاپماجابایاتیلار ..... ۹۱۸ ـ ۹۴۷
باغلامابایاتیلار ..... ۹۴۸ ـ ۹۵۰
دئییشمه بایاتیلار ..... ۹۵۱ ـ ۹۵۶
ساتیرا ـ یومور ..... ۹۵۷ ـ ۹۶۹
احوالاتلی یومور بایاتیلار ..... ۹۷۰ ـ ۹۷۶
دوست ـ دشمن ..... ۹۷۷ ـ ۹۸۰
انتقادی ـ اجتماعی ..... ۹۸۱ ـ ۹۸۴
عاشیقلیق ـ چال چاغیر ..... ۹۸۵ ـ ۹۸۸
عشق ـ عرفان ..... ۹۸۹ ـ ۹۹۱
اجباری ۹۹۲
یئمک ۹۹۳
یول ۹۹۴
مئی ۹۹۵
حقّ ۹۹۶
فایدالانان قایناقلار ۹۹۷
آدلار جدولی ۹۹۹
سؤزلوک ۱۰۳۶

باش سؤز و قاياقلار حقّينده

ايندی ده آنامين سسی قولاغيمدا ديـر. مطبخـده اوجـاغين باشـيندا پيشميـشين پيـشماغينی گؤزله‌يه- گؤزله‌يه سينيق بارماغی ايلن مجمئينی چاليب اوخويارديـ:

آچيـق قـوی پنجـره‌نـی، قيزيـل گـولم آشـمارام،
گـؤزوم گؤرسـون گلنـی. آشـسام دا دولاشمـارام.
نئجـه قبـره قـويـارلار، سـن دؤولتلـی، مـن کاسـب،
يـار دردينـدن اؤلـنـی. مـن سنـه يـاراشمـارام.

بئله‌جه بايياتيلاری ساپا دوزرک پيشميشی پيشيريب آرايا گتيرردی.

او زمانلار آغ بيرچک ننه‌لريميـز، آتـديم باشـی بايـاتی سـؤيله‌يردي‌لـر. مـن ايـسه يئنـی يئتمـه چاغلاريمدان قولاغيم ائـشيدنلری بيـر دفتـره يازيـب يئـری گلنـده اونـا ـ بونـا اوخويـارديم. زمـان گئشديکجه، بيليگيم آرتديقجا بو دؤرد قانادلی سؤزلرين دگرينـی آنلاييـب اؤزومـه جـدّی بيـر ايـش ائله‌ديم. آغ بيرچکلردن، آغساققاللاردان، اوخومالاردان اؤگرنيب دفتريمين صفحه‌لرينـی بايـاتی ايلـن دولدوردوم. ۱۳۵۴ نجی ايللردن بـاکی راديوسـونون چئـشيدلی پاراگراملارينـا قـولاق آسـيب بايـاتی آختاراردي‌م. خصوصاً شوق ايله هر هفته دوشنبه گئجه‌لری هر يئـرده اولـسايديم خلـق يـارادي‌جيليغی «بولاق» پاراگرامينی الدن وئرمه‌ييب، مطلق قولاق آسمالی ايديم. نـدن‌کـی بـو پاراگرامـدا اوخونـان بايـاتيلاری ائشيديب، تزه قولاغيما دگنلری دفتريمه علاوه ائدرديم. بايـاتيلارين مـضمون‌ايلـه تـانيش اولدوقجا ياواش ـ ياواش ياس مجلسلرينده، قبرستانليقلاردا اوخونان آغی‌لاردان فايدالاناردي‌م بئله‌جـه دفتريمين صفحه‌لری گون به گون بايـاتی ايلن دولوب تکميللشيردی.

۱۳۵۸ نجی ايلده ايلک دفعه بؤيوک اوسـتاد مرحـوم دوکتـور محمـدعلی فرزانـه‌نـين بايـاتيلار کتابينی آليب واراقلاديـم. دفتـريملن توتوشـدوروب چوخلـو تـزه بايـاتيلارا راسـت گلـديم. تـزه‌لـری آييريب‌گنه‌ده دفتريمه اضافه‌لنديردي‌م. سـونرالار باشـقا کتـابلارا، گونـده ليکلـره، درگـی‌لـره ده گـؤز دولانديريب هر يئرده‌کی ائشيتمه‌ميش بايـاتی گؤروردوم يادداشت ائله‌ييردي‌م. او جمله‌دن ۱۳۸۳ نجـی ايل باکی سفريمده بير ايکی دگرلی کتابدا يازيلان بايـاتيلاردان‌دا فايدالاندي‌م. امّا هميشه حئييفلنيردي‌م کی نييه بس اوسـتادلاريميز بايـاتيلاری مـضمون ايلـه آييريـب يـازميرلار؟ شـبهه‌سـيز بـو ايـشين چتينليگينی آنلاميردي‌م. چوخ ساليب چيخاندان سونرا بايـاتيلاری آييريب دسـته‌لمگـه بئـل بـاغلاديـم.

دوزدورکی کامل ادبی سوادیم اولمادیغینا گؤره چوخلو یالنیشیم اولاجاق، امّا ضرر یوخدور، نئجه‌ده اولسا بو کتاب مندن سونرا بو ایشه ال باتیرانلاریمیزا کمک ائده بیلر. باش سؤزون سونوندا عزیزیم، یورد داشیم دوکتور حمید شهانقی جنابلاریندان ها بئله مسعود فاطمی، کاووس نصیری جنابلاریندان، اؤزللیکله حؤرمتلی «حمیده رجعتی» خانیمین دگرلی یاردیملارینا گؤره تشکّورومو بیلدیریب، حؤرمتلی اوخوجولارین دقّتینی بیر نئچه ایضاحا جلب ائدیرم:

۱ـ بیر تعداد معاصر یازیچی و شاعرلریمیزین تزه بایاتیلاری دا گؤزه چارپیرکی مضمونلاری عنوانلارینا اویغون اولدوغونا گؤره آیری یازماغی مصلحت گؤرمدیک.

۲ ـ گاهدان بیر پارا یئدّی هجالی ائل نغمه‌لری ده اصیل بایاتیلارلا بیر یئرده یازیلیب کی لایلالار، ساياچی سؤزلری، هولا وارلارکیمی خلقین دیلینده بایاتی ساییلیر.

۳ ـ بعضی بایاتیلار مضمونونا گؤره آیری عنوانلارا دا یئییر. امّا اصلی مضمونو نظره آلاراق او عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۴ ـ هر مصراعسی یئدّی هجادان عبارت اولان آ. ب. آ. آ شکلینده قافیه‌لنن دؤردلوکلره «بایاتی»، بیرینجی مصراعلاری اوچ، دؤرد یا بئش هجالی، قالان مصراعلاری یئدّی هجالی اولان جناسلی دؤردلوکلره «خوریات ــ کسیک بایاتیلار» دئییلیر. تدقیقاتچیلارین نظرینجه بایاتی توپلایانلار خوریاتلارین کم سطیرلرین کم یئرلرینی «عزیزی‌یم»، «من عاشیق»، «ائله‌می» هابئله خوداقلار «قارا کل»، آغی دئینلر «هارای»، آنالار «بالام» و «لای ـ لای» ایلن دولدوروبلار. مانی‌لر ایسه بوتون مصراعلاری یئدّی هجالی اولوب و عادی قافیه‌لی دیرلر.

ناصر احمدی

بایاتی‌نین اسکی تاریخی

۸ ـ ۹ ـ ۱۰نجی یوز ایللیکلرده مانّا عاشیقی چالارکن سازینی سؤزله هماهنگ ائدر و خلق شعرینده بایاتیدان فایدالاناردی. اونا گؤره بو تورک شفاهی خلق ادبیّاتی شعری نؤوعوندان استفاده ائدرمیشلر کی او عصرلرده بو شعر نؤوعو تورک فولکلوروندا موجود اولموش و خلق داخلینده گئنیش یاییلمیشدیر. بو واقعیّتی‌ده او تاریخی فاکت ثبوت ائدیر کی همین بو یوزایللیکلره یاخین یاشامیش «آلپ ارتونقا» (همان افراسیاب دیرم. ق ۷ ـ ۸ نجی‌عصرلرده یاشامیشدیر) نین اؤلومو ایله علاقه‌دار خلق‌طرفیندن قوشولموش بایاتیلار ـ آغیلار زمانه‌میزه گلیب چاتمیشدیر. بونا اساسا دئیه بیلریک کی مانّا خلقی و عاشیقلاری دا شفاهی خلق شعری و یا او زمانین بایاتیسیندان موسیقی ایله یاناشی استفاده ائتمیش ساز چالارکن اوندان یارارلانمیش و اؤزلری ده شعرقوشموشلار. یاسدا شعر و موسیقیدن یارارلانان بیر توپلوم شبهه‌سیز توی و شنلیک مراسمینده اونلاردان داها چوخ فایدالاناردی. مانّا خلقی داخلینده ادبیّاتا گلدیکده ایسه ساز شعریندن آغی و بایاتی‌نین آلپ ارتونقا زمانی یعنی م. ق ۸ ـ نجی یوزایللیگین سونلاری و ۷ ـ نجی یوزایللیگین اوّللرینده اولماسی و نمونه‌لرینین زمانه‌میزه گلیب چاتماسی بیر سیرا واقعیّتلر، تاریخی‌حقیقتلر و خصوصیله مانّا داخلینده ادبیّات مسئله‌سی اوزریندن ابهام پرده‌لرینی معیّن درجه‌ده آچیر.* منظوم اثرین، بایاتینین م. ق ۷ ـ ۸ نجی یوزایللیکلرده مانّا خلقلری داخلینده اولماسی او دئمکدیر کی بو و بو کیمی منظوم اثرلر اودؤورلردن چوخ اوّللردن نه تکجه مانّالاردان بلکه اونلاردان چوخ ـ چوخ اوّللر یعنی م. ق ۲ ـ نجی و ۳ ـ نجو مین ایللیکلردن و حتّی اوندان قاباقلاردان مانّالارین بابالاری و اولو بابالاری قوتتی، لوللوبی، ارتته، هوررى، کاسسی، ایلام، گیلزان، مئتانّی خلقلری و ائللری فولکلوروندا یاراتماغا باشلامیشدیر. بو عنعنه نه تکجه او زمانکی یاخین شرقین التصاقی دیللی ائللری، خلقلری و توپلوملارییندا اولموش بلکه او خزر دریاسی و آرال گؤلو آراسیندا و دؤرد طرفینده یاشامیش التصاقی دیللی خلقلرین شرقدن غربه و عکسینه ائله‌جه‌ده شمالدان جنوبا و عکسینه اولموش، آردی‌کسیلمز کؤچمه، آخین و گل ـ گئتلری‌ایله غربدن شرقه و عکسینه‌گئتمیش، منتقل اولموش و نتیجه‌ده بو منظوم فورم، مضمون، شکیل، قافیه، وزن و سایر جهتدن واحد و عموم التصاقی دیللی‌خلقلرین منظوم فولکلوریک بیر ژانری شکلینه دوشموشدور. م. ق. ۷ ـ ۸ نجی یوزایللیکلرده آلپ ارتونقانین وفاتیله علاقه‌دار خلق طرفیندن قوشولموش آغیلارین

وزنی تمامیله بوگونکو بوتون تورکلر او جمله‌دن آذری تـورکلری بایـاتیلارینین وزنـی دیـر. یعنـی‌هـر مصراعی یئدّی هجادان عبارت اولموش و داخلی بؤلگولری ۴ × ۳ و یا ۳× ۴ دن عبارت دیر. بوگون بوتون آذریلر و تقریباً بوتون تورک دیللی ملتّلرین آغیز ادبیّاتیندا گئنـیش شـکیلده یـاییلان بایـاتینین آنادولو تورکلرینین دیلی‌ایله دئسک «شرقی» (مختلف‌تـورک خلقلرینـده چئـشیدلی آدلارلا آدلانیـر و مختلف مضمونلو نؤوعلری بایاتی، آغی، لایلا...) نین، هامیسینین وزنـی عینـی یعنـی آلـپ ارتونقایـا یازیلمیش آغیلارین وزنی کیمی هر مصراعی یئدّی هجالی و داخلی بؤلگولری ۴ ×۳ و یـا ۳×۴ دن عبارت دیر. دئمک بوگون خلقیمیز داخلینده گئنیش یاییلان، حیات، یاشاییش،تـاریخ و حتّـی سیاسـی حادثه‌لرله آدّیم ـ آدّیم آیاقلاشان و حیات حادثه‌لرینه در حال و ان کسگین اینجه و دولغـون شـکیلده عکس‌العمل گؤسترن بایاتیلاریمیزین وزنی، تـاریخی فـاکتلارلا اساسـا آزی ۲۸۰۰ ایـل بونـدان اوّل خلقیمیز داخلینده اولموشدور. هم‌ده بوگونکو بایاتیلاریمیز آلپ ارتونقایا یازیلمیش آغیلار کیمی یـالنیز دؤرد مصراعدان عبارت اولموشلار. آلپ ارتونقانین وفاتینا حصر اولموش آغیلارین هامیـسینین معـیّن شکیل، فورم، حجم و وزنده اولماسی آیدین گؤستریرکی بایاتی آلپ ارتونقـا زمانینـدا تمامیلـه شـکله دوشوب فورمالاشمیش‌ایدی. یعنی اوندان چوخ قاباقلار مانّا خلقی داخلینـده یارانماغـا باشـلامیش و مین‌ایللر بویو خلق طرفیندن وزن، شکیل، حجم و سایره جهتدن تکمیللشمیشدیر. دئمـک بـو گونکـو آذری خلقین آغیز ادبیّاتیندا گئنـیش یـاییلان بایـاتی آزی دؤرد ـ بـئش مـین ایـل اوّلـدن تدریجلـه فورمالاشاراق حال‌حاضرکی شکله دوشموشدور. بو تدریجی فورمالاشماغی آیدینجاسینا آلپ ارتونقانین خلق طرفیندن قوشولموش آغیلارین قافیه‌لنمه‌سیله چاغداش بایاتیلاریمیزین قافیه‌لنمه‌سینده مشاهده ائدیریک. مسئله بوندان عبارت دیر کـی اگـر بـو گونکـو بایـاتی و آغیلاریمیـز «ا ـ ا ـ ب ـ ا» شکلینده یعنی بیرینجی، ایکینجی و دؤردونجو مصراعلار هم قافیه و اوچونجو مـصراعین قافیـه‌سـی آزاددیرسا، آلپ‌ارتونقانین زمانینداکی بایاتیلار «ا ـ ا ـ ا ـ ب» شکلینده یعنی بیر، ایکـی و اوچونجـو مصراعلار هم‌قافیه و دؤردونجو مصراعین قافیه‌سی آزادایدی. ساده سؤزله دئـسک آغیـز ادبیّـاتیمیزدا بایاتینین قافیه‌لنمه‌سی سون اوچ‌مین ایل سوره‌سینده دگیشمیش و حاضرکی حالا دوشموشدور.

قایناق: پروفسور زهتابی، «ایران تورکلرینین اسکی تاریخی».

«مانی» و «خوریات» سؤزونون ائتیمولوژیسی

تورک‌دیللی خلقلـرین آذربایجـانلیلاردا «بایـاتی»، قاقـایوزلاردا «مـانی»، اؤزبکلـرده «آشـوله» «کوشک»، تورکمنلرده «خوریات»، «آیاقلی مانی»، «کسیک مانی» و س آدلاردا تانینان خوریـاتلار، تورکمن فولکلوروندا دؤرد جور تلفّظ ائدیلیر. خویرات، خوریات، قویرات، قوریات.

قوجامان کرکوک شاعری «هجری دده» بئله گئچمیش آغساققاللاردان ائـشیتدیگینه گـؤره نـه واخت بعضی گنجلر کرکوک کوچه‌لرینده بوش ـ بوشونا گزیب ماهنی اوخویارلارمیش. اونـلارا پـیس نظرله باخیب «خوری» آدلاندیرارمیشلار. بوگـون عـراق تـورکلری آراسـیندا بـوش ــ بوشـونا، آوارا، سرسری گزن آداما «خوری» دئییرلر. خویرات و خوریات سؤزلری ده بونونلا علاقه‌دار یارانمیشدیر.

تدقیقاتچی «ابراهیم داغ اوغلو» دا بوفکره طرفدار چیخیر. «خوریات» لفظی ایسه غریب، فقیـر، باشی بوش معنالارینا گلن تورکمن جه «خوری» خور کلمه سیندن آلینمیـشدیر. چـون سرخوشـلار و عیّاشلار گئجه محلّه‌لرده بو رباعی‌لری اوخویار و گئجه‌نـین گـئج سـاعاتلارینda انـسانلاری ناراحـات ائدرمیشلر. بو سؤز اویغورجا «کور» باشقا تورک لهجه‌لرینده خور، آشاغی، آلچـاق، دگرسـیز معناسـینا گلدیگینی یازیرلارکی بورادان دا خور باخماق، آشـاغی نظرلـه باخمـاق و خوریـات سـؤزلری مئیـدانا گلمیشدیر. اویغورلارِ کروان گئدر کن خوریاتـا بنـزر «خیرابـات» مـاهنی اوخویـورلار. قـازان، تاتـار و باشقیردلاردادا «خور» آدلی‌ماهنی‌نین اولدوغون قئید ائدیرلر. دده قورقود کتابیندادا «خوریـاد» کیمـی ایشلنن «قابا»، «نامرد»، «تربیه سیز» معناسینی وئرن بو سؤز بوتون تورک دیللرینده اؤزون گؤستریر.

فئودالیته دؤوره‌لرینده دین خادملری ماهنی اوخویـانلارا آشـاغی نظرلـه باخارمیـشلار. اونـلاری خوری، آوارا، سرسری، اوخودوقلاری ماهنیلارا خوریات آدی وئرمیش گوناهکـار تانیارمیـشلار کـی او دنیادا اونلاری آغیر جزا گؤزله ییر. اونا گؤره چـوخلاری بـو صـنعته آیـاق قویماغـا جـسارت ائلـه‌یـه بیلمزدیلر. چوخلاری دا بو صنعتدن آیریلمیشدیلار. چون دیـن خـادملری اونـلاری خلقـین گؤزونـدن سالمیشدیلار.

مانی‌نین عربجه معنا سؤزونون جمعی معانی‌دن آلیندیغی سبؤیله‌نیر. بعضی تدقیقاتچیلار بو سؤزو معیّن بیر اولوسلا، ائللـه باغلاییرلار. شعرلر خصوصی آدلارینا گلدیکده اونلار مانی، وارساغی، تورکمنی، گرایلی، اووشاری، بایاتی و باشقالاریندان عبارت دیر.

تورکی ـ تورک، وارساغی ـ وارساق، تورکمنی ـ تورکمن، گرایلی ـ گرای، اووشاری ـــ افشار، بایاتی ـ بایات، مانی ده ماهان ائللری‌نین هنرلری، باجاریقلاری سایه‌سینده یارانمیشدیر. تدقیقاتچیلار بئله نظره گلیبلرکی یالنیز مانی تحریف اولونوب کی اودا «ماهان» ائلی‌نین دوزدوگو دوزمه دیر. مانیلره موسیقی ده بسته لنیر.

قاییناق: عراق - تورکمن فولکلورو ۱۹۹۲ ، غضنفر پاشایف ۱۹۸۷.

خوریاتلار (کسیک بایاتیلار) حقینده نظریه‌لر

م. ح طهماسب: کرکوک خوریاتلاری اوچون سجیّه‌وی اولان بیزده‌ده واختی‌ایله اولوب. سونرا اونودولموش کم سطیرلرین کم یئرلرینی دولدورماق عنعنه‌سی عمله گلمیشدیر. بونو بیز ختائیده، ساری عاشیقدا، عزیزیده، امانیده و اونلارجا باشقالاریندا گؤروروک لکن بو کم مصراعلاردان استفاده تجربه‌سینده یگانه یول اولمامیشدیر. بایاتی دئین اگر خوداقدیرسا بو کم یئرلری «قاراکل»، آغی دئیندیرسه «هارای»، اوشاغینی یاتیرماغا چالیشان آنادیرسا «بالام» و یا «لای لای» سؤزلرایله دولدورموشدور. بئله‌لیکله کم سطیر عنعنه‌سی گئتدیکجه پوزولموش یئرینی دولو مصراعلی بایاتیلارا ترک ائتمیشدیر.

پاشا افندیف: بوگون عاشیق سؤزلری‌ایله باشلانان بایاتیلاری تکجه ساری عاشیغا عاید ائتمک دوغرو دگیل. اونلار خلق ایچریسیندن چیخمیش، آیری ـ آیری صنعتگرلر طرفیندن یارادیلمیشدیر. دئمه‌لی «من عاشیق»، «عاشیق»، بایاتینین بیرینجی مصراعسینا سونرادان علاوه اولونوب.

پروفسور آ، نبی‌اف: «عزیزی»، «من عاشیق»، «ائله‌می» کلمه‌لری بایاتیدا پوئتیک طلبه اویغون اولاراق بیرینجی مصراعداکی هجالاری سونراکی مصراعداکی هجالارلا برابرلشدیرمک، عزیزلمه، صمیمیّت افاده‌ائتمک، بئله‌لیکله اوزانلا خلق آراسیندا داها سیخ قارشیلیقلی آنلاشما یاراتماق مقصدایله ائدیلمیشدیر.

سلمان ممتاز: ۱۹۲۷ نجی ایلده بئله یازیب: بعضی محرّرلر بایاتیلاری تانینمایان تک بیر مجهول شاعرین مالی، اثری حساب ائدیرلر. اونلار اوخویاندا، «عزیزی‌یم» و یا درک ائتمه‌دن «من عاشیق» دئیه باشلاییرلار. بو سهودیر.

قایناق: عراق – تورکمن فولکلورو ۱۹۹۲، غضنفر پاشایف ۱۹۸۷.

اخلاق ـ حکمت

ـ آتالار سؤزو

ـ اؤگودلمه‌لر

ـ مردلیک ـ نامردلیک

ـ مردلیک اؤگودلمه‌لری

آتالار سؤزو

(۱)

ائلـــه‌مـــی، یـــان دورونجـــا،
اوجـــــاغی یانـــــدیرینجا.
قانانـــــدا جـــان قالمـــادی،
قانمـــــازی قانـــــدیرینجا.

(۲)

مـــن عاشـــیق، بیـــر اوســـتادا،
دّر کیمـــــی دّر اوســـــتادا.
دوســـت او دور اؤز دوســـتونون،
چـــــؤرگین دوروســـــت دادا.

(۳)

عزیـــــزیم، گـــــؤزو یولـــــدا،
گـــوللریم ســـولدو کولـــدا.
غیـــرت، نـــاموس یاخـــشی دیـــر،
هـــم قیـــزدا، هـــم اوغولـــدا.

(۴)

مـــــن عاشـــــیق، آزادام دا،
قـــــــــولام دا، آزادام دا.
مـــــال اولار چـــــوخ آدامـــــدا،
آداملیـــــــق آز، آدامـــــــدا.

(۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، نـــــه چـــــارا،
بئچـــــارادان نـــــه چـــــارا؟
ات قوخوســـــا دوز گـــــرک،
دوز قوخوســـــا نـــــه چـــــارا؟

(۶)

بئچارایـــــــام، بئچـــــــارا،
بئچارایـــــا نـــــه چـــــارا؟
ات ایگلنـــــسه دوز ســـــپین،
دوز ایگلنـــــسه نـــــه چـــــارا؟

(۷)

عزیـــــزی‌یـــــم، بـــــو یـــــارا،
گئـــــدر قالمـــــاز بـــــو یـــــارا.
یـــادا دوســـت دئمـــک اولمـــاز،
دوســـت هـــارا، دوشـــمن هـــارا.

(۸)

مـــن عاشـــیق، بـــیلن‌اولـــسا،
قـــــدرینی بـــــیلن اولـــــسا.
دیللی کـــس چـــوخ دانیـــشماز،
قـــولاق ســـس وئـــرن اولـــسا.

(۹)

بـــو چایـــدا باشـــدان باشـــا،
ســـو دگـــر داشـــدان داشـــا.
فیکیـــــر قـــــالار زای اولار،
کؤچمـــــسه باشـــدان، باشـــا.

(۱۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، آی آغـــــا،
ســـــالما منـــــی آیاغـــــا.
دوســـت باخـــسا باشـــا باخـــار،
دوشـــــمن باخـــــار آیاغـــــا.

(۱۱)

عزیـــــزیم، داغـــــدا لالا،
بنـــــزر گـــــول اوزده خـــــالا.
عاشـــــیقدا همّـــــت اولـــــسا،
چـــوخ تئـــز یئتـــر وصـــالا.

(۱۲)

عزیـــــزی‌یـــــم، آی آغـــــا،
چکمـــــه منـــــی آیاغـــــا.
یـــوز ایـــل دؤوران ســـورنلر،
بیـــر گـــون دوشـــر آیاغـــا.

(۱۳)

اوجـــا دیـــر بیـــزیم قـــالا،
درد گئتمـــز یـــوز ایـــل قـــالا.
بـــداصیل، اصـــیل اولمـــاز،
بویونجـــا قیزیـــل قـــالا.

(۱۴)

عزیـــزیم بیـــر- بیـــر ســـانا،
قوی وئـریم بیـر - بیـر سـانا.
بیـــر علـــم، بیـــر ده صـــنعت،
خزینـــــه دیـــــر انـــــسانا.

(۱۵)

عزیـــزی‌یـــم، «قورقـــان»- ا،
بو یـول گئـدیر «قورقـان»-ا.
گـــؤزل، نـــاموس ـ عـــارینی،
اؤزو گـــــرک قورقانـــــا.

(۱۶)

عاشـــیق گئـــدر هـــر یانـــا،
ســـؤزون دئیـــر مردانـــا.
هر قاش ـ گؤزو، هیم جیمی،
عـــارف گرکـــدیر قانـــا.

(۱۷)

عزیـــزی‌یـــم، مـــین قانـــا،
عـــارف مطلـــب مـــین قانـــا.
بیرجـــه اورک ییخارســـان،
عـــوض اولار مـــین قانـــا.

(۱۸)

عـــارف اودور ســـؤز قانـــا،
ســـؤز آنلایـــا، ســـؤز قانـــا.
یـــوزمین تولکـــو ییغیلـــسا،
نئینـــه‌یـــر بیـــر آســـلانا؟

(۱۹)

عزیـــــــــزیم، هردیوانـــــــــا،
آیـــــاق قـــــوی نردیوانـــــا.
زر قـــــدرین زرگـــــر بیلـــــر،
نـــــه بیلـــــر هـــــر دیوانـــــا.

(۲۰)

بئچـــــارا، دالـــــدا ســـــینا،
نـــامرد نـــه، دالداســـی نـــه.
ار گـــــرک قارشـــــی دورا،
دوراســـــان دالداســـــینا.

(۲۱)

بولـــود داغـــلا اوغرانیـــب،
پـــارا - پـــارا دوغرانیـــب.
قوجـــا کؤتـــوک اوســـتونده،
چوخلـــو بـــوداق دوغرانیـــب.

(۲۲)

شـــوراندان بـــار اولماییـــب،
هئیـــوادان نـــار اولماییـــب.
اگـــری بیـــتن ســـؤیوددن،
اوجـــا چینـــار اولماییـــب.

(۲۳)

ائلـــه‌مـــی، بـــات، قـــارا بـــات،
باتـــداغا بـــات، قـــارا بـــات.
ایگیـــدین ائـــوین ییخـــار،
بیوفـــا یـــار، خـــاراب آت.

(۲۴)

عزیـــزی‌یـــم، یاخـــشی آت،
نـــشان گؤتـــور یاخـــشی آت.
ایگیـــدی جـــوان ســـاخلار،
یاخـــشی آروات یاخـــشی آت.

(۲۵)

عزیزی‌یـم، نـه شـاخ ـ شـاخ،
بولبول اوخور نه شـاخ ـ شـاخ.
نـاحق قـان یئـرده قالمـاز،
نه حق، حق‌دیر، نه شـاخ، شـاخ.

(۲۶)

مـــن عاشـــیقم، نـــدن داد،
مـورغ آغزینـدان نـه دن داد.
دوه اؤز بـــارین چکـــر،
زنگـــی ائیلـــر نـــدن داد؟

(۲۷)

بیر داش آتار.
بیـر کیـرج بیـر داش آتـار.
تـــــرازین اگیلنـــــده،
هـــر گلـــن بیـــر داش آتـــار.

(۲۸)

عزیـــزیم اوســـتون توتـــار،
گـؤی یئـرین اوسـتون توتـار.
یـار، یـارین بـرک آیاقـدا،
هامیـــدان اوســـتون توتـــار.

(۲۹)

یوخا چار،
کیمسه بیلمز یوخا چار.
کیمین عیبین وار اؤرتوب،
کیمین عیبین یوخ آچار.

(۳۰)

کباب کؤز ائوین ییخار،
سورمه، گؤز ائوین ییخار.
بیر جان، بیر جانی سئوسه،
آخیر اؤز ائوین ییخار.

(۳۱)

آنلامار باش آغریدار،
جان سیخار، باش آغریدار.
دگیرمان ایشین گؤرر،
چاخ - چاخا باش آغریدار.

(۳۲)

داغ دؤشونده یول دورار،
سو آخماسا گؤل دورار.
خوش گون عؤمور دایاغی،
غم گلر، بالتا وورار.

(۳۳)

الده قلم نه یازار،
سیزیلدایار، نه یازار.
آتا - بابا سؤزودور،
دوز گئتمه‌ین تئز آزار.

(۳۴)

بولبول گزر آشکار،
خارا او بولبول شکار.
چیرکین اؤزون گیزلدر،
گؤزل گزر آشکار.

(۳۵)

بیلر ائللر، اوبالار،
گؤزل دئییب بابالار.
عقل ایلن آرواد آلان،
ناباب آلماز، باب آلار.

(۳۶)

عزیزیم، آی آغالار،
گون گئچر آیا قالار.
دوست دوستدان کنار گزسه،
دوشمنلر آیاق آلار.

(۳۷)

عزیزی‌یم، قار آلار،
داغ باشینی قار آلار.
قونشوسو پیس اولانین،
یانان اودو قارالار.

(۳۸)

قارالار،
آغا دؤنمز، قارالار.
چراغلار سؤندورنین،
اؤز چراغی قارالار.

(۳۹)

عزیـــزی‌یـــم، ســـاج قـــالار،
اوجـــاق ســـؤنر، ســـاج قـــالار.
آجـــین قـــارنی دویـــسادا،
گـــؤزو دویمـــاز، آج قـــالار.

(۴۰)

داغ باشـــی ســـسلی قـــالار،
اوجـــاغی هیـــسلی قـــالار.
یئمـــک ایلـــن دوســـت اولان،
ایللـــر کوســـولو قـــالار.

(۴۱)

قـــالالار، هـــا قـــالالار،
قالایـــا یـــول ســـالالار.
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
پیـــسله اورتـــاق اولالار.

(۴۲)

مـــن عاشـــیق، گـــؤزل اوخـــلار،
توتوبـــدور گـــؤزل اوخـــلار.
چیـــرکین اوخلایـــا بیلمـــز،
اوخلاســـا گـــؤزل اوخـــلار.

(۴۳)

عاشـــیق دویـــوب قاچـــارلار،
دوزو یئییـــب قاچـــارلار.
دوز امگـــی ائـــل بیلـــر،
امکـــسیزلر قاچـــارلار.

(۴۴)

کامان سیزلار،
اوخ ســیزلار، کامــان ســیزلار.
کامـــاللی دوســـت قـــدیرین،
نـــه بیلـــر کامالـــسیزلار.

(۴۵)

عزیـــزیم، اولـــو داغـــلار،
چئـــشمه‌لـــی، ســـولو داغـــلار.
نـــاحق قـــان یئـــرده قالمـــاز،
گـــؤی کیـــشنر، بولـــود آغـــلار.

(۴۶)

عزیـــزیم، دوشـــن آغـــلار،
آتلانیـــب دوشـــن آغـــلار.
کاســـب آغیـــر داش اولار،
دؤولتـــدن دوشـــن آغـــلار.

(۴۷)

بیکـــسم، گولـــه دامـــلار،
گـــؤز یاشـــیم گولـــه دامـــلار.
دنیـــا یئنیلـــسه یئـــی دیـــر،
ســـولونجا گـــول آدامـــلار.

(۴۸)

کبـــاب یانـــار، کـــؤز اولار.
نظـــر دگـــر گـــؤز اولار.
قوهومـــدان قیـــز آلانـــدا،
آرالیقـــدا ســـؤز اولار.

(۴۹)

من عاشیق، دوزدن اولار،
قلب سینماق سؤزدن اولار.
اوستادینا کج باخان،
هر ایکی گؤزدن اولار.

(۵۰)

گؤی اوزو دامار ـ دامار،
گؤیدن یئره نور دامار.
اوستادا کج باخانین،
گؤزلرینه قان دامار.

(۵۱)

عزیزیم، دولانار،
آی ایشیغی دولانار.
قارا گون عؤمرو آز،
گئجه، گوندوز دولانار.

(۵۲)

بو دریادا نلر وار؟
نلر یوخ، یا نلر وار؟
اوزده چؤر ـ چؤپه باخما،
ترکده درّدانه‌لر وار.

(۵۳)

عزیزیم، آی دا وار،
گونش ده وار، آی دا وار.
نادان، قانماز آدامدان،
مروّتلی آی دا، وار.

(۵۴)

قارشیمیزدا یوز ده وار،
اللی ده وار، یوز ده وار.
داشا قایم دئییرلر،
داشدان قایم اوز ده وار.

(۵۵)

عزیزیم، یوزده وار،
اللی‌ده وار، یوزده وار.
اؤپملی آیاق اولسا،
توپورملی اوزده وار.

(۵۶)

اوتاغیمدا گنه وار،
یاتا بیلمم گنه وار.
قاری دوشمن دوست اولماز،
اورگینده کینه وار.

(۵۷)

ایستکلین چیچک ایستر،
گئیمگه ایپک ایستر.
گؤرمگه عاغیل ـ کمال،
سئومگه اورک ایستر.

(۵۸)

درد آشار باشدان گئچر،
کیرپیکدن، قاشدان گئچر.
دوغرو سؤز، دوغرو کلام،
دمیردن، داشدان گئچر.

(۵۹)

عاشـــیق، ســـو آخـــار گئـــدر،
وریـــــانی ییخـــــار گئـــــدر.
بـــو دنیـــا پنجـــره دیـــر،
هـــر گلـــن باخـــار گئـــدر.

(۶۰)

چـــای گلـــر آخـــار گئـــدر،
یـــار اونـــا باخـــار گئـــدر.
یاخـــشیلیق، یاخـــشی قـــالار،
یامـــانلیق چیخـــار گئـــدر.

(۶۱)

عاشـــیق یـــاد اولار گئـــدر،
خـــالی یـــاد اولار گئـــدر.
گـــؤز گؤرمـــه یـــه – گؤرمـــه یـــه،
کؤنـــول یـــاد اولار گئـــدر.

(۶۲)

بـــاش آلیـــب باشـــلی گئـــدر،
یـــوللاری داشـــلی گئـــدر.
دنیایـــا بئـــل باغلایـــان،
گـــؤزلری یاشـــلی گئـــدر.

(۶۳)

نبـــی‌نـــی گـــول اینجیـــدر،
بولبولـــو گـــول اینجیـــدر.
دوشـــمن آتـــان داش نـــدیر،
دوســـت آتـــان گـــول اینجیـــدر.

(۶۴)

گون اریدر،
قـــار یاغـــار، گـــون اریـــدر.
قیلیـــنج کـــسمه‌یـــن اری،
بیـــر قـــاراگون اریـــدر.

(۶۵)

بولـــود گلـــر یـــان وئـــرر،
داغـــلاری نـــشان وئـــرر.
کلـــک‌لـــن دؤوران ســـورن،
محنـــت ایلـــن جـــان وئـــرر.

(۶۶)

کبـــابی کـــؤز اؤلـــدورر،
ســـورمه‌نـــی گـــؤز اؤلـــدورر.
ایگیـــدی قیلیـــنج کـــسمز،
طعنـــه‌لـــی ســـؤز اؤلـــدورر.

(۶۷)

عاشـــیق، بـــودالا گـــزر،
خـــالین بـــو دالا گـــزر.
چیـــرکین اؤزون گیزلـــدر،
گـــؤزل بـــودالاگزر.

(۶۸)

بـــو داغـــدا مـــارال گـــزر،
تئللـــــرین دارار گـــــزر.
آتـــانین پـــیس گونونـــده،
پـــیس اؤولاد کنـــار گـــزر.

(۶۹)

داغ باشیندا یئل اسر،
دوشوب اوزه تئل اسر.
دوغرو سؤز تئز یئر سالار،
قیلینجدان دا پیس کسر.

(۷۰)

آی چیخار، اوزاق دوشر،
شام یانار، چراغ دوشر،
یار گؤزوندن دوشنلر،
کؤنولدن ایراق دوشر.

(۷۱)

عزیزیم قازان دوشر،
اوجاقدان قازان دوشر.
بیزیم خلقین سؤزودور،
قویونو قازان دوشر.

(۷۲)

گمی یوکون یان چکر،
زلی سورار قان چکر.
یاخشی گونده دوست - آشنا،
یامان گونده جان چکر.

(۷۳)

باشین منایه دگر،
قاشین مین، آیه دگر.
ایل وار بیر گونه دگمز،
گون وار مین، آیه دگر.

(۷۴)

آغلایارلار، گولرلر،
گؤز یاشینی سیلرلر.
گئچن گونون قدرینی،
گلن گونده بیلرلر.

(۷۵)

یاز گلنده بار گلر،
قیشدا سویوق قار گلر.
سعادتسیز انسانا،
گئنیش دنیا دار گلر.

(۷۶)

گون خوش گئچسه درد اؤلر،
غصّه گئدر، درد اؤلر.
حق یولوندا جان قویان،
آد قازانار، مرد اؤلر.

(۷۷)

عزیزیم، قان ائیلر،
آری مومدان شان ائیلر.
قاری دوشمن دوست اولماز،
فرصت تاپسا قان ائیلر.

(۷۸)

سو آخار دیوان ائیلر،
باغچایا روان ائیلر.
ایگیدین یاخشی دوستو،
عؤمرونو جوان ائیلر.

(۷۹)

عزیـــزیم، ســـرین ائیلـــر،
یئـــل اســـر ســـرین ائیلـــر.
شیت صحبت، شیت ظارافات،
دوســـتلوغو ســـرین ائیلـــر.

(۸۰)

آدام سولـــــسا اگیلـــــر،
یاشـــــا دولـــــسا اگیلـــــر.
حـــق ســـؤزون قاباغینـــدا،
داغ دا اولـــــسا اگیلـــــر.

(۸۱)

مـــن عاشـــیق، حـــضر، دؤنـــر،
دولانـــــار، گـــــزر، دؤنـــــر.
بـــو دنیـــا بیـــر دگیرمـــان،
درد ایلـــــن ازر، دؤنـــــر.

(۸۲)

بـــو ائلـــده ســـادا چوخـــدور،
درد چوخـــدور، قـــادا چوخـــدور.
دوســـت مـــین اولـــسادا آزدیـــر،
یـــاد بیـــر اولـــسادا چوخـــدور.

(۸۳)

اووچـــــو الینـــــده اوخـــــدور،
اوخـــون حـــسابی یوخـــدور.
مـــین دوســـت آدامـــا آزدیـــر،
دوشـــمن بیـــر اولـــسا چوخـــدور.

(۸۴)

ســـویا گئـــدن ایکـــی دیـــر،
ســـاچی مخمـــل توکـــودور.
نـــه اولار ســـو اولاردیـــم،
ســـو گـــؤزلین یوکـــودور.

(۸۵)

عزیـــزی‌یـــم، باشـــدا دیـــر،
آیاقـــدا یـــوخ، باشـــدا دیـــر.
عاغیـــل کـــی وار، ســـاتیلمیر،
عاغیـــل اؤزو باشـــدا دیـــر.

(۸۶)

دالدادیر.
گـــونش وورمـــاز دالـــدادیر.
دوغـــرو آدام دارگونـــده،
دوســـتلارینا دالـــدادیر.

(۸۷)

دالدا دیر.
گـــونش وورمـــاز دالـــدا دیـــر.
چالیـــشان اؤنـــه دوشـــر،
چالیـــشمایان دالـــدا دیـــر.

(۸۸)

عزیـــزی‌یـــم، فایـــدا دیـــر،
پیس گونده ائـل طایفـا دیـر.
بیگانـــه حکـــیم اولـــسا،
درمـــانی بئفایـــدا دیـــر.

(۸۹)

هـــرکیم ادب طلـــب دیـــر،
ســـــعادته ســـــــبب‌دیر.
انـــسان ایلـــه حیـــوانین،
تفـــــاوتی ادب دیـــــر.

(۹۰)

اوکـــدر نـــه کـــدر دیـــر؟
درد، غـــم چکمـــه هـــدر دیـــر.
هـــر بیـــر کـــسین اؤز یـــاری،
اؤزگـــه گلیـــب ـــ گئـــدر دیـــر.

(۹۱)

بیلمیـــرم منـــیم نمـــدیر،
اورگـــیم دولـــو غـــم دیـــر.
یولداشـــین ناصـــیل اولـــسا،
جنّـــت ده جهـــنّم دیـــر.

(۹۲)

صـــبر، یـــاریم ایمـــان دیـــر،
غـــم ـ غـــصّه قالـــدیران دیـــر.
صـــــبرله زینتلـــــنن،
آچیـــق گؤزلـــو انـــسان دیـــر.

(۹۳)

عزیـــزی‌یـــم، یـــوز قـــان دیـــر،
اللی قـــان دیـــر، یـــوز قـــان دیـــر.
ائـــو بیخمـــاق بیـــر قاندیرســـا،
کؤنول بیخمـــاق یـــوز قـــان دیـــر.

(۹۴)

من عاشـــیقم، یـــوز قـــان دیـــر،
اللی قان دیر، یـــوز قـــان دیـــر.
کعبه بیخمـــاق بیـــر قـــان ســـا،
کؤنول بیخماق یوز قـــان‌دیـــر.

(۹۵)

عزیـــزی‌یـــم، یـــوز قانـــدیر،
اللـــی قانـــدیر، یـــوز قانـــدیر.
قانانـــــا بیـــــر کلمـــــه دئ،
قانمایـــــانی یـــــوز قانـــــدیر.

(۹۶)

بیتن دیر،
اســـکی یـــارام بیـــتن دیـــر.
قـــارا گـــونلر ایـــل اولـــسا،
باشـــا ســـورمز، بیـــتن دیـــر.

(۹۷)

گـــؤزلریم یـــاش ایلـــن دیـــر،
عؤمـــوروم یـــاش ایلـــن دیـــر.
اوزاق یـــــوللار محنتـــــی،
یاخـــشی یولـــداش ایلـــن دیـــر.

(۹۸)

پنجـــــره‌ده پـــــرده دیـــــر،
گؤیـــده دگیـــل یئـــرده دیـــر.
آغـــــالیق مالـــــدا اولـــــسا،
ایگیـــــدلیک هنـــــرده دیـــــر.

(۹۹)

عاشیق دئیر، اینجی دیر،
اینجی مرجان، اینجی درّ.
یامان اؤولاد، بد قونشو،
قوهوم ـ قارداش اینجیدیر.

(۱۰۰)

عاشیق، باشدان اگری دیر،
قلم قاشدان اگری دیر.
اگری آغاج دوزلمز،
ازل باشدان اگری دیر.

(۱۰۱)

من عاشیق شاناسی دیر،
بو زولفون شاناسی دیر.
هر ایشده کامل اولماق،
کمال نشاناسی دیر.

(۱۰۲)

الده عصا یاخشی دیر،
یاخشی اوتور، یاخشی دور.
یاخشی یورددا پیس اؤولاد،
هئچ قالماسا یاخشی دیر.

(۱۰۳)

دوست اولسا کم یاخشی دیر،
اولماسا گن یاخشی دیر.
بیر دوستدا ستّر قالماسا،
اوندان دوشمن یاخشی دیر.

(۱۰۴)

عزیزی‌یم، یاخشی دور.
یاخشی دانیش، یاخشی‌دور.
پیس اوغول قالدیغیندان،
قالمادیغی یاخشی دیر.

(۱۰۵)

یار سئون یاشا باخماز،
کیرپیگه، قاشا باخماز.
عاغیل ـ کمالی قویوب،
آغ ساچا باشا باخماز.

(۱۰۶)

سو گلر دوزه باخماز،
گؤزلریم گؤزه باخماز.
یارینی جاندان سئون،
هر دئین سؤزه باخماز.

(۱۰۷)

صایاد داغدا تور قورماز،
قوروب بوینونو بورماز.
سینیق قابی پیشله‌سن،
گئنه سو گئدر، دورماز.

(۱۰۸)

هر آغاجدا بار اولماز،
هئیوا اولماز، نار اولماز.
قار یاغار، یئر آغارار،
هر آغاردان قار اولماز.

(۱۰۹)

« ساوالان » قارسیز اولماز،
باغلاری بارسیز اولماز.
طبیعتین رسمی دیر،
گؤزل وقارسیز اولماز.

(۱۱۰)

زحمتسیز بیر ایش اولماز،
بولودسوز یاغیش اولماز.
داغا بیر دومان کؤچسه،
اوندان قارلی قیش اولماز.

(۱۱۱)

عزیزیم، گولشن اولماز،
بیر گول‌ن گولشن اولماز.
دوست، دوستدان اینجیسه ده،
اینجییه‌ر، دوشمن اولماز.

(۱۱۲)

باغچانین اوستو اولماز،
اوجاقسیز توستو اولماز.
دوستدان دوشمن تاپیلار،
دوشمنین دوستو اولماز.

(۱۱۳)

ائله‌می اوستو اولماز،
باجانین اوستو اولماز.
اگراودون یانماسا،
اوجاقدا توستو اولماز.

(۱۱۴)

قیشدا گوللر آچیلماز،
تیکان گوله ساچیلماز.
دوشمن ایسته‌سن چوخ وار،
دوست آختارسان تاپیلماز.

(۱۱۵)

آیریلماز،
جان جگردن آیریلماز.
اینانما یاد سؤزونه،
ات دیرناقدان آیریلماز.

(۱۱۶)

عزیزیم، آی اوتانماز،
گون چیخار، آی اوتانماز.
پیسین پیس عمللرین،
اوزونه سای، اوتانماز.

(۱۱۷)

گؤزللیک گولدن گئتمز،
سولماسا الدن گئتمز.
دوستون بیر دیل یاراسی،
اؤلونجه دیلدن گئتمز.

(۱۱۸)

آل یاناق آل ایستمز،
شیرین دیل بال ایستمز.
اوجا همّت اربابی،
دنیادا وار ایستمز.

(۱۱۹)

عاشـــیق ســـؤزون بیتیرمـــز،
اووچـــــو اووون ایتیرمـــــز.
اوزوم کوپـــــده قالماســـــا،
دؤنـــوب ســـیرکه یئتیرمـــز.

(۱۲۰)

عزیـــــزیم، یـــــادا گلمـــــز،
یاخـــشی ســـؤز یـــادا گلمـــز.
یـــالانچینی قـــورد یئـــسه،
بیـــــر نفـــــر دادا گلمـــــز.

(۱۲۱)

مـــن عاشـــیقم، «اصـــلاندوز»،
گـــؤزل یئـــر دیـــر «اصـــلاندوز».
بـــد اصـــیل آتـــار گئـــدر،
یـــوز ایـــل گـــؤزلر اصـــلاً دوز.

(۱۲۲)

عزیـــزی‌یـــم، یـــوز هـــا یـــوز،
ســـولو گؤلـــده اوز هـــا اوز.
قـــاری دوشـــمن دوســـت اولمـــاز،
یالواراســـــان یوزهـــــا یـــــوز.

(۱۲۳)

عاشـــیق یئـــی ایـــشین بیلمـــز،
ســـونام یئـــی ایـــشین بیلمـــز.
یاپـــــالاق تـــــرلان اولـــــسا،
دیـــــدر... یئییـــــشین بیلمـــــز.

(۱۲۴)

ائلـــه‌مـــی یـــاد اولارمـــیش،
وطنـــــده یـــــاد اولارمـــــیش.
دوست، دوستدان الین اوزسه،
ســـئونین یـــاد اولارمـــیش.

(۱۲۵)

عزیزی‌یـم، بیـر - بیـر چـک،
اوخو یایدان بیر - بیـر چـک.
گؤزللیـــک نـــشانی دیـــر،
بیر قاش، بیر گؤز، بیربیرچک.

(۱۲۶)

عزیـــــزیم، ازل گـــــرک،
پـــــاییزدا خـــــزل گـــــرک.
انـساندا نـه سـور - صـفت،
خاصـــیت گـــؤزل گـــرک.

(۱۲۷)

عزیـــزی‌یـــم، تـــن گـــرک،
پـــای بؤلونـــسه تـــن گـــرک.
ســـاروانلا دوســـت اولانـــین،
داروازاســـی گـــن گـــرک،

(۱۲۸)

مـــن عاشـــیق، گـــولن گـــرک،
گـــؤز یاشـــین ســـیلن گـــرک.
نـــه وار - دؤولـــت، نـــه جـــلال،
بیـــر قـــدرین بـــیلن گـــرک.

(۱۲۹)
ایستر گول،
بولبول آغلار - ایستر گول.
حیاتین سونو اؤلوم،
ایستر آغلا، ایستر گول.

(۱۳۰)
عزیزیم، بارسیز آدام،
هئیواسیز، نارسیز آدام.
قالایسیز قابا بنزر،
دنیادا یارسیز آدام.

(۱۳۱)
عزیزی‌یم، هیسه دام،
بورونوبدور هیسه دام.
حال اهلی قوجالمازدی،
اولماسایدی پیس آدام.

(۱۳۲)
بنؤوشه بیتر گؤردوم،
گول دیبین اؤرتر گؤردوم.
حلالی اولمایانی،
اؤلودن بتر گؤردوم.

(۱۳۳)
یاری «دوزال» ـ دان آلدیم،
سئودیم «دوزال» ـ دان آلدیم.
عصمت، خئییر، برکت،
بوتون دوز الدن آلدیم.

(۱۳۴)
جالا سن،
درده درمان جالا سن.
گئدن گون گئری دؤنمز،
گونو گونه جالاسان.

(۱۳۵)
من عاشیقم، تمام قان،
اوخو درسین، تمام قان.
اورک ستّرلی دریا دیر،
یاش تؤکر، یا تمام قان.

(۱۳۶)
صرّاف سؤزون تمام قان،
تمام ائشید، تمام قان.
چایلار وارکی لیل آخار،
دریا وارکی تمام قان.

(۱۳۷)
کنه‌ز داغدان قارسالان،
اولوسوندان درس آلان.
اؤلر، بیرده دیریلمز،
نظرینمدن ائل سالان.

(۱۳۸)
او یار گؤزون،
کیم گؤروب او یار گؤزون.
آسلان گوجوندن دوشسه،
قارینجا اویار گؤزون.

(۱۳۹)
عاشیق، قوی گونوم اولسون،
نامرده ظولوم اولسون.
اوستادا کم باخانا،
دیریکن اؤلوم اولسون.

(۱۴۰)
بو گلن جانان اولسون،
دردینه یانان اولسون.
نادان دوستدان نه فایدا،
دوشمنین قانان اولسون.

(۱۴۱)
آغ اوزده خالین اولسون،
دیلینده بالین اولسون.
گؤزل اوزون اولونجا،
باختین، اقبالین اولسون.

(۱۴۲)
عزیزیم، یارا درین،
لالانی یارا درین.
دیل یاراسی چکمه‌ین،
آنلاماز یارا درین.

(۱۴۳)
داغدان آشیب گله‌نین،
قانی جوشوب گله‌نین.
دنیادا نه دردی وار،
حلاللاشیب اؤلنین.

(۱۴۴)
یوز اوخو،
بیر یایی وار، یوز اوخو.
بیلنه بیر سؤز یئتر،
بیلمه‌ینه یوز اوخو.

(۱۴۵)
یاش قورودو،
گون دوغار،یاش قورودو.
گئرچگی انکار ائدن،
ها دئیر یاش، قورودو.

(۱۴۶)
سورو تانیر قوردونو،
ایگید سئور یوردونو.
بیر خائن بیر ده قورخاق،
باتیرار بیر اوردونو.

(۱۴۷)
ائشید آنان سؤزونو،
اوخو، اؤگرن یازینی.
قارا یازی آغ ائیلر،
اوخویانین اوزونو.

(۱۴۸)
عزیزیم ، گؤردو گونو،
سینه مده گؤر دوگونو.
کؤنول سئودیگین ایستر،
گؤز ایستر گؤردوگونو.

(۱۴۹)

گولونو،
یـــالان ســـؤزه گولونـــو.
اصـــلی باغبـــان اولمایـــان،
یـــادا وئـــرر گولونـــو.

(۱۵۰)

اوتـــوردوم خـــالی اوســـته،
خـــالینین گولـــو اوســـته.
نئچـــه‌ســـی باشـــین یـــاردی،
خسیـــسین مـــالی اوســـته.

(۱۵۱)

عاشـــیق، قـــان، آرا یئـــرده،
خـــاللار - قـــان، آرا یئـــرده.
یئـــر شـــاهد دیـــر، گـــؤی شـــاهد،
قالمـــاز قـــان، آرا یئـــرده.

(۱۵۲)

مـــن عاشـــیق، آمـــان یئـــرده،
داغ یئـــرده، دومـــان یئـــرده.
دوشـــمن ســـؤزونه باخـــان،
آخـــشاملار یامـــان یئـــرده.

(۱۵۳)

عزیـــزیم، دوگـــو دمـــده،
ســـو دمـــده، دوگـــو دمـــده.
اللـــی باتمـــان ســـو آخـــار،
بیـــر اووج اوگودنـــده.

(۱۵۴)

عزیـــزیم، آمـــان گونـــده،
بوینومـــدا یامـــان کونـــده.
دوست‌کیمدیر؟دوشمن کیمدیر؟
تانینـــار یامـــان گونـــده.

(۱۵۵)

ائلـــه‌مـــی، بیـــر چـــن گلـــه،
دومـــان گلـــه، چـــن گلـــه.
اوســـتادا کـــج باخـــانی،
گئچیـــره‌ســـن چنگلـــه.

(۱۵۶)

عزیـــزیم، او لنگینـــه،
ایگیـــدین او، لنگینـــه.
اورگینـــده کـــین اولان،
گـــؤز تیکـــر اؤلـــن گونـــه.

(۱۵۷)

عزیـــزیم، گونـــو گونـــه،
گـــل ســـاتما گونـــو گونـــه.
گـــئچن گونـــه گـــون چاتمـــاز،
ووراســـان گونـــو گونـــه.

(۱۵۸)

قـــیش اؤتـــوب گنـــه یـــازدی،
پـــیس گونـــون عـــؤمرو آزدی.
اؤزگـــه‌یـــه قـــویو قـــازان،
اؤزونـــه قبیـــر قـــازدی.

(۱۵۹)
یوخـــدان وار اومـــان آلـــدی،
بلکـــه وار گومـــان، آلـــدی.
بختـــی کـــم اووا چیخـــدی،
داغـــلاری دومـــان آلـــدی.

(۱۶۰)
داش آلتـــــدا قالـــــدی،
قلـم ــ قـاش آلتـدا قالـدی.
چـــوخ ســـئویملی گـــؤزللر،
تورپـــاق - داش آلتـــدا قالـــدی.

(۱۶۱)
عزیـــزی‌یـــم، نـــه قـــال دی؟
نـــه غوغـــادی، نـــه قـــال دی؟
یاخـــشی رحمـــت آپـــاردی،
یامـــان ســـنه نـــه قالـــدی؟

(۱۶۲)
عزیـــزی یـــم، آســـلاندی،
قیلیـــنج قینـــدان آســـلاندی.
تولکـــودن آســـلان اولمـــاز،
آســـلان اؤزو آســـلان دی.

(۱۶۳)
بـــو تورپـــاق شـــیره مـــین دی،
وئریمـــی بیـــره مـــین دی.
کـــیم کـــی حقّـــه دایانـــدی،
ائلـــه بیـــل شـــیره مینـــدی.

(۱۶۴)
ائلـــه‌مـــی، یاتـــان قـــاری،
داغلاریـــن یاتـــان قـــاری،
کیـــشینی تئـــز قوجالـــدار،
آخـــشامدان یاتـــان قـــاری.

(۱۶۵)
داغلاریـــن تـــزه قـــاری،
یاغیبـــدیر تـــزه قـــاری.
آروادی پـــیس اولانـــین،
ســـاققالی تئـــز آغـــاری.

(۱۶۶)
عزیـــزیم، نـــه تـــارازی،
نـــه داش وار، نـــه تـــارازی.
کیـــشینی تئـــز قوجالـــدار،
آروادیـــن ناتـــارازی.

(۱۶۷)
عزیـــزیم دیـــل یاراســـی،
آغیـــر دیـــر دیـــل یاراســـی.
ســـو یویـــار هـــر قـــارانی،
یویولمـــاز اوز قاراســـی.

(۱۶۸)
گول یاراسی،
بولبولـــده گـــول یاراســـی.
خنجـــر یئـــری ســـاغالار،
ســـاغالماز دیـــل یاراســـی.

(۱۶۹)

عزیـــزیم، ســـؤز یوواســـی،
ســورمه دیــر گــؤز یوواســی.
هــر کــیم یــووا داغیــدار،
داغـــــیلار اؤز یوواســـــی.

(۱۷۰)

عزیـــزیم، خـــار لکـــه‌ســـی،
گــول اوســته خــار لکــه‌ســی.
آی‌دان دورو شـــئی اولمـــاز،
اونـــون دا وار لکـــه‌ســـی.

(۱۷۱)

عرشه باشی،
عرشــه بــه ــ عرشــه باشــی.
هــر گــدادان شــاه اولمــاز،
دگـــسه ده عرشـــه باشـــی.

(۱۷۲)

عزیــزی‌یــم، دوســت آشــی،
دوست چـؤرگی، دوسـت آشـی.
دوشــمنین گوللـــه ســیندن،
یامـــان اولار دوســـت داشـــی.

(۱۷۳)

مــن عاشــیق «دیــری داغــی»،
دومـــان گـــل بـــورو داغـــی.
اؤلـــوم تـــانری امـــری دیـــر،
یامـــان دیـــر دیـــری داغـــی.

(۱۷۴)

الینـــــده وار بـــــارداغی،
دولدوروبــدور گــول یــاغی.
کیمـــسه‌نـــین باشـــا قـــدر،
یانماییبـــــدیر چراغـــــی.

(۱۷۵)

گـــزدیم داغـــی، داغلیغـــی،
یوخــدور اونــون یــاغلیغی.
مـال‌لا دوسـت گئـدر قالمـاز،
قــالار بیــر جــان ســاغلیغی.

(۱۷۶)

عاشـــیق گزیـــر ماحـــالی،
ســـؤزله بزیـــر ماحـــالی.
چوخ گزیـب، چـوخ دولانـان،
اولار هـــر ایـــشدن حـــالی.

(۱۷۷)

ایـــستمم یـــاد آدامـــی،
اریـــــدر داد آدامـــــی.
بهتـــان یانـــدیران کیمـــی،
یانـــــدیرار اود آدامـــــی.

(۱۷۸)

آخچـــا دینـــار اولار مـــی؟
هئیـــوادان نـــار اولار مـــی؟
اگـــری بیـــتن ســـؤیوددن،
اوجـــا چینـــار اولارمـــی؟

(۱۷۹)

آی چیخـــدی یـــانی - یـــانی،
ائـــل ســـئور مـــرد آتـــانی.
اوغـــول بیـــشعور چیخـــسا،
اؤلـــــــدورر درد، آتـــــــانی.

ایضاحلار:

۳ آذر مازندرانی.

۹، ۳۵، ۵۲، ۱۶۳ کریم مشروطه‌چی « سؤنمز».

۴۹- ۵۰ عاشیق علی عسگرین «بیر شاگرد کی اوستادینا کم باخا، اونون گؤزلرینه قان دامار- دامار » قوشماسینا اشاره دیر.

۶۳ شاعر نبی.

۸۶-۸۷ شوکت کمال.

۸۶ – ۸۷، ۹۶، ۱۴۹ اصلینده ۶ مصراعلی بایاتیلاردان آیریلیب، « آتالار سؤزو » عنوان ایلن اویغون اولماقلارینا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۹۹ عاشیق علی عسگر.

۱۰۴ اصلینده ۵ مصراعلی بایاتیدان آیریلیب، « آتالار» سؤزو عنوان ایله اویغون اولدوغونا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۱۲۰ یالانچی چوبانین روایتینه اشاره دیر.

۱۴۵ بندر اوغلو.

۱۴۹ موسی بکداش.

۱۷۳ عاشیق سورخای دیریلی.

اؤگودلمه‌لر

(۱)

اینجی بابا،
دّر، صـــدف، اینجـــی بابـــا.
بوگونـــــون آدامینـــــدان،
نـــه کـــوس، نـــه اینجـــی بابـــا.

(۲)

عزیـــزیم، یاخـــشی آتـــا،
یـــار اوخـــون یاخـــشی آتـــا.
قیلینجـــی قـــوچ ایگیـــده،
پولـــو وئـــر یاخـــشی آتـــا.

(۳)

مـــن عاشـــیقم، اویـــادا،
یـــاتمیش کؤنلـــوم اویـــادا.
وفاســـیزا سـّـــر وئرمـــه،
گئـــدر آچـــار او، یـــادا.

(۴)

عاشـــیق، گـــزر داغـــلاردا،
آســـلان گـــزر داغـــلاردا.
نینـــدن تویـــوق آپارمـــا،
ککلیـــک گـــزر داغـــلاردا.

(۵)

مـــن عاشـــیقم، یولونـــدا،
یـــول ارکـــانین یولونـــدا.
جیزیغینـــدان چیخـــانین،
ســـاققالینی یـــول اونـــدا.

(۶)

«آلاداغ»- یـــن باشـــیندا،
ســـو وار هـــر بیـــر داشـــیندا.
ســـن اؤزونـــه دوســـت قـــازان،
دوشـــمن اوجـــاق باشـــیندا.

(۷)

داغـــلار باتیبـــدیر قـــارا،
اووچـــو دوشـــوبدور دارا.
دیـــل ایلـــه دوســـت اولانـــین،
قلبینـــــــــی داردا آرا.

(۸)

قوهـــوم هـــارا، یـــاد هـــارا،
بئـــل باغلامـــا اغیـــارا.
قونـــشون حیاســـیز چیخـــسا،
تئـــز کـــؤچ جـــانین قورتـــارا.

(۹)

زولفونـــــــو باغـــــــدا دارا،
باغـــــدا یـــــو، باغـــــدا دارا،
بیـــر یاخـــشی همـــدم اوچـــون،
«روم»ی گـــــز، «بغـــــداد» آرا.

(۱۰)

بولبـــــول گیریبـــــدیر باغـــــا،
قونـــــوب گوللـــــو بوداغـــــا.
ســـــایانا قـــــول اولگـــــیلن،
ســـــایمایانا اول آغـــــــا.

(۱۱)

آلمـــــا آتـــــدیم نارلیغـــــا،
گوونمـــــه بـــــو وارلیغـــــا،
گؤزللیـــــک گئـــــدر الـــــدن،
الـــــین دوشـــــر دارلیغـــــا.

(۱۲)

چـــــوخ گوونمـــــه وارلیغـــــا،
الـــــین دوشـــــر دارلیغـــــا.
بوســـــتانین دولـــــو دؤگـــــر،
قالارســـــــان خیارلیغـــــــا.

(۱۳)

اودون گتیـــــر قـــــوی قـــــالا،
دولـــدور قلیـــان قـــوی قـــالا.
ســـؤزون دئمـــه مـــین یئـــرده،
اورگینـــــده قـــــوی قـــــالا.

(۱۴)

عزیـــزی‌یـــم، یـــار ســـاخلا،
بوخاغینـــدا خـــال ســـاخلا،
دوشمن گلیب دوست اولمـاز،
دوســـتلارینی ســـاز ســـاخلا.

(۱۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، باغلامـــــا،
دوســـــت الینـــــی باغلامـــــا،
خاینـــــه حؤرمـــــت ائتمـــــه،
دوشـــــمنه بئـــــل باغلامـــــا.

(۱۶)

آغزین آچما،
یـــــارامین آغـــــزین آچمـــــا،
اؤزون بیلمـــز کیمـــسه‌نـــین،
هـــر یئـــرده آغـــزین آچمـــا.

(۱۷)

خنجـــرین بـــاغی قاســـما،
تـــسمه دن قویـــون آســـما.
دوشـــمن دیلـــی چـــوخ اولار،
هـــر ســـؤزه قـــولاق آســـما.

(۱۸)

خلقـــین پیـــسین دانیـــشما،
پـــیس دئمگـــه چالیـــشما.
اؤز پیـــــسینه عـــــارف اول،
اؤزگنکینـــــــه آلیـــــــشما.

(۱۹)

عزیـــــزیم، قیزیـــــل آلمـــــا،
رفلـــــــره دوزول آلمـــــــا.
چیـــرکین آل صـــالح اولـــسون،
بداصـــــیل گـــــؤزل آلمـــــا.

(۲۰)

مـــن عاشـــیق، بیـــر جانانـــا،
بیـــر جانـــا، بیـــر جانانـــا.
هـــر یئتنـــه جـــان وئرمـــه،
جـــانی وئـــر بیـــر جانانـــا.

(۲۱)

مـــن عاشـــیق، باشقاســـینا،
ستّـــر وئرمـــه باشقاســـینا.
گـــل یئریمـــه یئیـــه دور،
تاپـــــشیرما باشقاســـــینا.

(۲۲)

مـــن عاشـــیق، یاخـــشی ســـینا،
یاخـــشینی یاخـــشی ســـینا،
قییمـــا پـــیس دورا - دورا،
یئرینـــده یاخـــشی ، ســـینا.

(۲۳)

مـــن عاشـــیقم، همـــسایا،
آرا یاخـــــشی همـــــسایا.
او کـــس ایلـــه دوســـت اول کـــی،
مـــدام ســـنی هـــم ســـایا.

(۲۴)

مـــن عاشـــیقم، نـــوو آیـــا،
«نظـــامی» دن «نوایـــا».
ائلـــه یـــار ســـئوگینن کـــی،
نـــه درده دوش، نـــه وایـــا.

(۲۵)

عزیـــزی یـــم، ســـلامت،
آت اوخونـــــو ســـــلامت.
تکبـــــر اولمـــــاگیلن،
هـــر یئتنـــه ســـلام ائـــت.

(۲۶)

عزیـــزی یـــم، ســـلامت،
آت اوخونـــــو ســـــلامت.
دوشـــمه دیلـــین اودونـــا،
ســـرین اولـــسون ســـلامت.

(۲۷)

صـرّاف کیمـی سـؤزو سـئچ،
پیـسه محـل قویمـا هـئچ.
ســـایانا حؤرمـــت ائیلـــه،
ســـایمایانی ســـایما هـــئچ.

(۲۸)

ائلـــه‌مـــی اؤزونـــه بـــاخ،
اولـــولار ســـؤزونه بـــاخ،
اگیلیـــب ســـوایچمه‌مـــیش،
بـــولاغین گؤزونـــه بـــاخ.

(۲۹)

اوزه چیخار،
ســـــو ووراr، اوزه چیخـــــار.
دوز ایـــشله، دوغـــرو دانـــیش.
یـــالان تئـــز اوزه چیخـــار.

(۳۰)

داغ باشـــینا قونـــدو ســـار،
اکـــدیم آغـــاج وئـــردی بـــار.
ســـرّینی دوســـتا دئمـــه،
دوســـتونون دا دوســـتو وار.

(۳۱)

آلچـــالار آی آلچـــالار،
یارپـــاغی یاشـــیل چـــالار.
مـــاتمی گیـــزلین آپـــار،
دوشـــمن گـــؤرر، ال چـــالار.

(۳۲)

عاشـــیق ســـئور یـــار، آلار،
یـــار کؤنلونـــو یـــار، آلار.
بـــد اصـــیل گـــؤزل آلمـــا،
هـــر آن قلبـــی یـــارالار.

(۳۳)

عزیـــزی‌یـــم، دویمـــازلار،
شـــیرین ســـؤزدن دویمـــازلار.
ســـؤزلرین یـــالان اولـــسا،
یالانـــا قـــول قویمـــازلار.

(۳۴)

عزیـــزی‌یـــم، تئـــز ســـینار،
نازیـــک بـــوداق تئـــز ســـینار.
ســـئون قلبـــه توخونمـــا،
او اینجـــه دیـــر تئـــز ســـینار.

(۳۵)

نه دورموسان «یافت»- ا وار،
ایپـــک، اطلـــس، تافتـــا وار.
دنیـــا منـــیم دیـــر دئمـــه،
آرادا انـــــــصاف دا وار.

(۳۶)

من عاشـیق، سـؤز یئـری وار،
اوزونـــده گـــؤز یئـــری وار.
مجلـــسده یئـــرین تـــانی،
هـــر کـــسین اؤز یئـــری وار.

(۳۷)

یـــارین آغ ســـینه‌ســـی وار،
قولاقـــــدا تاناســـــی وار.
کنـــار اولـــون قانمـــازدان،
دالینجـــا طعنـــه‌ســـی وار.

(۳۸)

ســـینه‌مـــده نـــار بـــاغی وار،
یئـــدّی یئـــردن داغـــی وار.
دول کیـــشییه گئتمـــه‌یـــین،
بیـــر گـــون آغلامـــاغی وار.

(۳۹)

«آراز» بهانـــه دیـــر یـــار،
دئمـــه افـــسانه دیـــر یـــار.
اوخـــو، دانـــیش، یـــاز، دوشـــون،
گـــؤر نـــه زمانـــه دیـــر یـــار.

(۴۰)

آرزولار گئدر،
« قنبـــر»«آرزو»لار گئـــدر.
بـــسلمه یـــاد اؤردگـــین،
وطـــن آرزولار گئـــدر.

(۴۱)

مـــن عاشـــیق، کؤچـــده گئـــدر،
ائـــل گئـــدر، کـــؤچ ده گئـــدر.
دنیایـــا بئـــل باغلامـــا،
نـــه وئریـــب، هئچـــده گئـــدر.

(۴۲)

باغاگـــل، یاســـمن در،
یـــا گـــول در یـــا، ســـمن در.
اؤزون کنـــارا چکمـــه،
یـــا اود اول، یـــا، ســـمندر.

(۴۳)

قازان دوشر،
قـــوی داشـــی، قـــازان دوشـــر.
عـــالم چـــون قویـــو قازمـــا،
قویونـــو قـــازان دوشـــر.

(۴۴)

ســـو گلـــر داشـــا دگـــر،
کیرپیکلـــر قاشـــا دگـــر.
ائتمـــه پیـــسلیک، آجیلیـــق،
بیـــر گـــون بـــاش، باشـــا دگـــر.

(۴۵)

گؤزه دگر،
گومـــوش میـــل گـــؤزه دگـــر.
دوســـتوم مخنّـــث اولمـــا،
لابـــد اوز، اوزه دگـــر.

(۴۶)

آراز آخـــار، کـــور گـــؤزلر،
قفلـــه یولـــون کـــور گـــؤزلر.
آل گئییـــب ســـئیره چیخمـــا،
ســـنی درر کـــور گـــؤزلر.

(۴۷)

عزیـــزی‌یـــم، مـــین اللـــر،
مـــین آیـــاقلار، مـــین اللـــر.
هـــئچ کـــسه بویـــون اگمـــه،
ســـن اگدیکجـــه مینللـــر.

(۴۸)

اوزه گولر،
هـــر زمـــان اوزه گـــولر.
او کیمـــسه‌یـــه آلـــدانما،
یالانـــدان اوزه گـــولر.

(۴۹)
سو گئدر یارقان ائیلر،
بایقولار یار ، قان ائیلر.
گل قاییت قانی دولموش ،
ائشیدر یار، قان ائیلر.

(۵۰)
ائلهمی، یای ایشین گؤر،
یاز گلدی، یای ایشین گؤر.
اؤزو کامل اوستادین،
یا اؤزون یا ایشین گؤر.

(۵۱)
یامان اولور،
قاشلاری کامان اولور.
سیندیرما یار کؤنلونو،
یار آهی یامان اولور.

(۵۲)
گؤیدن یئره یاغیر نور،
آغیر اوتور، آغیر دور.
ائل ایچینده دوز دولان،
گؤرن دئسین آغیر دور.

(۵۳)
عزیزی یم، دایان گؤر،
چتین لری آسان گؤر.
اؤزونه یامانلیغی،
اؤزگه یه ده یامان گؤر.

(۵۴)
قویون مله ین اولور،
سودو گله ین اولور.
هئچ یارا بئل باغلاما،
سندن دؤنه ین اولور.

(۵۵)
پایام وار دمیردن دیر،
مایام وار خمیردن دیر.
گلن گونه یاخشی باخ،
گئدن گون عؤموردن دیر.

(۵۶)
عاشیق وفا نه بیلر،
سئیر، صفا نه بیلر.
اغیاردان وفا اولماز،
اغیار وفا نه بیلر.

(۵۷)
لله اؤلدو، بئز گتیر،
آرشین آپار تئز گتیر.
نه قونشودان سؤز آپار،
نه قونشودان سؤز گتیر.

(۵۸)
عزیزیم، نیمه دیر،
مناره جمجمه دیر.
یاخشیلیقدان خئیر آپار،
دنیا اوزون جمعه دیر.

(۵۹)

عزیـــزیم، تـــر ســـینه دیـــر،
ترلـــه‌یـــن تـــر ســـینه دیـــر.
فلکـــــه بئـــــل باغلامـــــا،
هـــر ایـــشی ترســـینه دیـــر.

(۶۰)

اون‌بیـــر اونـــدان یاخـــشی دیـــر،
چوخـــا دونـــدان یاخـــشی دیـــر.
ظالمـــــه تـــــسلیم اولمـــــا،
اؤلمـــک اونـــدان یاخـــشی دیـــر.

(۶۱)

لاری خـــــورروز بانلامـــــاز،
بانلاســـا وقـــت آنلامـــاز.
آنلامـــــازی دانلامـــــا،
آنلامایـــــب آنلامـــــاز.

(۶۲)

تنبـــل دن کؤمـــک اولمـــاز،
کیمـــسه یـــه گـــرک اولمـــاز.
ایـــــشینده چالیـــــشگیلن،
زحمتـــسیز یئمـــک اولمـــاز.

(۶۳)

گـــؤی اوزو، گـــؤزل آیـــاز،
بولـــود یـــوخ، گـــؤزل آیـــاز.
قلـــم آلـــدین الینـــه ،
گـــؤزه‌لـــی گـــؤزه‌لـــه یـــاز.

(۶۴)

عزیـــزی‌یـــم، گـــوون گـــز،
داغـــدا بیتـــر گـــوون، گـــز.
نـــه دؤولتـــه، نـــه مـــالا،
بیـــر آللاهـــا گـــوون گـــز.

(۶۵)

عاشـــیق ســـؤزون بیتیرمـــز،
یاخـــشی ســـؤزون ایتیرمـــز.
گیـــزلن یامـــان گـــؤزلردن،
باخـــار، گـــؤزو گؤتـــورمز.

(۶۶)

داروازادان باخمـــا، قیـــز،
ســـاچینا گـــول تاخمـــا، قیـــز.
هـــر ســـئویرم دئینـــه،
ســـولار کیمـــی آخمـــا قیـــز.

(۶۷)

عزیـــزی‌یـــم گـــؤزل آل،
اودو آختـــار کـــؤزل آل.
جمالـــدان گـــؤزل اولمـــاز،
کمـــال آختـــار گـــؤزل آل.

(۶۸)

دوشندن آل،
ییخیلیـــب دوشـــندن آل.
بیـــر دردیـــن درمـــانینی،
او درده دوشـــــندن آل.

(۶۹)
عزیـــزی‌یـــم، جنگـــه گـــل،
خـــوروز ایلـــه جنگـــه گـــل.
غئیرتـــی اونـــدان اؤگـــرن،
شـــئرلرایله جنگـــه گـــل.

(۷۰)
مـــن عاشـــیقم، اوزمـــه گـــل،
دگمـــز اوزو اوزمـــه گـــل.
عـــشق دریاســـی کئچمـــه‌دن،
عمّانینـــدا اوزمـــه گـــل.

(۷۱)
دوسـتون بیـر تـک دوسـتو اول،
آرخـــا - دیـــرک دوســـتو اول.
دوسـت دئییـب دوسـت اولانـدا،
ســـؤز یـــوخ اورک دوســـتو اول.

(۷۲)
دگنه کؤنول،
دگمـــز دگنـــه کؤنـــول.
نـه قـارداش اول، نـه ستـرداش،
اؤزون اؤگنـــه کؤنـــول.

(۷۳)
داییم گول،
عمـــیم آغـــلا، دایـــیم گـــول.
دوســـتونا اوز تـــورش باخمـــا،
دوشـــمنینه دایـــم گـــول.

(۷۴)
شـیتیل دیـر گـوران دگیـل،
بیتیبـــدیر بورانـــدا گـــول.
دوســـتو گؤرنـــده آغـــلا،
دوشـــمنی گؤرنـــده گـــول.

(۷۵)
مـن عاشـیقم، یئنـه گـول ،
ال چـال ، اوینـا، یئنـه گـول.
دنیاجـــا غمـــین اولـــسا،
دوشمن گؤرسـن یئنـه گـول.

(۷۶)
هئـــی دئییرســـن بیکـــسم،
آرخاســـیزام، بیکـــسم.
آز دئنـــه بیـــر کـــسیم یـــوخ،
دئمـــن أوزوم بیـــر کـــسم.

(۷۷)
دّر اوردان
یـــاقوت اوردان، دّر اوردان.
مجلـــسده یئـــرین تـــانی،
دئمـــسینلر، دور اوردان.

(۷۸)
اینجـی بـوردان، دّر بـوردان،
مـین آتینـی سـور بـوردان.
مجلـــسده یئـــرین تـــانی،
دئمـــسینلر دور بـــوردان.

(۷۹)

سو چیخیر سامانلیقدان،
چای چیخیر دومانلیقدان.
چالیش یاخشیلیق ائیله،
نه چیخار یامانلیقدان.

(۸۰)

بیر گول آلدیم او خاندان،
آلیب سالدیم یاخاندان.
بیر لال آخان سودان قورخ،
بیرده یئره باخاندان.

(۸۱)

اوغلوم، چکین یالاندان،
یالان یامان ایلاندان.
ایلان ووران ساغالار،
ساغالمازسان یالاندان.

(۸۲)

ندیر بو یئریش، اوغلان؟
یوللارین ائنیش، اوغلان.
غوربت ائلده قیز سئوسن،
عریب دن سوروش، اوغلان.

(۸۳)

عزیزی یم، یان دولان،
نوکته لری قان دولان.
یاخشیلارا یولداش اول،
یامانلاردان یان دولان.

(۸۴)

خلقه دایان،
چراغ اول خلقه ده، یان.
خلقدن اومود کسیلمز،
ائرکک سن خلقه دایان.

(۸۵)

ایشینی آل اله سن،
عؤمرو وئرمه یئله سن.
هر ایشده صبیرلی اول،
پئشمان اولار تله‌سن.

(۸۶)

عزیزی‌یم، مردی سن،
آرا، آختار مردی سن.
آغلاما یاد ائوینده،
تاپدالا گئچ دردی سن.

(۸۷)

پاپروزو چکمه گینن،
قوطونو اگمه گینن.
آی دوستوم ، گل یاخینا،
یاندیریب تؤکمه گینن .

(۸۸)

دوست گرک یانان اولسون،
هر دردی قانان اولسون.
دوست تاپسان، ائله سین‌تاپ،
سایلان، سانان اولسون.

(۸۹)

من عاشیقم، دوروس دین،
دوروس دانیش، دوروس دین.
یا مجلسده لال اوتور،
یا دینیرسن دوروس دین.

(۹۰)

اورک پارا اولماسین،
سینه یارا اولماسین.
رنگین قارا اولسادا،
قلبین قارا اولماسین.

(۹۱)

عزیزیم حقّه دوغرو،
آچ قلبین حقّه دوغرو.
دنیادا آزار ایشین،
گئتسن ناحقّه دوغرو.

(۹۲)

عزیزیم، مین اوخو،
آل کمانی، مین اوخو.
بیلنه بیر پرده چال،
بیلمه‌ینه، مین اوخو.

(۹۳)

سو دئییم آراز اؤزو،
لیل آخار آراز اوزو.
یار ایله اؤزون دانیش،
ائو ییخار آرا سؤزو.

(۹۴)

عزیزیم آرا سؤزو،
صرّاف اول، آرا سؤزو.
هر سؤزه قولاق وئرمه،
ائو ییخار آرا سؤزو.

(۹۵)

من عاشیق، یادا وئرمه،
عؤمرونو بادا وئرمه.
قیز وئردین، آدامایا وئر.
دؤولته، آدا وئرمه.

(۹۶)

عزیزیم دیوانه،
یادا سالما بیگانه.
دوشمنین حورو اولسا،
جنّتی قوی ویرانه.

(۹۷)

دردینی دئ بیلنه،
ایش باشینا گلنه.
سرّینی دئمه گولوم،
هر اوزونه گولنه.

(۹۸)

بو یولدان ایکی قاتی،
فایتونچو سورر آتی.
قورو گؤز ببگی تک،
دوست وئرن آماناتی.

(۹۹)

اؤزگه‌اتی
دادلـــی دیـــر اؤزگـــه‌اتـــی.
نـــه قونـــشویا ســـؤز آپـــار،
نـــه قونـــشودان ســـؤز گتـــی.

(۱۰۰)

عزیـــزیم، قـــورو یانـــدی،
قلیـــانین قـــورو یانـــدی.
قییمـــا قوجـــا باغبانـــا،
ســـنه گـــول قورویانـــدی.

(۱۰۱)

مـن عاشـیق، «اولتـان» یئـری،
شـاه یـوردو، سـلطان یئـری.
یـا دوشـمن اول گئنـده دور،
یـا یولـداش اول تـن یئـری.

(۱۰۲)

مـــن عاشـــیقم، داش داشـــی،
دن وئـر، یئـدی داش، داشـی.
چیـرکین ایلـه بـال یئمـه،
گـؤزل ایلـه داش - داشـی.

(۱۰۳)

خیاوانـــدا قـــوش داشـــی،
گـل اوینایـاق بـئش‌داشـی.
چیـرکین ایلـه بـال یئمـه،
گـؤزل ایلـه داش داشـی.

(۱۰۴)

مـن عاشـیقم، داش ـ داشـی،
چاخماق دؤگر داش ـ داشـی.
قانمـازلا یولـداش اولمـا،
قانـان ایلـه داش داشـی.

(۱۰۵)

«برگـشاد» یـاد آغـالی،
یـاد بـگ‌لـی، یـاد آغـالی.
یـئ مـالین، سـور دؤورانـین،
یئمـه‌سـن یـادا قـالی.

(۱۰۶)

بـو یئرلـر آی آغـالی،
ایچـی بـگ‌لـی، آغـالی.
دوشگون دوشمه، ائل ـ عالم،
اوسـتونه آیـاق آلـی.

(۱۰۷)

عزیـــزیم، ائلـــه قـــالی،
ائـل مـالی، ائلـه قـالی.
مـالین یئمـه‌یـن خـسیس،
یئمـه‌سـن، ائلـه قـالی.

(۱۰۸)

عزیـــزیم، ائلـــه قـــالی،
ائـل مـالی، ائلـه قـالی.
وارین یـئ لـذت ائیلـه،
یئمـه سـن ائلـه قـالی

(۱۰۹)
آی چیخدی یانی - یانی،
گؤرونور بیرجه یانی.
دوستونلا، دوشمنینی،
دارا دوشنده تانی.

(۱۱۰)
یولا تؤکمه تیکنی،
یول گؤتورمز تیکنی .
ییخما آنان ائوینی،
یوخدور داها تیکنی.

(۱۱۱)
عزیزیم، آیاغینی،
دوغرو آت آیاغینی.
یورغانیندان چیخارما،
کسرلر آیاغینی.

(۱۱۲)
اسکی سینی،
یئنگی قاب، اسکی سینی.
بابانین یولونو توت،
سئو دوستون اسکیسینی.

ایضاحلار:

۲۴ « نوایا» همان « نوایی» دیر.

۴۲، ۷۶ کریم مشروطه‌چی « سؤنمز».

۱۰۱ **اولتان:** آرازین مغان آغزیندا قرار توتوب. دیلیمیزین اسکی چاغلاریندا کاسب، لوت دئمک دیر. قدیم بیر آتا سؤزونده بئله دئییلیب: اؤزگه یورددا سلطان اولونجا اؤز ائلینده اولتان اول.

۱۰۵-۱۰۸ برگشاد بایاتیلاری.

مردلیک ـ نامردلیک

(۱)

ایراقدا،
شـــعله وئـــرر چیـــراق دا.
مـــرده اجـــل تـــوش گلـــدی،
نـــامرد قالـــدی ایراقـــدا.

(۲)

مـــن عاشـــیقم، آی آغـــا،
پیلتـــه یانـــار آ..یاغـــا.
مـــرد ســـؤزون اوزه ســـؤیلر،
هـــئچ یاپیـــشماز آیاغـــا.

(۳)

کمـــان بـــلا، اوخ بـــلا،
ائـــل گلـــه‌ســـی یـــوخ بـــلا.
نامردلـــه دوســـت اولانـــین،
باشـــی چکـــر چـــوخ بـــلا.

(۴)

عزیـــزیم، قیزیـــل آلمـــا،
ســـوفره‌یـــه دوزول آلمـــا.
نـــامرد گلیـــب مـــرد اولمـــاز،
بویونجـــا قیزیـــل آلمـــا.

(۵)

«رمـــزی» گئتـــسن هایانـــا،
ســـن هایـــان اول هایانـــا.
نـــامرده جـــان دئمزلـــر،
هـــا چیرپینـــا، هـــا، یانـــا.

(۶)

عزیـــزیم، نـــامرده مـــرد،
کـــیم دئیـــر نـــامرده، مـــرد؟
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
بـــاش اگـــه نـــامرده، مـــرد.

(۷)

آخیـــر نـــه اولـــدو داغـــلار،
ســـارالدی، ســـولدو داغـــلار.
نـــامرد بیـــر ایـــش ایـــشلدی،
قـــان ایلـــه دولـــدو داغـــلار.

(۸)

آداملار،
ایـــش بیتیریـــر آدامـــلار.
دنیـــانی نـــامرد آلـــدی،
هـــانی اصـــیل آدامـــلار؟

(۹)

سولار گلر، گؤل دولار،
شاختا ووراز، گول سولار.
مرد ایگیدین بالاسی،
اؤزو کیمی مرد اولار.

(۱۰)

یوز یالوار،
یوز دیل چیخار، یوز یالوار.
نامرد بیلدیگین ائیلر،
یوز آغیز آچ، یوز یالوار.

(۱۱)

عزیزیم، یوز یالوار،
یوز بلد وار، یوز یول وار.
نامردده سخا اولماز،
یوز اتکله، یوز یالوار.

(۱۲)

بو باده دولسا نه وار،
بوشالسا، دولسا نه وار.
بیر مرد خسته دوشونجه،
یوز نامرد اؤلسه نه وار.

(۱۳)

عاشیق باریدان گئچر،
گلر یاریدان گئچر.
نامردله دوست اولانین،
عؤمرو یاریدان گئچر.

(۱۴)

ائل کؤچر، داغا گئدر،
بولبوللر باغا گئدر.
نامردین قایداسی دیر،
جان وئرن چاغا گئدر.

(۱۵)

دورنالار قاطار گئدر،
بولوتدا باتار گئدر.
نامرده ستّر سؤیله‌سن،
ستّرینی ساتار گئدر.

(۱۶)

ائل دئین گولر گئدر،
هر ستّری بیلر گئدر.
مردی تورپاق یاشادار،
نامردلر اؤلر گئدر.

(۱۷)

عزیزیم باشدا گزر،
پاپاق مرد باشدا گزر.
زمان ترسینه دؤنوب،
نامردلر باشدا گزر.

(۱۸)

تورآتان سالدا گزر،
گون باتار، دالدا گزر.
مردلر قاباغی گؤزلر،
نامردلر دالدا گزر.

(۱۹)

عزیـــزی‌یـــم، بـــاش اگـــر،
بـــارلی بـــوداق بـــاش اگـــر.
دنیـــا نـــامرد دنیـــا دیـــر،
مـــرد، نـــامرده بـــاش اگـــر.

(۲۰)

عزیـــــزیم، انـــــر گلـــــر،
داغـــلاردان انـــــر گلـــــر.
نـــامرده تـــوش اولانـــین،
باشـــــینا نلـــــر گلـــــر.

(۲۱)

قـــــوزولار ملـــــر گلـــــر،
آرخاجـــــا انـــــر گلـــــر.
ایـــشین نـــامرده دوشـــسه،
باشـــــینا نلـــــر گلـــــر.

(۲۲)

عزیـــــزیم، نـــــر ده گلـــــر،
دولانـــــار نـــــر ده گلـــــر.
نـــامرده خطـــــر یئتمـــــز،
نـــه گلـــسه مـــرده گلـــر.

(۲۳)

مـــن عاشـــیق، قـــارا تئللـــر،
آغ اوزده قـــــارا تئللـــــر.
نـــامرده سّـــرداش اولـــسان،
قلبینـــــی غـــارت ائیلـــــر.

(۲۴)

عزیـــــزیم ســـــرین ائیلـــــر،
مئـــه گلـــر، ســـرین ائیلـــر.
ایکـــی دوســـتون آراســـین،
بیـــر نـــامرد ســـرین ائیلـــر.

(۲۵)

گـــون باتـــار آیـــا دؤنـــر،
ســـو آخـــار چایـــا دؤنـــر.
کیـــشنه ســـه نـــامردآتی،
مـــرد ائـــوی وایـــا دؤنـــر.

(۲۶)

بـــو یولـــدان یـــول آیریلیـــر،
زولفونـــدن تئـــل آیریلیـــر.
نـــامرده یولـــداش اولان،
مـــرددن ده تئـــز آیریلیـــر.

(۲۷)

مـــن عاشـــیق، قـــوزو نـــدیر؟
آنـــا ســـیز قـــوزو نـــدیر؟
نـــامرد وئـــرن چـــؤرگین،
دادی نـــــه، دوزو نـــــدیر؟

(۲۸)

عزیـــــزیم مـــــرده نـــــدیر؟
غـــم، جفـــا مـــرده نـــدیر؟
گـــؤی‌دن یئـــره داش یاغـــسا،
مردانـــــه، مردانـــــه دیـــــر.

(۲۹)

من عاشیق، کمانی دیر،
قاش، گؤزون کمانی دیر.
مردلر باش آلدی گئتدی،
نامردلر زمانی دیر.

(۳۰)

بو گلیشده یار گلیر،
گؤیدن یئره قار گلیر.
نامرده آرخا دورماق،
مرد ایگیده عار گلیر.

(۳۱)

قاراچیقدا قار اولماز،
غونچاسیندا خار اولماز.
مردلره جان - صاداغا،
نامرددە ایلقار اولماز.

(۳۲)

اوەلیکدن چای اولماز،
بیوفادان های اولماز.
آتالار یاخشی دئییب،
نامرد مرده تای اولماز.

(۳۳)

من عاشیق کاساد اولماز،
مرد الی کاساد اولماز.
یوز نامردین چؤرگین،
دوغراسان کاسا، دولماز.

(۳۴)

سود آشی قایماق گرک،
بوشقابا قویماق گرک.
نامرده قیز وئرنین،
گؤزلرین اویماق گرک.

(۳۵)

مرد آنادان مرد اوغول،
یادا آغا، مرده قول.
قورخاق تهمت آرتیرار،
باش اوجالدار مرد اوغول.

(۳۶)

عزیزیم، قاش اگمرم،
آغاجی یاش اگمرم.
اوزانیب جوان اؤلسم،
نامرده باش اگمرم.

(۳۷)

من عاشیق، نئجه گئچیم،
بو سودان نئجه گئچیم.
دنیانی نامرد آلیب،
مردلری نئجه سئچیم.

(۳۸)

«تفلیس»ین اوستو بوستان،
گؤزل یئردیر «گورجوستان».
نامردین قایداسی دیر،
آییرار دوستو دوستدان.

(۳۹)

گولـــون در، اک اوجونـــدان،
قلیـــانین چـــک اوجونـــدان.
نـــامرده تـــوش اولوبـــسان،
بـــلالار چـــک اوجونـــدان.

(۴۰)

عزیـــزیم، بـــو داغینـــدان،
گـــول ســـینار بوداغینـــدان.
مـــردین طؤولـــه‌ســـی یاخـــشی،
نـــامردین اوتاغینـــدان.

(۴۱)

داغلاریـــن هاراییـــندان،
ائـــل کؤچـــدو هاراییـــندان.
مـــردین داخماســـی یاخـــشی،
نـــامردین ســـاراییندان.

(۴۲)

عزیـــزیم، گئچـــدی منـــدن،
اوخ دگـــدی، گئچـــدی منـــدن.
مردلـــره کؤرپـــو اولـــدوم،
نـــامردلر گئچـــدی منـــدن.

(۴۳)

چـــراغین هـــیس اوزونـــدن،
یـــاغ دامـــار هـــیس اوزونـــدن.
بـــاش گؤتـــوروب قاچـــارام،
نـــامردین پـــیس اوزونـــدن.

(۴۴)

دنیـــانین گردشـــیندن،
یورولـــدوم هـــر ایـــشیندن.
مـــردین باشـــی قالـــدا دیـــر،
نـــامردین هـــر ایـــشیندن.

(۴۵)

عزیـــزیم، درد الینـــدن،
جـــان چیخـــدی درد الینـــدن.
بیـــر دفعـــه آخ دئمـــزدیم،
اؤلـــسه‌یـــدیم مـــرد الینـــدن.

(۴۶)

مـــارال چیخـــدی قالینـــدان،
اووچـــو دوشـــوب دالینـــدان.
مـــردی نـــامرد اؤلـــدورور،
آی داد، آلـــین الینـــدن...

(۴۷)

ســـؤزونو اوزده دئ ســـن،
نـــه کـــی، او یـــوزده دئ ســـن.
نـــامرد دؤنـــوب مـــرد اولمـــاز،
ســـن اونـــا یـــوز، ده دئـــسن.

(۴۸)

بـــو داغـــلار مرمـــر دولـــو،
داش دولـــو، مرمـــر دولـــو.
قـــادین وار مـــرده بـــاش دیـــر،
کیـــشی وار نـــامرد اولـــو.

(۴۹)

عزیـــــزیم، مـــــؤو دوگونـــــو،
زوغ آتـــــار مـــــؤو دوگونـــــو.
نـــامردین پئـــشه‌ســـی دیـــر،
مـــــرد دئمـــــز گؤردوگونـــــو.

(۵۰)

عزیـــــزیم، گـــــؤردو، گونـــــو،
ســـینه‌مـــده گـــؤر، دوگونـــو.
نـــامردده ســـــؤز اگلنمـــــز،
مـــــرد دئمـــــز گؤردوگونـــــو

(۵۱)

عاشـــــیقم، یـــــارا منـــــده،
دئمـــــرم یـــــارا مـــــن ده.
نـــامرد مـــــرهم گزدیریـــــر،
قـــوور ائـــدیر یـــارا منـــده.

(۵۲)

عزیـــــزیم، دردی منـــــده،
زمـــــانین دردی منـــــده.
نـــامرد آغاســـی اولمـــام،
قـــول اولـــلام دردمنـــده.

(۵۳)

گؤرونـــور گـــؤزه «تکلـــه»،
هـــــر درده دؤزه « تکلـــــه».
نـــامردین رحمـــی اولمـــاز،
یـــوز یـــالوار، یـــوز اتکلـــه.

(۵۴)

اوتورموشـــــدوم اؤزو ایلـــــه،
کـیم گؤروبـدور گـؤزو ایلـه؟
قـــوی منـــی اؤلدورســـونلر،
بیـــر نـــامردین ســـؤزو ایلـــه.

(۵۵)

عزیـــــزیم، قییمـــــا منـــــه،
یـــارام وار، قییمـــــا منـــــه.
منـــی بیـــر نـــامرد ووروب،
ســـن مردســـن قییمـــا منـــه.

(۵۶)

مـــن عاشـــیق، دالداســـینا،
غونچـــا گـــول دالداســـینا.
نـــامرد ائلـــه نـــامرد دیـــر،
اوزو، نـــه، دالداســـی، نـــه.

(۵۷)

عزیـــزی‌یـــم، تـــر ســـینه،
تـــر انـــداملی، تـــر ، ســـینه.
نـــامرد بلـــدچی اولـــسا،
یـــول گؤســـترر ترســـینه.

(۵۸)

عزیـــزیم، کؤلگـــه ســـینه،
گـون دوغـوب کؤلگـه سـینه.
مـرد اولان سـیغینماز هـئچ،
نـــامردین کؤلگـــه‌ســـینه.

(۵۹)

داغلاریـــن ســـینه ســـینه،
قـــار یاغیـــب ســـینه ســـینه.
مـــردین گوللـــه‌ســـی دگـــسین،
نـــامردین ســـینه ســـینه.

(۶۰)

بولوتـــدان شیمـــشک چاخـــدی،
بـــاخیردیم گـــؤزوم آخـــدی.
بیـــر دفعـــه ال توتـــدوغوم،
نـــامرد باشـــیما قالخـــدی.

(۶۱)

عزیـــزیم، بـــاد آپـــاردی،
یئـــل اســـدی، بـــاد آپـــاردی.
نـــامرد بیـــر ایـــش ایـــشلدی،
مـــن ســـئودیم یـــاد آپـــاردی.

(۶۲)

عاشـــیق، وارثـــه قالـــدی،
یـــاریم وارایـــسه، قالـــدی.
نـــامرد ییغـــدی، یئمـــدی،
اؤلـــدو وارثـــه قالـــدی.

(۶۳)

عزیـــزی‌یـــم، نـــه قـــال دی؟
نـــه غوغـــادی؟ نـــه قـــال دی؟
مـــرد ایگیـــددن شـــان ـ شـــهرت،
بـــس نـــامرددن نـــه قالـــدی.

(۶۴)

عزیـــزی‌یـــم، تـــوش گلـــدی،
یاغیش یاغدی، قیش گلـدی.
مـــرد دالینجـــا گزیـــردیم،
نـــامرد منـــه تـــوش گلـــدی.

(۶۵)

بـــو کـــت ده «اره‌زیـــل» دی،
گـــؤزل یـــورد «اره‌زیـــل» دی.
نـــامردلر باشـــا چیخـــدی.
آیاقـــــدا، ار، ایزیلـــــدی.

(۶۶)

یارا ساری،
ملهـــم قـــوی، یـــارا ســـاری.
نـــامردی چـــک شـــاققالا،
آتـــی ســـور یـــارا ســـاری.

(۶۷)

عزیـــزیم، مـــرد اثـــری،
آز قالیـــب مـــرد اثـــری.
نـــامرد ووراربئلیمـــدن،
ســـورونـنم مـــرده ســـاری.

(۶۸)

ائلـــه‌مـــی، مـــرده ســـاری،
اوزون تـــوت مـــرده ســـاری.
آیـــاغیمی کـــسه‌لـــر،
ســـورونّم مـــرده ســـاری.

(۶۹)

عزیـــزیم، مـــرده ســـاری،
آز قالیـــب مـــرد اثـــری.
نـــامرد دؤشـــومدن وورســـا،
ســـورونّم مـــرده ســـاری.

(۷۰)

«شـــیروان»یـــن دوز حاصـــاری،
یـــوللاردان اوز حاصـــاری.
مـــردین آغـــاج کؤلگـــه‌ســـی.
نـــامردین یـــوز حاصـــاری.

(۷۱)

داغ دؤشـــو قـــالا یئـــری،
بـــورج یئـــری، قـــالا یئـــری.
نـــامردلره یئـــر ائیلـــر،
مردلـــرین قـــالا یئـــری.

(۷۲)

عزیـــزیم، آدام یئـــری،
باشـــین آل، آدام یئـــری.
دنیـــانی نـــامرد آلیـــب،
قالمایـــب آدام یئـــری.

(۷۳)

ائلـــه‌مـــی، مـــرد آتاســـی،
دولـــدور وئـــر مـــرده، طاســـی.
نـــامرد گلیـــب مـــرد اولمـــاز،
اولماســـا مـــرد آتاســـی.

(۷۴)

آی داغلاریـــن آراســـی،
تختـــین مخمـــل پاراســـی.
مـــن ســـنی مـــرد بیلـــردیم،
چیخـــدین نـــامرد بالاســـی.

(۷۵)

من عاشیق، ســاغی یاخــشی،
دوســـتونون ســـاغی یاخـــشی.
نـــامردین بالینـــدان ســـا،
مـــرد وئـــرن آغـــی یاخـــشی.

(۷۶)

عزیـــزی‌یـــم، هـــا، لعلـــی،
صـــرّاف ســـئچر هـــا، لعلـــی.
نـــامرد انـــصافا گلمـــز،
هـــا اتکلـــه، هـــا، الـــی.

(۷۷)

عزیـــزیم، نـــامرد الـــی،
گـــئچ توتمـــا نـــامرد الـــی.
مـــرد الـــی ائـــولر تیکـــر،
ائـــو ییخـــار نـــامرد الـــی.

(۷۸)

ائـــل کـــؤچر داغـــاگلی،
بولبـــوللر باغـــا گلـــی.
نـــامردین قایداســـی دیـــر،
جـــان وئـــرن چاغـــا گلـــی.

(۷۹)

ناخیردی می؟
سارالان تاخیل‌دی می؟
نامرده اسیر ایگید،
دئ یولون یاخین‌دی می؟

(۸۰)

عزیزیم، آتا منی،
کور، آنا، آتا، منی.
دگمه‌یه نامرد الی،
مرد اودا آتا منی.

(۸۱)

خسته‌یم سیخما منی،
تک بیلیب، ییخما منی.
مرد کیمی دوستلوق ائدیب،
نامرد تک ییخما منی.

(۸۲)

او کیمدیر؟ آتار منی؟
هر درده قاتار منی؟
نامرد گلیب مرد اولماز،
دوستلوقدا ساتار منی.

(۸۳)

آپاردی آتش منی،
کور ائله‌دی یاش منی.
بو یامان ئرده قویدو،
نامرد بیر یولداش منی.

(۸۴)

درده منی،
سالیبسان درده منی.
قیلینجی چک شاققالا،
وئرمه نامرده منی.

(۸۵)

درده منی،
قول ائیله درده منی.
قورتار نامرد الیندن،
یئتیر بیر مرده منی.

(۸۶)

عزیزیم، مرده منی،
گل سالما درده منی.
نامرده محتاج ائتمه،
کس قوربان مرده منی.

(۸۷)

ائله‌می، مرده منی،
سالما گل، درده منی
نامرده باش اگمرم،
قول ائیله مرده منی.

(۸۸)

آتلیلار آتدی منی،
خزله قاتدی منی.
نامرده بئل باغلادیم،
چوخ اوزاق آتدی منی.

(۸۹)

یانـــدیریب یاخـــدی منـــی،
داغ - داشـــا چاخـــدی منـــی.
مـــرد بیلیـــب آرخالانـــدیم،
نـــامرد تـــک ییخـــدی منـــی.

(۹۰)

بـــره‌ده ســـینی - ســـینی،
گـــؤزل اوو ســـینه‌ســـینی.
مـــرده قـــول اول، گؤزلمـــه،
نـــامردین سینیـــسینی.

(۹۱)

آیاغینی،
دوغـــرو آت آیـــاغینی.
یورقانـــدان فـــضله چیخـــسا،
کـــسرلر آیـــاغینی.

ایضاحلار:

۲ عاشیق علی عسگر.

۵ رمزی معلم.

۴۷- ۴۸ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

مردلیک اؤگودلمه‌دی

(۱)

عزیـــزی یـــم، یـــان اوتـــا،
قنـــشر ســـالون، یـــان اوتـــا
نـــامرده بویـــون اگمـــه،
اوزرلیـــک اول، یـــان اودا

(۲)

دؤوران دولانـــدی چارخـــا،
گـون گئچـدی قورخـا ـ قورخـا.
نـــامرده یاخـــا وئرمـــه،
مـــرده یانـــاش، اول آرخـــا.

(۳)

عزیـــزی‌یـــم، بوســـقودا،
بـــایقولار دیـــر بوســـقودا.
نـــامرده بئـــل باغلامـــا،
گنـــه دوروب بوســـقودا.

(۴)

عزیـــزی‌یـــم، آی آغـــا،
قـــارا یاخمـــا آی آغـــا.
نـامرد کـسه تـوش گلـسن،
ســـالار ســـنی آیاغـــا.

(۵)

عزیـــزیم، آلمـــا قـــالا،
بوشـــقابا آلمـــا قـــالا.
نـامرد ایلـه دوسـت اولمـا،
دوشرســـن قالماقـــالا.

(۶)

عزیـــزیم، گـــؤز اودونـــا،
کبـاب قـوی کـؤز اودونـا.
نـــامرده جـــان یانـــدیرما،
قـــوی یانـــسین اؤز اودونـــا.

(۷)

مـن عاشـیقم، بئـل بـاغلا،
آل کمـــری، بئـــل بـــاغلا.
نـه یـادلارا سـن ستّـر وئـر،
نـــه نـــامرده بئـــل بـــاغلا.

(۸)

الیمـــــده وار باغلامـــــا،
مـــن گئـــدیرم آغلامـــا.
گئـــدیب گلـــه بیلمـــسم،
نـــامرده بئـــل باغلامـــا.

(۹)

من‌عاشیق، دالدا، سینا،
قونشونو دالدا، سینا.
نامرده‌اینانمایین‌ب،
سیغینما دالداسینا.

(۱۰)

من‌عاشیقم، نووایا،
بیر قولاق‌آس‌نووایا.
نه‌نامرده‌یولداش‌اول،
نه‌آها دوش، نه‌وایا.

(۱۱)

عزیزیم، باشا چالار،
قار یاغار، داشا چالار.
یئمه‌نامرد چؤرگین،
قاییدار باشا چالار.

(۱۲)

عزیزیم، ندن‌داغلار،
خاللارین‌ندن‌داغلار.
اکمه‌نامرد زمی‌سین،
نه‌بیتر، نه‌دن‌باغلار.

(۱۳)

ائله‌می، دومان‌اولار،
دومان‌گؤز یوران‌اولار.
گئتمه‌نامرد یانینا،
یایدا دا بوران‌اولار.

(۱۴)

داغلاریندن‌تالاسی‌وار،
گون‌دوشوب، لالاسی‌وار.
مرددن‌اوزاق‌دولانما،
نامردین‌بلاسی‌وار.

(۱۵)

عزیزیم، هدر گئدر،
سئل‌آخار، هدر گئدر.
نامرده‌زحمت‌چکمه،
آخیرده‌هدر گئدر.

(۱۶)

عزیزیم، دولان‌گز،
بورون‌درده‌دولان‌گز.
نامرده‌بویون‌اگمه،
گئت‌غوربتده‌دولان‌گز.

(۱۷)

عزیزیم، آلما گل،
سؤزوم‌یئره‌سالما گل.
نامرده بویون اگمه،
گئت غوربتده دولان گز.

(۱۸)

عزیزیم، آلما گل،
سؤزوم یئره سالما گل.
مرد ایگیددن زهر آل،
نامرددن بال آلما گل.

(۱۹)

آل قلیـــانی چـــک هـــردن،
«ری» مولکونـــه چکـــر، دن.
نـــامردده کـــرم اولمـــاز،
هـــر نـــه چکـــسن چـــک، اردن.

(۲۰)

عزیـــزیم، مـــرد الینـــدن،
آغـــلارام درد الینـــدن.
شـــراب آلمـــا نـــامرددن،
زهـــر آل مـــرد الینـــدن.

(۲۱)

مـــن عاشـــیقم، کـــؤمگین،
ایـــسته حقـــدن کـــؤمگین.
مختـــثدن گـــئن دولان،
گؤزلـــه مـــرددن کـــؤمگین.

(۲۲)

قوروم اولدو،
کـــؤز اولـــدو، قـــوروم اولـــدو.
نـــامرده آمـــان وئرمـــه،
ائـــل ـــ گونـــه ظولـــوم اولـــدو.

(۲۳)

عزیـــزی‌یـــم، ایـــستمه،
مـــرده بـــلا ایـــستمه.
نـــامردی جـــوان اؤلـــسون،
مـــرده زوال ایـــستمه.

(۲۴)

مـــن عاشـــیق آرخـــا وئرمـــه،
بـــو ســـویو آرخـــا وئرمـــه.
یـــوز ایـــل آرخاســـیز قالـــسان،
نـــامرده آرخـــا وئرمـــه.

(۲۵)

مـــن عاشـــیقم، گلنـــه،
دردیـــن ســـنله بؤلنـــه،
نـــامرده بئـــل باغلامـــا،
کؤلگنـــده کؤلگلنـــه.

(۲۶)

عاشـــیقم، آرا ایـــشی،
زولـــف ایـــشی، آرا ایـــشی.
یـــارایلن اؤزون دانـــیش،
ائـــو ییخـــار آرا ایـــشی.

(۲۷)

عزیـــزیم، یانـــان دیـــر مـــی؟
یـــاد قلبـــی یانـــان دیـــر مـــی؟
دردینـــی قانانـــا دئ،
نـــامرد درد قاناندیر مـــی؟

(۲۸)

اگـــر سئوســـه ائـــل ســـنی،
ییخـــا بیلمـــز ســـئل ســـنی.
نـــامرده بویـــون اگمـــه،
قـــوی آپارســـین ســـئل ســـنی.

(۲۹)

سوسنی،
ســـو کـــؤکرتمیش سوســـنی.
گئچمـــه نـــامرد کؤرپوســـون،
قـــوی‌آپارســـین‌ســـو، ســـنی.

اعتقادلار

- قارقیشلار ـ بد دعالار
- آرزی ـ دیلک‌لر
- دعالار ـ خیئر دعالار ـ قوربان گئتمک
- اینانملار (اوزرلیک، بخت، بدنظرلیک، آلین یازیسی، اود ـ اوجاق،فال)
- آلقیشلار
- دینی بایاتیلار

قارقیشلار ـ بددعالار

(۱)
آدیـــم دیـــر آلا پاختـــا،
یـــووامی قـــوررام تاختـــا.
یـــووامی اوچـــورانلار،
قـان قوسـسون لاختـا ـ لاختـا.

(۲)
آدیـــم دیـــر آلاپاختـــا،
یـــووامی قـــوررام تاختـــا.
منـــی توتـــان خـــان‌اوغلـــو،
قـان قوسـسون لاختـا ـ لاختـا.

(۳)
عزیـــزیم، «قـــاراچیق»- ا،
یـــول گئـــدیر «قـــاراچیق»- ا.
بـــو ائلـــه کـــم باخـــانین،
گؤزونـــه قـــارا چیخـــا.

(۴)
آغ چوخـــا، قـــارا چوخـــا،
یاراشـــیر یـــارا چوخـــا.
ســـنه یامـــان باخـــانین،
گؤزونـــه یـــارا چیخـــا.

(۵)
آغ چوخـــا، قـــارا چوخـــا.
اوســـتو زرخـــارا چوخـــا.
ســـنی اؤگـــردن قیـــزین،
دیلینـــه یـــارا چیخـــا.

(۶)
ســـو بـــاغلادیم باغچـــادا،
گـــول قالـــدی تاباقچـــادا.
باعـــث اولان اؤلـــه یـــدی،
دونـــوم قالـــدی بوقچـــادا.

(۷)
گـــون چکیلیـــب باتانـــدا،
گونـــدوزه شـــر قاتانـــدا.
اووچـــو الـــین قوروســـون،
مـــارالا اوخ آتانـــدا.

(۸)
آی باتاندا،
گئـــده‌یـــین آی باتانـــدا.
ظـــالم دوشـــمن گمـــی‌ســـین،
گـــؤره‌یـــدیم آی، باتانـــدا.

(۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، دورانـــــدا،
صـــــبیر گلـــــدی، دور، آنـــــدا.
قولـــون قوروســـون ســـنین،
یـــارا سیللـــــه ووانـــــدا.

(۱۰)

ائـــــولری آرخ بویونـــــدا،
ایپـــک یـــایلیق قوینونـــدا.
منلـــه ســـنین گونـــاهین،
قالـــسین ننـــه‌ن بوینونـــدا.

(۱۱)

مـــن عاشـــیقم، «قارقـــار»- ا،
«خـاچ»یـن اوسـتو «قارقـار»- ا.
گونـــوم آه - وایـــلا گئچـــدی،
فلـــک ســـنه قارقـــارا.

(۱۲)

عزیـــــزیم ، زولفـــــو قـــــارا،
قـــاش قـــارا ، زولفـــو قـــارا.
بـــــالامی منـــــدن آلان،
تئـــز گلـــسین ذوالفقـــارا.

(۱۳)

عزیـــــزیم، یؤنـــــوم قـــــارا،
گئیـــدیگیم دونـــوم قـــارا.
فلکـــــی یاریماســـــین،
اؤزوم گـــنج، گونـــوم قـــارا.

(۱۴)

«بغـــداد»دا بـــئش منـــارا،
ائلچـــی گؤنـــدردیم یـــارا.
ائلچـــی گیلئیلـــی دؤنـــدو،
لعنـــت بداصـــیل یـــارا.

(۱۵)

عاشـــیق، ایتگینـــدی یـــارا،
خـــالین ایتگینـــدی یـــارا.
ســـنی منـــدن ائـــده‌نـــی،
دوشـــسون ایتگـــین دیـــارا.

(۱۶)

عزیـــــزیم، دگـــــدی یـــــارا،
ســـو گلـــدی، دگـــدی یـــارا.
لال اولـــسون منـــیم دیلـــیم،
نـــه دئـــدیم، دگـــدی یـــارا ؟

(۱۷)

یامان یارا،
یامـــان درد، یامـــان یـــارا.
منـــی یـــاردان ائـــده‌نـــی،
چیخارتـــسین یامـــان یـــارا.

(۱۸)

اوز توتـــوب «علـــی یـــار»- ا،
یـــوللانیم «علـــی یـــار»- ا.
منـــی یـــاردان ائـــده‌نـــین،
یئتمـــه‌ســـین الـــی، یـــارا.

(۱۹)

آغـــاج باشـــیندا قـــورا،
زولفـــوم ایلیـــشدی تـــورا.
منـــی تـــورا ســـالانی،
ایمانـــسیز گئتـــسین گـــورا.

(۲۰)

بـــاغلاردان دردیـــم قـــورا،
کیمـسه‌م یـوخ دردیـم سـورا.
ســـنی منـــدن ائـــدنی،
ایمانـــسیز ائنـــسین گـــورا.

(۲۱)

بیـــزی ســـالدیلار تـــورا.
بیـــزی تـــورا ســـالانی،
ایمانـــسیز گئتـــسین گـــورا.

(۲۲)

آچـــار، آچـــار فرانـــسا،
حـــاج اوغلـــو گئتـــدی دانـــسا.
مطلبینـــــه چاتماســـــین،
هـــر کـــیم کـــی حقّـــی دانـــسا.

(۲۳)

عزیـــزی‌یـــم «قیـــشداغ»- ا،
بـــو یـــول گئـــدر «قیـــشداغ»- ا.
نـــامردین یولـــو دوشـــسون،
یـــای آرانـــا، قـــیش، داغـــا.

(۲۴)

عزیـــــزیم، داریـــــم اولا،
ســـــونبولوم، ســـــاریم اولا.
فلکـــین ائـــوی یانـــسین،
قویمـــــادی یـــــاریم اولا.

(۲۵)

عاشـــیق، یـــوللاردا قـــالا،
دوشـــوب یـــوللاردا قـــالا.
ســـنین ده منـــیم تکـــی،
گـــؤزون یـــوللاردا قـــالا.

(۲۶)

ائلـــه‌مـــی، نلـــر قـــالا،
نلـــر داش، نلـــر قـــالا.
بـــالام گئتـــدی گلمـــدی،
دوشـــمنی ملـــر قـــالا.

(۲۷)

عزیـــزیم بـــاغلی قـــالا،
آچیلمـــاز بـــاغلی قـــالا.
منـــی ســـندن ائـــدنین،
اورگـــی داغلـــی قـــالا.

(۲۸)

آی دؤنوبـــــدور هـــــلالا،
حـــرام دوشـــمز حـــلالا.
نـــامردین باغچاســـیندا،
نـــه گـــول بیتـــسین نـــه، لالا.

(۲۹)

او تایـــــدا دوران ملّـــــا،
الینـــده «قـــرآن» ملّـــا.
قنیمـــین اولـــسون «قـــرآن»،
آرانـــــی ووران ملّـــــا.

(۳۰)

بولبـــول گلـــه بـــاغ دولا،
تـــــرلان قونـــــا داغ دولا.
یاریمـــا کـــج باخـــانین،
گؤزلرینـــــــــه آغ دولا.

(۳۱)

عزیـــزیم، قـــارا دامـــا،
نئینـــه‌یـــر قـــار، آدامـــا.
چؤرگـــه چـــور باخـــانین،
گؤزونـــه قـــارا، دامـــا.

(۳۲)

مـــن عاشـــیق، اؤز یاریمـــا،
داغ چکـــــدیلر یارامـــــا.
منـــی یـــورددان ائلـــه‌یـــن،
او یـــورددان هـــئچ یاریمـــا.

(۳۳)

مـــن عاشـــق، تـــار چالانـــا،
تـــــاری وئـــــر تارچالانـــــا.
یـــــاری یـــــاردان ائـــــدنی،
اود توتـــــوب، پارچالانـــــا.

(۳۴)

باخ سمایا،
بـــاش قالـــدیر، بـــاخ ســـمایا.
ذره‌جـــه حـــسنون گؤرســـم،
نـــــامردم باخـــــسام آیـــــا.

(۳۵)

قارانقوشـــــام، قـــــارانقوش،
قانـــادیم آیـــریج - آیـــریج،
منـــــی ووران بـــــگ اوغلـــــو،
قـــان قوســـسون اووج - اووج.

(۳۶)

او تـــای، بـــو تایـــا باخـــار،
آراســـیندان ســـو آخـــار.
کـــور اولـــسون منـــیم گـــؤزوم،
سنـــــسیز دنیایـــــا باخـــــار.

(۳۷)

مـــن عاشـــیق، مـــرده مـــزار،
قـــازدیلار مـــــرده مـــــزار.
نـــامرد ائـــوین داغیلـــسین،
ســـن اولـــدون مـــرده مـــزار.

(۳۸)

گـــؤی‌لـــن گئـــدن آغ قوشـــلار،
آی ســـــاوالاندا قیـــــشلار.
یـــــاریمی منـــــدن آلیـــــب،
اؤولادی قیریلمیـــــــــشلار.

(۳۹)
یاد آغلار،
من آغلارام، یاد آغلار.
تورپاق اونون باشینا،
تؤربه سینده یاد آغلار.

(۴۰)
من عاشیق، دوشن آغلار،
آتلانیب دوشن آغلار.
دوشسون اغیار گؤزونه،
ساچینا دوشن آغ لار.

(۴۱)
دوشن آغلار،
ییخیلیب، دوشن آغلار.
دوشسون رقیب گؤزونه،
زولفونه دوشن آغلار.

(۴۲)
بئله باغلار،
دوست باشین بئله باغلار.
کول او آدام باشینا،
بداصیله بئل باغلار.

(۴۳)
دولان گل بئله باغ لار،
کمرین بئله باغلار.
بولبول اؤتمز، گول بیتمز،
چؤل اولسون بئله باغلار.

(۴۴)
عاشیقم، بئله باغلار،
کمرین بئله باغلار.
اوزمدیم گول غونچاسین،
قوروسون بئله باغلار.

(۴۵)
عاشیقم بئله باغلار،
باغچالار، بئله باغلار.
بولبول اؤتمز، گول بیتمز،
سارالسین بئله باغلار.

(۴۶)
بو داغلار آزا داغلار،
قول اولان آزاد، آغلار.
سنین ده منیم تکی،
مارالین آزا، داغلار.

(۴۷)
بو داغلار قوشا داغلار،
چاتیب باش - باشا داغلار.
سنده یاری ایتیردیم،
دؤنردیز داشا داغلار.

(۴۸)
عزیزیم، قوشا داغلار،
چاتیب باش – باشا داغلار.
مارالیم سنده ایتدی،
دؤنه سن داشا داغلار.

(۴۹)

عاشـــــیق وئرانـــــا داغـــــلار،
دولـــــوب طوفانـــــا داغـــــلار.
منـــدن آیـــری گـــول آچـــسا،
قالـــــسین وئرانـــــا داغـــــلار.

(۵۰)

عزیـــــزیم، آنـــــا داغـــــلار،
چـــوخ گـــؤروب آنـــا داغـــلار.
گـــؤروم یـــاغی دوشمـــسین،
بویانـــــسین قانـــــا داغـــــلار.

(۵۱)

آی داغـــــلار، جانـــــا داغـــــلار،
باتیبـــــدیر قانـــــا داغـــــلار.
ایگیـــد گئتـــدی، گلمـــدی،
آلیـــــشیب یانـــــا داغـــــلار.

(۵۲)

ســو گلــدی ائــشیل داغــلار،
عؤمـور دور بـئش ایـل داغـلار.
دوشـــمنه یـــووا اولـــسان،
کؤز - کؤز اول، دئـشیل داغـلار.

(۵۳)

ائلـــه‌مـــی، آتـــان داغـــلار،
یـــار دردی آتـــان داغـــلار.
قوروســـون منـــیم دیلـــیم،
درده نـــه آتـــان داغـــلار.

(۵۴)

دومـان دیـر باشـین، داغـلار،
بیلینمیـــر یاشـــین، داغـــلار.
یـــاردان خبـــر وئرمـــسن،
سؤکولـسون داشـین، داغـلار.

(۵۵)

عزیـــزی‌یـــم، بـــو داغـــلار،
بـــو دره لـــر، بـــو داغـــلار.
منـــی یـــالقیز قویموســـان،
یـــالقیز قالـــسین بـــو داغـــلار.

(۵۶)

دنیـــادان اولـــو داغـــلار،
چئـشمه لـی، سـولو داغـلار.
مـــورازیمی وئرمـــدین،
دیبینـــدن قـــورو، داغـــلار.

(۵۷)

عزیـــزیم، قـــاری داغـــلار،
داغلاریـــن قـــاری داغـــلار.
یـــاریمی ســـیز ایتیردیـــز،
گـــؤروم قیزقـــاری داغـــلار.

(۵۸)

ائلـــه‌مـــی، هامـــار - هامـــار،
گـــؤی‌دن یئـــره نـــور دامـــار.
ســـنی منـــدن ائـــدنی،
دوغرانـــسین دامـــار - دامـــار.

(۵۹)

من عاشیقم، آی دووار،
هؤرولموسون لای دووار.
یاریم مندن ائیلدین،
داغیلاسان آی دووار.

(۶۰)

عزیزی‌یم، تک ده وار،
داغدا اوتلار تک داوار.
ائوین یانسین جوت یاتان،
هئچ دئمیرسن تک ده وار.

(۶۱)

ائولری کؤندلن یار،
بیزه گول گؤندرن یار.
گولون یارپیزا دؤنسون،
مندن اوز دؤندرن یار.

(۶۲)

قیرمزی دیر کورکون یار،
چیخ کوچه‌ده گؤرکون یار.
سئویب آلا بیلمه‌سن،
یئره گیرسین بؤرکون یار.

(۶۳)

ایشیم دوشدو بنده یار،
جان قالمادی تنده یار.
تانری منی اؤلدورسون،
سن ده قورتار، من ده یار.

(۶۴)

سو گلر، آستا گئدر،
دولانار، دوستا گئدر.
خایین طبیبه لعنت،
ساغ گلن خسته گئدر.

(۶۵)

بو کاغیذ، آستا گئدر،
دولانیب دوستا گئدر.
خاراب قالسین بو یایلاق،
ساغ گلن خسته گئدر.

(۶۶)

آتین قاشقا قاباق دیر،
یوگرک ساری قاباق دیر.
دیلین قوروسون خوروز،
نییه دئدین صاباح دیر؟

(۶۷)

کباب کؤز ائتدیگیم دیر،
سورمه گؤز ائتدیگیم دیر.
قوی بئله جانیم چیخسین،
هامسی اؤز ائتدیگیم دیر.

(۶۸)

نه آیدینلیق گئجه دیر،
اولکر آی دان اوجا دیر.
قسمتین غوربت اولسون،
گؤر آیریلیق نئجه دیر.

(۶۹)

آراز - آراز خـــــان آراز،
اوزاقـــدان باخـــان آراز.
یـــاری گـــؤره بیلمـــدیم،
ییرتیلـــسین یاخـــان آراز.

(۷۰)

آراز - آراز خـــــان آراز،
ســـلطان آراز، خـــان آراز.
ســـنی گـــؤروم یاناســـان،
بیـــر دردیمـــی قـــان آراز.

(۷۱)

آراز - آراز خـــــان آراز،
ســـلطان آراز، خـــان آراز.
چـایین، چئـشمه‌ن قوروسـون،
منـــیم تکـــین یـــان آراز.

(۷۲)

عزیـــزی‌یـــم، گـــولن آز،
بولبـــول ائیلـــر گولـــه، نـــاز.
فلکـــین چرخـــی دؤنـــسون،
آغلایـــان چـــوخ، گـــولن آز.

(۷۳)

یاراسیز،
خـــسته اولمـــاز یاراســـیز.
کـــور اولـــسون گـــؤزون، فلـــک
هـــارام قالـــدی یاراســـیز.

(۷۴)

قـــــرنفیلم، قلمـــــسیز،
قـــراریم گلمیـــر سنـــسیز.
یوخـــو حـــرامین اولـــسون،
نئجـــه یاتیرســـان منـــسیز.

(۷۵)

قـــــرنفیلم، قلمـــــسیز،
قـــراریم گلمـــز سنـــسیز.
آیـــاقلارین قوروســـون،
نئجـــه گزیرســـن منـــسیز.

(۷۶)

دامنـــان دامـــا دامیمیـــز،
یـــاخین دیـــر خیرمـــانیمیز.
سن اوردان چـیخ، مـن بـوردان،
کـــور اولـــسون دوشـــمانیمیز.

(۷۷)

دام اوســـته دیـــر دامیمیـــز،
قوشـــا دیـــر ایـــوانیمیز.
سن اوردان چـیخ، مـن بـوردان،
کـــور اولـــسون دوشـــمانیمیز.

(۷۸)

الینـــــده ســـــاری داراق،
مـــن یـــاری گـــؤردوم بایـــاق.
قاچـــدیم، توتـــا بیلمـــدیم،
سیناســـان بئلـــه آیـــاق.

(۷۹)
عزیـــزی‌یـــم، قورخایـــاق،
یـــاری گـــؤردوم مـــن بایـــاق.
هـــا یـــول گئتـــدیم تاپمـــادیم،
کـــوت اولـــسون بئلـــه آیـــاق.

(۸۰)
صـــاندیق آلتـــدا دؤرد آیـــاق،
یـــاریمی گـــؤردوم بایـــاق.
چـــوخ یویـــوردوم، چاتمـــادیم،
قیریلـــسین بئلـــه آیـــاق.

(۸۱)
آل، چاخ فلک،
ســـلاحین آل، چـــاخ فلـــک.
نـــامرده مئیـــدان وئـــردین،
نـــامرددن آلچـــاخ فلـــک.

(۸۲)
بـــولاغین باشـــینا گـــل،
دیبینـــین داشـــینا گـــل.
گلمـــسن، قوتـــور دوشـــسون،
قاشـــینا - قاشـــینا گـــل.

(۸۳)
مـــن عاشـــیقم، اوو دگیـــل،
چاخمـــاق دگیـــل، قـــوو دگیـــل،
قولـــون قوروســـون، اووچـــو،
بـــو وورمـــالی اوو دگیـــل.

(۸۴)
اووچویـــام، اوو دگـــیلم،
چاخماغـــام قـــوو دگـــیلم.
قولـــو قیـــریلمیش اووچـــو،
وورولان اوو دگـــیلم.

(۸۵)
عزیـــزیم، گونـــه دوشـــدوم،
کؤلگـــه‌دن گونـــه دوشـــدوم.
ائـــوین ییخیلـــسین فلـــک،
ســـن دئـــین گونـــه دوشـــدوم.

(۸۶)
حاشا دؤنوم،
دؤنرســـم، داشـــا دؤنـــوم.
یـــار بیـــزه قونـــاق گلـــسین،
دولانـــیم، باشـــا دؤنـــوم.

(۸۷)
مـــن عاشـــیق، بـــادا وئـــردیم،
قوهومـــوم یـــادا وئـــردیم.
باشـــینا کـــوللر اولـــسون،
دمیـــری اودا وئـــردیم.

(۸۸)
سؤزلریم،
یـــارا نئینـــر ســـؤزلریم.
فلکـــین داغـــی یانـــسین،
یوخـــو بیلمـــز گـــؤزلریم

(۸۹)

کامالیم،
آلـــدین عـــاغلیم، کامـــالیم.
رقیبـــین گـــؤزو چیخـــسین،
قویمـــاز ســـندن کـــام آلـــیم.

(۹۰)

عاشـــیقم ســـنه نئیلـــیم؟
دوشـــوبدور ســـنه مئیلـــیم.
مـــن دؤنـــسم یـــوزوم دؤنـــسون،
ســـن دؤنـــسن ســـنه نئیلـــیم؟

(۹۱)

دانـــیش، دردینـــی بیلـــیم،
آغـــلا، گـــؤز یاشـــین ســـیلیم.
نـــامردین دیلـــی یانـــسین،
دوغرانـــسین دیلـــیم - دیلـــیم.

(۹۲)

پورتاغـــال دیلـــیم - دیلـــیم،
گـــل اگلـــش منـــیم گولـــوم،
بیـــرده خطرینـــه دگـــسم،
لال اولـــسون منـــیم دیلـــیم.

(۹۳)

اوتاغـــا ســـردیم کیلـــیم،
گـــل اگلـــش منـــیم گولـــوم.
نـــه دئـــدیم نـــه ائـــشیتدین،
لال اولـــسون منـــیم دیلـــیم.

(۹۴)

قاینـــار قـــازانیم منـــیم،
چـــالار اوزانـــیم منـــیم.
دوشـــسون قلـــم الینـــدن،
یـــازی یـــازانیم منـــیم.

(۹۵)

ائولرینـــده وار کیلـــیم،
حـــشیه‌ســـی دیلـــیم - دیلـــیم،
قلبـــه دگـــن ســـؤز دئـــسم،
آلیشـــسین - یانـــسین دیلـــیم.

(۹۶)

قارشـــیداگول آزاردان،
یـــول گئـــدر بـــومزاردان.
خـــارین اؤلـــسون آبولبـــول،
قورتارســـین گـــول، آزاردان.

(۹۷)

یاری یاردان،
دولـــدور وئـــر، یـــاری یـــاردان.
آخ دئـــسین، قـــان تیفیرســـین،
ائـــدنی یـــاری، یـــاردان.

(۹۸)

ســـونبولوم گـــولر بـــاردان،
زمـــی‌لـــر قورخـــار داردان.
ائـــوینی اللـــه ییخـــسین،
بـــدنظر گئچیـــب بـــوردان.

(۹۹)

دگیرمـــان اوســـتو بوســـتان،
الـــیم اوزولـــدو دوســـتدان.
دوســـتومون دوســـتو اؤلـــسون،
گئـــدک، گتیـــرک یاســـدان.

(۱۰۰)

گنـــه گلـــدی رمـــضان،
ملّـــالار اوخـــور اذان.
بارمـــاقلارین تؤکولـــسون،
یـــاری عـــسگره یـــازان.

(۱۰۱)

قالاسان،
چیرپیناســـان، قالاســـان.
دؤردیـــانین دوشـــمن آلـــسین،
اورتـــا یئـــرده قالاســـان.

(۱۰۲)

ایلقـــارین اولـــدو یـــالان،
قلبیمـــه دوشـــدو تـــالان.
آیریلـــسین، آیـــری دوشـــسون،
بیـــزه آیریلیـــق ســـالان.

(۱۰۳)

عزیـــزیم، پـــرده ســـالان،
اوزونـــه پـــرده ســـالان.
گـــؤروم اوزو گولمـــسین،
منـــی بـــو درده ســـالان.

(۱۰۴)

عاشـــیق، بـــو گونـــه ســـالان،
زولفـــون دوگونـــه ســـالان.
آه چکیـــب قـــان آغلاســـین،
منـــی بـــو گونـــه ســـالان.

(۱۰۵)

داغـــلار باشـــی آل الـــوان،
حـــالیم اولوبـــدور یامـــان.
آغزینـــدا دیلـــین یانـــسین،
آی بیـــزی آیـــری ســـالان.

(۱۰۶)

اوتایـــدا دوران اوغـــلان،
قولتوغـــو قـــرآن اوغـــلان.
قـــرآنین ســـنی وورســـون،
منـــه گـــؤز ووران اوغـــلان.

(۱۰۷)

بـــوردا اؤلـــوب بیـــر جـــوان،
گلـــسین جـــوانی یویـــان.
بارمـــاقلارین تؤکولـــسون،
جـــوان گؤزونـــو یومـــان.

(۱۰۸)

حیتلـــری مـــؤوره‌دن،
بـــاخیرلار دؤرد - دؤوره‌دن.
ســـن کـــی بئلـــه دگیلـــدین،
اؤلـــسون ســـنی اؤگـــردن.

(۱۰۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، ازلـــــدن،
بـــــاغ تؤکولـــــدو خزلـــــدن.
فلکـــــین چرخـــــی دؤنـــــسون،
گولممیـــــــــشم ازلـــــــدن.

(۱۱۰)

یاری مندن،
دولـــدور ایـــچ یـــاری منـــدن.
کـــول اولـــسون آغ جگـــری،
کـــیم ائتـــدی یـــاری منـــدن.

(۱۱۱)

یار گؤزوندن،
آل ســـورمه یـــار گؤزونـــدن.
آدام دؤولتـــــدن دوشـــــسون،
دوشمـــسین یـــار گؤزونـــدن.

(۱۱۲)

بیـــر آه چکـــسم درینـــدن،
داغـــلار اوینـــار یئرینـــدن.
بیـــزی آیـــری ســـالانی،
آیـــری دوشـــسون ائوینـــدن.

(۱۱۳)

«گنجـه» دن گـل «گنجـه»دن،
آتـــین یئـــسین یونجـــادان.
ســـــئویب آلا بیلمـــــــسن،
بئلـــین سینـــسین اینجـــه‌دن.

(۱۱۴)

«گنجه»دن گـل، «گنجـه»دن،
آتـــین یئـــسین یونجـــادان.
بیـــزی غریـــب ســـالانین،
بئلـــی سینـــسین اینجـــه‌دن.

(۱۱۵)

آدام سن،
نـــدن قیـــردین بـــادام ســـن.
دوســـتونا خـــائن چیخـــدین،
هـــا آلاســـان قـــادام ســـن.

(۱۱۶)

پنجـــره‌ســـن، شوشـــه‌ســـن،
زووروشـــه‌ســـن، دوشـــه‌ســـن.
ســـئوگیلی یـــارین اؤلـــسون،
الـــدن الـــه دوشـــه‌ســـن.

(۱۱۷)

کاغیـــذ یـــازدیم بیلـــه‌ســـن،
اوخویاســـان گولـــه‌ســـن.
منـــی یـــاردان ائلـــه‌یـــن،
گـــؤروم جـــوان اؤلـــه‌ســـن.

(۱۱۸)

گـــول ایگلـــدیم دســـت ایلـــن،
یـــار ســـئودیم هـــوس ایلـــن.
منـــی یـــاردان ائـــده نـــین،
گونـــو گئچـــسین یـــاس ایلـــن.

(۱۱۹)
عزیـــزیم «دیـــری»یـــه مـــن،
قوربانـــام «دیـــری»یـــه مـــن.
تـــار و مـــار اولـــسون بـــو یئـــر،
دؤنـــرم «دیـــری»یـــه مـــن.

(۱۲۰)
ایـــشدیگیم قاچـــاق توتـــون،
ســـئودیگیم حـــسنو بوتـــون.
سئومیـــشم، آلـــلام ســـنی،
چاتدآســـین عـــشرت بوتـــون.

(۱۲۱)
ســـاری ســـارینی توتـــسون،
بویـــا ســـارینی توتـــسون.
منـــده گونـــاه یوخـــدور کـــی،
آهـــین قـــارینی توتـــسون.

(۱۲۲)
چوبـــان ایتـــین قودورســـون،
آرخاجینـــدا ســـو دورســـون.
اؤزونـــــه قارقـــــامیرام،
یئنگـــه‌نـــین بیـــری دورســـون.

(۱۲۳)
ناانـــــصاف اودا دوشـــــسون،
قلبینـــــه قـــــادا دوشـــــسون.
منـــــی کـــــیم قینایارســـــا،
دردیمـــــدن اودا دوشـــــسون.

(۱۲۴)
فلکـــین ایـــشی دوشـــسون،
یایـــدان کیریـــشی دوشـــسون.
اونـــون دا منـــیم کیمـــی،
نـــامرده ایـــشی دوشـــسون.

(۱۲۵)
عزیـــزیم، «مـــشهد» اولـــسون،
ســـورمه چـــک قاشـــا دولـــسون.
ســـنی منـــدن ائلـــه‌یـــن،
نه گولـسون، نـه شـاد اولـسون.

(۱۲۶)
ائلـــه‌مـــی،«مـــشهد»اولـــسون،
«خوی» اولسون«مشهد»اولسون.
ائلـــــی، ائلـــــدن آییـــــران،
نه گولـسون، نـه شـاد اولـسون.

(۱۲۷)
ســـاوالاندا قـــار اولـــسون ،
آغ گئییـنـــسین قـــار اولـــسون.
نـــامرده کـــیم بـــاش اگـــدی،
اونـــا گـــؤروم عـــار اولـــسون.

(۱۲۸)
مـــن عاشـــیقم، تـــار اولـــسون،
دارا زولفـــون تـــار اولـــسون.
منـــــی یـــــاردان ائـــــدنی،
دوسـت یانینـدا خـوار اولـسون.

(۱۲۹)

رقیب، دردین بئش اولسون،
بئش‌ایکن اونبئش اولسون.
دوشه‌سن اوجا داغدان،
بوینون خورداخاش اولسون.

(۱۳۰)

رقیب، دردین بئش اولسون،
بئش‌ایکن اونبئش اولسون.
یورقانین چاقیر تیکن،
دؤشگین جیم داش اولسون.

(۱۳۱)

عزیزیم، اوزن اؤلسون،
داشلاری دوزن اؤلسون.
من سندن ال اوزمزدیم،
الیمی اوزن اؤلسون.

(۱۳۲)

عزیزیم، تیکن اولسون،
یاخاسین تیکن اولسون.
من سنه گؤز تیکمیشدیم،
باشقا گؤز تیکن اولسون.

(۱۳۳)

کؤینگین بیچن اولسون،
یاخاسین تیکن اولسون.
من سنه گؤز تیکمیشم،
باشقا گؤز تیکن اولسون.

(۱۳۴)

فلک، آغ اوغلون اؤلسون،
باغری داغ اوغلون اؤلسون.
آزار لاییب یاتمایب،
ساپباساغ اوغلون اؤلسون.

(۱۳۵)

عزیزی‌یم، اوزولسون،
اینجه بئلین اوزولسون.
گلین گئدن گئجه‌سی،
الین یاردان اوزولسون.

(۱۳۶)

چکین هالای دوزولسون،
خمار گؤزلر سوزولسون.
کیم هالایا گیرمسه،
الی یاردان اوزولسون.

(۱۳۷)

عزیزیم، داش دوزولسون،
یوللارا داش دوزولسون.
منی یاردان ائدنین،
اوزونه یاش دوزولسون.

(۱۳۸)

هئی هؤگولسون، هؤگولسون.
قاتلی داغلار سؤکولسون.
«آرزی»- نی بزه‌دنین،
اون بارماغی تؤکولسون.

(۱۳۹)
عزیـــزیم، اونـــو توتـــسون،
دوققـــوزو، اونـــو توتـــسون.
کـــیم ائلـــه خـــائن باخـــار،
چـــؤرگی اونـــو توتـــسون.

(۱۴۰)
عزیـــزیم، گولـــه دؤنـــسون،
یارپـــاغی گولـــه دؤنـــسون.
ســـنی منـــدن ائیلـــه‌یـــن،
قـــوی یانیـــب کولـــه دؤنـــسون.

(۱۴۱)
آغ آت، یـــالین چوروســـون،
خـــط - خـــالین چوروســـون.
آپـــاردین گتیرمـــدین،
گـــؤروم نـــالین چوروســـون.

(۱۴۲)
داغـــلار اوتـــون قوروســـون،
ســـویون، اوتـــون قوروســـون.
ســـنین‌ده منـــیم کیمـــی،
مـــاتین - موتـــون قوروســـون.

(۱۴۳)
بئش - اون گون،
بئش- اون هفته، بـئش- اون گـون.
شوم گون، شـوم سـاعات اولایـدی
گـــؤزوم ســـنه دوشـــن گـــون.

(۱۴۴)
آی ائلـــه‌مـــی، نـــامردین،
دادمـــا طـــامین نـــامردین.
مـــرده بـــو جـــانیم قوربـــان،
سینـــسین بئلـــی نـــامردین.

(۱۴۵)
داغـــدا دوران اووچونـــون،
بوینـــون بـــوران اووچونـــون.
الـــی - قولـــو قوروســـون،
ســـنی ووران اووچونـــون.

(۱۴۶)
الـــین خینـــا توتماســـین،
باتـــسین قانـــا توتماســـین.
منـــسیز ائـــو تـــیکن یئـــرده،
ائـــوین بنـــا توتماســـین.

(۱۴۷)
اووچـــولار اوو توتماســـین،
چاخمـــاغی قـــوو توتماســـین.
ســـنی ووران اووچونـــون،
قـــوللاری تـــوو توتماســـین.

(۱۴۸)
عزیـــزیم، قـــوو آلماســـین،
چاخمـــاغی قـــوو آلماســـین.
ســـنی ووران اووچونـــون،
ترلانـــی اوو آلماســـین.

(۱۴۹)

عزیـــزیم، یـــاد اولماســـین،
آغزینـــــدا داد اولماســـــین.
اولوســـــون اونـــــودانلار،
عؤمرونـــده شـــاد اولماســـین.

(۱۵۰)

یـــــاریمی یاریماســـــین،
آل - یاشـــیل ساریماســـین.
منـــدن باشـــقا یـــار سئوســـه،
هـــئچ قوشـــا قاریماســـین.

(۱۵۱)

قاریماسین،
آغ گئییـــــب یاریماســـــین.
منـــدن غیـــری یـــار سئوســـن،
گـــؤروم هـــئچ یاریماســـین.

(۱۵۲)

هـا چـاغیردیم خـان دورسـون،
خان اگلنـسین، خـان دورسـون.
ســـن منـــی یاندیریبـــسان،
خـــدام ســـنی یاندیرســـین.

(۱۵۳)

عزیـــزی‌یـــم، یـــان دورســـون،
چـال پاپـاغین یـان دورسـون.
ســـن کـــی، منـــی یانـــدیردین،
اللـــــه ســـــنی یاندیرســـــین

(۱۵۴)

آنـــــانیز قـــــارا گئیـــــسین،
داغ گؤرسـون، قـارا گئیـسین.
بالامـــــا گوللـــــه آتـــــان،
بالانـــا گوللـــــه دگـــــسین.

(۱۵۵)

داغـــین ارنـــه قالـــــسین،
گولـــون درنـــه قالـــــسین.
مـــن چیخـــدیم باغبانلیقـــدان،
ایـــستر وئرانـــا قالـــــسین.

(۱۵۶)

آغ دونـــون شـــاخلی قالـــسین،
بوقچـــادا بـــاغلی قالـــسین.
منـــدن اوز دؤنـــدرن یـــار،
اوزون دوواقلـــــی قالـــــسین.

(۱۵۷)

داغلاریـــن داغلـــی قالـــسین،
بـــاغلارین بـــاغلی قالـــسین.
فلـــک، عزیـــزین اؤلـــسون،
اورگـــین داغلـــی قالـــسین.

(۱۵۸)

زولفونـــــو دارا گلـــــسین،
دوست ــ آشـنا هـارا گلـسین؟
سنـسیز خـوش گونـوم اولـسا،
او گونـــوم قـــارا گلـــسین.

(۱۵۹)
سئل سولاری دورولسون،
دره‌لرده بورولسون.
آرزیم مینن آتلاری،
گؤروم بئلی قیریلسین.

(۱۶۰)
اللرین اودایانسین،
اوددوشسون، اودایانسین.
یاندیم جانان اودونا،
گؤروم کی اودایانسین.

(۱۶۱)
قارا آت باغلی قالسین،
توفنگی زاغلی قالسین.
سنی ووران اووچونون،
قاپیسی باغلی قالسین.

(۱۶۲)
آغ دونون آغلی قالسین،
بوفچاسی باغلی قالسین.
مندن اوز دؤندرن یار،
اوزون دوواغلی قالسین.

(۱۶۳)
آغ چوخا آغلی قالسین،
بوقچادا باغلی قالسین.
دوز ـ چؤرک ایتیرنین،
سینه سی داغلی قالسین.

(۱۶۴)
آغ چوخان آغلی قالسین،
بوقچادا باغلی قالسین.
منی سندن ائدنین،
سینه سی داغلی قالسین.

(۱۶۵)
آغلی قالسین،
بوقچاسی باغلی قالسین.
آنامسا ستم ائدن،
اورگین، داغلی قالسین.

(۱۶۶)
عزیزیم، قارا گلسین،
زولفونو دارا گلسین.
منسیز بایرام ائیله‌سن،
بایرامین قارا گلسین.

(۱۶۷)
یار دؤنسون یارا گلسین،
دردیمه چارا گلسین.
منی پیس گونه قویان،
بایرامین قارا گلسین.

(۱۶۸)
عزیزیم، قار آ گلسین،
ساچلارین قارا گلسین.
منی مأیوس قویانین،
بایرامی قاراگلسین.

(۱۶۹)
آتین قوشونا گلسین،
خالی خوشونا گلسین.
هرکس منی قینارسا،
اونون باشینا گلسین.

(۱۷۰)
«قارقار»ا سو گلمسین،
آخماسین، سو گلمسین.
بیزدن آیری دوشنین،
هئچ یوخوسو گلمسین.

(۱۷۱)
من عاشیق، تار چالینسین،
اوخونسون، تار چالینسین.
منی سندن ائده نین،
بالاسی پارچالانسین.

(۱۷۲)
ائلهمی، اودا یانسین،
پروانه اودا یانسین.
من یاندیم یار اوزوندن،
ائشیتسین اودا، یانسین.

(۱۷۳)
چراغین یوز ایل یانسین،
کس باشین، یوز ایل یانسین.
قارقاییم بالان اؤلسون،
اورگین یوز ایل یانسین.

(۱۷۴)
عزیزیم، گولون یانسین،
پیس آدام گولون یانسین.
منی یاردان ائلهین،
آغزیندا دیلین یانسین.

(۱۷۵)
گئدین دئین، اویانسین،
یاسدیق قویسون، دایانسین.
مندن سونرا یار سئوسه،
ائوی قارا بویانسین.

(۱۷۶)
داغلارین باشی یانسین،
دیبی‌نین داشی یانسین.
منی بو درده سالان،
اورگین باشی یانسین.

(۱۷۷)
بو داغین باشی یانسین،
دیبینین داشی یانسین.
سنی مندن ائده نین،
باغرینین باشی یانسین.

(۱۷۸)
اوجاغین کولو یانسین،
اود توتسون کولو یانسین.
سنی مندن ائدنین،
آغزیندا دیلی یانسین.

(۱۷۹)
گولـــدانین گولـــو یانـــسین،
اود توتـــسون گولـــو یانـــسین.
ســـنه یامـــان دئیـــه‌نـــین،
آلیشـــسین دیلـــی یانـــسین.

(۱۸۰)
مـــن عاشـــیق، آرا گلـــسین،
تئللـــــرین دارا، گلـــــسین.
سنـــسیز بـــایرام ائیلـــسم،
بـــایرامیم قـــارا گلـــسین.

(۱۸۱)
یاد آیاغین،
ســـوچو وار، یـــاد آیـــاغین.
بیـــر اؤلکـــه مـــزار اولـــسون،
باسماســـین یـــاد آیـــاغین.

(۱۸۲)
مـــن «قنبـــر»-م داغ کیمـــین،
تیتـــررم یارپـــاق کیمـــین.
«آرزو»- نـــو بـــزه‌دنـــی،
قـــارا گئیـــسین زاغ کیمـــین.

(۱۸۳)
عزیـــزیم، ائـــل اویـــانین،
فکـــرین ائـــدین اویـــانین.
گـــؤروم بـــاغری بؤلونـــسون،
ائـــل بـــاغرینی اویـــانین.

(۱۸۴)
الیمـــدن پیچـــاق دوشـــدو،
بیلمـــدیم هاچـــاق دوشـــدو.
ایگنـــه باتـــسین دیلیمـــه،
یـــار منـــدن قاچـــاق دوشـــدو.

(۱۸۵)
مـــن عاشـــیقم، گـــون اوزو،
گـــول ده ایـــستر گـــون اوزو.
رقیـــب بیـــر درده دوشـــه،
ظلمـــــت اولا گونـــــوزو

(۱۸۶)
مـــن عاشـــیقم، گونـــوزو،
دومـــان توتـــدو گـــون اوزو.
دوشـــمن بیـــر درده دوشـــسون،
هـــئچ گؤرمـــسین گونـــوزو.

(۱۸۷)
بـــو جیغیـــر چئـــشمه یولـــو،
گئـــدنلر گلیـــر دولـــو.
ســـه‌نـــک قیلپـــین قیریلـــسین،
قیریلـــدی یـــارین قولـــو.

(۱۸۸)
«شـــیروان»-یـــن آیـــاز گولـــو،
آچیبـــدیر بایـــاض گولـــو.
گـــؤزون چیخـــسین آی باغبـــان،
ووروبـــدور آیـــاز، گولـــو.

(۱۸۹)

گؤرمـــــدی اوزان گونـــــو،
ایلقـــاری پـــوزان گونـــو.
فـــالچی تاســـین ســـینایدی،
بختیمـــی یـــازان گونـــو.

(۱۹۰)

مـــن عاشـــیق، اوزنگینـــی،
آســـتا بـــاس اوزنگینـــی.
تـــانری جـــانیم آلاردی،
یـــاردان ال اوزن گونـــو.

(۱۹۱)

نامـــاز قیلـــدیم ســـنّته،
آدام ســـالدیم منّتـــه.
آتـــانی ایـــلان وورســـون،
آنـــان گئتـــسین جنتـــه.

(۱۹۲)

اووچـــولار دوران یئـــرده،
یـــای اوخـــون قـــوران یئـــرده.
گـــؤروم الـــین قوروســـون،
منـــه اوخ ووران یئـــرده.

(۱۹۳)

قاینایـــار قـــازان یئـــرده،
اوینایـــار اوزان یئـــرده.
فلـــک، بارمـــاغین سینـــسین،
یـــازیمی یـــازان یئـــرده.

(۱۹۴)

مـــارال دوردوغـــو یئـــرده،
بوینـــون بوردوغـــو یئـــرده.
الـــی سینـــسین اووچونـــون،
ســـنی ووردوغـــو یئـــرده.

(۱۹۵)

قرنفیـــل ابـــر ایچینـــده،
ســـارالدیم صـــبر ایچینـــده.
منـــه وئـــرن جزانـــی،
چکـــه‌ســـن قبـــر ایچینـــده.

(۱۹۶)

یاد الینده،
قالمیـــشیق یـــاد الینـــده.
«کرکـوک» و کـاوول اولـسون،
قالماســـین یـــاد الینـــده.

(۱۹۷)

مـــن عاشـــیق، «وراندوز»-ا،
ســـن ده گـــل «وراندوز»-ا.
آغـــا ککلیگـــین اؤلـــسون،
داغیلـــسین فـــره‌ن دوزه.

(۱۹۸)

ائلـــه‌مـــی، «وراندوز»-ا،
ائـــل گئـــدر «وراندوز»-ا.
ککلیگـــین اؤلـــسون، فلـــک،
داغیلـــسین فـــره‌ن دوزه.

(۱۹۹)
آغاجـــــداکی بارایـــــسه،
هئیـــوا ایـــسه، نارایـــسه.
ایکـــی گـــؤزوم کـــور اولـــسون،
باشـــقا یـــاریم وارایـــسه.

(۲۰۰)
خـــالی‌نـــی ییغـــدیم یوکـــه،
یئـــدّی قـــات بوکـــه ـــ بوکـــه.
منـــی ســـئومه‌یـــن اوغـــلان،
دوغرانـــسین تیکـــه ـــ تیکـــه.

(۲۰۱)
عزیـــزیم، «اینجـــه» بئلـــه،
«کـــور» ائلـــه، «اینجـــه» بئلـــه.
قیلپـــین ســـینین آی ســـهنگ،
مینمـــین اینجـــه بئلـــه.

(۲۰۲)
گئـــدیردیم یولـــوم‌ایلـــه،
اوینـــوردوم گولـــوم‌ایلـــه.
یـــاری یامـــان ائیلـــدیم،
لال اولمـــوش دیلـــیم‌ایلـــه.

(۲۰۳)
وای صنمه،
اؤلـــــورم، وای صـــــنمه.
باغبـــان دیلـــین قوروســـون،
دئییـــــبن وای، صـــــنمه.

(۲۰۴)
کؤلگه لنه،
گـــون گئـــده کؤلگـــه لنـــه.
کـــول او مـــردین باشـــینا،
نـــامرده کؤلگـــه لنـــه

(۲۰۵)
یئر اوزونه،
ســـو چیخـــار، یئراوزونـــه.
خـــدام نـــامرد بـــشری،
گتیرمـــه یئـــر اوزونـــه.

(۲۰۶)
داغ یئرینه،
تپـــه دیـــر، داغ یئرینـــه.
فلکـــین آدی باتـــسین،
داغ ووراز، داغ یئرینـــه.

(۲۰۷)
منلـــه اولان گئـــری‌یـــه،
گئتمـــسین ایـــره‌لـــی‌یـــه.
آرزیـــم گیـــرن ائـــولری،
اؤلـــوم تـــوزو بورویـــه.

(۲۰۸)
مـــن عاشـــیق، دیلـــیم هـــارای،
یئمـــه گـــه دیلـــیم هـــارای.
نـــه دئـــدیم یـــارا دگـــدی،
قوروســـون دیلـــیم، هـــارای.

(۲۰۹)
عزیـــــزیم بئلـــــه لایـــــلای،
چـــال گلـــسین بئلـــه لایـــلای .
گلـــــسین دوشـــــمن باشـــــینا،
مـــــن چـــالان بئلـــه لایـــلای.

(۲۱۰)
گئتمه قال یـان، قـور آخ ـ وای،
رقیـــب اؤلـــسون، قـــوراق وای.
عزرائیـــــل جـــــانیم آلـــــسین،
یـــاردان اولـــسام قیـــراق وای.

(۲۱۱)
قیزیـــل ایگنـــه‌نـــین ســـاپی،
گؤرســـــنیر ســـــیزین قـــاپی.
منـــــی ســـــندن ائلـــــه‌یـــــن،
دیلنـــــسین قـــاپی ـــ قـــاپی.

(۲۱۲)
ایگنـــه‌نـــین ســـاری ســـاپی،
ســـیزین یـــول، بیـــزیم قـــاپی.
منـــــی ســـــندن ائیلـــــه‌یـــــن،
دیلنـــــسین قـــــاپی قـــــاپی.

(۲۱۳)
«اردبیـــــــل» آلا قـــــــاپی،
ســـیندی پیچـــاغین ســـاپی.
منـــــی یـــــاردان ائـــــدنی،
دیلنـــسین قـــاپی ـــ قـــاپی.

(۲۱۴)
«قارابـــاغ»-یـــن نـــارینجی،
یـــــار، یـــــارا یـــــالوارینجی.
بیـــزیم ائلـــه گـــؤز تـــیکن،
قالـــسین یئـــرده زارینجـــی.

(۲۱۵)
عزیـــــزی‌یـــــم، اولمـــــادی،
ســـویا ســـالدیم، ســـولمادی.
ائلچـــی دیلـــین قوروســـون،
اؤزوم ســـــئون اولمـــــادی.

(۲۱۶)
کیـــسه تیکـــدیم، دولمـــادی،
ســـویا ســـالدیم، ســـولمادی.
قاضـــی، دیلـــین قوروســـون،
اؤزوم دئـــــین اولمـــــادی.

(۲۱۷)
عزیـــــزیم، اودو گئچـــــدی،
قلیـــــانین اودو گئچـــــدی.
گـــؤزون کـــور اولـــسون اووچـــو،
مـــــارالین اودو گئچـــــدی.

(۲۱۸)
عاشـــــیق، اوزو بـــــری دی،
«گؤیچـــه»-م اوزو بـــری دی.
ملـــــر قـــالمیش بالاســـــی،
ســـــؤزوم اوزوب اریـــــدی

(۲۱۹)
گـــول آتـــدیم، یـــارا دگـــدی،
الـــــیم دووارا دگـــــــدی.
دیلـــیم، آغـــزیم قوروســـون،
نـــه دئـــدیم یـــارا دگـــدی؟

(۲۲۰)
مـــن عاشـــیقم، آل آلـــدی،
یاشـــیل آلـــدی آل آلـــدی.
نـــامردی جفـــا گؤرســـون،
منـــیم یـــارام ســـاغالدی.

(۲۲۱)
دریـــادا گمـــیم قالـــدی،
اکمـــدیم زمـــیم قالـــدی.
آرزیـــن گؤزونـــده قالـــسین،
نئجـــه کـــی منـــیم قالـــدی.

(۲۲۲)
عزیـــزیم، یـــوردو قالـــدی،
کوماســـین قـــوردو قالـــدی.
کـــور اول ســـنی آی فلـــک،
للـــه‌نـــین یـــوردو قالـــدی.

(۲۲۳)
«ســـاوالان»-ا قارگلـــدی،
هئیـــوا اکـــدیم نارگلـــدی،
کـــول تـــرلانین باشـــینا،
اویلاغینـــا ســـارگلدی.

(۲۲۴)
«شـــیروان»-ا دســـته گلـــدی،
بیـــر بویـــو بـــسته گلـــدی.
خـراب قالـسین «شـیروان»-ی،
ســاغ گئـــدن خـــسته گلـــدی.

(۲۲۵)
قوشـــلار قانـــاد اوســـتدی،
ســـندن نجـــات ایـــستدی.
الـــین قوروســـون اووچـــو،
وورمـــا، مـــراد اوســـتدی.

(۲۲۶)
مـــن عاشـــیق، خلـــق ائلـــه‌دی،
بـــاغریمی تلـــخ ائلـــه‌دی.
مـــن ســـندن آیریلمـــازدیم،
قیـــریلمیش خلـــق ائلـــه‌دی.

(۲۲۷)
یـــاز گئـــدیب، قـــیش اولایـــدی،
قـــاش، گـــؤزه تـــوش اولایـــدی.
دوشـــمن دیلـــی توتولـــسون،
دوســـت دئـــین ایـــش اولایـــدی.

(۲۲۸)
عاشـــیقم، اوزمـــز آری،
شـــان بالـــدان اوزمـــز، آری.
ایتیـــره‌ســـن قبریمـــی،
گـــزه‌ســـن یـــوز مـــزاری.

(۲۲۹)
مئه دی باری،
گـــوللرین شـــئه دی بـــاری.
کاســـــیبا قیـــــز وئرمزلـــــر،
کسیلـــــــسین قایـــــدالاری.

(۲۳۰)
«شـیروان»-یـن شـیرین نـاری،
تـــوش نـــاری، شـــیرین نـــاری.
خـراب قالـسین «شـیروان»-ی،
یئمزلـــــر شـــــیرین نـــــاری.

(۲۳۱)
آرا یئری،
دوشـــــــمنی آرا یئـــــــری.
رقیـــب گـــؤزو کـــور اولـــسون،
پوزوبـــــــدور آرایئـــــــری.

(۲۳۲)
عاشـــــیق، یـــــارا خبـــــری،
بـــــایقو، یـــــارا خبـــــری.
اؤلـــــسون یـــــارالی جـــــانیم،
گئتـــــسین یـــــارا خبـــــری.

(۲۳۳)
داغلاریـــــــن وار ملـــــــری،
دیبینـــــــده ایگـــــده‌لـــــری.
کاســـــیبا قیـــــز وئرمزلـــــر،
تؤکولـــــسون دیـــــده‌لـــــری.

(۲۳۴)
عزیـــــزیم، قـــــار ، آیـــــازی،
شـــــاختالی قـــــار، آیـــــازی.
قلمـــــین سینـــــسین فلـــــک،
یازانـــــدا قـــــارا یـــــازی.

(۲۳۵)
هونـــــدور داغلاریـــــن دوزو،
جانینـــــا آل بـــــو ســـــؤزو.
غریـــــب جـــــانی یانـــــدیریر،
جـــوان اؤلموشـــون قیـــزی .

(۲۳۶)
بولانـــــدی گـــــؤز یوواســـــی،
آغیزدیـــــر ســـــؤز یوواســـــی.
هـــــر کـــــیم یـــــووا داغیـــــدیر،
داغیلـــــسین اؤز یوواســـــی.

(۲۳۷)
ائلـــــه‌مـــــی، قارابـــــاغی،
گونومـــــــون قارابـــــــاغی.
یاریمـــــا، قـــــاری دوشـــــمن،
کـــور قویـــدون «قارابـــاغ»-ی.

(۲۳۸)
مـــن عاشـــیق، بئلـــه بـــاغی،
بـــرک بـــاغلا بئلـــه بـــاغی.
دوست یئمـز، دوشـمن گـؤرمز،
کـــور قالـــسین بئلـــه بـــاغی.

(۲۳۹)
من عاشیق، ائل آیاغی،
پیس اولماز ائل آیاغی.
ائل گؤرمز، اوبا گؤرمز،
ایت یئسین بئله یاغی.

(۲۴۰)
عزیزیم، یاسا مالی،
خاللارین یاسا مالی.
منی یاردان ائدنین،
تؤکولسون یاسا، مالی.

(۲۴۱)
عزیزیم، بو مئیدانی،
گزرم بو مئیدانی.
گئدنلر گئری گلمز،
چؤل اولسون بو مئیدانی.

(۲۴۲)
«شیروان»-ین کوچه‌لری،
بانلاماز بئچه‌لری.
خراب قالسین «شیروان»-ی،
ساغ گئدن خسته گلی.

(۲۴۳)
عزیزی یم، آیرانی،
شانا زولفون آییرانی.
دنیادان کام آلماسین،
سنی مندن آییرانی.

(۲۴۴)
عزیزی‌یم، آیرانی،
ایچمک اولماز آیرانی.
جنّت اوزو گؤرمسین،
سنی مندن آییرانی.

(۲۴۵)
صاباح سحر اذانی،
چاغیر مکتوب یازانی.
آخ دئسین، قان تیفیرسین،
آرامیزی پوزانی.

(۲۴۶)
عزیز سنی،
سئورم عزیز سنی.
سئومسم جانیم چیخسین،
جانیمدان عزیز سنی.

(۲۴۷)
شیرین سنی،
سئورم، شیرین سنی.
سئومسم جانیم چیخسین،
جانیمدان شیرین سنی.

(۲۴۸)چ
عزیزیم، کؤلگه‌لنی،
آی دوغار کؤلگه‌لنی.
او مردین باشینا کول،
نامرده کؤلگه‌لنی.

ایضاحلار:

۲۲ مفتون امینی.

۳۸ عاشیق سورخای دیریلی.

۴۲ اصلینده ۱۰مصراعلی مانیدن آیریلیب « قارقیش» عنوان ایله اویغون اولدوغونا گؤره بو عنـوانین آلتینـدا گتیریلیب.

۹۶،۴۵ ساری عاشیق.

۱۱۹ عاشیق قوربانی.

۳۲، ۴۹، ۵۲، ۱۵۴، ۲۱۴، ۲۱۸، ۲۳۶–۲۳۷ آذربایجان - ائرمنستان مناقشه سینین بایاتیلاریندان.

۱۸۲،۱۳۸ آرزی - قنبرداستانیندا، آرزینی بزه‌دنه « قنبر» بئله قارقیش ائله‌ییر.

۱۵۹، ۲۰۷ آرزی-قنبر داستانیندا، آرزی آتلانیب تات اوغلونون ائوینه گلین‌گئدنده، قنبر بئله قارقیش ائله‌ییر.

۲۰۴ عاشیق حسین ساراجلی.

آرزی ـ دیلک‌لر

(۱)
خالچـــارلار بوتـــا - بوتـــا،
کـــیم ســـئوه، کـــیم اونـــودا؟
اؤلنـــده بیرگـــه اؤلـــک،
قویـــولاق بیـــر تابوتـــا.

(۲)
نارینجـــا بـــاخ، نارینجـــا،
ســـاخلارام ســـارالینجا.
اؤلـــه‌یـــدیم، قورتولایـــدیم،
بـــو گـــونلره قالینجـــا.

(۳)
عاشـــیقم، شـــاه آدادا،
یـــار گئـــدیر شـــاه آدادا.
نـــه گـــؤروم یامـــان اوزون،
نـــه گئـــدیم شـــاها، دادا.

(۴)
مـــن عاشـــیقم، یـــاز، باغـــدا،
بولبـــول اؤتـــر یـــاز، باغـــدا.
یـــارا قونـــاق اولایـــدیم،
قـــیش اوتاقـــدا، یـــاز، باغـــدا.

(۵)
اولـــدوز کیمـــی آخانـــدا،
یاندیرانـــدا، یاخانـــدا.
نـــه اولار بیرگولـــه‌ســـن،
مـــن اوزونـــه باخانـــدا.

(۶)
«آغـــدام» یـــن یوللارینـــدا،
بنـــد اولـــدوم کوللارینـــدا.
بیـــر جـــوت قولبـــاق اولایـــدیم،
یـــاریمین قوللارینـــدا.

(۷)
«کرکـــوک»-ون یوللارینـــدا،
چیمـــه‌یـــدیم گؤللرینـــده.
بیـــر جـــوت قولبـــاق اولایـــدیم،
یـــاریمین قوللارینـــدا.

(۸)
عزیـــزیم، داغ باشـــیندا،
بولـــود آغـــلار باشـــیندا.
کـــاش قبـــرین قازیلایـــدی،
اورگیمـــین باشـــیندا.

(۹)

عزیـــــزیم، اوجاغینـــــدا،
شـــام یانـــار بوجاغینـــدا.
آنـــدیم بـــو دور یـــار گلـــه،
جـــان وئـــرم قوجاغینـــدا.

(۱۰)

مجلـــــسین بوجاغینـــــدا،
شـــام یانـــار اوجاغینـــدا.
عزرائیـــــل جـــــانیم آلا،
آنـــــامین قوجاغینـــــدا.

(۱۱)

عزیـــزیم، یـــار باغینـــدا،
گـــول بیتـــر یـــار باغینـــدا.
کاشـــکی بیـــر گـــول اولایـــدیم،
چیخـــاردیم یـــار باغینـــدا.

(۱۲)

گـــز، دولان «یمـــن»- ی ده،
«مـصر» ی ده، «یمـن»- ی ده.
حـــق گؤتورســـون آرادان،
پیـــــسی ده، یامـــــانی دا.

(۱۳)

عزیـــزی‌یـــم، دیـــل یـــارا،
دوداق یـــارا، دیـــل یـــارا.
اوتورایـــــــدیم اوز - اوزه،
پیـــشره‌یـــدیم دیـــل، یـــارا.

(۱۴)

باغلارینـــــدا چاغـــــلار،
دؤوره‌ســـــین یارپـــــاق آلا.
تـــانری بیـــر ایـــش ایـــشله‌یـــه،
ســـئوگی، سئوگیـــسین آلا.

(۱۵)

مـــارالا بـــاخ، مـــارالا،
داغـــلار باشـــین قـــار آلا.
بیـــر یانـــان کیمـــسه‌م اولا،
چکـــه دردیـــم، ســـارالا.

(۱۶)

اوجـــاغی یاخـــشی قـــالا،
اودون قـــوی، یاخـــشی قـــالا.
نـــه اولار بـــو دنیـــادا،
پـــیس اؤلـــه، یاخـــشی قـــالا.

(۱۷)

عزیـــــزیم، گولـــــوم اولا،
بولبولـــــوم، گولـــــوم اولا.
دوشـــــمنلریم اودلانـــــا،
منـــیم خـــوش گونـــوم اولا.

(۱۸)

مـــن عاشـــیق، غمـــده یانـــا،
چکیلـــه غـــم ده یانـــا.
نـــولا کـــی بیـــر اود دوشـــه،
آلیـــشا غـــم ده یانـــا.

(۱۹)

تـــوی ائیلـــه، گلـــیم تویـــا،
قوربانـــــام بئلـــــه بویـــــا.
بو گون گؤردوگوم یاری، بیـر ده
گؤرســـــــم مـــــــی اولا؟

(۲۰)

مـــن عاشـــیق، گـــول انـــداما،
چیخیبـــــدیر گـــــولن، دامـــــا.
اولام بیـــــر ایپـــک کؤینـــک،
یاراشـــــام گـــــول، انـــــداما.

(۲۱)

عزیـــــزیم، گـــــول انـــــداما،
شـــئه دوشـــوب گـــول انـــداما.
اولام بیـــــر گـــــول نیمتنـــــه،
یاپیـــــشام گـــــول انـــــداما.

(۲۲)

مـــن عاشـــیق، «کـــریم قـــان»- ا،
یـــول گئـــدیر «کـــریم قـــان»- ا.
کرمـــــی جوشـــــا گلـــــسین،
ســـون قویـــسون «کـــریم»، قانـــا.

(۲۳)

ســـو چیخیـــردی یـــان - یانـــا،
ســـو ایچـــدیم یانـــــا - یانـــــا.
قیـــــزا ســـــود وئـــــرن آنـــــا،
اولـــــسون منـــــه قاینانـــــا.

(۲۴)

آی دولانـــــــا – دولانـــــــا،
دوشـــــدو بیـــــزیم ایوانـــــا
قیزســـــنی دوغـــــان ننـــــه،
اولـــــسون منـــــه قاینانـــــا.

(۲۵)

عزیـــــزیم، قـــــاش - داشـــــینا،
آخیتمـــــا یـــــاش داشـــــینا.
پینتـــــــی اولان آروادیـــــــن،
دوشـــــه‌یـــــدی داش باشـــــینا.

(۲۶)

عزیـــــزیم، یـــــار ســـــاریبا،
یـــــار آچـــــا یـــــار ســـــاریبا.
تـــــانری دان قانـــــاد آلام،
اوز توتـــــام یـــــار ســـــاریبا.

(۲۷)

ســـــؤزونو دئ قاریبـــــــا،
قـــــولاق آس ناغاریبـــــــا.
مـــــرد ایگیـــــدین همـــــدمی،
نـــــه اؤلـــــه نـــــه قاریبـــــا.

(۲۸)

بـــو داغـــا دولـــو دوشـــوب،
دولونـــــون بولـــــو دوشـــــوب.
نـــــه اولار بیرگـــــون ائـــــشیدم،
بـــو ســـمته یولـــو دوشـــوب.

(۲۹)

من عاشیق، سنه داغلار،
شئه دوشموش سنه داغلار.
توتایدیم یار الیندن،
چیخایدیم سنه داغلار.

(۳۰)

بو نه ایش دیر نادان یار،
قاش - گؤزون اوینادان یار.
صبریم یوخ، دؤزوموم یوخ.
منه گلسین قادان یار.

(۳۱)

گؤزه یار،
سورمه چکیب گؤزه یار.
«حلب»کیرشانی تکین،
اوز سورته‌یدیک اوزه یار.

(۳۲)

گؤزه یار،
سورمه چکیب گؤزه یار.
جئیران قوزوسو تکین،
یاییلایدیق دوزه یار.

(۳۳)

گؤزه یار،
سورمه چکیب گؤزه یار.
اوتوراغین دیز به دیز،
گؤزتیکه‌یدیک گؤزه یار.

(۳۴)

گؤزه یار،
سورمه چکیب گؤزه یار.
بیر توی اولسون، بیر بایرام،
بلکه گله بیزه یار.

(۳۵)

گؤزه یار،
سورمه چکیب گؤزه یار.
عرب آتلیسی تکین،
قوناق اولاق سیزه یار.

(۳۶)

آی دیوان آشماق ایستر،
آی یاناق یاشماق ایستر.
منیم دیوانه کؤنلوم،
یارا قووشماق ایستر.

(۳۷)

داغلاردان صدا گلر،
ظلم اولان دادا گلر.
گلسین منیم جانیما،
سنه هر قادا گلر.

(۳۸)

داغلارا دومان گلر،
آی گلر، آمان گلر.
گئتمسین او یاخشی کی،
یئرینه یامان گلر.

(۳۹)

داغـــین قاریـــام ائللـــر،
بـــاغین باریـــام ائللـــر.
یـــاریم وفـــالی اولا،
یـــاردان یاریـــام ائللـــر.

(۴۰)

مـــن عاشـــیق، آهـــین دیلـــر،
گـــؤز یاشـــیم آهـــین دیلـــر.
یارایلـــه گـــئچن گـــونلر،
اولایـــدی آه اینـــدیلر.

(۴۱)

بـــو گـــون بـــازار گونـــودور،
درســـی یـــازار گونـــودور.
کوچـــه‌لـــر مرمـــر اولـــسون،
یـــارین گـــزر گونـــودور.

(۴۲)

بـــو گئجـــه نـــه گئجـــه دیـــر،
آی اولکـــــردن اوجـــــادیر.
شـئیخ اولـوب مـن بیلـه یـدیم،
یـــارین حـــالی نئجـــه دیـــر.

(۴۳)

مـــن عاشـــیقم، قـــارا یـــاز،
آغ کاغیـــذا قـــارا یـــاز.
نـــه قورخـــسون قویـــون - قـــوزو،
نـــه آچیلـــسین قـــارا یـــاز.

(۴۴)

چاتمـا دیـــر قاشـــین، آی قیـــز،
نئچـــه دیـــر یاشـــین، آی قیـــز،
آنـــــامین کـــــوره کنـــــی،
اولـــسون قارداشـــین، آی قیـــز.

(۴۵)

«بـــاغیرلی» دیـــر اوبـــامیز،
دوغـــاچی دیـــر بابـــامیز.
یـــارا قوربـــان اولایـــدی،
بیـــزیم جـــدّ - اقربـــامیز.

(۴۶)

بوســـتان اکـــدیم تـــاغ باتـــاغ،
اگـــدیم ســـیندی شـــاه بـــوداغ.
بیـــر ســـن بیـــر مـــن اولایـــدیق،
بیـــرده بیـــر خلـــوت اوتـــاق.

(۴۷)

مـــن عاشـــیق، وارلـــی گـــؤروم،
بـــاغلاری بـــارلی گـــؤروم.
آنـــــام «آذربایجـــــان» ی،
دایـــم وقـــارلی گـــؤروم.

(۴۸)

آچیـــل - آچیـــل آ.. کؤنلـــوم،
آتـــین قـــامچیلا، کؤنلـــوم.
بئغافـــل یـــاریم گلـــه،
بلکـــه آچـــیلا کؤنلـــوم.

(۴۹)

«آراز» اولـــوب آخایـــدیم،
یاخامـــا گـــول تاخایـــدیم.
بـــو ایتگـــین آرزیـــلاری،
آختارایـــدیم، تاپایـــدیم.

(۵۰)

ســـاماواری قورایـــدیم،
بورقوســـونو بورایـــدیم.
یـــاریم بیـــزه گلنـــده،
قوللوغونـــدا دورایـــدیم.

(۵۱)

قـــارا قـــازان آســـایدیم،
آلتـــدان چیرپـــی باســـایدیم.
ســـؤزوندن دؤنـــن قیـــزین ،
ســـاچلاریندان آســـایدیم.

(۵۲)

کـــاش «ســـاوالان» اولایـــدیم،
گـــؤیلره اوجالایـــدیم.
ائلـــین درد - غمینـــی،
اورگیمـــه ییغایـــدیم.

(۵۳)

بـــو داغـــلاری آلایـــدیم،
چاغیرایـــدیم، چالایـــدیم.
گیـــره‌یـــدیم یـــار قوینونـــا،
غملـــی کؤنلـــون آلایـــدیم.

(۵۴)

بـــو داغـــا یـــول ســـالایدیم،
کروانـــی بـــول ســـالایدیم.
گونـــوم اوگـــون اولایـــدی،
بوینونـــا قـــول ســـالایدیم.

(۵۵)

عزیـــزیم، گـــول اولایـــدیم،
گـــول - بولبوللـــه اولایـــدیم.
تئزلیکلـــه قارداشـــیما،
«تبریـــز» دن قیـــز آلایـــدیم.

(۵۶)

عزیـــزیم، مـــست اولایـــدیم،
یـــار ســـندن مـــست اولایـــدیم.
بیـــر پیالـــه لبینـــدن،
مئـــی ایچیـــب مـــست اولایـــدیم.

(۵۷)

بولاقـــدا بـــوز اولایـــدیم،
اوســـته یـــارپیز اولایـــدیم.
یـــار بولاغـــا گلنـــده،
اوردا یـــالقیز اولایـــدیم.

(۵۸)

خورکـــده دوز اولایـــدیم،
نـــشانلی قیـــز اولایـــدیم.
ســـئوگیم بیـــزه گلنـــده،
ائـــوده یـــالقیز اولایـــدیم.

(۵۹)
گؤیـــده اولـــدوز اولایـــدیم،
خوشـبخت بیـر قیـز اولایـدیم.
یـــار قاپیـــدان گیرنـــده،
ائـــوده یـــالقیز اولایـــدیم.

(۶۰)
اوزوکـــده قـــاش اولایـــدیم،
یـــارا ستّـــرداش اولایـــدیم.
قیـــزلار اوتـــوران یئـــرده،
مـــن ده بیـــر داش اولایـــدیم.

(۶۱)
بیـــر بـــالا قـــوش اولایـــدیم،
گـــول اوســـتونه قونایـــدیم.
بختـــی قـــارا اولونجـــا،
یارانمـــامیش اولایـــدیم.

(۶۲)
قیمتلـــی داش اولایـــدیم،
اوزوکـــده قـــاش اولایـــدیم.
آنـــام جیگیـــشدیرنده،
ســـنله هـــم یـــاش اولایـــدیم.

(۶۳)
یانـــان چـــراغ اولایـــدیم،
یولـــدان ایـــراق اولایـــدیم.
یـــاریم ســـویا گلنـــده،
قاینـــار بـــولاق اولایـــدیم.

(۶۴)
یانـــان چـــراغ اولایـــدیم،
یولـــدان ایـــراق اولایـــدیم.
یـــاریم بیچـــین بیچنـــده،
ســـویوق بـــولاق اولایـــدیم.

(۶۵)
آلمایـــا آل اولایـــدیم،
مینایـــا دال اولایـــدیم.
آلا گؤزلـــو یـــاریمین،
کؤکـــسونده خـــال اولایـــدیم.

(۶۶)
عاشـــیقلا تـــن اولایـــدیم،
ســـازلا اؤتـــن اولایـــدیم.
اغیـــار جـــانین آلماغـــا،
عزرائیـــل مـــن اولایـــدیم.

(۶۷)
ســـو ایلانـــی اولایـــدیم،
لکـــدن لکـــه دولایـــدیم.
یـــاریم اکـــن چلتیگـــین،
ســـونبولو مـــن اولایـــدیم.

(۶۸)
بـــو داغـــی آتیلایـــدیم،
قـــول اولـــوب ســـاتیلایدیم.
وفاســـیز یـــار الینـــدن،
اؤلـــه‌یـــدیم، قورتولایـــدیم.

(۶۹)

کهـــر اوســـته مینـــه‌یـــدیم،
یـــول آشـــاغی ســـوره‌یـــدیم.
یـــار اؤزونـــو گیزلـــدیر،
بلکـــه بویـــون گـــؤره‌یـــدیم.

(۷۰)

آلتینـــی پوزدورایـــدیم
گردنـــه دوزدوره‌یـــدیم.
ســـنی اووچـــو توتماســـین،
قوینومـــدا گزدیـــره‌یـــدیم.

(۷۱)

یولونـــوزدان گئچـــه‌یـــدیم،
زمینیـــزی بیچـــه‌یـــدیم.
قیـــر- توتـــون عوضـــینده،
درد غمـــین چکـــه‌یـــدیم.

(۷۲)

بویـــان چـــایلاق، اویـــان قـــوم،
ســـو بـــاغرینیر اویـــان قـــوم.
اؤپـــه‌یـــدیم گؤزلرینـــدن،
کـــسیله‌یـــدی او یـــانقیم.

(۷۳)

درد منـــیم، دؤزوم منـــیم،
گئچمیـــری ســـؤزوم منـــیم.
اؤلـــه‌یـــدی، قورتولایـــدی،
حـــسرتدن گـــؤزوم منـــیم.

(۷۴)

مـــن عاشـــیق، بـــو یـــاراداں،
بـــو گـــؤی دن، بـــو قـــاراداں.
ســـنی منـــه یئتیرســـین،
ایکیمیـــزی یـــاراداں.

(۷۵)

بـــاغلار ســـیلکندی بـــاردان،
دوشـــمن کـــام آلـــدی یـــاردان.
نـــه اولار خـــوش گـــون گلـــه،
بیـــز ده قورتـــولاق داردان.

(۷۶)

یـــول گلیـــر «علمـــدار»دان،
خبـــر وئـــر علمـــداردان.
یئریـــسین شـــاهلار شـــاهی،
قورتارســـین عـــالم داردان.

(۷۷)

عزیـــزی‌یـــم، او خـــان دان،
او ســـلطان دان، او خـــان دان.
بیـــر دســـته گـــول اولایـــدیم،
آســـیلایدیم یاخانـــدان.

(۷۸)

دادایـــدیم یوخاســـیندان،
گئیـــه‌یـــدیم چوخاســـیندان.
گـــول اولـــوب آســـیلایدیم.
«گنجـــه» نـــین یاخاســـیندان.

(۷۹)
بـــو گلـــن «قنبـــر» اوغـــلان،
مـــشک ایلـــه عنبـــر اوغـــلان.
ســـــنی منـــــه یئتیرســـــین،
بلکـــــه پیغمبـــــر اوغـــــلان.

(۸۰)
آمـــــان - آمـــــان آی آمـــــان،
یئتیـــــردی آخیـــــر زامـــــان.
گونـــــوم او گـــــون اولایـــــدی،
یـــــارا گـــــول وئـــــرن زامـــــان.

(۸۱)
آغ آت گلیـــــــر ائنیـــــــشدن،
ســـــینه‌بنـــــدی گوموشـــــدن.
بیـــزه ده بیـــر پـــای دوشـــسون،
خورجونـــــداکی یئمیـــــشدن.

(۸۲)
مـــــن عاشـــــیقم، غـــــم الـــــدن،
قویمـــــا منـــــی غـــــم الـــــدن.
گئتـــــسه دنیـــــالیق گئتـــــسین،
گئتمـــــسین همـــــدم الـــــدن.

(۸۳)
عاشـــــیق، دؤنمـــــز ســـــؤزوندن،
ســـــؤزون دئیـــــر اؤزونـــــدن.
نـــــه اولار کـــــامیم آلایـــــدیم،
یـــــارین خمـــــار گؤزونـــــدن.

(۸۴)
فلکـــــین غـــــم ایـــــشیندن،
دولـــدور وئـــر غـــم ایـــشیندن.
اؤلـــه یـــدیم ، قورتولایـــدیم،
فلکـــــین قمیـــــشیندن.

(۸۵)
دؤنـــــدوم اغیـــــار الینـــــدن،
جـــان قورتـــاردیم فعلینـــدن.
قیزیـــــل کمـــــر اولایـــــدیم،
قوجئیـــــدیم یـــــار بئلینـــــدن.

(۸۶)
آمـــــان او یـــــار الینـــــدن،
کمـــــر دوشـــــدو بئلینـــــدن.
اؤلمـــه‌یـــه‌یـــدیم، اؤپـــه‌یـــدیم،
او ســـورمه‌لـــی گؤزونـــدن.

(۸۷)
فلکـــــین آی الینـــــدن،
هـــئچ دوشـــمور یـــای الینـــدن.
اؤلـــه‌یـــدیم، قورتولایـــدیم،
دنیـــــادا وای الینـــــدن.

(۸۸)
عزیـــزی‌یـــم، گـــول ســـنسن،
گولوســـتاندا گـــول ســـنسن.
کؤنلومـــدن غبـــار گئـــدر.
بیر دانیـشیب - گولـسن، سـن.

(۸۹)

عزیـــزیم، ســـن گلـــه‌ســـن،
قـاش - گـؤزه تـن گلـه‌سـن.
یـــوزمین عزیـــزیم اولـــسا،
قاباقجـــا ســـن گلـــه‌ســـن.

(۹۰)

قـوی اولـسون جـانیم ســنلن،
گئچـــسین هـــر آنـــیم ســـنلن.
ســنـــسیز هریـــان ایـــستممم،
آرانـــــدا یـــــاریم ســـــنلن.

(۹۱)

ســـــالخیملار دوزوم ایلـــــن،
دولـــــودور اوزوم ایلـــــن.
دشـــمنه داغ دگـــن واخـــت.
گـــؤره‌یـــدیم گـــؤزوم ایلـــن.

(۹۲)

دوروم گئـــدیم ســـووا مـــن،
ســـودان آلـــیم دووا مـــن.
کاشـــکی قـــارانقوش اولام،
ســـیزده تـــیکم یـــووا مـــن.

(۹۳)

قالمیـــشام ائـــشیکده مـــن،
بیـــر ســـینیق بئـــشیکده مـــن.
گـــؤزللر چـــیمن یئـــرده،
دورایـــدیم کئـــشیکده مـــن.

(۹۴)

آرا چمن،
گـــؤی چمـــن، آرا چمـــن.
زولفـــــون اوزه دگنـــــده،
اولایـــدیم آراچـــی مـــن.

(۹۵)

کؤشکه من،
کؤرپـــو ســـالدیم کؤشـــکه مـــن.
گلـــدیم، دردیـــم آرتیـــردیم،
گلمـــه‌یـــه‌یـــدیم کاشـــکی مـــن.

(۹۶)

بـــو داغـــلار اولار اولـــسون،
لالاســـی قـــالار اولـــسون.
اؤلـــسم، مـــزاریم اوســـتن،
یـــار یولـــون ســـالار اولـــسون.

(۹۷)

وفـــــالینی وار اولـــــسون،
وفاســـیزی خـــوار اولـــسون.
کاشـــکی بـــوگلن قونـــاق،
آلاگؤزلـــو یـــار اولـــسون.

(۹۸)

باغچـــادا گولـــوم اولـــسون،
اوســـته بولبولـــوم اولـــسون.
یـــار کؤنلونـــو آلماغـــا،
بـــاری بیـــر دیلـــیم اولـــسون.

(۹۹)
عاشیق ، باشا جان اولسون،
کیرپیک قاشا جان اولسون.
بیز گئچیرن بو دوستلوق،
سورسون ، باشا جان ، اولسون.

(۱۰۰)
آرابا دوزول اولسون،
تکری قیزیل اولسون.
یارلا صحبت ائدنده،
گئجه‌لر اوزون اولسون.

(۱۰۱)
بو فایتون بیزیم اولسون،
توپلاری قیزیل اولسون.
بیز آلاسی قیزلارین،
عؤمورو اوزون اولسون.

(۱۰۲)
خاناکی بیزیم اولسون،
اطرافی اوزوم اولسون.
او یار بیزه گلنده،
گئجه‌لر اوزون اولسون.

(۱۰۳)
یاز گونونده ساری گون،
یاری دومان، یاری گون.
یاریمین ایزی دوشوب،
اریتمسین قاری گون.

(۱۰۴)
درد جانینی اویماسین،
غم اوسته غم قویماسین.
فلک مردی نامرده،
هئچ واخت محتاج قویماسین

(۱۰۵)
سولار بورولسون آخسین،
آرادان چیله قالخسین.
دیلین دئسین سئویرم،
گؤزون گؤزومه باخسین.

(۱۰۶)
یوخدان وارا یئتیرسین،
درده چارا یئتیرسین.
آرزیم بو دور فلکدن،
یاری، یارا یئتیرسین.

(۱۰۷)
باغینا قوش گلمسین،
یاز گئدیب قیش گلمسین.
هئچ بنده نین باشینا،
بیر بئله ایش گلمسین.

(۱۰۸)
عزیزیم، توز النسین،
کبابا کؤز النسین.
نه گؤزوم سنی گؤرسون،
نه دردیم تزه‌لنسین.

(۱۰۹)

بـــو داغـــدا اکـــدیم اکـــین،
آلـــدیلار الیمـــده کـــین.
هـــئچ کـــافر، هـــئچ مـــسلمان،
اولماســـین منـــیم تکـــین.

(۱۱۰)

«آراز»ی یـــام آدانـــین،
قولویـــام شـــاهزادانین.
چیخایـــدیم قاباغینـــا،
ســـیزه گلـــن قـــادانین.

(۱۱۱)

ائلـــه‌مـــی، خـــدا ســـنین،
ســـئل ســـنین، ســـو دا ســـنین.
گـــول چئهـــره‌نـــی گـــؤره‌یـــدیم،
بـــاری یوخـــودا ســـنین.

(۱۱۲)

مئـــشه دن کـــسدیم قیرجـــی،
دیبینـــه دوشـــدو بورجـــو.
ســـئون یارســـیز قالماســـین،
یـــا مـــسلمان یـــا گورجـــو.

(۱۱۳)

شـــیروانین آغ اوزومـــو،
یئمگـــه بـــاغ اوزومـــو.
اوقـــدر اؤلمـــه یـــه یـــدیم،
گـــؤره یـــدیم ســـاغ اوزومـــو.

(۱۱۴)

ســـو گلیـــر زینـــی - زینـــی،
خـــزل توتـــوب اوزونـــو.
او قـــدر اؤلمـــه‌یـــه‌یـــدیم،
گـــؤره‌یـــدیم یـــار اوزونـــو.

(۱۱۵)

عاشـــیقم، لبـــی پوســـته،
کؤنـــول وئـــر، کؤنـــول ایـــسته.
بیـــر دســـته گـــول اولایـــدیم،
چیخایـــدیم ســـینه‌ن اوســـته.

(۱۱۶)

مـــن عاشـــیق، تکجـــه - تکجـــه،
خـــاللارین تکجـــه - تکجـــه .
نـــه اولار یـــاری گـــؤروم،
دانیـــشیم تکجـــه - تکجـــه.

(۱۱۷)

عزیـــزیم، همـــن یئـــرده،
دوداق - دیـــل امـــن یئـــرده.
کـــؤچ ســـالیب قوجالایـــدیم،
او ســـونا چـــیمن یئـــرده.

(۱۱۸)

گئجـــه لـــر یاتـــان یئـــرده،
جـــان جانـــا قاتـــان یئـــرده.
آغ اوزونـــدن اؤپـــه یـــدیم،
سارماشـــیب یاتـــان یئـــرده.

(۱۱۹)

من عاشیق، چیمن یئرده،
گؤی یئرده، چیمن یئرده.
آغ لپه‌یه دؤنه‌یدیم،
او گؤزل چیمن یئرده.

(۱۲۰)

عزیزیم، چمن یئرده،
گول بیتر چمن یئرده.
یارا بیرترلی کؤینک،
اولایدیم چیمن یئرده.

(۱۲۱)

عزیزیم، بیرده - بیرده،
دوغرامیا گیرده - گیرده.
ایکیمیز بیردن اؤلک،
قویسونلار بیر قبیرده.

(۱۲۲)

من عاشیق، «گوله بیرد»-ه،
یول گئدر « گوله بیرد »-ه.
قاییدا کؤهنه دؤوران،
کور باختیم گوله، بیرده.

(۱۲۳)

بیر قیز گؤردوم بیچینده،
ساری سونبول ایچینده.
اونو بیر ده گؤره‌یدیم،
قاپیمیزدان گئچنده.

(۱۲۴)

بیر اوغلان وار بیچینده،
ساری سونبول ایچینده.
نه اولار بیر گؤروم اونو،
بو هفته‌نین ایچینده.

(۱۲۵)

من عاشیقم، درینده،
دایاز لاردا، درینده.
قول اولاسان، قالاسان،
نازلی یارین درینده.

(۱۲۶)

حیتلری درینده،
گل اوتوراق سرینده.
بیر دسته گول اولایدیم،
سئوگیلیمین الینده.

(۱۲۷)

آینا - آینا ائللره،
آینا دوشدو گؤللره.
آینا قوربان اولایدیم،
سنی توتان اللره.

(۱۲۸)

«آراز» قیراغی مئشه،
بؤیرونه خالی دؤشه.
بیر بیرینه جالانسین،
قیزیل گول له بنؤشه.

(۱۲۹)
دوشوبدور گون «دوزال»- ا،
ماه گئچه، گون دوزه‌له.
گئجه گؤرودوگوم یوخو،
دوشه‌یدی گوندوز اله.

(۱۳۰)
اوزوگوله،
باخیرام اوزوگوله.
خدام قسمت ائده‌یدی،
منی بیر اوزوگوله.

(۱۳۱)
عزیزیم، گول اوزونه،
نم دوشوب گول اوزونه.
اوتورایدیم دیز - دیزه،
باخایدیم گول اوزونه.

(۱۳۲)
«قاراداغ»ین باشینا،
قوربان اولوم داشینا.
دؤنه‌یدیم گول - چیچگه،
یاییلایدیم دؤشونه.

(۱۳۳)
من عاشیق، یئریشینه،
قوربانام یئریشینه.
او قدر اؤلمه‌یه‌یدیم،
چاتایدیم گؤروشونه.

(۱۳۴)
او تایین گمیسینه،
سو دولوب زمیسینه .
هئچ جوانین بالاسی،
قالماسین عمیسینه .

(۱۳۵)
آلتین اوزوم شینه‌وه،
نه دئدیم من بینه‌وه.
اولایدیم سود قوزوسو،
ساریلایدیم سینه‌وه.

(۱۳۶)
ساز واختی،
صحبت واختی، ساز واختی
یارا مهمان اولایدیم،
گؤی چمنده یاز واختی.

(۱۳۷)
عزیزیم، یاش آغاجی،
کسمزلر یاش آغاجی.
گؤزللر قبریم اولسون،
چیرکینلر باش آغاجی.

(۱۳۸)
عزیزی یم ، سو دردی،
دولچا دردی ، سو دردی .
اؤله یدیم فورتولایدیم،
چکمه یه یدیم بو دردی.

(۱۳۹)
فـــانوس ســـؤندو ســـر قالـــدی،
باشـــــیندا اثـــــر قالـــــدی.
اؤلـــه یـــدیم ، قورتولایـــدیم،
منـــــه دردســـــر قالـــــدی.

(۱۴۰)
آتلـــــیلار آتـــــا مینـــــدی،
آتلانـــــدی، آتـــــا مینـــــدی.
کـــــاش اولا اؤن ســـــیرادا،
«ســـتآرخان» آتـــام، اینـــدی.

(۱۴۱)
عمـــــیم اوغلـــــو اولایـــــدی،
باشـــــیما شـــــال ســـــالایدی.
ســـاچیم هـــؤروب تؤکـــه یـــدیم،
بلکـــــه منـــــی آلایـــــدی.

(۱۴۲)
بـــــو آلمـــــا دؤرد اولایـــــدی،
قارنیمـــــا درد اولایـــــدی.
بوینومـــــو ووران جـــــلاد،
کاشـــکی بیـــر مـــرد اولایـــدی.

(۱۴۳)
آل آلمـــــا دؤرد اولایـــــدی،
رقیبـــــه درد اولایـــــدی.
بـــــو آلمـــــانین صـــــاحبی،
کاشـــکی بیـــر مـــرد اولایـــدی.

(۱۴۴)
آغاجـــــدا بـــــار اولایـــــدی،
مئیـــوه ســـی نـــار اولایـــدی.
ایکیمیـــــز بیرکؤینکـــــده،
یاخاســـــی دار اولایـــــدی.

(۱۴۵)
عزیـــــزیم، یـــــوز اولایـــــدی،
تپـــه لـــر یـــوز اولایـــدی.
یـــاریم گئـــدن یـــوللارین،
هـــر یئـــری دوز اولایـــدی.

(۱۴۶)
کـــاش دردیـــم آز اولایـــدی،
الیمـــــده ســـــاز اولایـــــدی.
چالایـــــدیم، اوخویایـــــدیم،
ســـاز چاراســـاز اولایـــدی.

(۱۴۷)
داغـــلاردا یـــاز اولایـــدی،
یـــوللاری تـــوز اولایـــدی.
منـــه یـــایلیق یوللایـــان،
«گوللـــو»لـــو قیـــز اولایـــدی.

(۱۴۸)
ســـاوالان بـــاغ اولایـــدی ،
دؤوره ســـی داغ اولایـــدی.
آنـــام جـــان وئـــرن زامـــان ،
قارداشـــیم ســـاغ اولایـــدی.

(۱۴۹)

تسبئهین آغ اولایدی،
باغیندا باغ اولایدی.
من سئودیگیم اوغلانین،
آناسی ساغ اولایدی.

(۱۵۰)

باغ اولایدی،
دؤرد یانی داغ اولایدی.
من گئتدیگیم اوغلانین،
آناسی ساغ اولایدی.

(۱۵۱)

باغچا- باریم اولایدی،
هئیوا- ناریم اولایدی.
قولتوغوزر کتابلی ،
میرزه یاریم اولایدی.

(۱۵۲)

آغ اوزده خال اولایدی،
پتکده بال اولایدی.
نه دئدیم یار اینجیدی؟
کاش دیلیم لال اولایدی.

(۱۵۳)

«دربند» بیزیم اولایدی،
داشی قیزیل اولایدی.
یارا مهمان اولاندا،
گئجه اوزون اولایدی.

(۱۵۴)

ائله بیر گون اولایدی،
سازلا دوگون اولایدی.
سیزین کندین قیزلاری،
بیزه سورگون اولایدی.

(۱۵۵)

آی گئچیب گون اولایدی،
تئلین دوزگون اولایدی.
سنله گئچن گونلریم،
بیری بوگون اولایدی.

(۱۵۶)

گئجه لر آی اولایدی،
یار، یارا تای اولایدی.
یارین قولو بوینومدا،
بوسه‌لر آی اولایدی.

(۱۵۷)

ایوان گوللو اولایدی،
گول - بولبوللو اولایدی.
کاشکی سئودیگیم گؤزل،
شیرین دیللی اولایدی.

(۱۵۸)

عزیزیم، آتمایایدی،
یار، یاری آتمایایدی.
سنی یارادان کیمسه،
منی یاراتمایایدی.

(۱۵۹)

قیزیـــل گـــول اولمایایـــدی،
ســـــارالیب ســـــولمایایدی.
بیـــر آیریلیـــق، بیراؤلـــوم،
هـــئچ بیـــری اولمایایـــدی.

(۱۶۰)

عزیـــزیم، کـــسیله‌یـــدی،
نـــامرد ال کـــسیله‌یـــدی.
نـــامردی دوغـــان آنـــا،
کـــاش نـــسلی کـــسیله‌یـــدی.

(۱۶۱)

مـــن عاشـــیقم، اوز بـــاری،
بنـــا چکیـــر دوز بـــاری.
اوقـــدر اؤلمـــه یـــه یـــدیم،
اوتورایـــدیم یـــوز بـــاری.

(۱۶۲)

باغینـــدا بـــادام بـــاری،
یئمگـــه بـــادام بـــاری.
چـــوخ حـــسرتین چکـــدیگیم ،
اولایـــدی آدام بـــاری.

(۱۶۳)

«شـــیراک»یـــن شـــیرین نـــاری،
گـــؤره یـــدیم خلـــوت یـــاری.
دیندیرنـــده دینـــه یـــدی،
تؤکـــه یـــدیم آه و زاری

(۱۶۴)

«آراز»یـــــــن آدالاری،
خـــوش گلیـــر صـــدالاری.
منـــیم جانیمـــا گلـــسین،
یـــاریمین قـــادالاری.

(۱۶۵)

مـــن عاشـــیق، قـــانلیلاری،
قـــان توتـــسون قـــانلیلاری.
قـــودوز قـــوردا دؤنـــه‌یـــدیم،
توتایـــدیم قـــانلیلاری.

(۱۶۶)

ائلـــه مـــی ســـونا یئـــری،
تئللـــری ســـانا یئـــری.
اوز قویـــوم اوزون اوســـته،
سئچیلـــسین خینـــا یئـــری.

(۱۶۷)

ایـــــروان چاغالاســـــی،
یانـــدی بـــاغریم آراســـی .
بیـــر اوغـــلان بیـــر قیـــز اولـــسون،
بیـــر گوللـــو داغ آراســـی.

(۱۶۸)

ایکـــی قاشـــین آراســـی،
اورکـــــده وار یاراســـــی.
عـــشق اودونـــا یانماســـین،
هـــئچ آنـــانین بالاســـی.

(۱۶۹)

الینـــــده وار حاناســـــی،
قولاغینـــــدا تاناســـــی.
بیـــر تویونـــو گـــؤره‌یـــدیم،
اولایـــدیم بـــگ آناســـی.

(۱۷۰)

عزیـــزیم، یـــار آیـــاغی،
باخماســـین یـــارا یـــاغی.
ســـینه‌م مئیـــدان اولایـــدی،
اوســـتونده یـــار آیـــاغی.

(۱۷۱)

شـــان بـــالی وار، شـــان بـــالی،
دوداقلاریـــن شـــان بـــالی.
ســـیرتینداکی کمـــرین،
مـــن اولایـــدیم حامبـــالی

(۱۷۲)

گـــؤرونن گـــوران دی مـــی؟
دوه دؤن گـــؤر اون دومـــی؟
ســـینه ن کلامـــیم اولـــسون،
ال باســـیم گـــؤر آنـــدیمی.

(۱۷۳)

عزیـــزیم، خـــدا ســـنی،
ساخلاســـین خـــدا ســـنی.
بیـــر آرزیـــم وار گـــؤره‌یـــدیم،
هـــر گـــون یوخـــودا ســـنی.

(۱۷۴)

عزیـــزیم ، مـــن چکنـــی،
جـــزانلا مـــن چکنـــی.
هـــئچ کـــافر، هـــئچ مـــسلمان،
چکمـــسین مـــن چکنـــی.

(۱۷۵)

ائلـــه‌مـــی، آیـــاغینی،
زولـــف اؤپـــر آیـــاغینی.
یـــار یانینـــدان کـــسه‌یـــدیم،
اغیـــارین آیـــاغینی.

(۱۷۶)

بئلینی،
الـــه گلمیـــر یئلینـــی.
خلـــوت یئـــرده گـــؤره‌یـــدیم،
اینـــک ســـاغان گلینـــی

ایضاحلار:
۱ «بوتا» بؤلگه‌لری شامانلارین، قاملارین داوواللارینا و باشقا اشیاءلارینا وورولوردو. آذربایجاندادا توخوجولوقدا استفاده اولونوردو. خالچالارا قوشا بوتا، سئوگیلی بوتا، کوسولوبوتا کیمی ناخیشلانیردی.
۳۵-۳۱ اصلینده ۱۴ مصراعلی مانیدن آیریلیب، « دیلک» عنوان ایله اویغون اولدوقلارینا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.
۴۵ زینب ضربعلی قیزی .
۱۲۶ عاشیق علی عسگر .
۱۴۰ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

دعالار ـ خئیر دعالار ـ قوربان گئتمک

(۱)

نارینجا باخ نارینجا،
ساخلارام سارالینجا.
الله منی اؤلدورمه،
آرزیم یئرین آلینجا.

(۲)

اوتاقدا ایپک خالچا،
کیم قاتلایا، کیم آچا؟
قوربان اولوم یاریما،
گولدوره گؤیلوم آچا.

(۳)

امرود آغاجی هاچا،
بوداغیندا گول آچا.
او یارا قوربان اولوم،
دیندیره کؤنول آچا.

(۴)

عاشیقم، بنده دادا،
لبیندن بنده دادا.
یئتیشسن اؤزون یئتیش،
یئتیشمز بنده دادا.

(۵)

من عاشیق، دوران آدا،
آخان سو، دوران آدا.
سنه قوربان آی اوغول،
یانینجا دورانادا.

(۶)

الیندن ایچدیم بادا،
عؤمرون اولسون زیادا.
خداما چوخ یالوارام،
سالماسین سنی یادا.

(۷)

عزیزیم، گؤی یوردا،
چمن یوردا، گؤی یوردا.
یارا قوربان کسرم،
بینه‌سین قورسا بوردا.

(۸)

اوزوم قارا،
مئی کؤکدو، اوزوم قارا.
من سنه خائن باخسام،
قوی اولسون اوزوم قارا.

(۹)

عزیـــــزیم، یاخـــــان قـــــارا،
باشـــــین آغ، یاخـــــان قـــــارا.
یاخـــــان قـــــارا گؤرمـــــه‌یـــــیم،
آی منـــــه یاخـــــان قـــــارا.

(۱۰)

مـــــن عاشـــــیق، اؤزوم یـــــارا،
خـــــوش گلـــــه ســـــؤزوم یـــــارا.
نـــــه دئیـــــیم قبـــــول اولـــــسون،
قوربـــــان دیـــــر گـــــؤزوم یـــــارا.

(۱۱)

باغـــــا گیـــــردیم قامیـــــشا،
ســـــو نئیلـــــسین یانمیـــــشا.
خـــــدام صـــــبرلیک وئرســـــین،
یارینـــــــدان آیریلمیـــــــشا.

(۱۲)

مـــــن عاشـــــیق، بئلـــــه قـــــالا،
اود گتیـــــــر، بئلـــــــه قـــــــالا.
گـــؤروم هـــئچکس دوشمـــسین،
مـــــن دوشـــــدوم بئلـــــه قـــــالا.

(۱۳)

یـــــاری گؤنـــــدررم یـــــولا،
گـــــــــــؤزلریم دولا - دولا.
تـــــانریم بیـــــر بولـــــود گؤنـــــدر،
یاریمـــــــــا کؤلگـــــــــه اولا.

(۱۴)

عزیـــــــزیم، اؤز یاریمـــــــا،
ســـــؤز دئـــــدیم اؤز یاریمـــــا.
قـــــوزو قوربـــــان کـــــسرم،
گلنـــــــــده اؤز یاریمـــــــا.

(۱۵)

چـــــای قیراغـــــی چتنـــــه،
گـــــول گؤنـــــدردیم وطنـــــه.
اللـــــه قـــــسمت ائیلـــــسین،
اؤز کؤنلومـــــــــه یاتانـــــــا.

(۱۶)

مـــــن عاشـــــیق، قارســـــالانا،
قـــــار دوشـــــه قارســـــالانا.
جـــــانیم قوربـــــان ائیلـــــرم،
آیریجـــــا یئـــــر ســـــالانا.

(۱۷)

قاشـــــــینین قاراســـــــینا،
ســـورمه ســـی، قاراســـی نـــه.
جـــــانی قوربـــــان وئـــــررم،
اللـــــــــرین خیناســـــــینا.

(۱۸)

مـــن عاشـــیق، یاخـــشی ســـینا،
آت اوخـــون، یاخـــشی ســـینا.
جـــان قوربـــان ، بـــاش صـــاداغا،
جانـــــــانین یاخشیـــــــسینا.

(۱۹)

عزیـــــزیم، ائننـــــه بـــــاخ،
غـــاز کیمـــی دؤننـــه بـــاخ.
تـــانری مـــورازین وئرســـین،
چراغـــــی یانانـــــا بـــــاخ.

(۲۰)

کوچـــــه‌ده بیتـــــر ســـــؤیود،
یارپـــاغی گـــؤم - گـــؤی ســـؤیود.
کیچیکجـــه بیـــر یـــار ســـئودیم،
خـــدام اونـــو تئـــز بؤیـــود.

(۲۱)

یـــول اوســـتونده وار چنـــار،
یارپـــاغی دینـــار - دینـــار.
چتـــین ایـــشه دوشموشـــم،
قورتارســـــین پروردگـــــار.

(۲۲)

بـــــاغ ایچینـــــده آدالار،
دوســـتوم دولـــدور بـــادالار.
گلـــسین منـــیم جانیمـــا،
ســـنه گلـــن قـــادالار.

(۲۳)

باغچـــــادا وار زریـــــشلر،
قیزیلـــــی زرگـــــر ایـــــشلر.
قوربـــان اولـــوم او یـــارا،
جـــانین یـــارا باغیـــشلار.

(۲۴)

ائـــدرم هـــاوار - هـــاوار،
هـــاوارا گلـــسن نـــه وار.
گلـــدی قوربـــان بـــایرامی،
قوربـــانین اولـــسام نـــه وار.

(۲۵)

قوربانـــام قاشـــینا یـــار،
قـــوی دؤنـــوم باشـــینا یـــار.
منـــی بـــو غمـــدن قورتـــار،
دولانـــدیر باشـــینا یـــار.

(۲۶)

آلـــدی عقلـــیم، گئتـــدی یـــار،
گؤزلریمـــدن ایتـــدی یـــار.
تـــانری گونـــاه سایماســـین،
چـــوخ ظولـــوملر ائتـــدی یـــار.

(۲۷)

عزیـــزیم، ســـرین آیـــاز،
گـــؤی بولـــود، ســـرین آیـــاز.
دوســـتا گلـــن قـــادانی،
دوشـــمنین ســـرینه یـــاز.

(۲۸)

گؤیـــده اولـــدوز تـــک گئـــدر،
ائلـــه بیـــل چیچـــک گئـــدر.
ســـنه خئییـــر - دعـــاچی،
بـــو یـــانمیش اورک گئـــدر.

(۲۹)

دگیرمـــان بئلـــه ایـــشلر،
تـــرس ایـــشلر، بئلـــه ایـــشلر.
هـــئچ کـــافرین باشـــینا،
گلمـــسین بئلـــه ایـــشلر.

(۳۰)

بیرده، نلر،
مـــن گـــؤردوم بیـــرده، نلـــر.
چـــوخلاری حـــق ساخلاســـین،
اؤلمـــسین بیردنـــه،لـــر.

(۳۱)

آی چیخـــدی بـــدیر - بـــدیر،
جـــانیم او دوســـتا نـــذیر.
سلـــشیرم، سلـــشمز،
بونـــون ســـببی نـــدیر.

(۳۲)

مـــن عاشـــیقم، نـــه ســـاز دیـــر،
نه صـحبت دیـر، نـه سـاز دیـر.
بـــو جـــانیم ســـنه قوربـــان،
دئمـــه کئفـــیم ناســـاز دیـــر.

(۳۳)

گئـــدن، گئتمـــه دایـــان، دور،
حـــالیم ســـنه عیـــان دیـــر.
گلیـــشینه مـــن قوربـــان،
گئدیـــشین نـــه یامـــان دیـــر.

(۳۴)

قـــاش نـــدیر، کامـــان نـــدیر؟
وصـــال نـــدیر، جـــان نـــدیر؟
دئیرلـــر جـــان شـــیرین دیـــر،
یـــارا قوربـــان جـــان نـــدیر ؟

(۳۵)

صدا گلیر،
ظولـــوملر یـــادا گلیـــر.
گلـــسین منـــیم جانیمـــا،
دوســـتا نـــه قـــادا گلیـــر.

(۳۶)

بـــو ســـولار اولـــوق - اولـــوق،
قیـــزلار دولدورســـون تولـــوق.
بیلـــــرزیگیم تاپانـــــا،
شـــیرین جـــانیم موشـــتولوق.

(۳۷)

عزیـــزیم، چکمـــه‌نـــی چـــک،
دیزینـــدن چکمـــه‌نـــی چـــک.
دوشـــدوم غـــم دریاســـینا،
یـــاعلی چـــک، منـــی چـــک.

(۳۸)

قـــوزوم گـــل آی قـــوزوم گـــل،
ایـــشیقلی اولـــدوزوم گـــل.
اؤزگـــه قوربـــان کـــسمرم،
ســـنه قوربـــان اؤزوم گـــل.

(۳۹)

ائلـه‌مـی، گـول، سـاری‌گـول،
سـاری بولبـول، سـاری گـول.
عالمـه گـولن تـانری،
بیـر بیـزه ده سـاری گـول.

(۴۰)

عزیـزی‌یـم، یـازی غـم،
قیـشی محنـت، یـازی غـم.
مـن اؤلـسم سـنه قوربـان،
سـن اؤلمـه مـن یـازیغم.

(۴۱)

باغـدا باغبـانین اولـلام،
سـاخلا، باغبـانین اولـلام.
اگـر کؤنلـون ایـسته سـه ،
گلیـب قوربـانین اولـلام.

(۴۲)

بـاغین باغبـانی اولـلام،
گولـون حئیرانـی اولـلام.
سـن بویـدا، آتـا گؤرسـم،
اونـون قوربـانی اولـلام.

(۴۳)

دردیـن درمـانی اولـلام،
گولـون خیرمـانی اولـلام.
سـن بویـدا، سـن بوخونـدا،
یـارین قوربـانی اولـلام.

(۴۴)

«آراز» اولـلام، بولاننـام،
گـشتی اولـوب دولاننـام.
گـؤزلریم سـنه قوربـان،
شـفقیندن دولاننـام.

(۴۵)

دریـا اولـلام ، بولاننـام،
سـوچاق اولـلام، سـولاننام.
سـاغ گـؤزوم سـنه قوربـان،
سـول گؤزوملـه دولاننـام.

(۴۶)

«قـاراداغ»-ی دلـرم،
تورپـاغینی الـرم.
دوسـتلار، قارداشـلار گلیـر،
جـانیم قوربـان ائلـرم.

(۴۷)

خـار قونـوب، باغـا دوسـتوم،
بوسـتانا، طاغـا دوسـتوم.
قوچـوم یـوخ، قوربـانیم یـوخ،
جـانیم صـاداغا دوسـتوم.

(۴۸)

داغـلاردا قـالا گـؤروم،
بـورج گـؤروم، قـالا گـؤروم.
گلـن ایلـین یازینـدا،
قوینونـدا بـالا گـؤروم.

(۴۹)

یـــــاری یـــــوللادیم اؤزوم،
اللـــــه صـــــبیر وئـــــر دؤزوم.
یولـــــدا یولداشـــــی قوربـــــان،
ائـــــوه گلنـــــــده اؤزوم.

(۵۰)

درد گؤلونـــــده اوز جـــــانیم،
دردی ســـــاپا دوز جـــــانیم.
یـــــارا قوربـــــان وئـــــررم،
اگـــــر اولـــــسا یـــــوز جـــــانیم.

(۵۱)

ایلخـــــی دان آت پـــــایلاییم،
تایامـــــدان اوت پـــــایلاییم.
یـــــاریم اوزومـــــه گولـــــسون،
فطـــــره - زکـــــات پـــــایلاییم.

(۵۲)

اینجـــــی‌لـــــر اینجیـــــسی‌یـــــم،
قیزیـــــل گـــــول غونچاســـــییم.
یاریمـــــا قوربـــــان اولـــــوم،
مـــــن یـــــارین دیلجـــــه‌ســـــی‌یـــــم.

(۵۳)

عزیـــــزیم، باغـــــا قوربـــــان،
او آی قاباغـــــــا قوربـــــــان.
بیـــــر دفعـــــه «هـــــه» گـــــل منـــــه،
جـــــانیم صـــــاداغا، قوربـــــان.

(۵۴)

یـــــازی یازانـــــا قوربـــــان،
یازیـــــب پوزانـــــا قوربـــــان.
منـــــیم خوشـــــبخت گونومـــــو،
ســـــنی یازانـــــا قوربـــــان.

(۵۵)

درد گؤلونـــــده اوز جـــــانیم،
عاشـــــیق، یئـــــر اوزو قوربـــــان،
دردی ســـــاپا دوز جـــــانیم.
گؤیـــــون اولـــــدوزو قوربـــــان.
یـــــارا قوربـــــان وئـــــررم،
یولـــــون دوشـــــن بولاغـــــا،
اگـــــر اولـــــسا یـــــوز جـــــانیم.
دئمیـــــشم قـــــوزو قوربـــــان.

(۵۶)

ایلخـــــی دان آت پـــــایلاییم،
عزیـــــزیم، قـــــوزو قوربـــــان،
تایامـــــدان اوت پـــــایلاییم.
قـــــوچ قوربـــــان، قـــــوزو قوربـــــان.
یـــــاریم اوزومـــــه گولـــــسون،
مـــــردین بیـــــر تـــــک توکونـــــه،
فطـــــره - زکـــــات پـــــایلاییم.
نـــــامردین یـــــوزو قوربـــــان.

(۵۷)

اینجـــــی‌لـــــر اینجیـــــسی‌یـــــم،
گولـــــو بیچنـــــه قوربـــــان،
قیزیـــــل گـــــول غونچاســـــییم.
ســـــویو ایچنـــــه قوربـــــان.
یاریمـــــا قوربـــــان اولـــــوم،
ایپـــــک اؤرتـــــوب، بورونـــــوب،
مـــــن یـــــارین دیلجـــــه‌ســـــی‌یـــــم.
بـــــوردان گئچنـــــه قوربـــــان.

(۵۸)

عزیـــــزیم، باغـــــا قوربـــــان،
عاشـــــیق، ایچنـــــه قوربـــــان،
او آی قاباغـــــــا قوربـــــــان.
ســـــؤزو ســـــئچنه قوربـــــان.
بیـــــر دفعـــــه «هـــــه» گـــــل منـــــه،
بودنیـــــادا دوســـــت چوخـــــدور،
جـــــانیم صـــــاداغا، قوربـــــان.
جانـــــدان گئچنـــــه قوربـــــان.

(۵۹)

دامـــــدا دورانـــــا قوربـــــان،
بوینـــــون بورانـــــا قوربـــــان.
مـــــن ســـــنی گؤرممیـــــشم،
ســـــنی گؤرنـــــه قوربـــــان.

(۶۰)

عاشـــیق، گـــؤرەنـــه قوربـــان،
زولفـــون هـــؤرەنـــه قوربـــان.
مـــن کـــی ســـنی گؤرمـــدیم،
ســـنی گـــؤرەنـــه قوربـــان.

(۶۱)

عاشـــیق گـــؤرەنـــه قوربـــان،
زولفـــون هـــؤرەنـــه قوربـــان.
اغیـــــارا اینانمایـــــب،
بیـــــزه دؤننـــــه قوربـــــان.

(۶۲)

گئنـــــده دورانـــــا قوربـــــان،
بوینـــــون بورانـــــا قوربـــــان.
تئللـــــری دن - دن اولـــــوب،
اونـــــو هـــــؤرەنـــــه قوربـــــان.

(۶۳)

یـــــارین اؤزونـــــه قوربـــــان،
شـــیرین ســـؤزونه قوربـــان.
بویاقچیـــــدا بـــــزەنیـــــب،
آلا گؤزونـــــه قوربـــــان.

(۶۴)

یارالی قوربان،
آغلـــــی، قـــــارالی قوربـــــان.
ســـــنین تـــــزه یارانـــــا،
کؤهنـــــه یـــــارالی قوربـــــان.

(۶۵)

یارادان،
یوخـــــوم گلمـــــز یـــــارادان.
یـــــا منـــــی یـــــارا یئتیـــــر،
یـــــا آل جـــــانیم، یـــــارادان.

(۶۶)

آی دوغـــــدو منـــــارادان،
اؤلمـــــرم بـــــو یـــــارادان.
منـــــی یئتیـــــر یاریمـــــا،
واری یوخـــــدان یـــــارادان.

(۶۷)

آی چیخـــــدی منـــــارادان،
نـــــه گئچیبـــــدیر آرادان.
منـــــی ســـــنه یئتیرســـــین،
عرشـــــی - فرشـــــی یـــــارادان.

(۶۸)

دســـــته بـــــاغلا گـــــولزاردان،
کـــام ایـــسته گـــول‌عـــذار دان.
خـــارین اؤلـــسون، آی بولبـــول،
قورتارســـــین گـــــول، آزاردان.

(۶۹)

الـــده خینـــا اولاســـان،
بویـــو مینـــا اولاســـان.
گلـــین گئتـــدیگین یئـــرده،
قالیـــب ننـــه اولاســـان.

(۷۰)

عزیـــزیم، یـــار گؤزونـــدن،
طامـــاهیم وار گؤزونـــدن.
هـــئچ قـــانلی دوشـــمنیم ده،
دوشمـــسین یـــار گؤزونـــدن.

(۷۱)

عزیـــزیم، گدیگینـــدن،
آی دوغـــدو گدیگینـــدن.
او یـــارا قوربـــان اولـــوم،
دؤنمـــه‌ییـــر دئدیگینـــدن.

(۷۲)

قیزیـــل گولـــسن تـــره‌ســـن،
ســـاچین قوشـــا هـــؤره‌ســـن.
تـــانری‌دان آرزیـــم بـــودور،
نـــوه تویـــو گـــؤره‌ســـن.

(۷۳)

عزیـــزیم، بیـــر دنـــه ســـن،
صدفـــسن، دّر دنـــه ســـن.
مـــن اؤلـــسم ســـنه قوربـــان،
ســـن اؤلمـــه بیـــر دنـــه ســـن.

(۷۴)

عزیـــزی‌یـــم، گونـــده مـــن،
کولگـــه‌ده ســـن، گونـــده مـــن.
قوربـــان قویونـــدان اولار،
ســـنه قوربـــان گونـــده مـــن.

(۷۵)

آیی من،
هـــئچ گؤرمـــدیم آیـــی مـــن.
گـــول‌اوزلـــو یـــارا قارشـــی،
دئـــدیم قوربـــان آیـــی مـــن.

(۷۶)

تاپمـــادین تـــای منیمچـــون،
وئرمـــدین هـــای منیمچـــون.
مـــن اؤلـــسم ســـنه قوربـــان،
ســـن اؤلـــسن وای منیمچـــون.

(۷۷)

دئـــدیگین دئمـــیش اولـــسون،
یئـــدیگین یئمـــیش اولـــسون.
ســـؤیکندیگین قـــاپینین،
دیرگـــی گومـــوش اولـــسون.

(۷۸)

اســـتکانین آغ اولـــسون،
ایچـــی دولـــو یـــاغ اولـــسون.
اوغـــلان، خفّـــت ائیلمـــه،
تکـــی یـــارین ســـاغ اولـــسون.

(۷۹)

عزیـــزیم ، بـــایرام اولـــسون ،
یـاز گولـسون بـایرام اولـسون .
ایـــل بـــایرامیز مبـــارک،
هـــر گونـــوز بـــایرام اولـــسون .

(۸۰)

بـــو ائـــولر بیـــزیم اولـــسون،
دؤرد یـــانی اوزوم اولـــسون.
بـــورا گلـــن گلینـــین،
عؤمـــورو اوزون اولـــسون.

(۸۱)

عزیـــزیم، بختـــین اولـــسون،
قیزیلـــدان تختـــین اولـــسون.
نئینیرســـن قیزیـــل تختـــی،
بیـــر آچیـــق بختـــین اولـــسون.

(۸۲)

آیدین اولسون،
آی چیخـسین، آیـدین اولـسون.
گـــؤزو یـــارا دوشـــنین،
گـــؤزلری آیـــدین اولـــسون.

(۸۳)

بـــو گلـــن جـــانین اولـــسون،
گلـــسین مهمـــانین اولـــسون.
هـــارا گئتـــسن تئـــز قاییـــت،
جـــانیم قوربـــانین اولـــسون.

(۸۴)

آیـــرانین اوزلـــو اولـــسون،
دوز ســـپین دوزلـــو اولـــسون.
گلـــین قوشـــا قاریـــسین،
اوغوللـــو، قیزلـــی اولـــسون.

(۸۵)

اوجاغین،
دایـــم یانـــسین اوجـــاغین.
اؤولادیـــن قئیدینـــه قـــال،
کـــور اولماســـین اوجـــاغین.

(۸۶)

اوزون آغ اولـــسون گلـــین،
یئنگـه‌ن ساغ اولـسون گلـین.
ســـنه ســـود وئـــرن آنـــا،
ســـروناز اولـــسون گلـــین.

(۸۷)

داغ باشـــیندا وار اکـــین،
آلـــدیلار الیمـــده کـــین.
هـئچ دوشـمن ده دوشمـسین،
بـــو درده منـــیم تکـــین.

(۸۸)

آتـــا ووردوم اوشـــگونو،
اولـــدوم زولفـــون دوشـــگونو.
بـئش گـون اولـسادا عـؤمروم،
یـــارا قوربـــان اوش گونـــو.

(۸۹)

باشیم اوسته،
الین قوی باشیم اوسته.
جانیم اوغرونا قوربان،
ایستیرسن باشیم ایسته.

(۹۰)

یایلیغین میجه – میجه،
خبر آل کئفین نئجه؟
بیر جوت قوربان دئمیشم،
یار بیزه گلن گئجه.

(۹۱)

آغریم وار بیله گیمده،
یارام وار کورگیمده.
تانری، منی اؤلدورمه،
آرزیم وار اورگیمده.

(۹۲)

دوستوم گزمه آل گونده،
چیخیب اوتور، بالکوندا.
عؤمرونه دعاچی یام،
ال گؤتوروب هر گونده.

(۹۳)

من عاشیقم، گؤز ائده،
بولبول گوله گؤز ائده.
سنه ده قوربان اولوم،
سنی گؤرن گؤزه ده.

(۹۴)

زولفون ایلیشن یئره،
ایلیشیب دوشن یئره.
خدا، هئچ نه دوشمسین،
محبّت دوشن یئره.

(۹۵)

دریادا اوزه – اوزه ،
اوزوبن چیخدیم اوزه .
بیر آلله کؤمک اولسون،
بو بیزیم ایکیمیزه.

(۹۶)

گول چیخدی، قادر اللّه،
تقصیریم ندیر، اللّه ؟
یا منی یارا یئتیر،
یا دا کی، اؤلدور، اللّه.

(۹۷)

آی چیخدی بدیر اللّه،
جان دوستا نذیر اللّه.
یا جانیم جانا یئتیر،
یا جانا صبیر اللّه.

(۹۸)

آی چیخدی قادر اللّه،
تقصیریم ندیر اللّه.
یا منیم سئوگیلیمی،
یا منه صبیر اللّه.

(۹۹)

آغـــــلارام اؤزوم اللـــــــه،
کـــور اولـــدو گـــؤزوم اللـــه.
ایـــل گلـــدی باشـــا چاتـــدی،
بـــس نـــدیر ســـؤزون اللـــه.

(۱۰۰)

اللـــه منـــی قـــوش ائیلـــه،
قانـــادیم گومـــوش ائیلـــه.
دار یولـــــدا، دار بوروقـــــدا،
یـــاری منـــه تـــوش ائیلـــه.

(۱۰۱)

واریـــم دیـــر ســـؤزوم ســـنه،
دوشـــوبدور گـــؤزوم ســـنه.
پولـــوم یـــوخ قوربـــان آلام،
قوربانـــــام اؤزوم ســـــنه.

(۱۰۲)

مـــن عاشـــیقم، جـــان ســـنه،
اولموشـــام حئیـــران ســـنه.
یـــوز قوربـــان دئـــین اولـــسا،
مـــن اؤزوم قوربـــان ســـنه.

(۱۰۳)

میخـــک اکـــدیم لگنـــه،
میخـــک بوینـــون اگنـــه.
بیـــر جـــوت قوربـــان دئمیـــشم،
الـــیم الـــن دگنـــه.

(۱۰۴)

باختی منه،
یـــان گـــؤزدن بـــاختی منـــه.
خـــدام، بـــو گـــون یازیلـــسین،
بـــو قیـــزین بـــاختی منـــه.

(۱۰۵)

قوربانـــام «مـــازان ننـــه»،
قاینـــامیر قـــازان ننـــه.
دیـــدرگینلیک ســـؤزونو،
آلنیمـــا یـــازان ننـــه.

(۱۰۶)

بـــاخ گؤزونـــه، گؤزونـــه،
ســـورمه چکیـــب گؤزونـــه.
قوربانـــام نـــازلی یـــارین،
حکمتینـــه، ســـؤزونه.

(۱۰۷)

مـــن عاشـــیق، بئلـــه ســـینه،
بئلـــه بـــوی، بئلـــه ســـینه.
جـــانیمی قوربـــان وئـــریم،
گـــؤزلین بئلـــه‌ســـینه.

(۱۰۸)

مـــسینه جـــان مـــسینه،
آغ قولـــون دوگمـــه ســـینه .
بـــو جـــانیم قوربـــان اولـــسون،
دوســـتومون کیـــروه ســـینه.

(۱۰۹)
بیر تئلینه،
چال سازین بیر تئلینه.
اؤزوم، دؤولتیم قوربان،
زولفونون بیر تئلینه.

(۱۱۰)
من عاشیقم، شریل دی،
ایروان دی ، شریل دی.
حقیم سنی ساخلاسین،
بو ایل یامان شر ، ایل دی.

(۱۱۱)
آرخالیغین آستاری،
کؤینگین قیلاستاری.
اول خدا آییرماسین،
بیزیم تکی دوستلاری.

(۱۱۲)
قارایازی،
آغ یازی، قارا یازی.
عؤمرومه آغ یازیلسین،
دوشمسین قارا یازی.

(۱۱۳)
ایکی باغین آراسی،
گیلانارین داناسی.
سنه قوربان من اولوم،
قاینانامین بالاسی.

(۱۱۴)
ایکی قاشین آراسی،
اورکده وار یاراسی.
بلایه توش گلمسین،
هئچ آنانین بالاسی.

(۱۱۵)
عزیزیم، یار داغی،
«فرهاد» کیمی یار داغی.
بوتون درددن آغیر دیر،
گؤرمه‌یسن، یار داغی.

(۱۱۶)
عزیزیم، شره یاغی،
یاراندیم شره یاغی.
دوست قاپیسین دؤگمسین،
شر الی، شر آیاغی.

(۱۱۷)
آرخالیغین بادامی،
گون یاندیریر آدامی.
قوربان گئدیم سنه من،
سونرا کندین آدامی.

(۱۱۸)
گلمه سن اوغرو کیمی،
دور گل بگ‌اوغلو کیمی.
جانیم جانینا پئشکش،
قوربانلیق توغلو کیمی.

(۱۱۹)

عزیـــــزیم، مـــــن قوربـــــانی،
گـــــؤزلرین مـــــن قوربـــــانی.
ائللـــــر قوربـــــان کـــــسنده،
ســـن ده کـــس مـــن قوربـــانی.

(۱۲۰)

عزیـــــزیم، مـــــن قوربـــــانی،
قاشـــــلارین مـــــن قوربـــــانی.
آپـــــار « منـــــا » داغینـــــا،
ســـن‌ده کـــس مـــن قوربـــانی.

(۱۲۱)

اوغـــــلان گئیـــــر ســـــالتانی،
هـــــالای تپـــــر یالتـــــانی.
بویـــــوم بویونـــــا قوربـــــان،
گـــــؤزللرین ســـــلطانی.

(۱۲۲)

ســـــحرین صـــــبح اذانـــــی،
چـــــاغیر مکتـــــوب یـــــازانی.
تـــــانری اؤزون قووشـــــدور،
ایکـــــی حـــــسرت گزنـــــی.

(۱۲۳)

ها..سنی،
حـــق ساخلاســـین هـــا..ســـنی.
خـــسته کؤنـــول نـــار ایـــستر،
منـــیم کؤنلـــوم هـــا..ســـنی.

(۱۲۴)

عزیـــــزیم، بـــــوتلار ســـــنه،
آی اولـــــسون بـــــوتلار ســـــنه.
بـــاش اگیـــب ســـجده قیلـــسین،
کعبـــــه ده بـــــوتلار ســـــنه.

(۱۲۵)

یارا منی،
درد منـــــی، یـــــارا منـــــی.
یـــــا آل یـــــارادان جـــــانیم،
یـــــا یئتیـــــر یـــــارا منـــــی.

ایضاحلار:
۳، ۵، ۷، ۱۰، ۱۴، ۱۶ – ۱۷، ۲۳ – ۲۵، ۳۲ – ۳۴، ۳۸، ۴۰ – ۴۷، ۴۹ – ۵۰، ۵۲ – ۶۴، ۷۱، ۷۳ – ۷۶، ۸۳، ۸۸ – ۹۳، ۱۰۱ – ۱۰۳، ۱۰۵ – ۱۰۹، ۱۱۳، ۱۱۷ – ۱۲۱

«قوربان اولماق»، «باشا دولانماق»: قوربان سؤزونون تاریخی اسلامنان چوخ ـ چوخ اسکی واختلارا گئدیب چیخیر. انسانین یارادانا یاخینلاشدیغی دورولاشیر، صافلاشیر. انسانلار چوخ - چوخ قدیملردن قوربانلار کسمکله دیلک‌لرینین یئرینه یئته‌جگینه اینانار‌دیلار. بو اینام خصوصاً قدیم تورکلرده داها گوجلو ایدی. قوربان کسمگین تک آللاها ستایش‌نن داها چوخ باغلی اولدوغوندان بو مراسمی اسلام اؤزونونکولشدیریر. قدیم اسکیپ‌لرده، هون تورکلرینده، اوغوز طایفالاریندا تانری‌نین آدینا قوربانلارکسیلردی. قوربان‌کسمک مراسمی شامانچیلیقدا گئنیش یاییلمیشدی. چتین وضعیّت‌دن چیخماقدان یانا، صاباحین نئجه‌لیگیندن خبر توتماق اوچون، سیناقلاردان چیخمیش باشچی شامانا اوز توتاردیلار. شامان تانرییا دعالار اوخویاردی و اوچ گون اوچ گئجه هوندور مقدّس بیلینن یئرلرده یاتاردی.یوخوسوندا تانریدان وحی آلاردی اویانیب نئجه حرکت ائتمگی مصلحت‌گؤررردی. چتین‌لیکلر سووشدوقدا بؤیوک یارادانا قوربانلار کسیلردی، دعالار اوخونار‌دی.

قوربان وئرمک، وطن، تورپاق، ائل ـ اولوس، آتا ـ آنا، سئوگی اوغروندا ملّی تفکّوروموزدا اؤزونه یئر ائله‌ین بیر اینام دیر. داها چوخ وارلیغیمیزین ثبوتی فولکلوروموزدا، ناغیل‌لاریمیزدا، داستانلاریمیزدا قوربان وئرمک، قوربان‌گئتمک کیمی افاده‌لریمیز سوی کؤکوموزده کی بویلاریندا قوربان ایله باغلی اینانجلار چوخدور. عزرائیله بویون اگمه‌ین «دلی دومرول» ـ ون عوضینه قوجا آتا ـ آناسی جانین وئرمیر. «دلی‌دومرول» عزرائیله جان وئرممیشدن قاباق حلاللاشماق اوچون بیر یاسدیغا باش قویدوغو یاد قیزی‌نین یانینا گلیر. یادقیزی جانینی صدق ایله اری «دلی‌دومرول» ـ ه قوربان وئریر. بو مردانه‌لیک تانرییا خوش گلیر. عزرائیله حقدن امر گلیرکی هر ایکی حلالا ۱۴۰ ایل عؤمور وئریلسین.

دده قورقود بویلاریندا هرآغیر ایش خوشلوقنان باشا چاتدیقدان سونرا قوربانلار کسیلیر. آتدان آیغیر، دوه‌دن بوغرا، قویون‌دان قوچ قیریلیر.

قدیم تورکلر اوچون وطنه قوربان گئتمک‌دن بؤیوک هئچ‌نه یوخ ایدی.شهیدلیک بؤیوک شرف توتولاردی. «شهیدلر اؤلمور» کلامی‌دا بوندان یانادیر. اسکی زمانلاردا اولو بابالاریمیز عسگر گئدن ارنلرین، ارگنلرین «تورپاغا قوربان گئتسین دئیه» ککیلینه خینا یاخاردیلار. ارینه قوربان گئتسین دئیه اره واران قیزلارین بارماغینا خینا یاخیلاردی. بیرده قوربانلیق قوچلار صاحبینه قوربان‌گئتمه‌سی اوچون خینالانار‌دی. یئرینه یئتیریلمسی ایله علاقه‌دار قوربان دئییلمیش تویوغو یا قوچو کسرکن مطلق اونو اوشاغین باشینا دولاندیریب کسردیلر. عراقلی تدقیقاتچی «ابراهیم دقوقی» بو مناسبتله یازمیشدیر:

«تورکمن‌لر جوجوق خسته‌لندیگی زمان و یا باشینا بیرحادثه گلدیگی زمان اورتایا اتی یئیلن بیر حیوان قویورلار. اوشاغین اطرافیندا دولاندیریب کسرلر سونرا اتینی فقیر ـ فقرایا، قونشولارا پایلاییرلار. بئله‌لیکله خسته شفا تاپیر. بئله‌لیکله «باشینا دولانیم»، «قوربانین اولوم»، «سنه فدا اولوم» کیمی‌دعا معنالی افاده‌لرین ایلکین معناسی‌نین، معیّن اینانج و اعتقادلارلا علاقه دار یاراندیغی آیدین اولور. حتّی کیچیک اوشاقلاردان کیمسه اوتوران بیر شخصین اطرافیندا اوینایارکن اونون دؤره‌سینه فیرلانان اوشاغین باشینا بیر حادثه گله‌جگینی ظنّ ائدرک اونون حرکتی عکس استقامتده یئرینه یئتیرمه‌سینی مصلحت گؤرورلر. بئله‌لیکله اوشاغین خطا ـ بلادان سووشدوغونا اینانار‌دیلار.»

۹ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».
۳۶ آرزی - قنبر داستانینا باغلی بایاتیلاردان.
۶۹، ۷۲، ۸۰ – ۸۱، ۸۴، ۸۶ گلین کؤچورمه خئیر – دعالاری.
گلین بگ ائوینه کؤچممیشدن اوّل بیر ایکی نفر یاشلی قادین اونا خئیر- دعا وئرر.
۷۲ «**قوشا هؤروک هؤرمک**» مراسمی توی‌کیمی طنطنه‌لی گئچیریلیرمیش. عادته گؤره هر بیرگلین اوچ اوشاق آناسی اولاندان سونرا باهالی پالتاردا آداملارین آراسینا چیخارمیش. قوشا هؤروک هؤرن قادینین حؤرمتی ائلده - اوبادا داها آرتارمیش. بو مراسم ایندی ده اویغوروستاندا اویغورلار آراسیندا یاشاماقدا دیر.
قوشا هؤروکلو قیز- جیغازلار ملک بالاسینا اوخشاردیلار. تورفاندا، کاشغاردا ان علامتدار حادثه توی یوخ «قوشاهؤروک هؤرمه مراسمی» سانیلیر. بونا اویغورلار ائل آراسیندا «چالجاق» دئیرلر.«چالجاق» اوچ اؤولادی اولان‌گنج آنا اوچون گئچیریلن مراسم دیر.
۱۰۵ «**مازان ننه**» دیری داغین اتگینده قرار توتان اسکی بیرائل تاپیناغی دیر. بو مقدّس خاتین - ین یاشادیغی چاغ بیلینمیر. بیرجه او بیلینیرکی «مرمر» آدلی بیرقیزی واریمیش. «مرمر» آنانین مزاری دا آند یئری دیر.
«مازان ننه» نوح نبی‌نین دؤروندە یاشامیشدیر. بئله نقل ائله‌ییرلر کی یئر اوزونو سو باساندا، «مازان ننه» چؤرک پیشیریرمیش. باخیرکی یاواش - یاواش سوآرتیر، بیلیرکی ایش نه یئرده دیر. اوزون حق درگاهینا توتوب دئییر:
- الهی ائله ائله کی چؤرگیمی سو باسماسین. اوغول - اوشاق آج قالار خجل اولارام. قالخیب نوحون گمی‌سینه مینیرلر. «مازان ننه»نین چؤرک پیشیردیگی یئرده داش کوندەلر دورور.
۱۰۷ زینب ضربعلی قیزی.

اینامیلار

(اوزرلیک، بخت، بدنظرلیک، آلین یازیسی، اود ـ اوجاق، قال)

(۱)

عاشیقم، آختا- آختا،
دؤشونده قیزیل بافتا.
من نه چاره ائیله یم،
آلله وئرمه ین باختا.

(۲)

تامبورون اوزو تاختا،
ایکیمیز بیر اوتاقدا.
من نه چاره ائیله یم،
آلله وئرمه ین باختا.

(۳)

اوزرلیک دانا ـ دانا،
اوجاقدان گؤتور سانا.
نظری بد اولانین،
گؤزلری اوددا یانا.

(۴)

عاشیق دئیر قارا باخ،
ساچا یئنن قارا باخ.
بختیمه گون دوشوبدور،
آی بو گلن یارا باخ.

(۵)

قسمتیم خراب آزار،
جسمیمی قارا باسار.
بخت منه قولاق آسماز،
آسسادا خراب آسار.

(۶)

منیم آنام آز آغلار،
پاییز آغلار، یاز آغلار.
نه دئییم بخت یازانا،
آغی قارا یازارلار؟

(۷)

عزیزی‌یم، گؤزده وار،
نه ایستسن، گؤزده وار.
گؤز وار زیارت ائوی،
کور اولاسی گؤز ده وار.

(۸)

هاوایدان گئدر،
بولود هاوایدان گئدر.
باختی قارا اولانین،
عؤمرو ها وایدان گئدر.

(۹)

من عاشیق، گولده گزر،
باغچادا گولده گزر.
بختی گؤزل اولانین،
صداسی دیلده گزر.

(۱۰)

عزیزیم، بیزه گلر،
جئیرانلار دوزه گلر.
بد نظردن اوزاق اول،
عشقیمیز گؤزه گلر.

(۱۱)

من عاشیق، اوزو گولر،
سئوینر، گؤزو گولر.
بختی گولن عاشیقین،
صحبتی، سؤزو گولر.

(۱۲)

عزیزیم، قارا نئینر؟
آی دوغار، قارا نئینر؟
من کی نظر سالمیشام،
بدنظر یارا نئینر؟

(۱۳)

عزیزیم، یازی بودور،
باهاری، یازی بودور.
من بونو کیمدن بیلیم ؟
آلنیمدا یازی بودور.

(۱۴)

اوغلان، اوغلان اود گتیر،
اودا صلوات گتیر.
ننه‌ن پلو ائدیبدیر،
یولداشلارین ییغ گتیر.

(۱۵)

بولاق باشدان قارا دیر،
دیبی داشدان قارا دیر.
منی سوروشان اولسا،
باختیم باشدان قارا دیر.

(۱۶)

داغلاری قار آلیبدیر،
یاغیبدیر، قار آلیبدیر.
هئچ کیمده گوناه یوخدور،
اؤز بختیم قارالیبدیر.

(۱۷)

گؤیده بولود پارا دیر،
غمدن جانیم یارا دیر.
یاتیب یوخودا گؤردوم،
باختیم منیم قارا دیر.

(۱۸)

عاشیق، انجامین ندیر؟
حالین، انجامین ندیر؟
بیر ایشی طالع ائیلر،
اونا انجامین ندیر؟

(۱۹)

من عاشیق، قارانی یاز،
آغ اوسته قارانی یاز.
اوّل دفتر باشینا،
من بختی قارانی یاز.

(۲۰)

اوچورتدوم قارا تویوق،
قوندو «اربیل»-ه یووق.
هامی گئدنده دؤندو،
دؤنمدی باشی سویوق.

(۲۱)

چؤرلو، چؤپلو اوزرلیک،
باشی بؤرکلو اوزرلیک.
موشکولو آسان ائیله،
گؤستر حکمو اوزرلیک.

(۲۲)

آی آت قاپان اوزرلیک،
ائشّک قاپان اوزرلیک.
جمعی گیزلین دردلرین،
دردین تاپان اوزرلیک.

(۲۳)

یار دردینه چارایام،
بیر گول اوزلو یارایام.
دئمه بختیم قارا دیر،
من‌ده بختی قارایام.

(۲۴)

عزیزی‌یم، بختی کم،
کم باغبانین بختی کم.
تویلو، دوگونلو جانیم،
نییه اولدون بختی کم؟

(۲۵)

بو گئجه سیزه گللم،
پنجره‌نیزه گللم.
اوزرلیگی گؤتور گل،
یوخسا من گؤزه گللم.

(۲۶)

عاشیق، ایش‌ایدی دوشدوم،
غمه توش‌ایدی دوشدوم.
یا یازیمدا وارایمیش،
یا قارقیش‌ایدی دوشدوم.

(۲۷)

عزیزیم، قارا باختیم،
اوخودوم قارا، باخدیم.
یا سنین کور طالعین،
یا منیم قارا باختیم.

(۲۸)

عزیزیم، قارا باخدیم،
قار یاغدی، قارا باخدیم.
هامی آغ گونه چیخدی،
چیخمادی قارا باختیم.

(۲۹)
عاشـــیقم، گولـــه باخـــدیم،
بولبـــولم، گولـــه باخـــدیم.
یـــار ســـنه وعـــده وئریـــب،
شـــاد اولـــوب گـــول، آ..بـــاختیم.

(۳۰)
باغـــدا بولبولـــه باخـــدیم،
ســـئویندیم، گولـــه باخـــدیم.
دؤنـــوب شـــئیدا بولبولـــه،
قونوبـــدور گولـــه بـــاختیم.

(۳۱)
مـــن عاشـــیق، قـــارا بـــاختیم،
یانـــدیردی قـــارا بـــاختیم.
اؤزومـــــو یانـــــدیریبلار،
یاتیبـــدیر قـــارا بـــاختیم.

(۳۲)
گونه باخدیم،
گـــؤز تیکـــدیم، گونـــه باخـــدیم.
قـــارا گـــونلر ســـیلیندی،
چیخـــدی آغ گونـــه بـــاختیم.

(۳۳)
ائـــولری یـــاخین یـــاریم،
چـــیخ ســـنه بـــاخیم یـــاریم.
نورســـته‌ســـن گـــؤز دگـــر،
حماییـــل تـــاخیم یـــاریم.

(۳۴)
اوزرلیکـــــسن، اوباســـــان،
حـــــذر درده داواســـــان،
قوهـــــوم اولا، یـــــاد اولا،
یامـــان گـــؤزدن اولاســـان.

(۳۵)
اوزرلیکـــــسن هاواســـــان،
مـــین بیـــر درده داواســـان.
ســـــنی اودا ســـــالیرام،
قـــــادا، بـــــلا قوواســـــان

(۳۶)
اوزرلیکـــــسن هاواســـــان،
یئـــــدّی درده داواســـــان.
اللـــــه دان ایستمیـــــشم،
بـــو دردی ســـن قوواســـان.

(۳۷)
اوزرلیکـــــسن هاواســـــان،
هـــــر بیـــــر درده داواســـــان.
بالامـــــا کـــــج باخـــــانین،
گـــــؤزلرینی اویاســـــان.

(۳۸)
فلکـــــین ســـــؤز الینـــــدن،
آچمـــــادیم گـــــؤز الینـــــدن.
کیمـــــه شـــــکایت ائـــــدیم؟
بختیمـــــین ازلینـــــدن.

(۳۹)

اوزرلیکسن، مزه‌سن،
دامار ـ دامار گزه‌سن.
او گونه قوربان اولوم،
ائویمیزده گزه‌سن.

(۴۰)

گولملیسن، مزه‌سن،
هر چیچکدن تزه‌سن.
باخدین، عاغلیم آپاردین،
گلمه‌یسن، گؤزه سن.

(۴۱)

ایلان ـ ایلان تلخ ایلان،
باشین گؤتور، قالخ ایلان.
کوسرم اؤز بختیمدن،
ایشیم ندیر خلق ایلن.

(۴۲)

سن ناریشسان، من گیله‌ن،
باغچانیزدا اکیلن.
هر گون دووار دالیندان،
منم بختی چکیلن.

(۴۳)

ائولری یاخین یارین،
بویونا باخین یارین.
گوزه‌لدیر، گؤز گؤتورمز،
مونجوغون تاخین یارین.

(۴۴)

اوزرلیگیم چاتدّاسین،
یامان گؤزلر پاتدّاسین.
آغریم - بلام تؤکولسون،
درد اوستومدن آتدّاسین.

(۴۵)

عزیزیم، یازی اوخو،
باهاری، یازی اوخو.
قوی قالسین باشقا کتاب،
آلنیمدان یازی اوخو.

(۴۶)

آلمانی آتدّیم دوزه،
یالقیزام، دور گل بیزه.
آلنیمین یازیسی دیر،
قسمت اولدوم من سیزه.

(۴۷)

یازبئله،
باهاربئله، یازبئله.
کاتبین نه سوچو وار،
خدام دئمیش یاز بئله.

(۴۸)

آل چیتیمی یئل آچدی،
اینجه بئله دولاشدی.
سن منیمسن، من سنین،
بو گون فالچی فال آچدی.

(۴۹)

من عاشیق، قارا یازدی،
آغ اوزده، قارا یازدی.
من فلکه نئینه‌دیم؟
بختیمی قارا یازدی.

(۵۰)

داغ باشینا چیس گلدی،
اوجاق یاندی، هیس گلدی.
منیم بو قارا باختیم،
ازل گوندن پیس گلدی.

(۵۱)

عاشیق، ایش‌ایدی گلدی،
غمه توش‌ایدی گلدی.
بلکه طالعدن ایمیش،
یا قارقیش ایدی گلدی.

(۵۲)

من عاشیق، قارا یازی،
«کور» دؤشو «قارایازی».
انسانا طالع یازان،
باختیما قارا یازی.

(۵۳)

ائله‌می، قارا یازی،
«کور» اوستو «قارایازی».
کیمینه آغ یازیلیر،
کیمینه قارا یازی.

(۵۴)

بو گلن بیزه گلی،
هوندوردن دوزه گلی.
عمیمین کیچیک اوغلو،
نظردن گؤزه گلی.

ایضاحلار:

۳، ۲۱ – ۲۲، ۲۵، ۳۴ – ۳۷، ۳۹، ۴۴ **اوزلیک:** اوشاق خسته‌له‌ینده بیر دسته اوزلیک گؤتورولور. اونون باشینا دولاندیریب سونرا یاندیرارلار. اوزلیگین توستوسو اوشاغا دگدیکجه، اوزلیک‌نن باغلی ماهنی‌لار اوخویارلار و اوشاغین ساغالماغینا اینانارلار.

۴- ۶، ۸ - ۹، ۱۱، ۱۵ – ۱۹، ۲۳ – ۲۴، ۲۷- ۳۲، ۳۸، ۴۱ – ۴۲، ۴۹ – ۵۲، **بخت.**

۷، ۱۰، ۱۲، ۴۳، ۵۴ **بدنظرلیک.**

۱۳، ۲۶، ۴۵ – ۴۷، ۵۲ – ۵۳ **آلین یازیسی.**

۱۴ **اود- اوجاق:** بایرام واختی اوشاقلار تانقال قالاییب هر یئری ایشیق ائله‌یرلرکی شرقوه‌لری قووسونلار.

۲۰ **فال:** اسکی چاغلاردا بیر عایله باشچیسی باشقا بیر مملکته سفره چیخسا ودؤنوشو گئجیکسه، آرخاسینجا قارا توکلو تویوق اوچورماقلا نیّت توتولاردی. تویوق ائوین دامیندان اوچورولوردو.اگر تویوق ائوین حیتینه و یا لاپ یاخینینا دوشسه غوربتده اولان شخصین یاخین زماندا ائوینه دؤنه جگینه اینانارلار. اوزاغ اوچسا، سفرین اوزاناجاغینا اینانارلار.

عراق - تورکمن فولکلورو (۱۹۹۲ غضنفر پاشایف)

۲۸ شاعر نبی.

آلقیشلار

(۱)

عزیـــــزیم، بـــــو داماقـــــدا،
ائـــل اولمـــاز بـــو داماقـــدا.
ساخلاســـین خـــدام ســـنی،
همیـــشه بـــو داماقـــدا.

(۲)

بـــال دنیـــا، شـــیرین دنیـــا،
آز غملـــی گـــؤرون دنیـــا.
تیکـــانین گولـــه دؤنـــسون،
چیچگـــه بـــورون دنیـــا.

(۳)

بـــو چنـــار قوشـــا چنـــار،
وئریـــب بـــاش - باشـــا چنـــار.
دیبینـــده آســـلان یاتیـــب،
ســـنی مـــین یاشـــا، چنـــار.

(۴)

بـــو چنـــار قوشـــا چنـــار،
وئریـــب بـــاش باشـــا چنـــار.
کؤلگنـــده ســـورو یاتـــسین،
ســـنی مـــین یاشـــا، چنـــار.

(۵)

باشـــینا مـــن دولانـــیم،
مـــن دؤنـــوم، مـــن دولانـــیم.
تـــانری ســـنی ساخلاســـین،
کؤلگنـــده مـــن دولانـــیم.

(۶)

یـــوللارین دوم دوز اولـــسون،
گئتدیگین «تفلـیس» اولـسون.
قلبینـــه صـــاحب اولان،
بیـر مـن، بیـر ائـومیز اولـسون.

(۷)

دره دیبـــی داغ اولـــسون
اتکلـــری بـــاغ اولـــسون.
اؤزگـــه‌دن هـــارای اولمـــاز،
منـــه یانـــان ســـاغ اولـــسون.

(۸)

اســـتکانین آغ اولـــسون،
ایـــچ داماغین چـــاغ اولـــسون.
نئینـــرم دنیـــا مـــالین،
یـــارین جـــانی ســـاغ اولـــسون.

(۹)

داغلاریـــن قـــاری بولـــدو،
تورپـــاغین بـــاری بولـــدو.
ســـاغ اولاســـان آباغبـــان،
بـــاغلارین واری بولـــــدو.

(۱۰)

« قاراباـــاغ»-یـــن ســـؤیودو،
مـــن گلنـــده گؤیـــودو.
قیـــز ســـنه حـــلال اولـــسون،
کیمـــدن آلـــدین اؤگـــودو؟

(۱۱)

مـــن عاشـــیق گلـــه - گلـــه،
بـــوز آتلـــی گلـــه - گلـــه.
تـــانری ســـنی ساخلاســـین،
بیـــزه نـــه گلـــه - گلـــه.

(۱۲)

عزیـــزیم، بئلـــه گلـــدی،
آی اؤتـــدو، بئلـــه گلـــدی.
تـــانری ســـیزی ساخلاســـین،
بیزیمکـــی بئلـــه گلـــدی

(۱۳)

عزیـــزیم، قـــورو، یانـــدی،
قلیـــانین قـــورو، یانـــدی.
ســـاغ اولـــسون قوجـــا باغبـــان،
بیـــزه گـــول قورویانـــدی.

دینی بایاتیلار

(۱)

عزیـــزی‌یـــم، «ســـالماس»-ا،
«خوی»دان گئدیر«سـالماس»-ا.
بنـــده، بنـــده‌یـــه نئینـــر ؟
آلـــلاه گـــؤزدن سالماســـا.

(۲)

آفتافـــــا ووردوم داشـــــا،
قـــوم قـــوورولا، ســـو داشـــا.
یـــا«محمـــد»، یـــا«علـــی»،
یازیلیبـــــدیر بـــو داشـــا.

(۳)

بـــو بـــازار، اوزون بـــازار،
بارمـــاقلاریم خـــط یـــازار.
خـــدام یـــازان یـــازینی،
بنـــده نـــه دئیـــر پـــوزار؟

(۴)

داغلیـــق، داغـــا یاراشـــار،
داغـــی، یـــارلا، یـــار، آشـــار.
تکلیـــک یاراشـــیق اولـــسا،
تـــک آللاهـــا یاراشـــار.

(۵)

درویـــشم کـــشکولوم وار،
بیـــر باغـــدا بـــئش گولـــوم وار.
ســـلرم مـــولا «علـــی»،
ســـن آچـــان موشـــکولوم وار.

(۶)

قارشـــیمیزدا، او ، دیـــار،
مـــن دویماســـام، او، دویـــار.
گـــل مـــولانین یولونـــدا،
پروانـــه تـــک اودو، یـــار.

(۷)

مـــسجدده محـــراب، منبـــر،
منقلـــده عـــود، عنبـــر.
بـــو مـــسجدی کـــیم ســـالدی ؟
ســـالدی «خلیـــل»پیغمبـــر.

(۸)

گؤیدن بیر جـوت قـوش گئـدر،
بیـــر - بیرینـــه تـــوش گئـــدر.
ســـنی منـــه وئرســـه‌لـــر،
آللاهـــادا خـــوش گئـــدر.

(۹)

عزیـــزیم، گونـــده دوشـــر،
کؤلگـــه‌یـــه گـــون ده دوشـــر.
نـــه گوناهکـــار بنـــده‌یـــم،
گونـــاهیم گونـــده دوشـــر.

(۱۰)

پنجـــــره‌دن داش گلیـــــر،
خمـــار گـــؤزدن یـــاش گلیـــر.
ســـنی منـــه وئرســـه‌لـــر،
آللاهـــادا خـــوش گلیـــر.

(۱۱)

بـــازار خیناســـیز اولمـــاز،
داغـــلار لالاســـیز اولمـــاز.
آلـــلاه آتـــسا بنـــده‌ســـین،
باشـــی بلاســـیز اولمـــاز.

(۱۲)

گلـــین گئـــدک چـــای ایچـــک،
پارچالیقـــدان دون بیچـــک.
بیـــر ایلقـــار باغلاماغـــا،
« قـــرآن» گتیـــر آنـــد ایچـــک.

(۱۳)

عزیـــزیم، نئجـــه یـــارام ؟
ســـیزیلدار گئجـــه یـــارام.
ســـن بیلمـــه، آلـــلاه بیلیـــر،
مـــن ســـنه نئجـــه یـــارام.

(۱۴)

گئجـــه‌لـــر فکـــر ائیلـــرم،
دیلیمـــده ذکـــر ائیلـــرم.
یـــاری منـــه وئرســـه‌لـــر،
آللاهـــا شـــکر ائیلـــرم.

(۱۵)

گنـــه گلـــدی رمـــضان،
الینـــده کفگیـــر ـ قـــازان.
هـــر گئجـــه بیـــر ائـــو گـــزر،
هـــانی نعمتـــیم یـــازان.

(۱۶)

بیـــر قـــوش گلیـــر «یمـــن»-دن،
دن گؤتـــورور چمنـــدن.
بـــو بیـــر آلـــلاه ایـــشی دیـــر،
نـــه ســـندن دیـــر، نـــه منـــدن.

(۱۷)

عزیـــزیم، بنـــه گلـــسین،
کـــؤچ گلـــسین، بنـــه گلـــسین.
ســـئودیم ترســـا قیزینـــی،
آنـــد وئـــرین دینـــه گلـــسین.

(۱۸)

گـــؤزلریم آخـــدی ســـنه،
آخـــدیقجا باخـــدی ســـنه.
مـــن ســـنی قبلـــه بیلـــدیم،
قیلـــدیم بـــئش واختـــی ســـنه.

(۱۹)

چیچکلـــر حـــالا گلـــدی،
آری‌لار بـــــالا گلـــــدی.
نـــه گونـــاه ائیلـــدیم کـــی،
باشـــیما بـــلا گلـــدی؟

(۲۰)

عزیـــزیم، قـــورود آشـــی،
یئمگـــه، قـــورود آشـــی.
مـــولانین گؤیلـــو اولـــسا،
گـــؤیردر قـــورو، داشـــی

(۲۱)

گـــول تـــانی، تـــیکن تـــانی،
ســـگ رقیـــب تـــیکن تـــانی.
ســـنی یـــوخ یئـــردن ، عاشـــیق،
کـــیم ایـــدی تـــیکن ، تـــانی.

(۲۲)

گـــول ســـنی، تـــیکن ســـنی،
گـــؤز گـــؤردو تـــیکن ســـنی.
هئچ کیمـسه ییخمـاز، عاشـیق،
ییخماســـا تـــیکن ســـنی.

ایضاحلار:

۴ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

امک نغمه‌لری

- ساياچی سؤزلری
- هولاوار
- اووچولوق
- اکین ـ بیچین
- توخوجولوق
- نانايلار (اريشته کسمک ـ يارما کسمک)
- ائيديرمه
- نئهره دوزگولری
- قالايچيليق

سایاچی سؤزلری

(۱)

قویـــون باخـــار داغـــلارا،
ســـئل تـــک آخـــار داغـــلارا.
آرانـــدان دؤنـــن ســـورو،
یایـــدا چیخـــار داغـــلارا.

(۲)

ســـودو ســـاغ تـــؤک طاباغـــا،
آرتیغـــین قـــوی ســـاباغا.
ســـورو آیـــاق توتماســـا،
ائرککـــی ســـال قاباغـــا.

(۳)

قویـــون گلـــر آغـــیلا،
ســـودو یوخـــدور ســـاغیلا.
چـــاغیرین خـــان چوبـــانی،
بلکـــه دومـــان داغـــیلا.

(۴)

آل آغـــــیلا، آغـــــیلا،
قویـــون گلیـــب ســـاغیلا.
گـــرک منـــیم آغ ســـوروم،
گـــون دؤنممـــیش ســـاغیلا.

(۵)

بولامـــــانی بولامـــــا،
ســـاغ ســـودونو، یالامـــا.
قـــومرال قویـــون ســـاغان قیـــز،
قـــسمت اولـــسون بالامـــا.

(۶)

نـــه دئیـــیم یازانینـــا؟
یـــازینی پوزانینـــا.
مـــین برکـــت آی چوبـــان،
ســـود دولـــو قازانینـــا.

(۷)

بـــوز ـ آغـــین بئـــشی قالیـــب،
گـــؤدگین دؤشـــو قالیـــب.
دؤی باشـــینا آی چوبـــان،
ســـورونون لئـــشی قالیـــب.

(۸)

سایا قارقار،
ســـانـــسیزا ســـایا قارقـــار.
ســـوی دان اگـــری اولانـــا،
دوزگئچیـــب ســـایا قارقـــار.

(۹)

چوراقلاردا بوز آلار،
گؤیلوکلرده سازالار.
چوبان گؤزله قویونو،
یولدا بیردن سوزالار.

(۱۰)

بالا - بالا چپیشلر،
یووشانین باشین دیشلر.
گئدر، یایلاغی گزر،
گلر، آراندا قیشلار.

(۱۱)

چؤرک طاباقدا اولار،
حئییر صاباقدا اولار.
سورونون اوّلینده،
سئییز قاباقدا اولار.

(۱۲)

توخلو کسسن ات اولار،
چوبانا فرصت اولار.
سورودن آیری دوشن،
بوز قوردا قسمت اولار.

(۱۳)

بو سورونون قوچو وار،
بئله قوچدان اوچو وار.
سورو قوچسوز قالیبسان،
خان چوبانین سوچو وار.

(۱۴)

توتگی‌نین خالی وار،
ناله‌سی وار، خالی وار.
آچ یارالی قلبیمی،
گؤر بیر نه ملالی وار.

(۱۵)

هارا گلدی یول سئچر،
سئییز آتلانار کئچر.
زینقیروو سس ائیلر،
سورو قاتلانار کئچر.

(۱۶)

چوبان قویونا گئدر،
سئچر، سویونا گئدر.
چوبانین قوچ طوغلوسو،
ائللر تویونا گئدر.

(۱۷)

قویون وار، کره گزر،
قویون وار کوره گزر.
گئدر، داغلاری اوتلار،
گلر، ائولری بزر.

(۱۸)

آغ قویون آیا بنزر،
یئریر، یایا بنزر.
هاردا قویونسوز یئر وار،
قورومۇش چایا بنزر.

(۱۹)

یئیـــــر، یئیـــــر، گرنـــــشر،
آیـــاق ایلـــه یئـــر ائـــشر.
گـــزر داغـــلار دؤشـــونو،
بوینـــــوزو وار دؤگوشـــــر.

(۲۰)

سایاگلر،
اوبایـــــا ســـــایا گلـــــر.
اوغـــروم اوزومـــه گلـــسه،
قارشـــیما ســـایا گلـــر.

(۲۱)

بـــو دره باشـــدان گلـــر،
تؤکولـــوب داشـــدان گلـــر.
مـــن چوبانـــا گئتمـــرم،
یاتیـــب اوباشـــدان گلـــر.

(۲۲)

چوبـــانیم یایلاقـــدا دیـــر،
سوروســـو اویلاقـــدا دیـــر.
دادیمـــا تئـــز یئتیـــشین،
ملهمـــیم او داغـــدا دیـــر.

(۲۳)

چوبـــان بایـــاتی دئیـــر،
املیـــک قوزونـــو اؤیـــر.
قویونلـــو ائـــولر گـــؤردوم،
هـــر ســـحر قایمـــاق یئیـــر.

(۲۴)

«آغـــری داغـــی» ایکـــی دیـــر،
داغلاریـــن ان بیچـــی دیـــر.
بیـــر ائلـــه چوبـــان ســـئودیم،
خـــانلار اونـــون ایتـــی دیـــر.

(۲۵)

آغ قویـــون آی کیمـــی دیـــر،
بول ســودو چـای کیمـی دیـر.
اوتونـــو بـــول ائیلـــسم،
قیـــشی‌دا یـــای کیمـــی دیـــر.

(۲۶)

ســیز ســایادان قورخمورســوز،
ســـونرا یـــوردا قونورســـوز.
صـــفا اولـــسون یوردونـــوز،
اولاماســـین قوردونـــوز.

(۲۷)

ســـایا گلـــدی، گؤردونـــوز،
ســـلام وئـــردی آلـــدینیز.
آلنـــی تپـــل قـــوچ - قـــوزو،
ســـایاچیا وئردینیـــز.

(۲۸)

صـــفا اولـــسون یوردونـــوز،
اولاماســـین قوردونـــوز.
آج گئتـــسین آوانیـــز،
تـــوخ گلـــسین چوبـــانینیز.

(۲۹)

سئییز، سئییز بوز سئییز،
کئفی، حالی ساز سئییز.
سن سورونو چکنده،
سورو ائیلر توز سئییز.

(۳۰)

درد گلیب آغلا قارداش،
یوللاری باغلا قارداش.
یایلاق یولو کسیلیب،
سورونو ساخلا قارداش.

(۳۱)

آغ قویون، آغی گؤیچک،
بوینوندا شالی گؤیچک.
سنی ساغان گلینین،
اوزونده خالی گؤیچک.

(۳۲)

آغ قوزو کره گرک،
گؤی اوزو کوره گرک.
هر قویون دؤل اوستونده،
بیر قوزو وئره گرک.

(۳۳)

گلینین دوداغی بال،
دوروب قاباغیمدا لال.
گلین، تئز اول پای گتیر،
ساياچینی یولا سال.

(۳۴)

قویون دئیر: قویونام،
ایچی دولو اویونام.
قیشدا گئین کورکومو،
یای اولجاغین سویونام.

(۳۵)

قویون دئیر کور منم،
هر قاپیدان گیرمنم.
گیردیگیم قاپیلاری،
برکتسیز گؤرمنم.

(۳۶)

قوزوم، قوزوم آل قوزوم،
دوداقلاری بال قوزوم.
دومان گلدی ایتیردیم،
دومان گئتدی، گل قوزوم.

(۳۷)

آچدیم، یازیلار گؤردوم،
نه تامارزیلار گؤردوم.
چوبان داغدان یئننده،
چوخلو قوزولار گؤردوم.

(۳۸)

آغ قویون آغدی نئینیم؟
پئندیری یاغدی نئینیم؟
من سئودیگیم خاللی گول،
قویونو ساغدی نئینیم؟

(۳۹)

منـــی قینامـــا چوبـــان،
یـــاری ســـیناما چوبـــان.
یـــارالاریم قانچیـــل دیـــر،
دئنـــه آنامـــا چوبـــان.

(۴۰)

یئـــرین داغ اولـــسون چوبـــان،
کئفـــین چـــاغ اولـــسون چوبـــان.
ســـورونو یاخـــشی ســـاخلا،
اوزون آغ اولـــسون چوبـــان.

(۴۱)

اوبـــادا ائلـــده چوبـــان،
تـــوتگی بئلـــده چوبـــان.
قـــار یاغیـــب دیـــزه چیخیـــب،
قـــال بیـــزیم ائلـــده چوبـــان.

(۴۲)

ســـایا، ســـایا، ســـایادان،
دامـــازلیغی مایـــادان.
ســـورولر داغـــدان گلیـــر،
کئچـــی گلیـــر قایـــادان.

(۴۳)

ســـایا، ســـایا، ســـایادان،
قویـــون گلیـــر قایـــادان.
ســـایاچیا پـــای وئـــرن،
دامـــازلیغی مایـــادان.

(۴۴)

چوبـــان، ســـن هارالیـــسان؟
هـــر درده چارالیـــسان.
الـــین قـــوی الـــیم اوســـته،
اللـــری سایالیـــسان.

(۴۵)

ســـیزین جـــانیز ســـاغ اولـــسون،
پـــاییز بوغـــدا، یـــاغ اولـــسون.
هـــامینیز ائللیگینجـــه،
دامـــاغینیز چـــاغ اولـــسون.

(۴۶)

قویـــون گلیـــر، یـــول اولـــسون،
یولـــون ســـاغی، ســـول اولـــسون.
یاخـــشی اوتـــار ســـورونو،
ســـودو یـــاغی بـــول اولـــسون.

(۴۷)

قویـــون حیتـــه دولـــسون،
آلتینـــا قـــاب قویولـــسون.
یاغینـــدان پـــای وئـــرنین،
ایکیجـــه اوغلـــو اولـــسون.

(۴۸)

کـــره‌ســـینی قویونـــون،
کـــوره‌ســـینی قویونـــون.
آجلیقـــدان بیـــز گزریـــک،
دؤوره‌ســـینی قویونـــون.

(۴۹)

ننـــه‌م آی قـــارا قویـــون،
یونـــو زر خـــارا قویـــون.
دؤشـــگیمی ســـن دوزلـــت،
ائیلـــه بیـــر چـــارا قویـــون.

(۵۰)

ننـــه‌م، آی قـــارا قویـــون،
گئـــدیرم هـــارا قویـــون؟
آرخـــالیق یـــوخ، چوخـــا یـــوخ،
ســـنده دیـــر چـــارا قویـــون.

(۵۱)

آغ قویـــون، قـــارا قویـــون،
ائیلـــه بیـــر چـــارا قویـــون،
دویماســـا گـــؤزون ســـنین،
چـــک منـــی دارا قویـــون.

(۵۲)

ننـــه‌م، بـــوز ـ آلا قویـــون،
توکـــو تـــوز آلا قویـــون.
یئـــین ســـنین اوجونـــدان،
بؤیـــوک آد آلا قویـــون.

(۵۳)

ننـــه‌م، بـــوز ـ آلا قویـــون،
یولـــدا تـــوز آلا قویـــون.
چوبـــان یونونـــو قیرخـــا،
وئـــره قـــوز آلا قویـــون.

(۵۴)

ننـــه‌م، بـــوز ـ آلا قویـــون،
یولـــدا تـــوز آلا قویـــون.
چوبـــان ســـنین ســـایه‌نـــده،
گؤیچـــک قیـــز آلا قویـــون.

(۵۵)

ننـــه‌م، بـــوز ـ آلا قویـــون،
یولـــدا یـــوز آلا قویـــون.
چوبـــان آغنـــا دوزلـــره،
قویمـــا آزالا قویـــون.

(۵۶)

ننـــه‌م، مـــارالا قویـــون،
غـــم دیـــر مـــارالا قویـــون.
چوبـــان یونونـــو قیرخیـــر،
باســـیر چـــووالا قویـــون.

(۵۷)

ننـه‌م، قـومرال ـ تـات قویـون،
ایلـــدن ایلـــه آرت قویـــون.
بـــالالار اؤلمکـــده دیـــر،
گـــل اولمـــا نـــامرد قویـــون.

(۵۸)

جـــانیم او قمـــر قویـــون،
قوزوســـو امـــر قویـــون.
یئـــین ســـنین ســـایه‌نـــده،
باغلاییـــب کمـــر قویـــون.

(۵۹)

سوروده وار آز قویون،
کئف ـ داماغی ساز قویون.
چوبان قورددان چکینسه،
چؤله چیخانماز قویون.

(۶۰)

ننه‌م، قارا گؤز قویون،
قاتدی دره ـ دوز قویون.
چوبان گلیب چیخینجان،
آرخاجیندا دؤز قویون.

(۶۱)

ننه‌م، او آغباش قویون،
قارلی داغلار آش قویون.
یاغیندان پیلوو اولار،
قویروغوندان آش قویون.

(۶۲)

ننه‌م آ.. ناریش قویون،
یونو بیر قاریش قویون.
چوبان سندن کوسوبدور،
سودو وئر باریش قویون.

(۶۳)

چال ـ چؤره ابرش قویون،
داغلاردا یئرلش قویون.
ایش دیر یئرین دار اولسا،
قوینومدا اگلش قویون.

(۶۴)

ننه‌م، آ.. ساچاق قویون،
بینه‌دن قاچاق قویون.
سنه یامان باخانین،
گؤزونه پیچاق قویون.

(۶۵)

ننه‌م، او شیشک قویون،
یونو بیر دؤشک قویون.
بولامانی تئز یئتیر،
آغلاشیر اوشاق قویون.

(۶۶)

ننه‌م، آی گؤیچک قویون،
قولاغی چیچک قویون.
بیر بادیه سود ایسترم،
ییغیلیب، ایچک قویون.

(۶۷)

ننه‌م، آی قومرال قویون،
قولاغی خال ـ خال قویون.
یونو یوخسول کؤینگی،
بولاماسی بال قویون.

(۶۸)

آی قویون گؤزل قویون،
آرخاجا دوزول قویون.
ایش‌دیر سنه کم باخسام،
الیمدن اوزول قویون

(۶۹)

جـــانیم آ... قیزیـــل قویـــون،
گـــل یـــولا دوزول قویـــون.
قـــورد آغزینـــدان قالیبـــسان،
یاشارســـان یـــوز ایـــل قویـــون.

(۷۰)

ننـــه‌م، او قیزیـــل قویـــون،
یـــــوللارا دوزول قویـــــون.
کـــسیلمه‌مـــیش دامـــازلیق،
عـــؤمر ائلـــه یـــوز ایـــل قویـــون.

(۷۱)

ننـــه‌م، او گلـــین قویـــون،
قاوزانـــا تئلـــین قویـــون.
یئـــین ســـنین اوجونـــدان،
گتیریـــب گلـــین قویـــون.

(۷۲)

ننـــه‌م، آی ســـکیل قویـــون،
تئلینـــده ککیـــل قویـــون.
آنـــانی قـــان آپـــاردی،
آرخاجـــا چکیـــل قویـــون.

(۷۳)

ننـــه‌م، آی گلـــین قویـــون،
آی خیـــردا یئلـــین قویـــون.
خـــاملیق ائـــدیب ترپنمـــه،
قـــوی ساغـــسین گلـــین قویـــون.

(۷۴)

ننـــه‌م، آ... کـــوردو قویـــون،
اوتـــلادی، دویـــدو قویـــون.
آیـــاغین یئـــره دؤگـــوب،
گؤروبـــدور قـــوردو قویـــون.

(۷۵)

ننـــه‌م، او نـــازلی قویـــون،
قیرقـــاوول گؤزلـــو قویـــون.
پنیـــری کـــسمه - کـــسمه،
قـــاتیغی اوزلـــو قویـــون.

(۷۶)

ننـــه‌م، آ...نـــازلی قویـــون،
آی مـــارال گؤزلـــو قویـــون.
پیـــشداغی بالـــدان آرتیـــق،
قـــاتیغی اوزلـــو قویـــون.

(۷۷)

جـــانیم آ... قاشـــقا قویـــون،
دوشموســـن عـــشقه قویـــون.
یئـــین قایمـــاق یئرینـــه،
ســـو ســـریب طئـــشته قویـــون.

(۷۸)

آی قویـــون، اؤیجـــه قویـــون،
قوتـــازلی، گؤیجـــه قویـــون.
قوزونـــو یاخـــشی یئتیـــر،
دولانـــیم بگجـــه قویـــون.

(۷۹)
ننـــه‌م، آی کـــوره قویـــون،
گؤزلـــه‌ییـــر دره قویـــون.
نـــسیلین آزالماســـین،
چوخالیـــب تـــؤره قویـــون.

(۸۰)
ننـــه‌م، او قاشـــقا قویـــون،
مینمیـــسن عـــشقه قویـــون.
یئـــین ســـنین ســـایه‌نـــده،
چیخیبـــدیر کؤشـــکه قویـــون.

(۸۱)
قویـــون، قویـــون آی قویـــون،
هـــانی ســـنه تـــای قویـــون.
بیـــر آز پئنـــدیر، بیـــر آز یـــاغ،
گؤنـــدر بیـــزه پـــای قویـــون.

(۸۲)
داغـــلاری یئنـــدی قویـــون،
دولاشـــدی بنـــدی قویـــون.
ســـود ـ قایمـــاغی بـــول ائیلـــه،
ســـئویندیر کنـــدی قویـــون.

(۸۳)
ننـــه‌م، او ســـاری قویـــون،
آیـــاقلار قـــاری قویـــون.
بـــو یئـــرده بـــول ائیلـــسین،
نـــسلینی تـــاری قویـــون.

(۸۴)
ســـورونون گـــؤزو قویـــون،
دولان گـــل دوزو قویـــون.
ایلـــده بیرائکیـــز گتیـــر،
ســـئویندیر بیـــزی قویـــون.

(۸۵)
ننـــه‌م، آی دلـــی قویـــون،
دولانیـــب گلـــی قویـــون.
گلینلـــر گوزمینـــدن،
توخویـــار خـــالی قویـــون.

(۸۶)
ننـــه‌م، او خـــاللی قویـــون،
ممـــه‌ســـی بـــاللی قویـــون.
ســـورو داغـــدان یئننـــده،
توتـــاریق یـــاللی قویـــون.

(۸۷)
ننـــه‌م آی دلـــی قویـــون،
عجـــب گـــولملی قویـــون.
آمـــان وئـــر ســـاغیم ســـنی،
مرجـــان ممـــه‌لـــی قویـــون.

(۸۸)
آنـــام قویـــون، گـــؤی قویـــون،
اؤز ـ اؤزونـــو اؤی قویـــون.
قـــیش آیغیـــرا دؤننـــده،
گـــؤزلرینی دؤی قویـــون.

(۸۹)

قویونو قویون، گلسین،
دریسین سویون گلسین.
بالاسی ملەین دیر،
آناسین قویون گلسین.

(۹۰)

ننەم، دیبیرا قوزو،
قالخار دووارا قوزو.
چوبان سنین اوجوندان،
قالیب آوارا قوزو.

(۹۱)

آنام آ... بیرش قوزو،
قارلی داغی آش قوزو.
آی قارانلیق گئجەده،
چوبانا یولداش قوزو.

(۹۲)

ننەم، آی املیک قوزو،
گل یئمه یئملیک قوزو.
کؤکل، سن اولاجاقسان،
قوناغا یئملیک قوزو.

(۹۳)

ننەم، داغلاردی قوزو،
هر طرف قاردی قوزو.
آنانی سویوق کسدی،
سودون قورتاردی قوزو.

(۹۴)

جان قوزو، جانیم قوزو،
توکو چالیر قیرمیزی.
ابریشم تئللی قوزو،
قونوردو، قونور گؤزو.

(۹۵)

ننەمین یاز قوزوسو،
ائیلەیر ناز قوزوسو.
هر گولدن بیر گول ایگلر،
ائیلر پروواز قوزوسو.

(۹۶)

ننەمین ال قوزوسو،
آلنی تپل قوزوسو.
قیش چیخیبان یاز گلدی،
اوتلا، کؤکل قوزوسو.

(۹۷)

ننەمین دؤل قوزوسو،
قورویوب گؤل قوزوسو.
یاغیش یاغدی، اوت بیتدی،
گؤیردی چؤل قوزوسو.

(۹۸)

جانیم قویون اوزونو،
دؤشده بسله قوزونو.
سورونو یاخشی ساخلا،
آغ ائیلەه اؤز اوزونو.

(۹۹)

چوبـــان گتیـــر قویونـــو،
داغـــدان اؤتـــور قویونـــو.
نیـــشانلی قیـــز تلـــسیر،
دره‌یـــه ســـور قویونـــو.

(۱۰۰)

داغـــین ال ـ اتگینـــده،
ســـورو وار اتگینـــده.
چوبـــان خبـــرین وارمـــی؟
مطلـــب وار توتگینـــده.

(۱۰۱)

چوبانـــا چومـــاق للـــه،
قاریبـــا قویمـــاق للـــه.
ســـورو ســـاغان گلینـــه،
هـــر آخـــشام قایمـــاق للـــه.

(۱۰۲)

قویـــون گلیـــر بـــره ایلـــه،
قـــوزو گلیـــر دره ایلـــه.
یـــاریم منـــی دوســـت توتـــار،
بیـــر نعلبکـــی کـــره ایلـــه.

(۱۰۳)

ننـــه‌م، او قاطـــار کئچـــی،
قایـــادا یاتـــار کئچـــی.
قـــیش ســـویوغو گلنـــده،
بـــالانی آتـــار کئچـــی.

(۱۰۴)

ننـــه‌م، او خـــاللی کئچـــی،
ممـــه‌ســـی بـــاللی کئچـــی.
اوجـــا قایـــا باشـــیندا،
توتوبـــدور یـــاللی کئچـــی.

(۱۰۵)

ســـایا، یاخـــشی ســـایادی،
یئـــری، یـــوردو قایـــادی.
اونـــون گـــؤزل ســـؤزلری،
یاتـــانلاری اویـــادی.

(۱۰۶)

عزیـــزی‌یـــم، ائـــلات دی،
چوبـــان یئـــرین ائـــلات دی.
یـــاغی ســـنی باســـانماز،
آنجـاق هـوپ- هـوپ آلداتـدی.

(۱۰۷)

قویونـــون یـــوزو گلـــدی،
دولانـــدی، دوزو گلـــدی.
چوبـــانین قوجاغینـــدا،
بیراملیـــک قـــوزو گلـــدی.

(۱۰۸)

قویونـــون اوچوگلـــدی،
دولانـــدی کؤچوگلـــدی.
ســـورونون قاباغینـــدا،
بیـــرآلا گئچـــی گلـــدی.

(۱۰۹)

داغـــــلاری، دره‌لـــــری،
داشـــــلاری، بـــــره‌لـــــری.
اوتـــورون، قویـــون ســـاغین،
بـــول اولـــسون کـــره‌لـــری.

(۱۱۰)

ننـــــه‌م، قویـــــون قاراســـــی،
قیرخلیـــق پـــولاد پاراســـی.
یـــاز گونـــو دلمـــه‌ســـی،
قـــیش گونـــو قووورماســـی.

(۱۱۱)

ننـــــه‌م، قویونـــــون آغـــــی،
دولانـــــدی گلـــــدی داغـــــی.
چوبانـــــا چـــــاریق بـــــاغی،
قیزلاراجئهیـــــــز آغـــــــی.

(۱۱۲)

ننـــــه‌م، قویونـــــون آغـــــی،
دولانـــــدی، گلـــــدی داغـــــی.
قیرپـــــار قـــــارا قییـــــاغی،
ایچـــــر ســـــرین بـــــولاغی.

(۱۱۳)

قـــــاری‌لار توتـــــار یـــــاغی،
گلـــــین یئیـــــر قایمـــــاغی.
باللـــــه کـــــی قایقانـــــاغی،
چوبانـــــا ووراردا داغـــــی.

(۱۱۴)

داغلاریـــــن بـــــوز بـــــولاغی،
بـــوز ســـویو، بـــوز بـــولاغی.
چوبـــــانین یـــــاوانلیغی،
یئملیـــک، قـــوزو قـــولاغی.

(۱۱۵)

چوبـــــانین ال یـــــایلیغی،
قیراغـــــــی زر یـــــــایلیغی.
هـــره بیـــر ســـووقات وئرســـین،
اولـــــسون اونـــــون آیلیغـــــی.

(۱۱۶)

قـــــارا قویـــــون قاشـــــقالی،
گؤزلرینـــــــده وار خـــــالی.
قویونـــــــسوز اولانلاریـــــن،
کوپـــه‌لـــری بـــوش قـــالی.

(۱۱۷)

ائللـــــرین خـــــان چوبـــــانی،
ســـــورونون یـــــان چوبـــــانی.
قویـــــون یوخویـــــا قالـــــسا،
اویـــــادار بـــــان چوبـــــانی.

(۱۱۸)

داغـــــــدا داری خرمنـــــــی،
گؤزتچیـــــــسی ائرمنـــــــی.
قویونـــــو قـــــورد قـــــاچیردار،
چوبـــــان وئـــــرر جرمـــــه‌نـــــی.

(۱۱۹)

دولـــوب قویـــون یئلینـــی،
چاغیرگلـــــسین گلینـــــی.
اونوســـــاغان گـــــؤزلین،
اؤپـــوم نازیـــک الینـــی

(۱۲۰)

تـــوت قویونـــون بئلینـــی،
الـــه گلمیـــر یئلینـــی.
گـــؤروم آغ گونـــه چیخـــسین،
اونـــو ســـاغان گلینـــی.

ایضاحلار:

ساياچی سؤزلری: امک نغمه‌لرینین گئنیش یاییلمیش نمونه‌لریندن بیری ساياچی سؤزلری دیـر. سـاياچی سؤزو حقّینده مختلف ملاحظه‌لر واردیر. مثلا ف کؤچرلی گؤستریر کی، سایا فـارس دیلینـده کؤلگـه دئمـک دیر. مجـازی معناسـی ایـسه حمایـه، مدافعـه دیـر. زاقافقازیـا تاتـارلاری(آذربایجـانلیلاری) بوسـؤزو نعمـت، یاخشیلیق، خیرخواهلیق معناسیندا ایشلدیرلر. بوراداندا ساياچی نعمت گتیرن، بوللوق گتیرن معناسینا گلیب چیخیب. بو،گزن سیّار، نغمه کار، عاشیق دگیل، درویش دگیل، آدی ترکمه کؤچری دیر. پـاییزین‌آخیرینـده، قیشدا ائولری گزیر، سربست شکیلده اولان نغمه‌لرله ائوحئیوانلارینین خئیرینی ترنّم ائدیر. بونون عوضینده او، یاغ، پئندیر، اون،بوغدا، دوگو و سایر شئیلر آلیر. بو ماهنیلاردا حئیوانلارا محبّت ایفا اولونور، اونلارین اؤزلرینـه مخصوص کاراکتر جهتلری تصویر ائدیلیر، یاخشی، بول‌محصول آرزوسو افاده اولونور. آکادمیک م. عارف یـازیر «هر ایل یازا تخمینا اللی گون قالمیش، قویونلار قوزولاماغا باشلادیغی زمان چوبان پالتاری گئیمیش آدامـلار کند به کند گزیب « ساياچی » مراسمی اجرا ائدیرلر. چوبانلاراؤزلری ایلـه بیـر نئچـه قویـون ـ قـوزو(قویـون اولمادیقدا قویون دریسینه گیرمیش‌آدام) آغارتی (سود، قایماق، پئندیر و سایر..)گؤتوروب سایالار(مالـدارلیق ماهنیلاری) اوخوماغا باشلاییرلار » آخوندوف ایسه بو باره ده دئییر: « سایا،سای سؤزوندن دیر.سـاياچی سـایا ماهنیلارینی یارادان و ایفا ائدن صنعتگرقویونچولارا و چوبانلارا دئییلیر. سونرالار قویونا دا سایا دئمیشلر. چوخ احتمال کی، بو سؤز قویونلاری جوتلمک و سایماقلا علاقه‌دار اولـدوغو اوچـون سـایا آدلانمیـشدیر. سـاياچی سؤزلری هم ده «چوبانی» آدلـی قویـونلاری جوتلمـه مـاهنی‌سـینین دوامـی دیـر. پروفـسور م.ح.طهماسـب «ساياچی» مراسملریندن بحث ائدرک دئییر: « آذربایجانجا سای سؤزونون بیر سیرا معناسی واردیر. بوراداکی سای سؤزو دده قورقود داستانلاریندا شعرمعناسیندا ایشلنن سای سؤزو ایله علاقه دار دیر بعضا دیـالکتلرده سؤی، سوو شکلینده ایندی ده ایـشلنمکده دیـر: «سـؤزدن سـوودان». بعـضا سـاو، آتـالار سـؤزو معناسـیندا ایشلنمیشدیر. بوتون بونلاری نظره آلاراق احتمال ائتمک اولار کی«سایا» نغمه دئمک دیر.

شوبهه یوخدور کی،سوی - سؤز، آتالار سؤزو، نغمه معنالاریندا ایشلنیلمیـشدیر. آنجـاق دقّـت ائدیلرسـه ف. کؤچرلی نین دئدیکلرینده ده حقیقته اویغون جهتلر واردیر. اونا گؤره کی، ساياچی سـؤزلری محـض سـایالی اولماق اوچون شعرله ایفا ائدیلن خئیر دعا دیر. بو هم ده حئیواندارلیقلا علاقه‌دار مختلـف مراسـملرده، مـثلا، دؤل، قیرخین، یایلاغا کؤچمه، آرانا گئتمه و سایر..واختلاردا ایفا ائدیلمیشدیر.

ساياچی سؤزلری هم فورما، هم ده مضمون اعتباریله مختلف دیر. بونلار ائوحئیوانلارینا، ماللارا، ان چوخ ایسه قویونلارا، گئچی‌لره حصر ائدیلمیشدیر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی(پاشا افندیف)

۷ قورد سورویه باسقین ائدندن سونرا دئییلیب.
۶۹ بو سؤز قوردون توتم اولماغینا اشاره ائدیر.

۱۴، ۱۰۰**چوبان توتکی:** بئله دئییرلر کی داغین یاشیل اتگینده، بیر چوبان سورویه گـؤز گزدیـره - گزدیـره مورگولویورموش. بیر ایلان سورونه - سورونه گلیر کی اونوچالسین. یاخینلاشیب اوزونه باخاندا گـؤرورکی آی داد بیداد ائله بیر یوسف دیر زندانداندان چیخیب بوردا دینجلیر. ایلان قاییـدیرکی الهـی منـی ایـلان یاراتـدین. منیم سررشته‌م مردم‌آزارلیق دیر، سانجیب اؤلدورمک دیر. نه سررشته‌منن نه ده چوباندان گئچه بیلـه‌رم.ائلـه بیر ایش گؤر کی نه زیانیم دگسین نه ده بو دؤنوشدن آیریلیم.اونا گؤره ایلان بیر قامیش پارچاسینا چئوریلیر. چوبان گؤزونو آچاندا، یانیندا کی ناخیشلی قامیش پارچاسینی گؤروب، سونرا دا بیرتوتک دوزلدیب چالیر. ائله او واختدان دا توتک، چوبان دئدیگین جماعتدّن آیری دوشمز.

۱۵، ۲۹ **سئییز:** سورونون باشینی چکن دیبیرا دئیرلـر.آسـتا تکـه‌یـه دیبیـر دئیرلـر. هرقویـون سوروسـونده بیرجوت سئییز اولار.سئییز همیشه قاباقدا گئدر، بوینوزلاری مارال بوینوزو کیمی دیک اولار، ندن کی یاشلی، تجربه‌لی چوبانلار سئییز اولاجاق گوندن بوینوزلارینین هر ایکی طرفینه نازیک آغاج پارچاسـی قویـوب اونـو بیربیرینه باغلایارلار.

۲۶- ۲۸ ساياچی سؤزلری چوخ اوریژنال شکیلده باشلانیر.

۳۰ سورویه ناخوشلوق دوشنده دئیرلر.

۱۰۶،۳۹ **هوپ - هوپ** (چوبان آلدادان قوشو): قاری زمانلاردان بئله بیر_روایت وار: دئییر بیر ائل دوز داغـین اتگینده یورت سالمیشدی. نئچه کره یاغی‌لار بوصفالی یئره ضرب ووروب، امّا یولـون تنگینـده دوران چوبـان اونلاری دالی یاقایتارمیشدی. یاغی‌لار چوخ اللشندن سونرا چوبـانی سـیندیرا بیلمیرلـر. آخیـرده‌حیلـه‌یـه ال آتیرلار. یاغی‌لارین قارا کنیزی جادولارا توش اولور. گؤیون قوشو اولوب گئدیر چوبانین بؤیرونده قونور. چوبان قوشا، قوش دا چوبانا باخیر.قوش گؤزلرایلن گل ـ گل ائله‌ییر. چوبان یئریندن بیر آتدیم آتیر. قوش اوچور، ائله بیرجه آتدیم هوببانیر. ائله بیر آتدیم دا بئله...ها بئله چوبان یوردوندان چیخیر. سورو داغیلیب چؤلـه یـاییلیر، دولویا، قارا داشا چئوریلیب یاغی‌نین باشینا یاغیر. چوبان توتولسادا تورپاغینا یاغی‌آیاغی دگمیر.بیر ائللـی‌سـی قایانین باشینا چیخیرچوبانی‌خاطرلاییر: (نمره۱۰۶)

چیچگی بورنوندا بیر گؤزل ده گؤزلرینی یوللارا تیکیر: (نمره ۳۹)

بئله‌جه اورک یانقیلاری دوزولور. چوبانی‌آلدادان قوشون آدی دا هوپـ هـوپ قـالیر. اینـدی ائللریمیـزده اونـا «چوبان آلدادان» قوشو دئییرلر.

هولاوار

(۱)
داغ دؤشـــــونده یاتانـــــدا،
گـــون چیخـــار آی باتانـــدا.
هـــوداق مـــرادا چاتـــار،
تورپاقـــدان بـــار آلانـــدا.

(۲)
قـــــاراکلیم آرانـــــدا،
چیخـــار گـــون قیزارانـــدا.
هـــوداق مـــرادا چاتـــار،
کلینـــدن بـــار آلانـــدا.

(۳)
هایـــدا آی کـــالیم هایـــدا،
دؤولتـــیم، مـــالیم هایـــدا.
قـــارا شـــومو وور باشـــا،
قـــادانی آلـــیم هایـــدا.

(۴)
ایـــش قـــالار جـــوت قیریلـــسا،
گـــور اؤکـــوزلر یورولـــسا.
هـــوداق ســـنی قینـــارام،
چکـــن اؤکـــوز وورولـــسا.

(۵)
بیـــر ده‌یـــه‌لیـــک چتنـــه،
باغلانیبـــــدیر کوتانـــــا.
قـــارا کلـــیم یـــالواریر،
کوتـــان مـــاجی توتانـــا.

(۶)
آی گئـــــدر آی باتانـــــا،
قالمایـــاق ائـــل یاتانـــا.
خـــان اؤکـــوزوم انـــصاف ائـــت،
خیـــشین مـــاجین توتانـــا.

(۷)
داغ دؤشـــــونده یاتانـــــا،
گـــون گئـــدر آی باتانـــا.
قـــارا اؤکـــوز قارقایـــار،
جوتـــون مـــاجین توتانـــا.

(۸)
مژقـــل اولان یانـــا بـــاخ،
بـــاخ بـــو گلـــن جانـــا بـــاخ.
اوّل آریـــخ قیـــز ایـــدی،
دولـــوب اتـــه، قانـــا بـــاخ.

(۹)

کوتـــان گئـــدر ایـــز آچـــار،
قـــارا تورپـــاق گـــؤز آچـــار.
گلیـــب ـ گئـــدن قیـــز گلـــین،
مژقلـــدن ده ســـؤز آچـــار.

(۱۰)

کوتـــانین خوپـــو اولار،
گـــده‌نـــین گوپـــو اولار.
مـــژقلین‌ده اوزونـــه،
آچـــیلان قـــاپی اولار.

(۱۱)

هـــولای ـ هـــولای هـــولایلار،
قـــالایچی قـــاب قـــالایلار.
قـــدرتلی اؤکـــوز گتیـــر،
باتیـــب قـــالار قـــولایلار.

(۱۲)

کوتـــانین قیلینجـــی وار،
یاخـــشی ایتـــی اوجـــو وار.
خـــوزه یـــی نـــین بیزلـــره،
کـــسمک اوچـــون قوچـــو وار.

(۱۳)

قـــارا کـــل آســـتا گئـــدر،
دولانیـــب دوســـتا گئـــدر.
آی قـــارانلیق گئجـــه‌ده،
آســـتا بـــا آســـتا گئـــدر.

(۱۴)

اؤکـــوز تـــر تـــؤکر گئـــدر،
تورپـــاغی اکـــر گئـــدر.
توتـــار یئـــرین دامـــارین،
بـــاغرینی ســـؤکر گئـــدر.

(۱۵)

اؤکـــوزلریم نـــاز ائیلـــر،
قـــویروق بـــولار تـــوز ائیلـــر.
هرآخـــشام‌گـــون باتانـــدا،
کؤشـــنده پـــرواز ائیلـــر.

(۱۶)

قـــاراکلیم نـــاز ائیلـــر،
قـــویروق بـــولار تـــوز ائیلـــر.
آی قـــارانلیق گئجـــه‌ده،
کوتـــانی پـــرواز ائیلـــر

(۱۷)

اکینچـــی اکـــین ائیلـــر،
شـــوم چکیـــب صـــفین ائیلـــر.
اؤکـــوزو آریـــق اولان،
هـــر ایـــشی چتـــین ائیلـــر.

(۱۸)

هـــوداق یاتمـــاز آییـــق دیـــر،
یـــوز تعریفـــه لاییـــق دیـــر.
دؤزر هـــر اذیّتـــه،
دئمـــز ایـــستی ســـویوق دور.

(۱۹)
چکن اؤکوز مرد اولور،
چکمه‌ینه درد اولور.
تنبل اؤکوز یییه‌سی،
خجیل اولور، پرت اولور.

(۲۰)
قاراکل بویوندا دیر،
بوینوزو اویوندا دیر.
قاراکلین کاللیغی،
اوتوندا، سویوندا دیر

(۲۱)
قارا کلیم سان گئدیر،
اؤکوزلردن یان گئدیر.
گئجه ـ گوندوز ایشله ییر،
دیرناغیندان قان گئدیر.

(۲۲)
حقه هر شئی عیان دیر،
ار سؤزونو دئین دیر.
هوداق.....
مژقل کته یئین دیر.

(۲۳)
خان اؤکوزوم بوزدو بوز،
شوملادیغی دره ـ دوز.
چک دئدیم‌می چکه‌جک،
یورولماز گئجه ـ گوندوز.

(۲۴)
بیزیم اؤکوز بوز اؤکوز،
قوپاریبدی توز اؤکوز.
آلیب یئرین جانینی،
چیخسین یامان گوز اؤکوز.

(۲۵)
اؤکوز ـ اؤکوز خان اؤکوز،
بوینو قیزیل قان اؤکوز.
چک چاییری چمندن،
جان سنه قوربان اؤکوز.

(۲۶)
قیزیل اؤکوز خان اؤکوز،
دیرناقلاری قان اؤکوز.
سن کوتانا گوج ائیله،
من‌ده دئییم جان اؤکوز.

(۲۷)
رحمت آتانا هوداق،
ماجی توتانا هوداق.
اؤکوزون تنبلینی،
قوشما کوتانا هوداق.

(۲۸)
شوملا تپل، اک تپل،
تورپاغا تر تؤک تپل.
بوینونو من یاغلارام،
قورخما یوکو چرک تپل.

(۲۹)

تئللی مرجان، بیزه گل،
داغدان یئنیب دوزه گل.
دیرناغینین ایزایله ،
تورپاغیمی بزه گل.

(۳۰)

بوینونو من یاغلارام،
یامان گؤزو داغلارام.
تئز چک مارال اؤکوزوم،
گئری قالسام آغلارام.

(۳۱)

اؤکوز بوینون باغلارام،
دوشمن گؤزون داغلارام.
پایانی دریـن گؤتور،
سنه یونجا باغلارام.

(۳۲)

یئتیشیب یاز اؤکوزوم،
ائیلمه ناز اؤکوزوم.
ایشه اولان هوسده،
گلیب آواز اؤکوزوم.

(۳۳)

تک خیشیم جوت اؤکوزوم،
جوت سورک کؤزوم ـ کوزوم
اؤز الیم، اؤز امگیم،
اؤزگه‌دن اوممـا گؤزوم.

(۳۴)

کوتانی سازلا اوغلوم،
اکینی توزلا اوغلوم.
کلینی یاخشی بسله،
ایشه قوش یازدا اوغلوم.

(۳۵)

باشینا من دولانیم،
من دؤنوم، من دولانیم.
اؤلمه، اؤلمه یازیغام،
کؤلگنده من دولانیم.

(۳۶)

اؤکوزوم بیردیر منیم،
طالعیم گوردور منیم.
ایکی اولدو اؤکوزوم،
قاراچوخام درّدور منیم.

(۳۷)

اؤکوز قاییتدی قاشدان،
آی آللاه ساخلا باشدان.
بد نظر قاباقدا دیر،
یولونو سال بو باشدان.

(۳۸)

قارا کلین سوجوندان،
قابار گئتمز اوجوندان.
قارا شومو توز اولار،
برک توتماسان ماجیندان.

(۳۹)
قـــارا کلـــیم گونـــده مـــن،
کؤلگـــه‌ده ســـن، گونـــده مـــن.
ســـن یـــات قایـــا دیبینـــده،
قـــوی قـــارالیم گونـــده مـــن.

(۴۰)
هوشـــون باشـــیندا اولـــسون،
الـــین ایـــشینده اولـــسون.
دؤگولرســـن بـــوش یئـــره،
جـــانین دیـــشینده اولـــسون.

(۴۱)
اؤکـــوزوم نـــردی بـــاخین،
اینجیتمـــز مـــردی بـــاخین.
درده دوشـــوب ائـــشینیر،
چکمـــرم دردی بـــاخین.

(۴۲)
یئـــری اؤکـــوز یئـــری تـــن،
ایـــشی ائیلـــه بـــری ســـن.
ســـؤک یئـــرین دامـــارینی،
خـــوپ تورپاغـــا یئریـــسین.

(۴۳)
اوهـــو... کوتـــان اؤکـــوزو،
اوهـــو... آتـــام اؤکـــوزو.
ایـــلان، چایـــان دیشلـــسین،
شـــومدا یاتـــان اؤکـــوزو.

(۴۴)
حقـــه بـــاغلا آرزینـــی،
جـــوت ســـور شـــومون اوزونـــو.
آلـــلاه، محمـــد دئـــسن،
تـــانری وئـــرر روزونـــو.

(۴۵)
اؤکـــوزوم گئـــدر ایـــشه،
قورخـــورام بـــاغری پیـــشه.
نـــولا بیـــر بولـــود گلـــه،
گؤیـــدن یئـــره نـــم دوشـــه.

(۴۶)
ایـــشینه دقّـــت ائلـــه،
اؤزونـــو آل بیـــر الـــه.
باشـــینامی گئدیرســـن،
گـــده بئلـــه‌دن بئلـــه.

(۴۷)
تپـــل اؤکـــوز ملـــه‌مـــه،
یئمینـــه نـــاز ائلمـــه.
تـــانری مـــرادین وئرســـین،
منـــی مغبـــون ائلمـــه.

(۴۸)
خـــان اؤکـــوزوم آلادی،
بیـــر آلینمـــاز قـــالادی.
چـــک دئـــدیم‌مـــی چکـــه‌جـــک،
یامـــان اوزو یـــولادی.

(۴۹)

اؤکـــوزلر قوشـــا گئتـــدی،
گـــوج ووردو داشـــا گئتـــدی.
جوتـــون مـــاجی قیریلـــدی،
زحمتـــیم بوشـــا گئتـــدی.

(۵۰)

اؤکـــوزوم قوشـــا گلـــدی،
یئریـــشی خوشـــا گلـــدی.
بیـــر هـــای وئـــردیم دار گونـــده،
غیرتـــه، جوشـــا گلـــدی.

(۵۱)

قـــارا کـــل ایلـــیم بـــاری،
دئ دردیـــن بیلـــیم بـــاری.
منـــی مغبـــون ائیلمـــه،
آچیلـــسین دیلـــیم بـــاری.

(۵۲)

اؤکـــوزون هـــوداقلاری،
ســـاللانیب دوداقـــلاری.
تئـــز چکـــین یئـــر قورتارســـین،
قاییتـــسین هـــوداقلاری.

(۵۳)

اؤکـــوزون هـــوداقلاری،
پارتلاییـــب دوداقـــلاری.
قارقـــایین کوتـــان سینـــسین،
دینجلـــسین هـــوداقلاری.

(۵۴)

قیزیـــل اؤکـــوزوم یئـــری،
قویمـــا شـــوم قـــالا یئـــری.
ایتـــی تـــرپن مـــارالیم،
دوشـــمنلر بـــاخیر، بـــری.

(۵۵)

هئریـــک یئـــری، خـــان یئـــری،
قـــان آیـــاغی قـــان یئـــری.
تـــرپن هـــا کلـــیم تـــرپن،
ســـؤکولوبدور دان یئـــری.

(۵۶)

آرابـــــانین تکـــــری،
قـــارا کلـــین چکـــری.
اؤزگـــه ایـــشده آغایـــام،
اؤز ایـــشیمین نـــؤکری.

(۵۷)

مژقـــل هـــوداغین هـــانی؟
داشـــین تورپـــاغین هـــانی ؟
ایـــشله‌ییـــب یورولوبـــسان،
بـــالین، قایمـــاغین هـــانی؟

(۵۸)

خاشـــیل پاراســـی هـــانی؟
هـــوداق هاواســـی هـــانی؟
یوخـــو توتـــدو ییخیلـــدین،
بونـــون قافاســـی هـــانی؟

(۵۹)

اؤکـــوز قییمـــاز جـــانینی،
بیلمـــز قـــامچی ســـانینی.
قـــاییش چکـــن قاشـــقا کـــل،
ایـــش اوســـتونده تـــانینی.

ایضاحلار:

* **هولاوار**: گئچمیشلرده یئر شوملایاندا، ایلک دفعه اوجو بیز داشلاردان سونرا اوجوبیز دمیرلردن فایدالاناردیلار. خیردا حیطلری شوملاماقدان اؤترو «کسمه»، «بئل» ایشه سالیندی امّا ائله کی بؤیوک زمیلری اکمک ایسته دیلر، «خیش»، «جوت»، «کوتان» آرایا گلدی. کوتانی اؤکوزلر چکردی. بیر زمانلار نئچه اؤکوز کوتانا قوشاردیلار کی یوکون آغیرینی چکن اؤکوزه «خرهزن» دئییلیردی. ائله بو سؤز ده او زماندان یادگار دیر :

« اؤکوز دئیر مرهک‌لری دولدورون، خرهزنه گئتمهسم منی اؤلدورون ». مرهک ده سامانلیغا، قیشدان ییغیلیب ساخلانان اوت - علفه دئیرمیشلر. اوللر(خیش) محکم، اگری اولان پالید، داغداغان، قارا آغاج یادا کی ساققیز آغاجیندان دوزلیردی کی زورا دوشنده سینماسین. خیشین یوخاری حصّهسی اؤکوزون بویوندوروغونا باغلاناردی. آشاغی حصّهسی ایسه یعنی «گاوآهن» یئری شوملایاردی. یئره، داشا ایلیشیب تئز خراب اولدوغونا گؤره سونرالار بو حصّهیه دمیر اوجلار تاخدیلار. اؤکوزلری ایکی- ایکی کوتانا قوشاردیلار. اونا گؤره آدینا «جوت » ده دئییبلر جوتچولوک اؤزونه گؤره تانینمیش بیر پئشهایدی. هر آدام جوتچولوک ائلهیه بیلمزدی.گؤررسین کی یای آیلاریندا هر او باشدان، هله دان اولدوزو چیخمامیش اؤکوزلری جوته قوشوب یئری شوملاماغا باشلایاردی. جوتچولر یئری آلت اوست ائلهدیکجه خوش سسله شیرین- شکردوزگولر اوخویاردیلارکی «امک نغمه لری» سیراسیندا «هولاوار» آدلاناردی. اؤکوزلر یورولاندا، آغ ساققاللار سسلنردیلر کی : اوغول هولاوار دئ.. چونکی «هولاوار» اؤکوزون دیزینه قوّت گتیررردی. هانسی‌جوتچو یئری تئز شوملاییب قورتارسایدی اونون قولونا قیرمیزی کالاغای، اؤکوزونون ده بوینوزونا قیرمیزی پارچا باغلایاردیلار.

۱۲ **خوزئی**: ایلاملار حاکمیّتی الدن وئردیکدن سونرا عصرلر بویو یاشاییب دیللرینی ساخلامیشدیلار. بو دیل هخامنشیلر، سلوکیلر، اشکانیلر، ساسانیلر دؤورونده یاشامیش و حتّی اسلامدان سونرادا اؤز حیاتینا ادامه وئرمیش و اسلام تاریخچیلری و دیل عالملری طرفیندن «خوزی» آدلانمیشدیر. بو دیل ایندی هم «خوزستان»-ین، «شوش» اطرافی و عراقین «شوش»-ا یاخین یئرلری، او جملهدن «مندلی» شهریندن، هم ده «لرستان»-ین «سونقور» شهری و اونون گئنیش اطراف کندیستانلاریندا و شاید باشقایئرلرینده قالیر. اؤزوده چاغداش آذری تورکجه سینین بیر لهجه سی دیر.

بیزیم عنعنوی مدنیتیمیزین کؤکو ایلاما قاییدیر. ایلام دیلینین هخامنش دؤورونون اوچ اساسی دیلیندن بیری اولماسی هابئله هخامنشیلرین باش کندی‌نین، همان ایلاملارین باش‌کندی «شوش» شهرینین اولماسینی نظره آلدیقدا، قطعی اولورکی ایلام دیلی او دؤرده اداره و دیوان دیلی ایدی. نتیجه بو کی

اؤلکه‌میزده مدنیت یاراتماق ایلاملارین الیله اولموشدورو اونلارین اوچ طایفاسیندان بیری «خـوزی» لرایـدیلر. «خوزستان»ین آدی «خزر» دنیزینین‌آدی کیمی آرادان گئتمیش او قومون یادگاری دیر.

قاییناق : ایران تورکلرینین اسکی تاریخی «دوکتور محمدتقی زهتابی».

۱۲ **خوزئی** : ارباب معناسیندا دا ایشلنیر.

۲۲ اوچونجو سطیر الده ائدیلمدیگیندن ساری یازیلماییب. بیلن وارسا مؤلفی آگاه ائله‌ییب اونو اؤزونه منتـدار ائیلسین.

اووچولوق

(۱)

صایادا باخ، صایادا،
تورون قوروب قایادا.
تورونا ترلان دوشوب،
کیمسه سی یوخ اویادا.

(۲)

عزیزیم، تاختاچالا،
تاختادان تاختاچالا.
ککلیگیم دویوب گئدیب،
قونمایینب تاختاچالا.

(۳)

من عاشیق، اوخو سانا،
درس آلیب اوخوسانا.
سن بیر گؤزل مارالسان،
کیم ووردو اوخو سانا ؟

(۴)

بو داغلارین باشینا،
بولبول قونوب داشینا.
ماهر اووچو دوز ووراr،
اوخو آتماز بوشونا.

(۵)

جئیرانیم قاچیب گئدیب،
ترلانیم اوچوب گئدیب.
هاردان سا یولچو گلیب،
تورومو آچیب گئدیب.

(۶)

عزیزیم، صایاد آغلار،
قوش اوچدو، صایاد آغلار.
تور قوروب، اوو قاچیردیب،
گؤردوم بیر صایاد آغلار.

(۷)

عزیزیم قانا داغلار،
اوخ تیترر، قاناد آغلار.
اووم یارالی گئتدی،
بلشدی قانا داغلار.

(۸)

عزیزیم، داغیدانلار،
زولف اوزه داغیدانلار.
ناشی اووچو اوو وورماز،
قاییدار داغی دانلار.

(۹)

دگیرمـــان ســـاغ دولانـــار،
مـــوم یانـــار، یـــاغ دولانـــار.
اووچـــو بیـــر مـــارال اوچـــون،
گونـــده یـــوز داغ دولانـــار.

(۱۰)

اووچویـــام، کامـــانیم وار،
آلـــلاه دان آمـــانیم وار.
گزیـــرم اوو دالینجـــا،
وورماغـــا گومـــانیم وار.

(۱۱)

تـــالادا لالاســـی وار،
مئـــشه ده تالاســـی وار.
اووچـــو ووران جئیـــرانین،
ســـودامر بالاســـی وار.

(۱۲)

بـــو داغـــدا مـــارال گـــزر،
زولفونـــو دارار گـــزر.
بـــاغ بیـــزیم، مـــارال بیـــزیم،
اووچـــو نـــه آرار، گـــزر؟

(۱۳)

اووچـــو هـــارالار گـــزر،
دورار، بـــره‌لـــر گـــزر.
اووچونـــون ایـــشینه بـــاخ،
اووون یـــارالار، گـــزر.

(۱۴)

عزیـــزیم، بیـــزه نئینـــر؟
ســـورمه‌لـــی گـــؤزه نئنـــر؟
یـــای بیـــزیم، یـــایلاق بیـــزیم،
یـــاد اووچـــو بیـــزه نئینـــر؟

(۱۵)

اووچـــودا آمـــان اولـــور،
الینـــده کامـــان اولـــور.
اوخ آتمـــا یـــار قلبینـــه،
اوخ دگـــسه یامـــان اولـــور.

(۱۶)

بـــو داغـــدا مـــارال آز دیـــر،
اووچـــو چـــوخ، مـــارال آز دیـــر.
غـــم یئمـــه دلـــی کؤنلـــوم،
اؤلمـــرم یـــارام آز دیـــر.

(۱۷)

عزیـــزی‌یـــم، آی چیخمـــاز،
غریـــب اؤلـــر، وای چیخمـــاز.
اووچـــو بیـــزه چاتداندا،
خنجـــری قـــولای چیخمـــاز.

(۱۸)

اووچویـــا کامـــان گـــرک،
اووجونـــدان اومـــان گـــرک.
آنـــا، بـــالا بیلمـــه‌یـــن،
اووچـــودان آمـــان گـــرک.

(۱۹)

اووچویـــــام، تووولامـــــارام،
اوو گؤرســـــم، اوولامـــــارام.
مـــــن اؤزوم یارالیـــــام،
یـــــارالی قوولامـــــارام.

(۲۰)

سوروشـــــما هارالییـــــام،
او داغـــــین مارالییـــــام.
ناشـــی اووچـــو اوخ آتیـــب،
ســـینه‌مـــدن یارالییـــام.

(۲۱)

اووچـــو مـــارالی اولـــوم،
اوخ وور یـــارالی اولـــوم.
بیلـــسه‌یـــدیم هارالیـــسان،
مـــن ده اورالـــی اولـــوم.

(۲۲)

غـــریبم اوزه، جئیـــران،
ســورمه چـک گـؤزه جئیـران.
صـــایادین کؤچـــو گئـــدیر،
تؤکولـــوب دوزه جئیـــران.

(۲۳)

عزیـــزیم، دوزه جئیـــران،
ســورمه چـک گـؤزه جئیـران.
قورخمورســان یـاد اووچـودان،
گـــل چیخـــاق دوزه جئیـــران.

(۲۴)

مـــن عاشـــیق ، دوزه جئیـــران،
مئـــه ووراراوزه جئیـــران.
قورخمـــور، نـــامرد اووچـــودان،
یئنیبـــدیر دوزه جئیـــران.

(۲۵)

داغداغان،
داغـــدا بیتـــر داغـــداغان.
اووچـــو ووردو مـــارالی،
گؤل - گـؤل اولـدو داغـدا قـان.

(۲۶)

مـــن عاشـــیق، قیـــروو ســـندن،
گئتمـــز قـــار ـ قیـــروو ســـندن.
یـــوز ایـــل اووچولـــوق ائتـــدیم،
وورمـــادیم بیـــر اوو ســـندن.

(۲۷)

عزیـــزی‌یـــم، قـــوو منـــدن،
چاخمـــاق ســـندن، قـــوو منـــدن.
یـــوز ایلـــین اووچوســـویام،
یئنـــه قـــاچیر اوو منـــدن.

(۲۸)

گؤرونـــــــــور اوو دره‌دن،
گئـــت اونـــو قـــوو بـــره‌دن.
اووچـــو ناشـــی اولماســـا،
آشـــــــــیرماز اوو دره‌دن.

(۲۹)

صـــــایادام دورارام مـــــن،
بوینومـــــو بـــــورارام مـــــن.
هـــاردا بیـــر تـــرلان گؤرسـم،
اونـــا تـــور قـــورارام مـــن.

(۳۰)

بـــو باغـــدا، قانـــا دولـــسون،
ســـو گلـــسین، قانـــا دولـــسون.
قـــوی اووچونـــون دوزاغـــی،
منـــه قـــول ـ قانـــاد اولـــسون.

(۳۱)

تـــورون داغـــدا قـــور اووچـــو،
اووون گلیـــــر وور اووچـــــو.
نـــــه یاتیبـــــسان بـــــره‌ده،
مـــارال گلیـــر دور اووچـــو.

(۳۲)

عزیـــــزیم، ووران اووچـــــو،
تلـــه ســـین قـــوران اووچـــو.
فلـــک تلـــه‌ســـینده ســـن،
بـــی‌خبـــر دوران اووچـــو.

(۳۳)

یـــار گئتـــدّی قـــارا دوشـــدو،
قلبیمـــــه قـــــارا دوشـــــدو.
بیـــر اوخ آتـــدّیم جئیرانـــا،
بیلمـــدیم هـــارا دوشـــدو.

(۳۴)

بیـــر اوخ آتـــدّیم یـــان دوشـــدو،
اووووم قاچـــدی، قـــان دوشـــدو.
تـــور قـــوردوم، مـــارال توتـــام،
بیـــر تولـــک تـــرلان دوشـــدو.

(۳۵)

گـــزدیم، گلـــدیم «چوبنـــد»-ه،
آخـــدی، دولـــدو ســـو بنـــده.
شـــــکار دره‌ده قالیـــــب،
دوشـــوبدور اووچـــو بنـــده.

(۳۶)

«قـــاراچیق»-یـــن دوزونـــده،
گـــؤزوم جئیـــران ایزینـــده.
مـــاهر اووچـــو بـــوش آتمـــاز،
دوخـــــسانیندا، یوزونـــــده.

(۳۷)

بـــــو دره دریـــــن دره،
ســـــولاری ســـــرین دره.
اووچـــو مـــارال آختـــاریر،
گؤســـــترمه یئـــــرین دره.

(۳۸)

بـــو داغـــین بـــره‌ســـینه،
اوو گلـــدی بـــره‌ســـینه.
یوللانیـــب شـــوخ نگـــاریم،
اووچـــو، ســـین بـــره ســـینه.

(۳۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، مـــــارالی،
اووســـــونچولار مـــــار، آلـــــی.
داغـــــدا مـــــارال آختـــــاریر،
بـــــوردا قویـــــوب مـــــارالی.

(۴۰)

«طـــــارم» داغـــــی صـــــفالی،
باخـــــسان اورک صـــــافالی.
اووچـــــو آمانـــــدی وورمـــــا،
او یـــــارالی مـــــارالی.

(۴۱)

یارالییـــــــام، یـــــــارالی،
اوجـــــا داغـــــلار مـــــارالی.
گئتمیـــــشدیم اوو ووروماغـــــا،
اؤزوم گلـــــدیم یـــــارالی.

(۴۲)

مـــن عاشـــیق، مـــزه قـــانلی،
مئـــی قـــانلی، مـــزه قـــانلی.
اووچـــو بیـــر اوو ووروبـــدور،
اللـــری تـــزه قـــانلی.

(۴۳)

مـــــارالین دیـــــزی قـــــانلی،
گـــــؤزو قـــــان، اوزو قـــــانلی.
اووچـــــــــولار اوو ووردولار،
تـــــوتـــــدولار بـیزی قـــــانلی.

(۴۴)

بوز آت منی،
ســـاخلادی صـــایاد منـــی.
نـــامرد اولمـــا، آی اووچـــو،
چـــوخ یاتـــسام، اویـــات منـــی.

(۴۵)

داغـــــدا قـــــار آلار منـــــی،
گؤزلـــــه ســـــار آلار منـــــی.
بـــو داغـــدان آشـــیب گلـــسم،
اووچـــــو یـــــارالار منـــــی.

(۴۶)

مـــن عاشـــیق، ســـیخماز منـــی،
ســـاری گـــول ســـیخماز منـــی.
اووچـــــو بیـــــرده وورماســـــا،
بـــــو یـــــارا ییخمـــــاز منـــــی.

(۴۷)

عزیـــــزیم، اووچـــــو منـــــی،
دریـــــادان قـــــوو، چیمنـــــی.
یـــــا ملـــــرم تاپـــــارام،
یـــــا ووراراووچـــــو منـــــی.

اکین ـ بیچین

(۱)

تـــزه بوغـــدا، تـــر بوغـــدا،
خیرمـــان اوســـته ســـر بوغـــدا.
روزو دور، برکـــــت دیـــــر،
چؤلـــه دوشـــن تـــر بوغـــدا.

(۲)

مـــن عاشـــیق، باغـــدان آرا،
بولبولـــــو باغـــــدان آرا.
باغبـــانین گؤیلـــو اولـــسا.
نـــه گلیـــب باغـــدا، نـــارا.

(۳)

مـــن عاشـــیق، «ورزقـــان» ـا،
یـــول گئـــدیر «ورزقـــان» ـا.
اوخ دگیـــب بیچینچـــی یـــه،
بویانیـــــب درزی قانـــــا .

(۴)

مـــن عاشـــیق بئلـــه بـــاغلار،
کمـــــرین بئلـــــه بـــــاغلار.
آرخـــی وار، ســـویو یوخـــدور،
کـــور قالیـــب بئلـــه بـــاغ لار.

(۵)

اکـــــر اکینچـــــی بـــــاغی،
ســـــولار آنـــــا تورپـــــاغی.
وطنـــــین شاختاســـــی‌دا،
کؤنلومـــــون باهـــــار چـــــاغی.

(۶)

توســـــــتولنر باجـــــــالار،
اوجـــاق اوســـته ســـاج اولار.
زحمـــت ســـئون گـــون گـــؤرر،
تنبـــل هـــر واخـــت آج اولار.

(۷)

زحمـــت ســـوزر بـــال اولار،
حـــق قاپیـــسی یـــول اولار.
اولـــسان آلـــلاه آدامـــی،
هـــر نـــه اکـــسن ســـئل اولار.

(۸)

باغدا نه وار،
قـــوش ائنمـــز باغـــدا نـــه وار؟
اصـــلی باغبـــان اولمایـــان،
نـــه بیلیـــر، باغـــدا نـــه وار؟

(۹)

بیچین‌چی بیچر گلر،
داغ سویون ایچر گلر.
یارین یادینا دوشسم،
قوش کیمی اوچار گلر.

(۱۰)

آی دوغار بدرین بیلر،
یار، یارین قدرین بیلر.
زحمت‌لن خوش گون گؤرن،
چؤرگین قدرین بیلر.

(۱۱)

«مارت» گلیب دئمه یاز دیر،
واختی، وعده‌سی آز دیر.
علفینی بول ائیله،
بوزآیین اوزو بوز دور.

(۱۲)

آت بئلینده کی یوکدور،
دالدا قالان چوروکدور.
ایشینی واختیندا گؤر،
بوزای اوزو دؤنوکدور.

(۱۳)

من عاشیق، نارین یئیه،
هئیواسین، نارین یئیه.
بیر گؤزل باغ سالمیشام،
ائل گلیب بارین یئیه.

(۱۴)

عاشیقم، یاراداندیر،
دئ دورسون یارا، دان دیر.
اللری قابارلیلار،
نعمتی یاراداندیر.

(۱۵)

ماهوت ندیر، بئز ندیر،
چوخا ندیر، خز ندیر.
ال دگمه‌ین بو تورپاق،
قیزیل دولو خزنه دیر.

(۱۶)

من عاشیق ، بوستانچی دیر،
بوستانچی داستانچی دیر.
دگمیش یوخ، کالی دریر،
بو نئجه بوستانچی دیر؟

(۱۷)

داغلاری قار بوروير،
باغلاری بار بوروير.
ایل ایلدن گؤزل گلیر،
ائللری وار بوروير.

(۱۸)

اکینلرین بئللنیر،
تاخیللارین تئللنیر.
کندلی‌نین بختی بخت دیر،
خیرمان داشیب گوللنیر.

(۱۹)

من عاشیق، باغدان آییر،
بئلینی طاغدان آییر.
انصافین یوخسا اگر،
باغبانی باغدان آییر.

(۲۰)

دوست - دوست دئین قاجاولماز،
بیر تیکه‌ایلن آج اولماز.
زحمت چکن، ایش گؤرن،
اؤزگه‌یه محتاج اولماز.

(۲۱)

داغ اوسته بوز آغ اولماز،
شورواندا دوز آغ اولماز.
ایشلمه‌ین آدامین،
دیشی، باشی ساغ اولماز.

(۲۲)

توخوم اوستن پای اولماز،
یاز گئتمسه یای اولماز.
توخوم حلال‌لیق گؤرسه،
امگیمیز زای اولماز.

(۲۳)

بو تورپاق، آرا تورپاق،
گؤرمسین یارا تورپاق.
گنه گل بیزی چاتدیر،
ثروته ، وارا تورپاق.

(۲۴)

بوز تورپاق، قارا تورپاق،
ائیله بیر چارا تورپاق.
محصولومو بول ائیله،
چیخاق باهارا تورپاق.

(۲۵)

تارلالاردا گول درک،
پامبیق درک، گول درک.
«موغان»-ین ثروتیندن،
هر طرفه گؤندرک.

(۲۶)

آرابانی یاغلا گل،
یول اوستونده ساخلا گل.
تاخیلمیز بول اولوب،
کؤشنده در، باغلا گل.

(۲۷)

اکین، اکیلدی تئز گل،
دومان چکیلدی تئز گل.
برکتلی سونبوللر،
دنی تؤکولدو تئز گل.

(۲۸)

من عاشیقم، یاشیل آل،
یاشیل علم، یاشیل آل.
بیر باغا باغبان اولدوم،
سویو درّ دور، داشی لعل.

(۲۹)

عزیـــزیم، گنجـــه «کـــرم»،
یـورد - گـؤزل گنجـه «کـرم».
اؤزوم قوجـــا باغبانـــام،
اکنـــده گـــنج اکـــرم.

(۳۰)

اکنـــده قوربـــان اولـــلام،
ســـپنده قوربـــان اولـــلام.
تورپـــاق برکتلـــی دیـــر،
بیچنـــده قوربـــان اولـــلام.

(۳۱)

یـــاز گئجیکـــسه نـــه ســـؤزوم،
یولونـــا باخـــار گـــؤزوم.
اکینـــه چیخـــدیغین گـــون،
قوربـــان کـــسرم اؤزوم.

(۳۲)

پـــاییزدان قیـــشا باخـــدیم،
یـــازدا صـــفینه چیخـــدیم.
بیـــر چانـــاق توخـــوم ســـپدیم،
بیـــر آنبـــار بوغـــدا ییغیـــدیم.

(۳۳)

قیزیـــل اؤکـــوز مـــورازیم،
حـــلال‌لیقـــدیر آوازیـــم.
بوغـــدالاریم یئتیـــشیب،
ایـــشه دوشـــسون دریـــازیم.

(۳۴)

باغی سن،
باغبـــانی ســـن، بـــاغی ســـن.
اوچورتـــدون بولبـــوللری،
وئـــران قویـــدون بـــاغی ســـن.

(۳۵)

بولبولـــو باغـــدا آســـین،
گول چیچـک توتـسون یاسـین.
زحمـــت چکـــن، بـــاغ ســـالان،
ســـورر بـــاغین صفاســـین.

(۳۶)

دؤز قیـــشین یـــازی گلـــسین،
بـــو ائلـــین واری گلـــسین.
تورپاغـــا دن آتمیـــشام،
گـــؤزلرم بـــاری گلـــسین.

(۳۷)

بـاغ سـالیب گـول اکمـه‌یـن،
گولـــون یئـــره تؤکمـــه‌یـــن،
بـــالین قـــدرین نـــه بیلـــر.
آری قهـــرین چکمـــه‌یـــن.

(۳۸)

ائلـــه‌مـــی، داغـــا دؤنـــدو،
کـــدریم داغـــا دؤنـــدو.
بـــوش مئیـــدان، قـــارا تورپـــاق،
بیـــر گونـــده باغـــا دؤنـــدو.

(۳۹)

بیچین‌چی‌لر بیچینده،
یار اونلارین ایچینده.
ترلیک هؤروم، گؤندریم،
یاریم ترین ایچینده.

(۴۰)

من عاشیق، نارین اله،
نارین از، نارین اله.
باغی برک، باغچاسی برک،
هئچ وئرمز نارین اله.

(۴۱)

من عاشیق، ائل گلنه،
آلیندا تئل گلنه.
بوردا بیر باغ سالدیرّام،
یار گله، کؤلگه‌لنه.

(۴۲)

بنه‌یه باخ، بنه‌یه،
کوسوب گلمیر انه‌یه.
وعده باشی یون دارا،
جوراب توخو ددیه.

(۴۳)

اکین اکن اکینچی،
توخوم سپن اکینچی.
آلله برکت وئرسین،
هشن ـ هشن اکینچی.

(۴۴)

« باغداد »-ی،
من سئویرم « باغداد »-ی.
چوخ باغ وار، ایچی وئران،
دیللرده باغ‌دی آدی.

(۴۵)

اؤکوزوم باش آپاردی،
گؤزومو یاش آپاردی.
بئلین سینسین اکینچی،
توخومو قوش آپاردی.

(۴۶)

عزیزیم، گئچدی گلدی،
بولاقدان ایچدی گلدی.
قولونا قّوت گلدی،
زمی‌نی بیچدی گلدی.

(۴۷)

باغ دیواری،
باغبان دیر باغ دیواری.
باغبان باغبان اولورسا،
نئینه‌ییر باغ دیواری؟

(۴۸)

آغجانین ایشی ناشی،
توتوبدور ایشی ناشی.
ایشله‌ینه جان قوربان،
بیلمدین ایشی ناشی.

(۴۹)

باغـــدان مئیـــوه در کیـــشی،
دریـــب یئـــره ســـر کیـــشی.
قیـــشی یـــازدا خـــاطیرلار،
عـــاغلی اولان هـــر کیـــشی.

(۵۰)

منـــیم یـــاریم ائرمنـــی،
داغـــدا ســـالار خرمنـــی.
آرپاســـین آتـــلار یئمـــز،
بوغداســـی جـــان درمـــانی.

ایضاحلار:

۴۸ زینب ضربعلی قیزی.

توخوجولوق

(۱)

آلچـــــاگولو آلچـــــادا،
دوشـــوب قالـــدی خالچـــادا.
ایپـــی یيغيـــب قويموشـــام،
اوداقالـــــدی دولچـــــادا.

(۲)

آتـــيم – آتـــيم آتـــيلا،
قيرميزييـــــا توتـــــولا.
آچـــيم – آچـــيم آچـــيلا،
عالمـــه نـــور ســـاچيلا .

(۳)

بـــو خانـــا، هنـــدی خانـــا،
آيـــاغين بنـــدی خانـــا.
كـــسه‌يـــديم تئزجـــه ســـنی،
گـــزه‌يـــديم كنـــدی خانـــا.

(۴)

ديليمـــين آنـــدی خانـــا،
ديـــزيمين بنـــدی خانـــا.
ياخـــشی توخـــون، تئـــز كـــسيل،
بيـــر گـــزيم كنـــدی خانـــا.

(۵)

عزيـــزی‌يـــم، ياخينـــا،
چـــؤركی وئـــر ياخينـــا.
كـــوت قـــايچينی، پيچـــاقی،
قويمـــا، گلـــه ياخينـــا.

(۶)

خالچايـــا بـــاخ، خالچايـــا،
بنـــزه‌ييـــر آخـــار چايـــا.
ســـاحل‌لـــری بـــزه‌نيـــب،
چيچـــك آچمـــيش آلچايـــا.

(۷)

ايلمـــه لـــريم گـــول آچيـــب،
بوتـــا ســـاليب ، گـــول آچيـــب .
مـــن خـــالی توخوموشـــام،
ائـــل قاتلاييـــب ، ائـــل آچيـــب .

(۸)

خانـــام هاچـــاق كـــسيليب،
اوزو ســـــاچاق كـــــسيليب.
اوســـته چنـــار توخونـــوب،
اگـــری بـــوداق كـــسيليب

(۹)

خالچـــانین گولونـــه بـــاخ،
ایلمـــه‌گـــین دیلینـــه بـــاخ.
اویانـــــــدا اوجاغینـــــــا،
بویانـــــدا کولونـــــه بـــاخ.

(۱۰)

بـــو خالچـــا «گنجـــه» اولار،
ناخیـــــشی اینجـــــه اولار.
یئـری گـول، غونچاسـی گـول،
کؤبـــه‌ســـی غونچـــا اولار.

(۱۱)

بـــو خالچـــا «شـــیروان» اولار،
ناخیـــــشی الـــــوان اولار.
بـــو خالچایـــا بیـــر باخـــان،
عـــــؤمرو فـــــراوان اولار.

(۱۲)

خالچـــانی بوتـــا بـــزر،
بوتـــا بولوتـــا بنـــزر.
بویانـــــدا قیرقـــــاوولا،
اویانـــــدا اودا بنـــــزر.

(۱۳)

صـــحرالارا گـــول دوشـــر،
چمنـــزارا گـــول دوشـــر.
ســـایا خالچـــا توخونـــسا،
اورتاســـینا گـــول دوشـــر.

(۱۴)

خالچـــادان دوننـــی ســـور،
تورپاغـــا دؤننـــی ســـور.
گـــون تکـــین آلیـــشانی،
آی تکـــین شـــنه‌نـــی ســـور

(۱۵)

خالچا نـاخیش ـ نـاخیش دیـر،
بـو بولـود ـ بـو یـاغیش دیـر.
یئـــری جـــانلی باهـــار دیـــر،
کؤبـه‌ســی قـارلی قـیش دیـر.

(۱۶)

جئهیـــزیم گـــوه‌دن دیـــر،
یونـــو نـــر دوه‌دن دیـــر.
ایلمـــه‌لـــر چیچـــک آچیـــر،
کیرکیـــت‌لـــر هـــوه‌دن دیـــر.

(۱۷)

گـــوه‌نـــی داراقـــلارام،
الیمـــــده پـــــارداقلارام.
نـــوه‌مـــین تـــوی گونونـــه،
یـــوک اوســـتونده ســـاخلارام.

(۱۸)

قیزایـــــدیم، قاریمیـــــشام،
کلفلـــــر ساریمیـــــشام.
خالچـــا ـ پـــالاز توخویـــوب،
ائللـــــره یاریمیـــــشام.

(۱۹)

خالچـــادا طـــاق گؤرموشـــم،
طاغـــدا چـــراغ گؤرموشـــم.
آی دیرمـــی یـــا داش دیرمـــی؟
یوخـــسا اوراق گؤرموشـــم؟

(۲۰)

عزیـــزیم، یوخـــدور دؤنـــوم،
یاریمـــدان یوخـــدور دؤنـــوم.
الیمـــده بـــو صـــنعت وار،
خلقیمـــه یوخـــدور اؤلـــوم.

(۲۱)

داراغـــیم، آی داراغـــیم،
منـــیم عؤمـــور داراغـــیم.
جـــان کتـــابیم اوخونـــوب،
قالیـــب بیرجـــه واراغـــیم.

(۲۲)

خانـــام ســـان، خانـــام منـــیم ،
ســـونام ســـان ، ســـونام منـــیم .
ســـن منـــیم همـــصحبتیم،
آنـــام ســـان ، آنـــام منـــیم .

(۲۳)

ننـــه، تئلینـــه قوربـــان،
شـــیرین دیلینـــه قوربـــان.
آچ خـــالینی تویومـــدور،
گتیـــر الینـــه قوربـــان.

(۲۴)

قالمازســـان ســـن خـــاراداں،
آتلاســـدان، زرخـــاراداں .
حـــشیه لـــرین دؤشـــه نیـــب،
قیرمیزیـــدان، قـــاراداں .

(۲۵)

ایپلـــری قـــارا چکـــدین،
آغ چکـــدین، قـــارا چکـــدین.
قوردوغـــوم خانـــا کیمـــی،
عـــشقیمی دارا چکـــدین.

(۲۶)

بـــو خالچـــا قیمیـــل دی مـــی؟
ناخیـــشی الـــوان دی مـــی؟
قیـــشین لقمـــان چاغینـــدا،
اونـــدان گـــول اومولـــدو مـــو؟

(۲۷)

بـــو ایلمـــه نـــه ایلمـــه دی،
توخویـــانی گولمـــدی.
دؤزوب قـــارنی آ... یـــازا،
هـــئچ بیلمـــدی ایـــل‌نـــدی.

(۲۸)

حلّـــاجین وار دیـــشلری،
قیریلمـــاز کیریـــشلری.
وورون ، وورون کئچـــه نـــی،
تمـــام اولـــسون ایـــشلری.

(۲۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، نظـــــری،
قـــوو گئتـــسین بـــد نظـــری.
بئش کئچ، اوچ قیرمیـزی ساپ،
مـــــن ووروم گزمـــــه‌لـــــری.

(۳۰)

بـو خالچـا « قوبـا »دیـر مـی؟
گولـو ائـل - اوبـا دیـر مـی؟
بیـــــر بوتاســـــی دنیایـــــا،
تانیتـــــدّی مـــــی آدیمـــــی؟

(۳۱)

بـو خالچـا «موغـان» دی مـی؟
اولـدوز اولـوب یانـدی مـی؟
چمـــــن، چمنـــــه باخیـــــب،
اؤزونـــــدن اوتانـــــدی مـــــی.

(۳۲)

بـو خالچـا «تبریـز» دی مـی؟
عـــــصیرلری گـــــزدی مـــــی؟
اوچـــــوق نـــــاخیش کؤرپـــــولر،
آیریلیقـــــدان ایـــــزدی مـــــی؟

(۳۳)

بـو خالچـا چیچـک دیـر مـی؟
چیچکـدن گؤیچـک دیـر مـی؟
بیـــر تـــایی واردیـــر گـــؤروم؟
یوخـسا ائلـه تـک دیـر مـی؟

(۳۴)

اریـــش، آرغـــاجیم هـــانی؟
قارداشـــیم، بـــاجیم هـــانی؟
آیـــدا بیـــر خـــارا یاپـــان،
اوّلکـــی جـــانیم هـــانی؟

(۳۵)

مـــارالین ایـــزی هـــانی؟
او قـــارا گـــؤزو هـــانی؟
کیرکیـــت ســـن بوینوزوســـان،
بـــس مـــارال اؤزو هـــانی؟

ایضاحلار:

* دنیایا یاز گلدی، گئتدّی رنگی‌خالچالاردا قالدی. تورپاقدان چیچک بویلاندی، تومورجـوق بویلانـدی ایـزی خالچالارا دوشدو. یاناغیندا خالی گؤزل، اوزونده گؤز ایزی اولمایان بیر قیزیندا اورگی سئودالاندی. بو سئودا دا اورکدن قوپوپ خالچایا قوندو. بئله جه آذربایجان خالچالاری یئر اوزونه سس سوراغ سالدی...

حبیب فرشباف

۱۲ ، ۳۰ «بوتا» باخ آرزی- دیلک (ایضاحلار)

نانا یلار

(اریشته کسمک ـ یارما کسمک)

(۱)

اوغـــلان آدیـــن «مـــصطفی»،
آغـــزین گـــول، قوینـــون صـــفا.
نـــه مـــن اؤلـــدوم قورتـــاردیم،
نـــه ســـن گلـــدین انـــصافا.

(۲)

قاشـــــــینین قاراســـــــینا،
خـــــال دؤیـــــوم آراســـــینا.
ســـــنین کیمـــــی گـــــؤزلین،
یـــــــالواریم آناســـــــینا.

(۳)

داش هرلنمیـــر دؤنمـــور هـــئچ،
ائـــو صـــاحبی دینمیـــر هـــئچ.
گؤیـــــده قالیـــــب سورفاســـــی،
گـــؤرن یئـــره ائنمیـــر هـــئچ.

(۴)

نـــازک بیغلـــی بئلـــه بـــاخ،
بـــاخ بـــو قـــارا تئلـــه بـــاخ.
پـــاییز تـــوی وعـــده‌ســـی دیـــر،
گـــؤر نـــه واخـــت دیـــر بئلـــه بـــاخ.

(۵)

تـــــاللا بوغچـــــانی دوشـــــور،
دوشـــــنده یئـــــردن دوشـــــور.
اریـــــشته‌نـــــی قـــــورودوب،
ســـــاجین اوســـــتونده پیـــــشیر.

(۶)

قایـــــا باشـــــیندا تنـــــدیر،
اودون گتیـــــر گـــــل یانـــــدیر.
دادانمـــــــامیش ککلـــــــیگم،
آل قوینونـــــــا دادانـــــــدیر.

(۷)

آرابـــــا مـــــوزالی دیـــــر،
آغ قویـــــون قوزولـــــو دور.
ایـــستر گـــل، ایـــستر گلمـــه،
آلنینـــــا یـــــازیلی دیـــــر.

(۸)

گئدرســـــن اوچـــــوم اؤروش،
اوســـــتونه النـــــسین نـــــوش.
گـــــل قولونـــــو چیرمـــــالا،
تکینـــــه خمیـــــر یولـــــوش.

(۹)

دوزوم اولـــوب بیـــر قـــاریش،
نیـــشانلین‌نـــان گـــل بـــاریش.
گلـــین آی گـــؤزل قیـــزلار،
ســـیزایلن گئـــدک یـــاریش.

(۱۰)

کنـــدیری چـــک بـــاغلا بـــرک،
آیاقـــدا مـــس باشـــدا بـــؤرک.
بـــوردا آرواد نـــه دئـــسین،
کیـــشی ائـــوی ائیلـــه تـــرک.

(۱۱)

دیزیمـــی بـــوکن مـــنم،
کرکـــره چکـــن مـــنم.
ایمـــه‌جیلیـــک ائیلـــه‌یـــن،
پـــری، گـــؤزل، گـــول صـــنم.

(۱۲)

داش واشـــی قـــوی داش اوســـته،
پئنـــدیری لاواش اوســـته.
هـــم یئیـــیم، هـــم ایـــشله‌یـــیم،
منـــدن بیـــر «نانـــای» ایـــسته.

(۱۳)

بویلانمـــا گـــل باجـــادان،
«نانـــای» اوخـــو اوجـــادان.
یـــار دئـــدیگین شـــیرین دیـــر،
واللـــه آنـــا ـ بـــاجی دان.

(۱۴)

باجـــادان باخـــان اوغـــلان،
ســـو کیمـــی آخـــان اوغـــلان.
عـــشقه دوشـــدون قورتـــاردین،
الیمـــدن یاخـــان اوغـــلان.

(۱۵)

فلکـــی ســـؤیمه اوغـــلان،
گؤزونـــو دؤیمـــه اوغـــلان.
پولـــون یوخـــدور گؤتـــور قـــاچ،
قلبیمـــه دگمـــه اوغـــلان.

(۱۶)

شـــامیم حاضـــر دیـــر دورون،
بـــوردا بیـــر مجلـــس قـــورون.
دئیـــین، گولـــون، ســـئوینین،
دوشـــمگین یورقـــون ـ آرقـــین.

(۱۷)

یـــار ســـئون یـــارین قولـــو،
اوغـــلان قیـــز اوچـــون اؤلـــو.
پیچـــاقلار اویناماقـــدا،
اریـــشته تئـــل ـ تئـــل اولـــو.

(۱۸)

اوغـــلان دور بـــاخ ائـــشیکده،
آنـــا اولـــسون ائنیـــشده.
قیـــزلار غیـــرت ائیلـــسه،
ســـونا یئتـــر اریـــشته.

(۱۹)

هرلـــــه، قولونـــــو هرلـــــه،
ایـــشی گـــؤر بیـــر طهرلـــه.
دلیگـــــه دن وئـــــر آی قیـــــز،
هـــم «نانـــای» دئ، هـــم ترلـــه.

(۲۰)

اوخلـــو پیچـــاق قـــصد ائلـــه،
قـــوی اورتایـــا قـــصد ایلـــه.
هـــره‌میـــز بیـــر ایـــش گـــؤرک،
مـــن کـــسیم ســـن دســـته‌لـــه.

(۲۱)

گـــــؤزل قیـــــزی گؤرســـــنه،
یاناغینـــــدان اؤپـــــسه‌نـــــه.
خمیـــــری کـــــسمک اوچـــــون،
ال اوزاتـــــــدیم ارســـــــینه.

(۲۲)

یـای کونـده‌نـی یاخـشی یـای،
ایـشین یـوخ بونـدان سـاوای.
قـــیش گلنـــــده پلـــــودان،
یئیـــه جکـــسن ســـن ده‌پـــای.

(۲۳)

اوچـــــــاقلارین دمیـــــــری،
تمیزلـــــه‌یـــــک خمیـــــری.
اریـــشته کـــسمک اوچـــون،
ســـــــاجا ووراق خمیـــــری.

(۲۴)

کرکـــــره‌نـــــین دؤن داشـــــی،
ایـــشلت، تـــوت ایـــشین باشـــی.
اؤزو ال - آیـــــــاق ائیلـــــــر،
هـــم دوســـتو، هـــم یولداشـــی.

(۲۵)

بالاجـــــا جیـــــب قارمـــــاغی،
خینـــــالی یـــــار بارمـــــاغی.
یـــاریم اوشـــاق، مـــن اوشـــاق،
نـــــه بیلـــــک یالوارمـــــاغی.

(۲۶)

بـــــو دره‌نـــــین یووشـــــانی،
یـــــوگرک اولار دووشـــــانی.
گـــــؤزل اونـــــا دئمیـــــشم،
چکیلمـــــــسین کیرشـــــــانی.

ایضاحلار:

* نانای: اریشته‌کسمک، یارماکسمک زمانی‌قادینلار اوخویاردیلار.بعضی یئرلرده «قیم قیما» دئیرلر.

۱ – ۴، ۶ – ۱۱، ۱۹، ۲۴ – ۲۶ یارما کسن واخت اوخویاردیلار.

۵، ۸ – ۱۰، ۱۷ – ۱۸، ۲۰ – ۲۳ اریشته کسمک: آذربایجان ائللرینده اریشته‌کسمک‌گئنیش یاییلمیشدیر. پاییز گیر ها گیرده هر ائوده، اوجاقدا اوّلجه کندیر باغلانار.سونرا قونوم - قونشو، بیر نئچه قادین بیر ائوه ییغیشاردی. قادینلارین بعضی‌لری خمیر کونده‌لرینی اووخالایار، بعضی‌لری یاییلان یوخالاری پیچاقلا کسر. بعضی‌لری ده کسیلن اریشته‌نی کندیرین اوستونه سرردی. کندیرین آلتینا تمیز کیلیم، پالاز سالیناردی کی اریشته‌نین قیریلیب دوشنی تورپاغا بولاشماسین. گون دگندن سونرا قوروموش اریشته‌نی ییغاردیلار، سونرا ساجدا قووورار‌دیلار. بوندان سونرا قوروموش اریشته توربایا ییغیلاردی.

۱، ۴، ۱۳ – ۱۵ یارما چکن واخت ائوده کیشی خالایاغی اولمازدی. جوانلارفرصتدن استفاده ائدیب ائوین باجاسی‌نین قاباغینی کسردی. کیمین هانسی قیزا سؤزو واریدی باجادان باخاردی. قیزدا اوغلانا «نانای»-نان جواب وئررردی.

۵ کرکره چکن قیزین ائو یئیه‌سینه دئین سؤزلریندن.

۱۱ کرکره چکن قیزین دیلیندن.

۱۱ ایمه جیلیک: بیر ائوین یا بیر محله‌نین بیر ایشی اولاندا، قاپی - قاپی‌دوشوب الی ایش توتانلاری ایمه‌جیلیگه چاغیراردیلار. یارما چکنده، اریشته‌کسنده، قیزلارا خالی - خالچا توخویاندا، بئله ایشلرده هامی ال‌اله وئریب سیراینان ائوین ایشینی گؤررردیلر. ائودن ائوه خبر گلردی کی فلان گونو بیزده ایمه‌جی‌سن. «دربند» ترکمه‌لرینده بو سؤز «امراز» شکلینده ایشلنمکده دیر.

۱۲ کرکره چکن قیزین ائو یئیه سیندن «داش واش» ایستمگی.

۱۲ داش واش و داش اوستونه قویولان نمر، حق‌آنلامیندا ایشلنردی، سونرالار «داش واش» شکلینه دوشوب، قازانج، گلیر حتّی رشوت افاده ائله‌ییر

۱۶ ائو یئیه‌سی کرکره چکن قیزین جوابیندا بئله دئیر.

۱۹ ایمه‌جیلیک ائله‌ینلرین طرفیندن، کرکره چکن قیزا دئییلن سؤزلردن.

ائیدیرمه

(۱)

قویروغونـــــــو بولامـــــــا،
اوســـــت باشـــــیمی ســـــولاما.
قـــوی ســـودونو ســـاغیم مـــن،
تئـــــز پیـــــشیریم بولامـــــا.

(۲)

جـــانیم آ... ســـارقیز اینـــک،
دولانمـــــا یـــــالقیز اینـــــک.
بالانـــــا بـــــول ســـــود گتیـــــر،
بیـــــزه‌ده آغیـــــز اینـــــک.

(۳)

جئیـران اینـک سـاغ اولـسون،
اؤروشـــو یـــایلاق اولـــسون.
بادیـــا دولـــو ســـود وئرســـین،
چـوخ پـایی قایمـاق اولـسون.

ایضاحلار:

* ائیدیرمه: ننه‌لریمیز اینگی ساغاندا بیر پارا دوزگولر اوخویارمیـشلار کـی اونـلارا «ائیدیرمـه» دئیرلـر. سـود سرینکده کؤپوکلندیکجه ننه‌لرین سسی، آوازی ائو ـ ائشیگی بورویردی. ائشیگی بورویردی.

نئهره دوزگولری

(۱)

کـــــره‌ســـــی آت باشـــــیجا،
آیرانـــــــــی گؤزیاشـــــــــیجا.
آرتـــــسین مـــــین برکتـــــی،
قیـــــرخ کـــــولفتین آشـــــیجا.

(۲)

خیـــردا ـ خیـــردا بـــالام وار،
نرگیـــــــــــــزیم وار لالام وار.
الـــــیم آمانـــــــدا قویمـــــــا،
گـــــؤزو یولـــــدا قـــــالان وار.

(۳)

باغـــــدا بـــــارین عـــــشقینه،
داغـــــدا قـــــارین عـــــشقینه.
ســـــنه مـــــن ال وورموشـــــام،
امـــــــاملارین عـــــــشقینه.

ایضاحلار:

*نئهره دوزگولری: نئهره دوزگولرینی یایلاقلاردا، نئهره چالخایاندا دئیردیلر.

قالایچیلیق

(۱)

دمیـــر قـــابلار چینـــی لـــر،
اوســـــتا گلـــــر یئنیلـــــر.
قـــــالایچی قـــــالای ووراr،
پارپـــار یانـــار ســـینی‌لـــر.

خلق مراسم‌لری

موسم مراسم‌لری

ـ وصف حال

ـ تکه‌چی

ـ یاغیش دعالاری

ـ خیدیر نبی ـ ائلیاس نبی

ـ آخیر چرشنبه

وصف حال

(۱)
مسجدین بوجاغیندا،
شام یانیر اوجاغیندا.
آللە مرادین وئرسین،
مرد اوغلان قوجاغیندا.

(۲)
عاشیق ناچار آغلاما،
پیس گون کئچر، آغلاما.
فلک باغلی قاپینی،
بیر گون آچار، آغلاما.

(۳)
عاشیق، ناچار آغلاما،
الده آچار آغلاما.
قاپی باغلایان آللە،
بیر گون آچار آغلاما.

(۴)
عزیزیم، موشگول آچار،
بیر بوداق اوچ گول آچار.
یاپیش قولسوز «عبّاس»-دان،
او یاخشی موشکول آچار.

(۵)
قیفیلا سالدیم آچار،
قیفیل آچیلدی ناچار.
چاغیر «ابوالفضل»گلسین،
او یاخشی موشکول آچار.

(۶)
«اهر»-ده یهریم وار،
مینمگه کهریم وار.
غم یئمه دلی کؤنلوم،
آچیلان سحریم وار.

(۷)
اووچو الینده یای وار،
قسمتینده بیر پای وار.
غم یئمه دلی کؤنول،
هله چوخ گون، چوخ آی وار.

(۸)
قارشیمیزداعلی یار،
گئییندیر آلی یار.
غم چکمه ، فقیر بیکس،
بیر گون کؤنلون آلی یار.

(۹)

بـــو داغـــلار آهـــی نئینـــر،
ایگیـــد پنـــاهی نئینـــر.
اومودونـــو گـــل اوزمـــه،
گـــؤرک الهـــی نئینـــر.

(۱۰)

دیلـــک گونـــو بـــو گونـــدور،
تمـــام تویـــدور، دوگونـــدور.
آی قیـــز ســـنین قـــسمتین،
یوخـــودا گؤردوگونـــدور.

(۱۱)

گؤیـــده اولـــدوز جیـــدا دیـــر،
جـــانیم دوســـتا فـــدا دیـــر.
غـــم چکمـــه دلـــی کؤنلـــوم،
مطلـــب وئـــرن خـــدا دیـــر.

(۱۲)

قرنفیـــل قوطـــودا دیـــر،
خمـــار گـــؤز یوخـــودا دیـــر.
غـــم چکمـــه دلـــی کؤنلـــوم،
مطلـــب وئـــرن خـــدا دیـــر.

(۱۳)

ســـحر یئلـــی ســـرین دیـــر،
دوشـــمه گؤلـــه ســـرین دیـــر.
آغلامـــــا، آلا گـــــؤزوم،
اللـــــه بیـــــزه کـــــریم دیـــــر.

(۱۴)

دربنـــد اوســـتو بـــاری دیـــر،
ال چاتمـــاز، یوخـــاری دیـــر.
کؤنلـــوم ، نـــه درد چکیرســـن ،
آلله ســـــنه ســـــاری دیـــــر.

(۱۵)

آراز اوزوم کیمـــــــی دیـــــر،
اوزوم دوزوم کیمـــــی دیـــــر.
دلـــــی کؤنلـــــوم آه چکمـــــه ،
چـــوخلار بیـــزیم کیمـــی دیـــر.

(۱۶)

اولاجـــــاق، هـــــا اولاجـــــاق،
نـــــاخیش رنگـــــه دولاجـــــاق.
داریخمـــــا، دلـــــی کؤنلـــــوم،
دئدیجـــــه‌یـــــین اولاجـــــاق.

(۱۷)

آغلامـــــا، گـــــول عزیـــــزیم،
دانیـــــشیب گـــــول عزیـــــزیم.
گلـــه‌جـــک بیزیمکـــی دیـــر،
قـــــدرینی بیـــــل عزیـــــزیم.

(۱۸)

اوز آللاهـــــــا توتارســـــــان،
اؤز جانینـــــــا باخارســـــــان .
بیـــــر آزجـــــا صـــــبیر ائیلـــــه،
او ظولمـــــــدن چیخارســـــــان.

(۱۹)

کـــروان گلیـــب ائنیـــشدن،
یوکـــون توتـــوب یئمیـــشدن.
ســـنه خونچـــا بـــزه‌نـــسین،
آلتـــین، آغچـــا، گوموشـــدن.

(۲۰)

قیزیـل گـول ارسـین ـ ارسـین،
قیزیـــل گولـــو کـــیم درســـین؟
اورگـــــی‌نـــــین مطلبـــــین،
او آغـــام علـــی وئرســـین.

(۲۱)

بایـــاتین یاخـــشی گلـــسین،
یاخشی تـوت، یاخـشی گلـسین.
توتموســـان علـــی فـــالین،
وور باشـــا یاخـــشی گلـــسین.

(۲۲)

الینـــده بایـــدا گلـــین،
دوروبـــدور چایـــدا گلـــین.
آللـــه مطلبـــین وئرســـین،
آچـــیلان آیـــدا گلـــین.

(۲۳)

چئـــشمه وار چـــای ایچینـــده،
قالـــدیم آخ ـ وای ایچینـــده.
آللـــه مـــرادین وئرســـین،
آچـــیلان آی ایچینـــده.

(۲۴)

چرشـــنبه چـــای ایچینـــده،
اوخ آتـــدیم یـــای ایچینـــده.
تـــانری مـــرادین وئرســـین،
بـــو گلـــن آی ایچینـــده.

(۲۵)

اوتورموشـــــدوم ســـــکّیده،
اورگـــــیم سکـــــسکیده.
اوچ قیزیـــل آلمـــا گلـــدی،
بیـــر قیزیـــل نعلبکیـــده.

(۲۶)

اوتورموشـــــدوم ســـــکّیده،
ســـــکّیده،ســـــر ســـــکّیده.
یاریمـــدان بلکـــه گلـــدی،
قیزیـــــل دان نعلبکیـــــده .

(۲۷)

عزیـــــزیم، درد ائیلمـــــه،
آغلاییـــــب درد ائیلمـــــه.
پـــیس گونـــون عـــؤمرو اولمـــاز،
دؤز بیـــــر آز، درد ائیلمـــــه.

(۲۸)

بایـــــاتی‌نـــــین آخیـــــری،
شوشـــه ســـاخلار چـــاخیری.
غـــم یئمـــه دلـــی کؤنلـــوم،
یـــار ســـنین دیـــر آخیـــری.

(۲۹)

چرشـــنبه، ایـــل آخیـــری،
جیقّـــالار تئـــل آخیـــری.
دیلـــک توتـــدوغون اوغـــلان،
بیـــل ســـنین دیـــر آخیـــری.

(۳۰)

کـــره یـــاغین تورتاســـی،
قیزیـــل کمـــر اورتاســـی .
الله مـــرادین وئرســـین ،
گلـــن بـــازار ائرتـــه ســـی .

(۳۱)

قـــارا قـــازان داشـــماز مـــی؟
شـــیروانا یـــول آشـــماز مـــی؟
داریخمـــاگیلن اوغلـــوم،
آیـــریلان قووشـــماز مـــی؟

ایضاحلار:

* **وصف حال:** ایل آخیر چرشنبه‌ده ، ارگن قیزلار بیرا وتاغا ییغیلیب دیلک‌طاسی قورارديلار. اورتالیغا درین بیر مس قاب قویوب، سونرا هر قیـز اؤز اوزوگونـو او قـابین ایچینـه آتیـب ، بیـر بالاجـا اوغـلان اوشـاغیندان ایسته‌یردیلر کـی قیـزلارین هـر بایـاتی اوخودوقلارینـدان سـونرا طاسـین ایچینـده‌کـی اوزوکلـردن بیرینـی چیخاردیب گتیرسین. بئله‌لیکله هر بایاتی اوخوناندان سونرا، اوخونـولان بایـاتی‌نـین مـضمونونا گـؤره اونـون اورگینده‌کی دیلگینه چاتماغی تانریدان ایـسته‌یردیلـر. بـو سـیرا بایـاتیلار « وصـف حـال» بایـاتیلاری آدی ایلن‌مشهور دور.

تکه‌چی

(۱)
تکـــه‌م گئتـــدّی خانلیغـــا،
اوز قویـــــدو یامانلیغـــــا.
تکـــه‌مـــی اؤلـــدوردولر،
آتـــــدّیلار ســـــامانلیغا.

(۲)
تکـــه‌م ـ تکـــه‌م آتلامـــا،
قـــول ـ قیچینـــی قاتلامـــا.
صـــاباح یـــای ـ یـــاز اولانـــدا،
گئـــدیب چؤلـــده اوتلامـــا.

(۳)
تکـــه‌مـــین خـــانلیغی وار،
خـــانلیق ـ ســـلطانلیغی وار.
بـــو گلـــن خـــان یانینـــدا،
بـــئش اونلـــوق دونلوغـــو وار.

(۴)
بـــو تکـــه‌نـــین کنـــدی وار،
یئتمـــیش یئـــدّی بنـــدی وار.
هانـــسی قاپیـــدان گیرســـه،
نوغولـــــو وار، قنـــــدی وار.

(۵)
بـــو تکـــه‌نـــین کنـــدی وار،
کـــسکی وار، کنـــــدی وار.
هـــر حیطـــده اویناســـا،
بیـــر نعلبکـــی قنـــدی وار.

(۶)
تکـــه‌م، تکـــه‌م نـــاز ائیلـــر،
چوبانـــــا آواز ائیلـــــر.
ییغـــار قویـــون ـ قوزونـــو،
بـــایرامی پئـــشواز ائیلـــر.

(۷)
بـــو تکـــه اویـــون ائیلـــر،
قوردونـــان قویـــون ائیلـــر.
ییغـــار شـــهرین دوگوســـون،
بـــو قیـــزین تویـــون ائیلـــر.

(۸)
تکـــه‌مـــه بیـــر پـــای گتیـــر،
تـــوکلرینی ســـای گتیـــر.
تکـــه‌مـــی تئـــز یـــولا ســـال،
اؤزونـــه بیـــر تـــای گتیـــر.

(۹)

تکه نه ناز ائیله‌ییر،
یوللاری توز ائیله‌ییر.
تکه‌مه پای وئرنین،
بیرینی یوز ائیله‌ییر.

(۱۰)

تکه‌م آی آختا تکه‌م،
بوینوندا نوختا تکه‌م.
توکلری بیز - بیز دوروب،
گؤروبدور شاختا تکه‌م.

(۱۱)

سایا، سایا، سایادان،
تکه‌م گلیر قایادان.
تکه‌مه آرخالیق وئر،
خانیم ائوین آوادان

(۱۲)

تکه‌م گلیر سازینان،
دیرناقلاری قانینان.
تکه‌مه موژده وئرین،
بایراملاشسین هامینان.

(۱۳)

بوغدالار اوزون اولسون،
ساچاغی دوزوم اولسون.
تکه‌مه پای گتیرین،
سایاسی سیزین اولسون.

(۱۴)

تکه‌م، تکه‌م اوچ قویون،
بیزیم باغی کئچ قویون.
بیر سورو سال اوتلاغا،
بیرین ائیله بئش قویون.

(۱۵)

تکه‌م گئتدی «مرند»-ه،
تاماشادیر گلنده.
یاخشی آدام چوخ یاشار،
وای پیسه دیر اؤلنده

(۱۶)

بو تکه آختا تکه،
بوینوندا نوختا تکه.
یایدا قول تک ساتیلار،
قیش چیخار تاختا تکه.

(۱۷)

بو تکه، نظر تکه،
قاپلاری گزر تکه.
گزه‌ین آرواتلارین،
قابینا چئزر تکه .

(۱۸)

بو تکه یاریش تکه،
بوینو بیر قاریش تکه.
گئچی ایله کوسموشدون،
چپیشله باریش تکه.

(۱۹)

تکــه‌م گئتــدی «مــشگین»-ه،
وعــده وئــردی بــئش گونــه.
تکــــه‌مــــی بــــزه‌تــــدیلر،
قویــــدولار خــــان کئــــشگینه.

ایضاحلار:

*__تکه__: اسکی چاغلاردا ائل- اولوسون اینانیشینا گؤره «تکه» حیات، برکت، بوللوق نشانه‌سی اولـوب. ائـل، بـو اعتقاددا اولوب کی «تکه» هانسی قاپیدان گیرسه اؤزو ایله خیر، برکت، شادلیق گتیرر. «تکـه»-نـین سـایالی اولماغی ایناميناگؤره دیرکی یئر - یورد آدلاریندادا اونا توش گلیریک. اوغوز طایفالاری سیراسیندا «تکه‌لـی» ائلی آدی ایلن مشهور اولوب. یئر - یورد آدلارینین ایچینده‌ده «تکه توکمان»، «تکه مغان»، «تکه قایـا»-نـی آد آپارماق اولار. تکه‌چی نغمه‌لری نوروز بایرامی قاباغیندا اوخونور، بایراما بئش - اون گون قالمیش آغاجـدان «تکه» دوزه‌لدیب یاخشیجا بزه‌یرلر. سونرا گؤتوروب اویناداـ اویناداـ شهرین باش مئیدانینا، سـونرا محلّـه‌لرینـه گئدرلر. تکه‌چی قاپیلاردا دایانیب ماهنی اوخویار. تکه‌یه پای ایستر.

یاغیش دعالاری

(۱)

یـــاغ وئـــرین یاغلاماغـــا،
بـــال وئـــرین باللاماغـــا.
قـــودو گولمـــک ایـــسته‌ییـــر،
قویمـــــایین آغلاماغـــــا.

(۲)

«چؤمچـه خـاتین» داغ ایـستر،
قویونـــا یـــایلاق ایـــستر.
چمنـــه یـــاغیش بوللـــو،
محـــصولو بـــول بـــاغ ایـــستر.

(۳)

«چؤمچـه خـاتین» نـه ایـستر؟
چـــایلار دولـــو ســـئل ایـــستر.
زمیلـــــری ســـــاچاقلی،
محـــــصولونو بـــــول ایـــــستر.

(۴)

«نرگیـــز خـــاتین» نـــه ایـــستر،
اللـــــه‌دان یـــــاغیش ایـــــستر.
الـــــی ـ قولـــــو خمیـــــرده،
بیرجـــه قاشـــیق ســـو ایـــستر.

(۵)

مجمئیـــی دیـــر منـــیم دیـــر،
ایچـــی بوغـــدا دنـــیم دیـــر.
ســـئوگیلیمه پـــای وئـــرن،
دوشـــمنیمه قنـــیم دیـــر.

(۶)

قودویـــا قایمـــاق گـــرک،
قـــابلارا یایمـــاق گـــرک.
قـــودو گـــون چیخارماســـا،
گـــؤزلرین اویمـــاق گـــرک.

(۷)

آی جـان، آی جـان تورپـاغیم،
اوددا آز یـــان تورپـــاغیم.
ایندی یـــاغیش یاغاجـــاق،
ســـن دوش ایـــسلان تورپـــاغیم.

(۸)

آچـــین آنبـــار آغزینـــی،
وئـــرین یـــاغیش پـــایینی.
وئـــره‌نـــی خـــاتین اولـــسون،
وئرمـــه‌یـــن قـــاطر اولـــسون.

(۹)
«آلا داغ»-یـــن بولـــودو،
یئتیملـــــرین اومـــــودو.
آللـــه بیـــر یـــاغیش گؤنـــدر،
آرپـــا، بوغـــدا قـــورودو.

(۱۰)
یانـدی تورپـاق قـوپ - قـورو،
سـویا سـالدیم قـوپ - قـورو.
یـاغ یاغیـشیم، چوخلـو یـاغ،
چـؤللر اولـدو قـوپ - قـورو.

(۱۱)
«چؤمچه خـاتین» کـوم اوسـته،
آللـــه‌دان یـــاغیش ایـــسته.
اللـــه بیـــر یـــاغیش گؤنـــدر،
زمیلـــر چیخـــسین اوســـته.

(۱۲)
آللـــه بیـــر یـــاغیش ائلـــه،
دام - دوواری یـــاش ائلـــه.
عمـــیم اوغلـــو گئچنـــده،
البـــسه ســـین یـــاش ائلـــه.

(۱۳)
آللـــه بیـــر یـــاغیش ائلـــه،
دام - دوواری یـــاش ائلـــه.
پاشـــا قیـــزی گئچنـــده،
پـــابوچونو یـــاش ائلـــه.

(۱۴)
چـاخ داشـی، چاخمـاق داشـی،
یانـــدی اورکلـــر باشـــی.
اللـــه بیریـــاغیش گؤنـــدر،
بیتیرســـین داغـــی، داشـــی.

ایضاحلار:

۲ – ۳، ۱۱ **چؤمچه گزدیرمک:** اسکی زمانلاردا، آتا ـ بابالاریمیز یاغمایاندا، ال قالدیریب تانرییا یالواریبلار. «چؤمچه خاتین» آدلی بیر گؤزل قیز واریمیش کی تانری یانیندا حؤرمتی هامیدان آرتیق ایدی. بیر دفعه ایل چوخ قوراقلیق گئچیر. جماعتین محصولو یانیب تلف اولور. جماعت هر شئیی یئییب قورتاریر. بوتون حیوانلار کسیلیر. سونرا یئمگه هئچ نه تاپیلمیر. گؤیدن‌ده بیر دامجی یاغیش دوشمور. بئله‌لیکله سونرا جماعت یاواش ـ یاواش قیریلیردی.

«چؤمچه خاتین» بیر تپه‌نین باشینا چیخیر. اوزون گؤیه توتوب تانرییا یالواریرکی یاغیش یاغسین. تانری دا بو ایستکلی بنده‌سی‌نین سؤزونو یئره سالماییب، یاغیش یاغدیریر. قیز یاغیش آلتیندان چکیلمیر. او قدر دورور کی جوم ـ جولوق ایسلانیر. آخیرده یام ـ یاشیل بیر آغاجا چئوریلیر. ایندی‌ده یاغیش یاغمایاندا، جوانلار بیر یئرده ییغیشیب، بیر چؤمچه گؤتوروب اوستونه قارا پارچا سالیرلار. قاپی ـ قاپی گزیب بو نغمه‌لری اوخویاراق پای ایسترلر و هر ائوده اوشاقلارا پای وئررلر. چؤمچه‌یه‌ده بیر آز سو تؤکرلر. گزمک قورتاراندان سونرا، اوشاقلار پایی گؤتوروب، چؤمچه‌ده کی سویو بیر آغاجین دیبینه تؤکرلر. چؤمچه‌نی‌ده همین آغاجدان آسارلار. بو مراسمه «چؤمچه‌گزدیرمک » مراسمی دئیرلر.

۴ بعضی یئرلرده چؤمچه خاتینا« نرگیز خاتین» دا دئیرلر.

۷، ۱۰ بیر پارا یئرلرده یاغیش یاغمایاندا، پالچیق یوغوروب تندیره یاپارلار.قورویاندان سونرا چیخاردیب سویا سالیب بو سؤزلری اوخویارلار.

۶،۱ قودو ـ قودو مراسمی: چوخ زمان اوزون مدّت یاغینتی اولاندا، تصرّفاتا،محصولاتا بؤیوک زیان ووراردی. بئله اولاندا «قودو ـ قودو» مراسمی تشکیل ائدیملیش و ماهنیلار ایفا اولوناردی. کندین جوانلاری گونون ایکینجی یاریسیندا گونشین رمزی اولان بیر گلینجیگی بزه‌ییر، قاپی ـ قاپی گزیر، تاماشا دوزه‌لدیر. چالیب، اوخویور شنلنیر و پای توپلاییر. بو ماهنیلار البته رنگارنگ اولموشدور. مضمونو ایسه گونشین رمزی اولان قودونون شأنینه دئییلن تعریفلردن عبارت دیر.

۸ ،۱۲-۱۳ بو نغمه‌لری «کوسا گلدی» مراسمینده اوخویاردیلار. «کوسا» اوزونو قارالار، گئچی دریسی گئیر کئچه‌دن پاپاق، قولاق، بوینوز، قویروق دوزلدر. بوینونا زینقیروو تاخار. اؤزونو تانینماز، عجایب بیر حالا سالاردی. «کوسا» ائوـ ائو گزر، قاپیلاری دؤگر، آتلانیب ـ دوشوب جور به جور اویونلار چیخاردار. آرخاسینجا گئدنلر اونو «کوسا ـ کوسا» و «یاغیشی چاغیر» مراسملرینده اولدوغو کیمی عنعنوی مراسم نغمه‌لری ایله مشایعت ائدردیلر.

« کوسا»یا قاپی آچیلار. اونا یاغ، دوگو، پئندیر وئررديلر. آچیلان قاپیلاردان یا داملاردان اونون باشینا بول ـ بول سو تؤکردیلر. آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».

خیدیر نبی ـ خیدیر ائلیاس

(۱)

چاتما ـ چاتما، چاتمایا،
چاتما یئره باتمایا.
خیدیرا پای وئرمه‌ین،
مرادینا چاتمایا.

(۲)

چاتما- چاتما چاتمایا،
چاتمایئره باتمایا.
خیدیر پایینی کسن ،
آیاغی یئره چاتمایا.

(۳)

چاتما ـ چاتما، چاتمایا،
چاتما یئره باتمایا.
خیدیرا پای وئرمه‌ین،
آروادیله یاتمایا.

(۴)

دور خیدیرا چای گتیر،
اوغول ـ اوشاق تای گتیر.
اگر یئمک یوخدورسا،
قیزین بیرین پای گتیر.

(۵)

خیدیر گلدی هایینان،
بیر بالاجا دایینان.
دایچا باتدّی پالچیغا،
چیخارتدّیق های ـ هایینان.

(۶)

داغدا دانا بؤیوردو،
یئنگه آنا یویوردو.
یئنگه آنا چاتینجا،
گلین اوغلان بؤیوردو.

(۷)

یور ایندی ها یور ایندی،
یوک دیبینه سور ایندی،
یوک دیبینه واراندا،
آلتین آخچا گؤروندو.

(۸)

قارا تویوق قانادی،
کیم ووردو؟ کیم سانادی؟
قاپی ـ قاپی گزمکده،
قیچیمی ایت دالادی.

(۹)

دور ایندی ها دور ایندی،
قیزیل خانا قور ایندی.
یامان گونه، بد گؤزه،
یئدّی دوگون وور ایندی

ایضاحلار:

* **خیدیر «خضر» نبی بایرامی:** بؤیوک چیللـه ایلـه کیچیـک چیللـه آراسـیندا «خیـدیر نبـی بـایرامی» گئچیررلر.بیر پارا یئرلرده «خیدیر ایلیـاس» آدی ایلـه ده مـشهور اولـوب. بـو بـایرامین گئجـه سـی قـووت دوزلدردیلر. بیر قابا سو، بیر قابادا قووت تؤکوب پنجره‌نین قاباغینا قویاردیلار. اینانارمیشلار کی همین گئجه «خیدیر نبی» گؤی آت ایله هر اوجاغا باش چکیر. سحر اولاندا آخشامدان پنجـره قاباغینـا قویولمـوش قـورو قووت اوزرینده بیر ایز، بیر نشانا گؤرنده دئیردیلر کی «خیدیرنبی»-نین گؤی آتی‌نین ایـزی دیـر. بـو ایزلـر، نشانه‌لر بعضی‌یئرلرده زیارتگاها چئوریلیب. بیر «خیدیر داغی» آدلی داغ وارکی بـو اولـو پیغمبـرین آدینـدان سوراغ وئریر. خلقین اینامینا گؤره بیر یئرده عملی صالح بیرآدام دارا دوشـسه، «خیـدیر نبـی» حاضـر اولـوب اونون دادینا چاتار. «دده‌قورقود»کتابیندا « دیرسه‌خان اوغلو» «بوغاج» آتاسی ال ایلـه یارالانانـدان سـونرا «قازلیق» داغیندا، بیر دره‌ده یئره ییخیلیر. (اوغلان اوندا ییخیلاندا بوز آتلـی‌خـضر «خیـدیر» اوغلانـا حاضـر اولدو، اوچ قاتلا یاراسین ال ایله سیغادی،: سنه بو یارادان قورخما اوغلان، اؤلوم یوخـدور، داغ چیچگـی، آنـان سودو سنین یارانا ملهم دیر) دئدی، غایب اولدو. نوروز «خیدیر نبی» بایرامینین دوامی‌دیـر. هـر ایلـین آخیـر آیینین بیرینجی، ایکینجی، اوچونجو جمعه آخشاملاری تورپاغا، اودا، سویا دیریلیک گتیرن «خیدیر»ین آدی آنیلار. بیرینجی جمعه‌آخشامیندا گئچیریلن بایراما «شاه‌لیق خیدیری» دئیردیلر. چونکی بو گون شاه‌لار بایرام ائدر. ایکینجی جمعه آخشامیندا گئچیریلن بایرام «ائل خیدیری»آدلانیر. چون بوگون ائل ـ ائلات بایرام ائدیر. اوچونجو جمعه آخشامی سا اصیل «خیـدیر» گونونـو بیلمـه‌ییـب یـاددان چیخـارانلار مجبـوری «خیـدیر» گئچیرملی دیلر.

خیدیر بایرامی بوتون ائولرده بوغدا، قارپیز دنه‌سی، اریک، فیندیق، بادام، قووورووب، قووورقایا قاتیب «خیدیر»ا گلن اوشاقلارا وئررلر. اوشاقلار دسته ـ دسـته بؤلونـوب گـون باتانـدان گئجـه یاریـسینادک قـاپلاری گزیـب «خیدیر» پایینی ییغیب بؤلردیلر. چوخ وعده دؤولتلی بگلرده اؤز اوشاقلارینین «خیدیر-ا گئتمه‌سینه ناراضـی اولمازدیلار. سگگیز یاشیندان ایگیرمی یاشینا قدر اوغلان اوشاقلاری، هئیبه ـ توربا گزدیررمیـشلرکی خیـدیرا وئریلن پایی قویسونلار. اونلارین اوزونه قاپلاری باغلامازدیلار. ایت‌ساخلایانلار ایتـی دالـدا باغلایـاردیلار کـی خیدیرا گلنلره ضرر توخونماسـین. خیـدیرا گلنلـرین اؤز اوخوماسـی واریـدی. اگـر اونـو اوخوماسـایدی پـای وئریلمزیدی. بو اوخومالاری اوخویاندان سونرا پایلاری آلیب بیر یئره ییغاردیلار. گؤزله‌یردیلرکی سحراولـسون خمیری یوغوروب چؤمبه پیشیرسینلر. چؤمبه پیـشندن سـونرا ایچینـه قیرمیـزی مونجـوق قویـاردیلار. اونـو اوشاقلارین آراسیندا بؤلردیلر. کیمین پایینا مونجوق چیخسایدی اینانار‌دیلار کی او آدام مرادینا چاتاجاق.

۱- ۹ خیدیرا گلن اوشاقلاین اوخومالاری.

۳-۴ خانلار ـ بگلر خیدیرا گلنلری ائوه چاغیرتدّیریب مزه‌لی سؤزلر اوخوتدّوروب سونرا پای وئرردیلر. بو ایکی اوخومادا او سؤزلردندیر. قوناقلار، ائو آداملاری بو سؤزلری ائشیدندن سونرا اورکدن گولوب شنلنردیلر.

آخیرچرشنبه

(۱)

عاشـــــیق دولاق آلتینـــــا،
خـــــالین دوداق آلتینـــــا.
ســن آغــاج اول، بــوداق ســال،
بیـــــز ده دولاق آلتینـــــا.

(۲)

آغــریم، اوغــروم تؤکولــسون،
اودا دوشــوب کــول اولــسون.
یانــسین، آلــوو ساچیلــسین،
منــــیم بختــــیم آچیلــــسین.

ایضاحلار:

۲ ایلین آخیرچرشنبه سینده آلوو اوستوندن آتیلاندا اوخویارلار.

خلق مراسم‌لری

معیشت مراسم‌لری

ـ آغی‌لار ـ سازلامالار

ـ توی ـ نشان

ـ کؤچریلیک

ـ قیز قاچیرتماق

ـ جیدیر

آغی‌لار ـ سازلاماز

(۱)

جامیم پاخیر اولونجا،
گؤزوم یاغیر اولونجا.
بالا دئییب آغلارام،
عؤمروم آخیر اولونجا.

(۲)

سئل گلر، دووار ییخا،
غم گلر، اورک سیخا.
ائو ییخان جوان داغی،
اولارکی یاددان چیخا ؟

(۳)

یایلیغیم قالدی باغدا،
باغلار گؤی اولان چاغدا.
اکینیم دولو ووردو،
حاصله یئتن چاغدا.

(۴)

گؤز آچدی بیر زاماندا،
کی هامی ال ـ آماندا.
نه چکدی قورد الیندن،
بو قارانلیق دوماندا.

(۵)

دومان داغ دولاناندا،
پیلته یاغ دولاناندا.
کور اولوب گؤرمه‌یه‌یدیم،
سنه آغ دولاناندا.

(۶)

بیر آتیم وار زیل قارا،
گؤندر گئتسین ایلقارا.
عؤمرو جوان چاغیندا،
عجب گئیدیم زیل قارا.

(۷)

آتین قارا، ذیل قارا،
میندین گئتدین ایلغارا
سن ایلغاردان گلینجه،
آنان گئیدی زیل قارا.

(۸)

داغلارا باخ، داغلارا،
قارا گئیمیش داغلارا.
سسلرم آتا سنی،
اونوم دوشر داغلارا.

(۹)

داغـــــلارا بـــــاخ، داغـــــلارا،
گـــــولر، باخمـــــاز آغـــــلارا.
اووم یـــــارالی گئتـــــدی،
اون ســـــالیبدیر داغـــــلارا.

(۱۰)

بـــــاخ بـــــاغلارا، بـــــاغلارا،
گـــــولن بـــــاخمیر آغـــــلارا.
اووم الیمـــــدن گئـــــدیب،
اون ســـــالارام داغـــــلارا.

(۱۱)

آی دوغـــــدو اویلاقـــــلارا،
شـــــئه دوشـــــدو یارپـــــاقلارا.
انـــــصافدیرمی گـــــول بـــــدن،
قاریـــــــشا تورپـــــــاقلارا؟

(۱۲)

یئـــــل دوشـــــدو چـــــارداقلارا،
ایلیـــــــشدی بایـــــــداقلارا.
دینممـــــیش، دینـــــدیرممیش،
قاریـــــــشدیم تورپـــــــاقلارا.

(۱۳)

دومـــــان یئنـــــدی داغـــــلارا،
شـــــئه دوشـــــدو یارپـــــاقلارا.
سوروشـــــــسالار یـــــــاریمی،
قاریـــــــشدی تورپـــــــاقلارا.

(۱۴)

ســـــحر گیرمیـــــشدیم باغـــــا،
باشـــــیم دگـــــدی یارپاغـــــا.
نئجـــــه قیبیـــــب قویـــــارلار،
مـــــن یـــــازیغی تورپاغـــــا؟

(۱۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، بـــــو داغـــــا،
ائللـــــر کـــــؤچر بـــــو داغـــــا.
ائلـــــه کـــــی مـــــن دؤزورم،
کیمـــــسه دؤزمـــــز بـــــو داغـــــا.

(۱۶)

یامـــــان‌دی چـــــاغلار قـــــالا،
ســـــینه‌مـــــده داغـــــلار قـــــالا.
جـــــوان قیـــــز یـــــارین اؤلـــــه،
بالاســـــی آغـــــلار قـــــالا.

(۱۷)

عزیـــــزی‌یـــــم، ســـــان قـــــالا،
ایگیـــــددن آد ـ ســـــان قـــــالا.
شیـــــشه چکـــــدین قلبیمـــــی،
بیـــــر ـ بیـــــر دوزدون مانقـــــالا.

(۱۸)

عاشـــــیقین بـــــاری قـــــالا،
هئیواســـــی، نـــــاری قـــــالا.
مـــــزاری اود توتمـــــازمی،
او اؤلـــــه، یـــــاری قـــــالا ؟

(۱۹)

گـــل منـــی فـــاغیر آغـــلا،
آغیـــر دی، آغیـــر آغـــلا.
چـــیخ ائـــل گلـــن یـــوللارا،
آدیمـــی چـــاغیر، آغـــلا.

(۲۰)

ننـــه منـــی آز آغـــلا،
قیـــشی دایـــان یـــاز آغـــلا.
منـــیم بـــو دردلریمـــی ،
بیـــر خزلـــه یـــاز آغـــلا.

(۲۱)

آل والا، یاشـــــــیل والا،
ســـالاجام دوشـــدو یـــولا.
نـــه آنـــام وار، نـــه بـــاجیم،
انـــسمجه ســـاچین یـــولا.

(۲۲)

عزیـــــزیم، «ارضـــــروم»ـا،
یـــول گئـــدر «ارضـــروم»ـا.
اؤلـــدون، جـــانین آپـــاردین،
مـــن قالـــدیم هـــر ظولومـــا.

(۲۳)

داغـــلار ســـارالی، قویمـــا،
گئـــدیر، مـــارالی قویمـــا.
اؤزون قاچیـــب قورتـــاردین،
منـــی یـــارالی قویمـــا.

(۲۴)

عزیـــزی‌یـــم، قالخانـــا،
گـــل ســـاریلاق قالخانـــا.
اوغلـــون کولـــه دؤنوبـــدور،
بیـــر آغـــی دئ، قـــالخ آنـــا.

(۲۵)

ائلـــه‌مـــی، بـــاخ بـــو شـــانا،
آری قونمـــاز بـــو شـــانا.
گئتـــدّین قاییتمـــاز یـــولا،
قویمـــادین بیـــر نیـــشانا.

(۲۶)

باخـــدیم قلـــم ـ قاشـــینا،
یـــازی یـــازدیم داشـــینا.
ســـندن ســـونرا کـــول اولـــسون،
بودنیـــــانین باشـــــینا.

(۲۷)

عزیـــزیم، یـــار باغینـــا،
باخمـــارام یـــار باغینـــا.
بوتـــــــون درده دؤزرم،
دؤزمـــرم یـــار داغینـــا.

(۲۸)

گـــل گئـــدک «هـــون» داغینـــا،
یـــاش تؤکـــک قـــوم داغینـــا.
اوغلـــو اؤلـــن آنـــانین،
قـــان دامـــار قونـــداغینا.

(۲۹)

عزیـــــزیم، گـــــؤزل مایـــــا،
چکمیـــــشم گـــــؤزل مایـــــا.
اســـــره‌مـــــیش نراؤلـــــدوردون،
قانلیـــــسان، گـــــؤزل مایـــــا.

(۳۰)

مـــــن عاشـــــیقم، یاســـــا بـــــاخ،
ماتمـــــه بـــــاخ، یاســـــا بـــــاخ.
اجلـــــه بورجلـــــو جـــــانیم،
یـــــا بوگونـــــدور، یـــــا صـــــاباخ.

(۳۱)

مـــــن عاشـــــیق، آرانـــــا بـــــاخ،
داغـــــا بـــــاخ، آرانـــــا بـــــاخ.
هـــر بیـــر یئـــرده گـــون چیخیـــب،
ائلیمـــــــده بورانـــــــا بـــــــاخ.

(۳۲)

ائلـــــه مـــــی، یاشـــــینا بـــــاخ،
قبـــــرینین داشـــــینا بـــــاخ.
نـــه گـــئج گلیـــب، تئـــز گئتـــدین،
فلکـــــــین ایـــــــشینه بـــــــاخ.

(۳۳)

عزیـــــزیم، گؤزلـــــه بـــــاخ،
گؤزلـــــدن گؤزلـــــه بـــــاخ.
یئـــل اســـدی، وئـــران قویـــدو،
باغینـــــدا خزلـــــه بـــــاخ.

(۳۴)

«نـــاوار»-یـــن کیـــسین توتـــدوخ،
«اقبـــال»-یـــن ســـسین توتـــدوخ.
نـــــاواردا تـــــوی توتمـــــامیش،
« اقبال»-یـــن یاســـین توتـــدوخ.

(۳۵)

مـــــن عاشـــــیق، اوزومـــــوم یـــــوخ،
بـــــاغیم وار، اوزومـــــوم یـــــوخ.
قبرینـــــده بیـــــر یئـــــر ائیلـــــه،
سنـــسیز هـــئچ دؤزومـــوم یـــوخ.

(۳۶)

خـــسته‌یـــم لقمـــانیم یـــوخ،
دردلیـــــیم، درمـــــانیم یـــــوخ.
خـــــزان ووروب بـــــاغیمی،
باغیمـــــدا باغبـــــانیم یـــــوخ.

(۳۷)

بیکـــسه کـــس وئـــرن یـــوخ،
ســـسینه ســـس وئـــرن یـــوخ.
فرمـــــانلار هـــــامی آتـــــش،
بیـــر آتـــش‌بـــس وئـــرن یـــوخ.

(۳۸)

بیـــر آت مینـــدیم بوشـــو یـــوخ،
بیر چای گئچـدیم داشـی یـوخ.
بـــــاجیم اؤلـــــوب آی ائللـــــر،
یانینـــــدا قارداشـــــی یـــــوخ.

(۳۹)
بـــو یولـــون کروانـــی یـــوخ،
دوه‌نـــین ســـــروانی یـــوخ.
یـــارام اؤلـــوم یاراســـی،
حکیمـــین درمـــانی یـــوخ.

(۴۰)
بـــو پالتـــار خاصـــا پالتـــار،
تـــوش اولـــوب نـــسه پالتـــار.
اؤلـــوب ایگیـــد یئیـــه‌ســـی،
باتیبـــدیر یاســـا پالتـــار.

(۴۱)
باغچـــامیز اینجـــی توتـــار،
اینجـــی بیرینجـــی توتـــار.
یولداشـــلارین گؤرنـــده،
منـــی بیـــر ســـانجی توتـــار.

(۴۲)
گؤیـــده گئـــدن ســـونالار،
بیـــر - بیرینـــه یـــان آلار.
نالـــه چکـــر، ســـاچ یـــولار،
اوغلـــو اؤلـــن آنـــالار.

(۴۳)
گؤیلـــه گئـــدن ســـونالار،
بیـــر - بیرینـــی یانـــالار.
سئچیلـــسین بیـــر کنـــارا،
اوغلـــو اؤلـــن آنـــالار.

(۴۴)
گؤیـــده قـــارا بولـــودلار،
آلتینـــدا عـــرب آتـــلار.
نـــه اوغلـــوم وار، نـــه قیـــزیم،
منـــی آغلاســـین یـــادلار.

(۴۵)
قارداشـــلار، آی قارداشـــلار،
یـــاغیش کـــسر، قـــار باشـــلار.
جنـــازه‌م اگـــری گئـــدر،
یاپیـــشماسا قارداشـــلار.

(۴۶)
ائلـــه‌مـــی، قـــانلی داغـــلار،
چیچگـــی ســـانلی داغـــلار.
ائـــل آغـــلار، عـــالم آغـــلار،
اوتـــورار قـــانلی دا آغـــلار.

(۴۷)
مـــن عاشـــیق ، کبـــاب آغـــلار،
اود یانـــار ، کبـــاب آغـــلار.
عزیـــز بـــالام گئدیبـــدیر،
جگـــریم کبـــاب آغـــلار.

(۴۸)
بـــو بـــاغلار خـــارا بـــاغلار،
دوشـــمنین خـــارا بـــاغلار.
اوســـتومده یـــار آغلاســـین،
یـــاد آغـــلار، خـــاراب آغـــلار.

(۴۹)

عزیـــــزیم، خـــــارا بـــــاغلار،
قالیبـــــدیر خـــــارا بـــــاغلار.
مـــن اؤلـــسم، یـــار آغلاســـین،
اؤزگـــه‌لـــر خـــاراب آغـــلار.

(۵۰)

یـــاز گلـــه، گولـــه بـــاغلار،
ســـارینا گولـــه بـــاغلار.
شـــهیدین قبـــری اوســـته،
ســـپیلن گـــولاب آغـــلار.

(۵۱)

اومـــودون یـــارا بـــاغلار،
یـــار گلـــر یـــارا بـــاغلار.
یـــارالی جـــان وئرنـــده،
چـــاغیرار: یـــارب، آغـــلار.

(۵۲)

قارشـــیمیزدا یـــا داغـــلار،
یـــا دوگـــونلر، یـــا داغـــلار.
عاشـــیق ، یاخـــشین اؤلوبـــدور،
قوهـــوم گـــولر، یـــاد آغـــلار.

(۵۳)

عزیـــــزیم، یـــــانی بـــــاغلار،
«گنجـــه» نـــین یـــانی بـــاغلار.
دوشـــمن گؤرســـه شـــاد اولار،
دوســـت باخـــار، یانیـــب آغـــلار.

(۵۴)

ائلـــه‌مـــی، سوســـان داغـــلار،
جـــان اوســـتون باســـان داغـــلار.
شـــاد گونـــه حـــسرت جـــانیم،
یـــاش تـــؤکر، آســـاند آغـــلار.

(۵۵)

مـــن عاشـــیق، ســـیملر آغـــلار،
یارامـــــدا ســـــیملر، آغـــــلار.
یئرلینـــــی قوهـــــوم قـــــارداش،
غریبـــــی کیملـــــر آغـــــلار.

(۵۶)

عاشـــیقم، دیلـــیم آغـــلار،
ســـیزیلدار ســـیمیم آغـــلار.
ســـن اؤلـــدون، مـــن آغلادیـــم،
مـــن اؤلـــسم، کیمـــیم آغـــلار؟

(۵۷)

بـــو بـــاغلار، دولـــو بـــاغلار،
قـــار یاغـــار، یولـــو بـــاغلار.
شـــهید عـــسگر آناســـی،
ســـاچینی یولـــوب آغـــلار.

(۵۸)

هـــر گلـــن قانـــار آغـــلار،
گـــونلرین ســـانار آغـــلار.
مـــن نـــه گونـــه دوشموشـــم،
دوســـتلاریم یانـــار آغـــلار.

(۵۹)

گؤیـــده گـــؤیرچین آغـــلار،
یـــووادا لاچـــین آغـــلار.
ســـن کیمـــی یـــاردان اؤتـــرو،
باشـــیمدا ســـاچیم آغـــلار.

(۶۰)

قازان آغلار،
اود یانـــار قـــازان آغـــلار.
بـــوردا بیـــر غریـــب اؤلـــوب،
قبیـــرین قـــازان آغـــلار.

(۶۱)

عزیـــزیم، قمـــه بـــاغلار،
بئلینـــه قمـــه بـــاغلار.
اؤلوبـــدور قوجـــا باغبـــان،
باتیبـــدیر غمـــه بـــاغ لار.

(۶۲)

بـــو داغـــلار قـــانلی داغـــلار،
لالـــه لـــی ، قـــانلی، داغـــلار.
ییخیلمـــیش ایگیـــد اوســـته،
ائـــل آغـــلار، قـــانلی دا آغـــلار.

(۶۳)

عزیـــزیم، قـــانلی داغـــلار
قـــادالی، قـــانلی داغـــلار.
ایگیـــد هـــلاک اولانـــدا،
گلیـــب قـــانلی دا آغـــلار.

(۶۴)

آداغـــلار، جـــان آ، داغـــلار،
باتیبـــسیز قانـــا داغـــلار.
ایگیـــد گئتـــدّی گلمـــدی،
آلیـــشیب، یانـــا، داغـــلار.

(۶۵)

مـــن عاشـــیق، یانـــا داغـــلار،
اود ســـالیب، یانـــا داغـــلار.
ائلـــیم یانـــدیغی کیمـــی،
ســـنی ده یـــان آ... داغـــلار.

(۶۶)

عزیـــزی‌یـــم، تـــور داغـــلار،
ســـنه یاغـــسین نـــور داغـــلار.
گلمیـــشدیم خـــسته گـــؤرم،
خـــسته کؤچـــوب، یـــورد آغـــلار.

(۶۷)

مـــن عاشـــیقم، دور داغـــلار،
ســـؤیکن داغـــلار، دور داغـــلار.
مـــن اؤزوم آغلامـــازدیم،
منـــی گؤرجـــک یـــورد اغـــلار.

(۶۸)

باغچاســـیز، بارســـیز داغـــلار،
هئیواســـیز، نارســـیز داغـــلار.
ایگیـــد ســـیزده یـــوخ اولـــدو،
ســـیز هلـــه وارســـیز داغـــلار.

(۶۹)

بـــو داغـــلار، حاصـــار داغـــلار،
قـــار یاغـــار، باســـار داغـــلار.
توتولـــسون دیلـــیم منـــیم،
ســـنه نـــه آســـاند آغـــلار.

(۷۰)

عزیـــــزیم، ارن داغـــــلار،
اوزاغـــی گـــؤرن داغـــلار.
«خـوی»-دا بیـر ایگیـد اؤلـسه،
یاســـیندا «مرنـــد» آغـــلار.

(۷۱)

بـــو داغـــلار قـــالین داغـــلار،
محنتـــی قـــالین داغـــلار.
ســـیزده ایگیـــد باســـدیردیم،
کئـــشیکده قـــالین داغـــلار.

(۷۲)

عزیـــزی‌یـــم، او، داغـــلار،
او آرانـــــلار، او، داغـــــلار.
ائلیمـــده قیـــرقین اولـــوب،
ســـینه‌مـــده کـــی اود، آغـــلار.

(۷۳)

عزیـــزیم اولـــو داغـــلار،
ســـوزالدی اولـــو داغـــلار.
بـــالام یئتـــیم قالیبـــدیر،
اونلـــه آی اولـــو داغـــلار.

(۷۴)

عزیـــزیم، ســـنه داغـــلار،
قـــار یاغـــسین ســـنه داغـــلار.
اؤلـــوم بیـــزه دوشـــوبدور،
آیریلیـــق ســـنه ، داغـــلار.

(۷۵)

بـــو داغـــلار اولـــو داغـــلار،
چئـــشمه‌لـــی، ســـولو داغـــلار.
بـــوردا بیـــر ایگیـــد اؤلـــوب،
گـــؤی کیـــشنر، بولـــود آغـــلار.

(۷۶)

بـــو داغـــلار، اولـــو داغـــلار،
اطرافـــی ســـولو داغـــلار.
مـــن اؤز دردیمـــی آچـــسام،
آی، گـــونش، بولـــود آغـــلار.

(۷۷)

ائلـــه‌مـــی ســـنه داغ‌لار،
قـــار یاغیـــب ســـنه داغ‌لار.
ائلـــیم یـــاس ایچینـــده دیـــر،
وای ســـسی ســـینه داغـــلار.

(۷۸)

آنـــالار یانـــار آغـــلار،
یاراســـی قانـــار آغـــلار.
بالاســـی اؤلـــن اولـــسا،
اؤزونـــون ســـانار آغـــلار.

(۷۹)
آنـــالار یانـــار آغـــلار،
دردینـــی قانـــار آغـــلار.
دؤنـــر گـــؤی گؤیرچینـــه،
یـــوللارا قونـــار آغـــلار.

(۸۰)
آناســـی یانـــار آغـــلار،
دردینـــی قانـــار آغـــلار.
آنـــا دئییـــب گـــؤیرچین،
تابوتـــا قونـــار آغـــلار.

(۸۱)
آغاجـــدا خـــزل آغـــلار،
دیبینـــده گـــؤزل آغـــلار.
اوغولـــو اؤلـــن آنـــا،
ســـرگردان گـــزر آغـــلار.

(۸۲)
شـــاماما دگـــر آغـــلار،
تـــاغینی دگـــر آغـــلار.
بیـــر مجلـــسه دوشموشـــم،
درد درده دگـــر آغـــلار.

(۸۳)
ائلـــه‌مـــی، گـــؤزلر آغـــلار،
قـــان تـــؤکر، گـــؤزلر آغـــلار.
بـــو دؤزولمـــز هئجرانـــا،
تپـــه‌لـــر، دوزلـــر آغـــلار.

(۸۴)
چـــای داشـــار، گلـــر، آغـــلار،
داشـــلاری دلـــر، آغـــلار.
کؤرپـــه‌ن بئـــشیکده قالیـــب،
ســـود دئییـــب ملـــر آغـــلار.

(۸۵)
طؤولـــه ده کهـــر آغـــلار،
بئلینـــده یهـــر آغـــلار.
اوغلـــو اؤلـــن آنـــالار،
هـــر آخـــشام - ســـحر آغـــلار.

(۸۶)
چـــای داشـــار، گلـــر آغـــلار،
داشـــلاری دلـــر آغـــلار.
کؤرپـــه‌م بئـــشیکده قالـــدی،
ســـود دئییـــب، ملـــر، آغـــلار.

(۸۷)
مـــن عاشـــیق یهـــر آغـــلار،
آت آغـــلار، یهـــر آغـــلار.
بالاســـی اؤلمـــوش آنـــا،
گـــؤرون نـــه طهـــر آغـــلار

(۸۸)
ائلـــه‌مـــی، یـــاز، یـــاز آغـــلار،
اؤردک آغـــلار، غـــاز آغـــلار.
آتـــا گـــزن یئرلـــری،
بـــالا گـــزر تئـــز آغـــلار.

(۸۹)
تنهـــا قالاســـیز داغـــلار،
گولـــسوز، لالاســـیز داغـــلار.
داد بـــو فلـــک الینـــدن،
آنـــا، بالاســـیز آغـــلار.

(۹۰)
ائلـــه مـــی، یـــالقیز آغـــلار،
ســـونالار، یـــالقیز آغـــلار.
کیمسیز، کیمسه سیز عورث،
قالیبـــدیر یـــالقیز، آغـــلار.

(۹۱)
گـــؤز اوســـتونده قـــاش آغـــلار،
بـــرک آغـــلار، یـــاواش آغـــلار.
بیـــر ائـــوده سونـــسوز اؤلـــسه،
اوجـــاق یانـــار، داش آغـــلار.

(۹۲)
عزیـــزی‌یـــم، داش آغـــلار،
کؤز ـ کـؤز اولـوب یـاش آغـلار.
آنـــالار دیـــل دئینـــده،
بـــاجیلار یـــاواش آغـــلار.

(۹۳)
چـــایلار داشـــار، ســـئل آغـــلار،
کولونـــگ آغـــلار، بئـــل آغـــلار.
ائـــل اوچـــون جـــان قویـــانین،
یاســـین توتـــار، ائـــل آغـــلار.

(۹۴)
طوفـــان قوپـــار، یئـــل آغـــلار،
چـــایلار داشـــار، ســـئل آغـــلار.
غریبلیکـــــده اؤلنـــــین،
یاســـین توتـــار ائـــل آغـــلار.

(۹۵)
مـــن عاشـــیق، گـــؤزل آغـــلار،
گـــؤزللر گـــؤزل آغـــلار.
منـــــی یئتیـــــر آنامـــــا،
گـــؤر نئجـــه گـــؤزل آغـــلار.

(۹۶)
خـــزان وقتـــی گـــول آغـــلار،
گـــول آغـــلار، بولبـــول آغـــلار.
آغـــا ســـئون شـــیعه‌لـــر،
ســـپر باشـــا کـــول آغـــلار

(۹۷)
باغچـــا ـ باغـــدا گـــول آغـــلار،
بولبـــول آغـــلار، گـــول آغـــلار.
اوغلـــــو اؤلـــــن آنـــــالار،
باشـــا تـــؤکر کـــول آغـــلار.

(۹۸)
عزیـــزی‌یـــم، شـــام آغـــلار،
پیلتـــه یانـــار، شـــام آغـــلار.
گیزلینـــــده جـــــان وئـــــره‌رم،
مزاریمـــــدا شـــــام آغـــــلار.

(۹۹)

من عاشیق، دیلیم آغلار،
باغچامدا گولوم آغلار.
تورپاق منی گؤتورمز،
قییمازدا، اؤلوم آغلار.

(۱۰۰)

سئوینج آغلار، غم آغلار،
ائل کیمی کیمسه‌م آغلار.
ایگیرمی جان ایتیرمیش،
جان «قیزیل کیلسه»-م آغلار.

(۱۰۱)

گؤیده گؤیرچین آغلار،
یووادا لاچین آغلار.
سن یادیما دوشنده،
باشیمدا ساچیم آغلار.

(۱۰۲)

عزیزیم، لاچین آغلار،
گؤیده گؤیرچین آغلار.
سنسیز تک اورک دگیل،
کیرپیگیم، ساچیم آغلار.

(۱۰۳)

من عاشیق ، باغیم آغلار،
باغدا باغبانیم آغلار.
نه قدر ساغام ، اؤزوم،
اؤلسم تورپاغیم آغلار.

(۱۰۴)

عزیزیم، تاغیم آغلار،
باسما، یارپاغیم آغلار.
من ناکام جوان اؤلدوم،
قبریم، تورپاغیم آغلار.

(۱۰۵)

عزیزیم، سسیم آغلار،
ساز اینیلدر، سیم آغلار.
سن اؤلدون، من آغلادیم،
من اؤلسم بس کیم آغلار.

(۱۰۶)

عزیزیم، «باکی»-م آغلار،
«شیروان»-یم «شکی»-م آغلار.
سن اؤلدون من آغلارام،
من اؤلسم به کیم آغلار؟

(۱۰۷)

عزیزیم، کتان آغلار،
کتانی ساتان آغلار.
یارسیز ائوین ایچینده،
یالقیزجا یاتان آغلار.

(۱۰۸)

آغلایان باشدان آغلار،
کیرپیکدن قاشدان آغلار.
قارداشی اؤلن باجی،
دورار اوباشدان آغلار.

(۱۰۹)
قارشیدا قازان آغلار،
اود یانار، قازان آغلار.
یویوب گؤتورن گولر،
قبیریم قازان آغلار.

(۱۱۰)
غریبی اوزان آغلار،
طالعین یازان آغلار.
یاخاسیز کؤینک تیکیب،
قبیرین قازان آغلار.

(۱۱۱)
قازان آغلار،
اود یانار، قازان آغلار.
بوردا بیر غریب اؤلوب،
قبیرین قازان آغلار.

(۱۱۲)
عاشیق، اویانان آغلار،
غمه بویانان آغلار.
ایکی باش بیریاسدیقدا،
ازل اویانان آغلار.

(۱۱۳)
بو داغلار، اوجا داغلار،
باشینی دومان باغلار.
من بیر درده دوشموشم،
حالیمی گؤرن آغلار.

(۱۱۴)
آغاجدا خزان آغلار،
دیبینده گزن آغلار.
منی سرگردان قویوب،
عؤمرومو اوزن آغلار.

(۱۱۵)
ائلەمی وطن آغلار،
کؤینگی کتان آغلار.
دوشمن ائلە داغ چکدی،
سراسر وطن آغلار.

(۱۱۶)
غریبه وطن آغلار،
حالینا یانان آغلار.
غوربتده جان وئرنین،
حالینا کفن آغلار.

(۱۱۷)
من عاشیق، دوزگون آغلار،
قاش ـ گؤزو سوزگون آغلار.
بالاسی اؤلموش آنا،
بیر گولسه یوز گون آغلار.

(۱۱۸)
عزیزیم، قوشون آغلار،
اوچوروب قوشون، آغلار
سرکرده هلاک اولسا،
ییغیلار قوشون آغلار.

(۱۱۹)
عزیـــزیم، لاچـــین آغـــلار،
گؤیـــده گـــویرچین آغـــلار.
بالاســـی اؤلـــن آنـــا،
چنگـــه‌لـــر ســـاچین، آغـــلار.

(۱۲۰)
مـــوروولا لاچـــین آغـــلار،
تـــرلانلا لاچـــین آغـــلار.
بالاســـی اؤلـــن آنـــا،
چنگـــه‌لـــر ســـاچین، آغـــلار.

(۱۲۱)
کبـــاب کـــؤز ایلـــه آغـــلار،
ســـورمه گـــؤز ایلـــه آغـــلار.
چومـــور اونـــون باشـــینا،
خیرخیـــز اؤزو ایلـــه آغـــلار.

(۱۲۲)
ائلـــه‌مـــی، ناشـــی آغـــلار،
ســـینه‌مـــین باشـــی آغـــلار.
بـــوردا بیـــر غریـــب اؤلـــوب،
اوجـــاغین داشـــی آغـــلار.

(۱۲۳)
بـــو داغـــلار قـــانلی داغـــلار،
قـــانلی، دومـــانلی داغـــلار.
ییخیلمـــیش ایگیـــد اوســـته،
ائـــل آغـــلار، قـــانلی آغـــلار.

(۱۲۴)
عزیـــزی‌یـــم، آلا قـــار،
آلا یـــایلاق، آلا قـــار.
قبریمـــی قوزئیـــده قـــاز،
قویمـــا اوســـتون آلا قـــار.

(۱۲۵)
ســـو آخـــار یئـــر یـــاش قـــالار،
داش زندانـــدا داش قـــالار.
اوغلـــو گئـــدن آنـــانین،
گؤزلرینـــده یـــاش قـــالار.

(۱۲۶)
قونـــاقلار، آی قونـــاقلار،
خـــوش گلیبـــسیز قونـــاقلار.
بـــو ائـــوین بؤیوگـــو یـــوخ،
بـــس ســـیزی کـــیم قونـــاقلار؟

(۱۲۷)
پوزولـــدو بـــو نظـــاملار،
گلـــه‌جکلـــر امـــام‌لار.
شـــهیدلر دوراجـــاقلار،
آلینـــار انتقـــاملار.

(۱۲۸)
بـــو داغـــدا تـــوراج آغـــلار،
اونـــون ســـسین کـــیم آنـــلار؟
اؤلـــدوردولر بـــالامی ،
اینـــانین ، مـــسلمانلار.

(۱۲۹)

من عاشیقم، گول اوولار،
بولبول اوولار، گول اوولار.
اجله بورجلو جانیم،
هاردا گؤرسه جیلوولار.

(۱۳۰)

عزیزی‌یم، هرآیلار،
هراولدوزلار، هرآیلار.
اوغلو اؤلموش آنالار،
اوغول دئییب هارایلار.

(۱۳۱)

گؤی اوزو دامار- دامار،
گؤیدن یئره نور دامار.
دوشدوم دوشمن الینه ،
دوغراندیم دامار- دامار.

(۱۳۲)

من عاشیق، یوز ایل یانار،
یوز هفته، یوز ایل یانار.
سنین تک بالام اؤلسه،
اورگیم یوز ایل یانار.

(۱۳۳)

من عاشیق، یوز ایل یانار،
یوزهفته، یوزایل یانار.
سنین ده اوغلون اؤلسه،
اورگین یوز ایل یانار.

(۱۳۴)

قاراباغدا قالاوار،
عسگران وار، قالاوار.
سنسیز نه دئییم گرک،
قالا دؤولت، قالاوار.

(۱۳۵)

قنشرده بتخانا وار،
لعل ـ یاقوت خانا وار.
گئدیرسن ایشیق آپار،
اوردا ظلمتخانا وار.

(۱۳۶)

عزیزیم نه چارام وار؟
بیر ساغالماز یارام وار.
تیکیلدی دیرکسیز دام،
یاتماسام نه چارام وار؟

(۱۳۷)

گئدن گئتمه، ایشیم وار،
زرگرده گوموشوم وار.
آغزی باغلی اطاقدا،
دیلی باغلی قوشوم وار.

(۱۳۸)

دام اوسته دیرگیم وار،
الیمده کورگیم وار.
دئمه کی هئچ نه‌یین یوخ،
بیر سینیق اورگیم وار.

(۱۳۹)
الینـــــده ماشاســـــی وار،
قوروبـــــدور ماشاســـــی وار.
بـــوردا بیـــر اوغـــلان اؤلـــوب،
عجـــــب تاماشاســـــی وار.

(۱۴۰)
داغلاریـــــن لالاســـــی وار،
چیچکلـــــی تالاســـــی وار.
موشـــــتولوق او مـــــارالا،
یانینـــــدا بالاســـــی وار.

(۱۴۱)
بـــوردا یـــارین ســـسی وار،
قـــارا گئییـــب، یاســـی وار.
گئـــدین فلـــک یانینـــا،
بـــاخین بیـــزده نـــه ســـی وار؟

(۱۴۲)
ائلـــین «قـــاراداغ»-ی وار،
یوللارینـــدا یـــاغی وار.
دیندیرمـــه، قـــان آغـــلارام،
منـــده قـــارداش داغـــی وار.

(۱۴۳)
اؤلدو یار،
ایلقـــار وئـــردی، دؤنـــدو یـــار.
او کـــی گئتـــدّی گلمـــدی،
اونـــدا بیلـــدیم اؤلـــدو یـــار.

(۱۴۴)
عزیـــزی‌یـــم، یاســـلی یـــار،
یاســـلی تپـــه، یاســـلی یـــار.
کـــور آتینـــی گؤزلمـــه،
گـــؤزو ـ کؤنلـــو یاســـلی یـــار.

(۱۴۵)
ائلـــه مـــی، فانـــار گئچـــر،
اود توتـــار، یانـــار گئچـــر.
بـــالا دردی چکنلـــر،
گـــونلرین ســـانار گئچـــر.

(۱۴۶)
بـــو داغـــدان گلـــر، گئچـــر،
آهـــولار ملـــر، گئچـــر.
اوغولـــسوز آنـــالارین،
قلبینـــدن نلـــر گئچـــر.

(۱۴۷)
یولچـــولار یـــولا گئـــدر،
یوللانیـــب یـــولا گئـــدر.
مـــین حـــاییف اؤلـــن جانـــا،
نـــه ایـــش وار، یـــولا گئـــدر.

(۱۴۸)
جومـــه سوســـار، قـــان گئـــدر،
بـــال ســـوزولر، شـــان گئـــدر.
غوربـــت ائلـــده اؤلنـــین،
پالتـــاری نـــشان گئـــدر.

(۱۴۹)

بـــو یـــول یـــول آلـــی گئـــدر،
جئیـــــران بـــــالالی گئـــــدر.
فریـــــاد عرشـــــه دایانیـــــب،
آنـــــا نـــــالالی گئـــــدر.

(۱۵۰)

نرگیزدر،
تـــوپ - تـــوپ بیتـــر نرگیـــزدر.
ســـــنین او گـــــول اوزونـــــو،
تورپـــاق اؤرتـــر، یئـــر گیـــزدر.

(۱۵۱)

مـــن اؤللـــم، ائـــل گؤتـــورر،
تورپـــــاغیم بئـــــل گؤتـــــورر.
قـــــوی آنـــــام آغلاماســـــین،
قبیـــــریم ســـــئل گؤتـــــورر.

(۱۵۲)

مـــن عاشـــیق ، کـــیم پیـــشیرر؟
کـــیم یئیـــر، کـــیم پیـــشیرر؟
غوربتـــــده اؤلـــــن یـــــاری،
قبیـــــره کـــــیم دوشـــــورر.

(۱۵۳)

ککلیـــک داشـــدا نـــه گـــزر،
ســـکر، داشـــدا نـــه گـــزر.
ایگیـــــد اوغلـــــو اؤلنلـــــر،
عـــاغلی باشـــدا نـــه گـــزر.

(۱۵۴)

دولو دوشر،
قـــار یاغـــار، دولـــو دوشـــر
قبـــریم یـــول اوســـته قـــازین،
بلکـــه یـــار یولـــو دوشـــر.

(۱۵۵)

داغـــــلارا دولـــــو دوشـــــر،
قـــار یاغـــار، دولـــو دوشـــر.
قبریمـــــی قوزئیـــــده قـــــاز،
یـــار گلـــر یولـــو دوشـــر.

(۱۵۶)

مـــن عاشـــیق، دولـــو دوشـــر،
گـــؤی گـــورلار، دولـــو دوشـــر.
قبـــریم یـــول اوســـته قـــازین،
آنـــــامین یولـــــو دوشـــــر.

(۱۵۷)

عزیـــــزیم ، بئلـــــین بـــــوکر،
کامـــان تـــک بئلـــین بـــوکر.
جـــاوان اوغـــول اؤلومـــو،
آنـــــانین بئلـــــین بـــــوکر.

(۱۵۸)

گـــول بـــوداغین گـــول اگـــر،
یئـــل اســـدیکجه تئـــل اگـــر.
اوغـــول اؤلمـــک گـــؤز تؤکـــسه،
قـــارداش اؤلمـــک بئـــل اگـــر.

(۱۵۹)

من عاشیقم، بئل اگر،
باغدا باغبان بئل اگر،
اوغول اؤلسه ائو ییخار،
قارداش اؤلسه بئل اگر.

(۱۶۰)

نرگیزلر، آی نرگیزلر،
توپ - توپ بیتر نرگیزلر.
حاییف جوان جانیندان،
تورپاق اؤرتر، یئر گیزلر.

(۱۶۱)

غریبه آش وئررلر،
یاواش - یاواش وئررلر.
غریب دوشر جان وئرسین،
الینه داش وئررلر.

(۱۶۲)

عاشیق، ائللی دئییرلر،
دورنا تئللی دئییرلر.
بوردا بیر گؤزل اؤلوب،
بیزیم ائللی دئییرلر.

(۱۶۳)

چاغیردیم اسمر، اسمر،
آغ جگریم قان بسلر.
اودو من قویدوم گئتدیم،
کؤرپه‌م، سنی کیم بسلر؟

(۱۶۴)

ائله‌می شامدا ملر،
اورمودا، شامدا ملر.
یاخاسیز کؤینک گئین ،
باجاسیز دامدا ملر.

(۱۶۵)

چئشمه‌لر آی چئشمه‌لر،
قویون - قوزو چاش ملر.
بوردا بیر ایگید اؤلوب،
داغ آغلایار، داش ملر.

(۱۶۶)

عزیزی‌یم، آی ملر،
بولود آغلار، آی ملر.
جوان اؤلن آتانین،
بالالاری آی...ملر.

(۱۶۷)

داغلاردا قوزو ملر،
توکو قیرمیزی ملر.
آنا بالادان آیری،
گئجه - گوندوزو ملر.

(۱۶۸)

ائله‌می، قوزو ملر،
داغلاردا قوزو ملر.
بولود یاخین گلمسه،
لئیسانی گؤزو ملر.

(۱۶۹)
داغ باشیندا سئرچه‌لر،
بیری - بیرین پارچالار.
گئدیب بؤیوک آغالار،
قالیب خیردا بئچه‌لر.

(۱۷۰)
داغلارا قار دوشوبدور،
گؤر نه هامار دوشوبدور.
قبریمی ائللر قازیب ،
نئجه ده دار دوشوبدور.

(۱۷۱)
یئرین نه یامان یاش دیر،
همدمین تورپاق، داش دیر.
سن گئدندن، آی آنا،
ائله بیل ائویم بوشدور

(۱۷۲)
فلک، نه جام گؤتورور،
جان آلیب، جان گؤتورور.
دوستلاریم قارا گئییب،
دوشمنیم شام گؤتورور.

(۱۷۳)
داغلار باشی چمنلر،
ککلیکلر داغدا دنلر.
نشانلیسی اؤلن قیز،
اورگی تئز ورنلر.

(۱۷۴)
الیمه ساز وئردیلر،
اؤزومه ناز وئردیلر.
باجین اؤلسون، آی قارداش،
درمانی آز وئردیلر.

(۱۷۵)
دّر آت قیر آتا نئینر ؟
قیر آت، دّر آتا نئینر ؟
اؤز اوغلونو ایتیرن،
نالان بیر آتا نئینر

(۱۷۶)
داغلارا قار دوشوبدور،
گؤر نه هامار دوشوبدور.
قبریمی یادلار قازیب،
اهلتیم دار دوشوبدور.

(۱۷۷)
گئدیرم یولوم یوخدور،
قانادیم - قولوم یوخدور.
یوز ایل بیر یئرده قالسام،
منی سورانیم یوخدور.

(۱۷۸)
عزیزیم ، یامان اولور،
آیریلیق یامان اولور.
جاوان اوغول اؤلومو،
سیز بیلین ، یامان اولور.

(۱۷۹)
کـــؤینگین آلاجـــا دیـــر،
گئیمیـــسن آلاجـــا دیـــر.
قـــوی آغلاســـین بـــاجیلار،
قارداشـــیم بالاجـــا دیـــر.

(۱۸۰)
الیمـــدن قوشـــوم گئـــدیر،
هـــم عـــاغلیم، هوشـــوم گئـــدیر.
عالمـــدن بیـــر - بیـــر اؤلـــور،
بیـــزدن بیـــر قوشـــون گئـــدیر.

(۱۸۱)
عزیـــزیم، یـــان دوروبـــدور،
یـــان گلیـــب، یـــان دوروبـــدور.
بـــوردا بیـــر جـــوان اؤلـــوب،
عـــــالمی یاندیریبـــــدیر.

(۱۸۲)
گئـــدیرم اؤنـــوم داغ دیـــر،
گـــؤر نـــه صـــفالی بـــاغ دیـــر.
چکـــه‌جگـــم دردینـــی،
نـــه قـــدر جـــانیم ســـاغ دیـــر.

(۱۸۳)
تبریـــز یولـــو اوزون دور،
ســـالخیم – ســـالخیم اوزوم دور.
راحـــات یـــات شـــهید لـــریم ،
گلـــن دؤوران بیـــزیم دیـــر.

(۱۸۴)
کبـــاب کـــؤز ائتـــدیگیم دیـــر،
ســـورمه گـــؤز ائتـــدیگیم دیـــر.
قـــوی جـــانیم بئلـــه چیخـــسین،
هامیـــسی اؤز ائتـــدیگیم دیـــر.

(۱۸۵)
گـــؤروکن قاراغـــان دیـــر،
ازگیـــل دیـــر، قاراغـــان دیـــر.
مـــــارالی اوخلویـــــوبلار،
تؤکـــولن قـــارا قـــان دیـــر.

(۱۸۶)
ائلـــه‌مـــی، نـــه دومـــان دیـــر،
نه چیـسگین، نـه دومـان دیـر.
اود توتـــار قبـــریم، یانـــار،
گـــؤرن دئـــر: نـــه دومـــان دیـــر؟

(۱۸۷)
داغـــلار باشـــی مئـــشه دیـــر،
هـــر گولـــو بنؤشـــه دیـــر.
آناســـی اؤلـــن قیـــزا،
آغلامـــاق بیـــر پئـــشه دیـــر.

(۱۸۸)
لایلایـــــین آدی نـــــدیر،
شـــــکردن دادی نـــــدیر.
چـــاغیریرام ســـس وئرمـــز،
بیلمیـــــرم دردی نـــــدیر.

(۱۸۹)

ائلـــه‌مـــی، ائـــشیکده دیـــر،
دوروبـــدور، کئـــشیکده دیـــر.
عزرائیـــل آمـــان وئـــره،
کؤرپـــه‌جـــه‌م بئـــشیکده دیـــر.

(۱۹۰)

گلـــدیگین یـــاس یئـــری دیـــر،
گـــل اگلـــش، یـــاس یئـــری دیـــر.
آچ اورگـــــیم باشـــــینی،
تمـــام شکـــست یئـــری دیـــر.

(۱۹۱)

«اردبیـــل» خـــان یئـــری دیـــر،
«ســـراب» ســـلطان یئـــری دیـــر.
آغلاســـین قارداشـــی اؤلـــن،
عجـــب مئیـــدان یئـــری دیـــر.

(۱۹۲)

داغـــــلاری وای قاریـــــدیر،
فرهـــــادی وای قاریـــــدیر.
عاشـــیق دئـــر : قاریمـــازدیم،
منـــــی بـــــو وای قاریـــــدیر.

(۱۹۳)

بـــورا بیـــر داد ائـــوی دیـــر،
داد بیـــداد ائـــوی دیـــر.
بـــورا گلـــن آغلاســـین،
دئمـــسین یـــاد ائـــوی دیـــر.

(۱۹۴)

عزیـــزی‌یـــم، دار گلیـــر،
کؤینـــک منـــه دار گلیـــر.
بـــالا دردی چکمکـــدن،
ســـاچلاریما قـــار گلیـــر.

(۱۹۵)

قـــالادان داش آیریلمـــاز،
کیرپیکـــدن قـــاش آیریلمـــاز.
اورک یانـــار اولماســـا،
گـــؤزلردن یـــاش آیریلمـــاز.

(۱۹۶)

مـــن عاشـــیقم، قـــارا یـــاز،
آغ کاغیـــذی قـــارا یـــاز.
یـــاز هامیـــا خـــوش گلـــدی،
منـــه اولـــدو قـــارا یـــاز.

(۱۹۷)

بـــو خبـــر خوشـــا گلمـــز،
بـــو یاتـــان هوشـــا گلمـــز.
زحمتـــی باشـــا گلـــسه،
نیـــسگیلی باشـــا گلمـــز.

(۱۹۸)

یئتیمـــین ســـسی گلمـــز،
یـــیغلار نفـــسی گلمـــز.
بـــاش یاســـدیقدا، گـــؤز یولـــدا،
بکلـــر، کیمـــسه‌ســـی گلمـــز.

(۱۹۹)
ایشیغیندان قالان گؤز،
آغلادیقجا دولان گؤز.
قان تؤکمسین، نئینهسین ؟
عزیزینندن اولان گؤز.

(۲۰۰)
باغا گیردیم باغبانسیز،
دوه گؤردوم سروانسیز.
عالمه درمان دئدیم،
بالام اؤلدو درمانسیز.

(۲۰۱)
من عاشیق ، یاسمن سیز،
باغلارین یاسمن سیز.
من اؤلدوم گوله حسرت،
گولشنسیز، یاسمنسیز.

(۲۰۲)
داغدان گلیر ایکی قیز،
بیری گلین، بیری قیز.
گلین گلدی سووشدو،
قبریم اوسته دوردو قیز.

(۲۰۳)
عزیزیم، ساری قیز،
ساری کؤینک، ساری قیز.
آچ باشیندان اؤرتوگو،
جنازهمی ساری قیز.

(۲۰۴)
ائله می قالام، قارداش،
دردینه قالام، قارداش.
توپ آتیلدی،بورج سیندی،
اوچولدو قالام، قارداش.

(۲۰۵)
آندیم، قارداش،
شکریم، قندیم قارداش.
تپهمدن بیر اود سالدین،
آلیشدیم، یاندیم، قارداش.

(۲۰۶)
جان قارداش، جانیم قارداش،
آغلاییر جانیم قارداش.
باش قویوم دیزین اوسته،
قوی چیخسین جانیم قارداش.

(۲۰۷)
من عاشیق، گؤدک ایمیش،
گون – گوندن گؤدک ایمیش.
بویون بیر سرو آغاجی ،
عؤمرون نه گؤدک ایمیش.

(۲۰۸)
گلین، یاتاق، آغلایاق،
غمه باتاق، آغلایاق.
بو اؤلن جوانلاری،
هامیا قاتاق، آغلایاق.

(۲۰۹)

آشینا فلک،
دیـــــده‌م یاشـــــینا فلـــــک.
عاقبـــــت قـــــوش قونـــــدورار،
قبـــــریم داشـــــینا فلـــــک.

(۲۱۰)

داد فلک،
بیـــــداد فلـــــک، دادفلـــــک.
ایچیرتـــــدّیگین شـــــربتدن،
اؤزون ده بیـــــر داد، فلـــــک.

(۲۱۱)

قـــــانلی فلـــــک، آخ، فلـــــک،
چکـــــدین منـــــه داغ فلـــــک.
ائللـــــر اوچـــــون آل خـــــارا،
منـــــه وئـــــردین آغ فلـــــک.

(۲۱۲)

دئییـــــرم «آغـــــی» فلـــــک،
کـــــام آلار یـــــاغی فلـــــک.
نییـــــه وئـــــردین «مورتـــــوض»ا،
بیربئلـــــه داغـــــی فلـــــک ؟

(۲۱۳)

عزیـــــزیم، اســـــن کولـــــک،
صـــــبریمی کـــــسن کولـــــک.
منـــــیم وای خبریمـــــــی،
آنامـــــا دئ ســـــن، کولـــــک.

(۲۱۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، اوســـــته ســـــال،
قـــــوی قبـــــریمین اوســـــته ســـــال.
آچ باشـــــیندان شـــــالینی،
جنـــــازه‌مـــــین اوســـــته ســـــال.

(۲۱۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، آرا گـــــل،
یئنـــــه آختـــــار- آرا گـــــل.
تـــــوی گونونـــــده گلمـــــدین،
ایـنـــــدی گئیـــــین قـــــارا، گـــــل

(۲۱۶)

قارداشـــــلاریم قوشـــــا گـــــل،
قـــــارلی داغـــــلار آش آ... گـــــل.
ائشیتـــــسن بـــــاجین اؤلـــــوب،
آغلاشـــــا ـ آغلاشـــــا گـــــل.

(۲۱۷)

یولـــون ســـویون ایـــشدیم، گـــل،
یولـــدا یانـــدیم، پیـــشدیم گـــل.
عزرائیـــــل اووا چیخـــــدی،
پایینـــــا مـــــن دوشـــــدوم، گـــــل.

(۲۱۸)

هـــــودو - هـــــودو بـــــری گـــــل،
چاخمـــــاق - قـــــودو بـــــری گـــــل.
تـــــوی دگیـــــل، نیـــــشان دگیـــــل،
داهـــــا وای دی، بـــــری گـــــل.

(۲۱۹)

من عاشیقم، اویان، گول.
بو یان باغچا، اویان گول.
گئج آچیلیب تئز سولدون ،
منی مغبون قویان، گول .

(۲۲۰)

من عاشیقم، اسن گول ،
صبیریمی کسن گول.
الوداع ، جنازه می،
یا سن آغلا، یاسن گول.

(۲۲۱)

عزیزی‌یم، ساری گول،
یاری غونچا، یاری گول.
گئج آچیلدین، تئز سولدون،
اولمایایدین باری گول.

(۲۲۲)

قلبیمده درد ساخلارام،
نه جوشوب، نه چاغلارام.
اؤلنه‌دک آی بالا،
بالا دئییب آغلارام.

(۲۲۳)

پالتارینی باغلارام،
اؤلنه دک ساخلارام.
یوز اوغلوم، قیزیم اولسا،
قارداش دئییب، آغلارام.

(۲۲۴)

عاشیق، اؤزوم آغلارام،
چیخار گؤزوم، آغلارام.
آمان وئرمم هئچکسه،
دیلده سؤزوم آغلارام.

(۲۲۵)

گئتدی گولوم آغلارام،
اولدو ظولوم آغلارام.
اسدی وعده کولگی،
تؤکدو گولوم آغلارام.

(۲۲۶)

قاراداندان باش آغلارام،
قوروب بارداش آغلارام.
تای ـ توشونو گؤرنده،
باغریما داش باغلارام.

(۲۲۷)

«جومه»-یم، تک آغلارام،
قیی ووارام چاغلارام.
منه داغ چکن یاری،
گؤز یاشیملا داغلارام.

(۲۲۸)

آنامی آغلاییرام،
سینه‌می داغلاییرام.
بیر گوندو ایتیردیگیم،
ایللره قارغاییرام.

(۲۲۹)

من عاشیقم، باغ سالام،
بوستان اکم، تاغ سالام.
خارابا باغلار گؤردوم،
دای نئینیرم باغ سالام.

(۲۳۰)

منیم آنام، اؤز آنام،
ایکی دولو گؤز آنام.
یاد گلر، یالان آغلار،
قوی آغلاسین اؤز آنام.

(۲۳۱)

خان آراز-ین قاجی‌یام،
اوجاقلارین ساجی‌یام.
یول وئرین خونچالارا،
گؤزو یاشلی باجی‌یام.

(۲۳۲)

من عاشیقم، آغلی‌یام،
قارالی‌یام، آغلی‌یام.
دوشمن گؤرر، سئوینر،
ایستمیرم آغلیام.

(۲۳۳)

اؤلن دم،
اؤلن ساعات ، اؤلن دم.
گؤزلریم باغلاماییین،
یاری گؤروم اؤلن دم.

(۲۳۴)

سو اوستونده خزلم،
سئللر ایله گزرم.
بیر ایگید کفنینه،
زینت اولوب بزرم.

(۲۳۵)

من عاشیق، گئجه‌لرم،
گوندوزو گئجه‌لرم.
سن اؤلدون، ناکام گئتدین،
من سنسیز نئجه ائلرم.

(۲۳۶)

قاشینا یای دئمرم،
گؤزونه آی دئمرم.
دیلیم قورویار منیم
من سنه وای دئمرم.

(۲۳۷)

دردی داشا دئیرم،
جوشا - جوشا دئیرم.
ایکی عزیزیم اؤلوب،
قوشا - قوشا دئیرم.

(۲۳۸)

من بو باغا گلمیشم،
یاغا - یاغا گلمیشم.
گؤتورموشم دردیمی،
آغلاماغا گلمیشم.

(۲۳۹)
دوردو غم،
آچـــدی یـــارام، دوردو غـــم
مـن مـسکین اولـدوغوم چـون،
اوســـتومه قـــودوردو غـــم.

(۲۴۰)
قایـــا مـــنم، داغ مـــنم،
آنامـــا دایـــاق مـــنم.
آتـــام گئتـــدّی گلمـــدی،
هلـــه گـــؤز - قـــولاق مـــنم.

(۲۴۱)
بـــو داغـــین قـــاری مـــنم،
گـــون دگـــسه اریمـــنم،
قبریمـــی قوزئیـــده قـــاز،
جوانـــام چـــورومنم.

(۲۴۲)
بـــوداغین قـــاری مـــنم،
گـــون وورســـا اریمـــنم.
یـــوز ایـــل تورپاقـــدا قالـــسام،
جوانـــام چـــورومنم.

(۲۴۳)
الـــف مـــنم، بئـــی مـــنم،
الـــف آلتـــدا تئـــی مـــنم .
گلـــدی اجـــل کـــؤینگی،
مـــن جوانـــام گئیمـــنم.

(۲۴۴)
عزیـــزیم، داغـــلار گـــؤردوم،
مئیـــوه‌ســـیز بـــاغلار گـــؤردوم.
گیـــردیم، بـــاغی دولاشـــدیم،
باغبـــانی آغـــلار گـــؤردوم.

(۲۴۵)
مـــن ســـنی لیلـــی گـــؤردوم،
درددن گیلئیلـــی گـــؤردوم.
گلـــدیم بویونـــو گـــؤروم،
یئـــر آلتـــدا اؤیلـــو گـــؤردوم.

(۲۴۶)
لیلی گؤردوم،
لیلـــی گیلئیلـــی گـــؤردوم.
گئتـــدیم ســـنی گؤرمگـــه،
تورپاقـــدان اؤیلـــو گـــؤردوم.

(۲۴۷)
دده‌نـــی ســـازلی گـــؤردوم،
حکمـــون یـــازیلی گـــؤردوم.
اجـــل گلـــدی او قاچـــدی،
قبـــرین قـــازیلی گـــؤردوم.

(۲۴۸)
داغـــلارا دوشـــدو یولـــوم،
کیمسه سیز دیر ساغ - سـولوم.
کـــسیلدی گلیـــب - گئـــدن،
مـــن ســـنی کیمـــدن ســـوروم ؟

(۲۴۹)

اؤز ننه‌م،
قلبـــی دولـــو کـــؤز ننـــه‌م.
یـــاد آغـــلار، یـــالان آغـــلار،
قـــوی آغلاســـین اؤز ننـــه‌م.

(۲۵۰)

عزیـــزیم، قـــارا بـــاختیم،
آچیلمـــاز قـــارا بـــاختیم.
اؤلوبـــدور اکبـــر اوغلـــوم،
یاتیبـــدیر قـــارا بـــاختیم.

(۲۵۱)

قـــارادان بـــاش بـــاغلادیم،
یـــایلیغیم یـــاش بـــاغلادیم.
تـــای - توشـــون دیـــری گـــؤردوم،
باغریمـــا داش بـــاغلادیم.

(۲۵۲)

باشـــینا دولانمـــادیم،
باشـــیمی یولانمـــادیم.
خانبـــامین غـــم گونونـــده،
شـــریک ده اولانمـــادیم.

(۲۵۳)

عزیـــزیم، قـــورا دردیـــم،
دگمـــدی، قـــورا دردیـــم.
گلمـــدین ســـون نفـــسده،
آپـــاردیم گـــورا دردیـــم.

(۲۵۴)

وای دردیم،
وای درمـــانیم، وای دردیـــم.
ائـــل وای اکـــدی، گـــول دردی،
مـــن گـــول اکـــدیم، وای دردیـــم.

(۲۵۵)

مـــن بئلـــه دئمـــه‌میـــشدیم،
غـــم ـ غـــصّه یئمـــه‌میـــشدیم.
ایـــستردیم قوشـــا گـــزک،
مـــن اؤلـــوم دئمـــه‌میـــشدیم.

(۲۵۶)

یارالانـــــدیم، یاتمـــــادیم،
یـــارام تومـــار ائتمـــدیم.
چـــوخ نیّتلـــر توتموشـــدوم،
هـــئچ بیرینـــه یئتمـــدیم.

(۲۵۷)

چیریـــق قـــورا بیلمـــدیم،
قـــوروب بـــورا بیلمـــدیم.
آیریلیـــق چـــوخ گوجلویمـــوش،
قارشـــی دورا بیلمـــدیم.

(۲۵۸)

ائـــشیدیب بیلنمّـــدیم،
یاســـینا گلنمّـــدیم.
ســـنله مـــن یـــازیق بـــالام،
بیـــر دئییـــب گولنمّـــدیم.

(۲۵۹)

یاری کاش گؤرمه‌یه‌یدیم،
گونو خوش گؤرمه‌یه‌یدیم.
گئده‌ایدیم اوندان بئله،
یئرین بوش گؤرمه‌یه‌یدیم.

(۲۶۰)

من عاشیق، قان اورگیم،
قان دیلیم، قان اورگیم.
آغلارام سندن اؤترو،
یان دیلیم، یان اورگیم.

(۲۶۱)

گؤرونن قاشقا داغیم،
دولان، گل باشقا داغیم.
بیر ایگید ایتیرمیشم،
آچیلمیر قاش ـ قاباغیم.

(۲۶۲)

دورما، گل تالان جانیم،
اودلارا یانان جانیم،
بالا دئییب یاش تؤکر،
بالاسیز قالان جانیم.

(۲۶۳)

ساری جانیم،
کوینگی ساری جانیم.
سن دنیادان گئچندن،
قالمایب یاری جانیم.

(۲۶۴)

چیگنیمده چوخا منیم،
شال منیم، چوخا منیم.
سنی اؤلموش گؤرونجه،
گؤزلریم چیخا منیم.

(۲۶۵)

من عاشیق، آنام منیم،
حالیما یانان منیم.
غافل گئتدّی الیمدن،
آخیر نیشانام منیم.

(۲۶۶)

من نئینیم، اؤزوم نئینیم،
بو درده دؤزوم نئینیم.
اود سندن، اودون سندن،
یاندیریم، اؤزوم، نئینیم.

(۲۶۷)

آغلا داییم،
گل عمیم، آغلا داییم.
بوراخین دردیم دئییم،
جهانی آغلادایم.

(۲۶۸)

قوی من اؤزوم آغلایم،
درده دؤزوم، آغلایم.
سنی بئله گؤرونجه،
چیخسین گؤزوم آغلایم.

(۲۶۹)

ایکیمیز بیر آتادان ،
آلله ، ساخلا خاطا دان .
بو نئجه آیریلیق دیر،
آخیر قیامته دان .

(۲۷۰)

داغی داغدان،
سئل آچار داغی داغدان.
فلکه نئینمیشم،
کسمه‌یین داغی داغدان.

(۲۷۱)

قلیانین قاراسیندان،
چکرلر آراسیندان.
نئجه دوروب دینجلسین،
آیریلان بالاسیندان.

(۲۷۲)

عزیزیم، داغ باشیندان،
سئل گلر داغ باشیندان.
بوردا بیر توی توتموشام،
شاباشی گؤز یاشیندان.

(۲۷۳)

یارالاندیم یاریمدان،
قوشلار دویماز قانیمدان.
قبریم اوزاقدان پارلار،
نامیمدان، نیشانیمدان.

(۲۷۴)

عزیزیم، یاراغیندان،
اؤله‌یدیم یاراغیندان.
خاللارین بختیم اولدو،
کفنیم، یار، آغیندان.

(۲۷۵)

وایا وای دان،
کیم گؤروب سایا وای دان؟
اکدیم غم، بیچدیم هجران،
ووردوم یوز تایا وای دان.

(۲۷۶)

سیزیلدار می‌ساغ اولان؟
یاراسی قایساق اولان.
یاریم، دوروب گلرمی،
یئر آلتدا توستاق اولان؟

(۲۷۷)

بوردا اؤلوب بیر جوان،
گلسین جوانی یویان،
بارماقلارین تؤکولسون،
جوان گؤزونو یومان.

(۲۷۸)

عزیزیم، او بالیقنان،
دریادا او بالیقنان.
بیر وعده سیز یئل اسدی،
یاندیق بیز اوبالیقنان.

(۲۷۹)
بـــو داغلاریـــن داشـــیینان،
بولـــود اوینـــار باشـــیینان.
اوغـــول اؤلـــن آنـــانین،
یئمگـــی گـــؤز یاشـــیینان.

(۲۸۰)
دئـــدیم گلـــیم دالینجـــان،
دئـــدی ، قـــال مـــن گلیـــنجن.
یاســـین توتـــوب آغـــلارام،
قبـــر ائوینـــه گئـــدینجن.

(۲۸۱)
عزیـــزیم، مینـــا گـــردن،
مینـــا بـــوی، مینـــا گـــردن.
آلتـــدان تورپـــاق، اوســـتن داش،
قورخـــورام ســـینا گـــردن.

(۲۸۲)
مینا گردن،
مینـــا بـــوی، مینـــا گـــردن.
یئلـــدن، کولکـــدن قـــورون،
قورخـــورام ســـینا گـــردن.

(۲۸۳)
مـــن اؤلـــورم چیچکـــدن،
اوزوم اؤرتـــون میرچکـــدن.
یـــاد آغـــلار، یـــالان آغـــلار،
آنـــام آغـــلار گئرچکـــدن.

(۲۸۴)
آی دئمکدن،
دریایـــا چـــای دئمکـــدن،
اؤلـــوب قورتـــاردی جـــانیم،
آه چکیـــب، وای دئمکـــدن.

(۲۸۵)
وای دئمکدن،
وای گلـــدی، وای دئمکـــدن.
قوی چیخسین دردلـی جـانیم،
قورتولـــسون وای دئمکـــدن.

(۲۸۶)
مـــن عاشـــیق، ایتـــی بئلـــدن،
مـــزاریم ایتـــی بئلـــدن.
قـــوی منـــی یـــار آغلاســـین،
دئـــسینلر ایتیـــب ائلـــدن.

(۲۸۷)
او آی دوغـــار متینـــدن،
قلـــب اوشـــور حیرتینـــدن.
ســـاری یئـــر، قـــارا تورپـــاق،
دویمـــاز انـــسان اتینـــدن.

(۲۸۸)
عزیـــزیم، درد الینـــدن،
جـــان چیخـــار درد الینـــدن.
بیـــر دفعـــه آخ دئمـــزدیم،
اؤلـــسه‌یـــدیم مـــرد الینـــدن.

(۲۸۹)

بـــولاغین باشـــینا ســـن،
دیبینـــین داشـــینا ســـن.
دوگـون قویـدون، داغ چکـدین،
اورگـــیم باشـــینا ســـن.

(۲۹۰)

وئرن سن،
آلان سنـــسن، وئـــرن ســـن.
گـــاه ائـــولر بـــزه‌دیرســـن،
گـــاه ائدیرســـن وئـــران ســـن.

(۲۹۱)

گـــؤی اوزونـــده پـــرده ســـن،
گلیـــب دوشـــدون درده ســـن.
ســـن کـــی بیـــر اود ـ آلـــوودون،
نئجـــه یاتـــدّین یئـــرده ســـن ؟

(۲۹۲)

آراز آخـــــار گـــــورایلن،
بولبـــول اوینـــار گـــول ایلـــن.
ســـــنی نئجـــــه آغلایـــــیم،
بیرقورومـــــوش دیـــل ایلـــن؟

(۲۹۳)

منـــــی ووردو اوچ ایـــــلان،
یومورتاســـــی پـــــوچ ایـــــلان.
هـــئچ وارمـــی منـــیم کیمـــی،
زمیـــــسی گـــــؤی بیچـــــیلن؟

(۲۹۴)

یـــوک اوســـتونده پـــرده مـــن،
ایـنـــدی دوشـــدوم درده مـــن.
یـــــادلار قبریمـــــی قازیـــــب،
نئجـــه یـــاتیم گـــوردا مـــن.

(۲۹۵)

عزیـــزی‌یـــم، پاشـــا مـــن،
کیرپیگـــه مـــن، قاشـــا مـــن.
یـــاریم الیمـــدن گئتـــدّی،
هـــئچ دؤنمـــدیم داشـــا مـــن ؟

(۲۹۶)

چایلاقـــدا بیـــر داشـــام مـــن،
ســـئل لاخلادیـــر آشـــام مـــن.
منـــــه یـــــادلار آغلاســـــین،
باجیـــــسیز قارداشـــــام مـــــن.

(۲۹۷)

احمـــدی-یـــم آغـــام مـــن،
عالمـــــه ییغناغـــــام مـــــن.
دؤرد دیـــــواری ییخیلمـــــیش
وئرانـــــا بیـــــر باغـــــام مـــــن.

(۲۹۸)

باغچـــــالاری اکـــــن مـــــن،
بـــارین دریـــب تـــؤکن مـــن.
بـــــــالامی اؤلـــــــدوردولر،
نـــه بـــدبختم تکـــم مـــن.

(۲۹۹)
آه ـ وایینـــا دوشـــدوم مـــن،
غـــم چایینـــا دوشـــدوم مـــن.
عزرائیـــــل اووا چیخـــــدی،
ایلـــک اووونـــا دوشـــدوم مـــن.

(۳۰۰)
غافـــل دوشـــدوم درده مـــن،
یـــوک اوزونـــده پـــرده مـــن.
آلتـــیم تورپـــاق اوســـتوم داش،
نئجـــه یـــاتیم یئـــرده مـــن.

(۳۰۱)
گـــؤی اوزونـــده پـــرده مـــن،
دوشـــدوم غافـــل درده مـــن.
آچیلمـــــامیش غونچایـــــام،
نئجـــه یـــاتیم یئـــرده مـــن.

(۳۰۲)
بـــاغ - باغچـــادا یاســـمن،
چیخـــدیم گلـــدیم ســـسه مـــن.
آنـــا - بـــالا کـــؤچ ائتمـــیش،
باتـــدیم تمـــام یاســـه مـــن.

(۳۰۳)
«کـــور» اوســـتونده «کـــسه‌مـــن»،
گـــول آچیبـــدیر یاســـمن.
نـــه آنـــام وار، نـــه بـــاجیم،
ســـسیم قـــاتیم ســـسه مـــن.

(۳۰۴)
ائلـــه‌مـــی، ائـــل گؤتورســـون،
ائـــل یوســـون، ائـــل گؤتورســـون.
قبریمـــی قـــارداش قازســـین،
الینـــه بئـــل گؤتورســـون.

(۳۰۵)
دوشـــمنه دئ، اؤیونـــسون،
آل - قیرمیـــزی گئییننـــسین.
منـــه قالمایـــان دنیـــا،
اونـــا قالـــسا، سؤیونـــسون.

(۳۰۶)
عزیـــزی‌یـــم، باتـــار گـــون،
چیخـــار اولـــدوز، باتـــار گـــون.
دوســـت آغـــلار، دوشـــمن گـــولر،
اولمـــاز بونـــدان بتـــر گـــون.

(۳۰۷)
عزیـــزی‌یـــم، بـــئش دوگـــون،
ســـینه‌مـــده اونبـــئش دوگـــون.
عزرائیـــل، گـــل ایـــشین گـــؤر،
چاتـــدّی وعـــده، گئچـــدی گـــون.

(۳۰۸)
ســـینینی گونـــه قویـــون ،
کؤلگـــه دن گونـــه قویـــون .
ائـــوین یئیـــه ســـی اؤلـــوب،
گلیـــب بیـــر بینبـــه قویـــون .

(۳۰۹)

الف دئدیم، بئی دئدین،
الف قدّین اگ دئدین.
یاخاسیز کؤینک تیکیب،
سئوگیلینه گئی دئدین.

(۳۱۰)

گؤزومه آغی وئردین،
گوناهسیز آخی وئردین.
نئینه‌میشدیم آی فلک؟
منه بو داغی وئردین.

(۳۱۱)

منه قارداش آغلاسین،
قورسون بارداش، آغلاسین.
قبریمی اوغول قازسین،
دئیین داغ ـ داش آغلاسین.

(۳۱۲)

منی گؤرن آغلاسین،
اوستن قارا باغلاسین.
اوّل گؤرن دئمیرم،
آخیر گؤرن آغلاسین.

(۳۱۳)

منی گلن آغلاسین،
قدیر بیلن آغلاسین.
ایندی گؤرن تانیماز،
اوّل گؤرن آغلاسین.

(۳۱۴)

اورک کی خوش اولماسین،
دنیادا کاش اولماسین.
آناجان، اوغول یئری،
بوشدورسا، بوش اولماسین.

(۳۱۵)

یاز گلر، عبیر وئرسین،
قیش گلر، قبیر وئرسین.
جوانا قبیر وئرن،
قوجایا صبیر وئرسین.

(۳۱۶)

عزیزیم، دولو گلسین،
یاغیشلا دولو گلسین.
جوانی آغلاماغا،
گؤزلری دولو گلسین

(۳۱۷)

اؤرتمسین،
گؤزللر اوز اؤرتمسین،
قیزلار توربه‌می قازسین،
آچیق قویسون اؤرتمسین.

(۳۱۸)

قان آتلانسین،
چال نئشتر، قان آتلانسین.
عزرائیل، انصاف ائیله،
قوی کؤرپه‌م قانادلانسین.

(۳۱۹)
قورتاریب محرّمین،
قویلادی آخیر غمین.
قویدو بیز قالانلارا،
دنیانین جهنّمین.

(۳۲۰)
گولو دوستا باغلایین،
دسته - دسته باغلایین.
من یادینا دوشرسم،
آستا - آستا آغلایین.

(۳۲۱)
عزیزیم، سویمایین،
جّلاد دریم سویمایین.
وطن دئییب اؤلورم،
منی قبره قویمایین.

(۳۲۲)
کیم توتدّو،
کیم یخه‌دی، کیم توتدّو.
بوردا بیر بیکس اؤلدو،
بیلمم یاسی کیم توتدّو.

(۳۲۳)
آی چیخدی، دالدا دوردو،
گؤر نه خیالدا دوردو.
ایسته‌ییردیم گؤروشم،
فلک آرادا دوردو.

(۳۲۴)
آی دوغدو بیزه دوشدو،
گون دوغدو دوزه دوشدو.
سن تک ایگید جوانلار،
تئزلیکنن گؤزه دوشدو.

(۳۲۵)
داغلارا دولو دوشدو،
شئه دوشدو ، دولو دوشدو.
قبیریم یول اوسته قاز،
بلکه یار یولو دوشدو.

(۳۲۶)
داغلارا دولو دوشدو،
آت گئتدّی، نالی دوشدو.
ائو تیکدیم، یار گؤزلدیم،
عزرائیل یولو دوشدو.

(۳۲۷)
عزیزیم، آغلار اولدو،
گؤزلریم آغلار اولدو.
بالا داغی سینه‌مده،
چال ـ چارپاز داغلار اولدو.

(۳۲۸)
یانان بیر گولوم اولدو،
آغلار بولبولوم اولدو.
آنا اوغول ایتیردی،
نه بؤیوک ظولوم اولدو.

(۳۲۹)

عزیـــــزیم، تـــــیکن اولـــــدو،
ســـــؤکن ده تـــــیکن اولـــــدو.
تـــــوی پالتـــــاری ایـــــستدیم،
کفنـــــــه بـــــوکن اولـــــدو.

(۳۳۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، ســـــؤکولدو،
دامـــــدان تورپـــــاق تؤکولـــــدو.
یامـــــان بـــــالا دردینـــــدن،
بئلـــــیم واختـــــسیز بوکولـــــدو.

(۳۳۱)

داغـــدا چیـــسکین اولـــور مـــو ؟
دومـــان - چیـــسکین اولورمـــو ؟
آغـــــلا، گـــــؤزلریم، آغـــــلا
بونـــدان پـــیس گـــون اولورمـــو ؟

(۳۳۲)

قارابـــــــاغین اوزومـــــــو،
اؤلـــــورم بـــــاس گؤزومـــــو.
عزرائیـــــل ، بَیـــــر آمـــــان وئـــــر،
یـــــارا دئیـــــــیم ســـــــؤزومو.

(۳۳۳)

«قارابـــــاغ»-یـــــن اوزومـــــو،
اؤلـــــــورم، اؤرت اوزومـــــــو.
عزرائیـــــل ســـــینه‌م اوســـــته،
قویمـــــور دئـــــیم ســـــؤزومو.

(۳۳۴)

زینی - زینی،
تورپـــــاق اؤرتـــــوب اوزونـــــو،
کفنـــــــین تیکیلممـــــــیش،
گـــــؤره‌یـــــدیم بیـــــر اوزونـــــو.

(۳۳۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، یـــــاس اؤیـــــو،
یـــــاس اوتـــــاغی، یـــــاس اؤیـــــو.
یانـــــدیم یـــــارین اودونـــــا،
اولـــــدوم اوجـــــاق کؤســـــویو.

(۳۳۶)

جئیـــــران چـــــؤل اولان یئـــــرده،
اوتـــــلار گـــــؤل اولان یئـــــرده.
آنـــــان - بـــــاجین اؤلـــــه‌یـــــدی،
قـــــانین گـــــؤل اولان یئـــــرده.

(۳۳۷)

عزیـــــزیم، دالـــــدا یئـــــرده،
دولان، گـــــل دالـــــدا یئـــــرده.
روحـــــوم گـــــؤیلره اوچـــــدو،
جـــــسدیم قالـــــدی یئـــــرده.

(۳۳۸)

یوز درده،
اللـــــــی درده، یـــــــوز درده.
بـــــوردا بیـــــر گلـــــین اؤلـــــوب،
بـــــئش بالاســـــی دوزلـــــرده.

(۳۳۹)

یوکومـــو چـــاتیم مـــن ده،
قـــوی گئـــدیم ایتـــیم مـــن ده.
«اقبـــال» تـــک آتـــام اؤلـــوب،
قالمیـــشام یئتـــیم مـــن ده.

(۳۴۰)

مـــن عاشـــیق، یـــارا منـــده.
درد منـــده، یـــارا منـــده.
ناکـــام اؤلـــدوم، قورتـــاردیم.
چاتمـــادیم یـــارامن ده.

(۳۴۱)

بیر گونده،
بیـــر کؤلگـــه‌ده، بیـــر گونـــده.
ایللرجـــه بیـــر دام یاپـــدیم،
فلـــک ییخـــدی بیـــر گونـــده.

(۳۴۲)

«قارابـــاغ» قـــار ایچینـــده،
دنـــه وار نـــار ایچینـــده.
اؤزون اؤلـــدون، قورتـــاردین،
قالـــدیم اغیـــار ایچینـــده.

(۳۴۳)

آرمـــودوم بـــاغ ایچینـــده،
قوورولـــدوم یـــاغ ایچینـــده.
عـــالم تویـــدا، ســـئیراندا،
مـــن قالـــدیم داغ ایچینـــده.

(۳۴۴)

گـــل گئـــدک بیـــزیم یئـــره،
ســـالخیمی دوزوم یئـــره.
ســـارالیبدیر کفنـــیم،
یاپیـــشیب اوزوم یئـــره.

(۳۴۵)

مـــن عاشـــیق، بیـــزیم یئـــره،
گلمیـــری دیـــزیم یئـــره.
کفنـــیم ییرتیلیبـــدیر،
ســـورتولور اوزوم یئـــره.

(۳۴۶)

ســـعادت ســـعیدلره،
لعنـــت‌ده یزیـــدلره.
«بهـــروز»دا شـــهید اولـــدو،
قوشـــولدو شـــهیدلره.

(۳۴۷)

یـــاغیش یاغـــار چـــؤللره،
دامجـــی دامـــار گـــؤللره.
بـــوردا بیـــر جـــوان اؤلـــوب،
ســـس دوشـــوبدور چـــؤللره.

(۳۴۸)

عزیـــزیم، تیکـــه ـ تیکـــه،
دوغرانـــدیم تیکـــه ـ تیکـــه.
آنـــام ســـاچینی یولـــور،
کفنـــیم تیکـــه ـ تیکـــه.

(۳۴۹)

عزیـــــزیم، تیکـــــه – تیکـــــه ،
کـــس بـــاغریم تیکـــه – تیکـــه .
مـــن اؤلـــوم، یـــار آغلاســـین ،
کفنـــــیم تیکـــــه – تیکـــــه .

(۳۵۰)

ملـــــه جئیـــــرانیم، ملـــــه،
بـــــالانی وئرمـــــه الـــــه.
مـــن ملـــه‌دیـــم گلمـــدی،
ســـن ملـــه بلکـــه گلـــه.

(۳۵۱)

بولبـــول اوچـــدو گـــول ایلـــه،
اؤردک اوچـــدو گـــؤل ایلـــه.
فلـــک بیـــر اؤولاد وئـــردی،
او دا گئتـــدّی ســـئل ایلـــه.

(۳۵۲)

جوشـــقونوم جوشـــدو یئنـــه،
غـــم حـــددن آشـــدی یئنـــه.
باغـــدا بیـــرَ بولبـــول اؤلـــوب،
غنچـــه ســـاچ آشـــدی یئنـــه.

(۳۵۳)

مـــن عاشـــیقم، بـــاغ، ســـنه،
باغبـــان ســـنه، بـــاغ،ســـنه.
داروازان یـــوخ، قـــاپین یـــوخ،
نئجـــه گیـــریم، بـــاغ ســـنه.

(۳۵۴)

گول اوزونه،
ســـــپرم گـــــول اوزونـــــه.
یـــــالوارّام قارینجایـــــا،
دوشمـــــسین گـــــول اوزونـــــه.

(۳۵۵)

یوکـــــو ییغـــــدیم دوزونـــــه،
پـــــرده چکـــــدیم اوزونـــــه.
تـــانری منـــه پـــای وئـــردی،
گئنـــــه وئـــــردیم اؤزونـــــه

(۳۵۶)

یوکـــــو ییغـــــدیم دوزونـــــه،
چارشـــــوو چکـــــدیم اوزونـــــه.
گونـــــده گؤردوگـــــوم یـــــارین،
حـــــسرت قالـــــدیم اوزونـــــه.

(۳۵۷)

دگیرمـــــــانین پوســـــــکونه،
چـــــاخ چاخینـــــا، پوســـــکونه.
اؤزون اؤلـــــدون قورتـــــاردین،
منـــی قویـــدون پـــیس گونـــه.

(۳۵۸)

عزیـــــــزیم، گؤزلرینـــــــه،
عاشـــــــیقم گؤزلرینـــــــه .
یـــــــالوارام ایلانـــــــلارا ،
دگمـــــــسین گؤزلرینـــــــه .

(۳۵۹)
یـــاس گـــرک قـــارا گئیـــه،
یاســـلی‌لار خینـــوو یئیـــه.
بـــاجیلار باشـــین یـــولا،
«قـارداش وای» دئیـه ـ دئیـه.

(۳۶۰)
عزیـــزیم، آرخـــا هـــارای،
بئـــل گؤتـــور، آرخـــا هـــارای.
اوشـــاق دنیایـــا گلـــدی،
دیـــل آچـــدی آرخـــا، هـــارای.

(۳۶۱)
هـــارای، ائللیلـــر، هـــارای،
شـــاناتئللیلر، هـــارای.
دهنـــه‌مـــی ســـو آپـــاردی،
الـــی‌بئللیلـــر، هـــارای.

(۳۶۲)
عزیـــزیم، قـــارا دولای،
قـــارا یـــان، قـــارا دولای.
آتـــی یئیـــه ســـیز قـــالان،
باشـــینا قـــارا دولای.

(۳۶۳)
بالا وای،
بـــال یئمـــه‌دیـــم بـــالا وای.
چـــؤپ ییغـــدیم، یـــووا قـــوردوم،
اوچورتمـــادیم بـــالا وای.

(۳۶۴)
بالا وای،
بـــال یئمـــدیم بـــالا وای.
چـــوخ بئـــشیگین بلـــدیم،
بیـــر دئمـــدیم بـــالا وای.

(۳۶۵)
باغـــدا اوزوم آغـــاجی،
اوزوم گـــؤزوم آغـــاجی.
یـــاغی بوســـتانی گـــزدی،
کـــسدی بیـــزیم آغـــاجی.

(۳۶۶)
آغاجی،
دوزوم - دوزوم آغـــاجی.
اســـدی ســـموس یئللـــری،
کـــسدی بیـــزیم آغـــاجی.

(۳۶۷)
سنـــسیز گونـــوم قـــارادی،
اورگـــیم ســـیخ یـــارادی،
ســـندن ســـونرا گومـــانیم،
ائلـــدن قـــالان قـــارادی.

(۳۶۸)
عزیـــزیم، «قیزقـــالا»دی،
گـــؤرونن «قیزقـــالا»دی.
قبریمـــی گلـــین قـــازدی،
اوســـتونو قیـــز، قـــالادی.

(۳۶۹)
«ساوالان» بوز باغلادی،
یانی یارپیز باغلادی.
یئدّی اوغوللو جانیم،
چنه‌می قیز باغلادی.

(۳۷۰)
اورکده قان قالمادی،
اوزولدو جان قالمادی.
دوست گئتدی، قوهوم گئتدی،
ائلده نشان قالمادی.

(۳۷۱)
نار گئتدی،
باغبان گئتدّی، بار گئتدی.
بی اعتبار دنیادان،
اعتبارلی یار گئتدی.

(۳۷۲)
ائله‌می، ناکام گئتدی،
آلمادی بیر کام گئتدی.
بیر گونده بیر اوبادان،
ایگیرمی ناکام گئتدی.

(۳۷۳)
من عاشیق، یویان گئتدی،
یورت یئری، یئین گئتدی.
ییخیلدی آتان ائوی،
داغیلدی یووان گئتدی.

(۳۷۴)
عزیزیم گشته گئتدی،
خنجر گؤروشده گئتدی.
آرخام، اومودوم ایدی،
اودا دؤگوشده گئتدی.

(۳۷۵)
عزیزیم، آدی گئتدی،
قوهومو، یادی گئتدی.
ائویمین یاراشیغی،
آغزیمین دادی گئتدی.

(۳۷۶)
عزیزیم، آتدّی گئتدی،
ابدی یاتدّی گئتدی.
دنیا ظلمت ایچینده،
گونشیم باتدّی گئتدی.

(۳۷۷)
آی اینجه گولدو گئتدی،
گئجه‌نی بولدو گئتدی.
یاریم ائله گؤزه‌لدی،
عزرائیل آلدی گئتدی.

(۳۷۸)
بوردان بیر آتلی کئچدی،
آتین اویناتدی کئچدی.
گون کیمی شفق سانجدی،
آی کیمی باتدی کئچدی.

(۳۷۹)

باغبـــانچی بـــاغی گئچـــدی،
اووچـــولار داغـــی گئچـــدی.
باغریمـــــداکی یـــــارانین،
باغلانمـــا چـــاغی گئچـــدی.

(۳۸۰)

آنـــا اولـــسا آغـــلاردی،
بـــاجی ســـینه داغـــلاردی.
کـــسردی ســـاچ - بیـــرچگین،
جنـــازه‌یـــه بـــاغلاردی.

(۳۸۱)

بالا دردی،
بـــال دردی، بـــالا دردی.
بوتـــون دردلـــر ســـاغالار،
ســـاغالماز بـــالا دردی.

(۳۸۲)

یـــاس گلـــی غـــم یئـــدیردی،
ســـاز گلـــی ســـؤز دئـــدیردی.
قاباقجـــا بیـــز گئـــده‌یـــدیک،
نیـــه «بهـــروز» گئـــدیردی.

(۳۸۳)

داغـــلاری قاجـــال آلـــدی،
اووچـــولار ماجـــال آلـــدی.
بیـــر یـــانیم غریـــب اؤلکـــه ،
بیـــر یـــانیم اجـــل آلـــدی.

(۳۸۴)

آی باتـــدی، داش قارالـــدی،
گؤزومـــده یـــاش قارالـــدی.
غافـــل وای خبرینـــدن،
داغ یانـــدی، داش قارالـــدی.

(۳۸۵)

عزیـــزی‌یـــم، قارالـــدی،
چلچـــراغیم قارالـــدی.
ســـئوگیلیم جـــوان اؤلـــدو،
آل یانـــاغیم قارالـــدی.

(۳۸۶)

چـــای گلـــدی قـــادا ســـالدی،
جوشدو ســـس - صـــدا ســـالدی.
اللـــه بیـــزی اونوتـــدو،
عزرائیـــل یـــادا ســـالدی.

(۳۸۷)

عاشـــیق هـــارادا قالـــدی،
پیلتـــه یـــارادا قالـــدی.
وطـــن اوزاق، تـــانیش یـــوخ،
میّـــت آرادا قالـــدی.

(۳۸۸)

عاشـــیق، هـــارادا قالـــدی ؟
پیکـــان یـــارادا قالـــدی.
قوهـــوم ایـــراق، یـــار اوزاق،
نعـــشیم آرادا قالـــدی.

(۳۸۹)
اووچـــو بـــره‌ده قالـــدی،
پیلتـــه یـــارادا قالـــدی.
آنـــا گئتـــدی، ار گئتـــدی،
کؤرپـــه آرادا قالـــدی.

(۳۹۰)
اوخـــوم دریـــادا قالـــدی،
ایـــشیم فریـــادا قالـــدی.
جفـــا چکـــدیم ائـــو تیکـــدیم،
مـــن کؤچـــدوم، یـــادا قالـــدی.

(۳۹۱)
عاشـــیق، یـــاش آلتـــدا قالـــدی،
قلـــم قـــاش آلتـــدا قالـــدی.
ســـئودیگین آی جمـــاللی،
تورپـــاق، داش آلتـــدا قالـــدی.

(۳۹۲)
آمـــان آمانـــا قالـــدی،
حـــالیم یامانـــا قالـــدی.
بـــالامین اوزون گؤرمـــک،
اخیـــر زامانـــا قالـــدی.

(۳۹۳)
اوزوگـــوم قاشـــسیز قالـــدی،
چمنـــیم قوشـــسوز قالـــدی.
آی آمـــان «اقبـــال»گئتـــدی،
عـــشق تـــاجی باشـــسیز قالـــدی.

(۳۹۴)
داغـــلاردا لالام قالـــدی،
بئـــشیکده بـــالام قالـــدی.
دوشـــمن ووردو مـــن اؤلـــدوم،
بیـــر آغـــلار بـــالام قالـــدی.

(۳۹۵)
داغـــلاردا لالام قالـــدی،
داغیلمـــیش قـــالام قالـــدی.
نـــه گلـــن وار، نـــه گئـــدن،
بیـــر چـــتن بـــالام قالـــدی.

(۳۹۶)
مـــن اؤلـــدوم، آنـــام قالـــدی،
اودومـــا یانـــان قالـــدی.
نـــه دنیـــادان کـــام آلـــدیم،
نـــه بیـــر نیـــشانام قالـــدی.

(۳۹۷)
باغچـــادا بـــاریم قالـــدی،
هئیـــوایلا نـــاریم قالـــدی.
بئـــشیکده کؤرپـــه بـــالام،
یاتاقـــدا یـــاریم قالـــدی.

(۳۹۸)
توخـــوم ســـپیلی قالـــدی،
بوســـتان اکیلـــی قالـــدی.
قویـــوب هـــارا گئدیرســـن،
طیفیـــل تؤکولـــو قالـــدی.

(۳۹۹)
دوه‌لـــــر دوزده قالـــــدی،
یولـــو «تبریـــز» ده قالـــدی.
قیمتلـــی البـــسه‌ســـین،
تـــرک ائتـــدی بیـــزده قالـــدی.

(۴۰۰)
دوه‌لـــــر دوزده قالـــــدی،
یوکـــو «تبریـــز» ده قالـــدی.
بـــالام بـــاش آلـــدی گئتـــدی،
بالاســـی بیـــزده قالـــدی.

(۴۰۱)
ســـؤزوم ســـؤزونده قالـــدی،
گـــؤزوم گؤزونـــده قالـــدی.
اجـــل مهلـــت وئرمـــدی،
آرزیـــم گؤزومـــده قالـــدی.

(۴۰۲)
عاشـــیق ســـؤزونده قالـــدی،
یاخـــشی اوزونـــده قالـــدی.
اجـــل مهلـــت وئرمـــدی،
مـــوراز گؤزونـــده قالـــدی.

(۴۰۳)
اومـــودوم یـــازا قالـــدی،
«کـــور»، «آراز» غـــازا قالـــدی.
فلکـــین اوینونـــا بـــاخ،
بـــزگین تـــزه قالـــدی.

(۴۰۴)
ائلـــه مـــی، بینـــه قالـــدی،
ائـــل گئچـــدی، بینـــه قالـــدی.
مـــن اؤلـــدوم هـــئچ بیلمـــدیم،
یئتیمـــیم کیمـــه قالـــدی.

(۴۰۵)
یاری قالدی،
ایچمـــدی یـــاری قالـــدی.
اؤزو حـــسرتله گئتـــدی،
گؤزیاشـــلی یـــاری قالـــدی.

(۴۰۶)
عزیـــزیم، داغـــی قالـــدی،
گـــؤز گئتـــدی داغـــی قالـــدی.
تـــک اوغلـــوم «ســـهند» اؤلـــدو،
ســـینه مـــده داغـــی قالـــدی.

(۴۰۷)
آغ چوخـــا آغلـــی قالـــدی،
بوقچـــادا بـــاغلی قالـــدی.
ایگیـــد نیـــشانلیم اؤلـــدو،
اورگـــیم داغلـــی قالـــدی.

(۴۰۸)
گـــون گئچـــدی ایلـــه گلـــدی ،
گـــؤز یاشـــیم گیلـــه گلـــدی .
بـــالا دردی چکمکـــدن ،
ســـوموگوم دیلـــه گلـــدی .

(۴۰۹)

ائلـــه‌مـــی آغـــی گلـــدی،
دردیمـــین چـــاغی گلـــدی.
ایـــستدیم قوشـــما دئـــیم،
دیلیمـــه «آغـــی» گلـــدی.

(۴۱۰)

شـــافتالی، چیچکلـــدی،
چیچگـــی لچکلـــدی.
خـــسته یاتـــدی دورمـــادی،
اؤلومـــو گئرچکلـــدی.

(۴۱۱)

آی دوغـــدو لاختالانـــدی ،
دوغـــدوقجا لاختالانـــدی.
گئـــدین آنامـــا دئیـــین،
تـــابوتوم تاختالانـــدی.

(۴۱۲)

قیزیـــل گـــول آغچالانـــدی،
دیبـــی تاباقچالانـــدی.
ســـنین نـــه واختـــین ایـــدی،
پالتـــارین بوقچالانـــدی ؟

(۴۱۳)

شـــالیم قـــارا بویانـــدی،
اوجـــو یئـــره دایانـــدی.
منـــیم آه و نالـــه‌م دن،
چـــرخ فلـــک دایانـــدی.

(۴۱۴)

عزیـــزی یـــم تـــاغ یانـــدی،
بوســـتان یانـــدی ،بـــاغ یانـــدی.
ائـــل یـــارانی بـــاغلادی،
بـــاغلادیغی بـــاغ یانـــدی .

(۴۱۵)

آلتیمـــدا کیلـــیم یانـــدی،
اود دوشـــدو، کیلـــیم یانـــدی.
عزیزبـــالا دئمکـــدن،
آغزیمـــدا دیلـــیم یانـــدی.

(۴۱۶)

تایـــادا بئلـــیم یانـــدی،
ال آتـــدیم، الـــیم یانـــدی.
قـــارداش - قـــارداش دئمکـــدن،
آغزیمـــدا دیلـــیم یانـــدی.

(۴۱۷)

شـــالیم قـــارا بویانـــدی ،
اوجـــو یئـــره دایانـــدی.
مـــن ســـنی آغلایانـــدا،
ائـــل ســـسیمه اویانـــدی .

(۴۱۸)

داغـــلار لالا بویانـــدی،
یاشـــیل - آلا بویانـــدی.
هـــامینین شـــامی یانـــدی،
منکـــی قـــارا بویانـــدی.

(۴۱۹)
کؤموردندی،
گـــئچن گـــون عؤموردنـــدی.
عزرائیـــل جـــانلی قوشـــدور،
جاینـــــاغی دمیردنـــــدی.

(۴۲۰)
بنؤشـــــه چیچکلنـــــدی،
یارپـــــاغی لچکلنـــــدی.
یاتمـــاغی یـــالان اولـــدو،
اؤلمگـــــی گئرچکلنـــــدی.

(۴۲۱)
قوشـــلار قانـــاد اوســـتدی،
آتـــام، قانـــاد اوســـتدی.
الـــین قوروســـون فلـــک،
اوغـــلان مـــراد اوســـتدی.

(۴۲۲)
آیـــاغیم یـــالین‌ایـــدی،
تیکـــانیم قـــالین‌ایـــدی.
هـــئچ اؤلمـــک ایـــسته‌میـــردیم،
جّلادیـــم ظـــالم‌ایـــدی.

(۴۲۳)
عزیـــــزیم، داغ یئریـــــدی،
قـــار دوشـــدو، آغ یئریـــدی.
قـــارداش گئتـــدی، گلمـــدی،
اوســـــتوندن داغ یئریـــــدی.

(۴۲۴)
دوه یولـــــو اگریـــــدی،
کؤرپوســـو نـــه اگریـــدی.
ســـس ـ ســـوراغین گلمـــدی،
گـــؤزلریم هئـــی ســـئیریدی.

(۴۲۵)
عزیـــزیم، نازیـــک ســـاری،
گئیمگـــه نازیـــک ســـاری.
ســـاچلارین کفـــن ائیلـــه،
جنـــازه‌م نازیـــک ســـاری.

(۴۲۶)
مـــن عاشـــیقم، ســـیم ســـاری،
عاشـــیق، ســـازا ســـیم ســـاری.
اؤلنـــده گـــؤز آختـــارار،
قوهـــوم، قـــارداش، سمـــساری.

(۴۲۷)
آغاجـــدا پوســـته ســـاری،
دولان گـــل دوســـتا ســـاری.
ســـاچلارین کفـــن ائیلـــه،
جنـــازه‌م اوســـته ســـاری.

(۴۲۸)
مـــن عاشـــیق، خـــسته یئـــری،
خـــسته‌یـــم، آســـتا یئـــری.
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
ییغـــیلار خـــسته یئـــری.

(۴۲۹)

بولبـــول، گـــول برابـــری،
مـــارال، چـــؤل برابـــری.
بـــوردا بیـــر ایگیـــد اؤلـــوب،
بوتـــون ائـــل برابـــری.

(۴۳۰)

اکینـــیم اکیلیـــری،
ســـونبولوم تؤکولـــوری.
زولفونـــدن بیـــر تئـــل گؤنـــدر،
کفنـــیم تیکیلیـــری.

(۴۳۱)

مـــصّلانین دوزلـــری،
ســـئل باســـیبدیر بیزلـــری.
بوینومـــا کـــشکول ســـالیم،
هـــاردان ییغـــیم ســـیزلری.

(۴۳۲)

گئتمـــز کؤنلومـــون پاســـی،
ســـیزلادیم، توتـــدوم یاســـی.
ســـن اؤلـــدون مـــن آغلادیـــم،
مـــن اؤلـــسم کـــیم آغلاســـی.

(۴۳۳)

او شـــیرین دیـــل آشماســـی،
داد ـ دوزلـــو دانیـــشماسی.
نـــه قوشـــایمیش قوشـــومون،
قونماســـیله اوشماســـی.

(۴۳۴)

مـــن عاشـــیقم، یاناشـــی،
یـــا اوســـتا دیـــر، یـــا ناشـــی.
کؤرپمـــه حیـــان اولـــلام،
دفـــن ائلـــه‌یـــین یاناشـــی.

(۴۳۵)

مـــصّلانین جـــیم داشـــی،
یانـــدی اورگـــیم باشـــی.
بیـــر یولداشـــین گؤرنـــده،
تـــؤکرم گـــؤزوم یاشـــی.

(۴۳۶)

مـــن عاشـــیق، بـــالاداغی،
دولان گـــل بـــالا، داغـــی.
ساغالـــسا هـــر یـــارالار،
ســـاغالماز بـــالاداغی.

(۴۳۷)

توتوبـــدور قـــالا داغـــی ،
کمنـــده ســـالا داغـــی .
نـــه یـــارا وار ســـاغالار،
ســـاغالماز بـــالا داغـــی .

(۴۳۸)

بـــو داغـــلار قـــالا داغـــی،
بورویـــوب لالا داغـــی.
هـــر داغ اولـــسا چکیلـــر،
چکیلمـــز بـــالا داغـــی.

(۴۳۹)
من عاشیق، بالا داغی،
قار قالیب بالا داغی.
هئچ کافر، هئچ مسلمان،
گؤرمسین بالا داغی.

(۴۴۰)
من عاشیق، مزه قانلی،
مئی قانلی، مزه قانلی.
عزرائیل اووا چیخیب،
اللری تزه قانلی.

(۴۴۱)
عزیزیم، اوزو قانلی،
آیاغی، دیزی قانلی.
اؤلن بیز، قیریلان بیز،
توتدولار بیزی قانلی.

(۴۴۲)
ایستمیر یاد آدامی،
اریدر داد آدامی.
بالا یاندیران کیمی،
یاندیرماز اود آدامی.

(۴۴۳)
بو یئرده باغ اولار می؟
سالخیمی آغ اولار می؟
بئله دردی اولانین،
آناسی ساغ اولار می؟

(۴۴۴)
بیر ائو تیکدیم دگیرمی،
پنجره‌سی ایگیرمی.
اؤلوب هارا گئدیرسن؟
بو یورد سنین دگیل می؟

(۴۴۵)
عرب قاپدی فسیمی،
سو کسدی نفسیمی.
گئدین، دئیین آنامی،
توتسون منیم یاسیمی.

(۴۴۶)
کولک دارار باغیمی،
تورپاق اؤرتر طاغیمی.
دنیا گؤتوره بیلمز،
منیم اورک داغیمی.

(۴۴۷)
آلما یانی،
آل اولور آلما یانی.
نئجه قبره قویارلار،
مرادین آلمایانی.

(۴۴۸)
باغیندا گولون هانی؟
اوسته بولبولون هانی؟
یاش تؤکوب آغلاییرسان،
سؤز قوشان دیلین هانی؟

(۴۴۹)

عزیـــــزیم، داغـــــلار، ســـــنی،
قـــار یاغـــار بـــاغلار ســـنی.
جـــان وئرمـــه یـــاد اؤلکـــه‌ده،
کیملـــــرین آغـــــلار ســـــنی؟

(۴۵۰)

گلمیـــــشم گـــــؤرم ســـــنی،
زولفـــوم یـــوخ هـــؤرم ســـنی.
قـــاپی یـــوخ، پنجـــره یـــوخ،
بـــس هـــاردان گـــؤرم ســـنی؟

(۴۵۱)

آچـــین تئـــز پنجـــره‌نـــی،
گـــؤزوم گؤرســـون گلنـــی.
قبـــره نئجـــه قویـــارلار،
بئلـــه جـــوان اؤلنـــی؟

(۴۵۲)

ووروبـــدور تلخـــه منـــی،
ســـویا ســـال، چالخـــا منـــی.
اؤزون یـــو، اؤزون گؤتـــور،
گؤســـترمه خالخـــا منـــی.

(۴۵۳)

عزیـــزیم، بیـــرده منـــی،
ســـؤیلدیم بیـــرده «منـــی».
یانـــدیرار اوغـــول دردی،
اینـــان لاپ گـــوردا منـــی.

(۴۵۴)

عزیـــزیم، کـــور دا منـــی،
بوراخمـــاز کـــور دا منـــی.
گؤزلـــو آغـــلادی، بئـــزدی.
آغلایـــار کـــور دا منـــی.

(۴۵۵)

گزدیـــردین چایـــدا منـــی،
یـــوردو بـــو قایـــدا منـــی.
اؤلـــدون جـــانین قورتـــاردین،
قویـــدون آه ـ وایـــدا منـــی.

(۴۵۶)

بـــو داغـــدا منـــی،
قوومـــا بـــو داغـــدا منـــی.
اؤزون بـــاش آلـــدین گئتـــدین،
قویـــدون بـــو داغـــدا منـــی.

(۴۵۷)

آپـــار بـــازارا منـــی ،
وئرمـــه نظـــره منـــی .
آچ بئلینـــدن شـــالینی،
دوشـــور مـــزارا منـــی.

(۴۵۸)

عاشـــیق مـــزارا منـــی،
ســـالدین آزارا منـــی.
آچ بئلینـــدن شـــالینی،
یئنـــدیر مـــزارا منـــی.

(۴۵۹)
آپـــاردی خاصـــا منـــی،
ســـئل گلیـــر، باســـا منـــی.
گئتمگـــین گئرچـــک اولـــدو،
بـــاتیردی یاســـا منـــی.

(۴۶۰)
اومـــاجیق اوومـــا منـــی ،
داغـــلارا قوومـــا منـــی .
یـــاریم گلیـــب چاتینجـــا،
قبیـــره قویمـــا منـــی.

(۴۶۱)
ائلـــه‌مـــی، بـــو درد منـــی،
آغریـــدیر بنـــد - بنـــد منـــی.
ســـون نفـــس چیخانـــا دک،
گزدیـــرین کنـــد - کنـــد منـــی.

(۴۶۲)
عزیـــزیم، «آراز» منـــی،
اؤلـــدوردو «آراز» منـــی.
چیخـــارین قبیریمـــدن،
اوودون بیـــر آز منـــی.

(۴۶۳)
مـــن عاشـــیقم، بـــو منـــی،
نـــه گزدیریـــر، بـــو منـــی.
چارقـــدین کفـــن ائیلـــه،
گـــؤز یاشـــینلا یـــو منـــی.

(۴۶۴)
مـــن عاشـــیقم، بـــو منـــی،
یئـــره ســـالدی بـــو منـــی.
کفنـــی آس بوینومـــدان،
گـــؤز یاشـــینلا یـــو منـــی.

(۴۶۵)
عزیـــزی‌یـــم، ائـــل منـــی،
آپـــاردی گـــور ســـئل منـــی.
یـــاریم اؤلـــوب، آغـــلارام،
قیناماســـین ائـــل منـــی.

(۴۶۶)
گؤیـــده اولـــدوز چمنـــی،
اؤلـــدوردو غـــصّه منـــی.
دســـتمالین کفـــن ائیلـــه،
گـــؤز یاشـــینلا یـــو منـــی.

(۴۶۷)
مـــن عاشـــیق، یاســـمنی،
اوزوبـــسن یاســـمنی.
اؤلمگـــین یقـــین اولـــدو،
بـــاتیردین یاســـه منـــی.

(۴۶۸)
گـــؤز گـــؤردو یاســـمنی،
یـــا گولـــو، یـــا ســـمنی.
تنهـــائی دئـــر، ســـئودیگیم،
بـــاتیردی یاســـه منـــی.

(۴۶۹)

داغـــلار داغـــلادی منـــی،
زولفـــون بـــاغلادی منـــی.
مـــرد یولونـــدا جـــان قویـــدوم،
ائللـــــر آغـــــلادی منـــــی.

(۴۷۰)

اجـــل کـــسدی یـــانینی،
آخیـــر آلـــدی جـــانینی.
قیرخینـــی توتـــان گئجـــه،
اوخـــــودوم اعلانینـــــی.

ایضاحلار:

آغی: قدیم آذربایجانلی‌لار(ساغوچولار) «آغیچیلار» میّت یانیندا قوپوز آدلـی آلـت چـالاراق، اونـون حقّینـده اوخویارمیشلار. بوردا اؤلو تعریفلنیر. اونون نقصانلاری اونودولور. قهرمان کیمـی تعریفلنیـر. قـدیم آذربایجانـدا بؤیوک قهرمانلارا آغلاماق عادت‌ایدی. قهرمان اؤلن گونو، جماعـت بیـر یئـرده توپلانـاردیلار. بـو توپلانتیـا «یوق» دئیردیلر .(یوقلاما، آغلاماق سؤزوندن دیـر) ش. توپلانـانلار اوچـون قونـاقلیق دوزه‌لـردی. خـصوصی دعوت ائدیلمیش یوقچولار ایسه ایکی سیملی قوپوز چالیب اویناپـاردیلار. یـوقچی اوّلجـه مرحـوم قهرمـانین ایگیدلیگیندن دانیشیب اونو تعریفله‌یردی سونرا ایـسه غملـی هاوایـا گئچیـب شـانلی قهرمـان اوچـون آغـی دئیردی. توپلانانلاردا هونکور- هونکور آغلایاردیلار. آغی‌چی قهرمان حقّینده ماهنی اوخویانا قدر اونو تاثیرلی، یانیخلی سؤزلرایله تعریف ائدردی. سونرا ایـسه ماهنیـا گئچـردی. مـثلا آچیلمایـان تـوفنگین، سـییریلمایان خنجرین اؤز جانینا قوربان... آی کیمی‌دوغدون، گون کیمی باتدّین، مینـنـده آت بـاغری یـاردین. سـایدیغینا سلام وئردین، سایمادیغنیا دایان وئردین. دوشمنینه دیرسک وئردین، غنیمینه قان اوددوردون. آلتینین بدؤی آتینا، چیگنینین سوزن توفنگینه، ترکینین دولو خورجونونا، آغزی‌نین کسرلی سؤزونه آنان قوربان دی.....

قاینـاق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی(پاشا افندیف).

** سازلاما: کرکوک دولایلاریندا آغیلارا «سازلاما» دئیرلر.

۲، ۴، ۳۷، ۱۲۷، ۱۹۷، ۲۵۲، ۲۵۸، ۳۱۴ – ۳۱۵، ۳۱۹، ۳۴۶، ۳۵۹، ۳۸۲، ۴۳۳، ۴۷۰ اوســتاد شــهریارین باجیسی اوغلو «بهروز»- ا دئین آغی‌لاری. (کلیات اشعار ترکی شهریار) دوکتور پروفـسور حمیـد محمّـدزاده ۱۳۶۸.

۱۲ کؤرپه اؤلن اوشاغین دیلیندن اوخویارلار.

۲۱،۶۰ کیمسه سیز بیرَ نفر دنیادان گئدنده دئییلر.

۲۶، ۳۴، ۲۵۹، ۳۳۹، ۳۹۳ اوستاد شهریارین موسیقی عالمی‌نـین خـادمی «ابوالحـسن‌خـان اقبـال آذر»یـن اؤلومو مناسبتینه دئین آغی‌لار(کلیات اشعار ترکی شهریار) دوکتور پروفسور حمید محمّدزاده ۱۳۶۸.

۳۱، ۶۵، ۷۲، ۷۷، ۸۳، ۱۰۰، ۲۱۲ ۱۹۹۰- نجی ایلده آذربایجان اؤلکه‌سینده،قیزیل کیلسه جواریندا، ائللـری سسلندیرن بیر ماشین قضاسیندا ایگیرمی نفرین اؤلمگینه گؤره « مورتوض فرهاد اوغلو » آدلی‌نین آغی‌لاری.

۳۹، ۱۰۴، ۲۸۸، ۳۲۱، ۴۲۲، ۴۴۱ قانلی یانوار شهیدلرینه گؤره دئییلن آغی‌لار.

۵۰ – ۵۱، ۵۷، ۷۰ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز» .

۱۱۵ آذربایجان - ائرمنستان مناقشه سینده بیر شهید آتاسینین دیلیندن دئییلیب.

۱۲۱ حؤرمتلی، عزیز بیر شخص اؤلنده حضور صاحبی حضور یئرینه گلنلرین باشلارینا، پالتارلارینا پالچیق سورتر. اؤزلرینه اؤلوم دیلرلر. بو عادت «کرکوک» خوریاتلاریندا دا یئر آلمیشدیر. ایندی عاشورا گونلرینده امام حسین(ع) عزادارلاری دا بو ایشه ال ووروررلار.
۴۴۲،۱۳۵ دنیادان کؤچموش اؤولادین آناسینین دیلیندن بئله سؤیله‌نیلیر.
۱۴۸، ۲۲۷ جومه.
۲۵۷ دنیاسین دگیشمیش گنجین آروادینین دیلیندن بیر سازمالا...
۳۶۵ بیر سازلاما آنانین دیلیندن.
۳۶۳-۳۶۴ بعضاً یاس مراسملرینده‌ده لایلالار اوخونور. اونلار غم، غصّه، کدر بیلدیریر. سازلامالاردان، آغیلاردان غملنیرلر.
۳۹۷ مرحومون دیلیندن دئییلن سازلامالاردان.
۳۹۹-۴۰۰ وفات ائتمیش گنج گلینین آناسینین دیلیندن سؤیله‌نیلن سازلامالاردان...
یازیلان آغی‌لاردان باشقا چوخلو آغی‌لاردا وار کی عنوانلارینا گؤره باشقا حصّه لرده، خصوصا کدرلیک حصّه سینده گتیریلیب.

توی ـ نشان

(۱)

غـــم اورگـــیم اویونجـــا،
پالتـــار آلـــدیم بویونجـــا.
اوچ ایـــل نیـــشانلی قالـــدیم،
دانیـــشمادیم دویونجـــا.

(۲)

عزیـــزیم، قیزارانـــدا،
دان یئـــری قیزارانـــدا.
آنـــالار جوانلاشـــار،
اوغلانـــا قیـــز آلانـــدا.

(۳)

داغـــدا پـــاییز اولانـــدا،
ســـاری ســـونبول ســـولاندا.
یـــارا ائلچـــی گؤنـــدررم،
اونبـــئش یاشـــا دولانـــدا.

(۴)

امـــرود آغـــاجی ســـودا،
بیـــرین‌یـــئ، بیـــرین بـــودا.
عـــؤمر اؤز الیمـــده اولـــسا،
... یئیـــر قـــایین - قـــودا.

(۵)

کفگیـــری دوز قـــوی قـــودا،
آشـــینی ســـوز قـــوی قـــودا.
بیزکـــی قیـــزی آپـــاردیق،
اورگـــن بـــوز قـــوی قـــودا.

(۶)

گـــول ســـاچارام دووارا،
ائلچـــی گؤنـــدررم یـــارا.
ائلچـــی‌یـــه زوال یوخـــدور،
اؤزوم ائلچـــی‌یـــم یـــارا.

(۷)

بیـــر داش آتـــدیم تـــووزا،
کـــؤینگی قـــان اووزا.
بـــو ایـــل تویـــوم اولمـــادی،
قالـــدی گلـــن پـــاییزا.

(۸)

گئـــدین دئیـــین او قیـــزا،
کـــؤینگی قـــان اووزا.
یـــاز دئمیـــشدیم اولمـــادی،
تویـــون قالـــدی پـــاییزا.

(۹)
قیـــز، ال ائیلـــه گونـــشه،
داغـــلار اولـــسون تاماشـــا.
اوغلانـــا راضـــیلیق وئـــر،
توتـــسون ســـنی قوماشـــا.

(۱۰)
چیخـــدیم آیـــا باخماغـــا،
قاپیـــا گـــول تاخماغـــا.
بیـــزدن خینـــا گؤنـــدرین،
یـــار الینـــه یاخماغـــا.

(۱۱)
آت گلـــر گـــون باتانـــا،
گئـــدر ائللـــر یاتانـــا.
اگـــر منـــی سئویرســـن،
ائلچـــی گؤنـــدر آتامـــا.

(۱۲)
عـــرقچینین ســـاللاما،
گولـــو منـــه توللامـــا.
ســـن منیمـــسن، مـــن ســـنین،
داهـــا ائلچـــی یوللامـــا.

(۱۳)
اریـــک داشـــداندی، دورمـــا،
یولـــو «قـــاش»دانـــدی، دورمـــا.
دئمیـــشدین پـــاییز گللـــم،
تـــویلار باشـــلاندی، دورمـــا.

(۱۴)
ائلـــه مـــی، یانـــان اولا،
دردینـــی قانـــان اولا.
ار ده یاخـــشی، بالـــدیز دا،
آرخانـــدا آنـــان اولا.

(۱۵)
آری شـــانا، بـــو شـــانا،
آری قونمـــاز بـــو شـــانا.
اوغلانـــین اؤزو گـــرک،
شـــکیل اولمـــاز نیـــشانا.

(۱۶)
دامـــدا دیـــرک قاینانـــا،
شـــانا کـــورک قاینانـــا.
اوغلـــو ائـــوه گلنـــده ،
اولار زیـــرک قاینانـــا.

(۱۷)
دوغـــدون اوغـــول قاینانـــا،
یئـــدیم نوغـــول قاینانـــا.
اوغلـــون آلـــدیم الینـــدن ،
چاتـــدا بوغـــول قاینانـــا.

(۱۸)
آشـــی ســـوز قـــوی قاینانـــا،
اودون دوز قـــوی قاینانـــا.
اوغلـــون آلـــدیم الینـــدن،
باشـــان بـــوز قـــوی قاینانـــا.

(۱۹)

من عاشیق، گول خالینا،
گول اولدوم گول خالینا.
قاینانا سی ظالم سه،
گلینین وای حالینا.

(۲۰)

قوربانام بئله بویا،
حئیرانام بئله تویا.
بیر خونچا بزه‌میشم،
ایچینده قیزیل قایا.

(۲۱)

بیر داش آتدیم آلمایا،
آلمادا گول قالمایا.
الله قیزی یارادیب،
اوغلان یالقیز قالمایا.

(۲۲)

جئیرانلار دوزه چیخیب،
لاله‌لر دیزه چیخیب،
جئیرانیمین ائلچیسی،
دوخسانا، یوزه چیخیب.

(۲۳)

آلینچالار آللانیب،
قول - بوداغی ساللانیب.
خالام دئدی: جوان دیر،
گئتدیم، گؤردوم چاللانیب.

(۲۴)

الینده بایدا توتار،
بایدانی چایدا توتار.
ییغیلار قوهوم ـ قارداش،
هره بیر قایدا توتار.

(۲۵)

یول اوستونده وار چنار،
یارپاغی دینار- دینار.
بیزیم بو موشکول ایشی،
دوزلتسین آغ ساققالار.

(۲۶)

داغ باشیندا قار اولار،
باغچالاردا بار اولار.
قاینانا پیس اولاندا،
درده قالان یار اولار.

(۲۷)

قیشدا دئدین یاز اولار،
بو گون صاباح دوز اولار.
اوغلان سنین بو وعده‌ن،
گؤرن هاچان دوز اولار ؟

(۲۸)

کباب یانار کؤز اولار،
نظر دگر گؤز اولار.
قوهومدان قیز آلاندا،
آرالیقدا سؤز اولار.

(۲۹)

بـــولاق باشـــی تـــوز اولار،
اوجـــاق یانـــار کـــؤز اولار.
اوغلانـــا عاییـــب دگیـــل،
قیـــز گئتمـــسه، ســـؤز اولار.

(۳۰)

«آراز» آخـــار، بـــورولار،
ســـویو داشـــار، دورولار.
اورکـــده آرزیـــن اولـــسون،
ســـنه‌ده تـــوی قـــورولار.

(۳۱)

مـــن عاشـــیقم، اولـــولار،
بولاقـــدا ســـو دورولار.
ائلیمیـــزده عـــادت دیـــر،
اوغـــلان قیـــزا ووررولار.

(۳۲)

نـــه طـــاملی دیـــر قـــارا نـــار،
ائـــل یایلاغـــا دارانـــار.
تـــوی قابـــاغی قیـــز ـ گلـــین،
ســـیغاللانیب، دارانـــار.

(۳۳)

آتلـــی گلـــر، آتلانـــار،
تئـــز ییغماســـان اوت یانـــار.
تایـــالار قورولمـــامیش،
نیـــشانلیلار آتلانـــار.

(۳۴)

باغچـــادا مرزیمیـــز وار،
گلمیـــشیک، عرضـــیمیز وار.
ســـیزدن گـــؤزل ایـــستریک،
اؤزگـــه نـــه ســـؤزوموز وار؟

(۳۵)

مجمئیـــــده اوزوم وار،
اوزوم ســـنده گـــؤزوم وار.
ائـــوده کـــی اوچ بـــاجینین،
کیچیگینـــده گـــؤزوم وار.

(۳۶)

مـــن عاشـــیقم، ســـازیم وار،
قارداشـــلارا ســـؤزوم وار.
پـــاییز تئـــز گلـــه‌یـــدی کـــاش،
اورگیمـــده آرزیـــم وار.

(۳۷)

صـــاندیق اوســـته گوجـــو وار،
گوجونـــون قیـــرخ اوجـــو وار.
ال ائـــدیب قیـــز آپـــاردیز،
ســـیزده آســـلان گوجـــو وار.

(۳۸)

یـــوک اوســـتونده گوجـــو وار،
گوجونـــون قیـــرخ اوجـــو وار.
قیـــزین مئیلـــی اولماســـا،
اوغلانـــین نـــه گوجـــو وار.

(۳۹)

آینـــــانیزین گونـــــو وار،
یـــوز بـــاغی دوگونـــو وار.
تویـــا لاپ آز قالیبـــدیر،
دوننـــی، بـــو گونـــو وار.

(۴۰)

عزیـــزیم، شـــیرین دیـــر نـــار،
یئمگـــه شـــیرین دیـــر نـــار.
ساغ اولسون قوهـوم – قارداش،
هامیـــدان شـــیرین دیـــر یـــار.

(۴۱)

یئـــری ـ یئـــری نـــشان یـــار،
یئـــری، عـــشقه دوشـــن یـــار.
ائلچیلـــــری قیـــــریلمیش،
اؤزو ائلچـــی دوشـــن یـــار.

(۴۲)

یـــایلیغینی اؤتـــدو یـــار،
گـــؤر هایانـــا گئتـــدی یـــار؟
اوبـــا اوزون، تـــوی گـــؤزل،
آرالیقـــدا ایتـــدی یـــار.

(۴۳)

ســـو گلـــر، آخـــار گئـــدر،
یـــار یـــارا باخـــار گئـــدر.
اوغـــلان ائلچـــی گؤنـــدرر،
نیـــشانین تاخـــار گئـــدر.

(۴۴)

قیـــز قاپیـــدان یـــان گئـــدر،
اورگینـــدن قـــان گئـــدر.
اوغـــلان قیـــزی گؤرنـــده،
عـــاغلی اوچـــار، جـــان گئـــدر.

(۴۵)

قیزیـــل گولـــو دررلـــر،
مخمـــل اوســـته ســـررلر.
خـــوش او قیـــزین حالینـــا،
ســـئودیگینه وئررلـــر.

(۴۶)

حیتلـــری زریـــشلر،
زریـــن ده زرگـــر ایـــشلر.
قوربانـــام قاینانامـــا،
اوغلـــون منـــه بغیـــشلر.

(۴۷)

عزیـــزی یـــم، ائـــل گلـــر،
یـــاغیش یاغـــار، ســـئل گلـــر.
گـــؤزل قیـــز قاپیـــسینا،
ائلچیلیگـــه ائـــل گلـــر.

(۴۸)

مـــن عاشـــیقم، گـــون گلـــر،
آی دولانـــار، گـــون گلـــر.
گـــؤزلرین آیـــدین اولـــسون،
نیـــشانلین بوگـــون گلـــر.

(۴۹)
سورو گلیر توز ائیلر،
اوغلان قیزا گؤز ائیلر.
اوغلاندا نه گوناه وار،
هر نه ائیلر قیز ائیلر.

(۵۰)
میخک اکدیم گؤردولر،
ایپک ساچا هؤردولر.
خوش حالینا او قیزین،
سئودیگینه وئردیلر.

(۵۱)
بوستاندا یئمیش اولور،
یئمه میش دگمیش اولور.
اوغلانی درده سالان،
قیز دئین اؤلموش اولور.

(۵۲)
قیزیل گوللر کولدا دیر،
ال چاتمایان قولدا دیر.
قیز اورگی دؤیونور،
اوغلان گؤزو یولدا دیر.

(۵۳)
بو ماشین هارا گئدیر،
توستوسو قارا گئدیر.
نییه یاتیبسان، اوغلان،
نیشانلین اره گئدیر.

(۵۴)
اوتایدا قوچ یاتیبدیر،
بوینوزونو آتیبدیر.
گؤندردیگین گول اوزوک،
نیشانلینا چاتیبدیر.

(۵۵)
لوبیه‌لی آش پیشیبدیر،
پیشیب یئره دوشوبدور.
قاینانام چئینه‌نده،
داماقلاری پیشیبدیر.

(۵۶)
اوغلان، آدین طالب دیر،
گون داغلاری آلیب دیر.
گؤندردیگین اوزوکلر،
بارماغیمدا قالیبدیر.

(۵۷)
چلتیکلر دیرچلیبدیر،
سونبوللر اینجه لیبدیر.
بوگون قریبه تویدور،
بیزه گلین گلیبدیر.

(۵۸)
آرخالیغین قدک دیر،
قدک دگیل، گؤدک دیر.
تلسمه، جوان اوغلان،
هله بویوم گؤدک دیر.

(۵۹)

تـــامبورون تئلـــی لال دیـــر،
بـــازاردان آلان بـــال دیـــر.
قیـــزلارا قوربـــان اولـــوم،
گلینلـــر آیـــری مـــال دیـــر.

(۶۰)

اوتـــای ـ بوتـــای بیزیمـــدیر،
عقیـــق دوزوم ـ دوزوم دور.
دایـــیم قیـــزین وئرمـــسه،
عمـــیم قیـــزی بیزیمـــدیر.

(۶۱)

قاشـــیندا کـــی وســـمه دیـــر،
وســـمه دگیـــل بـــس نـــدیر ؟
دور، گـــل بیـــزیم حیتـــه،
بیـــزده کبـــین‌کـــسمه دیـــر.

(۶۲)

آرخـــالیغین ایکـــی دیـــر،
بیـــری تفلـــیس توکـــودور.
بیـــر ائلـــه یـــار سئومیـــشم،
بگلـــر اونـــون ایتـــی دیـــر.

(۶۳)

حیتلـــری کاشـــی دیـــر،
دوزنـــی چـــوخ ناشـــی دیـــر.
قوربانـــــام قاینانامـــــا،
بورنـــو آبپـــاش باشـــی دیـــر.

(۶۴)

بـــو گلـــین مایـــالی دیـــر،
یـــوک یوکـــه دایـــالی دیـــر.
بئلـــه دور، بئلـــه اوتـــور،
دئـــسینلر حیـــالی دیـــر.

(۶۵)

تـــوت آغـــاجی توتلـــودور،
دیبـــی عجـــب اوتلـــودور.
قوربـــان اولـــوم گلینـــه ،
آداخلیـــسی کنـــدلی دیـــر.

(۶۶)

آدیـــن اؤیـــولملی دیـــر،
اوزون اؤپـــولملی دیـــر .
اؤزون ایگیـــد اوغلانـــسان،
آنـــان دؤگـــولملی دیـــر.

(۶۷)

اوتـــور گلیـــر بـــت گلیـــر،
ایچـــی دولـــو قـــت گلیـــر.
قـــاینیم منـــه چـــای تؤکـــور،
قاینانامـــــا دت گلیـــــر.

(۶۸)

گلـــین گلیـــر خـــان گلیـــر،
ائـــولری بیخـــان گلیـــر.
الینـــده اولگـــوج تییـــه،
باشـــلاری قیرخـــان گلیـــر.

(۶۹)
دگیرمان خوش دولانیر،
سویو سرخوش دولانیر.
قارداشیم قولچاق آلیب،
یئلینه بوش دولانیر.

(۷۰)
باغا گیرمسم اولماز،
گولون درمسم اولماز.
قیزین باجیسین گؤردوم،
اؤزون گؤرمسم اولماز.

(۷۱)
آی قیز آدین یالمی‌یاز،
کاغیذ وئریم ، اوتور، یاز
ایکیمیزین تویو وار،
اوسته گلن قارایاز.

(۷۲)
قیزلار ایچینده سوی قیز،
تاپیلماز سنه تای قیز.
قارداشین بیر هه دئسه،
ائدرم سنه توی قیز.

(۷۳)
بو گئجه توی اولاجاق،
قیز- گلین اوینایاجاق.
ایلان وورموش آناسی،
قیزینی قویمایاجاق.

(۷۴)
قاپیلاری جوت قولاق،
قیزین بیرین بیزآلاق.
آناسینا دئمیشیک،
آتاسینا یالواراق.

(۷۵)
آرخالیغین سیخ سیریق،
بوزمه‌سی بئلدن بوروق.
کیم سئودی، کیم آپاردی،
کیم قالدی بوینو بوروق.

(۷۶)
آل آلماغا قویماریق،
شال آلماغا قویماریق.
بیز قیزین باجیسی‌ییق،
آپارماغاقویماریق.

(۷۷)
قایا باشی ارگنلیک،
نه خوش اولور ارگنلیک.
ارگنلیکده سئوگی وار،
اودا بیر بزیرگانلیق .

(۷۸)
گؤزل یاشینا گرک،
سورمه قاشینا گرک.
توی گونو ترمه شالی،
اؤرته باشینا گرک.

(۷۹)

گلـــین حیـــالی گـــرک،
خمیـــر مایـــالی گـــرک.
اؤزو گـــؤزل اولماســـا،
قـــدم ســـایالی گـــرک.

(۸۰)

آل آلماغـــا گلمیـــشیک،
شـــال آلماغـــا گلمیـــشیک.
بیـــز اوغـــلان باجیـــسی‌یـــق،
آپارماغـــا گلمیـــشیک.

(۸۱)

آرخـــالیغی قـــولا ســـال،
گؤتـــور قولـــدان قـــولا ســـال.
آی آنـــا، ائلچیلـــری،
عزیـــز - عزیـــز یـــولا ســـال.

(۸۲)

عمـــیم‌اوغلـــو دورمـــا، گـــل،
گـــؤزلرینی یورمـــا، گـــل.
نیـــشانلین وفـــالی دیـــر،
ســـن بوینونـــو بورمـــا، گـــل.

(۸۳)

بـــو بـــولاغین ســـویو بـــول،
داخماســـی بـــول، نـــورو بـــول.
داریخمـــا، وعـــده گلـــر،
بـــو پـــاییزین تویـــو بـــول.

(۸۴)

باغچـــالاردا ســـاری گـــول،
یـــاری غونچـــا، یـــاری گـــول.
نیـــشانلین صـــاباح گلیـــر،
بـــاری ســـئوین، بـــاری گـــول.

(۸۵)

بـــاجیم گئتـــدی یانـــارام،
گلـــن گونـــون ســـانارام.
گئدنـــده کوسدورموشـــم،
گلـــسه کؤنلـــون آلارام.

(۸۶)

آی‌دان، ســـودان آرییـــام،
داغ باشـــی‌نـــین قارییـــام.
یـــوز ائلچـــی گلـــسه اوغـــلان،
مئیلـــی ســـنه ســـاریام.

(۸۷)

دؤش‌بـــره‌نـــی بوکموشـــم ،
ایـــستی ســـویا تؤکموشـــم.
گلـــدیگیم بیـــر آی دگیـــل،
قاینانـــامی دؤگموشـــم.

(۸۸)

«قارابـــاغ»-لـــی دگـــیلم،
ســـینه داغلـــی دگـــیلم.
گؤنـــدر گلـــسین ائلچینـــی،
مـــن آداخلـــی دگـــیلم.

(۸۹)

اولـــدوز دگیـــل، آی اولـــدوم،
اولـــدوزلاردان ســـای اولـــدوم.
قاینانـــــامین دیلینـــــدن،
ائـــل - اوبـــادا زای اولـــدوم.

(۹۰)

دنگم اؤزوم،
دنگـــــم، دبـــــنگم اؤزوم.
بـــزه‌دیـــم یـــولا ســـالدیم،
ساغدوشـــوم، یئنگـــه‌م اؤزوم.

(۹۱)

آغیـــر داغـــلار انـــدریم،
اوزون بـــــری دؤنـــــدریم.
هاچـــان بیـــر هـــه دئیرســـن،
ائلچیلـــــری گؤنـــــدریم ؟

(۹۲)

ایـــوانیم حـــصیر منـــیم،
اورگـــیم اســـیر منـــیم.
تویومـــو تئـــز ائیلـــه‌یـــین،
یـــاریم تلـــسیر منـــیم.

(۹۳)

ســـو ســـالدیم، باغـــا نئینـــیم،
دگمـــز یارپاغـــا نئینـــیم.
یـــاریم جئیـــران اولوبـــدور،
گلمیـــر یاتاغـــا نئینـــیم.

(۹۴)

گئـــدیرم یـــول اوســـته‌یـــم،
بولبـــولم گـــول اوســـته‌یـــم.
نـــه دردیـــم وار نـــه غمـــیم،
نیـــشانلی، تـــوی اوســـته‌یـــم.

(۹۵)

راضـــیام مـــن گـــول اوغـــلان،
ائلچینـــی گؤنـــدر اوغـــلان.
بیـــر ایـــل گئچـــر ســـئوگیلیم،
تویونـــو ائـــدر اوغـــلان.

(۹۶)

عمـــیم‌اوغلـــو بیلرســـن،
بگنمزســـن، گولرســـن.
بیـــر ایگیـــده گئـــدرم،
آجیغینـــدان اؤلرســـن.

(۹۷)

گلـــین، داغـــدان ائنـــه‌ســـن،
دووار تـــک یئللنـــه ســـن.
قوربـــان اولـــوم او گونـــه،
قـــارداش اوچـــون گلـــه ســـن.

(۹۸)

ککیلـــی بیرچـــک اوغـــلان،
بـــیغلاری گؤیچـــک اوغـــلان.
ســـنله منـــی دئییرلـــر،
یالانـــدیر، گئرچـــک اوغـــلان .

(۹۹)

چپـــری کـــسمه اوغـــلان،
یولومـــو کـــسمه اوغـــلان.
مـــن اؤزگـــه نـــین مـــالی یـــام،
هلـــه تلـــسمه اوغـــلان.

(۱۰۰)

آی بیـــر فرحلـــی اوغـــلان،
چیگنـــی صـــدفلی اوغـــلان.
زرخـــارا گتیررســـن،
اولـــلام آداخلـــی اوغـــلان.

(۱۰۱)

عزیـــزی‌یـــم، گولـــه‌ســـن،
اؤز یئرینـــی بیلـــه‌ســـن.
او گونـــه قوربـــان اولـــوم،
بیـــزه گلـــین گلـــه‌ســـن.

(۱۰۲)

بـــاغ یئمیـــشین یئـــدیم مـــن،
اورک ســـؤزون دئـــدیم مـــن.
هـــئچ تانزیـــا روادیـــر،
آغ ســـاققالا گئـــدیم مـــن ؟

(۱۰۳)

ایـــستمدیم، یـــاد اولـــسون،
نیـــشانلادیم، آد اولـــسون.
اوردان بیـــر خبـــر گؤنـــدر،
ملـــول کؤنلـــوم شـــاد اولـــسون.

(۱۰۴)

قیـــزین بـــاختی آغ اولـــسون،
قوهـــوملاری ســـاغ اولـــسون.
قیـــزین گئتـــدیگی یـــوللار،
یانـــسین چلچـــراغ اولـــسون.

(۱۰۵)

تویچـــولار چـــالار تویـــون،
مئیدانـــدا باشـــلار اویـــون.
ایـــستکلین قـــامتلی دیـــر،
ســـنین ده ســـرو دیـــر بویـــون.

(۱۰۶)

قونـــشودان ات گلنـــده،
اتـــین چیخارمـــا گلـــین.
آل ـ یاشـــیل تاپمایانـــدا،
گئـــی قـــارا، یامـــا گلـــین.

(۱۰۷)

بـــو گلـــین مامـــا گلـــین،
گئـــدر حامامـــا گلـــین.
قـــایین بابـــان اؤنونـــده،
دیـــشین آغارتمـــا گلـــین.

(۱۰۸)

آلمـــانی آلمـــا گلـــین،
آل، یئـــره ســـالما گلـــین.
ائـــولرده چـــوخ ســـؤز اولار،
اورگـــن ســـالما گلـــین.

(۱۰۹)

آنـــام، بـــاجیم قیـــز گلـــین،
ال ـ آیـــاغی دوز گلـــین.
یئـــدّی اوغـــلان ایـــسترم،
بیرجـــه دنـــه قیـــز گلـــین.

(۱۱۰)

اتگـــی چـــین ـ چـــین گلـــین،
چیگنـــی گـــؤیرچین گلـــین.
گلینلـــــــر آراســـــــیندا،
هامیـــدان گؤیچـــک گلـــین.

(۱۱۱)

خـــوش گلـــدین بیـــزیم گلـــین،
عزیـــــزیم، گـــــؤزوم گلـــــین.
ازلـــــی ننـــــه‌م قوربـــــان،
سونراســـــی اؤزوم گلـــــین.

(۱۱۲)

آمـــــان الینـــــدن گلـــــین،
فریـــــاد الینـــــدن گلـــــین.
آشـــــارام «داغـــــستان»-ی،
ســـــنین الینـــــدن گلـــــین.

(۱۱۳)

آغ دیـــــر بیلگـــــین گلـــــین،
نـــه دیـــر دیلگـــین گلـــین؟
آغاجـــــدا یارپـــــاق کیمـــــی،
آچیـــب چیچگـــین گلـــین.

(۱۱۴)

آی بویـــــو بـــــسته گلـــــین،
آی ســـاچی دســـته گلـــین.
خیـــــالی شـــــاملار یانـــــا،
چیچگـــین اوســـته گلـــین.

(۱۱۵)

ازن ـ ازن آی گلـــــــین،
باغـــــدا گـــــزن آی گلـــــین.
گلیرلـــــــــر آپارماغـــــــا،
اؤزون بـــــزن آی گلـــــین.

(۱۱۶)

بـــو گلـــین نـــازلی گلـــین،
صـــحبتلی، ســـازلی گلـــین.
تـــوپ - تـــوفنگین دولـــودور،
بـــــاریتین آزدی گلـــــین.

(۱۱۷)

آی گـول، خاشخاشـدی گلـین،
آی هوشـدو ـ باشـدی گلـین.
بیـــزیم بـــو ائـــو، بواوجـــاق،
ســـنه پئـــشکاشدی گلـــین.

(۱۱۸)

بـــازار آلماســـی گلـــین،
بغـــداد خورماســـی گلـــین.
بـــو ائـــوه کؤلگـــه ســـالیر،
باشـــین چالماســـی گلـــین.

(۱۱۹)

موغانـــا بیچـــین دوشـــدو،
ککیلیم چـین - چـین دوشـدو.
ســـن موغانـــا گلنـــدن،
بیـــزه ده ائلچـــی دوشـــدو.

(۱۲۰)

اوغـــلان آدیـــن خـــودوش دو،
گـون چیخـدی، داغـا دوشـدو.
گؤنـــــدردیگین اوزوکلـــــر،
بارماغیمـــــدان سوروشـــــدو.

(۱۲۱)

یـــای گئتـــدی، پـــاییز اولـــدو،
چـــن دوشـــدو، آیـــاز اولـــدو.
منـــی دیـــدرگین ائـــدن،
قـــارا تئـــل او قیـــز اولـــدو.

(۱۲۲)

بـــولاغین دؤنگـــه یولـــو،
ســـاللانیب یـــئن، گـــه یولـــو.
تـــوی ائـــدن یاخـــشی بیلـــر،
آغیـــردی یئنگـــه یولـــو.

(۱۲۳)

ســـــاماواری دولـــــدومو؟
چاینیکـــده چـــای اولـــدومو؟
ســـیزدن ســـؤال آلیـــرام،
بیـــزه ایـــذین اولـــدومو؟

(۱۲۴)

بـــو دره‌نـــین اویونـــو،
چوبـــان قایتـــار قویونـــو.
گئـــدین آنامـــا دئیـــین،
توتـــسون منـــیم تویومـــو.

(۱۲۵)

قیـــز اوتـــوردو داش اوســـته،
تئلـــین تؤکـــدو قـــاش اوســـته.
اوغلانـــدان جـــان ایـــستدی،
او دا دئـــدی: بـــاش اوســـته.

(۱۲۶)

مـــن عاشـــیق، دگـــن گئجـــه،
بولوتـــدور دگـــن گئجـــه.
جـــسدده جـــان یـــاییلیر،
ال الـــه دگـــن گئجـــه.

(۱۲۷)

عزیـــزیم، بویـــان گئجـــه،
شـــئه دوشـــدو، اویـــان، گئجـــه،
جـــانیم اســـدی، تیتـــره‌دی،
ال الـــه دگـــن گئجـــه.

(۱۲۸)

یـــاری گـــؤردوم گؤینـــده،
جئیـــران بوینـــون اگنـــده.
منـــیم تویـــوم اولاجـــاق،
شـــاماماالر گلنـــده.

(۱۲۹)

اوتورموشدوم تختیمده،
نه وار منیم بختیمده ؟
کبینیمی کسدیلر،
گونائرتهنین وختینده.

(۱۳۰)

قیزیم قیزلار ایچینده،
آلتین هیچیل قیچیندا.
قیزیما ائلچی گلر،
بو گونلرین ایچینده.

(۱۳۱)

بیر قیز گؤردوم بیچینده،
ساری سونبول ایچینده.
بوردا بیر توی اولاجاق،
گلن آیین ایچینده.

(۱۳۲)

بغداد-دا بئش مناره،
ائلچی گؤندررم یاره.
ائلچی گیلئیلی دؤندو،
لعنت بد اصیل یاره.

(۱۳۳)

باغچادا باخ گوللره،
گول وئریلیب اللره.
آی قیز، سنی سئوندن،
آدیم دوشدو دیللره.

(۱۳۴)

آینانیآتدوم دوزه
شوقو دوشدو تبریزه
شوکور اولون آللاها
ایشیمیز دوشدو اوزه

(۱۳۵)

قودا گلمیشیک سیزه،
حؤرمت ائدینیز بیزه.
بو گئجه قیز سیزده دیر،
صاباح آپاررق بیزه.

(۱۳۶)

ریحانی اکدیم دوزه،
گؤیردی، چیخدی دیزه.
ایواندا توی چالیرلار،
گلین گلیر ائومیزه.

(۱۳۷)

بو توی نه تویدور بئله،
هارایی دوشوب ائله.
گلین گئدن قیزا باخ،
آغلاییر گوله - گوله.

(۱۳۸)

بیر بزک وئر اؤزونه،
چیخاق داغین دؤشونه.
اوغلان انتظاردا دیر،
گؤرون بگین گؤزونه.

(۱۳۹)

گلینـــــه بـــــاخ، گلینـــــه،
الـــــین وورووب بئلینـــــه.
گلینـــــه ســـــؤز دئییلمـــــز،
چیخـــــار، گئـــــدر ائلینـــــه.

(۱۴۰)

هلهلـــــه وئـــــر گلینـــــه،
دســـــته گـــــول وئـــــر الینـــــه.
آلتـــــین کمـــــر باغلاســـــین،
گلـــــین اینجـــــه بئلینـــــه.

(۱۴۱)

گلینـــــه بـــــاخ گلینـــــه ،
شـــــانا ووروب تئلینـــــه.
گلینـــــه قوربـــــان اولـــــوم،
قنـــــد ازیلیـــــب دیلینـــــه.

(۱۴۲)

گلینـــــه بـــــاخ، گلینـــــه،
زولفـــــون آلیـــــب الینـــــه.
شـــیرین ـ شـــیرین دانیـــشیر،
مـــــن قوربانـــــام دیلینـــــه.

(۱۴۳)

قیزیـــــل اوزوک لاخـــــلادی،
وئـــــردیم آنـــــام ســـــاخلادی.
آنامـــــا قوربـــــان اولـــــوم،
منـــــی تئـــــز آداخـــــلادی.

(۱۴۴)

آرخـــــالیغیم اویمـــــادی،
گـــــؤزوم یـــــاردان دویمـــــادی.
چیخـــــدیم قاپیـــــا باخـــــام،
پاخیـــــل یئنگـــــه‌م قویمـــــادی.

(۱۴۵)

یـــوک آلتـــدان زلـــی چیخـــدی،
زلـــی نـــین دیلـــی چیخـــدی.
قـــــارداش بویونـــــا قوربـــــان،
آلـــــدیغین دلـــــی چیخـــــدی.

(۱۴۶)

گلـــین بیـــر آش پیـــشیردی،
گؤزونـــــده یـــــاش پیـــــشیردی.
بوتـــــون گونـــــو ایـــــشلدی،
ائلـــــه بیـــــل داش پیـــــشیردی.

(۱۴۷)

اســـــــتکانین تاراشـــــــدی،
چـــــایین قاینـــــادی داشـــــدی .
عمـــــیم اوغلـــــو بیـــــزده یـــــدی،
کؤنلـــــوم گؤتـــــوردو قاشـــــدی.

(۱۴۸)

اریکلـــــر الچـــــه‌لـــــشدی،
دؤرد یـــــانی گؤیچکلـــــشدی.
حـــــلال ائیلـــــه جـــــان بـــــاجیم،
گئتمگـــــین گئرچکلـــــشدی.

(۱۴۹)
گلـــین وار نـــس دئینـــدی،
گلـــین وار پـــس دئینـــدی.
گلینیمـــــــه قوربانـــــام،
اوغلومـــو ایـــسته‌ینـــدی.

(۱۵۰)
آغ دوه دوزده قالـــــــــدی،
یوکـــو «تبریـــز»ده قالـــدی.
اوغلانـــــی درد آپـــاردی،
درمـــانی قیـــزدا قالـــدی.

(۱۵۱)
خیرمانـــدا شـــانا قالـــدی،
ســـانجیلدی شـــانا قالـــدی.
اوغلانـــــین ال دســـمالی،
قیـــزدا نیـــشانا قالـــدی.

(۱۵۲)
الـــک گؤیـــدن آســـیلدی،
الگـــه گـــول باســـیلدی.
یاخـــشی قیـــزین کبینـــی،
پـــیس اوغلانـــا کـــسیلدی.

(۱۵۳)
عمـــیم‌اوغلـــو قالایـــدی،
بـــوی ـ بوخونـــا دولایـــدی.
هـــؤره‌یـــدیم ســـاچلاریمی،
بلکـــه منـــی آلایـــدی.

(۱۵۴)
داغ اولایدی،
گولـــشنلی بـــاغ اولایـــدی.
ائلچـــیم گلـــدی، آی آتـــا،
کـــاش جـــانین ســـاغ اولایـــدی.

(۱۵۵)
دامـــا چیخـــدیم دامجیـــدی،
کـــؤینگی نـــارینجی دی.
اوغـــلان قیـــزین دردینـــدن،
اؤلمـــسه زارینجـــی دی.

(۱۵۶)
گـــول بـــزه‌ســـین یـــوللاری،
بنؤوشـــه‌لـــی کـــوللاری.
گلـــین گلـــن گـــؤزلین،
آچیلیبـــدیر قـــوللاری.

(۱۵۷)
حیتلـــــرین مـــــؤولری،
ســـؤیدوم گـــؤزو گـــؤیلری.
اوچ گونـــدور یـــول گلیـــرم،
نـــه اوزاقـــدیر اؤیلـــری.

(۱۵۸)
قیرمیـــزی یاســـدیق اوزی،
ســـیز نـــه تـــانیردیز بیـــزی؟
سئوداســـیز اوتورموشـــدوق،
ســـئودایا ســـالدیز بیـــزی.

(۱۵۹)

سامیرساغیم، سوغانیم،
یاد قیزیندان دوغانیم.
یاریسی ایلان بالاسی،
یاریسی جانیم پاراسی.

(۱۶۰)

بو چایلارین سوناسی،
سولار اوسته قوناسی.
بیز ده تویا گلمیشیک،
هانی جوان آناسی؟

(۱۶۱)

آغ آلمانین آجیسی،
یارپاغین قئیقاجیسی.
چکیلین کنار دورون،
گلیر اوغلان باجیسی.

(۱۶۲)

یومورتانین ساریسی،
ایچدیم، قالدی یاریسی.
قاینانام گلدی چیخدی،
توتدو باشیم آغریسی.

(۱۶۳)

گؤزلین بویو یاخشی،
ایگیدین سویو یاخشی.
خونچالاری تئز گلسین،
پایییزین تویو یاخشی.

(۱۶۴)

بو قیزین آغ یایلیغی،
اورتاسی زر یایلیغی.
هامی بیر آغیز دئسین،
اوغلانا جان ساغلیغی.

(۱۶۵)

قارا آتین ککیلی،
تئل اولوبان تؤکولو.
بوردا بیر قیز سئومیشم،
کیمدیر اونون وکیلی ؟

(۱۶۶)

گلین ، گلسین اولمازمی؟
آل – یاشیلی سولمازمی؟
گلسین ائودن چیخاندا،
او ائو وئران اولمازمی؟

(۱۶۷)

داغلار گولدن دولدو می؟
سازالدی می ؟ سولدو می؟
اوزوک گؤندردیم سنه،
بارماغینا اولدو می؟

(۱۶۸)

اوغلان، یئرین داردی می؟
گونون آه - زار دی می؟
بیر یانیم بوش قویموشام،
هئچ خبرین واردی می؟

ایضاحلار:

* **توی - نشان:** مراسملردن ان چوخ یاییلان و مشهور اولان توی مراسملری دیر. بو، چوخ قدیمدن باشلایاراق ان شن، شوخ، کور گئچیریلن معیشت مراسم اولموشدور. توی مراسمی عادت اوزره آذربایجاندا ان چوخ پاییز واختلاریندا گئچیریلیر. او زمان کی، آداملار محصول توپلاییب قورتولموش، آسوده‌لشمیشلر. توی یئنی عایله حیاتی، خوشبختلیک دئمک دیر. نه قدر باجاریرسا، خلق بو مراسمی دبدبه‌لی، شوخ گئچیرمگه چالیشیر و بونون اوچون هر جور وسیله‌لره ال آتیر. تویلار نشان قویماق واختیندان باشلایير. نشانلی یانیندا، هله قیز ائوینده چوخلو اویونلار، صحنه جیکلر دوزلدیلیر. بوتون بونلاری ائدنلر ایسه قیزلار دیر. اونلار نه‌اینکی قادین، حتّی کیشی روللارینا دا گیریرلر. تویدا اشتراک ائدن شخصلرین، مثلا، قیزین آتاسی،اوغلانین آتاسی، قاضی، ملاّ، کوپه گیرن قاری، ائلچی، یئنگه، تزه بگ وسایره روللارا گیریر، ماراقلی اویونلار گؤستریرلر. توی مراسمی باشدان آیاغا قدر ماهنیلارلا مشایعت اولونور. بو شن، گؤزل اویناق، لیریک، بعضا تیکانلی ماهنیلار تویون، شنلیگین بزگی دیر. ماهنیلار هم ده موسیقی، رقص و اویونلارلا مشایعت اولونور. توی مراسمی نین بیر سیرا مرحله‌لری واردیر: ائلچیلیک، نشانلانما، خینا گئجه سی، گلین گلمه، زفاف گئجه سی، تویون‌داغیلماسی، دوواق قاپما و س.

قاینار: *آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».*

۴، ۱۶، ۱۹، ۴۶، ۶۳، ۶۶، ۷۳، ۸۷، ۱۱۶ گلین - قاینانا حقّینده اولان ماهنیلار توی مراسمینین ان ماراقلی نمونه لریدیر. معلومدور کی، گلین- قاینانا آراسیندا همیشه ضدّیت، چکیشمه، ناراضیلیق اولموشدور.

۵ راضیلیقدان سونرا ائلچی بئله دئیر

۳۷ راضیلیقدان سونرا قیز یئیه‌سی بئله دئیر.

۶۴، ۱۰۶ – ۱۰۸ «حسرت گئجه»- سینده نصیحت واری نغمه‌لر اوخوناردی.

۶۹، ۱۴۴ اوغلانین باجیسی بئله دئیر.

۷۶، ۸۰ قیزین باجیلاری ایله اوغلانین باجیلارینین دئییشمه‌سی

۸۵، ۱۴۸ باجینی ار ائوینه آپاراندان سونرا قارداش بئله دئیر.

۱۰۹ قیزین آتاسی بئله دئیر.

۱۱۰ -۱۱۳، ۱۱۴- ۱۱۵، ۱۱۸ گلین اوغلان ائوینه گتیریلرکن بو سؤزلراوخونور

۱۳۳، ۱۵۸ بو سؤزلر ائلچیلیک، یا نشانلانما زمانی یارانیب.

۱۳۵ ائلچی قیز یئیه سینه بئله دئییر.

۱۴۰،۱۴۲ «حسرت‌گئجه‌سی» تویون اوّلکی گونو آخشام قیز ائوینده «حسرت‌گئجه‌سی» دئییلن شنلیک گئچیریلردی. قیزین رفیقه‌لری «حسرت‌گئجه‌سی»- نده نغمه‌لر اوخویارلار هالای تپردیلر.

۱۵۸ قیز یئیه‌سی ائلچی‌یه بئله دئیر.

۱۷۱ «آخیل کلک» بایاتیسی.

ایضاحلار:

* **توی - نشان:** مراسملردن ان چوخ یاییلان و مشهور اولان توی مراسملری دیر. بو، چوخ قدیمدن باشلایاراق ان شن، شوخ، کور گئچیریلن معیشت مراسم اولموشدور. توی مراسمی عادت اوزره آذربایجاندا ان چوخ پاییز واختلاریندا گئچیریلیر. او زمان کی، آداملار محصول توپلاییب قورتولموش، آسوده‌لشمیشلر. توی یئنی عایله حیاتی، خوشبختلیک دئمک دیر. نه قدر باجاریرسا، خلق بو مراسمی دبدبه‌لی، شوخ گئچیرمگه چالیشیر و بونون اوچون هر جور وسیله‌لره ال آتیر. تویلار نشان قویماق واختیندان باشلایير. نشانلی یانیندا، هله قیز ائوینده چوخلو اویونلار، صحنه جیکلر دوزلدیلیر. بوتون بونلاری ائدنلر ایسه قیزلار دیر. اونلار نه‌اینکی قادین، حتّی کیشی روللارینا دا گیریرلر. تویدا اشتراک ائدن شخصلرین، مثلا، قیزین آتاسی،اوغلانین آتاسی، قاضی، ملاّ، کوپه گیرن قاری، ائلچی، یئنگه، تزه بگ وسایره روللارا گیریر، ماراقلی اویونلار گؤستریرلر. توی مراسمی باشدان آیاغا قدر ماهنیلارلا مشایعت اولونور. بو شن، گؤزل اویناق، لیریک، بعضا تیکانلی ماهنیلار تویون، شنلیگین بزگی دیر. ماهنیلار هم ده موسیقی، رقص و اویونلارلا مشایعت اولونور. توی مراسمی نین بیر سیرا مرحله‌لری واردیر: ائلچیلیک، نشانلانما، خینا گئجه سی، گلین گلمه، زفاف گئجه سی، تویون‌داغیلماسی، دوواق قاپما و س.

قایناق: *آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».*

۴، ۱۶، ۱۹، ۴۶، ۶۳، ۶۶، ۷۳، ۸۷، ۱۱۶ گلین - قاینانا حقّینده اولان ماهنیلار توی مراسمینین ان ماراقلی نمونه لریدیر. معلومدور کی، گلین- قاینانا آراسیندا همیشه ضدّیت، چکیشمه، ناراضیلیق اولموشدور.

۵ راضیلیقدان سونرا ائلچی بئله دئیر

۳۷ راضیلیقدان سونرا قیز یئیه‌سی بئله دئیر.

۶۴، ۱۰۶ – ۱۰۸ «حسرت گئجه»- سینده نصیحت واری نغمه‌لر اوخونواردی.

۶۹، ۱۴۴ اوغلانین باجیسی بئله دئیر.

۷۶، ۸۰ قیزین باجیلاری ایله اوغلانین باجیلارینین دئییشمه‌سی

۸۵، ۱۴۸ باجینی ار ائوینه آپاراندان سونرا قارداش بئله دئیر.

۱۰۹ قیزین آتاسی بئله دئیر.

۱۱۰ -۱۱۳، ۱۱۴- ۱۱۵، ۱۱۸ گلین اوغلان ائوینه گتیریلرکن بو سؤزلراوخونور

۱۳۳، ۱۵۸ بو سؤزلر ائلچیلیک، یا نشانلانما زمانی یارانیب.

۱۳۵ ائلچی قیز یئیه سینه بئله دئییر.

۱۴۰، ۱۴۲ «حسرت‌گئجه‌سی» تویون اوّلکی گونو آخشام قیز ائوینده «حسرت‌گئجه‌سی» دئییلن شنلیک گئچیریلردی. قیزین رفیقه‌لری «حسرت‌گئجه‌سی»- نده نغمه‌لر اوخویارلار هالای تپردیلر.

۱۵۸ قیز یئیه‌سی ائلچی‌یه بئله دئیر.

۱۷۱ «آخیل کلک» بایاتیسی.

کؤچریلیک

(۱)

ائـــل دوشـــدو دره یورتـــدا،
دؤش یورتـــدا، دره یورتـــدا.
محبّتـــیم گـــول آچـــدی،
یـــار گلـــه دره، یورتـــدا.

(۲)

عزیـــزیم، داغـــا دوشـــوب،
بـــو کـــؤچ یایلاغـــا دوشـــوب.
او مـــارال گلیـــب، چیخیـــب،
بیـــزیم اویلاغـــا دوشـــوب.

(۳)

بـــو داغـــلار آغـــلار قالیـــب،
کمـــان تـــک آغـــلار قالیـــب.
ائلـــیم کؤچـــوب اوبـــادان،
داغـــلاردا، داغـــلار قالیـــب.

(۴)

«آغلاغـــان» باشـــینا قـــالار،
گـــؤزو یاشـــینا قـــالار.
کـــؤچ ائنـــر یـــورت یئرینـــدن،
داغـــلار باشـــینا قـــالار.

(۵)

مـــن عاشـــیق، یاســـتی داغـــلار،
ســـو گلـــدی باســـدی داغـــلار.
اوچ آی تویلـــو، بـــایراملی،
دوققـــوز آی یـــاس‌دی داغـــلار.

(۶)

ائلـــه‌مـــی، داش‌دی داغـــلار،
ســـیلدیریم، داش‌دی داغـــلار.
ائللـــر ســـندن کؤچوبـــدور،
لـــذّتین قاشـــدی داغـــلار.

(۷)

قایـــا ـ قایـــا بـــوز بـــاغلار،
ســـالخیملانار دوز بـــاغلار.
دامیمـــدا قـــوزو ملـــر،
یـــایلاقلاری ســـوراغلار.

(۸)

قـــیش گلـــدی باغـــدا نـــه وار؟
مئیـــوه‌ســـیز باغـــدا نـــه وار؟
یایـــدا یایلاغـــا گئـــدیم،
ائـــل کؤچـــوب داغـــدا نـــه وار؟

(۹)

قیزیـــل گولـــو دررلـــر،
مجمئییـــــه ســـــررلر.
ایکـــی ایـــستکلی یـــاری ،
بیـــر بیرینـــه وئررلـــر.

(۱۰)

داغـــدا گـــوللر، چیچکلـــر،
اوتـــلار، ملـــر اینکلـــر.
ائـــل قوشـــولوب قاچیبـــدیر،
بـــوش قالیبـــدیر ســـنه‌کلـــر.

(۱۱)

چـــایلاردان چکیـــب تئللـــر،
یایلاقـــدا آچیـــب گـــوللر.
قایـــالار یـــان ـ یانـــا دیـــر،
یایلاغـــا کؤچـــوب ائللـــر.

(۱۲)

اوبـــا قالخـــار کـــؤچ ائیلـــر،
بیـــر ائرکجـــی اوچ ائیلـــر.
داغـــلارا دوســـت گلنـــده،
دردی، غمـــی هـــئچ ائیلـــر.

(۱۳)

داغـــلار دولـــو چیچـــک دیـــر،
آران دولـــو میلچـــک دیـــر.
آرانچـــی منـــیم دوســـتوم،
یایلاقچیـــدان گؤیچـــک دیـــر.

(۱۴)

ســـوروینن گئچـــی گلیـــر،
گئچـــی‌نـــین اوچـــو گلیـــر.
دور چیخـــاق تاماشـــایا،
یـــاریمین کؤچـــو گلیـــر.

(۱۵)

بـــو آلمـــا باغـــدا قالمـــاز،
دوشـــر بوداقـــدا قالمـــاز.
اوغـــلان گلیـــب یئتیـــرر،
قیـــز کؤچـــو داغـــدا قالمـــاز.

(۱۶)

چمنلـــــــــری وارارام،
بـــاش قویوبـــان یاتـــارام.
مینـــــرم کهـــــر آتـــــی،
یایلاغـــا تئـــز چاتـــارام.

(۱۷)

داغـــلاردا قـــالام دئـــدیم،
بیچمگـــــه لالام دئـــــدیم.
ائللـــــر ســـــلامت گلـــــدی،
بـــس نئینـــیم قـــالام دئـــدیم.

(۱۸)

عزیـــــزی‌یـــــم بوداغـــــدان،
قوشـــلار اوچـــار بوداغـــدان.
«قوربـــانی» کـــؤچ ائدیبـــدیر،
بـــو آدادان، بـــو داغـــدان.

(۱۹)

عزیـــزی‌یـــم، دوزده مـــن،
آرانـــدا مـــن، دوزده مـــن.
ائـل کؤچـوب داهـا گئتـدی،
گئنـــه قالـــدیم دوزده مـــن.

(۲۰)

ائللـــری کؤچـــدو بـــو گـــون،
کؤرپونـــو گئچـــدی بوگـــون.
گونـــده ســـلاملی یـــاریم،
سلامـــسیز گئچـــدی بوگـــون.

(۲۱)

عزیـــزیم، بینـــه گلـــسین،
کـــؤچ گلـــسین، بینـــه گلـــسین.
یـــار ســـئودیگیم اوبـــادان،
گلـــن وار، گنـــه گلـــسین.

(۲۲)

داغـــلارا دولـــو دوشـــدو،
شـــئه دوشـــدو، دولـــو دوشـــدو.
آرانـــا خبـــر وئـــرین،
بلکـــه یـــار یولـــو دوشـــدو.

(۲۳)

کؤچـــون دوشـــدو کنـــد اولـــدو،
دیـــل ـ دوداغـــین قنـــد اولـــدو.
نـــه ستّـــر وار اوبـــانیزدا ؟
هـــامی گلـــن بنـــد اولـــدو.

(۲۴)

بولوتـــدان نـــور ســـوزولدو،
ائـــل یایلاغـــا دوزولـــدو.
ائـــل یایلاقـــدان گلینجـــه،
یـــاری جـــانیم اوزولـــدو.

(۲۵)

اوبـــا کؤچـــدو، گـــز بئلـــه،
هاچـــا بئلـــه، دوز بئلـــه.
بـــو داغـــلار ســـئیرنگاه دیـــر،
دولان بئلـــه، گـــز بئلـــه.

(۲۶)

گـــون گئتـــدی، قـــارا ســـالدی،
دالینجـــا جـــارا ســـالدی.
وعـــده‌ســـیز کـــؤچ ائیلـــه‌یـــن،
اؤزونـــو قـــارا ســـالدی.

(۲۷)

آلمـــا بوداقـــدا قالـــدی،
درمـــدیم باغـــدا قالـــدی.
اوغـــلان یامـــان یئریـــدی،
قیـــز کؤچـــو داغـــدا قالـــدی.

(۲۸)

ســـویون بولاقـــدا قالـــدی،
یـــالین یالاقـــدا قالـــدی.
ائللـــر آرانـــا کؤچـــدو،
چوبـــان یایلاقـــدا قالـــدی.

(۲۹)

عزیـــزی‌یـــم، داغ ـ داشـــی،
قومـــا دؤنـــر داغ ـ داشـــی.
یـــار کؤنلـــو آران اولـــوب،
آپـــار یـــارا داغ داشـــی.

(۳۰)

عزیـــزی‌یـــم داغ ـ داشـــی،
گز «ساری»-نی، «آغداش»-ی.
ســـینه‌م بیـــر ائـــل یولـــودور،
آران کؤچـــوب داغ ـ داشـــی.

(۳۱)

عزیـــزیم، «قاراســـال» -ی،
گـــز، دولان «قاراســـال»-ی.
وعـــده ســـیز کـــؤچ ائیلـــه‌یـــن،
اؤزونـــو قـــارا، ســـالی.

(۳۲)

عزیـــزیم، داغـــداغانی،
داغ ســـاخلار داغـــداغانی.
آرانـــا دوشـــن کؤنلـــوم،
چوخ سورون داغ ـ داغ هـانی؟

(۳۳)

بـــو داغـــدا دولـــو هـــانی؟
بـــره‌نـــین ســـولو هـــانی؟
دئییرلـــر یایلاقـــدا دیـــر،
یـــایلاغین یولـــو هـــانی ؟

ایضاحلار:

۴ **آغلاغان داغی:** ائلین دیلینده بئله بیر افسانه وارکی کؤچ، آغلاغان داغیندان آرانا ائنن کیمی «آغلاغان» آغلاماغا باشلایار. چوبانلارین آردینجا آغلایار کی اونودا آپار سینلار. قایـالاردان یـایلاق - یـاز چاغینـا کیمـی دامجیلار. ائل ده «آغلاغان » ین احوالاتینا گؤره بو بایاتینی دئییب.

۵ ساری عاشیق.

۱۸ عاشیق قوربانی.

قوناق ـ قارا

(۱)

بـــو قـــالا قیزیـــل قـــالا،
چکیلیـــب قیزیـــل قـــالا.
یـــار بیـــزه قونـــاق گلـــسه،
ایـــسترم یـــوز ایـــل قـــالا.

(۲)

خـــوش گلـــدین اوتاغیمـــا،
ایـــشیق تـــؤک اوجاغیمـــا.
یورقـــون جـــانیم قوربـــان دیـــر ،
ســـنین تـــک قوناغیمـــا .

(۳)

قوربـــان قونـــاق آدینـــا،
بیـــزی ســـالیب یادینـــا.
قوناغـــا ســـویوق اولار،
حـــاییف دئمـــه اودونـــا.

(۴)

آغ آلمـــانی ســـویارلار،
آغ بوشـــقابا قویـــارلار.
چاغریلمـــامیش قونـــاغی،
قـــاش ـ گؤزایلـــه قـــوارلار.

(۵)

خـــوش گـــؤردوک آی قونـــاقلار،
مهمانـــسیز آی قونـــاقلار.
دئمـــه ، یوخـــسولدور عاشـــیق ،
ســـیزی بیـــر آی قونـــاقلار.

(۶)

قوهـــوم گلمـــز، یـــاد اولار،
باشـــا قـــاخینج آد اولار.
یـــاد قونـــاق گلـــه ـ گلـــه،
آرخـــا قـــول ـ قانـــاد اولار.

(۷)

هاوادان اولار،
بولـــود هـــاوادان اولار.
گلـــسن، قونـــاغیم اولـــسان،
ائـــویم آوادان اولار.

(۸)

باغـــدا پوســـته یئـــری وار،
پوســـته، اوســـته یئـــری وار.
بیـــزه گلـــن قونـــاغین،
گـــؤزوم اوســـته یئـــری وار.

(۹)

«دربنـــد»-دن فـــایتون گلـــر،
آتـــــلاری یورقـــــون گلـــــر.
یـــــارا مهمـــــان اولانـــــدا،
هـــا زامـــان یوخـــون گلـــر ؟

(۱۰)

قونـــــاغین آتـــــی کهـــــر،
گلیبـــدیر شـــهر - شـــهر.
خورجـون دولـو پـای - پـورو،
یئـــره ســـالدیق بیـــر طهـــر.

(۱۱)

گلـــدی بیـــر آتلـــی قونـــاق،
یئـــر ســـالدیم، یاتـــدی قونـــاق.
آی کیمـــــــی بدرلنـــــــدی،
گـــون کیمـــی باتـــدی قونـــاق.

(۱۲)

یـــــایلیغی آغ ســـــاخلارام،
یویـــــارام، آغ ســـــاخلارام.
دولانیـــــب بیـــــزه گلـــــسن،
ســـــنی قونـــــاق ســـــاخلارام.

(۱۳)

عزیـــــزیم، گـــــول ایـــــسترم،
بولبـــــولم گـــــول ایـــــسترم.
گلیـــب - گئـــدر قوناغـــام،
بیـــر شـــیرین دیـــل ایـــسترم.

(۱۴)

عزیـــزی‌یـــم، شـــاد اولـــدوم،
درده، غمـــــه یـــــاد اولـــــدوم.
ائویمـــــه قونـــــاق گلـــــدی،
فرحـــــدن دلـــــشاد اولـــــدوم.

(۱۵)

چراغیمـــــــسان، چـــــراغیم.
هـــم فیتیلـــیم، هـــم یـــاغیم.
گؤزومـــــده یئـــــر ائـــــدرم،
بیـــر گـــون اولـــسان قونـــاغیم.

(۱۶)

بیرقـــوش گلیـــر هـــاوادان،
قانـــــادی ذیـــــل قـــــارادان.
یاخـــشی قونـــاق ســـاخلادین،
ائـــوین اولـــسون آبـــادان.

(۱۷)

گـــزه‌ســـن، شـــن گلـــه‌ســـن،
عؤمرومـــه تـــن گلـــه‌ســـن.
عزیـــز گـــون، عزیـــز گئجـــه،
قونـــاغیم ســـن گلـــه‌ســـن.

(۱۸)

پـــالازیم ایتگـــین - ایتگـــین،
بزکلـــی خـــالیم چـــین - چـــین.
آیریجـــا یورقـــان دؤشـــک،
دوزلتـــدیم قونـــاق اوچـــون.

(۱۹)

قونـــاق، قـــدمین خوشـــدو،
گلـــدین، اورگـــیم جوشـــدو.
بولبولـــــون انـــــصافی وار،
گولـــشنده مـــاهنی قوشـــدو.

(۲۰)

چیخمـــــارام اوزوم اوســـــته،
اوینـــــارام دیـــــزیم اوســـــته.
ســـن منـــه قونـــاق گلـــسن،
ســـاخلارام گـــؤزوم اوســـته.

(۲۱)

مـــــن عاشـــــیقم، دیوانـــــه،
رحـــــم ائیلـــــه بـــــو جوانـــــه.
بیـــــزه قونـــــاق گلمـــــسن،
ائـــــویم قـــــالار ویرانـــــه.

(۲۲)

قیزیـــــل اوزوک لاخـــــلادی،
وئـــــردیم آنـــــام ســـــاخلادی.
آنامـــــا قوربـــــان اولـــــوم،
یـــــاری قونـــــاق ســـــاخلادی.

(۲۳)

قونـــاق گلـــدی، نـــه گلـــدی،
گلـــــین ایـــــشین انگلـــــدی.
قونـــــاغین خوشـــــلادیغی،
بیـــر آت دیـــر بیـــر چنگلـــدی.

قیز قاچیرتماق

(۱)

آرمـــود آغـــاجی هاچـــا،
الـــیم دولاشـــدی ســـاچا.
ایگیـــد اودور، وئرمـــسن،
ســـئودیگین آلا قاچـــا.

(۲)

امـــرود آغـــاجی هاچـــا،
بوداغینـــدا گـــول آچـــا.
بیـــر مـــرد اوغـــلان ایـــسترم،
منـــی گؤتـــوره قاچـــا.

(۳)

عمـــیم‌اوغلـــو، زیـــادا،
منـــی وئریرلـــر یـــادا.
بیـــر آت گؤنـــدر، بیـــر قـــامچی،
گلنمیـــــرم پیـــــادا.

(۴)

آرخـــالیغی ایکـــی قـــات،
بیـــرین ســـاخلا، بیـــرین ســـات.
یـــا گـــل منـــی گؤتـــور قـــاچ،
یـــا باشـــینی قویـــوب یـــات.

(۵)

ســـو قیراغـــی «توخماچـــار»،
یئـــل ووراـ گـــوللر آچـــار.
دگمـــه بونـــون خطرینـــه،
بـــو قیـــز قوشـــولوب قاچـــار.

(۶)

عزیـــزیم، بیـــر «دیکـــاح» وار،
بیر «آلپان »، بیر «دیکـاح» وار.
بیـــزده قیـــز قـــاچیرمیرلار،
دوز ایلقـــار، دوز نکـــاح وار.

(۷)

یـــاغیش یاغـــار نـــم چیلـــر،
گـــؤل بویانـــار، دم چیلـــر.
گـــل منـــی گؤتـــوروب قـــاچ،
ال چکمـــه‌ییـــر ائلچیلـــر.

(۸)

قیزیـــل طـــاس، قیزیـــل واراق،
اولـــدوم مـــن ســـندن ایـــراق.
اگـــر منـــی سئویرســـن،
حاضـــرلش بیرگـــه قاچـــاق.

(۹)

بیرکسیم یوخ ناچارام،
هر قاپیا آچارام.
آتان، آنان وئرمسه،
گؤتوروبن قاچارام.

(۱۰)

قیزیل اوزوک قاشیام،
سونالار قارداشیام.
هر ایشده الیم واردیر،
قاچیرتماقدا ناشیام.

(۱۱)

گوللر آچیر دئیرم،
عطیر ساچیر دئیرم.
اگر سن ایگید اولسان،
«منی قاچیر» دئیرم.

(۱۲)

آلچا گول آچدی نئینیم،
دیلیم دولاشدی نئینیم.
اوشاق ساییب سوسدوغوم،
قوشولدو قاچدی، نئینیم.

(۱۳)

قارا بوروق ساچ اوغلان،
قاپیمیزی آچ اوغلان.
ننهم چوخدان یاتیبدیر،
گؤتور منی، قاچ اوغلان.

(۱۴)

قارا بوروق ساچ اوغلان،
قاپیمیزی آچ اوغلان.
وئرمه منی کافتارا،
گؤتور منی قاچ، اوغلان.

(۱۵)

دام اوسته یاتان اوغلان،
کؤینگی کتان اوغلان.
نیشانلین قاچیرتدیلار،
بیخبر یاتان اوغلان.

(۱۶)

قارا شوه ساچ گلین،
دور، قاپینی آچ، گلین.
آتان سنی وئرمه‌یین،
کهره مین قاچ، گلین.

(۱۷)

گول آچدی،
دیل آغیزدا دولاشدی.
بیرجه گؤزل سئومیشدیم،
او دا قوشولدو قاچدی.

(۱۸)

بولود تک آشدی - داشدی،
چمن - چایین دولاشدی.
بیر ایگید ائل چوبانی،
خان قیزین آلدی قاشدی.

(۱۹)

آت منـــی گؤتـــدو قاشـــدی،
ســـوموکلریم چاخناشـــدی.
خبـــر وئـــرین آنامـــا،
منـــزلیم اوزاقلاشـــدی.

(۲۰)

ایکـــی یولـــون هاچاســـی،
بیـــر ســـؤزوم وار آچاســـی.
قونـــشودان قیـــز سئومیـــشم،
گؤتـــورووبن قاچاســـی.

(۲۱)

آراقچینـــین قیزیـــل قـــوی،
دوره ســـینه قیزیـــل قـــوی.
منـــی ســـنه وئرمزلـــر،
گئـــت آتینـــی حاضـــر قـــوی.

جیدیر

(۱)

شـــــاماماالار آللانـــــــار،
آلمـــــا، هئیـــــوا ســـــاللانار.
جیـــدیرچیلار حاضـــر دیـــر،
کهـــــر آتـــــلار نالللانـــــار.

(۲)

بـــو ییغناغـــا بـــس دوشـــر،
دره‌لـــــره ســـــس دوشـــــر.
جیـــــدیرچیلار یاریـــــشار،
مئیـــــدانا هـــــوس دوشـــــر.

ایضاحلار:

* جیدیر: آت قووماق یاریشی.

وطن سئورلیک

ـ غوربت
ـ باسقینلیق
ـ بیرلیک ـ دفاع
ـ یئر ـ یورد
ـ آراز «یورد آیریلیغی»
ـ ایگید
ـ داغ لار
ـ وطن
ـ ائل ـ اوبا
ـ قالالار
ـ ملّی شخصیتلر
ـ آنادیلی

غوربت

(۱)

جـــانیم، گـــؤزوم «آغ بابـــا»،
صـــحبت ، ســـؤزوم «آغ بابـــا»،
سنـــسیز نئجـــه یاشـــاییم؟
نئجـــــه دؤزوم «آغ‌بابـــــا».

(۲)

غریبلیـــک آســـتا - آســـتا،
ائیلـــدی منـــی خـــسته.
«قـــاف» داغ‌ایـــدی اورگـــیم،
اریتـــدی اوســـتا - اوســـتا.

(۳)

ایگیـــد منـــیم اولونجـــا،
یـــادا قنـــیم اولونجـــا.
قبریمـــدن گـــونش دوغـــار،
وطـــن منـــیم اولونجـــا.

(۴)

زحمتـــیم گئتـــدی بـــادا،
ائـــل گلـــدی، چاتـــدی دادا.
یـــارین گـــوزو یولـــدا دیـــر،
حـــسرت دیـــر «اردوبـــاد»-ا.

(۵)

مـــن عاشـــیقم، باغـــدادا،
باغچـــــادادا، باغـــــدادا.
کاغیـــذی دوســـتا یئتیـــر،
یئتراولـــسان «باغـــداد»-ا.

(۶)

بو داغدا،
بیـــر دوســـتاغام اوتاقـــدا.
اورک فریـــاد قوپـــاریر،
وطنیمـــدن اوزاقـــدا.

(۷)

«قـــازاق»- یـــن بوجاغینـــدا،
اود یانـــار اوجاغینـــدا،
عاشیق نئجـه جـان وئرسـین ؟
یـــادلارین قوجاغینـــدا.

(۸)

گئـــدرم گئـــدن اولـــسا،
دردیمـــی دویـــان اولـــسا.
یـــازارام قـــانلی کاغیـــذ،
وطنـــه گئـــدن اولـــسا.

(۹)

من عاشیق، قالا ـ قالا،
قار یاغیب قالا ـ قالا.
جوان عؤمروم هئچ اولدو،
غوربتده قالا ـ قالا.

(۱۰)

من عاشیقم، یاد اولا،
یا تؤکولمه، یا، دولا.
قورخورام غریب اؤلم،
آغلایانیم یاد، اولا.

(۱۱)

عزیزیم، اوخشاما،
حزین آغلا، اوخشاما.
غریبین دردی آرتار،
گون دؤننده آخشاما.

(۱۲)

تیکانا باخ، تیکانا،
گول یالواریر تیکانا.
غوربت یئرده، یاد ائلده،
گل قبریمی تیک، آنا.

(۱۳)

عزیزیم، دگیرمانا،
گئتمیرم دگیرمانا،
غریبم یوخدور کیمسهم،
طعنه سؤز دگیر، مانا.

(۱۴)

قارا تیکان اولمایا،
قیزیل گولوم سولمایا.
قورخورام غریب اؤلم،
آغلایانیم اولمایا.

(۱۵)

یولداشیم غریب،
عیشیم، یولداشیم غریب.
بیلمیرم هارالیام،
تورپاغیم، داشیم غریب.

(۱۶)

کم بختی سؤنن غریب،
غوربتده اؤلن غریب،
بختهور گونه دوشدو،
وطنه دؤنن غریب.

(۱۷)

عزیزیم، داغاباخ،
گولشنه باخ، باغا باخ.
غوربت یئرده چکیلن،
سینهمده کی داغا باخ.

(۱۸)

داغلاریندؤشونه باخ،
گؤزومون یاشینا باخ.
وطنه یئسّیر قالدیم،
فلکین ایشینه باخ.

(۱۹)

باغبـــان بـــارین دردی چـــوخ،
دردی، یئـــره ســـردی چـــوخ.
یـــاد ائللـــرده انـــسانین،
درمـــانی یـــوخ، دردی چـــوخ.

(۲۰)

آتـــشیم وار، کولـــوم یـــوخ،
بولبـــول اولـــدوم، دیلـــیم یـــوخ.
یـــاریم غوربتـــه گئتـــدی،
آغلامایـــان گونـــوم یـــوخ.

(۲۱)

ائلـــه‌مـــی، کتـــانیم یـــوخ،
کنـــدیریم، کتـــانیم یـــوخ.
دوشموشـــم غریبلیگـــه،
قولومـــدان توتـــانیم یـــوخ.

(۲۲)

غـــریبم وطنـــیم یـــوخ،
بـــو یولـــدان اؤتنـــیم یـــوخ.
دوشـــدوم دریـــن دریایـــا،
الیمـــدن توتـــانیم یـــوخ.

(۲۳)

ائلـــه‌مـــی، دئیـــه‌نـــیم یـــوخ،
آل ـ یاشـــیل گئیـــه‌نـــیم یـــوخ.
یـــوز ایـــل غوربتـــده قالـــسام،
گلمـــدی دئیـــه‌نـــیم یـــوخ.

(۲۴)

للـــه‌یـــم گئـــدنیم یـــوخ،
آل ـ یاشـــیل گئیـــه‌نـــیم یـــوخ.
گئـــدیب یـــوز ایـــل گلمـــسم،
گلمـــدی دئیـــه‌نـــیم یـــوخ.

(۲۵)

چـــاغیریرام، ســـئل آخـــار،
یـــاغمور یاغـــار، ســـئل آخـــار.
غریبلیگـــــه دوشـــــنین،
گؤزلرینـــدن ســـئل آخـــار.

(۲۶)

عزیـــــزیم، آغلامـــــازلار،
دســـــتمالا باغلامـــــازلار.
غریبلیکـــــده اؤلنـــــین،
گـــــؤزلرین باغلامـــــازلار.

(۲۷)

مـــن عاشـــیق، قارابـــاغلار،
آغ اوســـتن قـــارا بـــاغلار.
«شـــیروان» یـــن حـــسرتیندن،
اورگـــــیم یارابـــــاغلار.

(۲۸)

عزیـــــزیم، غـــــروب آغـــــلار،
گـــون اؤتـــر، غـــروب آغـــلار.
غوربتـــــه دوشـــــن غریـــــب،
وای - شـــیون قـــوروب آغـــلار.

(۲۹)

ساری باغلار،
گـــوللری ســـاری بـــاغلار.
غریـــــب اؤز بالاســـــینی،
چـــؤللره، ســـالیب آغـــلار.

(۳۰)

غریـــب چکـــر آه آغـــلار،
گـــاه ســـئوینر، گـــاه آغـــلار.
ســـندن آیـــری گـــؤزلریم،
دورار هـــر صـــاباح آغـــلار.

(۳۱)

داغـــلار، داغـــلار، آ.. داغـــلار،
دردیمـــی بیـــل آ..داغـــلار.
ائلـــدن آیـــری دوشـــنه،
هـــم اؤزو هـــم یـــاد، آغـــلار.

(۳۲)

ائلـــه‌مـــی، آســـان داغـــلار،
باشـــین قـــار باســـان داغـــلار.
غریبلـــر چتـــین گـــولر،
آغلاســـا، آســـاند، آغـــلار.

(۳۳)

مـــردی یئتیـــرن داغـــلار،
دردی گؤتـــورن داغـــلار.
ایندـــی قالیـــب غوربتـــده،
بیـــزی اؤتـــورن داغـــلار.

(۳۴)

آی داغـــلار، اوجـــا داغـــلار،
هامیـــدان قوجـــا داغـــلار.
غوربـــت یئـــرده، یـــاد ائلـــده،
مـــن دؤزوم نئجـــه داغـــلار؟

(۳۵)

عزیـــزی‌یـــم، شـــام آغـــلار،
پیلتـــه یانـــار، شـــام آغـــلار.
غوربـــت ائلـــده غـــریبین،
مزارینـــدا شـــام آغـــلار.

(۳۶)

عزیـــزیم للـــه‌م آغـــلار،
بئلینـــده شـــله‌م آغـــلار.
غبـــار باغلایـــان کؤنلـــوم،
کئریمـــز هلـــه‌م آغـــلار.

(۳۷)

مـــن عاشـــیق، باشـــدان آغـــلار،
کیرییکـــدن، قاشـــدان آغـــلار.
یـــاری غوربتـــده اولان،
دورار، اوباشـــدان آغـــلار.

(۳۸)

عزیـــزیم، دومـــان آغـــلار،
داغـــلاردا دومـــان آغـــلار.
یـــورد - یـــووانین غمینـــدن،
یـــاش تـــؤکر دومـــان آغـــلار.

(۳۹)
عزیـــــزیم، قـــــارا بـــــاغلار،
آغ ســـــالخیم قـــــارا بـــــاغلار.
غوربـــــت ائلـــــده قـــــالانین،
اورگـــــی یـــــارا بـــــاغلار.

(۴۰)
آخـــــشاملار، آی آخـــــشاملار.
شـــــاملار یانـــــار آخـــــشاملار،
ائـــــولی ائوینـــــه گئـــــدر،
غریـــــب هـــــاردا آخـــــشاملار؟

(۴۱)
ائلـــــه‌مـــــی، غریـــــب اولار،
آه چکـــــن غریـــــب اولار.
غوربـــــت یئـــــرده اؤلنـــــین،
مـــــزاری غریـــــب اولار.

(۴۲)
ائلـــــه‌مـــــی، گـــــؤزدن اولار،
اووچـــــولار گـــــؤزدن اولار.
وطنـــــدن آیـــــری دوشـــــن،
آغلایـــــار، گـــــؤزدن اولار.

(۴۳)
دره‌لـــــــری چـــــــن آلار،
داشـــــــلار خیالـــــــه دالار.
دیلینـــــــده اود پارچاســـــــی،
ننـــــه‌م وطـــــن هـــــارایلار.

(۴۴)
«آراز»- دان گـــــئچن ده وار،
ســـــویوندان ایچـــــن ده وار.
توتمـــــا «تبریـــــز» آدینـــــی،
اورگـــــی گـــــئچن ده وار.

(۴۵)
بـــــــــوداغلارین آردی وار،
کؤنلومـــــــون مـــــــرادی وار،
گوزلرینـــــــدن آغلادیـــــــن،
ســـــــنده وطـــــن دردی وار.

(۴۶)
عزیـــــزیم اوو ســـــسی وار،
داغـــــلاردا اوو ســـــسی وار.
غـــــریبین نـــــه قوهومـــــو،
نـــه ده بیـــر کیمـــسه‌ســـی وار.

(۴۷)
داغلاریـــن بـــول داشـــی وار،
بـــول ســـویو، بـــول داشـــی وار.
یـــار غوربتـــده داریخمـــاز،
یانینـــــدا یولداشـــــی وار.

(۴۸)
قـــوللاریم بـــاغلادی یـــار،
اورگـــیم داغـــلادی یـــار.
گئـــدیب غوربتـــده قالـــدیم،
یـــاش تؤکـــوب آغـــلادی یـــار.

(۴۹)

بـــو یـــول هاشـــانا گئـــدر،
آخـــار، کاشـــانا گئـــدر.
وطـــن دردی ســـینه‌مـــده،
گـــورا نیـــشانا گئـــدر.

(۵۰)

بـــو یـــول کاشـــانا گئـــدر،
گئتـــسه پیـــشمانا گئـــدر.
غریبلیکـــــده اؤلنـــــین ،
بؤرکـــو نیـــشانا گئـــدر.

(۵۱)

یاز گؤندر،
اورک ســـؤزون یـــاز گؤنـــدر.
غوربـــت بـــوز قالاســـی دیـــر،
اریتمگـــه یـــاز گؤنـــدر.

(۵۲)

عزیـــزیم، گـــؤز ســـوزدورر،
دئمـــه‌گـــین گؤزســـوز دور،ار.
یـــورد قوخولـــو گـــول گؤســـتر،
گؤیچـــه‌لـــی گـــؤز ســـوز، درر.

(۵۳)

گـــون چیخـــار، داغ گـــون گـــؤرر،
بویلانـــار بـــاغ گـــون گـــؤرر.
جـــان غوربتـــده چـــورویر،
وطنـــده آغ گـــون گـــؤرر.

(۵۴)

عزیـــزیم، اینجـــه چکـــر،
چکیلیـــب کونجـــه چکـــر.
«کرم»-ی «خان اصـلی»-سـی،
«للـــه»-نـــی «گنجـــه» چکـــر.

(۵۵)

بـــو گـــؤزلر، آلا گـــؤزلر،
تیکیلمـــیش یـــولا گـــؤزلر.
«تبریـــز»-دن بیـــر گلـــن یـــوخ،
بـــو گـــؤزلر کیمـــی گـــؤزلر؟

(۵۶)

عزیـــزیم، دوســـتا گلـــر،
ســـولاری آســـتا گلـــر.
وای غریبلیـــک الینـــدن،
ســـاغ گئـــدن، خـــسته گلـــر.

(۵۷)

داغـــا تلـــه‌ســـن یئللـــر،
صـــبریمی کـــسن یئللـــر.
آچیـــل قوینومـــا دولـــسون،
وطنـــدن اســـن یئللـــر.

(۵۸)

عزیـــزیم، قیـــشا نئینـــر؟
غوربتـــده قیـــشا نئینـــر؟
«گنجـــه» اوزاقـــدیر «للـــه»،
گـــل دؤنـــک قوشـــا نئینـــر؟

(۵۹)

للـــه‌نـــین دیـــزی گـــؤینر،
یـــوللاردا ایـــزی گـــؤینر.
آغلایـــــار کئریینـــــده،
دوزلانمـــیش گـــؤزو گـــؤینر.

(۶۰)

داغـــلارا چـــن دوشـــوبدور،
آرایـــا قـــان دوشـــوبدور.
ائلـــدن - اوبـــادان آیـــری،
ســـاچیما دن دوشـــوبدور.

(۶۱)

پروانـــــه دوزولوبـــــدور،
ســـاری یـــاغ ســـوزولوبدور.
وطـــن ـ وطـــن دئمکـــدن،
اورگـــــیم اوزولوبـــــدور.

(۶۲)

گؤیـــده اولـــدوز نـــه چوخـــدور،
بـــو کتـــده قیـــز نـــه چوخـــدور.
دئمـــه غریـــب بیـــر مـــنم،
بـــاخ گـــؤر یـــالقیز نـــه چوخـــدور.

(۶۳)

بوســـتانیم، تـــاغیم یوخـــدور،
گـــولم، یارپـــاغیم یوخـــدور.
دوشموشـــم غوربـــت ائلـــه،
یانـــار چـــراغیم یوخـــدور.

(۶۴)

عزیـــزیم، یـــازان یوخـــدور،
دردیمـــی یـــازان یوخـــدور.
غوربتـــده دوشـــوب اؤلـــسم،
قبریمـــی قـــازان یوخـــدور.

(۶۵)

سوسامیـــشام، ســـو یوخـــدور،
ســـو چوخـــدور، وئـــرن یوخـــدور.
دوشموشـــم غریبلیگـــه،
دردیمـــی بـــیلن یوخـــدور.

(۶۶)

بـــویئرلر دومـــان اولـــور،
ســـاوریلیب ســـامان اولـــور.
مـــن دوشـــدوم غریبلیگـــه،
ســـن دوشـــمه یامـــان اولـــور.

(۶۷)

غریبلیـــک یامـــان اولـــور،
ســـاوریلیب ســـامان اولـــور.
غـــریبین گؤزیاشـــلاری،
آخیـــر، هـــر زامـــان اولـــور.

(۶۸)

مـــن عاشـــیقم، هـــاردا دیـــر؟
آی ایـــشیغی هـــاردا دیـــر؟
گـــؤرن هاچـــان گـــوره‌جـــم؟
غریـــب جـــانیم داردا دیـــر.

(۶۹)

غوربتـــــده یـــــارام واردیـــــر،
باشـــــیمدا بـــــلام واردیـــــر.
غوربـــــت آدی چکمـــــه یـــــین،
غوربتـــــده آنـــــام واردیـــــر.

(۷۰)

بیـــزیم یئـــر دوزن یئـــر دیـــر،
بابـــالار گـــزن یئـــر دیـــر.
ایننـــدی غوربتـــده قالیـــب،
ال الـــدن اوزن یئـــر دیـــر.

(۷۱)

ســـینه‌نـــده یـــاران نـــدیر؟
غـــم ایلـــه آران نـــدیر؟
دردیـــم غوربـــت دردی دیـــر،
بـــس بونـــا چـــاران نـــدیر؟

(۷۲)

الینـــده ســـازین نـــدیر؟
صـــحبتین ســـازین نـــدیر؟
وطنـــه گئـــده‌جگـــم،
دئ گـــؤروم ســـؤزون نـــدیر؟

(۷۳)

بـــو ائلـــین آدی نـــدیر؟
دوســـتو نـــه، یـــادی نـــدیر؟
غریـــب ائلـــده بیلمـــدیم،
آغـــزیمین دادی نـــدیر؟

(۷۴)

«بغـداد»یولـو «گنجـه» دیـر،
گولوپنجـــه - پنجـــه دیـــر.
دئمـــه ســـیزدن ایراغـــام،
بوســـئودا اؤلونجـــه دیـــر.

(۷۵)

ائـــولری دربنـــده دیـــر،
قیزیـــل گـــول پیونـــده دیـــر.
او قیـــزا ســـؤز دئمگـــین،
سئوگیـــسی غوربتـــده دیـــر.

(۷۶)

قیزیـــل قوشـــوم گؤیـــده دیـــر،
قانـــادلاری یئـــرده دیـــر.
قوربـــان اولـــوم یاریمـــا،
یـــاریم غریـــب یئـــرده دیـــر.

(۷۷)

عاشـــیق، قـــارا یاخـــشی دیـــر،
گئیـــسن قـــارا یاخـــشی دیـــر.
غوربتـــده دولانماقـــدان،
گئتـــسن گـــورا یاخـــشی دیـــر.

(۷۸)

عاشـــیق، وطـــن یاخـــشی دیـــر،
کؤینـــک کتـــان یاخـــشی دیـــر.
غوربـــت یئـــر جنّـــت اولـــسا،
گئنـــه وطـــن یاخـــشی دیـــر.

(۷۹)

گنج علی دیر،
بیر قولو غونچه‌لی دیر.
هاردا بیر غریب گؤرسن،
ائله بیل « گنجه »لی دیر.

(۸۰)

سانی دیر،
سلطانی دیر، خانی دیر.
جرگه دن بئشینجی قیز،
غریبین ریحانی دیر.

(۸۱)

بو یئره دومان گلیر،
دومان نه یامان گلیر.
یقین بو ایل کؤچریک،
قلبیمه گومان گلیر.

(۸۲)

بازارا قوچو گلیر،
قوچودان اوچو گلیر.
یول وئرین، آی جماعت،
غریبین کؤچو گلیر.

(۸۳)

عزیزیم، ندن گلمیر،
غوربته گئدن گلمیر.
هامی گئدنلر گلدی،
منیمکی ندن گلمیر؟

(۸۴)

عزیزیم، خالی سولماز،
یاناغین خالی سولماز.
غوربت نئجه درد دیر کی،
قلب اوندان خلاص اولماز.

(۸۵)

قاراباغدا باغ اولماز،
قارا سالخیم آغ اولماز.
غوربت یئرده اولانین،
اورگینده یاغ اولماز.

(۸۶)

بو داغدا بییان اولماز،
جان دوستا قییان اولماز.
یوز ایل غوربتده قالسام،
هئچ بیرگل ، دئین اولماز.

(۸۷)

یاد ائلده گولن اولماز،
سرّینی بیلن اولماز.
گئجه - گوندوز آغلاسین،
گؤز یاشین سیلن اولماز.

(۸۸)

داناچی دان بگ اولماز،
دنیاگؤرن شی اولماز.
غریب اولان اگیلر،
گونوگوندن یئی اولماز.

(۸۹)

عزیـــزی‌یـــم «قـــارص» آیـــاز،
بوراگـــون دور «قـــارص» آیـــاز.
قلـــم قوربـــانین اولـــوم ،
قـــسمتیمی «قـــارص»-ایـــاز.

(۹۰)

گـــؤی بولـــود، «شـــیروان» آیـــاز،
یـــاز منـــی «شـــیروان»-ا یـــاز.
گونـــوم یـــاد ائلـــده گئچـــدی،
دردیمـــی «شـــیروان»-ا یـــاز.

(۹۱)

عزیـــزیم، «ســـالیان» آیـــاز،
گـــؤی بولـــود، «ســـالیان» آیـــاز.
یـــار منـــی یـــادا سالـــسان،
بیـــر نامـــه «ســـالیان»-ایـــاز.

(۹۲)

مـــن عاشـــیقم، بئلـــه یـــاز،
بئلـــه اوخـــو، بئلـــه یـــاز.
منـــی «شـــیروان»- دان اؤتـــدون،
گلمـــه یـــه یـــدین بئلـــه یـــاز.

(۹۳)

عزیـــزی‌یـــم، دیلـــن گـــز،
باغـــداگولو دیلـــن گـــز.
غوربتـــده خـــان اولونجـــا،
وطنینـــده دیلـــن گـــز.

(۹۴)

غـــریبین ســـسی گلمـــز،
یاتـــار نفـــسی گلمـــز.
گـــؤزو یـــوللاردا قـــالار،
هـــئچ بیـــر کیمـــسه‌سی گلمـــز.

(۹۵)

یـــول وئرمـــه یـــادا «تبریـــز»،
ائـــل چاتـــار دادا «تبریـــز».
ســـنین حـــسرتینده‌یـــم،
جـــان ســـنه فـــدا «تبریـــز».

(۹۶)

ککلـــیگم فـــره‌م سنـــسیز،
دوشـــوبدور پـــرن سنـــسیز.
یـــاد ائلـــده یـــاد اؤلکـــه‌ده،
اینـــان گـــولمرم سنـــسیز.

(۹۷)

ائلـــه‌مـــی، یاسمنـــسیز،
بـــاغلارین یاسمنـــسیز.
اؤلـــه‌جـــم غریـــب یئـــرده،
گولشنـــسیز، یاسمنـــسیز.

(۹۸)

مـــن عاشـــیق، قـــالا یـــالقیز،
گـــول قوشـــا، لالا یـــالقیز.
قورخـــورام، غریـــب اؤلـــم،
مـــزاریم قـــالا یـــالقیز.

(۹۹)
آغاجـــــدا آلمـــــا یـــــالقیز،
ســـــاللانیب قالمـــــا یـــــالقیز.
گئـــــدین ،دئیـــــین یاریمـــــا،
غوربتـــــده قالمـــــا یـــــالقیز.

(۱۰۰)
عزیـــــزی‌یـــــم، دال یـــــالقیز،
الـــــف یـــــالقیز، دال یـــــالقیز.
منـــــی کـــــیم قارقامیـــــشدیر؟
ائلـــــدن آیـــــری قـــــال یـــــالقیز.

(۱۰۱)
ائلـــــه‌مـــــی، بورگوســـــو خـــــوش،
بینـــــه‌ســـــی، هؤرگوســـــو خـــــوش.
غـــــوربتین یایلاغینـــــدان،
وطنـــــین بورگوســـــو خـــــوش.

(۱۰۲)
«قـــــاراداغ» آی «قـــــاراداغ»،
قلبـــــی پـــــارا-پـــــارا داغ،
ال اوزاتـــــدیم چاتمـــــادی،
ســـــلام یئتیـــــر یـــــاراداغ.

(۱۰۳)
«دیـــری داغ» آی «دیـــری داغ»،
گـــــؤزلریمین نـــــورو داغ.
غوربتـــــده جـــــان وئریـــــرم،
دردیـــــم ســـــندن ایـــــری داغ.

(۱۰۴)
ائلـــــه‌دی مـــــی، غوربـــــت ائـــــل،
ایگیـــــد اوغـــــول، غوربـــــت ائـــــل.
آدامـــــی تئـــــز قوجالـــــدار،
غریـــــب اؤلکـــــه، غوربـــــت ائـــــل.

(۱۰۵)
بیـــــر نامـــــه یـــــاز، بـــــری گـــــل،
ائیلمـــــه نـــــاز بـــــری گـــــل.
بـــــو یـــــول غوربـــــت یولـــــودور،
یولونـــــو آز، بـــــری گـــــل.

(۱۰۶)
بـــــو مـــــارال ســـــاییق دگیـــــل،
یاتیبـــــدیر، آییـــــق دگیـــــل.
غوربتـــــده تـــــک قالمـــــاغیم،
آدینـــــا لایـــــق دگیـــــل.

(۱۰۷)
بـــــو یـــــول یـــــولا تـــــن دگیـــــل،
یـــــار بـــــوردان اؤتـــــن دگیـــــل.
غوربتده خـــوش گـــون گؤرســـم،
گئنـــــه‌ده وطـــــن دگیـــــل.

(۱۰۸)
غـــــریبم، یوخـــــدور آرخـــــام،
قانـــــادیم یوخـــــدور قالخـــــام.
چیخـــــام اوجـــــا داغـــــلارا،
وطنـــــه ســـــاری باخـــــام.

(۱۰۹)

عزیـــزیم، هئـــی آغـــلارام،
دردیمـــــه درد بـــاغلارام.
غوربـــت جنّـــت اولـــسادا،
وطـــن دئییـــب آغـــلارام.

(۱۱۰)

بـــولاق کیمـــی چـــاغلارام،
ســـینه‌م باشـــین داغـــلارام.
کـــور اولونجـــا گـــؤزلرم،
وطـــن دئییـــب آغـــلارام.

(۱۱۱)

عاشـــیق، گولـــوم آغـــلارام،
عـــؤمروم - گونـــوم آغـــلارام.
دوشـــدوم غوربـــت دیـــارا،
اولـــدو، ظولـــوم آغـــلارام.

(۱۱۲)

مـــن وطنـــسیز دؤزمـــرم،
ائلـــدن آیـــری گزمـــرم.
ائلـــدن آیـــری بیـــر گونـــو،
اؤز عؤمرومـــــه یازمـــارام.

(۱۱۳)

یاتمیـــــشام، یارالیـــــام،
وطنـــــدن آرالیـــــام.
باشـــیم آل دیـــزین اوســـته،
مـــن دئیـــیم هارالیـــام.

(۱۱۴)

صـــاندیق اوســـته گـــزرم،
خیـــردا شـــاهی دوزرم.
مـــن بـــو ائلـــین قیزییـــام،
غریبلیکـــــده گـــــزرم.

(۱۱۵)

گئـــــدرم، اوتورمـــــارام،
طعنـــه ســـؤز گؤتـــورمرم.
یـــوز ایـــل غوربتـــده قالـــسام،
ســـــندن ال گؤتـــــورمرم.

(۱۱۶)

قویونـــــام، دوزه گللـــــم،
اوتـــــلارام، دوزه گللـــــم.
یـــوز ایـــل غوربتـــده قالـــسام،
قورتارســـام ســـیزه گللـــم.

(۱۱۷)

زرلـــی یـــم زرد اولموشـــام،
غـــصه دن درد اولموشـــام.
غوربتـــه گلـــن گونـــدن،
بیابـــــانگرد اولموشـــــام.

(۱۱۸)

اوخوموشام،
آغ تئلـــــدن توخوموشـــــام.
دوشموشـــم غوربـــت ائلـــه،
کیمـــسه‌ســـی یوخوموشـــام.

(۱۱۹)

من عاشیق، سازا بندم،
بولبولم، یازا بندم.
غریبم ائلینیزده،
بیر شیرین سؤزه بندم.

(۱۲۰)

یازی یازا بیلمیرم،
قارا پوزا بیلمیرم.
وطن اوردا ، من بوردا،
آیری دؤزه بیلمیرم.

(۱۲۱)

عزیزیم، سیزه گللم،
سورمه تک گؤزه گللم.
یوز ایل غوربته دوشسم،
قورتولسام سیزه گللم.

(۱۲۲)

من عاشیق، سسه گللم،
نالهیه، سسه گللم.
یاد ائلدن قاچا بیلسم،
یوللاری کسه گللم.

(۱۲۳)

عزیزیم، ایراق منم،
بو یانان چراغ منم.
قول تک اللره دوشموش،
وطندن ایراق منم.

(۱۲۴)

اوزوگون قاشی منم،
اوستونون داشی منم.
غوربتده آغلایانین،
گؤزونون یاشی منم.

(۱۲۵)

عزیزیم، اوزدن اولدوم،
صحبتدن سؤزدن اولدوم.
غوربت اؤلکهیه دوشدوم،
آغلادیم، گؤزدن اولدوم.

(۱۲۶)

داش اوستونه داش قویوم،
گؤزلرینه یاش قویوم.
قوی گلیم وطنیمده،
تورپاغیما باش قویوم.

(۱۲۷)

باشیمدا قارا گئدیم،
باغریمدا یارا گئدیم.
غریبلیک وئرانادا،
هارام وار هارا گئدیم ؟

(۱۲۸)

اوچان بیر قوش اولایدیم،
ائله تانیش اولایدیم.
گؤیلن اوشدوغوم یئرده،
وطنه توش اولایدیم.

(۱۲۹)

من عاشیق، قوربان وئریم،
قوچ کسیم، قوربان وئریم.
منی «شیروان»-ا قایتار،
جانیمی قوربان وئریم.

(۱۳۰)

قورودو ازن جانیم،
هر درده دؤزن جانیم.
ائلیندن اوزاق دوشوب،
سرگردان گزن جانیم.

(۱۳۱)

سؤزوم وار اینجه منیم.
آنامسان «گنجه» منیم.
سندن آیری اولار می؟
وطنیم سنجه منیم.

(۱۳۲)

چای منیم، چئشمه منیم،
چاییمدان گئشمه منیم.
من بیر یارالی غریب،
یارامی دئشمه منیم.

(۱۳۳)

قاشلارین قارا نئینیم،
چکیلیب دارا نئینیم.
دوشدوم غریب ائللره،
اوزاقدیر آرا، نئینیم؟

(۱۳۴)

بیلمیرم نه دمدهیم،
بیر طالعسیز بندهیم.
یوواسیز بایقوش کیمی،
هر گون بیر وطندهیم.

(۱۳۵)

مکتوب یازدیم قاراداان،
داغلار چیخدیم آرادان.
غوربت بیزی آییردی.
قووشدورسون یاراداان.

(۱۳۶)

غریبم قلبیم دومان،
دیلیمدن دوشمز آمان.
من دوشموشم، گؤرموشم،
سن دوشمه غوربت یامان.

(۱۳۷)

من «للـه» درده یانان،
گئجه یاتان، اویانان.
آخیر یوواسیز قالیر،
گئج یوخودان اویانان.

(۱۳۸)

آراز گلیر آرخینان،
ماشین ایشلرچارخینان.
من گئدیرم غوربته ،
یاریم قالیر خالخینان.

(۱۳۹)
ائلـــه مـــی، آی دئمکـــدن،
قاشـــلارا یـــای دئمکـــدن.
اؤلـــسون بـــو غریـــب جـــانیم،
قورتولـــسون وای دئمکـــدن.

(۱۴۰)
یـول گئچیـر «کـسه‌مـن»-دن،
ســو ســندن، کاســا منــدن.
قورخـــورام غریـــب اؤلـــم،
یـــار اومـــود کـــسه منـــدن.

(۱۴۱)
شـــهرده‌ســـن، کتـــده‌ســـن،
هانـــسی ولایتـــده‌ســـن.
مـــن اؤلـــسم ســـنه قوربـــان،
ســـن اؤلمـــه غوربتـــده‌ســـن.

(۱۴۲)
بـــوردا یولـــوم اولـــدو تـــن،
وار مـــی بـــو یولـــدان اؤتـــن؟
بـــو دنیـــادا شـــیرین شـــئی،
بیـــر آنـــا دیـــر، بیـــر وطـــن.

(۱۴۳)
غـــریبم آغـــلارام مـــن،
ســـینه‌مـــی داغـــلارام مـــن.
یـــاردان آیـــری دوشـــه‌لـــی،
باشـــا، شـــال بـــاغلارام مـــن.

(۱۴۴)
آغلیام من،
بـــو یئـــرده باغلیـــام مـــن.
ائلینـــدن آیـــری دوشـــموش،
ســـینه سـی داغلیـــام مـــن.

(۱۴۵)
غـــریبم، ملـــرم مـــن،
داغ - داشـــی دلـــرم مـــن.
قیـــرخ آرشـــینلیق قویـــودان،
چاغیرســـان، گلـــرم مـــن.

(۱۴۶)
للـــه مـــنم، للـــه مـــن،
یـــوک آلتـــدایام هلـــه مـــن.
درددن، غمـــدن، هجرانـــدان،
باغلامیـــشام شـــله مـــن.

(۱۴۷)
قبریمـــی اوجـــا قویـــون،
گؤتـــوروب اوجـــا قویـــون.
غریبلیکـــده اؤلنـــین،
اوســـتونده باجـــا قویـــون.

(۱۴۸)
عزیـــزیم، قـــارا قویـــون،
آتـــشم، قـــارا قویـــون.
یـــوردا یـــاخین باســـدیریب،
بیـــر یارپـــاق آرا قویـــون.

(۱۴۹)

غریب اؤلور، گؤتورون،
قبرینده گول بیتیرین.
یازین وای خبرینی،
آناسینا یئتیرین.

(۱۵۰)

شکلیمی قارا چکین،
داشا، دووارا چکین.
یوردومدان دویدوم دئسم،
ساچیمدان دارا چکین.

(۱۵۱)

عزیزیم، یادا دوشدو،
گئچن گون یادا دوشدو.
ائلدن آیری دوشه‌لی،
هر ایشیم یادا دوشدو.

(۱۵۲)

یولو ایراغا دوشدو،
ائلدن قیراغا دوشدو.
دئننن آنام آغلاسین،
یوللوم اوزاغا دوشدو.

(۱۵۳)

غریبیم داغا دوشدو،
کؤلگه‌لر باغا دوشدو.
یاخین اولماق ایستدیم،
یولوم اوزاغا دوشدو.

(۱۵۴)

وطن دگیل بهشت دی،
گوللری وار زرشتی.
وطنده‌کی گونلریم،
بیر - بیر یادیما دوشدو.

(۱۵۵)

عزیزیم، دولو دوشدو،
قار یاغدی، دولو دوشدو.
کولک بیر بالتا ووردو،
غریبین قولو دوشدو.

(۱۵۶)

غم سینه‌مه اوخ اولدو،
ظولوم منه چوخ اولدو.
یئتیر، تانری وطنه،
عؤمور گولوم یوخ اولدو.

(۱۵۷)

قامیشلیق قالین اولدو،
آیاغیم یالین اولدو.
من ائلدن آیریلمازدیم،
یوللایان ظالم اولدو.

(۱۵۸)

من عاشیق، یانا قویدو،
سؤزو پونهانا قویدو.
من غوربتده اؤلورم،
یار ائوده خینا قویدو.

(۱۵۹)
ننـــه‌مـــین آغ دوگونـــو،
کـــسمیر یـــانیخلی اونـــو.
جهـره‌ســیندن گــئن دوشــوب،
قـــارا گلیبـــدیر گونـــو.

(۱۶۰)
عزیـــزیم، قـــالا یئـــرده،
بـــورج یئـــرده، قـــالا یئـــرده.
قورخـــورام غریـــب اؤلـــم،
جنـــازه‌م قـــالا یئـــرده.

(۱۶۱)
عزیـــزیم، مئـــشه‌لـــرده،
بـــوز بـــاغلار شوشـــه‌لـــرده.
هـــامی یاتـــار ائوینـــده،
غریـــب ده کوچـــه‌لـــرده.

(۱۶۲)
عزیـــزیم، مئـــشه لـــرده،
بـــوز بـــاغلار شوشـــه‌لـــرده.
هـــامی یاتـــار ائوینـــده،
غریـــب ده گوشـــه‌لـــرده.

(۱۶۳)
غـــریبم بـــو وطنـــده،
بـــو یورتـــدا، بـــو وطنـــده.
دیلـــیم وطـــن چـــاغیریر،
بـــاش یاســـدیغا یئتنـــده.

(۱۶۴)
غـــریبم بـــو وطنـــده،
غریـــب قوشـــلار اؤتنـــده.
غریـــب دردیـــن بیلـــدیرر،
بـــاش یاســـدیغا یئتنـــده.

(۱۶۵)
غریـــب گـــؤزو وطنـــده،
گلیـــب یولـــدان اؤتنـــده.
غریبـــه اثـــر ائیلـــر،
بـــاش یاســـدیغا یئتنـــده.

(۱۶۶)
دولـــدوم یاشـــا وطنـــده،
بویـــا، باشـــا وطنـــده.
یـــوز ایـــل غریـــب اولونجـــا،
خـــوش گـــون یاشـــا وطنـــده.

(۱۶۷)
باخـــدیم شـــیرین دیللـــره،
دوشـــدوم قـــورو چـــؤللره.
اصـــیل دئـــدیم، یـــاد اولـــدوم،
حـــسرت قالـــدیم ائللـــره.

(۱۶۸)
ائلـــه‌مـــی، وطـــن ســـیزه،
هایـــان دیـــر وطـــن ســـیزه.
ســـیزده بیـــر هایـــان اولـــون،
مـــن کیمـــی وطنـــسیزه.

(۱۶۹)

دوشـــدوم اوزاق «تبریـــز»- ه،
اصـــلی ســـازاق «تبریـــز »-ه.
اجلـــدن آمـــان تاپـــسام،
گللـــم قونـــاق «تبریـــز»-ه.

(۱۷۰)

عزیـــزیم، مـــین انگلـــه،
دوشموشـــم مـــین انگلـــه.
غـــریبین کؤمگینـــه،
«دولـــدول»- ی میـــنن گلـــه.

(۱۷۱)

قوشـــلاردا دورنـــا «للـــه»،
بوینونـــو بورمـــا «للـــه».
گـــؤردون دنیـــا قاریـــشیب،
قـــاچ، بـــوردا دورمـــا« للـــه».

(۱۷۲)

یولـــوم بیتـــر مـــی اللـــه؟
دردیـــم اؤتـــر مـــی اللـــه؟
«گولـــه»-دن «آغ بابـــا»-یـــا،
الـــیم یئترمـــی اللـــه؟

(۱۷۳)

عزیـــزیم، قیمـــه ـ قیمـــه،
قاشـــلاری اگمـــه ـ اگمـــه.
فـــاغیرام، فراقـــدایام،
غـــریبم، منـــه دگمـــه.

(۱۷۴)

عزیـــزیم، وطـــن دئیـــه،
بختیمـــی یاتـــان دئیـــه.
غوربتـــه دوشـــن جـــانیم،
گؤینـــه‌یـــه، وطـــن دئیـــه.

(۱۷۵)

عزیـــزیم، آرخـــا هـــارای،
ســـو گلیـــر آرخـــا، هـــارای.
غریـــب ایگیـــد یـــاد ائلـــده،
چـــاغیریر آرخـــا هـــارای.

(۱۷۶)

گـــوران ائللیلـــر هـــارای،
شـــیرین دیللیلـــر هـــارای.
آیـــری دوشـــدوم ائلیمـــدن،
بیـــزیم ائللیلـــر هـــارای.

(۱۷۷)

قارداشـــیم قـــالادادی،
پـــایی پیـــالادادی.
چـــیخ قـــالانین دؤشـــونه،
گـــؤر بـــاجین هـــارادادی ؟

(۱۷۸)

عاشـــیق، گلـــن اولمـــادی،
بیـــر درد بـــیلن اولمـــادی.
دوشـــدون غوربـــت ائللـــره،
یاشـــین ســـیلن اولمـــادی.

(۱۷۹)

تنـــدیردن ایـــستی چیخـــدی،
بخت منـدن کوسـدو چیخـدی.
وطـــــن دردی یانـــــدیردی،
تپـــه‌مـــدن توســـتو چیخـــدی.

(۱۸۰)

مـــن عاشـــیق، آغ دامـــاردی،
آغ گولـــــه آغ دامـــــاردی.
اوتونـــــدان، چیچگینـــــدن،
ائلـــه بیـــل یـــاغ دامـــاردی.

(۱۸۱)

« للـــه » بیـــر کومـــا تیکـــدی،
اوزونـــــو گونـــــه تیکـــــدی.
ایچـــی‌نـــین صـــاحبی یـــوخ،
بیلمـــــدی کیمـــــه تیکـــــدی.

(۱۸۲)

ائلـــه‌مـــی، هـــاردا قالـــدی،
زولفلـــــرین داردا قالـــــدی.
آلاگؤزلـــــوم، آی ائللـــــر،
بیـــــر اوزاق یئـــــرده قالـــــدی.

(۱۸۳)

مـــن عاشـــیق، واریـــم قالـــدی،
پتکـــــده آریـــــم قالـــــدی.
دوشـــــدوم غوربـــــت ائللـــــره،
نیـــــشانلی یـــــاریم قالـــــدی.

(۱۸۴)

شـــــیرواندا بـــــاغیم قالـــــدی،
الـــــده داراغـــــیم قالـــــدی.
تالـــــستاندا بیـــــر یـــــاریم،
«کـــور»-ده اویلاغـــیم قالـــدی.

(۱۸۵)

گمـــی گلـــدی یـــان گلـــدی،
ایچینـــده بیـــر جـــان گلـــدی.
وطـــن حـــسرتین چکـــدیم،
گؤزلریمـــــه قـــــان گلـــــدی.

(۱۸۶)

بـــــازارا پـــــرده گلـــــدی،
ســـاتیلدی، بیـــرده گلـــدی.
غوربـــت یئـــرده قالماقـــدان،
اورگـــــیم درده گلـــــدی.

(۱۸۷)

غوربـــت ایلـــی یـــوز ایـــل دی،
یانـــدی جـــانیم اوزولـــدو.
وطنـــین هـــر داشـــی دا،
تورپـــــاغی دا قیزیـــــل دی.

(۱۸۸)

«آراز» آرخـــــا دولانـــــدی،
اورک چارخـــــا دولانـــــدی.
جـــانیم غریـــب اؤلکـــه ده،
قورخـــا - قورخـــا دولانـــدی.

(۱۸۹)

دومـــان داغـــا اویانـــدی،
غریبـــه کیمـــسه یانـــدی؟
دردی اولان نـــه چکیـــر،
او تانرییـــا عیـــان‌دی.

(۱۹۰)

ائـــل کؤچـــدو، داغ دایانـــدی،
گولـــوم، چیچگـــیم یانـــدی.
وطـــن - وطـــن دئمکـــدن،
دیلـــیم، دیلچگـــیم یانـــدی.

(۱۹۱)

ال ووردوم الـــیم یانـــدی،
داغـــلاردا گولـــوم یانـــدی.
وطـــن - وطـــن دئمکـــدن،
آغزیمـــدا دیلـــیم یانـــدی.

(۱۹۲)

حـــسرتیم بـــاش آلانـــدی،
دردلـــه، غـــم قوشـــالاندی.
وطـــن دئـــدیم یانـــدی دیـــل،
اورگـــیم پؤشـــه‌لنـــدی.

(۱۹۳)

عزیـــزی‌یـــم، النـــدی،
گونـــوم گونـــدن الـــم‌دی.
وطـــن دئییـــب قوجالـــدیم،
عؤمـــوروم لومـــه‌لنـــدی.

(۱۹۴)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاش‌ایـــدی،
نـــاز بالیـــشیم یـــاش‌ایـــدی.
غریـــب، غوربـــت دیـــاردا،
آه منـــه یولـــداش‌ایـــدی.

(۱۹۵)

بـــو داغـــلار اولمایایـــدی،
چیچکلـــر ســـولمایایدی.
وطنـــدن اوزاق دوشـــن،
دئییـــرم اولمایایـــدی.

(۱۹۶)

بـــوداغین یـــوز حاصـــاری،
دولان گـــل بیـــزه ســـاری.
غوربتـــده قـــالان جـــانیم،
چکرســـن یـــوز آزاری.

(۱۹۷)

مـــن عاشـــیق وطـــن ســـاری ،
کـــؤینگی کتـــان ســـاری .
غوربتـــده قـــالان عاشـــیق ،
اوز دؤنـــدر وطـــن ســـاری .

(۱۹۸)

مـــن عاشـــیق، وطـــن ســـاری،
آغ، ســـاری، وطـــن ســـاری.
بختـــه‌ور کاغیـــذ باشـــین،
گئدیرســـن وطـــن ســـاری .

(۱۹۹)

بـــو داغـــدا چمـــن ســـاری،
گئیمگـــه کتـــان ســـاری.
ایـــش دیـــر غوربتـــده اؤلـــسم،
چئـــویرین وطـــن ســـاری.

(۲۰۰)

«ایـــروان»-یـــن داغـــلاری،
چیچـــک آچیـــب بـــاغلاری.
کـــیم دیرییـــه دؤنـــدرر؟
اؤتـــوب گـــئچن چـــاغلاری.

(۲۰۱)

«شوشـــا»-نـــین وار داغـــلاری،
باســـیبدیر قـــار داغـــلاری.
گئنـــه یـــادا دوشـــوبدور،
غـــریبین اؤز داغـــلاری.

(۲۰۲)

عاشـــیقین اودو یـــاری،
بـــایقونون اودو یـــاری.
غوربتـــده وطـــن توتـــدوق،
اونوتـــدوق او دیـــاری .

(۲۰۳)

مـــن عاشـــیق، ســـاری یئـــری،
بـــاغلارین بـــاری یئـــری.
گؤردون کـــی ســـون نفـــس دیـــر،
وطنـــه ســـاری یئـــری.

(۲۰۴)

غریبلیـــک اگـــدی بیـــزی،
ســـاراتدی رنگیمیـــزی.
نـــه گلـــن وار، نـــه گئـــدن،
دئیـــک بـــو دردیمیـــزی.

(۲۰۵)

مـــاهنی، مـــاهنی‌نـــین باشـــی،
مـــاهنی بیلمـــه‌یـــن ناشـــی.
مـــاهنی بیلمـــک یاخـــشی دیـــر،
غریـــب یئـــرین یولداشـــی.

(۲۰۶)

آتـــا یـــوردو یورتداشـــی،
کـــسمیر گؤزومـــون یاشـــی.
حـــسرت قـــدیمی اگـــدی،
نئجـــه آتـــیم بـــو داشـــی.

(۲۰۷)

عزیـــزیم، «دیـــری داغـــی»،
دومـــان گـــل بـــورو داغـــی.
بـــوردا بیـــر غریـــب اؤلـــوب،
یامـــان دیـــر دیـــری داغـــی.

(۲۰۸)

مـــن عاشـــیقم، آرالـــی،
مـــارال گـــزر آرالـــی.
وطنـــدن آیـــری دوشـــن،
توتمـــاز صـــبری، قرالـــی.

(۲۰۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، آجـــــانی،
اوزمـــــه ائلـــــدن آ، جـــــانی.
نـــــه دویـــــدورار وطنـــــین،
حـــــسرتیندن آجـــــانی.

(۲۱۰)

عزیـــــزیم، یـــــاریم هـــــانی؟
قـــــاوالیم، تـــــاریم هـــــانی ؟
من « گنجـه » یـه دوشموشـم ،
گـــؤرن بـــس یـــاریم هـــانی ؟

(۲۱۱)

عزیـــــزیم، قـــــازان هـــــانی،
قـــاب هـــانی، قـــازان هـــانی.
غوربتـــــده جـــــان وئریـــــرم،
قبریمـــــی قـــــازان هـــــانی ؟

(۲۱۲)

چیخـــــارام ائـــــل گؤرســـــنی،
ائـــل یاخـــشی بـــول گؤرســـنی.
بیـــــر طـــــرف غریـــــب اؤلکـــــه،
بیـــــر طـــــرف چـــــؤل گؤرســـــنی.

(۲۱۳)

عزیـــــزیم، یـــــوردا منـــــی،
قـــوی گئـــدیم یـــوردا منـــی.
آپـــــار وطنـــــده اؤلـــــدور،
اؤلدورمـــــه بـــــوردا منـــــی.

(۲۱۴)

عزیـــــزیم، محنـــــت منـــــی،
حـــاییف دیـــر تهمـــت منـــی.
بـــیلن یوخـــدور دردیمـــی،
اؤلـــدورور غوربـــت منـــی.

(۲۱۵)

عزیـــــزیم، چاپـــــار منـــــی،
درد تـــــالار چاپـــــار منـــــی.
یادیمـــــا وطـــــن دوشـــــوب،
وطنـــــه آپـــــار منـــــی.

(۲۱۶)

عزیـــــزیم، داغـــــلار منـــــی،
قـــار یاغـــار، بـــاغلار منـــی.
دوشـــــدوم غوربـــــت ائللـــــره،
هـــــر گـــــؤرن آغـــــلار منـــــی.

(۲۱۷)

غوربـــــت یانـــــدیردی منـــــی،
یوخـــــدور کؤنـــــول درمـــــانی.
گورلـــــو چیخـــــدی الیمـــــدن،
ائتـــــدی دربـــــدر منـــــی.

(۲۱۸)

ائلـــــه‌مـــــی، وطـــــن منـــــی،
گؤزلـــــه‌ییـــــر وطـــــن منـــــی.
وطنـــــدن ائیلـــــه‌ییبـــــدیر،
هـــــر یولـــــدان اؤتـــــن منـــــی.

(۲۱۹)

عزیـــــزیم، للـــــه منـــــی،
بـــورک منـــی، بلـــه منـــی.
اگـــر «گنجـــه»-دن اســـدی،
وئـــرین او یئلـــه منـــی.

(۲۲۰)

گؤیـــول آلداتـــدی منـــی،
غوربتـــه آتـــدی منـــی.
آنـــا یـــازدیغین ســـؤزلر،
چوخلـــو آغلاتـــدی منـــی.

ایضاحلار:

* غوربت: غوربت بایاتیلاری، آذربایجان تورپاغینا خارجی اشغالچیلارین باسقینلاری ایله‌علاقه دار دیر. چونکی اونلار خلقیمیزین گؤزل قیز و گلینلرینی، اوغلانلارینی، مشهور صنعتکارلارینی زورلا باشقا اؤلکه‌لره آپاریب غریبلیکده آه و فغانلا یاشاماغا مجبور ائتمیشلر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی « پاشا افندیف ».

۳، ۱۵۰، ۱۷۷، ۱۹۲، ۲۰۳ سریه خاتون.

۲۴، ۳۶، ۵۴، ۵۸– ۵۹، ۱۳۷، ۱۷۱، ۱۸۱، ۲۱۹ لله: ائلات دانیشیغیندا ایشلنن، ایلمک‌لی، ناخیشلی سؤزلردن بیری دیر. قدیم زمانلاردا بؤیوک، مقدّس معناسیندا ایشلنیرمیش. ائلین، نسلین، اوبانین آغ ساققالینا لله دئیرمیشلر. سونرالار، آتا، قارداش یئرینده ایشلنیب. بیر واختلار عاشیغا لله ده دئیرمیشلر. ۱۵– ۱۶ نجی یوز ایللیک‌لرده وارلی آداملارین اوشاقلارینی تعلیم ـ تربیت وئرنلره لله دئیرمیشلر. خان کرم ـ ین لله سی ده بو سببدن عاشیغا یاخین اولوب. ائله کی ارضرومون گدیگینده غافل چویقون خان کرمی، بیر ده اونون لله‌سی‌نین اوستونو آلدی لله، کرمین سازینی گؤتوروب، اوزونو گنجه‌یه توتوب بو غوربت بایاتیلارینی اوخوموشدو. بو بایاتیلاردا اونون پریشان احوالیندان، وطن یانقیسیندان سوراغ وئریر.

۲۷، ۹۲، ۱۲۹، ۱۷۶ زینب ضربعلی قیزی.

۴۱، ۱۷۲، ۲۱۷ عاشیق غریب حسن.

۴۹ «کاشاناگئتمک»: قیشین تدارکون گؤرمک اوچون اوت بیر طرفدن بیچیلیب بیر طرفدن ییغیلیب بورولانار. بورول داشینیب قاپ - باجالاردا پایلانار. اگر بورواللار داغ دؤشونده، دیک یئرده ییغیلسا، اونو اؤکوزلن اوز آشاغی مناسب یئره یئندیررلر. بونا ائل آراسیندا «کاشان چکمک» دئیرلر. کاشان بارماق یوغونلوغوندا محکم‌کندیر دیر. بورولون آلتیندا سوروتمه سالینار. بیر قدرصاف یئره چکیلر کی داشی‌یب آپارماغی آساند اولسون.

۱۹۳-۱۹۴ عاشیق الله وئردی «آغ عاشیق».

۲۰۷ عاشیق قوربانی.

باسقینلیق

(۱)

عزیـــزی‌یـــم، «آغ بابـــا»،
بورقـــه منـــی آغ، بابـــا.
ســـندن آیـــری دوشـــه‌لـــی،
خوش گـون گـؤرمم، «آغ بابـا».

(۲)

وئریبـــدیر آغـــی یـــادا،
یـــار چکیـــب داغـــی یـــادا.
بیـــزدن باغبـــان اولمـــادی،
تاپـــشیردیق بـــاغی یـــادا.

(۳)

بیـــر بـــاخ قـــارا باغیمـــدا،
ســـاچین دارا باغیمـــدا.
گنـــه غملـــی خبـــر وار،
عزیـــز «قارابـــاغ»-یمـــدا.

(۴)

آی باتـــدی گـــون دوغانـــدا،
نـــور ظلمتـــی بوغانـــدا.
کـــیم گؤرموشـــدور بولوتـــدان،
اؤلـــوم داشـــی یاغانـــدا .

(۵)

داغـــلارا بـــاخ داغـــلارا،
قـــولاق وئـــرین آغـــلارا.
داغـــلاردا منـــیم کیمـــی،
دوشمـــسین آیـــاقلارا.

(۶)

غافـــل‌دن توتـــدو قـــضا،
تـــانری‌دان گلـــدی جـــزا.
ســـپه‌لنـــدیک چـــؤللره،
یـــوردو وئردیـــک گـــودازا.

(۷)

عزیـــزی‌یـــم، آتاشـــا،
یانـــدی جـــانیم آتاشـــا.
کؤنلـــوم دئـــین داغـــلاری،
حقّـــی نـــدیر آت، آشـــا.

(۸)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاز، آغـــلا،
قـــیش ســـیزیلدا، یـــاز آغـــلا.
بـــو گـــون کیمـــسه‌ســـیزلرین،
طـــالعینی یـــاز، آغـــلا.

(۹)

من عاشیقم «موغان»ا،
سیزده گلین «موغان»ا.
نامرد خیانتیندن،
قیسیبدیر ائل «موغان»ا.

(۱۰)

عزیزیم، «آوارسین»ا،
چن دوشوب «آوارسین»ا.
یوردومدوز قارا گئیر،
«آز» سینا «آوار» سینا.

(۱۱)

عزیزیم، بئله باخ،
یئل داغیتمیش تئله باخ.
اؤلدو گئتدی «کوراوغلو»،
یئتیم قالمیش ائله باخ.

(۱۲)

درد اهلی ائشینه باخ،
دوشدوم غم ایشینه باخ.
بیزی سالدی دربدر،
فلکین ایشینه باخ.

(۱۳)

مظلوما آغلایان یوخ،
ظالمی داغلایان یوخ.
«خان کندی» قان ایچینده،
یاراسین باغلایان یوخ.

(۱۴)

«قاراباغ»-ین تایی یوخ،
کمانی وار، یایی یوخ.
ظلم الیندن باغیریر،
هاراییندا هایی یوخ.

(۱۵)

سو قیراغی «توخماچار»،
یئل اسر، بورجون آچار.
دوست بوخوولی قالیبدیر،
گتیر اونا بیر آچار؟

(۱۶)

گؤیده ایلدیریم چاخار،
دره‌لردن سئل آخار.
چوخ سورمز بوقارانلیق،
سحر اولار گون چیخار.

(۱۷)

قالالار ها قالالار،
قالادان یول سالالار.
آنالار بالا وئرمز،
مگر زورلا آلالار.

(۱۸)

من عاشیقم، یاراغلار،
یولون کسدی یاراغلار.
دوشمنی گوجلو گؤرسه،
یار دردیندن زار آغلار.

(۱۹)

حالیمـــا داغـــلار آغـــلار،
آه چکـــسم، یانـــار داغـــلار.
قویمـــا اوغـــول آمانـــدیر،
ظـــالم قـــوللارین بـــاغلار.

(۲۰)

عزیـــزیم باشـــی بـــاغ‌لار،
یـــاخین - یاناشـــی بـــاغ‌لار.
دوشـــمن ووران یـــارانی،
گلیـــب بیـــر ناشـــی بـــاغلار.

(۲۱)

مـــن عاشـــیق، یانـــا داغـــلار،
آلیـــشیب یانـــا داغـــلار.
بـــوردان بیـــر ائـــل گئچیبـــدیر،
بویانیـــب قانـــا داغـــلار.

(۲۲)

مـــن عاشـــیق، یانـــا داغـــلار،
اود ســـالیب یانـــا داغـــلار.
ائلـــیم یانـــدیغی کیمـــی،
ســـنی ده یـــان آ... داغـــلار.

(۲۳)

عزیـــزیم، یولـــوم داغـــلار،
آی ســـاغیم، ســـولوم داغـــلار.
قویمـــا ســـنه ســـار قونـــسون،
قوربـــانین اولـــوم داغـــلار.

(۲۴)

دار گونـــدور دئـــدیم داغـــلار،
هـــر غمـــی یئـــدیم داغـــلار.
گـــوج وئـــرین، قـــوّه وئـــرین،
درده گـــوج ائـــدیم داغـــلار.

(۲۵)

نئجـــه‌ســـن گـــؤرن داغـــلار؟
یوخومـــا گیـــرن داغـــلار.
گؤزومـــه گؤرونمـــه‌یـــین.
منـــه درد وئـــرن داغـــلار.

(۲۶)

عزیـــزیم، تـــزه داغـــلار،
ســـینه‌مـــده تـــزه داغـــلار.
دوشـــمن قـــاری دوشـــمن دیـــر،
دگیـــل کـــی تـــزه، داغ‌لار.

(۲۷)

عزیـــزیم، بئلـــه داغـــلار،
بورونـــوب گولـــه داغـــلار.
نه واخـــت دیـــر حـــسرت قالیـــب،
دؤش گولـــوم گولـــه داغـــلار.

(۲۸)

آغ ســـاچلی، پـــری داغـــلار،
هـــئچ بـــاخمیر بـــری داغـــلار.
دوشـــمنه مـــسکن اولـــدون،
بیـــر اوتـــان، اری داغـــلار.

(۲۹)

عاشیق آرالی داغلار،
قلبی یارالی داغلار.
قوینوندا یادلار گؤرسم،
رنگیم سارالی داغلار.

(۳۰)

بو باغلار،
بو دره‌لر، بو باغلار،
کیمه نئینه‌میشدیلر؟
سیندیریلمیش بوداقلار.

(۳۱)

«مئیدانلار» آی «مئیدانلار»،
گلمز ائللر، ائل قانلار.
ایگیدلر تورپاق اولدو،
بوش قالیبدیر مئیدانلار.

(۳۲)

ائله‌می، یئتیم اولار،
یوردسوزلار یئتیم اولار.
اؤلمه‌میشه‌م الهی،
داغلارا یئتیم، اولار.

(۳۳)

هاردا قالدی اولولار؟
«عیواض»لار «کوراوغلو»لار
حمزه‌لر حاکم اولدو،
قول اولدو «کوراوغلو»لار.

(۳۴)

عزیزی‌یم، هر آیلار،
کؤچر گونلر، هر آیلار.
قول قارداشیم «بغداد»-دان،
«گنجه» دئییب هارایلار.

(۳۵)

یاتمیشدیم، اویاتدیلار،
حیله‌یه ال آتدیلار.
حقّیمی طلب ائتدیم،
توپا قویوب آتدیلار.

(۳۶)

«آراز» ارخه دولانار،
ایپک چرخه دولانار.
آدام وار اؤز ائوینده،
قورخا ـ قورخا دولانار.

(۳۷)

قاراباغدا بیر قوش وار،
دیمدیگینده گوموش وار.
اورا گئدن گلمدی،
بلکه اوردا بیر ایش وار.

(۳۸)

گئدن گئتمه، ایشیم وار،
زرگرده گوموشوم وار.
غریب ـ غوربت اؤلکه‌ده،
قولو باغلی قوشوم وار.

(۳۹)

داغ باشـــــیندا قـــــالان وار،
یـــــاری درده ســـــالان وار.
ائلـــه بیـــر هـــای دوشـــوبدور،
قـــول ییغیـــرلار، تـــالان وار.

(۴۰)

قاراباغـــــدا قـــــالان وار،
منـــــی درده ســـــالان وار.
دور گئـــدک دلـــی کؤنلـــوم،
گـــؤزو یولـــدا قـــالان وار.

(۴۱)

مـــن عاشـــیق، قاضـــی‌یـــه وار،
شـــوخ تـــرلان قاضـــی‌یـــه وار.
آیـــری دوشـــن ائللـــرین،
باشـــــیندا قـــــضیه وار.

(۴۲)

هـــر تورپـــاغین بـــاغی وار،
بـــاغلارین یارپـــاغی وار،
دئـــدیم، گئتمـــه، آی اوغـــول،
اوردا یامـــان یـــاغی وار.

(۴۳)

عزیـــزیم، آغلامـــا یـــار،
ســـینه‌مـــی داغلامـــا یـــار.
اؤلـــسم وطـــن یولونـــدا،
ســـن قـــارا باغلامـــا یـــار.

(۴۴)

بویـــول فاراتـــا گئـــدر،
دؤنـــر ، فاراتـــا گئـــدر.
بـــو یـــولا گـــؤز تیکنـــین ،
عـــؤمرو غاراتـــا گئـــدر.

(۴۵)

داغـــلار منـــه گـــول گؤنـــدر،
داغ هاواســـی یئـــل گؤنـــدر.
سنـــسیز دلـــی کیمـــی دیـــر،
نلـــر چکیـــب «اســـکندر».

(۴۶)

سوســـوبدور کـــسگین دیللـــر،
اوزانیـــب قـــانلی اللـــر.
« قارابـــاغ » دیارینـــدان،
دیـــدرگین اولـــوب ائللـــر.

(۴۷)

ارنلر ها... ارنلر،
بوســـتانی گـــؤی درنلـــر.
بالاســـیندان آیـــریلان،
اؤلمـــسه ده ورنلـــر.

(۴۸)

عزیـــزیم، اســـن یئللـــر،
صـــبریمی کـــسن یئللـــر.
آچـــدیم قوینومـــا دولـــسون،
«گؤیچـــه»-دن اســـن یئللـــر.

(۴۹)

دره‌لر ،
یاستی چوخور دره‌لر،
باغ سالمادیم کی یادلار،
مئیوه‌سینی دره‌لر.

(۵۰)

گونئیلر آی گونئیلر،
دردیم اودو بوز ائیلر.
گلدی آغیرگونلریم،
بیر دردیمی یوز ائیلر.

(۵۱)

عزیزیم، هارای ائیلر،
های سالار هارای ائیلر.
چوبانسیز قالان داغلار،
سسلنیب هارای ائیلر.

(۵۲)

آی ننه خورجون گؤتور،
بیرجه اووج اون گؤتور.
وار ـ دؤلتین قوی قالسین،
بیر دست پالتار، دون گؤتور.

(۵۳)

«گوللو»نون باختی یوخدور،
قیزیلدان تاختی یوخدور.
یاخاسی درد الینده،
گولمگه واختی یوخدور.

(۵۴)

دومان داغی توتوبدور،
چیسگین باغی توتوبدور.
ایسترم، دورام گلم،
یولو یاغی توتوبدور.

(۵۵)

بو یوللار « قارص» یولودور،
اویاندا «قارص» اولودور.
دردی دوزدوم قاطارا،
گئنه سینه‌م دولودور.

(۵۶)

اوتایا خیال باخیر،
گؤزومدن غضب شاخیر.
شوشا»دا ظلم الیله،
حقسیزجه قانلار آخیر:

(۵۷)

ناز بالیش باش آلتدا دیر،
قارا گؤز قاش آلتدا دیر.
ایسترم دوروم گلیم،
قوللاریم داش آلتدا دیر.

(۵۸)

ائله‌می، قار آلیبدیر،
«گویچه»-نی قار آلیبدیر.
یوللارا یوللانماقدان،
گؤزلریم قارالیبدیر.

(۵۹)

ائلـــه‌مـــی، بـــوش آلیبـــدیر،
یـــاد یـــوردوم بـــوش، آلیبـــدیر.
نـــه نـــاخیر وار، نـــه ســـورو،
یـــــایلاقلار بوشـــــالیبدیر.

(۶۰)

بـــاغلار وارســـیز قالیبـــدیر،
ایگیـــد یارســـیز قالیبـــدیر.
اؤلـــوب ائلـــین ارنـــی،
یئـــرده عارســـیز قالیبـــدیر.

(۶۱)

گئـــدن گئتمـــه، دایـــان دور،
حـــالیم ســـنه عیـــان دیـــر.
دئییـــرم گئـــدیم یـــوردا،
دئییـــر گئتمـــه وئـــران دیـــر.

(۶۲)

عزیـــزیم، هاراســـی دیـــر؟
قـــاش ـ گـــؤزون قاراســـی دیـــر.
ســـیزه مکتـــوب یوللایـــان،
بیـــر«گؤیچـــه» بالاســـی دیـــر.

(۶۳)

بـــو کیمـــین نالاســـی دیـــر،
بـــگ ـ خـــانین بالاســـی دیـــر.
یانـــاقلاری ائلـــه بیـــل،
«خیرتیـــز»یـــن آلماســـی دیـــر.

(۶۴)

اؤلـــوم حقّـــین ایـــشی دیـــر،
گؤیـــده تـــانری ائـــشیدیر.
منـــه قالـــسا اؤلـــردیم،
ســـاخلایان او کیـــشی دیـــر.

(۶۵)

اصـــلیم «قارابـــاغ»-لـــی دیـــر،
ســـینه‌م چارپـــاز داغلـــی دیـــر.
نـــه گئـــدن وار، نـــه گلـــن،
مگـــر یـــوللار بـــاغلی دیـــر؟

(۶۶)

بـــو داغ «دیـــری»- داغـــی دیـــر،
ائلـــین ایـــری داغـــی دیـــر.
غمـــه باتمـــا قارداشـــیم،
دؤرد یـــانیمیز یـــاغی دیـــر.

(۶۷)

«بغـــداد»-دان کـــروان گلیـــر،
دردلـــی، پریـــشان گلیـــر.
کیملـــر قوربـــان کـــسیلیب؟
ســـولاریم آل قـــان گلیـــر.

(۶۸)

«قارابـــاغ» قلبـــی یـــانیر،
وارلیغـــین ظـــالم دانیـــر.
مـــین ایللیـــک تـــاریخینی،
افـــسانه، ناغیـــل ســـانیر.

(۶۹)
عزیـــــزیم، قیـــــشا قالمـــــاز،
گلـــن گـــون قیـــشا قالمـــاز.
اللـــــه، کـــریم اللـــــه دیـــر،
بـــو یـــورد بایقوشـــا قالمـــاز.

(۷۰)
«عیـسی»-یـام، بئلـه گئتمـز،
چـــوخ دریـــن بئلـــه گئتمـــز.
زمـــان اؤز حکمـــون وئـــرر،
بـــو ایـــشلر بئلـــه گئتمـــز.

(۷۱)
«تبریـــز» دیـــر وطنیمیـــز،
دورمـــــادی یاتـــــانیمیز.
قـــوللاری بـــاغلی گئتـــدی،
دیلـــی ســـؤز توتـــانیمیز.

(۷۲)
قالخـــانیم، قـــالام قـــارداش،
قویمـــا تـــک قـــالام قـــارداش.
دوشـــمن گلـــدی باســـیلدیق،
آلینـــدی قـــالام، قـــارداش.

(۷۳)
مـــن عاشـــیق، قالینجـــا بـــاغ،
وار وئرمـــــز قالینجـــــا بـــــاغ.
ویرانـــه قالـــسا یئـــی دیـــر،
دوشـــــمنه قالینجـــــا بـــــاغ.

(۷۴)
عزیـــــزی‌یـــــم، «قارابـــــاغ»،
قـــــارا باغچـــــا، قارابـــــاغ.
غوربـــت یئـــر جنّـــت اولـــسا،
یـــاددان چیخمـــاز «قارابـــاغ».

(۷۵)
مـــــن عاشـــــیقم، قارابـــــاغ،
قـــــارا ســـــالخیم، قارابـــــاغ.
«تهـــران» جنّتـــه دؤنـــسه،
یـــاددان چیخمـــاز «قارابـــاغ».

(۷۶)
داغ باشـــیندا قـــارا بـــاخ،
اوســـتون آلان ســـارا بـــاخ.
عـــالم جنّتـــه دؤنـــسه،
یـــاددان چیخمـــاز «قارابـــاغ».

(۷۷)
آمـــان نـــه اولـــدو او بـــاغ،
کؤنلومـــــوزه کؤچـــــدو داغ.
«داشـــناک» الینـــده قالیـــب،
ائللـــــر یـــــوردو «قارابـــــاغ».

(۷۸)
مـــن عاشـــیقم، قـــارا داغ،
قـــان آغلاییـــر «قـــاراداغ».
داغ ایگیـــد ســـینه ســـینه،
دوشـــمن چکیـــب قـــاراداغ.

(۷۹)

دورمـــایین گئـــدر اولـــدوق،
تـــرد اولـــدوق، کـــدر اولـــدوق.
دوشـــدوک چؤلـــدن چـــؤللره،
آخیـــــر دربـــدر اولـــــدوق.

(۸۰)

یاندی «کرکوک»،
آتـــشه یانـــدی «کرکـــوک».
اونـــون چـــون مـــن آغلیـــرام،
دوستلاردان یانـدی «کرکـوک».

(۸۱)

عزیـــزیم، داغلـــی «کرکـــوک»،
تپـــه‌لـــی، داغلـــی «کرکـــوک».
نـــامردلرین داغـــی ایلـــه،
سـینه سـی داغلـی «کرکـوک».

(۸۲)

هـــانی اوبـــا، هـــانی ائـــل؟
هـــؤره اورگـــیم تئـــل ـ تئـــل.
یـــادا دوشـــدو «آغ بابـــا»،
داغـــلاردان اســـنده یئـــل.

(۸۳)

بیکـــــسم ، داغیلانـــــام،
زولـــــف اوزه داغیلانـــــام.
منـــی منـــدن سوروشـــما،
مـــن عـــاغلی داغیلانـــام.

(۸۴)

یاننـــام، ســـینه داغلیـــام،
قویمـــا منـــی آغلیـــام.
یـــوز ایـــل غوربتـــده قالـــسام،
گئنـــه «قاراباغ»-لـــی‌یـــام.

(۸۵)

قاراباغـــــدان گلیـــــرم،
یوکـــوم یوخـــدور ذلـــیلم.
بیـــر دؤشـــک آت بیـــر یورقـــان،
اجـــل گلیـــب اؤلـــورم.

(۸۶)

«قاراباغ»-ا گئـــدیرم،
یاغـــا ـ یاغـــا گئدیـــرم.
بیـــر جئیـــران ایتیرمیـــشم،
آختارماغـــا گئـــدیرم.

(۸۷)

قفلـــه - قـــاطیر گئـــدیرم،
اوســـته یـــاتیر، گئـــدیرم.
بیـــر ائلـــین خـــان قیزایـــدیم،
اینـــدی یـــاتیر گئـــدیرم.

(۸۸)

روم مـــنم، عـــراق مـــنم،
او، یانـــان چـــراغ مـــنم.
قـــول تـــک چـــؤللره دوشـــموش،
ائلیمـــدن ایـــراق مـــنم.

(۸۹)
داغـــلاردا گـــزن، مـــنم،
آل گئییـــب گـــزن، مـــنم.
یوواســـیز قوشـــلار کیمـــی،
ســـرگردان گـــزن، مـــنم.

(۹۰)
«قـــارص»-ا دوشـــرمی یولـــوم؟
یئتـــیم دیـــر ســـاغیم، ســـولوم.
درد اوســـــتوندن درد گلـــــر،
آللـــــه قوربـــــانین اولـــــوم.

(۹۱)
غوربتـــــه دوشـــــدو یولـــــوم،
دوشـمن آلیـب ساغ ـ سـولوم.
ائلـــدن آیـــری دوشـــه‌لـــی،
بوخوولانیبـــــــدیر قولـــــوم.

(۹۲)
مـــن دوشـــمنه قـــورد دئـــدیم،
یانـــان یـــوردا یـــورد دئـــدیم.
یانـــان منـــیم قلبـــیم دیـــر،
اوغولـــسان اونـــوت دئـــدیم.

(۹۳)
مـــن عاشـــیقم، یـــوز دردیـــم،
درمانـــسیز دیـــر یـــوز دردیـــم.
«گویچـه»-دن آیـری دوشـدوم،
بیـــردن آرتـــدی یـــوز دردیـــم.

(۹۴)
«بغـداد» دان صـاندیق آلـدیم،
تـــایینی یولـــدا ســـالدیم.
بـــو قـــوللار بازارینـــدا،
هئیـــوا کیمـــی ســـارالدیم.

(۹۵)
آتلاریم،
ایلخـــی - ایلخـــی آتلاریـــم.
بیـــر چتـــین گونـــه دوشـــدوم،
آغـــلادی خوریـــاتلاریم.

(۹۶)
ائلـــه‌مـــی، یـــاد دی، یـــاریم،
عؤمرومـــه یـــاد دی، یـــاریم.
دادیمـــا یئتیـــشن یـــوخ،
آلیبـــدیر یـــاد، دیـــاریم.

(۹۷)
عزیـــزیم، بـــالام منـــیم،
کـــسیلمز نـــالام منـــیم.
باســـیلیبدیر چپـــریم،
آلینیـــب قـــالام منـــیم.

(۹۸)
ائللـــریم کؤچـــدو منـــیم،
آخیـــریم پوچـــدو منـــیم.
قـــاپیمی بـــاغلی قویـــدون،
چـــراغیم گئچـــدی منـــیم.

(۹۹)

عزیـــزی‌یـــم، یـــوز دردیـــم،
درمانـــسیز دیـــر یـــوز دردیـــم.
عـــرب گلـــدی آج اولـــدو،
بیـــرکن آرتـــدی یـــوز دردیـــم.

(۱۰۰)

بـــوی آتیـــر بـــوی چنـــاریم،
بوینونـــــو اگ چنـــــاریم.
تورپـــاق دیـــر، دؤشـــمه دیـــر،
تالانیـــب «گـــؤی چنـــار»-یـــم.

(۱۰۱)

داغـــلاردا قـــاردیر نئینـــیم؟
یئر ـ یـــوردوم داغ دیـــر نئینـــیم؟
«قارص»-ا گئدیب گلسه‌یدیم،
نـــه دردیـــم وار دیـــر، نئینـــیم؟

(۱۰۲)

عاشـــیقم نـــه ســـین دئیـــیم؟
نـــه الـــف نـــه ســـین دئیـــیم.
گونـــوم غارتـــه گئتـــدی،
حـــالیمین نـــه ســـین دئیـــیم؟

(۱۰۳)

یـــار گلمـــز گـــول باغینـــدان،
یـــارین گـــول اوتاغینـــدان.
«گویچـــه»-دن گلـــن اولـــسا،
اؤپـــــرم آیاغینـــــدان.

(۱۰۴)

بیـــزیم یئرلـــر، «بئیلـــه‌قـــان»،
بئیلـــه قـــاچقین، بئیلـــه‌قـــان.
گلـــــر حقّـــــین زمـــــانی،
یئـــرده قالمـــاز بئیلـــه قـــان.

(۱۰۵)

دون تیکـــیم آغـــی بیـــزدن،
ائلیمـــین بـــاغی بیـــزدن.
قویمـــایین یـــاد ائللینـــی،
آلماغـــا داغـــی بیـــزدن.

(۱۰۶)

گئـــدیرم اؤلکـــه ســـندن،
قورخـــورام یـــول کـــسندن.
حـــلال ـ همّـــت ائیلـــه‌یـــک،
آیریلـــدیم بلکـــه ســـندن.

(۱۰۷)

عزیـــزیم، گـــؤی چمنـــدن،
یـــول گئچـــر گـــؤی چمنـــدن.
نه من «گویچـــه»-دن دویـــدوم،
نـــه دویـــدو «گویچـــه» منـــدن.

(۱۰۸)

طوفـــان قوپـــدو قوزئیـــدن،
قـــــارابولودلو گؤیـــــدن.
بیـــراود دوشـــدو «کرکـــوک»-ه،
نالـــه قالخـــدی یـــوز ائـــودن.

(۱۰۹)
کؤلگه اسدی گونئیدن،
بیرنالله قوپدی نئیدن.
آلوویاغدی، کؤزیاغدی،
گئجه اولدوزلو گؤیدن.

(۱۱۰)
هارداسان ای گول وئرن،
بیر شئیدا بولبول وئرن.
گولله حسرت قالمیشام،
منه یوخدور گول وئرن.

(۱۱۱)
عزیزیم، «گویچه» سن،
گؤی «گوللو» گؤی«گؤیچه»سن.
«آلی» یادا دوشنده،
هئی آغلارام «گؤیچه» سن.

(۱۱۲)
عزیزیم، سولان وطن،
غملره دولان وطن.
حسرت گولونون تایی،
آچانکن سولان وطن.

(۱۱۳)
گئدیردیم بو داغ ایلن،
الیمده چراغ ایلن.
یاری ائلدن سوردولر،
اللرده یاراق ایلن.

(۱۱۴)
ائلهمی قاش، قارا من،
گؤز قارا، قاش، قارا من.
«چالمالی»-یا دئیین کی،
سیغیندیم «کاشغار»-ا من.

(۱۱۵)
آی گئدیرم سویا من،
سودان دوشدوم سویا من.
قارانقوشجا اولمادیم،
دامدا تیکم یووا من.

(۱۱۶)
عزیزیم، توتون دوشسون،
باتمانین بوتون دوشسون.
غریب دؤنوب وطنه،
آتینی توتون دوشسون.

(۱۱۷)
من عاشیق، قاری دوشمن،
یاری دوست، یاری دوشمن.
کندیرینی گئنده وور،
گؤرمسین باری دوشمن.

(۱۱۸)
عزیزیم ، اگر باشین،
یاسدیغادگر باشین.
باشینی قووزا غریب،
گلدی سنین قارداشین.

(۱۱۹)

«ایـــروان» قانـــا دوشـــدو،
غافـــل فغانـــا دوشـــدو.
«تبریـــز»، «گنجـــه» گلمـــدی،
قـــوللاریم یانـــا دوشـــدو.

(۱۲۰)

بولبـــول قفـــسه دوشـــدو،
درد قانـــان کـــسه دوشـــدو.
ائلـــه بیلـــدیم داغـــدایام،
قـــولاغیم ســـسه دوشـــدو.

(۱۲۱)

«بغـــداد» قیزیـــل گوموشـــدو،
«بغـــداد»ا یـــانغین دوشـــدو.
بئلـــــه قـــــاراگونلری،
«بغـــداد» هاچـــاق گورموشـــدو؟

(۱۲۲)

قـــیش اولـــدو، ســـازاق اولـــدو،
تـــورک آدی یاســـاق اولـــدو.
«آخیـــل کلـــک» داغیلـــدی،
یـــاخین ائـــل اوزاق اولـــدو.

(۱۲۳)

گـــؤز یاشـــلاریم ســـئل اولـــدو،
گـــول چیچگـــیم کـــول اولـــدو.
تیکیـــریلن دوغمـــا ائـــل،
پارالانـــان ائـــل اولـــدو.

(۱۲۴)

قامیـــشلیق قـــالین اولـــدو،
آیـــاغیم یـــالین اولـــدو.
مـــن ائلـــدن آیریلمـــازدیم،
یوللایـــان ظـــالم اولـــدو.

(۱۲۵)

عزیـــــزیم، اولان اولـــــدو،
دوغـــرولار یـــالان اولـــدو.
نـــــامردین فتواســـــیله،
یوردومـــوز تـــالان اولـــدو.

(۱۲۶)

دار آغـــــاجی قورولـــــدو،
دیبینـــــده قـــان دورولـــدو.
آنامـــــا خبـــــر وئـــــرین،
جـــوان اوغلـــو وورولـــدو.

(۱۲۷)

«عیـسی» دئیـر هـا گـول دو،
هـا گولـشندی، هـا گـول دو.
ائلـــین دردلـــی گونونـــده،
قـــاری دوشـــمن هـــا.. گولـــدو.

(۱۲۸)

تورکـــون ســـؤزو شـــیرین دی،
آچمـــا، یـــارام دریـــن دی.
«آخیـــل کلـــک» ائلـــی‌نـــین،
بـــاخیم، یئـــری گؤرونـــدو.

(۱۲۹)
چـــن داغـــلاری بـــورودو،
گنـــه قلبـــیم چـــورودو.
ائللـــر دادیمـــا یئتـــسین،
یـــاد اوســـتومه یـــورودو.

(۱۳۰)
ساری گولو،
آغ گولـــو، ســـاری گولـــو،
عربلـــر گلـــن گونـــدن،
گؤرمـــدیم تـــاری گولـــو.

(۱۳۱)
«شـیروان»-یـن یاسـدی یولـو،
ســو گلــدی، باســدی یولــو.
گلیـــردیم ســـنی گـــؤرم،
یـــاغیلار کـــسدی یولـــو.

(۱۳۲)
منـــه گونـــدوز ده گئجـــه،
گزیـــرم کوچـــه ـ کوچـــه.
«آخیـــل کلـــک» دئییـــرم،
اورگـــیم گئچـــه ـ گئچـــه.

(۱۳۳)
ائلـــه‌مـــی، اولـــو «گؤیچـــه»،
چئـشمه‌لـی، سـولو «گویچـه»،
نـــه واختـــدیر ســـندن اؤتـــرو،
گـــؤزلریم دولـــو «گؤیچـــه».

(۱۳۴)
گـون گئچیـر پـرده ـ پـرده،
قـــاتلانیرام هـــر درده.
یـــوردوم، یـــووام داغیلیـــب،
قالمیـــشام قـــورو یئـــرده.

(۱۳۵)
قـــارایئللر اســـنده،
ائلـــین دردی وار ســـنده،
یئـــدّی قوربـــان کـــسرم،
بـــو دعـــوالار کـــسنده.

(۱۳۶)
ســو گلــدی، دولــدو بنــده،
یـــاغی تؤکولـــدو کنـــده.
اورگیمـــه اود دوشـــدو،
یـــار بوینونـــو اگنـــده.

(۱۳۷)
یاد الینده،
قالمیـــشیق یـــاد الینـــده.
بیـــر اؤلکـــه ویـــران اولـــسون،
قالماســـین یـــاد الینـــده.

(۱۳۸)
عـــزیزیم، دره ـ دره،
ســـو گلیـــر دره ـ دره.
باغچامـــدا گـــول قالمـــادی،
یـــاد گولـــو دره ـ دره.

(۱۳۹)

عزیـــزیم، «گؤیچـــه» ســـیزه،
تـــانیش‌دیـــر «گؤیچـــه» ســـیزه.
مخنّـــــث ظلـــــم ائیلـــــدی،
مـــن کیمـــی گؤیچـــه ســـیزه.

(۱۴۰)

«اربیل»-ه،
یـــانغین دوشـــدو «اربیـــل»- ه،
حجّتـــی کـــسمک اولمـــاز،
دعـــوا - دالاش حـــرب ایلـــه.

(۱۴۱)

«اربیل»- ه،
کـــروان گئـــدر «اربیـــل»- ه،
ســـرّینی ائلـــه ســـاخلا،
نـــه قـــارداش نـــه ار، بیلـــه.

(۱۴۲)

مـــن عاشـــیق، آغ وئرنـــه،
یـــاغ قاینـــار یـــاغ وئرنـــه،
تـــانری قارقیـــشی گئچـــر،
یاغییـــا یـــاغ وئرنـــه.

(۱۴۳)

عاشـــیقم، گـــؤی چمنـــه،
گـــؤی داغـــا، گـــؤی چمنـــه.
مـــن «گویچـــه»-یـــه حـــسرتم،
حـــسرت دیـــر«گؤیچـــه» منـــه.

(۱۴۴)

عاشـــیقم، گـــؤی چمنـــه،
گـــؤی داغـــا، گـــؤی چمنـــه.
بیـــر گـــون گلـــر ســـس وئـــرر،
ســـئودیکجه «گؤیچـــه» منـــه.

(۱۴۵)

تاپـــــانمیرام بیـــــر دیـــــه،
یوردومـــا یـــاد دیـــر یییـــه.
فلـــک ســـالدی دیـــدرگین،
باشـــیما دؤیـــه - دؤیـــه.

(۱۴۶)

اوزون آیاقـــــدان هـــــارای،
قـــانلی جایناقـــدان هـــارای.
ائـــو ییـــه ســـی اؤلـــدورن،
قـــودوز قوناقـــدان هـــارای.

(۱۴۷)

ائلـــه مـــی، للـــه هـــارای،
ائـــل هـــارای، للـــه هـــارای.
یوردومـــا یـــاغی گلـــدی،
داغیتـــدی للـــه هـــارای.

(۱۴۸)

منـــیم بـــالام اویمـــادی،
یـــاد کامینـــدان دویمـــادی.
یـــاغی هجـــوم چکنـــده،
آیـــاق گئـــری قویمـــادی.

(۱۴۹)
آی نـــدن گولـــدو گئتـــدی،
گئجـــه‌نـــی بولـــدو، گئتـــدی.
دوشـــمن امـــان وئرمـــدی،
جـــوانلار اؤلـــدو گئتـــدی.

(۱۵۰)
عزیـــزی‌یـــم، داغ ایتـــدی،
دومـــان باســـدی، داغ ایتـــدی.
تـــورک ائلـــی‌ایـــدی بـــو آرا،
فلـــک ووردو، داغیتـــدی.

(۱۵۱)
ائلـــه‌مـــی، یـــاغی گئچـــدی،
دولانـــدی داغـــی، گئچـــدی.
اوجـــاغیمی ســـؤندوردو،
شـــامیمین یـــاغی گئچـــدی.

(۱۵۲)
ســـو گلـــدی، داش آپـــاردی،
گـــؤزلری یـــاش آپـــاردی.
یـــاد ائللیلـــر یـــاد ائلـــه،
یـــاری بیـــر بـــاش آپـــاردی.

(۱۵۳)
ســـوراغین قـــوش آپـــاردی،
وطنـــه تـــوش آپـــاردی.
قولـــوم قانـــدالاق کـــسدی،
آیـــاغیم داش آپـــاردی.

(۱۵۴)
ائلـــه‌مـــی، یـــاغی باســـدی،
داغلاریـــن باشـــی یـــاس دی.
چمنیمـــــه، چؤلومـــــه،
دوشـــمن آیـــاغین باســـدی.

(۱۵۵)
«موصـــول»-ون یولـــو داشـــدی،
یـــوللار قانـــا بولاشـــدی.
بیـــر- بیـــرینین قنیمـــی،
ایکـــی انـــسان قارداشـــدی.

(۱۵۶)
گـــول اکـــدیم، خـــارا قالـــدی،
ســـینه‌مـــده یـــارا قالـــدی.
یاراقـــــسیزلار اوســـــتونه،
دوشـــمنلر یـــاراق آلـــدی.

(۱۵۷)
عاشـــیق، بولاقـــدا قالـــدی،
گویـــوم بولاقـــدا قالـــدی.
یـــاری تاتـــار آپـــاردی،
ســـسی قولاقـــدا قالـــدی.

(۱۵۸)
قـــار یاغـــدی، یاســـا قالـــدی،
ائـــل کؤچـــدو، اوبـــا قالـــدی.
یـــوردوم - یـــووام دئمکـــدن،
باشـــیمدا هـــاوا قالـــدی.

(۱۵۹)

اوبـــالاریم بـــوش قالـــدی،
گؤزلریمـــده یـــاش قالـــدی.
داشـــی تؤکـــون باشـــیما،
بیـــر داش بیـــر ده بـــاش قالـــدی.

(۱۶۰)

عزیـــزی‌یـــم، داغ قالـــدی،
یـــوردوم ایتـــدی، داغ قالـــدی.
کیمـــی اؤلـــدو، قورتولـــدو،
کیمـــی یوردســـوز ســـاغ قالـــدی.

(۱۶۱)

ائلـــه‌مـــی، نلـــر قالـــدی،
یـــورددا گـــؤر، نلـــر قالـــدی.
بیـــر آناســـیز قـــوزودور،
اورگـــیم ملـــر قالـــدی.

(۱۶۲)

داغـــلاردا لالام قالـــدی،
بئـــشیکده بـــالام قالـــدی.
دوشـــمن ووردو، مـــن اؤلـــدوم،
بیـــر اغـــلار بـــالام قالـــدی.

(۱۶۳)

داغـــلار هؤرنـــه قالـــدی،
گولـــو درنـــه قالـــدی.
منـــیم الـــیم یئتمـــدی،
ائلـــی گـــؤره‌نـــه قالـــدی.

(۱۶۴)

ائلـــه‌مـــی، داغلـــی قالـــدی،
اورگـــیم داغلـــی قالـــدی.
تالانـــدی ائـــو ـ ائـــشیگیم،
قـــاپلاریم بـــاغلی قالـــدی.

(۱۶۵)

تـــرلان اوچـــدو، ســـارگلدی.
دولـــو کـــسدی، قـــار گلـــدی.
ایوانـــا کؤلگـــه دوشـــدو،
دئـــدیم یـــاغیلار گلـــدی.

(۱۶۶)

عاشـــیق حرامـــی گلـــدی،
حـــرام حرامـــی گلـــدی.
عـــرب گلـــدی اولوســـدان،
تاتـــار حرامـــی گلـــدی.

(۱۶۷)

منـــه فلـــک ائیلـــدی،
توکـــوم للـــک ائیلـــدی.
دوشـــمن گیـــردی باغچامـــا،
الـــک ـ ولـــک ائیلـــدی.

(۱۶۸)

عاشـــیق، نئجـــه داغیلـــدی؟
ائللـــر نئجـــه داغیلـــدی؟
گؤزومـــه اینـــانمیرام،
ائلـــه بـــیللم ناغیـــل دی.

(۱۶۹)
ائلـــه‌مـــی «گویچـــه» دردی،
یـــار باغـــدان گؤیچـــه دردی.
اگیبـــــدیر قـــــدّیمیزی،
ایللیکلـــه «گؤیچـــه» دردی.

(۱۷۰)
ائلـــیم، گونـــوم تالانـــدی،
اوســـــتونه اود قالانـــــدی.
یـــاد الینـــدن ائـــل کؤچـــدو،
داغـــــلارا دالدالانـــــدی.

(۱۷۱)
«کرکـوک» اوسـتو درمـان دی،
«کرکـــوک» اودا قالانـــدی.
«کـــــربلا» مـــــصیبتی،
بوناباخـــــسان یالانـــــدی.

(۱۷۲)
«چیلـدیر»، «یـانواز» او،یانـدی ،
«آغ بابـــا» دا بـــو، یانـــدی.
قانـــدی آخـــان گؤزومـــدن،
داغ ـ داش قانـــا بویانـــدی.

(۱۷۳)
بولاغـــا گـــؤزل ائنـــدی،
کـیم ائنـدی؟ گـؤزل ائنـدی.
وطـــن دگـــدی گؤزومـــه،
باشـــیما کـــول النـــدی.

(۱۷۴)
وار ـ یوخومـــوز تالانـــدی،
اوجاغـــا ســـو جالانـــدی.
اؤلموشـــم دیـــری ـ دیـــری،
ســـاغ قالمـــاغیم یالانـــدی.

(۱۷۵)
داغـــلار بورانـــدی اینـــدی،
کنـــدلر وئرانـــدی اینـــدی.
دردیـــم باتمـــانلا گلیـــب،
بـــاغیر یارانـــدی اینـــدی.

(۱۷۶)
آی بولـــوددان گؤرونـــدی،
یئنـــه گیزلنـــر اینـــدی.
گؤیـدن بیـر دمیـر دوشـدی،
بوتون «کرکـوک» دیکسیندی.

(۱۷۷)
عزیـــزی‌یـــم، گـــؤی نـــدی؟
یاشـیل نـدی؟ گـؤی نـدی؟
«گویچـــه» یادیمـــا دوشـــدو،
ســـینیق کؤنلـــوم گؤینـــدی.

(۱۷۸)
مـــن عاشـــیق، گـــول عنبـــری،
گـــول اکـــدیم گـــول عنبـــری.
ظـــالم دوشـــمن قویمـــادی،
دویونجـــا گـــولم بـــاری.

(۱۷۹)
داغـــدا زریـــش کـــوللاری،
یـــاغی توتـــوب یـــوللاری.
یـــار دردیـــن نئجـــه یازســـین،
باغلانیبـــــدیر قـــــوللاری.

(۱۸۰)
باهـــاردا یـــای خبـــری،
هئـــی گتیـــر، یـــای خبـــری.
خبرچـــی، جبهـــه‌لـــردن،
آز گتیـــــر وای خبـــــری.

(۱۸۱)
قونـــاقلی ایـــدی اؤیلـــری،
چـــوخ ایـــدی بـــدؤی‌لـــری.
ســـــخاوتده بیرایـــــدی،
«خاســـپیان»-یـــن بگلـــری.

(۱۸۲)
اســـدی قـــارا یئللـــری،
کؤچـــدو موغـــان ائللـــری.
اوچـــدو یاشـــیل باشـــلاری،
قـــان آغـــلادی گـــؤللری.

(۱۸۳)
«کرکـوک» ون بـاش قالاسـی،
دیـــواری، داش قالاســـی.
اؤلـــو آنـــا یانینـــدا،
تؤکـــور قـــان یـــاش بالاســـی.

(۱۸۴)
مـن عاشـیق، غـم خسته‌سـی،
کؤنلومـدور غـم خسته‌سـی.
اوخـــو قبـــریمین اوســـته،
«قاراباـــاغ شکـــسته ســـی».

(۱۸۵)
اؤتـــدوم مئیلـــیم هوســـی،
چیگنیمـده غـم هئیبـه‌سـی.
نـــه «آغ بابـــا» یـــاغی وار،
نـــه «سـارایئل» مئیـوه سـی.

(۱۸۶)
هـــلال قاشـــین اگریـــسی،
دردیـــن چکمـــز غیریـــسی.
دؤی باشـــینا هئـــی آغـــلا،
اولـــدوق ائللـــر آیریـــسی.

(۱۸۷)
عزیـــــزیم، قارابـــــاغی،
گـــــؤزلریم قارابـــــاخی.
یـــاغی‌نـــین الینـــده دیـــر،
دســـــتیمین قارابـــــاغی.

(۱۸۸)
آنـــالار دئـــسین آغـــی،
داغ چکمـــز یئکـــه داغـــی.
ائرمنـــــی داشـــــناکلاری،
داغیتـــــدی «قارابـــاغ»-ی.

(۱۸۹)
هـــر یـــانی آلیـــب یـــاغی،
توتـــوبلار ســـولو، ســـاغی.
آتـــا داغیمـــین اوســـته،
چکیلیـــب قـــارداش داغـــی.

(۱۹۰)
قاطـــار گئچـــر آرالـــی،
حـــسرتلیلر ســـارالی.
گئـــدین، آنامـــا دئیـــین،
اوغلـــون گلـــدی یـــارالی.

(۱۹۱)
بـــوگلن «آلـــی »دیـــر مـــی؟
ســـاللانان قولـــو دور مـــی؟
ائوســـیز، وطنـــسیز قالـــدیم،
بـــو اللـــه یولـــودور مـــی؟

(۱۹۲)
عـــرب قاپـــدی فـــسیمی،
ســـو کـــسدی نفـــسیمی.
گئـــدین آنامـــا دئیـــین،
یاخـــشی توتـــسون یاســـیمی.

(۱۹۳)
اولـــدوزلار ســـورو کیمـــی،
آیـــین کـــسیری کیمـــی.
آپـــاردیلار بـــالامی،
فرنـــگ اســـیری کیمـــی.

(۱۹۴)
ســـبد، هئیبـــه‌ن وار دی مـــی؟
ایچـــی دولـــو نـــار دی مـــی؟
اؤزگـــه یـــوردا کؤچـــورم،
هـــئچ خبـــرین واردی مـــی؟

(۱۹۵)
قـــوی گئـــدیم یـــوردا منـــی،
تاپـــشیرما قـــوردا منـــی.
آپـــار وطنـــده اؤلـــدور،
اؤلدورمـــه بـــوردا منـــی.

(۱۹۶)
ائلـــه‌مـــی «گویچـــه» منـــی،
سراســـر گـــؤی چمنـــی.
ائلـــدن آیـــری دوشـــوبدور،
ســـارالیب گـــؤی، چمنـــی.

(۱۹۷)
آپـــاردی تاتـــار منـــی،
قـــول ائـــدیب، ســـاتار منـــی.
وئرمـــه دوشـــمن الینـــه،
پـــیس دئییـــب آتـــار منـــی.

(۱۹۸)
عاشـــیق آتـــدیلار منـــی،
«شـــام»-ا آتـــدیلارمنی،
قـــول دئییـــب بـــازارلاردا،
اوجـــوز ســـاتدیلار منـــی.

(۱۹۹)

داغلاریـــن قـــاری منـــی،
باغچاســـی، بـــاری منـــی.
مـــن ســـندن آیریلمـــازدیم،
آییـــردی یـــاغی منـــی.

(۲۰۰)

ائلـــه‌مـــی، دیـــدرگینی،
خبیثـــی، دیـــدرگینی.
نـــه چوخـــدور «آغ‌بابـــا»- نـــین،
یئتیمـــی، دیـــدرگینی.

ایضاحلار:

* باسقینلیق: مختلف دؤورلرده خلقین خارجی اشغالچیلارا قارشـی مبـارزه‌سـی ایلـه علاقـه دار بایـاتیلارین سؤیله‌نیلدیگینی گؤروروک. محاربه‌لردن عذاب چکن، دوغما یوردونـدان دیـدرگین دوشـن آذربایجـانلیلارین اضطرابلاری بئله اثرلرده افاده اولونوب.

قایناق: «آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی « پاشا افندیف »

۳، ۵، ۹، ۱۳ – ۱۴، ۲۱، ۲۹، ۳۷، ۴۶، ۴۸، ۵۶، ۵۸، ۶۲، ۶۵، ۶۸، ۷۲، ۷۴، ۷۶، ۸۴، ۸۶، ۹۳، ۹۶، ۱۰۰، ۱۰۳، ۱۰۷، ۱۱۱، ۱۸۷ – ۱۸۸، ۱۹۶ آذربایجان - ائرمنستان مناقشه‌سی ایلن باغلی بایاتیلار

۴، ۱۶، ۳۰، ۴۹ – ۵۰، ۶۷، ۱۰۸ – ۱۰۹، ۱۲۱، ۱۳۵، ۱۴۰ – ۱۵۵، ۱۷۱، ۱۷۶، ۱۸۳ ۲۰۰۳ نجـــی ایـــل آمریکا ایله انگلیس قوّه‌لری عراقا باسقین ائدنده، تورک یئرلری اوجمله دن «کرکوک»، «موصول» و «اربیـل» ده بو فاجعه ایلن اوزلشدی. بوخوریاتلار او آغیرگونلرایله باغلیدیر.

قایناق: اختر هفته‌نامه‌سی سه‌شنبه ۲۰ اسفند ۱۳۸۱ سال دوم شماره ۴۹

۱۰ صمد چایلی.

۱۳ – ۱۴، ۴۶، ۵۶، ۶۸، ۷۷، ۱۴۶، ۱۸۸ احد فرهمندی.

۲۰، ۳۳، ۳۵، ۷۰، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۵۶ قانلی یانوار گونونه گؤره دئییلن بایاتیلار.

۷۰، ۱۲۷عیسی شاهبوزلو (بایاتی سؤیله‌ین).

۳۴، ۸۸، ۱۹۷– ۱۹۸ عربلر، مونقوللار آذربایجانا باسقین ائـدن زمـانلار قیـز- گلـین‌لـری اسـیرآپاریب قـول بازارلاریندا ساتاردیلار. بو بایاتیلار او زمانلارین یادگاری دیر.

۹۸،۴۵ عاشیق اسکندر آغ بابالی.

۱۲، ۵۲، ۵۳، ۶۶، ۷۹، ۱۲۸، ۱۳۲، ۱۵۰، ۱۸۱، ۱۸۲ آخیل کلک بایاتیلاری.

۱۱۹،۶۰ سریه خاتون.

۷۵ شاعره خانم «آغا بگیم آغا» قاراباغ خانلیغی «ابراهیم خان»-ین قیزایـدی کـی‌تهرانـا فتحعلـی شـاه ایلـه ائولنمگه گؤنده‌ریلیر.لکن شوشالی خاتین ایراندا خـوش‌گـونلر گؤرمـدی. هـر زمـان شوشـانی یـادا سـالاراق آغلادی. بو بایاتی اونون‌دیلیندن بیر پارا یازیلاردا ثبت اولموشدور.

۱۹۲،۱۶۶،۹۹ عربلرله مونقوللارین آذربایجانا باسقین ائدن زمانلارین بایاتیلاریندان.

۱۱۲ ناصر احمدی.

۱۸۰ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۱۸۴ عباس بارز «قارتال».

۱۸۴ « قاراباغ شکسته‌سی» موسیقی هاوالاریندان.

بیرلیک ـ دفاع

(۱)

عزیـــــزیم، «اوردوبـــــاد»ـا،
«ســلماس»ـدان «اوردوبــاد»ـا.
ســـرکرده قوچـــاق اولـــسا،
هـــئچ وئرمـــز اوردو، بـــادا.

(۲)

ائـــل بـــاتیر غـــم دریـــادا،
کیمـــه گئـــدیم مـــن دادا ؟
ایگیـــد دؤگوشـــده اؤلـــسه،
آدی قـــــالار دنیـــــادا.

(۳)

یار بدؤی آتدا،
آرخـــالیغی گئـــی قاتـــدا.
ایگیـــد اوغـــول بـــد گونـــده،
یـــا آتـــدا، یـــا یئـــر آتـــدا.

(۴)

مـــن عاشـــیقم، شـــونقارا،
شـــکار گـــرک شـــونقارا.
جیک - جیک دئین سئرچه لـر،
نئیلـــر شـــاهین - شـــونقارا ؟

(۵)

عزیـــــزیم، بـــــیلن اولـــــسا،
قـــــدرینی بـــــیلن اولـــــسا.
بیرلیگـــی تـــوپ داغیرتمـــاز،
اونـــا ســـس وئـــرن اولـــسا.

(۶)

داغـــلار باشـــی چـــن اولـــسا،
ســـاچلاریم دن ـ دن اولـــسا.
دؤگـــــرم قاپیـــــسینی،
قـــاپیمی دؤگـــن اولـــسا.

(۷)

مـــن عاشـــیقم، آتاشـــا،
یانـــدی بـــاغریم آتاشـــا.
«کوراوغلـــو» گـــزن داغـــی،
حقّـــی نـــه دیـــر یـــاد آشـــا ؟

(۸)

مـــن عاشـــیقم، بـــو داشـــا،
بـــو قایایـــا، بـــو داشـــا.
ائلـــه وور کـــی دوشـــمنین،
کللـــه ســـیندن بـــود، آشـــا.

(۹)

من عاشیقم، بیر باشا،
بو یول گئدیر بیر باشا.
وطنیمین یولوندا،
من بورجلویام بیر باشا.

(۱۰)

ایگید پاشا سای پاشا،
سنه یوخدور تای پاشا.
«کوراوغلو» بیر گلیبدیر،
بیرده گلسه وای پاشا.

(۱۱)

عزیزیم، بیرده باغا،
باخ گیلن بیرده باغا.
مخنّث آیاغینی،
قویمارام بیرده باغا.

(۱۲)

قیزیل گولو خار آلا،
دورد یانینی سار آلا.
قوچ ایگید هئچ قویار می،
یوردو یادلارا قالا ؟

(۱۳)

یاغی گلدی یانیما،
سوسامیشدی قانیما.
دؤندوم غوربت ائللردن،
قوّت گلدی جانیما.

(۱۴)

عاشیق، دولاق آلتینا،
ساری، دولاق آلتینا.
یاشات صلحون بایراغین،
بیز ده دولاق آلتینا.

(۱۵)

ائلهمی، یوواسینا،
شاهمارین یوواسینا.
گرک قانی چیلنسین،
دوشمنین، یوواسینا.

(۱۶)

ائلهمی، مردی سینا،
سیناسان مردی سینا.
دوشمنی نامرد اولان،
قیلینجی قویماز قینا.

(۱۷)

اووچو گزر گیرووه،
باغی دولان گیر ائوه.
یاخشی اوغول دار گونده،
باشین قویار گیرووا.

(۱۸)

عزیزیم، وطنه باخ،
کوینگی کتانا باخ.
چار ظلمونو محو ائدیب،
مرادا یئتنه باخ.

(۱۹)
عزیـــزیم ســـینن ایگیـــد،
ســـنگره ســـینن ایگیـــد.
لالـــه کیمـــی قیرمیـــزی،
گوللـــه‌دن ســـینه‌ن ایگیـــد.

(۲۰)
عزیـــزی‌یـــم، ســـین دورار،
اووچـــو گـــزر ســـین دورار.
ائـــل ییغیلـــسا بیـــر اولـــسا،
ضـــربی کـــرن ســـیندیرار.

(۲۱)
مـــن عاشـــیقم، قانـــالار،
قانمایـــانلار قانـــالار.
ائـــل دوشـــمنین تانیـــسا،
بیـــر قانـــا مـــین قـــان آلار.

(۲۲)
داغ باشـــینی قـــار آلار،
دومـــان آلار، قـــار آلار.
انـــسان آزاد اولماســـا،
عـــؤمرو، گونـــو قـــارالار.

(۲۳)
داغـــلار ـ داغـــلار آی داغـــلار،
اوســـتو قیرووللـــو داغـــلار.
بیرلـــشمگی هـــارایلار،
اورگـــی داغلـــی داغـــلار.

(۲۴)
بـــو یـــوللار جـــادا یـــوللار،
یـــول وئرمـــه یـــادا یـــوللار.
قوربـــان اولـــوم وطنـــه،
یئتیـــشین دادا یـــوللار.

(۲۵)
مـــن عاشـــیق «بئیلـــه قـــان»لار،
«بایـــات‌لار»، «بئیلـــه قـــان»لار.
یـــاغی‌دان قـــصاص آلـــین،
قالماســـین بئیلـــه قـــانلار.

(۲۶)
قـــیش گلنـــده قـــار اولار،
یـــاز گلنـــده بـــار اولار.
گـــون اولار بوتـــون ائللـــر،
آزادلیغـــا یـــار اولار.

(۲۷)
عزیـــزی‌یـــم، آغ اولار،
هـــر یـــان باغچـــا، بـــاغ اولار.
وطـــن چـــون جـــان قویـــانین،
دایـــم اوزو آغ اولار.

(۲۸)
داغ دؤشـــونده هـــای اولار،
قاشـــا بنـــزر یـــای اولار.
ائـــل بیـــر یئـــره ییغیشـــسا،
ســـئل گوجونـــده چـــای اولار.

(۲۹)

داغ دؤشـــونده هـــای اولار،
درد الینـــــدن وای اولار.
ائـــل بیـــر یئـــره ییغیشـــسا،
گوجـــو جوشـــقون چـــای اولار.

(۳۰)

مـــن عاشـــیق، اووون اوولار،
گـــــؤزلرین اووون اوولار.
«آلـــویز»-دان قالخـــان تـــرلان،
«مورغـــــوز»-دا اووون اوولار.

(۳۱)

عزیـــزیم، دامـــار - دامـــار،
بولـــود یـــوخ، نـــدن دامـــار.
کـــسین دوشـــمن دیلینـــی،
دوغـــرایین دامـــار- دامـــار.

(۳۲)

عزیـــزیم، «هـــورات»-یـــم وار،
ایگیـــدلی «هـــورات»-یـــم وار.
کوراوغلونـــــون اوغلویـــــام،
«دور آت» یم، «قیر آت» یم وار.

(۳۳)

بـــو داغـــلارا یـــول گئـــدر،
یـــاغیش یاغـــار، ســـئل گئـــدر.
ائـــل ائلـــه سؤیکنمـــسه،
یـــورد داغـــیلار، ائـــل گئـــدر.

(۳۴)

عزیـــــزیم، دارا چکـــــر،
خـــــاللارین دارا چکـــــر.
ائلـــین گوجـــو بیـــر اولـــسا،
دوشـــــمنین دارا چکـــــر.

(۳۵)

عزیـــــزیم، ائللـــــر گلـــــر،
چـــای داشـــار ســـئللر گلـــر.
بـــــو ائلـــــین هاراییـــنـــــا،
او بیـــــری ائللـــــر گلـــــر.

(۳۶)

جوشـــوب چـــاغلادی ســـئللر،
هایانـــــدان اســـــدی یئللـــــر ؟
آزادلیـــــق قاپیـــــدا دیـــــر،
بـــــرک دایـــــانین آی ائللـــــر.

(۳۷)

گون خـوش گئچسه درد اؤلـر،
غـــصّه گئـــــدر، درد اؤلـــــر.
وطـن چـون جانـدان گـئچن،
آد قازانـــــار، مـــــرد اؤلـــــر.

(۳۸)

ائلـــه مـــی بـــوز تپـــه‌لـــر،
بـــوز قایـــا، بـــوز تپـــه‌لـــر.
اوجـــاغین یـــادا قالـــسا،
اورگـــیم قـــان ســـپه‌لـــر.

(۳۹)
کیشی‌لر نر کیشی‌لر،
ییغیلین ار کیشی‌لر.
غیرت، هنر واختی دیر،
اولون سپر کیشی‌لر.

(۴۰)
چن، دومان بیزه نئینر ؟
زولفلارین اوزه نئینر ؟
اوخ بیزیم، اوخدان بیزیم،
یاد اووچو بیزه نئینر ؟

(۴۱)
بو باغبان باغی نئینر ؟
قوروموش تاغی نئینر ؟
قارداش قارداشا آرخا،
قان ایچن یاغی نئینر ؟

(۴۲)
اوغول وئرنه شوکور،
کؤنلوم هؤرنه شوکور.
اوغول دوشمن چپری،
قییبب وئرنه شوکور.

(۴۳)
یاریم یاراق گئدیبدیر،
تئلده داراق گئدیبدیر.
فیکیریم‌له خیالیم،
اوندان قاباق گئدیبدیر.

(۴۴)
ائله‌می قار گئدیبدیر،
یاز گلیب قار گئدیبدیر.
وطنین کئشیگینی،
چکمگه یار گئدیبدیر.

(۴۵)
«تبریز» اوستو «باری» دیر،
ال چاتماز، یوخاری دیر.
دوشمن گلسه باسیلار،
تک دگیل، آرخالی دیر.

(۴۶)
ساوالان گون آچیلیر،
هاوا دوزگون آچیلیر.
یئتیر آرزیم یئرینه،
سانکی، دوگون آچیلیر.

(۴۷)
عزیزی‌یم، خان «آراز»،
منزل اوزاق آرا، آز.
گل قووشاق بیر اولاق،
تکلیک بیزه یاراماز.

(۴۸)
قوچ ایگید وجدان ساتماز،
جان وئرر یوردون آتماز.
«قاراباغ» گولمه‌ییندجه،
ائللریم راحات یاتماز.

(۴۹)

عزیـــــزیم، گئجـــــه قالمـــــاز،
صـــوبح دوغـــار، گئجـــه قالمـــاز.
انقلابـــــــین بـــــــایراغی،
قاوزانـــــار، گئجـــــه قالمـــــاز.

(۵۰)

یولچـــولار باشـــــسیز اولمـــاز،
دوغـــرو یـــول داشـــسیز اولمـــاز.
قـــوچ ایگیـــد دوغـــرو یولـــدا،
یارســـیز، یولداشـــسیز اولمـــاز.

(۵۱)

ســـــاوالاندا قـــــوش اولمـــــاز،
باهـــار گلـــسه قـــیش اولمـــاز.
نـــــابود ائـــــدین دوشـــــمنی،
دوشـــمن ایلـــه جـــوش اولمـــاز.

(۵۲)

قـــیش گونـــو قایمـــاق اولمـــاز،
قایماقـــدان دویمـــاق اولمـــاز.
وطنـــــــین قـــــــصاصینی،
یاغیـــــدا قویمـــــاق اولمـــــاز.

(۵۳)

عزیـــــــزیم، دره بیلمـــــــز،
دوز یئـــــــریش دره بیلمـــــــز.
باغبـــــانلار اصـــــیل اولـــــسا،
یـــــادلار گـــــول دره بیلمـــــز.

(۵۴)

عزیـــــزیم قـــــورو قـــــارداش،
بـــــو یـــــوردو قـــــورو قـــــارداش.
قوروماســـــــان اود توتـــــــار،
بابـــــامین گـــــورو قـــــارداش.

(۵۵)

قـــــالان داغ دیـــــر «قاراباـــــاغ»،
ســـــینه بـــــاغ دیـــــر «قاراباـــــاغ».
امیـــــنم صـــــاباحکی گـــــون،
گونـــــون آغ دیـــــر «قاراباـــــاغ».

(۵۶)

دوشـــــمن گـــــؤزو دولاجـــــاق،
آچـــــان گولـــــو ســـــولاجاق.
ایگیـــــد یـــــوردو «قاراباـــــاغ»،
گئنـــــه بیـــــزیم اولاجـــــاق.

(۵۷)

یـــول اوســـته بـــولاق اوللـــوق،
ائللـــــره ســـــوراغ اوللـــــوق.
کـــیم بیـــزه بئـــل باغلاســـا،
اونـدان گـؤز ـ قـولاق اوللـوق.

(۵۸)

عزیـــزیم، «پئـــشتوو»ـا چـــک،
اوردونـــو «پئـــشتوو»ـا چـــک.
یـــاد بـــاغیردی بـــو خلقـــی ،
قیلینجـــا، پئـــشتووا چـــک.

(۵۹)
قوروت گؤز یاشین «کرکوک»،
آلتوندور داشین «کرکوک».
بیرلش قارداشلارینلا،
یوکسه‌لر باشین «کرکوک».

(۶۰)
گؤیده قیلینج چالان گل،
دوشمن اوستون آلان گل.
تورپاغیمین یولوندا،
اؤزو سنگر اولان گل.

(۶۱)
«آراز» -ین اوستوینن گل،
آلتین قوی اوستوینن گل.
اوردوییغ، قوشون توپلا،
اؤزون ده اوستوینن گل.

(۶۲)
من عاشیقم، اوزمه گل،
دگمز اوزو اوزمه گل.
وطنین دار گونودور،
اومودونو اوزمه گل.

(۶۳)
من عاشیقم، مرد اوغول،
مرد آتادان مرد اوغول.
دوشمن قورخوب قاچیری،
محکم دایان مرد اوغول.

(۶۴)
قارتالام، هئی قالخارام،
قانادیمی چالخارام.
دئسن وطن داردا دیر،
اؤلو اولسام قالخارام.

(۶۵)
توفنگیمی یاغلارام،
بئله خنجر باغلارام.
قیز اولاندا نه اولار،
دوشمن گؤزون داغلارم.

(۶۶)
من اولدوزام یاتمارام،
یاد قوینوندا یاتمارام.
یوز ایل غوربتده قالسام،
«قاراباغ»-ی آتمارام.

(۶۷)
من اولدوزام یاتمارام،
یاد قوینوندا یاتمارام.
قصّاب دریمی سویسا،
«قاراباغ»-ی آتمارام.

(۶۸)
خومپارانی قورموشام،
دالیندا اوتورموشام.
دوستلارا خبر وئرین،
دوشمنلری قیرمیشام.

(۶۹)

بـــو داغـــدان کؤچـــوم آلـــلام،
ائلیمـــــدن گوجـــــوم آلـــــلام.
یـــــوز یئـــــردن یارالانـــــسام،
یـــــاغی‌دان اؤجـــــوم آلـــــلام.

(۷۰)

بـــــــو دره‌دن گئچـــــــرم،
ســــــولاریندان ایچـــــــرم.
مـــــن قـــــاری دوشـــــمنلری،
قانقـــــال کیمـــــی بیچـــــرم.

(۷۱)

بـــــو داغـــــلاردا گـــــزرم،
هـــــــر جفایـــــــه دؤزرم.
یـــــوز دوشـــــمنین باشـــــینی،
بیـــــر حملـــــه‌یـــــه اوزرم.

(۷۲)

عزیـــــزیم، یـــــادا وئرســـــم،
عؤمرومـــــو بـــــادا وئرســـــم.
قـــــوی منـــــی نـــــامرد اؤلـــــوم،
الیمـــــی یـــــادا وئرســـــم.

(۷۳)

دوســـــتا آلقـــــیش دیلـــــرم،
هاراییـــــنـــــا گلـــــــرم.
دوشـــــمنلر ســـــئله دؤنـــــسه،
اؤزومـــــو بنـــــد ائلـــــرم.

(۷۴)

مـــن عاشـــیق، گـــول بیچـــرم،
گولـــــو گولـــــدن ســـــئچرم.
گئچـــــــرم گوزلریمـــــــدن،
«قارابـــــاغ»-دان گئچمـــــرم.

(۷۵)

دارگونـــــده دیـــــز چـــــؤکمرم،
دوشـــــمندن ال چکمـــــرم.
نـــــامردین قاباغینـــــدا،
گـــــؤز یاشـــــیمی تـــــؤکمرم.

(۷۶)

عزیـــــزیم، مـــــن ده گللـــــم،
ســـــو اولـــــلام بنـــــده گللـــــم.
قوشـــــولوب ایگیـــــدلره،
او دوغمـــــا کنـــــده گللـــــم.

(۷۷)

مـــن عاشـــیق «تکلـــه»- دنـــم،
تـــک ائـــولی «تکلـــه»- دنـــم.
آرازبـــــار ترلانیـــــام،
صـــــونالار تکلـــــدنم.

(۷۸)

عزیـــزی‌یـــم، جـــان قویـــدوم،
عرقچینـــــی یـــــان قویـــــدوم.
وطنـــــه کـــــم باخـــــانین،
اورگینـــــه داغ قویـــــدوم.

(۷۹)

گـؤی اوسـته تـرلان اوغلـوم،
یئـر اوسـته آسـلان اوغلـوم.
ملّتـه قوربـان یازیـل،
قـوی دئیـیم اوغـلان اوغلـوم.

(۸۰)

«تبریز»- یم جان «تبریـز»-یـم،
سـنه قوربـان «تبریـز»-یـم.
دوشـمنه بویـون اگمـه،
مـرد اول، دایـان «تبریـز»-یـم.

(۸۱)

«تبریز»- یـم آی «تبریـز»-یـم،
آنامـا تـای «تبریـز»-یـم.
دالـدا خـوش گـونلرین وار،
چکمـه آخ آی «تبریـز»-یـم.

(۸۲)

دون تیکـسم آغـی بیـزدن،
بئلیمـین بـاغی بیـزدن.
قویمـایین یـاد ائللینـی،
آلماغـا بـاغی بیـزدن.

(۸۳)

«آراز» آخـار سـرییندن،
سـویو چیخـار درینـدن.
ائلـین سـؤزو بیـر اولـسا،
داغ اوینـادار یئرینـدن.

(۸۴)

دگیرمـانین سـرییندن،
سـویو چیخـار درینـدن.
ائلـین سـؤزو بیـر اولـسا،
داغ اوینـادار یئرینـدن.

(۸۵)

مـن عاشـیق، ائلـده وطـن،
اورکـده، دیلـده وطـن.
یـوز اوجـاق چاتـسین یـاغی،
ایتـر مـی کولـده وطـن ؟

(۸۶)

عزیـزی‌یـم، قوشـام مـن،
داغـلارا قونموشـام مـن.
ائللـره گـؤز اولماغـا،
کئـشیکده دورموشـام مـن.

(۸۷)

ائلـه‌مـی، یـار حاقلاسـین،
ائللـری یاراقلاسـین.
دوشـمنین بـایراغینی،
بـو ائللـر آیاقلاسـین.

(۸۸)

ائـل گلـسین ائلـه دگـسین،
سـئل گلـسین سـئله دگـسین.
تک الـدن بیـر سـس چیخمـاز،
ال گـرک الـه دگـسین.

(۸۹)

گلیـــــر دیلگـــــیم گلـــــسین،
آرزیـــــم، ایـــستگیم گلـــــسین.
دوشـــــمنیم آرخـــــالی دیـــــر،
آرخـــــام، کـــــؤمگیم گلـــــسین.

(۹۰)

یـــــاغیلار قـــــان ایچمـــــسین،
بـــــو یئرلـــــردن گئچمـــــسین.
اکـــــــدیگیمیز گـــــــوللری،
دوشـــــمن الـــــی بیچمـــــسین.

(۹۱)

عزیـــــزی‌یـــــم، ائـــــل دوردو،
داغ اریـــــدی، ســـــئل دوردو.
ائلـــــین ســـــؤزو بیـــــر اولـــــدو،
داغـــــدا، داشـــــدا یئـــــل دوردو.

(۹۲)

ائللـــــــــر آیاغـــــــــا دوردو،
دوشـــــــمنه ضـــــــربه ووردو.
فاشیـــــستلری محـــــو ائتـــــدی،
قهرمـــــــان قیزیـــــــل اوردو.

(۹۳)

مـــــن عاشـــــیق، قیزیـــــل اوردو،
ســـــــــیرایا دوزول اوردو.
اؤلکـــــه‌نـــــین قوروقچوســـــو،
بـــــایراغی قیزیـــــــل اوردو.

(۹۴)

هویـــــدو جـــــوانیم هویـــــدو،
جانـــدان گئچـــه‌نـــیم هویـــدو.
بـــو گـــون قـــصاص گونـــودور،
آرخـــــام گومـــــانیم هویـــــدو.

(۹۵)

عزیـــــزیم، ســـــندن اؤتـــــرو،
جـــان قویـــدوق ســـندن اؤتـــرو.
قـــــوی آل قانـــــا بلـــــشک،
عزیـــــز وطنـــــدن اؤتـــــرو.

(۹۶)

گئـــــدیرم یـــــول اوزونـــــو،
خنجـــــریم قـــــول اوزونـــــو.
دوشـــــمنی قیلیـــــنجلارام،
ســـــاغالماز ایـــــل اوزونـــــو.

(۹۷)

یئـــل اســـدی یـــوردون اوســـته،
تـــوز دوشـــدو قـــوردون اوســـته.
یـــورد اوچـــون بـــاش قویـــانی،
ســـن بیـــزیم ائلـــدن ایـــسته.

(۹۸)

«آراز» -یـــن اوســـتو «اینجـــه»،
آلتـــــی داش، اوســـــتو اینجـــــه.
اوردو ییـــــغ، قوشـــــون تـــــوپلا،
اؤزون ده گـــــل اوســـــتونجه.

(۹۹)

عزیـــــزیم، قـــــالا بیـــــزده،
بـــورج بیـــزده، قـــالا بیـــزده.
هلـــــه مـــــن اؤلممیـــــشم،
یـــاد گلـــه قـــالا بیـــزده.

(۱۰۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، بئـــــشیکده،
کؤرپـــــه‌م یـــاتیر بئـــــشیکده.
آتاســـــی ســـــرحدده دیـــــر،
دایانیبـــــــدیر کئـــــــشیکده.

(۱۰۱)

عزیـــــزی‌یـــــم، وطنـــــده،
ایگیـــــد اؤلـــــر وطنـــــده.
ائلـــین ســـؤزو بیـــر اولـــسا،
یـــاغی قویمـــاز وطنـــده.

(۱۰۲)

مـــن عاشـــیق، گوللننـــده،
باغچـــــالار گوللننـــــده.
وطـــن عـــشقی دوغرولـــور،
ایگیـــد گوللـــــه‌ننـــده.

(۱۰۳)

بـــــو دره دریـــــن دره،
ســـــولاری ســـــرین دره.
قورخـــورام دوشـــم اؤلـــم،
یـــاد گلـــه گولـــون دره.

(۱۰۴)

بولبـــول قونـــار گـــوللره،
قوربـــان شـــیرین دیللـــره.
هـــامی ال الـــه وئرســـه،
یـــاغی نئینـــر ائللـــره ؟

(۱۰۵)

عزیـــــزیم، گللـــــم ســـــیزه،
ســـؤز وئـــردیم گللـــم ســـیزه.
مینلـــــر کؤرپـــــو ســـــالارام،
« قاراباـــاغ »-دان « تبریـــز »ه.

(۱۰۶)

ائلـــه‌مـــی، «چنلـــی‌بئـــل»-ه،
چـــن گلیـــب «چنلـــی‌بئـــل»-ه.
قـــاری دوشـــمن حـــدّین بیـــل،
هـــای ســـاللام «چنلـــی‌بئـــل»-ه.

(۱۰۷)

نـــه ایـــدی دگـــدی منـــه،
خبـــــر وئـــــرین اؤتنـــــه.
قـــوی منـــی اوخلاســـینلار،
یـــادی قویمـــام وطنـــه.

(۱۰۸)

عزیـــــزی‌یـــــم، ســـــنگی نـــــه،
مینـــــا گـــــردن ســـــنگینه.
شـــاهین، شـــونقار ســـیغینار،
صـــف قایـــالار ســـنگینه.

(۱۰۹)

چـــاغلار داشـــدی، چـــاغلادی،
یـــــار یـــــوللارین بـــــاغلادی.
او کـــــسه قوربـــــان کـــــسیم،
دوشـــــــمنلری داغـــــــلادی.

(۱۱۰)

داغـــــلاردا ســـــئل اوینـــــادی،
بـــم یانـــدی، ذیـــل اوینـــادی.
بـــوردا بیـــر طوفـــان قوپـــدو،
یئرینـــــدن ائـــــل اوینـــــادی.

(۱۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، غـــم گئتـــدی،
الـــم گئتـــدی، غـــم گئتـــدی.
اوکتیـــــــــابر آیینـــــــــدا،
ائللـــــر مـــــرادا یئتـــــدی.

(۱۱۲)

«ژاپـــن» بیـــزه ساتاشـــدی،
تاب توتمـوب گئتـدی قاشـدی.
قیزیـــــل اوردو ســـــرحدده،
قیزیـــــل بـــــایراغی ساشـــــدی.

(۱۱۳)

عزیـــــزیم، ســـــؤزه قالـــــدی،
بیـــر شـــیرین ســـؤزه قالـــدی.
یـــــاد قووولـــــدو بـــــاغلاردان،
یـــورد گئنـــــه بیـــــزه قالـــــدی.

(۱۱۴)

دوســـتلار اوز ـ اوزه گلـــدی،
داغ آشـــــیب دوزه گلـــــدی.
آزادلیـــــق ســـــئون ائللـــــر،
کؤمگـــــه بیـــــزه گلـــــدی.

(۱۱۵)

بـــو داغـــدان نـــه ســـه گلـــدی،
ییغیلـــــدی ســـــسه گلـــــدی.
اوجالـــــدی صـــــلحون ســـــسی،
ائـــل ـ اوبـــا ســـسه گلـــدی.

(۱۱۶)

گؤیـــدن بیـــر آغ قـــوش گلـــدی،
بیـــزی دئییـــب تـــوش گلـــدی.
بیـــز صـــلحه ســـس وئرنـــده،
ائللـــــردن آلقـــــیش گلـــــدی.

(۱۱۷)

بـــو داغـــدان نـــسه گلـــدی،
یـــــوللاری کـــــسه گلـــــدی.
حقّـــــین ســـــسی اوجالـــــدی،
ائللـــــر هوســـــه گلـــــدی.

(۱۱۸)

عزیـــــزی‌یـــــم، آســـــلان دی،
قیلیـــــنج قینـــــدان آســـــلاندی.
تولکـــــودن آســـــلان اولمـــــاز،
آســـــلان ائلـــــه آســـــلان دی.

(۱۱۹)
یئـــدی آرخـــا دولانـــدی،
ســـولار چارخـــا دولانـــدی.
دوشـــمن ائلـــین گوجونـــدن،
قورخـــا ـ قورخـــا دولانـــدی.

(۱۲۰)
عزیـــزیم، بـــزن یئـــری،
گئـــی، ســـاللان، بـــزن یئـــری.
درد، غـــصّه گـــزه بیلمـــز،
آزادلیـــق گـــزن یئـــری.

(۱۲۱)
عزیـــزی‌یـــم، مـــین بـــاری ،
دانـــیش بـــاری، دیـــن بـــاری.
ایگیـــده تـــاب گتیرمـــز،
یـــاغی تـــیکن مـــین بـــاری.

(۱۲۲)
هـــئچ دارتمـــا گـــل قاشـــلاری،
چـــوخ ازمیـــشم باشـــلاری.
ســـنه گـــؤز داغـــی اولار،
بـــو یـــوردون آغ داشـــلاری.

(۱۲۳)
ائلـــه‌مـــی، وطنـــسیزی،
ســـایمایین وطنـــسیزی.
بیـــر جمـــع اولـــون آی ائللـــر،
چـــاغیریر وطـــن، ســـیزی.

(۱۲۴)
کـــؤینگین او، یاخاســـی،
درد گلیـــر اویـــا، خاصـــی.
قـــوی منـــیم الـــیم اولـــسون،
دوشـــمنین او، یاخاســـی.

(۱۲۵)
ســـن ایگیـــد یـــاز آیـــاغی،
گـــؤز تیکمـــز آزا، یـــاغی.
اوســـتونه قـــار النـــر،
چیخانمـــاز یـــازا، یـــاغی.

(۱۲۶)
ائلـــه‌دی مـــی، یـــاد الـــی،
یـــا دیوانـــه، یـــا، دلـــی.
مـــسکنیم اوجـــا داغـــلار،
یئتیـــشمز صـــیّاد الـــی.

(۱۲۷)
گمـــی گلیـــر آرالـــی،
ایچـــی دولـــو یـــارالی.
گمیـــده بیـــر یـــار ســـئودیم،
ســـول قولونـــدان یـــارالی.

(۱۲۸)
ایـــســـترم وطنیمـــی،
بولبوللـــو گولـــشنیمی.
دؤنمـــرم «قارابـــاغ»-دان،
بیچـــسلر کفنیمـــی.

(۱۲۹)

وئرمه سازارا منی،
چکر بازارا منی.
دوشمنه بئل باغلاسام،
سالالا مزارا منی.

(۱۳۰)

دریالارین درینی،
یایلاقلارین سرینی.
یوردوما گؤز تیکنین،
اویارام گؤزلرینی.

(۱۳۱)

عزیزیم، گونلرینی،
درمرم گوللرینی.
گورمه‌یه‌یدیم جان وطن،
بو چتین گونلرینی.

(۱۳۲)

عزیزیم، ائل هارایی،
کسیلمز ائل هارایی.
دوشمن یوز تور قورسا دا،
ییخیلماز ائل سارایی.

ایضاحلار:

۷، ۵۵، ۶۶ – ۶۷، ۷۴ آذربایجان - ائرمنستان مناقشه سی‌نین بایاتیلاریندان.

۶۲،۹ عاشیق آلی.

۱۱۱،۱۸ ۱۹۱۷ اکتبر انقلابی نین بایاتیلاریندان.

۱۰۲،۴۹،۱۹ ناصر احمدی.

۵۸،۳۲ صمد چایلی.

۱۲۸،۵۶،۴۸ احد فرهمندی.

۵۰ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۶۳ زنیب ضربعلی قیزی.

۱۰۴،۷۳ عباس بارز «قارتال».

۹۱-۹۳، ایکینجی دنیا محاربه سی‌نین بایاتیلاریندان.

یئر ـ یورد

(۱)
عزیـــــزی یـــــم، آلینجـــــا،
«اووه ت» اوســـتو« آلینجـــا » .
اؤزوم وئـــــردیم جـــــانیمی ،
یـــــار کؤنلونـــــو آلینجـــــا .

(۲)
عزیـــــزیم، یـــــارالی جـــــا،
دردلیجـــــه ، یـــــارالی جـــــا.
گـــــؤی پالتـــــارین گئییبـــــدیر،
بـــــو چنلـــــی«یارالیجـــــا»

(۳)
قیزیـــــل گـــــول آچیلانـــــدا،
آچیلیـــــب، ســـــاچیلاندا.
«آذربایجـــــان» دئییـــــرم،
هـــــر صـــــاباح آچیلانـــــدا.

(۴)
عزیـــــزی یـــــم، داشـــــیندا،
صـــــافلیق وار چـــــای داشـــــیندا.
بیـــــز ســـــن ایلـــــه گؤروشـــــدوک،
ایلک دفعه «دیـــک باشـــی»-نـــدا.

(۵)
«قـــــازاق»-یـــــن بوجاغینـــــدا،
اؤلـــــــرم قوجاغینـــــــدا.
وطنـــــــدن آیریلمـــــــارام،
یانـــــــارام اوجاغینـــــــدا.

(۶)
عزیـــــــزیم، قانقاللیـــــــدا،
گـــــــوَنلی، قانقاللیـــــــدا.
«قـــــاراداغ» قلبـــــی‌لنیـــــر،
«شـــاه داغـــی» «قانقـــاللی»-دا.

(۷)
عزیـــــــزیم، زومارخـــــــارا،
ییـــــغ بـــــاغلا زومـــــار خـــــارا.
قـــــیش چـــــاغی داردا قالمـــــاز،
تـــــاخیللی«زومارخـــــارا».

(۸)
قاراباغـــــــدا «قارقـــــــار»-ا،
قـــــار، قارلایـــــار «قارقـــــار»-ا.
بـــــو تورپـــــاغین اودونـــــدان،
قووشـــــانماز قـــــار، قـــــارا.

(۹)

عزیـــزیم، سنـــسن «شوشـــا»
داغ، چـــایير، چمـــن «شوشـــا».
جنّـــت مـــسکنیم اولـــسا،
یادیمـــدا سنـــسن «شوشـــا».

(۱۰)

عزیـــــزیم، آی دوغموشـــــا،
وورولـــــدوم آی دوغموشـــــا .
اؤلکـــه میـــز گـــؤزللیگین ،
باغلاییـــب« آی دوغمـــوش »ا .

(۱۱)

عزیـــــزیم، «قـــــاراداغ»ا،
«آغ داغ»ا، «قـــــاراداغ»ا.
یایلاغـــا ائـــل دوشـــنده،
گئـــده‌ســـن «قـــاراداغ»ا.

(۱۲)

عزیـــــزیم، «قـــــاراداغ»ا،
گـــون دوغـــار «قـــاراداغ»ا.
مـــن «قـــاراداغ» اهلـــی‌یـــم،
یـــاز منـــی «قـــاراداغ»ا.

(۱۳)

عزیـــزیم، قیـــرخ بولاغـــا،
«دؤرد بـولاق»«قیـرخ بـولاغ» ا.
«ســـهند»ه قالخامیـــشدان ،
گلگـــیلن «قیـــرخ بـــولاغ» ا.

(۱۴)

عزیـــزیم «گـــؤی بـــولاق»ا،
یئنیبـــدیر گـــؤی، بولاغـــا.
منـــه وطـــن آراســـان،
گـــؤزلرین گـــؤی بـــول، آغـــا.

(۱۵)

عزیـــزی‌یـــم «قـــازاق»ا،
یولـــوم دوشـــور«قـــازاق»ا،
ائـــل - اوباســـی ســـایيق دیـــر،
قـــوش داچکمـــز «قـــازاق»ا.

(۱۶)

عزیـــزی یـــم ، ائـــر کـــاللا،
«گیلگمـــیش» ده ائـــر کـــاللا.
قـــــاراداغین قوینونـــــدا،
نئچـــه- نئچـــه وار کـــاللا.

(۱۷)

عزیـــزی یـــم، «آل آنـــا»،
«گـــونش آنـــا»، «آل آنـــا».
بیـــر یـــانی«آلـــوار» بزیـــر،
بیـــر یـــانی «کـــور» «آلانـــا».

(۱۸)

عزیزیـــی یـــم،«گـــوم آنـــا»،
«اومـــای آنـــا»، «گـــوم آنـــا».
قاراداغـــــدا آنـــــا دیـــــر،
بـــوز بـــولاقلی«گومانـــا».

(۱۹)
من عاشیق، باغلارینا،
گون دوشوب باغلارینا.
باهار دیر گلین گئدک،
«حکم آوار» باغلارینا.

(۲۰)
چیخین داغین باشینا،
یول گئدیر «صوف داشی»-نا.
الینی بیر داشا چک،
تر تؤکولسون باشینا.

(۲۱)
«نیال»-ین اوستو «کاها»،
گومان قالیب صاباحا،
«لاهیج»-ین بیر آلماسی.
غوربت باغیندان باها.

(۲۲)
آغیرائللی «قاراچوپ»،
شیرین دیللی «قاراچوپ».
معرفتده، سخادا،
بیزه بللی «قاراچوپ».

(۲۳)
«باکی»-دان گلیر مانات،
تئللرینی سن یان آت.
«باکی»-نی گؤرمک اوچون،
آللهوئر منه قانات.

(۲۴)
«تبریز»-دن گیلاس آل گئت،
گیلانار، گیلاس آل گئت.
بیرین آییر دوست اوچون،
بیرین یار گیله سال، گئت.

(۲۵)
عزیزیم، باغلی «نهت»،
بوستانلی، باغلی «نهت».
«گؤی گؤل»-و دالغا وورور،
داغلارا باغلی «نهت».

(۲۶)
کاغیذین آغینا باخ،
سینه‌مین داغینا باخ.
گویلون گوزل ایسته‌سه،
«شکی»- نین باغینا باخ.

(۲۷)
عزیزیم، «دارغا بازار»،
قونشو کم، دارغا بازار.
«شاه عبّاس» بنا قویدو،
کند اولدو دارغا بازار.

(۲۸)
من عاشیق، قارا، باغلار،
آغ اوستن قارا، باغلار.
«شیروان»-ین حسرتیندن،
اورگیم یارا باغلار.

(۲۹)

عزیـــــزیم جیغـــــا یـــــوللار،
ایـشکه یـول ، جیغـا یـوللار .
اؤلکـــه نـــین بـــول نعمتـــین ،
«شاهسووار» ،« جیغـا» یـوللار .

(۳۰)

«ســـولدوز»-لویـــام گولـــوم وار،
گـــول - چیچکلـــی چؤلـــوم وار.
بـــاج وئرمـــه‌ییـــب، بـــاج آلان،
قاراپاپـــــــاق ائلـــــــیم وار.

(۳۱)

مـــن عاشـــیق، تورپـــاغیم وار،
گولـــــوم وار، یارپـــــاغیم وار.
نئینـــــرم جنّـــــت بـــــاغین،
منـــــیم «قارابـــــاغ»-یـــــم وار

(۳۲)

عزیـــــزیم، دوز،الـــــیم وار،
دوز گـــــؤزوم، دوز، الـــــیم وار.
آیـــــدین گونلـــــو ســـــاییللام،
«کوردش»یم، «دوزال»-یـم وار.

(۳۳)

عزیـــــزیم مئینـــــه ده وار،
قانـــــادا مئینـــــه ده وار.
بـــارلی تورپـــاق ایـــسته ســـن،
«نمـــه رور»، «مئینـــه»ده وار.

(۳۴)

«قارابـــاغ»-یـــن بـــاری وار،
باغینـــدا چـــوخ نـــاری وار.
اورا گئـــــدن گـــــئج گلیـــــر،
بلکـــــه اوردا یـــــاری وار.

(۳۵)

عزیـــزی یـــم ،« ایـــستییار»،
ســـرین ســـولو« ایـــستییار».
«ملـک کـان» دان ال اوزمـز،
«گـاوار»،« تویقـون» ،« ونیـار».

(۳۶)

آغ آت بیچینـــــده گـــــزر،
جیـــــدار قیچینـــــدا گـــــزر.
«گنجـه»-یـه قوربـان اولـوم،
یـــــاریم ایچینـــــده گـــــزر.

(۳۷)

«قارابـــاغ»-یـــن گولـــو، زر،
گؤرمـــدیم هـــئچ گـــول عـــذار.
بیـــر بـــاغ ســـالیب بئجـــرّم،
یـــــاریم گلیـــــب گـــــول،اوزر.

(۳۸)

عزیـــزی یـــم ، ســـؤزوم دور،
وطـــن منـــیم ســـؤزوم دور.
بـــاکی اورگـــیم دیرســـه ،
تبریـــز منـــیم گـــؤزوم دور.

(۳۹)

عاشیق «کرمه دوز»-لو دور،
سؤزو شیرین، دوزلودور.
مجلسی گؤیلر کیمی،
اولکرلی، اولدوزلو دور.

(۴۰)

عزیزیم ، جامی دولدور،
ایچگی دن جامی دولدور.
ایستگین یئرین آلار،
«آخجا» دان« جام »ی دولدور.

(۴۱)

بو «بالیقلی» یولودور،
ایچی نیسگیل دولودور.
قالدیر اوجاق داشینی،
اولولاردان اولودور.

(۴۲)

منیم یاریم «خوی»-لودور،
اؤزو اوجا بویلودور.
آللاهیما مین شوکور،
اصلی، نسلی سویلودور.

(۴۳)

بو ائلین آدی «خوی» دور،
ایگیدلریوردو هوی دور.
کؤکسونده قوچ بوینوزلو،
قالا سالدیران «خوی» دور.

(۴۴)

«دربند» یولو دوز اولور،
دسته - دسته قیز اولور.
گئتمسم باغریم چاتلار،
گئدنده ده سؤز اولور.

(۴۵)

عزیزیم سیغین باخیر،
اوو باخیر، سیغین باخیر.
«آوارسین» قالاسینا،
اتکدن «سیغین» باخیر.

(۴۶)

«نخجوان» دوزن یئر دیر،
ایگیدلر گزن یئر دیر.
«آراز» اوسته کؤرپو وار،
ال الدن اوزن یئر دیر.

(۴۷)

اوزاق اؤلکه سیبیر دیر،
بوزخانادیر، قبیردیر.
گئدن چوخ، قاییدان یوخ،
یوخسا اوراقبیردیر؟

(۴۸)

من عاشیقم، هشم دیر،
زولف اوزونده هشم دیر.
قاراباغ ترلانییام ،
سوناآلماق پئشه‌م دیر.

(۴۹)

«سهند» سئوگی داغیم دیر،
«ساوالان» دایاغیم دیر.
منه «تبریز»-دن سونرا،
عزیز «قاراباغ»-یم دیر.

(۵۰)

«چی چی» چوخور یئرده دیر،
دووارلاری پرده دیر.
«چی چی»-گین گؤزللری،
ملک دیر، گؤیلرده دیر.

(۵۱)

«دربند» یولو شوشه دیر،
«دربند»-ه گون دوشه دیر.
«دربند»-ده کی قیزلارین.
گؤزلری بئؤشه دیر.

(۵۲)

عزیزیم، قاراچی دیر،
کؤچری قاراچی دیر.
«کَمچی»-نین دؤشون امن،
بو یایلاق «قاراچی» دیر.

(۵۳)

«داغستان» داغ یئری دیر،
«گورجوستان» باغ یئری دیر.
داغیلمیش «چار بازاری»،
قیزلارین بول یئری دیر.

(۵۴)

قیزاران دان یئری دیر،
«قاراباغ» خان یئری دیر.
داغی ایگیده آرخا،
دوزو مئیدان یئری دیر.

(۵۵)

«تبریز» اوستو داشلی دیر،
تورپاغی داش ـ قاشلی دیر.
دینديرمگین «تبریز»-ی،
گؤزلری قان یاشلی دیر.

(۵۶)

عزیزیم« آغالی» دیر،
وللی دیر، «آغالی» دیر.
«ماواز خان» ماحالینین،
شاه داغی«آیلاقلی» دیر.

(۵۷)

استکانین قانلی دیر،
ایچمرم درمانلی دیر.
بوردا بیر یارسئومیشم،
آناسی «شیروان»-لی دیر.

(۵۸)

دیلی نه مزه‌لی دیر،
عشقیمین ازلی دیر.
من سئودیگیم بو گؤزل،
«کوردوستان» گؤزه‌لی دیر.

(۵۹)

بـو گلـن «خـوی»-دان گلیـر،
«تبریز»-دن، «خوی-دان گلیـر.
گـــؤزه بزکلـــی گلیـــر،
دئیـــه‌ســـن تویـــدان گلیـــر.

(۶۰)

عزیـــزیم، چیچـــک گئییـــر،
آل دونـــون چیچـــک گئییـــر.
«چیچکلـــی» یایلاغینـــدا،
«قاراداغ» چیچـــک گئییـــر.

(۶۱)

بیـــزیم یئـــرده یـــاد اولمـــاز،
دوشـــمن بـــاغری شـــاد اولمـــاز.
«قوروچای»، «قوروچـای» دیـر.
دؤنـــوب «شـــاه آبـــاد» اولمـــاز.

(۶۲)

مئـــشه جئیرانـــسیز اولمـــاز،
ســـئوگی هجرانـــسیز اولمـــاز.
منـــه وئرســـن دنیـــانی،
«آذربایجـــان»- ســـیز اولمـــاز.

(۶۳)

عزیـــزیم، ســـنی «تبریـــز»،
ائـــل ســـئور ســـنی «تبریـــز».
آل قوینونـــا عزیزلـــه،
آنـــا تـــک منـــی «تبریـــز».

(۶۴)

بـــو ائلـــین آدی «ســـالماس»،
گولـــو، چیچگـــی ســـولماز.
اره ویـــــل ارنینـــــه،
ایگیدلیکـــده تـــای اولمـــاز.

(۶۵)

عزیـــزیم، «زرنـــه» میـــز،
قیزیـــل دیـــر« زرنـــه » میـــز.
«سؤهرول»- ه قارداش اولـوب ،
«مینـــه ور «گنزنـــه» میـــز.

(۶۶)

بیـــر قایـــا وار «کمـــرداش»،
گلـــسن گولـــه دؤنـــر داش.
گـــؤزه‌لـــه مـــرواری دیـــر،
ایگیدینـــــه کمـــــر داش.

(۶۷)

عزیـــزیم، داغلـــی «کرکـــوک»،
بوســـتانلی، بـــاغلی «کرکـــوک».
یئتیملـــــر هؤروگونـــــدن،
یاراســـی بـــاغلی «کرکـــوک».

(۶۸)

عزیـــزیم، «شـــاه‌لـــی گـــدیک»،
آی اوزو مـــاه‌لـــی گـــدیک.
یـــار گزیـــب گدیگینـــده،
اولموسـان «شـاه‌لـی‌گـدیک».

(۶۹)

ائلـــه مـــی، گؤیچـــه گـــؤزل،
یـــایلاقلار، گؤیچـــه گـــؤزل.
هرکـــسه اوباســـی خـــوش،
منـــه‌ده «گؤیچـــه» گـــؤزل.

(۷۰)

عزیـــزی یـــم «ســـارا» گـــل ،
«چیراقلـی یـا ،«سـار» ا »گـل .
خـــان چوبـــانین اونـــودور،
هلـــه ســـلیر« ســـارا »گـــل .

(۷۱)

عزیـــــزیم، آزینـــــا گـــــل،
چوخونـــــا، آزینـــــا گـــــل.
«گؤیچـــه» نـــین قیـــشی مـــنم،
ســـن گلـــسن یازینـــا گـــل.

(۷۲)

گؤردوگـــوم «بـــابی» دگیـــل،
«آرقـــالی»، «بـــابی» دگیـــل.
گـــؤزل - گـــویچگی چوخـــدور،
هرکـــــسین بـــــابی دگیـــــل.

(۷۳)

عزیـــــــزیم، قالاســـــــیام،
«وینـــــه»-نـــــین قالاســـــیام.
هـــر یئـــری اؤتـــوب گئچـــسم،
«وینـــــــه»ده قالاســـــــیام.

(۷۴)

«شـــیروان»-ا بئلـــه گللـــم،
گئـــــدرم، گنـــــه گللـــــم،
بیـــر زمـــان اؤزون گؤرســـم،
ایمانـــــا، دینـــــه گللـــــم.

(۷۵)

مـــن عاشـــیق، «تکلـــه»-دنـــم،
تـــک ائـــولی «تکلـــه»-دنـــم.
«آرازبـــــار» ترلانیـــــام،
ســـــونالار تکلـــــدنم.

(۷۶)

«اربیـــل»ده قـــالا گـــؤردوم،
اطرافـــــی لالا گـــــؤردوم.
«تـــل‌عفـــر» محبّتـــین،
هـــر یئـــردن اعـــلا گـــؤردوم.

(۷۷)

«گنجه»-م هارایلی «گنجـه»-م
بـــاغلی ســـارایلی «گنجـــه»-م،
«قورقـــــود»-ون یادگـــــاری،
نظمی، «گرایلـی» «گنجـه»-م.

(۷۸)

عزیـــــزیم، هوشـــــا گلـــــدیم،
عـــــاغیلا، هوشـــــا گلـــــدیم.
«دیش گـدیک»-یـن دولانیـب،
«دینـــور»، «هـــوش»-ا گلـــدیم.

(۷۹)

عزیـــزیم، یـــوخ اینجـــاریم،
آیریلمـــا، یـــوخ اینجـــاریم.
سوروشـــدون قالـــدین منـــسیز،
ائل دئـدی یـوخ «اینجـار»-یـم.

(۸۰)

عزیـــزیم، شـــله واریـــم،
ســـئوگیدن شـــله واریـــم.
یـــوردلارین گـــؤزه‌لـــی دیـــر،
«هـورات»-یـم، «شـله‌وار»-یـم.

(۸۱)

عزیـــزیم، اوچ قارداشـــیم،
اوچ بـــاجیم، اوچ قارداشـــیم.
«اوتـــو»-دن گـــؤزون چکمیـــر،
قـــراوول «اوچ قـــارداش»-یـــم.

(۸۲)

دولوبـــدور بـــارا بـــاغیم،
هئیوایـــا، نـــارا بـــاغیم.
گنـــه دوشـــوب دیللـــره،
او گـــؤزل « قارابـــاغ»-یـــم.

(۸۳)

مـــن عاشـــیق آســـان جـــانیم،
آی – اولـــدوز آســـان جـــانیم.
آســـمانا باغلاییـــب دیـــر،
اؤز آدیـــن« آســـان جـــان» یـــم.

(۸۴)

مـــن عاشـــیق«اســـنجان» یـــم،
«لای حان»یم، «اســـنجان»یـــم.
«ســـلطان» ا چکـــر منـــی،
ســـاغ جـــانیم ، اســـن جـــانیم.

(۸۵)

عزیـــزیم، «ورزقـــان»-یـــم،
تـــاخیللی «ورزقـــان»-یـــم.
تورپـــاغی قیزیللـــی دیـــر،
«شـــرفه»-م «ایـــزووان»-یـــم.

(۸۶)

عزیـــزیم، «قـــاراداغ»-دان،
یـــار گئـــدیب «قـــاراداغ»-دان.
ائـــل کؤنلـــو آلـــوو چکیـــر،
بـــو دوشـــن قـــارا داغـــدان.

(۸۷)

عزیـــزی‌یـــم «شـــیروان»-دان،
گیلئـه‌یـیم وار «شـیروان»-دان.
نییـــه داشـــمیر آ.. چـــایلار؟
یـار گئچیـب «گیردمـان»-دان.

(۸۸)

عزیـــزیم ، آســـلا ســـاران،
آغاجـــدان آســـلا ســـاران.
بـــوداغین قلبـــی ســـیندن،
هـای ووروب سـسله« ساران».

(۸۹)

«کرکوک»-ون آلتی «لئیلان»،
یاییلیب قوزو، جئیران.
غونچا گول آراسیندا،
گؤزللر ائدر سئیران.

(۹۰)

عزیزیم «شاه یوردو»-سان،
اؤلکهنین شاه، یوردوسان.
گول - چمنلی دؤشونله،
بزیرسن بو یوردو سن.

(۹۱)

عزیزیم، «چیچکلی»-دن،
«گوللو»-دن، «چیچکلی»-دن.
آل - الوان بو گوللری،
درمیشم «چیچکلی»-دن.

(۹۲)

عزیزیم، «چیچکلی»-دن،
«گوللو»-دن، «چیچکلی»-دن.
«قاراداغ» سوسلهنیبدیر،
یایلاغی «چیچکلی»-دن.

(۹۳)

ائللریمیز ساغ اولسون،
بیره بیره دایاق اولسون.
یوردو بهشت یازیرسان،
باشدا «قاراباغ» اولسون.

(۹۴)

ایشلرین قولای اولسون،
ساغدوشون ساوای اولسون.
منه بیر چای آدی دئ،
«گیردمان»-ا تای اولسون.

(۹۵)

عزیزیم، «گوللو» یئرین،
«آندیللی»، «گوللو» یئرین.
دویونجا گز بو یوردون،
چیچکلی، گوللو یئرین.

(۹۶)

«شیروان»-ین گؤزللرین،
چوخ گزمیشم دوزلرین.
مین جانا دگیشمرم،
«شیروان»-ین گؤزللرین.

(۹۷)

ائللر بوردا قیشلاسین،
قیشلاییب، آلقیشلاسین.
«قوبا»- دان آلما آلیب،
یارینا باغیشلاسین.

(۹۸)

عاشیق، دؤورانا دوشدو،
چالدی، دؤرد یانا دوشدو.
دئدیلر سئچ نوبهن دیر،
پوشکوم «شیروان»-ا دوشدو.

(۹۹)

عزیـــــزیم مئـــــشه گولـــــدو،
نـــم دوشـــدو، مئـــشه گولـــدو.
«الیـــرت»-دن «یوســفلی»-یـــه،
باخـــــدیقجا مئـــــشه گولـــــدو.

(۱۰۰)

داغلاریـــــــن آی لال گؤلـــــو،
جوابـــــسیز ســـــئوال گؤلـــــو.
قورخـــــورام مـــــارال دئـــــیم،
قاچاســـــان «مـــــارال گؤلـــــو»

(۱۰۱)

عزیـــــزیم، «پئیقـــــان» دولـــــو،
ایگیـــــددن «پئیقـــــان» دولـــــو.
ائـــــل یـــــادلاری قیردیقجـــــا،
اولوبـــــدور پئـــــی، قـــــان دولـــــو.

(۱۰۲)

عزیـــــزیم، نؤهـــــور ســـــویو،
گـــؤل ســـویو ، نؤهـــور ســـویو.
بـــــویئرین گـــــؤرکمی دیـــــر،
آخـــــارلی« نؤهـــــور» ســـــویو .

(۱۰۳)

هـارای، «کـرم»- لـی «گنجـه»،
نـــازلی، صـــنملی «گنجـــه».
قـــــدیم اوزان اؤلکـــــه‌ســـــی،
غمـــــدن ورملـــــی «گنجـــــه».

(۱۰۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، ال اینجـــــه،
آیـــــاق اینجـــــه، ال اینجـــــه.
بـــوردان بیـــر پـــری گئچـــدی،
یئـــــری، یـــــوردو «الینجـــــه».

(۱۰۵)

«کیفـــری» بیـــر داغ ایچینـــده،
گولـــــو بـــــارداغ ایچینـــــده.
«کیفری»نی حـق ساخلاسـین،
دوســـــتلاریم وار ایچینـــــده.

(۱۰۶)

عزیـــــزیم، «کـــــول تپـــــه» ده،
گـــز- دولان «کـــول تپـــه» ده.
اؤتنلـــــــر اود یانـــــــدیریشب،
کـول قالیـب« کـول تپـه» ده.

(۱۰۷)

عزیـــــزیم، «دریـــــن دره»،
مـــــن آلـــــیم دردیـــــن دره.
قیـــــشلاغی قـــــوردا قـــــوروق،
یـــــایلاغی ســـــرین دره.

(۱۰۸)

عزیـــــزیم، «گـــــؤزل دره»،
گـــــؤزل یـــــورد، گـــــؤزل دره.
ســـــویونو ایگیـــــد ایچـــــه،
گولونـــــــو گـــــــؤزل، دره.

(۱۰۹)

دوشـــدوم اوزاق «تبریـــز»-ه،
اصـــلی ســـازاق «تبریـــز»-ه.
اجلـــدن آمـــان تاپـــسام،
گللـــم قونـــاق «تبریـــز»-ه.

(۱۱۰)

عزیـــزیم، داغلـــی «وینـــه»،
قـــالالی، داغلـــی «وینـــه».
یاریـنـــدان آیـــری دوشـــوب،
اورگـــی داغلـــی «وینـــه».

(۱۱۱)

عزیـــزیم ،«زبرلـــی» یـــه،
گـــل گئـــدک «زبرلـــی» یـــه.
یـــول اوســـته دویونجـــا بـــاخ،
«آلـــوار» ا ،«پردیلـــی» یـــه.

(۱۱۲)

عزیـــزی یـــم قاینـــاردی ،
جوشـــان ســـولار قاینـــاردی .
بـــو داغلاریـــن دؤشـــونده ،
قیـــشا دؤزن « قاینـــار» دی .

(۱۱۳)

اوجـــاق ســـؤندو کـــؤز قالـــدی،
دره قالـــــدی، دوز قالـــــدی.
«آغ بابـــا» دان گلـــدی ســـؤز،
دورلـــو - دورلـــو ســـؤز قالـــدی.

(۱۱۴)

اوبـــا گئچـــدی، دام قالـــدی،
دامـــین یئـــری نـــم قالـــدی.
گؤردوگـــوم یـــای «قارقـــار»-ی،
گزنمـــــدیم خـــــام قالـــــدی.

(۱۱۵)

«شـــیروان»-یـــن قـــاری قالـــدی،
یازگلـــــدی، قـــــاری قالـــــدی.
آبـــــاد شـــــهر یئرینـــــده،
خارابـــــالاری قالـــــدی.

(۱۱۶)

عزیـــزیم، ســـام‌بـــوران دی،
کولـــک وار ســـام بـــوران دی.
«اهـــر»-ه بـــزک وئـــرن،
یـــام ـ یاشـــیل «ســـامبران» دی.

(۱۱۷)

عزیـــزیم، «قـــالا کنـــدی»،
چنلـــی دیـــر «قـــالا کنـــدی».
بـــو یئـــری باغرینـــا بـــاس،
گـــول کیمـــی قـــالا، کنـــدی.

(۱۱۸)

عزیـــــزیم، دارانایـــــدی،
تئللـــــرین دارانایـــــدی.
بـــو یئرلـــرین گـــؤزه‌لـــی،
«کاللا»-ینـــان، «دارانـــا»-یـــدی.

(۱۱۹)

«ســـولدوز» اودلار دیـــاری،
جوشـار، داشـار «گـودار»-ی.
دوســـتلارینا بـــاش اگیـــر،
دوشـــمنلری آپـــاری.

(۱۲۰)

«بـــاغیرلی» اؤروش یئـــری،
اوت یئـــری، اؤروش یئـــری.
قیـــشلارین زاغـــالاری،
قیـــزلارین گـــؤروش یئـــری.

(۱۲۱)

«قـــالاجیق»-یـــن قیـــزلاری،
منـــی ییخـــدی نـــازلاری.
بیزلـــرده عاشـــیق چوخـــدور،
حـــاییف یوخـــدور ســـازلاری.

(۱۲۲)

داغلاریـــن ســـویو، قـــاری،
یـــول آلیـــب بیـــزه ســـاری.
«گؤی گؤل»- دن قوناق گلیب،
«گنجـــه»- نـــین بـــولاقلاری.

(۱۲۳)

«شیروان» -یـن شـیرین نـاری،
تـــوش نـــاری، شـــیرین نـــاری.
ســـوغاتی ســـیزین اولـــسون،
گؤنـــدرین بیـــزیم نـــاری.

(۱۲۴)

عزیـــزی‌یـــم، «خـــوی» نـــاری،
«خوی» هئیواسی،«خوی»ناری.
قویـــون ـ قـــوزو بـــسله‌ییـــر،
یاشـــیل یـــایلاق «خوینـــاری».

(۱۲۵)

«شـــیروان»-یـــن پـــرده‌لـــری،
ایپـــک دیـــر پـــرده‌لـــری.
عـــاغیلی باشـــدان آلیـــر،
اوزلـــری گیـــرده‌لـــری.

(۱۲۶)

عزیـــــزیم، قارایـــــازی،
بختیمـــــین قارایـــــازی.
بیـــر یـــانیمی «کـــور» کـــسدی،
بیـــــر یـــــانیم «قارایـــــازی»

(۱۲۷)

وار بـــــولاغی، کهریـــــزی،
دوزلـــــرده جئیـــــران ایـــــزی.
گـــؤروم تـــانری ساخلاســـین،
یامـــان گـــؤزدن «تبریـــز» ـ ی.

(۱۲۸)

مـــن عاشـــیق« وارانـــا »ســـی،
بـــو یـــوردون« وارانـــا» ســـی.
کنـــــدلره گـــــوونیر ائـــــل،
«ســـلطان» تـــک وار، آناتـــی.

(۱۲۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، قاپیـــــسی،
هـــــر ائـــــوین اؤز قاپیـــــسی.
منـیم چـون چـوخ عزیـز دیـر،
بیـزیم «گجیـل قـاپی» ـ سـی.

(۱۳۰)

عزیـــــزیم، بـــــو «آغ داش»-ی،
بـــو «نهـــت» بـــو «آغ داش»-ی.
شـــئه دوشـــوب، چمـــن گولـــور،
بـــزه‌ییـــب بـــو «آغ داش»-ی.

(۱۳۱)

عزیـــــزیم ، تیکمـــــه داشـــــی ،
دوگـــون داش ، تیکمـــه داشـــی .
«خـــسته قاســـم» ســـؤزایله ،
اوجالتمیش« تیکمـه داش »ی .

(۱۳۲)

عزیـــــزیم، «قارابـــــاغ»- ی،
گزمیـــــشم «قارابـــــاغ»- ی.
تـــانری قـــسمت ائیلـــه ســـین،
اوخویـــــوم «قارابـــــاغی».

(۱۳۳)

عزیـــــزیم «گـــــؤروش داغـــــی»،
مئـــشه‌نـــین «گـــؤروش داغـــی».
«پیـــر گـــدیک»-یـــن باشـــیندا،
خبـــــر آل، ســـــوروش داغـــــی.

(۱۳۴)

عزیـــــزیم ، «کـــــرم داغـــــی» ،
«ســـهند»یـــن« کـــرم داغـــی» .
«اصـــلی» نـــی آغـــلار قویـــدو،
وورولمـــــوش« کـــــرم» داغـــــی .

(۱۳۵)

«اوتـــــالی»-یـــــام اوتـــــالی.
قلبـــــیم اولـــــدو یـــــارالی.
یـــــاریمین درمـــــانی دیـــــر،
بیـــــر «اوتـــــالی» مـــــارالی.

(۱۳۶)

چوخـدور «گولـه»-نـین مـالی،
«خیرتیـز»-یـن جـاه ـ جلالـی.
«آغ بابـــــا» دی اورتـــــادا،
اویانـــــدا کـــــورد جلالـــــی.

(۱۳۷)

مـــن عاشـــیق، پیـــر احمـــدلی،
پیـــر بابـــام، پیـــر احمـــدلی.
«پیراحمـــــد» داغلارینـــــدا،
چـــوخ گـــزر پیراحمـــدلی.

(۱۳۸)

عزیـــــزیم، ائـــــل گـــــؤزه‌لـــــی،
گـــؤزل دیـــر ائـــل گـــؤزه‌لـــی.
گـــــؤزلین ازلـــــی دیـــــر،
بیـــزیم «شوشـــا» گـــؤزه‌لـــی.

(۱۳۹)

«باکی»-لی ها «باکی»-لی،
باشیندا وار کاکیلی.
بو «خوی»دا بیر قیز سئودیم،
هانی اونون وکیلی؟

(۱۴۰)

عزیزی یم ، تر، زمی ،
سولو زمی ، تر ، زمی .
هرنه گزدیم دویمادیم ،
«گولئیین» ی ، «ترزم» ی .

(۱۴۱)

چن بورویوب داغیمی،
شئه یویوبدور طاغیمی.
ائلیمیز جاندان آرتیق،
سئویر «قاراباغ»-یمی.

(۱۴۲)

عزیزیم ، «گومانا » نی ،
یایلاقلی «گومانا » نی .
گزدیکجه بو یئرلری ،
یادا سال« گوم آنا » نی .

(۱۴۳)

عزیزیم، اوش تیبین - ی،
بیر تیبین اوش تیبین - ی.
گؤی مئشه‌لر بسله‌یبر،
قول اوسته « اوشتوبین »-ی.

ایضاحلار:

۱- ۲، ۶- ۷ ، ۱۰، ۱۳- ۱۴، ۱۶- ۱۸، ۲۵، ۲۹، ۳۲- ۳۳، ۳۵ ، ۴۰، ۴۵، ۵۲، ۵۶، ۶۰، ۶۵، ۷۰، ۷۳، ۷۸- ۸۱، ۸۳- ۸۶، ۸۸، ۹۰- ۹۲، ۹۵، ۹۹، ۱۰۱- ۱۰۲، ۱۰۶، ۱۱۰- ۱۱۲، ۱۱۶- ۱۱۸، ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۳۰- ۱۳۱، ۱۳۳- ۱۳۴، ۱۴۰، ۱۴۲- ۱۴۳ صمد چایلی.

۲۳ عطاء امیری.

۲۴ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۳۹ عاشیق حسین جوان.

۴۳ خویدا قوچ بوینوزلاریندان دوزلمیش بیر مناره وار کی اونا شمس تبریز مناره سی ده دئیرلر . روایته گؤره شمس ، اوردا مولوی نین گؤزوندن ایتیب و مزاری دا همان یئرده دیر .

۴۹، ۹۳، ۱۴۱، وارلیق یای ۱۳۷۲.

۶۱ پهلوی دؤوروندە «قوروچای»-ین آدینی «شاه‌آباد» ائله میشدیلر.

۶۸، ۱۰۷، ۱۳۷ صیاد حسین اف.

۸۲ عباس بارز «قارتال».

۱۱۵، ۱۲۰ زینب ضربعلی قیزی.

۱۲۷ آذر مازندرانی .

۱۳۵ آخیل کلک بایاتیسی.

آراز (یورد آیریلیغی)

(۱)

من عاشیقم او تایا،
او خیرمان دیر، او تایا.
زولفونو کمند ائیله،
منی ده چک او تایا.

(۲)

«آراز» قیراغی آلما،
هله دگمه‌یی‌ب، یولما.
یاغیش یاغار، سئل گلر،
آخشام او تایدا قالما.

(۳)

«آراز»ا گؤزوم دوشوب،
اوستونه ایزیم دوشوب.
سویونا قولاق آسین،
سسینه سؤزوم دوشوب.

(۴)

اوتایدا یاریم قالیب،
یادیمدا حالیم قالیب.
اؤلدوردو بو درد منی،
بیر گول جمالیم قالیب

(۵)

«آراز»-ین بیر سسی یوخ،
شادلیقلار نغمه سی یوخ.
گؤزو یاش دیر همیشه،
دئییرلر غصّه سی یوخ.

(۶)

«آراز» یانی قاباقلار،
کسدی منی صاباحلار.
ائلدن آیری دوشه‌لی،
یاخین اولدو اوزاقلار.

(۷)

«آراز» او تایی دامللار،
آغزی قیفیللی دامللار.
او تایا حسرت قالیب،
بو تایداکی آدامللار.

(۸)

«آراز»-ین آلتی نوولار،
خان گلر، آلتین اوولار.
«خدافرین» یول گؤزلر،
نامردلر آلتین اوولار.

(۹)

«آراز»-ی آییـــــــــــردیلار،
قـــان ایلـــه دویـــوردولار.
مـــن ســـندن آیریلمـــازدیم،
ظلـــم ایلـــن آییـــردیلار.

(۱۰)

خـــان «آراز»-ام داشـــیم وار،
ســـیرقا بـــولاق باشـــیم وار.
«ارضـــروم»-دان آشـــیرام،
«کـــور» تکـــی قارداشـــیم وار.

(۱۱)

مـــن عاشـــیقم، «کـــور» گئچـــر،
«آراز» گئچـــر، «کـــور» گئچـــر.
«آراز» کوســـر تـــن بـــؤلر،
گوناهینـــدان «کـــور» گئچـــر.

(۱۲)

عاشـــیق «آراز»دان گئچـــر،
«آراز» آرازدان گئچـــــــــر.
حـــسرت، حـــسرتدن اؤتـــرو،
قوخمـــاز، «آراز»-دان گئچـــر.

(۱۳)

«آراز»-یـــم آخـــار گئـــدر،
دؤورانـــی باخـــار گئـــدر.
قـــانلی گـــؤز یاشـــلاریمی،
گؤزومـــده ســـیخار گئـــدر.

(۱۴)

گـــول، بولبولـــه نـــاز ائیلـــر،
کؤنـــول دردی ســـاز ائیلـــر.
وطنـــده غریـــب دوشـــن،
گـــؤزلرین «آراز» ائیلـــر.

(۱۵)

اولـــدوز آیـــا گـــوونر،
هـــر اوخ یایـــا گـــوونر.
ســـارادان آیـــریلان یـــار،
«آراز» چایـــا گـــوونر.

(۱۶)

اوتـــای بـــو تایـــا بـــاخیر،
آراســـیندان ســـو آخیـــر.
او تـــایین قیـــز - گلینـــی ،
بـــو تایـــا حـــسرت بـــاخیر.

(۱۷)

ائللـــر هـــارای - هایـــدا دیـــر،
دوشـــمنلریم وایـــدا دیـــر.
کؤنـــول گنـــه غملنیـــب،
قارداشـــیم او تایـــدا دیـــر.

(۱۸)

او گـــؤرونن «آراز» دیـــر،
باخماقـــدا بیـــر مـــوراز دیـــر.
اوســـتونده کؤرپوســـو وار،
گلـــن، گئـــدن نـــه آز دیـــر.

(۱۹)

«آراز» کی بوی وئرن دیر،
بوی دورسان بوی وئرن دیر.
حسرت دیر دوغما سسه،
های وئرسن های وئرن دیر.

(۲۰)

«آراز»، «آراز»، خان «آراز»،
سنه قوربان جان «آراز».
بس دیر یاندیغین، بس دیر،
هئچ دئمرم: جان «آراز»

(۲۱)

«آراز» ـــ «آراز» خان «آراز»،
داغلاردان آخان «آراز».
یاردان بیر خبر گؤندر،
ائویمی ییخان «آراز».

(۲۲)

«آراز» ـــ « آراز » خان «آراز»،
گل ائیلمه قان «آراز».
قوی گئدیم، یار گؤزله‌ییر،
ندیر بو طوفان «آراز» ؟

(۲۳)

«آراز»، «آراز» جان «آراز»،
سلطان «آراز»، خان «آراز».
قارداشدان آیری ساليب،
نه ائدیرسن قان «آراز» ؟

(۲۴)

«آراز» ـ «آراز» خان «آراز»،
بیر دردیمی قان «آراز».
گؤز یاشینا باخان یوخ،
قوی تؤکولسون قان «آراز».

(۲۵)

«آراز» ـــ «آراز» خان «آراز»،
سلطان «آراز» خان «آراز».
سن ائیلدین بو چایین،
دورو سویون قان «آراز».

(۲۶)

«آراز» ـــ «آراز» خان «آراز»،
جان سنه قوربان «آراز».
«آذر» سندن دیله‌ییر،
دردینه درمان «آراز».

(۲۷)

«آراز»، «آراز» خان «آراز»،
گؤیلومدن آخان «آراز».
ایستکلیم سفرده دیر،
گل ائیلمه قان «آراز».

(۲۸)

«آراز»، « آراز»، خان «آراز»،
گل ائیلمه قان، «آراز».
قارداش دریادا قالدی،
نه آخیرسان یان، «آراز» ؟

(۲۹)

بـــو داغـــلار داشـــدان اولمـــاز،
هـــر اوزوک قاشـــدان اولمـــاز.
«آراز» چـــوخ دا اؤیونمـــه،
قـــارداش، قارداشـــدان اولمـــاز.

(۳۰)

«آراز» باشـــدان بولانمـــاز،
گئچـــر داشـــدان بولانمـــاز،
ایکـــی حـــسرت قووشـــسا،
ســـویو یاشـــدان بولانمـــاز.

(۳۱)

گونـــوم دردســـیز اؤتوشـــمز،
قـــورد، قـــوزو ایلـــه یانیـــشماز.
«آراز» قـــانلی چیخیـــب دیـــر،
تـــای، تـــای ایلـــه بیتیـــشمز.

(۳۲)

«آراز» آخـــار یـــاریمچیق،
گـــاه دولـــو، گـــاه یـــاریمچیق.
هـــر اورگـــی دوز گؤرســـن ،
منیمکینـــی یـــاریمچیقّ.

(۳۳)

« آرازا »م مـــن بولاننـــام،
ســـاحل بویـــو دولاننـــام،
آیریلیـــق دوشـــن گونـــدن،
درددن درده جالاننـــام.

(۳۴)

«آراز» قیراغینـــــدایام،
چئـــشم چیراغینـــدایام.
قارداشـــیم او تایـــدا دیـــر،
اونـــون ســـوراغیندایام.

(۳۵)

«آراز» ســـویون بـــاغلارام،
دوروب ـ دوروب چـــاغلارام.
دینیـــب خطریمـــه دگـــسن،
قارقایـــارام، آغـــلارام.

(۳۶)

«آراز»دا ســـیجیم گـــؤردوم،
چکدیکجـــه اوجـــون گـــؤردوم.
مـــن ســـندن آیریلمـــازدیم،
آییـــرانین گوجـــون گـــؤردوم.

(۳۷)

اوتایـــدا قـــوردو گـــؤردوم،
ســـیچرادی، دوردو گـــؤردوم.
کـــور اولایـــدی گـــؤزلریم،
ســـن گـــزن یـــوردو گـــؤردوم.

(۳۸)

قیلـــدیم نامـــازی گلـــدیم،
قـــیش اؤتـــدو یـــازی گلـــدیم.
کؤرپـــو آتـــدیم «آراز»-ا،
آشـــدیم «آراز»-ی گلـــدیم.

(۳۹)

«آراز» قالمـــاز آخماقـــدان،
شیمـشک دویمـاز چاخماقـدان.
گؤزلریمـــه قـــان دامـــدی،
او تـــایلارا باخماقـــدان.

(۴۰)

«آراز» چیخمـــاز هوشـــومدان،
دردی چوخـــدور یاشـــیندان.
یـــازان اوغـــول گرکـــدیر،
نلـــر گئچیـــب باشـــیندان.

(۴۱)

«آراز» گلیـــر داشـــیندان،
ســـورو قـــالخیر باشـــیندان.
ازلـــی دوم ـ دورویـــدو،
بولانـــدی گـــؤز یاشـــیندان.

(۴۲)

هـــای ســـالدیم، اویاناســـان،
شـــبنمه بویاناســـان.
بیـــر خبـــر وئـــر او تایـــدان،
ســـن منـــدن او یاناســـان.

(۴۳)

عاشـــیق دئیـــر اویاننـــان،
بـــاغرین باشـــین اویاننـــان.
آراز آیریـــسی قـــارداش،
انتظـــارام اویاننـــان.

(۴۴)

او تای، بـو تـای گـون اولـسون،
آلا گـــؤز ســـوزگون اولـــسون.
او تـــایین گـــؤزللری،
بـــو تایـــا ســـورگون اولـــسون.

(۴۵)

«گنجـــه» یولـــو بـــودو مـــو ؟
آرخـــی دولـــو ســـودو مـــو ؟
گلـــدی دولـــدو «آراز»ـا،
دوسـت ـ آشـنامیز بـودو مـو ؟

(۴۶)

«آراز»، «آراز» بـــو دو مـــو ؟
ایچـــی دولـــو ســـو دو مـــو ؟
حـــسرت قالـــدی یـــار یـــارا،
اعتبـــارین بـــو دو مـــو ؟

(۴۷)

خـــان «آراز» جوشـــان یئـــرده،
داغ ـ داشـــی آشـــان یئـــرده.
تورپـــاغی چیچـــک آچـــار،
«کـــور»ـه قووشـــان یئـــرده.

(۴۸)

«آراز»ـام «کـــور» اوســـتونده،
قفلـــه‌نـــی ســـور اوســـتونده.
قویمـــا هجـــران گـــوج ائتـــسین،
کؤرپونـــون دور اوســـتونده.

(۴۹)

«آراز» آخـــــار چـــــؤللره،
ســـــسی دوشـــــر ائللـــــره.
گیزلـــــه‌دیـــــردیم دردیمـــــی،
آزدان دوشـــــدو دیللـــــره.

(۵۰)

«آراز» آخیـــــر لیـــــل ایلـــــه،
دؤرد بیـــــر یـــــانی گـــــول ایلـــــه.
قـــــسمت اولا دانیـــــشام،
آیـــــری دوشـــــن ائـــــل ایلـــــه.

(۵۱)

او تـــای نـــدیر، بـــو تـــای نـــه،
یـــوردو بیـــزی بـــو تـــای نـــه ؟
حـــــسرتلر قارشـــــی گلـــــسه،
آرالیقـــــدا بـــــو چـــــای نـــــه.

(۵۲)

«آراز» گلیـــــــر قئیقـــــــاجی،
بـــودور گلیـــــر جـــوت بـــاجی.
بیـــــری منـــــیم ســـــئوگیلیم،
بیـــــری باشـــــیمین تـــــاجیٌ.

(۵۳)

«آراز» دا بـــــــوز آغـــــــلادی،
یانـــــــدا یـــــــارپیز آغـــــــلادی.
اوغـــــلان او تایـــــدا قالـــــدی،
بـــــو تایـــــدا قیـــــز آغـــــلادی.

(۵۴)

گلدی گئتدی
دردیمـــــی بیلـــــدی گئتـــــدی.
«آراز»، «آراز» اولمـــــــــادی،
قلبیمـــــی بؤلـــــدی گئتـــــدی.

(۵۵)

«آراز» گلـــدی یـــان آخـــدی،
دیبینـــده مـــین جـــان آخـــدی.
وطـــــن ســـــاری باخانـــــدا،
اورگیمـــــدن قـــــان آخـــــدی.

(۵۶)

عزیـــــزیم، یـــــاز آپـــــاردی،
الینـــــده ســـــاز آپـــــاردی.
یـــارا بیـــر مکتـــوب یـــازدیم،
آتـــــدیم « آراز » آپـــــاردی.

(۵۷)

عزیـــــزیم، بـــــالا دردی،
گـــــــول دردی، لالا دردی.
قوزئیـــــده قـــــان آغـــــلادی،
گونئیـــــــــــده لالا دردی.

(۵۸)

آغ دوه دوزده قالـــــــــدی،
یوکـــــو تبریـــــزده قالـــــدی.
تویـــــوم بـــــو اوزده اولـــــدو
یاریم اواوزده قالدی.

(۵۹)
ائل گئتدی، بینه قالدی،
یوردلاری گنه قالدی.
«تبریز» سنله گؤروشوم،
قیامت گونه قالدی.

(۶۰)
«آراز» ـ ا گمی گلدی،
«کور» گئچدی، گمی گلدی.
قان ـ یاش آغلا گؤزلریم،
آیریلیق دمی گلدی.

(۶۱)
«آراز» ـ ا گمی گلدی،
کور داشدی، گمی گلدی.
کور اولاسان گؤزلریم،
آیریلیق دمی گلدی.

(۶۲)
آدیم آدینداناید،
سؤزوم سؤزوندناید.
سیزه گلدیگیم وعده،
«آراز» دیزیمدناید.

(۶۳)
عزیزیم، «آرازباری»،
چالینیر«آراز باری».
نه واختاجان اولاجاق؟
آرادا، «آراز» باری.

(۶۴)
«آراز»-ین قیراقلاری،
سویوقدور بولاقلاری.
چاغیردیم های وئرمدی،
توتولدو قولاقلاری.

(۶۵)
«آراز» چایی چاغلادی،
کیم یولومو باغلادی.
بیزی آیری سالاندا،
گؤی کیشنه‌یب آغلادی.

(۶۶)
بولبوللر یازا راضی،
عاشیقلار سازا راضی.
بو ایل قانلی لاله‌دن،
بورودو یاز، «آراز»-ی.

(۶۷)
عزیزی‌یم نرگیزی
گل اوخویاق نرگیزی
بیر ایل جوانلاشاردیم
بیرده گؤرسم تربیزی

(۶۸)
«آراز» آخار قیرمیزی،
او تایدا خالام قیزی.
عهدی وار گؤرسه منی،
گئییینه جک قیرمیزی.

ایضاحلار:

۱۲، ۶۶ ناصر احمدی.

۲۶ آذر مازندرانی.

۲۹ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۳۸، ۶۵ عباس بارز « قارتال».

۶۳ «آراز باری» ریتمیک موغام.

ایگیدلیک

(۱)

من عاشیق، میدان آرا،
جنّتی مئی‌دن، آرا.
دالدادا ایگید اولماز،
دولانار مئیدان آرا.

(۲)

داغلارین باری اولسا،
باغلارین باری اولسا.
ایگید هئچ باسیلار می ؟
سنین تک یاری اولسا ؟

(۳)

عزیزیم، «آغجاقالا»،
مئشه‌ده «آغجاقالا».
ایگید یورددان ال اوزمر،
قیزیلی داغجا قالا.

(۴)

ایگید اودور آتلانا،
آتدان دوشوب، آتلانا.
قال گونو، دعوا گونو،
هر عذابا قاتلانا.

(۵)

ائوده بیر آنا یاتار،
اورگی یانا یاتار.
بورا بیر ایگید گلیب،
بویانیب قانا یاتار.

(۶)

الینده وار بول آچار،
قیفیل آچیلدی ناچار.
ایگید آغزینی آچماز،
برک آیاقدا قول آچار.

(۷)

قیفیلا سالدیم آچار،
قیفیل آچیلدی ناچار.
ایگید ستر ساخلاماسا،
ائل اوندان اوزاق قاچار.

(۸)

داغدان گلر، سئل آخار،
یار گول درر، گول تاخار.
ایگید اوز ـ اوزه گلسه،
بیر ـ بیرینه دیک باخار.

(۹)

داغ باشـــــینی قـــــار آلار،
گـــون اگیلـــر ســـارالار.
ایگیـــد اؤلـــر، آد قویـــار،
مخنّثـــدن نـــه قـــالار ؟

(۱۰)

عزیـــــزیم، آدی قـــــالار،
مئیـــوه‌نـــین دادی قـــالار.
ایگیـــــد اؤزو گئتـــــسه‌ده،
یوردونـــــدا آدی قـــــالار.

(۱۱)

هـــــالالار آی.... هـــــالالار،
قارتـــال داغـــدا بـــالالار.
قورخـــاق اؤلـــر، محـــو اولار،
ایگیـــــد آلار قـــــالالار.

(۱۲)

دره‌لـــر ســـئلی ســـاخلار،
دورنـــالار تئلـــی ســـاخلار.
نـــامرد بیـــر ائـــل قورومـــاز،
ایگیـــد مـــین ائلـــی ســـاخلار.

(۱۳)

گـــول - گولـــه قـــات آ..بـــاغلار،
درد- غمـــــی آت آ..بـــــاغلار.
یاخـــشی آت میـــنن ایگیـــد،
اومیـــــدین آتـــــا بـــــاغلار.

(۱۴)

ســـولار گلـــر، گـــؤل دولار،
شـــاختا ووراز، گـــول ســـولار.
مـــرد ایگیـــدین بالاســـی،
اؤزو کیمـــــی مـــــرد اولار.

(۱۵)

ســـــاوالاندا قـــــار اولار،
عاشـــــیقلاردا تـــــار اولار.
یورقـــان - دؤشـــکده اؤلمـــک،
ایگیـــــدلره عـــــار اولار.

(۱۶)

آغ ســـویون آخمـــاغی وار،
قایـــالار ییخمـــاغی وار.
قـــارا پاپـــاق آلتینـــدان،
ایگیـــدین باخمـــاغی وار.

(۱۷)

دورنـــا ســـانیندان گئچـــر،
اؤتـــر ســـانیندان گئچـــر.
ایگیـــد وطـــن یولونـــدا،
اؤلـــر جانینـــدان گئچـــر.

(۱۸)

ســـنه تئللـــی دئیرلـــر،
الـــی بئللـــی دئیرلـــر.
بـــورا بیـــر ایگیـــد گلیـــب،
بیـــزیم ائللـــی دئیرلـــر.

(۱۹)

بـــو ائللـــر ســـردار گـــؤزلر،
ســـردار باشـــی دار گـــؤزلر.
هـــر ایگیـــد بیـــر ســـردار دیـــر،
گـــؤره بیلـــسه دار گـــؤزلر.

(۲۰)

ائلـــه‌مـــی، دولـــو گـــؤزلر،
داغ باشـــی دولـــو گـــؤزلر.
ایگیـــدین ایگیـــد یـــاری،
همیـــشه یولـــو گـــؤزلر.

(۲۱)

ائلـــه‌مـــی، بـــوردا گلـــر،
بارامـــا قـــوردا گلـــر.
ایگیـــدین ائـــل طعنـــه‌ســـی،
قاییـــدار یـــوردا گلـــر.

(۲۲)

دؤوران چـــوخ قاریـــشیق دیـــر،
یـــار گلیـــب، باریـــشیق دیـــر.
آییـــق، ســـاییق دولانمـــاق،
ایگیـــده یاراشـــیق دیـــر.

(۲۳)

بـــو عاشـــیق غـــم اریـــدیر،
آی اوزون قمـــری دیـــر.
آتـــی مـــاهمیز اؤلـــدورور،
ایگیـــدی غـــم اریـــدیر.

(۲۴)

عزیـــزی یـــم، گئـــری دیـــر،
زولـــف اوزونـــدن گئـــری دیـــر .
چـــوخ بیلیـــب، آز دانیـــشماق،
ایگیـــدین لنگـــری دیـــر.

(۲۵)

عزیـــزیم، لنگـــری دیـــر،
گمـــی تـــک لنگـــری دیـــر.
چـــوخ بیلیـــب، آز دانیـــشماق،
ایگیـــدین لنگـــری دیـــر.

(۲۶)

گؤیـــده اولـــدوز ناشـــی دیـــر،
کـــیم اولـــدوزون یاشـــی دیـــر؟
ایگیـــده ائللـــر قوربـــان،
ایگیـــد اورک باشـــی دیـــر.

(۲۷)

ایگیـــدین بیـــر آتـــی دیـــر،
بیـــرده تمیـــز ذاتـــی دیـــر.
«کوراوغلـــو» دا قوچـــاقلیق،
اونـــون احتیـــاطی دیـــر.

(۲۸)

اصـــلیم قارامـــانلی دیـــر،
ائلـــیم آدلـــی، ســـانلی دیـــر.
ایگیـــد دؤگوشـــدن گلیـــر،
گـــؤزلری نـــه قـــانلی دیـــر.

(۲۹)

عزیـــزی‌یـــم، یـــار یاتمـــاز،
گؤزونـــه یوخـــو چاتمـــاز.
بیـــر تیکـــه دوز - چـــؤرگی،
ایگیـــد یـــاددان چیخارتمـــاز.

(۳۰)

چوبـــانی قویـــون اؤگمـــز،
ائلـــه‌یـــر تویـــون اؤگمـــز.
ایگیـــد اوغـــول، دوشـــمنه،
یالواریـــب بویـــون اگمـــز.

(۳۱)

بـــو ســـازی آلان گلمـــز،
اوخویـــوب، چـــالان گلمـــز.
ایگیـــدی اؤلدورســـه‌لـــر،
دیلینـــه یـــالان گلمـــز.

(۳۲)

عزیـــزی‌یـــم، مـــرده قـــول،
یـــادا آغـــا،مرده قـــول.
فرصـــتی بـــادا وئرمـــز،
قوچـــاق ایگیـــد، مـــرد اوغـــول.

(۳۳)

آرخـــی دریـــن قـــازارام،
دؤوره ســـینی گـــزرم.
مـــرد ایگیـــده جـــان قوربـــان،
مختشـــدن حـــذرم.

(۳۴)

ایگیـــدیم هئـــی ایگیـــدیم،
کیـــشندی گـــؤی ایگیـــدیم.
قـــوی آلنینـــا تـــر گلـــسین،
قولونـــا هئـــی ایگیـــدیم.

(۳۵)

گئتمـــرم اوتاغینـــدان،
گـــول ســـینا بوداغینـــدان.
ایگیـــد آتـــین ســـگیردر،
دوشـــمنین یاتاغینـــدان.

(۳۶)

مئیـــوه گـــرک تـــر اولـــسون،
اؤولاد گـــرک نـــر اولـــسون.
ایگیـــده یاراشـــیق دیـــر،
آد قازانـــسین ســـر اولـــسون.

(۳۷)

عزیـــزی‌یـــم، یاخـــشی ســـین،
اووچـــو یئـــره یاخـــشی ســـین.
مـــرد ایگیـــددهٔ قایـــدا دیـــر،
ســـئور یـــارین یاخشیـــسین.

(۳۸)

عزیـــزیم، قانـــدی اؤلـــدو،
اودلارا یانـــدی اؤلـــدو.
آغـــاج اگیلـــدی ســـیندی،
ایگیـــد اوتانـــدی اؤلـــدو.

(۳۹)
در گولـــــو، آت ایگیـــــده،
مـــالین وار ســـات ایگیـــده.
بـــرک گونـــده، بـــرک آیاقـــدا،
یولـــداش دیـــر آت ایگیـــده.

(۴۰)
بـــولاغین باشـــی ایلـــه،
دیبـــی‌نـــین داشـــی ایلـــه.
ایگیـــده آلقـــیش دئـــدیم،
گؤزومـــون یاشـــی ایلـــه.

(۴۱)
نـــر اوغـــول نـــردی یئنـــه،
نـــر دئ ســـن نـــر دئینـــه.
ایگیـــد ائلـــه اینانـــار،
اینانمـــاز هـــر دئینـــه.

(۴۲)
عزیـــزیم، کمـــری دی،
شمـــسی دی، قمـــری دی.
دمیـــری نـــم چـــورودو،
ایگیـــدی غـــم اریـــدی.

(۴۳)
قوروخـــداقویون ـ قـــوزو،
قویونـــا وئـــردیم دوزو.
دؤولتـــه سوســـاماییین،
ایگیـــده وئـــرین قیـــزی.

(۴۴)
«پـارچی»-دا قویـون ـ قـوزو،
قیـوریم ـ قیـوریم بوینـوزو،
یـوخ دئمـه، یوخـسول دئمـه،
ایگیـــده وئـــرین قیـــزی.

(۴۵)
مـــن عاشـــیق، خـــوش ادالـــی،
خـــوش اوزلـــو، خـــوش ادالـــی.
مـــرد ایگیـــدده قایـــدا دیـــر،
مئیدانـــدا خـــوش آد، آلـــی.

(۴۶)
تئللـــــرین کمـــــری دی.
قاشـــــلارین قمـــــری دی،
دوه‌نـــــی کـــــروان اگـــــر،
ایگیـــــدی غـــــم اریـــــدی.

(۴۷)
مـــن عاشـــیق، تئلـــه بـــاغلی
گـــؤی کمـــر بئلـــه بـــاغلی
ســـؤز دئمـــک دیـــل ایـــشی‌دیـــر،
ایگیـــدلیک ائلـــه بـــاغلی.

داغلار

(۱)

«ساوالان» گون آچیلسا،
هاوا دوزگون آچیلسا.
یئتر آرزیم یئرینه،
گؤزوم اوگون آچیلسا.

(۲)

سئل گلدی آشا ـ آشا،
چایلاردا داشا ـ داشا.
هانسی داغ قویا بیلر،
«ساوالان»-لا باش ـ باشا.

(۳)

گول اوسته آری اولا،
پتکده باری اولا.
تانری بوردا بیر اووج،
«شیش داغی»-ین قاری اولا.

(۴)

یارپاقسان بوداغیما،
نغمه سن قولاغیما.
من «کپز» سن ده «گؤی گؤل».
گل سیغین قوجاغیما.

(۵)

عزیزیم، «ساوالان»-ا،
اورگیم هاوالانا.
قوش کیمی قانادلانیب،
اوچایدیم «ساوالان»-ا.

(۶)

من عاشیق، آغریسینا،
«آغری»-نین آغریسینا.
یوز ایل ده طوفان اولسا،
اینانمام «آغری» سینا.

(۷)

ساوالاندا قارا باخ،
بوینون اگمیشلره باخ.
جانیندا اود قیزماسی،
دوداغیندا بارا باخ.

(۸)

کاغیذین آغینا باخ،
بوستانین طاغینا باخ.
منی یادا سالاندا،
«ساوالان» داغینا باخ.

(۹)

« شاه داغی»-ن اوستوقار دیر،
اتکلـــری باهـــار دیـــر.
بیـــر یانـــدا بـــار یئتیـــشیب،
بیـــر یانـــدا لالـــه‌زار دیـــر.

(۱۰)

«ســـاوالان» قوجـــا داغ دیـــر،
اوجـــادان اوجـــا داغ دیـــر.
هارایلارســـان هـــای وئرمـــز،
بیلمیـــرم نئجـــه داغ دیـــر ؟

(۱۱)

«ســـاوالان» دیـــری داغ دیـــر،
داغـــلاردا ایـــری داغ دیـــر.
دؤشـــونده لالـــه‌لـــرین،
بیـــری گـــول، بیـــری داغ دیـــر.

(۱۲)

«ســـاوالان» ســـلطانیم دیـــر،
ســـلطانیم دیـــر، جـــانیم دیـــر.
شـــانلی آدی دنیـــادا،
منـــیم آدیـــم، ســـانیم دیـــر.

(۱۳)

گـــؤرونن «ســـاوالان» دیـــر،
«سلطان» دیر، «ساوالان» دیر.
چمنینـــدن گـــول وئرســـه،
یـــارالار ســـاغالان دیـــر.

(۱۴)

«ســـاوالان» منـــی دینـــدیر،
وارلیغـــی جانـــا ســـیندیر.
ســـنین غمـــین منیمـــسه،
منـــیم دردیـــم، ســـنین دیـــر.

(۱۵)

«ســـاوالان» قارســـیز اولمـــاز،
داغـــلاری بارســـیز اولمـــاز.
آزادلیـــق اؤلکـــه ســـینین ،
لالاســـی قارســـیز اولمـــاز.

(۱۶)

«ســـاوالان» صـــفالی داغ،
قـــارلی بـــاش، گوللـــو آیـــاق.
اورگـــی اود، گـــؤزو یـــاش،
آلنـــی آچیـــق، اوزو آغ.

(۱۷)

لالـــه ســـی آل قـــانلی داغ،
غوغـــالی داغ، قـــانلی داغ.
ائلیمـــین آناســـی ایـــدین،
نییـــه اولـــدون «قـــانلی داغ» ؟

(۱۸)

«ســـاوالان» ایـــستکلی داغ،
ائللـــره محکـــم دایـــاق.
آرزیـــم بـــودور اؤلونجـــه،
ســـندن دوشـــمه‌یـــم ایـــراق.

(۱۹)

«ســـــاوالان»-ا اول عاشـــــیق،
بـــالین یـــئ قاشـــیق ـ قاشـــیق.
لالـــه‌ســـی ایلـــه هـــر زمـــان،
قـــول ـ بویونـــدور سارماشـــیق.

(۲۰)

عزیـــــزیم، درّدن دئـــــسم،
صـــــدف‌دن، درّدن دئـــــسم.
اود توتـــــار « بابـــــاداغی »،
دردیمـــــی بیـــــردن دئـــــسم.

(۲۱)

«ســـاوالان» اوجـــا باشـــسان،
هـــر نـــه‌دن منـــه باشـــسان.
ســـن آســـلانلار یوواســـی،
قهرمـــــانلا قارداشـــــسان.

(۲۲)

«ســـاوالان» آی «ســـاوالان»،
ایگیـــد ســـلطان «ســـاوالان».
ســـس وئـــر منـــیم ســـسیمه،
آی بـــاغری قـــان «ســـاوالان».

(۲۳)

اوجـــا باشـــین «ســـاوالان»،
قوجـــا یاشـــین «ســـاوالان».
رنگـــدن رنگـــه بویـــانیر،
داغـــین ـ داشـــین «ســـاوالان».

(۲۴)

«ســـاوالان» قاچـــارام مـــن،
لاچـــین تـــک اوچـــارام مـــن.
بـــو «شـــیروان دره»-دن یـــول،
«شـــیروان»-ا آچـــارام مـــن.

(۲۵)

«ســـاوالان» باخمـــاز کجـــه،
دوزدور اؤزو گـــؤر نئجـــه.
آی چیخانـــــدا گردشـــــه،
آلنـــین اؤپـــر هـــر گئجـــه.

(۲۶)

«ســـاوالان» دوشـــسه لجـــه،
تانیمـــاز گونـــدوز ـ گئجـــه.
اگیلمـــــه‌ییـــــب قـــــامتی،
نـــه مئهـــه، نـــه گرمیجـــه.

(۲۷)

«ســـاوالان» چنـــده ایتـــدی،
ســـینه ســـینده اوت بیتـــدی.
دؤشـــــونده یاشـــــایانلار،
«نبـــی» کیمـــی ایگیـــددی.

(۲۸)

«ســـاوالان»دان یئـــل اســـدی،
یئـــل «ســـهند»-ه تلـــسدی.
«ســـهند» یئلـــدن نـــه دویـــدو،
اورگـــی تئـــل ـ تئـــل اســـدی.

(۲۹)

«ساوالان» یاز اولایدی،
گولشنده ناز اولایدی.
هجران چکن عاشیغین،
اغرینیدا ساز اولایدی.

(۳۰)

«سهند»-ین بوز داغلاری،
توتوبدور توز داغلاری.
آرخام، کؤمگیم اولسا،
آشارام تئز داغلاری.

(۳۱)

«ساوالان»-ین دره‌سی،
سیلدیریمی، سره‌سی.
دؤشونده یاشایانلار،
بیر آسلان دیر هره‌سی.

(۳۲)

«ساوالان» ائل دایاغی،
گؤرکملی دیر اوجاغی.
ایگیدلرین آرخاسی،
نامردلره گؤز داغی.

(۳۳)

عزیزیم، «کمچی» داغی،
اولو دور «کمچی» داغی.
قارداش کیمی قورویور،
«قانلی»-نی «کمچی» داغی.

(۳۴)

عزیزیم، «دیری» داغی،
سیلینسین سینه داغی.
اوو اوچون یارارلی دیر،
بیزیم بو «دیری» داغی.

(۳۵)

عزیزیم، «دیری» داغی،
دومان گل بورو داغی.
خدان بیر کؤرپو سالیب،
آرخاسی «دیری» داغی.

(۳۶)

عزیزیم، «خانلی داغ » ی،
خاقانلی ، «خانلی داغ » ی.
قارداش کیمی قورویور،
«کمچی» نی « قانلی داغ » ی.

(۳۷)

«ساوالان» ائل دایاغی،
قوچ ایگیدلر یاتاغی.
«خضر» تاپان چئشمه‌نی،
یادا سالار بولاغی.

(۳۸)

اوجا دیر «سهند» داغی،
گؤزل دیر باغچا ـ باغی.
قبریمی بوردا قازین،
دگیبدیر یار آیاغی.

(۳۹)

قـارتوتوب «شـاه داغـی»-نـی،
دون ووروب نـــــــؤوراغینی.
چکیلیـــب تولـــک تـــرلان،
ســـار آلیـــب اویلاغینـــی.

ایضاحلار:

۱۷ قانلی داغ: یورت سالمیش بیر ائلین ایگیدلری اویلاغا گئدرکن، یـاغیلار هجـوم ائـدیب یورتـدا قـالان آغ بیرچکلری، آغ ساققاللاری، اوشاقلاری، قانلارینا بویاییرلار. یـورت یئـری قـانلی بیـر منظـره‌یـه چئـوریلیر. او واختدان بری ائل ایچینده او داغا «قانلی‌داغ» دئییبلر.
۲۸ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز» .
۳۳، ۳۶ صمد چایلی.
۳۴-۳۵ عاشیق قوربانی.
۳۹ عاشیق اللـه وئردی «آغ عاشیق».

وطن

(۱)

من عاشیق، «ارضروم»-ا،
یول گئدیر «ارضروم»-ا.
وطندن اولما عاشیق،
دوشرسن هر ظولوما.

(۲)

«مردکان»-ا،
یول گئدیر «مردکان»-ا،
جان قوربان اؤز یوردوما،
گئتمرم هر مکانا.

(۳)

چیخارام داغ باشینا،
باخارام داغ ـ داشینا.
دوغما آنا یوردومون،
دولانام من باشینا.

(۴)

قاشینا،
قلم چکمیش قاشینا.
فدایق بیز وطنین،
تورپاغینا، داشینا.

(۵)

بو یولدان اؤتنه باخ،
کؤینگی کتانا باخ.
غوربتده گؤزون آچما،
آچاندا وطنه باخ.

(۶)

گؤی اوزونده سونالار،
بیر بیرینه یان آلار.
وطنه قوربان اولسون،
آنلی هؤرموش آنالار.

(۷)

پایییز قیشدان ازل دیر،
یارپاق تؤکن خزل دیر.
وطن وئران اولسادا،
اؤ جنّتدن، گؤزل دیر.

(۸)

عزیزیم گوناه دیر،
خوش گئچمه‌ین گون، آه دیر.
یوردو، خلقی سئومسن،
یاشادیغین گوناه دیر.

(۹)

عاشیق، قارداش یاخشی دیر،
درده سیرداش یاخشی دیر.
وطنی سئومه‌ینده‌ن،
قورو بیر داش یاخشی دیر.

(۱۰)

آلما چایا آتیلماز،
سوده حرام قاتیلماز.
هر شئی ساتیلا بیلر،
بیرجه وطن ساتیلماز.

(۱۱)

گؤز باخدیقجا یاشیل چؤل،
اورک اولوب قانلی گؤل.
حیات سویون دا ایچسن،
وطنسیز یاشاما، اؤل.

(۱۲)

عزیزیم ، کتاندا گول ،
شالدا گول ، کتاندا گول .
یئریمیز یاخشی یئر دیر،
حاییف کی وطن دگیل .

(۱۳)

عسگرم وطن دردیم،
قوور ائدیب بیتن دردیم.
من بیر اکینچی‌یم کی،
جان اکدیم وطن دردیم.

(۱۴)

وطن باشینا قوربان،
عؤمور ـ یاشینا قوربان.
تورپاغین دین ـ ایمانیم،
داغین، داشینا قوربان.

(۱۵)

گؤزل دیر آنا وطن،
اوجاغین یانا وطن.
اردملی، ارن دگیل،
او کس کی دانا وطن.

(۱۶)

بوردا یوللار اولدو تن،
وارمی بو یولدان اؤتن ؟
بو دنیادا شیرین شئی،
بیر آنا دیر، بیر وطن.

(۱۷)

کولکده گول اسنده،
گولرسن گوله سن ده.
وطن کؤنلوم آرزیلار،
آغلایا، گوله سنده.

(۱۸)

گؤزوم قالیب دیر سنده،
گل گزک بو چمنده.
دئیک، گولک، دانیشاق،
بیز بو گؤزل وطنده.

(۱۹)

عزیـــــزی‌یـــــم هـــــارادی؟
ائـــــل ایـــــستمز هـــــر آدی.
هـــــاردا اولـــــسان وطنـــــده،
دئمـــــه بـــــورا هـــــارادی.

(۲۰)

مـــن عاشـــیق وطـــن ســـاری،
آغ، ســـاری، وطـــن ســـاری .
بختـــه ور کاغیـــذ باشـــین،
گئدیرســـن وطـــن ســـاری .

(۲۱)

گـــزرم ســـوز داغـــلاری،
باغلاییـــب بـــوز داغـــلاری.
هـــر کـــسه شـــیرین اولار،
اؤز یـــوردو، اؤز داغـــلاری.

(۲۲)

عزیـــزیم، داغـــلار باشـــی،
قارتـــالا داغـــلار باشـــی.
انـــسانادا عزیـــز دیـــر،
اؤز تورپـــاغی، اؤز داشـــی.

(۲۳)

عزیـــزیم، وطـــن یاخـــشی،
گئیمگـــه کتـــان یاخـــشی.
گزمگـــه غریـــب اؤلکـــه،
اؤلمگـــه وطـــن یاخـــشی.

(۲۴)

عاشـــیق، آرالار منـــی،
زولفـــون قـــارالار منـــی.
مـــن وطنـــسیز یاشاســـام،
تورپـــاق قـــارالار منـــی.

(۲۵)

ائلـــه‌مـــی، ســـو لگنـــی،
ســـو تؤکـــوم، یـــو لگنـــی.
ائلـــه خوشـــوما گلیـــر،
ایگیـــدین گولـــه‌ینـــی.

ایضاحلار:

* وطن: آذربایجان بایاتیلاری خلقیمیزین حیاتی، دنیا گؤروشو، معیشتی ومعنویتی ایله سیخ باغلیدیر. دوغما وطنه محبت بو بایاتیلارین اساس موضوعلاریندان بیرینی تشکیل ائدیر. خلق اؤز آنا یوردونو، اونون طبیعی گؤزللیکلرینی همیشه سئومیش و پوئتیکلشدیرمگه چالیشمیشدیر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف»

۹ عاشیق آلی.

۱۷،۱۳ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

ائل ـ اوبا

(۱)
من عاشیقم، یاراشا،
ائللنن اوچار یاراشا.
ائل اونوتماز بیرکسی،
ائل دردینه یاراشا.

(۲)
عزیزیم، ائله باغلا،
اومودون ائله باغلا.
ائل گولسه سن ده سئوین،
آغلاسا، سن ده آغلا.

(۳)
عزیزیم باج آلار،
مرد رقیبدن باج آلار.
هر کسی ائل ایستسه،
بلند اولار، اوجالار.

(۴)
من عاشیق، ائله باغلار،
باغلادیم ائله، باغلار.
ناموسو اولان کسلر،
اومیدین ائله باغلار.

(۵)
آدام ائلینه گئدر،
مدام ائلینه گئدر.
بو یولا قوربان اولوم،
آتام ائلینه گئدر.

(۶)
اورک دیر،
بیرده شیرین دیلک دیر.
ائللدن اوز دؤندرنه،
حّق دیوانی گرک دیر.

(۷)
گوموش کمر بئلده دیر،
گؤزوم قارا تئلده دیر.
ائلیمه قوربان اولوم،
هرنه دئسن ائلده دیر.

(۸)
«آراز»اوستو چنلی دیر،
ایگید ساچی دنلی دیر.
گؤزو آیدین ائلیمین،
اؤولادلاری شنلی دیر.

(۹)

هـــر آخـــان «آراز» اولمـــاز،
یـــاوا ســـؤز، آواز اولمـــاز.
ائلـــه بـــاغلی اولانـــین،
یـــای ـ یـــازی، آیـــاز اولمـــاز.

(۱۰)

عزیـــزی‌یـــم، یـــول بیـــزیم،
دریـــا بیـــزیم، گـــؤل بیـــزیم.
بیـــر گـــون یئتیـــشه‌جکـــسیز،
دادیمیـــزا ائـــل بیـــزیم.

(۱۱)

مـــن عاشـــیقم، اوبـــادان،
چاتـــار دادا اوبـــادان.
جانـــدان اول، ائلـــدن اولمـــا،
گـــل ال اوزمـــه اوبـــادان.

(۱۲)

بـــاغ نـــه اومـــار بئلـــداردان،
ائـــل ده اومـــار ائلـــداردان.
ائلـــدار ائـــل ســـئون اولـــسا،
قورتـــولار بـــو ائـــل داردان.

(۱۳)

عطرینـــــی آل گـــــوللردن،
اوزاق گزمـــــه ائللـــــردن.
ائلینـــــه قوللـــــوق ائـــــدن،
هـــئچ واخـــت دوشـــمز دیللـــردن.

(۱۴)

مـــن عاشـــیقم، اوزه ســـن،
غـــوّاص ســـان‌ســـا اوزه ســـن.
کیملـــــه اوزه گلـــــسن ده،
گلمـــــه ائللـــــه اوزه، ســـــن.

(۱۵)

مـــن عاشـــیقم، ائلـــه ســـن،
مـــن بئلـــه‌یـــم، ائلـــه، ســـن.
آی آللـــــه آل جـــــانیمی،
قهـــر ائیلمـــه ائلـــه، ســـن.

(۱۶)

مـــن عاشـــیقم، ائلـــه مـــن،
نیـــسگیللی‌یـــم ائلـــه مـــن.
بلکـــه یئتـــسین دادیمـــا،
هـــارای چکـــیم ائلـــه مـــن.

(۱۷)

قولونـــــدا وار قـــــوّتین،
آرزیـــم وار اولـــسون متـــین.
ائـــل یولونـــدا بـــاش قویـــان،
قازانـــار ائـــل حـــؤرمتین.

(۱۸)

عزیـــزیم، ائـــل آراســـین،
جنّـــت ســـای ائـــل آراســـین.
اؤلـــوم یـــاد دیـــر او کـــسه،
ائـــل سئوســـین، ائـــل آراســـین.

(۱۹)

عاشـــــیقم، آدا گلـــــــسین،
پروانـــــــه اودا گلـــــــسین.
ایـــچ ائـــل - اوبـــا ســـویوندان،
قـــوی آغـــزین دادا گلـــسین.

(۲۰)

داغـــلار قـــارا زیـــل اولـــدو،
یاغـــدی قـــارا زیـــل اولـــدو.
ائلیمـــــدن آیـــــری گونـــــوم،
منـــــه قـــــارا زیـــــل اولـــــدو.

(۲۱)

داغلاریـــــن چیـــــسگینینده،
دومـــــانلی چیـــــسگینینده.
ائـــــل گلـــــسین هاراییمـــــا،
حـــــالیمین پـــــیس گونونـــــده.

(۲۲)

ائلـــــه مـــــی، اودا گلـــــدی،
پروانـــــــه اودا گلـــــــدی.
ائـــل کؤچـــدو یـــورددا قالـــدیم،
باشـــــیما ســـــئودا گلـــــدی.

(۲۳)

مـــن عاشـــیق، دؤنـــدر منـــی،
بیـــر گـــؤیم دؤن، در، منـــی.
هنـــــرین گؤســـــتر ائلـــــه،
یولومـــــدان دؤنـــــدر منـــــی.

ایضاحلار:

۱،۱۱،۱۴-۱۵،۲۳ عاشیق آلی/
۱۲ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز»/

قالالار

(۱)

بـــو قـــالا، اوجـــا قـــالا،
دنیاجـــا قوجـــا قـــالا.
«آغجـــاقیز»دان قالیبـــدیر،
آلینمـــاز «آغجـــا قـــالا».

(۲)

ائلـــه‌مـــی، اودا قـــالا،
یـــار بـــاغریم اودا قـــالا.
بـــو قـــالا منیمکـــی دیـــر،
قویمـــارام یـــادا قـــالا.

(۳)

عزیـــزیم داش دیـــر، قـــالا،
گـؤزو قـان - یـاش دیـر قـالا.
تـــوی بوســـاطی گؤرمـــه‌یـــن،
غمـــه یولـــداش دیـــر قـــالا.

(۴)

بـــو قـــالا بیـــزیم قـــالا،
همیـــشه بیـــزیم قـــالا.
قورمـــادیم اؤزوم قـــالام،
قـــوردوم کـــی ایـــزیم قـــالا.

(۵)

عزیـــزیم، بئلـــه قـــالا،
بـــو بوســـقو بئلـــه قـــالا.
«بابـک»-یـن یـوردو اولـوب،
مئـــشه‌ده بئلـــه قـــالا.

(۶)

بـــو قـــالا «قـــانلی» قـــالا،
اوخلـــو، کامـــانلی قـــالا.
دیبـــی قـــوش قونمـــاز داغـــلار،
باشـــی دومـــانلی قـــالا.

(۷)

عزیـــزیم، قـــاه‌قـــاه گولـــور،
ســـئوینن قـــاه‌قـــاه گولـــور.
قـــالادان گلـــن دئییـــر،
گوللنیـــب «قـــاه‌قـــاه» گولـــور.

(۸)

قندیلـــده شـــام قالیبـــدیر،
تئلـــده شـــانام قالیبـــدیر.
بـــو قـــالانین بورجونـــدا،
مـــین نیـــشانام قالیبـــدیر.

(۹)

ائلـــه‌مـــی، باغلاییبـــدیر،
قـــار یولـــو باغلاییبـــدیر.
قالامـــا یـــاد گـــؤز باخیـــب،
حاصـــاری لاخلاییبـــدیر.

(۱۰)

ائلـــه‌مـــی، قالاســـی دیـــر،
مـــرد آدی قالاســـی دیـــر.
ســـوغاتیم ســـنگر یئـــری،
«قوچلـــو» قالاســـی دیـــر.

(۱۱)

من عاشـیق، چاپـدی گئچـدی،
کؤنلومـــو یاپـــدی گئچـــدی.
بـــو قالایـــا بیـــر دردلـــی،
حـــسرتله باخـــدی گئچـــدی.

(۱۲)

قـــالانین داشـــی یانـــدی،
اوزوگـــون قاشـــی یانـــدی.
قـــالادان کاغیـــذ گؤنـــدر،
اورگـــین باشـــی یانـــدی.

(۱۳)

عزیـــزیم، ائلـــه ســـاری،
چـــک منـــی ائلـــه ســـاری.
قـــالادان قـــوش اوچورتـــدوم،
بـــاش آلـــدی ائلـــه ســـاری.

(۱۴)

عزیـــزیم، قـــالا یئـــری،
اوت باســـیب قـــالا یئـــری.
دئـــدیم قـــالام اوجالـــسین،
دئمـــدیم قـــالا یئـــری.

(۱۵)

عاشـــیق «بابـــک قالاســـی»،
چـــن دیـــر «بابـــک قالاســـی».
«افـــشین»-لـــر اؤلـــر گئـــدر،
ایگیـــد «بابـــک» قالاســـی.

ایضاحلار:

۱ « آغجاقیز »: قاراقویونلو دؤولتی‌نین واختیندا «شمس‌الدین»ماحالی‌نین «تورخان » آدیندا بیـر عدالتـسیز حکمداری وارایدی.«آغجا قیز» آدلی بیر قیز، کیشی پالتاریندا باشینا بیر دسـته ییغیـب،تورخـانلا اون ایلـدن آرتیق دؤیوشور. «آغجاقالا» خارابالاری بو ایگید قیزین یادگاری دیر.

۵، ۷ صمد چایلی.

۱۵ ناصر احمدی.

ملّی شخصیتلر

(۱)

«صمد»-یم یاشا، یاشا،
نه خان بیلیر، نه پاشا.
گئنه کتاب گتیردی،
هامییا باشدان باشا.

(۲)

عاشیق دوزر داستانا،
بیر اون سالار هر یانا.
هاردا قالدی «نسیمی»،
قاییتمادی «شیروان»-ا.

(۳)

«آراز» منی گل آپار،
چون سندن کؤپوک قوپار.
یولداشلار وفالی دیر،
آختارار، منی تاپار.

(۴)

«آراز»-ا سد ووردولار،
«صمد»-ی بوغدوردولار.
کسدیلر مرد اثرین،
گوللری سولدوردولار.

(۵)

«باغبان» «کوراوغلو» دور،
«تبریز»-ین ار اوغلو دور.
سردارین چالاغانی،
ائللرین نر اوغلو دور.

(۶)

«ساوالان» اوجا داغ دیر،
دؤورهسی گوللو باغ دیر.
«هجر»-ه خبر وئرین،
«نبی»-نین باشی ساغ دیر.

(۷)

گئجهنین ایلک بانی دیر،
سحرین صبح دانی دیر.
ایچمرم «آراز» سویون،
«صمد»-ین آل قانی دیر.

(۸)

«کوراوغلو» کؤچون گؤردوم،
قولوندا لاچین گؤردوم.
«نگار»-ی کجاوه ده،
قیرخ هؤروک ساچین گؤردوم.

(۹)

عزیـــزیم، داغ «بابـــک»-یـــم،
گـــؤرکملی داغ «بابـــک»-یـــم.
« معتـــصم »یـــن کؤنلونـــه،
چکیبـــدیر داغ «بابـــک»-یـــم.

(۱۰)

شـــئر کیمـــی گلیـــر «باغبـــان»،
الینـــــده بـــــئش آچـــــیلان.
نفـــــسی گلـــــن یئـــــردن،
بـــاش آلیـــر، قـــاچیر دوشـــمان.

(۱۱)

«ختـــایی» مهـــدی اولـــدو،
امـــاملار جهـــدی اولـــدو.
دولـــدور بـــاده نـــی ســـاقی،
شـــادیلیک واختـــی اولـــدو.

(۱۲)

یئـــردن دورســـا «کوراوغلـــو»،
تـــورون قورســـا «کوراوغلـــو».
قـــان ســـئل کیمـــی تؤکـــولر،
بیـــر قیـــی وورســـا «کوراوغلـــو».

(۱۳)

«صـــمد»-یـــم گولـــه ـ گولـــه،
دؤشـــونده قیزیـــل گولـــه.
هـــر الینـــده اون کتـــاب،
دؤنـــدردی بیـــزیم دیلـــه.

(۱۴)

«باغبـــان»- یـــن وار قانـــادی،
ســـینه ســـینده پـــولادی.
هـــر ســـنگرده گؤرونـــدو،
مـــین بیـــر دوشـــمن اؤولادی.

(۱۵)

«باغبـــان» گلیـــر چاپـــاری،
چیگنینـــده ده قاطـــاری .
شـــاهین کیمـــی شـــیغاییب،
دوشـــمنلری قوتـــاری.

ایضاحلار:

۳-۴، ۷ «صمد بهرنگی»-نین «آراز» چاییندا بوغولماسینا گؤره دئییلیب.

۵ ، ۱۰، ۱۴- ۱۵ «حسین خان باغبان» مشروطه انقلابی‌نین قهرمانلاریندان.

۹ صمد چایلی.

۱۱ سلجوقلار دؤنمیندن سونرا آغ قویونلولارین ضعیفلنمه سی ایله سیاسی اعتباری آزالاراق وضعیتینه دوشن تورکمن بویلاری، قیزیل باش صفوی بایراغی آلتیندا بیر اومید قورتولوش یئری کیمی توپلاندیلار. بو محیطده شاه ختایی تورکمن ائللری اوچون بیر قورتاریجی اولاراق گؤرونمکده ایدی. خلقین اینانجی شاه ختایینی گئتدیکجه افسانه وی بیر موقعه یئرلشدیردی.

قایناق: اسماعیل اؤزمن. علوی – بکتاشی شعرلری آنتولوژیسی ***KB*** *نشریاتی آنکارا ۱۹۹۸، ج ۲ ص ۱۳۴*

آنا دیلی

(۱)

اولـــدوزلارین ســـایی یـــوخ،
یـــارادانین تـــایی یـــوخ.
انـــسان دیلـــین دانـــانین،
انـــسانلیقدان پـــایی یـــوخ.

(۲)

گولـــشنیم وار،ائلـــیم وار،
بوکولمـــه یـــن بئلـــیم وار.
دوشـــمن اؤزون یورماســـین،
اونودولمـــاز دیلـــیم وار.

(۳)

دیلیم وار،
قـــووون اوســـته دیلـــیم وار.
اصـــلینده «کرکـــوک»-لـــویم،
گـــؤر نـــه شـــیرین دیلـــیم وار.

(۴)

یـــئلکن یئلـــه بورجلـــودور،
نغمـــه تئلـــه بورجلـــودور.
تـــانری مـــشیّتی ایلـــه،
انـــسان دیلـــه بورجلـــودور.

(۵)

باغـدا هـر گـول گـؤزل دیـر،
لالـه، سـونبول گـؤزل دیـر.
یـالنیز منـیم دیلـیم یـوخ،
آنجـاق هـر دیـل گـؤزل دیـر.

(۶)

دامـاردا قـان دیلـیم دیـر،
روح، روان دیلـیم دیـر.
دیلیمـدن ال اوزمـرم،
اورک جیرگـی دیلـیم دیـر.

(۷)

دیلیم دیر.
آلمـا دیلـیم ـ دیلـیم دیـر.
منـی خوشـبخت ائیلـه‌یـن،
اؤز سـئویملی دیلـیم دیـر.

(۸)

اؤلکـه م آذربایجـان دیـر،
داش ـ تورپـاغی مرجـان دیـر.
آنـانین شـیرین دیلـی،
منـه اورک دیـر، جـان دیـر.

(۹)

شیرین دیر،
آنادیلی، شیرین دیر.
هم طبیب دیر هم مرهم،
شیرین صحبت، شیرین دیر.

(۱۰)

شیرین دیر،
آل باغریمی، شیرین دیر.
نه دئییرسه یاد دئسین،
اؤز دیلیم دیر، شیرین دیر.

(۱۱)

دیلیم ـ دیلیم،
کس قووون دیلیم ـ دیلیم.
من دیلیمدن کئچمرم،
دوغرانسام دیلیم ـ دیلیم.

(۱۲)

مندیلیمنن،
سیل گؤزوم مندیلیمنن.
اصلیمی انکار ائتمم،
گوونم، من دیلیمنن.

(۱۳)

تانری خلقی یاراتدی،
آنلامی سسه قاتدی.
دیلسیز آلچاق مخلوقی،
دیللندیردی، اوجالتدی.

(۱۴)

من عاشیق، وئر ساغلیغی،
آرزیم دنیا ساغلیغی.
من‌ده وارام دئیرم،
قویسا دیل یاساغلیغی

ایضاحلار:

۱،۴-۵،۱۳ دوکتور حسینقلی‌سلیمی.
۲، ۸ اسماعیل محمد ثانی« ممدلی».
۱۱ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

عائله

- لایلایلار ـ اوخشامالار
- باجی ـ قارداش
- آتا ـ آنا
- قیز ـ اوغول

لایلایلار ـ اوخشامالار

(۱)
بیـــر گـــول اکـــدیم بویونجـــا،
ایگلمـــــــدیم دویونجـــــا.
عـــؤمروم، گونـــوم اوزانـــسین،
بـــــو بـــــالامین تویونجـــا.

(۲)
لایـــلای دئیـــیم بویونجـــا،
بـــاش یاســـدیغا قویونجـــا.
پـــارداخلان قیزیـــل گولـــوم،
بیـــر ایگلـــه‌یـــیم دویونجـــا.

(۳)
لایـــلای دئـــدیم بویونجـــا،
بـــاش یاســـدیغا قویونجـــا.
یـــات ســـن گـــول یاتاغینـــدا،
بـــاخیم ســـنه دویونجـــا.

(۴)
لایـــلای دئـــدیم یاتینجـــا،
شـــیرین یوخـــو تاپینجـــا.
مـــین دیـــل ایلـــه ســـاخلاییم،
آتـــان گلیـــب چاتینجـــا.

(۵)
لایلایـــین اوجـــا - اوجـــا،
داغلاریـــن بویـــو اوجـــا.
کؤرپـــه‌لـــر جـــوان اولـــدو،
اؤلـــدولر قـــاری - قوجـــا.

(۶)
لایـــلای دئـــدیم یاتینجـــا،
گـــؤزلرم آی باتینجـــا.
جـــانیم جزایـــه گلـــدی،
ســـن حاصـــله چاتینجـــا.

(۷)
اویـــاق قـــاللام یاتینجـــا،
گـــؤزلرم آی باتینجـــا.
قولـــوم یاســـدیق ائیلـــرم،
ســـن حاصـــله چاتینجـــا.

(۸)
لایـــلای دئـــدیم یاتینجـــا،
گـــوزلرم آی باتینجـــا.
گؤزومـــه شـــیش بـــاتیرآم،
ســـن حاصـــله چاتینجـــا.

(۹)

لایـــلای قوشـــلار هـــاوادا
بـــــالالاری یـــــــووادا.
گئجـــه - گونـــدوز اللـــریم،
ســـــنین اوچـــــون دووادا.

(۱۰)

لایلایـــــین اوتاغینـــــدا،
گـــول تؤکـــوم یاتاغینـــدا.
گـــول آچیلـــسین غونچاســـی،
قیزارســـــین یاناغینـــــدا.

(۱۱)

لایـــلای دئـــدیم لایینـــدا،
ایلـــین بوتـــون آیینـــدا.
شـــیرین یوخـــو جـــالادیم،
گـــؤزلرین لای - لایینـــدا.

(۱۲)

قیزیـــل گـــول بیتیـــب ســـودا،
بیـــرین چـــک، بیـــرین بـــودا.
مـــن دوروم کئـــشیگینده،
ســـن یـــات شـــیرین یوخـــودا.

(۱۳)

لایلایینـــام بـــاش قـــارا،
گـــؤزون اوســـته قـــاش قـــارا.
آنـــا کؤنلـــو اوخـــشایییر،
داغـــدا اریمـــیش قـــارا.

(۱۴)

لایـــلای گؤزونـــده قـــارا،
ســـورمه گؤزونـــده قـــارا.
بیـــر بئلـــه آغلاماقـــدان،
قالمـــاز گؤزونـــده قـــارا.

(۱۵)

لایلایـــین باشـــی قـــارا،
گـــؤزلری، قاشـــی قـــارا.
لالا کیمـــین گؤزونـــده،
بیـــر خـــال وار باشـــی قـــارا.

(۱۶)

لایـــلای قـــادان داشـــلارا،
قویـــون قـــوزو قـــوچلارا.
قـــارا تئلـــین بنـــزه‌ییـــر،
گـــؤی ککیللـــی قوشـــلارا.

(۱۷)

گلـــین چیخـــاق دامـــلارا،
یـــــالواراق آدامـــــلارا.
ســـو تؤکـــک، چـــادیر قـــوراق،
ددەن گلـــــن یـــــوللارا.

(۱۸)

یـــورد یـــوخ آنـــادان ســـورا،
گـــول یـــوخ لالادان ســـورا.
آنایـــا نـــه عزیـــز دیـــر،
کؤرپـــه بـــالادان ســـورا ؟

(۱۹)

بـــالام گلیـــر یاتماغـــا،
بؤیویـــوب بـــوی آتماغـــا.
صـــاباح یوخوســـو شـــیرین،
قییمیـــرام اویاتماغـــا.

(۲۰)

ســـنه نولوبـــدور بـــالا ؟
رنگـــین ســـولوبدور بـــالا.
اویـــان بیـــر گـــول یوخـــودان،
ممـــه‌م دولوبـــدور بـــالا.

(۲۱)

لایـــلای بـــالا گـــول بـــالا،
آتمـــاز ائلـــین ائـــل بـــالا.
باشـــا بـــلا گتیـــرن،
اوّل اولار دیـــل بـــالا.

(۲۲)

لایلاســـی دریـــن بـــالا،
بوخوســـو شـــیرین بـــالا.
تـــانری‌دان عهـــدیم بـــودور،
تویونـــو گـــؤروم بـــالا.

(۲۳)

لایـــلای حیـــاتیم بـــالا،
آرزی، مـــرادیم بـــالا.
نـــه کـــی شـــیرین شـــکر وار،
یوخونـــا قـــاتیم بـــالا.

(۲۴)

لایـــلای اورگـــیم بـــالا،
آرزیـــم دیلگـــیم بـــالا.
اورگیمـــین باغینـــدان،
آچـــان چیچگـــیم بـــالا.

(۲۵)

لایـــلای امگـــیم بـــالا،
دوزوم، چـــؤرگیم بـــالا.
تـــانری‌دان عهـــدیم بـــودور،
گـــؤروم کـــؤمگین بـــالا.

(۲۶)

اوخونـــور اذان بـــالا،
دور گئیـــین، بـــزن بـــالا.
بویونـــا آنـــان قوربـــان،
تـــاپ ـ تـــاپی گـــزن بـــالا.

(۲۷)

لایلایـــین هوشـــلا یـــوخلا،
غملـــری بوشـــلا یـــوخلا.
بویـــان چمـــن، اویـــان گـــول،
بیرینـــی خوشـــلا یـــوخلا.

(۲۸)

لایـــلای چـــاللام بالامـــا،
خمـــار گؤزلـــو بالامـــا.
یـــان اوزرلیـــک، قـــادالار،
توخونماســـین بالامـــا.

(۲۹)

لایـــــلای بـــــالام آغلامـــــا،
داغـــــــدا لالام آغلامـــــــا.
دردیـــــن آنانـــــا گلـــــسین،
قـــــادان آلـــــلام آغلامـــــا.

(۳۰)

لایـــــلای نـــــازیم آغلامـــــا،
ســـــؤزوم ســـــازیم آغلامـــــا.
یـــــازدا دولان بولـــــود تـــــک،
جـــــان جیغـــــازیم آغلامـــــا.

(۳۱)

لایـــــلای دئـــــدیم، آغلامـــــا،
اورگیمـــــــــی داغلامـــــــا.
بؤیـــــو، بیرقـــــوچ ایگیـــــد اول،
منـــــــه اومـــــــود باغلامـــــا.

(۳۲)

لایـــــلای دئـــــدیم، آغلامـــــا،
اورگیمـــــــــی داغلامـــــــا.
بؤیـــــو، بـــــوی آت، کیـــــشی اول،
منـــــــه اومـــــــود باغلامـــــا.

(۳۳)

لایـــــلای قـــــوزوم آغلامـــــا،
اورگیمـــــــــی داغلامـــــــا.
یـــات، یوخـــون شـــیرین اولـــسون،
یوخومـــــــا داش باغلامـــــــا.

(۳۴)

لایـــــلای قاشـــــلاری چاتمـــــا،
کیرپیـــــک اوخلاریـــــن آتمـــــا.
یاتانـــــــدادا آییـــــق یـــــات،
یاتـــــــــانلاری اویاتمـــــــــا.

(۳۵)

لایـــــلای دئـــــدیم آدینـــــا،
حـــــق یئتیشـــــسین دادینـــــا.
هـــر واخـــت لای ـ لای دئینـــده،
بـــــالام دوشـــــر یادیمـــــا.

(۳۶)

لایـــــلای بـــــالام آســـــلانا،
بنـــــــزری وار آســـــــلانا.
آنـــــانین کؤنلـــــو قییمـــــاز،
بـــــالا گـــــؤزو ایـــــسلانا.

(۳۷)

لایـــــلای بـــــالام بویونـــــا،
قوربـــــان کـــــسیم بویونـــــا.
اؤلمـــه‌یـــه‌یـــدیم، گـــؤره‌یـــدیم،
قیـــــزلار گلـــــسین تویونـــــا.

(۳۸)

لایـــــلای دئـــــدیم بویونـــــا،
بـــــالام گئتـــــسین قویونـــــا.
ســـــوروینن قـــــوزو گلـــــر،
نـــــاز بـــــالامین تویونـــــا.

(۳۹)
لایـــــلای دئـــــدیم آدینـــــا،
تـــــانری یئتـــــسین دادینـــــا.
بویـــــا، باشـــــا چاتانـــــدا،
منـــــی‌ده ســـــال یادینـــــا.

(۴۰)
عزیـــــــزیم، لالاســـــــینا،
بـــــو داغـــــین تالاســـــینا.
ازل بالامـــــــا قوربـــــــان،
ســـــــونرا دا بالاســـــــینا.

(۴۱)
داغلاریـــــــن قالاســـــــینا،
باهـــــــارین لالاســـــــینا.
بالامـــــا قوربـــــان اولـــــلام،
ایلـــــــلاه دا بالاســـــــینا.

(۴۲)
داغلاریـــــــن لالاســـــــینا،
گـــــول دوشـــــوب تالاســـــینا.
بـــــاجیلار قوربـــــان اولـــــسون،
قارداشـــــــین بالاســـــــینا.

(۴۳)
داغلاریـــــــن لالاســـــــینا،
گـــــــؤزلرین قاراســـــــینا.
آنـــــالار قوربـــــان اولـــــسون،
اؤز کؤرپـــــــه بالاســـــــینا.

(۴۴)
ســـــاری گـــــول سایاســـــینا،
قیزیـــــل گـــــول تایاســـــینا.
تـــــانری ســـــنی ساخلاســـــین،
بیـــــزیم گـــــول سایاســـــینا.

(۴۵)
لایلایـــــــیم آل باشـــــــینا،
سانجیلـــسین تئـــل باشـــینا.
کـــیم ســـنی ایـــسته‌مـــسه،
قالماســـین ایـــل باشـــینا.

(۴۶)
لایـــــلای بـــــالام آییخیـــــب،
ســـود ســـوزله ییـــب آجیخیـــب .
یـــا کـــال دوروب یوخـــودان ،
یـــا قوجاغـــا داریخیـــــب.

(۴۷)
لایـــــلای داغـــــی قارالیـــــب،
آغـــــاجلاردان بـــــار آلیـــــب.
بـــــالامین گـــــؤزلری تـــــک،
هـــــاوا رنگـــــی قارالیـــــب.

(۴۸)
لایـــلای گولـــوم بئلـــه یـــات،
باشـــینی قـــوی گولـــه یـــات .
مـــــن غمینـــــی چکـــــرم ،
ســن بـاخ گولـه – گولـه یـات.

(۴۹)

آی پاراتـــــک اوزه بـــــاخ،
قلـــم قاشـــلی گـــؤزه بـــاخ.
دئییرســـــن ســـئویم ســـنی،
آنـــان دئـــین ســـوزه بـــاخ.

(۵۰)

گونـــشیم یـــوخ، گولـــوم یـــوخ،
بونـــدان بؤیـــوک ظولـــوم یـــوخ.
بـــالام ایتگـــین دوشـــوبدور،
نییـــه منـــه اؤلـــوم یـــوخ.

(۵۱)

لایلایینـــام بیـــری یـــوخ،
بیـــری واردی ، بیـــری یـــوخ.
باغلارینـــدا بـــالام تـــک،
تـــزه گولـــو تـــری یـــوخ.

(۵۲)

لایـــلای گؤیـــده آغ بولـــود،
دره بولـــــود،داغ بولـــــود.
قییمـــام بـــالام آغلایـــا،
ســـن دایانمـــا یـــاغ بولـــود.

(۵۳)

لایلایـــین هامـــار- هامـــار،
نـــاز بـــالام گـــؤ زون یومـــار.
اوســـتو گـــول ، ألتـــی چیچـــک،
یوخوســـــون اوردا تاپـــــار.

(۵۴)

لایـــــلا ائـــــدرم ناچـــــار،
لایـــلان درد اؤگـــون آچـــار.
ســـن او گولـــه بنزرســـن،
هفتـــه ده بیرگـــون آچـــار.

(۵۵)

آی بئلـه تـک ـ تـک دوغـار،
گـون بئلـه تـک ـ تـک دوغـار.
ســـنین کیمـــی اوغولـــو،
آنـــالار تـــک ـ تـــک دوغـــار.

(۵۶)

قـــــاپیمیزدا وار چنـــــار،
یارپـــاغی دینـــار ـ دینـــار.
منـــیم بیـــر تـــک بـــالامی،
ساخلاســـــین پروردگـــــار.

(۵۷)

قـــــالالار آی قـــــالالار،
قارتـــــال اوردا بـــــالالار.
آنـــــا بـــــالادان اولمـــــاز،
بلکـــــــــه زورلا آلالار.

(۵۸)

آلچـــــالار آی آلچـــــالار،
آلچـــــالار کامانچـــــالار.
لایلاییـــوی مـــن چـــاللام،
اؤزگـــه‌لـــر یامـــان چـــالار.

(۵۹)
لایـــلای، یانـــدی چـــراغلار،
بئـــشیکده دیـــر اوشـــاقلار.
یئـــدّی یوخـــو ایچینـــده ،
بـــالام بهـــشت ســـوراغلار.

(۶۰)
یـــاغیش یاغـــار گـــؤل اولار،
کـــروان گئچـــر یـــول اولار.
ســـنین طالعـــسیز ننـــه‌ن،
یاتمـــاز ـ یاتمـــاز کـــور اولار.

(۶۱)
بـــالا دئمـــه قـــان اولار،
یئـــل اســـر طوفـــان اولار.
بـــالالار گـــزن یئـــره،
آنـــالار قوربـــان اولار.

(۶۲)
آی دوغـــوب باتـــارمی اولار؟
اولکـــره چاتـــارمی اولار؟
آنـــا، بـــالادان آیـــری،
دینجلیـــب یاتـــارمی اولار؟

(۶۳)
شـــان باغلایـــان آری‌لار،
قونـــار گولـــه، ســـاریلار.
بالامـــا قوربـــان اولـــسون،
یاشـــی اؤتمـــوش قـــاری‌لار.

(۶۴)
داغ باشـــیندا قـــالام وار،
اورگیمـــده نـــالام وار.
خلقـــین دؤولتـــی، واری،
منـــیم ده بیـــر بـــالام وار.

(۶۵)
ســـؤزو ســـؤزدن آلان وار،
زولفـــون اوزه ســـالان وار.
عزیـــز بـــالام تئـــز قاییـــت،
گـــؤزو یولـــدا قـــالان وار.

(۶۶)
لایـــلای بـــالام گلـــن وار،
داغـــدان چؤلـــه انـــه ن وار.
عمـــین، آتـــان ، قارداشـــین ،
بیـــرده قئیـــیم ننـــه ن وار.

(۶۷)
ســـن دوغولـــدون بختیـــار،
بئـــشیگینه گـــون دوغـــار.
بؤیـــو هلـــه دول یاشـــا،
نورلـــو گلـــه‌جگـــین وار.

(۶۸)
ایگیـــد قالاســـین ایـــستر،
داغـــین لالاســـین ایـــستر.
مـــن بـــالامی ایـــسترم،
بـــالام بالاســـین ایـــستر.

(۶۹)

لایـــــلای ائـــــدرم ناچـــــار،
لایـــــلا درد اؤنـــــون آچـــــار.
خـــــداما چـــــوخ یـــــالوارام،
بلکـــــه دردینـــــدن گئچـــــر.

(۷۰)

داغـــــلارا ســـــرین دوشـــــر،
کؤلگـــــه‌ســـــی ســـــرین دوشـــــر.
هرواخـــــت لای‌لای دئینـــــده،
یادیمـــــــــاپریم دوشـــــــــر.

(۷۱)

عزیـــــزیم، دیلـــــه دگـــــر،
یـــــالان ســـــؤز دیلـــــه دگـــــر.
لای لایـــــین شـــــیرین دادی،
بـــئش مـــین یـــاد دیلـــه دگـــر.

(۷۲)

ایگیـــــدلر قـــــالا گـــــؤزلر،
تیکیلیـــــب یـــــولا گـــــؤزلر.
منـــــزل‌لـــــر یـــــاخین اولـــــسون،
انـــــــالار بـــــالا گـــــؤزلر.

(۷۳)

یولچـــــولار یولـــــو گـــــؤزلر،
داغـــــلاری دولـــــو گـــــؤزلر.
آتاســـــی غوربتـــــده دیـــــر،
بالاســـــی یولـــــو گـــــؤزلر.

(۷۴)

لایـــــلای بـــــالام ایمکلـــــر،
یـــــاواش- یـــــاواش لپیکلـــــر.
اینجـــــه بولـــــود بئـــــشیکده،
لایـــــلای چـــــالار ملکلـــــر.

(۷۵)

«آراز» قیراغـــــی لـــــک‌لـــــر،
چیرمانیـــــب آغ بیلـــــک‌لـــــر.
بـــــالام منـــــی گؤرنـــــده،
هـــــم گـــــولر، هـــــم ایمکلـــــر.

(۷۶)

لایـــــلای لاییـــــسی گلـــــر،
یاتـــــار یوخوســـــو گلـــــر.
اوزاق – اوزاق یـــــوللاردان ،
اینـــــدی داییـــــسی گلـــــر.

(۷۷)

«آراز» باشـــــیندا ملـــــر،
«کـــــور» قووشـــــاندا ملـــــر.
آنـــــا اؤز بالاســـــیندان،
آیـــــری دوشـــــنده ملـــــر.

(۷۸)

بـــــالام منـــــیم گولومـــــدور،
گولومـــــدور، بولبولومـــــدور.
اؤلـــــسه آنـــــالار اؤلـــــسون،
بـــــالا اؤلـــــسه ظولومـــــدور.

(۷۹)
من عاشیق، او گونئیلر،
او قوزئی او گونئیلر.
ننه بالاسین گؤرسه،
بایرامین او گون، ائیلر.

(۸۰)
لایلا دیلر،
یاتیبدیر، لایلا دیلر.
وورغون یوخو سالیبدیر،
مندن بیر لایلا دیلر.

(۸۱)
گؤیرچین هاوادا دیر،
ال یئتمز یووادا دیر.
بیر الیم باشین آلتدا،
بیر الیم دووادا دیر.

(۸۲)
گئدیرم یولوم داغ دیر،
گؤر نه باغچالی باغ دیر.
سنه لایلا ائدرم،
نانجا بو جانیم ساغ دیر.

(۸۳)
لایلای هاوا کولک دیر،
اورگیم سنه بت دیر.
قیشدا کی ائوسیزلره ،
الله اؤزو کؤمک دیر.

(۸۴)
لایلایین نار شیرین دیر،
هئیوادان نار شیرین دیر.
کؤرپه لر اولان یئرده،
کیم دئییر یار شیرین دیر؟

(۸۵)
لایلای اوشاق شیرین دیر،
دیل یوموشاق شیرین دیر.
آنا اوچون هر ندن ،
کؤرپه اوشاق شیرین دیر.

(۸۶)
گؤیده اولدوز ناشی دیر،
کیم بالامین یاشی دیر.
قیز گؤزومون قاراسی،
اوغلان اورک باشی دیر.

(۸۷)
قوخوسو گولدن گلیر،
گولدن، بولبولدن گلیر.
بالامین گول بئشکیده،
یوخوسو بیردن گلیر.

(۸۸)
سودان سئل ایگی گلیر،
دامدان گول ایگی گلیر.
آی منیم بیرجه بالام،
سندن گول ایگی گلیر.

(۸۹)

آلمـــانی ســـویماق اولمـــاز،
نیمچـــه‌یـــه قویمـــاق اولمـــاز.
بـــالا دئمـــه بـــال دی، بـــال،
یئمکـــدن دویمـــاق اولمـــاز.

(۹۰)

لایـــلای دئمـــه ســـم اولمـــاز،
یئـــرین ســـرمه ســـم اولمـــاز.
ســـنین غملـــی گونونـــده ،
غمـــین یئمـــه ســـم اولمـــاز.

(۹۱)

داغـــلاردا اکـــین اولمـــاز،
اکمـــسن، اکـــین اولمـــاز.
بـــالا آنـــا قوینونـــدا،
یاتماســـا، ســـاکن اولمـــاز.

(۹۲)

مـــن دئییـــرم آی اولمـــاز،
یـــاز اولماســـا یـــای اولمـــاز.
چـــوخ آنـــالار قیـــز دوغـــدو،
بیـــزیم قیـــزا تـــای اولمـــاز.

(۹۳)

بویـــا، بوخونـــا دول، گـــز،
بوینومـــا دولا قـــول، گـــز.
جـــوانلار ســـئیرانیندا،
ســـن ده بیـــر ایگیـــد اول، گـــز.

(۹۴)

لایلایـــین اولـــدوز، اولـــدوز
ســـاییلماز گؤیـــده اولـــدوز.
بویـــا باشـــا چاتینجـــا،
یاتمـــادیم گئجـــه گونـــدوز.

(۹۵)

لایـلای، بـاغلار چیچـک سـیز،
فایداسـی یـوخ چیچـک سـیز.
گـــؤروم بـــالام بؤیوســـون ،
قیزیلجاســـیز، چیچکـــسیز .

(۹۶)

لایلایـــین چیخـــدی قمـــیش،
یاز گلیبـدیر ، چیخـدی قـیش.
بیـــر اوســـتن بیـــری آلتـــدان،
اینجی- اینجی چیخدی دیـش.

(۹۷)

فلـــک ائلـــه بئلـــه ایمـــیش،
ســـنی یئتـــیم ائیلـــه مـــیش.
منـــدن گیلئیلـــی اولمـــا،
ســـنین یـــازین بئلـــه ایمـــیش .

(۹۸)

لایلایـــین یومـــاق – یومـــاق،
ائـــومیزه گلـــدی قونـــاق .
آتـــی اوخـــشار بـــوز آتـــا،
نبـــی دیـــر باشـــدا پاپـــاق .

(۹۹)
لایلایین آلچاق – آلچاق ،
بالام بؤیودو آنجاق .
اورگی دریالارتک،
بؤیوکدور ، گؤیلو آلچاق .

(۱۰۰)
لایلایین اتک- اتک،
قوش گلیب تؤکدو للک.
سنین چون آرزیلاری ،
دیمدیگینده خوش دیلک.

(۱۰۱)
لایلایینام گول چیچک،
آلتینا سالام ایپک.
سن دن یاتیب یوخلاماق،
آنادان لایلای دئمک.

(۱۰۲)
لایلای بالام آخدی سئل،
صمدیمی آلدی سئل.
قارا بالیق دریادا،
جان وئرنده یاندی ائل.

(۱۰۳)
لایلای بالام آخدی سئل،
أرپا جوشدو ، آشدی سئل.
سئل سارانی آپاردی ،
عاشیق دئدی یاندی ائل.

(۱۰۴)
بورونوب دونا بولبول،
کؤچ ائتدی سونا بولبول.
بالام دیل آچان گونو،
مات قالدی آنا بولبول.

(۱۰۵)
منیم گول بوتام اوغول،
عطرینه باتام اوغول.
بیر آرزیم وار اورکده،
تویونو توتام اوغول.

(۱۰۶)
لایلای بالامسان بادام،
کؤمگین اولسون خدام .
آغلایاندا غملی یم،
سن گولنده من شادام.

(۱۰۷)
قرنفیلم قالخارام،
آچیلماغا قورخارام.
گئجه جینقیرین چیخسا،
یئریمدن دیک قالخارام.

(۱۰۸)
لای لای سنی تانیرام،
سؤزلرینی قانیرام.
یوخودا آه چکنده ،
من اود توتوب یانیرام .

(۱۰۹)

یوخـــودان قاخـــدی سرســـم،
ســـــحر گولونـــــو درســـــم.
نئینیـــــرم دنیـــــا مـــــالین،
بیـــر اؤپـــسم، بیـــر قوخلاســام.

(۱۱۰)

لای لای بـــالام گـــول بـــالام،
اوخـــــودو بولبـــــول بـــــالام.
یولداشـــــلارین گؤزلـــــه ییـــــر،
دور چـــــیخ قاباغـــــا بـــــالام.

(۱۱۱)

لایلایینام،یـــــات بـــــالام،
گـــون ایلـــه چـــیخ ،بـــات بـــالام.
مـــــن آرزیمـــــا چاتمـــــادیم،
ســـــن آرزینـــــا چـــــات بـــــالام.

(۱۱۲)

لایـــلای دئـــدیم یـــات بـــالام،
غـــم ـ کـــدری آت بـــالام.
شـــــیرین یوخـــــو ایچینـــــده،
بنؤشـــــه‌یـــــه یـــــات بـــــالام.

(۱۱۳)

ســـــنه نولوبـــــدور بـــــالام،
رنگـــــین ســـــولوبدور بـــــالام.
اویـــان بیـــر گـــول یوخـــودان،
ممـــــه ن دولوبـــــدور بـــــالام.

(۱۱۴)

لایـــلای، آهـــو گـــؤز بـــالام،
لایـــلای، شـــیرین ســـؤز بـــالام.
گؤزللیکـــــــــده دنیـــــــــادا،
تـــک دیـــر منـــیم اؤز بـــالام.

(۱۱۵)

لایلایینـــــــام، اؤز بـــــــالام،
قاشـــــی ، قـــارا گـــؤز بـــالام.
دیلـــین بالـــدان شـــیرین دیـــر،
دوداغینـــــدا ســـــؤز بـــــالام.

(۱۱۶)

لایـــلای دیلـــین دوز بـــالام،
دیـــل آچگینـــان تئـــز بـــالام.
مـــن اوتـــوروم ســـن دانـــیش،
شـــیرین- شـــیرین ســـؤز بـــالام.

(۱۱۷)

لایـــلای بـــالام گـــول بـــالام،
ســـن منـــیم ســـونبول بـــالام.
لایلاییمـــــــا یاتاســـــــان،
اویاتـــــسین بولبـــــول بـــــالام.

(۱۱۸)

لایـــلای بـــالام، گـــول بـــالام،
مـــن ســـنه قوربـــان بـــالام.
قـــــان ائیلمـــــه کؤنلومـــــو،
گـــل منـــه بیـــر گـــول بـــالام.

(۱۱۹)

لایلایینـــــام،گول بـــــالام،
تئللـــری ســـونبول بـــالام.
کپنـــک دن ، ســـئرچه دن،
یوخوســـو یونگـــول بـــالام.

(۱۲۰)

لایـــلای امگـــیم بـــالام،
چـــاییم ، چـــؤرگیم بـــالام .
گؤزلـــه ییـــرم اوگـــون کـــی ،
گـــؤرم کـــؤمگیم بـــالام .

(۱۲۱)

لایـــلای بـــالام، جـــان بـــالام،
مـــن ســـنه قوربـــان بـــالام.
آغلاییبـــــان کؤنلومـــــو،
گـــل ائیلمـــه قـــان بـــالام.

(۱۲۲)

یـــایلیغی کیرلـــی بـــالام،
قلبـــی فیکیرلـــی بـــالام.
تـــای ـ توشـــلارین ایچینـــده،
منـــیم شـــکیللی بـــالام.

(۱۲۳)

لایـــلای مرجـــانلی بـــالام،
لایـــلای ائـــت جـــانلی بـــالام.
آنـــان ســـودون یئییرســـن،
اولارســـان جـــانلی بـــالام.

(۱۲۴)

لایـــلای بـــالام بـــال بـــالام،
یانـــــاغی قیرمیـــــز لالام.
ســـحر تئـــزدن یئرینـــدن،
دور آنانـــا وئـــر ســـالام.

(۱۲۵)

یـــول اوســـته بـــولاق اولـــلام،
آخـــارام بـــولاق اولـــلام.
ســـن منـــیم اؤز بالامـــسان،
اؤزوم گـــؤز ـ قـــولاق اولـــلام.

(۱۲۶)

لایلایـــین اویـــاق اولـــلام،
یاتمـــارام ، اویـــاق اولـــلام.
ســـن گئجـــه لـــر یاتینجـــا،
گـــؤز اولـــلام، قـــولاق اولـــلام.

(۱۲۷)

داغلاریـــن قـــاری مـــنم،
گـــون وورســـا اریمـــنم.
«بـــالام لایـــلا» دئمکـــدن،
اؤلونجـــــه قاریمانـــــام.

(۱۲۸)

لایـــلا - لایـــلا ائـــدرم،
لایـــلا حقـــدن دیلـــرم .
ســـنی وئـــرن خـــدادان،
جـــان ســـاغلیغی دیلـــرم.

(۱۲۹)

دردی، غمـــــی یئمیـــــشم،
دوشـــــمنه اگلمیـــــشم.
بـــالام گیرســـه قاپیـــدان،
قـــوزو قوربـــان دئمیـــشم.

(۱۳۰)

لایـــلای دئمـــه ســـم اؤللـــم،
غمـــین یئمـــه ســـم اؤللـــم.
اوزاق یئـــــرده ننـــــه م وار،
ننـــه دئمـــه ســـم اؤللـــم .

(۱۳۱)

بـــالام بیـــر ســـویون گـــؤروم،
ســـروتک بویـــون گـــؤروم.
تـــانری‌دان آرزیـــم بـــودور،
بـــالامین تویـــون گـــؤروم.

(۱۳۲)

لایـــــلای داغ بویـــــو دوزوم،
آی کؤرپـــه املیـــک قـــوزوم.
بـــــانلادیلار خـــــوروزلار،
یـــــوخلا،ای دان اولـــــدوزوم.

(۱۳۳)

لایـــلای آی قـــارا گـــؤزوم،
لایـــلای آی شـــیرین ســـؤزوم.
ســـن عرصـــه‌یـــه چاتینجـــا،
هـــر دردینـــه مـــن دؤزوم.

(۱۳۴)

قوربانـــــــــام اؤزوم، اؤزوم،
یوخوســـــوز نئجـــه دؤزوم.
گئجـــه‌نـــی گونـــدوز کیمـــین،
تیکمیـــشم ســـنه گـــؤزوم.

(۱۳۵)

لایـــلای، گـــول بوتـــام اوغلـــوم،
عطرینـــه باتـــام اوغلـــوم.
آرزیـــم بـــودور اؤلمـــه ییـــب،
تویونـــو توتـــام اوغلـــوم.

(۱۳۶)

لایـــلای گولـــوم گـــولابیم،
آلمـــا، هئیـــوا، گـــولابی – م .
دریـــا کیمـــین گئییـنمـــیش،
آیاقـــدان باشـــا آبـــیم.

(۱۳۷)

لایـــلای منـــیم زینتـــیم،
ســـوموگوم ، قـــانیم، اتـــیم.
داغ کیمـــین دایاغیمـــسان،
ســـن ســـن منـــیم جـــورئتیم.

(۱۳۸)

لایـــلای قولـــوم، قانـــادیم،
لایـــلای گلـــه‌جـــک آدیـــم.
اوغـــول تویـــو گؤرمـــک دیـــر،
بـــو دنیـــادا مـــرادیم.

(۱۳۹)
لایـلای دئـدیم، یـات دئـدیم،
یاسـدیغا بـاش آت دئـدیم.
دایـم چکـیم نـازینی،
بویـا ـ باشـا چـات دئـدیم.

(۱۴۰)
خیرداجاسـان، جـان دئـدیم،
آغلامـا، مـن جـان دئـدیم.
بـالام دیـل آچـان گونـه،
بیـر قـوزو قوربـان دئـدیم.

(۱۴۱)
لایـلای دئـدیم، جـان دئـدیم،
جـان سـنه قوربـان دئـدیم.
سن یاتدین، من تک قالدیم،
یوخـودان اویـان دئـدیم.

(۱۴۲)
بالامـا لایـلای دئـدیم،
یاتمـادی لایـلای دئـدیم.
کوچـه ده اوینایانـدا،
پیخیلـدی ایـوای دئـدیم.

(۱۴۳)
لایـلای شـکریم، قنـدیم،
لایـلای اوجـا «سـهند»-یـم،
دنیـا گؤزللرینـدن،
مـن بـالامی بگنـدیم

(۱۴۴)
بئـشیگین بـزه‌یـه‌یـدیم،
ایچینـه گـول دوزه‌یـدیم.
نه دئدیم کی، سن کوسدون،
مـن دیلیمـی کسه‌یـدیم.

(۱۴۵)
لایـلای گولـوم باهـاریم،
قـیش گونونـده زومـاریم.
یاشاییـشین باغینـدا،
دادلـی، طـاملی نوبـاریم.

(۱۴۶)
لایـلای یاشـیل چینـاریم،
شـؤهرتیم ، افتخـاریم.
نـارین نـارین نـار گولـو،
دیـشلری اینجـی نـاریم.

(۱۴۷)
لایـلای ،دامـیم دوواریـم،
سنـسیز یوخـدور قـراریم.
سنـسن گوللـو، چیچکلـی،
باغچـا، بـاغیم، باهـاریم.

(۱۴۸)
لایـلای، جـانیم جییـاریم،
گونـدوزوم، گئجـه یـاریم.
اورگیمـی سـینه مـدن،
ایـسته یـه سـن دئ یـاریم.

(۱۴۹)

لایـــلای ســـسیم، آوازیـــم،
لایـــلای چیچکلـــی یـــازیم.
سنـــسن منـــیم دنیـــادا،
نئیـــیم، کمـــانیم، ســـازیم.

(۱۵۰)

آلایـــلای ایکـــی ائکیـــز
ســـیزمنه جانـــدان عزیـــز
بیـــری گـــؤزه دن دورو،
بیـــری چیچـــک دن تمیـــز.

(۱۵۱)

لایـــلای عؤمـــور یولداشـــیم،
لایـــلای بـــاجیم قارداشـــیم.
سنـــسن منـــیم تـــوی پـــاییم،
بوللـــو- بوللـــو شاباشـــیم.

(۱۵۲)

لایـــلای اوزوم کیشمیـــشیم،
بـــاغلاردا گـــول بیتمیـــشیم.
بیـــر آز دایـــان آغلامـــا،
اینـــدی یانـــار پیشمیـــشیم.

(۱۵۳)

لایـــلای بـــاجیم قارداشـــیم،
غریـــب یئـــرده ســـر داشـــیم.
غملـــی غوربـــت ائلینـــده ،
سنـــسن منـــیم یولداشـــیم .

(۱۵۴)

لایـــلای گوللـــو زانبـــاغیم،
گولـــشنیم، باغچـــا، بـــاغیم.
آلماســـیم برلیـــانیم،
قولبـــاغیم ، بویـــون بـــاغیم.

(۱۵۵)

لایـــلای، قیزیـــل قولبـــاغیم،
بـــولاغیم، باغچـــام، بـــاغیم.
ســـن گولمـــسن اینانمـــا،
بیـــر آن قاچـــا دوداغـــیم.

(۱۵۶)

لایـــلای، مئیـــوه لـــی بـــاغیم،
لایـــلای، شـــاماما تـــاغیم،
آلله دان ســـونرا منـــیم،
ســـن ســـن آرخـــام، دایـــاغیم.

(۱۵۷)

لایـــلای، گمـــیم، قـــاییغیم،
قیرمیـــزی شـــقاییغیم.
اول وطـــن قوروقچوســـو،
گئجـــه – گونـــدوز آییغـــیم .

(۱۵۸)

لایـــلای چـــاتمیر داده کـــیم،
هارایـــا ، فریـــاده کـــیم .
دور قـــالادان هـــارایلا،
بلکـــه گلـــسین « بابـــک»یـــم.

(۱۵۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، اؤز ارکـــــیم،
اؤز آهـــــیم وار، اؤز ارکـــــیم.
بـــــالام ســـــفره چیخیـــــب،
مـــــن دؤزرم، دؤزر کـــــیم؟

(۱۶۰)

لایـــلای، گولـــوم، چیچگـــیم،
ائـــو- ائـــشیگیم ، دیـــرگیم.
دار گونومـــــده اولگینـــــان،
منـــــیم گوجلـــــو بیلگـــــیم.

(۱۶۱)

لایـــلای منـــیم دیلگـــیم،
ایکـــی گـــؤزده ببگـــیم.
یئـــدّی بـــاجی ـ قارداشـــی،
گـــل اول منـــیم کـــؤمگیم.

(۱۶۲)

لایـــلای منـــیم ببگـــیم،
بیـــرآرزیم، بیـــر دیلگـــیم.
پـــیس گونـــده، پـــیس آیاقـــدا،
ســـنسن منـــیم کـــؤمگیم.

(۱۶۳)

لایـــلای دئـــدیم مـــارالیم،
ســـن قیـــزار،من ســـارالیم.
اینجـــه دیـــشلرین چیخـــسین،
گونـــده ســـنه نـــار آلـــیم.

(۱۶۴)

لایـــلای ، دؤولتـــیم ، مـــالیم،
باشـــیمدا ایپـــک شـــالیم.
ســـن شـــیرین یـــوخلا مـــن ده ،
یانینـــدا آییـــق قـــالیم .

(۱۶۵)

لایلایـــین، یونجـــا گولـــوم،
گـــول آچیـــب غونچـــا گولـــوم.
باجیـــــسی قارداشـــــینا،
توخویـــور خالچـــا کیلـــیم.

(۱۶۶)

لایلایینـــــام، آی جـــــانیم،
آغلامـــــا لایـــــلای جـــــانیم.
ســـن یـــات گولـــوم اویـــاق دیـــر،
گـــــؤزو آذر بایجـــــانیم.

(۱۶۷)

باشـــــینا مـــــن دولانـــــیم،
مـــن دؤنـــوم، مـــن دولانـــیم.
تـــانری ســـنی ساخلاســـین،
ســـایه‌نـــده مـــن دولانـــیم.

(۱۶۸)

لایـــــلای ،دوزوم دوزدانـــــیم،
لایـــــلای دینـــــیم ایمـــــانیم.
بـــــالا کیمـــــین دنیـــــا دا،
اولمـــــاز عزیـــــز گومـــــانیم.

(۱۶۹)

لایـــلای دینـــیم ایمـــانیم،
لایـــلای قاشـــی کمـــانیم.
کئـــشیگینده دورموشـــام،
آی ایگیـــد پهلـــوانیم.

(۱۷۰)

لایـــلا ائـــدیم مـــن دایـــم،
یوخـــون اولـــسون ملایـــم.
خـــداما چـــوخ یـــالوارّام،
اولاســـان منـــیم پـــاییم.

(۱۷۱)

لایـــلای اولـــدوزوم،آییم،
لایـــلای شـــاماما پـــاییم.
ســـن گئـــت شـــیرین یوخویـــا،
مـــن ده نفـــسین ســـاییم.

(۱۷۲)

مـــن ســـنه قـــالام دئیـــیم،
گـــول دئیـــیم، لالام دئیـــیم.
یـــات اینجیتمـــه آنـــانی،
ســـاغ اولـــسون ـ بـــالام دئیـــیم.

(۱۷۳)

مـــن عاشـــیق، قـــوزو قوربـــان،
قـــوچ قوربـــان، قـــوزو قوربـــان.
هـــر ســـحر بویـــون گؤرســـم،
کـــسرم قـــوزو قوربـــان.

(۱۷۴)

مـــن عاشـــیق، قـــوزو قوربـــان،
قـــوچ قوربـــان، قـــوزو قوربـــان.
قوربـــان قبـــول اولماســـا،
قـــوی آنـــان اؤزو قوربـــان.

(۱۷۵)

بالامـــا قـــوزو قوربـــان،
اللیـــسی، یـــوزو قوربـــان.
مالـــدان نـــه وار قوربانـــا،
ننـــه‌ســـی اؤزو قوربـــان.

(۱۷۶)

لایـــلای تئلینـــه قوربـــان ،
شـــیرین دیلینـــه قوربـــان.
مـــین قـــوزو- قویـــون اولـــسون ،
ســـن تـــک گلینـــه قوربـــان .

(۱۷۷)

لایلایینـــام بالاجـــان،
ایکـــی ایگیـــد،ایکی خـــان .
ســـنین بؤیـــوک بابـــان دیـــر،
ســـتارایله باغیرخـــان.

(۱۷۸)

لایـــلای چـــاللام آســـتادان،
قـــادان آلـــلام آســـتادان.
صـــوبحه کیمـــین باشـــیندا،
اویـــاق قـــاللام آســـتادان .

(۱۷۹)
لایـــلای دئـــدیم اوجـــادان،
ســـسیم چیخمـــاز باجـــادان.
تـــانری ســـنی ساخلاســـین،
بوغمـــــادان، قیزیلجـــــادان.

(۱۸۰)
لایـــــلای ،آنـــــا بـــــالادان،
دویمـــــاز ایمـــــیش بـــــالادان.
رنگـــــی ســـــارالیب ســـــولار،
آیـــــری دوشـــــسه بـــــالادان.

(۱۸۱)
لایـــــلای بـــــالام اوباشـــــدان،
یـــــوخلا گلـــــدی اوباشـــــدان.
بـــو بـــاش چکـــیم زحمتـــین،
دینجـــیم آلـــلام اوباشـــدان.

(۱۸۲)
لایلایـــــــین قاراباغـــــــدان،
دوزلـــــــودور قـــــــارا آغ دان.
چکیلمـــــسین ســـــینه نـــــه،
مـــــن چکـــــن یـــــارا داغـــــدان.

(۱۸۳)
لایـــــلای یئـــــرین یارپاقـــــدان،
قونـــــداغین گـــــول بوداقـــــدان.
جـــــانین کیمـــــین یلیـــــک دور،
ائلـــــین ائـــــلان تورپاقـــــدان.

(۱۸۴)
لایلایـــــی ،گلـــــر یولـــــدان،
کـــیم گئـــدیب گلـــر یولـــدان؟
بـــــالام یاتیـــــب دورانـــــا،
آتاســـــی گلـــــر یولـــــدان.

(۱۸۵)
لایـــــلای بـــــالام نـــــارین دان،
گـــــول قوربـــــانین نـــــارین دان.
باشـــین قـــوی ســـینه‌م اوســـته،
لایـــــلای دئیـــــیم نـــــارین دان.

(۱۸۶)
گؤزومون قاراسیندان،
یـــــاش آخـــــار آراســـــیندان.
آنـــــالار نئجـــــه گئچـــــر،
اؤز جگرپاراســـــــــــیندان؟

(۱۸۷)
گـــــؤزلرین قاراســـــــیندان،
یـــــاش آخیـــــر آراســـــیندان.
اولارمـــــی هـــــئچ ال چکـــــه،
آنـــــــا اؤز بالاســـــــیندان.

(۱۸۸)
لایـــــلا دئـــــدیم اوجـــــادان،
ســـــسیم گلـــــدی باجـــــادان.
بابـــــان ســـــفره گئـــــدیب،
آغلامـــــــا گـــــــل آجیـــــدان.

(۱۸۹)

لایـــلای دئـــدیم یاتاســـان،
قیزیـــل گولـــه باتاســـان.
قیزیـــل گولـــون ایچینـــده،
شـــیرین یوخـــو تاپاســـان.

(۱۹۰)

لایـــلای دئـــدیم یاتاســـان،
قیزیـــل گولـــه باتاســـان.
مـــن آرزیمـــا چاتمـــادیم،
ســـن آرزینـــا چاتاســـان.

(۱۹۱)

لایـــلا دئـــدیم یاتاســـان،
غونچـــا گولـــه باتاســـان.
غونچـا گـول دن - دن اولـسون،
ســـن آلتینـــدا یاتاســـان.

(۱۹۲)

گـول اکـدیم، گـول اولاسـان،
ســـووارام گـــوگرەســـن.
چؤلـده کـی سـئیران تکـین،
مئیلـــین منـــه سالاســـان.

(۱۹۳)

دیلـــرم بـــگ اولاســـان،
عـــالمنن اؤگ اولاســـان.
قنیفیـــل چومبوتـــو تـــک،
گونـــده یـــوز رنـــگ اولاســـان.

(۱۹۴)

لایـــلای، قیـــشیم قاریمـــسان،
یـــازدان آلمـــا ناریمـــسان.
او دنیـــادا بهـــشتیم،
بـــو دنیـــا دا واریمـــسان.

(۱۹۵)

اوغـــول ســـن داراغیمـــسان،
گوزگومـــسن، داراغیمـــسان.
هـــر گـــون لازم اولماســـان،
دار گونـــده دایاغیمـــسان.

(۱۹۶)

لایـــلای بـــالام بـــاغری قـــان،
بیر قوش واردیـر «بـاغری‌قـان»
لالادان گـــؤزل گـــول یـــوخ،
اودا باخـــسان بـــاغری قـــان.

(۱۹۷)

لایلایینـــام خـــان اوغـــلان،
بویونـــا قوربـــان اوغـــلان.
قـــوچ کوراوغلو،قـــوچ نبـــی،
اؤولادی آســـلان اوغـــلان.

(۱۹۸)

لایـــلا ائـــدیم یاتگینـــان،
بـــاغ گولونـــه باتگینـــان.
بـــاغ گولـــو کؤلگـــه ســـالیب،
کنارینـــدا یاتگینـــان.

(۱۹۹)
آی چیخـــدی، اولـــدو عیـــان،
یـــار یـــولا دوشـــدو یایـــان.
گـــول دؤشـــک قتفـــه یاســـتوق،
دایـــان، عزیـــزیم، دایـــان.

(۲۰۰)
بیـــر ســـس گلیـــر ائللـــردن،
شـــیرین ـ شـــیرین دیللـــردن.
تـــانری بـــالامی ســـاخلا،
آغیـــر آیـــلار ایللـــردن.

(۲۰۱)
لایـــلای دئـــدیم ائللـــردن،
عطیـــر دولـــو گـــوللردن.
تـــانری اؤزو ساخلاســـین،
گلـــن آیـــلار ایللـــردن.

(۲۰۲)
لایلایـــین بیـــردن بیـــردن،
بئـــشیگین قیزیـــل گولـــدن.
دیلگـــین اوزاق قالـــسین،
گـــول بـــالام یامـــان گـــؤزدن.

(۲۰۳)
بئـــشیگین باشـــی قـــوزدان،
قورخـــوم وار یامـــان گـــؤزدن.
یـــالان گـــؤز خـــایین اولار،
ســـورمه‌نـــی آلـــی گـــؤزدن.

(۲۰۴)
لایلاســـی بیـــردن ـ بیـــردن،
بئـــشیگی اینجـــی دّردن.
لایـــلای دئ بـــالام یاتـــسین،
یوخوســـو قیزیـــل گـــول دن.

(۲۰۵)
لایـــلای بـــالام گولـــوم ســـن،
گولـــوم ســـن بولبولـــوم ســـن .
باغچـــانین گـــؤزل گولـــو،
سوســـنیم ســـونبولوم ســـن.

(۲۰۶)
بئـــشیگی بـــئش قوروشـــدان،
بـــاغیرداغی گوموشـــدن.
بـــسله‌یـــک، بؤیـــوک ائـــدک،
ایـــستمیریک یئنقیـــشدن.

(۲۰۷)
بئـــشیگین بـــئش قوروشـــدان،
بـــاغیرداغی گوموشـــدن.
خـــداما چـــوخ یـــالوارّام،
عـــؤمرون یازســـین یئنقیـــشدن.

(۲۰۸)
لایلاســـی بیـــردن ـ بیـــردن،
بئـــشیگی اینجـــه درّدن.
لای لای دئ بـــالام یاتـــسین،
یوخوســـو قیزیـــل گولـــدن.

(۲۰۹)

لایـلای بـاغیم ،مئـشه م سـن،
دولـو عطیـر شوشـه م سـن.
مـن باغبانـام، سـن گولـوم،
دوموگـوم سـن، پئـشه‌م سـن.

(۲۱۰)

لایـلای بـالام تـرکیم سـن،
دوشـونجه‌م سـن، درکـیم سـن.
اوجـا بـوی «سـاوالان»-یـم،
«سهند»یم‌سـن،«ارک»یـم‌سـن.

(۲۱۱)

لایـلای اوبـام، ائلـیم سـن،
دیـل دوداغـیم، دیلـیم سـن.
قـوچ کوراوغلـوم اولماسـان،
«عیـواض» آدلـی دلـیم سـن.

(۲۱۲)

لایـلای دئـدیم،جارچی مـن،
هـارایچی مـن ، جـارچی مـن .
تـوی گونونـده اولایـدیم ،
کوچـه لـرده جـارچی مـن .

(۲۱۳)

بـالام بـایرامین اولـسون،
قیـزلار قوربـانین اولـسون.
نـدن بئیلـه چـوخ یاتـدین،
آنـان قوربـانین اولـسون.

(۲۱۴)

منـی اویـاق قویـان سـن،
قیزیـل گولـه بویـان سـن.
اؤپـوم قـارا گؤزونـدن،
بـسدیر، یاتـدین اویـان سـن.

(۲۱۵)

سـن عؤمرومـون گولوسـن،
باغچـامین بولبولوسـن.
گـول دوداغـین گولنـده،
نئینـه‌ییرسـن گولـو سـن؟

(۲۱۶)

خیرداجاسـان، مـزه‌سـن،
سـن هـر گولـدن تـزه‌سـن.
قوربـان اولـوم اوگونـه،
آیـاق توتـوب گـزه‌سـن.

(۲۱۷)

لایـلای دئـدیم بیلـه سـن،
دوشـمه‌یـه‌سـن، دیلـه سـن.
بویـا، بوخونـا چاتیـب،
اوینایاسـان، گولـه سـن.

(۲۱۸)

لایـلای بـالام گولـه سـن،
دانیـشاسان، گولـه سـن.
آرزیـم بـودور قاچاسـان،
تـزه گلـن ایلـه سـن.

(۲۱۹)
بالامسان دّر دنه‌سن،
صدفسن، دّر دنه‌سن.
من اؤلسم سنه قوربان،
سن اؤلمه بیر دنه‌سن.

(۲۲۰)
لایلای گولون بیری سن،
ملک می سن؟ پری سن؟
بو ایل ایمکله ییرسن،
گلن ایلده یئری سن.

(۲۲۱)
لایلای بالا واخت ایکن،
یاتیب اویان واخت ایکن.
دوستو،یاری،قارداشی،
گئدیب یوخلاواخت ایکن.

(۲۲۲)
بالامی تانیرام من،
هر سؤزون قانیرام من.
یوخودا آه چکنده،
اود توتوب یانیرام من.

(۲۲۳)
گونده من،
کؤلگه‌ده سن، گونده من.
ایلده قوربان بیر اولور،
سنه قوربان گونده من.

(۲۲۴)
بالاعؤمرون چوخ اولسون،
گؤیلون، گؤزون توخ اولسون.
سنه لایلای چاغیریم،
دوشمنلرین یوخ اولسون.

(۲۲۵)
قیزیل گول باغین اولسون،
باغلار اویلاغین اولسون.
تانری‌دان آرزیم بودور،
آت مینن چاغین اولسون.

(۲۲۶)
لایلایین قوشلار اولسون،
داغدا درویشلر اولسون.
یئدّی زرگر ایشلسین،
تختین گوموشلر اولسون.

(۲۲۷)
یئرین‌گول - چیچک‌اولسون،
تورپاغین چیچک اولسون.
بیر بالاجا ساپین کی،
بالامدان گؤیچک اولسون.

(۲۲۸)
بالام بایرامین اولسون،
قیزلار قوربانین اولسون.
ندن بئیله چوخ یاتدین،
آنان قوربانین اولسون.

(۲۲۹)

دره ایلـــه قـــوزو اولـــسون،
قوزونـــون یـــوزو اولـــسون.
قـــوزودان قوربـــان اولمـــاز،
قـــوی آنـــان اؤزو اولـــسون.

(۲۳۰)

باغچـــالار باغـــا دؤنـــسون،
داغـــین یایلاغـــا دؤنـــسون.
بیرجـه کلمـه دیـن، دانـیش،
اورگـــیم داغـــا دؤنـــسون.

(۲۳۱)

بالا شیرین،
کـــیم قاتیـــب بـــالا شـــیرین.
جان هـر شئیدن شـیرین دیـر،
جانـــدان دا بـــالا شـــیرین.

(۲۳۲)

لایلایـــین شـــیرین، شـــیرین،
یـوخلا، یـات شـیرین، شـیرین.
باشـین قـوی سـینه‌م اوسـته،
صـوبحه تـک شـیرین، شـیرین.

(۲۳۳)

لایلایـــین اینجیتمـــسین،
کـــیم ســـنی سینسیتمـــسین.
آرزیـــم بـــودور غـــم گولـــو،
سـینه ن اوسـته بیتمـه سـین.

(۲۳۴)

قان آتلانسین،
وور خنجـــر، قـــان آتلانـــسین.
عزرائیـــل آلمـــا جـــانیم،
بـــالام وار، قاناتلانـــسین.

(۲۳۵)

ننـــه‌م لایـــلا ائیلـــه‌ســـین،
لایـــلا بیلمـــز نئینـــسین.
اگـــر لایـــلا بیلمزســـه،
بئـشیک دئـسین بلـه‌سـین.

(۲۳۶)

لایـــلای خمـــار باخیـــشین،
بـــاش آلتـــدا نـــاز بالیـــشین.
گؤرمـــسینلر یامـــان گـــون،
نـــه دوســـتون، نـــه تانیـــشین.

(۲۳۷)

لایـــلای بـــالام اورگـــین،
دردی منـــــه اورگـــــین.
یاتـدیغین یئـر شـئهلی دیـر،
دور قـــوی آچـــیم بلگـــین.

(۲۳۸)

لایلایـــین شـــیرین، شـــیرین،
بـــالادیر بالـــدان شـــیرین.
دوداغـــین بـــال پـــؤهره ســـی،
قایماقـــدان دادلـــی دیلـــین.

(۲۳۹)
لایـــلای قـــوزو قوربـــانین،
بیـــری، یـــوزو قوربـــانین.
قـــوزودان قوربـــان اولمـــاز،
آنـــــان اؤزو قوربـــــانین.

(۲۴۰)
گونـــشلی گونـــدوز ســـنین،
دره ســـــنین، دوز ســـــنین.
ائلـــه ســـئوینج گتیـــرن،
بـــو خـــوش گونومـــوز ســـنین.

(۲۴۱)
بـــالام اوینـــور یاتمـــایین،
ســـؤزونه ســـؤز قاتمـــایین.
لای لای دئیـــین بالامـــا،
یاتـــــسادا اویاتمـــــایین.

(۲۴۲)
لایـــلای داغـــا چـــن اوتـــدو،
شـــئه اوتـــوردو ،چـــن اوتـــدو.
کـــیم نـــه دئـــدی بـــالامین؟
بـــاش ،گـــؤزده دن دن اوتـــدو.

(۲۴۳)
لایـــلای بـــالام یـــاز اولـــدو،
بولـــودلار گـــؤزو دولـــدو.
باغچـــا دا بیـــر گـــول آچـــدی،
باغبـــــانین اوزو گولـــــدو.

(۲۴۴)
آی دؤنـــدو، یانـــا دؤنـــدو،
اولـــدوزلار یانـــا دؤنـــدو.
بـــالا دردی چکمـــدن،
اورگـــیم قانـــا دؤنـــدو.

(۲۴۵)
لایـــلای ســـرین بوزلـــو ســـو،
اوشـــاقلارین پوزلوســـو.
دوزلـــولارین نـــازی ســـان،
نـــازلیلارین دوزلوســـو.

(۲۴۶)
لایـــلای کیرپیگـــی اوخلـــو،
ســـن کـــی گـــؤزل ســـن چوخلـــو.
ســـنه قوربـــان کـــسرم ،
ایلـــده بیـــر دنـــه توخلـــو.

(۲۴۷)
یـــاغیش یاغـــار گـــؤل اولـــو،
کـــروان گئچـــر یـــول اولـــو.
ســـنین آخیـــر شـــر- ننـــه‌و
یاتمـــاز، یاتمـــاز کـــور اولـــو.

(۲۴۸)
لایـــلای نـــار قـــوش اوزومـــو،
ائیلـــر قـــوش ،نـــوش اوزومـــو.
یـــوخلا ســـنین گتیرســـین،
قوشـــلار مئیخـــوش اوزومـــو.

(۲۴۹)
ناشـــی بیلمـــز ســـؤزونو،
کـــور ائیلـــه‌یـــر گؤزونـــو.
آنـــا بـــالا اوجونـــدان،
اودا یاخـــار اؤزونـــو.

(۲۵۰)
لایـــلای قووورولـــو پوســـته،
باشـــین قـــوی دیـــزیم اوســـته.
قـــوی تامـــاه دیـــشین چیخـــسین،
اونـــدا منـــدن بـــال ایـــسته.

(۲۵۱)
یاتماز گئجه،
یـــار یـــارین آتمـــاز گئجـــه.
آنـــا بـــالادان آیـــری،
دینجلیـــب یاتمـــاز گئجـــه.

(۲۵۲)
لایـــلای دئـــدیم گولونجـــه،
دانیـــشینجا ، گولونجـــه.
بالامـــا لایـــلای دئـــدیم،
ائللـــرینین دیلینجـــه.

(۲۵۳)
بـــالام یـــاتیر بئـــشیکده،
بولبـــول اوخـــور ائـــشیکده.
ســـن یـــات، یوخـــون آلگـــیلن،
مـــن دورموشـــام کئـــشیکده.

(۲۵۴)
لایلایینـــام چمنـــده،
یئـــل اویناییـــب اســـنده.
محبتـــدن داشـــیرام،
ســـن ســـودومو امنـــده.

(۲۵۵)
بیـــر ســـئوینج وار ســـسینده،
ســـسینده، نفـــسینده.
نـــه دادلیـــدیر یاشـــاماق،
آزادلیـــق اؤلکـــه ســـینده.

(۲۵۶)
ائوینـــده، ائـــشیگینده،
یـــات قـــوزوم بئـــشیگینده.
بیـــر مـــن، بیـــر دان اولـــدوزو،
دورموشـــوق کئـــشیگینده.

(۲۵۷)
لایلایـــین اؤز دیلینـــده،
چـــالارام اؤز دیلینـــده.
روزوســـو بـــول اولارمـــیش،
اولان قـــوزو ایلینـــده.

(۲۵۸)
قوربـــان اولـــلام بـــو قیـــزا،
کیـــشله‌ســـن گلـــی بیـــزه.
ائـــدرم هامیـــا پیلـــوو،
قویـــارام اؤگـــووزه.

(۲۵۹)

لایـــلای چـــاللام همیـــشه،
کـــروان گئـــدر گوموشـــه.
دؤشـــگینده گـــول بیتـــسین،
یاســـــدیغیندا بنؤوشـــــه.

(۲۶۰)

لایلایـــین لالـــه ـ لالـــه،
داغـــدان آخـــدی شـــلاله.
گـــــؤزلرین اولـــــدوزلارا،
قاشـــــین بنـــــزر هلالـــــه.

(۲۶۱)

لایلایـــین گولـــه – گولـــه،
گـــول آچیـــب باخـــار گولـــه.
گونـــون ایلـــین سوووشـــسون،
دوداغـــین گولـــه – گولـــه.

(۲۶۲)

لایـــلای دئـــدیم ســـس‌ایلـــه،
ســـن ده یـــات هـــوس‌ایلـــه.
باغچـــادا بولبـــول اوخـــور،
گـــول آچـــار نغمـــه‌ســـی‌ایلـــه.

(۲۶۳)

لایلایـــین ایلمـــه ـ ایلمـــه،
کـــیم آتـــدی داغـــدا گـــوللّه.
یـــــارالی اوو گؤزونـــــدن،
قـــان آخـــدی گیللـــه ـ گیللـــه.

(۲۶۴)

آنـــان تئـــل دوزر ســـنه،
بـــاجین گـــول بـــزر ســـنه.
تـــانری‌ایلـــه عهـــدیم بـــودور،
دگمـــسین نظـــر ســـنه.

(۲۶۵)

قوربـــان آران، داغ ســـنه،
گوللـــو باغچـــا، بـــاغ ســـنه.
آلای لای اوغلـــوم، لای لای،
توتموشـــام قایمـــاق ســـنه.

(۲۶۶)

قوربانـــام اؤزوم ســـنه،
واریـــم دیـــر ســـؤزوم ســـنه.
ایـــشیقلی اولـــدوز کیمـــی،
تیکمیـــشم گـــؤزوم ســـنه.

(۲۶۷)

اوخـــشاسین دیلـــیم ســـنه،
گوونـــسین ائلـــیم ســـنه.
مئیدانـــدا آتـــی چاپـــدیر،
مـــن‌ده گـــوونیم ســـنه.

(۲۶۸)

لایلایـــین دنـــه – دنـــه ،
درد لـــرین گلـــسین منـــه .
بیـــر دئییـــب مـــین گولـــه ســـن ،
ایللـــرین دؤنـــه ـ دؤنـــه.

(۲۶۹)
چیخارام یول دوزونه،
باخارام گول اوزونه.
هر ننه نین بالاسی،
شیرین اولار اؤزونه.

(۲۷۰)
لایلای دور باخ اوزومه،
باشینی قوی دیزیمه.
آخشام قوناق گئتمگه،
سورمه چکیم گؤزونه.

(۲۷۱)
لایلایین سینه ـ سینه،
تویوقلار گئتدی نینه.
آنالار لایلای چالیر،
بالاجا کؤرپه سینه.

(۲۷۲)
لایلای گوللو باغا تای،
آل لاله لی داغا تای.
عطیرلیستن، نازلیسان،
شاماماالی تاغا تای.

(۲۷۳)
قیزیل گول بوتام لایلای،
عطرینه باتام لایلای.
بالام عرصه‌یه گله،
تویونو توتام لایلای.

(۲۷۴)
لایلای آی بالام لایلای،
آلینماز قالام لایلای.
سنه کج باخانلاری،
یاندیرسین نالام لایلای.

(۲۷۵)
آ..لایلای، قوزوم لایلای،
آییم، اولدوزم لایلای.
سن حاصله چاتینجا،
هر درده دؤزوم لایلای.

(۲۷۶)
نرگیزی اوزوم لایلای،
یاخانا دوزوم لایلای.
سن بؤیو، من قوجالیم،
تویوندا سوزوم لایلای.

(۲۷۷)
آ..لایلای، گولوم لایلای،
گولوم، بولبولوم لایلای.
بؤیو سنین سایه‌نده،
من ده بیر گولوم لایلای.

(۲۷۸)
لایلای بولبولوم لایلای،
ساری سونبولوم لایلای.
باغچالاردا گول چوخدور،
بیر قیزیل گولوم لایلای.

(۲۷۹)
لایـــلای حیـــاتیم لایـــلای،
قنـــدیم نابـــاتیم لایـــلای.
شـــیرین ســـؤزلر ایچینـــده،
ســـؤزوم بایـــاتیم لایـــلای.

(۲۸۰)
لایـــلای هـــر کـــسیم لایـــلای،
ســـنه نـــر کـــسیم لایـــلای.
یـــات یوخـــون شـــیرین اولـــسون،
اوجالـــسین ســـسیم لایـــلای.

(۲۸۱)
لایـــلای یولداشـــیم لایـــلای،
دادلـــی دویماشـــیم لایـــلای.
ددهم، قارداشـــیم یوخـــدور،
بـــالا قارداشـــیم لایـــلای.

(۲۸۲)
آلایـــلای، بگـــیم لایـــلای،
گـــؤزل ـ گـــؤیچگیم لایـــلای.
غوربـــت اؤلکـــه، یـــاد ائلـــده،
آرخـــام، کـــؤمگیم لایـــلای.

(۲۸۳)
لایـــلای امگـــیم لایـــلای،
دوزوم ،چـــؤرگیم لایـــلای.
گـــؤروم ســـنی بؤیویـــوب،
توتاســـان الـــیم لایـــلای.

(۲۸۴)
لایـــلای مـــارالیم لایـــلای،
صـــبریم، قـــرالیم لایـــلای.
بؤیـــو، قـــوچ بیـــر ایگیـــد اول،
ســـنه یـــار آلـــیم لایـــلای.

(۲۸۵)
لایـــلای بئـــشیگیم لایـــلای،
ائـــویم ـ ائـــشیگیم لایـــلای.
ســـن یـــات شـــیرین یوخـــودا،
چکـــیم کئـــشیگین لایـــلای.

(۲۸۶)
لایـــلای گئنـــه آ..لایـــلای،
جـــان دئیـــیم ســـنه لایـــلای.
ســـنه گلـــن درد ـ بـــلا،
قـــوی گلـــسین منـــه لایـــلای.

(۲۸۷)
بالا دادی،
بـــال دادی بـــالادادی.
نـــه بالـــدا، نـــه شـــکرده،
بولـــونمز بـــالا دادی.

(۲۸۸)
لایـــلا دادی، بـــال دادی،
لایـــلا منـــی آلـــدادی.
نـــه بالـــدا، نـــه شـــکرده،
تاپیلمـــاز لایـــلا دادی.

(۲۸۹)

بـــــالا دادی بـــــال دادی،
بـــــالا آدام آلـــــــدادی.
شـــــیرینی شـــــیرین اولار،
آجیـــــسی دا بـــــال دادی.

(۲۹۰)

لایـــــلای ســـــاچین دارادی،
آنـــــان ســـــاچین دارادی.
بـــوی ـ بوخونـــدا، حیـــادا،
اصـــلی قیـــزدی، ســـارادی.

(۲۹۱)

لایـــلای خـــوروز بـــانلادی،
گـــونش ســـاچین ســـاللادی.
ســـحر تئـــزدن دورمـــاغی،
نـــازلی بـــالام آنـــلادی.

(۲۹۲)

لایـــلای بـــالام آی باتـــدی،
گـــونش چیخـــدی، آی باتـــدی.
گـــؤزلرین یـــوم یـــات گـــیلن،
گئجـــه دیـــر ظولوماتـــدی.

(۲۹۳)

لایلایـــــین لالاچیخـــــدی،
قوشـــا گـــول لالا چیخـــدی.
شـــوکور بـــالام بؤیـــودو،
یئـــری ییـــب یـــولا چیخـــدی.

(۲۹۴)

لایلایـــدان آی آلیـــشدی،
باغچـــامیزدا ایلیـــشدی.
بئـــشگینین اوســـتونه،
اولـــدوزلارین ییغیـــشدی.

(۲۹۵)

لایـــلای یـــاغیش الـــه دی،
داغـــدا قویـــون ملـــه دی.
آنـــالار کؤرپـــه ســـینه،
یاخـــشی دیلـــک دیلـــه دی.

(۲۹۶)

لایـــلای داغـــدا چئـــشمه‌دی،
ســـویوندان کـــیم ایچمـــدی؟
قـــوچ یئیـــه ســـین تاپماغـــا،
بـــوردا بیـــر آت کیـــشنه دی.

(۲۹۷)

لایلایـــین بیـــر قـــوش‌ایـــدی،
حاصـــارا قونمـــوش‌ایـــدی.
ال اوزاتـــــدیم توتماغـــــا،
ملکلـــر توتمـــوش‌ایـــدی.

(۲۹۸)

لایـــلای گـــؤزون ایـــری دی،
بـــوی – بوخونـــون پـــری دی.
دئیـــین بـــالام ماشـــاللاه،
آیـــاق توتـــوب یئریـــدی.

(۲۹۹)
عزیـــــزیم، بـــــال آنبـــــاری،
بـــال بـــاری، بـــال آنبـــاری.
آلچـــــالین اوجـــــا داغـــــلار،
گؤرسنـــــسین بـــالام، بـــاری.

(۳۰۰)
تـــاری، تـــاری حـــق تـــاری،
گـــل باجـــادان بـــاخ تـــاری.
کـــــیم بـــــالامی سئومـــــسه،
اونـــون ائـــوین یـــیخ تـــاری.

(۳۰۱)
چپـــان ـ چپـــان اللـــری،
آغریماســـــین قـــــوللاری.
آغریـــــسا دا آغریـــــسین،
اؤزگـــــهلـــــرین قـــــوللاری.

(۳۰۲)
لایـــلای کـــرمین ســـازی،
کوراوغلونـــــون ائیـــــوازی.
هانـــــسی درددن آغلاییـــــر؟
ائلیمیـــــــــــــزین آرازی.

(۳۰۳)
لایـــلای آغـــام بالاســـی،
گـــؤزوم آغـــی، قاراســـی.
بیـــر گـــولمگین آپـــاریر،
هـــر نـــه اورک یاراســـی.

(۳۰۴)
لایـــلای پـــامبیق قوزاســـی،
بـــاغین گـــول داروازاســـی.
بـــادام شـــکوفه ســـی ســـن،
یـــاز گولونـــون تازاســـی.

(۳۰۵)
لایـــلای بـــذین قالاســـی،
کلئیبـــــــرین قالاســـــی.
هانـــسی قانـــدان بویانیـــب؟
ســـــاوالانین لالاســـــی.

(۳۰۶)
لایـــلای آهـــو بالاســـی،
ائلـــین اومـــود قالاســـی.
آغلاســـان یاشـــدان دولار،
گـــــؤزلرین پیالاســـــی.

(۳۰۷)
لایـــلای نـــارین داناســـی،
قیزیـــل اوزوم داناســـی.
شـــیرین دیللـــی اوشـــاغا،
قوربـــان دیـــر اؤز آناســـی.

(۳۰۸)
لایـــلای بـــالام، تـــار ســـسی،
قـــاوال ســـسی، تـــار ســـسی.
ســـسین کیمـــی خـــوش اولمـــاز،
اینـــان منـــه تـــار ســـسی.

(۳۰۹)

لایـــلای گولـــون دســـته ســـی،
آغـــاجلارین پوســـته ســـی.
آنـــان کیمـــین اولماســـین،
گـــؤزون یـــوللار خـــسته ســـی.

(۳۱۰)

لایـــلای گولـــون دســـته ســـی،
بـــایرام گونـــون پوســـته ســـی.
یـــوخلا ســـنه اوخویـــوم،
«قارابـــاغ شکـــسته ســـی».

(۳۱۱)

لایـــلای ککلیـــک فـــره ســـی ،
گوللـــو چیچـــک دره ســـی .
بـــالامین ســـاوالاندان،
گلـــر بـــالی،کره ســـی.

(۳۱۲)

لایـــلای عطیـــر شوشـــه ســـی،
اورگیمـــین گوشـــه ســـی.
تکجـــه ســـنه اوخـــشاییر،
باهـــارین بنؤوشـــه ســـی.

(۳۱۳)

لایـــلای لالا زمـــی ســـی،
محبتـــین گمـــی ســـی.
محبـــت کیمیاســـی،
تئـــز قیزیـــل ائیلـــر میـــسی.

(۳۱۴)

لایـــلای یـــوللارین باشـــی،
«کلیبـــر» یـــن داغ ـ داشـــی.
بـــوردا بیـــر آت کیـــشنه ییـــر،
چـــاغیریر یـــار ـ یولداشـــی.

(۳۱۵)

لایـــلای «ســـهند»یـــن داغـــی،
نـــه گـــؤزل دیـــر اویلاغـــی .
آســـلان ایگیـــد بـــسله ییـــر،
بـــالام کیمـــی تورپـــاغی.

(۳۱۶)

لایـــلای ائـــویم چراغـــی،
لایـــلای گؤزومـــون یـــاغی.
یـــات اوغولـــوم بیـــر آزدان،
آچیلاجـــاق صـــبح چـــاغی.

(۳۱۷)

گؤرونـــور قـــالا داغـــی،
بورویـــوب لالا داغـــی.
قیلیـــنج یاراســـی توختـــار،
توختامـــاز بـــالا داغـــی.

(۳۱۸)

لایـــلای گـــوللرین آغـــی،
بـــزه ییـــر باغچـــا- بـــاغی.
قیرمیـــزی ســـی یانـــاغین،
گؤیچـــک اوزون دور آغـــی.

(۳۱۹)

لایـــلای گولـــون بـــوداغی،
گولـــسون بـــالام دوداغـــی.
هـــر آنایـــا شـــیرین دیـــر،
دنیـــــا دا اؤز اوشـــــاغی.

(۳۲۰)

لایـــــلای اوزوم میلاغـــــی،
لایـــــلای گـــولاب بیلاغـــی.
بورنـــو فینـــدیق کیمـــی دیـــر،
پوســـــته بویـــــدا قـــــولاغی.

(۳۲۱)

لایـــلای گـــوللرین آغـــی،
آچیلیبـــــــدیر یارپـــــاغی.
بیـــــر دیـــــر آنـــــا گؤزونـــــده،
کؤرپـــــه قاراســـــی، آغـــــی.

(۳۲۲)

لایـــلای ســـولار بـــالیغی،
چـــــؤرگیمین قـــــاتیغی.
آتـــــا، آنـــــا ســـــؤزوندن ،
بـــــالا گلمـــــز آجیغـــــی.

(۳۲۳)

لایـــلای گـــؤزوم ایـــشیغی،
ائـــــویمین یاراشـــــیغی .
دانیـــــشاندان اولموشـــــام ،
مـــــن دیلینـــــین عاشـــــیغی.

(۳۲۴)

لایـــلای داغـــین مـــارالی،
سوروســـــــوندن آرالـــــــی.
آلله بـــوردا گؤرمـــه یـــیم،
بیـــــر اوو ســـــالان یـــارالی.

(۳۲۵)

لایلایـــین غملـــی- غملـــی،
اولماســـین بـــالام غملـــی.
اؤلمـــــــه قیزیلجاایلـــــــه،
گئـــده ســـن قـــالام غملـــی.

(۳۲۶)

گـــؤزلریمنن یـــاش گلـــی،
دینگیرلنـــــی داش گلـــــی.
ســـن یـــات، مـــن لایـــلا ائـــدیم،
گـــؤر کـــی، نانجـــا خـــوش گلـــی.

(۳۲۷)

آتـــــیم، توتـــــوم بـــــالامی،
شـــــکره قـــــاتیم بـــــالامی.
آتـــــان ائـــــوه گلنـــــده،
قاباغـــــا توتـــــوم بـــــالامی.

(۳۲۸)

آتیبـــــان، تـــــوت بـــــالامی،
شـــــکره قـــــات بـــــالامی.
شـــــکردن آجـــــی اولـــــسا،
گؤتـــــوروب، آت بـــــالامی

(۳۲۹)

لایـــلای جـــانین قوربـــانی،
اۀل لایلایـــــین قوربـــــانی .
ســن گئــت شــیرین یوخویــا،
اولـــوم جـــانین قوربـــانی.

(۳۳۰)

لایـــلای لایـــین قوربـــانی،
گـــونلر ســـایین قوربـــانی.
ســـنین خـــاطرین اوچـــون،
اولـــلام دایـــین قوربـــانی.

(۳۳۱)

قیزیـــل اوزوگـــون یـــانی،
لایـــلای، گـــؤزون قوربـــانی.
یوخویـــا گئـــت، یورولـــدوم،
بئـــشیگیمین ســـلطانی

(۳۳۲)

لایـــلای محبـــت کـــانی،
لایـــلای ادب مکـــانی.
هـــاردا محبـــت اولـــسا،
گوللنـــدیرر تیکـــانی.

(۳۳۳)

مـــن عاشـــیق، بالامـــانی،
آســـتا چـــال، بالامـــانی.
بوتـــون بـــالالار گلـــدی،
بـــس منـــیم بـــالام هـــانی؟

(۳۳۴)

بو یولا سنی،
ســـاللام بـــو یـــولا ســـنی.
یـــالوارّام شـــاه مردانـــا،
آتـــسین بـــو قـــولا ســـنی.

(۳۳۵)

آتیبـــان، توتـــدوم ســـنی،
عجـــب اووتـــدوم ســـنی.
جـان قویـدوم، جفـا چکـدیم،
شـــوکور بؤیوتـــدوم ســـنی.

(۳۳۶)

اوخـــشاسین دیلـــیم ســـنی،
بؤیوتـــسون ائلـــیم ســـنی.
مئیدانـــدا آت اوینـــادان،
بیـــر ایگیـــد بیلـــیم ســـنی.

(۳۳۷)

عزیـــزیم، آســـما، منـــی،
هـــای - کویـــه باســـما منـــی.
قویمـــا طیفیـــل آغلایـــا،
آغزینـــا بـــاس ممـــه‌نـــی.

ایضاحلار:

* لایـــلالار، اوخـــشامالار: آذربایجـــان اوشـــاق فولکلورونـــون ان گئنـــیش یـــاییلمیش نمونـــه لـــری ایچریـسینده لایـلا و اوخـشامالار خـصوصی یئـر توتـور. لایـلالار حـزین موسـیقی صـدالاری آلتینـدا اوخونـور. لایـلالار بئـشیک نغمـه‌لریـدیر. بـونلارا «ننّـی‌نغمـه‌لـری » ده دئییلیـر. بـو نمونـه‌لـر هلـه دیـل آچمامیش کؤرپـه‌لـر اوچـون آهنگـدار بیـر ریتملـه اوخونـور. چـونکی بـو زمـان اوشـاقلار یـالنیز میمیکـا و حرکتلـه « دانیـشیرلار ». اونـا گـؤره ده ننّـی‌لـرین ایلـک نمونـه‌لرینـده موسـیقی و ریـتم اوسـتونلوک تشکیل ائدیر. کؤرپه‌لری یوخویـا وئـرن سـؤزدن چـوخ آهنـگ وموسـیقی صـدالاری دیـر. بـورادا آنـا، خـالا، بـی‌بـی، چـوخ زمـان ایمپروویزاسـیایا مئیـدان وئریـر، ایفـا زمـانی لایلالارین یئنـی - یئنـی نمونـه لرینـی یـارادیرلار. بوتـون‌بـونلارلا برابـر، لایـلالاردا آنـانین اؤز بالاسـینا اولان سونـسوز محبتـی، اونـون گلـه‌جـک حیاتـدا قازاناجـاغی مـوفقیّتلر حقّینـده کـی آرزولاری افـاده اولونموشـدور.آنـا اؤز بالاسـینا خئیـر - دعـا وئریـر، اونـا اوزون و معنـالی عـؤمر آرزولاییـر.قهرمـانلاردان، خلـق سـرکرده‌لرینـدن عبـرت گؤتـورمگی توصیه ائدیر.

آنالار دنیایـا تـزه‌جـه گـؤز آچـان کؤرپـه‌لـری بـو حـزین، چـوخ زمـان شـوخ لایـلا صـدالاری ایلـه یوخویـا وئریرلر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».

۱، ۹، ۲۲، ۲۵، ۴۴، ۵۶، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۳۸، ۱۷۹، ۲۰۹، ۲۲۵ - ۲۲۶، ۲۵۹، ۲۶۴، ۲۸۶ آرزی ـ دیلک، خسته‌لیکدن خلاص اولما، نظردن ساغینما کیمی‌موضوعلاردان بحث ائدن لایلالار.

۴، ۶۴، ۷۳، ۸۱، ۱۵۵، ۱۷۸، ۲۵۱، ۳۰۰، ۳۰۳ عایلـه ده بیرحادثـه بـاش وئرمیشـسه، اوشـاغین آتاسـی غوربتده‌دیرسه اوخونان لایلالار غملی اولور. آنا اؤزتسلی‌سینی لایلالاردا تاپیر.

باجی ـ قارداش

(۱)

آغـــاج آتـــدیم آغاجـــا،
آغـــاج دوشـــدو یاماجـــا.
قارداشـــیم بیـــر قیـــز ســـئویب،
آغـــزی، بورنـــو بالاجـــا.

(۲)

چلتیـــک اکـــدیم داشـــاندا،
ســـونبول اونـــدا، بـــاش اونـــدا.
قـــارداش بیـــر قیـــز ســـئویبدیر،
قلـــم اونـــدا، قـــاش اونـــدا.

(۳)

دوولا، دوولا ســـــــــویوندا،
اووچـــو ککلیـــک هایینـــدا.
دوولادان پالتـــــار تیکـــــیم،
قارداشـــــیمین تویونـــــدا.

(۴)

آی هـــــوللارا، هـــــوللارا،
یـــول قووشـــدو یـــوللارا.
گـــؤزلریم قوربـــان اولـــسون،
قـــارداش گلـــن یـــوللارا.

(۵)

مـــــارالا بـــــاخ، مـــــارالا،
مـــــارال داغـــــدا قـــــارالا.
بیـــر یاخـــشی بـــاجیم گـــرک،
چکـــــه دردیـــــم ســـــارالا.

(۶)

الیمـــــــــده وار بارامـــــــا،
ســـــــاچلاریمی دارامـــــــا.
آمـــــان چـــــراغ گتیـــــرین،
بـــــاجیم باخـــــسین یارامـــــا.

(۷)

آغ ســـنه‌ک، آغـــزی بورمـــا،
دولـــدوروب دالـــدا دورمـــا.
قـــارداش بیـــر قیـــز ایـــسته‌ییـــر،
آغزینـــــدا دیلـــــی خورمـــــا.

(۸)

دگیرمـــــــانین نووونـــــــا،
ســـــو دولوبـــــدور نووونـــــا.
منـــــیم بؤیـــــوک قارداشـــــیم،
گئـــــدیب گـــــؤزل اووونـــــا.

(۹)

من عاشیق، قالاسینا،
داغلاریندن لالاسینا.
قوربان اولسون بی‌بی‌سی،
قارداشین بالاسینا.

(۱۰)

چای قووشان کند اولوب،
دؤرد یانی بند ـ بند اولوب.
قوربان اولوم قارداشا،
گؤزل قیزا بند اولوب.

(۱۱)

یاغیش یاغار، شیریلدار،
باغچادا گول خیریلدار.
قارداش اووا چیخاندا،
اوزنگیسی پاریلدار.

(۱۲)

یاغیش باشلار، قار باشلار.
سیر - سیر باشلار آغ داشلار.
قیشین شاختاسی سینار،
قاپیم آچسا قارداشلار.

(۱۳)

عزیزی‌یم، قارداشلار،
یاغیش کسر، قار باشلار.
نه قارداشسیز باجیلار،
نه باجیسیز قارداشلار.

(۱۴)

من عاشیق، حاجی باغلار،
حاجی معراجی باغلار.
باجی‌نین سینیق کؤنلون،
باغلاسا، باجی باغلار.

(۱۵)

بو یوردون تاجی باغ‌لار،
مئیوه‌سی آجی باغ‌لار.
آغریسا قارداش باشی،
گئنه‌ده باجی باغلار.

(۱۶)

بو داغلار داش‌دی داغلار،
اوستن یول آشدی داغلار.
قولو قیزیل دستبندلی،
قارداشیم قاشدی داغلار.

(۱۷)

قان اولار،
قارداش شیرین جان اولار،
باجی وئرر جانینی،
قارداشا قوربان اولار.

(۱۸)

قارداش دئمه، قان اولار،
یئل اسر، طوفان اولار.
قارداشلار گلن یولا،
باجیلار قوربان اولار.

(۱۹)

عزیـــــزیم، داش هـــــارایلار،
ســـئل گلـــر، داش هـــارایلار.
شـــاه اولـــسا، شـــاه بـــاجیلار،
گئنـــه قـــارداش هـــارایلار.

(۲۰)

درد الینـــــدن داغ یانـــــار،
باغچـــا یانـــار، بـــاغ یانـــار.
قـــارداش گیرســـه قاپیـــدان،
ائویمـــــده چـــــراغ یانـــــار.

(۲۱)

عزیـــــزیم، قارمـــــاغیم وار،
قیزیلـــــدان قارمـــــاغیم وار.
قـــارداش تویونـــدان اؤتـــرو،
ســـــنه یالوارمـــــاغیم وار.

(۲۲)

عزیـــــزی‌یـــــم، دادی وار،
یـــــارین شـــــیرین دادی وار.
یـــوز ایگیـــدین ایچینـــده،
قارداشـــــــیمین آدی وار.

(۲۳)

باغینـــــــدا بـــــــادامی وار،
بئمـــــه‌گـــــه بـــــادامی وار.
گـــل، قاپیمـــدا دور قـــارداش،
دئـــــسینلر آدامـــــی وار.

(۲۴)

گـــؤز یاشـــیم داشـــا دوشـــر،
ســـیچرایار، قوشـــا دوشـــر.
بـــاجی‌نـــین موشـــکول ایـــشی،
گئنـــــه قارداشـــــا دوشـــــر.

(۲۵)

عاشـــیق، قـــار، داشـــا، دوشـــر،
یاغـــار قـــار، داشـــا، دوشـــر.
قاراداشـــین موشـــکول ایـــشی،
گئنـــــه قارداشـــــا، دوشـــــر.

(۲۶)

قـــارداش منـــیم گولومـــدور،
گولومـــــدور، بولبولومـــــدور.
اؤلـــسه بـــاجیلار اؤلـــسون،
قـــارداش اؤلـــسه ظولومـــدور.

(۲۷)

تـــوت آغـــاجی توتلـــودور،
دیبـــی پیتـــراق اوتلـــودور.
یـــاد اوغلونـــدان یـــوز دفعـــه،
قارداشـــــیم اومودلـــــودور.

(۲۸)

«اردبیـــــل» دوز گؤرونـــــور،
گئجـــه ـ گونـــدوز گؤرونـــور.
قارداشـیم بیـر قیـز سـئچیب،
اوزونـــــدن اوز گؤرونـــــور.

(۲۹)

داغین باشی هاچا دیر،
چیخا بیلمم، اوجا دیر.
باجیما ائلچی دوشدو،
آنام دئدی قوجا دیر.

(۳۰)

قارداشیم «گنجه»-ده دیر،
آتالاری یونجادا دیر.
قارداشا قوربان اولوم،
گوزگوسو خونچادا دیر.

(۳۱)

آغ آلما آللانیبدیر،
بوداقدا باللانیبدیر.
قارداشین قوزو کورکو،
چیگنینندن سالانیبدیر.

(۳۲)

او ائو، بو ائو ایشیق دیر،
آرا قاپی آچیق دیر.
گئت، قارداشدان خبر آل،
هانسی قیزا عاشیق دیر.

(۳۳)

ساری تویوق اینده دیر،
یومورتاسی کونده دیر.
قارداشیمین یایلیغی،
قیزلارین جیبینده دیر.

(۳۴)

آلمانین آدی ندیر؟
دنیانین اودو ندیر؟
ائله قارداش دئییرسیز،
بیلمیرم دادی ندیر؟

(۳۵)

عزیزیم، قاراسی دیر،
سونبوله قار، عاصی دیر.
قارداش جان یالواری دیر،
اوغول گؤز قاراسی دیر.

(۳۶)

قارداش گلسه یاخشی دیر،
باجی گؤرسه یاخشی دیر.
قارداشین قاباغیندا،
باجی اؤلسه یاخشی دیر.

(۳۷)

عاشیق، باجی یاخشی دیر،
قارداش، باجی یاخشی دیر.
خوش گونومده زن عمیم،
داردا باجی یاخشی دیر.

(۳۸)

قارداش کیشمیش کیمی‌دیر،
جیبه دوشموش کیمی دیر.
قارداشدان سونرا باجی،
دوشوب ایتمیش کیمی دیر.

(۳۹)

الینـــــده دولچـــــا گلیـــــر،
ســـو دولـــور، دولچـــا گلیـــر.
قارداشـــــــیمین تویونـــــــا،
باشـــــلاردا خونچـــــا گلیـــــر.

(۴۰)

خنجـــر اوســـته قـــاش گلیـــر،
قوشـــون باشـــا بـــاش گلیـــر.
قوشـــونا قوربـــــان اولـــــوم،
ایچینـــــده قـــــارداش گلیـــــر.

(۴۱)

اوتایـــــدا چـــــراغ یـــــانیر،
چـــراغ نـــه ایـــراق، یـــانیر.
قـــارداش ســـویوق بـــولاق دیـــر،
ایچدیکجـــــه اورک یـــــانیر.

(۴۲)

آیـــیم، اولـــدوزوم آی قیـــز،
ایـــستوتوم، دوزوم آی قیـــز.
گـــل آلـــیم قارداشـــیما،
اولـــوم بالـــدیزین آی قیـــز.

(۴۳)

گدیکـــدن چیخـــا قـــارداش،
چیگنینـــده چوخـــا قـــارداش.
گـــئج گـــؤردوم، گـــئج تانیـــدیم،
گـــؤزلریم چیخـــا قـــارداش.

(۴۴)

آی قـــارداش، پاشـــا قـــارداش،
بویـــــو تاماشـــــا قـــــارداش.
گـــؤزل گـــونلرین اولـــسون،
یئـــت، بویـــا، باشـــا قـــارداش.

(۴۵)

خـــان قـــارداش، آغـــا قـــارداش،
دولان گـــل باغـــا قـــارداش.
ســـــنین اوجـــــا بویونـــــا،
بـــاجین صـــاداغا قـــارداش.

(۴۶)

قارداش،قـارداش‌بـئش‌قـارداش،
خنجـــری گومـــوش قـــارداش.
بـــاجین غریـــب ائـــوده دیـــر،
کمـــر گؤتـــور دوش قـــارداش.

(۴۷)

قارداش،قـارداش‌قـوش‌قـارداش،
خنجـــری گومـــوش قـــارداش.
اوزاق یولـــــدان گلیبـــــسن،
آتـــین ســـاخلا، دوش قـــارداش.

(۴۸)

گؤی‌لن گئـدن قـوش قـارداش،
خنجـــری گومـــوش قـــارداش.
نـــولار ایلـــده بیرجـــه گـــون،
گـــل قاپیمـــا، دوش قـــارداش.

(۴۹)
گولوم قارداش، گول قارداش،
باجی دردین بول قارداش.
یامان گونون گرکی،
چاغیراندا گول قارداش.

(۵۰)
قارداش، قارداش‌جان‌قارداش،
قئیقاجی باخان قارداش.
جانیم سنه صاداغا،
سن ایتیرمه قان قارداش.

(۵۱)
عزیزیم، آی قارداش،
قاشین اوجو یای قارداش.
اؤلسه باجیلار اؤلسون،
هئچ دئمه‌سین وای قارداش.

(۵۲)
خوش گونون آدی قارداش،
آغزیمین دادی قارداش.
آرزیلارام، گلمسن،
توتارام یادی قارداش.

(۵۳)
ددەمین ایلکی قارداش،
«سلیمان» مولکو قارداش.
گؤزو یولدا اؤلورم،
دئییرم بیل کی قارداش.

(۵۴)
گتیر سازینی قارداش،
پوزما یازینی قارداش.
بؤیو، قوچاق ایگید اول،
چکیم نازینی قارداش.

(۵۵)
بوداغین آدی قالمیش،
قارداش سللام یوللامیش.
سلامی گؤزوم اوسته،
اؤزو نییه گلمه‌میش؟

(۵۶)
«آراز» قیراغی چیچک،
اوراق گتیرگل بیچک.
قارداشا قیز سئچمیشم،
آلا گؤز، قارا بیرچک.

(۵۷)
ایوانین آلتی چیچک،
گل گئدک اونو بیچک.
قارداشا بیر یار سئویم،
اینجه بئل، قارا بیرچک.

(۵۸)
«اردبیل» اوستو چیچک،
چین گتیر اونو بیچک.
قارداش بیر قیز سئویبدیر،
بسته بوی، قارا بیرچک.

(۵۹)

«آراز» قیراغی چیچک،
اوراق گؤتور، گل بیچک.
قارداش نیشانلین گؤردوم،
اوزونده یومرو بیرچک.

(۶۰)

قیزلار، اویونا گئدک،
قوربان بویونا گئدک.
قارداش تویو گؤرمدیک،
یادین تویونا گئدک.

(۶۱)

قارداش گل آی قارداش گل،
قارلی داغلاری آش، گل.
غوربت ائلده کیمسه‌م یوخ،
تؤکر گؤزوم قان ـ یاش گل.

(۶۲)

قارداشیم گل، قالام گل،
عرشه چیخیب نالام گل.
اوچوبدور باش کرپیجیم،
داغیلیبدیر قالام گل.

(۶۳)

من عاشیقم، بردن گل،
«بردع» یولو بردن گل.
درمانا گئدن قارداش،
خسته‌ن دوردو بردن گل.

(۶۴)

«آراز» قیراغینداییام،
چئشمی چیراغینداییام.
قارداش تویون باشلاییب،
عاشیق سوراغیندایام.

(۶۵)

قارا آتین نالیام،
یهر اوسته خالیام.
قارداش چیخیر اؤزوندن،
بیلمیر اؤزگه مالیام.

(۶۶)

تورپاغیمی گزرم،
ائل ـ اوبانی بزرم.
ائشیتسم قارداش گلیر،
یول بویونجا سوزرم.

(۶۷)

باغدان گولو اوزرم،
ساچلاریما دوزرم.
قارداشیمین تویوندا،
بیر دویونجا سوزرم.

(۶۸)

چپر باسیب یول آشدیم،
قیزیل گوله دولاشدیم.
یار گؤروشه گلمه‌میش،
قارداشی گؤروب قاشدیم.

(۶۹)

عزیـــزیم، آغریـــر باشـــیم،
یاســـدیغا دامیـــر یاشـــیم.
دئـــسه گلـــدی قارداشـــیم،
یاســـدیقدان قـــالخیر باشـــیم.

(۷۰)

قـــارداش منـــیم ملیگـــیم،
یاخامـــدا ایلمـــه‌لیگیـــیم.
کؤچنـــده کؤچـــوم یـــانی،
دوشـــنده کؤلگـــه‌لیگـــیم.

(۷۱)

قارداشـــیم بیـــر دیـــر منـــیم،
گؤزومـــه نـــور دور منـــیم.
یـــادا قـــارداش دئمـــرم،
طـــالعیم کـــور دور منـــیم.

(۷۲)

قارداشـــا قـــوزو قوربـــان،
قـــوچ قوربـــان، قـــوزو قوربـــان.
قارداشـــین گولوشـــونه،
یـــادلارین یـــوزو قوربـــان.

(۷۳)

بـــاختیم قـــارادیر باشـــدان،
قلبـــیم قـــاییم دیـــر داشـــدان.
بیـــر آلا گـــؤز یـــار اوچـــون،
گئچمـــک اولمـــاز قارداشـــدان.

(۷۴)

بیر قـوش گلیـر «آغـداش»دان،
خبـــر وئریـــر قارداشـــدان.
آنـــا، بـــالادان دویـــسا،
بـــاجی دویمـــاز قارداشـــدان.

(۷۵)

بـــو داغلاریـــن باشـــیندان،
دیبـــی‌نـــین ســـال داشـــیندان.
قارداشـــا مکتـــوب یـــازدیم،
گـــؤزلریمین یاشـــیندان.

(۷۶)

قویـــون گلیـــر داشـــلیقنان،
ســـودو وئرمـــز خوشـــلوقنان.
قارداشـــا قیـــز سئچمیـــشم،
اون‌مـــین‌تـــومن باشـــلیقنان.

(۷۷)

قویـــون گلیـــر قوزوینـــان،
آیـــاغینین توزوینـــان.
بـــاجی قارداشـــا قوربـــان،
اوغولوینـــان، قیـــزی ینـــان.

(۷۸)

قـــارداش گـــل، گرکیمـــسن،
حوروســـان ملکیمـــسن.
گؤیلـــوم ســـنی ایـــسته‌ییـــر،
آرزیمـــسان، دیلگیمـــسن.

(۷۹)

قارداشیمسان، شوشه‌سن،
غونچاسان، بنؤوشه‌سن.
اورگیم سنی ایستر،
بیر الیمه دوشه‌سن.

(۸۰)

قارداش آتین بئش اولسون،
بئشی قیزیل قوش اولسون.
سن سفره چیخاندا،
تانری یولداشین اولسون.

(۸۱)

کؤینگین آغا دؤنسون،
یوسونلار آغا دؤنسون.
قارداش قاپیمدا دورسون،
اورگیم داغا دؤنسون.

(۸۲)

چراغین گیزلی یانسین،
شؤعله وئر گیزلی یانسین.
باجی باجنین اودونا،
یانانda گیزلی یانسین.

(۸۳)

باغیندا، اوزوم سویو،
ایچملی اوزوم سویو.
یادا قارداش دئمکدن،
قالمادی اوزوم سویو.

(۸۴)

قویون گئدیر ایزایله،
دیرناغینین توزایله.
قارداش منی تووللادی،
یادقیزی نین سؤزایله.

(۸۵)

داغلارین سینه سینه،
قار یاغیب سینه سینه.
یاخشی باجیم اولایدی،
دورایدیق سینه ـ سینه.

(۸۶)

گؤیده اولدوز قالمادی،
دیبکده دوز قالمادی.
ییخارام بئله کندی،
قارداشا قیز قالمادی.

(۸۷)

باجیمین باجی دردی،
یوخدور علاجی دردی.
گئچدی شیرین صحبتی،
قالدی بیر آجی دردی.

(۸۸)

داغلار مارالا قالدی،
اوتو سارالا قالدی.
قارداش یولو گؤزلدیم،
گؤزوم قارالا قالدی.

(۸۹)

قارداش اورگیم قان دی،
دیلیم آغزیمدا یاندی.
منی یادا سالمیرسان،
دئمیرسن یو دا جان دی.

(۹۰)

سویو کسمه، باغ یاندی،
بوستان یاندی، تاغ یاندی.
قارداش دئدیم، آه چکدیم،
گؤرن نئچه داغ یاندی ؟

(۹۱)

«دربند» بیزیم اولایدی،
داشی قیزیل اولایدی.
قارداشیم بگ دوراندا،
گئجه اوزون اولایدی.

(۹۲)

سو سنه‌گیم قیزیردی،
یئدّی یئردن سوزوردو.
قارداشیم بیر قیز سئچیب،
باشدان ـ باشا قیزیل دی.

(۹۳)

دردیم گول آغ خاراسی،
یاپدیم مخمل پاراسی.
قارداشا قوربان اولسون،
گؤزلریمین قاراسی.

(۹۴)

عزیزیم، قارداشی،
گئت داغلاردان قار، داشی.
بایرامی او گون اولور،
باجی گؤرسه قارداشی.

(۹۵)

من عاشیق، آیاق داشی،
باش داشی، آیاق داشی.
باجی‌نین اوزو اولا،
قارداشین آیاق داشی.

(۹۶)

قیزیل اوزوگون قاشی،
یاندی باغریمین باشی.
گلن قارداش اولماسا،
اوچورّام داغی، داشی.

(۹۷)

قارداشین ال یایلیغی،
اوجلاری زر یایلیغی.
گئجه ـ گوندوز دیلرم،
قارداشا جان ساغلیغی.

(۹۸)

چای دان چیخدی بئش آتلی،
بئلینده زر شال آتلی.
قارداشیمی تانیدیم،
قاباقدا کؤهلن آتلی.

ایضاحلار:

۶ «آراز» چپرلنمه‌میشدن قاباق، «آراز» بویو ائلاتلارین بیرینده ایکی باجی یاشاییردیلار کی اونلارین بیری قوزئی آذربایجانا، آرازین کناریندا کی بیر کنده گلین گئدیر. باجیلار گؤرورلر کی دمیر تیکانلی چپرلر اونلارین گؤروشونه مانع اولور، اونا گؤره بو قراره گلیرلرکی، جمعه گونلری بیری او تای‌دان، بیری ده بو تای دان ائولرینین قنشرینده کی تپه‌یه چیخسینلار،بیر ـ بیرینین بویونا دویونجا تاماشا ائله‌سینلر. بئله‌جه ایللر اؤتوشور. باجیلار اوتای، بو تای بیر ـ بیرلر ایلن لال، دینمز دانیشیرلار. گون او گون اولور کی قوزئیده کی باجی خسته‌لنیب یورقان ـ دؤشگه دوشور. اما باجیسی او بیری‌تای دان هر جمعه وعده یئرینه گلیب، قاییدیرمیش. خسته باجینی بیر گؤن آراسیندا وعده یئرینه گتیریرلر. گؤزلرینی دولاندیریب باجیسینی گؤرور. سون قوّتینی توپلاییب بو یانیخلی بایاتینی چاغیریر.

۳۷ عاشیق آلی.

آتا ـ آنا

(۱)

عاشیقم من، ای آتا،
سجده ائله ای آتا.
ائوده خالقین اودور،
داردا چاغیر ای آتا.

(۲)

عزیزیم، مرد آنا،
سؤزون دئیر مردانا.
اغیارا بویون اگمز،
ایگید آتا، مرد، آنا.

(۳)

عاشیق گئدر هر یانا،
سؤزون دئیر مردانا.
ایگیده اورک وئررر،
برک آیاقدا مرد، آنا.

(۴)

عزیزیم، یاد، آنا،
یا سرّ آچا، یا، دانا.
آناسیزا سود وئررر،
کؤنول وئرمز یاد، آنا.

(۵)

باشی قارلی داغ آنا،
بال ـ چیچکلی باغ آنا.
سنه‌گیمده سرین سو،
چراغیمدا یاغ آنا.

(۶)

دامیمدا دیرک آنا،
سفره‌مده چؤرک آنا.
باشیمدا عاغلیم، هوشوم،
کؤکسومده اورک آنا.

(۷)

عزیزیم، گؤزوم آنا،
اورگیم، سؤزوم آنا.
آیریلیغین اودونا ،
من نئجه دؤزوم آنا.

(۸)

جان آنا، جانیم آنا،
جاندان یانیم آنا.
باش قویوم دیزین اوسته،
قوی چیخسین جانیم، آنا.

(۹)

بـــو درده یانـــا ـ یانـــا،
کـــول اولـــدوم یانـــا ـ یانـــا.
آیریلمیـــــشام آنامـــــدان،
آغـــلارام یانـــا ـ یانـــا.

(۱۰)

عزیـــــزیم، قاراســـــینا،
قاشـــــلارین قاراســـــینا.
قـــوی آنـــان قوربـــان اولـــسون،
اورگـــــین یاراســـــینا.

(۱۱)

ائلـــه‌مـــی، ســـو ســـیزیلار،
داغـــلاردان ســـو ســـیزیلار.
هـــاردا بیـــر آنـــا گؤرسـم،
آرتـــار منـــده ســـیزیلار.

(۱۲)

ســـنله باشـــدا تـــاجیم وار،
هـــر درده علاجـــیم وار.
قـــوی گـــونش اود یاغدیرســـین،
کؤلگـــه‌لـــی آغـــاجیم وار.

(۱۳)

مـــن عاشـــیقم، ســـوغان وار،
آرخـــدا ســـویو ســـووان وار.
اؤزون آنـــا دئییرســـن،
منـــی ده بیـــر دوغـــان وار.

(۱۴)

عزیـــــزیم، سوناســـــی وار،
اودونـــــا یاناســـــی وار.
آتاســـیز یئتـــیم اولمـــاز،
یانینـــــدا آناســـــی وار.

(۱۵)

عزیـــــزیم ، بـــــادامی وار،
پوســـته ســـی ، بـــادامی وار.
گـــل آتـــا آچ قـــاپیمی ،
دئـــــسینلر آدامـــــی وار.

(۱۶)

شـــیره‌نـــی شـــانا چکـــر،
هـــر اؤولاد قانـــا چکـــر.
بـــالانین غـــم یوکونـــو،
اؤلونجـــه آنـــا چکـــر.

(۱۷)

عزیـــــزیم، بـــو دره‌لـــــر،
بـــو داغـــلار، بـــو دره‌لـــر.
کـــیم ایـــستر کـــی آنـــالار،
گـــول اکیـــب وای دره‌لـــر.

(۱۸)

«آراز» داشـــــاندا بیلـــــر،
«کـــور» ده جوشـــاندا بیلـــر.
بـــالا آنـــا قـــدرینی،
آیـــری دوشـــنده بیلـــر.

(۱۹)

شیلتاق دنیزده گمیم،
آلتین باشاقلی زمیم.
سنسیز شنلیگیم اولماز،
سنیله اولماز غمیم.

(۲۰)

آنا باشدا تاجایمیش،
هر درده علاجایمیش.
بیر اؤولاد پیس اولسادا،
آنایا محتاجایمیش.

(۲۱)

دگرلی بو نعمتدن،
یوغرولموش محبّتدن.
آیاغینا ییخیلان،
باش قالدیرار جنّتدن.

(۲۲)

کیشیلرده قان اولسون ،
دین اولسون، ایمان اولسون.
آنامین آدی گلدی،
جان اونا قوربان اولسون.

(۲۳)

دئیین قوی آنام گلسین،
حالیما یانان گلسین.
غم اودونا یانیرام،
قویماسین یانام، گلسین.

(۲۴)

یئتیمه دایاق اولدو،
ایش - گوجو یاماق اولدو.
گلدی بد اصیل گلین،
آنا بیر یوماق اولدو.

(۲۵)

بو داغین داشی دوزلو،
آنامین آشی دوزلو.
اؤز اورگی کدرلی،
گؤزونون یاشی دوزلو.

(۲۶)

ناشی بیلمز سؤزونو،
کور ائیلهیر گؤزونو،
آنا، بالا اوجوندان،
اودا یاخار اؤزونو.

(۲۷)

دده، دده جان دده،
تسبئهی مرجان دده.
یئریم سال، یاستوغوم قوی،
او دور گلدیم من دده.

(۲۸)

خوروز بان وئرن یئرده،
یارام قان وئرن یئرده.
آنا گلسین یئتیشسین،
اوغول جان وئرن یئرده.

(۲۹)

«آراز»ین باشی هارای،
دیبی‌نین داشی هارای.
آنامین آغ لاواشی،
قوروتلو آشی هارای.

(۳۰)

عزیزیم، خانا یئری،
قورولوب خانا یئری.
یوزمین لقمان ییغیلا،
وئرمز بیر آنا یئری.

(۳۱)

ائلەمی، یانا یئری،
سورمەلن، یانا یئری.
یوزمین پری ییغیلسا،
وئرمز بیر آنا یئری.

(۳۲)

عزیزیم، آنا یئری،
زولفونو سانا یئری.
مینلرله یانان اولسا،
هئچ وئرمز آنا یئری.

(۳۳)

عزیزیم، (حیدر) دی می؟
بو گلن(حیدر) دی می؟
کاش آنام ساغ اولایدی،
چکه یدی هئی دردیمی.

(۳۴)

ناخیر دی می؟
سارالان تاخیل دی می؟
دئییرلر آنام گلیر،
منزلی یاخین دی می؟

(۳۵)

عزیزیم، آنا یئری،
گز، دولان قالا یئری.
یوز جانان یانان اولسا،
هئچ وئرمز آنا یئری.

(۳۶)

صبر ائیله سانا صبری،
مرد گرک قانا صبری.
هر بیر صبیر تیکنسه،
تیکنمز آنا صبری.

(۳۷)

گؤزلریم وای دیده سی،
وای نورو، وای دیده سی.
بالان سنی آختاریر،
هارداسان، آی دده سی؟

(۳۸)

عزیزیم، نعنانی،
یئمگه در، نعنانی.
آغلاسین قوی دوشمنین،
سیزیلداتما آنانی.

(۳۹)

بـــو دردلـــر اویـــار منـــی،
آل قانـــا بویـــار منـــی.
اؤگئـــی‌دن آنـــا اولمـــاز،
ســـرگردان قویـــار منـــی.

ایضاحلار:

۵- ۶، ۱۲، ۱۹،۲۱ دوکتور حسینقلی سلیمی.

قیز ـ اوغول

(۱)

آری شـــانا، بـــو شـــانا،
آری قونمـــــاز بوشـــــانا.
ایگیـــدین اوغلـــو گـــرک،
قیـــزدان اولمـــاز نیـــشانا.

(۲)

چؤلـــده چیچـــک آلا دیـــر،
گـــؤزل ســـئومک بـــلا دیـــر.
ایستـــسن ده قیـــز ایـــسته،
قیـــز، ییخیلمـــاز قـــالا دیـــر.

(۳)

داغـدا، یـول ریـز یاخـشی دیـر،
هریـــان نرگیـــز یاخـــشی دیـــر.
یئـــدّی فرســـیز اوغولـــدان،
بیـــر فرلـــی قیـــز یاخـــشی دیـــر.

(۴)

اوغلـــوم اولـــدو آی قـــارداش،
اوچ باجییـــا بیـــر قـــارداش.
موشـــــتولوق حاضـــــرلدیم ،
قیزیـــل اوزوک یـــاقوت قـــاش.

(۵)

اوغلـــوم اولـــدو موشـــتولوق،
چـــالقیچی چالـــسین تولـــوق.
اوغـــول وئـــرن آللاهـــین،
قاباغینـــــدا بیـــــز قولـــــوق.

(۶)

اوغـــول بـــالام، جـــان بـــالام،
مـــن ســـنه قوربـــان بـــالام.
انـــشاءالله تویـــون اولـــسون،
کـــــسرم قوربـــــان بـــــالام.

(۷)

قایـــا تـــک بـــوزلار گـــؤردوم،
گؤیـــده اولـــدوزلار گـــؤردوم.
آناســـــــینا اوخـــــــشایان،
قوچـاق مـرد قیـزلار گـؤردوم.

(۸)

پنجـــــره‌نـــــین میلـــــی‌یـــــم،
یاشـــــیل خـــــالی گولـــــویم.
بـــو ائـــوین تکجـــه قیـــزی،
او ائـــــوه ســـــئوگیلی‌یـــــم.

(۹)

اوغولـــــــوم اوجـــــــابویلو،
یئتیریـــــب نـــــشان تویلـــــو.
اوغلومـــــــــا قیـــــــــزآلارام،
بئـــــل اینجـــــه اورتـــــابویلو.

(۱۰)

بارامـــــا قـــــوردو اوســـــته،
دولانـــــــدی دوردو اوســـــته.
آتـــــانین اوغلـــــو گـــــرک،
اوتـــــورا یـــــوردو اوســـــته.

(۱۱)

«آراز»-یـــم بـــوز بـــاغلادی،
یـــــانی یـــــارپیز بـــــاغلادی.
منـــــی گلـــــین اوخـــــلادی،
یـــــارامی قیـــــز بـــــاغلادی.

(۱۲)

ائلـــــه‌مـــــی، مـــــرد آتاســـــی،
دولـــدور وئـــر مـــرده طاســـی.
اوغـــول بـــد اؤولاد اولـــسا،
نئینـــسین مـــرد آتاســـی.

(۱۳)

عزیـــزیم، «قیـــز قالاســـی»،
آلینمـــاز «قیـــز قالاســـی».
اوغـــول گلـــدی ـ گئـــدردی،
آنایـــا قیـــز، قالاســـی.

(۱۴)

عاشـــیق، ائـــل یاراشـــیغی،
تـــرلان تـــک یاراشـــیغی.
اوغـــول ائـــوین پنـــاهی،
قیـــزلار ائـــل یاراشـــیغی.

طبیعت

ـ گول ـ بولبول

ـ داغ

ـ فصیللر

ـ حئیوانلار

ـ بولاق ـ سو

ـ گئجه

ـ آلما

ـ بولود

ـ قار

ـ گونش

ـ کولک

ـ دومان

گول ـ بولبول

(۱)

عزیـــزی‌یـــم، ســـو یـــازدا،
بـــوز باغلامـــاز آیـــازدا.
گـــول اوزونـــه حـــسرتم،
گـــئچن یـــاز دا، بـــو یـــاز دا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم، گـــول باغـــدا،
بولبـــول باغـــدا، گـــول باغـــدا.
سنـــسیز باغـــا گیرمـــرم،
خـــزان اولـــسا گـــول باغـــدا.

(۳)

عزیـــزیم، گولـــه باغـــدا،
باغبـــانی گولـــه باغـــدا.
شـــؤوق ایلـــه نغمـــه اوخـــور،
بولبـــوللر گولـــه باغـــدا.

(۴)

اوتورموشـــــدوم اوتاقـــــدا،
نـــه حالـــدا، نـــه داماقـــدا.
بیـــر ناغافـــل یئـــل اســـدی،
گـــول قویمـــادی بوداقـــدا.

(۵)

عزیـــزیم، «گـــول آلان»-دا،
ســـاچا ســـونبول آلانـــدا.
یـــاریم یادیمـــا دوشـــر،
الیمـــه گـــول آلانـــدا.

(۶)

ائللـــری گـــول‌آلانـــدا،
یـــورد ایتـــر گـــول‌آلانـــدا.
یـــاریم یادیمـــا دوشـــر،
الیمـــه گـــول، آلانـــدا.

(۷)

عزیـــزیم، آلچاغینـــدا،
داغلاریـــن آلچاغینـــدا.
بولبـــول نالـــه قوپـــارار،
غونچـــانین آل چاغینـــدا.

(۸)

آل چاغیندا،
هـــر شـــئیی آل چاغینـــدا.
فغانـــه دوشـــر بولبـــول،
غونچـــانین آل چاغینـــدا.

(۹)

آی قیـــز، آدیـــن گـــول خـــارا،
گئیینیبـــــسن، گـــول خـــارا.
بولبـــول آجیـــق ائتـــسه ده،
بویـــون اگمـــز گـــول خـــارا.

(۱۰)

خبـــر وئـــرین گـــول خـــارا،
گئیینمـــــسین گـــول خـــارا.
عاشـــیغی ناکـــام گئتـــدی،
قـــسمت اولـــدو گـــول، خـــارا.

(۱۱)

مـــن عاشـــیق، گولـــو خـــارا،
یـــایلیغین گولـــو، خـــارا.
دئـــدیلر بولبـــول اؤلـــوب،
وئردیلـــر گولـــو، خـــارا.

(۱۲)

کـــؤینگین گولـــو، خـــارا،
گئیمیـــسن، گولـــو خـــارا.
جفـــانی چکـــن بولبـــول،
وئررمـــی گولـــو خـــارا ؟

(۱۳)

عزیـــــزیم، باغـــــدا دارا،
زولفونـــــو باغـــــدا دارا.
بولبولـــو گولـــدن اؤتـــرو،
چکـــــدیلر باغـــــدا، دارا.

(۱۴)

«باغداد» آرا،
«شـام»، «حلـب»، «باغـداد» آرا.
بولبولـــو گولـــدن اؤتـــرو،
چکیبلـــــر باغـــــدا دارا.

(۱۵)

ائلـــه‌مـــی، بـــاغری قـــارا،
بیـر قـوش وار «بـاغری قـارا».
لالـــه کیمـــی گـــول اولمـــاز،
اونـــون دا بـــاغری، قـــارا.

(۱۶)

خـــزل چیخیـــب قورشـــاغا،
بیـــر اون دوشـــوبدور باغـــا.
بولبـــول گولـــون آختـــارير،
قونـــور بـــوداق - بوداغـــا.

(۱۷)

یـــاغیش یـــاغیر یاتماغـــا،
یارپـــــاغی ایـــــسلاتماغا.
مـــن او گولـــدن دگـــیلم،
الـــــین گلـــــه آتماغـــــا.

(۱۸)

داغـــلار باشـــیندا قـــالا،
اطرافـــــی نرگیـــــز، لالا.
بولبـــول گولـــدن کوســـوبدور،
گـــول چکیـــر باغـــدا نـــالا.

(۱۹)

ائلـــه‌مـــی، گـــول ایـــستانا،
شـــئه دوشـــه، گـــول ایـــستانا.
آییـــق اول شـــئیدا بولبـــول،
خـــار قونـــار گولوســـتانا.

(۲۰)

عزیـــــزیم، گولوســـــتانا،
شـــئه دوشـــوب گولوســـتانا.
قورخـــورام گـــؤز یاشـــیمدان،
قوینونـــدا گـــول ایـــستانا.

(۲۱)

«تبریـــز» اوســـتو «میانـــا»،
گـــول ســـونبوله دایانـــا.
اوخـــو، بولبـــوم اوخـــو،
بلکـــه یـــاریم اویانـــا.

(۲۲)

چیخـــدیم «کپـــز» داغینـــا،
باخـــدیم جنّـــت باغینـــا.
بنؤوشـــه جـــالاق اولـــوب،
قیزیـــل گـــول یارپاغینـــا.

(۲۳)

گول باغینا،
باخـــدیم او گـــول باغینـــا.
قیزیـــل گـــول جـــالاق اولـــوب،
بنؤوشـــــه یارپاغینـــــا.

(۲۴)

عزیـــزی‌یـــم، گـــئن آخـــار،
«کـــور»، «آراز»دان گـــئن آخـــار.
جفـــانی بولبـــول چکـــر،
گولـــو قوجـــار گئنـــه خـــار.

(۲۵)

عزیـــزی‌یـــم، گـــول آغـــلار،
بولبـــول آغـــلار، گـــول آغـــلار.
دردیمـــدن آگـــاه اولـــسا،
هـــم بولبـــول هـــم گـــول آغـــلار.

(۲۶)

بو داغلار،
یاشـــیل اولـــوب بـــوداغلار.
بولبـــول گولـــون ایتیریـــب،
گـــاه چـــاغیرار، گـــاه آغـــلار.

(۲۷)

الـــه آلمـــیش ســـانجاقلاًر،
دوســـت زولفونـــو ســـانجاقلار.
بابـــا ، بـــاغلار کونجونـــده،
خـــان بولبـــول ســـنجه اغـــلار.

(۲۸)

گـــول آچمـــاز قـــارا بـــاغ‌لار،
گـــؤی بـــاغ‌لار، قـــارا بـــاغ‌لار.
باغـــدا بولبـــول اؤلنـــده،
قیزیـــل گـــول قـــارا بـــاغلار.

(۲۹)

عاشـــیق، باشـــینا بـــاغلار،
زولفـــون باشـــینا بـــاغلار.
بولبـــول اؤلـــدو، گـــول اولـــدو،
قالـــدی باشـــینا بـــاغ‌لار.

(۳۰)

بئله باغلار،
دوســـت باشـــین بئلـــه بـــاغلار.
بولبـــول آغـــلار، گـــول آچمـــاز،
وئرانـــدیر بئلـــه بـــاغ‌لار.

(۳۱)

عزیـــزیم، بئلـــه بـــاغلار،
کمـــرین بئلـــه بـــاغلار.
گـــول آچیـــب، بولبـــول اؤتـــور،
وار اولـــسون بئلـــه بـــاغ‌لار.

(۳۲)

مـــن عاشـــیق، گولـــه بـــاغلار،
گـــؤزلرین گـــولاب آغـــلار.
بولبـــول تیکانـــدان قورخمـــاز،
مئیلینـــی گولـــه بـــاغلار.

(۳۳)

بـــو باغـــدا گیلایـــوللار،
ســـارینیب گولـــه یـــوللار.
عاشـــیق گونـــده بیـــر چلنـــگ،
هـــؤروب یارگیلـــه یـــوللار.

(۳۴)

باغچـــالاردا ســـاز اولار،
گـــول آچـــیلار، یـــاز اولار.
مـــن ســـنه گـــول دئمـــرم،
گولـــون عـــؤمرو آز اولار.

(۳۵)

ســـو گلـــر، ســـئل آیـــریلار،
آغ اوزدن تئـــل آیـــریلار.
حـــسرت اونـــا دئیرلـــر،
بولبولـــدن گـــول آیـــریلار.

(۳۶)

عزیـــزی‌یـــم، باغـــدا نـــار،
باغـــدا هئیـــوا، باغـــدا نـــار.
گولـــه هـــر نـــه ظلـــم اولار،
باغبـــان دانـــار، بـــاغ، دانـــار.

(۳۷)

عزیـــزیم «باغـــداد»-ا وار،
مـــین آتـــین، «باغـــداد»-ا وار.
باغچـــانیزدا اولان گـــول،
بیـــزیم بـــو باغـــدادا، وار.

(۳۸)

عزیـــزی‌یـــم، ائلـــیم وار،
سوســـن - ســـونبول گولـــوم وار.
بـــو یـــارین باغچاســـی دیـــر،
سوســـمایان بولبولـــوم وار.

(۳۹)

گولوســـــتاندا گولـــــوم وار،
قفـــــسده بولبولـــــوم وار.
اوزاق یئـــــره گئتمـــــرم،
یاخینـــدا بیـــر گولـــوم وار.

(۴۰)

عزیـــزیم، داغـــدا نـــه وار؟
ائـل کؤچـوب، داغـدا نـه وار؟
بولبـول اؤلـوب، گـول اؤلـوب،
بولبولـــسوز باغـــدا نـــه وار؟

(۴۱)

آی گئچیـــر، ایلـــه نـــه وار،
جـــان یـــانیر، دیلـــه نـــه وار.
چوخدان بولبـول یـاس توتـوب،
او یاســـدان گولـــه نـــه وار.

(۴۲)

بولـــود هـــاوادا گئـــدر،
قلـــم داواتـــا گئـــدر.
بولبـــول گولـــون آختـــارير،
دورمـــاز یـــووادا، گئـــدر.

(۴۳)

عزیـــزیم، گولـــه بنـــزر،
غونچایـــا، گولـــه بنـــزر.
یـــاردان گیلئیلـــنن یـــار،
دردلـــی بولبولـــه بنـــزر.

(۴۴)

عزیـــزیم، گولـــه بنـــزر،
باغـــدا گـــول، گولـــه بنـــزر.
یـــارین آل یانـــاقلاری،
آچیلمـــیش گولـــه بنـــزر.

(۴۵)

عاشـــیق آوازی گـــؤزلر،
الینـــده ســـازی گـــؤزلر.
بولبـــول آه - وای ایچینـــده،
گـــول آچـــان یـــازی گـــؤزلر.

(۴۶)

مـــن عاشـــیقم، یـــار گـــولر،
مـــضراب اوینـــار، تـــار گـــولر.
گـــول چمنـــدن کوســـنده،
بولبـــول آغـــلار، خـــار گـــولر.

(۴۷)

یـــاغیش یاغـــار، ســـس ائیلـــر،
قـــار یاغـــار، هـــوس ائیلـــر.
بیـــزیم بـــاغین بولبولـــو،
اؤزگـــه باغـــدا ســـس ائیلـــر.

(۴۸)

دان ائیلر،
ســـو گلـــر یارقـــان ائیلـــر.
ســـار قوجـــان گولـــون بـــاغین،
بولبولـــو فغـــان ائیلـــر.

(۴۹)

عزیـــزیم، گـــول دوشـــوبدور،
شیمـــشکدن گـــول دوشـــوبدور.
شـــئیدا بولبـــول قـــان آغـــلار،
یادینـــا گـــول دوشـــوبدور.

(۵۰)

شـــــافتالی آل اولوبـــــدور،
دگیبـــــدیر، آل اولوبـــــدور.
هـــر گـــون اوخویـــان بولبـــول،
بـــو ســـحر لال اولوبـــدور.

(۵۱)

عزیـــزیم ، گولـــدور- گولـــدور،
آت اوخـــون گولـــدور- گولـــدور.
بولبولـــــه قـــــان آغـــــلادان،
باغینـــدا، گـــول دور، گـــول دور.

(۵۲)

یئـــل اســـنده گـــول اینجیـــر،
بولبـــول اینجیـــر، گـــول اینجیـــر.
یـــاد باغبـــان باغـــا گیرســـه،
یارپـــاق دوشـــر، گـــول اینجیـــر.

(۵۳)

یـــــار قـــــاپینی آچیبـــــدیر،
نییـــــه رنگـــــین قاچیبـــــدیر؟
دور گـــــل بیـــــزیم باغچایـــــا،
گـــؤر نـــه گـــوللر آچیبـــدیر.

(۵۴)

آی گؤیـــــده چلچـــــراق دیـــــر،
گـــوللر یئـــرده قونـــاق دیـــر.
ســـــوراغ آلـــــین بولبولـــــدن،
یـــار گئـــده‌لـــی هاچـــاغ دیـــر؟

(۵۵)

بـــو ســـس منـــیم ســـسیمدیر،
آهیمـــــــدیر، نفـــــــسیمدیر.
منـــــه ســـــوغات گتیرســـــن،
بیـــر دســـته گـــول بـــسیمدیر.

(۵۶)

چـــایی گئچمـــه، دریـــن دیـــر،
ســـویون ایچمـــه، ســـرین دیـــر.
بولبـــــول باغـــــا گلنـــــده،
تـــوی - بـــایرام گـــوللرین دیـــر.

(۵۷)

عاشـــیق، یاپیـــشقانلی دیـــر،
خـــــالین یاپیـــــشقانلی دیـــــر.
باغـــــدا بولبـــــول اؤلوبـــــدور،
گولـــدن یـــاپیش، قـــانلی دیـــر.

(۵۸)

عاشـــیق، هـــای ســـسی گلیـــر،
چئـــشمه - چـــای ســـسی گلیـــر.
بولبـــول اؤلـــدو گـــول اوســـته،
گولـــون وای، ســـسی گلیـــر.

(۵۹)

عاشـــیقم، گلمـــسین یـــاز،
ســؤزون یــاز، گلمــسین یــاز.
گول گلسین، بولبول گلسین،
گلمـــسه، گلمـــسین یـــاز.

(۶۰)

مـــن عاشـــیق، یاســـمن‌ســـیز،
بـــاغلارین، یاســـمن‌ســـیز.
مـــن اؤلـــدوم گولـــه حـــسرت،
گولشنـــــسیز، یاسمنـــــسیز.

(۶۱)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاری خـــوش،
یـــاری نـــاخوش، یـــاری خـــوش.
بولبول گـول چـون قـان آغـلار،
گـول قوجـاقلار خـاری خـوش.

(۶۲)

«شـــاماخی» بیـــر بـــازارمیش،
ائـــل بـــازاردا آزارمـــیش.
بولبولـــدن گـــول ایـــستدیم،
اودا گولـــــدن بئـــــزارمیش.

(۶۳)

«شـــاماخی» بـــازار ایمـــیش،
اوخویـــان یـــازار ایمـــیش.
گلـــدی، گولـــوم ســـولدوردو،
نـــه یامـــان آزار ایمـــیش.

(۶۴)

عزیـــزیم، ســـاری چیچـــک،
یـــاری گـــول، یـــاری چیچـــک.
منـــه شـــفا گتیـــردین،
گولـــدوردون یـــاری، چیچـــک.

(۶۵)

گـــل، چیخمـــا داغـــا گـــؤزل،
قورخـــورام یاغـــا گـــؤزل.
گولـون چـوخ عـؤمرو یوخـدور،
بـــزک دیـــر داغـــا گـــؤزل.

(۶۶)

عزیـــزیم، گولـــدن گـــؤزل،
اوخـــو بولبولـــدن گـــؤزل.
یـــاریم منـــه گـــول وئریـــب،
اؤزو او گولـــــدن گـــــؤزل.

(۶۷)

عزیـــزیم، هـــارا بولبـــول،
دوشـــوبدور دارا بولبـــول.
گولـــدن ایلقـــار گؤرمـــدی،
ســـیغیندی ســـارا بولبـــول.

(۶۸)

عزیـــزیم، ســـونا بولبـــول،
اولوبـــدور آنـــا بولبـــول.
ایتیریـــــب اؤز گولونـــــو،
یئـــر تـــاپمیر قونـــا بولبـــول.

(۶۹)

تئـــزدن اویانـــدی بولبـــول،
دالا دایانـــــدی بولبـــــول.
یاشـدان کیچیـک سئومیـشم،
درده بویانـــــدی بولبـــــول.

(۷۰)

صـــاباح اویانـــدی بولبـــول،
دالا دایانـــــدی بولبـــــول.
گـــؤردو غونچـــه دریلیـــب،
قهـــره بویانـــدی بولبـــول.

(۷۱)

عزیـــزیم، ســـاری بولبـــول،
کـــؤینگی ســـاری بولبـــول.
گئـــت، دولان بـــو چـــؤللری،
تـــاپ، گتیـــر یـــاری بولبـــول.

(۷۲)

عاشـــیقه یـــاز، اینجـــه گـــول،
گؤروبـــدور یـــاز اینجـــه گـــول.
بولبـــول یـــوز کتـــاب اوخـــور،
بیـــر الـــف یازینجـــا گـــول.

(۷۳)

داغـــدا دولان، داغـــدا گـــول،
بوســـتاندا گـــول، تاغـــدا گـــول.
بولبـــــول انتظـــــاردا دیـــــر،
آچیلمـــــایير باغـــدا گـــــول.

(۷۴)

عزیـــزی‌یـــم، اویـــان گـــول،
اویـــان بولبـــول، اویـــان گـــول.
کؤنلـــوم فغـــان ائیلـــه‌ییـــر،
نـــه یاتمیـــسان، اویـــان گـــول.

(۷۵)

عزیـــزی‌یـــم، اویـــان، گـــول،
اویـــان بولبـــول، اویـــان گـــول.
رنگـــین نـــدن ســـارالدی،
منـــی مغمـــون قویـــان گـــول؟

(۷۶)

نـــه دورموســـان خـــسته گـــول؟
حـــالین یوخـــسا خـــسته، گـــول.
مـــن یاریمـــا ســـؤز آتـــدیم،
یـــاریم منـــه دســـته گـــول.

(۷۷)

ناشی گول،
ناشـــی بولبـــول، ناشـــی گـــول.
اوتـــوز ایکـــی چیچگـــین،
هامیـــسی‌نَـــین باشـــی گـــول.

(۷۸)

عزیـــزی‌یـــم، یاخـــشی گـــول،
یاخشی دانـیش، یاخـشی‌گـول.
بولبـــول اورکـــدن اوخـــور،
باغـدا گؤرسـه یاخـشی گـول.

(۷۹)

من عاشیقم، قانلی گول،
قانلی سئویل، قانلی گول.
بولبول باغرینی یئمیش،
چیخمیش آغزی قانلی گول.

(۸۰)

گؤزل گول، شاهانی گول،
لبی گول، دهانی گول.
اؤز گولومو ایسترم،
بوروسه جهانی گول.

(۸۱)

عزیزیم، سولان دگیل،
سارالیب، سولان دگیل.
ساچیما یار گول تاخیب،
یار گولو سولان دگیل.

(۸۲)

آرخالیغی گول بادام،
سیزین ائوده من یادام.
قفسده بولبول کیمی،
گاه مظلومام، گاه شادام.

(۸۴)

من عاشیق، گولدن آللام،
گولابی گولدن آللام.
گول درن قیز گلمسه،
ایگینی گولدن آللام.

(۸۴)

من عاشیق، گولدن آللام،
گولابی گولدن آللام.
گول درن قیز گلمسه،
ایگینی گولدن آللام.

(۸۵)

«سهند» سنه ائل اوللام،
اتگینده گول اوللام.
یار گلر منی درسین،
اونون الینده سوللام.

(۸۶)

گولم، گولو نئینرم؟
گوله خدمت ائیلرم.
وئرسلر اؤز گولومو،
اؤزگه گولو نئینرم؟

(۸۷)

بنؤوشه یم بیتمیشم،
گول دیبینده بیتمیشم.
قیزیل گول یاردان اؤترو،
بوینواگری بیتمیشم.

(۸۸)

آچدیم، آچدیم گول اولدوم،
بوی آتدیم، سونبول اولدوم.
بیر دیل بیلمز قوش‌ایدیم،
اوخودوم، بولبول اولدوم.

(۹۹)

عزیـــزیم، مـــن‌ده گولـــوم،
شـــئه‌لـــی چمنـــده گولـــوم.
آی عـــاغلی کـــم بولبولـــوم،
ائلـــه گـــول مـــن‌ده گولـــوم.

(۹۰)

قیزیـــل گـــول اویـــوم – اویـــوم ،
دریـــم قوینومـــا قویـــوم .
ســـن او گولـــدن دگیلـــسن ،
ایگلـــه یـــیم ، یئـــره قویـــوم .

(۹۱)

ســـنی بولبـــول بیلـــردیم،
ســـاری ســـونبول بیلـــردیم.
باغچـــامیزدا آچیلمـــیش،
بیـــر قیزیـــل گـــول بیلـــردیم.

(۹۲)

بـــو باغـــدان گـــیلاس آلـــدیم،
کؤنـــول بیـــر گولـــه ســـالدیم.
گیلاســـی گولـــه قوشـــدوم،
یولـــدا یارگیلـــه، ســـالدیم.

(۹۳)

عاشـــیق بیچنـــه قوربـــان،
ســـونبول بیچنـــه قوربـــان.
بولبـــول گولـــه کـــج باخـــسا،
قـــانین ایچنـــه قوربـــان.

(۹۴)

ایندـــی گلـــدیم لاســـیندان،
چیخـــدیم غـــم یوواســـیندان.
بولبولـــو گـــول چیخاردیـــب،
اون بیـــر آیلیـــق یاســـیندان.

(۹۵)

آچیلمـــــامیش بوتاســـــان،
ســـالدین منـــی اودا ســـن.
مـــن او گولـــدن دگـــیلم،
ایگلـــه‌یـــسن، آتاســـان.

(۹۶)

مـــن گئـــدرم، قالارســـان،
مئیلـــین کیمـــه سالارســـان؟
آوارا بولبـــول کیمـــی،
سارالارســـان، سولارســـان.

(۹۷)

آلمـــا وئرســـم، آلمازســـان،
ســـن آلمـــادان قالمازســـان.
هانـــسی بـــاغین گولوســـن،
ایگلدیکجـــه سولمازســـان.

(۹۸)

بـــازاردا وار قـــول آلان،
کـــول باشـــلی دیـــر دول آلان.
هامیـــدان بختـــه‌ور دیـــر،
قیـــز الینـــدن گـــول آلان.

(۹۹)

ائلـــه‌مـــی آغـــزی بیـــردن،
دولـــدورماز آغـــزی بیـــردن.
بوزولمـــــوش غونچـــــالارین،
آچیلـــدی آغـــزی بیـــردن.

(۱۰۰)

عزیـــزیم، گولـــو گولـــدن،
آییرمـــا گولـــو گولـــدن.
یـــاریم گولـــه بلنیـــب،
ســـئچه‌مـــم گولـــو گولـــدن.

(۱۰۱)

چکیلـــدی گـــول چمنـــدن،
گولـــو ســـولقون چمنـــدن.
ائلـــه بیلـــدی دارقایـــام،
گیزلنـــدی غونچـــا منـــدن.

(۱۰۲)

بولبـــــول اولا بیلرســـــن،
گونـــه قونـــا بیلرســـن؟
کؤنلـــوم ســـنی ایـــسته‌ییـــر،
اوچـــوب گلـــه بیلرســـن؟

(۱۰۳)

عزیـــزی‌یـــم، گولومـــسن،
سونبولومـــسن، گولومـــسن.
مـــن ســـنین بولبولـــونم،
ســـن‌ده منـــیم گولومـــسن.

(۱۰۴)

عزیـــزی‌یـــم، گولـــه ســـن،
دانیـــشاسان، گولـــه ســـن.
باغبـــان گئتـــدی، بـــاغ ســـولدو،
حـــسرت قالـــدین گولـــه، ســـن.

(۱۰۵)

دولانگـــیلن داغـــی ســـن،
مجلـــسده اول ســـاقی ســـن.
بولبـــول اول، قـــون بوداغـــا،
بـــزه بیـــزیم بـــاغی ســـن.

(۱۰۶)

عزیـــزی‌یـــم، گـــولم مـــن،
بولبـــولم مـــن، گـــولم مـــن.
هامییـــا تیکـــان اولـــسام،
اؤزّ یاریمـــا گـــولم مـــن.

(۱۰۷)

گول اونون،
بولبـــول اونـــون، گـــول اونـــون.
باغـــدا بیـــر بولبـــول اؤلـــوب،
قانلیـــسی دیـــر گـــول اونـــون.

(۱۰۸)

عزیـــزیم، گـــول نئیلـــسین؟
بولبولـــه گـــول نئیلـــسین؟
گولـــشنده بولبـــول اؤلـــسه،
قانینـــا گـــول نئیلـــسین؟

(۱۰۹)

شـــــاماما تاغـــــدا دوردو،
گـــول آچـــدی، تاغـــدا دوردو.
جفـــا چکـــدیم، گـــول اکـــدیم،
اونـــــودا شـــــاختا ووردو.

(۱۱۰)

آرخـــین ســـویون کـــس، دولـــدو،
باغـــدا گولـــوم دســـت اولـــدو.
یـــارا بیـــر گـــول گؤنـــدردیم،
ایگلدیکجـــه مـــست اولـــدو.

(۱۱۱)

باغچـــالاردا یـــاز اولـــدو،
بولبـــول دردیـــن آز اولـــدو.
اوخـــو دئـــدیم، آغلادیـــن،
بـــو نئجـــه آواز اولـــدو؟

(۱۱۲)

باغچـــالاردا یـــاز اولـــدو،
بولبـــول آغلامـــاز اولـــدو.
نـــه دئـــدی بولبـــول گولـــه،
گولـــون عـــؤمرو آز اولـــدو.

(۱۱۳)

ســـن گئـــده‌لـــی ایـــل اولـــدو،
یانـــدی بـــاغریم کـــول اولـــدو.
ســـنینله اوچـــان قوشـــوم،
اوخـــودو، بولبـــول اولـــدو.

(۱۱۴)

ســـیماواریم ســـؤکولدو،
چـــایی یئـــره تؤکولـــدو.
ســـیزین بـــاغین بولبولـــو،
بیـــزیم باغـــا تؤکولـــدو.

(۱۱۵)

اســـتکانیم ســـؤکولدو،
ســـو بـــو یئـــره تؤکولـــدو.
بیـــزیم بـــاغین گـــوللری،
ســـیزین باغـــا تؤکولـــدو.

(۱۱۶)

آی قیـــز آدیـــن حـــورودو،
دومـــان داغـــی بـــورودو.
یـــاریم منـــه گـــول آتـــدی،
ایگـــی منـــی بـــورودو.

(۱۱۷)

آرخـــالیغین پینتیلـــی،
بویـــون ســـرو ســـونبولو.
مـــن بیـــر اوغـــلان سئومیـــشم،
باغچـــا ـ بـــاغلار بولبولـــو.

(۱۱۸)

آرخـــالیغین میـــل ـ میلـــی،
زر اوســـته دیـــر هـــر گولـــو.
بیـــزیم باغـــدا اوخوســـون،
ســـیزین بـــاغین بولبولـــو.

(۱۱۹)

«شیروان»ین آیاز گولو،
آچیبدیر بایاض گولو.
هاردا قالدین آی باغبان؟
ووروبدور آیاز، گولو.

(۱۲۰)

داغلاریـن ساری گولو،
آغ گولو، ساری گولو.
بولبول الیمدن گئتدی،
گؤرهیدیم باری گولو.

(۱۲۱)

گولونو،
یالان سؤزه گولونو.
بولبول فغان ائیلهییر،
قوپاریبلار گولونو.

(۱۲۲)

عزیزیم گول اوسته،
ائلین گؤزو گول اوسته.
بولبول فغان ائیلهییر،
بیر اوزولموش گول اوسته.

(۱۲۳)

من عاشیق بویو بسته،
بولبول گزر گول اوسته.
یار مندن کوسوب گئدیب،
بیرجه دسته گول اوسته.

(۱۲۴)

عزیزیم، چمنده،
چیچک بولدور چمنده.
یار دریب لاله وئردی،
منی سالدی کمنده.

(۱۲۵)

من عاشیقم، گول مندە،
بولبول سالار گول بندە.
بو نئجه گولوستان دیر ؟
گولدان سیزده، گول مندە.

(۱۲۶)

گؤزوم قالدی اینجیده،
دردی باشا اینجیده.
گولومو قویدوم، گلدیم،
قورخورام خار اینجیده.

(۱۲۷)

عزیزیم، چؤللره،
سونا دوشر گؤللره.
حرارت کار ائیلمز،
قوزئیده کی گوللره.

(۱۲۸)

گول اکدیم گؤیرمگه،
گولون بهرین گؤرمگه.
گوله شاهمار داداندی،
قویمادی گؤیرمگه

(۱۲۹)

عزیـــزی‌یـــم، بـــاغ گولـــه،
باغچـــا گولـــه، بـــاغ گولـــه.
پروانـــه‌ده بنـــد اولمـــوش،
منـــیم تـــک بیـــر آغ گولـــه.

(۱۳۰)

مـــن عاشـــیقم، آغ گولـــه،
باغچـــا گولـــه، بـــاغ گولـــه.
عزرائیـــل ده بنـــد اولـــوب،
مـــن ســـئودیگیم آغ گولـــه.

(۱۳۱)

مـــن عاشـــیقم، گـــول گولـــه،
بولبـــول گولـــه، گـــول گولـــه.
یـــار ســـاچینا گـــول تاخیـــب،
جـــالاق اولـــوب گـــول گولـــه.

(۱۳۲)

ســـو گلیـــر گیلـــه ـ گیلـــه،
بولبـــوللر گلیـــر دیلـــه.
یـــاریمی باغـــدا گـــؤردوم،
باتیبـــدیر قیزیـــل گولـــهَ.

(۱۳۳)

مـــن عاشـــیق، تیکـــان گولـــه،
ساریـــشیب تیکـــان، گولـــه.
فلـــک گؤزونـــو تیکیـــب،
مـــن گـــؤزوم تـــیکن گولـــه.

(۱۳۴)

عزیـــزی‌یـــم، گـــول ســـنه،
بولبـــول ســـنه، گـــول ســـنه.
ســـن داغـــلاردان قـــار منـــه،
مـــن آرانـــدان گـــول ســـنه.

(۱۳۵)

گـــل، بـــو باغـــدا گـــول ایگلـــه،
یاســـمن در، گـــول ایگلـــه.
آیـــین ـ شـــایین اؤتوشـــور،
هـــر بولبـــول اؤز گـــول‌ایلـــه.

(۱۳۶)

جوشـــغونوم جوشـــدو گنـــه،
غـــم حـــدّین آشـــدی گنـــه.
ائـــشیتدی بولبـــول اؤلـــوب،
غونچـــا ســـاچ آشـــدی گنـــه.

(۱۳۷)

مـــن عاشـــیق، گـــول اوســـتونه،
گـــون دوشـــور گـــول اوســـتونه.
دؤشـــونه بیـــر گـــول تاخیـــب،
گـــول دوشـــوب گـــول اوســـتونه.

(۱۳۸)

عاشـــیقم، گـــول اوزونـــه،
عاشـــیغین گـــول، اوزونـــه.
باهـــاردا حـــسرت چکـــر،
گولـــشنده گـــول اوزونـــه.

(۱۳۹)

عزیـــــزی‌یـــــم، دردی نـــــه؟
ســـئوینجی نـــه، دردی نـــه؟
گـــــوللری اولـــــدو هـــــشم،
باغبـــان باغـــدان دردی، نـــه؟

(۱۴۰)

مـــن عاشـــیقم، گولـــوم وای،
بولبـــــوم وای، گولـــــوم وای.
بیـــر باغـــا باغبـــان اولـــدوم،
هـــئچ درمـــدیم گولـــون وای.

(۱۴۱)

مـــن عاشـــیقم، گـــول ایـــوای،
بولبـــول ایـــوای، گـــول ایـــوای.
بیـــر باغـــا باغبـــان اولـــدوم،
درنمّـــــدیم گـــــول ایـــــوای.

(۱۴۲)

مـــن عاشـــیقم، باغـــدادی.
ســـــونامئیلین باغـــــدادی.
گئتمـــز بولبـــول ســـریندن،
گـــول سئوداســـی،بـــاغ، دادی.

(۱۴۳)

باغـــا گیـــــرن گـــــول دردی،
گـــول ایگلـــدی، گـــول دردی.
هـــره‌نـــی بیـــر درد بیخـــار،
بولبولـــــو ده گـــــول دردی.

(۱۴۴)

گول دردی،
باغچـــادان یـــار گـــول دردی.
باغبـــانی ایـــش قوجالـــدار،
بولبولـــــو ده گـــــول دردی.

(۱۴۵)

مـــن عاشـــیق، قویـــون دردی،
مـــال دردی، قویـــون دردی.
چوبـــان بیـــر گـــول اوزونجـــه،
باغبـــان بیـــر قویـــون دردی.

(۱۴۶)

قویون دردی،
چوبـــانین قویـــون دردی.
باغـــا بیـــر ســـورو گیـــردی،
گولـــو بیـــر قویـــون دردی.

(۱۴۷)

هـــارای، منـــی غـــم باســـدی،
اؤلدورمگـــــه وار قـــــصدی.
بولبـــــوللر فغـــــان ائیلـــــر،
گـــول بـــوداغین کـــیم کـــسدی؟

(۱۴۸)

ائلـــه‌مـــی، گـــول آچیلـــدی،
یـــاز گلـــدی، گـــول آچیلـــدی.
رنگـــین نـــدن دگیـــشدی؟
آل اولـــدو، گولـــه چالـــدی.

(۱۴۹)

باغـــدا گولـــه نـــه گلـــدی؟
شـــیرین دیلـــه نـــه گلـــدی؟
بوتـــون بـــاغ چیچکلـــدی،
بیـــزیم گولـــه نـــه گلـــدی؟

(۱۵۰)

عاشـــیق، گولـــه نـــه گلـــدی؟
بولبـــول، گولـــه نـــه گلـــدی؟
بیـــــزیم گولـــــو دون ووردو،
ســـیزین گولـــه نـــه گلـــدی؟

(۱۵۱)

بولبـــول کیـــشیدی گلـــدی،
درده تـــوش‌ایـــدی گلـــدی.
بولبـــــول یـــــاز هاواســـــینا،
هلـــه قـــیش‌ایـــدی گلـــدی.

(۱۵۲)

عزیـــــزیم، گولوســـــتاندی،
آچ، اوخـــــو، گولوســـــتاندی.
بولبولـــون گـــؤز یاشـــیندان،
باغچـــادا گـــول ایـــستاندی.

(۱۵۳)

گـــول آچـــدی مـــزه‌لنـــدی،
دون گئیـــدی تـــزه‌لنـــدی.
حـــسرت اودونـــا دوشـــدو،
قلبینـــه کـــؤز النـــدی.

(۱۵۴)

چیچکلـــر یاشـــیل، ســـاری،
بـــویلانیر گونـــه ســـاری.
باغچـــادا بیـــر گـــول ســـئودیم،
کؤنلومـــــون اودور بـــــاری.

(۱۵۵)

مـــن عاشـــیق، گـــولم بـــاری،
قویمـــــادین گـــــولم بـــــاری.
ســـیزده وار دســـته ـ دســـته،
بیـــــزده وار گـــــول آنبـــــاری.

(۱۵۶)

بیلـــــــرزیگیم حـــــــصیری،
قـــــــوللاریمی کـــــــسیری.
ســـیزین بـــاغین گـــوللری،
بیـــــزیم باغـــــدا اســـــیری.

(۱۵۷)

قیزیـــل گولـــون صفاســـی،
یوخـــدور یـــارین وفاســـی.
قیزیـــل گولـــدن دون بیچـــدیم،
ســـاریٌ گولـــدن یاخاســـی.

(۱۵۸)

عزیـــــزیم، داغ لالـــــه‌ســـــی،
آغ موغـــان، داغ لالـــه‌ســـی.
مـــن ســـنه کؤنـــول وئـــردیم،
ســـن منـــه داغ لالـــه‌ســـی.

(۱۵۹)

گـــولگزین گـــول آداشـــی،
مئـــی داشـــی، گولـــه داشـــی.
ییخـــار بولبـــول ائـــوینی،
کـــیم آتـــسا گولـــه، داشـــی.

(۱۶۰)

بـــو بـــاغین گـــولن چـــاغی،
شـــیرین ســـوزولن چـــاغی.
یاریمـــا دئیـــین گلـــسین،
بولبولـــون گـــولن چـــاغی.

(۱۶۱)

عاشـــیقم یـــاز فراغـــی،
اوخویـــان، یـــاز فراغـــی.
تاماشـــا دیـــر بولبولـــون،
گـــول ایلـــه یـــاز فراغـــی.

(۱۶۲)

قیزیـــل گـــول دســـته منـــی،
ائیلـــدین خـــسته منـــی.
مـــن کـــی بولبـــول دگیلـــدیم،
قویـــدون قفـــسده منـــی.

(۱۶۳)

مـــن عاشـــیق، گـــولزارینی،
بولبولـــون گـــولزارینی.
دادایلـــه فریـــاد ائـــدیب،
گؤرمکلـــه گـــول زارینـــی.

ایضاحلار

۱۴، ۷۹ ساری عاشیق.

۱۹-۲۰، ۱۵۲ بیر پارا ائللرده «ل» شکیلچی یئرینه «ت» شکیلچی ایشلنیر.

۳۰، ۷۷ اصلینده ۱۰ مصراعلی بایاتیدان آیریلیب، «گول - بولبول» عنوان ایله اویغون اولماقینا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۹۵ بوتا: بوردا، غونچا، بوکوک، دوگون آنلامیندا دیر.

۳۳، ۳۶، ۹۲، ۱۰۱، ۱۳۵، ۱۴۳ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

داغ

(۱)

من عاشیق، داغ باشیندا،
چن اولار داغ باشیندا.
بیرنغمه‌م وار قوجالماز،
«اوجا داغلار باشیندا».

(۲)

عاشیقم، کیم صاداغا،
کیم قوربان، کیم صاداغا ؟
من مجنون وارثی‌یم،
قویمارام کیمسه داغا.

(۳)

آی داغلار، کرم داغلار،
گولون یوخ درم داغلار.
گلیب سنی تاپمارام،
اورگیم ورم باغلار.

(۴)

آی داغلار اوجا داغلار،
دنیادان قوجا داغلار.
قوینوندا غریب اؤلسم،
تورپاغیم اوجا داغلار.

(۵)

بو داغلار اوجا داغلار،
زیروه‌سی هاچا داغلار.
آغ ساققال دیر، ارن دیر،
هامیدان قوجا داغلار.

(۶)

بو داغلار اوجا داغلار،
اوجلاری هاچا داغلار.
اووچوسو جوان گئتمیش،
مارالی قوجا داغلار.

(۷)

هارا داغلار،
آل داغلار، قارا داغلار.
سنده بیر مارال ایتدی،
آچ قوینون، آرا، داغلار.

(۸)

عزیزیم، قارا داغلار،
یئل اسر، قار، آ..داغیلار.
دوستوما یول وئرمدی،
یول وئردیز هارا داغلار ؟

(۹)

عزیـــــزیم، قوشـــــا داغـــــلار،
تـــک داغـــلار، قوشـــا داغـــلار.
بیـــزیم بـــو گـــئن دنیـــادا،
وئـــرین بـــاش ـ باشـــا داغـــلار.

(۱۰)

بـــو داغـــلار قوشـــا داغـــلار،
چاتیـــب بـــاش - باشـــا داغـــلار.
اووچوســـو بـــگ اولوبـــدور،
جئیرانـــی پاشـــا داغـــلار.

(۱۱)

مـــن عاشـــیق، قوشـــا داغـــلار،
وئریـــب بـــاش – باشـــا داغـــلار.
یـــول وئـــرین آنـــام گلـــسین،
دؤنمـــه یـــین داشـــا داغـــلار

(۱۲)

بـــو داغـــلار قوشـــا داغـــلار،
وئریـــب بـــاش ـ باشـــا داغـــلار.
یـــاریم ســـنده گزیبـــدیر،
ســـنی یـــوز یاشـــا داغـــلار.

(۱۳)

عزیـــــزیم، قوشـــــا داغـــــلار،
وئریـــب بـــاش - باشـــا داغـــلار.
ائلـــه بیـــل کـــی، یاتیبـــدیر،
گئدیبـــدیر هوشـــا داغـــلار.

(۱۴)

عزیـــــزیم، آلا داغـــــلار،
دؤرد یـــانی قـــالا داغـــلار.
بیلیرســـن مـــی کیملـــری،
سالیبـــسان یـــولا، داغـــلار.

(۱۵)

آ.. داغـــلار، جـــان، آ..داغـــلار،
چکیبـــسن جانـــا داغـــلار.
ســـویون اولـــدو گـــؤز یاشـــیم،
اود توتـــوب یـــان، آداغـــلار.

(۱۶)

جرگـــه دوران آ.. داغـــلار،
یولچـــو یـــوران آ.. داغـــلار.
ســـیزدن آشـــان «کـــرم » دیـــر،
وئرمـــه بورانـــا داغـــلار.

(۱۷)

عزیـــــزیم، یانـــــا داغـــــلار،
اود دوشـــوب یانـــا داغـــلار.
او گـــؤزه‌لـــه دئیـــین کـــی،
باخـــسین بـــو یانـــا، داغـــلار.

(۱۸)

آی داغـــلار، ســـونا داغـــلار،
ســـؤز یئتـــر ســـونا داغـــلار.
یـــاز فـــصلی گؤللرینـــده،
چالخانـــار ســـونا داغـــلار.

(۱۹)

عزیـــــزیم، بئلـــــه داغـــــلار،
کؤکـــــسومده بئلـــــه داغـــــلار.
کـــؤچ ائلـــه‌یـــن بـــو یـــولا،
کـــیم اولـــسا بلـــد، آغـــلار.

(۲۰)

عزیـــــزیم، اولـــــو داغـــــلار،
چئـــشمه لـــی ، ســـولو داغـــلار.
دیبینـــــدن ائللـــــر کؤچـــــدو،
باشـــــیندا بولـــــود آغـــــلار.

(۲۱)

ســـیز آ.. داغـــلار تیـــر داغـــلار،
ســـیزده یاتیـــب ستـــر داغـــلار.
عـــؤمرون ســـینه‌نـــدن گئچیـــب،
دؤنـــوب اولـــدون پیـــر داغـــلار.

(۲۲)

باغچاســـیز، بارســـیز داغـــلار،
هئیواســـیز، نارســـیز داغـــلار.
نئچـــه نـــسیللر کؤچـــوب،
ســـیز هلـــه وارســـیز داغـــلار.

(۲۳)

چاتیلیـــــب باشـــــیز داغـــــلار،
بیلینمیـــــر یاشـــــیز داغـــــلار.
هجـــران ســـیزه ده دوشـــدو،
آغـــاردی باشـــیز داغـــلار.

(۲۴)

مـــن عاشـــیق، گـــؤزوم داغـــلار،
صـــحبتیم، ســـؤزوم داغـــلار.
ســـــنین داغ حـــــسرتینی،
چکـــــرم اؤزوم داغـــــلار.

(۲۵)

عزیـــــزیم، گـــــؤزوم داغـــــلار،
باهـــــاریم، یـــــازیم داغـــــلار.
اوجـــالیر ســـینه‌م اوســـته،
صـــحبتیم، ســـازیم داغـــلار.

(۲۶)

مـــن عاشـــیق، اویـــان داغـــلار،
یاتمیشـــسان اویـــان داغـــلار.
بویـــــان ظلمتخانـــــا دیـــــر،
نئجـــه دیـــر او یـــان داغـــلار؟

(۲۷)

ائلـــه‌مـــی، اویـــان داغـــلار،
آل، یاشـــیل بویـــان داغـــلار.
ســـــنه پنـــــاه گتیـــــردیم،
یاتیبـــــسان اویـــــان داغـــــلار.

(۲۸)

مـــن عاشـــیق، آســـان داغـــلار،
قـــار باشـــین باســـان داغـــلار.
ســـــندن ارنلـــــر گئـــــدیب،
ســـن ائلـــه اوســـان، داغـــلار.

(۲۹)

عزیـــــزیم، چمـــــن داغـــــلار،
ایتیـــــرر ســـــمند آغـــــلار.
بیـــز قاریـــدیق، قوجالـــدیق،
همـــن ســـن، همـــن داغـــلار.

(۳۰)

گـــؤزل دیـــر گولـــون داغـــلار،
سوســـن ـ ســـونبولون داغـــلار.
دردی، غمـــــــی اریـــــــدر،
درمـــان دیـــر گولـــون داغـــلار.

(۳۱)

عزیـــــزیم، لاچـــــین داغـــــلار،
بورولمـــــوش‌لا، چـــــین داغـــــلار.
ســـیزده کـــی یـــار منـــیم دیـــر،
بختیمـــــی آچـــــین داغـــــلار.

(۳۲)

یـــارپیزین بیتـــسین، داغـــلار،
ککلیگـــین اؤتـــسون، داغـــلار.
یولـــون آزمـــیش کـــروانین،
هایانـــا گئتـــسین، داغـــلار ؟

(۳۳)

آردیـــشلی، قوشـــلو داغـــلار،
دیبـــی یئمیـــشلی داغـــلار.
تـــرلانیم گؤیـــه قالخیـــب،
گـــؤر هـــارا دوشـــدو داغـــلار ؟

(۳۴)

عاشـــیق نـــه اولـــدو داغـــلار،
ســـارالدی، ســـولدو داغـــلار.
اورگیمـــــین اودونـــــدان،
یانـــدی، کـــول اولـــدو داغـــلار.

(۳۵)

بـــو داغـــلار اولـــو داغـــلار،
چئـــشمه‌لـــی، ســـولو داغـــلار.
گـــول ـ چیچگـــی شـــفالی،
قوینـــو نـــور دولـــو داغـــلار.

(۳۶)

بـــو داغـــلار اولـــو داغـــلار،
هـــاردان دیـــر یولـــو داغـــلار؟
بیـــر دیـــل بیلمـــز گـــؤزلین،
اولموشـــام قولـــو داغـــلار.

(۳۷)

بـــو داغـــلار اوجـــا داغـــلار،
دنیـــادان قوجـــا داغـــلار.
او وفاســـیز دؤنوبـــدور،
مـــن دؤنـــوم نئجـــه داغـــلار ؟

(۳۸)

هـــر یـــانی تـــزه داغـــلار،
یـــار گلـــه، گـــزه داغـــلار.
بـــولاقلارین مئـــی اولـــسون،
گـــوللرین مـــزه، داغـــلار.

(۳۹)

خیرداجـــا داشـــلی داغـــلار،
ســندن یــول آشــدی ، داغــلار.
آتـــی گومـــوش بزکلـــی،
بیـــر ســـونام قاچـــدی داغـــلار.

(۴۰)

آی داغـــلار، داش‌دی داغـــلار،
ســندن کــیم آشــدی داغــلار؟
گـــؤزلریم یوخـــو توتـــدو،
تـــرلانیم قاچـــدی داغـــلار.

(۴۱)

ائلـــه‌مـــی، آشـــدی داغـــلار،
قایـــالی، داشـــدی داغـــلار.
نـــه ســـتم ائیلـــدین کـــی،
یـــار ســـندن قاچـــدی داغـــلار.

(۴۲)

ائلـــه‌مـــی، یاســـدی داغـــلار،
ســو گلـــدی، باســدی داغــلار.
اوچ آی تویلـــو، بـــایراملی،
دوققـــوز آی یـــاس‌دی داغــلار.

(۴۳)

آی داغـــلار، داشـــلی داغـــلار،
چینقیللـــی، داشـــلی داغـــلار.
اوزون بـــوی، مینـــا گـــردن،
گدیکـــدن آشـــدی داغـــلار.

(۴۴)

غریبلـــر کـــسی داغـــلار،
گونـــو، کؤلگـــه‌ســـی داغـــلار.
نییـــه ســـیزدن دا گلمیـــر،
مجنونـــون ســـسی داغـــلار.

(۴۵)

دورموشـــام قارشـــی داغـــلار،
گئچیرتـــدیم یاشـــی داغـــلار.
ســـنده یـــاری ایتیـــردیم،
گزیـــرم ناشـــی داغـــلار.

(۴۶)

یـــارین یاســـدیغی داغـــلار،
یئللـــر اســـدیگی داغـــلار.
یـــوز ایـــل یاغـــسا گـــؤیرمز،
آیـــاق باســـدیغی داغـــلار.

(۴۷)

داغـــلار، هـــاوالی داغـــلار،
یوردلـــو، یـــووالی داغـــلار.
کـــؤچن کؤچـــدو قوینونـــدان،
قالـــدی وابـــالی داغـــلار.

(۴۸)

داغـــلار مئـــشه‌لـــی داغـــلار،
تـــر بنؤشـــه‌لـــی داغـــلار.
کؤنلـــوم شـــاد اولـــوب، گـــولمز،
ســـندن آشـــالی داغـــلار.

(۴۹)

آی داغـــلار، قـــارلی داغـــلار،
مئیـــوه‌ســـی بـــارلی داغـــلار.
یاریمـــا یـــول گؤســـترین،
گـــؤزل ایلقـــارلی داغـــلار.

(۵۰)

آ..داغـــلار، قاشـــلی داغـــلار،
قاشـــی ســـال داشـــلی داغـــلار.
بیـــری تـــک دایانیبـــدیر،
بیـــری قارداشـــلی داغـــلار.

(۵۱)

داغلار،
حـــذر مئـــشه‌لـــی داغـــلار.
یـــاری ســـیننده گـــؤردوم،
گـــول بنؤوشه‌لـــی داغـــلار.

(۵۲)

عاشـــیق، آرانـــی داغـــلار،
پیکـــان یـــارانی داغـــلار.
گؤیـــول ایـــستر، ال چاتمـــاز،
کـــسیب آرانـــی، داغ لار.

(۵۳)

مـــن عاشـــیق ، داغـــدا نـــه وار؟
ائـــل کؤچمـــوش ، داغـــدا نـــه وار؟
نـــه گزیـــر دلـــی کؤنلـــوم ،
سئوگیـــسیز داغـــدا نـــه وار؟

(۵۴)

داغـــلار هـــر ایـــل قـــار ایـــستر،
یـــاغیش ایـــستر، قـــار ایـــستر.
داغـــلار ایلـــن یاریـــشماق،
داغ کیمـــی ایلقـــار ایـــستر.

(۵۵)

داغـــلار منـــه قـــار گؤنـــدر،
باغلارینـــدان بـــار گؤنـــدر.
یـــا بـــو درده شـــریک اول،
یـــا درمـــانین وار گؤنـــدر.

(۵۶)

داغ باشـــینا گـــون دوشـــر،
دومان چیـسکین گـئن دوشـر.
مـــارالی یـــالقیز اولـــسا،
قایـــــالارا اون دوشـــــر.

(۵۷)

بـــو داغـــلار بیـــر وطـــن دیـــر،
بـــوز دومانـــدا ایـــتن دیـــر.
ایتیرمـــه ســـن آرزی تـــک،
اورگینـــده بیـــتن دیـــر.

(۵۸)

ائـــلات یولـــو قـــارلی دیـــر،
دره‌لـــری قـــارلی دیـــر.
دئمگـــین چـــن ـ دومـــان دیـــر،
داغـــلار اعتبـــارلی دیـــر.

(۵۹)

داغین باشی قارلی دیر،
اتکلری وارلی دیر.
دئ نه وار بولاغینda ؟
دؤرد یانی لیل‌پارلی دیر.

(۶۰)

عزیزیم، داغ، دایانماز،
بو درده داغ، دایانماز.
دالیمی وئردیم داغا،
اودوما داغ دا، یانماز.

(۶۱)

بولود اؤتوب دایانماز،
اوخوم سندن یاییلماز.
داغلار یاتیب ائله بیل،
ها چاغیرآم اویانماز.

(۶۲)

من عاشیقم، باغدا گز،
دوگونده گز، داغدا گز.
قیش اولجاق دؤن آرانا،
یای اولاندا داغدا گز.

(۶۳)

ائله‌می، قالا یالقیز،
گول قوشا، لالا یالقیز.
قورخورام گلمه‌یه سن،
بو داغلار قالا یالقیز.

(۶۴)

ماهنینی اوخو، گللم،
قورخما شام چاغی گللم.
داغلار منه سنگردیر،
دولانیب داغی گللم.

(۶۵)

داغلار سنی یؤندریم،
یولون منی دؤندریم.
سنه ایشیم دوشوبدور،
یانینا کیم گؤندریم ؟

(۶۶)

چکیلمز قوزو باغدان،
آییرماز دوزو داغدان.
باغدا آرزی قویمادیم،
دویمادیم دوزو داغدان.

(۶۷)

اوجا داغلار گزرسن،
تئلینه گول دوزرسن.
منسیز چیخما داغلارا،
نابلدسن آزارسان.

(۶۸)

داغلار ندن آغلارسان؟
گولدن کمر باغلارسان.
گول سنده، لاله سنده،
داها ندن آغلارسان؟

(۶۹)

من عاشیق، اؤلکه سندن،
قورخورام یول کسندن.
داغلار قوزئیلی چؤندو،
هئچ گئتمز کؤلگه سندن.

(۷۰)

دریادا بیر داشام من،
گؤهرم، داش ـ قاشام من.
آرانی داغلار کسیب،
قانادیم یوخ آشام من.

(۷۱)

داغلار مارالا قالسین،
اوتو سارالا قالسین.
گؤی چمن ، گؤزل داغلار،
گئنه مارالا قالسین .

(۷۲)

عزیزیم، چاغلار اولدو،
گؤزوم قان آغلار اولدو.
نازلی یارین دردیندن،
مسکنیم داغلار اولدو.

(۷۳)

داغلارین گولو بولدو،
سوسن ـ سونبولو بولدو.
ایشدیم بولاقلاریندان،
جانیما شفا دولدو.

(۷۴)

دریا دولو لیل ایله،
دانیش شیرین دیل ایله.
داغلارا بئل باغلارام،
بسلر منی گول ایله.

(۷۵)

داغلارین سینه سینه،
گول قالخیب سینه سینه.
عالمه سیغماز باشیم،
سیغیبدیر سینه سینه.

(۷۶)

من عاشیق، بو داغ هارای،
غم منی بودار، هارای.
کؤنلوم ایستر، ال یئتمز،
اگیلمز بو داغ هارای.

(۷۷)

عزیزیم، داغا گلدی،
ائللر یایلاغا گلدی.
عاشیغی یار سئومدی،
ناله سی داغا گلدی.

(۷۸)

باغدا گوله نه گلدی،
شیرین دیله نه گلدی.
بوتون باغ چیچکلدی،
بیزیم گوله نه گلدی ؟

(۷۹)

داغـــلار ســـیرا ـ ســـیرادی،
چیچکلـــــری ســـــاری دی.
لقمـــــان لچگـــــین ازیـــــب،
یـــــارالارین ســـــاری دی.

(۸۰)

«تبریـــز»یـــن بـــوز داغـــلاری،
باســـیبدیر تـــوز داغـــلاری.
بوتـــون داغـــلار گؤزلـــدیر،
هـــرەنـــین اؤز داغـــلاری.

(۸۱)

مـــن عاشـــیق، یـــار، دیـــاری،
بـــایقونون، یـــار دیـــاری.
بیریانـــــا دورون داغـــــلار،
گؤرونـــسون یـــار دیـــاری.

(۸۲)

بـــو داغـــلار چمـــن داغـــی،
بـــزەییـــر چمـــن داغـــی.
گزیـب ـ گزیـب مـست اولـدوم،
گـــول عطـــره چـــیمن داغـــی.

(۸۳)

مـــن عاشـــیق، آغـــلار کیمـــی،
ســـاچ - ســـاچا بـــاغلار کیمـــی.
ســـنی گؤرســـم آچـــیللام،
بولبوللـــو بـــاغلار کیمـــی.

(۸۴)

بـــو داغـــلار قـــار مکـــانی،
ســـار گلـــر، وار مکـــانی.
آلچـــالین اوجـــا داغـــلار،
گؤروشـــسون یـــار مکـــانی.

(۸۵)

خوش گـؤردوک داغـلار سـنی،
یاغـــار قـــار، بـــاغلار ســـنی.
دوشـــمن گؤرســـه، شـــاد اولار،
دوســـت گؤرســـه آغـــلار ســـنی.

ایضاحلار:

۹ ساری عاشیق.

۵۴، ۶۶ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

فصیللر

(۱)

گولـــو ســـانجدیم دووارا، مـــن عاشـــیقم، قاشـــینا،
بولبـــول گلـــه ســـووارا. تورپاغینـــا، داشـــینا.
یـــایی ســـنله یـــایلادیم، یـــاز گلیـــب، دورون چیخـــاق،
قیـــشی قالـــدیم آوارا. ســـئیره داغـــلار باشـــینا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاز اولا، ســـئوینجیم آیـــاق توتـــوب،
باهـــار اولا، یـــاز اولا. مـــین اوبـــا اویمـــاق توتـــوب.
عـــشق اهلینـــه فرقـــی نـــه، ســـاری گـــوللر آچیلیـــب،
یـــا قـــیش یـــادا، یـــاز اولا. چمنلـــر قایمـــاق توتـــوب.

(۳)

عزیـــزیم، باهـــار اولا، گؤیلـــه گئـــدن قوشـــا بـــاخ،
گـــول آچـــا، باهـــار اولا. اقبـــالا بـــاخ، ایـــشه بـــاخ.
چمنـــده، ســـو یانینـــدا، عالمـــه یـــاز گلیبـــدیر،
قـــدح اولا، یـــار اولا. بیـــزه گلـــن قیـــشا بـــاخ.

(۴)

سارماشـــیق آشـــدی دورمـــا، عزیـــزی‌یـــم، قوشـــا بـــاخ،
تاغـــا دولاشـــدی دورمـــا. دیمدیگینـــده داشـــا بـــاخ.
چیچـــک، چیچگـــه باخـــدی، گـــؤزل باهـــار فـــصلینده،
کؤنلومـــو آشـــدی دورمـــا. بیـــزه گلـــن قیـــشا بـــاخ.

(۵)

مـــن عاشـــیقم، قاشـــینا،
تورپاغینـــا، داشـــینا.
یـــاز گلیـــب، دورون چیخـــاق،
ســـئیره داغـــلار باشـــینا.

(۶)

ســـئوینجیم آیـــاق توتـــوب،
مـــین اوبـــا اویمـــاق توتـــوب.
ســـاری گـــوللر آچیلیـــب،
چمنلـــر قایمـــاق توتـــوب.

(۷)

گؤیلـــه گئـــدن قوشـــا بـــاخ،
اقبـــالا بـــاخ، ایـــشه بـــاخ.
عالمـــه یـــاز گلیبـــدیر،
بیـــزه گلـــن قیـــشا بـــاخ.

(۸)

عزیـــزی‌یـــم، قوشـــا بـــاخ،
دیمدیگینـــده داشـــا بـــاخ.
گـــؤزل باهـــار فـــصلینده،
بیـــزه گلـــن قیـــشا بـــاخ.

(۹)

خـــار الینـــدن گـــول آغـــلار،
گـــول آغـــلار، بولبـــول آغـــلار.
بـــاغلارا خـــزان گلـــسه،
یـــاش تـــؤکر، ســـونبول آغـــلار.

(۱۰)

آی قیـــز آیـــازا نـــاوار،
گؤتـــور چـــال، ســـازا نـــاوار.
قیـــشین شاختاســـی ســـینیب،
گلیبـــدیر یـــاز، آنـــاوار.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، آیـــاز دیـــر،
بولـــود گلـــدی، آیـــاز دیـــر.
کیمینـــه قـــیش یـــای اولـــور،
کیمینـــه یـــای آ... یـــاز دیـــر.

(۱۲)

دومـــان داغـــلاری آشـــیر،
باهـــار ائلـــی دولاشـــیر.
گـــونئیلره گـــون دوشـــور،
ککلیکلـــر قاقیلداشـــیر.

(۱۳)

مـــن عاشـــیقم، یـــوز ایـــل یـــاز،
یـــوز ایـــل باهـــار، یـــوز ایـــل یـــاز.
ســـنین کیمـــی گـــول آچمـــاز،
دؤوران گئچـــسه یـــوز ایـــل یـــاز.

(۱۴)

عاشـــیق دئیـــر نـــدن یـــاز،
نـــدن اوخـــو، نـــدن یـــاز،
خـــزان وورمـــوش گـــولزارا،
بیـــرده گلمـــز نـــدن یـــاز.

(۱۵)

بئله یاز،
قلـــم گؤتـــور، بئلـــه یـــاز.
قـــوی قـــیش گئـــری قاییتـــسین،
آچیلماســـین بئلـــه یـــاز.

(۱۶)

عزیـــزی‌یـــم، بئلـــه یـــاز،
آل درســـینی، بئلـــه یـــاز.
بولبول اؤتـــسون، گـــول‌بیتـــسین،
قـــوی آچیلـــسین بئلـــه یـــاز.

(۱۷)

عزیـــزی‌یـــم، بئلـــه یـــاز،
قلـــم گؤتـــور، بئلـــه یـــاز.
ناکـــام گؤیلـــوم شـــاد اولمـــاز،
یـــوز ایـــل گلـــسه بئلـــه یـــاز.

(۱۸)

مـــن عاشـــیقم ، یـــازدا گـــز،
دوگونـــده گـــز، داغـــدا گـــز.
قـــیش دوشـــوب، گـــل آرانـــا،
یـــای اولانـــدا داغـــدا گـــز.

(۱۹)

بـــو پـــاییز اؤزل پـــاییز،
ســـوغاتی خـــزل پـــاییز.
ســـن آللـــه بـــو گـــوللرین،
جـــانینی آز آل، پـــاییز.

(۲۰)

عاشـــیق، «قـــاراداغ»ـا گـــل،
خوش گونـه، خـوش چاغـا گـل.
قـــیش گونونـــده قیـــشلاغا،
یـــای گونونـــده داغـــا گـــل.

(۲۱)

باغچـــالار گوللنـــدی گـــل،
چیچکلـــر تئللنـــدی گـــل.
ســـئوینمک وعـــده‌ســـی دیـــر،
اورگـــیم دیللنـــدی گـــل.

(۲۲)

عزیـــزی‌یـــم، آی منـــیم،
گـــونش ســـنین، آی منـــیم.
پاییزایلـــه قـــیش ســـنین،
باهارایلـــه یـــای منـــیم.

(۲۳)

مـــن عاشـــیق «دره گـــول»دن،
ســـن ده گـــل «دره گـــول»دن.
یـــاز اولا، آچـــار گـــوللر،
یـــار گلـــه، دره، گولـــدن.

(۲۴)

بـــو ایلـــین یـــازی سنـــسن،
صـــحبتی، ســـازی سنـــسن.
یاشـــیل دیـــل آری مـــنم،
گولـــو، یـــارپیزی سنـــسن.

(۲۵)

عزیـــزیم، آیـــدین اولـــسون،
آیـــدین دیـــر، آیـــدین اولـــسون.
باهـــار گلـــدی ائللـــره،
گؤزونـــوز آیـــدین اولـــسون.

(۲۶)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاز گلـــسین،
پـــاییز گلـــسین، یـــاز گلـــسین.
قـــیش اؤتـــدو، یـــاز گلمـــدی،
اومـــودوم وار یـــاز گلـــسین.

(۲۷)

عزیـــزی‌یـــم، بـــو گولـــدو،
مـــن ایـــسته‌یـــن بـــو گولـــدو.
باهـــار گلـــدی، مـــارت گلـــدی،
قوشـــون بئلـــی بوکولـــدو.

(۲۸)

مـــن عاشـــیق، قـــالا گولـــدو،
تـــالادا قـــالا گولـــدو.
یـــاز گلـــدی، گـــول آچیلـــدی،
چمنـــده لالا گولـــدو.

(۲۹)

قارشـــیمیزدا یـــای دامـــی،
لالـــه تیکـــدی یـــای دامـــی.
پـــاییز جنّـــت، قـــیش قوچـــو،
یـــاز ســـلطان دیـــر، یـــای دامـــو.

(۳۰)

عاشـــیق، الـــده ســـاز گلـــه،
اؤردک گلـــه، غـــاز گلـــه.
کؤنلـــوم انتظـــاردا دیـــر،
گؤزلـــه‌ییـــر کـــی یـــاز گلـــه.

(۳۱)

باغچـــالاری بـــار آلـــدی،
تـــرلان یئـــرین ســـار آلـــدی.
پـــاییز چیخـــدی، قـــیش گلـــدی،
داغـــلار باشـــین قـــار آلـــدی.

(۳۲)

عزیـــزی‌یـــم، اویانـــدی،
حـــسرت کؤنلـــوم اویانـــدی.
طبیعتـــه یـــاز گلـــدی،
آخـــار ـ باخـــار اویانـــدی.

(۳۳)

ســـاوالان یـــاز اویانـــدی ،
گولـــشنده یـــاز اویانـــدی .
هجـــران چکـــن عاشـــیقین ،
باغرینـــدا ســـاز اویانـــدی .

(۳۴)

عزیـــزیم، یـــاز آیـــلاری،
تـــوی، بـــایرام یـــاز آیـــلاری.
قورخـــورام پـــاییز گلـــه،
کئچمـــه‌مـــیش یـــاز آیـــلاری.

(۳۵)

عاشـــیغین تئللـــی ســـازی،
چـــوخ شـــیرین دیـــر آوازی.
کـــؤهلنیم‌ده کیـــشنه‌ییـــر،
اودا ســـسله‌ییـــر یـــازی.

(۳۶)

ائلـــه‌مـــی، بئلـــه یـــازی،
یازیلیـــب بئلـــه یـــازی.
بولبـــول اؤتمـــز، گـــول بیتمـــز،
نئینـــرم بئلـــه یـــازی.

(۳۷)

آچیلـــدی گـــول غونچاســـی،
دوگـــونلنمیش بوقچاســـی.
باهـــار گلنـــده دگـــدی،
جالانـــدی غـــم دولچاســـی.

(۳۸)

مـــن عاشـــیقم، یـــای دامـــی،
ائللـــر تیکـــدی یـــای دامـــی.
قـــیش قـــاپینی آلیبـــدی،
نظاملاینـــان یـــای دامـــی.

(۳۹)

بـــو چـــایین قولـــو هـــانی؟
ســـاغی بـــو، ســـولو هـــانی؟
قـــار، چویقـــون اؤتـــدو گئتـــدی.
بـــس یـــاغیش، دولـــو هـــانی؟

(۴۰)

یـــار بیلـــر یـــار قـــدرینی،
تـــار چـــالان تـــار قـــدرینی.
جفـــا چکمـــه‌یـــن بولبـــول،
بیلمـــز باهـــار قـــدرینی.

ایضاحلار

۱۹ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

حئیوانلار

(۱)

من عاشیقم، نارینجا،
ساخلارام سارالینجا.
سونام ساللاندی، گلدی،
لاچین اونون یانینجا.

(۲)

بوز آت گلیر بوز ـ بوزا،
سینه بندی قوز قوزا.
آستا یئری چردگمیش،
یاری بولاما توزا.

(۳)

من عاشیق، «قیزیل جیق»ـا،
«شکی»یه، «قیزیل جیق»ـا.
بیر ترلانیم اوچوبدور،
بوینوندا قیزیل جیغا.

(۴)

قارادیر قاشین، سونا،
یاشیل دیر باشین، سونا.
گؤللره تک قونوبسان،
هانی یولداشین، سونا ؟

(۵)

کهر آت یالین اوینات،
آیاقدا نالین اوینات.
یار سنی مینیب چاپیپ،
باشیندا شالین اوینات.

(۶)

عزیزیم آختارار،
قورد دومانلیق آختارار.
قیرقینی قوو چمندن،
بولبول چمن آختارار.

(۷)

قارتال قایایا قونار،
قارغا پایایا قونار.
تویوغو قوولاسالار،
اوچار، تایایا قونار.

(۸)

عزیزی یم ، یاتا وار،
جوره ترلان، یا تاوار.
جوره آو آلانمادی،
اؤزون یئتیر یا تاوار.

(۹)

لئـــی‌لـــک «آراز»-دان خبـــر،
ســـئودیگیم قیـــزدان خبـــر.
آیاغینـــــــدا خینـــــــا وار،
گلـــــن نـــــوروزدان خبـــــر.

(۱۰)

دورنـــام «ماســـال»-دان گلـــر،
ســـاغدان، هـــم ســـولدان گلـــر.
یئنـــــر چـــــایير ـ چمنـــــه،
چـــوخ اوزاق یولـــدان گلـــر.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، دهنـــه دیـــر،
آرخـــین باشـــی دهنـــه دیـــر.
آت اؤزو کـــــؤهلن گـــــرک،
قـــامچی نـــدیر، ده، نـــدیر.

(۱۲)

دورنـــام ســـارالی گئتمـــز،
بـــاغری یـــارالی گئتمـــز.
دســـته ســـیندن یـــان دوشـــر،
ائلـــدن آرالـــی گئتمـــز.

(۱۳)

باغـــا گیرمـــرم سنـــسیز،
گولـــون درمـــرم سنـــسیز.
داغـــــدا آهـــــو ملـــــسه،
بیـــل کـــی او مـــنم سنـــسیز.

(۱۴)

یاشـــیل دیـــر باشـــین اؤردک،
قلـــم دیـــر قاشـــین اؤردک.
همیـــشه جـــوت گـــزردین،
هـــانی یولداشـــین اؤردک.

(۱۵)

قـــــارادیر تئلـــــین، اؤردک،
مخمـــر دیـــر بئلـــین، اؤردک.
نـــه ســـرگردان گزیرســـن،
لال اولـــوب دیلـــین، اؤردک ؟

(۱۶)

آیـــاغین قـــان دیـــر لئـــی‌لـــک،
یـــوردون آران دیـــر لئـــی‌لـــک.
گئتـــدیگین حـــاجی یـــولا،
جـــانیم قوربـــان دیـــر لئـــی‌لـــک.

(۱۷)

آی آســـتا ـ آســـتا ککلیـــک،
قویروغـــو دســـته ککلیـــک.
توتـــوب کبـــاب ائیلـــه‌یـــیم،
یـــوللاییم دوســـتا ککلیلـــک.

(۱۸)

داغـــــدان ان دوزه ککلیـــــک،
ســـووروش گـــل بیـــزه ککلیـــک.
گؤزللیـــک کـــی ســـنین وار،
گلرســـــن گـــــؤزه ککلیـــــک.

(۱۹)

آ... لئـــی‌لکـــیم دولان گـــل،
«کـــور»، «آراز»-ی دولان،گـــل.
بـــو نـــوروزا گلمـــدین،
گلـــن یـــازا دولان گـــل.

(۲۰)

توراخایـــام، تـــور قـــورآم،
تورومـــو هونـــدور قـــورآم.
اصـــیله کؤمـــک اولـــلام،
بـــد اصـــیل بوینـــون وورآم.

(۲۱)

ســـن منـــیم تـــاوار قوشـــوم،
قـــوش قوشـــو قـــاوار قوشـــوم.
یـــوز ایلـــین ترلانیـــسان،
یووانـــدا نـــه وار قوشـــوم ؟

(۲۲)

مـــن عاشـــیق، آلا کولـــدان،
ســـن‌ده گـــل آلا کولـــدان.
تـــرلان اونـــا دئمیـــشم،
ککلیگـــین آلا، کولـــدان.

(۲۳)

گلیـــشی «الینجـــه»-دن،
خبـــر وئـــر «الینجـــه»-دن.
بیـــر قـــوش یـــوز بـــلا چکـــر،
بالایـــا آلینجـــا دن.

(۲۴)

گئتمـــرم الینیـــزدن،
دویمـــارام دیلینیـــزدن.
اولـــلام یاشـــیل بـــاش ســـونا،
اوچـــارام گؤلونـــوزدن.

(۲۵)

عزیـــزیم، اولکـــر منـــدن،
آی ســـندن، اولکـــر منـــدن.
گئیمیـــشم قـــورد دریـــسی،
هـــر گلـــن اولکـــر منـــدن.

(۲۶)

لئـــی‌لـــک یـــازا گلرســـن،
ســـوزه ـ ســـوزه گلرســـن.
آیـــاغین خینـــالی دیـــر،
یـــاواش گـــؤزه گلرســـن.

(۲۷)

بایقوشـــام مـــن، بـــایقوش مـــن،
هـــر قوشـــلاردان ســـایقوش مـــن.
نـــه بلالـــی قـــوش اولـــدوم،
ســـیزیلدارام یـــای ـ قـــیش مـــن.

(۲۸)

عزیـــزیم، اودا دوشـــدو،
اورگـــیم اودا دوشـــدو.
داغـــدا قارتـــال قیـــی ووردو،
ســـمندر یـــادا دوشـــدو.

(۲۹)

یـــــوللارین کنارینجـــــه،
تؤکولوبـــدور قـــار، اینجـــه.
ســونام ســاللاندی، گئچــدی،
بیـــر لاچینـــین دالینجـــه.

(۳۰)

عزیـــزیم، چمـــن یئـــرده،
گـــؤی یئـــرده، چمـــن یئـــرده.
ســـو آخـــدیقجا بولانـــار،
دورنـــالار چـــیمن یئـــرده.

(۳۱)

مـــن عاشـــیق، چمـــن یئـــره،
دؤرد یـــانی چمـــن یئـــره.
مـــین لاچـــین بـــاش اوزالـــدار،
بیـــر ســـونا چـــیمن یئـــره.

(۳۲)

قارشـــــیمیزدادورو چـــــای،
دورو چئـــشمه ، دورو چـــای.
اوســـتونه لاچـــین گلـــدی،
ســـونام، گؤلـــدن دوراوچ آی.

(۳۳)

عزیـــــزیم، کـــــورن آتـــــی،
مئیـــــدانا گیـــــرن آتـــــی.
هـــئچ ایگیـــد ســـوره بیلمـــز،
«کـــــوراوغـــلو» ســـورن آتی.

(۳۴)

بـــوز آت بـــازارا گلـــدی،
توکـــو بـــازارا گلـــدی.
بزنیـــــب دوزلنـــــده،
گـــؤزه نظـــره گلـــدی.

(۳۵)

گـــل گئـــدک، دولان بـــاغی،
گـــوللری ســـولان بـــاغی.
پروانـــــه‌دن اؤگرنـــــدیم،
باشـــــینا دولانمـــــاغی.

(۳۶)

گـــؤی آت یـــالین قوربـــانی،
خـّــط ـ خـــالین قوربـــانی.
منـــــی یئتیـــــر یاریمـــــا،
دیرنـــــاقلارین قوربـــــانی.

(۳۷)

عزیـــــزی‌یـــــم، ایلانـــــی،
اووسونارســـــان ایلانـــــی.
آدام اووســـــونا گلمـــــز،
نـــادان دیـــر کـــورایلانی.

(۳۸)

گـــؤی آت، یـــاللارام ســـنی،
گومـــوش نـــاللارام ســـنی.
منـــــی یـــــارا یئتیرســـــن،
مخمر چـــولـــلارام سنـــــی.

بولاق ـ سو

(۱)

سو گلیر داشا ـ داشا،
داغلاردان آشا ـ آشا.
عرض سلام گتیریر،
بوتون قوهوم ـ قارداشا.

(۲)

داش بولاغا،
سویو سرخوش بولاغا.
عهد ائدک، ایلقار وئرک،
اولاق ستّرداش بولاغا.

(۳)

گل گئدک داش بولاغا،
سویو سرخوش بولاغا.
بیرین سن دئ بیرین من،
تؤکک قان یاش بولاغا.

(۴)

ائندیم بولاق باشینا،
یازی یازدیم داشینا.
گلیب ـ گئدن اوخوسون،
نلر گلدی باشیما.

(۵)

عاشیق، سو دئییب آغلار،
سونبول سو دئییب آغلار.
دریادا بیرگول بیتیب،
او دا سو دئییب آغلار.

(۶)

بولاق باشی توز اولار،
اوستو دولو قیز اولار.
ایشسن سرین سویوندان،
عؤمرون آرتیب یوز اولار.

(۷)

بو یول یایلاق یولودور،
قیز ـ گلینله دولودور.
بولاقدان گلن قیزین،
جینقیراسی دولودور.

(۸)

بولاق باشی داش اولور،
داشین اوستو یاش اولور.
بولاغا گلن قیزلار،
هامسی قلمقاش اولور.

(۹)

بـــو گلـــن اؤزون بیلمـــز،
دانیـــشار، ســـؤزون بیلمـــز.
هـــر گلیـــب ســـو دولـــدوران،
چئـــشمه‌نـــین گـــؤزون بیلمـــز.

(۱۰)

آی بـــولاق، قوشـــا بـــولاق،
ســـویو تاماشـــا بـــولاق.
بیزکـــی گئـــدرگی اولـــدوق،
ســـنی مـــین یاشـــا بـــولاق.

(۱۱)

بـــو بـــولاق اویمـــا بـــولاق،
ســـویوندان دویمـــا بـــولاق.
بـــورا بیـــر قیـــز گلـــه‌ســـی،
گئتمگـــه قویمـــا بـــولاق.

(۱۲)

گورلانیـــب جوشـــان بـــولاق،
چـــایلارا قوشـــان بـــولاق.
ســـــحرین شـــــفقیندن،
گـــؤزو قاماشـــان بـــولاق.

(۱۳)

بـــو کتـــده بئـــشدی بـــولاق،
ســـنه‌کـــلی، طئـــشتلـــی بـــولاق.
ســـو یولـــو، گـــؤروش یئـــری،
یـــار گلـــدی گئچـــدی بـــولاق.

(۱۴)

بـــولاق باشـــی پیتیـــراق،
آی یـــار گـــل چـــیخ، اوتـــوراق.
بیـــرین ســـن دئ بیـــرین مـــن،
بـــو ســـئودادان قورتـــولاق.

(۱۵)

عزیـــزیم، گـــؤرن گـــرک،
بـــو تئلـــی هـــؤرن گـــرک.
اورگـــیم تـــشنه ـ تـــشنه،
منـــه ســـو وئـــرن گـــرک.

(۱۶)

بـــولاغین باشـــی مـــنم،
دیبـــی‌نـــین داشـــی مـــنم.
بولاقـــدا کـــی قیـــزلارین،
کؤنـــول سرّداشـــی مـــنم.

(۱۷)

یایلاغـــا دوشـــدو یولـــوم،
چیچـــک دیـــر ســـاغیم، ســـولوم.
بـــولاقلار آنـــام اولـــسون،
مـــن‌ده کؤرپـــه‌ســـی اولـــوم.

(۱۸)

تـــالادا قـــوزو گـــؤردوم،
بیـــر مـــارال ایـــزی گـــؤردوم.
ائنـــدیم بـــولاق اوســـتونه،
ســـئودیگیم قیـــزی گـــؤردوم.

(۱۹)

سو گلیر ایچیم - ایچیم،
یاندیم، دئمه سو ایچیم.
بولاق یولو، یار یولو،
گئچمیشدیم، بیرده گئچیم.

(۲۰)

یایلاغین دوزو قوربان،
یارا بئش قوزو قوربان.
من ایستهین اوغلانا،
بولاغین یوزو قوربان.

(۲۱)

من گلیردیم بولاقدان،
یاریم گلدی قاباقدان.
یالواردیم، آخیر آلدیم،
بیر اؤپوش بال دوداقدان.

(۲۲)

گلیشین آی آغ سودان،
خبر وئر ، آی آغ سودان.
سونانی گؤلده گؤردوم،
کسمرم آیاق سودان.

(۲۳)

قیزیل اوزوک تاخماسان،
سن قیزیلا باخماسان.
هانسی چایین سویوسان،
هر طرفه آخماسان ؟

(۲۴)

من عاشیق، آدا گلسین،
پروانه اودا گلسین.
اگیل بولاقدان سو ایچ،
قوی آغزین دادا گلسین.

(۲۵)

گون گئچر، گئدر بئله،
گئچن گون گلمز اله.
بو آرخا بیر سو گلیب،
اومود وار بیرده گله.

(۲۶)

سهنگی آلدیم، ننه،
سویا یوللاندیم، ننه.
بو ویرانه چؤللوکده،
من سوسوز قالدیم، ننه.

(۲۷)

قاپیدان بیری گلدی،
گؤزومون نورو گلدی.
بو آرخی کیم آریتدی،
سو بئله دورو گلدی ؟

(۲۸)

بولاق گوللر بولاغی،
شیرین دیللر بولاغی.
قوروماسین یول اوستو،
آخسین ائللر بولاغی.

(۲۹)

مـــن عاشـــیق، ســـوچو هـــانی ؟
ســـنین تـــک ســـوچو هـــانی ؟
مـــن لبـــین تـــشنه ســـی‌یـــم،
گؤتورســـــه ســـــو جهـــــانی

گئجه

(۱)

عاشـــیق، گئجـــه‌دن گئـــدر،
کـــروان گئجـــه‌دن گئـــدر.
گئجـــه اوزون همـــدم یـــوخ،
زهلـــه‌م گئجـــه‌دن گئـــدر.

(۲)

سنـــسیز گـــئچن گئجـــه‌لـــر،
آی نورونـــو گـــئج الـــر.
خیـــالیم گلیـــب ســـنین،
اوتاغینـــدا گئجـــه‌لـــر.

(۳)

گـــونش یاتـــار گئجـــه‌لـــر،
دردیـــم آرتـــار گئجـــه‌لـــر.
سنـــسیز بـــو خـــسته کؤنلـــوم،
نئجـــه یاتـــار گئجـــه‌لـــر ؟

(۴)

گئجـــه‌لـــر خـــوش گئجـــه‌لـــر،
قوینـــو بـــوم بـــوش گئجـــه‌لـــر.
یـــاری منـــدن آییردیـــز،
آی بـــاغری داش گئجـــه‌لـــر.

(۵)

گئجـــه‌لـــر ایـــل گئجـــه‌لـــر،
دردیمـــی بیـــل گئجـــه‌لـــر.
مـــن بـــوردا قـــان آغـــلارام،
ســـن اوردا گـــول گئجـــه‌لـــر.

(۶)

عاشـــیق، یـــارالی بیلـــر،
ائلـــدن آرالـــی بیلـــر.
گئجـــه‌نـــین اوزونلوغـــون،
جـــانی یـــارالی بیلـــر.

(۷)

داغـــلار چکیـــر آه سنـــسیز،
ایـــل اولمـــاز تبـــاه سنـــسیز.
گئجـــه‌لـــر ایلـــه دؤنـــوب،
آچیلمیـــر صـــاباح سنـــسیز.

(۸)

بـــو گئجـــه اوزون گئجـــه،
نغمـــه‌ســـی حـــزین گئجـــه.
حـــسرت منـــی یانـــدیریر،
اودومـــا قیـــزین گئجـــه.

(۹)

بـــو گئجـــه آیلـــی گئجـــه،
قوجـــاغی تویلـــو گئجـــه.
اولـــدوز ـ اولـــدوز آلیـــشیب،
گومـوشـــه بویلـــو گئجـــه.

(۱۰)

بـــو گئجـــه مئـــه‌لـــی گئجـــه،
اوتـــلاری شـــئه‌لـــی گئجـــه.
گـــوللردن شـــراب ایچیـــب،
خمـــاردیر کئفلـــی گئجـــه.

آلما

(۱)

خنجـــری ایـــشله یـــوللا،
اوســـتون گوموشـــله یـــوللا.
منـــه بـــئش آلمـــا گؤنـــدر،
بیرینـــی دیـــشله یـــوللا.

(۲)

آغ آلمـــا، قیزیـــل آلمـــا،
یـــول بویـــو دوزول آلمـــا.
یـــا منـــیم مـــرادیم وئـــر،
یـــا منـــدن اوزول آلمـــا.

(۳)

آغ آلمـــا، قیزیـــل آلمـــا،
قاپیمـــــا دوزول آلمـــــا.
بیـــرده الیمـــه دوشـــسن،
ســـاخلارام یـــوز ایـــل آلمـــا.

(۴)

آغ آلمـــا قیزیـــل آلمـــا،
طاقچایـــــا دوزول آلمـــــا.
بیلـــسه‌یـــدیم یـــار گؤنـــدریب،
ســـاخلاردیم یـــوز ایـــل آلمـــا.

(۵)

آغ آلمـــا خاللانیـــب دیـــر،
آغاجـــدان ســـاللانیب دیـــر.
آلمـــانی گؤنـــدرن یـــار،
کیملـــره آللانیـــب دیـــر ؟

(۶)

آلمـــانی نازیـــک ســـویدوم،
یـــارین آغزینـــا قویـــدوم.
شـــیرین اولـــسون آی یـــاریم،
ســـن یئدیکجـــه مـــن دویـــدوم.

(۷)

آغ آلمـــانی دیـــشلدیم،
دیـــشلدیم، گوموشـــلدیم.
قـــارداش گلـــدی قییمـــادیم،
یارگلـــدی باغیـــشلادیم.

(۸)

عزیـــزیم، ایکـــی ســـینه،
ایکـــی دال ایکـــی ســـینه.
بیـــر آغاجـــدا بـــئش آلمـــا،
گـــون دوشـــر ایکیـــسینه.

(۹)

باغلامیـــــــشام چالمـــــــانی،
منـــی بیلیـــر گـــول هـــامی.
آنـــــام قوربـــــان گؤزونـــــه،
وئـــــر قیرمیـــــزی آلمـــــانی

بولود

(۱)

عزیـــزیم، ســـن آغ بولـــود،
دره بولـــــود، داغ بولـــــود.
کؤوشـــن آلیـــشیب یـــانیر،
نـــه باخیرســـان، یـــاغ بولـــود.

(۲)

قـــارا بولـــود، آغ بولـــود،
گـــؤیلرده داغ ـ داغ بولـــود.
منـــیم ســـینیق کؤنلومـــه،
مـــرهم کیمـــی یـــاغ بولـــود.

(۳)

گؤیـــده دولانـــان بولـــود،
رنگـــی قـــارالان بولـــود.
مـــن ائلـــدن آیـــری دوشـــدوم،
ســـن‌ده آرالان بولـــود.

(۴)

اوچـــان قـــارا بولـــودلار،
پـــارا ـ پـــارا بولـــودلار.
یـــاواش گئـــت، نامـــه یـــازیم،
آپـــار یـــارا، بـــولـــودلار

(۵)

گؤیـــده قـــارا بولـــودلار،
تـــالا ـ تـــالا بولـــودلار.
منـــیم عـــرض حـــالیمی،
یئتیـــر یـــارا بولـــودلار.

(۶)

گـــؤی اوزونـــده بولـــودوم،
حـــسرتیندن قـــورودوم.
آتایـــدین ســـینه‌م اوســـته،
ایچـــه‌یـــدیم اودوم ـ اودوم.

(۷)

بولـود گیـرده ـ گیـرده سـن،
بیـرده اوجـال، بیـرده سـن.
گـــؤر یـــاریمی گؤررســـن ؟
ســـن منـــدن هونـــدورده‌ســـن.

(۸)

عاشـــیق ســـؤزه گلمـــسین،
جئیـــران دوزه گلمـــسین.
گئتـــسین قـــارا بولـــودلار،
بیـــرده بیـــزه گـــلمسین.

قار

(۱)

داغـــلار باشـــی آلا قـــار،
آلا دومـــــان، آلا قـــــار.
همیـــشه قـــار یاغمیـــشدیر،
یاغمامیـــشدیر بئلـــه قـــار.

(۲)

مـــن عاشـــیق، آغ گـــؤرونر،
گؤزومـــــه داغ گـــــؤرونر.
قـــار دوشـــر آرام ـ آرام،
داغـــلاردا قـــار گـــؤرونر.

(۳)

هـــر آغاجـــدا بـــار اولمـــاز،
هئیـــوا اولمـــاز، نـــار اولمـــاز.
قـــار یاغـــار، یئـــر آغـــارار،
هـــر آغـــاران قـــار اولمـــاز.

(۴)

داغدا قاری،
آرانـــــدا، داغـــــدا قـــــاری.
یـــایین اوغـــلان چـــاغی دیـــر،
ســـــاخلامیر داغ دا قـــــاری.

گونش

(۱)

من عاشیق، گون باشینا،
آی یئتر گون باشینا.
یئر اؤزو پروانه دیر،
دولانار گون باشینا.

(۲)

عزیزی‌یم، ساری دیر،
مئیلیم سنه ساری دیر.
دئدین ساری بد رنگ دیر،
نییه گونش ساری دیر ؟

کولک

(۱)

داغـــلاردان اســـن کولـــک،
صـــبریمی کـــسن کولـــک.
یـــارین زولفـــون داغیتـــدین،
ظالمـــسن، نـــه ســـن، کولـــک ؟

دومان

(۱)

داغلاریـــن باشـــی دومـــان،
دیبـــی گـــؤی باشـــی دومـــان.
بیـــر قویمـــاز یـــار گؤرونـــسون،
چکیلمـــز ناشـــی دومـــان.

کدر لیکلر

- سیزیلتیلار، حسرتلر، ناکاملیقلار
- درد ـ غم
- آیریلیق
- فلک
- یارالانماق
- یانماق
- آغلاماق
- سیاسی ـ اجتماعی ظلملر
- سینه داغی
- عؤمر ـ دنیا
- آه ـ ناله
- یئر ـ گؤی بلاسی
- یوخسوللوق
- اختاریشلار
- یئتیم
- نگرانچیلیق ـ قایغیلار
- ساچ آغارماق
- سونسوزلوق

سیزیلتیلار، حسرتلر، ناکاملیقلار

(۱)

عزیـــزیم، آســـتا - آســـتا،
یولـــوم دوشـــدو ایراســـتا.
اورگـــیم قـــاچ قالایـــدی،
ایتیـــردین آســـتا - آســـتا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم، هاریـــسدا،
آلتـــین تختـــه هاریـــسدا.
داغیلیـــب کؤنلـــوم شـــهری،
تیکـــه بیلمـــز هراوســـتا.

(۳)

مـــن عاشـــیقم، آلینجـــا،
قـــالالاردان «الینجـــه».
چـیخ، جـانیم، چاتـدا، بـاغریم،
بئلـــه گونـــه قالینجـــا.

(۴)

قـــاپیمیزدا وار آلچـــا،
آلچـا نـه واخـت گـول آچـا.
نـه بـاجیم وار نـه قـارداش،
گلـــه قـــاپیمی آچـــا.

(۵)

اوتورموشـــدوم دالانـــدا،
گـــونش کؤلگـــه ســـالاندا.
آپـــاردیلار یـــاریمی،
پیلـــوو دمـــین آلانـــدا.

(۶)

سنـــسیزم اوتاغینـــدا،
قورومـــوش بوداغیمـــدا.
اینـــدی یـــالقیز قالمیـــشام،
اؤلومـــون یاتاغینـــدا.

(۷)

عزیـــزیم، پـــارا - پـــارا،
اورگـــیم پـــارا - پـــارا.
کؤنولـــده کـــی آرزیمـــی،
ســـن ائتـــدین پـــارا - پـــارا.

(۸)

مـــن عاشـــیق، اوز «آســـتارا»،
یـــول بـــاغلی اوز «آســـتارا».
قوینونـــو گزنمـــدیم،
حـــسرت دیـــر اوز، آســـتارا.

(۹)

بئچارایـــــام، بئچـــــارا،
بئچارایـــــا، نـــــه چـــــارا.
قـــاپیم حقـــدن باغلانیـــب،
کیمـــه گئـــدیم آچـــارا؟

(۱۰)

عشقه چارا،
دوشموشـــم عـــشقه، چـــارا.
دنیـــانی چـــرخ ائیلـــدیم،
بیلمـــدیم عـــشقه چـــارا.

(۱۱)

مـــن عاشـــیقم، نـــه قـــارا،
گؤزلرینـــدی نـــه قـــارا.
حـــسرتیندن مجنونـــام،
گونـــوم اولـــوب نـــه قـــارا.

(۱۲)

زیـــادام، باشـــدان یـــارا،
آرتیبـــدی باشـــدان یـــارا.
منـــی حـــسرت یاراتـــدی،
یـــارادان، باشـــدان یـــارا.

(۱۳)

یامان یارا،
یامـــان درد، یامـــان یـــارا.
یامـــانلار یاخـــشی اولـــدو،
بیـــز اولـــدوق یامـــان یـــارا.

(۱۴)

قامیـــشا بـــاخ قامیـــشا،
قـــامیش گؤیـــده آلیـــشا.
یئنیجـــه یـــار سئومیـــشدیم،
گؤنـــدردیلر طالیـــشا.

(۱۵)

مـــن عاشـــیقم، «خالخـــال»- ا،
اوزده دگـــدی خـــال ، خـــالا.
سئومیـــــــشدیم اؤزوم آلام،
سئوممیـــــشدیم خـــالخ، آلا.

(۱۶)

عزیـــــــــزیم، دالا - دالا،
قالمیـــــــشام دالا - دالا.
اگیلیـــب الـــف قـــدیم،
دؤنوبـــــــدور دالا - دالا.

(۱۷)

عزیـــــزیم، آلمـــا قـــالا،
بوشـــقابا آلمـــا قـــالا.
مـــن ســـنی گیـــزلین ســـئودیم،
ســـالدیلار قالمـــا قـــالا.

(۱۸)

عزیـــــزیم، آلمـــا قـــالا،
بوشـــقابا آلمـــا قـــالا.
گئـــدیردیم یـــار ســـئومگه،
تـــوش گلـــدیم قالمـــا قـــالا.

(۱۹)

گئـــــدرم «ارضـــــروم»- ا،
دؤزورم هـــــر ظولومـــــا.
یـــازارام گـــؤز یاشـــیملا،
گؤنـــدررم عرضـــه «روم »- ا.

(۲۰)

گـــؤر نـــه گلـــدی باشـــیما،
آغـــی تؤکـــدو آشـــیما.
عؤمرومـــون بـــو چاغینـــدا،
کولـــو تؤکـــدو باشـــیما.

(۲۱)

ایلانـــا بـــاخ، ایلانـــا،
ایـــلان یئـــرده بولانـــا.
«گنجـه» ده بیـر قیـز سـئودیم،
گؤنـــدردیلر «ایـــران»- ا.

(۲۲)

چیخـــدیم داغـــلار باشـــینا،
یـــازی یـــازدیم داشـــینا.
گلـــن - گئـــدن اوخوســـون،
نلـــر گلـــدی باشـــیما.

(۲۳)

عزیـــزی‌یـــم، یـــار، قانـــا،
یـــار ســـؤزونو یـــار ، قانـــا.
لاچـــین وورمـــوش ســـونایام،
مـــن چیخمیـــشام یارقانـــا.

(۲۴)

ایلانـــا بـــاخ، ایلانـــا،
ایـــلان یئـــرده دولانـــا.
یئنیجـــه یـــار سئومیـــشدیم،
گؤنـــدردیلر گیلانـــا.

(۲۵)

خرمنـــه ووردوم تایـــا،
جمـــالین بنـــزر آیـــا.
جـــان قویـــدوم ، جفاچکـــدیم،
امگـــیم گئتـــدی زایـــا.

(۲۶)

مـــن عاشـــیقم، او، تایـــا،
بـــو خیرمـــان دیـــر او ، تایـــا.
جفـــا چکـــدیم ، جـــان قویـــدوم،
امگـــیم گئتـــدی زایـــا.

(۲۷)

او تایا ،
کؤلگـــه‌ســـی دوشـــوب آیـــا.
زحمـــت چکـــدیم یـــار ســـئودیم،
امگـــیم گئتـــدی زایـــا.

(۲۸)

بـــو باغـــدا بـــار دا قالیـــب،
گـــول اوســـته خـــار دا قالیـــب.
آنـــا تـــرلان یـــارالی،
بالاســـی داردا قالیـــب.

(۲۹)

بـــو داغـــدا بینـــه قالیـــب،
اود دوشـــموش ســـینه قالیـــب.
بیـــر کیمـــسه‌دن کؤمـــک یـــوخ،
اومـــــودوم ســـــنه قالیـــــب.

(۳۰)

کیمسه دت،
کـیم طالـب دیـر، کـیم‌سـه‌دت.
اولان منـــــه اولوبـــــدور،
قـــوی ائتمـــسین کیمـــسه دت.

(۳۱)

گـــل منـــی دیندیرمـــه، گـــئچ،
غملـــی‌یـــم گولدورمـــه، گـــئچ.
مـــن ســـارالمیش کؤوشـــنم،
اود ووروب یانـــــدیرما، گـــــئچ.

(۳۲)

گؤیـــدن گئـــدن قوشـــا بـــاخ،
جایناغینـــــدا داشـــــا بـــــاخ.
عالمـــــه یـــــاغیش یاغـــــدی،
منـــــه یاغـــــان داشـــــا بـــــاخ.

(۳۳)

گؤیـــده گئـــدن قوشـــا بـــاخ،
قانـــــادی سینمیـــــشا بـــــاخ.
عالمـــــه باهـــــار گلـــــدی،
بیـــزه گلـــن قیـــشا بـــاخ.

(۳۴)

آلمـــــانین آلینـــــا بـــــاخ،
اگیلیـــــب دالینـــــا بـــــاخ.
یـــــار اؤزو کئـــــف - صـــــفادا،
گـــل منـــیم حالیمـــا بـــاخ.

(۳۵)

الیمـــــده یاییمـــــا بـــــاخ،
گـــول اوزلـــو آییمـــا بـــاخ.
چکـــــدیگیم زحمتیمـــــه،
آلـــــدیغیم پاییمـــــا بـــــاخ.

(۳۶)

مـــــارالین هایینـــــا بـــــاخ،
هایلانیـــــب هایینـــــا بـــــاخ.
چـــــوخ جفـــــا چکنلـــــرین،
آلـــــدیغی پایینـــــا بـــــاخ.

(۳۷)

جانانلیـــــدا جانـــــا بـــــاخ،
بیـــر باخمیـــسان یئنـــه بـــاخ.
اؤزو دیـــــدرگین ســـــالیب،
آردینجـــــا باخانـــــا بـــــاخ.

(۳۸)

«ســـاوالان» منـــه بیـــر بـــاخ،
چئورمـــده چنـــه بیـــر بـــاخ.
مـــــصیبت دنیزینـــــده،
ســـینیق یئلکنـــه بیـــر بـــاخ.

(۳۹)

داغـــلاردان یئننـــه بـــاخ،
ائوینـــه دؤننـــه بـــاخ.
مرادینـــا چاتماییـــب،
چراغـــی ســـؤننه بـــاخ.

(۴۰)

داغلاریـــن باشـــینا بـــاخ،
دیبـــی‌نـــین داشـــینا بـــاخ.
مـــن ســـئودیم ، یـــاد آپـــاردی،
دنیـــانین ایـــشینه بـــاخ.

(۴۱)

بوخـــاری پیـــشینه بـــاخ،
یـــار گـــؤزون یاشـــینا بـــاخ.
مـــن کـــی ، بئلـــه دئمیـــردیم،
آللاهـــین ایـــشینه بـــاخ.

(۴۲)

آیـــا باخـــدیم آی دا یـــوخ،
آیـــدان بیـــزه فایـــدا یـــوخ.
ائللـــر آتلـــی گزیـــری،
بیـــزه چـــولاق تـــای دا یـــوخ.

(۴۳)

عزیـــزی‌یـــم، دیـــل آزار،
بولبـــول آزار، گـــول آزار.
یـــاری یـــاددا اولانـــین،
آغـــزی چاشـــار، دیلـــی، آزار.

(۴۴)

اؤزون داغـــا ســـالدی قـــار،
قـــیش دولانـــدی، یاغـــدی قـــار.
ایـــستدیم یئـــتم یـــارا،
یولـــو ریـــزی آلـــدی قـــار.

(۴۵)

آیـــا بئلـــه باخـــارلار،
گونـــه بئلـــه باخـــارلار.
آرخاســـی اولمایـــانین ،
ائـــوین بئلـــه ییخـــارلار.

(۴۶)

ائلـــه‌مـــی، یـــارا، زارلار،
توختامـــاز، یـــارا، زارلار.
بیـــر یانـــدان ائـــل ســـتمی،
بیـــر یانـــدان یـــار، آزارلار.

(۴۷)

عزیـــزیم ، نـــه باغیـــشلار،
دوســـت دوســـتا نـــه باغیـــشلار؟
باشـــیم جّـــلاد الینـــده،
نـــه کـــسر ، نـــه باغیـــشلار.

(۴۸)

بـــو داغـــلار ســـینه داغـــلار،
دانیشـــسا ســـنه داغـــلار.
بیـــر محکمـــه قورولـــسا،
دیلیمـــده ســـند آغـــلار.

(۴۹)

بـــــولاقلاردی، بـــــولاقلار،
بـــولاقلاردا قـــــان آغـــلار.
بیـــــر محکمـــــه قورولـــــسا،
اورکلـــــرده قـــــان آغـــلار.

(۵۰)

باغچـــا ، بـــار اوچـــون آغـــلار،
هئیـــوا ، نـــار اوچـــون آغـــلار.
قـــارلی داغ گـــونئی اوچـــون،
کؤنـــول یـــار اوچـــون آغـــلار.

(۵۱)

«کرکـــوک»-ون آلتـــی بـــاغلار،
قـــار یاغـــار ســـکی بـــاغلار.
مرادلـــــی مـــــراد آلـــــدی،
مرادســـــیز هرگـــــون آغـــلار.

(۵۲)

مـــن عاشـــیق، نوبـــار بـــاغ‌لار،
گـــول تـــؤکر، نوبـــار بـــاغلار.
قالـــــدیم ایللـــــر حـــــسرتی،
اورگـــــیم غوبـــــار بـــــاغلار.

(۵۳)

بـــولاق باشـــی بـــوز بـــاغلار،
دؤرد یـــانی یـــارپیز بـــاغلار.
یورقانیمـــــا قـــــار یاغیـــــب،
دؤشـــگیم ســـال بـــوز بـــاغلار.

(۵۴)

بـــو بـــاغلار حـــرم بـــاغ‌لار،
گولـــــو یـــــوخ درم بـــــاغ‌لار.
زمانـــــه بئلـــــه کئچـــــسه،
اورگـــــیم ورم بـــــاغلار.

(۵۵)

مـــن عاشـــیقم ، شـــان بـــاغلار،
شـــان باغچـــالار ، شـــان بـــاغ لار.
کؤنلـــوم ائلـــه وئـــران دیـــر،
آری گلـــسه شـــان بـــاغلار.

(۵۶)

بـــو داغـــلار ارن داغـــلار،
دنیـــانی یـــوران داغـــلار.
کؤنـــول شـــهری ویـــران دیـــر،
وارمـــی دیـــر قـــوران، داغـــلار؟

(۵۷)

ککلیـــــگ ایـــــدیم، ووردولار،
قـــــول - قانـــــادیم قیـــــردیلار.
مـــــن بـــــورالی دگیلـــــدیم،
منـــــه دوزداق قـــــوردولار.

(۵۸)

مـــــن عاشـــــیقم ، دامجـــــیلار،
دام ایـــــسلانیب ، دامجـــــیلار.
اورگیمـــــــه اوخ دگیـــــــب،
قـــان ســـیزیلدار ، دامجـــیلار.

(۵۹)

قلبیمی اوخلادیلار،
گیزلینده ساخلادیلار.
سنین کیمی گؤزەلی،
کیمه آداخلادیلار؟

(۶۰)

گؤی اوزو دامار ـ دامار،
گؤیدن یئره نور دامار.
اورک کی وار شوشه دیر،
سیندیرسالار کیم یامار؟

(۶۱)

داغ باشیندا قالان وار،
درده - غمه دالان وار.
منیم چکدیکلریمی،
گؤرەسن بیر قانان وار؟

(۶۲)

گؤی اوزونده بیر آی وار،
بیر اولدوز وار، بیر آی وار.
بو گونلره قالدیغیم،
چوخدان دگیل بیر آی وار.

(۶۳)

الینده لالاسی وار،
قلبینده نالاسی وار.
منی سئونه بیر باخ،
اؤزونون بالاسی وار.

(۶۴)

الینده ترزی وار،
جیبینده کرزی وار.
عالمنن گولر، اوینار،
من ایلن غرضی وار.

(۶۵)

عاشیقی یار قینایار،
سن ده منی قینا، یار.
نه خنجره دؤنموسن،
چکیلیبسن قینا، یار؟

(۶۶)

عاشیق ، دیار به دیار،
اوخور ، دیار به دیار.
قویدون کامانا منی،
آتدین ، دیار به دیار.

(۶۷)

نه اؤلکه دیر ، نه دیار،
پیمانین، دئ، ندی، یار؟
قویدون کمنده منی،
آتدین دیار به دیار.

(۶۸)

من عاشیقم ، قوزوم یار،
اولکریم ، اولدوزوم یار.
عالم قوجار یارینی،
من قوجارام دیزیم یار.

(۶۹)

آرخـــالیغین شـــال دی یـــار،
دردیـــن منـــی آلـــدی یـــار.
ایکیمیـــزین ســـرّ ســـؤزو،
قیامتـــه قالـــدی یـــار.

(۷۰)

بـــو یـــول «آبـــدال»-ا گئـــدر،
باخـــار «آبـــدال»-ا گئـــدر.
آغایـــا گئتمـــز جـــانیم،
وارار آبـــدالا گئـــدر.

(۷۱)

عزیـــزی‌یـــم، مـــات گئـــدر،
یهرلنـــــر، آت گئـــــدر.
عالمـــه ســـردار جـــانیم،
گـــؤر ایندی ســـالدات گئـــدر.

(۷۲)

پـــاییز گئچـــر، یـــاز گئچـــر،
عؤمرومـــوز آز- آز گئچـــر.
اوچ ایـــل بیـــر یئـــرده اولـــدوق ،
ایندی تانیمـــاز، گئچـــر.

(۷۳)

عزیـــزیم، گونـــده گئچـــر،
آی گئچـــر، گـــون ده گئچـــر.
بیـــر دایقـــا توتولموشـــام،
چـــراغیم گونـــده گئچـــر.

(۷۴)

بـــو گلـــن آه گتیـــرر،
گـــاه توتـــار ، گـــاه گتیـــرر.
الـــی یـــاردان اوزولـــن،
کیمـــه پنـــاه گتیـــرر؟

(۷۵)

بـــو داغـــدا بیـــر قیـــز گـــزر،
باختینـــا اولـــدوز گـــزر.
اووچـــو وورمـــوش تـــایینی،
ویرنیخـــار ، یـــالقیز گـــزر.

(۷۶)

او داغـــلار سکـــسن دی ســـر،
بـــس ائتمـــز سکـــسن دی ســـر.
دویـــدو قـــارا قـــایغینی،
ال قوخـــدو، سکـــسندی، ســـر.

(۷۷)

عزیـــزیم ، بیـــر - بیـــر دوشـــر،
اوخ یای دان بیـــر - بیـــر دوشـــر.
جفـــا چکـــدیگیم گـــونلر،
یادیمـــا بیـــر - بیـــر دوشـــر.

(۷۸)

عـــؤمرومنن آجـــی ایللـــر،
تـــورا دوشـــدو کؤنـــوللر.
اون‌اوچ یاشـــیندا گلـــدیم،
ار ائوینـــــه آی ائللـــــر.

(۷۹)

عزیـــزی‌یـــم ، قـــان ائیلـــر،
دیـــوان ائیلـــر ، قـــان ائیلـــر.
دوســـت منـــی بئلـــه گؤرســـه،
یـــا اؤلـــر یـــا قـــان ائیلـــر.

(۸۰)

عزیـــزیم ، چنـــی نئیلـــر؟
دومـــانی ، چنـــی نئیلـــر؟
قاپیـــسی بـــاغلی ائـــوین،
اوجـــاغی منـــی نئیلـــر؟

(۸۱)

قول دئدیلر،
ســـاچیمی یـــول دئـــدیلر.
ســـاتدیلار هئـــر بـــازاردا،
یاریمـــا دول دئـــدیلر.

(۸۲)

چکمـــه‌چـــی چکمـــه دیلـــر،
چـــک دئـــدیم، چکمـــدیلر.
دوشـــدوم نـــادان الینـــه،
نـــازیمی چکمـــدیلر.

(۸۳)

آنـــام اوزان اولوبـــدور،
درده دؤزن اولوبـــدور.
حقـــدن باغلانـــان دیلـــیم،
عرضـــه یـــازان اولوبـــدور.

(۸۴)

عزیـــزیم ، دردیـــم چوخـــدور،
دوســـتوم ، همـــدمیم یوخـــدور.
چوخلارینـــا جـــان دئـــدیم،
آخیرکـــی دوســـتوم اوخـــدور.

(۸۵)

بـــوردا یـــارالی چوخـــدور،
کؤنلـــو قـــارالی چوخـــدور.
تـــاختینی دولـــو دؤیمـــوش،
ائلـــدن آرالـــی چوخـــدور.

(۸۶)

بـــوردا قـــارالی چوخـــدور،
کؤنلـــو یـــارالی چوخـــدور.
بوســـتانین دولـــو وورمـــوش،
تـــاغی یـــارالی چوخـــدور

(۸۷)

مخملـــم خـــوابیم یوخـــدور،
گـــولم ، صـــاحابیم یوخـــدور.
هـــر جـــورا دؤزه بـــیللم،
بـــو جـــورا تـــابیم یوخـــدور.

(۸۸)

«آراز»-ام ، عـــاریم یوخـــدور،
تیکانـــام ، بـــاریم یوخـــدور.
اؤلـــسم ده نـــه غمـــیم وار،
گؤزلـــه‌یـــن یـــاریم یوخـــدور.

(۸۹)

داغـــلار باشـــی ارگونـــدور،
خیـــالیم دیـــدرگین دیـــر.
عالمـــه بیـــر گـــون اولـــسا،
منـــیم اوچـــون هـــر گونـــدور.

(۹۰)

عزیـــزیم ، قـــالام بـــو دور،
دردیـــم بـــو ، بـــلا م بـــو دور.
بـــلا چکمـــه‌یـــن باشـــیم،
چـــک گیـــنن بـــلام بـــو دور.

(۹۱)

گئـــدیرم ، یولـــوم بـــو دور،
باشـــیما، ظولـــوم بـــو دور.
یـــار ســـئویب، یئـــرده قالمـــاق،
اجلـــسیز اؤلـــوم بـــو دور.

(۹۲)

اکـــین اکـــدیم زمـــی بیـــر،
ایلـــده گلیـــر دمـــی بیـــر.
ایـــستیرم ســـیزه گلـــم،
دریـــا ایکـــی گمـــی بیـــر.

(۹۳)

اوزوگـــو کهربـــا دیـــر،
یـــوگرگی آرابـــا دیـــر.
هـــامی تیکیـــب ائـــو اولـــدو،
منیمکـــی خارابـــا دیـــر.

(۹۴)

قوشـــا داغـــلار هاچـــا دیـــر،
بیـــر بیرینـــدن اوجـــا دیـــر.
قیـــز ســـئودیم، آلانمـــادیم،
گـــؤزلریم دالینجـــا دیـــر.

(۹۵)

داغ باشـــین قـــار آلیبـــدیر،
ییغیبـــدیر، قـــار آلیبـــدیر.
باجـــادان بیـــر داش دوشـــوب،
اوجـــاغیم قارالیبـــدیر.

(۹۶)

گـــؤروم بـــو نـــه خبـــر دیـــر؟
یـــارام قابـــار ـ قابـــار دیـــر.
بیـــر یـــانیم کؤچـــوب، گئـــدیب،
بیـــر یـــانیم بـــی‌خبـــر دیـــر

(۹۷)

قـــالانین داشـــی آز دیـــر،
اوســـتونده کاشـــی آز دیـــر.
وئرمـــه‌دیلـــر یـــاریمی،
دئـــدیلر یاشـــی آز دیـــر.

(۹۸)

گئـــدیرم ، یـــانیم داغ دیـــر،
دؤرد یـــانیم باغچـــا ـ بـــاغ دیـــر.
چکـــرم یـــار حـــسرتین،
نـــه قـــدر جـــانیم ســـاغ دیـــر.

(۹۹)

گـــؤروکن بـــاغ بیـــزیم دیـــر،
ایچـــــی دولـــــو اوزوم دور.
هـــامی یئـــر بـــه یئـــر اولـــدو،
بیـــر آغلامـــاق بیـــزیم دیـــر.

(۱۰۰)

پیردیرگـــــی داغـــــیم دیـــــر،
قوینـــو غـــم اویلاغـــیم دیـــر.
یـــاش تـــؤکر لئیـــسان کیمـــی،
بیلیـــر یامـــان چـــاغیم دیـــر.

(۱۰۱)

ائللـــــری «لاریجـــــان» دیـــــر،
گـــؤزل یـــورد «لاریجـــان» دیـــر.
عاشـــیق حـــسرت چکمکـــدن،
اری‌ییـــب ، یـــاری جـــان دیـــر.

(۱۰۲)

گئیـــدیگین دیکـــدابان دیـــر،
یئـــره باســـما ، آمـــان دیـــر.
ســـئوه‌ســـن گئتمـــه‌یـــسن،
گـــؤره‌ســـن نـــه زامـــان دیـــر.

(۱۰۳)

داغـــلار باشـــی دومـــان دیـــر،
ائلـــین حـــالی یامـــان دیـــر.
دؤوران گنـــــه دگـــــشیب،
بلکـــه آخیـــر زمـــان دیـــر.

(۱۰۴)

فلکـــــین قئیـــــدی نـــــدیر؟
یازیـــــسی ، قئیـــــدی نـــــدیر؟
کیریمیـــــر خـــــسته کؤنلـــــوم،
بیلمیـــــرم نئـــــی دی، نـــــدیر؟

(۱۰۵)

اولکـــر آیـــدان اوجـــا دیـــر،
نـــه آیـــدینلیق گئجـــه دیـــر.
منـــیم حـــالیم پـــیس گئچیـــر،
ســـنین حـــالین نئجـــه دیـــر؟

(۱۰۶)

عاشیق ، داغـین «گنجـه»دیـر،
گولـــو پنجـــه - پنجـــه دیـــر.
ســـن چکـــدیگین قـــورو درد،
مـــن چکـــن اشـــکنجه دیـــر

(۱۰۷)

زولفـــون قـــارا یاخـــشی دیـــر،
چکـــسه دارا یاخـــشی دیـــر.
دوشـــمنیم آغ گئییـنمـــیش،
منـــه قـــارا یاخـــشی دیـــر.

(۱۰۸)

اصـــلیم «دیـــری‌داغ»-لیـــدیر،
ســـینه‌م دوگـــون داغلـــی دیـــر.
ایـــــــسترم دورام گلـــــــم،
آیـــــاقلاریم بـــــاغلی دیـــــر.

(۱۰۹)

بـــو گلـــن الـــملـــی دیـــر،
قاشـــلاری قلـــملـــی دیـــر.
دیندیرمـــه قـــان آغـــلارام،
اورگـــیم ورملـــی دیـــر.

(۱۱۰)

«شـیروان»-دان کـروان گلیـر،
قاباقـــدا ســـروان گلیـــر.
کـــدرلی اورگیمـــه،
گئجـه ـ گونـدوز قـان گلیـر.

(۱۱۱)

دریـــادا چـــراغ یـــانیر،
باخـــدیقجا ایـــراق یـــانیر.
دئـــسم ، ائـــل منـــی قینـــار،
دئمـــه ســـم اورک یـــانیر

(۱۱۲)

بوخـــاری قـــورون اولمـــاز،
اود یانـــار ، قـــورون اولمـــاز.
مـــن ســـئوم، یـــاد آپـــارا،
هـــئچ بئلـــه اویـــون اولمـــاز.

(۱۱۳)

بـــو باغـــدا بییـــان اولمـــاز،
اکمـــه ســـن زیـــان اولمـــاز.
یـــوز ایـــل بیـــر یانـــا گئتـــسم،
گلمـــدی دئـــین اولمـــاز.

(۱۱۴)

عزیـــزی‌یـــم ، باغـــدا یـــاز،
گـــول اوســـتونده باغـــدا یـــاز.
باغـــدان نوبـــار درمـــدیم،
دردلریمـــی باغـــدا یـــاز.

(۱۱۵)

عزیـــزیم ، درینـــده یـــاز،
درســـینی درینـــده یـــاز.
بیـــر دنیـــزه دوشموشـــم.
بیلینمیـــر دریـــن، دایـــاز.

(۱۱۶)

عزیـزی‌یـم ، «کیـرس» آیـاز،
آران اوســتو «کیــرس» آیــاز.
کؤنلـــوم ائـــوی قیزیلمـــاز،
دوغـسا گـونش ، گیرسـه یـاز.

(۱۱۷)

عاشـــیقم، قـــارانی یـــاز،
آغ اوســـته قـــارانی یـــاز.
آل الـــه قلـــم، داوات،
مـــن گونـــو قـــارانی یـــاز.

(۱۱۸)

مـــن عاشـــیق، اوز اوزولمـــوش،
ائـــل یایلاغـــا دوزولمـــوش.
دنیـــادا هـــانی مـــن تـــک،
الـــی الـــدن اوزولمـــوش.

(۱۱۹)

اوزولموشـــــم، اوزولمـــــوش،
خمـــار گـــؤزلر ســـوزولموش.
واردی بیـــر منـــیم کیمـــی؟
الـــی الـــدن اوزولمـــوش.

(۱۲۰)

یورولموشـــــام، یورولمـــــوش.
یولـدان گلمـیش، یورولمـوش.
هـــئچ اولمـــادی منـــیم تـــک،
قـــول ـ قانـــادی ووررولمـــوش.

(۱۲۱)

باغچـا ، بـارین یـوخ ایمـیش،
هئیـوا ، نـارین یـوخ ایمـیش.
ســـنه اومـــود بـــاغلادیم،
اعتبـــارین یـــوخ ایمـــیش.

(۱۲۲)

داغـــلار باشـــی قـــار ایمـــیش،
قـــار ایمـــیش تـــزه یـــاغمیش.
باشـــــینا گلـــــن بیلـــــر،
یارســـیز نـــه یاشـــاماقمیش.

(۱۲۳)

بـــو عاشـــیق اودا یـــانمیش،
اود دوشـــموش، او دا یـــانمیش.
الـــیم دوســـت اتگینـــده،
اوزدو بیـــــر اودا یـــــانمیش.

(۱۲۴)

هـــر ســـؤزون قانـــدی اورک،
ســـنی دوســـت ســـاندی اورک.
دیننـــــده دیلـــــیم یانـــــدی،
دینمـــــدیم یانـــــدی اورک.

(۱۲۵)

نـــــارین ایریـــــسیندنیک،
خـــــوبلار سوروســـــوندنیک.
یاریمـــــامیش بنـــــده‌نـــــین،
بیـــــز ده بیریـــــسیندنیک.

(۱۲۶)

عزیـــزی‌یـــم، اوشـــدوم گـــل،
دامنـــان دامـــا دوشـــدوم گـــل.
یاخـــشی گونومـــون دوســـتو،
یامـــان گونـــه دوشـــدوم گـــل.

(۱۲۷)

تـــرلان قوشـــوم اوچـــدو، گـــل،
داغ باشـــینا دوشـــدو، گـــل.
مـــــن او داغـــــا ســـــؤیکندیم،
داغ یئرینـــدن اوچـــدو، گـــل.

(۱۲۸)

مـــــن عاشـــــیقم، ناچـــــارام،
مـــــن بـــــو درده دچـــــارام.
چـوخ سـؤز دئییـب ائـل منـه،
ائـــــل الینـــــدن قاچـــــارام

(۱۲۹)

«آراز» کیمی آخارام،
یاندیرارام ، یاخارام.
آرزیم قالیب گؤزومده،
حسرت ایله باخارام.

(۱۳۰)

«آراز» دگیلم داشام،
«کور» دگیلم قایناشام.
یار حسرتی چکمکدن،
مرمره دؤنموش داشام.

(۱۳۱)

یاتمیشام ، اویانمیشام.
داشلارا دایانمیشام.
عالمه خبر اولسون،
قانیما بویانمیشام.

(۱۳۲)

سیغیرچینام، آلایام،
ایش - پئشه‌سی نالایام.
سینه‌م چلتیک تاختاسی،
من اوستونده مالایام.

(۱۳۳)

من بیر عرب قیزییام،
یوکو شراب قیزییام.
ییخیلدی ددەم ائوی،
ائوی خراب فیزییام

(۱۳۴)

صاندیق اوسته گزرم،
صاندیغا گول دوزرم.
آغیر ائلین قیزییام،
چتین گونه دؤزرم.

(۱۳۵)

عزیزی‌یم، دوشمرم،
آتلانمیشام، دوشمرم.
یوز ایللیک بیر یول گئتسم،
یادلارینا دوشمرم.

(۱۳۶)

آشاغیدان گلیرم،
پاییم یوخدور، ذلیلم.
یئریم سال، باش آغریدی،
اجل گلیر، اؤلورم.

(۱۳۷)

عاشیق، آچا بیلمیرم،
یوکدن قاچا بیلمیرم.
باشیمدا حسرت یوکو،
آتیب قاچا بیلمیرم.

(۱۳۸)

بوشقابی رفه دوزدوم،
بزه‌دیم، صفه دوزدوم.
هر کس بیر دفعه دؤزسه،
من مین بیر دفعه دؤزودم.

(۱۳۹)

عزیـــــــزینم، بیلمیـــــــرم،
قوشـــــوب دوزه بیلمیـــــرم.
بـــو حـــــسرته، جفایـــــه،
داهـــــا دؤزه بیلمیـــــرم.

(۱۴۰)

ائلـــدن یانـــا دوشموشـــم،
نـــاحق قانـــا دوشموشـــم.
یـــار منـــی برکـــه چکیـــب،
امتحانـــــا دوشموشـــــم.

(۱۴۱)

یـــایلیغیم کـــیلکم – کـــیلکم،
یویـــورام ســـیلکم – ســـیلکم.
منـــــی ســـــنه وئرمزلـــــر،
مـــن بیـــر داعـــوالی مـــولکم.

(۱۴۲)

مـــن عاشـــیق، اینجـــه، دنـــم،
دّر دنـــــم، اینجـــــه دنـــــم.
طـــالع بیـــر آج تویوقـــدور،
مـــن ایـــسه اینجـــه دنـــم.

(۱۴۳)

عزیـــــزیم بـــــیکس مـــــنم،
گئجـــه‌لـــر عـــسس مـــنم.
جـان قویـدوم ، جفـا چکـدیم،
امگـــــی عبـــــث مـــــنم.

(۱۴۴)

اود مـــــنم ، اوجـــاق مـــــنم.
اوســـــتونده ســـاچاق مـــــنم.
گلیـــــب ســـــنی گؤرمـــــسم،
قـــــارانلیق بوجـــاق مـــــنم.

(۱۴۵)

داغـــــلاردا گـــــزن مـــــنم،
آل گئییـــــب ، بـــــزنمنم.
یوواســـیز قوشـــلار کیمـــی،
ســـــرگردان گـــــزن مـــــنم.

(۱۴۶)

بـــاغری یـــارالین مـــنم،
یـــاردان آرالـــین مـــنم.
قـــانلی - قـــادالی داغـــلار،
یـــالقیز قـــالانین مـــنم.

(۱۴۷)

بـــو داغـــین قـــاری مـــنم،
هئیـــوادان ســـاری مـــنم.
دؤوران بئلـــــه گتیـــــردی،
اوغولـــــدان یـــــاریمنم.

(۱۴۸)

عاشـــــیق، آرالـــــی مـــــنم،
کؤنلـــــو قـــــارالی مـــــنم.
بوســـتانین دولـــو دؤیمـــوش،
تـــــاغی یـــــارالی مـــــنم.

(۱۴۹)

عاشـــیق ، بـــو گـــون حـــزینم،
غملـــه دولـــوب خزینـــه‌م.
مـــن ائلـــه اوخلانمـــادیم،
بیـــر ده دورام گزینـــه‌م.

(۱۵۰)

آفتافـــانی دولـــدوردوم،
آســـتانایا قویـــدوردوم.
آلمـــا کیمـــی قیـــز ســـئودیم،
هئیـــوا کیمـــی ســـولدوردوم.

(۱۵۱)

باردا گؤردوم،
هئیـــوادا ، نـــاردا گـــؤردوم.
عـــالم دئـــدی یـــاریم وار،
مـــن یـــاری هـــاردا گـــؤردوم؟

(۱۵۲)

مـن عاشـیق ، سـازلی گـؤردوم،
حکمـــون یـــازیلی گـــؤردوم.
اجـل گلـدیَ ، مـن قاچـدیم،
قبـــریم قـــازیلی گـــؤردوم

(۱۵۳)

اوشـــدوم ، هـــاوادان اوشـــدوم،
قانـــادیم ســـیندی ، دوشـــدوم.
هـــر گولـــه قونمـــاز ایـــدیم،
نـــه پـــیس تیکانـــا دوشـــدوم.

(۱۵۴)

عزیـــزیم ، گونـــه دوشـــدوم،
کؤلگـــه‌دن گونـــه دوشـــدوم.
خبـــر وئـــر ظـــالم یـــارا،
او دئـــین گونـــه دوشـــدوم.

(۱۵۵)

داغـــلاردا گـــزر اولـــدوم،
اوخویـــوب ، یـــازار اولـــدوم.
بیـــر گـــؤزلین اوغرونـــدا،
قورویـــوب خـــزل اولـــدوم.

(۱۵۶)

داغـــلاردا گـــزر اولـــدوم،
اوخویـــوب یـــازار اولـــدوم.
بیـــر گـــؤزلین یولونـــدا،
وعـــده‌ســـیز خـــزل اولـــدوم.

(۱۵۷)

چـــؤللرده بوســـتان اولـــدوم،
دیللـــرده دســـتان اولـــدوم.
طـــالعیم بـــد گتیـــردی،
آشـــنادان ، دوســـتدان اولـــدوم.

(۱۵۸)

باغچـــا - باریمنـــان اولـــدوم،
هئیـــوا - ناریمنـــان اولـــدوم.
گئجـــه یوخوســـو بـــیلمم،
گونـــدوز کاریمنـــان اولـــدوم.

(۱۵۹)

اوزان اولدوم،
اوبـــالار گـــزن اولـــدوم.
نـه اؤلـدوم ، نـه قورتولـدوم،
نـــه درده دؤزن اولـــدوم.

(۱۶۰)

بـو منـیم کبـاب کؤنلـوم،
شـاد اولمـاز عجـب کؤنلـوم.
اولـــوب یـــادلارا اســـیر،
ائـدر مـین حـساب کؤنلـوم .

(۱۶۱)

دومـــانلی داغـــلار کؤنلـــوم،
نیـــسگیللی بـــاغلار کؤنلـــوم.
نـــه آچـــیلار، نـــه گـــولر،
همیـــشه آغـــلار کؤنلـــوم.

(۱۶۲)

بـو منـیم وارسـیز کؤنلـوم،
باغچاسـیز ، بارسـیز کؤنلـوم.
گـــؤر کیملـــردن آیریلیـــب،
گـولر بـو عارسـیز کؤنلـوم.

(۱۶۳)

عاشـیق، بـو یـانمیش کؤنلـوم،
دردلـــه قـــالانمیش کؤنلـــوم.
بیلـــدیر یـــارین قونـــاغی،
بـو ایـل تـالانمیش کؤنلـوم.

(۱۶۴)

منـــیم بـــو وردی کؤنلـــوم،
ائلـــه بیـــل قـــوردو کؤنلـــوم.
غریبلـــر اگلنجـــه‌ســـی،
مـــسکینلر یـــوردو کؤنلـــوم.

(۱۶۵)

ائلـــه‌مـــی، اینجـــی کؤنلـــوم،
درّ کؤنلـــوم، اینجـــی کؤنلـــوم.
دوشـــدون نـــاکس تورونـــا،
بختینـــدن اینجـــی، کؤنلـــوم.

(۱۶۶)

منـــیم بـــارینجی کؤنلـــوم،
غمـــه ســـورونجو کؤنلـــوم.
منـــه اللـــه ائلـــه‌یبـــب،
نه کـوس ، نـه اینجـی کؤنلـوم.

(۱۶۷)

لیمونـــوم دیلـــیم - دیلـــیم،
اوخوســـانا ، بولبولـــوم.
نئجـــه منـــه یـــاد اولـــدون،
آی منـــیم قیزیـــل گولـــوم؟

(۱۶۸)

ســـن بولبولـــسن، مـــن گـــولم،
قویمـــادیلار بیـــر گـــولم.
مـــن ســـئودیم ، یـــاد آپـــاردی،
داشـــلارا دگـــدی گوللـــه‌م.

(۱۶۹)

داغ اوسته قارا باخدیم،
یار گلدی ، یارا باخدیم.
نه سنین اوزون گولدو،
نه منیم قارا باختیم.

(۱۷۰)

ائله‌می بینه تیکدیم،
یؤنونو گونه تیکدیم.
ایچینده اوتورمادیم،
بیلمدیم کیمه تیکدیم.

(۱۷۱)

او تایدان صندل آلدیم،
تایینی یولدا سالدیم.
آلما کیمی قیز ایدیم،
هئیوا کیمی سارالدیم.

(۱۷۲)

تندیر باشیندا قالدیم،
دردین توشوندا قالدیم.
آنا اؤلدوز یا دیریلت،
سویون باشیندا قالدیم.

(۱۷۳)

چیچک دره بیلمدیم،
کله کوره بیلمدیم.
کندینیزه باش چکدیم،
سنی گؤره بیلمدیم.

(۱۷۴)

یاتمیش ایدیم، اویاندیم،
درده ، غمه بویاندیم.
داش اولسایدیم، اریردیم،
تورپاق ایدیم، دایاندیم.

(۱۷۵)

یاندیم ، آخ درده یاندیم،
آلیشدیم ، بیر ده یاندیم.
دوشدوم قارا زندانا،
نه چیخدیم، نه دایاندیم.

(۱۷۶)

باغچانیزدا گول‌ایدیم،
آچدیم تاغی بورودوم.
قدریم بیلن اولمادی،
باده گئتدیم ، چورودوم.

(۱۷۷)

یارالاندیم،
شوشه تک پارالاندیم.
بونجا جان اوزمه‌یدیم،
بئله سارالان‌ایدیم؟

(۱۷۸)

آخ - وای دئدیم، قاریدیم،
آخ - وای دان نه یاریدیم.
تزه یاغان قار کیمی،
گون دگممیش اریدیم.

(۱۷۹)
عزیـــــزیم ، قـــــارا یـــــازیم،
توکنـــــدی قـــــارا یـــــازیم.
عؤمرومـــــون هـــــر واراغـــــی،
دولوبـــــدور ، هـــــارا یـــــازیم؟

(۱۸۰)
صـــاندیق اوســـته صـــاندیغیم،
صـــــاندیغا دایانـــــــدیغیم.
حـــاییف جـــوان جانیمـــدان،
یـــاد اوغلونـــا یانـــدیغیم.

(۱۸۱)
یانیرســـان یـــان اورگـــیم،
اولوبـــدور قـــان اورگـــیم.
دئییـــردین کـــی دؤزرم،
اینـــدی دایـــان اورگـــیم.

(۱۸۲)
هجرانـــا دوشـــدو یولـــوم،
قـــارادیر ســـاغیم ، ســـولوم.
حـــسرتینین الینـــدن،
ســـیندی ، بوکولـــدو بئلـــیم.

(۱۸۳)
قاراقـــاش یـــارا نئینـــیم،
گؤروشـــه چـــارا نئینـــیم.
منـــزل اوزاق، ال یئتمـــز،
اوزاقـــدیر آرا نئینـــیم؟

(۱۸۴)
درد ، غمـیم چوخـدور نئیلـیم؟
اورکـــده اوخـــدور نئیلـــیم؟
تـــوش گلـــدیگیم بلانـــین،
چاراســـی یوخـــدور نئیلـــیم؟

(۱۸۵)
ســـو گلیـــر لولـــه نئیلـــیم؟
تؤکولـــور گؤلـــه نئیلـــیم؟
اؤزو یولـــداش قلـــب اؤزگـــه،
مـــن بئلـــه دوســـتو نئیلـــیم؟

(۱۸۶)
گئچدی نئینیم،
ســـؤزومو گئچـــدی نئینـــیم.
بیلمـــدیم زهـــر وئـــردیم،
یـــار آلـــدی ایچـــدی ، نئینـــیم؟

(۱۸۷)
گـــؤی اوزو کیلـــیم - کیلـــیم،
یـــار ایتـــدی ایلـــیم - ایلـــیم.
کـــسیم دوشـــمن دیلینـــی،
دوغـــراییم دیلـــیم - دیلـــیم.

(۱۸۸)
اودلارا یانـــــان جـــــانیم،
وارلیغـــین دانـــان جـــانیم.
ایـــستر آغـــلا ، ایـــستر گـــول،
تـــک - تنهـــا قـــالان جـــانیم.

(۱۸۹)

سیاه منیم، باد منیم،
غملی کؤنلوم ، شاد منیم.
بو درد منی اؤلدورر،
یار اؤزگه نین، آد منیم.

(۱۹۰)

منیم،
غم اویلاغیم دیر منیم.
بولبول اوچوب، گول سولوب،
وئران باغیم دیر منیم.

(۱۹۱)

داغلار دیر داغیم منیم،
غم دیر اورتاغیم منیم.
بولبوللوم لال اولوبدور،
وئران دیر باغیم منیم.

(۱۹۲)

یاد اوزدو جانیم منیم،
آخیتدی قانیم منیم.
عؤمرو باشا وورماغا،
یوخدور گومانیم منیم.

(۱۹۳)

من عاشیق ، گونده منیم،
بوینومدا کونده منیم.
گلدی هر واخت بورنومدان،
گؤردوگوم گونده منیم.

(۱۹۴)

بارماغیم بئشدی منیم،
دؤورانیم کئچدی منیم.
جفا چکدیم ، جان قویدوم،
آخیریم هئچدی منیم.

(۱۹۵)

قیزیلدان دیر صاندیغیم،
صاندیغا دولاندیغیم.
حئییف عؤمروم، امگیم،
یاد قیزینا یاندیغیم.

(۱۹۶)

گلیبدیر قادا، نئینیم،
گون گئدیر بادا، نئینیم.
تانری دا اوز دؤندریر،
یئتمه‌ییر دادا، نئینیم.

(۱۹۷)

من عاشیق، یارا نئینیم،
یار یئتر یارا نئینیم.
شاد گونه چاتمایانین،
آغ گونه قهارا، نئینیم؟

(۱۹۸)

باغدان سو آشدی، نئینیم،
باغمانی قاشدی نئینیم.
هامی سئودی، گؤتوردو،
منه بو دوشدو نئینیم.

(۱۹۹)

داغـــا قـــار یاغـــدی، نئینـــیم؟
«آغ بابـــا» داغ دی، نئینـــیم؟
مـــن یـــازیغین اوســـتونه،
هاچـان گـون دوغـدو نئینـیم؟

(۲۰۰)

درد منـــی آلـــدی، نئینـــیم،
یاتاغـــا ســـالدی، نئینـــیم.
ســـینه‌مـــده کـــی حـــسرتلر،
کؤنلومـــده قالـــدی نئینـــیم.

(۲۰۱)

باشـــیندا چـــاری، نئینـــیم،
کنـــاری ســـاری نئینـــیم.
مـن سـئودیم بیـر عؤمورلـوک،
اوچ گونلـــوک یـــاری نئینـــیم.

(۲۰۲)

قـــرنفیلم ، دســـته‌یـــم،
بولبـــولم ، قفـــسده‌یـــم.
گئـــدین دئیـــین یاریمـــا،
حـــسرتیندن خـــسته‌یـــم.

(۲۰۳)

عزیـــزی‌یـــم ، بـــسته‌یـــم،
الینـــده گولدســـته‌یـــم.
خبـــر آلـــسان حـــالیمی،
ســـن گئـــدنی خـــسته‌یـــم.

(۲۰۴)

عاشـــیقم، دیللـــرده‌یـــم،
اوبـــادا، ائللـــرده‌یـــم.
مـــن اینـــدیکی دگـــیلم،
چوخـدان دیـر چـؤللرده‌یـم.

(۲۰۵)

عزیـــزیم، نـــه کونـــده‌یـــم،
نـــه خمیـــر، نـــه کونـــده‌یـــم.
کلـــف تـــک دولاشمیـــشام،
آچیلمـــاز دوگونـــده‌یـــم.

(۲۰۶)

قیزیـل گـول دسـته‌سـی‌یـم،
درممـیش اوسـته‌سـی‌یـم.
یـــار منـــی خبـــر آلـــسا،
مـــن اونـــون خـسته‌سـی‌یـم.

(۲۰۷)

قیزیـل گـول دسـته‌سـی‌یـم،
صـــرّافلار اوستاســـیام.
بـــد اولـــدو دوســـتوم منـــه،
مـــن اونـــون خـــسته‌سـی‌یـم.

(۲۰۸)

قارسـیز داغـی نئیلـه‌یـیم،
بارسـیز بـاغی نئیلـه‌یـیم.
گـول آچمـاز ، بولبـول اؤتمـز،
بئلـــه چـــاغی نئیلـــه‌یـــیم.

(۲۰۹)

«ایچنه»-یین اوستو بوستان،
الیم اوزولدو دوستدان.
باشیما نلر گلدی،
اولدوم دیللرده داستان.

(۲۱۰)

بیر قوش گلیر بربردن،
کتان کؤینک ، آغ گردن.
بو یار منه یار اولماز،
قویدو منی سرگردان.

(۲۱۱)

گئجه کئچدی قارالدان،
سنی سئچمم مارالدان.
نه دردیم وار، نه غمیم،
سنسن منی سارالدان.

(۲۱۲)

آیریلمیشام عیشیمدن،
عیشیمدن ، یولداشیمدان.
اولموشام قارلی داغلار،
دومان گئتمز باشیمدان.

(۲۱۳)

یارالاندیم یانیمدان،
قوشلار دویماز قانیمدان.
سن منی آتدین گئتدین،
من ده کئچدیم جانیمدان.

(۲۱۴)

ال قان ، اوز قان ، یاخا قان،
جانیم اودا یاخا ، قان.
سن دوزدون قیزیل دوگمه،
من ده دوزدوم یاخا ، قان.

(۲۱۵)

من عاشیقم، یاخا قان،
باغریم باشین یاخا قان.
بئله ظارافات اولماز،
ال قان، اوز قان، یاخا قان.

(۲۱۶)

من عاشیقم، یاری قان،
یاری دوشون، یاری قان.
کؤنلوم غم دریاسی دیر،
یاری لیل دیر ، یاری قان.

(۲۱۷)

منی ووردو بوز ایلان،
گؤزوم دولدو توز ایلن.
گؤرن وار دیر منیم تک،
بوستانی تئز پوزولان؟

(۲۱۸)

عزیزیم ، بوز ایلان،
گؤزوم دولدو توزایلن.
هئچ یئرده گؤرممیشم،
بوستانی گؤی پوزولان.

(۲۱۹)
گؤرونـــور داغـــدان دومـــان،
نـــه حـــق وار، نـــه ده ديـــوان.
خـــسته‌يـــم، چـــارام يوخـــدور،
نـــه طبيـــب وار، نـــه گومـــان.

(۲۲۰)
آی چيخـــدی اولـــدوزوينان،
قويـــون گلـــدی قوزوينـــان.
گـــؤر نـــه بلايـــا چاتـــديم،
بـــو ظـــالمين قيزينـــان.

(۲۲۱)
عزيـــزيم ، آی دئمکـــدن،
قاشـــينا يـــای دئمکـــدن.
قـــوی اؤلـــسون اؤلمـــز جـــانيم،
قورتارســـين وای دئمکـــدن.

(۲۲۲)
فلکـــين داد الينـــدن،
اولمـــاديم شـــاد الينـــدن.
يامـــان يئـــرده ييخيلـــديم،
توتمـــادی يـــاد اليمـــدن.

(۲۲۳)
عزيـــزی‌يـــم ، چـــای منـــدن،
چمـــن منـــدن ، چـــای منـــدن.
هـــر گلـــن گئـــده‌جکـــدير،
قالاجاقـــدير وای منـــدن.

(۲۲۴)
گئجـــه‌لـــر گئچـــدی منـــدن،
اگلنـــدی ، گئچـــدی منـــدن.
اولـــدوم خـــوبلارا کؤرپـــو،
هـــر گلـــن گئچـــدی منـــدن.

(۲۲۵)
فلکـــين داد الينـــدن،
جـــان اوزدوم بـــاد الينـــدن.
نـــه اؤلـــدوم ، نـــه قورتولـــدوم،
بونجـــا فريـــاد الينـــدن

(۲۲۶)
داغلاريـــن قـــار الينـــدن،
قيزيـــل گـــول ســـار الينـــدن.
جـــانيم آمانـــا گلـــدی،
بيـــر ســـويوق يـــار الينـــدن.

(۲۲۷)
آمـــان ، آمـــان الينـــدن،
دوشـــور کامـــان الينـــدن.
جـــانيم فغانـــا گلـــدی،
آغيـــر زامـــان الينـــدن.

(۲۲۸)
ســـويو دولـــدور گـــؤزه دن،
دردیـــم آرتيـــر تـــزه دن.
نـــه يـــانيمی کـــسن وار،
نـــه قبلـــه مـــی دوزه دن.

(۲۲۹)
قیزیـــل گولـــسن ، بوتاســـان،
دوســـــتو عزیـــز توتاســـان.
منـــه قـــورو ســـؤز وئـــردین،
کؤنـــول وئـــردین یـــادا ســـن.

(۲۳۰)
کؤنلومـــو آلمیـــسان ســـن،
اودلارا سالمیـــسان ســـن.
دردیـــن منـــی ســـارالدیب،
یـــادلارا قالمیـــسان ســـن.

(۲۳۱)
گـــؤزلریم نـــه دمـــده ســـن؟
آچیـــل کؤنـــول غمـــده ســـن.
مـــن ســـنین عالمینـــده،
ســـن اؤزگـــه عالمـــده ســـن

(۲۳۲)
مـــن عاشـــیقم ، گولـــه‌ســـن،
دانیـــشاسان ، گولـــه‌ســـن.
باغبـــان اؤلـــدو ، بـــاغ ســـولدو،
حـــسرت قالـــدین گولـــه ســـن.

(۲۳۳)
گئتـــدی ، گـــؤره بیلمـــه ســـن،
زولفـــون هـــؤره بیلمـــه ســـن.
گلمـــیش ایکـــن گـــؤره یـــدین،
اینـــدی گـــؤره بیلمـــه ســـن.

(۲۳۴)
یارامی سن،
اویوبـــسان یـــارامی ســـن.
وار گونـــو یـــانیم آلـــدین،
دار گونـــو یارامیـــسن.

(۲۳۵)
اوتـــوراردیم خـــان ایلـــن،
گـــزردیم ســـلطان ایلـــن.
الـــیم آتـــدیم قوینومـــا،
اووجـــوم دولـــوب قـــان ایلـــن.

(۲۳۶)
منـــی ووردو اوچ ایـــلان،
یومورتاســـی پـــوچ ایـــلان.
منـــیم کیمـــی اولماســـین،
زمیـــسی گـــؤی بیچـــیلن.

(۲۳۷)
مـــن عاشـــیقم، دادا مـــن،
امـــدادا مـــن، دادا مـــن.
آلـــدیلار یاخـــشی یـــاری،
کیمـــه گئـــدیم دادا مـــن؟

(۲۳۸)
دیکـــدن ائنـــدیم دوزه مـــن،
تیکـــان اولـــدوم گـــؤزه مـــن.
گلینـــدن کـــامیم آلـــدیم،
حـــسرت قالـــدیم قیـــزا مـــن.

(۲۳۹)

یازیق منم ، یازیق من،
غمدن چکدیم آجیق من.
عؤمور گئچدی، گون گئچدی،
بیر هئچ اولدوم آجیق من.

(۲۴۰)

عزیزیم ، کورام من ،
یامانجا دلخورام من .
بیر طبیب ده تاپمادیم ،
اوندان درمان سورام من .

(۲۴۱)

دره سنسن ، داغام من،
بیر سینمیش بوداغام من.
حسرتینی چکرم،
نه قدر کی ، ساغام من.

(۲۴۲)

دنیزده آدایام من،
دایم غوغادایام من.
مندن خئییر گؤرمسن،
منی قوو ، قادایام من.

(۲۴۳)

باهارام من، یازام من،
کامانام من، سازام من.
یازی، پوزو بیلمیرم،
قارا گونو پوزام من.

(۲۴۴)

عزیزیم ، گولم من،
سن بولبول اول ، گولم من.
کدریم چوخ ، غمیم چوخ،
نئجه دئییب - گولم من.

(۲۴۵)

عزیزیم ، درده من ،
دوشدوم یامان درده من .
سن یاتدین ناز بالیشدا ،
قالدیم قورو یئرده من .

(۲۴۶)

عزیزیم ، گؤزه من،
تیکان اولدوم گؤزه من.
اوزاق آتدیز داشیمی،
نئینمیشدیم سیزه من؟

(۲۴۷)

بدبخت اولدوم ائله من،
دوشدوم دیلدن - دیله من.
بیر باغا باغبان اولدوم،
حسرت قالدیم گوله من.

(۲۴۸)

عزیزیم ، آستا دئینن،
سرّ سؤزون دوستا دئینن.
یار منی خبر آلسا،
دیریلمز، خسته دئینن.

(۲۴۹)

سن منی آغلار قویدون،
سینه‌مه داغلار قویدون.
ییخدین آتام ائوینی،
قاپیسین باغلار قویدون.

(۲۵۰)

پایین قازاندا دورسون،
عرضین یازاندا دورسون.
آچیلماز غملی کؤنلوم،
یوزمین سازاندا دورسون.

(۲۵۱)

بله بیر گون،
جوجوغو، بله بیرگون.
بو طالعسیز باشیمدان،
اسگیلمز بلا بیرگون.

(۲۵۲)

دولاندی گون،
دولدو، گونِ دولاندی گون.
من سنه دالدالاندیم،
سنه ده دولاندی گون.

(۲۵۳)

عزیزیم ، من ده مونون،
نه سی وار منده مونون.
چوخ جفالار چکمیشم،
یولوندا من ده مونون.

(۲۵۴)

خوش گلدین، صفا گلدین،
بیزه هم صفاگلدین.
نه من اؤلدوم قورتاردیم،
نه سن انصافا گلدین.

(۲۵۵)

گونومو قارا یازین،
توکندی چارا، یازین.
گؤزوم کؤکسو سارالدی،
چکیلدیم دارا یازین.

(۲۵۶)

«قاراباغ»-ین سوروسون،
چکین ، ائلی بوروسون.
بیر اوزومو گؤرمدین،
سئودین یادین بیریسین.

(۲۵۷)

آغلارام آغلار کیمین،
دردیم وار داغلار کیمین.
خزان اولدوم ، تؤکولدوم،
وئرانا باغلار کیمین.

(۲۵۸)

آغلارام آغلار کیمین،
دردیم وار داغلار کیمین.
ایسترم بیر ده گولوم،
اوّلکی چاغلار کیمین.

(۲۵۹)

آغـــلارام آغـــلار کیمـــین،
دردیـــم وار داغـــلار کیمـــین.
یـــوز یئـــردن یارالیـــام،
گـــزرم ســـاغلار کیمـــین.

(۲۶۰)

گئـــدین ، آســـتاجا دئیـــین،
یـــالوارین دوســـتا دئیـــین.
یـــار منـــی خبـــر آلـــسا،
اؤلمـــه‌ییـــب ، خـــسته دئیـــین.

(۲۶۱)

«ســـاوالان» ســـارا کؤچـــدو،
بیلمـــدیم هـــارا کؤچـــدو.
ســـودا آی تـــک بوغولـــدو،
یـــای ـ یـــازیم قـــارا کؤچـــدو.

(۲۶۲)

داغ باشـــینی ســـار گـــؤردو،
گـــؤز قاماشـــدی، تـــار گـــؤردو.
جفاســـینی مـــن چکـــدیم،
صفاســـین اغیـــار گـــؤردو.

(۲۶۳)

گولومـــو شـــاختا ووردو،
نـــه یامـــان واختـــدا ووردو.
یـــاریم منـــی وورموشـــدو،
اوســـتوندن خـــالخ دا ووردو.

(۲۶۴)

منـــی بیـــر یـــاغی ووردو،
شـــاهمارمیش آغـــی ووردو.
آیلارنـــان قـــصد ائیلـــدی،
آخـــشامین چـــاغی ووردو

(۲۶۵)

یولومـــوز داغـــا دوشـــدو،
داغـــدان اویلاغـــا دوشـــدو.
بیـــر اوفـــاق اورگـــیم وار،
مینلرجـــه داغـــا دوشـــدو.

(۲۶۶)

آی دوغـــدو ، دوزه دوشـــدو،
جیغـــالار اوزه دوشـــدو.
هـــامی یـــار ســـئودی آلـــدی،
مـــن ســـئودیم ، ســـؤزه دوشـــدو.

(۲۶۷)

ائلـــه‌مـــی، تکـــه دوشـــدو،
قایـــادان دیکـــه دوشـــدو.
ســـندن منـــه یـــار اولمـــاز،
آدیمـــا لکـــه دوشـــدو.

(۲۶۸)

قایـــادان تکـــه دوشـــدو،
یئکـــه‌دن یئکـــه دوشـــدو.
جانـــانین بیـــر ســـؤزوندن،
قلبیمـــه لکـــه دوشـــدو.

(۲۶۹)

عزیـــزی‌یـــم ، چـــوخ اولـــدو،
کیرپیکلـــــــرین اوخ اولـــــدو.
دنیـــــادا یامـــــان گونـــــوم،
یاخـــشی گونـــدن چـــوخ اولـــدو.

(۲۷۰)

قـــورو یئرلـــر کنـــد اولـــدو،
گئـــدن اوردا بنـــد اولـــدو.
ایـــــستدیم دورام گلـــــم،
یـــوللار قیفیـــل‌بنـــد اولـــدو.

(۲۷۱)

داغـــلار باشـــی قـــار اولـــدو،
بولـــود گلـــدی، تـــار اولـــدو.
بـــــیلمم دنیـــــا باشـــــیما،
نـــــدن بئلـــــه دار اولـــــدو!

(۲۷۲)

یاســـــدیغیم یهـــــر اولـــــدو،
یاتمـــــادیم ســـــحر اولـــــدو.
فکـــریم - ذکـــریم ســـن اولـــدون،
یئـــــدیگیم زهـــــر اولـــــدو.

(۲۷۳)

بـــو شـــهر «اهـــر» اولـــدو،
خـــوش گونـــوم قهـــر اولـــدو.
شـــیرین بیلـــدیگیم بـــاغین،
مئیـــوه‌ســـی زهـــر اولـــدو.

(۲۷۴)

«آراز» باشـــــدان آز اولـــــدو،
اؤردک توتـــدوم ، غـــاز اولـــدو.
گـــوج ایلـــه بیـــر یـــار تاپـــدیم،
او دا کلـــــک‌بـــــاز اولـــــدو

(۲۷۵)

آغـــاج یانـــدی کـــؤز اولـــدو،
اگـــری کؤســـئی دوز اولـــدو.
عزیـــز دوســـتا دئیـــه ســـن،
دیلـــده بیرجـــه ســـؤز اولـــدو.

(۲۷۶)

آرپـــا بیچـــدیم درز اولـــدو،
ســـؤزوم خانـــا عـــرض اولـــدو.
یـــاردان بیـــر خبـــر گلـــدی،
اؤلـــوم منـــه فـــرض اولـــدو.

(۲۷۷)

مـــسکنیم «قـــازاق» اولـــدو،
اورگـــــیم دوزاق اولـــــدو.
مـــن یـــارا یـــاخین گئتـــدیم،
یـــار منـــدن اوزاق اولـــدو.

(۲۷۸)

آیـــلار گئچـــدی، ایـــل اولـــدو،
ســـو بولانـــدی، لیـــل اولـــدو.
منـــــی بـــــو درده ســـــالان،
آغزیمـــداکی دیـــل اولـــدو.

(۲۷۹)

گئجه‌لر زاریم اولدو،
آغلاماق کاریم اولدو.
منیم بو نازلی یاریم،
گلدیکجه ظالم اولدو.

(۲۸۰)

داغلار ارن کیم اولدو؟
گولون درن کیم اولدو؟
جفا چکدیم ائو تیکدیم،
خئیرین گؤرن کیم اولدو؟

(۲۸۱)

ائو تیکدیم ، یالان اولدو،
گول عؤمروم تالان اولدو.
نه چوبوغوم برکیدن،
نه کئچه‌م سالان اولدو.

(۲۸۲)

یایلاغیم آران اولدو،
جان ائویم وئران اولدو.
هامی یاردان یاری‌دی،
منیمکی یالان اولدو.

(۲۸۳)

یار دئدیم، یامان اولدو،
عؤمرومه تالان اولدو.
هامی یاردان یاریدی،
منیمکی یالان اولدو.

(۲۸۴)

نه کؤچن کؤچدن اولدو،
نه اوچان قوشدان اولدو.
قضا بیر ایش ائیلدی،
امگیم هئچدن اولدو.

(۲۸۵)

یاغیش یاغدی، یای اولدو،
گؤیده اولدوز آی اولدو.
جفا چکدیم ، یار سئودیم،
منه قالان وای اولدو

(۲۸۶)

آرخالیغین گوللودو،
عطری منی بورودو.
سندن منه یار اولماز،
جوان جانیم چورودو.

(۲۸۷)

دره‌لر سورو - سورو،
منیم سئودیگیم حورو.
اؤلدوردونسه بس دگیل،
ایندی آردینجا سورو.

(۲۸۸)

آغ اوزومو،
«گنجه»- نین آغ اوزومو.
جفا چکدیم ، یار سئودیم،
گؤرمدیم ساغ اوزونو.

(۲۸۹)

سلطانین یاسدی یولو،
سو گلدی باسدی یولو.
گئدیردیم یاری گؤرم،
عزرائیل کسدی یولو.

(۲۹۰)

باغچادا گول دوگونو،
آچیلسین گول دوگونو.
نئجه کی حسرتده‌یم،
کیم گؤروب گولدوگومو؟

(۲۹۱)

قاشلارین تئل اوزونو،
سلام وئر دیل اوزونو.
حسرت آدام اؤلدورمز،
سارالدار ایل اوزونو.

(۲۹۲)

ائلەمی، آرا یئرده،
قالمیشام آرا یئرده.
اولدوزوم آخدی، دوشدو،
گل اؤزون آرا یئرده

(۲۹۳)

گئجه‌لر پرده ـ پرده،
سیزدن اوزاق ائللرده.
کؤنلوم سیزایلن گئتدی،
من قالدیم اورتا یئرده.

(۲۹۴)

داغلاردا، مئشه‌لرده،
مچیددده. گوشه لرده
عالملر کئف چکیرلر،
من قالدیم گوشه‌لرده.

(۲۹۵)

من عاشیقم، قفسده،
ترلان قوشام قفسده.
اختیار الدن گئدیب،
بند اولموشام قفسده.

(۲۹۶)

دریانین او اوزونده،
آت اویناتدین دوزونده.
ایکی موراز سئومیشدیم،
بیری قالدی گؤزومده.

(۲۹۷)

آی گئچنده،
چیرمانیب چای گئچنده.
ایتدین اوچان بولود تک،
گونوم آه ـ وای گئچنده.

(۲۹۸)

من عاشیق ، قاراگونده،
اوخورام قارا گونده.
منیم اول دفتریم،
یازیلمیش قاراگونده.

(۲۹۹)
باخـــدیم شـــیرین دیللـــره،
دوشـــدوم قـــورو چـــؤللره.
اصـیل دئـدیم ، یـاد اولـدوم،
حـــسرت قالـــدیم ائللـــره.

(۳۰۰)
آبـــی دون آبـــی کیـــسه،
منـــی وئریبلـــر پیـــسه.
پیـــسه ده قـــانع اولـــدوم،
او دا گئتـــدی «تیفلـــیس»-ه.

(۳۰۱)
بولبـــول قونوبـــدور گولـــه،
جـالاق اولـوب گـول گولـه.
سـن منـی آتیـب گئتـدین،
ایـــشیم دوشـــدو موشـــکوله.

(۳۰۲)
باغیمـــــدا اوزوم گیلـــــه،
سارماشـــــیب اوزوم گولـــــه.
تـــانری قلبـــیم تـــالادی،
قویمـــــادی اوزوم گولـــــه.

(۳۰۳)
مـن عاشـیق، گولـه ـ گولـه،
گـول آچیـر گولـه ـ گولـه.
دوشـــمن ائـــویمی ییخـــدی،
اوزومـــه گولـــه ـ گولـــه.

(۳۰۴)
مـــن گئـــدیردیم چـــای ایلـــه،
شاماماســـیز ســـای ایلـــه.
گئتـــدیم ، یـــارا تـــوی اولـــور،
قاییتـــدیم آخ ـ وای ایلـــه.

(۳۰۵)
گئدیرســـن، یـــارا ســـؤیله،
یـــارا یـــالوارا ســـؤیله.
او یـــار منـــی سوروشـــسا،
گونومـــو قـــارا ســـؤیله.

(۳۰۶)
قلبـــیم داغلیـــدیر، دگمـــه،
یـــارام باغلیـــدیر، دگمـــه.
حـــسرتدن یارالیـــام،
ســـینه‌م داغلیـــدیر، دگمـــه.

(۳۰۷)
عزیـــزیم ، «ارزنگـــن»ه،
یـــول گئـــدیر «ارزنگـــن»-ه.
باشـــیم جّـــلاد الینـــده،
اوخونـــور عرضـــه‌م گئنـــه.

(۳۰۸)
یـــاریم یـــاد اولـــدو منـــه،
دوشـــمن شـــاد اولـــدو منـــه.
اوبـــادا بیـــر قیـــز ســـئودیم،
قـــورو آد اولـــدو منـــه.

(۳۰۹)

من عاشیقم ، وای منه،
شهرده یوخ تای منه.
آدیم دوشدو دیللره،
بوندان سونرا وای منه.

(۳۱۰)

عاشیقم، آی اوزونه،
آچ زولفون، یای اوزونه.
ظلمتده گئچن عؤمروم،
حسرت دیر آی اوزونه.

(۳۱۱)

من عاشیقم، اوزونه،
حئیرانام قاش ـ گؤزونه.
سن مندن ال چکمزدین،
باخدین اغیار سؤزونه.

(۳۱۲)

خوروزون بان سسینه،
اویاندیم دان سسینه.
یار دئییب یاخا ییرتدیم،
دئمدی جان سسینه.

(۳۱۳)

من عاشیقم، قالام، وای،
بولبولوم وای، قالام، وای.
چکیلیبدیر کرپیجیم،
اوچوروبدور قالام ، وای.

(۳۱۴)

عزیزیم، گئجه کئچدی،
گون کئچدی گئجه کئچدی.
من دئدیم کی گون اولار،
گونوم ده گئجه کئچدی.

(۳۱۵)

باغچادا گوللر باجی،
اوخور بولبوللر باجی.
یانی کؤمبه یاندیردی،
گئتدی او گونلر باجی.

(۳۱۶)

عاشیقم، گله ماهی،
دریادان گله ماهی.
کؤنلوم سنی چوخ ایستر،
قویمورلار گلم آخی.

(۳۱۷)

عاشیقم، نبی‌دی آدی،
غم منی نه بودادی.
آد منیم، یار اؤزگنین،
نئینیرم بنابود آدی.

(۳۱۸)

گؤیده بولود قارادی،
یار زولفونو دارادی.
آچدیم کؤنول دفترین،
گؤردوم پارا ـ پارادی.

(۳۱۹)

قوشـــدو هـــاوا بـــاغلادی،
اوچـــدو، هـــاوا بـــاغلادی.
منیملـــه اوچـــان قوشـــلار،
تمـــام یـــووا بـــاغلادی.

(۳۲۰)

عزیـــزی‌یـــم، آلمـــادی،
یانـــاقلاریم آلمـــادی.
قویمـــا دوســـتلاریم بیلـــسین،
بیـــر یـــار ســـئودیم، آلمـــادی.

(۳۲۱)

اورکـــده قـــان قالمـــادی،
اوزولـــدو جـــان، قالمـــادی.
بیـــر بلایـــا تـــوش اولـــدوق،
نـــه آد ، نـــه ســـان قالمـــادی.

(۳۲۲)

عاشـــیقم ، یایـــدا گئتـــدی،
یـــایلادی ، یـــای دا گئتـــدی.
مـــن گزیـــردیم اوخ اوچـــون،
الیمـــدن یـــای دا گئتـــدی.

(۳۲۳)

گلـــدی ، بیـــر آیـــدا گئتـــدی،
جـــانیم آخ - وایـــدا گئتـــدی.
کمانـــدان اوخ قورتولـــدو،
الیمـــدن یـــای دا گئتـــدی.

(۳۲۴)

بـــوردان بیـــر مایـــا گئتـــدی،
ســـاللاندی چایـــا گئتـــدی.
یولونـــدا جفـــا چکـــدیم،
امگـــیم زایـــا گئتـــدی.

(۳۲۵)

دریـــادان فانـــار گئتـــدی،
فانـــار دا یانـــار گئتـــدی.
الـــیم آتـــدیم قارداشـــا،
قـــارداش دا کنـــار گئتـــدی.

(۳۲۶)

عاشـــیق ، اوزولـــدو گئتـــدی،
شـــانا دوزولـــدو گئتـــدی.
الـــیم یـــار اتگینـــدن،
هـــارا اوزولـــدو گئتـــدی؟

(۳۲۷)

بـــوردان بیـــر خـــانم گئتـــدی،
دالینجـــا جـــانیم گئتـــدی.
منـــه بیـــر یـــارا ووردو،
شـــهرتیم ، شـــانیم گئتـــدی.

(۳۲۸)

عزیـــزیم ، نئجـــه گئچـــدی؟
بیلمـــدیم نئجـــه گئچـــدی.
منیمکـــی آخ - وای ایلـــن،
ســـنینکی نئچـــه گئچـــدی؟

(۳۲۹)

من عاشیق، باد آپاردی،
مئه سوردو، باد آپاردی.
جفا چکدیم ، یار سئودیم،
آخیرده یاد آپاردی.

(۳۳۰)

قورو دئدیم، یاش وئردی،
اورگیمه داش وئردی.
آتا، قارداش دئمکدن،
کیرپیکلریم یاش وئردی

(۳۳۱)

گلن بوردا جان وئردی،
کیرپیکلری قان وئردی.
دوقّوز دؤشکلی بابا،
قورو یئرده جان وئردی.

(۳۳۲)

«آراز»-ا سالدیم طئشتی،
طئشتیمی داشلار دئشدی.
آنامیا خبر اولسون،
آغ گونوم قارا گئشدی.

(۳۳۳)

کیرپیگین قاشا چکدی،
پیچاغین داشا چکدی.
یارا من اورک وئردیم،
دوغرادی ، شیشه چکدی.

(۳۳۴)

عزیزیم، یاد آلدی،
یاد اؤولادی، یاد آلدی.
پیوند ائتدیم بیر باغی،
مئیوه‌سینی یاد آلدی.

(۳۳۵)

عاشیقم، آی آزالدی،
گؤی اوزون آیاز آلدی.
گؤزلسیز گئچدی گونوم،
عؤمرومدن آی آزالدی

(۳۳۶)

گمیم دریادا قالدی،
ایشیم امدادا قالدی.
اؤلمگیمه یانمیرام،
حاییف، یار، یادا قالدی.

(۳۳۷)

الیمده ماشا قالدی،
وورمادیم داشا قالدی.
من سئودیم، یاد آپاردی،
منه تاماشا قالدی.

(۳۳۸)

آمان آمانا قالدی،
حالیم یامانا قالدی.
یاریمین اوزون گؤرمک،
آخیر زامانا قالدی.

(۳۳۹)
یئـــل اســـدی، اســـر قالـــدی،
باشـــــیمدا اســـــر قالـــــدی.
یـــار ســـئودیم، یـــاد آپـــاردی،
منـــــه دردســـــر قالـــــدی.

(۳۴۰)
اوبـــا کؤچـــدو، دام قالـــدی،
دامـــین یئـــری نـــم قالـــدی.
گؤردوگـــــوم یـــــایلاقلاری،
گزنمـــــدیم ، خـــام قالـــدی.

(۳۴۱)
باغینـــــــدا اوزوم قالـــــدی،
اوزومـــــده گـــــؤزوم قالـــــدی.
ایکـــــی عمـــــی قیـــــزینین،
بیرینـــــده گـــــؤزوم قالـــــدی.

(۳۴۲)
کتـــــاب یـــــازیلی قالـــــدی،
عهـــــدیم پوزولـــــو قالـــــدی.
ســـــنه تـــــوی ائیلمـــــدیم،
کؤنلـــــوم آرزیلـــــی قالـــــدی.

(۳۴۳)
ســـــؤزوم ســـــؤزولو قالـــــدی،
دوزوم دوزولـــــــو قالـــــــدی.
اوبـــا کؤچـــدو ، یـــار گئتـــدی،
الـــــیم اوزولـــــو قالـــــدی.

(۳۴۴)
بوســـــتان اکیلـــــی قالـــــدی،
وری چکیلـــــــی قالـــــــدی.
ســـــن ســـــفره گئـــــدلی،
کلفـــــت تؤکولـــــو قالـــــدی.

(۳۴۵)
آی چیخـــدی اینجـــه قالـــدی،
گـــــؤزوم دالینجـــــه قالـــــدی.
داغ کیمـــــی بـــــولاد جـــــانیم،
اریـــــدی، اینجـــــه قالـــــدی.

(۳۴۶)
ائـــــویم ائـــــشیکده قالـــــدی،
گـــــؤزوم کئـــــشیکده قالـــــدی.
دنیـــــادان کـــــام آلمـــــادیم،
آرزیـــــم بئـــــشیکده قالـــــدی.

(۳۴۷)
اوزومده قالدی،
یاشـــــیم اوزومـــــده قالـــــدی.
نـــــه مـــــراد ائیلمیـــــشدیم،
هامـــــسی گؤزومـــــده قالـــــدی.

(۳۴۸)
آتـــــا ائلـــــیم «تکلـــــه»دی،
فلـــــک منـــــی تکلـــــدی.
بختـــــیم آیـــــاق آچمـــــادی،
اوشـــــاق تـــــک ایمکلـــــدی.

(۳۴۹)
بولـــودلار قـــارا گلـــدی،
یـــول آچـــدی هـــارا گلـــدی؟
هـــامی مـــرادا یئتـــدی،
منیمکـــی قـــارا گلـــدی.

(۳۵۰)
داغی گلدی،
آرانـــین داغـــی گلـــدی.
دوســـت ایـــستدیم گؤروشـــه،
قارشـــیما یـــاغی گلـــدی

(۳۵۱)
داغـــلاردا مـــال ملـــه‌دی،
دیلـــی یـــوخ ، لال ملـــه‌دی.
بیـــر اود ســـالدی جانیمـــا،
یاخـــامی دوگمـــه‌لـــدی.

(۳۵۲)
ککلیـــک داشـــا داغیلـــدی،
ســـکدی داشـــا داغیلـــدی.
ووران ائلـــه ووردو کـــی،
قـــانیم داشـــا داغلیـــدی.

(۳۵۳)
باغچـــالار بـــار ائیلـــدی،
مئیـــوه نوبـــار ائیلـــدی.
یـــار منـــی آتـــدی گئتـــدی،
قلبـــیم غبـــار ائیلـــدی.

(۳۵۴)
قرنفیـــل ابـــر ائیلـــدی،
ائـــل منـــه جبـــر ائیلـــدی.
ســـاغ اولـــسون منـــیم کؤنلـــوم،
گـــؤر نئجـــه صـــبر ائیلـــدی.

(۳۵۵)
«ســـاوالان» ایـــش اوزانـــدی،
آجـــی قـــارقیش اوزانـــدی.
دوگـــون باســـدی دوگونـــو،
نـــه ائـــدیم ایـــش اوزانـــدی.

(۳۵۶)
بنؤشـــــه پارالانـــــدی،
بولـــــودلار آرالانـــــدی.
دوســـتلاریم گئتـــدی الـــدن،
اورگـــــیم یارالانـــــدی.

(۳۵۷)
باغچـــادا گولـــوم یانـــدی،
سوســـن ســـونبولوم یانـــدی.
خمـــار گؤزلـــوم ســـو گتیـــر،
آغزیمـــدا دیلـــیم یانـــدی.

(۳۵۸)
عزیـــــزیم، دوگونلنـــــدی،
تـــوی‌دان دی، دوگونـــدن دی.
وصـــالدان گـــولن کؤنلـــوم،
حـــــسرتدن دوگونلنـــــدی.

(۳۵۹)
عزیـــزیم، چئـــشمه‌لنـــدی،
چئـــشمه ده سئـــشمه‌لنـــدی.
مـــن ســـودان پرهیـــز اولـــدوم،
بوتـــون یئـــر چئـــشمه‌لنـــدی.

(۳۶۰)
قـــرنفیلم تلـــخ اینـــدی،
دلـــی کؤنلـــوم ، تلـــخ اینـــدی.
یـــاریم الیمـــدن گئتـــدی،
راحـــت اولـــسون خلـــق اینـــدی.

(۳۶۱)
کامان سیندی،
اوخ ســیندی، کامــان ســیندی.
حـــسنون زامانـــداریام،
اوســـتومه زامـــان ســـیندی.

(۳۶۲)
قنـــه‌فیلـــین باخـــاری،
ائـــولری بـــاش یوخـــاری.
گئتـــدیم یـــاری ســـورماغا،
دئمـــدی گـــئچ یوخـــاری.

(۳۶۳)
«ســـالیان»-یـــن آغاشـــلاری،
بـــار گتیـــرر باشـــلاری.
مـــن بیـــر گـــؤزل سئومیـــشم،
وئرمیـــری قارداشـــلاری.

(۳۶۴)
«موغـــان»-یـــن ســـوجاقلاری،
اود تـــؤکر اوجـــاقلاری.
هـــامی ســـئودی آپـــاردی،
مـــن گـــزدیم بوجـــاقلاری.

(۳۶۵)
برکـــت دیـــر دوز یئـــری،
یولچـــو ، یولـــون دوز یئـــری.
ییخـــدیلار آتـــام ائـــوین،
قالـــدی اینـــدی دوز یئـــری.

(۳۶۶)
«بغـــداد »یـــن گـــدیکلری،
خورمـــا دیـــر یئـــدیکلری.
یـــاری منـــدن ائتمـــک دیـــر،
اغیـــارین دئـــدیکلری.

(۳۶۷)
بـــاغ آیـــری ، بوســـتان آیـــری،
اکمـــرم دوســـتدان آیـــری.
باشـــیما بیـــر ایـــش گلـــدی،
ائلـــدن ، اولوســـدان آیـــری.

(۳۶۸)
باغچـــادان یـــار گلیـــری،
کـــؤینگی دار گلیـــری.
مـــن ســـئودیم ائللـــر آلـــدی،
بـــو منـــه عـــار گلیـــری.

(۳۶۹)
آرخـــــالیغین قیرمیـــــــزی،
اوســـــتونده آی ـ اولـــدوزی.
ســـــــئودیم آلا بیلمـــــــدیم،
اؤلـــدوم آی ظـــالم قیـــزی.

(۳۷۰)
عزیـــــــزیم، «قارایـــــــازی»،
قـــــارا دوز، قارایـــــــازی.
کؤنلومـده قـار اوسـت ـ اوسـته،
آرا وئـــــر قـــــار، آیـــــازی.

(۳۷۱)
گـــز ، دولان بـــاغ آراســـی،
گـــل گؤزومـــون قاراســـی.
قاینانـــام منـــی ســـئومیر،
نـــدیر بونـــون چاراســـی؟

(۳۷۲)
عزیـــزی‌یـــم، قارداشـــی،
گؤیـــدن یاغـــار قـــار داشـــی.
مـــن ایللـــر خـــسته‌ســـی‌یـــم،
ســـن داغـــلاردان قـــار داشـــی.

(۳۷۳)
عزیـــزیم ، گـــؤزوم یاشـــی،
قوروماـــــاز گـــؤزوم یاشـــی.
دوغمـــــادان یاریمـــــادیم،
بونـــا نئینـــسین ناشـــی؟

(۳۷۴)
مـــن عاشـــیق ، کوتـــان ایـــشی،
فنـــد ایـــشی ، کوتـــان ایـــشی.
یـــادلار یـــادا ایـــستمز،
ســـن منـــه توتـــان ایـــشی.

(۳۷۵)
مـــن عاشـــیق، کاشـــان ایـــشی،
فنـــد ایـــشی، کاشـــان ایـــشی.
دوشـــمن دوشـــمنه توتمـــاز،
ســـن منـــه توتـــان ایـــشی

(۳۷۶)
ائن آشاغی،
آتـــدان دوش، ائـــن آشـــاغی.
داغـــلاردان اوجـــا کؤنلـــوم،
نییـــه دوشـــدون آشـــاغی؟

(۳۷۷)
قوشـــلار اوچـــار بـــالالی،
آری شـــاندان بـــال، آلـــی.
گـــؤره‌ســـن هـــئچ تـــاپیلار،
مـــن تـــک باشـــی بلالـــی؟

(۳۷۸)
قیزیـــل گـــولم درملـــی،
مخمـــل اوســـته ســـرملی.
جفـــا چکـــدیم قـــان اوددوم،
اولـــدو یـــادا وئرملـــی.

(۳۷۹)
عزیـــــــزیم، دوه دامـــــــی،
نـــــر دامـــــی ، دوه دامـــــی.
نـــه چؤلـــده چوبـــان اولـــدوم،
نـــه ائـــوده ائـــو آدامـــی.

(۳۸۰)
داغـــلارا قـــوش گلـــر مـــی؟
یـــار منـــه تـــوش گلـــر مـــی؟
مـــن ســـئویم ، یـــاد آپارســـین،
آللاهـــا خـــوش گلـــر مـــی؟

(۳۸۱)
درد منـــــی آلمـــــادی مـــــی؟
دریایـــــا ســـــالمادی مـــــی؟
چـــوخ گؤزلـــه مـــم وارایـــدی،
گؤزومـــــده قالمـــــادی مـــــی؟

(۳۸۲)
بـــو گلـــن آتـــلاردی مـــی؟
آتـــلار گـــؤی آتـــلاردی مـــی؟
منـــیم بـــاغریم دمیـــر دیـــر،
داش اولـــسا چـــاتلاردی مـــی؟

(۳۸۳)
عاشـــیقم ، نـــازلار کیمـــی،
یاراســـی ســـیزلار کیمـــی.
نییـــه بئلـــه سولموســـان،
آناســـیز قیـــزلار کیمـــی؟

(۳۸۴)
قـــار یاغـــار کپـــک کیمـــی،
ایـــشیلدار ایپـــک کیمـــی.
گئجـــه گئتـــدیم یـــار گیلـــه،
قـــوودولار کؤپـــک کیمـــی.

(۳۸۵)
دگیرمـــــانین دگیرمـــــی،
ازیبـــــسن اورگیمـــــی.
ییخیبـــسان بابـــام ائـــوین،
چکیبـــــسن دیرگیمـــــی.

(۳۸۶)
بوروبـــوب ســـار، آبـــانی،
گـــــزرم خارابـــــانی.
کهـــر آت میـــنن جـــانیم،
مینیبـــــدیر آرابـــــانی.

(۳۸۷)
عزیـــزی‌یـــم، یارقـــانی،
یـــار قانینـــا یـــار، قـــانی.
گوللـــه دگمـــیش مـــارالام،
گیزلنمیـــــشم یارقـــــانی.

(۳۸۸)
عاشـــیقم ، بوتـــام هـــانی؟
بزکلـــــی او دام هـــــانی؟
قالـــدیم دریـــا اوزونـــده،
قولومـــدان توتـــان هـــانی؟

(۳۸۹)

عزیـــــــزیم، آزا ســـــــنی،
ســـــاخلارام یـــــازا ســـــنی.
ســـــنی هـــــئچ قینامـــــارام،
توتوبـــــدور قـــــضا ســـــنی.

(۳۹۰)

ائلـــــه‌مـــــی ، دریـــــم ســـــنی،
گونئیـــــه ســـــریم ســـــنی.
قـــــاپیلاریم بـــــاغلی دیـــــر،
بـــس هـــاردان گـــؤروم ســـنی؟

(۳۹۱)

آچـــــارام باشـــــیم ســـــنی،
تـــــؤکرم یاشـــــیم ســـــنی.
هـــــارا گؤتـــــوروم گئـــــدیم؟
بلالـــــی باشـــــیم ســـــنی.

(۳۹۲)

ووروبـــــدور تالخـــــا منـــــی،
شـــمس ائتمـــه خالخـــا منـــی.
عـــالم گلـــسه عـــلاج یـــوخ،
ســـال ســـوده چالخـــا منـــی.

(۳۹۳)

آلیبـــــدیر قـــــادا منـــــی،
ســـــالیبدیر دادا منـــــی.
ایـــــستمدی ائـــــل‌اوغلـــــو،
وئردیلـــــر یـــــادا منـــــی.

(۳۹۴)

عزیـــــزیم، بـــــودا منـــــی،
خنجـــــر آل، بـــــودا منـــــی.
گؤرنـــــه گونـــــه قالمیـــــشام،
بگنمیـــــر بـــــو، دا منـــــی.

(۳۹۵)

آپـــــاردی چـــــایلار منـــــی،
هفتـــــه‌لـــــر ، آیـــــلار منـــــی.
یوکـــــوم قورقوشـــــوم یوکـــــو،
یـــــوردو بـــــو تـــــایلار منـــــی.

(۳۹۶)

آپـــــاردی آتـــــاش منـــــی،
کـــــور ائیلـــــدی یـــــاش منـــــی.
یـــــاریمچیق یولـــــدا قویـــــدو،
مخنّـــــث یولـــــداش منـــــی.

(۳۹۷)

یانـــــدیردی گـــــونش منـــــی،
گونئییـــــنـــــده داش منـــــی.
بیـــــر یانـــــدان ائـــــل طعنـــــه‌ســـــی،
بیـــــر یانـــــدان یولـــــداش منـــــی.

(۳۹۸)

نـــــار کیمـــــین اویـــــدون منـــــی،
یـــــارالی قویـــــدون منـــــی.
قاش قـــصاب، کیپریـــک‌پیچـــاق،
گـــؤز گـــؤره ســـویدون منـــی.

(۳۹۹)
عزیـــزیم ، اویـــدون منـــی،
نـــار کیمـــی ســـویدون منـــی.
نـــه کؤلگـــه‌ده ســـاخلادین،
نـــه گونـــه قویـــدون منـــی.

(۴۰۰)
آتـــانلار آتـــدی منـــی،
نـــادانلار ســـاتدی منـــی.
یانـــدیم اؤزگـــه‌لـــر اوچـــون،
یاخـــشیلیق توتـــدو منـــی.

(۴۰۱)
دریـــالار آتـــدی منـــی،
ناققـــالار اوددو منـــی.
بیـــر پـــاکین ، بیـــر ناپـــاکین،
نالـــه ســـی توتـــدو منـــی.

(۴۰۲)
یـــاد گلـــدی ، ســـوزدو منـــی،
ســـاپلارا دوزدو منـــی.
آغ گونـــه حـــسرت جـــانیم،
قـــاراگون اوزدو منـــی.

(۴۰۳)
آی آلمـــا ســـویدو منـــی،
یئمـــه مـــیش دویـــدو منـــی.
نـــدیر منـــیم تاقـــصیریم،
یانـــدیریب اویـــدو منـــی.

(۴۰۴)
اویدو منی،
چؤنـــدریب ســـویدو منـــی.
عؤمور گئچـدی ،گـون گئچـدی،
پـــیس گونـــه قویـــدو منـــی.

(۴۰۵)
«قوربـــان»-ام چالـــدی منـــی،
یـــار اودا ســـالدی منـــی.
قویمـــادی مـــراد آلام،
تلـــخ ایـــلان چالـــدی منـــی.

(۴۰۶)
عاشـــیق، او گونـــده منـــی،
زولفـــون دوگونـــده منـــی.
قوشـــلار دا قانـــاد ســـالار،
گؤرســـه بـــو گونـــده منـــی.

(۴۰۷)
یـــار بـــسلر یاســـمنی،
تـــر گولـــو ، یاســـمنی.
ائـــل کـــسدی نظرینـــی،
بـــاتیردی یاســـه منـــی.

(۴۰۸)
اینجیـــدن بـــگ دی منـــی،
ســـارالدان نئـــی دی منـــی.
دوست بیلیـب کؤنـول وئـردیم،
بـــد یئـــرده اگـــدی منـــی.

ایضاحلار:

۱۱ ،۲۴۲ عاشیق علی عسگر.

۴۸ ، ۲۶۵ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۷۸ ، ۳۴۸ بیر «پوسته» «شکار» قیزی وار ایمیش . ایره‌لیلرین پیس عادتینه گؤره اونو ۱۳ یاشیندا اؤز ائلی «تکله» دن «مریم بگ» کندینه بیر دول کیشی‌نین ائوینه‌گلین گؤندریرلر . اؤز اوبا ، ایستی یوواسیندان دیدرگین دوشن «پوسته» ، عذابلارین، شکنجه‌لرین اورگینده ییغیب بایاتیا چاغیرمیشدی . ایکینجی دنیا محاربه سیندن‌سونرا «مسکینلی»کندینه کؤچوب ائله‌جه اورداجا وفات ائله‌ییر .

۳۱۵،۲۲۳ سریه خاتون.

۳۱۷ ساری عاشیق.

۳۷۵ کاشان ایشی باخ غوربت - ایضاحلار.

۳۸۸ **بوتا وئرمک**: دده قورقود دئمیش یوخونو یوزماق ،یوخودا اؤز سئوگیسینه قووشماق «بوتا وئرمک» مخرجیندن شفاهی ادبیّاتیمیزدا یادا کی یازیلی ادبیّاتیمیزدا چوخ دئییلیب ، چوخ یازیلیب . نئجه کی غریبی شاه صنمه بوتا وئرمیشدیلر...:

(رسول بیر مدت زرگرین یانیندا ایشلدی. بیر گون یوخویا گئتمیشدی، یوخوسوندا بیر درویش گؤردو ، درویش الینی یوخاری قالدیریب دئدی: ای رسول بیل و آگاه اول خواجه بهرامین قیزی «مهری» نی سنه ، سنی ده اونا بوتا وئردیم . عشق باده سینی آل نوش ائله . گئت سئوگیلینی تاپ . سنین سئوگیلین ده گؤزللر شاهی دیر. تایی برابری یوخدور. بو سببدن ده اونون آدی «شاه صنم» اولسون. درویش بونو دئییب غیب اولدو. رسول اوچ گون، اوچ گئجه یوخودان آییلمادی. اوزونه گولاب سپیب آییتدیلار. دردینی خبر آلدیلار)

بئله جه بو ساياقنان داستانلاریمیزدا، روایتلریمیزده ، سؤیلمه لریمیزده سئوگیلیلر بیر بیرینه «بوتا» وئریلدیلر .

۳۹۲، ۴۰۵ عاشیق قوربانی.

درد ـ غم

(۱)
ائلـــه‌مـــی، توپـــا ـ توپـــا،
بولـــودلار توپـــا ـ توپـــا.
هاچاناجـــان یاشـــایاق،
درد ، غـــم تاپـــا ـ تاپـــا.

(۲)
عزیـــزیم ، یانـــار اودا،
پروانـــه یانـــار اودا.
دردیمـــی داغـــا دئـــسم،
اود تـــوتار یانـــار، اودا.

(۳)
ناچارا ،
طبیـــب نئینـــر ناچـــارا.
بیـــر درده مـــن دوشموشـــم،
نـــه درمـــان وار ، نـــه چـــارا.

(۴)
آغـــلارام اوزان اولـــسا،
گـــول اؤلـــوب خـــزان اولـــسا.
باغلانیـــب دســـتان اولار،
دردیمـــی یـــازان اولـــسا.

(۵)
آغـــلارام گـــولن اولـــسا،
گـــؤز یاشـــیم ســـیلن اولـــسا.
گـــولمگیم آغلامـــاق دیـــر،
دردیمـــی بـــیلن اولـــسا.

(۶)
قـــاپی دؤگـــن کیـــم اولا؟
آچ گلـــسین هـــر کـــیم اولا.
گؤیـــدن گلـــن بـــو درده،
بلکـــه بیـــر حکیـــم اولا.

(۷)
عزیزیـــم ، دردآلانـــا،
گـــل ، گئـــدک دردآلانـــا.
حکیـــم ، طبیـــب نئیلـــسین؟
قلبینـــی دردآلانـــا.

(۸)
مـــن عاشـــیق ، گـــئچ بـــو تایـــا
بـــو خیرمـــان دیـــر ، بـــو تایـــا.
یوکلنیـــب غـــم کروانـــی،
ســـن ده یـــاپیش بـــو تایـــا.

(۹)

بـــو قایـــا ، قلبـــی قایـــا،
کؤلگـــه‌ســـی دوشـــدو چایـــا.
غـــم یوکـــوم آغیـــر اولـــدو،
ســـن ده یـــاپیش بـــو تایـــا.

(۱۰)

«گنجـــه»-نـــین داغینـــا بـــاخ،
ســـولونا ، ساغیـــنا بـــاخ.
دردیمـــه اینانمیـــرسان،
گؤزومـــون آغینـــا بـــاخ.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم موشـــگه بـــاخ،
عنبـــره بـــاخ ، موشـــگه بـــاخ.
درد الینـــدن دلـــی‌یـــم،
گـــؤرن دئییـــر عـــشقه بـــاخ.

(۱۲)

«آراز»-یـــن چئـــشگینه بـــاخ،
«اوروس»-ون مـــشقینه بـــاخ.
درد الینـــدن اوخـــورام،
دئییرلـــر عـــشقینـــه بـــاخ.

(۱۳)

«آراز»-یـــن داشـــقینا بـــاخ،
ســـویونون جوشـــقونا بـــاخ.
درد الینـــدن اوخـــورام،
دئییرلـــر : عـــشقینه بـــاخ.

(۱۴)

عزیـــزیم ، بیلنـــیم یـــوخ،
اؤلـــورم ، گلنـــیم یـــوخ.
یامـــان درده دوشمـوشـــم،
دردیمـــی بیلنـــیم یـــوخ.

(۱۵)

اگنینـــده ســـاری پالتـــار،
باخـــدیقجا دردیـــم آرتـــار.
اوجـــا بویلـــو ، نـــازلی یـــار،
گـــل منـــی درددن قورتـــار.

(۱۶)

ایروانـــدا ایلـــک بـــازار،
قیـــزلاری سئـــودا ســـاتار.
ســـئودیگیم گلیـــب چیخـــار،
دردیمـــه درمـــان یـــازار.

(۱۷)

قـــاتیر داشـــار، کـــور داشـــار،
چیخیـــب کؤرپـــودن آشـــار.
مـــن دردیمـــی دانیشـــسام،
داغـــلار، داشـــلار اغلاشـــار.

(۱۸)

عزیـــزی‌یـــم، آلچـــالار،
یاشـــیل چـــالار، آل چـــالار.
دردلریمـــی یوکلـــه‌ســـن،
اوجـــا داغـــلار آلچـــالار.

(۱۹)

قیش دولانار ، یاز اولار.
یاردا عشوه - ناز اولار.
دردیم داغلار قدر دیر،
یاریم گلسه آزالار.

(۲۰)

بو داغلار ، اولو داغلار،
اطرافی سولو داغلار.
من اؤز دردیمی آچسام،
آی، گونش، بولود آغلار.

(۲۱)

شافتالی درر آغلار،
بوداغی اگر آغلار.
دؤوران غمی ، یار غمی،
غم غمه دگر آغلار.

(۲۲)

عاشیق سوسار ، ساز آغلار،
دوداق تیترر ، گؤز آغلار.
دیندیرمگین دردلینی،
یارالی دیر تئز آغلار.

(۲۳)

عزیزیم ، دئمز آغلار،
اویوبدور ، دئمز آغلار.
بیر دردلییه توش اولدوم،
دردینی دئمز آغلار.

(۲۴)

الیمده قلم آغلار،
یازدیقجان کلام آغلار.
بیر درده دوشموشم کی،
گؤردوکجه آنام آغلار.

(۲۵)

من عاشیق ، گؤزوم آغلار،
دیلیمده سؤزوم آغلار.
درده ائله دؤزرم،
الیمدن دؤزوم آغلار.

(۲۶)

عاشیق ، درده نه باغلار،
گوموش گردنه باغلار.
گئتسم دردین یانینا،
باخیب دردیمنن آغلار.

(۲۷)

بوستان آغلار ، لک آغلار،
غریب دردین تک آغلار.
ائله درده دوشموشم،
آیاق آلتدا خاک آغلار.

(۲۸)

عاشیق ، گردنه باغلار،
زولفون گردنه باغلار.
گئدین طبیب یانینا،
گؤرون درده نه باغلار؟

(۲۹)
بینه باغلار،
بنـــده‌لـــر بینـــه بـــاغلار.
بـــو دؤوران بئلـــه گئتـــسه،
درد منـــده بینـــه بـــاغلار.

(۳۰)
عزیـــزیم ، نئجـــه داغـــلار،
قارشـــیدا نئجـــه داغـــلار.
دردلـــی ســـینه‌ســـی بیلـــر،
درد اونـــو نئجـــه داغـــلار.

(۳۱)
عزیـــزیم ، دوزه داغـــلار،
دره‌یـــه ، دوزه داغـــلار.
بـــو درده مـــن دؤزورم،
اینانمـــام دؤزه داغـــلار.

(۳۲)
بـــو داغـــلار ســـینه داغـــلار،
بـــولاغی زینـــه داغـــلار.
درد وار اونوتمـــاق اولار،
درد وار کـــی ســـینه داغـــلار.

(۳۳)
عاشـــیق «گنجـــه»-لـــی داغـــلار،
دیبـــی یونجـــالی داغـــلار.
درددن شیـــشمیش اورگـــیم،
هاچـــان دینجلـــی داغـــلار؟

(۳۴)
عزیـــزی‌یـــم، مـــرد اولار،
یـــاغی باســـان مـــرد اولار.
ســـئوه‌ســـن وئرمیـــه‌لـــر،
او دا یامـــان درد اولار.

(۳۵)
گونئیـــده جاشـــیر اولار،
یارپـــاغی یاشـــیل اولار.
گئـــدک دردلـــی یانینـــا،
درد چکـــن مانـــشیر اولار.

(۳۶)
بنؤوشـــه بـــدرنگ اولار،
دردی اولان دنـــگ اولار.
گئـــدک دردلـــی یانینـــا،
گـــؤرک او نـــه رنـــگ اولار؟

(۳۷)
کؤنولـــوم آلمـــا دیلـــر،
یئمـــه گـــه آلمـــا دیلـــر.
عاشـــیقین غـــم یوکونـــو،
اوســـتوندن آلمـــادیلار.

(۳۸)
آلا گـــؤزده قـــارا وار،
جگریمـــده یـــارا وار.
نـــه مـــن اؤلـــدوم قورتولـــدوم،
نـــه دردیمـــه چـــارا وار.

(۳۹)

اووچونون هرنه‌سی وار،
بئلینده قمه‌سی وار.
مینیب هجران آتینی،
اولموشام غمه سوار.

(۴۰)

داغدا غم وار،
فیکیر وار، داغدا غم وار.
گؤردوم داغ بوینون اگیب،
بیلدیم او داغدا غم‌وار.

(۴۱)

منیم باکی، دردیم وار،
شیروان – شکی دردیم وار.
سن مندن احوالیم سور،
دئییم نه کی دردیم وار.

(۴۲)

بیر ترتر، بیر اینجه وار،
جام چاپار ، بیرینجه وار.
عاشیقین گیزلین دردی،
داغلارین بیرینجه وار.

(۴۳)

گنه وار،
یاتا بیلمم، گنه وار.
منیم دردیم بیر دگیل،
باشقا یئرده گنه وار.

(۴۴)

اووچو الینده یای وار،
قسمتینده بیر پای وار.
درد چکمه دلی کؤنلوم،
هله چوخ گون چوخ آی وار.

(۴۵)

عزیزی یم، دردی وار،
درد چکه نین دردی وار.
یومروق بویدا اورگین،
دنیا بویدا دردی وار.

(۴۶)

بئلینده آغ شالی وار،
یئلنینده آلی وار.
دردی‌ایله دردیمین،
دئیه‌سن اوخشاری وار

(۴۷)

چالدی یار،
عقلیم باشدان آلدی یار،
اورگیمین تئلینده،
غم سازینی چالدی یار.

(۴۸)

قلیانی چکنه وئر،
دولدوروب چکنه وئر.
بو دردی چکنمیرم،
گؤتوروب چکنه وئر.

(۴۹)

گئدیرسن هارا دلبر؟
قاش ـ گؤزو قارا دلبر.
رحمین گلسین گل ائیله،
دردیمه چارا دلبر.

(۵۰)

قوشلار وطنه یئتر،
اوچار ، وطنه یئتر.
من دردیمی دانیشسام،
عالم یاتانا یئتر.

(۵۱)

دریادا چنار بیتر،
اوسته بولبوللر اؤتر.
دریا قدر دردیم وار،
اونا درمان می یئتر؟

(۵۲)

عزیزیم ، اوخو تر،
آل نامه نی . اوخو تر.
کؤنلوم غم ییغناغی دیر،
آتما اوخون، اوخ ایتر.

(۵۳)

اوخو تر،
کامانی تر،اوخو تر.
آتما کؤنلوم ائوینه،
غم تونلوکدور ، اوخ ایتر.

(۵۴)

عاشیق ، منه باج گؤندر،
اوجاق گؤندر ، ساج گؤندر.
درده شریک اولماغا،
وارمی بیر علاج، گؤندر.

(۵۵)

سو گلیر بندر- بندر،
داغلاردان قاری اندر.
درمانسیز درده دوشدوم،
آل درمانی تئز گؤندر.

(۵۶)

دردی چوخا گولمزلر،
طعنه‌سینه دینمزلر.
بیر درده دوشموشم کی،
هایانارام، بیلمزلر.

(۵۷)

عاشیق ، غم اوسته گلر،
گونوم غم اوسته گلر.
«پری ناز» هر هاوا چالسا،
هامیسی غم اوسته گلر.

(۵۸)

درد منی مایوف ائیلر،
اؤلدورمز ، ضعیف ائیلر.
دوشمن گؤرر شاد اولار،
دوست گؤرر حاییف ائیلر.

(۵۹)

عاشـــیق ، هـــر ســـؤزو بیلـــر،
اگرینـــــــی، دوزو بیلـــــــر.
دردیمـــــی یـــــارا دئیـــــین،
درمـــــــانین اؤزو بیلـــــــر.

(۶۰)

قلیـــــــانی چکمـــــــدیلر،
گـــول وئـــردیم اکمـــدیلر.
دوشـــدوم غـــم دریاســـینا،
قولومـــــــدان چکمـــــــدیلر.

(۶۱)

چکمـــــهنـــــی چکمـــــدیلر،
چـــک دئـــدیم چکمـــدیلر.
دوشـــدوم غـــم دریاســـینا،
الیمـــــــدن چکمـــــــدیلر.

(۶۲)

«آراز» آخـــــــار لیللنـــــــر،
قیـــــــراخلاری گـــــــوللنر.
قلبـــــــده دردی اولانـــــــلار،
اؤز ـ اؤزونـــــــه دیللنـــــــر.

(۶۳)

ســـونام ســـوزن اولوبـــدور،
گؤلـــــــده اوزن اولوبـــــــدور.
درد ـ غـــم گؤرمـــوش جـــانیم،
درده دؤزن اولوبـــــــــــدور.

(۶۴)

عزیـــزیم، یـــارام چوخـــدور،
غـــمایلـــه آرام یوخـــدور.
دردیـــم ســـنین دردینـــدیر،
کیمـــسه‌دن یـــارام یوخـــدور.

(۶۵)

بـــوردا دربنـــدلی یوخـــدور،
قولـــو بازبنـــدلی یوخـــدور.
گـــز ســـن جملـــه جهـــانی.
والله ، مـــن دردلـــی یوخـــدور.

(۶۶)

منـــیم دردیـــم اولـــو دور،
اولـــــــودان دا اولـــــــو دور.
قوروجـــا جـــانیم قالیـــب،
اودا یـــــارین قولـــــو دور.

(۶۷)

قیزیـل گـول هاچـا بـت دیـر،
ســانا گـؤر نئچـه بـت دیـر.
بیـــر درده تـــوش اولموشـــام،
عؤمـــوروم هئچـــه بـــت دیـــر.

(۶۸)

گـؤزل گـول هاچـا بـت دیـر،
ســانا ، گـؤر نئچـه بـت دیـر.
دوشـــسن مـــن دوشـــن درده،
گؤررســـن نئجـــه درد دیـــر.

(۶۹)

پـــاییز گلیـــب ، خـــزان دیـــر،
خـــزان پرگـــار پـــوزان دیـــر.
اورکـــــده بیـــــر دردیـــــم وار،
ائـــل ـ اوبایـــا یـــاز، آنـــدیر.

(۷۰)

ائلـــه‌مـــی ، «آغلاغـــان» دیـــر،
گـــؤزلرین آغـــلا، قـــان دیـــر.
مـــن دردلـــی، ســـن یـــارالی،
گـــؤرک کـــیم آغلاغـــان دیـــر؟

(۷۱)

یارام ندیر ،
یـــارا دئ یـــارام نـــدیر.
دردیـــن قـــوی دردیـــم اوســـته،
چکـــرم ، چـــارام نـــدیر؟

(۷۲)

یـــارامی یـــارام نـــدیر؟
غـــم ایلـــه آرام نـــدیر؟
بیـــر درده سـالدین منـــی،
چکمـــسم ، چـــارام نـــدیر؟

(۷۳)

غم داغیدیر،
گـــؤزللر غـــم داغیـــدیر.
ائنیـــشیم درد دره‌ســـی،
چیخیـــشیم غـــم‌داغـــی دیـــر.

(۷۴)

یـــایلیغیم علملـــی دیـــر،
دؤرد یـــانی قلملـــی دیـــر.
آســـتا گؤتـــور، آســـتا قـــوی،
اورگـــیم ورملـــی دیـــر.

(۷۵)

قهـــر اورک هـــایی دیـــر،
گـــؤز اولـــدوزون تـــایی دیـــر.
گـــؤزو دنیـــز اولانـــین،
غـــم ، کؤنلونـــون پـــایی دیـــر.

(۷۶)

شـــام یـــانیر، یاغـــدا اریـــر،
قـــار یـــاغیر، باغـــدا اریـــر.
مـــن دوشـــن درده دوشـــسه،
مـــوم اولـــور، داغ دا اریـــر.

(۷۷)

یـــاتیرام ، یـــانیم آغریـــر،
دوروورام جـــانیم آغریـــر.
غـــم کـــؤتکی یئمیـــشم،
بوتـــون هـــر یـــانیم آغریـــر.

(۷۸)

ســـو گلیـــر لیللنـــدیریر،
باغچـــانی گوللنـــدیریر.
مـــن اؤزوم دیللنمیـــرم،
درد منـــی دیللنـــدیریر.

(۷۹)

عزیـــزیم ، نـــه مینـــدیریر؟
نـــه ســـالیر ، نـــه مینـــدیریر.
دردلینـــــی دینـــــدیرمگین،
درد اونـــــو دیللنـــــدیریر.

(۸۰)

مـــن عاشـــیقم ، گولـــه نـــاز،
بولبـــول ائیلـــر گولـــه، نـــاز.
بـــو ایـــل هجـــران ایلـــی دیـــر،
آغلایـــان چـــوخ ، گـــولن آز.

(۸۱)

عاشـــیق، گـــؤزو یوخلامـــاز،
دوداغـــــی اوچوقلامـــــاز.
یاتـــــار غـــــم یاتاغینـــــدا،
هـــئچ کـــیم اونـــو یوخلامـــاز.

(۸۲)

عزیـــــزیم، دردی قالمـــــاز،
باغرینـــــدا دردی قالمـــــاز.
یـــــار ، یارینـــــا یئتیشـــــسه،
اورکـــــده دردی قالمـــــاز.

(۸۳)

دمیـــــردن ماقـــــام اولمـــــاز،
نادانـــــدان آدام اولمـــــاز.
هـــــامی دردلـــــر دئییلـــــسه،
مـــــن درده آدام اولمـــــاز.

(۸۴)

بـــو باغـــدا ایـــلان اولمـــاز ،
دردیمـــــی بـــــیلن اولمـــــاز .
دردیمـــــی بـــــیلن اولـــــسا ،
چـــارەســـین دئـــین اولمـــاز .

(۸۵)

اویانماز،
اویـــــــادیرام ، اویانمـــــــاز.
اورگـــــیم غـــــم یوواســـــی،
بـــــایقوش گیرســـــه دایانمـــــاز.

(۸۶)

داغـــــی یـــــاز ، آرانـــــی یـــــاز،
طوفـــــانی ، بـــــورانی یـــــاز.
گؤزومـــــه درددن دوشـــــن،
آغـــــی یـــــاز ، قـــــارانی یـــــاز.

(۸۷)

مـــن عاشـــیقم ، «دیـــل بیلمـــز»
گـــؤزل یـــورد دور «دیـــل‌بیلمـــز»
منـــــی بیـــــر درده ســـــالیب،
ســـؤز آنلامـــاز ، دیـــل بیلمـــز.

(۸۸)

ســـــمند آت قمچیلنمـــــز،
صـــاف یئـــردن قمچـــی دؤنمـــز.
یـــــاریم اگـــــر یـــــار اولـــــسا،
اوســـــتومه غـــــم چیلنمـــــز.

(۸۹)

من عاشیقم، دردیم یوز،
گولو باغدان دردیم یوز.
یا دردی جاندان ائیله،
یا جانیمدان دردیم اوز.

(۹۰)

بیر آی چیخدی کنارسیز،
ائللر منی قینارسیز.
دردیمدن حالی اولساز،
اود توتارسیز ، یانارسیز.

(۹۱)

بیر باغ گؤردوم باغبانسیز،
دوه گؤردوم سروانسیز.
درمان پایلایان جانیم،
اؤزون قالدین درمانسیز.

(۹۲)

بوخاری هیس اولارمیش،
یاندیقجا هیس اولارمیش.
اؤزگه درد‌لره شوکور،
یار دردی پیس اولارمیش.

(۹۳)

من عاشیق، او دا یانمیش،
من یانمیش او دا، یانمیش.
جانیمی درد الیندن،
اوزدو بیر اودا یانمیش.

(۹۴)

عزیزیم ، سندن ایراق،
دوشموشم سندن ایراق.
قوی دردین منه گلسین،
تک اولسون ، سندن ایراق.

(۹۵)

دربندین باشی پیتراق،
جوققا ووراق، اوتوراق.
بیرین سن دئ، بیرین من،
بلکه غمدن قورتولاق.

(۹۶)

سنه بیر آنا گرک،
اودونا یانا گرک.
بودردلری چکمگه،
بیر خلوت خانا گرک.

(۹۷)

عزیزیم ، تاغی گرک،
تاغین یارپاغی گرک.
بو دردی چکه بیلمم،
دردین اورتاغی گرک.

(۹۸)

سؤز دئمگه سؤز گرک،
باخماق اوچون گؤز گرک.
کؤنول ، سن کی دؤزرسن،
بو درده‌ده دؤز گؤرک.

(۹۹)
قـــارا دریـــا، قـــارا ســـال،
آغ اوســـتونه قـــارا ســـال.
بیـــر درد دیـــر چکـــر عاشـــیق،
کیمـــسه بیلمـــز غـــرض حـــال.

(۱۰۰)
چـــاغیرارام آغـــام گـــل،
اؤلممیـــشم ، ســـاغام گـــل.
بوینومـــدا غـــم زنجیـــری،
یولونـــدا توســـتاغام گـــل.

(۱۰۱)
غـــصّه‌یـــه گـــل ، غمـــه گـــل،
دم ایستـــسن دمـــه گـــل.
درد بـــیلن اؤزو گلـــر،
درد بیلمـــزه دئمـــه گـــل.

(۱۰۲)
مـــن عاشـــیقم ، دئمـــه گـــل،
دن اکمیـــشم ، دئمـــه گـــل
درد بیلنـــه دئ گلـــسین،
بیلمـــه‌ینـــه دئمـــه گـــل.

(۱۰۳)
عزیـــزی‌یـــم ، غمـــده گـــول،
غمـــده دانـــیش ، غمـــده گـــول.
آغ گونـــده گـــولن کؤنـــول،
مـــرد ایگیدســـن غمـــده گـــول.

(۱۰۴)
دردیـــم بیـــر - ایکـــی دگیـــل،
یوکـــوم غـــم یوکـــو دگیـــل.
هـــرکیمین دردی وارســـا،
منیمکـــی تکـــی دگیـــل.

(۱۰۵)
مـــن عاشـــیق ، چـــوخ آغـــلارام،
درمـــانیم یـــوخ آغـــلارام
علاجـــسیز درده دوشـــدوم،
هامیـــدان چـــوخ آغـــلارام.

(۱۰۶)
مـــن عاشـــیقم ، عارســـیزام،
ســـؤیود کیمـــی بارســـیزام.
محنـــت اگـــدی ، ییخیلـــدیم،
دئـــدیلر کـــی کارســـیزام.

(۱۰۷)
«گنجـــه»دن ســـاز آلمیـــشام،
ســـیمین ناســـاز آلمیـــشام.
جـــانیم بیـــر درده دوشـــوب،
درمـــانین آز آلمیـــشام.

(۱۰۸)
اوی آغام،
اودا دوشـــدوم، اوی آغـــام.
عـــالم غمـــسیز یاتیبـــدیر،
مـــن غملـــی‌یـــم ، اویاغـــام.

(۱۰۹)

عاشـــــیقم، دردیـــــن آلام،
آرتیبـــــدیر دردو نـــــالام.
ایـــــسترم درد بیلمـــــزین،
الینـــــدن دردیـــــن آلام.

(۱۱۰)

دردیـــم چوخـــدور، یاتمانـــام،
دردی باتمـــان ـ باتمانـــام.
ســـن دردیمـــی آی بـــالا،
هـــئچ دردلـــره قاتمانـــام

(۱۱۱)

یایانام ،
آتـــیم یوخـــدور، یایانـــام.
دوشموشـــم غـــم اودونـــا،
یـــا قورتـــولام ، یـــا یانـــام.

(۱۱۲)

عزیـــزیم ، غـــم داشـــی‌یـــام،
گؤزونـــون نـــم یاشـــی‌یـــام.
هـــانی منـــیم تـــک عاشـــیق؟
یئـــر بویـــدا غـــم داشـــی‌یـــام.

(۱۱۳)

عزیـــــزیم، درد اکـــــه رم،
دردلـــی یـــم، درد اکـــه رم.
توتموشـــام غـــم جوتونـــو،
اؤزوم چـــون درد اکـــه رم.

(۱۱۴)

مـــن عاشـــیق درد اکـــه‌رم،
گـــل ائیلـــه، درده کـــرم.
قوشـــوب غـــم کوتـــانینی،
ســـینه‌مـــده درد اکـــه‌رم.

(۱۱۵)

قلیـــانی مـــن چکـــرم،
ســـنینله تـــن چکـــرم.
دردیـــن قـــوی دردیـــم اوســـته،
اونـــو دا مـــن چکـــرم.

(۱۱۶)

تئللریمـــــی چینلـــــرم،
عـــشقین ایلـــه اینلـــرم.
دؤنـــوب گـــؤی گؤیرچینـــه،
دردیـــن وارســـا دنلـــرم.

(۱۱۷)

مـــن عاشـــیق، گولـــدورمرم،
قـــوش وورســـام اؤلـــدورمرم.
دردینـــــی اؤزومـــــه دئ،
هئچکـــــسه بیلـــــدیرمرم.

(۱۱۸)

آغـــزیم آچـــا بیلمـــرم،
آچـــسام آچـــا بیلمـــرم.
بئلیمـــده غـــم یوکـــو وار،
قویـــوب قاچـــا بیلمـــرم.

(۱۱۹)

«سورخای»-ام سرّدن دئسم،
صدفدن ، درّدن دئسم.
داغیلار «دیری» داغی،
دردیمی بیردن دئسم.

(۱۲۰)

دوردو غم،
آچدی یارام، دوردو غم.
من یازیق اولدوغوم چون،
اوستومه قودوردو غم.

(۱۲۱)

عزیزیم ، چالدی ظالم،
سازینی چالدی ظالم.
گؤتوروب غم خنجرین،
سینه‌مه چالدی ظالم.

(۱۲۲)

بو داغدان آشان منم،
ائللره قوشان منم.
قاینار غم قازانیندا،
قاینایان ، جوشان منم.

(۱۲۳)

عزیزیم ، گزن منم،
هر جؤره دؤزن منم،
اوزده شاد ، دیلده غملی،
آوارا گزن منم.

(۱۲۴)

ائله می ، گزن منم،
غونچانی اوزن منم.
ارنلر دؤزه بیلمز،
بو درده دؤزن منم.

(۱۲۵)

بولاغین باشی منم،
دیبینین داشی منم.
سنه عاشیق اولالی،
دردین یولداشی منم.

(۱۲۶)

دریادان بالیق توتدوم،
توتدوم گونه قوروتدوم.
یار دردینه دوشری،
هر بیر دردی اونوتدوم.

(۱۲۷)

من عاشیق ، چوخدورسؤزوم،
سینه‌مده چوخدور سؤزوم.
غمدن بیر یوک توتموشام،
چکمگه یوخدور دؤزوم.

(۱۲۸)

آی منیم توراج کؤنلوم،
قیرقی گلدی قاچ کؤنلوم.
چکیل داغلار باشینا،
غم کتابین آچ کؤنلوم.

(۱۲۹)

من عاشیق ، تزه باختیم،
کاماندا سازا باختیم.
دردیم اری‌یب، گئدیب،
چیخمیشام یازا، باختیم.

(۱۳۰)

عزیزی‌یم گئج دئدیم،
گل قاپیدان کئچ دئدیم.
بو گون کؤنلوم غملی دیر،
گل کؤنلومو آچ دئدیم.

(۱۳۱)

من عاشیق، کیمه گئدیم؟
کیمیم وار، کیمه گئدیم؟
بو دردی سن وئرمیسن،
درمانا کیمه گئدیم؟

(۱۳۲)

عزیزیم ، قورا دردیم،
مؤو آتدان قورا دردیم.
گؤزلدیم، یار گلمدی،
آپاردیم گورا دردیم.

(۱۳۳)

عزیزیم، یازا دردیم،
شاعر یاز، یازا دردیم.
منیم‌ده بولبول کیمی،
قالیبدیر یازا دردیم.

(۱۳۴)

من عاشیق ، داشا دردیم،
اود ووردو داشا دردیم.
گیزلین سرّی ساخلامیر،
آز قالیر داشا دردیم.

(۱۳۵)

بو داغدان لالا دردیم،
گول دردیم ، لالا دردیم.
یوخدور جانی یانانیم،
آغزیمدان آلا دردیم.

(۱۳۶)

عزیزیم، بالا دردیم،
داغلاردان لالا دردیم.
دوستوم یوخ ، همدمیم یوخ،
اورکدن آلا دردیم.

(۱۳۷)

عزیزیم، بالا دردیم،
قاریشیب بالا دردیم.
قوشدوم غم جوتلرینی،
درد اکدیم، بلا دردیم.

(۱۳۸)

ائله‌می، چتنه دردیم،
گول اکدیم، چتنه دردیم.
چیخدیم یولون اوستونه،
دئدیم چاتانا دردیم.

(۱۳۹)

عاشـــیق، بویانـــا دردیـــم،
دئـــدیم بیانـــا دردیـــم.
گیزلـــی چکیـــردیم دردی،
اولـــدو بیانـــا دردیـــم.

(۱۴۰)

عزیـــزینم ، وار دردیـــم،
یـــوخ درمـــانیم ، وار دردیـــم.
خـــار اکنلـــر گـــول دردی،
من گـول اکـدیم ، خـار دردیـم.

(۱۴۱)

عزیـــزیم ، دوزه دردیـــم،
اللـــی یـــه ، یـــوزه دردیـــم.
پونهـــان چکـــدیم، اوســـاندیم،
قـــوی دوشـــسون یـــوزه دردیـــم.

(۱۴۲)

عزیـــزیم ، یئکـــه دردیـــم،
باغلانـــدی یوکـــه دردیـــم.
نـــر چکمـــز ، مایـــا چکمـــز،
جـــان گـــرک چکـــه دردیـــم.

(۱۴۳)

عزیـــزی‌یـــم، آی دردیـــم،
ســـئوینج اکـــدیم، آی دردیـــم.
درد منـــدن بیـــر درد آلـــدی،
درد ده دئـــدی: آی دردیـــم.

(۱۴۴)

عزیـــزی‌یـــم، وای دردیـــم،
وای درمـــانیم ، وای دردیـــم.
گـــول اکنلـــر گـــول دردی،
مـن گـول اکـدیم، وای دردیـم.

(۱۴۵)

ائلـــه‌مـــی، دئـــدی دردیـــم،
اورگـــیم یئـــدی دردیـــم.
گـــل دوش مـــن دوشـــن درده،
اونـــدا بیـــل نـــدی دردیـــم.

(۱۴۶)

عزیـــزیم، درده، مـــردیم،
دوشمـــسین درده، مـــردیم.
منـــه درمـــان نئیلـــسین؟
طیفیـــل کـــن درد، امـــردیم.

(۱۴۷)

بـــو داغـــدان آشـــدیم گلـــدیم،
یـــوللاری چاشـــدیم گلـــدیم.
دردیـــن - غمـــین الینـــدن،
یانینـــا قاچـــدیم گلـــدیم.

(۱۴۸)

عزیـــزیم، یارالانـــدیم،
اوخ دگـــدی، یارالانـــدیم.
دردیمـــه درمـــان یوخـــدور،
قـــوردلارا یارالانـــدیم.

(۱۴۹)

یاتمیشیدیم، اویاندیم،
درده، غمه بویاندیم.
داش اولسایدیم اریردیم،
انسان ایدیم دایاندیم.

(۱۵۰)

عزیزیم، نئینن آلیم،
الفی بئینن آلیم.
جان عاشیق ، قادان منه،
دردیمی نئینن آلیم.

(۱۵۱)

سحر منیم، یاد منیم،
غملی کؤنلوم شاد منیم.
بو درد منی اؤلدورر،
یار اؤزگنین، آد منیم.

(۱۵۲)

درد ـ غمیم چوخدور منیم،
اورکده اوخدور منیم.
توش گلدیگیم بلانین،
چاراسی یوخدور منیم.

(۱۵۳)

من عاشیق، اؤزوم نئینیم،
بو درده دؤزوم، نئینیم.
سنه درمان دئسه‌لر،
چیخارّام گؤزوم، نئینیم؟

(۱۵۴)

شاماما تردی نئینیم؟
کیم دردی، دردی نئینیم؟
درد گؤرمه‌ین اورگیم،
ایندی بو دردی نئینیم؟

(۱۵۵)

بو داغین آردیندایام،
گئجه نین دردینده یم.
ائللر شیرین یوخودا،
من سنین دردینده یم.

(۱۵۶)

ائله‌می، یاسین دئییم،
اوخویوم یاسین دئییم.
بیر جانیم وار، مین دردیم،
بیلمیرم هانسین دئییم.

(۱۵۷)

راضی جان،
راضی طبیب ، راضی جان.
بو دردی یار وئریبدیر،
نئجه اولماز، راضی جان؟

(۱۵۸)

من گلیردیم اوزاقدان،
بیر گول دردیم قیراقدان.
اؤز دردیم، اؤزگه دردی،
سالدی منی آیاقدان.

(۱۵۹)

عزیـــــزیم ، وایـــــا وای دان،
کـــیم گـــؤروب ســـایا وای دان؟
اکـدیم غـم ، بیچـدیم هجـران،
ووردوم یـــــوز تایـــــا وای دان.

(۱۶۰)

اســـــــتولا دایانمیـــــــسان،
غـــصّه‌یـــــه بویانمیـــــسان.
او دردی مـــــن چکیـــــردیم،
ســـن نییـــه سارالمیـــسان؟

(۱۶۱)

پریـــــــشانام ، پریـــــــشان،
یـــوخ حـــالیمی سوروشـــان.
هـــانی مـــن تـــک دنیـــادا،
دردی درده قاریـــــــــشان؟

(۱۶۲)

ســـالیانین یولـــو فرمـــان،
تورپـــاغی گـــؤزه درمـــان.
احوالینـــدان کاغیـــذ یـــاز،
هـم درداولسون ، هـم درمـان.

(۱۶۳)

آی‌دوغدوپئـشمان ـ پئـشمان،
گـــون اولـــدو اونـــا دوشـــمان.
اورکـــده بیـــر دردیـــم وار،
نه دوست بیلیـر ، نـه دوشـمان.

(۱۶۴)

مـــن عاشـــیقم، یارانـــان،
قـــسمت اولـــدو یـــارا، نـــان.
یـــارب وارمـــی منـــیم تـــک،
دردلـــی ، غملـــی یارانـــان.

(۱۶۵)

مـن عاشـیق غـم داشـی، یـان،
اود ووردوم غـــم داشـــی، یـــان.
کیمـــسه اولمـــاز منـــیم تـــک،
درد چکیـــب ، غـــم داشـــیان.

(۱۶۶)

حکـــیم گلـــدی فرنگـــدن،
یـــارا چیخـــدی اورکـــدن.
ائلـــه درده دوشـــدوم کـــی،
دؤنـــدوم اوزدن - ایرنگـــدن.

(۱۶۷)

عزیـــزیم، آلمـــا منـــدن،
بـــاغ ســـندن، آلمـــا منـــدن.
درمـــانین ســـنین اولـــسون،
تـــک دردیـــن آلمـــا منـــدن.

(۱۶۸)

مـــن عاشـــیقم ، اوز منـــدن،
دریـــا اولـــدوم ، اوز منـــدن.
غـــم ســـندن وفـــالی دیـــر،
هـــئچ دؤنـــدرمیر اوز منـــدن.

(۱۶۹)

عزیـــزی‌یـــم، آل منـــدن،
آلمـــا منـــدن، آل منـــدن.
یـــا دردیمـــه شـــریک اول،
یـــا بـــو جـــانی آل منـــدن.

(۱۷۰)

عزیـــزی‌یـــم، آل منـــدن،
یاشـــیل منـــدن، آل منـــدن.
یـــا دردیمـــه شـــریک اول،
یـــا بـــو جـــانی آل منـــدن.

(۱۷۱)

بیر دنه‌دن،
درس آلـــدیم بیـــر دنـــه‌دن.
مـــن درددن قورتولموشـــدوم،
درد دؤنـــدو بیـــر ده نـــدن.

(۱۷۲)

بـــو دردیـــن اللیـــسیندن،
یوزونـــدن، اللیـــسیندن،
بـــو درده چـــارا یوخـــدور،
سوروشـــدوم ائللیـــسیندن.

(۱۷۳)

آمـــان، بـــو درد الینـــدن،
درمـــان، بـــو درد الینـــدن.
مـــن اؤلمـــدیم، قورتـــارام،
آمـــان، بـــو درد الینـــدن.

(۱۷۴)

آلتوندا من،
زنجیـــرم آلتونـــدا مـــن.
غـــم گلـــدی غـــم اوســـتونه،
قالـــدیم غـــم آلتینـــدا مـــن.

(۱۷۵)

مـــن عاشـــیقم، لالا مـــن،
چـــوخ چکمیـــشم نـــالا مـــن.
دیـــل آچـــار، بولبـــول اولار،
دردیـــم دئـــسم لالا مـــن.

(۱۷۶)

بیـــر یـــارالی قوچـــام مـــن،
قـــووان یوخـــدور، قاچـــام مـــن.
مـــین‌بیـــر گیزلـــی دردیمـــی،
کیمـــیم وارکـــی ، آچـــام مـــن.

(۱۷۷)

«گـــول باهـــار» ام درد امـــن،
دردی یئـــین، درد امـــن.
نـــه چـــارا وار، نـــه درمـــان،
دوشـــدوم بئلـــه درده مـــن.

(۱۷۸)

گئـــدرم لزگـــی یـــه مـــن،
باخمـــارام گوزگویـــه مـــن.
نـــه قـــدر دردیـــم اولـــسا،
وئرمـــرم اؤزگـــه یـــه مـــن.

(۱۷۹)

مزه دورسون،
دولـدور وئـر مـزه دورسـون.
دردیـم چوخـدور دئمیـرم،
آغزینـی گـؤزه دورسـون.

(۱۸۰)

عزیـزیم، خـالام گلـسین،
یانیمـدا قـالان گلـسین.
مـن بیـر درده دوشموشـم،
اودومـا یانـان گلـسین.

(۱۸۱)

عزیـزیم، تـزه‌لنـسین،
اوت بیتـسین، تـزه‌لنـسین.
نـه گـؤزوم سـنی گؤرسـون،
نـه دردیـم تـزه‌لنـسین.

(۱۸۲)

اؤت قـاپی رزه‌لنـسین،
یـار دالینـدا گیزلنـسین.
نـه گـؤزوم سـنی گؤرسـون،
نـه دردیـم تـزه‌لنـسین.

(۱۸۳)

عزیـزیم، دردی قـووون،
بوسـتانچی دردی، قـووون.
ییغیلـین، درد قـووانلار،
اوسـتومدن دردی قـووون.

(۱۸۴)

سـاماواریم قئینـه‌سـین،
قئینمـه سـین نئینـه‌سـین؟
بیربئلـه غـصه اولمـاز،
یـازیق جـانیم نئینـه‌سـین؟

(۱۸۵)

عزیـزی‌یـم، بیـری سـین،
بیـری الـف، بیـری سـین.
دنیـانی طبیـب آلـسا،
بیلمـز دردیـم بیریـسین.

(۱۸۶)

کـؤینگین چیـت دیـر سـنین،
کؤنلـون مچیـد دیـر سـنین.
چـوخ مـی درده دوشوبـسن،
رنگـین اوچوبـدور سـنین.

(۱۸۷)

گـؤزلرین شـوخدور سـنین،
کیپـریگین اوخـدور سـنین.
دردیـن منـی اؤلـدورور،
خبـرین یوخـدور سـنین.

(۱۸۸)

بـو درد منـده اوز گـؤردو،
مئیـدانینی دوز گـؤردو.
نییـه ال چکمـز منـدن؟
چـون منـی یـالقیز گـؤردو.

(۱۸۹)

جیبیمدن پیچاق دوشدو،
بیلمدیم هاچاق دوشدو.
جانیم بیر درده دوشدو،
درمانی قاچاق دوشدو.

(۱۹۰)

آییمیز اولدوز اولدو،
گئجهمیز گوندوز اولدو.
دوخسان دوققوز دردیم وار،
بیر ده گلدی، یوز اولدو.

(۱۹۱)

درد وئرن فلک اولدو،
هر ایشی کلک اولدو.
منی بو درده سالان،
بیر نازلی ملک اولدو.

(۱۹۲)

آتلیلار کنده دولدو،
سو گلدی، بنده دولدو.
نه قدر دردلی گلسه،
درمانی منده بولدو.

(۱۹۳)

عزیزیم ، قانا دؤندو،
باغدا مئی قانا دؤندو.
یار قهرینی چکمکدن،
جگریم قانا دؤندو.

(۱۹۴)

بیزیم باغین سؤیودو،
من گلنده گؤیودو.
گلمسهیدیم یئی ایدی،
گلدیم دردیم بؤیودو.

(۱۹۵)

عزیزیم، درد اویونو،
خستهیله درد اویونو.
سنین او گؤزللیگین،
ییخماز می درد اویونو؟

(۱۹۶)

بو کوچه بیزیم کوچه،
سنده وار ایزیم کوچه.
دنیا غمی قالانسا،
اوجالماز بیزیمکیجه.

(۱۹۷)

فلکین توکو یئرده،
دریسی، توکو یئرده.
قورخورام دوشم اؤلم،
قالا غم یوکو یئرده.

(۱۹۸)

عاشیق ، مئشهلی یئرده،
گول بنؤشهلی یئرده.
ائله بیر درده دوشدوم،
قالدیم دؤشهلی یئرده.

(۱۹۹)

من عاشیقم، یوز درده،
یوز بیر درمان، یوز درده.
قضا بیر ایشلدی،
گؤزوم قالدی یوز درده.

(۲۰۰)

عزیزیم، مزه درده،
جان گرک دؤزه درده.
کؤهنه دردی آتمیشام،
دوشموشم تزه درده.

(۲۰۱)

من عاشیق، درد منده،
فلکین دردی منده.
مرهمی یوخ ساغالدا،
دوگون اولوب سینه‌مده.

(۲۰۲)

من عاشیق ، داغ سینه‌مده،
داغ چکیب داغ سینه‌مده.
غم یئییب ، درد چکمکدن،
قالمایب یاغ سینه‌مده.

(۲۰۳)

باغدا گول دردی منده،
هامی گول دردی، من ده.
بختوره دانیشی، گول،
دردین دئ دردمنده.

(۲۰۴)

عزیزیم ، دردمنده،
یئتمیرم دردمنده.
یوکوم غم دیر، کدر دیر،
دنیانین دردی، منده.

(۲۰۵)

عاشیقم دردمنده،
چکرم دردی من ده.
عشقه جنون اولانین،
تاپیلار دردی منده.

(۲۰۶)

عاشیقم ، دردمنده،
درد دئدیم دردمنده.
گاه درد منی آپاردی،
گاه باگاه دردی من ده.

(۲۰۷)

داش گلیر سئللر ایله،
درد گلیر ائللر ایله.
بو درد منی اؤلدورمز،
یاندیرار ایللر ایله.

(۲۰۸)

عزیزیم، ساری چکمه،
آغ چکمه، ساری چکمه.
سن یارا چوخ یالواردیم،
منی غم ساری، چکمه.

(۲۰۹)

زمین ندیر سما نه،
داشا توتار زمانه.
غم خرمنینده بوغدا،
آخیر دؤندو سامانه.

(۲۱۰)

داغلاردا یازدی گئنه،
نئینیم آیازدی گئنه؟
فلک بیر بهانه دیر،
دردی او یازدی، گئنه.

(۲۱۱)

دریا بولاندی گئنه،
جوشدو، دولاندی گئنه.
دریا خیاللی کؤنلوم،
غمه بولاندی گئنه.

(۲۱۲)

من عاشیقم، دردینه،
گول بوداقدان در، دئنه.
تاپدیم بیر دردلی یاری،
قاتدیم دردیم دردینه.

(۲۱۳)

عزیزیم، دردینه،
درمانی نه، دردی نه؟
یار باغا قوناق ائتدی،
عاشیق گؤرن دردی نه؟

(۲۱۴)

داغلارین سینه سینه،
گول تاخیب سینه سینه.
عالمه سیغماز دردی،
سیغیبدیر سینه سینه.

(۲۱۵)

من عاشیق، «مولان» هارای،
کند ـ کسک «مولان»هارای.
قالمیشام غم الینده،
چاغیررام مولام هارای.

(۲۱۶)

من عاشیق ، غم حسرتی،
سن، گؤزون غم حسرتی.
سن تزه سئوینج دیله،
من بایات غم حسرتی.

(۲۱۷)

بو داغلارین یاماجی،
چوخلو ـ چوخلو آغاجی.
من بیر درده توش اولدوم،
سئوگیمده دیر علاجی.

(۲۱۸)

عزیزی یم، صاباحی،
بولبول اوخور صاباحی.
بو درد منی اؤلدورر،
یا ایندی، یا صاباحی.

(۲۱۹)

عزیـــزی‌یـــم، داغـــدادی،
هـــر گؤزللیـــک داغـــدادی.
دردی چکنلـــــر بیلـــــر،
دوگـــــون دادی، داغ دادی.

(۲۲۰)

بـــو دره بـــوز بـــاغلادی،
دیبـــی یـــارپوز بـــاغلادی.
گئتـــدیم دردســـیز یانینـــا،
او منـــدن چـــوخ آغـــلادی.

(۲۲۱)

ایش قالمادی،
قـیش گلـدی، ایـش قالمـادی.
غـــم منـــی بؤیلـــه بوکـــدو،
آغزیمـــدا دیـــش قالمـــادی.

(۲۲۲)

ناماز دردی،
قیلمـــــادیم نامـــــاز دردی.
خلقـــی اجـــل اؤلـــدوردو،
منـــــی آنلامـــــاز دردی.

(۲۲۳)

عزیـــــزیم، گلـــــن دردی،
گـــول اکـــدیم، گلـــن دردی.
جانـــدان عزیـــز ســـاخلارام،
جانانـــــدان گلـــــن دردی.

(۲۲۴)

چکـــدیم ایللـــر بـــو دردی،
چکـــن بیلـــر بـــو دردی.
کؤنلومـــدن سیلـــسه آنجـــاق،
یـــاریم ســـیلر بـــو دردی.

(۲۲۵)

عزیـــــزیم، گـــــده دردی،
گـــول اکـــدیم، گـــده دردی.
عـــــالمی درد اؤلـــــدوردو،
منـــــی ده گـــــده دردی.

(۲۲۶)

مـــن یـــازیغی درد اگـــدی،
درمـــان اگـــدی، درد اگـــدی.
منـــی داغـــلار اگمـــزدی،
حـــذر ـ حـــذر درد اگـــدی.

(۲۲۷)

مـــن عاشـــیقم، درد اگـــدی،
درمـــان اگـــدی، درد اگـــدی.
درمانـــا گئـــدن طبیـــب،
تئـــز گـــل، منـــی درد اگـــدی.

(۲۲۸)

هـــارای منـــی درد اگـــدی،
گـــول اوزونـــه تـــر دگـــدی.
کؤنلومـــون شوشـــه ســـینه،
چـــرخ دولانـــدی، پردگـــدی.

(۲۲۹)

آی باتـــدی، قـــاش قارالـــدی،
گؤزومـــــده یـــاش قارالـــدی.
دردیمـــــی دئیـــــه ـ دئیـــــه،
داغ یانـــــدی، داش قارالـــدی.

(۲۳۰)

داغـــلاردا ایـــزیم قالـــدی،
اوجاقـــدا کـــؤزوم قالـــدی.
گئتـــدیم دردیمـــی دئـــیم،
آغزیمـــدا ســـؤزوم قالـــدی.

(۲۳۱)

دریـــادا گمـــیم قالـــدی،
اکمـــدیم، زمـــیم قالـــدی.
چـــوخ چکـــدیم یـــار جفاســـین،
منـــه تـــک غمـــیم قالـــدی.

(۲۳۲)

عاشـــیق، یمنـــده قالـــدی،
بولبـــول چمنـــده قالـــدی.
بـــو درد منـــی اؤلـــدوردو،
درمـــانی ســـنده قالـــدی.

(۲۳۳)

دریـــالار آدالانـــدی،
شـــرابلار بادالانـــدی.
ایچـــدیم غـــم پیمانـــه ســـین،
دردیـــم زیادالانـــدی.

(۲۳۴)

گؤروشـــن «ســـاوالان» دی،
«ســـلطان»دی «ســـاوالان»دی.
نـــه درده درمـــان تاپـــدیم،
نـــه یـــارام ســـاغالاندی.

(۲۳۵)

عزیـــزیم، یاغـــدا یانـــدی،
شـــاماما تاغـــدا یانـــدی.
دردیمـــی داغـــا دئـــدیم،
آلیـــشدی، داغ، دا،یانـــدی.

(۲۳۶)

عزیـــزیم، ســـودا یانـــدی،
ســـونبولوم ســـودا، یانـــدی.
دردیمـــی ســـویا دئـــدیم،
آلیـــشدی، ســـو، دا، یانـــدی.

(۲۳۷)

قارشـــیدا بیـــری یانـــدی،
ســـینه م اوددان بوریانـــدی.
دوشـــمن دردی بیـــر یانـــا،
ســـنین دردیـــن بیـــر یـــان دی.

(۲۳۸)

ائلـــه‌مـــی، درد آلانـــدی،
درد یاغـــدی، درد النـــدی.
خنجـــر، قیلیـــنج نـــه گـــرک،
درد اورگـــی دلنـــدی.

(۲۳۹)
کهـــرین ســـینه‌بنـــدی،
اووچونـــون بینـــه‌بنـــدی.
مـــن درددن قاچـــاق اولـــدوم،
درد منـــده بینـــه‌لنـــدی.

(۲۴۰)
ائلـــه‌مـــی، بینـــه‌لنـــدی،
ائـــل گلـــدی، بینـــه‌لنـــدی.
گلمـــدین درده درمـــان،
درد منـــده بینـــه‌لنـــدی.

(۲۴۱)
ائلـــه‌مـــی، بینـــه‌لنـــدی،
گـــئج گلـــدین بینـــه‌لنـــدی.
درد منـــده یـــورد ائیلـــدی،
ائللیکلـــه بینـــه‌لنـــدی.

(۲۴۲)
داغـــلارا غـــم چیلنـــدی،
ســـمندیم قمچیلنـــدی.
ایـــشدیم دردیـــم آزالا،
داهـــادا غـــم چیلنـــدی.

(۲۴۳)
مـــن عاشـــیق، قمچیلنـــدی،
ســـمندیم قمچیلنـــدی.
منـــیم وئـــران کؤنلومـــه،
درد یاغـــدی، غـــم چیلنـــدی.

(۲۴۴)
چـــیچگم، دردی اینـــدی،
ییخیـــب منـــی درد اینـــدی.
منـــی بـــو گونـــه قویـــان،
تکجـــه ســـنین دردینـــدی.

(۲۴۵)
مـــن عاشـــیق، قمـــری دی،
قاشـــلارین قمـــری دی.
آتـــی مـــاهمیز اؤلـــدورر،
ایگیـــدی غـــم، اریـــدی.

(۲۴۶)
ائلـــه‌مـــی، غـــم داغـــی دی،
ســـینه‌مـــده غـــم داغـــی دی.
اولـــسا بیـــر وفـــالی دوســـت،
قلـــب آچـــار ، غـــم داغیـــدی.

(۲۴۷)
عزیـــزیم، یـــار داغـــی دی،
گـــؤرونن یـــار داغـــی دی.
ســـینه‌مـــین غـــم کاساســـین،
داغیتـــسا، یـــار داغیـــدی.

(۲۴۸)
قارشـــیدا «گـــول عنبـــری»،
درمیـــشم گـــول عنبـــری.
هجـــران قویمـــاز گـــؤز آچـــام،
درد قویمـــاز گـــولم بـــاری.

(۲۴۹)

ائلـــه‌مـــی، درد آچـــاری،
کیمـــده دیـــر درد آچـــاری؟
ســـسله‌یـــین طبیـــب‌لـــری،
چـــاغیرین درد آچـــاری.

(۲۵۰)

عزیـــزیم، ســـینه‌م ســـاری،
یـــارا دیـــر ســـینه‌م ســـاری.
درد، غـــم کـــروان باغلاییـــب،
آخیـــشیر ســـینه‌م ســـاری.

(۲۵۱)

مـــن عاشـــیق، غمـــه ســـاری،
دســـتک چـــک غمـــه ســـاری.
مـــن کـــی غـــم عاشـــیقی‌یـــم،
گـــل چکمـــه غمـــه ســـاری.

(۲۵۲)

عزیـــزیم، ســـاری - ســـاری،
پالتـــاریم ســـاری، ســـاری.
رنگـــیم درد - غـــم الینـــدن،
اولوبـــدور ســـاری - ســـاری.

(۲۵۳)

مـــن عاشـــیقم ،هـــا ســـاری،
ســـاروان چکـــر اوو ســـاری.
درددن ائـــو تیکمـــیش عاشـــیق،
غمـــدن چکیـــب حاصـــاری.

(۲۵۴)

عزیـــزی‌یـــم، نـــه ســـاری،
نـــه یـــارالا، نـــه ســـاری.
غمـــدن بیـــر ائـــو تیکمیـــشم،
درد، کـــدر دیـــر حاصـــاری.

(۲۵۵)

مـــن عاشـــیقم، هـــا ســـاری،
ســـینیق کؤنلـــوم هـــا ســـاری
هجرانـــدان کؤرپـــو ســـالدیم،
غمـــدن چکـــدیم حاصـــاری.

(۲۵۶)

مـــن عاشـــیق، غـــم دیـــاری،
ســـیزلارام، غـــم دیـــاری.
عاشـــیق نئجـــه دؤور ائتـــسین،
درد ائـــوی، غـــم دیـــاری.

(۲۵۷)

یئـــری، تـــوراجیم یئـــری،
ســـاچی قـــوواجیم یئـــری.
دیندیرمـــه، قـــان آغـــلارام،
کـــسمه علاجـــیم، یئـــری.

(۲۵۸)

عزیـــزیم، اویـــان، یئـــری،
گـــئن ســـاللان، اویـــان یئـــری.
یـــوز ایـــل ســـئل آخـــسا اویمـــاز،
بیـــر گـــون درد اویـــان یئـــری.

(۲۵۹)

عزیـــزی‌یـــم، ســـنگری،
نییـه دؤنـدون ســن گئـری؟
فیکیـــر - غـــم قوشـــونونون،
ســـینه‌م اولـــدو ســـنگری.

(۲۶۰)

قیرمیـــزی یاســـدیق اوزو،
قویـــونلار اوتـــلار دوزو.
گـــل اوتـــور همـــدم اولاق،
دانیـــشاق دردیمیـــزی.

(۲۶۱)

داغ باشـــی، قـــار قـــره‌ســـی،
چـــن، دومـــان، قـــار قـــره‌ســـی.
دردیمـــه درمـــان اوچـــون،
طبیبـــیم یـــار گـــره‌ســـی.

(۲۶۲)

دگیرمـــانین هـــا، داشـــی،
چـاخ ـ چـاخ دؤگـر هـا، داشـی.
چـونکی سـن حامبـال اولـدون،
غـــم یوکونـــو هـــا داشـــی.

(۲۶۳)

عزیـــزیم، دردلـــی کیـــشی،
یامـــانمیش دردیـــن ایـــشی.
چیخمیـــشام غـــم یوقّوشـــو،
ائنمیـــشم درد ائنیـــشی.

(۲۶۴)

ائلـــه‌مـــی، درده راضـــی،
اول طبیـــب درده راضـــی.
مـــن بیـــر درده دؤزمـــزدیم،
اولـــدوم مـــین درده راضـــی.

(۲۶۵)

عزیـــزیم، گـــول بـــوداغی،
توتوبـــدور گـــول بـــوداغی.
منـــی دردیـــن اگیبـــدیر،
نئجـــه کـــی، گـــول بـــوداغی.

(۲۶۶)

مـــن عاشـــیق، غـــم قـــالاغی،
توتوبـــدور، غـــم قـــالاغی.
داغـــلاردان اوجـــا کؤنلـــوم،
توتوبـــدور غـــم قـــالاغی.

(۲۶۷)

مـــن عاشـــیق، ائـــل قاغـــالی،
ایچـــی بگلـــی، آغـــالی.
قوربـــانین اولـــوم طبیـــب،
هاچـــان دردیـــم ســـاغالی؟

(۲۶۸)

مـــن گـــزدیم اول ماحـــالی،
ســـن ده گـــز اول ماحـــالی.
بیـــر ده منـــیم دردیمـــی،
سوروشـــما، اولمـــا، حـــالی.

(۲۶۹)

«برگـــشاد» ائـــل، آغـــالی،
ائـــل مـــالی، ائلـــه قـــالی.
دردینـــی دئمـــز عاشـــیق،
دردســـیزه ائلـــه قـــالی.

(۲۷۰)

عاشـــیقم، درده لالـــی،
صـــرافین درده لعلـــی.
گـــؤروم نـــن آرتـــدی گـــؤزل،
منـــی بـــو درد آلالـــی.

(۲۷۱)

گؤیـده گئـدن غـاز دیـر مـی،
قانـادلاری سـاز دیـر مـی.
دردیـم اوسـته درد قویـدون،
اؤز دردلـریم آز دیـر مـی؟

(۲۷۲)

عزیـــزی‌یـــم، دردیمـــی،
اوزدن آخـــان تـــر دی مـــی؟
لقمـــان هـــارادان بیلـــسین،
سنـــسن بـــیلن دردیمـــی.

(۲۷۳)

عزیـــزیم، گـــؤزل کیمـــی،
باخیرســـان گـــؤزل کیمـــی.
درددن ســـارالدی، ســـولدو،
اورگـــیم خـــزل کیمـــی.

(۲۷۴)

عاشـــیق، درده ظـــالمی،
دوشـــسون درده ظـــالمی.
ســـندن درمـــان گلمـــسه،
منـــدن درد آزالـــی مـــی؟

(۲۷۵)

ســـاری قـــووون دیلیمـــی،
اوچورتـــدوم بولبولومـــو.
گـــل ، قابـــاق - قنـــشر اوتـــور،
دئیـــیم درد دیلیمـــی.

(۲۷۶)

گـــل، ســـولدورما گولومـــو،
اوچورتمـــا بولبولومـــو.
بیـــر خلـــوت یئـــرده اوتـــور،
دئیـــیم درد دیلیمـــی.

(۲۷۷)

عزیـــزی‌یـــم، تـــوکنی،
قـــارا گـــونلر تـــوکنی.
بـــو دردی کیمـــه ســـاتیم؟
کؤنلـــوم اولـــوب توکـــانی.

(۲۷۸)

اوولادیـــق «خوجاهـــان»-ی،
«ابوجهـــل»، «خوجاهـــان»- ی.
درد ـ غـــم بازارینـــدا،
منـــیم تـــک خوجـــا، هـــانی؟

(۲۷۹)

آچیق قوی پنجره‌نی،
گؤزوم گؤرسون گلنی.
نئجه قباره قویارلار؟
یار دردیندن اؤلنی .

(۲۸۰)

عزیزیم، خاللار منی،
خاللار، خیاللار منی.
وئررلر غم باده‌سین،
آخیر بیخارلار منی.

(۲۸۱)

عزیزیم، آیلار، منی،
هفته‌لر، آیلار، منی.
بو یوکوم غم یوکودور،
کیم گلیب هایلار، منی؟

(۲۸۲)

بو ایل منی،
چؤزه‌لمه ایلمه‌نی.
سئل اویموش داغلار کیمی،
درد اویدو بو ایل منی.

(۲۸۳)

عاشیق، بیلیرم منی،
اوخور، بیلیر عمه نی.
آخیر بیرگون اؤلدورر،
بودرد، بیلیرم منی.

(۲۸۴)

عزیزی‌یم، دم منی،
قوی آپارسین دم منی.
گئدین یاریما دئیین،
اؤلدوردو بو غم منی.

(۲۸۵)

گئیمیسن پرسنگینی،
گئی ساللان پرسنگینی.
دئسم داغلار گؤتورمز،
دردیمین پرسنگینی.

(۲۸۶)

گئیمیسن میثقالینی،
گئی ، ساللان، میثقالینی.
دئسم دریالار توتماز،
دردیمین میثقالینی.

ایضاحلار:

۲۵، ۱۹۰، ۱۹۷، ۲۱۶ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۴۵ شاعر نبی.

۵۷ زینب ضربعلی قیزی.

۵۷ «پری ناز» ۱۹ــ نجو عصرین سونو ، ۲۰ــ نجی عصرین اوللرینده یاشاییب باغیرلی اوباسیندان دیر. ائل چالقیچیلاریندان سایییلیر.

۱۱۹ عاشیق سورخای دیریلی.

۱۴۹، ۲۴۵ ساری عاشیق.

۱۶۴ – ۱۶۵ ، ۲۵۱، ۲۵۶ عاشیق آلی.

۱۷۷ گول باهار آغبابالی.

۲۳۸ عاشیق غریب حسن.

آیریلیق

(۱)

عزیـــــــزیم، قیزارانـــــــدا،
دان یئـــــــری قیزارانـــــــدا.
هـــامی درددن بتـــر دیـــر،
ســـن داغـــدا، قیـــز آرانـــدا.

(۲)

مـــن عاشـــیقم، گـــولزارا،
چمنـــــزارا، گـــــولزارا.
آیریلیغـــــا دؤزمـــــسم،
آخیـــر گلـــر گـــول، زارا.

(۳)

یـــول دوشـــدو، جلایـــرا،
ســـن ده گـــل جلایـــرا.
مـــن ســـندن آیریلمـــارام،
مگـــر اجـــل آییـــرا.

(۴)

آغ آلمـــا بیـــزیم اولـــسا،
بـــوداغی قیزیـــل اولـــسا.
یاریمـــا پـــای ســـاخلارام،
آیریلیـــق یـــوز ایـــل اولـــسا.

(۵)

تا عراقا،
یـــول گئـــدیر تـــا عراقـــا.
دوســـت،دوســـتون‌قـــدرین‌بیلمـــز،
دوشمـــــسه تـــا ایراقـــا.

(۶)

قاشـــــینین قاراســـــینا،
اؤتـــه‌یـــدیم آراســـــینا.
مـــن نئجـــه آیـــری دوروم،
بـــو آهـــو بالاســـــینا؟

(۷)

یانـــــاقلارین آللانیـــــب،
زولـــف گردنـــه ســـاللانیب.
نییـــه یـــالقیز قالیبـــسان؟
یـــارین هارایوللانیـــــب.

(۸)

عاشـــیقم، آشـــینه بـــاخ،
داغلاریـــن قاشـــینا بـــاخ.
گـــئج ســـئودیم، تئـــز آیریلـــدیم،
فلکـــین ایـــشینه بـــاخ.

(۹)

داغلاریـــن باشـــینا بـــاخ،
قارینـــا، قیـــشینا بـــاخ.
قلبـــیم یانـــدی کـــول اولـــدو،
هجـــرانین ایـــشینه بـــاخ.

(۱۰)

داغلاریـــن باشـــیناباخ،
قـــاری نـــین ایـــشینه بـــاخ.
شومـــشاد قـــدّیم اگیلـــدی،
هجـــرانین ایـــشینه بـــاخ.

(۱۱)

مـــن عاشـــیق، اوزومـــوم یـــوخ،
بـــاغیم وار، اوزومـــوم یـــوخ.
ســـن کـــی بئلـــه تئـــز گئتـــدین،
فراغـــا دؤزومـــوم یـــوخ.

(۱۲)

ســـاری آلمـــا یئـــین یـــوخ،
دردیمـــی ســـؤیله‌یـــن یـــوخ.
ســـندن اولـــدو آیرِیلیـــق.
منـــدن باشـــقا بـــیلن یـــوخ.

(۱۳)

قـــووون کـــسدیم یئـــین یـــوخ،
هـــئچ دردیمـــی بـــیلن یـــوخ.
یاریمـــدان آیـــری دوشـــدوم،
هـــئچ وای ـ یـــازیق دئـــین یـــوخ.

(۱۴)

اولـــدوز مـــدد آی مـــدد،
اولکـــر مـــدد آی مـــدد.
اولکـــر یانـــا ســـاللاندی،
آیریلیـــق دیـــر آی مـــدد

(۱۵)

آغاجـــدا خـــزل آغـــلار،
دیبینـــده گـــؤزل آغـــلار.
یـــار ، یـــاردان آیـــری دوشـــسه،
ســـرگردان گـــزر آغـــلار.

(۱۶)

گئییـنیبـــدیر، یـــاراغلار،
بـــایقوایلن یـــارآغلار.
آیریلیـــق تعیـــین اولـــدو،
مـــن آغـــلارام، یـــار آغـــلار.

(۱۷)

اولـــدوزلار یاتمـــاز آغـــلار،
آیـــی اویاتمـــاز، آغـــلار.
یـــار ، یـــاردان آیـــری دوشـــسه،
گئجـــه‌لـــر یاتمـــاز، آغـــلار.

(۱۸)

کبـــاب یانـــار کـــؤز آغـــلار،
دیـــل آلیـــشار، ســـؤز آغـــلار.
یـــار، یـــاردان آیـــری دوشـــسه،
اورک یانـــار، گـــؤز آغـــلار.

(۱۹)

آیریلیغـــــا داش آغـــــلار،
گـؤزلریم قـان ـ یـاش آغـلار.
یـــار، یـــاردان آیریلانـــدا،
آغلاســـا یـــاواش آغـــلار.

(۲۰)

خـــــوروز دورار دان آغـــــلار،
هـــر گـــون چکـــر بـــان آغـــلار.
یـــار، یـــاردان آیریلانـــدا،
گئجـــه، گونـــدوز قـــان آغـــلار.

(۲۱)

ائلـــه‌مـــی، لکـــه بـــاغلار،
اورگـــــیم لکـــــه بـــــاغلار.
آیریلیـــق ســـالان یـــایلیق،
جیبیمـــــده لکـــــه بـــــاغلار.

(۲۲)

بوکولـــوب بئلـــین، داغـــلار،
آغاریـــب تئلـــین ، داغـــلار.
آیریلیـــق چـــاغی گلـــر،
تؤکـــولر ســـئلین، داغـــلار.

(۲۳)

بئله باغلار،
دوســـت باشـــین بئلـــه بـــاغلار.
گـــل چـــک بـــو آیریلیغـــی،
گـــؤر اورک نئجـــه داغـــلار.

(۲۴)

قارشـــــــیدا قـــــــارا داغ‌لار،
دولانیـــــــق قـــــــارا داغ‌لار.
چـــک آیریلیـــق دردینـــی،
گـــؤر ســـنی نئجـــه داغـــلار؟

(۲۵)

بوکوبـــــدور بئلـــــی داغـــــلار،
آغاریـــــب تئلـــــی داغـــــلار.
آیریلیـــق چـــاغی چـــاتمیش،
آخیتـــــدیر ســـــئلی داغـــــلار.

(۲۶)

بـــو داغـــلار ظـــالم داغـــلار،
قـــار یاغـــار یولـــون بـــاغلار.
یـــاریم «تبریـــز»- ده قالیـــب،
هجـــران قلبیمـــی داغـــلار.

(۲۷)

دریـــــــادا دریـــــــالیقلار،
ســـــودا اوینـــــار بـــــالیقلار.
مـــــن آیریلیـــــق بیملـــــزدیم،
نـــــدیر بـــــو آیـــــریلیقلار؟

(۲۸)

«بغـــــداد»-دا خورمـــــالیقلار،
ســـــودا اوینـــــار بـــــالیقلار.
نـــــه بـــــو ســـــئوگی اولایـــــدی،
نـــــه بئلـــــه آیـــــریلیقلار.

(۲۹)

بـــو داغـــدا تـــوراج بـــانلار،
کـــیم اونـــون دیلـــین آنـــلار؟
یاریمـــــدان آییـــــردیلار،
قویمـــــایین مـــــسلمانلار.

(۳۰)

«داغـــستان» دومـــان اولار،
یـــول اوســـتو عمّـــان اولار.
اؤلـــوم هـــامی اوچونـــدور،
آیریلیـــــق یامـــــان اولار.

(۳۱)

ســـو گلـــر، داشـــا دولار،
قـــار یاغـــار، قاشـــا دولار.
یـــار، یـــاردان آیریلانـــدا،
گـــؤزلری یاشـــا دولار.

(۳۲)

داغـــــلاردا آل داش اولار،
تپـــه داش، یـــول، داش اولار.
آیریلیغـــــا دؤزنـــــین،
اورگـــــی ســـــال داش اولار.

(۳۳)

آی دوغـــار، گئجـــه اولار،
گـــون دوغـــار، اوجـــا اولار.
بـــو آیریلیـــق چـــوخ اولـــسا،
حـــالیمیز نئجـــه اولار؟

(۳۴)

باغچـــــالاردا بـــــاریم وار،
زومـــرود رنگلـــی نـــاریم وار.
آیریلـــــدیغیم وطنـــــده،
گـــؤزو یاشـــلی یـــاریم وار.

(۳۵)

مـــن‌عاشـــیقم،«گنجـــه»وار،
«شـکی»، «شـیروان»،«گنجـه‌وار.
یـــار ، یـــاردان آیریلـــسادا،
محبـــــت اؤلونجـــــه وار.

(۳۶)

یاخـــامین ایلمـــه‌ســـی وار،
قیـــریلان دوگمـــه‌ســـی وار.
منـــی قویـــوب گئـــدنین ،
اوزونـــون گولمـــه‌ســـی وار.

(۳۷)

عزیـــزی‌یـــم، یاغـــدی قـــار،
رحـــم ائیلـــه پرودگـــار.
بیـــر یانـــدان ائـــل تهمتـــی،
بیـــر یانـــدان آیریلـــدی یـــار.

(۳۸)

داغـــلاردا مـــارال گـــزر،
تئللـــــرین دارار گـــــزر.
قیامـــت اوگـــون قوپـــار،
یـــار، یـــاردان کنـــار گـــزر.

(۳۹)

منه گنجه‌لی دئرلر،
گولو غونچالی دئرلر.
عشقیندن آیری دوشموش،
اؤلمز اینجه‌لی دئرلر.

(۴۰)

قویونلار ملر گلر،
داغلاری انر گلر.
یاریندان آیری دوشن،
باشینا نلر گلر.

(۴۱)

من عاشیقم، گرد ائیلر،
دولانار، وار - گرد ائیلر.
آیریلیق دمی چاتسا،
قان آغلایار، درد ائیلر.

(۴۲)

سؤز بیلن دوزگون ائیلر،
گؤزللر گوزگو نئیلر؟
یاردان آیریلان جانیم،
غم سنی اوزگون ائیلر.

(۴۳)

اللی گوندور، یوز گوندور،
الین یاردان اوزگوندور.
بیر گون یار آیریسی یام،
ائله بیللم یوز گوندور.

(۴۴)

آیریلیق یامان اولور،
سوورولور سامان اولور.
دؤزه - دؤزه گئدیرسن،
یاشاماق گومان اولور.

(۴۵)

اکینی اکن بیلر،
بئلینی بوکن بیلر.
آیریلیق ائله درد دیر،
گؤزیاشین تؤکن بیلر.

(۴۶)

گؤزلریم نم اولوبدور،
کیرپیگیم چم اولوبدور.
من سندن آیریلالی،
یئدیگیم غم اولوبدور.

(۴۷)

بو قالا بیر قالا دیر،
تورپاغی کربلا دیر.
آشنا توتماق آسان دیر،
آیریلیق بیر بلا دیر.

(۴۸)

«شوشا» قدیم قالا دیر،
دؤرد بیر یانی تالا دیر.
سئوگی شیرین نعمت دیر،
آیریلیق بیر بلا دیر.

(۴۹)

من عاشیقم، قالادیر،
گئتدیگیم یول هارادیر.
اؤلوم الله امری دیر،
آیریلیق بیر بلا دیر.

(۵۰)

«قافلانتی» اولو داغ دیر،
اتگی گوللو باغ دیر.
یاخماسا اودو سؤنمز،
آیریلیق ائله داغ دیر.

(۵۱)

عزیزیم ، خزان دیر،
باهار کئچیب ، خزان دیر.
سنی مندن آییران،
سرنوشتی یازان دیر.

(۵۲)

من عاشیق ، نه یامان دیر،
درد جاندا نه یامان دیر.
اؤلوم تانری امری دیر،
آیریلیق نه یامان دیر.

(۵۳)

باشیم آغریر ندن دیر؟
قلبیم زدن – زدن دیر.
من سندن آیریلمازدیم،
بو آیریلیق سندن دیر.

(۵۴)

بو گئجه اوچ گئجه دیر،
بیلمم یوخوم نئجه دیر.
گئدین یاردان سوروشون،
آیری دوشمک نئجه دیر؟

(۵۵)

بوردان اوزاق «گنجه» دیر،
زولفون پنجه ـ پنجه دیر.
اؤلوم الله امری دیر،
آیریلیق اشکنجه دیر.

(۵۶)

بوگون آیین بئشی دیر،
بو یئرلرین قیشی دیر.
من یاردان آیری دوشدوم،
بو فلکین ایشی دیر.

(۵۷)

الده فنجان گزدیریر،
قولدا مرجان گزدیریر.
گؤزل یاردان آیریلان،
قورو بیر جان گزدیریر.

(۵۸)

بو یولدان یول آیریلیر،
آغ اوزده تئل آیریلیر.
آغلاسانا ، گؤزلریم،
بیر شیرین دیل آیریلیر.

(۵۹)
هوولانیرهـــا هـــوولانیر،
ایپـــک چارخـــا دولانیـــر.
یاریندان آیـریلان شـخص ،
قورخـــا- قورخـــا دولانیـــر.

(۶۰)
شـــورازاردا گـــول اولمـــاز،
تیکانـــدا بولبـــول اولمـــاز.
یـــاردان آیـــری دوشـــنین،
آغیزینـــدا دیـــل اولمـــاز

(۶۱)
بـــو داغـــدا ایـــلان اولمـــاز،
دردیمـــی بـــیلن اولمـــاز.
یـــایلیغیمی آپـــاردین،
یاشـــیمی ســـیلن اولمـــاز.

(۶۲)
آیـــین بـــدیری اولمـــاز،
چیخـــار، بـــدیری اولمـــاز.
ائلـــدن آیـــری دوشـــنین،
قوربـــو، قـــدیری اولمـــاز.

(۶۳)
اوبـــالاری «گـــون گـــؤرمز»،
دالدا یئـر دیـر «گـون گـؤرمز».
یـــاردان آیـــری دوشـــن کـــس،
اؤلـــر، بیـــر ده گـــون، گـــؤرمز.

(۶۴)
ســـار قالـــسا ، بـــاغ دا دؤزمـــز،
خـــار دوشـــسه ، تـــاغ دا دؤزمـــز.
یـــاردان آیـــری دوشـــنین،
دردینـــــه داغ دا دؤزمـــــز.

(۶۵)
اســـتول اوســـته ســـینیمیز،
بیـــر دیـــر بیـــزیم دینیمیـــز.
آیریلیـــب آیـــری دوشـــسک،
نئجـــــه اولار گونومـــــوز؟

(۶۶)
داغـــلار باشـــی آغ ایمـــیش،
قـــارایمیش تـــزه یـــاغمیش.
باشـــینا گلـــن بیلـــر،
یـــار ســـیز نـــه یاشـــاماقمیش.

(۶۷)
باغـــدا گـــول ســـولمایاجاق،
گـــؤزلریم دولمایاجـــاق.
فلکـــین چرخـــی دؤنـــوب،
آیریلیـــــق اولمایاجـــــاق.

(۶۸)
آمـــان، آمـــان آیریلیـــق،
اولـــور یامـــان آیریلیـــق.
ائـــشیدنده باشـــیمدان،
قوپـــور دومـــان آیریلیـــق.

(۶۹)
داغـــلاردا اســـن بـــو یئـــل،
عؤمرومـــو کـــسن بـــو یئـــل.
یـــاری منـــدن آییـــردی،
قانلیمـــدیر اســـن بـــو یئـــل.

(۷۰)
یانـــاغین خـــالی گـــؤزل،
دوداغـــین آلـــی گـــؤزل.
ســـندن آیـــری دوشـــنین،
نولاجـــاق حـــالی، گـــؤزل؟

(۷۱)
قوشـوم، گـل‌آی، قوشـوم، گـل،
قانـــادی سینمیـــشیم گـــل.
عـــالم اؤلـــوم آیریـــسی،
دیـــری آیریلمیـــشیم، گـــل.

(۷۲)
داغ دؤشـــونده ســـاری گـــول،
یـــاری غونچـــا، یـــاری گـــول.
گؤزلرینـــده قـــان دیـــر یـــار،
آیریلیـــق دیربـــاری گـــول.

(۷۳)
عزیـــزیم ، تـــک قـــالارام،
یـــار گئچـــر، تـــک قـــالارام.
الیمـــده غـــم تـــوتگی،
دیوانـــه تـــک چـــالارام.

(۷۴)
نـــارینجی سویمامیـــشام،
بوشـــقابا قویمامیـــشام.
نـــه تئـــز آیریلـــدین گئتـــدین؟
مـــن ســـندن دویمامیـــشام.

(۷۵)
مـــن عاشـــیق، آجالمیـــشام،
گـــون کئچیـــب، آجالمیـــشام.
دؤرد آی دیـــر آیریلمیـــشام،
دؤرد ایللیـــک قوجالمیـــشام.

(۷۶)
ســـو اوســـتونده خـــزلم،
هـــر طرفـــه گـــزرم.
یاریمـــدان آیریلالـــی،
یـــالقیز ـ یـــالقیز گـــزرم.

(۷۷)
گـــؤر نئجـــه قیسیلمیـــشام،
بیـــر تئلـــدن آسیلمیـــشام.
گئـــدیب بیـــر نـــازلی یـــاریم،
اورکـــدن کسیلمیـــشم.

(۷۸)
عزیـــزیم ، نئیلمیـــشم؟
بـــاغریمی پئیلمیـــشم.
آیریلیـــق ســـندن اولـــدو،
ســـؤیله مـــن نئیلمیـــشم؟

(۷۹)

آیریلیـــــق یـــــازان قلـــــم،
کـــــاش اولا قولـــــو قلـــــم.
ســـــیزیلدا اورک ســـــازیم،
داریخمـــــا گللـــــم، گللـــــم.

(۸۰)

باغچـــــالاردا گـــــول مـــــنم،
بولبـــول سنـــسن، گـــول مـــنم.
ســـــندن مـــــن آیریلالـــــی،
آغلایـــــــارام ، گـــــــولمنم.

(۸۱)

دوداقـــــلاری بـــــال گـــــؤروم،
قـــول بوینومـــا ســـال گـــؤروم.
دئـــــدین سنـــــسیز قـــــالارام،
دی قالیرســـان قـــال گـــؤروم.

(۸۲)

توکانـــــدان ســـــنگک آلـــــدیم،
یاریـــــسین یولـــــدا ســـــالدیم.
ائـــــویم اونـــــدا ییخیلـــــدی،
یـــــاردان اوزاقـــــدا قالـــــدیم.

(۸۳)

عزیـــــــزیم، یارالانـــــــدیم،
اوخ دگـــــــدی، پارالانـــــــدیم.
یـــــار قـــــدریمی بیلمـــــدی،
مـــــن اونـــــدان آرالانـــــدیم.

(۸۴)

عزیـــــزیم، ســـــاری جـــــانیم،
ســـــانجیبدیر آری جـــــانیم.
ســـــندن مـــــن آیریلالـــــی،
قالماییـــــب یـــــاری جـــــانیم.

(۸۵)

بـــو ســـولار آخـــدی، نئینـــیم،
صداســـــی قالخـــــدی نئینـــــیم.
مـــــن ســـــندن آیریلمـــــازدیم،
اولـــــدوزوم آخـــــدی، نئینـــــیم.

(۸۶)

حیتینـــــــده نانـــــــه‌یـــــــم،
یئـــــل اســـــمه، پروانـــــه‌یـــــم،
ســـــندن آیـــــری دوشـــــه‌لـــــی،
دلـــــی‌یـــــم، دیوانـــــه‌یـــــم.

(۸۷)

اوخ گئتـــــدی، قالـــــدی یـــــاییم،
گؤیـــــه قالخـــــدی هـــــاراییم.
نـــــصیبیم آیریلیـــــق دیـــــر،
قـــــسمتده یوخـــــدور پـــــاییم.

(۸۸)

بو داغدان،
کـــــروان گئچـــــر بـــــو داغـــــدان.
آیریلیـــــق یامـــــان داغ دیـــــر،
هـــــا قورخـــــوم وار بـــــو داغـــــدان.

(۸۹)

سو ایچیرم چاناقدان،
بال سوزولر دوداقدان.
اؤزوم گلمه بیلمیرم،
سلامیم وار اوزاقدان.

(۹۰)

آلتون اوزوک بارماقدان،
چکدیم چیخماز دیرناقدان.
تؤبه‌لی‌یم یار توتمام،
قورخوم وار آیریلیقدان.

(۹۱)

قاشلارین قاراسیندان،
قوی اؤپوم آراسیندان.
گئج تاپدیم، تئز آیریلدیم،
ظالمین بالاسیندان.

(۹۲)

گئجه‌نین یاریسیندان،
سونبولون ساریسیندان.
سنی مندن آییران،
هئچ قوخمور تاریسیندان.

(۹۳)

داغلار نئجه داغلارسان،
چندن کمر باغلارسان.
سن ده یاردان آیری دوش،
گؤروم نئجه آغلارسان.

(۹۴)

بوردان اوزاق «توفارقان»،
گؤزلریمی توتار، قان.
یارینداندان آیری دوشن،
گئجه، گوندوز اودار قان.

(۹۵)

عزیزی‌یم، بینه‌م قان،
اؤولاغیم قان، بینه‌م قان.
آیریلیق حسرت ایله،
دؤندو اولدو سینه‌م قان.

(۹۶)

آیریلدیم گولوم سندن،
ساچی سونبولوم سندن.
آرایا رقیب دوشدو،
کسیلدی یولوم سندن.

(۹۷)

عزیزیم ، یمن سندن،
دور مندن ، یمن سندن.
آیریلیق نه دئمک دیر،
سن مندن ، یا من سندن.

(۹۸)

عاشیق، دئیر اؤزوندن،
یارین آلا گؤزوندن.
آیریلدیم سئودیگیمدن،
هئچ دویمادیم سؤزوندن

(۹۹)
آیریلـــــدیم اؤزلرینـــــدن،
او شـــــیرین ســـــؤزلریندن.
بیلـــه‌یـــدیم آیریلیـــق وار،
اؤپـــــردیم گؤزلرینـــــدن.

(۱۰۰)
دئمگـــین عارســـیزام مـــن،
تیکـــان تـــک بارســـیزام مـــن.
بیـــر ایـــل دیـــر آیریلمیـــشام،
مـــین ایـــل دیـــر یارســـیزام مـــن.

(۱۰۱)
قارشـــیدا یـــارا دئیـــنن،
دوشموشـــــم دارا دئیـــــنن.
فرقتـــده گئجـــه – گونـــدوز،
آغ گونـــوم قـــارا دئیـــنن.

(۱۰۲)
عزیـــزیم، آیـــیلان گـــون،
عالمـــه یـــاییلان گـــون.
قیامـــت هاچـــان قوپـــار؟
دوســـت، دوســـتان‌آیـــریلان‌گـــون.

(۱۰۳)
مـــن عاشـــیق، دلـــی قویـــون،
ســـورودن گلـــی قویـــون.
یـــاردان آیـــری دوشـــنین،
آدینـــی دلـــی قویـــون.

(۱۰۴)
گـــون چیخـــدی، قـــارا دوشـــدو،
شـــؤوقو دیـــوارا دوشـــدو.
سئویـــشدیک، آیـــری‌دوشـــدوک،
ایلقـــار اوزاغـــا دوشـــدو.

(۱۰۵)
داغـــلارا بـــول چـــن دوشـــدو،
دومـــان دوشـــدو، چـــن دوشـــدو.
نـــه بـــد گلـــن ایـــل اولـــدو،
یـــاریم منـــدن گـــن دوشـــدو.

(۱۰۶)
آی دوغـــــدو، اوزه دوشـــــدو،
ســـورمه‌لـــر گـــؤزه دوشـــدو.
آیریلـــــسین، قووشماســـــین،
آیریلیـــــق بیـــــزه دوشـــــدو.

(۱۰۷)
آی دولانـــــدی، ایـــــل اولـــــدو،
گؤزیاشـــــلاریم ســـــئل اولـــــدو.
منـــــی ســـــندن آییـــــران،
هانـــــسی نـــــامرد ال اولـــــدو؟

(۱۰۸)
داغـــلار قـــارا زیـــل اولـــدو،
یاغـــدی، قـــار ازیـــل اولـــدو.
ســـندن آیـــری بیـــر گونـــوم،
منـــه غـــرض ایـــل اولـــدو.

(۱۰۹)

قیزیـــل گـــول هـــشم اولـــدو،
درمـــــدیم هـــــشم اولـــــدو.
ســـندن آیـــری دوشـــه‌لـــی،
آغلامـــــاق پئـــــشه‌م اولـــــدو.

(۱۱۰)

عزیـــــزیم، نـــــدن اولـــــدو؟
آیریلیـــــق نـــــدن اولـــــدو؟
جفـــا چکـــدیم، یـــار ســـئودیم،
الیمـــــدن گئـــــدن اولـــــدو

(۱۱۱)

قیزیـــل گـــول دن ـ دن اولـــدو،
درمـــــدیم، خنـــــدان اولـــــدو.
مـــــن ســـــندن آیریلمـــــازدیم،
آیریلیـــــق ســـــندن اولـــــدو.

(۱۱۲)

ســـو دامـــدی، گؤلـــه دؤنـــدو،
باغچـــــالار گولـــــه دؤنـــــدو.
گـــونلری ســـایا ـ ســـایا،
آیریلیـــــق ایلـــــه دؤنـــــدو.

(۱۱۳)

غونچـــــالار گولـــــه دؤنـــــدو،
گؤزیاشـــــیم ســـــئله دؤنـــــدو.
دوســـتلاردان آیـــری دوشـــدوم،
ســـــاحاتیم ایلـــــه دؤنـــــدو.

(۱۱۴)

داغلاریـــــن ســـــاری گولـــــو،
آغ گولـــــو، ســـــاری گولـــــو.
ســـــندن آیـــــریلان چاغـــــدان،
گؤرمـــــدیم بـــــاری، گولـــــو.

(۱۱۵)

عزیـــــزیم، گئـــــت بـــــاش کنـــــده،
آیـــــاق گؤتـــــور، آش کنـــــده.
مـــــن کـــــی یـــــاردان آیریلـــــدیم،
نییـــــه یـــــاغمیر داش کنـــــده؟

(۱۱۶)

اوتورموشـــــــدوم تختیمـــــــده،
نـــــه وار منـــــیم بختیمـــــده؟
ســـــئوگیلیمدن آیریلـــــدیم،
گونئرتـــــانین وقتینـــــده.

(۱۱۷)

مـــــن عاشـــــیق، جـــــامی بئلـــــه،
دولـــــدور وئـــــر جـــــامی بئلـــــه.
جانـــــانی آیـــــریلانین،
قـــــالیرمی جـــــانی بئلـــــه؟

(۱۱۸)

کـــــروان گلیـــــر کنـــــد ایلـــــه،
یوکـــــون توتـــــدوم قنـــــد ایلـــــه.
مـــــن یـــــاردان آیریلمـــــازدیم،
آییـــــــردیلار فندایلـــــــه.

(۱۱۹)

گئتـــدیم بـــولاق بـــاش‌ایلـــه،
چـــوخ اوینـــادیم داش‌ایلـــه.
ســـئودیگیمدن آیریلـــدیم،
گـــؤزلریمین یـــاش‌ایلـــه.

(۱۲۰)

توخـــوم اکـــدیم بئـــل ایلـــه،
ســـو وئـــردیم مـــن ســـئل ایلـــه.
یاریمـــــدان آیریلمـــــازدیم،
آییـــــردیلار فئـــــل ایلـــــه.

(۱۲۱)

ائـــولری گـــون دوشـــنه،
آلمـــا قویـــدوم نیـــشانه.
قـــارا یـــایلیق یاراشـــیر،
یـــاردان آیـــری دوشـــنه.

(۱۲۲)

ائلـــه‌مـــی ، ایـــل ، ایـــل منـــه،
دولاشمیـــــشام ایلمنـــــه.
ســـندن آیـــری دوشـــه‌لـــی،
هـــر گـــون گلیـــر ایـــل منـــه.

(۱۲۳)

عزیـــزی‌یـــم، آی هـــارای،
آی دا چیخیـــب آی هـــارای.
قـــوللارین ســـال بوینومـــا،
آیریلیـــق دیـــر آی هـــارای.

(۱۲۴)

عزیـــزیم، ســـولار آخـــدی،
یـــار یاتماییـــب اویاخـــدی.
مـــن یـــاردان آیریلانـــدا،
اوخـــون ســـینه‌مـــه تاخـــدی.

(۱۲۵)

قلیـــانین باشـــی داشـــدی،
چکمـــدیم ، باشـــی داشـــدی.
ائلـــه کـــی ، ســـالدین گئتـــدین،
قالـــدیم مـــن باشـــی داشـــدی.

(۱۲۶)

آخـــشام اولـــدو قارالـــدی،
غمـــدن بنـــزیم ســـارالدی.
او یـــار بـــوردان گئـــدلی،
دنیـــا منـــه دارالـــدی.

(۱۲۷)

عزیـــزیم ، هـــاردا قالـــدی؟
واخـــت کئچـــدی، هـــارداقالـــدی؟
یـــار منـــدن آیریلانـــدا،
اورگـــــیم داردا قالـــــدی.

(۱۲۸)

عزیـــــزیم، آودا قالـــــدی،
گـــــؤزلریم آودا قالـــــدی.
مـــن ســـندن آیریلانـــدان،
باشـــیمدا ســـئودا قالـــدی.

(۱۲۹)

بـــو باغـــدا اوزوم قالـــدی،
یئمـــدیم گـــؤزوم قالـــدی.
یـــاری بیـــر ســـاعات گـــؤردوم،
اورکـــده ســـؤزوم قالـــدی.

(۱۳۰)

داغـــلار داغانـــا قالـــدی،
یـــاغیش یاغانـــا قالـــدی.
آی قیـــز، ســـنله گؤروشـــوم،
اینـــک ســـاغانا قالـــدی.

(۱۳۱)

یاشـــیم گؤزومـــده قالـــدی،
آخـــدی اوزومـــده قالـــدی.
چـــوخ مـــرادلار دیلـــه دیـــم،
هامـــسی گؤزومـــده قالـــدی.

(۱۳۲)

آرازا گمـــــی گلـــــدی ،
ســـانادیم هـــامی گلـــدی .
ائـــوین ییخیلـــسین فلـــک،
آیریلیـــق دمـــی گلـــدی.

(۱۳۳)

عزیـــزیم، گمـــی گلـــدی،
ســـو داشـــدی ، گمـــی گلـــدی.
گـــل بیـــر اوزونـــدن اؤپـــوم،
آیریلیـــق دمـــی گلـــدی.

(۱۳۴)

عزیـــزی یـــم، قالخینـــدی،
تـــر جانیمـــدان قالخینـــدی.
آیریلـــدیق ، آیـــری دوشـــدوک،
قـــوی دینجلـــسین خـــالخاینـــدی.

(۱۳۵)

داغ باشـــی قـــاردی کنـــدی،
یوخـــدور بـــره‌ســـی، بنـــدی.
یـــار منـــدن آیـــری دوشـــوب،
یـــادا ســـالیرمی اینـــدی؟

(۱۳۶)

بـــو داغـــلار اولماســـایدی،
چیچکلـــر سولماســـایدی.
اؤلـــوم تـــانری ایـــشی دیـــر،
آیریلیـــق اولماســـایدی.

(۱۳۷)

قیزیـــل گـــول اولمایایـــدی،
ســـارالییب ســـولمایایدی.
بیـــر آیریلیـــق، بیـــر اؤلـــوم،
هـــئچ بیـــری اولمایایـــدی.

(۱۳۸)

باشـــیندا چیـــت هـــازاری،
کؤکـــسون جنّـــت بـــازاری.
بیلـــسه‌یـــدیم آیریلیـــق وار،
قورمـــازدیم بـــو بـــازاری.

(۱۳۹)
مـــضرابیم تـــاردان آیـــری،
دورنـــا قاطـــار دان آیـــری.
نئینیـــــرم او گـــــونلری،
گئچیرســـه یـــاردان آیـــری.

(۱۴۰)
داغ آیـــری، دومـــان آیـــری،
قـــاش آیـــری، کامـــان آیـــری.
همیـــشه جـــوت گزردیـــک،
گـــزک بیـــر زامـــان آیـــری.

(۱۴۱)
عزیـــزیم، دومـــان آیـــری،
قـــاش آیـــری، کامـــان آیـــری.
سئویـــشدیک، آیـــری‌دوشـــدوک،
گـــزک بیـــر زامـــان آیـــری.

(۱۴۲)
داغ آیـــری، دومـــان آیـــری،
قـــاش آیـــری، کامـــان آیـــری.
آرایـــا بیـــر داغ دوشـــوب،
اولموشـــوق یامـــان آیـــری.

(۱۴۳)
مـــن عاشـــیق، قـــالا یئـــری،
بـــورج یئـــری، قـــالا یئـــری.
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
یـــار گئـــده، قـــالا یئـــری.

(۱۴۴)
عاشـــیق، ایللـــر آیریـــسی،
بولبـــول گـــوللر آیریـــسی.
بیـــر گونونـــه دؤزمـــزدیم،
اولـــدوم ایللـــر آیرســـی.

(۱۴۵)
عاشـــیق، ائللـــر آیریـــسی،
آیـــلار، ایللـــر آیریـــسی.
مـــین ایـــل کئچـــسه یـــاد اولمـــاز،
شـــیرین دیللـــر آیریـــسی.

(۱۴۶)
اووچـــــو ووراد مـــــارالی،
داغـــــدا گـــــزر یـــــارالی.
فلکـــــه نئینمیـــــشدیم،
ســـالدی ســـندن آرالـــی؟

(۱۴۷)
منـــدیلین بـــئش گوشـــه‌لـــی،
ایچینـــده گـــول دؤشـــه‌لـــی.
نـــه آغلادیـــم ، نـــه گولـــدوم،
ســـندن آیـــری دوشـــه‌لـــی.

(۱۴۸)
«قارابـــاغ»-یـــن «آغ دام »-ی،
آغ گوللـــــــودور «آغ دام»-ی.
منـــسیز گونـــون، گـــذارین،
قـــارا دیـــر مـــی، آغ دی مـــی؟

(۱۴۹)

اوردان آخـــان آخ دی مـــی؟
اوزونـــده زوغ آخـــدی مـــی؟
گئـــدین دئیـــین یاریمـــا،
آیـری دوشـن واختـدی مـی؟

(۱۵۰)

عزیـــزیم، گئـــدن کیمـــی،
ســو گلیـب گئـدن کیمـی.
روحـــوم بدنـــدن چیخـــدی،
یـار یـورددان گئـدن کیمـی.

(۱۵۱)

سـئیر ائتـدیک «بالاکـان»-ی،
«گورجوســتان»،«بالاکـان»ی.
یارینـــدان آیـــری عاشـــیق،
اولوبـــدور بـــلا کـــانی.

(۱۵۲)

«دودنگـــه» گـــول مکـــانی،
بـــاغ یئـــری، گـــول مکـــانی.
ائلـــدن آیـــری دوشـــه‌لـــی،
منـــده کـــی گولمـــک هـــانی؟

(۱۵۳)

عزیـــــزیم ، درده ســـــنی،
کـــیم ســـالدی درده ســـنی؟
آیـــــریلیقین گونـــــو دور،
اؤپـــورم بیـــر ده ســـنی.

(۱۵۴)

عاشـــیغام ، قـــالا منـــی،
بـــورج منـــی ، قـــالا منـــی.
آیریلیـــب آیـــری گزســـن،
آت اوتـــدا قـــالا منـــی.

ایضاحلار:

۱۴ «مـدد» آدلـی چوبـانین ، «اولـدوز» آدینـدا سئوگیلیـسی اولـوب . قیـزین تـاجر آتاسـی، مـددین کاسب اولدوغونو باهانا توتـور ، اولـدوزو بیـر بزیرگـان اوغلونـا وئریـر . اولدوزفرصـت تاپیـپ مـددین چوبـان یولداش ایلن اونا یئتیریرکی آتاسی بـو گئجـه صـبحه‌یـاخین قفلـه ـ قـاطیرلا بـو یئرلـردن کـؤچ ائـدجک . مددین یولداشی احوالاتی مدده دئییر . مدد فیکیرلشیر ، یولداشینا دئییرکی :

ـ اولکر دوغانادک اگر قاییتدیم بیل کی اولدوزو گتیرجگم ، قاییتمادیم داها یولوموگؤزلمه...

بونـو دئییـر یـولا دوشـور . گـؤرور کـی قفلـه ـ قـاطیر یولونـو گئتمکـده دیـر . فرصـت تـاپیر اولـدوز ایلـه گؤروشـور . امـا مجـالی اولمادیغینـدان ، چیخـیش یولـو تاپـا بیلمدیگینـدن‌اولـدوز اونـو اؤز دوه‌سـینین مخرج یوکونده گیزلـدیر . باخیـب گـؤرورلرکی اولـدوزون دوه‌سـی یانـا سـاللانیر . نـه قـدر سهمانلاسـالاردا یوک گئنه اگیلیر . قیز آدامـی گلیـب دوه‌نـین یوکـون آچمـالی اولـور . باخانـدا مـددی گـؤروب ایـشین نـه اولـدوغونو باشـا دوشـورلر . نـامردده کـم فرصـت‌لیـک عـادت دیـر . تؤکولـوب مـددی اؤلـدورورلر . چـؤل ، بـر ـ بیابانـدا باسـدیریب یـولا دوزه‌لیرلـر . اولـدوزو دا گـؤزو یاشـلی کـروانین قاباغینـا قاتیـب آپـاریرلار . مـددین چوبـان یولداشـی‌نـین‌دا گـؤزو اولـدوزلاردا قالمیـشدی .گـؤرورکی شـرط ائتـدیگی وعـده گلیـب

چاتدی . اولکر دوغدو ، پارلادی اما مدد یوخدور کی یوخدور . یقین‌لیک حاصل ائله‌ییرکی اوغورسوزلوق اولوب. قضا ـ قدر باش وئریب . اودورکی سورونو چکه ـ چکه بو بایاتی ایلن دوستونو هارایلاییر .

۲۳ اصلینده ۱۰ مصراعلی مانی دن آیریلیب ، «آیریلیق» عنوان ایله اویغون اولماقیناگؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب .

۳۹ عاشیق قوربانی.

فلک

(۱)

آتـــلار یـــالی بوینونـــدا،
اوتـــلار یـــالی بوینونـــدا.
فلـــک بیـــر ایـــش ایـــشلدی،
قالـــدی الـــی قوینونـــدا.

(۲)

گئجـــه‌نـــین یاریـــسیندا،
گـــول دســـمال آراســـیندا.
فلـــک بیـــر ایـــش ایـــشلدی،
قالـــدیم یـــول آراســـیندا.

(۳)

بولـــود یئنـــدی داغـــلارا،
خـــزان گلـــدی بـــاغلارا.
فلکـــــین گردشـــــیندن،
عؤمـــور ـ گـــون گئچیـــر قـــارا.

(۴)

ائلـــه‌مـــی ، قـــار ـ قامیـــشا،
قـــار یاغیـــب قارـــ قامیـــشا.
یـــوز دیـــل ـ آغیـــز نئیلـــسین؟
بیـــــر فلـــــک قارقامیـــــشا.

(۵)

الینـــــده یـــــاریم آلمـــــا،
یئمـــــه‌لـــــی یـــــاریم آلمـــــا.
دئـــدیم کـــی قـــانلی فلـــک،
جـــانیم آل ، یـــاریم آلمـــا.

(۶)

فلـــــک ووردو باشـــــیما،
قـــــان آخیتـــــدی قاشـــــیما.
یاری دوسـت ، یـاری دوشـمن،
ییغیلـــــــدیلار باشـــــــیما.

(۷)

اوچ بـــاجی ایـــدیق بیـــر آنـــا،
گزیردیـــک یانـــا ـ یانـــا.
فلـــــک ووردو ، داغیتـــــدی،
هـــــره دوشـــــدو بیـــــر یانـــــا.

(۸)

قاطارلانـــــدی دورنـــــالار،
گؤلـــــدن اوچـــــدو ســـــونالار.
فلـــــک یامـــــان ائیلـــــدی،
آغـــــلار قالـــــدی آنـــــالار.

(۹)

عزیـــــزی‌یـــــم ، هاچـــــالار،
عاشـــیق ســـازین هـــا چـــالار.
نئینـــــه‌میـــــشیک فلکـــــه،
یولومـــــــــوزو هاچـــــــالار.

(۱۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، یـــــار، آلار،
یـــــار کؤنلونـــــو یـــــار ، آلار.
فلـــــک قلبیمـــــــه ووروب،
ســـــــاغالمایان یـــــــارالار.

(۱۱)

تنهـــــا قالاســـــیز داغـــــلار،
کؤیـــسوز ، قالاســـیز داغـــلار.
داد بـــــو فلـــــک الینـــــدن،
آنـــــا بالاســـــیز آغـــــلار.

(۱۲)

عزیـــــزیم ، بئلـــــه بـــــاغلار،
کمـــــرین بئلـــــه بـــــاغلار.
فلـــــک یولـــــون اؤگرنـــــدی،
قـــــاپیمی بئلـــــه بـــــاغلار.

(۱۳)

بـــو داغـــلار اوجـــا داغـــلار،
قـــــارلی آلاجـــــا داغـــــلار.
فلـــــک ســـــنین الینـــــدن،
اریـــــــر قوجـــــا داغـــــلار.

(۱۴)

بـو داغـدا خـال ـ خـال اوولار،
اوو گـزر ، خـال ـ خـال اوولار.
فلـــــک ووردوغـــــو یـــــارا،
ســینه‌مــی خـال ـ خـال اوولار.

(۱۵)

یوز یول وار،
یـــوز تپـــه وار، یـــوز یـــول وار.
خـــدام بیلـــدیگین ائیلـــر،
ســـن فلکـــه یـــوز یـــالوار.

(۱۶)

دوداغینـــــــدا گـــــؤزوم وار،
اورگیمـــــــده ســـــؤزوم وار.
فلـــک بیـــر درده ســـالیب،
کیمـــه منـــیم ســـؤزوم وار؟

(۱۷)

الیمـــــــده قلمـــــــیم وار،
دردیمـــــــی بیلنـــــــیم وار.
فلـــک ، منـــه مهلـــت وئـــر،
اوزاقـــــدان گلنـــــیم وار.

(۱۸)

فلکـــــین بیـــــر گونـــــو وار،
کؤکـــــسونده دوگونـــــو وار.
ســن بــو گونــه شــکر ائیلــه،
بونـــــدان بتـــــر گونـــــو وار.

(۱۹)

یاتاغینـــــــدا بیـــــــره وار،
ســـانجار ســـنی، بیـــره وار.
رســـــتم - زال اولاســـــان،
فلـــک ســـنی بیـــر اووار.

(۲۰)

فلکـــین بیـــر بـــاغی وار،
اوســـــتونده چـــــارداغی وار.
مـــن او باغـــا گیرمـــرم،
قلبیمـــده یـــار داغـــی وار.

(۲۱)

عاشـــیق ، دیاربـــا دیـــار،
خـــالین دیاربـــا دیـــار.
فلـــک توتـــدو قولومـــدان،
آتـــدی دیاربـــا دیـــار.

(۲۲)

عاشـــیق ، اؤزون بیلـــدیرر،
دئیـــر ، ســـؤزون بیلـــدیرر.
منـــی آغـــلادان فلـــک،
آخیـــر بیـــر گـــون گولـــدورر.

(۲۳)

اوغلانـــام آدیـــم «زینـــال»،
گـــؤر فلـــک بیـــزه نئینـــر.
کیمینـــه یـــار وئریبـــدیر،
کیمینـــی یـــار دان ائیلـــر.

(۲۴)

قلبـــیم قـــارا قـــازان دیـــر،
دیلـــیم عرضـــه یـــازان دیـــر.
فلکـــه بئـــل باغلامـــا،
فلـــک پرگـــار پـــوزان دیـــر.

(۲۵)

بـــو داغـــلار کؤمـــوردن دیـــر،
گـــئچن گـــون عؤمـــوردن دیـــر.
فلکـــین بیـــر قوشـــو وار،
دیمـــدیگی دمیـــردن دیـــر.

(۲۶)

منـــیم آدیـــم حـــسن دیـــر،
منـــزلیم داش کـــسن دیـــر.
فلکـــه بئـــل باغلامـــا،
فلـــک زنجیـــر کـــسن دیـــر.

(۲۷)

منـــیم آدیـــم «حـــسن» دیـــر،
مـــسکنیم «داش کـــسن» دیـــر.
مـــن فلکـــدن قورخـــورام،
فلـــک کنـــدیر کـــسن دیـــر.

(۲۸)

عزیـــزی‌یـــم ، بـــاغ چکیـــر،
قایـــساق اوســـته یـــاغ چکیـــر.
ایندـــی بیـــز هـــارا کؤچـــک؟
فلـــک بیـــزه داغ چکیـــر.

(۲۹)
عزیـــــزیم ، بئلـــــه قالمـــــاز،
گـــون گئچـــر ، بئلـــه قالمـــاز.
ســـــینار فلکـــــین چرخـــــی،
گردشـــــی بئلـــــه قالمـــــاز.

(۳۰)
«ســـاوالان» گولـــسوز اولمـــاز،
گولـــــو ، بولبولـــــسوز اولمـــــاز.
فلـــــــک یانـــــــدیران اورک،
دردســـیز نیسگیلـــسیز اولمـــاز.

(۳۱)
ائلـــــه‌مـــــی ، یاتمـــــا فلـــــک،
قاشـــــینی چاتمـــــا فلـــــک.
نـــــه یازســـــان حقّینـــــه یـــــاز،
گوناهـــــا باتمـــــا فلـــــک.

(۳۲)
ســـینه‌مـــــه چیخمـــــا فلـــــک،
قلبیمـــــی ســـــیخما فلـــــک.
بـــــو ییخیلمـــــیش ائـــــویمی،
تـــــزه‌دن ییخمـــــا فلـــــک.

(۳۳)
ائلـــــه‌مـــــی ، آلچـــــاق فلـــــک،
خنجـــری آل ، چـــاخ ، فلـــک.
نـــــامرده قـــــوّه وئـــــردین،
آلچاقـــــدان آلچـــــاخ فلـــــک.

(۳۴)
آمـــــان فلـــــک ، داد فلـــــک،
هـــئچ اولمـــادیم شـــاد فلـــک.
ایچیرتـــــدیگین شـــــربتدن،
اؤزون ده بیـــــر داد فلـــــک.

(۳۵)
آمـــــان فلـــــک ، داد فلـــــک،
الینـــــدن بیـــــداد فلـــــک.
نئینـــــدیم کـــــی مـــــن ســـــنه،
اولـــــدون منـــــه یـــــاد فلـــــک.

(۳۶)
گـــون چیخـــدی گونـــدور فلـــک،
آغلاتمـــــا ، گولـــــدور فلـــــک.
یـــــا منـــــی یـــــارا یئتیـــــر،
یـــــاداکی اؤلـــــدور فلـــــک.

(۳۷)
قـــــاپیمی ، آچمـــــاز فلـــــک،
درد وئـــــرر ، قاچمـــــاز فلـــــک.
خلوتـــــده ایـــــش گـــــؤرنین،
ســـــرّینی ، آچمـــــاز فلـــــک.

(۳۸)
ائلـــــه‌مـــــی ، حـــــالیم فلـــــک،
دیـــل بیلمـــــز ، ظـــالم فلـــک.
کـــسدین جـــان باغچاســـیندان،
ایکـــــی نهـــــالیم فلـــــک.

(۳۹)

گـــول اکـــدیم الـــک ـ الـــک،
گولـــه داداناـــدی لئـــی‌لـــک.
تـــزه‌جـــه یـــار سئومیـــشدیم،
آییـــــردی ظـــــالم فلـــــک.

(۴۰)

اودلان فلـــک ، یـــان فلـــک،
قلبـــین اولـــسون قـــان فلـــک.
کیمینـــــه درد وئریبـــــسن،
کیمینـــــه درمـــــان فلـــــک.

(۴۱)

گئتمـــدین ، قالـــدین فلـــک،
خـــوش گونـــوم ، آلـــدین فلـــک.
یانـــــار اودون ایچینـــــه،
جـــانیمی ســـالدین فلـــک.

(۴۲)

گـــون باتـــدی، چیخـــدی فلـــک،
غـــم منـــی ســـیخدی فلـــک،
هـــر یئـــرده بنـــا قـــوردوم،
باشـــــیما ییخـــــدی فلـــــک.

(۴۳)

ائلـــه‌مـــی، بـــسدی فلـــک،
جـــانیمین قـــصدی فلـــک.
یـــا قورتـــار منـــی درددن،
یـــا دا کـــی بـــسدی فلـــک.

(۴۴)

مـــن عاشـــیق ، اســـدی فلـــک،
صـــبریمی کـــسدی فلـــک.
هـــر یئـــرده چـــادیر قـــوردوم،
طنفـــین کـــسدی فلـــک.

(۴۵)

ائلـــه‌مـــی ، اســـدی فلـــک،
جـــانیمین قـــصدی فلـــک.
هانـــسی ســـویا تـــور آتـــدیم،
دوغـــرادی ، کـــسدی فلـــک.

(۴۶)

جـــانیمی آلـــدی فلـــک،
دردلـــره ســـالدی فلـــک.
باغـــدا بیـــر نـــار یئتیـــردیم،
اونـــودا ســـالدی فلـــک.

(۴۷)

بـــو یـــازی ، یـــازی دگیـــل،
قولـــوم تـــرازی دگیـــل.
فلـــک بیـــر یـــازی یـــازمیش،
کؤنلـــوم هـــئچ راضـــی دگیـــل.

(۴۸)

مـــن عاشـــیقم، قـــار - قـــارام،
«خاچ» یـــن اوســـته «قارقـــار»ام.
گونـــوم آه - وایـــلا گئچـــدی،
فلـــک ، ســـنه قارغـــارام.

(۴۹)

قـــوش کیمـــی هاوادایـــام،
ال چاتمـــــاز یووادایـــــام.
گئجـــه - گونـــدوز فلکلـــه،
جـــان اوســـته داوادایـــام.

(۵۰)

شـــافتالیام ، ســـاری یـــام،
بـــو داغلاریـــن قـــاری یـــام.
مـــن فلکـــه نئیلـــدیم،
قویمـــادی بیـــر یـــاری‌یـــام.

(۵۱)

اورگـــــیم آلـــــدی ورم،
آشـــکاردا دگیـــل گـــؤرم.
فلـــک، بنّـــان دگـــیلم،
ســن ســؤکدوکجه، مـن هـؤرم.

(۵۲)

گیلانـــار یئمـــه‌میـــشم،
هـــئچ کـــسه دئمـــه‌میـــشم.
فلـــک گـــل قییمـــا منـــه،
یـــار ائـــوین گؤرممیـــشم.

(۵۳)

مـــن عاشـــیقم، بـــاختی کـــم،
باغبـــانی یـــوخ، بـــاغ تـــیکم.
مـــن فلکـــه نئیلـــه دیـــم،
فلـــک منـــه باخـــدی کـــم.

(۵۴)

الینـــده شوشـــه قلـــم،
بنـــزر گوموشـــه قلـــم.
ائلـــه قارقـــا فلکـــی،
الینـــدن دوشـــه قلـــم.

(۵۵)

مـــن عاشـــیق ، «اینجـــه» دنـــم،
«قایمـــاقلی» «اینجـــه» دنـــم.
فلـــک بیـــر آش قویوبـــدور،
مـــن ایـــسه اینجـــه دنـــم.

(۵۶)

اریـــشدن ســـیجیم گـــؤردوم،
چکدیکجـــه اوجـــون گـــؤردوم.
مـــن یـــاردان آیریلمـــازدیم،
فلکـــین گوجـــون گـــؤردوم.

(۵۷)

عزیـــزیم ، خـــسته دوشـــدوم،
ییخیلـــدیم ، خـــسته دوشـــدوم.
فلکـــــین دوســـــتاغینا،
قـــوللاریم بـــسته دوشـــدوم.

(۵۸)

کؤلگـــه دن گونـــه دوشـــدوم،
بـــاغلی دوگونـــه دوشـــدوم.
فلـــک ائـــوین ییخیلـــسین،
ســـن دئـــین گونـــه دوشـــدوم.

(۵۹)

اومـــــودوم ، آی اومـــــودوم،
ســـو دیبینـــده قومـــودوم.
ائـــوین ییخیلـــسین، فلـــک،
نییـــه کـــسدین اومـــودوم؟

(۶۰)

درددن قاینـــادیم ، داشـــدیم،
هجـــران دفتـــرین آشـــدیم.
فلـک گوجلـو ، مـن گوجـسوز،
باشـــیمی آلیـــب قاشـــدیم.

(۶۱)

ســـو تـــک آرخـــا دولانـــدیم،
ســاپ تـــک چرخـــه دولانـــدیم.
ظـــالم فلـــک الینـــدن،
قورخـــا ـ قورخـــا دولانـــدیم.

(۶۲)

فلکـــی دینـــدیره‌یـــدیم،
بیلمـــزین بیلـــدیره‌یـــدیم.
منـــه یـــازی یازانـــدا،
قلمـــین ســـیندیرایدیم.

(۶۳)

مـــن عاشـــیق ، بیـــر دینـــاریم،
بیـــر دینـــیم ، بیـــر دینـــاریم.
فلـــک گـــل قییمـــا منـــه،
آغاجـــدا بیـــردی ، نـــاریم.

(۶۴)

ائلـــه‌مـــی، دالـــدا یئـــریم،
کؤلگـــه‌دیـــر دالـــدا یئـــریم.
آلـــدی فلـــک هـــر یـــانی،
قالمـــادی دالـــدا یئـــریم.

(۶۵)

عزیـــزی‌یـــم ، دیـــنج الـــیم،
دیـــنج آیـــاغیم ، دیـــنج الـــیم.
شـــله‌م بیـــر غـــم شـــله‌ســـی،
فلـــک قویمـــور دینجلـــیم.

(۶۶)

مـــن عاشـــیق، آری جـــانیم،
کـــؤینگی ســـاری جـــانیم.
فلـــک آلـــدی جـــانیمی،
قالمـــادی یـــاری جـــانیم.

(۶۷)

یاریلـــدی جـــانیم منـــیم،
تؤکولـــدو قـــانیم منـــیم.
فلـــک آلـــدی الیمـــدن،
دینـــیم ، ایمـــانیم منـــیم.

(۶۸)

مـــن عاشـــیق ، ســـاری یالـــدان،
ائـــل گئچمـــز ســـاری یالـــدان.
بـــو چرخـــی دؤنمـــوش فلـــک،
آییریـــب یـــاری یـــاردان.

(۶۹)
ایـــشیم آشـــمادی باشـــدان،
گـــؤزوم دویمـــادی یاشـــدان.
فلـــک منـــه وئرســـه‌یـــدی،
وئـــــرردی ازل باشـــــدان.

(۷۰)
یارالییـــــام یاریمـــــدان،
قوشـــلار دویمـــاز قانیمـــدان.
فلـــک بیـــر ایـــش ائیلـــدی،
ال اوزموشـــــم جانیمـــــدان.

(۷۱)
بیـــر داغـــیم وار کؤمـــوردن،
گـــئچن گـــونلر عؤمـــوردن.
فلکـــین بیـــر قوشـــو وار،
جاینـــاغی دیـــر دمیـــردن.

(۷۲)
بیـــر دونـــوم وار ایپکـــدن،
آه چکـــــرم اورکـــــدن.
هـــئچکس راضـــی قالمـــادی،
چرخـــی دؤنمـــوش فلکـــدن.

(۷۳)
قوشـــوم قاچـــدی تولکـــدن،
قولـــوم ســـیندی بیلکـــدن.
منیمکـــی بئلـــه گلـــدی،
چرخـــی دؤنمـــوش فلکـــدن.

(۷۴)
باغـــا گیـــردیم ازلـــدن،
دســـته توتـــدوم خزلـــدن.
گـــوللرین ایگلـــه‌ممـــیش،
فلـــک آلـــدی تئـــز الـــدن.

(۷۵)
آی دوغـــدو گدیگینـــدن،
گئتدیکجـــه گدیگینـــدن.
چـــوخ یـــالواردیم فلکـــه،
دؤنمـــدی دئدیگینـــدن.

(۷۶)
فلکـــین داد الینـــدن،
اولمـــادیم شـــاد الینـــدن.
چیخـــام بیـــر داغ باشـــینا،
چکـــم فریـــاد الینـــدن.

(۷۷)
او کنـــددنم ، او کنـــددن،
یوخـــدور منـــی اؤگـــردن.
فلـــک بیـــر ائـــو ییخیبـــدیر،
اودا بیـــزیم جرگـــه‌دن.

(۷۸)
فلـــک ، نئجـــه فلکـــسن،
باشـــیما گتـــدین کلـــک ســـن.
یـــاریم الیمـــدن گئتـــدی،
داخـــی نـــه‌یـــه گرکـــسن.

(۷۹)
گئـــدیرم «بغـــداد»-ا مـــن،
یـــار الینـــدن دادا ، مـــن.
نـــامرد فلـــک قویمـــادی،
شـــاد اولام دنیـــادا مـــن.

(۸۰)
شـــافتالیام ، کـــالام مـــن،
دیلـــیم یوخـــدور ، لالام مـــن.
چـــرخ فلـــک قویمـــادی،
آرزو- کـــامیم آلام مـــن.

(۸۱)
فلکـــه مـــرد دئـــدیم مـــن،
نـــه درد وئـــردی ، یئـــدیم مـــن.
خبـــر ســـیز یـــاریم آلـــدی،
کیمـــه عرضـــه گئـــدیم مـــن؟

(۸۲)
بیـــر گـــول اکـــدیم مـــرزه مـــن،
باغلامـــــادیم درزه مـــــن.
قـــانلی فلـــک الینـــدن،
هـــارا گئـــدیم عرضـــه مـــن.

(۸۳)
عزیـــزی‌یـــم ، عرضـــه مـــن،
بیچینچـــی‌یـــم درزه مـــن.
بـــو فلکـــین الینـــدن،
کیمـــه گئـــدیم عرضـــه مـــن؟

(۸۴)
للـــه مـــنم ، للـــه مـــن،
یـــوک آتـــدایام هلـــه مـــن.
فلـــک چکـــدیرن داغـــی،
گزدیریـــرم هلـــه مـــن.

(۸۵)
فلکـــین ایـــشی دوشـــسون،
یایـــدان کیریـــشی دوشـــسون.
فلکـــین ده بیـــزیم تـــک،
نـــامرده ایـــشی دوشـــسون.

(۸۶)
عاشـــیق ، فلـــک نئیلـــسین؟
چـــرخ فلـــک نئیلـــسین؟
دوشـــمن حیلـــه ایـــشلتدی،
بونـــا فلـــک نئیلـــسین؟

(۸۷)
دالدالانسین،
بولبـــوللر دالدالانـــسین.
قویمـــاییر آلچـــاق فلـــک،
دالداســـیز دالدالانـــسین.

(۸۸)
فلـــک منـــه بـــاش ووردو،
کـــسّک قویـــدو ، داش ووردو.
گئتـــدی ، گئتـــدی قاییتـــدی،
گلـــدی گئنـــه بـــاش ووردو.

(۸۹)

فلـــک منـــه داش ووردو،
بیـــر وورمـــادی ، بـــئش ووردو.
مـــن فلکـــه نئینـــدیم،
تـــره‌زیـــسی بـــاش ووردو؟

(۹۰)

قیزیـــل گـــول باغـــام اولـــدو،
درمـــدیم ، باغـــام اولـــدو.
فلکـــه نئینمیـــشدیم،
نـــؤکریم آغـــام اولـــدو؟

(۹۱)

عاشـــیق ، فلکـــدن اولـــدو،
چـــرخ فلکـــدن اولـــدو.
گـــؤزو یاشـــلی کـــیم قالـــدی،
اودا فلکـــدن اولـــدو.

(۹۲)

داغـــلار باشـــی قـــار اولـــو،
تـــرلان اولـــو ، ســـار اولـــو.
فلـــک آمـــان وئررســـه،
باغـــدا یاخـــشی بـــار اولـــو.

(۹۳)

شـــیروان – یـــن تـــاغ اوزومـــو،
یئمـــه گـــه تـــاغ اوزومـــو.
فلـــک، مـــن نئینمیـــشدیم،
دانلاییـــر خـــالق اوزومـــو.

(۹۴)

یـــار گؤرونـــدو داغ اوســـته،
یـــول آیریلیـــر بـــاغ اوســـته.
فلکـــین قایداســـی دیـــر،
داغـــی چکـــر داغ اوســـته.

(۹۵)

بیر گونده،
بیـــر کؤلگـــه‌ده ، بیـــر گونـــده.
ایللرجـــه بیـــر دام یاپـــدیم،
فلـــک ییخـــدی بیـــر گونـــده.

(۹۶)

ریحـــانی اکـــدیم دوزه،
پیتـــرادی چیخـــدی دیـــزه.
فلـــک بیـــر ایـــش ایشلـــسین،
یـــار اوز چئویرســـین بیـــزه.

(۹۷)

عزیـــزیم ، آتـــان کـــسه،
اجلـــی چاتـــان کـــسه.
هـــاردان ایـــشیق گلـــه‌جـــک،
فلـــک داش آتـــان کـــسه؟

(۹۸)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاز بئلـــه،
اؤردک اوچـــا، غـــاز بئلـــه.
مـــن بئلـــه یازمازایـــدیم،
فلـــک دئـــدی یـــاز بئلـــه.

(۹۹)

یاخشی دوست دوز گونومه،
گلدی بیر سؤز گونومه.
فلک الیمه دوشسه،
سالارام اؤز گونومه.

(۱۰۰)

یارام اویولدو گنه،
قایساق قویولدو گنه.
فلکین رحمینه باخ،
غملیه اویولدو گنه.

(۱۰۱)

فلکین قهری منه،
هئچ گلمز رحمی منه.
عالمه شربت وئردی،
ایچیرتدی زهری منه.

(۱۰۲)

داغ اوستونه،
قار یاغار داغ اوستونه.
ندن فلک داغلاسا،
دوز قویار داغ اوستونه؟

(۱۰۳)

عزیزیم ، چرخی نه،
غم سویونون ارخی نه.
فلک منی کلف تک،
دولاندیردی چرخینه.

(۱۰۴)

«خوراسان»-ین کورکونه،
مینمه آتین ترکینه.
فلکده نه قایدا دیر،
گؤزل گئدر چیرکینه.

(۱۰۵)

دوستون اوزو قارادی،
سینه باشیم یارادی.
فلک غم ایله هؤردو،
ساچلاریمی دارادی.

(۱۰۶)

گؤیده بولود اوینادی،
گؤزوم یاردان دویمادی.
یئتیشیردیم خوش گونه،
نامرد فلک قویمادی.

(۱۰۷)

فلکیم سمند آتدی،
کؤهلنی تره باتدی.
من قاچدیم ، توتانمادی،
آخیرده کمند آتدی.

(۱۰۸)

«آراز»-ا سالدیم طئشتی،
جینگیلده مدی گئچدی.
فلک گل ثابت ائیله،
هانسی‌گونوم‌خوش کئچدی؟

(۱۰۹)
گؤیـــده اولـــدوز اوچ گئچـــدی،
جـوان عـؤمروم پـوچ گئچـدی.
فلـــک گـــل ثابـــت ائیلـــه،
هانسی گونـوم خـوش گئچـدی.

(۱۱۰)
بـــازاردان قاضـــی گئچـــدی،
الینـــده ســـازی گئچـــدی.
فلـــک گـــل ثابـــت ائیلـــه،
کـیم سـندن راضـی گئچـدی.

(۱۱۱)
عاشـــیقین یـــوزدن دردی،
آرتیبـــدیر یـــوزدن دردی.
فلـــک جـــدالیق ســـالدی،
دئمـــه کـــی اوز دؤنـــدردی.

(۱۱۲)
مـــن عاشـــیق، یـــارا یـــازدی،
آغ اوزده قـــارا یـــازدی.
مـــن فلکـــه نئینـــدیم،
بـــاختیمی قـــارا یـــازدی.

(۱۱۳)
مـــن عاشـــیق، داغـــی چکـــدی،
داغلاییـــب داغـــی چکـــدی.
فلـــک ســـینه‌م اوســـتونه،
مـــرد اوغـــول داغـــی چکـــدی.

(۱۱۴)
عزیـــزیم، منـــه دگـــدی،
داش آتـــدین منـــه دگـــدی.
فلکـــین هجـــران اوخـــو،
قورتولـــدو منـــه دگـــدی.

(۱۱۵)
عزیـــزی یـــم، نـــه قالـــدی،
نـــه قورتـــاردی، نـــه قالـــدی.
فلـــک منـــیم باشـــیما،
گتیـــرممیش نـــه قالـــدی؟

(۱۱۶)
قارشـــیمیزدا نـــه قـــال دی؟
نـــه قالمـــا قـــال نـــه قـــال دی؟
فلـــک منـــیم باشـــیما،
گتیـــرممیش نـــه قالـــدی؟

(۱۱۷)
بولـــودلار قـــارا گلـــدی،
یـــول آچـــدی، هـــارا گلـــدی؟
فلـــک بیـــر درد گؤنـــدردی،
او درد ده یـــارا گلـــدی.

(۱۱۸)
مـــن عاشـــیقم، دان گلـــدی،
دان اولـــدوزو دان گلـــدی.
فلـــک بیـــر ایـــش ایـــشلدی،
بوتـــون خالقـــا دان گلـــدی.

(۱۱۹)

مـــــارالیم دوزه گلـــــدی،
اوتـــــلادی ، دوزه گلـــــدی.
فلکـــــین آغیـــــر دردی،
ســـئچیلدی بیـــزه گلـــدی.

(۱۲۰)

عزیـــزیم، گیلـــه گلـــدی،
گـــؤز یاشـــیم گیلـــه گلـــدی.
فلـــک بیـــر ایـــش ائیلـــدی،
ســـوموگوم دیلـــه گلـــدی.

(۱۲۱)

منـــه فلـــک ائیلـــدی،
باشـــا کلـــک ائیلـــدی.
گیـــردی گوللـــو باغیمـــا،
الـــک ـ ولـــک ائیلـــدی.

(۱۲۲)

شـــالیم قـــارا بویانـــدی،
اوجـــو یئـــرده دایانـــدی.
منـــیم آه ، زاریمـــدان،
یـــاتمیش فلـــک اویانـــدی.

(۱۲۳)

عزیـــزی یـــم، یـــاز ایندی،
قـــیش گئچیبـــدیر، یـــاز ایندی.
قلـــم آل، دردلریمـــی،
دفترینـــه یـــاز ایندی.

(۱۲۴)

عزیـــزیم، یـــار داغـــی‌دی،
بـــو داغـــلار یـــار داغـــی‌دی.
هـــر یئـــرده یـــووا سالـــسام،
فلـــک ییخـــار، داغـــی‌دی.

(۱۲۵)

عزیـــزیم، گـــول آنبـــاری،
گـــول اکـــدیم، گـــول آنبـــاری.
فلـــک منـــی قویمـــادی،
بیـــر زمـــان گـــولم بـــاری.

(۱۲۶)

دولان گـــل بـــو داغـــلاری،
یاشـــیل چمـــن بـــاغلاری.
آلـــدی فلـــک الیمـــدن،
منـــیم گـــؤزل چـــاغلاری.

(۱۲۷)

باغینـــدا وار کـــاوالی،
باغبـــان گـــزر هـــاوالی.
فلـــک بیـــر اوو ائیلـــه‌ییب،
بیـــزه دگیـــب زاوالـــی.

(۱۲۸)

هارالیـــسان «وایقـــان»لـــی؟
وای یاغیـــسان، وای، قـــانلی.
منـــی فلـــک اؤلدورســـه،
یـــاری توتـــون وای، قـــانلی.

(۱۲۹)

مـــارالین دیـــزی قـــانلی،
توپوغـــو ، دیـــزی قـــانلی.
ظلمـــو فلـــک ائیلـــدی،
توتـــدولار بیـــزی قـــانلی.

(۱۳۰)

عزیـــزیم ، ســـرین جـــامی،
دولـدور وئـر ســرین جـامی.
فلـــک ووردو ، داغیتـــدی،
مـــن وئـــرن ســـرانجامی.

(۱۳۱)

عزیـــزیم ، چـــاغلار منـــی،
ســـینه‌مـــده داغـــلار منـــی.
مـــن فلکـــه نئینـــدیم،
قویوبـــدور آغـــلار منـــی؟

(۱۳۲)

ائلـــه‌مـــی ، گـــؤزدن منـــی،
نظـــردن ، گـــؤزدن منـــی.
چرخـــی چورومـــوش فلـــک،
ســـالیبدیر گـــؤزدن منـــی.

(۱۳۳)

ائلـــه‌مـــی«تکلـــه» منـــی،
دوســـت توتـــار«تکلـــه» منـــی.
آی فلـــک مـــن جـــوت‌ایـــدیم،
کـــیم دئـــدی تکلـــه منـــی

ایضاحلار:

* **فلـــک** : خلـق کوتله‌لـری چـوخ زمـان چکـدیگی ظلمـون ، اذیتلـرین ، محرومیتلـرین سـببینی فلکـده گؤرمـــوش ، بـــو آد ایلـــه زمانـــه‌نـــین ، دؤورون آغیـــر و آجیناجـــاقلی‌حیاتینـــدان شـــکایتلنرک اونـــا اؤز اعتراضینی بیلدیرمیشلر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی (پاشا افندیف)

۳۸ اولیاچلبی نین سیاحتنامه‌سی.

۱۱۳ زینب ضربعلی قیزی.

یارالانماق

(۱)

سینه‌مده یارام هاچا،
اوستونده ساریخ هاچا.
قیس دئمرم یارامی،
یار باغلایا، یار آچا.

(۲)

سؤزون دئمه آشکارا،
درده تاپیلماز چارا.
دیندیرمه، قان آغلارام،
اورگیمده وار یارا.

(۳)

یازدیم بیر مکتوب یارا،
ایستدیم یاردان چارا.
گل اؤزون باغلا باری،
ایندی کی ووردون یارا.

(۴)

اوخو یارا،
آچ کتاب، اوخو یارا.
سینه‌مده یئر قالمادی،
مگر اوخ - اوخو یارا؟

(۵)

چیخدیم اوجا دووارا،
باخدیم او نازلی یارا.
من باخدیم ، او باخمادی،
قلبیمه ووردو یارا.

(۶)

ائله‌می، قالدی یارا،
حسرتین قالدی یارا.
سن منه ظلم ائیلدین،
سینه‌مده قالدی یارا.

(۷)

چاغلا، کور چایی چاغلا،
«آراز»-ا باخیب آغلا.
گل «آذر»-ین یاراسین،
اؤز اللرینله باغلا.

(۸)

آنامدا باخ، آنامدا،
آنام باخمیر یارامدا.
اؤزوم ملهم قاییردیم،
اؤزوم قویدوم یارامدا.

(۹)

تـــوفنگین دولـــو ســـاچما،
منـــه دگیـــر دول آچمـــا.
یئـــدّی یئـــردن یـــارام وار،
بیـــر یـــارا دا ســـن آچمـــا.

(۱۰)

عزیـــزی‌یـــم، آغ آلمـــا،
باغبـــان بـــسلر آغ آلمـــا.
یـــارام، گـــل ســـن ســـیزلاما،
ساغالمیرســـان ســـاغالما.

(۱۱)

عاشـــیق قـــارالی قویمـــا،
اووچـــو مـــارالی قویمـــا.
اوخـــون ســـینه‌مـــده قالـــدی،
اؤلـــدور، یـــارالی قویمـــا.

(۱۲)

عزیـــزیم، گـــول یارانـــا،
گـــول آت کـــی گـــول یارانـــا.
آی قیزناشـــی دگمـــسین،
ســـنین او گـــول یارانـــا.

(۱۳)

قاشـــلارین قاراســـینا،
خـــال بیتیـــب آراســـینا.
بیـــر قوطـــو مهلـــم ائیلـــه،
ســـورت بـــاغریم یاراســـینا.

(۱۴)

داغلاریـــن لالاســـینا،
غمـــین پیالاســـینا.
آچ اورگیمـــین باشـــین،
بـــاخ گـــیلن یاراســـینا.

(۱۵)

کاغیـــذین قاراســـینا،
یـــازارام قاراســـینا.
ســـنی درمـــان دئییبلـــر،
کؤنلومـــون یاراســـینا.

(۱۶)

قاراسینا،
خـــال دوشـــوب آراســـینا.
یـــار، اؤزون عـــلاج ائیلـــه،
کؤنلومـــون یاراســـینا.

(۱۷)

عزیـــزیم، قاراســـینا،
قاشـــلارین قاراســـینا.
قـــوی آنـــان قوربـــان اولـــسون،
اورگـــین یاراســـینا.

(۱۸)

قاشـــینین قاراســـینا،
گـــول قویـــوم آراســـینا.
جـــانیمی درمـــان دئـــدیم،
یـــاریمین یاراســـینا.

(۱۹)

اووچـــــــــو دره‌ده دوروب،
تـــورون بـــره‌ده قـــوروب.
یـــاردان نئچـــه یـــارام وار،
هـــر بیـــرین بیـــر خـــال ووروب.

(۲۰)

دردلـــره چـــارا طبیـــب،
دوشموشـــم نـــارا، طبیـــب.
یـــاریمی تاپیـــب گتیـــر،
ساغالـــسین یـــارا، طبیـــب.

(۲۱)

عزیـــزی‌یـــم، یـــار آلار،
یـــار کؤنلونـــو یـــار آلار.
یـــارین خبـــری وار مـــی؟
قـــوور ائیلـــه‌ییـــب یـــارالار.

(۲۲)

داغ باشـــــینی ســـــار، آلار،
دومـــان گلـــر قـــار، آلار.
ایللـــر گئچـــر، ســـاغالماز،
ســـؤزله دگـــن یـــارالار.

(۲۳)

گـــــؤللرده وار باغـــــالار،
اورکـــــده داغـــــداغالار.
یـــارین ووردوغـــو یـــارا،
محـــشر گونـــو ســـاغالار.

(۲۴)

اورکـــده یـــارا، ســـیزلار،
درد ســـیزلار، یـــارا ســـیزلار.
یـــارالی‌نـــین دردینـــی،
نـــه بیلیـــر یاراســـیزلار.

(۲۵)

یارا سیزلار،
اود یانـــار، یـــارا ســـیزلار.
مـــن گـــولمم، یارالیـــام،
قـــوی گولـــسون یاراســـیزلار.

(۲۶)

اورکـــده یـــارا، ســـیزلار،
هوولانـــار، یـــارا، ســـیزلار.
یـــارالیلار دردینـــی،
نـــه بیلیـــر یاراســـیزلار؟

(۲۷)

یـــار ، باشـــا خـــارا بـــاغلار،
شـــال بـــاغلار ، خـــارا بـــاغلار.
بیـــر گـــون ســـنی گؤرمـــسم،
اورگـــیم یـــارا بـــاغلار.

(۲۸)

قارشـــیدا، یـــارا بـــاغلار،
بـــایقولار یـــارا بـــاغلار.
یـــارامی یـــار باغلاســـین،
یـــار ، یاخـــشی یـــارا بـــاغلار.

(۲۹)

ائلـــه دی مـــی، ســـیم بـــاغلار،
ســـازبند آلار، ســـیم بـــاغلار.
کؤهنـــه یـــارام قـــوور ائیلـــر،
تـــزه یـــارام ســـیم بـــاغلار.

(۳۰)

مـــن عاشـــیق، یـــارالیلار،
دردلیلـــــر، یـــــارالیلار.
طبیبـــی بـــوردا گـــؤردوم،
ییغیلـــــین یـــــارالیلار.

(۳۱)

اورگیمـــــده یـــــارا وار،
یـــارام اوســـته یـــارا وار.
آچ ، بـــاخ بـــاغریمین باشـــین،
گـــؤر یانمـــامیش هـــارا وار؟

(۳۲)

عزیـــزی‌یـــم، یـــارا وار،
اورگیمـــــده یـــــارا وار.
گئتـــدیم طبیـــب یانینـــا،
دئـــدی دورمـــا، یـــارا، وار.

(۳۳)

آی قیـــز منـــیم پـــارام وار،
دورلـــو – دورلـــو یـــارام وار.
آچ اورگـــــیم باشـــــینی،
گـــؤر یانمـــامیش هـــارام وار.

(۳۴)

عاشـــیق، یـــارا کیمـــین وار؟
بـــایقو، یـــارا کیمـــین وار؟
بئلـــه درد، بئلـــه دوگـــون،
بئلـــه یـــارا کیمـــین وار؟

(۳۵)

یئـــری - یئـــری، آهـــیم یـــار،
بیـــر بویونـــا بـــاخیم یـــار.
گؤســـتر یـــارا یئرینـــی،
اورک قـــانیم یـــاخیم یـــار.

(۳۶)

یئـــری، یئـــری آخـــیم یـــار،
قـــوی بویونـــا بـــاخیم یـــار.
کـــؤز ـ کـــؤز اولان یارانـــا،
گتیـــر درمـــان یـــاخیم یـــار.

(۳۷)

آمـــان، آمـــانیم گئـــدر،
عرشـــه فغـــانیم گئـــدر.
بیـــر یئـــردن یارالیـــام،
مـــین یئـــردن قـــانیم گئـــدر.

(۳۸)

جانیم گئدر،
گـــون گـــولر، جـــانیم گئـــدر.
مـــن قلبـــدن یارالیـــام،
گـــؤزومنن قـــانیم گئـــدر.

(۳۹)

بـــو یولـــدان خـــانم گئـــدر،
خـــانم‌لا جـــانیم گئـــدر.
جگـــــردن یارالیـــــام،
گؤزومـــدن قـــانیم گئـــدر.

(۴۰)

ســـودا بـــالیق یـــان گئـــدر،
آچمـــا یـــارام، قـــان گئـــدر.
حکـــیم گلـــسه نئیلـــه‌یـــر،
اجـــل گلـــسه جـــان گئـــدر.

(۴۱)

عاشـــیق هـــارا مـــی گئـــدر؟
حـــالین یـــارا مـــی گئـــدر؟
گـــؤزدن یـــاش گئتمـــک ایلـــن،
جانـــدان یـــارا مـــی گئـــدر؟

(۴۲)

«آراز» آخـــار یـــان وئـــرر،
ســـسی منـــه جـــان وئـــرر.
یـــارامی یاخـــشی بـــاغلا،
پـــیس باغلاســـان قـــان وئـــرر.

(۴۳)

«آراز» آخـــار یـــان وئـــرر،
ســـسی بیـــزه جـــان وئـــرر.
بیـــر یئـــردن یارالیـــام،
مـــین بیـــر یئـــردن قـــان وئـــرر.

(۴۴)

«آراز» آشـــدی دئییرلـــر،
«کـــور» ده چاشـــدی دئییرلـــر.
یـــارام ســـاغالماز بیلیـــب،
طبیـــب قاچـــدی دئییرلـــر

(۴۵)

بـــو دره‌دن خـــان گلـــر،
ســـلطان گلـــر، خـــان گلـــر.
یارامـــا نئـــشتر وورمـــا،
یـــارام کـــال دیـــر قـــان گلـــر.

(۴۶)

باغچـــا بارســـیز دیـــر گولـــور،
هئیـــوا - نارســـیز دیـــر گولـــور.
اورکـــده مـــین یـــارام وار،
دیلـــیم عارســـیز دیـــر، گولـــور.

(۴۷)

آپـــار منـــی بنـــده وور،
زولفونـــدن کمنـــده وور.
اللـــی یئـــردن یـــارام وار،
اســـیرگمه ، ســـن ده وور.

(۴۸)

بـــو چؤلـــده مـــارال آز دیـــر،
اووچـــو چـــوخ، مـــارال آز دیـــر .
غـــم چکمـــه مهربـــان یـــار،
اؤلمـــرم ، یـــارام آز دیـــر.

(۴۹)

«ذلیلـــی»، یـــارا قـــان دیـــر،
تیـــف بـــاغریم یـــارا قـــان دیـــر.
آتمـــــا غمـــــزه خـــــدنگین،
دگمـــه ســـین ، یـــارا قـــان دیـــر.

(۵۰)

قلبـــیم ســـنین ائـــوین دیـــر،
گـــل قلبیمـــــی ســـــئویندیر.
ســـندن چوخلـــو یـــارام وار،
هـــر بیـــری بیـــر تئلـــین دیـــر.

(۵۱)

«جانـانلی» جـان یئـری دیـر،
مجلـس سـلطان یئـری دیـر.
قلبیمـــده کـــی چارپـــازلار،
یـــارا نـــشان یئـــری دیـــر.

(۵۲)

بـــوگلن «اوســـکو»لـــودور،
الینـــده یـــاس گولـــودور.
نئچـــه یئـــردن یـــارام وار،
اودا یـــار نیـــسگیلی دیـــر.

(۵۳)

مـارال دورمـوش کیمـی دیـر،
بوینـون بورمـوش کیمـی دیـر.
یـــارام ائلـــه ســـیزیلدار،
ایـلان وورمـوش کیمـی دیـر.

(۵۴)

داغ باشـــین دومـــان آلمـــاز،
یـــار، دردی درده ســـالماز.
منـــه بیـــر یـــارا ووردون،
یـــوز ایـــل گئچـــه ســـاغالماز.

(۵۵)

عاشـــیق، یـــوز ایلـــه گئتمـــز،
خـــالین دوز ایلـــه گئتمـــز.
ائلـــه دگـــن بـــو یـــارا،
اینـــان یـــوز ایلـــه گئتمـــز.

(۵۶)

دردیـــم چوخـــدور بیلینمـــز،
گـــؤزوم یاشـــی ســـیلینمز.
اورگیمـــــده یـــــارام وار،
کؤینـــک اؤرتـــوب گـــؤرونمز.

(۵۷)

«رمـــزی» زولفـــو ســـاری قیـــز،
باخمـــاز بیـــزه ســـاری قیـــز.
اؤز ووردوغـــــون یـــــارانی،
بـــاری اؤزون ســـاری، قیـــز.

(۵۸)

عزیـــــزیم، بـــــاغ گـــــزرم،
مجنونـــــام، داغ گـــــزرم.
جگـــــردن یارالیـــــام،
کـــیم دئیـــر ســـاغ گـــزرم؟

(۵۹)

بولبـــولم، بـــاغ گـــزرم،
مجنونـــام، داغ گـــزرم.
یـــوز یئـــردن یارالانـــسام،
اؤلمـــرم ســـاغ گـــزرم.

(۶۰)

داغـــلاردا گـــزن مـــنم،
عهـــدیم وار، بـــزنمنم،
اورگـــیم یـــارالی دیـــر،
چـــوخ درده دؤزنمـــنم.

(۶۱)

عاشـــیق، آغـــلادان اولـــدوم،
جگـــر داغـــلادان اولـــدوم.
اوّل یـــارا بـــاغلاردیم،
ایندی بـــاغلادان اولـــدوم.

(۶۲)

بارسیز کؤنلوم،
مئیـوه سـیز، بارسـیز کؤنلـوم.
یـــوز یئـــردن یارالیـــام،
هئـــی گـــولر عارســیز کؤنلـــوم.

(۶۳)

مـــن عاشـــیق، کیمـــه گئـــدیم،
درمانـــا کیمـــه گئـــدیم.
یـــار اوخـــلادی قلبیمـــی،
هانـــسی حکیمـــه گئـــدیم؟

(۶۴)

عزیـــزیم، یارالانـــدیم،
اوخ دگـــدی یارالانـــدیم.
اوزومـــه غملـــی باخـــدین،
قلبیمـــدن یارالانـــدیم.

(۶۵)

ســـنه یـــارالی قوربـــان،
کؤنلـــو قـــارالی قوربـــان.
ســـنین تـــزه یارانـــا،
کؤهنـــه یـــارالی قوربـــان.

(۶۶)

یـــارادان وار، یـــارادان،
یئـــری، گؤیـــو یـــارادان.
طبیـب سـن منـدن ال چـک،
منـــده وار هـــر یـــارادان.

(۶۷)

عزیـــزیم، آغ آلمـــادان،
دولـــودور بـــاغ آلمـــادان.
اورگیمـــین یاراســـی،
کئچیبـــدیر ســـاغالمادان.

(۶۸)

یورولـــدوم آغلاماقـــدان،
آغـــا گـــؤی باغلاماقـــدان.
باغـــدا خـــزل قالمـــادی،
یارامـــا باغلاماقـــدان.

(۶۹)

یارالی یام یوز یئردن،
اللی یئردن، یوز یئردن.
سنسیز یارام ساغالماز،
طبیب گلسه یوز یئردن.

(۷۰)

بیر آه چکدیم اورکدن،
دامالار اوشدو دیرکدن.
یارسیز یارا ساغالماز،
طبیب گلسه فرنگدن.

(۷۱)

من عاشیق، یارا سندن،
داغ سندن، یارا سندن.
یوز ایل گئتسه بوگوندن،
ساغالماز یارا سندن.

(۷۲)

عزیزیم، یارا، مندن،
اؤت بولبول یارا، مندن.
نه سندن اوخ توکندی،
نه بیتدی یارا مندن.

(۷۳)

عزیزیم، اوخو مندن،
سن یارا، اوخو مندن.
اوخ ووردون، یارالادین،
باری چک اوخو مندن.

(۷۴)

«آراز»-یم «کور» اوستوندن،
قفلهنی سور اوستوندن.
سن کی، طبیب دئییلسن،
یارامین دور اوستوندن.

(۷۵)

داغلارین باشیندا سن،
اوستونون داشیندا سن.
ساغالماز یارا سالدین،
باغریمین باشیندا سن.

(۷۶)

عزیزیم، آرامسا سن،
نامردی آرامسا سن.
سندن درمان ایستدیم،
دوز سپدین یارامسا سن.

(۷۷)

بولاغین باشینا سن،
دیبینین داشینا سن.
داغ چکدین، یارا ووردون،
اورگیم باشینا سن.

(۷۸)

یئری - یئری داش‌کسن،
قلم اوسته قاش‌کسن.
گلدین یارام قاناتدین،
گلمه‌یه‌یدین کاشکی سن.

(۷۹)

یـــارالی بیـــر قوچـــام مـــن،
یـــارام قویمـــور قاچـــام مـــن.
تـــاپمیرام بیـــر دالـــدا یئـــر،
یـــارالاریم آچـــام مـــن.

(۸۰)

بیـــر یـــارالی قوچـــام مـــن،
قاچـــا بـــیلمم قاچـــام مـــن.
یـــارا دئییـــب، آغلامـــا،
قـــورخ، یـــارامی آچـــام مـــن.

(۸۱)

عزیـــزی‌یـــم، یـــوز اولـــسون،
دارا زولفـــون، یـــوز اولـــسون.
دوخـــسان دوققـــوز یـــارام وار،
ســن ده وور ، قـــوی یوزاولـسون.

(۸۲)

داغـــلارا تـــوز النـــسین،
کبابـــا کـــؤز النـــسین.
نـــه گـــؤزوم یـــاری گؤرســـون،
نـــه یـــارام تـــزه‌لنـــسین.

(۸۳)

درد بیـــرکن هـــزار اولـــدو،
جـــان دؤزمـــز، بئـــزار اولـــدو.
بیـــر یـــارا دیـــر، مـــین یئـــردن،
آل قـــانیم ســـیزار اولـــدو.

(۸۴)

ســـاماواریم قورولـــدو،
ایچینـــده ســـو دورولـــدو.
کؤهنـــه یـــارام اوســـتونه،
تـــزه یـــارا ووررولـــدو.

(۸۵)

یـــارالاریم اویولـــدو،
قـــابیق قویـــدو، ســـویولدو.
کؤهنـــه یـــارام اوســـتونه،
تـــزه یـــارا قویولـــدو.

(۸۶)

قرنفیـــل یـــول صـــفینجه،
گؤتـــور ســـویو ســـپ، اینجـــه.
یـــارا وور ، یـــارار بیـــزه،
یارامـــا دوز ســـپینجه.

(۸۷)

آتـــش دوشـــدو کللـــه‌مـــه،
اؤزو یانـــار، یئللمـــه.
یـــارام عـــشق یاراســـی دیـــر،
ناشـــی طبیـــب، اللمـــه.

(۸۸)

عزیـــزینم یـــار آدی،
یـــاددان چیخمـــاز یـــار، آدی.
ســـینه‌مـــده قـــوور ائیلـــه‌یـــن،
ســـن ووردوغـــون یـــارادی.

(۸۹)

دره لـــر بـــوز بـــاغلادی،
یـــانی یـــارپیز بـــاغلادی.
گلـــدی بیـــر ناشـــی حکـــیم،
یارامـــــا دوز بـــــاغلادی.

(۹۰)

ســـاوالان بـــوز بـــاغلادی،
اوزو یـــــارپیز بـــــاغلادی.
دوشـــدوم اوغولـــسوز ائـــوه،
یـــارامی قیـــز بـــاغلادی.

(۹۱)

بـــوردان بیـــر آتلـــی گئچـــدی،
یارامـــا باخـــدی گئچـــدی.
طبیـــب یارامـــا دگمـــه،
یـــارامین واختـــی گئچـــدی.

(۹۲)

باغبـــانچی بـــاغی گئچـــدی،
اووچـــولار داغـــی گئچـــدی.
باغریمـــــداکی یـــــارانین،
باغلانمـــا چـــاغی گئچـــدی.

(۹۳)

عزیـــزیم ، هـــارا قالـــدی؟
گئتمـــه‌مـــیش هـــارا قالـــدی؟
یـــارین حـــسرتین چکـــدیم،
اورکـــده یـــارا قالـــدی.

(۹۴)

بولـــود گلـــدی قالانـــدی،
کؤنلـــوم ائـــوی تالانـــدی.
نـــه دردیمـــه درمـــان وار،
نـــه یـــارام ســـاغالاندی.

(۹۵)

عزیـــزیم ، تـــزه‌لنـــدی،
آی دوغـــدو ، تـــزه‌لنـــدی .
گـــؤزلریم ســـنی گـــؤردو ،
یـــارالار تـــزه‌لنـــدی .

(۹۶)

عزیـــزی‌یـــم، ســـیم نـــدی؟
مـــضراب نـــدی ، ســـیم نـــدی؟
کؤهنـــه یـــارام قـــوور ائتـــدی،
تـــزه یـــارام ســـیمله‌دی.

(۹۷)

عاشـــیق، ائللـــر یئریـــدی،
شـــانا تئللـــر یئریـــدی.
قایـــساقلانمیش یارامـــا،
تـــزه میللـــر یئریـــدی.

(۹۸)

عزیـــزیم، گـــؤز عیـــاری،
گؤرونمـــور گـــؤزه، یـــاری.
بیـــر ایگنـــه، بیـــر ســـاپ گتیـــر،
یاراســـین کـــؤزه، یـــاری.

(۹۹)

باغیمـــــدا اوزوم ســـــاری،
یئمگـــــه اوزوم ســـــاری.
قلبیمـــــی یـــــارالادین،
بـــاری گـــل، اؤزون ســـاری.

(۱۰۰)

مـــن عاشـــیق ، یـــارا یئـــری،
ســـیزیلدار یـــارا یئـــری.
نـــه ســـندن اوخ توکنـــدی،
نـــه منـــدن یـــارا یئـــری.

(۱۰۱)

خالخال یئری،
قویونـــون خالخـــال یئـــری.
ســـاغالیب کؤهنـــه یـــارام،
قالیبـدیر خـال - خـال یئـری.

(۱۰۲)

نورلانـــدیریر گـــؤی یئـــری،
جئیـــران ســـئور گـــؤی یئـــری.
نـــامرد، وورموســـان یـــارا،
ســـاغالمایيب، گـــؤی یئـــری.

(۱۰۳)

بـــو قایـــانین سیراســـی،
سیراســـینین آراســـی.
قیامتـــده قورتـــارار،
اورگیمـــین یاراســـی.

(۱۰۴)

عزیـــزیم، داغ آلماســـی،
بـــاغلارین داغ آلماســـی.
قالیبـــدیر ســـن گلنـــه،
یـــارامین ساغالماســـی.

(۱۰۵)

عاشـــیقین هـــا کیمـــسه ســـی،
هـــا کیمـــی ، هـــا کیمـــسه ســـی.
یـــارالاریم قـــوور ائتـــدی،
ائـــشیتدی حکـــیم ســـسی.

(۱۰۶)

باغینـــــداها.... صـــــندلی،
مـــن دلـــی‌هـــا... ســـن دلـــی.
گـــولگز یارانـــا دگـــسین،
طبیبـــین هاســـاند الـــی.

(۱۰۷)

مـــن عاشـــیقم ، یـــارالی،
گوللـــه دگـــن ســـارالی.
زاری - زاری ســـس گلیـــر،
اودا مـــنم یـــارالی.

(۱۰۸)

بیـــر آتـــیم وار یـــارالی،
دوشـــدوم یـــاردان آرالـــی.
گئجـــه - گونـــدوز گـــزرم،
یـــار الینـــدن یـــارالی.

(۱۰۹)

عزیـــزیم، داغـــلار کیمـــی،
دردیـــم وار، داغـــلار کیمـــی.
اورکـــــدن یارالیـــــام،
گزیـــرم ســـاغلار کیمـــی.

(۱۱۰)

«آراز» آشـــار ســـین ســـینی،
آســـتا دئـــر نغمـــه ســـینی.
کؤینـــک آتـــدا یـــارام وار،
یـــاواش آچ دوگمـــه‌ســـینی.

ایضاحلار:

۷،۳ آذر مازندرانی.

۴۹ ذلیلی.

۵۷ رمزی معلم.

۶۸ اوغوز قبیلـه بیرلـشمه سینده ، ائلـه جـه ده بیـر سـیرا آیـری تـورک دیللـی ائللـرده **گـؤی** رنگـی ده **ماتمی** ، کدری ، یاسی بیلدیریر.

۱۱۰ قـاراداغین بعـضی یئرلرینـده «دئییـر» یئرینـه «دئـر» ایـشلنیر. بـو سـؤز قوربـانی‌نـین چـوخ قوشمالاریندا گؤزه دگیر.

یانماق

(۱)

عاشـــــیق ، داغ آراســـــیندا،
دومـــــان داغ آراســـــیندا.
شـام کیمـی شـؤعله چکـدیم،
یانـــدیم یـــاغ آراســـیندا.

(۲)

عزیـــزیم ، گـــؤز ده قـــارا،
ســـورمه دیـــر گـــؤزده قـــارا.
وارمـــی بیـــر اودو ســـؤنموش،
ســـینه‌مـــدن کـــؤز قوپـــارا؟

(۳)

اوجاغـــــا اودون قـــــالا،
اود گتیـــــر، اودون قـــــالا.
قورخـــورام دوشـــم اؤلـــم،
جانیمـــــدا اودون قـــــالا.

(۴)

بـــــولاغی بولانـــــدیرما،
ســـــویونو دولانـــــدیرما.
بـــسدیر اودســـوز یانـــدیغیم،
سنـــــسه اودا یانـــــدیرما.

(۵)

چئـــشمه باشـــیندا دورمـــا،
چئـــشمه‌نـــی بولانـــدیرما.
ســـنین کـــی گـــؤزآلتین وار،
دئییـــب منـــی یانـــدیرما.

(۶)

عزیـــزیم، یانـــا ـ یانـــا،
شـــام قالـــدی یانـــا ـ یانـــا.
نئجـــه‌ســـن قویـــوم گئـــدیم،
قالاســـان یانـــا ـ یانـــا.

(۷)

چـــراغین گیـــزلین یانـــا،
آلیـــشا، گیـــزلین یانـــا.
جـــانیم او بیوفـــانین،
اودونـــا گیـــزلین یانـــا.

(۸)

عاشـــیق، صـــنم اودونـــا،
ســـرو صـــنم اودونـــا.
یانـــا ـ یانـــا کـــول اولـــدوم،
اؤز کیمـــسه‌نـــم اودونـــا.

(۹)

من عاشیق، اودا یاخار،
قلیانین اودا یاخار.
دوست، دوستونون یولوندا،
جانینی اودا یاخار.

(۱۰)

قاپیم قاپینا باخار،
آراسیندان سو آخار.
من او یارا نئیلدیم؟
منی یاندیرار، یاخار.

(۱۱)

عزیزیم، اودا پارار،
آی دوغدو، اودا، پارار.
اوجاغی سؤنن گلین،
جانیمدان اود ، آپارار.

(۱۲)

بو داغلارین باشی قار،
تورپاغی قار، داشی قار.
بو اودلانان کؤنلومو،
سؤندورمگه داشی، قار.

(۱۳)

عزیزیم، قار آلار،
«قارقار»-ی دا قار آلار.
جانیما بیر اود سالدی،
نه سؤنر، نه قارالار.

(۱۴)

کؤز اولار،
آتش یانار، کؤز اولار.
هرکس سئودایه دوشسه،
سینه‌سی کؤز - کؤز اولار.

(۱۵)

عزیزیم، اودا یانار،
اود دوشر، اودا یانار.
منیم بو عشق اودوما،
گون گلر، او دا یانار.

(۱۶)

عزیزیم، اوخون یانار،
کامانین، اوخون یانار.
سینه‌م آتش کوره‌سی،
اوخ آتما، اوخون یانار.

(۱۷)

ائله می، قلیانیم وار،
چکمگه قلیانیم وار.
اود - اوجاقسیز یانمیرام،
اودا قالایانیم وار.

(۱۸)

پنجره‌دن باخان یار،
تئلینه گول تاخان یار.
سؤز وئریب، اوز دؤندریب،
یاندیریبان یاخان یار.

(۱۹)

سو گلر، آخار گئدر،
یاد گلر، باخار گئدر.
نئینه‌یرم او یاری،
یاندیرار، یاخار گئدر.

(۲۰)

کار خوشدور،
صنعت خوشدور،کارخوشدور.
من جگردن یانمیشام،
عالم دئیر سرخوشدور.

(۲۱)

عزیزی‌یم، یاخا بیر،
دوگمه چوخلو، یاخا بیر.
منی اودا یاخان یار،
گونده چوخ یوخ، یاخا، بیر.

(۲۲)

جوشوب قانیم یاندیریر،
دؤرد بیر یانیم یاندیریر.
اود یاندیریر عالمی،
منی جانیم یاندیریر.

(۲۳)

او دا منی یاندیریر،
بو دا منی یاندیریر.
سویوندوم، سویا دوشدوم،
سو دا منی یاندیریر.

(۲۴)

یاغیش گلیر، دایانمیر،
یار غفلتدن اویانمیر.
ایکیمیز ده اوددایبیق،
من یانیرام، او یانمیر.

(۲۵)

های سالیرام، اویانمیر،
درده، غمه بویانمیر.
عشق اودونا دوشموشوک،
من یانیرام او، یانمیر.

(۲۶)

عزیزیم، اود یاندیرماز،
یار سنی اود یاندیرماز.
بئله کی سن یاندیردین،
هئچ زامان اود یاندیرماز.

(۲۷)

درد الیندن جان دورماز،
یارام چوخدور، قان دورماز.
منی ائله یاندیردین،
اود، دا ائله یاندیرماز.

(۲۸)

عزیزیم، اودا سالماس،
او«خوی»دور، اودا«سلماس».
هئچ پروانه منیم تک،
اؤزونو اودا سالماز.

(۲۹)

گمی گئتدی فنارسیز،
یوکون ووردوم دینارسیز.
مندن اوزاق دولانین،
سیز ده من تک یانارسیز.

(۳۰)

بیر آی دوغدو کنار سیز،
یار وفاسیز، من یارسیز.
گئری دورون آغالار،
آتشیمدن یانارسیز.

(۳۱)

من عاشیقم، باشاباش،
اوخو درسین باشاباش.
عشقیندن سمندرم،
اودا یاندیم باشاباش.

(۳۲)

من عاشیقم، یاناجاق،
اودون قورو یاناجاق.
یانا ـ یانا کول اولدوم،
نه‌یه‌یم قالدی یاناجاق؟

(۳۳)

باشیندا ساری سانجاق،
یار مسکین، من اوتانجاق.
خئیرین، بارین گؤرمدیم،
اودونا یاندیم آنجاق.

(۳۴)

من عاشیقم، اودو زاغ،
او جنّت دیر، او دوزاق.
سمندر قوشو منم،
اولماز مندن اود اوزاق.

(۳۵)

دریادا قیزیل بالیق،
اوستو گؤی، آلتی قانیق.
چوخ ایستدیم، گلمدین،
جانیما قویدون یانیق.

(۳۶)

گل ائیلمه قان گؤزل،
قوربان سنه جان گؤزل.
من حسرتدن یانیرام،
سن ده آلیش، یان گؤزل.

(۳۷)

داغ باشیندا فنارام،
سؤز ـ صحبتی قانارام.
بیر گون اوزون گؤرمسم،
آلیشارام، یانارام.

(۳۸)

مروواری آلدیرمیشام،
بوینوما سالدیرمیشام.
اؤزوم گؤزل دگیلم،
چوخلارین یاندیرمیشام.

(۳۹)

گولداندا گول اکیرم،
گولدن گولاب چکیرم.
دوشه‌سن عشق اودونا،
گؤره‌سن نه چکیرم.

(۴۰)

اودا دوشن منمیشم،
یانیب اودا دؤنموشم.
اود اولوب ایشیق وئردیم،
ایشیق وئریب سؤنموشم.

(۴۱)

داغ باشیندا گول اولدوم،
قفسده بولبول اولدوم.
بیوفا یار یولوندا،
یاندیم، یاندیم گول اولدوم.

(۴۲)

من اؤزوم، اؤزوم، اؤزوم،
داغی اریدر سؤزوم.
اود سندن، اودون مندن،
یاندیریم اؤزوم، اؤزوم.

(۴۳)

عزیزیم، فانار کؤنلوم،
موم کیمی یانار کؤنلوم.
آلووون سندن آلیب،
سؤنمز ، اود اولار کؤنلوم.

(۴۴)

بو منیم فانار کؤنلوم،
موم کیمین یانار کؤنلوم.
تندیر تکین حاللانار،
گاهدان بیر سؤنر کؤنلوم.

(۴۵)

قاراباغدا قالایدیم،
بیر آلینماز قالایدیم.
سن دوشن اودا دوشدوم.
من ده یاندیم ، تالاندیم.

(۴۶)

عزیزیم، گوله یاندیم،
بیر شیرین دیله یاندیم.
«کرم» آغلادی یاندی،
من گوله - گوله یاندیم.

(۴۷)

پاپروزو یاندیریرسان،
آسانجا قاندیریرسان.
اینجه بئللی آی دوستوم،
نه منی یاندیریرسان؟

(۴۸)

یاندیم آللاهیم، یاندیم،
ثمّ باللاهیم، یاندیم.
عالم بیر دؤنه یانسا،
من دؤنه ـ دؤنه یاندیم.

(۴۹)

عزیـــــزیم، گونـــــه یانـــــدیم،
گـــون چیخـــدی، گونـــه یانـــدیم.
عـــــالم بیـــــر دؤنـــــه یانـــــسا،
مـــن دؤنـــه ـ دؤنـــه یانـــدیم.

(۵۰)

مـــن عاشـــیق، یانـــا جـــانیم،
اود توتـــــا، یانـــــا جـــــانیم.
اؤزوم نـــه گونـــده‌یـــم کـــی،
ســـــنه ده یانـــــا جـــــانیم.

(۵۱)

عزیـــــزیم، مـــــن دایـــــانیم،
آچ کؤکـــسون مـــن دایـــانیم.
چـــوخ یانمیـــشام حـــسرتده،
قـــوی گـــؤروم ، مـــن ده یـــانیم.

(۵۲)

اؤزوم نئینیم،
بـــــو درده دؤزوم نئینـــــیم.
اود ســـــندن، اودون منـــــدن،
یـــــانیرام اؤزوم نئینـــــیم؟

(۵۳)

مـــن عاشـــیق، ســـؤزوم نئینـــیم،
بـــــو درده دؤزوم نئینـــــیم؟
اودلادیـــــن جـــــان مولکومـــــو،
یـــــانیرام اؤزوم نئینـــــیم؟

(۵۴)

عزیـــــزیم، یانـــــدی بـــــو جـــــان،
کبابـــــا دؤنـــــدو بـــــو جـــــان.
دئـــــسم ائـــــل قینـــــار منـــــی،
دئمـــه‌ســـم یانـــدی بـــو جـــان.

(۵۵)

قاشـــــلارین آلدیرمیـــــسان،
گـــــؤزلرین دولدورموســـــان.
ائـــــل بیلیـــــر، عـــــالم بیلیـــــر،
ســـــن منـــــی یاندیرمیـــــسان.

(۵۶)

عزیـــــزی‌یـــــم اویانـــــان،
حـــــسرت چکـــــر اویانـــــان.
بولبـــــولنن گولـــــه بنـــــزر،
بـــــو یاناننـــــان او یانـــــان.

(۵۷)

مـــن عاشـــیق، او دا گریـــان،
مـــن گریـــان، او دا گریـــان.
دئـــدیم اودومـــو ســـؤندور،
دئمـــه‌دیـــم اودا، گیـــر، یـــان.

(۵۸)

عزیـــــزیم، گـــــؤز ایچینـــــدن،
نـــــه قـــــدر ســـــؤز ایچینـــــدن.
کؤنلونـــــو منـــــه وئرســـــن،
چیخـــــارام کـــــؤز ایچینـــــدن.

(۵۹)

عزیـــــزیم، ائنـــــرم مـــــن،
چاغیرســـــان، دؤنـــرم مـــن.
دردینـــدن پیلتـــه کیمـــی،
چراغـــدا یانـــارام مـــن.

(۶۰)

دریـــادا فنـــارام مـــن،
اود توتـــوب یانـــارام مـــن.
اولموســـان بـــال بـــارداغی،
ایـــشدیکجه یانـــارام مـــن.

(۶۱)

نـــه دئـــسن قـــانیرام، مـــن،
ســـنی یـــار، تـــانیرام مـــن.
منـــه اود نـــه گـــرک دیـــر،
اودســـوز دا یـــانیرام مـــن.

(۶۲)

آتلانـدی گـون، دوشـدو گـون،
زولفـون اوسـته دوشـدو، گـون.
گـــؤرن جانـــان بیلیـــر مـــی؟
یـــارین اودا دوشـــدوگون.

(۶۳)

مـــن عاشـــیق، یـــار، دایانـــسین،
یاسـدیق قـوی، یـار، دایانـسین.
کؤنلومـــه بیـــر اود دوشـــدو،
قورخـــورام یـــار دا، یانـــسین.

(۶۴)

بـــو داغـــلار اودا، یانـــسین،
اود توتـــسون، اودا، یانـــسین.
یـــارا خبـــر یئتیـــرین،
مـــن یانـــدیم، او دا، یانـــسین.

(۶۵)

یاش قورودو،
گـــون دوغـــدو، یـــاش قـــورودو.
بـــو ســـینه‌م کـــؤز ـ کـــؤز اولـــدو،
ایچینـــده یـــاش قـــورودو.

(۶۶)

عزیـــزی‌یـــم، اودو مـــو،
داغـــدان ائـــنن اودو مـــو؟
ســـو اود گئچیـــرن اولار،
ســـو یانـــدیردی اودومـــو.

(۶۷)

عزیـــزیم، داغ ایچینـــده،
گولـــوم وار بـــاغ ایچینـــده.
دؤوران بیـــر فیتیـــل کیمـــی،
قـــووردو یـــاغ ایچینـــده.

(۶۸)

عزیـــزی‌یـــم، تنـــدیره،
اودون چـــاتین تنـــدیره.
جـــسمیم اود آلیـــب، یـــانیر،
کیمـــسه‌م یوخـــدور ســـؤندوره.

(۶۹)

سولار چالخاندی گنه،
بولاق بولاندی گنه.
دریادان دریـن کؤنول،
اودا قالاندی گنه.

(۷۰)

عزیزیم، یانار هئی،
سمندر ده یانار هئی.
یاریمی یانان گؤردوم،
سینه‌م درددن یانار هئی.

(۷۱)

عزیزیم، قالادی،
شهر دگیل، قالادی.
نانجیبین طعنه‌سی،
جسمیم اودا قالادی.

(۷۲)

عزیزیم، قار آلدی،
داغلار باشین قار، آلدی.
جانیما بیر اود دوشدو،
یاندی ـ یاندی قارالدی.

(۷۳)

تولکو شیره یان آلی،
دؤزمه بونا سن، آلی.
زمانه بئله گئتسه،
یانمالیسان، یان، آلی.

(۷۴)

یار منی یادا سالدی،
داغلارا صدا سالدی.
گلدی هاییما چاتدی،
آپاردی اودا سالدی.

(۷۵)

اوخ دایاندی،
سینه‌مه اوخ دایاندی.
باغریمین آلوونداندان،
آتیلان اوخ دا یاندی.

(۷۶)

داغلار یاشیل بویاندی،
کیم یاتدی، کیم اویاندی؟
قلبیمه آتش دوشدو،
ایچینده یار، دا، یاندی.

(۷۷)

عزیزیم، باغدا یاندی،
شاماما تاغدا یاندی.
دالیم داغا سؤیکدیم،
آلیشدی، داغ دا یاندی.

(۷۸)

اودا یاندی،
اورگیم اودا یاندی.
سو سپدیم اودا سؤنسون،
سپدیگیم سو، دا، یاندی.

(۷۹)

عزیـــــزیم، ســـــو، دایانـــــدی،
ســـو دوردو، ســـو، دایانـــدی.
عـــشق اودونـــا ســـو ســـپدیم،
آلیـــشدی، ســـو، دا، یانـــدی.

(۸۰)

باشـــــیمدا خینـــــا یانـــــدی،
اود توتـــــدو، خینـــــا یانـــــدی.
جـــــانیم ســـــنین الینـــــدن،
اود توتـــــا- توتـــــا یانـــــدی.

(۸۱)

بـــو عاشـــیق، نـــارا یانـــدی،
اود توتـــــدو، نـــــارا یانـــــدی.
یـــــار قهـــــرین چکمـــــه ینلـــــر،
نـــه بیلـــسین هـــارا یانـــدی؟

(۸۲)

عزیـــــزیم، ایلـــــیم یانـــــدی،
آغزیمـــــدا دیلـــــیم یانـــــدی.
بیـــر یانمیـــشدیم کـــول اولـــدوم،
ایـنـــــدی ده کولـــــوم یانـــــدی.

(۸۳)

ائلـــه‌مـــی، «کـــور» او یانـــدی،
«کـــور» «آراز»- دان او یانـــدی.
ایکـــی جـــان بیـــر آتـــشده،
مـــن یانمـــادیم، او یانـــدی.

(۸۴)

اولموشـــام نـــاریش بنـــدی،
قیریلـــــدی بئلـــــیم بنـــــدی.
اود یانـــار، توتـــون چیخمـــاز،
یانـــــدی، جگـــــریم یانـــــدی.

(۸۵)

آی گئچـــدی، ایلـــیم یانـــدی،
کؤینکـــــده میلـــــیم یانـــــدی.
درددن اورک توتوشـــــــــدو،
آغزیمـــــدا دیلـــــیم یانـــــدی.

(۸۶)

عزیـــــزیم، اوخویانـــــــدی،
یـــــار کتـــــاب اوخویانـــــدی.
اوخ آتـــدی منـــی وورســـون،
ســـینه‌مـــده اوخـــو یانـــدی.

(۸۷)

مـــن عاشـــیق، یـــاری یانـــدی،
یـــــار منـــــه یاریانـــــدی.
عاشـــیق آچـــدی ســـینه‌ســـین،
اودونـــــا یـــــاری یانـــــدی.

(۸۸)

دان اولـــــدوزو دیکلنـــــدی،
کـــــروان یـــــولا یوکلنـــــدی.
ســـینه‌مـــده قیـــزاران کـــؤز،
یئـــــل ووردو ، کؤروکلنـــــدی.

(۸۹)

عزیـــــزیم، داغـــــدا قـــــاری،
داغ ســـاخلار داغـــدا، قـــاری.
ســـینه‌مـــده ســـؤنمز اود وار،
اریـــــدر داغـــــدا، قـــــاری.

(۹۰)

داغـــلار باشـــین قـــارآلی،
دومـــان، چیـــسگین، قـــار آلـــی.
جانـــان جانیمـــا اود ســـالدی،
نـــه یانـــار، نـــه قـــارالی

(۹۱)

عزیـــــــزیم، اودا دامـــــــی،
او جنـــــت، او دا دامـــــی.
ائیلـــه کـــی یـــار یانـــدیرار،
یانـــــدیرماز اود آدامـــــی.

(۹۲)

عزیـــــزیم، کولـــــه جنـــــی،
گئـــی، ســـاللان، کولـــه جنـــی.
مـــــن ده ســـــنین یولونـــــدا،
دؤنـــــدردیم کولـــــه جـــــانی.

(۹۳)

عزیـــــزیم، یـــــادا ســـــنی،
یـــار ســـالماز یـــادا ســـنی.
ایچمـــــه عـــــشق شـــــرابینی،
یانـــــدیرار بـــــاده ســـــنی.

(۹۴)

گؤز دردینی،
ســـورمه، چـــک گـــؤز دردینـــی.
گئـــدین کبابـــدان ســـورون،
او بیلـــــر کـــــؤز دردینـــــی.

ایضاحلار:

۱۱ ساری عاشیق.
۳۱ عاشیق علی عسگر.
۶۵ بندر اوغلو.
۷۸،۶۵ اصـلینده ۶ مـصراعلی بایـاتیلاردان آیریلیـب ، «یانمـاق» عنـوان ایلـه اویغـون‌اولـدوقلارینا گـؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب .
۸۲ شاعر نبی.

آغلاماق

(۱)

ایـــوانین قـــور اوجـــادا،
کـــور محتـــاج، قـــورو جـــادا.
گـــولگزین گـــؤز یاشـــیندان،
قالمـــادی قـــورو جـــادا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم، دریـــادا،
گمـــیم قالـــدی دریـــادا.
آغلادیـــم گؤزیاشـــیمدان،
جوشـــدو، داشـــدی دریـــا، دا.

(۳)

مـــن عاشـــیق، ســـالما صـــدا،
تویـــا وار، ســـالما صـــدا.
گیـــزلین آغـــلا گـــؤزلریم،
عالمـــه ســـالما صـــدا.

(۴)

عزیـــزیم، ســـالما ســـا دا،
یـــول گئـــدیر «سـا لمـاس»-ا، دا.
آغلاســـان گیـــزلین آغـــلا،
عالمـــه ســـالما صـــدا.

(۵)

«آراز»-ا ووردوم بایـــــــــدا،
گئتـــــدی قالـــــدی اوتایـــــدا.
گئدیبـــــدیر گلـــــه جکـــــدیر،
آغلاماقـــــدان نـــــه فایـــــدا.

(۶)

یان آغا،
یـان قـول گـؤردوم ، یـان آغـا.
گؤزیاشـــیم قانـــا دؤنـــدو،
گنـــــه آخـــــدی یاناغـــــا.

(۷)

عزیـــــزیم، دامـــــا - دامـــــا،
گیرمیـــــشم دامـــــا، دامـــــا.
آخـدی - آخـدی چـای اولـدو،
گـــؤز یاشـــیم دامـــا - دامـــا.

(۸)

یـــارا بیـــر آت ســـاخلاما،
گـــول باغچایـــا باغلامـــا.
مـــن ایـــسته‌یـــن اولماســـا،
عؤمـــور بویـــو آغلامـــا.

(۹)

یـول دوشـدو، «داغـستان»- ا،
سـن ده گـل «داغـستان»- ا.
آغلاسـان آ...گـؤزلریم،
یاشـیندان داغ ایـستانا.

(۱۰)

عزیـزیم، گـؤزل مایـا،
گـؤزل نـر، گـؤزل مایـا.
یولونـدا آغلاماقـدان،
دؤنوبـدور گـؤز، آلمایـا

(۱۱)

داغلاریـن باشـینا بـاخ،
قومونـا ، داشـینا بـاخ.
یـار منـی خـوار ائیلـدی،
گؤزومـون یاشـینا بـاخ.

(۱۲)

عزیـزی‌یـم، گولـه بـاخ،
بولبـول آچـان گولـه بـاخ.
یـارین یاناغینـداکی،
شـئه دیـر گیلـه ـ گیلـه، بـاخ.

(۱۳)

گئتـسن قیامـت قوپـار،
گئتمـه، منـی ده آپـار.
آپارماسـان گؤزیاشـیم،
آختـارار، سـنی تاپـار.

(۱۴)

گلیرسـن منـی آپـار،
یوخـسا قیامـت قوپـار.
آردینجـا گـؤزوم یاشـی،
اؤنونـده سـئللر قوپـار.

(۱۵)

عزیـزی‌یـم، قـان سـیزار،
گـؤینر یـارام، قـان سـیزار.
سـن آغلادیـن سـو چیخـدی،
مـن آغلاسـام قـان سـیزار.

(۱۶)

نـارینجی دوغرامـازلار،
دسـتمالا باغلامـازلار.
وفاسـیز یـار یولونـدا،
بیـر بئلـه آغلامـازلار.

(۱۷)

عاشـیق سوسـنی بـاغلار،
سـونبول، سوسـنی بـاغلار.
باغبـانلار سـو یئرینـه،
یاشـیم، سـو سـنی بـاغلار.

(۱۸)

ائلـه‌مـی، سوسـان داغـلار،
چـن اوسـتون باسـان داغـلار.
شـاد گونـه حـسرت جـانیم،
یـاش تـؤکر، آسـاند، آغـلار.

(۱۹)

غریـــب یئـــرده داش آغـــلار،
قلـــم آلتـــدا قـــاش آغـــلار.
سئوگیـــسی گئـــدن قیـــزلار،
هامیـــدان یـــاواش آغـــلار.

(۲۰)

بـــو باغـــدا بولبـــول آغـــلار،
بولبـــول آغـــلار، گـــول آغـــلار.
اورک کـــی قانـــا دؤنـــدو،
هـــر نـــه دئـــسن گـــول ، آغـــلار.

(۲۱)

گئجـــه آغـــلار، دان آغـــلار،
بـــو درده هـــر یـــان آغـــلار.
سحر، آخـشام، یـای بـا قـیش،
دردلـــی کؤنلـــوم قـــان آغـــلار.

(۲۲)

ائلـــه‌مـــی ، نئجـــه داغلار؟
قارشـــیدا نئجـــه داغلار؟
گؤزومـــدن آخـــان ســـئللر،
یانـــاغیم نئجـــه داغـــلار؟

(۲۳)

آرخ ایچـــی داشـــلا دولار،
اوزوکلـــر قاشـــلا دولار.
یادیمـــا ســـن دوشـــنده،
گـــؤزلریم یاشـــلا دولار.

(۲۴)

تزه‌نه‌م وار،
ســـازیم وار، تـــزه‌نـــه‌م وار.
آغلاییـــب آلا گؤزلـــوم،
گؤزونـــده تـــزه نـــم وار.

(۲۵)

بولـــود دولار، آغلایـــار،
چیچـــک ســـولار، آغلایـــار.
منـــیم بلالـــی جـــانیم،
سنـــسیز قـــالار، آغلایـــار.

(۲۶)

منـــی گـــؤردو گولـــدو یـــار،
دردلیـــسی‌ایـــدیم بیلـــدی یـــار.
آچـــدی قـــولاج قـــوللارین،
گـــؤز یاشـــیمی ســـیلدی یـــار.

(۲۷)

عزیـــزیم ، آغ ســـده‌لـــر ،
آغ صـــدف آغ ســـده‌لـــر .
عاشـــیقین گـــؤز یاشـــلاری ،
مرمـــره آخـــسا دلـــر .

(۲۸)

عزیـــزیم، گؤزلـــه گلـــر،
محبّـــت گؤزلـــه گلـــر.
آیریلـــدی اللریمیـــز،
یـــاش آخـــار ، گؤزلـــه گلـــر.

(۲۹)

پیالـــه‌ن دولـــو خوبـــدور،
ایچمگـــه دولـــو خوبـــدور.
دوسـت گـزن یئـری گـؤردوم،
گـــؤزلریم دولوخوبـــدور.

(۳۰)

عزیـــزیم ، گولـــدور- گولـــدور،
آت اوخـون گولـدور- گولـدور.
یـــارا حـــسرت گـــؤزلریم،
یـاش تـؤکر گولـدور- گولـدور.

(۳۱)

داغلاریـــن چیـــسگینی دیـــر،
دومـــانین چیـــسگینی دیـــر.
دیندیرمـــه ، قـــان آغـــلارام،
حـــالیمین پـــیس گونـــودور.

(۳۲)

آغ آلمـــــا آللانیبـــــدیر،
آغاجـــــدان ســـــاللانیبدیر.
مـــن ســـنه نـــه دئـــدیم یـــار؟
گـــــول اوزون خاللانیبـــــدیر.

(۳۳)

مـن عاشـیق، کـیم صـنم دیـر؟
کیم شاه دیـر، کـیم صـنم‌دیـر؟
گیـــزلین آغـــلا گـــؤزلریم،
بیلمـــسین کیمـــسه، نـــم دیـــر.

(۳۴)

«شـیروان» اوسـتو«گنجـه»دیـر،
گولـــو پنجـــه - پنجـــه دیـــر.
آغلامـــــا خمـــــار گؤزلـــــوم،
محبّـــــت اؤلونجـــــه دیـــــر.

(۳۵)

بـــو آی منـــیم آیـــیم دیـــر،
کیملـــر منـــیم تـــاییم دیـــر؟
گـــؤز یاشـــیم ایلـــه، نالـــه،
آللـــــه وئـــــرن پـــــاییم دیـــــر.

(۳۶)

عزیـــزیم ، گـــول ابـــی دیـــر،
گـول سـاری ، گـول آبـی دیـر.
گـــؤزده ســـئوینج یاشـــلاری،
عؤمرومـــون گـــولابی دیـــر.

(۳۷)

«داش کـسن»-یـم داشـلی‌دیـر،
داشـــی اوزوک قاشـــلی دیـــر.
هانـــسی گـــؤزل آغلاییـــب،
بولاغی گؤز یاشلی دیر.

(۳۸)

داغلاریـــن باشـــی دورمـــاز،
ســـئل گلـــر، داشـــی دورمـــاز.
ســـن گؤزومـــه باخماســـان،
گؤزومـــون یاشـــی دورمـــاز.

(۳۹)

بـــو داغـــدا ایـــلان اولمـــاز،
دوســـت ســـؤزو یـــالان اولمـــاز.
اؤز ـ اؤزومـــــه آغـــــلارام،
دردیمـــــی بـــــیلن اولمـــــاز.

(۴۰)

زولفـــــون قـــــرارا گئتمـــــز ،
دردیـــن ســـینه‌مـــدن گئتمـــز .
پـــیس گونـــدن قورتارماغـــا ،
آغلامـــــاق چـــــارا ائتمـــــز .

(۴۱)

ســـو تـــک چـــاغلارام سنـــسیز،
قـــــارا بـــــاغلارام سنـــــسیز.
گئجـــه لـــر صـــوبحه کیمـــی،
درددن آغـــــلارام سنـــــسیز.

(۴۲)

ناچـــــارام هـــــا... ناچـــــارام،
بـــــاغلی قـــــاپی آچـــــارام.
یـــار گـــؤزون یاشـــلی گؤرســـم،
بـــاش گؤتـــوروب قاچـــارام.

(۴۳)

ســـــونبوللری بـــــاغلارام،
اورکلـــــری داغـــــلارام.
گئجـــه، گونـــدوز یولونـــدا،
آه چکـــــرم، آغـــــلارام.

(۴۴)

قـــــارا آتـــــی یـــــاغلارام،
گـــــول آغاجـــــا بـــــاغلارام.
من ســـئوه نـــه گئتمـــه ســـم،
گئجـــه، گونـــدوز آغـــلارام.

(۴۵)

عاشـــــیقم، آی آغـــــلارام،
رقیبـــــــی آیـــــــاغلارام.
یـــــارایلن گـــــئچن گونـــــو،
آنـــــارام، آی آغـــــلارام.

(۴۶)

دووارا داش قویموشـــــــام،
اوغرونـــــا بـــــاش قویموشـــــام.
گؤزلریمـــــدن قـــــان گلیـــــر،
آدینـــــی یـــــاش قویموشـــــام.

(۴۷)

من عاشـــیقم، گـــول مـــنم،
بولبـــول سنـــسن گـــول مـــنم.
بئلـــــه حقـــــسیز زمانـــــدا،
آغلایـــــــارام، گـــــــولمنم.

(۴۸)

اوزوگـــــون قاشـــــی مـــــنم،
اوســـــتونون داشـــــی مـــــنم.
یـــــار دئییـــــب کـــــیم آغلاســـــا،
گؤزونـــــون یاشـــــی مـــــنم.

(۴۹)

عزیـــــزیم، یـــــارا گـــــؤزوم،
تیـــف بـــاغریم، یـــارا گـــؤزوم.
آغلامـــــاق تـــــرکین قیلمـــــا،
یئتمـــــه دن یـــــارا گـــــؤزوم.

(۵۰)

باغچـــا کؤنلـــوم، بـــار کؤنلـــوم،
هئیـــوا کؤنلـــوم، نـــار کؤنلـــوم.
گولـــــدوم گولـــــه بیلمـــــدیم،
آغلاماغـــــــا وار کؤنلـــــــوم

(۵۱)

داغـــلار، داغـــیم دیـــر منـــیم،
غـــم اویلاغـــیم دیـــر منـــیم.
دیندیرمـــــه قـــــان آغـــــلارام،
یامـــان چـــاغیم دیـــر منـــیم.

(۵۲)

آخ دی نئینیم،
چکـــــدیگیم آخ دی نئینـــــیم،
گؤزیاشـــــیم قانـــــا دؤنـــــدو،
یاناغـــــا آخـــــدی نئینـــــیم؟

(۵۳)

ایـــستهییـــرم گولمـــهیـــم،
آغلایـــام، هـــئچ گولمـــهیـــم.
گـــؤز یاشـــیم قانـــا دؤنـــسه،
ال اوزادیـــب ســـیلمهیـــم.

(۵۴)

اللـــی ســـندن، یـــوز منـــدن،
خیـــال گئچـــر یـــوز منـــدن.
قـــانلی یاشـــیم آخماقـــدان،
اینجیییبـــدیر یـــوز منـــدن.

(۵۵)

هـــارای ناشـــی الینـــدن،
آتمـــاز داشـــی الینـــدن.
یاســـدیق شـــکایت ائـــدیر،
گـــؤزوم یاشـــی الینـــدن.

(۵۶)

بیـــر آغاجـــام، داشـــام مـــن،
ســـکوتلا ســـرّ داشـــام مـــن.
بیرجـــه غملـــی اورکـــدن،
ســـاکت آخـــان یاشـــام مـــن.

(۵۷)

دئمـــه تـــزه داغـــام مـــن،
بولـــود دگـــیلم یاغـــام مـــن.
ســـیل گؤزونـــون یاشـــینی،
نـــه قـــدر کـــی ســـاغام مـــن

(۵۸)

ائلـــهمـــی، کـــسه گلـــدین،
یـــوللاری کـــسه گلـــدین.
وعـــده وئـــردین گلمـــدین،
آغلادیـــم، ســـسه گلـــدین.

(۵۹)

دردیم بیلنی گلسین،
دئییب ـ گولنی گلسین.
گؤزیاشیم سئل ـ سئل‌اولوب،
دئین سیلنی گلسین.

(۶۰)

آی دوغدو، بیزه دوشدو،
گون دوغدو ، دوزه دوشدو.
بیوفا یاردان اؤترو،
آغلاماق بیزه دوشدو.

(۶۱)

آی دوغدو، بیزه دوشدو،
سورمه لر گؤزه دوشدو.
کؤنلون شاد اولسون فلک،
آغلاماق بیزه دوشدو.

(۶۲)

باغچالاردا یاز اولدو،
بو ایل دردین آزاولدو.
اوخو دئدیم آغلادین،
بو نئجه آواز اولدو.

(۶۳)

داغلاردا قوراق اولدو،
یار مندن ایراق اولدو.
گؤزلریمدن آخان یاش،
چؤللرده بولاق اولدو.

(۶۴)

یاسدیغیم داشیم اولدو،
سیزلایان باشیم اولدو.
منه تسلاّ وئرن،
بیرجه گؤزیاشیم اولدو.

(۶۵)

یاسدیغیم داشیم اولدو،
آغرایان باشیم اولدو.
چؤرگیمه یاوانلیق،
قانلی گؤز یاشیم اولدو.

(۶۶)

عاشیق ، گؤزه نه اولدو؟
شیرین سؤزه نه اولدو؟
آغلامیرام گؤزلیم،
شبنم دیر گؤزه دولدو.

(۶۷)

عزیزی‌یم، ائل یولو،
بابا یولو، ائل یولو.
باشیمدا بولود اوینار،
گؤزوم اولوب سئل یولو.

(۶۸)

آرخالیغین اوشدو مو؟
دوگمه سی گوموشدو مو؟
اوچ آغلاییر ، بیرگولور،
اودا بیر گولوشدو مو؟

(۶۹)

من عاشیقم «کوره‌جه»،
گؤزل یئر دیر «کوره‌جه».
سنسیز گؤزومون یاشی،
آخیب گئدیب «کور»-ه جه.

(۷۰)

گئدن بوز آتدی گئتمه،
یوللار اوزاقدی گئتمه.
گؤزومون یاشی سنه،
یئتمز، اوزاقدی گئتمه.

(۷۱)

یاریم درددن آغلادی،
سولار کیمی چاغلادی.
آخیتدیغی گؤزیاشی،
ال ـ قولومو باغلادی.

(۷۲)

محبت نلر ائتدی،
عؤمرومو هدر ائتدی.
آغلاماقدان اوزومده،
گؤز یاشلاریم یئر ائتدی.

(۷۳)

یار منه باخدی گئتدی،
قلبیمی یاخدی گئتدی.
آغلاماقدان گؤزیاشیم،
سئل کیمی آخدی گئتدی.

(۷۹)

عاشیقم، دوشن یئری،
آتلانیب، دوشن یئری.
گؤزیاشیم اودا دؤنوب.
یاندیرار دوشن یئری.

(۸۰)

بو داغلارین مئشه‌سی،
عطیرلی بنؤشه‌سی.
کؤنولسوز گئدن قیزین،
آغلاماق دیر پئشه‌سی.

(۸۱)

گول آچیب بنؤوشه‌سی،
قیریلیب قلب شوشه‌سی.
یاری نادان گؤزلین،
آغلاماق دیر پئشه‌سی

(۸۲)

یاندی باغریمین باشی،
آهیم اریدر داشی.
ترپتدی گؤی دریانی،
آخیتدیغیم گؤز یاشی.

(۸۳)

عزیزیم، آغاج باشی،
یئل توتا آغاج باشی.
یار الیمدن گئده‌لی،
قوروماز گؤزوم یاشی.

(۸۴)

قیش گلسه گون اولار می؟
هاوا چیسگین اولار می؟
آغلا ، گؤزلریم آغلا،
بوندان پیس گون اولارمی؟

(۸۵)

من عاشیق، گلن وار می؟
هئچ دردیم بیلن وار می؟
آغلاماق پئشه‌م اولدو،
گؤز یاشیم سیلن وار می

(۸۶)

بو اوبا «کوردش» دی می؟
آپاردی «کور» طئشتیمی،
گؤزیاشیم سئله دؤندو،
گئت یوخلا، «کور»داشدی می

(۸۷)

ائله می، بیلن منی،
هئچ گؤرمز گولن منی.
آغلارام درد الیندن،
قینایار گولن منی.

(۸۸)

عرقچینین هاشیمی،
هارا قویوم باشیمی.
منی سنه وئرمزلر،
تؤکمه گؤزون یاشینی

ایضاحلار:

۲۱ کریم مشروطه‌چی«سؤنمز».

۴۷ زنیب ضربعلی قیزی.

سیاسی ـ اجتماعی ظلملر

(۱)

من عاشیق، آه و زاردا،
جانیم درده، آزاردا.
او گوندن کی قول اولدوم،
ساتیلدیم هر بازاردا.

(۲)

عزیزیم، قانار اولسا،
سرّ سؤزو قانار اولسا.
ظالم ظولوم ائیلمز،
قارقیشی آنار اولسا.

(۳)

اولدوز سلطان، آی آغا،
ظلم ائیلمه آی آغا.
دؤولتیم یوخ، مالیم یوخ،
گلدیم دوشم آیاغا.

(۴)

انصافا گل، آی آغا،
جانیم سنه صداغا.
باش گؤلون اؤردکایدیم،
نییه سالدین آیاغا؟

(۵)

داغلاردا اکدیم لالا،
اله آلدیم پیالا.
هئچ گؤروبسن دنیادا،
ظلم ائوی آباد قالا.

(۶)

ایشیم دوشدو دیوانا،
آخیرده گلدیم جانا.
هئچ زمان بئل باغلاما،
بیر نادانا، بیر خانا.

(۷)

عزیزیم، بگ خانا،
موللا خانا، بگ خانا.
یاخشی دیوان توتولدو،
او ظلمکار بگ ـ خانا.

(۸)

من عاشیقم «موغان»ـا،
سیزده گلین «موغان»ـا.
نامرد خیانتیندن،
ایشیم دوشدو دیوانا

(۹)

الیمـــــده یاییمـــــا بـــــاخ،
گـــول اوزلـــو آییمـــا بـــاخ.
چکـــــدیگیم زحمتیمـــــه،
آلـــــدیغیم پاییمـــــا بـــــاخ.

(۱۰)

آمان داد،
آمـــــان بیـــــداد، آمـــــان داد.
ســـن حـــاکم اول، حکـــم ائیلـــه،
نه سن ظلـم ائـت، نـه مـن داد.

(۱۱)

عزیـــــزیم، قانـــــا باتـــــار،
قـــان ائـــدن قانـــا باتـــار.
ســیلمه آغــلار قــول گــؤزون،
اللـــــرین قانـــــا باتـــــار.

(۱۲)

الـــه آلمـــیش بایـــداقلار،
چـک سـینه مـه بـای، داغـلار.
بگـــیم، فـــانی دنیـــادا،
یوخسول آغـلار، بـگ ده آغـلار.

(۱۳)

یئـــریم اوجـــا ســـالدیلار،
اوجـــدان اوجـــا ســـالدیلار.
گئتمگـــه کؤنلـــوم یوخـــدور،
منـــی گوجـــه ســـالدیلار.

(۱۴)

عزیـــزیم، نـــه خانـــدیلار،
نـــه ســـلطان، نـــه خانـــدیلار.
آپـــــاردیلار یـــــاریمی،
طایفالیقجـــــا دانـــــدیلار

(۱۵)

بولـــود گلـــر یـــان وئـــرر،
داغـــلاری نـــشان وئـــرر.
ظلـــم‌ایلـــه دؤوران ســـورن،
محنـــت ایلـــه جـــان وئـــرر.

(۱۶)

بـــو داغـــدا قوزقـــون گـــزر،
قانـــادی پوزقـــون گـــزر.
آغاســـی گوجلـــو اولـــسا،
قولـــو قودورقـــون گـــزر.

(۱۷)

بـــو باغـــدا الیمـــده زر،
کیمـــده مفـــرغ، کیمـــده زر.
ایـش منـیم، حاصـل سـنین،
دئ بـــو ظلمـــه کـــیم دؤزر.

(۱۸)

مـــن عاشـــیق، دارا چکـــر،
زولفونـــــو دارا چکـــــر.
شـــاهین غـــضبی توتـــسا،
حکـــم ائیلـــر، دارا چکـــر.

(۱۹)

ارنلـــــــر، آی ارنلـــــــر،
اریـــــک دامـــــا ســـــرنلر.
بؤیوگـــــون ائـــوده قویـــوب،
کیچیگـــــــی اره وئرنلـــــــر

(۲۰)

عزیـــزی‌یـــم، خـــان ائیلـــر،
خـــان دیـــوانی، خـــان ائیلـــر.
بیـــر باشـــا ایکـــی یـــومروق،
اونـــو آنجـــاق خـــان ائیلـــر.

(۲۱)

قیزیـــــل گولـــــو دردیلـــــر،
پونهـــــان یئـــــره ســـــردیلر.
اونبـــئش یاشـــلی قیزایـــدیم،
آغ ســـــــاققالا وئردیلـــــــر.

(۲۲)

زمـــــان یامـــــان گلیبـــــدیر،
ظلـــــم ســـــالان گلیبـــــدیر.
قیلینجـــــــی انـــــــسانلارا،
ترســـــه چـــــالان گلیبـــــدیر.

(۲۳)

آغ آلمـــــــا آللانیبـــــــدیر،
بوداقـــــــدان ســـــــاللانیبدیر.
جـــــوان دئیـــــه وئردیلـــــر،
ســـــــاققالی چاللانیبـــــــدیر.

(۲۴)

گئـــــدیرم، یولـــــوم داغـــــدیر،
عجـــــب گیرملـــــی باغـــــدیر.
چکیـــــرم بـــــو ظولومـــــو،
گئنـــــه ده جـــــانیم ســـــاغدیر.

(۲۵)

عزیـــــزیم، نـــــه خـــــزل دیـــــر،
نـــه گـــول دور، نـــه خـــزل دیـــر.
خـــــانین کؤلگـــــه‌لیگینـــــدن،
ایتـــــین دامـــــی گـــــؤزل دیـــــر.

(۲۶)

بـــو قـــارلی داغ منـــیم دیـــر،
سول منـــیم ، ســـاغ منـــیم دیـــر.
کـــیم اکـــدی ، کـــیم بئجـــردی؟
کـــیم دئـــدی : بـــاغ منـــیم دیـــرا!

(۲۷)

عاشـــیق، رضـــا ســـنده دیـــر،
حکـــم رضـــا ســـنده دیـــر.
ساخلاســـان قولـــون اولـــلام،
ساتـــسان رضـــا ســـنده دیـــر.

(۲۸)

پـــاییز گئـــدیر، قـــیش گلیـــر،
ایـــش اوســـتونه ایـــش گلیـــر.
حـــاکم اوغورلـــوق ائیلیـــر،
خلقـــــه مفـــــتّش گلیـــــر.

(۲۹)

عزیـــزی‌یـــم، چـــاغلاییر،
دنیـــز جوشـــور، چـــاغلاییر.
بعـــضی‌ســـی شـــاه تختینـــده،
بعـــضی‌ســـی قـــان آغلاییـــر.

(۳۰)

ائلـــه‌مـــی، اولمـــاز - اولمـــاز،
قـــصاص دایئـــرده قالمـــاز.
غـــرّه‌لنمـــه بـــگ‌اوغلـــو،
بـــو حـــاییف ســـنده قالمـــاز.

(۳۱)

مـــن عاشـــیق، بئلـــه قالمـــاز،
بئلـــه گـــون بئلـــه قالمـــاز.
وارلـــی ســـؤزومو ائـــشید،
ظولومـــون بئلـــه قالمـــاز.

(۳۲)

قاراداغـــدا قـــار اولمـــاز،
کؤهنـــه باغـــدا نـــار اولمـــاز.
قیـــزی خاتـــا وئـــرمگین،
خانـــدا اعتبـــار اولمـــاز.

(۳۳)

مـــن عاشـــیق، بـــیلن اولمـــاز،
بیر خـوش گـون سـورن اولمـاز.
شـــاهین ظلمـــو یـــوز اولار،
رحمینـــی گـــؤرن اولمـــاز.

(۳۴)

عزیـــزی‌یـــم، بـــولارمیش،
آخـــان ســـرین ســـولارمیش.
عربلـــر یـــالان اولـــدو،
جـــانی آلان بـــولارمیش.

(۳۵)

داغـــلاری آشـــدیم آنجـــاق،
تئلیمـــده ســـاری ســـانجاق.
نـــه قیـــز اولـــدوم، نـــه گلـــین،
اودلارا یانـــدیم آنجـــاق.

(۳۶)

الیمـــده شـــالیم دیـــر، گـــل،
بیـــر یامـــان حـــالیم دیـــر، گـــل.
گونـــوم جلادلیـــق ائـــدیر،
قاینانـــام ظـــالم دیـــر، گـــل.

(۳۷)

قیـــز ایـــدیم، ســـلطان ایـــدیم،
نـــشانلاندیم، خـــان اولـــدوم.
گلـــین اولـــدوم، قـــول اولـــدوم،
آســـتانایا چـــول اولـــدوم.

(۳۸)

قیـــز ایـــدیم ســـلطان ایـــدیم،
آداخلانـــدیم خـــان اولـــدوم.
دوشـــدوم ائـــو غوغاســـینا،
یئـــر ایلـــن یکـــسان اولـــدوم.

(۳۹)

عزیـــزیم، ناچـــار جـــانیم،
درد، غـــم چکـــر جـــانیم.
بیـــر نـــامرده قـــول اولـــدوم،
مـــوزدو یـــوخ نـــؤکر جـــانیم.

(۴۰)

عزیـــزیم، شـــکر جـــانیم،
بـــو دردی چکـــر جـــانیم.
نـــه حقّـــیم وار، نـــه مـــوزدوم،
بگلـــره نـــؤکر جـــانیم.

(۴۱)

یـــوک اوســـتونده پـــرده‌یـــم،
تمـــام دردســـرده‌یـــم.
گونـــوم ایتـــین گونـــودور،
دئمـــه‌گـــین‌کـــی، ارده‌یـــم.

(۴۲)

اویماقـــدان آ اویماقـــدان،
اؤلـــدوم خینـــا قویماقـــدان.
بارمـــاقلاریم یانیبـــدیر،
چوبوغـــا اود قویماقـــدان.

(۴۳)

مـــن عاشـــیقم ، او خـــان دان،
او پاشـــادان، او خـــان دان.
گـــؤز گؤرمـــور، اوز اوتـــانمیر،
قورخـــورام بـــو دیـــوان دان.

(۴۴)

اربـــاب یئنـــدی ماشـــیندان،
گئچـــدی گـــول آراســـیندان.
ایلمـــک ســـالان ســـئوگیلیم،
اؤلـــدو دوش یاراســـیندان.

(۴۵)

ککلیگـــین دیمـــدیگی قـــان،
دیلـــی قـــان، دیمـــدیگی قـــان.
آغـــا دینـــسه ســـؤز اولمـــاز،
نـــؤکرین دینـــدیگی قـــان.

(۴۶)

ائلـــه‌مـــی، قـــامچی منـــدن،
دولانـــدی قـــامچی منـــدن.
داهـــا یوخـــدور طـــاقتیم،
ال چـــک آی قـــامچی، منـــدن.

(۴۷)

ائلـــه‌مـــی آلتـــون وطـــن،
کـــروان دیـــر یولـــدان اؤتـــن.
ظلـــم نالـــه ایچینـــده،
کـــیم دیـــر مـــرادا یئـــتن؟

(۴۸)

آمـــان فلـــک نئیلرســـن،
ظـــالم ظولـــوم ائیلرســـن.
ائلـــه قـــارقیش ائیلـــرم،
یانیـــب کولـــه دؤنرســـن.

(۴۹)

عزیـــــزیم، نـــــؤکرم مـــــن،
گـــؤز یاشـــی تـــؤکرم مـــن.
تکـــی ظـــولم ائـــدن اولـــسون،
دردینـــــی چکـــــرم مـــــن.

(۵۰)

یئـــر - یئمیـــشین یئـــدیم مـــن،
اورک ســـؤزون دئـــدیم مـــن.
اینـــدی هانـــسی زامـــان دیـــر،
چـــال ســـاقالا گئـــدیم مـــن؟

(۵۱)

عزیـــــزی‌یـــــم ، گؤرمـــــسین،
خـــانین ظلمـــون گؤرمـــسین.
مـــن گـــؤروب ، دیـــزه کؤچـــدوم،
کـــافر بـــاری گؤرمـــسین.

(۵۲)

عزیـــــزیم، ســـــویولوردو،
ســـو داشـــیب ســـولویوردو.
قـــــامچیلارین آلتینـــــدا،
دریمیـــــز ســـــویولوردو.

(۵۳)

دورنـــام گؤیـــده اوچ اولـــدو،
ســـــیرالاندی اوچ اولـــــدو.
زورلان اره وئردیلـــــــــــر،
جـــوان عـــؤمروم پـــوچ اولـــدو.

(۵۴)

بوخـــاری قـــوروم اولـــدو،
اود یانـــدی، قـــوروم اولـــدو.
یولداشـــــلارین ایچینـــــده،
او قیـــــزا ظولـــــوم اولـــــدو.

(۵۵)

ائلـــــه‌مـــــی، خـــــداقولو،
خـــــدام وار، خـــــداقولو.
اؤزو قولـــدان بتـــر دیـــر،
بگنمیـــــر، بـــــو دا قولـــــو.

(۵۶)

آغاجـــدا وار دیـــر پوســـته،
هـــر یـــانی ســـار دیـــر پوســـته.
خانـــا بویـــون اگینجـــه،
تـــانری‌دان اؤلـــوم ایـــسته.

(۵۷)

ایـــشچی دوروب دالانـــدا،
ســـؤزو قالیـــب دیلینـــده.
کارخانـــادا آجـــان وار،
برقـــی بـــاطون بئلینـــده.

(۵۸)

مـــن عاشـــیق، الـــیم گلـــه،
هرلنـــه، حلـــیم گلـــه.
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
یئریمـــه گلـــین گلـــه.

(۵۹)

بـــگ اوخـــشاییر مرکیـــه،
نـــؤکر دؤنـــوب ترکیـــه.
ایـــشلدیر، حـــق ده وئرمیـــر،
بـــگ، یـــازیق نؤکرچییـــه.

(۶۰)

چـــادرامی یئللرآتـــدی،
باشـــیما ســـانجاق باتـــدی.
آنـــام ایمانـــسیز اؤلـــسون،
منـــی خیرداجـــا ســـاتدی.

(۶۱)

عزیـــزیم، آی آپـــاردی،
اونـــو تـــای ـ تـــای آپـــاردی.
بیـــر چـــووال داری واردی،
اونـــو دا بـــای آپـــاردی.

(۶۲)

عزیـــزی‌یـــم ، باتـــاردی،
گـــون دولانیـــب ، باتـــاردی.
بـــگ ، نـــؤکری اؤلدورســـه،
قـــانی هـــدر باتـــاردی.

(۶۳)

گؤیجـــه گـــؤزوم گـــؤیردی،
آنـــالیغیم ســـؤیردی.
یومروغونـــا قییمـــازدی،
توخمـــاق ایلـــه دؤیـــردی.

(۶۴)

داغ باشـــینی قـــار آلـــدی،
ســـینیق قلبـــیم دارالـــدی .
بـــو قیـــشدان چیخابیلـــسم،
یاخـــشی گونـــه نـــه قالـــدی؟

(۶۵)

عاشـــیق، دنیـــا قالانـــدی،
ســـتم عرشـــه قالانـــدی.
ظلمـــون پایاســـی یوخـــدور،
نیـــسگیللریم قالانـــدی.

(۶۶)

عزیـــزیم ، قـــارا ایـــدی،
کیـــرپیگین قـــارا ایـــدی.
بگلـــر ، خـــانلار الینـــدن،
گونومـــوز قـــارا ایـــدی.

(۶۷)

عزیـــزی‌یـــم ، «هکـــری»،
«شـــکی»،«شـــیروان»،«هکـــری.
بگـــه آجیغـــی توتـــسا،
خـــانین دؤگـــر نـــؤکری.

(۶۸)

عزیـــزیم ، قانـــدی تـــانری،
دردیمـــی قانـــدی تـــانری.
خلقـــی ســـویوب تالایـــان،
بـــگ ایلـــه خـــان دی، تـــانری.

(۶۹)

مـــس لگنـــین پـــاخیری،
چوبـــان قایتـــار نـــاخیری.
غـــم یئمـــه دلـــی کؤنلـــوم،
ظلمـــون ده وار آخیـــری.

(۷۰)

مـــن عاشـــیق، دویـــه دامـــی،
تیکیلیـــب دویـــه دامـــی.
نـــه نـــؤکرم حـــق آلام،
نـــه اولـــدوم اؤی آدامـــی.

(۷۱)

داغ باشـــین چـــن آلار مـــی؟
آلـــسا کؤلگـــه ســـالار مـــی؟
بیـــر مظلومـــون قـــصاصی،
بیـــر ظالمـــده قـــالار مـــی؟

(۷۲)

آپـــاردیلار گولومـــو،
ائیلـــه‌دیلـــر ظولومـــو.
نـــه قویـــدولار دانیـــشام،
نـــه کـــسدیلر دیلیمـــی.

(۷۳)

آلیبـــدیر قـــادا منـــی،
ســـالیبدیر دادا منـــی.
ســـئودیگیم کاســـیب‌ایـــدی،
ســـاتدیلار یـــادا منـــی.

(۷۴)

آتـــدیلار بـــادا منـــی،
ســـالدیلار اودا منـــی.
باخماییـــب گـــؤز یاشـــیما،
وئردیلـــر یـــادا منـــی.

(۷۵)

ائلـــه‌مـــی، او دا منـــی،
ســـالمادی یـــادا منـــی.
اغیـــار گیـــردی آرایـــا،
ســـاتدیلار یـــادا منـــی.

(۷۶)

وئرمـــه خـــازارا منـــی،
چکـــر بـــازارا منـــی.
یـــادا کنیـــز وئرینجـــه،
ســـاللا مـــزارا منـــی.

(۷۷)

مـــن گؤرموشـــم قاضـــینی،
ترســـه یـــازیر یـــازینی،
دؤولتـــی حـــددن آشـــیب،
آلیـــر ائلـــین آزینـــی.

ایضاحلار:

* سیاسی - اجتماعی ظلملر : بایاتیلاریمیزدا شاه ظلمو ، سارای اعیانلارینین اؤزباشینالیغی ، بگلرین ، خانلارین ، مولکه دارلارین خلق کوتله‌لری اوزرینده زوراکیلیغی،کندلیلرین استثمارچیلارا قارشی نفرتی ده اؤز عکسینی تاپمیشدیر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».

۱۷ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۲۲ عاشیق الله وئردی «آغ عاشیق».

۱۳، ۱۹، ۲۱، ۲۳، ۳۲، ۳۵- ۳۸، ۴۱-۴۲، ۵۳، ۵۸، ۶۰، ۶۳، ۷۳-۷۶ بایاتیلارین چوخوندا آذربایجان قادینلارینین حیات و معیشتینین تصویرینه راست گلیریک . بو نمونه‌لرده فئودال جمعیّتینده قادینلارین آغیر معیشت چتینلیکلری ، یوخسوللوغو، احتیاجدان خصوص ایله حقوقسوزلوقدان شکایتی و باشقا جهتلر تصویر اولونور . قادین و قیزلارین معنوی اضطرابلاری، دؤوردن، زمانه‌دن ناراضیلیغی، قانونی حس و آرزولارینی تاپدالانماسی بیر چوخ بایاتینین اساس موضوعسودور.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».

۲۳ قوجا کیشییه زورلا اره وئریلن قیز اؤز حقوقسوزلوغو و آجی طالعیندن بئله‌شکایتلنیر.

۲۸، ۴۴، ۵۷ محمدعلی امینی «مفتون».

۳۱ زینب ضربعلی قیزی.

سینه داغی

(۱)

عزیـــزی‌یـــم ، بـــو داغـــا،
ائللـــر کـــؤچر بـــو داغـــا.
ائلـــه کـــی مـــن دؤزورم،
کیمـــسه دؤزمـــز بـــو داغـــا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم، بـــو داغـــا،
بولبـــول قونـــوب بوداغـــا.
داغ دؤزمـــز مـــن دؤزورم،
ســـن چکـــدیگین بـــو داغـــا.

(۳)

عزیـــزی‌یـــم، بـــو داغـــا،
بولبـــول قونمـــور بوداغـــا.
مـــن دؤزدوم، مـــن دایانـــدیم،
کـــیم دؤزردی بـــو داغـــا؟

(۴)

مـــن عاشـــیقم، نـــشانا،
زولـــف اوزونـــده نـــشانا.
ســـینه‌مـــه داغ چکیبـــسن،
قالـــدی ائلـــده نـــشانا.

(۵)

عزیـــزی‌یـــم، داغـــا بـــاخ،
بولـــودا بـــاخ، داغـــا بـــاخ.
لالـــه نـــین دردی نـــدیر؟
کؤیـــسونده کـــی داغـــا بـــاخ.

(۶)

بـــو داغ‌لار، ســـرین داغ‌لار،
دره‌ســـی دریـــن داغ‌لار.
عـــشقیمیزدن یادگـــار،
ســـینه‌مـــده یئـــرین: داغـــلار.

(۷)

عزیـــزی‌یـــم بـــو داغـــلار،
بـــو قایـــالار، بـــو داغـــلار.
ســـندن آیـــری ســـینه‌مـــه
چکیلیبـــدیر بـــو داغـــلار.

(۸)

عزیـــزی‌یـــم بـــو داغ‌لار،
گـــؤی چمنلـــی بـــو داغ‌لار.
چکیبـــدیلر ســـینه‌مـــه،
چـــالین ـ چارپـــاز بـــو داغـــلار.

(۹)

عزیـــــزیم، بئجـــــا داغـــــلار،
گونـــــدوزو گئجـــــه داغـــــلار.
ســـــئوه‌ســـــن آلمایاســـــان،
گـــؤره‌ســـن نئجـــه داغـــلار.

(۱۰)

مئـــــی داغ‌لار، مـــــزه داغ‌لار،
یـــــار ســـــیزده گـــــزه داغ‌لار.
ســـــاغالمامیش داغ اوســـــتن،
چکیلـــــدی تـــــزه داغـــــلار.

(۱۱)

وار اولـــــسون بئلـــــه داغـــــلار،
بورونـــــوب گولـــــه داغـــــلار.
چارپـــــاز یوللـــــو داغـــــا بـــــاخ،
یـــــار منـــــی بئلـــــه داغـــــلار.

(۱۲)

مـــــن عاشـــــیق، قلبـــــی داغ‌لار،
بولوتـــــدان قلبـــــی داغ‌لار.
آدام وار قلـــــب اوخـــــشایار،
آدام وار قلبـــــی داغـــــلار.

(۱۳)

مـــــن عاشـــــیق، اگـــــری داغ‌لار،
دوز داغ‌لار، اگـــــری داغ‌لار.
گـــــؤزون داغـــــی دوز چکـــــر،
قاشـــــلارین اگـــــری داغـــــلار.

(۱۴)

داغدا وار،
ســـــیاه تورپـــــاق، داغـــــدا وار.
داغ وار بـــــاش آلیـــــب گئچـــــر،
اؤلونجـــــه‌یـــــه داغ دا وار.

(۱۵)

عزیـــــزیم، چـــــارداغی وار،
گوموشـــــدن بـــــارداغی وار.
ائـــــل بیلمـــــز ، اوبـــــا بیلمـــــز،
داغـــــدان بؤیـــــوک داغـــــی وار.

(۱۶)

عزیـــــزی‌یـــــم ، بـــــاغی وار،
باغینـــــدا چـــــارداغی وار.
اوزونـــــده خـــــاللار قـــــدر،
اورگیمـــــده داغـــــی وار.

(۱۷)

خـــان «کـــرم»-یـــن بـــاغی وار ،
گیرمـــــه باغـــــا ، یـــــاغی وار .
دیندیرمـــــه قـــــان آغـــــلارام ،
ســـــینه‌مـــــده یـــــار داغـــــی وار .

(۱۸)

فلکـــــین بیـــــر بـــــاغی وار،
اوســـــتونده چـــــارداغی وار.
مـــــن او باغـــــا گیرمـــــرم،
قلبیمـــــده یـــــار داغـــــی وار.

(۱۹)

داغـــلار قالاســـیز اولمـــور،
چـــؤللر لالاســـیز اولمـــور.
بیـــر ســـئون، بیـــر ســـئویلن،
دردســـیز، بلاســـیز اولمـــور.

(۲۰)

عزیـــزی‌یـــم، یانـــا دیـــر،
دوزو نـــدیر، یانـــا دیـــر.
کؤکـــسوم آتـــدا اورک بیـــر،
داغلارســـا، یـــان ـ یانـــا دیـــر.

(۲۱)

قـــارا نـــدیر، آغ نـــدیر؟
باغچـــا نـــدیر، بـــاغ نـــدیر؟
منـــه دئییـــر گـــؤرنلر،
ســـینه‌ن اوســـته داغ نـــدیر؟

(۲۲)

عزیـــزی‌یـــم ، نـــدن دیـــر؟
اؤیونـــدوگوم نـــدن دیـــر؟
ســـینه‌مـــده داغ گؤرونـــور،
هـــئچ بیلمیـــرم نـــدن دیـــر؟

(۲۳)

داغ باشـــیندا بـــاغ اولمـــاز،
بولبـــول گلیـــب زاغ اولمـــاز.
ســـینه‌م هـــر جـــور داغ گـــؤروب،
امّـــا بـــو جـــور داغ اولمـــاز.

(۲۴)

چـــن مئـــشه‌یـــه ائنـــدی، گـــل،
گلیرسنـــــسه اینـــــدی گـــــل.
بیـــر داغ چکـــدین ســـینه‌مـــه،
بـــاغریم قانـــا دؤنـــدو، گـــل.

(۲۵)

هـــــر درده دؤزن مـــــنم،
الیمـــــــی اوزن مـــــنم.
گـــؤز یاشـــلی، اورک داغلـــی،
ســـــرگردان گـــــزن مـــــنم.

(۲۶)

قـــــارالی، آغلـــــی مـــــنم،
قانـــــادی بـــــاغلی مـــــنم.
هـــــامینین دردی اولـــــسا،
اورگـــــی داغلـــــی مـــــنم.

(۲۷)

عزیـــزیم، بیـــر داغ اولـــدوم،
قـــار یاغـــدی بیـــر داغ اولـــدوم.
تـــــرلانیم اوو گتیـــــردی،
دوشـــــمنه بیـــــر داغ اولـــــدوم.

(۲۸)

گـــونش منـــیم، داغ منـــیم،
خـــزان وورمـــوش بـــاغ منـــیم.
هـــــامیلار شـــــاد گزیرلـــــر ،
کؤنلومـــــده وار داغ منـــــیم .

(۲۹)
داغی داغدان،
سئل آچار داغی داغدان.
قلبیم ائله وئران دیر،
آییرماز داغی داغدان.

(۳۰)
بو داغنان،
ایللر گئدر بو داغنان.
قبریم اوسته اوت بیتمز،
اگر گئتسم بو داغنان.

(۳۱)
داغلار، نئجه داغلارسان،
منی گؤروب آغلارسان.
سینه‌مده چوخ یارا وار،
سن هارامی داغلارسان؟

(۳۲)
آی اوغلان، چراقلیسان،
اصلی «قاراباغ» لیسان.
بیر گؤزل یار اوجوندان،
سن ده سینه داغلیسان؟

(۳۳)
من عاشیق، بو داغ ایلن،
قول سینار بوداق ایلن.
سنه یاخشی دئمزلر،
من قالسام بو داغ ایلن.

(۳۴)
باغلامیشام شله من،
یوک آتدایام هله من.
فلک چکن بو داغا،
دؤزنمرم بئله من.

(۳۵)
سن منی آغلار قویدون،
قاپیمی باغلار قویدون.
آچدین یاخام دوگمه‌سین،
داغ اوسته داغلار قویدون.

(۳۶)
عزیزیم، داغ - داغ اولدو،
داغ یاندی داغ - داغ اولدو.
ایستکلیم یادا دوشدو،
جگریم داغ - داغ اولدو.

(۳۷)
عزیزیم، داغ ـ داغ اولدو،
قار یاغدی ، داغ ـ داغ اولدو.
ائله هجرانا سالدین،
اورگیم داغ ـ داغ اولدو.

(۳۸)
ائله می، داغ - داغ اولدو،
جان یاندی، داغ - داغ‌اولدو.
سینه‌م یار حسرتیندن،
آلیشدی داغ - داغ اولدو.

(۳۹)

داغـــا قـــار دوشـــن گونـــو،
اورگـــــیم پیـــــشن گونـــــو.
یـــــار منـــــه داغ اوســـــتوندن،
داغ چکـــــدی نـــــشان گونـــــو.

(۴۰)

عزیـــــــزیم، گؤردوگونـــــــو،
گـــــؤز تـــــاپیر گؤردوگونـــــو.
یـــــاریمی خبـــــر آلـــــسان،
ســـــینه‌مـــــده گـــــؤر، دوگونـــــو.

(۴۱)

عاشـــــیق، دوردو داغ اوســـــته،
یـــــول آیریلیـــــر بـــــاغ اوســـــته.
فلکـــــین قایداســـــی دیـــــر،
داغـــــی چکـــــر داغ اوســـــته.

(۴۲)

دســـــتمالین آغ دیـــــر منـــــده،
گوللـــــودور، آغ دیـــــر منـــــده.
یـــار، ســـنین بیـــر یـــوخ ســـؤزون،
ســـــاغالماز داغ دیـــــر منـــــده.

(۴۳)

مـــــارال تـــــزه، داغ تـــــزه،
اوتلادیقجـــــــا داغ تـــــــزه.
کؤهنـــــه یـــــارا اوســـــتوندن،
چکیلمیـــــــشدی داغ تـــــــزه

(۴۴)

عزیـــــزیم، بـــــو داغ ایلـــــه،
ائـــــل کـــــؤچر بـــــو داغ ایلـــــه.
ســـــنه یاخـــــشی دئمزلـــــر،
مـــــن اؤلـــــسم بـــــو داغ ایلـــــه.

(۴۵)

داغ بزه‌دی،
قـــــار یاغـــــدی، داغ بـــــزه‌دی.
مـــــن بزگـــــی نئینیـــــرم،
ســـــینه‌مـــــی داغ بـــــزه‌دی.

(۴۶)

«گنجـــــه»-نـــــین بـــــوداقلاری،
گـــــول آچمـــــیش بـــــوداقلاری.
اؤلـــــسم ســـــینه‌مـــــدن گئتمـــــز،
یـــــاریمین بـــــو داغـــــلاری.

(۴۷)

چایـــدان چـــیخ یانـــا، یئـــری،
تـــؤک زولفـــون یانـــا، یئـــری.
ســـــینه‌مـــــه داغ چکیبـــــسن،
باتیبـــــسان قانـــــا، یئـــــری.

(۴۸)

قارشـــــــیدا ال اوزالـــــــی،
آغ اوزدن تئـــــل اوزالـــــی.
ســـینه مـــده داغـــلار قالـــدی،
مـــــن گئتـــــدیم ال اوزالـــــی.

(۴۹)

گدیکلری،
گـــؤر نـــدیر یئـــدیکلری.
ســینه‌مــه بیــر داغ چکــدی،
اغیـــــارین دئـــــدیکلری.

(۵۰)

عزیـــــزیم، «قـــاراداغ »- ی،
ســئیر ائتــدیک «قــاراداغ»- ی.
ســینه‌مــین اوســته چکــدین،
چـــال ـ چارپـــاز قـــاراداغی.

(۵۱)

عزیـــــزیم ، «قـــاراداغ»- ی،
«گنجــه»-نــین «قــاراداغ»-ی.
ســینه‌مــین اوســته چکــدین،
الـــف تـــک قـــارا ، داغـــی.

(۵۲)

گـــز ، دولان «قـــاراداغ»- ی،
تاپیـــــشیر ســـــارا داغـــی.
اؤلـــــدوردولر ایگیـــــدی،
چکـــــدیلر یـــــارا داغـــی.

(۵۳)

«نخجـــوان»-یـــن دوز داغـــی،
دوز قایاســـــی ، دوز داغـــی.
چکــدی یــار ســینه‌م اوســته،
داغ اوســـتوندن یـــوز داغـــی.

(۵۴)

عاشـــــیقم، قیـــــام داغـــــی،
دوگونـــــده قیـــــام داغـــــی.
بیـــــر مـــــارال ایتیرمیـــــشم،
اونـــــون داغییـــــام ، داغـــــی.

(۵۵)

عزیـــــزی یـــــم ، صـــــاداغی،
عنبـــــر زولفـــــون صـــــاداغی.
کـــــافر اولـــــسا قـــــان آغـــــلار،
ســـینه مـــده گؤرســـه داغـــی.

(۵۶)

عزیـــــزیم کؤهنـــــه داغـــــی،
گزیـــــرم «کؤهنـــــه داغ»- ی.
تـــــزه‌دن بیـــــر داغ چکـــــدین،
اونوتـــــدوم کؤهنـــــه داغـــــی.

(۵۷)

عزیـــزیم ، « دیـــری » داغـــی،
ســـینه‌مـــده اوغـــول داغـــی.
ائلـــــه اوغـــــول ایـــــسترم،
ســـیله منـــدن بـــو داغـــی.

(۵۸)

ســـــاغلار داغـــــلادی منـــــی،
گـــــؤرن آغـــــلادی منـــــی.
مـــــن یـــــارا نـــــه دئمیـــــشم؟
چارپـــــاز داغـــــلادی منـــــی.

ایضاحلار:

۴ عاشیق علی عسگر.

۶ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۵۷ عاشیق قوربانی.

عؤمر ـ دنیا

(۱)

عزیـــزیم، یـــاش اولانـــدا،
گـــوزلریم یـــاش اولانـــدا.
جـــوان عـــؤمروم هـــئچ اولار،
نـــادان یولـــداش اولانـــدا.

(۲)

آیاغینـــــدا قونـــــدارا،
یـــــار گلیـــــر دورا- دورا.
جـــــوانلیغیم چـــــورودو،
باغریمـــــــــا وورا- وورا.

(۳)

عزیـــزیم، گـــولن اولـــسا،
گـــؤز یاشـــین ســـیلن اولـــسا.
جوانلیـــق یاخـــشی شـــئی دیـــر،
قـــدرینی بـــیلن اولـــسا.

(۴)

عزیـــزیم ، باشـــدان باشـــا،
آیـــاغیم دگـــدی داشـــا.
جـــان چکـــدیم، جفـــا چکـــدیم،
گـــنج عـــؤمروم چیخـــدی باشـــا.

(۵)

آی دوغـــدو، دوشـــدو چایـــا،
جمـــالین بنـــزر آیـــا.
جـــوان عـــؤمروم چـــورودو،
گـــونلری ســـایا ـ ســـایا.

(۶)

باهارســـیز قـــیش دیـــر دنیـــا،
ســـولان آغـــاج دیـــر دنیـــا.
کیمـــه دئیـــیم دردیمـــی،
بوتـــون قـــان ـ یـــاش دیـــر دنیـــا.

(۷)

بـــال دنیـــا، شـــیرین دنیـــا،
آز غملـــی گـــؤرون دنیـــا.
تیکـــانین گولـــه دؤنـــسون،
چیچگـــه بـــورون دنیـــا.

(۸)

آی دنیـــا ، ملـــک دنیـــا،
تپـــه ســـی دلیـــک دنیـــا.
یـــا بیـــر کؤشـــکو سارایـــسان،
یـــا بیـــر کؤلگـــه‌لیـــک ، دنیـــا.

(۹)

بـــو دنیـــا بئلـــه دنیـــا،
نورونـــــو الـــــه دنیـــا.
بیـــز ســـندن گئـــدرگی‌یـــک،
یاخـــشیلار گلـــه دنیـــا.

(۱۰)

عزیـــزیم، ســـؤزلو دنیـــا،
یـــوزدن چـــوخ اوزلـــو دنیـــا.
انـــسان یئییـــب نازلانـــان،
دویمایـــان گؤزلـــو دنیـــا.

(۱۱)

بئله باخ،
کمـــر دوشـــدو، بئلـــه، بـــاخ.
قوجالـــدیم گونـــوم گئچـــدی،
پونهـــان اولـــدوم بئلـــه بـــاخ.

(۱۲)

عزیـــزی‌یـــم، آی دا یـــوخ،
گـــون ده، ایـــل ده، آی دا یـــوخ.
گـــنج عـــؤمروم بـــاده گئتـــدی،
بونـــدان ســـونرا فایـــدا یـــوخ.

(۱۳)

زامان قالار،
گـــون گئـــدر، زامـــان قـــالار.
یئخـــیلار اوجـــا داغـــلار،
تـــوزو بیـــر زامـــان قـــالار.

(۱۴)

بـــو دامـــلار خاصـــا دامـــلار،
باتیبـــــدیر یاســـــا دامـــــلار.
دنیـــا چـــوروک دنیـــا دیـــر،
بـــس هـــانی خـــاص آدامـــلار؟

(۱۵)

مـــن عاشـــیق، گولـــه دامـــلار،
شـــئه دوشـــر، گولـــه دامـــلار.
گؤردوگـــوم او دامـــلار دیـــر،
هـــانی او گـــول آدامـــلار؟

(۱۶)

عزیـــزیم، هـــاوار ـ هـــاوار،
اؤلـــورم هـــاوار ـ هـــاوار.
بیـــز کؤچـــوروک دنیـــادان،
بـــو دنیـــا هـــا..وار،هـــا..وار.

(۱۷)

بـــو یـــول «قـــازاق» ا گئـــدر،
دؤنـــــر اوزاغـــــا گئـــــدر.
یاشـــــی اللینـــــی گـــــئچن،
اوزو ســـــازاغا گئـــــدر.

(۱۸)

ســـو گلـــر، آخـــار گئـــدر،
وریـــانی ییخـــار گئـــدر.
بـــو دنیـــا پنجـــره دیـــر،
هـــر گلـــن باخـــار گئـــدر.

(۱۹)

من عاشیق ، یانار گئدر،
دردیمی سانار گئدر.
عؤمروم بیر همای قوشو،
یول اوسته قونار گئدر.

(۲۰)

یاغیش یاغار سس ائیلر،
یاغدیقجا هوس ائیلر.
دنیانی بئله گؤردوم،
اؤلوم بیزه بس ائیلر.

(۲۱)

من عاشیق، هزار دؤنر،
دولانار، گزر دؤنر.
دنیا بیر دگیرمان دیر،
در- دنین ازر دؤنر.

(۲۲)

بابانین هارایین گؤر،
هفتهسین، هر آیین گؤر.
ییخیلمیش، وئران اولموش،
عؤمرومون سارایین گؤر.

(۲۳)

باهار قدرین گول دئیر،
عشق آتشین دیل دئیر.
عؤمرون - گونون معناسین،
آی دولانار، ایل دئیر.

(۲۴)

تنباکیم توکنیبدیر،
چکمگه توکنیبدیر.
خوبلوغون گئتدی، عاشیق،
اوزونه توک انیبدیر.

(۲۵)

داغلار باشی توتوندور،
کیمین قلبی بوتوندور.
گل حلال ـ همّت ائدک،
دنیا اؤلوم ـ ایتیم دیر.

(۲۶)

زولفون اوجو ایلان دیر،
دور بوینوما دولاندیر.
آخیر بیز گئدهسیّیک،
قوجا دنیا قالان دیر.

(۲۷)

دنیا یالان ـ پالان دیر،
اورک درده سالان دیر.
آلدانما خوش رنگینه،
زهرلی بیر ایلان دیر.

(۲۸)

عزیزیم، یاری دیر،
دئدیلر آی یاری دیر.
تئز اریّیر، تئز گئدیر،
عؤمور گونئی قاری دیر.

(۲۹)

داغ باشین دومان آلماز،
یار، یارین درده سالماز.
آخیرده بو گؤزللیک،
گئدر سنه ده قالماز.

(۳۰)

«آراز»-ین قاباغی دوز،
یاغیلار قابا ـ قودوز.
دنیا سندن کیم گئچدی؟
قاشی دوز ، قاباغی دوز.

(۳۱)

عزیزیم، یئر ـ یئمیش
خونچا اوسته یئر- یئمیش.
رستم - زال پهلوانی،
فلک اگمیش ، یئر یئمیش.

(۳۲)

داغلار باشی قاریمیش،
دیبی قار آنبارایمیش.
اوّلی شیرین دنیا،
سونو زهر ماریمیش.

(۳۳)

باشا گئیمیش یا مندیل،
سنی ائلر یامان دیل.
لله، فانی دنیادا،
یا زربافت گئی ، یا مندیل.

(۳۴)

من عاشیقم، حمایل،
هم هوشا گل، هم آییل.
فرصت دیر، آل کؤنلومو،
هم گون گئچیر، هم آی،ایل.

(۳۵)

داغلارین باشی چینقیل،
ککلیگین داشی چینقیل.
گلن ـ گئدن نه بیلسین،
دنیانین یاشی چینقیل.

(۳۶)

گئچدی عؤمروم،
گؤر نئجه گئچدی عؤمروم؟
هارایلادیم دؤنمدی،
ائله بیر هئچدی عؤمروم.

(۳۷)

عزیزیم ، قارا یازیم،
توکندی چارا یازیم.
عؤمرومون هر ورقی،
دولوبدور هارا یازیم؟

(۳۸)

یاسیندن،
مین «الف»-دن، یا«سین»-دن.
دنیا منیم دئیه‌نین،
ایندی گلدیم یاسیندن.

(۳۹)

لـــله نـــین، هاراییندان،
ائـــل یاتمـــاز هاراییندان.
یئـــل اســـر، کـــرپیچ دوشـــر،
عؤمرومـــون ســـاراییندان.

(۴۰)

یـــازی یـــازدین بـــی‌آمـــان،
درد قالانـــدی توامـــان.
زمـــانلار گئچیـــر گئـــدیر،
عؤمـــور بویـــو بـــی‌زامـــان.

(۴۱)

عزیـــزیم، آغلادیـــم مـــن،
گولمـــدیم، آغلادیـــم مـــن.
دنیـــا وفاســـیز ایمـــیش،
نییـــه بئـــل بـــاغلادیم مـــن؟

(۴۲)

عزیـــزی‌یـــم، بیـــرده مـــن،
دولـــدور ایچـــیم بیـــرده مـــن.
عـــؤمر آزالـــدی، گـــون گئچـــدی،
جـــوان اولمـــام بیـــرده مـــن.

(۴۳)

بئل بوکولدو،
قوجالـــدیم، بئـــل بوکولـــدو.
باغچـــادا باغبـــانیمین،
الینـــده بئـــل بوکولـــدو.

(۴۴)

عزیـــزیم «کورکمنـــد»-ه،
آو گئتـــدی «کورکمنـــد»-ه.
قوجالـــدیم، گونـــوم گئتـــدی،
بورونـــدوم کورکـــه، مـــن ده.

(۴۵)

عزیـــزیم، یـــوز ایـــل بئلـــه،
غـّـــواص اول یوزایـــل بئلـــه.
بـــو حیاتـــدان نـــه فایـــدا،
یاشاســـان یـــوز ایـــل بئلـــه

(۴۶)

ائلـــه‌مـــی، یـــوز ایـــل بئلـــه،
غـــواص اول یوزایـــل بئلـــه.
عؤمـــور فـــانی، خـــط بـــاقی،
یـــاز قالـــسین یـــوز ایـــل بئلـــه.

(۴۷)

مـــن عاشـــیق، دوشـــدو بئلـــه،
ائـــل داغـــدان کؤچـــدو بئلـــه.
گـــــؤزلریمی آچینجـــــا،
بیـــر عؤمـــور گئچـــدی بئلـــه.

(۴۸)

عزیـــــزیم، زیـــــروه ســـــینه،
داغلاریـــــن زیـــــروه ســـــینه.
چـــن گلیـــب، دومـــان گلیـــب،
عؤمرومـــــون زیـــــروه ســـــینه.

(۴۹)

بـــازارا گئچـــی گئتـــدی،
دئییرلـــر اوچـــو گئتـــدی.
مـــنم - مـــنم دئینـــین،
دنیـــادان کؤچـــو گئتـــدی.

(۵۰)

ســحرین واختـــی گئتـــدی،
بیـــر اولـــدوز آخـــدی گئتـــدی.
دنیـــا بیـــر غمخانـــا دیـــر،
هـــر گلـــن باخـــدی گئتـــدی.

(۵۱)

مـــن عاشـــیقم ، ســـارالدی،
بولبـــول غمـــدن ســـارالدی.
تـــرلان ایـــدیم ، قوجالـــدیم،
شـــکاریمی ســـار آلـــدی.

(۵۲)

گـــؤی اوزون آیـــاز آلـــدی،
بولـــود یـــوخ، آیـــاز آلـــدی.
گئچـــدی جـــوان عؤمـــوروم،
گـــون بـــه گـــون آی آزالـــدی.

(۵۳)

عزیـــــزیم، آی آزالـــــدی،
گـــون گئتـــد ی، آی آزالـــدی.
قوجـــالیق یوکـــو گلـــدی،
عؤمرومـــو آیـــاز، آلـــدی.

(۵۴)

عاشـــیق، قاریـــام اینـــدی،
یولـــو یاریـــام اینـــدی.
گؤیچـــک ســـؤز قوشارســـان‌مـــی؟
قوجـــا قاریـــام اینـــدی.

(۵۵)

اللـــی دیـــر یاشـــیم اینـــدی،
یـــوزه یئـــت یاشـــیم اینـــدی.
نـــوح گمـــی ســـین غـــرق ائیلـــر،
زیـــاددئر: یاشـــیم اینـــدی.

(۵۶)

مـــن عاشـــیق، بـــاش آغـــالی،
«برگـــشاد» باشـــا قـــالی.
دنیـــا «ســـلیمان» مولکـــو،
اونـــدا کـــیم باشـــا قـــالی؟

(۵۷)

مـــن عاشـــیق، زمـــان قـــالی،
گـــون گئـــدر زمـــان قـــالی.
ییغـــیلار اوجـــا داغـــلار،
تـــوزو بیـــر زمـــان قـــالی.

(۵۸)

صنم دی می؟
گؤزونـــده ســـه نـــم دی مـــی؟
گـــؤرنلردن سوروشـــون،
بـــو همـــان صـــنم دی مـــی؟

(۵۹)

من عاشیق، قاپان کیمی،
سو یئره هوپان کیمی.
عؤمردن بیر گون گئتدی،
داغدان داش قوپان کیمی.

(۶۰)

عزیزی‌یم، ها، سانی،
اؤتن گونو ها، سانی.
آخیر تاپدی قوجالیق،
عاشیق «غریب حسن»ی.

ایضاحلار:

۳۸ اصلینده ۱۲ مصراعلی مانیدن آیریلیب ، «عؤمر- دنیا»عنوان ایله اویغون‌اولدوغونا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۵۶ برگشاد بایاتیسی.

۵۸ عزیزه جعفر زاده.

۶۰ عاشیق غریب حسن.

آه ـ ناله

(۱)

یولـــوم دوشـــدو ســـالیان-ا،
دارا زولفـــون ســـال، یانـــا.
نئجـــه ســـن بیـــر آه چکـــم،
«کـــور» قورویـــا، ســـال ، یانـــا.

(۲)

مـــن عاشـــیق، گوزگوســـونه،
باخـــدیم یـــار گوزگوســـونه.
اورکـــدن بیـــر آه چکـــدیم،
آز قالـــدی گوزگـــو، ســـینا.

(۳)

قـــارانقوش یـــووا بـــاغلار،
یـــورد ســـالار، یـــووا بـــاغلار.
دوســـت قلبـــی بیـــر آه چکـــسه،
آغلایـــان داهـــا آغـــلار.

(۴)

بـــو داغـــلار نئجـــه داغـــلار؟
قوزوســـوز هئچـــه داغـــلار.
نئجـــه‌ســـن بیـــر آه چکـــم،
اورگـــین گئچـــه داغـــلار.

(۵)

عزیـــزی‌یـــم، بـــاش دامـــار،
ســـاغ بدنـــده بـــاش دامـــار.
مـــن آه - اوف ائیلـــه‌ینـــده،
بولـــودلاردان یـــاش دامـــار.

(۶)

دردلیلـــر گونـــده یانـــار،
دردیمـــدن گـــون دایانـــار.
اینـــان بیـــر آه چکـــرم،
آلیـــشیب گـــون ده یانـــار.

(۷)

گوناهی وار،
ســـوچو وار، گونـــاهی وار.
یـــار اونـــون چـــون اینجـــه‌لیـــب،
آردینجـــا گـــون آهـــی وار.

(۸)

داغـــدا مـــارال خـــوش ملـــر،
خـــوش اینیلـــدر، خـــوش ملـــر.
منـــیم آه - زاریمـــدان،
داغ ســـیزیلدار، داش ملـــر.

(۹)

ائشمه‌لر آی ائشمه‌لر،
ائشمه‌لرده قوش ملر.
من یازیغین آهیندان،
تورپاق آغلار، داش ملر.

(۱۰)

یار خیرماندا یاتیبدیر،
اوزو تره باتیبدیر.
هئی باخدیم اویانمادی،
یوخسا آهیم توتوبدور؟

(۱۱)

عزیزیم ، ناله ندیر؟
الده پیاله ندیر؟
سسیمی ائشیتسه‌یدین،
بیلردین ناله ندیر؟

(۱۲)

قاشلارین قبله‌گاه دیر،
اوجون اگمه گوناه دیر.
لنکران دومان اولسا،
بیل کی من چکن آه دیر.

(۱۳)

آرخالیغین ساری دیر،
سینه‌ن داغین قاری دیر .
من یازیغین چکدیگی،
یارین آه ، زاری دیر.

(۱۴)

سونا، گؤلده یانا اوز،
یانا چالخان، یانا اوز.
نئجه سن بیر آه چکم،
یاش تؤکوله، یانا اوز.

(۱۵)

بیر آی دوغدو کنارسیز،
گنه گوللم من عارسیز.
آهیم داغلارا دوشدو،
قاچین ائللر یانارسیز.

(۱۶)

عزیزیم، لالا یالقیز،
گول قوشا، لالا یالقیز.
چیخارام داغ باشینا،
چکرم نالا یالقیز.

(۱۷)

من بو یولا بلدم،
کیم دئییر نابلدم؟
نئجه‌سن بیر آه چکم،
داغی - داشی ملەدم.

(۱۸)

چیخدیم کوزه یئندیرم،
سوزه - سوزه یئندیرم.
نئجه‌سن بیر آه چکم،
داغی دوزه یئندیرم؟

(۱۹)

گئچمه‌یبر سؤزوم نئیلیم؟
بو درده دؤزوم نئیلیم؟
آه چکسم عالم یانار،
چکمسم اؤزوم نئیلیم؟

(۲۰)

من عاشیق اؤزوم نئیلیم؟
دردیم چوخ دؤزوم نئیلیم؟
آه چکسم عالم یانار،
چکمسم اؤزوم نئیلیم؟

(۲۱)

عزیزیم ، گؤزوم ، نئینیم؟
بو درده دؤزوم ، نئینیم؟
آه چکسم سن یانارسان،
قوی یانیم اؤزوم ، نئینیم؟

(۲۲)

یارالانمدیم یانیمدان،
قوشلار دویماز قانیمدان.
قونشولار بیزار اولوب،
منیم آه – زاریمدان.

(۲۳)

بیر قوش گلدی نارینداں،
خبر وئردی یاریمدان.
قانادی گؤی بویانمیش،
منیم آه – زاریمدان.

(۲۴)

عاشیق ، اؤزوم نه بیلیم؟
درده دؤزوم ، نه بیلیم؟
آه چکسم عالم یانار،
چکمه سم اؤزوم نه بیلیم؟

(۲۵)

هئچ درمدیم باریمدان،
الیم اوزدوم یاریمدان.
داغلار دومانا دؤندو،
منیم آه ، زاریمدان.

(۲۶)

گوناهیمدان،
خدام گئچ گوناهیمدان.
جگردن بیر آه چکسم،
توتولار گون ، آهیمدان.

(۲۷)

الینده شوشه قلیان،
دؤنوب گوموشه قلیان.
نئجه سن بیر آه چکم،
الیندن دوشه قلیان.

(۲۸)

قارا گون،
اریر وورسا قارا، گون.
داغلار یانار کول اولار،
بیر دم چکسه قاراگون.

(۲۹)

دوز قـــدّیم کامـــان اولـــدو،
احـــوالیم یامـــان اولـــدو.
یانـــدیردی یـــار کؤنلومـــو،
آهیمـــدان دومـــان اولـــدو.

(۳۰)

ائـولری «ســای گـــئچن»-ده،
گـــونلری ســـای، گئچنـــده.
مـــن ســـنی قارقایاجـــام،
گونـــوم آه ـ وای گئچنـــده.

(۳۱)

عزیـــزیم، قـــالا منـــده،
باخـــارام یـــولا مـــن ده.
گـــؤزلرم ســـن گلمـــسن،
چکـــرم نـــالا مـــن ده.

(۳۲)

داغیت اوزه،
زولفونـــو داغیـــت اوزه.
قورخمازســان بیـــر آه چکـــم،
دؤنـــدرم داغـــی دوزه.

(۳۳)

«آراز» دان گئجـــه گئچـــدی،
آتلانـــدی گئجـــه گئچـــدی.
منیمکـــی آه ـ وای ایلـــن،
ســـنینکی نئجـــه گئچـــدی؟

(۳۴)

مـــن عاشـــیق، یـــار، دا، یانـــدی،
اورگـــیم هـــاردا، یانـــدی؟
بیـــر آه چکـــدیم کؤنولـــدن،
بئوفـــا یـــار، دا، یانـــدی.

(۳۵)

عزیـــزیم، او، دایانـــدی،
مـــن گئتـــدیم، او، دایانـــدی.
بیـــر آه چکـــدیم اورکـــدن،
آهیمـــدان اودا، یانـــدی.

(۳۶)

اودا، یاندی،
اورگـــیم اودا، یانـــدی.
آهـــیم دریایـــا دوشـــدو،
بـــالیقلار ســـودا، یانـــدی.

(۳۷)

داغـــلار آبـــی بویانـــدی،
یـــاتمیش دردیـــم اویانـــدی.
مـــن ســـئودیم، یـــاد آپـــاردی،
آهـــیم عرشـــه دایانـــدی.

(۳۸)

شـــالیم قـــارا بویانـــدی،
اوجـــو یئـــره دایانـــدی.
منـــیم آه و نالـــه م دن،
چـــرخ فلـــک اویانـــدی.

(۳۹)

عزیـــــزیم، بـــــو «زازالـــــی»،
بـــو «گنجـــه»، بـــو «زازالـــی».
نئجـــه‌ســـن بیـــر آه چکـــم،
داغـــلاردان بـــوز، آزالـــی.

(۴۱)

مـن عاشـیق، سـینی ـ سـینی،
ســـئومدیم اؤزگـــه ســـینی.
اللـــریم کـــی توتمـــادی،
قـــوی آهـــیم توتـــسون ســـنی.

(۴۰)

گوناهیمی،
باغیـــــــشلا گونـــــــاهیمی.
دئییرلـــــر گـــــون توتولـــــوب،
ائـــــشیدیب گـــــون، آهیمـــــی.

ایضاحلار:

۲۳ باخ: یارالانماق نومره ۶۸ .

۳۶ اصلینده ۶ مصراعلی بایاتیدان آیریلیب ، «آه - ناله» عنوان ایله اویغون اولدوغونا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

یئر ـ گؤی بلاسی

(۱)

عزیـــــزیم، ســـــاچی قـــــارا،
دوشـــــدوم بورانـــــا، قـــــارا.
هـــــر دردیـــــن چاراســـــی وار،
اؤلومـــــه یوخـــــدور چـــــارا.

(۲)

یولـــوم دوشـــدو «رودبـــار»ـا،
باخـــدیم یاشـــیل داغـــلارا.
گـــؤردوم الـــوان لالـــه‌لـــر،
اوردا گئییینمـــــیش قـــــارا.

(۳)

مـــن گئـــدیرم «طـــارم»ـا،
نـــار گتیـــرم یاریمـــا،
شـــکایتیم وار منـــیم،
زلزلـــه‌دن تاریمـــا.

(۴)

ســـئلین باشـــی میانـــا،
بـــو ســـئل گئـــدیر هایانـــا؟
گتیـــرین تربـــت آتـــاق،
بلکـــه بـــو ســـئل دایانـــا.

(۵)

عزیـــــزیم، منـــــی تاپـــــار،
درد گلـــــر، منـــــی تاپـــــار.
گـــؤی‌دن هـــر بـــلا گلـــسه،
آختـــــارار، منـــــی تاپـــــار.

(۶)

یئـــل اســـر، تـــوز قوپـــارار،
آغاجـــدان قـــوز قوپـــارار.
یئللـــــه گلـــــن بلانـــــی،
یئـــــل اؤزوده آپـــــارار.

(۷)

مـــن آغـــلارام، یـــار آغـــلار،
گؤیـــده بولـــودلار آغـــلار.
بیـــر جـــوان آنـــا گـــؤردوم،
بالاســـین اوخـــشار آغـــلار.

(۸)

داغـــدا دولـــو دوروبـــدور،
دولـــو بوینـــون بوروبـــدور.
مـــن دولـــودان قورخـــورام،
دولـــو منـــی ووروبـــدور.

(۹)

عاشـــیق ، کنـــده دوشـــوبدور،
گلیـــب فنـــده دوشـــوبدور.
گـــؤی‌دن بیـــر بـــلا یئنیـــب،
«یـــاغلی ونـــد»-ه دوشـــوبدور.

(۱۰)

عزیـــزیم ، قـــالام بـــودور،
دردیـــم بـــو ، بـــلام بـــودور.
بـــلا چکمـــه‌یـــن جـــانیم،
چـــک ایندی بـــلان بـــودور.

(۱۱)

ســـئلین باشـــی ســـاری دیـــر،
بـــورا «مئیـــدان چـــایی» دیـــر.
ســـئل بیـــر اوغـــلان گتیریـــر،
دئییرلـــر «اجبـــاری» دیـــر.

(۱۲)

قلـــم آغلیـــر، ســـؤز آغلیـــر،
یاشـــلا دولـــو گـــؤز آغلیـــر.
ائللـــــریمین دردینـــــه،
یارامـــــداکی کـــــؤز آغلیـــــر.

(۱۳)

عاشـــــیق هـــــارادان گلیـــــر،
گؤیـــــدن قـــــارادان گلیـــــر.
گؤیـــــده بولـــــود یـــــوخ ایکـــــن،
بـــــو ســـــئل هـــــارادان گلیـــــر؟

(۱۴)

داغـــلار باشـــین ســـار آلمـــیش،
دومـــان آلمـــیش، قـــار آلمـــیش.
گـــؤی‌دن دوشـــن بیـــر داشـــلا،
اود ـ اوجـــاغیم قـــارالمیش.

(۱۵)

عزیـــــزیم ، اســـــمه کولـــــک،
صـــــبریمی کـــــسمه کولـــــک.
ســـــئوگیلیم دریـــــادا دیـــــر،
قابـــــاغین کـــــسمه کولـــــک.

(۱۶)

وطـــــن ـ وطـــــن دئییـــــرم،
ائـــــل غمینـــــی یئییـــــرم.
ائللـــــر یاســـــا باتانـــــدا،
مـــــن ده قـــــارا گئییـــــرم.

(۱۷)

عزیزیمـــــسن، جانیمـــــسان،
داماریمـــــدا قانیمـــــسان.
زلزلـــــه وئـــــران قویـــــان،
قوجامـــان «زنجـــان»-یمـــسان.

(۱۸)

ســـئل گلیـــر، «باغمئـــشه»-دن،
گـــول گتیریـــر ریـــشه دن.
ســـئل «تبریـــز»-ه گلنـــده،
مـــن بـــاخیردیم شوشـــه‌دن.

(۱۹)
گزیـــردیم آغداشـــدا مـــن،
قلـــم گـــؤردوم قاشـــدا مـــن.
گـــؤی‌دن بـــلا گلنـــده،
یازیلمیـــشدیم باشـــدا مـــن.

(۲۰)
بـــورا بیـــر قـــالا دوشـــدو،
داغ آشـــدی یـــولا دوشـــدو.
گـــؤی‌دن بیـــر بـــلا یئنـــدی،
بیـــزیم ماحـــالا دوشـــدو.

(۲۱)
گؤزلـــدیم یـــاریم گلـــه،
دئییـــردیم گلـــر هلـــه.
منـــی تامـــارزی قویـــدو،
نـــازلی یـــارا زلزلـــه.

(۲۲)
ائـــویم اوشـــدو زلزلـــه،
اوســـتوم داشـــدی زلزلـــه.
چینـــی قـــابلار آلمیـــشدیق،
ووردو ، یاشـــدی زلزلـــه.

(۲۳)
وطـــن‌دیـــر ، «طـــارم» منـــه،
ســـیزلاییر تـــاریم منـــه.
دای گئـــدر ـ گلمـــز اولـــدو،
مهربـــان یـــاریم منـــه.

(۲۴)
یـــار وعـــده‌ســـین یوباتـــدی،
اولمایـــا منـــی آتـــدی.
«زنجـــان» داغـــی ســـؤنممیش،
«رودبـــار» دا یاســـا باتـــدی.

(۲۵)
ســـئل گلـــدی ، داش آخیتـــدی،
ســـویو چـــاش ـ بـــاش آخیـــدی.
ائـــل کؤچـــدو ، اوبـــا قالـــدی،
داش دووار یـــاش آخیتـــدی.

(۲۶)
ســـئل گلـــدی ، ســـردن آشـــدی،
«مّمـــد»- ی گؤتـــدو قاشـــدی.
«مـــنجّم» کؤرپوســـونده،
«مّمـــد» گؤزونـــو آشـــدی.

(۲۷)
ســـئلین باشـــی خاشـــخاش دی،
ســـئل خیابانـــدا داشـــدی.
باشـــی چتیرلـــی خـــانم،
حامبـــال دالینـــدا قاشـــدی.

(۲۸)
ســـئلین باشـــی خاشـــخاش دی،
ســـئل گلـــدی ســـردن آشـــدی.
گئیـــوه گئـــین خـــانم لار،
حامبـــال دالینـــدا قاشـــدی.

(۲۹)

بابـــــالاردان مثـــــل‌دی،
ائـل قویـون ـ قـورد اجـل‌دی.
گـؤر « طـارم»-یـن باشـینا،
زلزلـــه‌دن نـــه گلـــدی؟

(۳۰)

عزیـــزیم، «طـــارم» تـــاری،
رنگـــی قیرمیـــزی، ســـاری.
جـــانین یانـــسین زلزلـــه،
یـــاردان آییـــردین یـــاری.

(۳۱)

گـــل دولانـــاق هـــر یـــانی،
«آســـتارا»-نـــی، «زنجـــان»-ی.
فلـــک خارابـــا قویـــدو،
بیـــر گئجـــه‌ده «گـــیلان»-ی.

ایضاحلار:

۴ ، ۱۱ ، ۲۷ - ۲۸ ۱۳۱۳نجی ایلین مرداد آیینین سگیزینده تبریزین سئل فاجعه سینه‌گؤره دئییلن بایاتیلار.

۱ ، ۳ ،۷ ، ۱۷ ، ۲۱ ، ۲۳ – ۲۴ ، ۲۹ - ۳۱ م . آذر مازندرانی ۱۳۶۹نجی ایلده زنجان و گیلان اؤلکه سینده اوز وئرن زلزله فاجعه‌سی ایلن باغلی بایاتیلار .

قاياناق: وارليق، يای ۱۳۶۹.

یوخسوللوق

(۱)
انسان، انسان اولسادا،
سئچیلمیش جان اولسادا،
یوخسول انسان سایيلماز،
اگر لقمان اولسادا.

(۲)
فلک منی ییخاندا،
غم اورگی سیخاندا.
تانیشلاریم یاد اولدو،
مالیم الدن چیخاندا.

(۳)
من عاشیق، اوزوم قارا،
یئمه لی اوزوم قار.
ایستررم یارا وارام،
الیم بوش ، اوزوم قارا.

(۴)
عزیزیم، اوزوم قارا،
باغیمدا اوزوم قارا.
یار یانینا گئدیرم،
الیم بوش، اوزوم قارا.

(۵)
عزیزیم، اوزو قارا،
قارانین اوزو قارا.
گئدیرم یار یانینا،
الی بوش، اوزو قارا.

(۶)
پیس گئچنده زامانا،
باخماز یاخشی ـ یامانا.
آجلیق اگر یوخسولو،
قدّی دؤنر کامانا.

(۷)
بئلین قیریب،
بالتاسی بئلین قیریب.
گنجلر وار داغ اریدر،
یوخسوللوق بئلین قیریب.

(۸)
داغ اوسته دومان قالار،
یاغیشا گومان قالار.
یاغ، یاغ اوسته تؤکولر،
یارمالار یاوان قالار

(۹)

عاشـــیق، نـــه قانـــار گئـــدر،
اود توتـــوب یانـــار گئـــدر.
الـــیم کـــسادا دوشـــسه،
دوســـتلار دا کنـــار گئـــدر.

(۱۰)

الینـــــده فنـــــار گـــــزر،
گزدیکجـــه یانـــار گـــزر.
ایگیـــد یوخـــسول اولماســـین،
قـــارداش دا کنـــار گـــزر.

(۱۱)

مـــن عاشـــیق ، یانـــار گـــزر،
دردینـــــی ســـــانار گـــــزر.
یوخـــسوللوق یامـــان درد دیـــر،
دوســـت ســـندن کنـــار گـــزر.

(۱۲)

آغ سادالار،
آغ صـــــدف، آغ ســـــادالار.
مـــسکینین گـــؤز یاشیـــسی،
مرمـــــره آخـــــسا، دلـــــر.

(۱۳)

مـــن عاشـــیقم، گـــولرلر،
گولـــــدوررلر، گـــــولرلر.
دریاجـــا عـــاغلین اولـــسا،
یوخـــسول اولـــسان گـــولرلر.

(۱۴)

عاشـــیق، الـــده ســـاز گلـــر،
اؤردک اوچـــار، غـــاز گلـــر.
یوخسول پـیس گـون گئچیرمـز،
گؤزلـــه‌یـــر کـــی یـــاز گلـــر!

(۱۵)

عاشـیق ، یولـدان چـاش گلـر،
گؤزلرینـــــدن یـــــاش گلـــــر.
یوخـــسول یـــاغیش گؤزلـــه‌یـــر،
گـــؤی‌دن یئـــره داش گلـــر.

(۱۶)

عزیـــزی‌یـــم ، گـــول ، اللـــر،
گـــول بارمـــاقلار ، گـــول ،اللـــر.
دریاجـــان عـــاغلین اولـــسا،
یوخـــسول اولـــسان گـــوللّر.

(۱۷)

عزیـــزی‌یـــم، گـــول اللـــر،
آغ بیلکلـــــر، گـــــول اللـــــر.
هـئچ مـرد محتـاج اولماسـین،
قـــه قـــه چکیـــب گـــوللّر.

(۱۸)

عزیـــزی‌یـــم، کـــول ائیلـــر،
اوجـــاق یانـــار، کـــول ائیلـــر.
وارلـــی یوخـــسول باشـــینا،
یـــومروق ووراز، کـــول ائیلـــر.

(۱۹)

یـــارین اوزو قـــارا دیـــر،
قاشـــی، گـــؤزو قـــارا دیـــر.
یوخـــسول قونـــاق ایـــستمز،
چـــونکی اوزو قـــارا دیـــر.

(۲۰)

عزیـــزیم ، قوجـــاق ـ قوجـــاق،
اودون وئـــر، قوجـــاق ـ قوجـــاق.
یوخـــسولون داخماســـیندا،
نـــه اود اولار، نـــه اوجـــاق.

(۲۱)

دنیـــادان ســـن قونـــاق اول،
ایـــشینده گـــل ســـایاق اول.
گئـــدین، دئیـــین آنامـــا،
یوخـــسوللارا دایـــاق اول.

(۲۲)

چارداقـــــدا اوتورمـــــارام،
گـــول - چیچـــک بیتیرمـــرم.
چـــوخ دا یـــاریم کاســـیب دیـــر،
عهـــــدیمی ایتیرمـــــرم.

(۲۳)

عزیـــزی‌یـــم ، گـــول مـــنم،
بولبـــول مـــنم ، گـــول مـــنم.
وارلییـــا نـــؤکر اولـــوب،
کاســـــیبا دا گـــــولمنم.

(۲۴)

آتشدن،
خـــدام ، قورتـــار آتـــشدن.
فقیرلیـــک بیـــر کؤینـــک دیـــر،
یوخـــسول اوســـته آتـــشدن.

(۲۵)

داغـــا چیخـــدیم ازلـــدن،
عؤمـــور گئتـــدی تئـــز الـــدن،
یوخـــسوللوق آیـــری ســـالدی،
منـــی ســـن تـــک گـــؤزل دن.

(۲۶)

شـــافتالیام ، کـــالام مـــن،
دیلـــیم یوخـــدور، لالام مـــن.
قونـــشودا بیـــر قیـــز ســـئودیم،
پولـــوم یوخـــدور آلام مـــن.

(۲۷)

واریمـــدیر ســـؤزوم ســـنه،
دوشـــدوبدور گـــؤزوم ســـنه.
پولـــوم یـــوخ قوربـــان آلام،
قوربانـــــام اؤزوم ســـــنه.

(۲۸)

بولـــود گؤیـــه شـــان وئـــردی،
یـــارام جوشـــدو ، قـــان وئـــردی.
یـــار منـــی یوخـــسول گـــؤردو،
اوز چئـــویردی ، یـــان وئـــردی.

(۲۹)

من عاشیق، قازانچانی،
دولدور وئر قازانچانی.
جان قویدوم، جفا چکدیم،
گؤرونمور، قازانج هانی؟

(۳۰)

عزیزیم ، غم اویانی،
ائل یاتار، غم، اویانی.
دریالار اویا بیلمز،
یوخسولدا غم، اویانی.

آختاریشلار

(۱)

عاشـــیق، قـــارا بـــا قـــارا،
خـــالین قـــارا بـــا قـــارا.
یـــارین ایتیـــرمیش عاشـــیق،
گزیـــر قـــارا بـــا قـــارا.

(۲)

یـــول ایلـــه گلـــن اولـــسا،
اوینایـــب گـــولن اولـــسا.
ایتیرمیـــشم دوســـتومو،
یئرینـــی بـــیلن اولـــسا.

(۳)

یـــول ایلـــه گلـــن اولا،
اوینایـــب گـــولن اولا.
ایتیرمیـــشم یـــاریمی،
یئرینـــی بـــیلن اولا.

(۴)

گولـشنیم یـوخ، گولـوم یـوخ،
بونـدان بتـر ظولـوم یـوخ.
بـالام ایتگـین دوشـوبدور،
نییـه منـه اؤلـوم یـوخ؟

(۵)

عزیـــزیم ، گـــؤزوم داغـــلار،
ســنه دیـــر ســؤزوم، داغـــلار.
مـــارالیم بـــوردا ایتیـــب،
هـــارانی گـــزیم، داغـــلار؟

(۶)

عزیـــزیم، ناشـــی داغـــلار،
اؤلکـــه‌مـــین باشـــی داغـــلار.
سوراغلاشـــیب تاپـــارام،
یـــاری ، یولداشـــی داغـــلار.

(۷)

داغـــلار، آ...خـــانی داغـــلار،
گـــؤردوم وفـــانی، داغـــلار.
بیـــر تـــرلان ایتیرمیـــشم،
گزیـــرم اونـــو، داغـــلار.

(۸)

داغـــدا دومـــان یئـــری وار،
قاشـــدا کامـــان یئـــری وار.
یـــاریم ایتیـــب آی ائللـــر،
ســـیزده گومـــان یئـــری وار.

(۹)

خیرمـــان اوســـته کـــل گـــزر،
دؤوره ووراز کـــــل گـــــزر.
ایـــــستکلی یـــــار ایتیـــــرن،
دوشـــر، ائـــل بـــه ائـــل گـــزر.

(۱۰)

عزیـــــزیم، دومـــــان چـــــؤکر،
قـــار یاغـــار، دومـــان چـــؤکر.
عاشـــــیق یـــــارین ایتیرســـــه،
گؤزونـــــه دومـــــان چـــــؤکر.

(۱۱)

مئـــشه‌لـــر، آل مئـــشه‌لـــر،
قوینـــو خـــال - خـــال مئـــشه‌لـــر.
بـــــــالامی نئینـــــــدینیز،
دیلـــی یـــوخ، لال مئـــشه‌لـــر.

(۱۲)

قارا دیر،
قـــارا دگیـــل، خـــارا دیـــر.
مـــــن گزیـــــرم، تـــــاپمیرام،
دئ وطنـــــین هـــــارا دیـــــر؟

(۱۳)

آلمـــــانی آتـــــام گـــــرک،
یـــــالقیزام یاتـــــام گـــــرک.
ایتیرمیـــــــشم یـــــــاریمی،
آختـــــارام، تاپـــــام گـــــرک.

(۱۴)

آغ گولـــــــو آتـــــــانمیرام،
یـــــــالقیزام، یاتـــــــانمیرام.
ایتیرمیـــــــشم یـــــــاریمی،
آختاریـــــــب تاپـــــــانمیرام.

(۱۵)

باغچـــا ســـاللام، بـــاغ ســـاللام،
گـــول دیبینـــه تـــاغ ســـاللام.
یـــــا آختاریـــــب تاپـــــارام،
یـــــا گؤزومـــــه آغ ســـــاللام.

(۱۶)

الیمـــــــده نـــــــار بـــــــزرم،
نـــــاری هامـــــار بـــــزرم.
بـــوردان بیـــر ســـونا گئچـــدی،
اونـــــــوآرار، بـــــــزرم.

(۱۷)

بولـــــود، داغـــــا گئـــــدیرم،
یاغـــــا ـ یاغـــــا گئـــــدیرم.
ایتیرمیـــــــشم یـــــــاریمی،
آختارماغـــــــا گئـــــــدیریم.

(۱۸)

دامنـــــان دامـــــا گلمیـــــشم،
گـــــول درماغـــــا گلمیـــــشم.
ایتیرمیـــــــشم یـــــــاریمی،
آختارماغـــــــا گلمیـــــــشم.

(۱۹)
«آراز»-یـــن قیراغینـــان،
گـــول بیچـــدیم اوراغینـــان.
یـــاد آپـــاردی یـــاریمی،
گزیـــرم ســـوراغینان.

(۲۰)
چکیلمـــز دومـــان یئـــردن،
کوســـرلر اومـــان یئـــردن.
بیـــر مـــارال ایتیرمینـــشم،
گزیـــرم گومـــان یئـــردن.

(۲۱)
عزیـــزیم، الـــی ســـندن،
درمـــدیم الـــی ســـندن.
یـــا ملـــرم تاپـــارام،
یـــا کؤمـــک گلـــی ســـندن.

(۲۲)
هـــارای گـــول، هـــارای چمـــن،
جـــارچی مـــن، هـــارایچی مـــن.
یـــاردان ســـوراغ توتماقـــدا،
اولموشـــام هـــارایچی مـــن.

(۲۳)
ســـو گلیـــر منـــدن اؤتـــرو،
آخیـــر چمنـــدن اؤتـــرو.
مـــن هـــارا، داغ ـ داش هـــارا.
گزیـــرم ســـندن اؤتـــرو.

(۲۴)
بـــو داغـــدا مـــال ملـــه دی،
بـــس نییـــه لال ملـــه دی.
ایتیرمیـــشم بـــالامی،
منـــه بیـــر یـــول بلـــدی.

(۲۵)
جئیـــران اوتـــلار دوزلـــرده،
قایـــالاردا، دوزلـــرده.
ســـئوگیمی ایتیرمیـــشم،
گومـــانیم وار ســـیزلرده.

(۲۶)
چـــوخ گـــزدیم «قاراباغ»-ی،
«گنجـــه»-نـــی، «قاراباغ»-ی.
بیـــر جـــوت تـــرلان ایتیـــردیم،
بوینونـــدا قارابـــاغی.

(۲۷)
«پـــری» دئیـــر: خـــان آلـــی،
ایگیـــد قانـــا قـــان آلـــی.
بیـــر جـــوت اوغلـــوم ایتیـــردیم،
ســـندن اوزاق اولالـــی.

(۲۸)
داغـــلاردان اؤتـــن وار مـــی؟
بیـــر خبـــر وئـــرن وار مـــی؟
آی اوزلـــو، آلا گؤزلـــو،
یـــاریمی گـــؤرن وار مـــی؟

(۲۹)

بـــال یئمیـــشین دیلیمـــی،
ایتیـــــردیم بولبولومـــــو.
چیخـــیم داغـــلار باشـــینا،
آختـــاریم ســـئوگیلیمی.

(۳۰)

مـــن عاشـــیق، اوزوم ســـنی،
مـــؤو ســـاخلار اوزوم ســـنی.
چوخدانـــدیر گؤرممیـــشم،
آختـــارير گـــؤزوم ســـنی.

یئتیم

(۱)
ائلـــه مـــی، هاســـان داغـــلار،
قـــار باشـــین باســـان داغـــلار.
یئتیملـــــر چتـــــین گـــــولر،
آغلاســـــا آســـــاند آغـــــلار.

(۲)
گونو داغلار،
آی چیخـــار گونـــو داغـــلار.
آنـــادان یئتـــیم قـــالان،
یئتیمـــی گونـــو داغـــلار.

(۳)
نئجه داغلار،
قارشـــیدا نئجـــه داغلار.
یئتـــیم یانـــاغی بیلـــر،
گؤزیاشـــی نئجـــه داغـــلار.

(۴)
دورار آغلار،
گـــاه یاتـــار، دورار آغـــلار.
آنـــادان یئتـــیم قـــالان،
بوینونـــو، بـــورار آغـــلار.

(۵)
اوبـــا قالخـــدی کـــؤچرلر،
کؤچـــو کؤچـــدن ســـئچرلر.
یئتیمـــین گـــؤز یاشـــیندان،
کؤرپـــو ســـالیب گئچرلـــر.

(۶)
یئتـــیمم ، آتـــام یوخـــدور،
غـــریبم ، بوتـــام یوخـــدور.
دوشـــدوم غـــم دریاســـینا،
قولومـــدان توتـــان یوخـــدور.

(۷)
کؤینـــک آلـــدیم یاخاســـیز،
آلمـــادیم کـــی، ساتاســـیز.
فلکـــــه نئینمیـــــشدیم،
منـــــی قویـــــدو آتاســـــیز.

(۸)
فلـــک ائلـــه بئلـــه ایمـــیش،
ســـنی یئتـــیم ائلـــه‌مـــیش.
منـــدن گیلئیلـــی اولمـــا،
ســـنین یـــازین بئلـــه ایمـــیش.

(۹)

قاپیـــــدا قالمـــــا، یئتـــــیم،
میـــسمیریق ســـالما، یئتـــیم.
یئـــــدیگین قاپـــــازلاری،
بوینونـــــا آلمـــــا، یئتـــــیم.

(۱۰)

قاپیـــــدا قالمـــــا یئتـــــیم،
صـــــدقه آلمـــــا یئتـــــیم.
یازیغـــــام آه اودونـــــو،
جانیمـــــا ســـــالما یئتـــــیم.

(۱۱)

عزیـــزیم، مـــن ده یئتـــیم،
ســن یئتـــیم ، مـــن ده یئتـــیم.
هـــامی آرزییـــا یئتـــدی،
گـــون اولـــسون مـــن ده یئتـــیم.

(۱۲)

قـــاپینین یـــانی یئتـــیم،
ســـؤزومون جـــانی یئتـــیم.
یئییـــب دویانـــدان ســـونرا،
دئیرلـــر هـــانی یئتـــیم؟

(۱۳)

داغ باشـــیندا داشـــام مـــن،
غـــم مولکونـــده باشـــام مـــن.
نـــه آتـــام وار، نـــه آنـــام،
یئتـــیم بیـــر کولباشـــام مـــن.

(۱۴)

دورارام اوباشـــــدان مـــــن،
یئمـــرم هـــر آشـــدان مـــن.
نـــه آتـــام وار، نـــه آنـــام،
یارانمیـــشام داشـــدان مـــن.

(۱۵)

عاشـــــیقم، اودا ســـــنین،
دؤشـــــه لـــــی اودا ســـــنین.
یئتیمـــین بیـــر جـــانی وار،
دیلرســـــن، او دا ســـــنین.

(۱۶)

یئتـــیم یئتـــرگین اولـــدو،
ســـؤزو بیتـــرگین اولـــدو.
یئتیمـــه کـــج باخـــدیلار،
ایتـــدی ، دیـــدرگین اولـــدو.

(۱۷)

تـــوت آغـــاجی بورولـــدو،
دیبینـــده ســـو دورولـــدو.
هـــامی آتـــالی اولـــدو،
منـــیم بوینـــوم بورولـــدو.

(۱۸)

«آراز»-یـــن گمـــی ســـینه،
مـــن ســـالیم زمـــی ســـینه.
یئتـــیم قیـــز، یئتـــیم اوغـــلان،
یـــالواریر عمـــی ســـینه.

(۱۹)

عزیـــــزیم، دیـــــه ـ دیـــــه،
قورولـــــوب دیـــــه ـ دیـــــه.
یئتـــــیم قاپینـــــا گلیـــــب،
داشـــــلارا دیـــــه ـ دیـــــه.

(۲۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، باغـــــدادی،
آلمـــــا - هئیـــــوا باغـــــدادی.
یـــــاریمی تاپمـــــاق اوچـــــون،
گـــــزدیم جمـــــی «بغـــــداد»-ی.

(۲۱)

یئتیمـــــین یئکـــــه دردی،
یوکلنیـــــب لوکـــــه دردی.
فیـــــل چکمـــــز، دوه چکمـــــز،
کـــــیم گلـــــه چکـــــه دردی؟

(۲۲)

یئتـــــیم یوخـــــودا قالـــــدی،
یاتـــــدی ، یوخـــــودا قالـــــدی.
اؤلـــــدو یئتـــــیم آناســـــی،
بیـــــر آمـــــان خـــــدا قالـــــدی.

(۲۳)

ائلـــــه‌مـــــی، ســـــاری قالـــــدی،
گونـــــون اووســـــاری قالـــــدی.
یئتیمـــــه نـــــه دئـــــدیلر،
رنگـــــی ســـــاپ ســـــاری قالـــــدی؟

(۲۴)

عزیـــــزیم ، آی قابـــــاغی،
بولوتـــــدور آی قابـــــاغی.
یئتیمـــــین اوزو گـــــولمز،
آچیلمـــــاز آی... قابـــــاغی.

(۲۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، آت آلـــــی،
آتـــــین ســـــاتان آت آلـــــی.
گولمـــــه منـــــیم حالیمـــــا،
مـــــن یئتـــــیم ســـــن آتـــــالی.

(۲۶)

مـــــن عاشـــــیقم، قاغـــــالی،
دومـــــان گلـــــسه داغ آلـــــی.
نییـــــه منـــــه گولورســـــن؟
مـــــن یئتـــــیم، ســـــن قاغـــــالی.

ایضاحلار:

۶ بوتا بوردا یورد، یووا معناسیندادیر.

نگرانچیلیق ـ قایغیلار

(۱)

عزیـــزی‌یـــم، «خالخـــال»ـا،
قـــار یاغیبـــدیر «خالخـــال»ـا.
قورخـــورام چیخـــام گئـــدم،
یـــاریمی دا خـــالخ، آلا.

(۲)

بـــو قـــالا داشـــلی قـــالا،
چینقیللـــی، داشـــلی قـــالا.
قورخـــورام یـــار گلمـــه‌یـــه،
گـــؤزلریم یاشـــلی قـــالا.

(۳)

عزیـــــزیم ، دادی آشـــــنا،
آغـــــزیمین دادی آشـــــنا.
قورخـــورام دوشـــم اؤلـــم،
توتاســـان یـــادی آشـــنا.

(۴)

بـــو قـــالا، قاشـــلی قـــالا،
تـــور پـــاغی داشـــلی قـــالا.
قورخـــورام اؤلـــوب گئـــدم،
یـــار گـــؤزو یاشـــلی قـــالا.

(۵)

آســـــتانا آی آســـــتانا،
قوشـــلار قونـــدو بوســـتانا.
قورخـــورام یـــاغیش یاغـــا،
آبـــی دونـــوم ایـــستانا.

(۶)

عزیـــزی‌یـــم، او یانـــا،
دردیـــم دئیـــیم، او یانـــا.
قورخـــورام نفـــس چکـــم،
یـــار یاتمیـــشکن اویانـــا.

(۷)

داغلاریـــن دالداســـینا،
گـــون گئـــدر دالداســـینا.
بیـــر دالا دالدالانـــدیم،
قورخـــورام دال دا، ســـینا.

(۸)

آیاغینا،
اولاشـــمام آیاغینـــا.
قورخـــوم وار یاشـــکن یانـــام،
قورونـــون آیاغینـــا.

(۹)

عزیـــزی‌یـــم ســـینه نـــار،
یانـــاق آلمـــا، ســـینه نـــار.
قورخـــورام کـــی گـــؤز دگـــه،
آلمـــا ســـولا، ســـینا، نـــار.

(۱۰)

بـــو داغـــدا مـــارالیم وار،
اوخ دگمـــیش یـــارالیم وار.
نـــه گئجـــه‌لـــر یوخـــوم وار،
نـــه گونـــدوز قـــرالیم وار.

(۱۱)

پیالـــه لـــر یـــا دولـــور،
یـــاد اولـــور، فریـــاد اولـــور.
منـــیم قورخـــوم ندنـــدیر؟
آشـــنا یـــاریم یـــاد اولـــور.

(۱۲)

عزیـــزی‌یـــم ، شوشـــه ســـن،
ســـن گولـــسن ، بنؤشـــه ســـن.
قورخـــورام اؤلـــم گئـــدم،
الـــدن - الـــه دوشـــه ســـن.

(۱۳)

عزیـــزیم بیـــزه گلـــسین،
دئ عاشـــیق ســـؤزه گلـــسین.
قورخـــورام چـــوخ دئـــسینلر،
ســـئوگیلیم گـــؤزه گلـــسین.

(۱۴)

عزیـــزیم ریـــزه - ریـــزه،
گؤلـــده اؤردک بیـــر اوزه.
قورخـــورام ناشـــی باغبـــان،
بیـــر ســـیندیرا، بیـــر اوزه.

(۱۵)

عزیـــزیم، گونـــه دوشـــه،
گـــول مئیلـــی گونـــه دوشـــه.
قورخـــورام کـــی، عـــشقیمیز،
«مجنـــون» کؤکونـــه دوشـــه.

(۱۶)

ســـحر گئتـــدیم دیکنـــه،
داریـــشدیم گـــول اکنـــه.
منـــیم قورخـــوم اونـــدان دیـــر،
یـــار ســـیز عـــؤمروم تیکنـــه.

(۱۷)

عزیـــزیم اولـــدوزلاری،
آیـــلاری اولـــدوزلاری.
یاتمـــارام گئجـــه‌لـــر مـــن،
ســـایارام اولـــدوزلاری.

(۱۸)

عزیـــزیم ، مـــزه قـــانلی،
مئـــی قـــانلی ، مـــزه قـــانلی.
قورخـــورام دوشـــم اؤلـــم،
یئریمـــده گـــزه قـــانلی.

(۱۹)

گئیمیـــــــسن آلا جـــــانی،
منـــــــصورون آلا جـــــانی.
عاشـــیق او گونـــدن قورخـــار،
عزرائیـــــــل آلا جـــــانی.

ساچ آغارماق

(۱)
دوزده داغـــا بـــاخ، داغـــا،
چؤلـــده باغـــا بـــاخ، باغـــا.
قـــارا ســـاچین ایچینـــده،
دوشـــن آغـــا بـــاخ، آغـــا.

(۲)
بـــو داغـــلاردا قـــارا بـــاخ،
چویقونـــا بـــاخ، قـــارا بـــاخ.
حـــسرتینی چکمکـــدن،
ســـاچلاریمدا قـــارا بـــاخ.

(۳)
عزیـــزی‌یـــم ، دنـــه بـــاخ،
ســـونبوله بـــاخ ، دنـــه بـــاخ.
باهـــاردا قـــار ایستـــسن،
ســـاچلاریمدا دنـــه بـــاخ.

(۴)
جوانلیقـــدان ســـؤز دوشـــور،
اورگیمـــه کـــؤز دوشـــور.
همیـــشه درد اهلینـــین،
تئلینـــه دن تئـــز دوشـــور.

(۵)
عزیـــزیم، گـــول بـــاری دیـــر،
عـــؤمروم ســـانما یـــاری دیـــر.
ســـاچلاریمین دنلـــری،
زمانـــه‌نـــین قـــاری دیـــر.

(۶)
باشـــین نـــدن آغـــارمیش؟
ســـاچین دن ـ دن آغـــارمیش.
ســـنه گوونـــدیگیم داغ،
ســـنه‌ده قـــار یاغـــارمیش.

(۷)
عزیـــزی‌یـــم ، چـــن دوشـــمز،
یایـــدا دومـــان ـ چـــن دوشـــمز.
یـــاری گـــؤزل اولانـــین،
ســـاچلارینا دن دوشـــمز.

(۸)
آی چیخـــدی آیـــاز بـــو گـــون،
ســـو اولـــدو دایـــاز بـــو گـــون.
دوننـــین اوشـــاق ایـــدیق،
ســـاچ اولـــدو بایـــاض بـــو گـــون.

(۹)

آی چیخـــدی آیـــاز اولـــدو،
ســـو اولـــدو دایـــاز اولـــدو.
گـــنج عـــؤمروم اومـــود گـــؤزلر،
ســـاچلاریم بایـــاض اولـــدو.

سونسوزلوق

(۱)
من عاشیقم داش آغلار،
قایا، سیزلار، داش، آغلار.
بیر ایگید سونسوز اولسا،
گؤزلرینده یاش آغلار.

(۲)
عزیزیم قار ـ قیش اولار،
قار یاغار، قار ـ قیش اولار.
سونسوزون ایشی، گوجو،
فلکه قارقیش اولار.

(۳)
بو داغدا یئملیک اولار،
قوزولار املیک اولار.
اوشاق اولمایان ائوده،
سؤز ـ صحبت غملیک اولار.

(۴)
عاشیق قوجالار گزر،
ائوده اوجالار گزر.
سونسوز اؤلندن سونرا،
روحو باجالار گزر.

(۵)
ائلین دردی آزار دیر،
دیلی غمدن بئزار دیر.
بالالی ائو ـ توی ـ ماغار،
بالاسیز ائو مزار دیر.

(۶)
عزیزی‌یم، دار گلیر،
کؤینک منه دار گلیر.
بالا دردی چکمکدن،
ساچلاریما قار گلیر.

(۷)
نامرد ائلین قورومаз،
گؤز یاشلاریم قورومаз.
یارین اوجاغی سؤنموش،
بوخاریدا قوروم، آز.

(۸)
جان ایسته،
جانان، مندن جان ایسته.
سونلولار دعوا ائدر،
سونسوزون یوردو اوسته.

(۹)

عزیـــــــــزیم بالابـــــــــانی،
یاخـــــشی چـــــال بالابـــــانی.
سونـــــسوزلار ائـــــو ییغانـــــدا،
هـــــئچ دئمـــــز بـــــالام هـــــانی.

سئوگی‌لیریکالاری*

ـ گؤزللمه‌لر(یارتعریفی)
ـ قاش ـ گؤز
ـ باخیش
ـ زولف
ـ دیل ـ دوداق
ـ جمال
ـ خال
ـ بوی ـ بوخون
ـ کیرپیک
ـ بوخاق
ـ یاناق
ـ گؤزلمه لر
ـ وفا
ـ چاغیریشلار
ـ اؤپمک
ـ داستان قهرمانلاری ـ عشاق
ـ کوسمک ـ باریشماق
ـ یالواریشلار
ـ مکتوبلاشماق
ـ جان آلماق
ـ گؤروش
ـ اونوتماق ـ یاداسالماق

ـ ارک یانالیقلار ـ گیلئی‌لر
ـ ساغ اوللاشماق
ـ ایلقار
ـ گئییم
ـ گولمک
ـ ناز
ـ سؤز
ـ هده ـ قورخولار
ـ یوخو ـ یاتماق
ـ قونشولوق
ـ اورک
ـ کؤنول بیرلیک
ـ اینجیمک
ـ یادگار
ـ آد
ـ کؤنول آلماق ـ کؤنول وئرمک
ـ گوناه
ـ دویماق
ـ وعده
ـ محبّت
ـ پراکنده سئوگی لیریکالاری

*سئوگی لیریکالاری: یازیچی مهدی حسین یازیر: سئوگی ـ یه حصر اولونموش بایاتیلارین چوخوندا وفا، حسرت و انتظار موتیولری بؤیوک بیر صنعتکارلیقلا ترنّم ائدیلیر. عموما بایاتیلارین ان قوّتلی نمونه‌لرینی سئوگی لیریکاسی آدلاندیرماق داها دوغرو اولار. بورادا همیشه اینجه انسان حس‌لری، درین و صمیمی، بدیعی اوبرازلار واسطه سیله وئریلیر.

قایناق: آذربایجان شفاهی خلق ادبیاتی «پاشا افندیف».

گؤزللمه‌لر (یار تعریفی)

(۱)

عزیـــــزیم، گـــــون آشـــــاندا،
آی دوغـــور گـــــون آشـــــاندا،
گونـــــشه گـــــؤزل دئرلـــــر،
ســـن هانـــدا، گـــونش هانـــدا؟

(۲)

عـــــــرقچینین جودانـــــــا،
یویـــــوم ســـــریم نودانـــــا.
تـــــانری ســـــنی یارادیـــــب،
منـــــیم کیمـــــی اوغلانـــــا.

(۳)

یـــول دوشـــدو یـــار آرخینـــا،
ســـن ده گـــل یـــار آرخینـــا.
نازیـــک دیـــر بارمـــاقلارین،
قورخـــورام یـــارار، خینـــا.

(۴)

دســـــــتمالین قاراســـــــینا،
گـــــول تیکـــــیم آراســـــینا.
گـــــؤزللر جوققـــــا ووروب،
یـــــار دوشـــــوب آراســـــینا.

(۵)

اوســـتونده کـــی آیـــا بـــاخ ،
بـــو ائـــوده کـــی تویـــا بـــاخ.
تویـــدا دوســـتوم اوینـــاییر،
خـــلال اولـــسون ، بویـــا بـــاخ.

(۶)

داغ باشـــــینا قـــــار یاغـــــار،
بولـــود گئچـــــر آی دوغـــــار.
ســـنین تـــک آی پارچاســـین،
آنـــالار تـــک - تـــک دوغـــار.

(۷)

صـــونام گؤلـــده بـــاش بـــاغلار،
زولفـــون یویـــار یـــاش بـــاغلار.
گـــاه گـــولر، گـــاه دانیـــشار،
گـــاه باغرینـــا داش بـــاغلار.

(۸)

مـــن عاشـــیق، گـــؤزل اوخـــلار،
توتوبـــدور گـــؤزل اوخـــلار.
بیـــر اصـــیللی سئچمیـــشم،
خـــوش گـــولر، گـــؤزل آغـــلار.

(۹)

ســـــاماوارین پـــــاس ووراز،
اوســـــتونده میلچـــــک دوراز.
مـــــن یـــــاریمی تـــــانیرام ،
آت اوســـــته گؤیچـــــک دوراز.

(۱۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، بـــــو داغـــــلار،
بـــــو قایـــــالار، بـــــو داغـــــلار.
قـــــامتین ســـــرو آغـــــاجی،
زولفلـــــــرین ده بـــــــوداقلار.

(۱۱)

چیلـــــوو - چیلـــــوو چیلـــــوولار،
چیـــــل ککلیکلـــــر، چیـــــل اوولار.
بـــــوردان بیـــــر تـــــرلان اؤتـــــدو،
الـــــده قالـــــدی چیلـــــوولار.

(۱۲)

آلمـــــا دالـــــدا آللانـــــار،
دوشـــــر یئـــــره باللانـــــار.
منـــــیم او نـــــازلی یـــــاریم،
یئریدیکجـــــــه ســـــــاللانار.

(۱۳)

خوراســـــــــــاندا اوزوم وار،
گئتمـــــه، قاییـــــت ســـــؤزوم وار.
دنیـــــانی گـــــؤزل آلـــــسا،
منـــــیم ســـــنده گـــــؤزوم وار.

(۱۴)

خورماتیـــــــــــدا اوزوم وار،
گـــل گئتمـــه قیـــز، ســـؤزوم وار.
دنیـــــانی گـــــؤزل آلـــــسا،
منـــــیم ســـــنده گـــــؤزوم وار.

(۱۵)

باغچـــــــانیزدا قویـــــــو وار،
ســـــرین - ســـــرین ســـــویو وار.
بیـــــر دنـــــه یـــــار سئومیـــــشم،
گـــــؤزل حـــــالی، خویـــــو وار.

(۱۶)

اللرینـــــــــده خینـــــــا وار،
گئتمـــــه‌یبیـــــدیر، گنـــــه وار.
دنیـــــانی گـــــؤزل آلـــــسا،
محبّتـــــــــیم ســـــــنه وار.

(۱۷)

چکیلیـــــب داغـــــا دیـــــوار،
ســـــولا، هـــــم ســـــاغا دیـــــوار.
گـــؤزون بـــاغ، قاشـــین باغبـــان،
کیـــــرپیگین باغـــــا دیـــــوار.

(۱۸)

باشـــــــیندا آغ شـــــالی وار،
اؤرتوبـــــــدور، آغ شـــــالی وار.
چیخیبـــــدیر یـــــول اوســـــتونه،
گـــــؤر کیمـــــه اوخـــــشاری وار؟

(۱۹)

الینـــــده ماشاســـــی وار،
توتوبـــــدور، ماشاســـــی وار.
بـــورا بیـــر اوغـــلان گلیـــب،
عجـــــب تاماشاســـــی وار.

(۲۰)

داغلاریـــن اوســـتونده قـــار،
بـــوداق اوســـته شـــیرین نـــار.
اوگؤزللیـــــک ســـــنده وار،
خـــوش حالینـــا بختـــور.

(۲۱)

باغچـــادان گولـــو اوز، یـــار،
دردیمـــی ســـاپا دوز، یـــار.
قلـــم آلتینـــا گلمـــز،
یـــارین تعریفـــی یـــوز یـــار.

(۲۲)

یاناســـی دوردوغـــوم یـــار،
چـــادیرین قوردوغـــوم یـــار.
گؤزللیکـــده تـــایین یـــوخ،
قوربـــانی اولـــدوغوم یـــار.

(۲۳)

عزیـــزی‌یـــم، ائلـــه یـــار،
کمـــر چکیـــب بئلـــه یـــار.
دنیـــانی بیـــر - بیـــر ائتـــسک،
تاپانمازســـان بئلـــه یـــار.

(۲۴)

گؤیـــده اولـــدوز، مـــاه گئـــدر،
گـــاه اگیلـــر، گـــاه گئـــدر.
قوربـــان اولـــوم او یـــارا،
قاباغینجـــا شـــاه گئـــدر.

(۲۵)

قـــوش اوچـــار، دســـته گئـــدر،
هـــره بیـــر ســـسده گئـــدر.
ســـنی گـــؤرن جـــوانلار،
ائوینـــه خـــسته گئـــدر.

(۲۶)

عاشـــیق، ســـؤزون گیزلـــدر،
ســـؤزون دوزون گیزلـــدر.
ســـن باغچایـــا چیخانـــدا،
لالـــه اؤزون گیزلـــدر.

(۲۷)

ککلیلـــک داشـــدا نـــه گـــزر؟
قلـــم قاشـــدا نـــه گـــزر؟
ســـن تـــک یـــاری اولانـــین،
عـــاغلی باشـــدا نـــه گـــزر؟

(۲۸)

عزیـــزیم، گولـــه بنـــزر،
گولـــه، بولبولـــه بنـــزر.
پنجـــره‌دن باخـــان قیـــز،
آچیلمـــیش گولـــه بنـــزر.

(۲۹)

عزیـــــزیم، باشـــــا دگـــــر،
کیرپیکلـــــر قاشـــــا دگـــــر.
عـــــاغیللی، وفـــــالی یـــــار،
قوهـــــوم - قارداشـــــا دگـــــر.

(۳۰)

ســـــو گلـــــر باغـــــا دگـــــر،
گولـــــه، یارپاغـــــا دگـــــر.
مـــن بیـــر جانـــان سئومیـــشم،
جملـــــه تورپاغـــــا دگـــــر.

(۳۱)

ســـــوگلیب بنـــــده دگـــــر،
قیزیـــــل کمنـــــده دگـــــر.
ســـــنین بیرکلمـــــه ســـــؤزون،
جمعـــــی «دربنـــــد»- ه دگـــــر.

(۳۲)

ســـــوگلر بنـــــده دگـــــر،
زولفـــــون کمنـــــده دگـــــر.
مـــن بیـــر گـــؤزل سئومیـــشم،
تامـــــام بـــــو کنـــــده دگـــــر.

(۳۳)

دامـــــا چیخمـــــا، گـــــؤررلر،
اینجـــــه گولـــــسن دررلـــــر.
قونـــــشولار یامـــــان اولـــــوب،
گؤرمـــــدیگین دئیرلـــــر.

(۳۴)

قـــــارا آت نـــــالی نئینـــــر؟
قـــــارا قـــــاش خـــــالی نئینـــــر؟
ســـــن کیمـــــی یـــــاری اولان،
دنیـــــادا مـــــالی نئینـــــر؟

(۳۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، نوغولـــــدور،
یـــــاریم ایگیـــــد اوغولـــــدور.
اونـــــون شـــــیرین ســـــؤزلری،
منـــــه شـــــیرین نوغولـــــدور.

(۳۶)

بـــوردان «تبریـــز» گؤرونـــور،
تپـــــه ســـــی دوز گؤرونـــــور.
قیـــز، گوزگونـــو نئینیرســـن؟
اوزونـــــدن اوز گؤرونـــــور.

(۳۷)

چارقـــــالا اولـــــدو شـــــهر،
گـــزک بیـــز آیـــری تهـــر.
اوزو قیرمیـــــزی گولـــــدو،
قوینونـــــون ایچـــــی گـــــؤوهر.

(۳۸)

آیـــا بـــاخ نئجـــه گئـــدیر،
گونـــه بـــاخ نئجـــه گئـــدیر.
شـــرفی ســـالیب بوینونـــا،
یارابـــاخ نئجـــه گئـــدیر.

(۳۹)

من عاشیق، ناریم واردیر،
یئمگه ناریم واردیر.
داها منیم نه غمیم،
سن کیمی یاریم واردیر.

(۴۰)

گؤرونن قارلی داغ دیر،
نه قلبی قارلی داغ دیر.
یاریم قارداش یانیندا،
دورسا وقارلی داغ دیر.

(۴۱)

الیمده کی سازیم دیر،
سازیم منه لازم دیر.
یاریم اولمایان یئرده،
جنّت نه‌یه لازم دیر.

(۴۲)

یاریم گلیر، نه شن دیر،
زولف اوزونه هشم دیر.
من زر بیلن صرّافام،
گؤزل سئچمک پئشم دیر.

(۴۳)

بو باغدا نار شیرین دیر،
هئیوادان نار شیرین دیر.
ساغ اولسون قوهوم -قارداش،
هامیدان یار شیرین دیر.

(۴۴)

کرکوکده نار شیرین دیر،
گئیمگه شال شیرین دیر.
یئدّی قارداش، بیر باجی،
هامسیندان یار شیرین دیر.

(۴۵)

قیزیل گولوم دسته دیر،
بولبول اوخور، خسته دیر.
یارین سؤزو، صحبتی،
ائله بیل «شکسته» دیر.

(۴۶)

«بغداد» یولو «گنجه» دیر،
گولو پنجه - پنجه دیر.
اؤز یاریمی تانیرام،
بئلی قیلدان اینجه دیر.

(۴۷)

عرقچینین منده دیر،
سرمیشم چمنده دیر.
عالم گؤزه‌له دؤنسه،
منیم گؤزوم سنده دیر.

(۴۸)

گؤیده اولدوز ساری دیر،
گلن کیمین یاری دیر؟
بزه‌نیب تویدان گلیر،
قیزلارین سرداری دیر.

(۴۹)

من عاشیق، داغ قاری دیر،
داغ قوجا، داغ قاری دیر.
یاناقلارین لاله دیر،
بوخاغین داغ قاری دیر.

(۵۰)

گؤزومون قاراسی دیر،
کؤنلومون پاراسی دیر.
منی آوارا قویان،
بیر ظالم بالاسی دیر.

(۵۱)

منیم یاریم ناشی دیر،
ناشیلارین باشی دیر.
آتلانانda بگ اولور،
دوشنده یوزباشی دیر.

(۵۲)

«آغری داغی» ایکی دیر،
داغلارین ان دیکی دیر.
ائلده بیر ار سئومیشم،
ایگیدلرین ایگی دیر.

(۵۳)

عزیزیم، چیچگی دیر،
بو گولون لچگی دیر.
من سئودیگیم او گؤزل،
بیر ائلین گؤیچگی دیر.

(۵۴)

بو دره آلمالی دیر،
آلماسی قالمالی دیر.
بوردا بیر قیز سئومیشم،
قاداسی آلمالی دیر.

(۵۵)

عزیزیم، وفالی دیر،
یار سئومک جفالی دیر.
یارین گزدیگی یئرلر،
گؤر نئجه صفالی دیر.

(۵۶)

اورتا قیزی نازلی دیر،
صحبتلی دیر، سازلی دیر.
سئویر سیغال - توماری،
عشوه‌لی دیر، نازلی دیر.

(۵۷)

کؤنلوم هارا باغلی دیر؟
یقین یارا باغلی دیر.
سئودیجیگیم گؤزل دیر،
هم ده قاراباغلی دیر.

(۵۸)

بو دره تؤکملی دیر،
اوستو گول اکملی دیر.
من یاریمی تانیرام،
قیرمیزی چکمه‌لی دیر.

(۵۹)
«آراز» قیراغی چاشیر،
یئل وورور سیزیلداشیر.
یارین گؤزل اوزونو،
گؤرجک دیلیم دولاشیر.

(۶۰)
گئجه اوزون، آی باتماز،
دردلیلر دردن یاتماز.
سنین کیمی گؤزه‌لی،
خدا بیر ده یاراتماز.

(۶۱)
بو باغلاردا بار اولماز،
هئیوا اولماز، نار اولماز.
بیر گؤزه‌لی سئومیشم،
اوندان گؤزل یار اولماز.

(۶۲)
عاشیق، سئوداسیز اولماز،
اورک سئوداسیز اولماز.
یاری گؤیچک اولانین،
باشی غوغاسیز اولماز.

(۶۳)
داغ باشیندا ایز اولماز،
ایز اولسا دا دوز اولماز.
گزسن بوتون دنیانی،
سنین کیمی قیز اولماز.

(۶۴)
اولدوز دؤنوب آی اولماز،
یاز گئچمسه یای اولماز.
کؤنول سئون گؤزه‌له،
گؤزللکیده تای اولماز.

(۶۵)
داغ اوسته اکین اولماز،
اکسن ده اکین اولماز.
ییغیلسا مین بیر گؤزل،
بیری سن تکین اولماز.

(۶۶)
من عاشیقم، یوز ایل یاز،
یوز ایل باهار، یوز ایل یاز.
سنین کیمی گول آچماز،
دؤوران گئچسه یوز ایل یاز.

(۶۷)
چایير قیستا بیچیلمز،
سو درین دیر گئچیلمز.
منه دئرلر یاردان گئچ،
یار شیرین دیر گئچیلمز.

(۶۸)
آراز درین گئچیلمز،
سویو سرین ایچیلمز.
منه دئمه یاردان گئچ،
یار شیرین دیر گئچیلمز.

(۶۹)

چـــای دربنـــدی گئچیلمـــز،
ســـو ســـرین دیـــر ایچیلمـــز.
دئییرلـــر یـــاردان ال چـــک،
یـــار شـــیرین دیـــر چکیلمـــز.

(۷۰)

ائـــویم یـــول ائلـــه‌دی قیـــز،
اوســـته گـــول ائلـــه‌دی قیـــز.
چارقـــات دوشـــدو باشـــیندان،
منـــه نـــور بلـــدی قیـــز.

(۷۱)

ائـــودن چیخـــدی کؤینکچـــک،
بویـــو بـــویلاردان گؤیچـــک .
الینـــده بیـــر دســـته گـــول ،
اؤزو گولـــدن ده گؤیچـــک .

(۷۲)

عزیـــزی‌یـــم، خـــان گـــرک،
جـــان اودا یاخـــان گـــرک.
ســـنین بـــو ساللانیـــشین،
یـــا ســـلطان، یـــا خـــان گـــرک.

(۷۳)

بارماغیمـــــدا بیـــــر اوزوک،
ســـاغ قولومـــدا بیلرزیـــک.
مـــن اونـــا قوربـــان اولـــوم ،
بوینومـــدان بئلـــی نازیـــک.

(۷۴)

قاشـــلارین میـــل دیـــر، گـــؤزل،
یانـــاغین گولـــدور گـــؤزل.
دئمـــه گلیـــب - گئتمیـــرم،
کؤنلومـــوز بیـــر دیـــر، گـــؤزل.

(۷۵)

دامـــا چیخـــدی بیـــر گـــؤزل،
دامـــین اطـــرافین گـــزر.
الینـــده بیـــر دســـته گـــول،
اؤزو گولونـــدن گـــؤزل.

(۷۶)

اویون گؤزل،
صـــحبتین، ســـویون گـــؤزل.
دیلـــین بـــال، بئلـــین اینجـــه،
خلقتـــدن بویـــون گـــؤزل.

(۷۷)

یانـــاغین خـــالی گـــؤزل،
دوداغـــین آلـــی گـــؤزل.
ســـندن آیـــری دوشـــنین،
نولاجـــاق حـــالی، گـــؤزل ؟

(۷۸)

مـــن عاشـــیقم، باغـــدا گـــول،
باغچـــادا گـــز، باغـــدا گـــول.
دیللـــرده بیـــر دلبـــر دیـــر،
اونـــا چاتمـــاز باغـــدا گـــول .

(۷۹)

آتیم یوخ، نال آختارام،
ننه‌م یوخ، شال آختارام.
گولوم، اؤزون ناباتسان،
نه لازم بال آختارام.

(۸۰)

باغچامیزا باخارام،
سو اولارام آخارام.
سن سئیرانا چیخاندا،
گونش اولاللام چیخارام.

(۸۱)

آغ آلمانی دیشلرم،
یانلارین گوموشلرم.
قارداش گلسه وئرمرم،
یار گلسه باغیشلارام.

(۸۲)

آی دئمرم،
جان وئرسم، آی دئمرم.
حسنون دورارکن گؤزل،
آیا من، آی دئمرم.

(۸۳)

من عاشیق، آند ایچمیشم،
باغیندان گول بیچمیشم.
گؤزللرین ایچینده،
بیرجه سنی سئچمیشم.

(۸۴)

آل - یاشیل گئییینمیشم،
داغدان دوزه یئنمیشم.
قوهوم - قارداش نه لازم،
یاریمی بگنمیشم.

(۸۵)

قاپی آچدیم قار گؤردوم،
سویا گئدن یار گؤردوم.
بیر الینده شاماما،
بیر الینده نار گؤردوم.

(۸۶)

دان ایچینده آل اولدوم،
ترمه اولدوم، شال اولدوم.
بیر قوش‌ایدیم خوش اونلو،
سنی گؤردوم لال اولدوم.

(۸۷)

سن منیم گؤزل یاریم،
بایرام دیر بزن یاریم.
قیزیلدان یا گوموشدن،
نشانی دوزن یاریم.

(۸۸)

دستمالی گوللو یاریم،
منیم فیکیرلی یاریم.
گئدیر جاهل ایچینه،
اودور شکیللی یاریم.

(۸۹)

عاشـــیقم، اویـــار منـــیم،
غـــم بـــاغریم اویـــار منـــیم.
«مکّه»-م‌دیـر«مدینـه»-م دیـر،
«کعبـه»-م دیـر او، یـار، منـیم.

(۹۰)

داغـــلاردا دایانمیـــشام،
گونـــشه بویانمیـــشام.
مایـــان نـــدن توتولمـــوش،
نـــه گـــؤزل یارانمیـــسان.

(۹۱)

کـــؤینگی میللـــی اوغـــلان،
یاخاســـی گوللـــو اوغـــلان.
ایگیـــدلرین ایچینـــده،
هامیـــدان دیللـــی اوغـــلان.

(۹۲)

عزیـــزی‌یـــم، یـــوز یئـــردن،
اللـــی یئـــردن، یـــوز یئـــردن.
یـــارین آیـــاغی دگـــسه،
گؤتـــورمرم اوز یئـــردن.

(۹۳)

عزیـــزی‌یـــم، ازلـــدن،
بیـــر گـــول تاپـــدیم خزلـــدن.
گـــؤز دویمـــاز، اورک دؤنمـــز،
ســـنین کیمـــی گؤزلـــدن.

(۹۴)

بـــولاغین باشـــی سنـــسن،
دیبـــی‌نـــین داشـــی سنـــسن.
دنیاجـــان دوســـتوم اولـــسا،
هـــامینین باشـــی ســـسن.

(۹۵)

«شیرین» سن،
«فرهاد» مـنم، «شـیرین»سـن.
دنیـــانی گـــؤزل آلـــسا،
گؤزومـــده ســـن شیرینـــسن.

(۹۶)

ســـن گولـــسن، بنؤوشـــه‌ســـن،
ســـینه مرمـــر شوشـــه‌ســـن.
ائلـــه ســـؤزلر قوشـــارام،
دیلـــدن دیلـــه دوشـــه‌ســـن.

(۹۷)

مـــن عاشـــیقم، پـــری‌ســـن،
ائللـــرین شـــاه‌پـــری‌ســـن.
کؤنلومـــون بیرآرزیـــسی،
دیلیمـــین ازبـــری‌ســـن.

(۹۸)

ائللـــرین گـــؤزه‌لیـــسن،
دادلیـــسان، مـــزه‌لیـــسن.
الـــیم ســـندن اوزمـــرم،
عـــشقیمین ازلیـــسن.

(۹۹)

عاشـــیقم، یـــانیرام مـــن،
هـــر ســـؤزو قـــانیرام مـــن.
یـــوزمین گـــؤزل ییغیلـــسا،
یـــاریمی تـــانیرام مـــن.

(۱۰۰)

عزیـــزیم، گـــزرم مـــن،
داغـــلاری گـــزرم مـــن.
گؤرســـم هـــاردان گلیرســـن،
او یولـــو بـــزرم مـــن.

(۱۰۱)

عزیـــزی‌یـــم، تکـــم مـــن،
خیابانـــام، لکـــم مـــن.
ســـنین کیمـــی یـــاریم وار،
کـــیم دئیـــر کـــی، تکـــم مـــن.

(۱۰۲)

یئریـــشی بـــو دور بونـــون،
بویـــو قـــومرو دور بونـــون.
یاشـــیل‌بـــاش ســـونا کیمـــین،
مـــسکنی ســـو دور بونـــون.

(۱۰۳)

یـــاریمین اؤزو شـــیرین،
ســـه‌لـــشر، ســـؤزو شـــیرین.
قاشـــینا خـــط چکیبـــدیر،
کیرپیگـــی، گـــؤزو شـــیرین.

(۱۰۴)

جوشـقون نئجـه جوشماسـین،
غـــم ده حـــدّین آشماســـین.
یـــاری گـــؤزل اولانـــین،
فکـــری نئجـــه چاشماســـین.

(۱۰۵)

اللرده گلین،
شـــالی بئللـــرده گلـــین.
گـــؤزللیگین ســـؤیلنیر،
اوزاق ائللـــرده، گلـــین.

(۱۰۶)

آی قیـــز آدیـــن وار ســـنین،
مئیخـــوش دادیـــن وار ســـنین.
هـــامی حـــسرتین چکـــر،
یوخـــسا جـــادین وار ســـنین ؟

(۱۰۷)

بوشـــدور نییـــه اتگـــین؟
واری یـــوخ مـــی دده‌گـــین؟
اؤزون گولـسن، سـؤزون گـول،
گـول انـداملی، گـول هـه‌یـین.

(۱۰۸)

داغلارباشـــی قـــار اولـــدو،
گـــول باغچـــالار خـــار اولـــدو.
ســـئوگیلیم ســـئیره چیخـــدی،
ائـــل - اوبـــا گـــولزار اولـــدو.

(۱۰۹)

توز «خورماتی»نین دوزو،
سئودیم بیر گؤیلو قیزی.
گول یاناق آلتیندا دیر،
هئچ گؤرمویوب گون اوزو.

(۱۱۰)

بو داغلارین اولوسو،
چئشمه لیسی، سولوسو.
مین بیریندن گؤزل دیر،
قیزین اوزو سولوسو.

(۱۱۱)

ال اینجه،
دوداق اینجه، دیل اینجه.
بوردان بیر گلین گئچدی،
گردن اینجه، بئل اینجه.

(۱۱۲)

بیر قالا وار «الینجه»
گؤزله‌یر ائل گلینجه.
گؤزللیگین شرطی دیر،
دیلی بال، بئلی اینجه.

(۱۱۳)

یاری گؤردوم، وارساندا،
دوست یانینا وار، سن ده.
سینه‌ن عطار توکانی،
هر نه دئسم وار سنده.

(۱۱۴)

عزیزی‌یم، او کنده،
گول باغرینی سؤکنده.
بنؤوشه معطل قالدی،
یار بوینونو بوکنده.

(۱۱۵)

عزیزیم، دوشمز اله،
سار اوچار، دوشمز اله.
منیم ایستدیگیم یار،
یوز ایل گز، دوشمز اله.

(۱۱۶)

گؤزله باخ، گؤزله،
گلیب بیزدن سؤز آلا.
منیم بیر اسمریم وار،
دگیشمم مین گؤزله.

(۱۱۷)

سو گلیر لوله - لوله،
یار گلیر گوله - گوله.
الینده گوللو دستمال،
ترینی سیله - سیله.

(۱۱۸)

بو داغلار گول اوزونه،
یار گولسون گول اوزونه.
ساچیندان تئل آیریلیب،
دوشوبدور گول اوزونه.

(۱۱۹)
بـــو داغـــدان مـــارال آشـــدی،
مـــــارالین گـــــؤزو یاشـــــدی.
مـــــن یـــــاریمی تـــــانیرام،
اوزون بـــوی ، قـــارا قـــاش دی .

(۱۲۰)
داغـــــلاری دومـــــان آلـــــدی،
کؤنلومـــــو گومـــــان آلـــــدی.
بـــوردان بیـــر گـــؤزل گئچـــدی،
عـــــاغلیمی یامـــــان آلـــــدی.

(۱۲۱)
بیـــر یئـــر وار «دیلیمـــان» دی،
آنـــد اولمـــاز، دیلـــیم آنـــدی.
گؤزللیـــک بحشـــی دوشـــدو،
ســـنی چـــوخ دیلـــیم آنـــدی.

(۱۲۲)
ائلـــه مـــی، بیـــر آز بـــری،
«گنجـــه»-دن بیـــر آز بـــری.
گئجـــه‌لـــر یوخومداســـان،
گونـــدوزلر دیـــل ازبـــری.

(۱۲۳)
مـــن عاشـــیق، بیـــر آز بـــری،
«گنجـــه»-دن بیـــر آز بـــری.
کؤنلومـــــون غونچاسیـــــسان،
دیلیمـــــــــین ازبـــــــری.

(۱۲۴)
باغ چپری،
بـــاغ پـــری، بـــاغ چپـــری.
قاشـــین بـــاغ، گـــؤزون‌باغبـــان،
کیـــرپیگین بـــاغ چپـــری.

(۱۲۵)
«قارابـــاغ»-یـــن آلچاســـی،
دؤشـــه‌نیـــب دیـــر خالچاســـی.
مـــن ســـئودیگیم او گـــؤزل،
قیزیـــل گولـــون غونچاســـی.

(۱۲۶)
گئـــــدیردیم بـــــاغ آراســـــی،
تاپـــــدیم بیرنـــــار داناســـــی.
کؤنـــول ســـئون گـــؤیچگین،
نـــه آغـــی، نـــه قاراســـی؟

(۱۲۷)
پنجـــــره‌نـــــین ایـــــشیغی،
اولـــــدوم دلبـــــر عاشـــــیغی.
آدیـــــن دئیـــــه بیلمیـــــرم،
او «شـــــیروان» یاراشـــــیغی.

(۱۲۸)
قاســـــم-ام ، یـــــار آرخـــــالی،
دؤشـــــنمیش یـــــارار خـــــالی.
قدینـــــه بـــــاب دیـــــر زولفـــــو،
اوزونـــــه یـــــارار خـــــالی.

(۱۲۹)

هارالیسان، هارالی؟
دیزلریمین قرالی.
بوردا بیر یار سئومیشم،
سیزین ائللین مارالی.

(۱۳۰)

چاییر چمندن گلی،
قهوه «یمن»-دن گلی.
آل یاناق قایماق دوداق،
هر گون حامامدان گلی.

(۱۳۱)

بو گلن بیزه گلی،
ائنیشدن دوزه گلی.
هوندور بوی ، قارا گؤزلو،
قورخورام گؤزه گلی .

(۱۳۲)

عزیزیم، آی «اینجه»-لی،
خوش گلدین‌آی «اینجه»-لی.
دردینی چکن اؤلمز،
گون به گون آی اینجه‌لی.

(۱۳۳)

مارال او اوزده وار می؟
جیغیری دوزده وار می؟
بئله دنیا مارالی،
آی داغلار، سیزده وار می؟

(۱۳۴)

من عاشیق، اوزوم سنی،
بوشقابا دوزوم سنی.
یوز مین گؤزل ایچینده،
آختارار گؤزوم سنی.

(۱۳۵)

من عاشیق، ائل چیمنی،
ائل داغی، ائل چیمنی.
او قاش، او گؤز، او کیرپیک،
ائیلدی ائلچی منی.

(۱۳۶)

ائولرینده سوسنی،
باریشدیرین کوسنی.
گؤز آچدیم سنی گؤردوم.
من ایستمم کیمسه‌نی.

ایضاحلار:

۵۶چیلدیر بایاتیسی.

۷۲ اصلینده ۶ مصراعلی بایاتیدان آیریلیب، « گؤزللمه - یار تعریفی »عنوان ایله اویغون اولدوغونا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

قاش ـ گؤز

(۱)

ائللـــــــری قاراقاشـــــــدا،
گـــؤزل یـــورد قاراقاشـــدا.
گـــؤزلریم بنـــده دوشـــدو،
آغ اوزده، قـــــارا، قاشـــــدا.

(۲)

آری، بـــال ســـالی شـــاندا،
بالـــدان کـــام آلـــی شـــاندا.
چتـــین اولـــور آیریلیـــق،
گـــؤز گـــؤزه آلیـــشاندا.

(۳)

گؤزدن قارا،
ســـورمه دیـــر گـــؤزدن قـــارا.
بیر سـورمه سـیز گـؤز گـؤردوم،
ســـورمه‌لـــی گـــؤزدن قـــارا.

(۴)

عزیـــــــزیم، اوزو قـــــــارا،
اؤزو آغ، اوزو، قـــــــــارا.
عـــاغیلم آلـــدی باشـــیمدان،
بـــوردا بیـــر گـــؤزو قـــارا.

(۵)

داغلاریـــن باشـــی قـــارا،
قـــار یـــاغمیش باشـــی قـــارا.
مـــن بیـــر یـــاری سئومیـــشم ،
گـــؤزو گـــؤی، قاشـــی قـــارا.

(۶)

قاشـــین گـــؤزون چارپـــارا،
سئومیـــشم اولمـــاز چـــارا.
بوقاش، بـو گـؤز سـنده دیـر،
الـــیم وارمـــاز ایـــش - کـــارا.

(۷)

عزیـــــزیم، گـــــؤزوم آزا،
قـــــانع اول گـــــؤزوم، آزا.
قورخـــــورام مورگولـــــویم،
اوزونـــــدن گـــــؤزوم، آزا.

(۸)

مـــن عاشـــیقم، آز قـــالا،
اودون گتیـــــر، آز قـــــالا.
گـــؤزوم بیـــر گـــؤزه باخـــدی،
ییخیلمیـــــشدیم آز قـــــالا.

(۹)

من عاشیق، باغچانا،
باغ نانا، باغچانا.
حسرت قالان گؤزلریم،
دویونجا باخ، جانانا.

(۱۰)

من عاشیق، گؤزوم یانا،
کبابا کؤزوم یانا.
بره‌دن گئچدی یاریم،
نه باخدین گؤزوم یانا.

(۱۱)

عزیزیم، قاراسینا،
سؤز دئمه قاراسینا.
جانیم قوربان دئمیشم،
گؤزلرین قاراسینا.

(۱۲)

من عاشیق، اؤز داغینا،
یاغ قاینار اؤز داغینا.
قورخورام وئرمه‌یلر،
قوورولام گؤز داغینا.

(۱۳)

عاشیقم، هر آینا،
یئت مسکین هاراینا.
وئرمه پاشا قاشلارین،
فلکین هر یاینا.

(۱۴)

من عاشیقم، آینا،
بندم قاشین یاینا.
قورخورام کیرپیک چالام،
اوزوندن گؤز یاینا.

(۱۵)

عزیزیم، یازینا باخ،
سؤزونه، سازینا باخ.
قاشلاری جّلاد کیمی،
جان آلان نازینا باخ.

(۱۶)

عزیزیم، قیشینا باخ،
یاز گئدیب، قیشینا باخ.
گؤزلری جان آلاندیر.
دئمیرم، قاشینا باخ.

(۱۷)

بولاغین باشینا باخ،
دیبی‌نین داشینا باخ.
من سئودیگیم گؤزلین،
گؤزونه، قاشینا باخ.

(۱۸)

عزیزی‌یم، هئیم یوخ،
طاقتیم یوخ، هئیم یوخ.
آلا گؤزلو یار گلسه،
پیاله‌ده مئیم یوخ.

(۱۹)

عزیـــــزیم، یئـــــری قـــــالار،
ائـــل کؤچـــدو، یئـــری قـــالار.
دوست یئـری گـؤز اوسـته دیـر،
گلیـــــنجن یئـــــری قـــــالار.

(۲۰)

عزیـــــزیم، ایـــــزی قـــــالار،
گـــون باتـــار، ایـــزی قـــالار.
گـــؤزوم اوزونـــــه باخـــــسا،
اوزونـــــده ایـــــزی قـــــالار.

(۲۱)

مـــن عاشـــیق، قـــارا قاشـــلار،
چـــک منـــی دارا، قاشـــلار.
کـــؤچ ائیلـــه‌ییـــب گئـــدرم،
آپارســـان هـــارا، قاشـــلار.

(۲۲)

عزیـــزیم، یامـــان قاشـــلار،
وئرمـــدی آمـــان قاشـــلار.
سیخ دورسـون قـوی کیرپیکلـر،
داریخـــان کامـــان قاشـــلار.

(۲۳)

عزیـــزیم، یامـــان قاشـــلار،
وئرمـــدی آمـــان قاشـــلار.
صـــف چکـــن کیرپیکلـــره ،
کؤلگـــه دیرکامـــان قاشـــلار.

(۲۴)

عزیـــزیم، ســـاری بـــاغلار،
گـــؤزللر ســـاری بـــاغلار.
گـــؤزلریم گـــؤزلرینی،
یادینـــا ســـالیب، آغـــلار.

(۲۵)

من عاشـیق، گولـسه داغـلار،
گـول بیتـر گولـسه داغـلار.
ســـندن آیـــری گـــؤزلریم،
اینانمـــا گولـــسه ده، آغـــلار.

(۲۶)

«ســاوالان»- یـم بـوز بـاغلار،
دؤوره ســـی یـــارپوز بـــاغلار.
قـاش - گؤزونـون شـأنینده،
عاشـــیق گلـــر ســـؤز بـــاغلار.

(۲۷)

بـــو داغـــلار، اوجـــا داغـــلار.
بولبـــوللر یـــووا بـــاغلار.
گؤزلرینـــــده جـــــادو وار،
باخـــدیقجا دیلـــیم بـــاغلار.

(۲۸)

مـــن عاشـــیقم، آی بـــاغلار،
آی باغچـــالار، آی بـــاغلار.
قاشـــین گـــؤزون طهرینـــده،
هانـسی اوسـتا یـای بـاغلار ؟

(۲۹)

آراز بـــاغلار، چـــای بـــاغلار،
دورنـــا اوچـــار، ســـای بـــاغلار.
اگـــری قاشـــین طهرینـــده،
اوســـتا باخـــار، یـــای بـــاغلار.

(۳۰)

آی داغـــلار بیـــزیم داغـــلار،
ســـیزه وار ســـؤزوم داغـــلار.
آلا گؤزلـــــو جئیرانـــــا،
وورقونـــــام اؤزوم داغـــــلار.

(۳۱)

مـــن عاشـــیق، باشـــی داغـــلار،
آغاریـــب باشـــی داغـــلار.
منـــی عـــشقه ســـالیبدیر،
یـــاریمین قاشـــی داغـــلار.

(۳۲)

مـــن عاشـــیقم، جـــان آولار،
آوچیلارحئیـــــــوان آولار.
کامان قـاش دیـر ،اوخ‌کیرپیـک،
همیـــــشه انـــــسان آولار.

(۳۳)

بوســـــتاندا قـــــارپیز اولار،
یانینـــــدا یـــــارپیز اولار.
اوغلانـــــی درده ســـــالان،
بیـــر آلا گـــؤز قیـــز اولار.

(۳۴)

داغ یولـــو داشـــلی اولار،
چینقیللـــی، داشـــلی اولار.
ســـنه حـــسرت گـــؤزلریم،
همیـــشه یاشـــلی اولار.

(۳۵)

«آراز»-یـــن آلتـــی نـــوولار،
خـــان گلـــر، آلتـــین اوولار.
قوربـــان اول او گـــؤزلره،
بوخـــاغین آلتـــین اوولار.

(۳۶)

آری گولـــدن بـــال اوولار،
اووچـــولار مـــارال اوولار.
گـــؤزون گؤزومـــه دگـــدی،
جانـــا ســـالدی آلـــوولار.

(۳۷)

نـــه گـــؤزل قـــامتین وار،
اوزون آی کیمـــی پـــارلار.
گـــؤزلرین شـــعله چکیـــب،
جـــان ائـــویمی آلـــوولار.

(۳۸)

باغینـــــــدا آغ اوزوم وار،
گئتمـــه، دایـــان، ســـؤزوم وار.
گؤزلرینـــــدن قورخـــــورام،
قاشـــلا رینـــدا گـــؤزوم وار.

(۳۹)

گؤز ده وار،
سورمه ده وار، گؤز ده وار.
گؤز وار زیارت اولور،
کور اولمالی گؤز ده وار.

(۴۰)

گؤی اوزو دامار - دامار،
آی باخار خمار - خمار.
دئینه وار گؤزلرینده؟
هر گلن بیر پای اومار.

(۴۱)

آی نازایله گلن یار،
آیاق ساخلا سؤزوم وار.
قوی بیر باخیم دویونجا،
گؤزلرینده گؤزوم وار.

(۴۲)

گؤزده نه وار،
دین گؤروم، سؤزده نه وار.
میل سالدین گؤزلریمه،
نه گؤروم گؤزده نه وار؟

(۴۳)

او قارا گؤزده نه وار؟
یاد دئین سؤزده نه وار؟
گؤزل گؤرمک صواب دیر،
قوی باخیم گؤزده نه وار؟

(۴۴)

عزیزیم، بئش پری وار،
بئش سونا، بئش پری وار.
قورخورام او گؤزلردن،
اوخو وار، نئشتری وار.

(۴۵)

من عاشیق، اووشاری وار،
اووچونون اووشاری وار.
گؤزلرینده تانیرام،
یاریما او خشاری وار.

(۴۶)

عرقچینین زری وار،
بوته‌سی وار، زری وار.
خمار باخان گؤزلرین،
اولدوزا بنزری وار.

(۴۷)

قارشیدا گؤز ایزی وار،
کاباباشدا گؤز ایزی وار.
اوزونه یادلار باخمیش ،
اوزونده گؤز ایزی وار .

(۴۸)

باغدا جان آلماسی وار،
یار قوناق اولماسی وار.
نه چاتیلیب قاشلارین،
یوخسا جان‌آلماسی وار ؟

(۴۹)

عزیـــزی‌یـــم، آلمـــا یـــار،
ائـــوده یـــالقیز قالمایـــار.
ال منـــیم، اتـــک ســـنین،
منـــی گـــؤزدن ســـالما یـــار.

(۵۰)

عزیـــزی یـــم ، اویـــان یـــار،
گـــول یاســـدیغا دایـــان یـــار.
یاســـدیق ســـندن اینجیـــسه ،
گـــل ســـینه مـــه دایـــان، یـــار.

(۵۱)

آراقچینـــین یـــان قویـــار،
یـــان گؤتـــورر، یـــان قویـــار.
ســـــنین آلا گـــــؤزلرین،
مگـــر منـــده جـــان قویـــار؟

(۵۲)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاری تـــر،
یـــاری غونچـــا، یـــاری تـــر.
کیرپیـــک چالمـــا گـــؤزلریم،
کؤلگـــه ســـالـــسان یـــار، ایتـــر.

(۵۳)

مـــن عاشـــیقم، تـــزه تـــر،
تـــزه غونچـــا - تـــزه - تـــر.
کیرپیـــک چالمـــا گـــؤزلریم،
یـــاریم گـــؤزدن تئـــز ایتـــر.

(۵۴)

عزیـــزیم، قـــارا گـــؤزلر،
قلـــم قـــاش، قـــارا گـــؤزلر.
گونـــوم قـــارا ائیلـــدی،
قـــارادان قـــارا گـــؤزلر.

(۵۵)

مـــن عاشـــیق، قـــارا گـــؤزلر،
ســـورمه لـــی، قـــارا گـــؤزلر.
قـــاش آلتـــدان اوخ آتیـــری،
اوســـتومه قـــارا گـــؤزلر.

(۵۶)

عزیـــزیم، قـــارا گـــؤزلر،
کیرپیـــک اوخ، قـــارا گـــؤزلر.
بیلمیـــرم درد الینـــدن،
قـــاچیم مـــن هـــارا، گـــؤزلر.

(۵۷)

عزیـــزیم، آلا گـــؤزلر،
کروانـــی مایـــا، گـــؤزلر.
یئل اسـدی، زولـف‌آیریلـدی،
ساتاشـــدی آیـــا گـــؤزلر.

(۵۸)

دوداق امـــر، داد گـــؤزلر،
یاخـــشی ایگیـــد آد گـــؤزلر.
جانیمـــدا طوفـــان قوپـــار،
ســـنه باخـــسا یـــاد گـــؤزلر.

(۵۹)

بویولـــدان گئـــدن گـــؤزلر،
دایانـــار نـــدن گـــؤزلر ؟
انتظـــار دیـــر قـــوی گئـــدیم،
اونازیـــک بـــدن گـــؤزلر.

(۶۰)

عزیـــزیم، دولـــو گـــؤزلر،
داغ باشـــی دولـــو گـــؤزلر.
منـــی یانـــدیردی، یاخـــدی،
ســـنده کـــی دولـــو گـــؤزلر.

(۶۱)

عزیـــزیم، دولـــو گـــؤزلر،
یاغیـــشلی، دولـــو گـــؤزلر.
منـــه دئییـــر آغلامـــا،
دورار مـــی دولـــو گـــؤزلر؟

(۶۲)

مـــن عاشـــیق، ســـیمی گـــؤزلر،
تارچـــالان ســـیمی گـــؤزلر.
قـــاش آلتینـــدان قـــارا گـــؤز،
گـــؤرەســـن کیمـــی گـــؤزلر؟

(۶۳)

مـــن عاشـــیق، کیمـــی گـــؤزلر،
تـــار چـــالان ســـیمی گـــؤزلر.
قاشـــین کیمـــی قـــاش اولمـــاز،
گـــؤزلرین کیمـــی گـــؤزلر.

(۶۴)

مـــن عاشـــیقم، خـــان ائیلـــر،
آری شـــاندان بـــال ائیلـــر.
گؤزلرینـــده نـــه ستّـــروار ؟
باخـــسام دیلـــیم لال ائیلـــر.

(۶۵)

پنجـــره دن ال ائیلـــر،
اللـــری گـــل - گـــل ائیلـــر.
او گـــؤزلر کـــی ســـنده وار،
آخیـــرده انگـــل ائیلـــر.

(۶۶)

عاشـــیقم، یارقـــان ائیلـــر،
ســـوگلر، یارقـــان ائیلـــر.
یـــادا باخـــان گـــؤزلریم،
ائـــشیدر یـــار، قـــان ائیلـــر.

(۶۷)

عزیـــزی‌یـــم، کـــول ائیلـــر،
اوجـــاق یانـــار، کـــول ائیلـــر.
او گـــؤزلر کـــی ســـنده وار،
آدامـــی اوزگـــون ائیلـــر.

(۶۸)

عزیـــزیم، ائـــل یولـــودور،
ایگیـــدین ائـــل یولـــودور.
باشـــین بولـــود اویلاغـــی،
گـــؤزلرین ائـــل یولـــودور.

(۶۹)

عزیـــــزیم، ناغـــــارا دیـــــر،
چالینـــــان ناغـــــارا دیـــــر.
اؤزون بیـــــر آغجـــــا مایـــــا،
گـــــؤزلرین نـــــه قـــــارا دیـــــر.

(۷۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، آیـــــاز دیـــــر،
نـــــامرد عـــــؤمرو آی، آزدیـــــر.
گؤزلرینـــــــدن دویماغـــــــا،
بیـــــر گـــــون نـــــدیر، آی، آزدیـــــر.

(۷۱)

عزیـــــزیم، مهربـــــان دیـــــر،
قـــــاش، گـــــؤزه مهربـــــان دیـــــر.
منـــــدن یـــــاد اولان گـــــؤزون،
گـــــؤر کیمـــــه مهربـــــان دیـــــر.

(۷۲)

آخـــــشام نـــــه، ســـــحر نـــــدیر؟
یـــــار نـــــدیر ؟ قهـــــر نـــــدیر؟
آلا گـــــــؤزون یانینـــــــدا،
درّ نـــــدیر ؟ گـــــوهر نـــــدیر ؟

(۷۳)

گـــــؤزلرین مـــــستی نـــــدیر؟
یولومـــــو کـــــسدی نـــــدیر ؟
یـــــارمنی اؤلدورمگـــــــه،
بیلمیـــــرم قـــــصدی نـــــدیر ؟

(۷۴)

قاشـــــلارین اگـــــری نـــــدیر؟
گـــــؤزلرین ســـــئحری نـــــدیر؟
الهـــــی دن گؤزلـــــسن،
ســـــورمه‌نـــــین خئیـــــری نـــــدیر؟

(۷۵)

«کـــور» قیراغـــی درین دیـــر،
ســـویا گیرمـــه ســـرین دیـــر.
منـــــی بـــــو درده ســـــالان،
پیالـــــه گـــــؤزلرین دیـــــر.

(۷۶)

عزیـــــزیم، یـــــارالی دیـــــر،
قلـــــب ائـــــویم یـــــارالی دیـــــر.
او گـــــــؤزلری آلا یـــــــار،
گـــــؤره ســـــن هـــــارالی دیـــــر ؟

(۷۷)

گؤیـــــده اولـــــدوز اللـــــی دیـــــر،
اللیـــــسی ده بللـــــی دیـــــر.
گیـــــزلین ســـــئودا چکنلـــــر،
گؤزلرینـــــدن بللـــــی دیـــــر.

(۷۸)

آغاجـــــدا بـــــارا باخمـــــاز،
هئیوایـــــا، نـــــارا باخمـــــاز.
گـــــؤزلریم ســـــنی ایـــــستر،
آیـــــری بیـــــر یـــــارا باخمـــــاز.

(۷۹)

داغـــلاردا ناشـــی دورمـــاز،
ســئل گلــر، داشــی دورمــاز،
گـــــؤزلریم گؤزلرینـــــه،
باخماســـا یاشـــی دورمـــاز.

(۸۰)

عزیـــزیم، باخـــار دویمـــاز،
یانـــدیرار یاخـــار دویمـــاز.
گـــــؤزلریم گؤزلرینـــــه،
باخـــدیقجا باخـــار، دویمـــاز.

(۸۱)

یـــار گلـــر، یـــارا یئتمـــز،
ســـونالار ســـارا یئتمـــز.
گؤزلرینـــــه وورغونـــــام،
یـــار نییـــه چـــارا ائتمـــز ؟

(۸۲)

گؤیـــده اولـــدوز ســـان وئرمـــز،
بـــاغریم یـــارا قـــان وئرمـــز.
گـــــؤزلریم گـــــؤزلرینی،
گؤرمـــه‌ییندجـــه جـــان وئرمـــز.

(۸۳)

عاشـــیق اولـــوب یـــارا گـــؤز،
تـــرلان تیکـــر ســـارا گـــؤز.
عـــاغیلم باشـــیمدان آلـــدی،
منـــیم بیـــر جـــوت قـــارا گـــؤز.

(۸۴)

او شـــهلا گـــؤز، خمـــار گـــؤز،
یـــار اغیـــارا یومـــار گـــؤز.
بیـــر قلبـــیم وار وئرمیـــشم،
منـــدن جـــان دا اومـــار گـــؤز.

(۸۵)

عزیـــزی‌یـــم، ســـؤزو خـــوش،
کمـــالی خـــوش، اؤزو خـــوش.
آلـــدی گـــؤزوم شـــوقونو ،
خمـــار باخـــان گـــؤزو خـــوش.

(۸۶)

من عاشـیقم، بیـر- بیرچـک،
کباب‌شیشه ، بیـر- بیرچـک.
اؤلـسم اوچ شـئی قانلیمـدیر،
بیرقاش،بیرگـؤز،بیـربیرچـک.

(۸۷)

ائلـــه مـــی، قانـــدی اورک،
نـــه دئـــدیم، قانـــدی اورک.
گـــؤز - گـــؤزه باخمـــاق ایلـــه،
آلیـــشیب یانـــدی اورک.

(۸۸)

عاشـــیقم، اوزده نـــالام،
آرتیبـــدیراوزده نـــالام.
قاشـــین ، گـــؤزون ذکـــاتین،
ایـــــسترم اوزدن آلام.

(۸۹)

«مشگین»-ین اوست داغیام،
سؤزلرین مشتاقیام.
قاشین کیمی قاش اولماز،
گؤزلرین توستاغیام.

(۹۰)

عزیزیم، دولان گؤزوم،
یا دؤن، یا دولان گؤزوم.
آغلاماسین نئینسین؟
یاردان یاد اولان گؤزوم.

(۹۱)

عاشیقم، دوشدو گؤزوم،
کبابا دوشدو کؤزوم.
باخدی یاری گؤرمدی،
گؤزومدن دوشدو گؤزوم.

(۹۲)

پنجره‌ده شوشه، نم،
یارپاق اوسته دوشه، نم.
نه سن گؤزدن سالانسان،
نه من گؤزدن دوشنم.

(۹۳)

عزیزیم، دولان گؤزوم،
ساوریلیب سولان گؤزوم.
یاش گلمز، قان آخیدار،
یاردان یاد اولان گؤزوم.

(۹۴)

عزیزیم، باختی یاریم،
باختیمین تاختی یاریم.
اوزونده گؤز ایزی وار،
سنه کیم باخدی یاریم؟

(۹۵)

اوزول - اوزول گؤزلریم،
غمه سوزول گؤزلریم.
گؤردوگونو گؤرمزسن،
باخسان یوز ایل، گؤزلریم.

(۹۶)

عاشیق، سوزگون گؤزلریم،
غمدن اوزگون گؤزلریم.
گؤزلدن دویا بیلمز،
باخسا یوز گون گؤزلریم.

(۹۷)

من عاشیق، بالا جانیم،
حسرتده قالا جانیم.
یارین آلا گؤزلری،
ایسته‌ییر آلا جانیم.

(۹۸)

شیرین چایین قندی‌یم،
زولفونون کمندی‌یم.
دنیانی سئل آپارسا،
گؤزلری‌نین بندی‌یم.

(۹۹)

عزیـــزی‌یـــم، قنـــدی‌یـــم،
زولفونـــون کمنـــدی‌یـــم.
کـیم نـه دئییـر، قـوی دئـسین،
گـــؤزلری‌نـــین بنـــدی‌یـــم.

(۱۰۰)

عزیـــزیم ، حـــارامی ســـن ،
اینجیتمـــه یـــارامی ســـن .
چـــوخ دا گـــؤزل دگیلـــسن ،
گؤیلومـــــه یارامیـــــسان .

(۱۰۱)

«ســـاوالان»- دان قارســـالان،
اوستاســـــــیندان درس آلان.
یـــوز ایـــل اؤزونـــه گلمـــز،
بیـر گـون گـؤزدن یـار سـالان.

(۱۰۲)

کـــؤینگی یاشـــیل اوغـــلان،
عجـــب یاراشـــیر اوغـــلان.
گـــؤزوم گؤزونـــه دوشـــجک،
دیلـــیم دولاشـــیر اوغـــلان.

(۱۰۳)

الیمـــده وار تیـــر - کامـــان،
قلبیمـــه ســـالدین گومـــان.
بـو قـاش، بـو گـؤز سـنده وار،
نـــه دیـــن قویـــار، نـــه ایمـــان.

(۱۰۴)

اینجیـــدی ســـؤزلریمدن،
شـــئه دوشـــدو گؤزلریمـــدن.
بیلـسم کـی، درمـانین دیـر،
گئچـــــرم گؤزلریمـــــدن.

(۱۰۵)

عاشـــیق، دؤنمـــز ســـؤزوندن،
ســـؤزون دئیـــر اؤزونـــدن.
نـــه اولار کـــام آلایـــدیم،
یـــارین خمـــار گؤزونـــدن.

(۱۰۶)

اوغـــلان دئییـــر اؤزونـــدن،
بـــال ســـوزولور ســـؤزوندن.
قورخـــورام عـــاغلیم چاشـــا،
گـــؤزوم چکـــسم گؤزونـــدن.

(۱۰۷)

عزیـــزیم، گـــؤز الینـــدن،
اود یانـــار، کـــؤز الینـــدن.
گـؤز گؤرسـه، کؤنـول سـئور،
آمـــان بـــو گـــؤز الینـــدن.

(۱۰۸)

یولومـــوز قـــارا تـــیکن ،
کـیم دیـر پـاپیروز چکـن ؟
قـــارا قاشـــلی اولموشـــسان،
منـــی یانـــدیریب تـــؤکن .

(۱۰۹)
من عاشیقم ، گؤزه من،
قاشلارا من ، گؤزه من .
آو وورولار اوخلارا،
وورولموشام گؤزه من .

(۱۱۰)
قولاق آسدیم سؤزه من،
گلیب چیخدیم دوزه من.
باغلامیشام کؤنلومو،
خمار باخان گؤزه من.

(۱۱۱)
عاشیق، آلا گؤزلرین،
جانیم آلا گؤزلرین.
قورخورام دوشم، اؤلم،
یادا قالا گؤزلرین.

(۱۱۲)
عزیزیم ، اوخدور سنین ،
گؤزلرین شوخدور سنین .
من سنی چوخ ایسترم،
خبرین یوخدور سنین .

(۱۱۳)
آی دوغدو، گؤردو، گونو،
دوغدوقجا گؤردو، گونو.
کؤنول گؤردوگون ایستر،
گؤز ایستر گؤردوگونو.

(۱۱۴)
«آراز» اوسته، بوز اوسته،
کباب یانار کؤز اوسته.
قوی منی اؤلدورسونلر،
بیر آلا گؤز قیز اوسته.

(۱۱۵)
یارا منده،
درد منده، یارا منده.
عاغیل - فیکیر قویمادی،
قاش - گؤزو قارا منده.

(۱۱۶)
عزیزیم، آلا گؤزلرین،
جئیران اوتلار گؤزه‌ده.
سنه ده قوربان اولوم،
سنه باخان گؤزه ده.

(۱۱۷)
عاشیقم، خان گؤزلره،
قییا باخان گؤزلره.
گنه سورمه چکیبسن،
ائولر ییخان گؤزلره.

(۱۱۸)
گؤبه گین آغ دلمه،
گؤرموشم، دوگمه لمه.
آدام اؤلر، قان دوشر،
قاش- گؤزون سورمه لمه .

(۱۱۹)

عزیـــــــزیم، اؤزون منـــــــه،
خوشـــدور هـــر ســـؤزون منـــه.
ســـاندیم دنیـــا منـــیم دیـــر،
باخانـــــدا گـــــؤزون منـــــه.

(۱۲۰)

یـــوخ عاشـــیق ، گـــول اوزونـــه ،
شـــئه دوشـــموش گـــول اوزونـــه .
پـــــریم باغینـــــدان گلیـــــر،
ســـانجیبدیر گـــول اوزونـــه .

(۱۲۱)

عزیـــــــزیم، گؤزلرینـــــــه،
ســـورمه چـــک گؤزلرینـــــه.
اؤزوم اؤزونـــــــه قوربـــــان،
گـــــــؤزلریم گؤزلرینـــــــه.

(۱۲۲)

مـــن عاشـــیق، بئلـــه‌ســـینه،
دولان گـــل بئلـــه‌ســـینه.
قـــوی دوروم قوربـــان اولـــوم،
گـــؤزلرین گیلـــه‌ســـینه.

(۱۲۳)

عاشـــیق ، ســـورمه دن دئـــدی،
صـــحبت ســـورمه دن دئـــدی.
گـــــؤزلرینین یاغـــــشاغی،
منـــــه ســـــورمه دن دئـــــدی.

(۱۲۴)

«باکی»- نـین یئلـی اسـدی،
اســدی صــبریمی کــسدی.
ســاغ گــؤزوم ســنه قوربــان،
ســول گــؤزوم منــه بــسدی.

(۱۲۵)

آغاجـــدا ســـازیم قالـــدی،
اوســـته قوتـــازیم قالـــدی.
ســـویا گئـــدن گـــؤزلین،
گؤزونـــده گـــؤزوم قالـــدی.

(۱۲۶)

عزیـــزی‌یـــم، نـــه قالـــدی؟
نـــه پـــایلادین، نـــه قالـــدی؟
گـــــؤزلریم گؤزلرینـــــه،
حـسرت قالـدی، نـه قالـدی.

(۱۲۷)

گـــؤزلرین خمـــار اینـــدی،
یـــاش تـــؤکر یومـــار اینـــدی.
گـــؤزوم بیـــر گـــؤز گؤروبـــدور،
آشـــنالیق اومـــار اینـــدی.

(۱۲۸)

الینـــــده خیـــــار اینـــــدی،
خیـــــاری ســـــویار اینـــــدی.
قـــاش آلتینـــدان گـــؤز ائیلـــر،
اؤزگـــه‌لـــر دویـــار اینـــدی.

(۱۲۹)

اووچـــو گئنـــدن یایینـــدی،
اوخـــو منـــدن یایینـــدی.
بیـــر دفعـــه کیرپیـــک چالـــدیم،
گـــؤزوم ســـندن یایینـــدی.

(۱۳۰)

یـــــارین آلا گـــــؤزلری،
گلمیـــــر یـــــولا گـــــؤزلری.
هـــــر باخانـــــدا آز قـــــالیر،
جـــــانیم آلا گـــــؤزلری.

(۱۳۱)

عاشـــیقم، گـــؤزدن آیـــری،
چئـــشمه‌لـــر گـــؤزدن آیـــری.
آیریلیـــب نئجـــه دؤزســـون،
بـــو گـــؤز او گـــؤزدن آیـــری.

(۱۳۲)

زرخـــــارادان لباســـــی،
گئـــی، ســـاللان، اولمـــا عاصـــی.
منـــی یانـــدیردی - یاخـــدی،
گـــــؤزلرینین قاراســـــی.

(۱۳۳)

موشـــتاقی یـــم، موشـــتاقی،
عنبـــر زولفـــون موشـــتاقی.
اوزوم ، اوزون حـــــسرتی،
گـــؤزوم ، گـــؤزون موشـــتاقی.

(۱۳۴)

آی قیـــز، گزمـــه آرالـــی،
کؤنلـــوم ســـندن یـــارالی.
گؤزلرینـــــه حئیرانـــــام،
«آذربایجـــــان» مـــــارالی.

(۱۳۵)

مـــرد ســـؤزو ســـؤزدن آلـــی،
آت قاچـــار، گـــؤز، دن آلـــی.
مـــاهر اووچـــو اوولاســـا،
نـــشانی گـــؤزدن، آلـــی.

(۱۳۶)

عاشـــیقم، دارچـــین آلـــی،
هیـــل آلـــی، دارچـــین آلـــی.
گـــــؤزلریم گؤزلرینـــــه،
باخـــدیقجا تـــارچین آلـــی.

(۱۳۷)

ائلـــه مـــی، اوبـــا، خـــانی،
ائـــل خـــانی، اوبـــا، خـــانی.
کیـــرپیگیم اوخ ائیلـــه‌یـــیم،
ووروم مـــــی او، باخـــــانی؟

(۱۳۸)

عزیـــزیم، گـــؤزدر منـــی،
گؤزلـــه‌یـــر گـــؤزدر منـــی.
آغریـــان گـــؤز منـــده دیـــر،
ســـنده دیـــر گـــؤز درمـــانی.

(۱۳۹)

من عاشیق، گؤز درمانی،
کبابین کؤز درمانی.
آیاغین دگن یئردن،
گؤتورّم گؤز درمانی.

(۱۴۰)

سنین کیمی یار هانی؟
«آذربایجان» جئیرانی.
قارا قاشین، گؤزلرین،
من عاشیغین درمانی.

(۱۴۱)

عاشیق، گؤزلدن سنی،
سئچدیم گؤزلدن سنی.
کؤنول الدن می قویار،
قویسا گؤز، الدن، سنی.

(۱۴۲)

گؤزلریم گؤره سنی،
هئی باخیب گؤره سنی.
ایستمیرم گؤزومدن،
آیری گؤز گؤره سنی.

باخیش

(۱)

سو گلیر آخا- آخا،
ائولری ییخا- ییخا.
یار یاردان هاردا دویار،
گؤزونه باخا- باخا.

(۲)

ائللری آلیشاندا،
شام یانار آلیشاندا.
کعبه نی گؤرر عاشیق،
گؤزگؤزه آلیشاندا.

(۳)

ایوانیمیز یان - یانا،
قیزدا چیخیب ایوانا.
من باخیرام، او باخمیر،
اود دوشور شیرین جانا.

(۴)

یول اوسته باغچا نانا،
باغ نانا، باغچا نانا.
عؤمور حسرتلی گؤزوم،
دویونجا باخ جانانا.

(۵)

گونلری بیر- بیر سانا،
اود دوشوب شیرین جانا.
دانیشیریق باخیشلا،
دیل قالیر یانا - یانا.

(۶)

گؤزلرین قاراسینا،
خال قویوم آراسینا.
یار باخیشی درمان دیر،
عاشیغین یاراسینا.

(۷)

گؤز اوسته قاشلارا باخ،
هؤروکلو ساچلارا باخ.
آغ داغا یولون دوشسه،
خمار باخیشلارا باخ.

(۸)

باغا باخ، بوستانا باخ،
دیله باخ، داستانا باخ.
باخیشی ایله اود ووران،
گؤزلری مستانا باخ.

(۹)

گـــؤیلرده اولـــدوزا بـــاخ،
دامـــدا یاتـــان قیـــزا بـــاخ.
ســـن آللاهـــی تانیرســـان؟
اوزون دؤنـــدر بیـــزه بـــاخ.

(۱۰)

داغلارداغـــــلارا باخـــــار،
آرا دان چـــــایلار آخـــــار.
بیـــزیم یئـــرده عـــادت دیـــر،
ســـئون – ســـئونه باخـــار.

(۱۱)

او قـــــارا اوزده نـــــه وار؟
یـــاد دئـــین ســـؤزده نـــه وار؟
گـــؤزل گؤرمـــک صـــواب دیـــر،
قـــوی بـــاخیم، گـــؤزده نـــه وار؟

(۱۲)

عزیـــزی‌یـــم، دوغـــرو یـــار،
دوغـــرو دلبـــر، دوغـــرو یـــار.
بیرجـــه خمـــار باخیـــشین،
جـــــانیم آلار دوغرایـــــار.

(۱۳)

پنجـــره‌دن باخـــدی یـــار،
باخـــدیم، گـــؤردوم، یوخـــدو یـــار،
نـــه اورکـــده تـــاب قالـــدی،
نـــــه آیاقـــــدا اختیـــــار.

(۱۴)

آرخـــالیغین آغـــدی یـــار،
چؤلـــه یـــاغیش یاغـــدی یـــار.
بیـــر اوزومـــه نظـــر ســـال،
اولـــوم خوشـــبخت، بختیـــار.

(۱۵)

ســـو گلـــر، آخـــار گئـــدر،
عـــالمی یاخـــار گئـــدر.
قوربـــان اولـــوم اوگونـــه،
یـــار گلـــر، باخـــار گئـــدر.

(۱۶)

عزیـــزیم، قنـــده دگـــر،
قـــوللاریم بنـــده دگـــر.
ســـنین خمـــار باخیـــشین،
یـــوز پـــارا کنـــده دگـــر.

(۱۷)

عزیـــزیم، قـــارا گـــؤزلر،
قـــارا قـــاش، قـــارا گـــؤزلر.
بیلمیـــــرم درد الینـــــدن،
مـــن قـــاچیم هـــارا، گـــؤزلر.

(۱۸)

داغـــلاردا ناشـــی دورمـــاز،
ســـئل گلـــر، داشـــی دورمـــاز.
گـــــؤزلریم گؤزلرینـــــه،
باخماســـا یاشـــی دورمـــاز.

(۱۹)

هر گؤزلدن یار اولماز،
سئون بختیار اولماز.
یاری گؤزل اولانین،
کؤنلو اختیار اولماز.

(۲۰)

عزیزیم، باخار دویماز،
یاندیرار، یاخار دویماز.
باخدیقجا گؤزلریمدن،
قانلی یاش آخار دویماز.

(۲۱)

«ساوالان» قاردان دویماز،
خسته لر ناردان دویماز.
منیم بو آج گؤزلریم،
باخدیقجا یاردان دویماز.

(۲۲)

دام اوسته دیر دامیمیز،
قوشا دیر ایوانمیز.
سن اوردان باخ من بوردان،
کور اولسون دوشمانیمیز.

(۲۳)

آلت زئرزمی، اوست اوتاق،
یئل اسدی، سیندی بوداق.
سن اوردان باخ، من بوردان،
هاچانادک قان اوداق؟

(۲۴)

گؤزلدیر سونا گؤزل،
گلمز اووسونا گؤزل.
باخدین عاغیلم آپاردین،
وورولدوم سانا گؤزل.

(۲۵)

اوزوگو تاخامیشام،
سو اولوب آخامیشام.
یانینجا آدام واردیر،
دویونجا باخامیشام.

(۲۶)

ائله می ساغیسیام،
مجلسین ساغیسیام.
یار منه اگری باخیر،
ائله بیر یاغیسیام.

(۲۷)

آتدانیبان دوشمنم،
یار یئرده سوروشمنم.
یار اوزومه باخماییر،
ائله بیل کی دوشمنم.

(۲۸)

عزیزیم، هارا باخدیم،
سنیدیردیم نارا باخدیم.
نئینرم قیزیل گولو،
گولدن خوش یارا باخدیم.

(۲۹)

قیـــز، گلـــیم ســـیزدن آلـــیم،
ســـورمه‌نـــی گـــؤزدن آلـــیم.
قاشـــین، گـــؤزون زینتـــین،
هامیـــــسین اوزدن آلـــــیم.

(۳۰)

عزیـــزی‌یـــم، قنـــدی‌یـــم،
زولفونـــون کمنـــدی‌یـــم.
کـیم نـه دئییـر قـوی دئـسین،
گـــؤزلرینین بنـــدی‌یـــم.

(۳۱)

«آراز» آخـــار آهیمنـــان،
ســـویو دورمـــاز آخیمنـــان.
یـــاردان نئجـــه دویـــوم مـــن،
بیرجـــه کـــره باخیمنـــان؟

(۳۲)

مـــن عاشـــیقم، یـــوز یئـــردن،
اللـــی یئـــردن، یـــوز یئـــردن.
جمـــالین بـــایرام آیـــی،
باخیـــشلارین یـــوز یئـــردن.

(۳۳)

داغـــلاردا داغینـــام مـــن،
مجلـــسده ســـاغینام مـــن.
ســـنده بـــو نـــه بـــاخیش دیـــر ؟
ائلـــه بیـــل یاغینـــام مـــن.

(۳۴)

ســـاچین مرمـــر ســـینه‌ده،
ســـریلیب تـــر، ســـینه‌ده.
بیـــر باخـــدین جـــانیم آلـــدین،
باخایـــــدین ترســـــینه ده.

(۳۵)

ســـو گلـــر آخمـــاق ایلـــه،
داش - قایـــا ییخمـــاق ایلـــه.
مـــن ســـندن نئجـــه دویـــوم،
اوزاقـــدان باخمـــاق ایلـــه.

(۳۶)

گئجـــه‌نـــی دان ائیلمـــه،
زولفونـــو یـــان ائیلمـــه.
باخیـــشینا مـــن قوربـــان،
کؤنلومـــو قـــان ائیلمـــه.

(۳۷)

قوربانـــام اؤزوم ســـنه،
حکمتـــیم، ســـؤزوم ســـنه.
ایـــشیقلی اولـــدوز کیمـــین،
تیکمیـــشم گـــؤزوم ســـنه.

(۳۸)

عاشـــیق، باخیـــشیم ســـنه،
دوشـــوب، بـــاخ ایـــشیم ســـنه.
یالوارماقـــدیر نـــه دئیـــیم،
مظلـــوم باخیـــشیم ســـنه.

(۳۹)

عاشـــیق، یـــارین گؤزونـــه،
مایـــل اولـــدوم گؤزونـــه.
چوخـــدا قئیقـــاجی باخمـــا،
باعـــث اولار گـــؤز، اونـــه.

(۴۰)

مـــن عاشـــیق، اؤزگـــه‌ســـینه،
باخمـــارام اؤزگـــه‌ســـینه.
یانیمـــدا بـــاغریم چـــاتلار،
ســـن باخـــسان اؤزگـــه‌ســـینه،

(۴۱)

مـــن عاشـــیق، ســـینه‌ســـینه،
گـــون قالخیـــب ســـینه‌ســـینه.
آشـــکار باخـــا بیلمیـــرم،
بـــاخیرام ســـینه - ســـینه.

(۴۲)

بـــو دره بـــوز بـــاغلادی،
ســـولار کیمـــی چـــاغلادی.
یـــارین خمـــار باخیـــشی،
ال - قولومـــو بـــاغلادی.

(۴۳)

گـــؤر نئجـــه گلـــدی، گئچـــدی،
گـــونلریم گلـــدی، گئچـــدی.
یـــارین اودلـــو باخیـــشی،
ســـینه‌مـــی دلـــدی گئچـــدی.

(۴۴)

عزیـــزیم، ســـنه ســـاری،
چمـــن، گـــول، چیچـــک ســـاری.
نـــه اولا بیـــر یـــول دؤنـــه‌یـــدین،
باخایـــدین بیـــزه ســـاری.

(۴۵)

عزیـــزیم، منـــه ســـاری،
قاییـــت بـــاخ منـــه ســـاری.
ســـارالیرام، ســـولورام،
باخیرســـان منـــه ســـاری.

(۴۶)

بـــو کنـــدین ســـؤزو بـــری،
آرخـــا داغ، دوزو بـــری.
یـــوز ایـــل حـــسرتینده‌یـــم،
بویلانـــا گـــؤزو بـــری.

(۴۷)

قاشـــلارین وار خـــط کیمـــی،
نـــه باخیرســـان یـــاد کیمـــی.
ســـن بئلـــه کـــج باخانـــدا،
اورک اولـــور اود کیمـــی.

(۴۸)

عزیـــزیم، آلا، جـــانی،
گئـــی، ســـاللان، آل، آجـــانی.
گـــؤزل اونـــا دئیـــرم،
باخانـــدا آلا، جـــانی.

(۴۹)

من عاشیق، اوبا، خانی،
ائل خانی، اوبا، خانی.
یا منی اورا آپار،
یا گتیر او، باخانی.

(۵۰)

عزیزیم، داغلار سنی،
گؤزله‌یر باغلار سنی.
گؤزوم غملی - کدرلی،
یار دئییب آغلار سنی.

(۵۲)

آتیبدیر چوخلار منی،
بیرجه یار یوخلار منی.
آماندیر، ائیله باخما،
کیرپیگین اوخلار منی.

(۵۱)

عزیزیم، گؤزدر منی،
گؤزله‌یر گؤزدر منی.
آغریان گؤز مندە دیر،
سنده دیر گؤز درمنی.

ایضاحلار:

۳۴ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».
۳۹ عاشیق آلی.

زولف

(۱)

آی میرآغـــــا، میرآغـــــا،
نؤیـــوف تؤکـــون چراغـــا.
ســـاچین ســـونبوله دؤنـــوب،
بارمـــــاقلارین داراغـــــا.

(۲)

عاشـــــیقم، بیـــــردم آرا،
نئـــشتر وور بیـــر - دامـــارا.
منـــی زولفـــون ووروبـــدور،
ووردورمـــا بیـــر ده مـــارا .

(۳)

یـــول دوشـــدو هـــا ..موغانـــا،
ســـن ده گـــل ، هـــا موغانـــا.
شـــانا بیـــر مـــوی اوزوبـــدور،
دوشموشـــوک هـــامی قانـــا.

(۴)

گمـــی ســـالدیم بـــو تایـــا
بـــو خیرمـــان‌دیـــر او تایـــا
زولفونـــو کمنـــد ائیلـــه،
گـــل آت منـــی او، تایـــا.

(۵)

چیخـــــدیم بالاخانیـــــا،
باخـــــدیم خلوتخانیـــــا.
یئـــل ووردو، تئـــل آیریلـــدی،
قورخـــدوم یـــاریم تانیـــا.

(۶)

عزیـــــزیم، بادامچـــــالار،
بـــار وئرمـــز بادامچـــالار.
زولفونـــو قـــوی قوینونـــا،
قاییـــــدار آدام چـــــالار.

(۷)

قارشـــــیمیزدا، دریـــــالار،
ســـمک اوینـــار، در یـــالار.
بختـــور زولفـــون باشـــی،
آغ بوخاقـــدان تـــر یـــالار.

(۸)

عزیـــــزی‌یـــــم، دریـــــالار،
نـــه دریـــن دیـــر دریـــالار.
خـــوش او زولفـــون حالینـــا،
آغ بوخاقـــدان تـــر یـــالار.

(۹)

قارشـــــیمیزدا، دریـــــالار،
ســـمک اوینـــار، در یـــالار.
ســـئودیگیم دریـــــادادیر،
خبـــر اولـــسون دریـــالار.

(۱۰)

ائـل کؤچـدو، موغـان آغـلار،
چکرشـــور، موغـــان آغـــلار.
شـــانانین ظلـــم ایـــشیندن،
عاشـیق دئـر: مـوی قـان آغـلار.

(۱۱)

عزیـــزیم آی بـــو داغـــلار،
بـــو قایـــالار، بـــو داغـــلار.
قـــامتین ســـرو آغـــاجی ،
زولفـــون اونـــا بـــوداقلار.

(۱۲)

دام اوســـــته دام هـــــؤررلر،
چیخمـــا، بویـــون گـــؤررلر.
ســـاچین «شـــیروان» ایپگـــی،
ایکـــی‌لـــه‌ییـــب بـــؤلرلر.

(۱۳)

کمنـــــدین آتـــــان تئللـــــر،
عاشـــیغین ســـاتان تئللـــر.
ال وورمـــا، چـــالار ســـنی،
قیوریلیـــب یاتـــان تئللـــر.

(۱۴)

گؤزه دگر،
گومـــوش میـــل گـــؤزه دگـــر.
زولفـــون عجـــم ایپگـــی،
تئلـــین «تبریـــز»-ه دگـــر.

(۱۵)

دامـــا بوغـــدا ســـررلر،
چیخمـــا بویـــون گـــؤررلر.
ســـنین ســـونبول ســـاچیندان،
هئیکلـــه بـــاغ هـــؤررلر.

(۱۶)

عاشـــیق چالیر،دیـــل‌اوخـــور،
باغچـــادا بولبـــول اوخـــور.
گؤزلـــده نـــه قایـــدا دیـــر،
ســـاچلارینا گـــول ســـوخور.

(۱۷)

اؤردک گؤلـــــده اوزوشـــــور،
چالخاناشـــــیر، اوزوشـــــور.
بـــاد اســـیر، زولـــف داغیلیـــر،
ســـایه دوشـــور، اوز اوشـــور.

(۱۸)

عاشـــیق، یارا،شـــیغی دیـــر،
خـــالین یـــارا، شـــیغی دیـــر.
قوربـــان اولـــوم او زولفـــه،
بویـــون یاراشـــیغی دیـــر.

(۱۹)

گؤیده اولدوز اللی دیر،
اللیسی ده بللی دیر.
بیر یارسئودیم،منیم‌تک،
او دا قارا تئللی دیر.

(۲۰)

گؤیده اولدوز اللی دیر،
گاه‌یوزدور،گاه اللی‌دیر.
من یاریمی گؤرموشم،
شوه قارا تئللی دیر.

(۲۱)

داغلاردا یاغیش دورماز،
قاریاغار،یاغیش‌دورماز.
گؤزلده نه قایدا دیر،
زولفونو ییغیشدیرماز ؟

(۲۲)

من عاشیقم، یارا یوز،
بدن بیر دیر، یارا یوز.
زولفون‌حاقدان‌دولاشسا،
یوزسیغال‌چک، دارا یوز.

(۲۳)

کوچه‌میزده گزن قیز،
سونا کیمی سوزن قیز.
قارا تئللین هر یانا،
دسته - دسته دوزن قیز.

(۲۴)

عزیزی‌یم، دیلیم کس،
ال اتکده، الیم کس.
زولفونو کمند ائیله،
فریاد ائتسم، دیلیم کس.

(۲۵)

کاکولون واراق - واراق،
حاییفدیر، وورما داراق.
چوخ دا گؤزل دگیلسن،
ائللره سالما سوراغ.

(۲۶)

داغلاردان اسدی کولک،
صبریمی کسدی کولک.
یار زولفونو داغیتدین،
اسدیگین بسدی کولک.

(۲۷)

عزیزیم، سونا گؤزل،
سؤزومدور سانا، گؤزل.
زولفونو کمند ائیله،
چک منی کاما، گؤزل.

(۲۸)

قیزیل گولو اکمرم،
دریب یئره تؤکمرم.
زولفون بوینومادوشسه،
شاهمار اولسا چکمرم.

(۲۹)

ورنـــه یولـــو دوز گـــؤردوم ،
بیـــر غمـــزه لـــی قیـــز گـــؤردوم .
ســـاچلاری اوچ یـــوز مانـــات ،
مـــن هلـــه اوجـــون گـــؤردوم .

(۳۰)

عزیـــزیم، بیـــر اوز گـــؤروم،
ســـونالارتک ســـوز،گؤروم.
قلبیمـــی ســـاپ تـــک اگیـــر،
ســـاچلارینا دوز، گـــؤروم.

(۳۱)

ایـــسترم آلـــی گـــؤروم،
نـــه قئیـــل قـــالی گـــؤروم.
هـــارای زولفـــون الینـــدن،
قویمـــاییر خـــالی گـــؤروم.

(۳۲)

تئللـــــریم دوزدوورردیـــــم،
ایستـــــسن اوزدوورردیـــــم.
ســـنی زولفومـــه بوکـــوب،
قوینومـــــدا گزدیـــــرردیم.

(۳۳)

عزیـــزیم، زولفـــون دن،
نـــدن ســـالیب زولفـــون، دن.
شـــاهمار گلـــسه قورخمـــارام،
گؤزلـــه منـــی زولفونـــدن.

(۳۴)

عزیـــزیم، چینـــی چینـــدن،
مـــاچینین چینـــی چینـــدن.
تجـــار چکمـــیش زولفونـــو،
گئچیـــرمیش چـــین‌ایچینـــدن.

(۳۵)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاری ســـن،
یـــاری مـــنم، یـــاری ســـن.
قـــوی ســـاریلیم بوینونـــا،
ســـاچلارینلا ســـاری ســـن.

(۳۶)

گئـــــدرلراوراق ایلـــــن ،
بیـــر دســـته یـــاراق ایلـــن.
تئلـــه ســـیغال چکرلـــر،
الینـــــده داراق ایلـــــن.

(۳۷)

عاشـیق‌گلـسین،خـان‌دورسـون،
خان اگلنـسین، خـان‌دورسـون.
زولفونـــه قاداغـــا وئـــر،
بوخاغینـــدان یـــان دورســـون.

(۳۸)

مـــن عاشـــیقم، آی دورســـون،
اولکـــر یاتـــسین ، آی دورســـون.
اؤلنـــده قبـــریم اوســـته،
تئللرینـــی یـــای دورســـون.

(۳۹)

سنین بو خاصا زولفون،
باتماز بیر طاسا زولفون.
گاه چیخار سئیران ائدر،
گاه باتار یاسا زولفون.

(۴۰)

عزیزیم، دولا زولفون،
گردنه دولا زولفون.
قورخورام بیردن اؤلم،
اؤزگه‌یه قالا زولفون.

(۴۱)

دانیشدی، دیندی زولفون،
گردنه مینندی زولفون.
دسته‌له قوی قوینونا،
قان ائیلر ایندی زولفون.

(۴۲)

سنین نصرانی زولفون،
جنگل اصلانی زولفون.
«بغداد»-ی حسرت قویدو،
الدی «بصره»-نی زولفون.

(۴۳)

قارشیدا آغریماسین،
رقیب آی قاریماسین.
ضابط دئر تکْ من اؤلوم،
دوست زولفوآغارماسین.

(۴۴)

یای گئتدی، پاییز اولدو،
چن دوشدو، آیاز اولدو.
منی دیدرگین ائدن،
قاراتئل او قیز اولدو.

(۴۵)

گلیردیم سوزه - سوزه،
قیزیل گول اوزه - اوزه،
یار منه قاش - گؤز آتدی،
تئللرین دوزه - دوزه.

(۴۶)

چن گله،
دومان گله، چن گله.
یارین اودلارا یاندی،
قارا زولفون چنگله.

(۴۷)

ایکی چنار قییغاجی،
محله‌میزده جوت باجی.
بؤیوگو منیم یاریم،
ایپکدن گؤزل ساچی.

(۴۸)

ترلانین دوز قانادی،
آچیبدیر یوز قانادی.
باد اسدی ، زولف داغیلدی،
تئل دگدی، اوز قانادی.

(۴۹)

بـــولاق یولـــو قولاشـــدی،
یـــانی خینـــالی داش‌دی.
قاییتـــدیم گئـــری باخـــدیم،
ســـاچ بوینومـــا دولاشـــدی.

(۵۰)

آغاجـــدا ســـازیم قالـــدی،
اوســـته قوتـــازیم قالـــدی.
ســـویا گئـــدن گـــؤزلین،
گؤزونـــده گـــؤزوم قالـــدی.

(۵۱)

عزیـــزیم، داغـــا ســـاری،
ائـــل کـــؤچر داغـــا ســـاری.
زولفونـــو زنجیـــر ائیلـــه،
قلبیمـــی داغـــا ســـاری.

(۵۲)

یـــول دوشـــدو «اینجـــه» ســـاری،
«شـــبک»- دن «اینجـــه»ســـاری.
عاشـــیق دئـــر زولفلرینـــدن ،
قـــوللاریم اینجـــه ســـاری.

(۵۳)

باغبـــان اولـــدو، بـــاغ آیـــری،
تـــاغ ایچینـــدن تـــاغ آیـــری.
یـــار یانینـــا گئدنـــده،
دارا ســـاچین تـــاغ آیـــری.

(۵۴)

مـــن عاشـــیق ، دولان بـــاغی ،
گـــز بـــاغی ، دولان بـــاغی .
زولفونـــدن اؤگرنمیـــشم ،
بوینونـــا دولانمـــاغی .

(۵۵)

ائلـــه‌مـــی، بئلـــه بـــاغلی،
کمـــرین بئلـــه بـــاغلی.
ســـاچ اؤرپگـــه دولاشـــیب،
اورگـــیم تئلـــه بـــاغلی.

(۵۶)

زولفـــون ســـودا، مـــار کیمـــی،
اوینـــار ســـو ، دا مـــارکیمی .
ســـیزیلداتدین عاشـــیغی،
یاغـــا ســـو، دامـــار کیمـــی.

(۵۷)

عزیـــزیم، اوبـــا، هـــانی؟
ائـــل هـــانی، اوبـــا، هـــانی؟
زولفونـــه جـــان وئرمیـــشم،
کـــیم وئـــرر او، باهـــانی ؟

(۵۸)

گؤزلـــه بـــو ســـاردان منـــی،
آییرمـــا یـــاردان منـــی.
زولفونـــو کمنـــد ائیلـــه،
قورتـــار بـــو داردان منـــی.

(۵۹)

او گولـــون شـــاخی منـــی،
مکتوبـــام، اوخـــو منـــی.
قـــات قـــارا تئللرینـــه،
دن - دن ائـــت، توخـــو منـــی.

(۶۰)

داغـــلار، داغـــلادی منـــی،
گـــؤرن آغـــلادی منـــی.
زنجیـــر ســـیز توســـتاق اولمـــاز،
زولفـــون بـــاغلادی منـــی..

(۶۱)

گـــؤزلرین آلـــدی منـــی،
بـــو درده ســـالدی منـــی.
زولفـــون ایلانـــا دؤنـــدو،
دولانیـــب ، چالـــدی منـــی.

ایضاحلار:

۱ دربند بایاتیسی.

۱۱ بـو بایـاتی اصـلینده ۱۷نجـی عـصرین اوللرینـده یاشـامیش شـاعر «عزیـزی»- نـین آلتـی مـصراعلی بایاتیسیندان آیریلیب، مضمونونا گؤره «زولف» حصّه‌سینده گتیریلیب.

دیل ـ دوداق

(۱)
«تنهـــا»- یـــی اؤزگـــه شـــانا،
زولـــف اوزدو، اؤزگـــه شـــانا.
لبلـــــــرین زنبورویـــــــام،
گئتمـــــرم اؤزگـــــه شـــــانا.

(۲)
عزیـــــزیم، گولـــو بـــاغ لار،
آچیبـــــدیر گولـــو بـــاغ لار.
اؤزون بیـــــر ســـونا دلبـــــر،
دیلـــــین بولبولـــو بـــاغلار.

(۳)
«قارابـــاغ»-یـــن یولـــو وار،
چمنـــــی وار، چؤلـــــو وار.
منـــیم ســـئودیگیم قیـــزین،
عجـــب شـــیرین دیلـــی وار.

(۴)
بیـــــزیم بـــــاغین گولـــو وار،
گـــــول اوســـــته بولبولـــو وار.
تـــووز کیمـــی ســـئیر ائـــدیب،
شـــیرین - شـــیرین دیلـــی وار.

(۵)
ســـو گلـــر آی، لیـــل ائیلـــر،
باغچـــامیزی گـــول ائیلـــر.
اورک یانـــــار قـــــوورولار،
هـــر نـــه دئـــسن دیـــل ائیلـــر.

(۶)
ســـــنه تئللـــــی دئـــــدیلر،
اینجـــــه بئللـــــی دئـــــدیلر.
شـــانینه مـــین ســـؤز قوشـــوب،
شـــــیرین دیللـــــی دئـــــدیلر.

(۷)
مـــن عاشـــیق ائلـــه بـــت دیـــر،
کامـــانیم تئلـــه بـــت دیـــر.
غمـــیم اوچـــوب گئتمـــه‌ســـی،
بیـــر شـــیرین دیلـــه بـــت دیـــر.

(۸)
دیـــشلرین اینجـــی‌دن دیـــر،
درّدن دیـــر، اینجـــی‌دن دیـــر.
اؤزون عجـــــب گؤزلـــــسن،
دیلـــین جـــان اینجیـــدن دیـــر.

(۹)

بوگـــون آیـــین اوچـــودور،
گیرمـــه بوســـتان ایچـــی دیـــر.
دوداقلاریـــن بـــال - شـــکر،
دیلـــین بـــادام ایچـــی دیـــر.

(۱۰)

قاراباغـــدا قـــوش دورمـــاز،
دردلـــی باشـــدا هـــوش دورمـــاز.
یـــاری هـــر یئـــرده گؤرسـم،
یـانمیش دیلـیم دیـش دورمـاز.

(۱۱)

گوله بندم،
بولبـــولم، گولـــه بنـــدم.
مـــن بـــوردا دایانمـــازدیم،
بیـــر شـــیرین دیلـــه بنـــدم.

(۱۲)

یئـــل اولـــوب یئللنـــرم،
تئـــل اولـــوب تئللنـــرم.
یـــار دوداغـــی قورویـــوب،
ســـئل اولـــوب ســـئللنرم.

(۱۳)

عزیـــــزیم یارالانـــــدیم،
اوخ دگـــــدی پارالانـــــدیم.
خنجـــر ووردون کـــسمدی،
دیلینـــــدن یارالانـــــدیم.

(۱۴)

لیمـــو شـــیرین دیـــر، نئینـــیم،
ایچـــی دیلـــیم دیـــر، نئینـــیم.
چـــوخ دا گـــؤزل دگیلـــسن،
دیلـــین شـــیرین دیـــر، نئینـــیم.

(۱۵)

ائلـــه مـــی خـــاری نئینـــیم ؟
دؤولتـــی مـــالی نئینـــیم ؟
دیلـــی یامـــان آجـــی دیـــر،
مـــن بئلـــه یـــاری نئینـــیم ؟

(۱۶)

عزیـــزیم، گولـــو نئینـــیم؟
وئرمیـــشم گولـــو نئینـــیم.
دینـــدیرمک اولمـــور یـــاری،
آجـــی دیـــر دیلـــی نئینـــیم ؟

(۱۷)

ائنـــدیم گلـــدیم داغینـــدان،
بیـــر گـــول اوزدوم باغینـــدان.
سوســـادیم، ســـودیله‌دیـــم،
شـــربتی دوداغینـــدان.

(۱۸)

عزیـــزی‌یـــم تئللیـــسن،
اوبالیـــسان، ائللیـــسن.
ســـؤزلر دلیـــر ســـینه‌مـــی،
ســـن نـــه آجـــی دیللیـــسن.

(۱۹)
دیلیمنن،
کسدیم قووون دیلیمنن.
اوزوم، آستاریم بللی،
دانیشیرام دیلیمنن.

(۲۰)
باغیندا گولون اولسون،
اوسته، بولبولون اولسون.
یار کؤنولون آلماغا،
بیر شیرین دیلین اولسون.

(۲۱)
من عاشیق، دیلی شیرین،
بولبولون دیلی شیرین.
بیر گون بیرسر وئردی،
دوداق بال، دیلی شیرین.

(۲۲)
اوزونده خال دیر سنین،
یاناغین آل دیر سنین.
شکر، شربت یانیندا،
دوداغین بال دیر سنین.

(۲۳)
من عاشیق، اوزر گولو،
دوست گلر، گزر گولو.
دوداقلارین غونچاسی،
آچیلسا، بزر گولو.

(۲۴)
سن گئده لی ایل اولدو،
وئران باغلار گول اولدو.
سینه‌می یاردی گئچدی،
بو نه یامان دیل اولدو.

(۲۵)
بولبولم گول اوستونده،
«آراز»-ام، «کور» اوستونده.
منی دارا چکیرسن،
بیر شیرین دیل اوستونده.

(۲۶)
دریا دولو لیل ایله،
یاریم اوینار گول ایله.
هامییا جان باغیشلار،
منی ساخلار دیل ایله.

(۲۷)
«آراز» آخار لیل ایله،
دسته - دسته گول ایله.
من یاریمی تانیرام،
شیرین - شیرین دیل ایله.

(۲۸)
عاشیق، دولاندی بندی،
گزدی ماحالی، کندی.
لبلرینن کام آلان،
نئینر شکری، قندی.

(۲۹)

«میرحسین»-ین باغلاری،
شاققیلدار یارپاقلاری.
شئه دوشموش گوله بنزر،
یاریمین دوداقلاری.

(۳۰)

پنجره‌نین میللری،
آچیب قیزیل گوللری.
اوغلانی یولدان ائیلر،
قیزین شیرین دیللری.

(۳۱)

جمالین نظر باغی،
دوست گلر، گزر باغی.
دوداقلار گول غونچاسی،
آچیلسا بزر باغی.

(۳۲)

عزیزیم، بال دوداغی،
اؤپ، قوخلا آل دوداغی.
ائله بیل قانیم ایچیب،
اولوبدور آل دوداغی.

(۳۳)

گؤز گؤردو اژدهانی،
کعبه تک سجده هانی؟
دویماز یاخشی لبیندن،
عاشیقین آژ دهانی.

(۳۴)

بولبول هانی؟
گول هانی، بولبول هانی؟
یاری یالقیز گؤرنده،
سؤز دئمگه دیل هانی ؟

(۳۵)

عزیزیم، آیلار منی،
ایل اولوب آیلار منی.
من لبین سوسوزویام،
نئینه یرچایلار منی .

(۳۶)

قاشلارین آلدی منی،
کمنده سالدی منی.
دیلین شاهمار ایلان دیر.
نه دئدیم چالدی منی.

ایضاحلار:

۱۱ اصلینده ۸ مصراعلی مانیدن آیریلیب، «زولف» عنوان ایله اویغون اولدوغونا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

جمال

(۱)
بیـــر گـــول گـــؤردوم یاخانـــدا،
گـــؤز قاماشـــــار باخانـــــدا.
ســـــنین جامـــــالان بنـــــزر،
گـــون یئرینـــــدن چیخانـــدا.

(۲)
یـــار گلـــدی بـــو دیـــارا،
کؤنلومـــــه ائتـــــدی چـــارا.
بیرگـــؤزل قیـــز سئومیـــشم،
اوزو آغ، گـــــــؤزو قـــــارا.

(۳)
مـــن عاشـــیق، آی جامـــالا،
یـــار الـــدن آی جـــام، آلا.
گؤتـــــور اوزدن اؤرتوگـــــون،
بـــاخیم بیـــر آی جامـــالا.

(۴)
عزیـــزی‌یـــم، بیـــر یانـــا،
بیـــر آلیـــشا، بیـــر یانـــا.
جمـــالین عاشـــیغی‌یـــم،
قویـــوب گئتمـــه بیـــر یانـــا.

(۵)
مـــن عاشـــیقم، حالینـــا،
اوزده قوشـــــا خالینـــــا.
لالـــــه، بنؤشـــــه یئتمـــــز،
یـــارین گـــول جمالینـــا.

(۶)
بولـــود یـــوخ بـــاخ ســـمایا،
اولـــدوز تـــک آخ ســـمایا.
ذره‌جـــن اوزون گؤرســـم،
کـــافرم باخـــسام آیـــا.

(۷)
کبابچیـــام، کـــؤزوم یـــوخ،
شـــال ســـاتیرام، بئـــزیم یـــوخ.
مـــن اخلاقـــین بگنـــدیم،
جمالینـــدا گـــؤزوم یـــوخ.

(۸)
منـــــی تاپـــــدی، آی آزار،
کاتـــب لـــر آیـــه یـــازار.
داغیلـــدی بولـــود زولفـــون،
گـــون اوزونـــــه ، آی آزار.

(۹)

یـــاز گلـــر تئـــز سوووشـــار،
یـــاریم گولـــه قووشـــار.
یـــار یانـــاغین گؤسترســـه،
بولبـــول گولـــدن سوووشـــار.

(۱۰)

ائلـــه‌مـــی، نـــار آرزیـــلار،
گـــونئی ده قـــار آرزیـــلار.
بیرجـــه چهـــره‌نـــی گؤســـتر،
قـــوی باخـــسین تامـــارزیلار.

(۱۱)

مـــن عاشـــیق، تـــام آرزیـــلار،
خـــسته‌لـــر تـــام آرزیـــلار.
آچ اوزون روبنـــــــــدینی،
قـــوی باخـــسین تامـــارزیلار.

(۱۲)

داغ باشـــــیندا دومـــــان وار،
یـــار گلمگـــه گومـــان وار.
گؤســـــترمه آی جمـــــالین،
حـــسرت چکـــن، اومـــان وار.

(۱۳)

یئریـــــشین غـــــازا بنـــــزر،
بویـــــون شـــــاهبازا بنـــــزر.
بیرجـــه گـــون اوزون گؤرســـم،
قـــیش گونـــوم یـــازا بنـــزر.

(۱۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، گـــــول درک،
گـــــل چمنـــــه، گـــــول درک.
رحـــــم ائیلـــــه، آچ اوزونـــــو،
آی جمـــــــالینی گـــــــؤرک.

(۱۵)

عزیـــــزی‌یـــــم او، خیـــــال،
او فیکیـــــر دیـــــر، او خیـــــال.
گئتـــــدی گـــــؤرونمز اولـــــدو،
جمـــــالین تـــــک او خیـــــال.

(۱۶)

ســـــولار ســـــاری آخمـــــارام،
باشـــــا خینـــــا یاخمـــــارام.
بیردفعـــــه اوزون گؤرســـــم،
آیـــــا، گونـــــه باخمـــــارام.

(۱۷)

عزیـــــــــــزیم ، اوزدن آلام،
آرتیبـــــــدیراوزده نـــــالام.
قاشـــین ، گـــؤزون ذکـــاتین ،
ایـــــــــسترم اوزدن آلام.

(۱۸)

عزیـــــزیم، گونـــــه گللـــــم،
کؤلگـــــه دن گونـــــه گللـــــم.
ذره جـــــه اوزون گؤرســـــم،
ایمانـــــا، دینـــــه گللـــــم.

(۱۹)

عزیـــزیم، بیـــرده گـــؤروم،
اوزونـــو بیـــرده گـــؤروم.
گؤرموشـــم دویمامیـــشام،
آچ اوزون بیـــرده گـــؤروم.

(۲۰)

آری دویمـــاز بالینـــدان،
گـــؤزل چیخمـــاز شـــالیندان.
اوســـتومه نورســـپیلدی،
یـــارین آی جامالینـــدان.

(۲۱)

عزیـــزیم ، سکـــسندی گـــون،
آی دوغـــدو، سکـــسندی گـــون.
جمـــالین بدیرلنـــدی،
آی قوخـــدو، سکـــسندی، گـــون.

(۲۲)

یـــاز گونونـــده ســـاری گـــون،
یـــاری دومـــان، یـــاری گـــون.
یـــاریمین اوزو دوشـــوب،
اریتمـــسین قـــاری گـــون.

(۲۳)

آی دوغـــار الـــک کیمـــین،
شانـــسیم یـــوخ فلـــک کیمـــین.
یـــول آچـــین، یـــاریم گلیـــر،
گـــون اوزلـــو ملـــک کیمـــین.

(۲۴)

اؤردک گؤلـــــده بیـــــراوزدو،
بیـــر چالخانـــدی، بیـــر اوزدو.
اوزون قـــوی اوزوم اوســـته،
گـــؤرن دئـــسین بیـــر اوزدو.

(۲۵)

ســـو گلیـــر لولـــه – لولـــه،
دوســـت گلیـــر گولـــه – گولـــه.
دوســـتومون گؤیچـــک اوزو،
اوخـــشاییر قیزیـــل گولـــه.

(۲۶)

عزیـــــزیم، آی اوزونـــــه،
گـــون حـــسرت آی اوزونـــه.
ســـن یـــارین ایـــشینه بـــاخ،
تـــول چکـــر آی اوزونـــه.

(۲۷)

ســـئونلر قوشـــا گلـــدی،
گـــؤر نـــه تاماشـــا گلـــدی.
آخیـــر گـــؤردوم اوزونـــو،
اورگـــیم جوشـــا گلـــدی.

(۲۸)

عاشـــیق، بـــو گـــول بوتانـــدی،
گـــول دســـته‌ســـین توتانـــدی.
آیـــلا گـــون بحثـــه گیـــردی،
جمالینـــــدان اوتانـــــدی.

(۲۹)

قاشـــــلارین ذوالقـــــدری،
اوجـــلاری میـــل قـــدری.
هـــر ســـحر اوزون گؤرســـم،
آچـــیللام گـــول قـــدری.

(۳۰)

عزیـــزیم، گـــول قـــدری،
خـــاللارین گـــول قـــدری.
ذره جـــه اوزون گؤرســـم،
آچـــیللام گـــول قـــدری.

(۳۱)

اگنینـــده وار خاراســـی،
آغ - یاشـــیلی، قاراســـی.
منـــی درده ســـالیبدیر،
اوزو بیـــر آی پاراســـی.

(۳۲)

بولبـــوللر ســـوزر بـــاغی،
دولاشـــیب گـــزر بـــاغی.
جمـــالین گـــول غونچاســـی،
آچیلـــسا بـــزر بـــاغی.

(۳۳)

ائلـــه مـــی، گـــولزار بـــاغی،
دوســـت گلـــر، گـــزر بـــاغی.
جمـــالین گـــول غونچاســـی،
آچیلـــسا بـــزر بـــاغی.

(۳۴)

عاشـــیق، مـــن گؤرنـــدی مـــی؟
زولفـــون مـــن هؤرنـــدی مـــی؟
آچ اوزونـــو بیـــر بـــاخیم،
گـــؤروم مـــن گؤرنـــدی مـــی؟

(۳۵)

مـــن عاشـــیق، کـــس آرایـــی،
.رقیبـــدن کـــس آرایـــی.
جمـــالین بیـــر ذرّه‌ســـی،
المـــاس تـــک کـــسر آیـــی.

خال

(۱)

قـــارا قـــوش جاینـاغینـــدا،
آل خینـــــا بارماغینـــــدا.
بـو اوغـلان بیـر قیـز سـئویب،
بیـــر خـــال وار یاناغینـــدا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم، خـــال قـــارا،
داغـــدا مـــارال خـــال قـــارا.
ســـــنین آل یاناغینـــــدان،
ســینه‌م اوســته خـــال قـــارا.

(۳)

مـــن عاشـــیقم، حالینـــا،
یـــارین گـــول جمالینـــا.
گـــؤزلریم کئـــشیک چکیـــر،
آغ اوزونـــــده خالینـــــا.

(۴)

ســـــاوالاندا مـــــارال وار،
باشـــیندا ترمـــه شـــال وار.
آدی یادیمـــدان چیخیـــب ،
اوزونـــده قوشـــا خـــال وار.

(۵)

باشـــیندا آغ شـــالی وار،
یاشـــیلی وار، آلـــی وار.
جئیـــران باخیـــشلی یـــارین،
آغ بوخاقـــدا خـــالی وار.

(۶)

ائولرینـــــده خـــــالی وار،
دوداغینـــــدا بـــــالی وار.
مـــن اؤز یـــاریم تـــانیرام،
یاناغینـــــدا خـــــالی وار.

(۷)

زولـــف اوزون اوزه دگـــر،
اگیلـــسن دیـــزه دگـــر.
یاناقـــداکی جـــوت خـــالین،
بـئش‌مـین بـئش‌یـوزه دگـر.

(۸)

گؤزه دگر،
گومـوش میـل گـؤزه دگـر.
یانـــاغین لالـــه داغـــی،
خـــالین نرگیـــزه دگـــر.

(۹)

عزیـــزیم، یـــوز اینجـــی دیـــر،
یـوز صـدف، یـوز اینجـی دیـر.
یاناغینـــــدا بیرخـــــال وار،
قیمتـــی یـــوز اینجـــی دیـــر.

(۱۰)

زرخـــــارادان آرخـــــالیق،
اشـــــرفی دن یاخـــــالیق.
بیـــر بوســـه وئـــر او خالـــدان،
دادینـــا یئتـــسین خـــالق.

(۱۱)

آغ بوخاقـــدا قـــارا خـــال،
خـــوش یاراشـــیر یـــارا خـــال.
منـــیم ســـینیق کؤنلومـــه،
ائیلمـــدی چـــارا خـــال.

(۱۲)

عزیـــزیم، خـــالی گـــؤروم،
ایـــسترم خـــالی گـــؤروم.
هـــارای زولفـــون الینـــدن،
قویمـــاییر خـــالی گـــؤروم.

(۱۳)

عزیـــزیم، قـــارا خـــالین،
جـــان آلیـــر قـــارا خـــالین.
اورگیمـــه خـــال ســـالدی،
آغ اوزده قـــارا خـــالین.

(۱۴)

داغلاریـــــن او اوزونـــــده،
جئیـــران اوتـــلار گؤزونـــده.
مـــن یـــاریمی تـــانیرام،
قوشـــا خـــال وار اوزونـــده.

(۱۵)

ســـــئیرجین اواوزونـــــده ،
جئیـــــران اوتلاردوزونـــــده.
قوشـــا خـــاللار گؤرموشـــم،
دوســـــتومون آغ اوزونـــــده .

(۱۶)

قارشـــیمیزدا قانـــا تـــای،
تـــرلان چـــالار قانـــات آی.
بیر جـوت خـال وار اوزونـده،
هـــر بیـــری بیـــر جانـــا تـــای.

(۱۷)

عاشـیق، سـؤزون دوز دئـدی،
گولـــو باغـــدان اوز دئـــدی.
خـالین یئـری بوخـاق دیـر،
نییـــــه ســـــنده اوزده‌دی؟

(۱۸)

اســـــتکانین آغـــــلاری،
دومـــان آلیـــب داغـــلاری.
گنـــه یادیمـــا دوشـــدو،
یـــارین قوشـــا خـــاللاری.

(۱۹)

عزیـــــزیم، قـــــارا خـــــالی،
عزیزلـــــه قـــــارا خـــــالی.
کعبـــــه داشـــــی بیلیـــــرم،
آغ اوزده قـــــارا خـــــالی.

(۲۰)

اوتـــاغین گـــؤزل خـــالی،
دؤشـــنمیش گـــؤزل خـــالی.
موشـــتاقی جانـــدان ائیلـــر،
بگیمـــین گـــؤزل خـــالی .

ایضاحلار:

۸ اصلینده ۸ مصراعلی مانیدن آیریلیـب «خـال» عنـوان ایلـه اویغـون‌اولـدوغونا گـؤره بـو عنـوانین آلتینـدا گتیریلیب.

بوی ـ بوخون

(۱)

قووورمـــا قویـــدوم طاســـا،
دولـــدوردوم باســـا - باســـا.
منـــیم یـــاریم چـــوخ گـــؤزل،
آزاجیـــق بویـــدان قیـــسا.

(۲)

یـــاریم گئـــدیب اویونـــا،
قیزیـــل ســـالیب بویونـــا.
اوینـــا، گـــؤزل نـــاز، اوینـــا،
قوربـــان اولـــوم بویونـــا.

(۳)

قـــیش چکیلـــدی، یـــازا بـــاخ،
گؤیـــده ســـوزوب غـــازا بـــاخ.
باخـــدیم عـــاغلیم آپـــاردی،
گئـــدن ســـرو نـــازا بـــاخ.

(۴)

ســـبد دولـــو نـــاریم وار،
بوگـــون چـــوخ افکـــاریم وار.
گـــؤزللر آراســـیندا،
بیـــر بـــسته‌بـــوی یـــاریم وار.

(۵)

نـــارینجیم وار، لیمـــیم وار،
ســـنه لایـــق گولـــوم وار.
گـــل اوتـــور بویـــون گـــؤروم،
ســـندن باشـــقا کیمـــیم وار.

(۶)

قیـــزلار دســـته - دســـته دیـــر،
هـــره بیـــر هوســـده دیـــر.
مـــن ســـئودیگیم گـــؤزلین،
بـــوی - بوخونـــو بـــسته دیـــر.

(۷)

داغ باشـــیندا ایـــز اولمـــاز،
دره، تپـــــه دوز اولمـــــاز.
یـــارین بویـــو قیـــسّا دیـــر،
گـــؤزل عیبـــسیز اولمـــاز.

(۸)

ایـــل دولانـــدی، گلـــدی یـــاز،
بولبـــول ســـاتدی گولـــه نـــاز.
عـــاغلیم باشـــیمدان آلـــدی،
اوجـــا بویلـــو ســـروناز.

(۹)
بـــازاردان آلـــدیم پیچـــاق،
دردیمـــدن اولـــدوم ناچـــاق.
مـــن ائلـــه یـــار سئومیـــشم،
بیـــر حـــساب بویـــو آلچـــاق.

(۱۰)
قوپـــوزون اوجـــو نازیـــک،
قولونـــــدا وار بیلرزیـــــک.
آی ســـنه صـــاداق اولـــوم،
بـــوی اوجـــا، بئلـــی نازیـــک.

(۱۱)
آرخـــــالیق آلدیرمیـــــشام،
یاخـــــالیق سالدیرمیـــــشام.
بیـــر بـــسته‌بـــوی دان اؤتـــرو،
رنگیمـــــی سولدورموشـــــام.

(۱۲)
ســـحردن قالخـــدیم سرســـم،
ســـحر گـــوللرین درســـم.
دنیـــالار منـــیم اولـــور،
گونـــده بیـــر بویـــون گؤرســـم.

(۱۳)
آغ دوه‌نـــــین اویونـــــو،
چوبـــان قایتـــار قویونـــو.
گؤرممیـــشم چوخدانـــدیر،
نـــازلی یـــارین بویونـــو

(۱۴)
اســتکانین خـاش - خـاش دی،
نعلبکیـــــسی تیراشـــــدی.
بیـــر دنـــه یـــاریم واردی،
اوجـــا بـــوی قلـــم‌قـــاش دی.

(۱۵)
«آراز» باشـــدان آزالـــدی،
اوســـتون اؤردک، غـــاز آلـــدی.
اولان - اولمـــاز هوشـــومو،
گئـــدن ســـروناز آلـــدی

کیرپیک

(۱)

قاراباغـــدا قـــال اینجـــه،
اگلـــن اینجـــه، قـــال اینجـــه.
کیـــرپیگین چاپـــدی منـــی،
نـــه حاجـــت وار قیلینجـــا.

(۲)

قاپیـــدا دورمـــا گـــؤزل،
بوینونـــو بورمـــا گـــؤزل.
ســـاخلا موژگـــان اوخونـــو،
ســـینه‌مـــه وورمـــا گـــؤزل.

(۳)

مـــن عاشـــیقم، آی گـــؤزل،
کیرپیکلـــرین آی گـــؤزل.
آختارمیـــشام دنیـــانی،
یوخـــدور ســـنه تـــای گـــؤزل.

(۴)

ناشی گول،
ناشـــی بولبـــول، ناشـــی گـــول.
اوتـــوروب گـــول قـــوخلاییر،
کیرپیگـــی گـــول، قاشـــی گـــول.

(۵)

باغـــا ســـو دوشـــدو نئینـــیم؟
آغـــاجلار ایـــشدی نئینـــیم؟
کیرپیکلـــرین اوخ کیمـــی،
قلبیمـــی دئـــشدی نئینـــیم؟

(۶)

عاشـــیغین چوخـــدور ســـنین،
کیـــرپیگین اوخـــدور ســـنین.
یولونـــدا جـــان قویموشـــام،
خبـــرین یوخـــدور ســـنین.

(۷)

ائلـــه‌مـــی، گلـــدی گئچـــدی،
عؤمرومـــو بؤلـــدو گئچـــدی.
کیرپیکلـــرین اوخ اولـــوب،
بـــاغریمی دلـــدی گئچـــدی.

(۸)

عزیـــزیم، اوبـــا، خـــانی،
ائـــل خـــانی، اوبـــا، خـــانی.
کیرپیکلـــرین اوخ کیمـــی،
گـــل وورمـــا او، باخـــانی.

(۹)

عزیـــــزیم، یـــــار، ارمنـــــی،
مـــن مـــؤمن، یـــار، ارمنـــی.
کیرپیکلـــــری اوخ کیمـــــی،
آتـــــدیقجا یـــــارار منـــــی.

(۱۰)

آتیبـــــدیر چـــــوخلار منـــــی،
بیرجـــه یـــار یـــوخلار منـــی.
آمانـــــدیر، ائلـــــه باخمـــــا،
کیرپیکلـــــر اوخـــــلار منـــــی

ایضاحلار:

۴ اصـــلینده ۱۰ مـــصراعلی مانیـــدن آیریلیـــب، « کیرپیـــک » عنـــوان ایلـــه‌اویغـــون اولـــدوغونا گـــؤره بـــو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

بوخاق

(۱)

خـــزان اولـــدو گـــؤی بـــاغ لار،
گـــؤی باغچـــالار، گـــؤی بـــاغ لار.
گؤزلـــــده نـــــه قایـــــدا دیـــــر؟
آغ بوخاغـــــا گـــــؤی بـــــاغلار.

(۲)

گئتمـــــه یـــــاد ائلـــــده نـــــه وار؟
گردنـــــده، بئلـــــده نـــــه وار؟
نـــــــه وار آغ بوخاقـــــــدا وار،
اؤپملـــــی تئلـــــده نـــــه وار؟

(۳)

مـــن عاشـــیقم، اوز قـــان دیـــر،
ســینه قـــان دیـــر، اوز قـــان دیـــر.
خـــال اؤپمـــک بیـــر قـــان اولـــسا،
بوخـــاق اؤپمـــک یـــوز قـــان دیـــر.

یاناق

(۱)

عزیـــــزیم، گولـــــه بنـــــزر،
باغـــدا گـــول، گولـــه بنـــزر.
یـــــارین آل یانـــــاقلاری،
آچیلمـــــیش گولـــــه بنـــــزر.

(۲)

دان یئـــــری ســـــؤکولنده
شـــان دان بـــال تؤکولنـــده.
آچیلمـــــیش گولـــــه بنـــــزر،
یانـــــــاغین اؤپولنـــــــده.

(۳)

«آراز»-یـــــن قیـــــراخلاری،
دولـــــو گلیـــــر آرخـــــلاری.
شـــئه دوشـــموش گولـــه بنـــزر،
یـــــاریمین یانـــــاخلاری.

گؤزلمه‌لر

(۱)

چیچکلـــــر بوتـــــا - بوتـــــا،
اوســـــتونده بولبـــــول اؤتـــــه.
گـــؤزلرم یـــاریم بیـــر گـــون،
الیمـــــدن گلیـــــب توتـــــا.

(۲)

قوشـــلار اوچـــور کـــوللاردا،
گـــول بوتاســـی یـــوللاردا.
هارداســـان یـــاریم هـــاردا ؟
گـــؤزوم قالـــدی یـــوللاردا.

(۳)

ائلـــه‌دی مـــی ســـو یـــازدا،
آخـــار گئـــدر ســـو یـــازدا.
مـــن یـــاریِ گؤرممیـــشم،
گـــئچن یـــازدا، بـــو، یـــازدا.

(۴)

بیـــــر یـــــارام وار قولومـــــدا،
ســـاغیمدا، هـــم ســـولومدا.
گـــؤروم هاچـــان گلیرســـن؟
گـــؤزوم قالیـــب یولونـــدا.

(۵)

قـــاش قـــارا، گـــؤزده قـــارا،
ســـورمه چـــک ، گـــؤزده قـــارا.
یولونـــــو گؤزلمکـــــدن،
قالمـــادی گـــؤزده، قـــارا.

(۶)

«تبریـــز» اوســـتو «ماراغـــا»،
تئلـــین گلمیـــر داراغـــا.
آختـــاریرام یـــاریمی،
یـــوخ طـــاقتیم فراغـــا.

(۷)

گـــون دوشـــوبدور یایلاغـــا،
ســـوروم یوخـــدور یایماغـــا.
وعـــده وئریـــب گلـــه‌جـــک،
باشـــلا گونـــو ســـایماغا.

(۸)

قالا - قالا،
بـــورج اوســـته قـــالا، قـــالا.
یـــار یولونـــدا جـــان اوزدوم،
انتظـــار قـــالا - قـــالا.

(۹)

بـــو قـــالا داشـــلی قـــالا،
چینقیللـــی، داشـــلی قـــالا.
قورخـــورام یـــار گلمـــه‌یـــه،
گـــؤزلریم یاشـــلی قـــالا.

(۱۰)

بـــولاغی بولانـــدیرما،
ال ســـالیب دولانـــدیرما.
گئدیرســـن تئـــز قاییـــت گـــل،
گؤزومـــو ســـولاندیرما .

(۱۱)

آغ آلمـــا، قیزیـــل آلمـــا،
یـــوللارا دوزول آلمـــا.
بیلـــسم یـــاریم گلـــه‌جـــک،
ســـاخلارام یـــوز ایـــل آلمـــا.

(۱۲)

مـــن عاشـــیق، گـــون باتانـــا،
آی گئـــدیر گـــون باتانـــا.
گؤزلـــه‌ییـــرم یولونـــو،
دولان گـــل گـــون باتانـــا.

(۱۳)

آلمـــانی آتـــدیم چایـــا،
جمـــالین بنـــزر آیـــا.
جـــوان جـــانیم چـــورودو،
آیـــلاری ســـایا - ســـایا.

(۱۴)

مـــن عاشـــیقم، «شوشـــا»- یـــا،
بـــو یـــول گئـــدر «شوشـــا»- یـــا.
دئییـــردین بـــئش گـــون گؤزلـــه،
قاییتمـــادین بـــئش آیـــا.

(۱۵)

مئـــشه باشـــی قاراغـــات،
مئیلیمـــی مئیلینـــه قـــات.
یـــاردان منـــه بیـــر خبـــر،
مـــن ده اولـــوم فاراغـــات.

(۱۶)

قـــالا دؤشـــو قارآغـــاج،
مئیلـــیم آچـــار یـــار، آغـــاج.
یـــاردان منـــه بیـــر خبـــر،
مـــن ده اولـــوم پـــار آغـــاج.

(۱۷)

یاخـــامین ایلمـــه‌ســـی یـــوخ،
قیریلیـــب دوگمـــه‌ســـی یـــوخ.
منـــی قویـــوب گئـــده‌لـــی،
اوزومـــون گولمـــسی یـــوخ.

(۱۸)

بولبولومـــون بـــاغی یـــوخ،
ککلیگیمـــین داغـــی یـــوخ.
او گونـــدن ســـن گئدیبـــسن،
اورگیمـــین یـــاغی یـــوخ.

(۱۹)

عاشـــیق هارایـــا چاتـــار،
اوخـــور، هارایـــا چاتـــار.
جـان چیخـدی ، جانـان گلمـز،
هـــارای هارایـــا چاتـــار.

(۲۰)

داغـــلاردان «پئیقـــان» آخـــار،
دولانـــار «یئیقـــان» آخـــار.
گئدیرســـن قاییتماســـان،
گؤزومـــدن هئـــی قـــان آخـــار

(۲۱)

گؤیـــده بولـــود قـــارالار،
داغ باشـــینی قـــار، آلار.
انتظـــار کؤنـــوللرده،
قـــوور ائیلـــه‌یـــر یـــارالار.

(۲۲)

عزیـــزیم، یولـــدا قـــالار،
بیلرزیـــک قولـــدا قـــالار.
گئتـــسم یـــاریمین گـــؤزو،
اؤلونجـــه یولـــدا قـــالار.

(۲۳)

داغـــدا ســـاری بولـــودلار،
اؤپـــر قـــاری بولـــودلار.
دئیـــنن: گـــؤزوم یولـــدا دیـــر،
گؤرســـن یـــاری، بولـــودلار.

(۲۴)

عزیـــزی‌یـــم، بـــوز بـــاغلار،
بـــوز بـــولاقلار، بـــوز بـــاغلار.
یـــار یولـــو گؤزلمکـــدن،
گـــؤزلریمی بـــوز بـــاغلار.

(۲۵)

یـــار باغچـــادا بـــاش بـــاغلار،
دارار زولفـــون یـــاش بـــاغلار.
گـــؤزلری یولـــدا قـــالان،
اورگینـــه داش بـــاغلار.

(۲۶)

عاشـــیقم یـــازا داغـــلار،
صـــحبته، ســـازا داغـــلار.
قورخـــورام یـــار گلنـــده،
دومانـــدا آزا داغـــلار.

(۲۷)

سنه داغلار.
گـؤی چکمـیش سـنه، داغـلار.
بیـــر گـــؤزوم یـــولا باخـــار،
بیـــر گـــؤزوم ســـنه داغـــلار.

(۲۸)

ائلـــه مـــی، داشـــلی داغـــلار،
چینقیللـــی، داشـــلی داغـــلار.
قورخـــورام یـــار گلمـــه‌یـــه،
گـــؤز قـــالا یاشـــلی داغـــلار.

(۲۹)
باشی جرگه‌لی داغلار،
دیبی کؤلگه‌لی داغلار.
اومودوم سنه قالیب،
دئینه واخت گلی داغلار؟

(۳۰)
عزیزیم، یادا یوللار،
سّر وئرمز یادا یوللار.
یا دئیین یاریم گلسین،
یا دا بیر صدا یوللار.

(۳۱)
بو یوللار داغلی یوللار،
دوزنلی، داغلی یوللار.
هارایلارام یار گلمز،
قالیبدیر باغلی یوللار.

(۳۲)
آغ دومان قاشا دولار،
ککلیکلر داشا دولار.
یار خبرین ائشیدن،
آغلایار یا، شاد اولار.

(۳۳)
عزیزیم، اویانار،
قوربان اولوم اویان یار.
عاشیغین اود توتوبدور،
تئز گلمسن او، یانار.

(۳۴)
ارزنجاندا بیر قوش وار،
قانادیندا گوموش وار.
گئتدی یاریم گلمدی،
بلکه بوندا بیرایش وار.

(۳۵)
من عاشیقم، بیر ایل وار،
اون‌ایکی آی بیر ایل وار.
گونده گؤردوگوم یاری،
گؤرممیشم بیر ایل وار.

(۳۶)
قانادا اوزوموم وار،
خینالی اوزوموم وار.
هجران نه قدر اوزانسان،
اوندان چوخ دؤزوموم وار.

(۳۷)
من عاشیق ، آز آریم وار،
خسته یم ، آزاریم وار.
سنی گؤرسم ساغاللام،
گؤرمسم، آ... زاریم وار.

(۳۸)
دومانلی داغلاریم وار،
بار وئرمز باغلاریم وار.
گئدیرسن تئز قاییت گل،
دالینجا آغلاریم وار.

(۳۹)

ســـــــاوالاندا قـــــــاریم وار،
باغلارینـــــــدا بـــــــاریم وار.
دینـــــدیرمگین آغـــــلارام،
گـــؤزو یولـــدا یـــاریم وار.

(۴۰)

قاراباغـــــدا قـــــالان وار،
غمـــزه‌ســـی جـــان آلان وار.
گئدیرســـن تئزجـــه قاییـــت،
گـــؤزو یولـــدا قـــالان وار.

(۴۱)

ســـــؤزو ســـــؤزدن آلان وار،
زولفـــــو اوزه ســـــالان وار.
گئـــدن اوغـــلان تئـــز قاییـــت،
گـــؤزو یولـــدا قـــالان وار.

(۴۲)

قالان وار،
غمـــزه‌ســـی جـــان آلان وار.
هـــئچ دئمیرسَـــن، ناانـــصاف،
گـــؤزو یولـــدا قـــالان وار.

(۴۳)

اود یانـــدیر گـــؤز دگـــن وار،
مجلـــسده ســـؤز دئـــین وار.
عزرائیـــل آلمـــا جـــانیم،
یولومـــو گؤزلـــه‌یـــن وار.

(۴۴)

مـــن عاشـــیقم، بیـــر آی وار،
بیـــر اولـــدوز وار، بیـــر آی وار.
گونـــده گؤرودوگـــوم یـــاری،
گؤرممیـــشم بیـــر آی وار.

(۴۵)

پـــــالازدا نـــــارینجی وار،
آبـــــی وار، نـــــارینجی وار.
هارداســـان ای انصافـــسیز،
دالینجـــا زارینجـــی وار.

(۴۶)

داغـــدا دومـــان یئـــری وار،
قاشـــدا کامـــان یئـــری وار.
بیـــزه یـــار گلمگینـــه،
گنـــه گومـــان یئـــری وار.

(۴۷)

قیزیلـــدان تاناســـی وار،
الینـــده خاناســـی وار.
گؤزلـــه‌ییـــرم گلمـــه‌ییـــر،
یقـــین باهاناســـی وار.

(۴۸)

«اورمیـــه»- نـــین بـــاغی وار،
باغینـــدا چـــارداغی وار.
ســـنین حـــسنون قـــدری،
منـــده هجـــران داغـــی وار.

(۴۹)

عزیـــزی‌یـــم، گـــؤزوم یـــار،
الـــیم ســـندن اوزوم یـــار.
وعـــده وئـــردین گلمـــدین،
قوجـــاقلادیم دیـــزیم یـــار.

(۵۰)

پنجـــره‌نـــی آچـــان یـــار،
آچیـــب، باخیـــب قاچـــان یـــار.
مـــن ده دوروب گـــؤزلرم،
بیـــر ده باخـــار هاچـــان یـــار ؟

(۵۱)

دؤشـــنیبدیر فلـــی یـــار،
چوخاســـی وزنـــه‌لـــی یـــار.
دوروم یـــوللارا بـــاخیم،
وعـــده‌لـــی دیـــر گلـــی یـــار.

(۵۲)

عزیـــزیم، دورو گئـــدر،
ســـو گلیـــب دورو گئـــدر.
یـــار یولونـــا باخماقـــدان،
گؤزومـــون نـــورو گئـــدر.

(۵۳)

«دربنـــد»-دن گمـــی گئـــدر،
گلیـــب گنـــه مـــی گئـــدر.
یـــار آتـــی تـــوز قالدیرســـا،
گؤزومـــون نمـــی گئـــدر.

(۵۴)

باکیداســـان تئـــل گؤنـــدر،
عـــرض – حـــالین بیـــل گؤنـــدر.
یویولمـــامیش دســـمالا،
آلنـــین تـــرین ســـیل گؤنـــدر .

(۵۵)

یئریـــشین غـــازا بنـــزر،
بویـــون شـــاهبازا بنـــزر.
بیرجـــه اوزونـــو گؤرســـم،
قـــیش گونـــوم یـــازا بنـــزر.

(۵۶)

یانـــاغین گولـــه بنـــزر،
گـــؤز یاشـــیم ســـئله بنـــزر.
ســـن بـــورادان گئـــده‌لـــی،
بـــورا بیـــر چؤلـــه بنـــزر.

(۵۷)

مـــن دنیـــز، آدا گـــؤزلر،
دایـــم غوغـــادا گـــؤزلر.
مـــن گئـــده‌لـــی گـــؤزلریم،
ســـنی دالقـــادا گـــؤزلر.

(۵۸)

عزیـــزیم، ســـولو گـــؤزلر،
ســـنده‌کـــی دولـــو گـــؤزلر.
عاشـــیق هجـــران چؤلونـــده،
اوتـــوروب یولـــو گـــؤزلر.

(۵۹)
دولو گؤزلر،
قار یاغار دولو گؤزلر.
یار یاردان آیری دوشسه،
آه چکر، یولو گؤزلر.

(۶۰)
ائله‌می، دولو گؤزلر،
داغ باشی دولو گؤزلر.
سوغولموش آنا گؤزو،
قیرخ ایل دیر یولو گؤزلر.

(۶۱)
داغ باشی دولو گؤزلر،
ساغی یوخ، سولو گؤزلر.
حاییف منیم گؤزلریم،
وفاسیز یولو گؤزلر.

(۶۲)
داغ باشین دولو گؤزلر،
ساغ گئدن سولو گؤزلر.
گونلر گئچر، ایل دؤنر،
یار قوهوم یولو گؤزلر.

(۶۳)
نئجه گؤزلر،
نئجه قاش، نئجه گؤزلر.
بیر گؤز کیرپیک چالارسا،
یار یولون نئجه گؤزلر؟

(۶۴)
«بشیر» آلتی «شبکلر»،
گؤزوم یار یولون بکلر.
بداصیل اوچ گونلوکدور،
اصیل اؤلونجه بکلر.

(۶۵)
آغ دوه یاتیب گلر،
قویروغون آتیب گلر.
ایستکلی یارین سئون،
غملره باتیب گلر.

(۶۶)
سو چیخار باشدان گلر،
دولانار داشدان گلر.
یار، یارینی ایسته‌سه،
دورار او باشدان گلر.

(۶۷)
گئجه‌لر، زار گئجه‌لر،
منه زنهار گئجه‌لر.
آی باتدی، اولکر چیخدی،
گلمدی یار، گئجه‌لر.

(۶۸)
یوللار «اهر»-ه دؤنر،
گئدر سحره دؤنر.
سنسیز گئچن گونلریم،
هامیسی زهره دؤنر.

(۶۹)
یاشـــیلام آبـــیم یوخـــدور،
بـــو یئـــرده بـــابیم یوخـــدور.
گئدیرســـن تئـــز قاییـــت گـــل،
غـــصّه‌یـــه تـــابیم یوخـــدور.

(۷۰)
بـــو یـــول «شـــیروان» یولـــودور،
پیالـــــه‌لـــــر دولـــــودور.
چیگنیمـــه کؤلگـــه دوشـــدو،
دئـــدیم بـــس یـــار قولـــودور.

(۷۱)
بـــو یـــول شـــکی یولـــودور،
داش - چینقیـــل‌لا دولـــودور.
چیگنیمـــه کؤلگـــه دوشـــدو،
ســـاندیم کـــی یـــار قولـــودور.

(۷۲)
گـــؤیرچین هـــاوادا دیـــر،
اوچماییـــب یـــووادا دیـــر.
گـــؤزلریم یـــار یولونـــدا،
اللـــــریم دووادا دیـــــر.

(۷۳)
مـــن عاشـــیقم، هـــاردا دیـــر،
گولـــون بیـــری یـــاردا دیـــر.
گـــؤرن هاچـــان گلـــه‌جـــک ؟
ســـینیق کؤنلـــوم داردا دیـــر.

(۷۴)
قیزیـــل گـــوللر کولـــدا دیـــر،
ال چاتمایـــان قولـــدا دیـــر.
قیـــز اورگـــی دؤگونـــور،
اوغـــلان گـــؤزو یولـــدا دیـــر.

(۷۵)
بولبـــول اوخـــور کولـــدا دیـــر،
شـــاخ بوداقـــدا، قولـــدا دیـــر.
نـــه قـــدر گلمـــه‌میـــسن،
گـــؤزوم ائلـــه یولـــدا دیـــر.

(۷۶)
قولبـــاغیم قولومـــدا دیـــر،
گـــؤزوم یـــار یولونـــدا دیـــر.
گلـــــسه ده، گلمـــــسه ده،
بابـــالیم بوینونـــدا دیـــر.

(۷۷)
قرنفیـــل قوطـــو دا دیـــر،
خمـــار گـــؤز یوخـــودا دیـــر .
بیـــر گـــؤزوم یورولانـــدا ،
بیـــر گـــؤزوم قـــا پیـــدا دیـــر.

(۷۸)
ســـینه‌م منـــیم یـــارا دیـــر،
غمـــدن پـــارا- پـــارا دیـــر.
عزیـــز ایـــستکلیم گئـــدیب،
عـــؤمروم، گونـــوم قـــارا دیـــر.

(۷۹)

ساری گولوم، سامان دیر،
گونوم گوندن یامان دیر.
سندن منه بیر خبر،
باغریم چاتلار آمان دیر.

(۸۰)

بو داغلار کؤموردندیر،
اؤتن گون عؤموردن دیر.
وعده وئردین گلمه‌دین،
اورگین دمیردن دیر.

(۸۱)

داغدا بیتن نه دن دیر،
نه داری دیر، نه دن دیر.
دئدین گؤزله گلرم،
گلمه‌یرسن ندن دیر؟

(۸۲)

مارالین قاشدی ندیر؟
داغلاری آشدی ندیر؟
ایل دولاندی گلمدین،
اورگین داشدی ندیر؟

(۸۳)

ائله‌می، ندیر؟
کاغیذ - قلمی ندیر؟
دئیین یار اؤزو گلسین،
قورو سلامی ندیر؟

(۸۴)

قیزلار بویو بسته دیر،
گوللر دسته - دسته دیر.
یوللاری گؤزلمکدن،
نئچه اوغلان خسته دیر.

(۸۵)

«کبیرلی» کل یئری دیر،
اورمانلار ول یئری دیر.
قولاق سسده، گؤز یولدا،
گؤزلریم گل یئری دیر.

(۸۶)

سویوق، ایستی چاغیریر،
دومان، توستو چاغیریر.
باش یاسدیقدا، گؤز یولدا،
دیلیم دوستو چاغیریر.

(۸۷)

بو یاهی هاردان گلیر،
قورتولوب داردان گلیر.
دیمدیگینده قیزیل گول،
اومود آی یاردان گلیر.

(۸۸)

عزیزیم، ندن گلمیر؟
غوربته گئدن گلمیر؟
هامی گئدنلر گلدی،
منیمکی ندن گلمیر؟

(۸۹)

گؤیـــده بولـــود اوینـــاییر،
گـــؤزوم ســـندن دویمـــاییر.
اوتـــورورام یولونـــدا،
قوهـــوم - قـــارداش قویمـــاییر.

(۹۰)

عاشـــیقم، بـــاقی قالمـــاز،
زولـــف اوزده بـــاقی قالمـــاز.
گـــول اوزون بیـــرده گؤرسـم،
دیلگـــیم بـــاقی قالمـــاز.

(۹۱)

بـــو یئـــرده گزمـــک اولمـــاز،
سوناســـیز اوزمـــک اولمـــاز.
محبـــت قلبـــه دولـــسا،
هجرانـــا دؤزمـــک اولمـــاز.

(۹۲)

بـــو یئـــرده بـــادام اولمـــاز،
اکـــسن ده بـــادام اولمـــاز.
گلیـــر سنـــسه اؤزون گـــل،
شـــکیلدن آدام اولمـــاز.

(۹۳)

یـــایلیق یـــودوم، آچیلمـــاز،
ســـاچاقلاری ســـاچیلماز.
بـــو منـــیم ســـینیق کؤنلـــوم،
یـــار گؤرمـــسه آچیلمـــاز.

(۹۴)

گـــؤی بولـــود، دنیـــز آیـــاز،
دردینـــی بیلنـــه یـــاز.
بیـــر گونـــه مهلـــت وئـــردی،
نـــه قـــیش گلـــدی، نـــه ده یـــاز.

(۹۵)

عزیـــزی یـــم، قـــان وئرمـــز،
آچمـــا یـــارام ، قـــان وئرمـــز.
حـــسرت چکـــن گـــؤزلریم ،
ســـنی گـــؤزلر، جـــان وئرمـــز.

(۹۶)

گؤیـــده اولـــدوز ســـان وئرمـــز،
بـــاغریم یـــارا قـــان وئرمـــز.
گـــؤزلریم گـــول اوزونـــو،
گؤرمـــه‌یینجـــه جـــان وئرمـــز.

(۹۷)

گلمـــز، مـــارالیم گلمـــز،
اوخـــدان یـــارالیم گلمـــز.
گئجـــه‌لـــر ایلـــه دؤنـــوب،
گونـــدوز قـــراریم گلمـــز.

(۹۸)

غوربتـــه گئـــدن گلمـــز،
چـــارامی ائـــدن گلمـــز.
قارداشـــیم چوخـــدان گئـــدیب،
بیلمیـــرم نـــدن گلمـــز؟

(۹۹)

بـــو یولـــو گئـــدن گلمـــز،
بیلمیـــــرم نـــــدن گلمـــــز؟
قیریلیـــــب قاطارینـــــدان،
چیخیـــب جرگـــه دن ، گلمـــز.

(۱۰۰)

عاشـــیقم، صـــاباح سنـــسیز،
صوبح سنـسیز، صـاباح سنـسیز.
گئجـــه‌لـــر ایلـــه دؤنـــوب،
آچیلمیـــر صـــاباح سنـــسیز.

(۱۰۱)

ســـو گلیـــر بـــوروق - بـــوروق،
دولـــدوردوم تولـــوق - تولـــوق.
دئـــسه‌لـــر یـــاریم گلیـــر،
جـــانیم اونـــا موشـــتولوق.

(۱۰۲)

دام اوســـته قـــارا تویـــوق،
کیـــشلدیم یـــارا یـــووق.
هـــامینین یـــاری گلـــدی،
گلمـــدی قـــانی ســـویوق.

(۱۰۳)

داغـــلاری گـــز، باشـــا، چـــیخ،
وور دؤورانـــی باشـــا، چـــیخ.
دئـــسه‌لرکـــی یـــار گلیـــر،
قابـــاقلارام بـــاش آچیـــق.

(۱۰۴)

مـــن عاشـــیق، قارقـــادان آل،
قیریلـــــدار قارقـــــادان آل.
اوزاق یئـــــرین خبـــــرین،
بیـــــر آتـــــی یورقـــــادان آل.

(۱۰۵)

گئتـــــدی نورســـــته گـــــؤزل،
بیـــــر بویـــــو بـــــسته گـــــؤزل.
گئتـــــدین جـــــانیم آپـــــاردین،
مـــن اولـــدوم خـــسته، گـــؤزل.

(۱۰۶)

اینجـــه چوبـــوق ایـــشده گـــل،
اینجـــه یـــولا دوش ده گـــل.
اگـــــر یولـــــو بیلمـــــسن،
کروانـــــا قـــــاریش دا گـــــل.

(۱۰۷)

عزیـــــزی‌یـــــم، شـــــاماگل،
پروانـــــه تـــــک شـــــاما گـــــل.
گـــون اورتـــا وعـــده‌لـــی‌یـــم،
گئـــــت، دولان آخـــــشاما گـــــل.

(۱۰۸)

عزیـــــزی‌یـــــم، هاســـــن گـــــل،
گـــول بـــوداغین کـــسن گـــل.
مـــــن ســـــنه وفالیـــــام،
یـــا مـــن گلـــیم یـــا، ســـن گـــل.

(۱۰۹)
بـــو گـــون بـــازار اولـــدو گـــل،
باختـــا بـــازار اولـــدو گـــل.
یـــوللارا باخـــا - باخـــا،
جـــانیم بئـــزار اولـــدو گـــل.

(۱۱۰)
داغـــلار دومـــان اولـــدو گـــل،
حـــالیم یامـــان اولـــدو گـــل.
آیـــلارا وعـــده وئـــردین،
ایللـــر تمـــام اولـــدو گـــل.

(۱۱۱)
عزیـــزیم، یئـــل اویـــدو گـــل،
داغ دؤشـــون ســـئل اویـــدو گـــل.
حـــسرتینله آغلایـــان،
گـــؤزلریم ســـئل اویـــدو، گـــل.

(۱۱۲)
جئیـــران چؤلـــه بیـــرده گـــل،
اؤردک گؤلـــه بیـــرده گـــل.
بیـــر گلمیـــسن گئتمیـــسن،
ایـــل دولانـــسین بیـــرده گـــل.

(۱۱۳)
خـــوروز بـــان وئرنـــده گـــل،
یـــارام قـــان وئرنـــده گـــل.
ســـاغلیغیمدا گلمـــدین،
بـــاری جـــان وئرنـــده گـــل.

(۱۱۴)
عزیـــزی‌یـــم، هـــر آی گـــل،
هـــر هفتـــه گـــل، هـــر آی گـــل.
گـــؤزوم یـــوللاردا قالـــدی،
چـــاغیریرام هـــارای گـــل.

(۱۱۵)
من عاشـــیق، گـــل، ایننـــدی گـــل،
درد آرتدی ، گـــل ، ایننـــدی‌گـــل.
گـــؤزوم یـــوللاردا قالـــدی،
گلمـــه لیـــسن ، ایننـــدی گـــل .

(۱۱۶)
الینـــده ســـاز بـــری گـــل،
یولونـــدان آز، بـــری گـــل.
کؤنلومـــون ایستکلیـــسی،
دیلیمـــین ازبـــری گـــل.

(۱۱۷)
عزیـــزی‌یـــم، «ســـکین دیـــل»،
گؤزل یـــورد دور«ســـکین‌دیـــل».
تـــا، یـــاری گؤرمـــه‌ییندجـــه،
هئچ واخت اولمـــاز ســـاکن‌دیـــل.

(۱۱۸)
عزیـــزی‌یـــم، یاتـــارام،
فکـــرین باشـــدان آتـــارام.
یولونـــو چـــوخ گؤزلـــه‌ییـــب،
بیـــر گـــون ســـنه چاتـــارام

(۱۱۹)

آغاجـــدان قـــوش توتـــارام،
قانـــادین بـــوش توتـــارام.
دئـــسه لـــر یـــارین گلیـــر،
بیـــر آی اوروش توتـــارام.

(۱۲۰)

قارانقوشـــام، قالخـــارام،
قانـــادلاریم چالخـــارام.
دئـــسه‌لـــر بـــالان گلیـــر،
میّـــت اولـــسام قالخـــارام.

(۱۲۱)

قـــرنفیلم قالخـــارام،
قالخماقـــدان مـــن قورخـــارام.
دئـــسه‌لـــر یـــارین گلیـــر.
اؤلـــو اولـــسام قالخـــارام.

(۱۲۲)

دردالینـــدن بئـــزارام،
ســـنه کاغیـــذ یـــازارام.
گؤزلـــه‌ییـــرم گلمـــسن،
ایلقـــاریمی پـــوزارام.

(۱۲۳)

عزیـــزیم، شـــاد یاشـــارام،
عـــشقیندن شـــاد یاشـــارام.
چـــوخ انتظـــار چکمیـــشم،
یـــار گلـــسه شـــاد یاشـــارام.

(۱۲۴)

اوجـــاغینی قـــالارام،
اود ووررام، قـــالارام.
بـــو گونومـــده قاییتـــسان،
ســـنی دوز تـــک یـــالارام.

(۱۲۵)

دســـتمالین آغ ســـاخلارام،
یویـــارام، آغ ســـاخلارام.
بیـــرده یانیمـــا گلـــسن،
یـــوز ایـــل قونـــاق ســـاخلارام.

(۱۲۶)

عزیـــزیم، دایانمـــارام،
دؤنمـــرم، دایانمـــارام.
دئییرلـــر یـــارین گلیـــر،
گؤرســـم ده اینانمـــارام.

(۱۲۷)

آلمـــا وئرســـن ســـویارام،
ایپـــک وئرســـن بویـــارام.
اوچ گـــون چـــؤرک یئمـــه‌ییب،
ســـنی گؤرســـم دویـــارام.

(۱۲۸)

چـــراغ، ســـنی یانـــدیرآم،
الیمـــده دولانـــدیرآم.
یـــار گلنـــده یانماســـان،
ســـاللام یئـــره ســـیندیرآم.

(۱۲۹)
عزیـــزی‌یـــم، آلمیـــشام،
آلیـــب یـــولا سالمیـــشام.
نـــه گئـــدن وار، نـــه گلـــن،
گـــؤزو یولـــدا قالمیـــشام.

(۱۳۰)
دولاییـــــدا بولاغـــــام،
بـــاغری زولاق - زولاغـــام،
دئـــدین گلیـــب آپـــارام،
یـــوللارا گـــؤز قولاغـــام.

(۱۳۱)
دولاییـــــدا بولاغـــــام،
ســـویو زولاق - زولاغـــام.
بـــالام گئـــدن یـــوللارا،
همیـــشه گـــؤز - قولاغـــام.

(۱۳۲)
چـــای اولـــلام، بـــولاق اولـــلام،
آخمـــارام دوراق اولـــلام.
گلـــدیگین یولـــو بیلـــسم،
اورا گـــؤز - قـــولاق اولـــلام.

(۱۳۳)
دالیمـــی داغـــا وئـــرم،
داغـــا قاداغـــا وئـــرم.
ائشیتـــسم یـــاریم گلیـــر،
جـــانیم صـــاداغا وئـــرم.

(۱۳۴)
تـــسبیهه ذکـــر ائـــدرم،
گونـــده مـــین فکـــر ائـــدرم.
آچ قـــاپینی، اؤزون گـــل،
آللاهـــا شـــکر ائـــدرم.

(۱۳۵)
اوتـــاغینی بـــزرم،
باغچانـــا گـــول دوزرم.
وعـــده وئریـــب گلمـــسن،
بـــو دنیـــادان بئـــزرم.

(۱۳۶)
باغچـــالاری بـــزرم،
آیریلیغـــا دؤزرم.
یـــاردان خبـــر گلمـــسه،
مـــن ســـرگردان گـــزرم.

(۱۳۷)
صـــاندیق اوســـتون بـــزرم،
آیریلیغـــا دؤزرم.
یـــاریم چیخیـــب گلمـــسه،
شـــهرلری گـــزرم.

(۱۳۸)
دربنـــد باشـــین کـــسرم،
نانـــه کیمـــی اســـرم.
دئـــسه‌لـــر یـــارین گلیـــر،
قوشـــا قوربـــان کـــسرم.

(۱۳۹)

بـــولاق باشـــین کـــسرم،
یئللـــر کیمـــین اســـرم.
دئـــسه‌لـــر یـــارین گلیـــر،
اؤزوم قوربـــان کـــسرم.

(۱۴۰)

یـــول قیـــراغین کـــسرم،
یارپـــاق کیمـــی اســـرم.
اگـــر ســـن بیـــزه گلـــسن،
جـــانیم قوربـــان کـــسرم.

(۱۴۱)

بـــورانی بـــاغ ائیلـــرم،
اوســـتون چـــارداغ ائیلـــرم.
ائشیتـــسم یـــاریم گلیـــر،
یولـــون چـــراغ ائیلـــرم.

(۱۴۲)

ســـنه‌گیمـــی گؤتـــوّرم،
گئـــدیب ســـویا یئتیّـــرم،
گـــؤزلرم ســـن گلمـــسن،
دوروب کؤکـــسوم اؤتـــوّرم.

(۱۴۳)

آغـــزیم آچـــا بیلمیـــرم،
یولـــدان قاچـــا بیلمیـــرم.
بئلیمـــده هجـــران یوکـــو،
آتیـــب قاچـــا بیلمیـــرم.

(۱۴۴)

عزیـــزیم، خـــسته مـــنم،
دردی درد اوســـته مـــنم.
نـــه گلـــن وار، نـــه گئـــدن،
قـــولاغی ســـسده مـــنم.

(۱۴۵)

یـــولا باخـــدیم، یورولـــدوم،
ســـامان اولـــدوم، ســـوورولدوم.
اللـــی‌ایـــل یـــولا باخماقـــدان،
کبـــاب اولـــدوم قوورولـــدوم.

(۱۴۶)

بیرجـــه بئلـــه مومـــودوم،
ســـو قوینونـــدا قومـــودوم.
بـــاش یاســـدیقدا، گـــؤز یولـــدا،
ســـنه گلیـــر اومـــودوم.

(۱۴۷)

تـــامبورون قولـــو اوزون،
قولونـــا مرجـــان دوزون.
یـــاریم وار ، اوزاقـــدادیر،
مـــن بونـــا نئجـــه دؤزوم؟

(۱۴۸)

کهـــر آتـــین یـــاغلادیم،
پیلـــه‌کانـــا بـــاغلادیم.
گؤزلـــدیم یـــار گلمـــدی،
زار - زار آغلادیـــــــم.

(۱۴۹)
«قوبـــا»- دان آلمـــا آلـــدیم،
یاریمـــا یـــولا ســـالدیم.
یـــاریم گلنـــه کیمـــی،
هئیـــوا کیمـــی ســـارالدیم.

(۱۵۰)
مـــن عاشـــیق، یـــارا نئیلـــیم؟
دوشـــوبدور ســـنه مئیلـــیم.
کؤنـــول ایـــستر، ال چاتمـــاز،
اوزاقـــــدیر آرا نئیلـــــیم؟

(۱۵۱)
قیزیـــل گـــولم، دســـته‌یـــم،
بولبـــولم ، قفـــسده یـــم.
بـــاش یاســـدیقدا، گـــؤز یولـــدا،
انتظـــارام، خـــسته یـــم.

(۱۵۲)
باشـــیمدا شـــالی نئینـــیم؟
اوجـــلاری خـــاری نئینـــیم؟
یـــاز گئچـــدی، پـــاییز اولـــدو،
مـــن بئلـــه یـــاری نئینـــیم؟

(۱۵۳)
عزیـــزیم، نئجـــه ســـاییم؟
دردیـــم چـــوخ نئجـــه ســـاییم؟
سنـــسیز گـــئچن گـــونلری،
عؤمـــوردن نئجـــه ســـاییم؟

(۱۵۴)
بـــو ائلـــده بیردانـــه‌یـــم،
ال دگمـــه پروانـــه‌یـــم.
یـــاریم ســـفره گئـــدیب،
دردینـــدن دیوانـــه‌یـــم.

(۱۵۵)
ســـنین آدینـــا قوربـــان،
یانـــدیم، اودونـــا قوربـــان.
نیـــشانلیمی تئـــز گتیـــر،
یئتـــسین دادیمـــا قوربـــان.

(۱۵۶)
«آراز» دویمـــاز آخماقـــدان،
بـــت - بـــره‌نـــی ییخماقـــدان.
گـــؤزلریم قانـــا دؤنـــدو،
یـــار یولونـــا باخماقـــدان.

(۱۵۷)
قـــوو توکنـــدی چاخماقـــدان،
ســـو، دایانـــدی آخماقـــدان.
گؤزلریمـــه قـــان دامـــدی،
یوللارینـــا باخماقـــدان.

(۱۵۸)
ســـولار لیللـــر آخماقـــدان،
گـــوللر اؤتـــر قوخماقـــدان.
گؤزلریمـــه قـــان دامـــدی،
یوللارینـــا باخماقـــدان.

(۱۵۹)

قـــاپیلاری چاخماقـــدان،
ســـو یورولـــدو آخماقـــدان.
جـــانیم جزایـــه گلـــدی،
یولونـــا گـــؤز تیکماقـــدان.

(۱۶۰)

اویمـــا - اویمـــا چیخاســـان،
داغ باشـــینا چیخاســـان.
وعـــده وئریـــب گلمـــه‌ســـه،
یوللاریمـــا باخاســـان.

(۱۶۱)

هـــای ســـالدیم اویاناســـان،
گـــولله بویاناســـان.
یـــاردان منـــه بیـــر خبـــر،
ســـن منـــدن اویاناســـان.

(۱۶۲)

اللـــرین آلـــدیم، اوغـــلان،
قوینومـــا ســـالدیم، اوغـــلان.
وعـــده وئـــردین گلمـــدین،
انتظـــار قالـــدیم، اوغـــلان

(۱۶۳)

مـــن عاشـــیقم، یـــوز یئـــردن،
ســـونا اوزر یـــوز یئـــردن.
هجـــران دردی ســـاغالماز،
طبیـــب گلـــسه یـــوز یئـــردن.

(۱۶۴)

عزیـــزیم، یـــار ایچـــردن،
ســـؤک بـــاغریم، یـــار، ایچـــردن.
گئتـــدی گـــؤزوم قاراســـی ،
چیخمـــادی یـــار ایچـــردن.

(۱۶۵)

عزیـــزیم ســـؤز دئمکـــدن،
یورولـــدوم ســـؤز دئمکـــدن.
نـــه ســـن یولـــدان یورولـــدون،
نـــه مـــن یـــول گؤزلمکـــدن.

(۱۶۶)

اؤلـــدوم یـــول گؤزلمکـــدن،
ســـاغ - ســـول گؤزلمکـــدن.
نـــه ســـن یولـــدان اســـگیک اول،
نـــه مـــن یـــول گؤزلمکـــدن.

(۱۶۷)

مـــن عاشـــیقم، نـــه گؤزلرســـن؟
گـــؤزلریم نـــه گؤزلرســـن؟
اویـــار ســـنی گـــؤزلمز،
ســـن اونـــو نـــه گؤزلرســـن؟

(۱۶۸)

گئدرســـن، گـــئج گلرســـن،
یامـــان دیـــل اؤگرنرســـن .
منـــه بیرجـــه وعـــده وئـــر،
گـــؤروم نـــه واخـــت گلرســـن؟

(۱۶۹)
عزیـــزی‌یـــم، بیرجـــه ســـن،
گؤزللیکـــده بیرجـــه ســـن.
هـــامینین یـــاری گلیـــب،
گلمـــه‌میـــسن بیرجـــه ســـن.

(۱۷۰)
زعفرانـــسان، زیـــره ســـن،
ســـن هـــر دردی بیلـــه‌ســـن.
او گونـــه قوربـــان اولـــوم،
ســـن قاپیـــدان گیـــره‌ســـن.

(۱۷۱)
عزیـــزیم، یـــوللارا مـــن،
یولچویـــام یـــوللارا مـــن.
عؤمورگئچـدی، گـون گئچـدی،
باخماقـــدان یـــوللارا مـــن.

(۱۷۲)
تنـــدیری قـــالارام مـــن،
کولونـــو آلارام مـــن.
بیلـــسم کـــی گلـــه‌جکـــسن،
یـــوللاردا قـــالارام مـــن.

(۱۷۳)
تنـــدیری ســـالارام مـــن،
اود ووروب قـــالارام مـــن.
یـــاریم الیمـــه دوشـــسه،
دوز کیمـــی یـــالارام مـــن.

(۱۷۴)
اود توتـــوب یانـــارام مـــن،
گیـــزلین ســـؤز قانـــارام مـــن.
گـــؤزلریم یـــار یولونـــدا،
گـــونلری ســـانارام مـــن.

(۱۷۵)
عزیـــزیم، گـــزرم مـــن،
داغـــلاری گـــزرم مـــن.
گؤرسـم هـــاردان گلیرسـن،
او یولـــو بـــزرم مـــن.

(۱۷۶)
داغـــلاری گـــزرم مـــن،
گولونـــو اوزرم مـــن.
گلمـــه‌ســـن ده گـــؤزلرم،
یـــوز درده دؤزرم مـــن.

(۱۷۷)
قالمیـــشام ائـــشیکده مـــن،
بیـــر ســـینیق بئـــشیکده مـــن.
یـــار باغینـــا گئدنـــده،
دورارام کئـــشیکده مـــن.

(۱۷۸)
ائوتیکـــدیم طـــاغلیق اولـــسون،
بـــاغ ســـالدیم بـــاغلیق اولـــسون.
دئییرلـــر نـــه واخـــت گلـــر؟
دئییـــرم ســـاغلیق اولـــسون.

(۱۷۹)

«قاراباغ »ین سوروسون،
چکین ائلی بوروسون.
هاچاندی انتظارام،
دانیش، دیلین چوروسون.

(۱۸۰)

داغلاری گزرم من،
گولونو اوزرم من.
گلمه‌سن ده گؤزلرم،
یوز درده دؤزرم من.

(۱۸۱)

عزیزیم‌یم، یاسمن،
یا اؤزون گل یا، سمن.
قویما انتظارینداء،
قییما باتام یاسه، من.

(۱۸۲)

من عاشیقم، یاز گلسین،
قیش توکنسین ، یاز گلسین.
حیاتیما گومان یوخ،
باری، یارا یاز، گلسین.

(۱۸۳)

عزیزی‌یم، یاز گلسین،
باهار گلسین، یاز گلسین.
گؤزلریم یولوندا دیر،
احوالینی یاز گلسین.

(۱۸۴)

قویونو قویون گلسین،
دریسین سویون گلسین.
قوربان اولوم سیزلره،
بالامی قویون گلسین.

(۱۸۵)

قاریشیب چاریق باغین،
کس یولون قارلی داغین.
یارین سنی گؤزله‌ییر،
قویما اورکده داغین.

(۱۸۶)

لمه چیخدیم تخت اولدو،
گون گئتدی بیوقت اولدو.
دوروم یوللارا باخیم،
یاریم گلن وقت اولدو.

(۱۸۷)

آی چیخدی، آیاز اولدو،
سو ائندی، دایاز اولدو.
یولونو گؤزلمکدن،
ساچلاریم بایاض اولدو.

(۱۸۸)

آرپا اکدیم درز اولدو،
ایشیم خانا عرض اولدو.
وعده وئردین ، گلمدین ،
اؤلوم منه فرض اولدو.

(۱۸۹)

سن گئده‌لی ایل اولدو،
وئران باغلار گول اولدو.
وعده وئردین گلمدین،
بو نه یامان دیل اولدو.

(۱۹۰)

سن گئده‌لی ایل اولدو،
یاندی باغریم کول اولدو.
سن ایلن اوچان قوشلار،
اوخودو بولبول اولدو.

(۱۹۱)

سن گئدنی ایل اولدو،
قورو باغلار گول اولدو.
یولونا باخا - باخا،
آغ جگریم کول اولدو.

(۱۹۲)

دگیرمانا دن دولدو،
گئدن یولدا بند اولدو.
اؤلدوم یولا باخماقدان،
گؤزلریمه قان دولدو.

(۱۹۳)

توت آغاجی بورولدو،
دیبینده سو دورولدو.
سئوگیم گلیب چیخمادی،
منیم بوینوم بورولدو.

(۱۹۴)

قاپیدا چنار قورودو،
چایدا سولار قورودو.
یار یولو گؤزلمکدن،
چیگنیم، بوینوم قورودو.

(۱۹۵)

بولاق اوستونون بوزو،
عطیر قوخور یارپیزی،
یار گلسه قوربانیم وار،
هر سورودن بیر قوزو.

(۱۹۶)

یاشیم گؤزوم دولوسو،
آخار اوزوم دولوسو.
گیر قاپیدان ایچری،
باخیم گؤزوم دولوسو.

(۱۹۷)

داغ باشیندان ان یولو،
داغدا وار بلن یولو.
گول - چیچگه توتارام،
یار دؤنوب گلن یولو.

(۱۹۸)

داغدان گلن سودو مو؟
داش تورپاغی یودو مو؟
وعده وئردین گلمدین،
اعتبارین بودو مو؟

(۱۹۹)
هونـــدور داغـــین دوزونـــو،
ایتیرمیـــــشم ایزینـــــی .
بیرجـــه گؤرمـــک ایـــستردیم،
عزیـــز دوســـتون اوزونـــو.

(۲۰۰)
مـــن عاشـــیق، گـــؤزل گونـــو،
گـــؤزلین گـــؤزل گونـــو.
دؤزدوم هـــر جـــور ظولومـــه،
گؤزلـــدیم گـــؤزل گونـــو.

(۲۰۱)
میخـــک ائـــشدیم داش اوســـته،
قلـــم اوینـــار قـــاش اوســـته.
یـــاردان منـــه بیـــر خبـــر،
موشـــتولوغون بـــاش اوســـته.

(۲۰۲)
ترمـــه شـــال دیـــزیم اوســـته،
ییخیلـــدیم اوزوم اوســـته.
دئـــسه‌لـــر یـــاریم گلیـــر،
موشـــتولوق گـــؤزوم اوســـته.

(۲۰۳)
چـــن گئـــدیر چمـــن اوســـته،
دوشـــور یاســـمن اوســـته.
یـــار نـــه واخـــت بیـــزه گلـــسه،
یئـــری وار ســـینه‌م اوســـته.

(۲۰۴)
قیزیـــل‌گـــول دســـته - دســـته،
کـــیم اولار مـــن هوســـده.
عکیزینـــی ســـال گؤنـــدر،
ســـاخلارام ســـینه‌م اوســـته.

(۲۰۵)
کبـــاب شیـــشده پیـــشینجه،
پیـــشیب یئـــره دوشـــونجه.
گؤزلـــه‌یـــرم یولونـــو،
جـــانیم الـــدن دوشـــونجه.

(۲۰۶)
نارینجـــا بـــاخ، نارینجـــا،
قـــوخلارام ســـارالینجا.
کؤنلـــوم تحمّـــل ائتمـــز،
یـــار یانیمـــا گلینجـــه.

(۲۰۷)
چن گلینجه،
داغـــلارا چـــن گلینجـــه.
گـــؤزوم یـــوللاردا قـــالار،
قاییـــدیب ســـن گلینجـــه.

(۲۰۸)
ســـویون اوزونـــده پـــرده،
دوشموشـــم مـــن بـــودرده .
والله دؤزه بیلمیـــــــــرم،
دوســـتوم اولمایـــان یئـــرده .

(۲۰۹)
من عاشیق، دوزن یئرده،
سونالار سوزن یئرده.
سن گئتدین ائو اوجالتدین،
من قالدیم دوزن یئرده.

(۲۱۰)
گول اولسون مئشه‌لرده،
سارماشیق شوشه‌لرده.
دئین واختی گلمسن،
قالارام کوچه‌لرده.

(۲۱۱)
آی چیخدی مئشه‌لرده،
مئی قالدی شوشه‌لرده.
هامینین یاری گلدی،
من قالدیم گوشه‌لرده.

(۲۱۲)
چیخارام باغا من ده،
باخمارام ساغا من ده.
گؤزله‌یرم گلمسن،
یانارام داغا من ده.

(۲۱۳)
من عاشیق، بودار، گونده،
غم منی بودار، گونده.
کؤنلوم ایستر یاریمی،
گله‌یدی بو، دار گونده.

(۲۱۴)
گون سنده، گئجه سنده،
مئه اسر گئجه سینده.
عؤمروم صاداغا وئرّم،
سن گلن گئجه سینده.

(۲۱۵)
مسکنیم دیر «گئن دره»،
ها گئدیرم یون دره.
هانی او یاردا انصاف،
بیر یول خبر گؤندره.

(۲۱۶)
بو دره نارین دره،
تورپاغی نارین دره.
گؤزله‌یرم یار گله،
قلبیمین نارین دره.

(۲۱۷)
یار زولفون تؤکوب اوزه،
ساللانیر سوزه - سوزه.
گئجه گئچدی، گلمدی،
اومود قالدی گوندوزه.

(۲۱۸)
عزیزیم، داغیت اوزه،
زولفونو داغیت اوزه.
بیلسم گلمه‌یجکسن،
قاتارام داغی، دوزه.

(۲۱۹)
قیزیـــــل اوزوک فیـــــروزه،
گئـــدین دئیـــین خـــوروزه.
بـــو گئجـــه بانلاماســـین،
یـــار گلـــه‌جکـــدیر بیـــزه.

(۲۲۰)
کـــروان گئـــدیر «تبریـــز»-ه،
یولـــــو چیخیبـــــدیر دوزه.
دونـــن دئـــدین گلمـــدین،
بـــو گـــون بایـــل گـــل بیـــزه.

(۲۲۱)
یـــــاریمین آدی میـــــرزه ،
گؤندرمیـــــشم تیفلیـــــسه .
ســـــوغاتین ایـــــستمیرم،
ســـاغلیغی گلـــسین بیـــزه .

(۲۲۲)
مـــن عاشـــیق، دوزه - دوزه،
جئیـــرانلار چیخمیـــر دوزه.
قـــار یاغـــدی، دیـــزه چیخـــدی،
یـــار نئجـــه گلـــر بیـــزه ؟

(۲۲۳)
طاقچـــادا وار گـــؤی کـــوزه،
گـــؤی کـــوزه‌دن ســـو ســـوزه.
انـــشاءالله یـــاریم گلـــسین،
ســـوغاتین وئـــریم ســـیزه.

(۲۲۴)
عاشـــیق گلـــه، ســـاز گلـــه،
اؤردک گلـــه، غـــاز گلـــه.
کؤنلـــوم انتظـــاردا دیـــر،
گؤزلـــه‌بیـــرم یـــار گلـــه.

(۲۲۵)
گؤزلـــه، داغـــا قـــار گلـــه،
تـــرلان اوچـــا، ســـار گلـــه.
مـــن گئـــدیرم یـــول اوســـته،
اومـــود وار کـــی یـــار گلـــه.

(۲۲۶)
مـــن عاشـــیقم، چـــن گلـــه،
دوغـــرا بـــاغریم چنگلـــه.
بـــاش یاســـدیقدا، گـــؤز یولـــدا،
ســـئودیگیم هاچـــان گلـــه.

(۲۲۷)
ملـــــه، قویونـــــوم، ملـــــه،
قوزونـــــو وئرمـــــه الـــــه.
ملـــــه، بلکـــــه ســـــسینه،
ســـئودیگیم چوبـــان گلـــه.

(۲۲۸)
عزیـــزی‌یـــم، گـــون گلـــه،
آی چکیلـــه، گـــون گلـــه.
عؤمرومـــو بـــادا وئـــردیم،
گؤزلـــدیم خـــوش گـــون گلـــه.

(۲۲۹)
گلیـــــردیم قیـــــراق‌ایلـــــه،
اوت بیچـــــدیم اوراق‌ایلـــــه.
ایتیرمیـــــشم گولومـــــو،
گزیـــــرم ســـــوراغ‌ایلـــــه.

(۲۳۰)
داغـــدان یئـــل اســـیر گنـــه،
صـــــبریمی کـــــسیر گنـــــه.
گئتـــــدین منـــــی ائیلـــــدین،
یولونـــــدا اســـــیر گنـــــه.

(۲۳۱)
عزیـــــزیم، ائـــــل گلنـــــه،
ائـــــل گلـــــه کؤلگلنـــــه.
گـول بوقچـان سـینه‌مـده دیـر،
ســـــاخلارام ســـــن گلنـــــه.

(۲۳۲)
کـــؤچ قالیـــب مـــن گلنـــه،
ایـــل ایلـــه تـــن گلنـــه.
ســـئیرت کـــؤهلن آتینـــی،
اوتـــورام ســـن گلنـــه.

(۲۳۳)
گـــؤزلرین بـــالخی - بـــالخی،
قاشـــلارین کوتـــان آرخـــی.
هاراگئتـــسن تئـــز قاییـــت،
انتظـــار قویمـــا خـــالخی.

(۲۳۴)
خـوش گونـوم یایـدا گئتـدی،
تـور قـوردوم، چایـدا گئتـدی.
مـــن گـــونلری ســـاییردیم،
سوووشـــدو، آی دا گئتـــدی.

(۲۳۵)
یـــار، یـــارام اویـــدو گئتـــدی،
چوبوغـــون ســـایدی گئتـــدی.
شـــــاهینلر بـــــالالارین،
یـــووادا قویـــدو گئتـــدی.

(۲۳۶)
داغ آشـدی «لئیلـی» گئتـدی،
«لئیلـی»- نـین مئیلـی گئتـدی.
گؤزلـــدی، یـــار گلمـــدی،
کوســـوبدور مئیلـــی گئتـــدی.

(۲۳۷)
قـــیش یولونـــو یـــاز کـــسدی،
قـــارانی بیـــاض کـــسدی.
گئجـــه دوردوم قاپیـــدا،
اللـــریم آیـــاز کـــسدی.

(۲۳۸)
آخـــــشام آرادا قالـــــدی،
خنجـــر یـــارادا قالـــدی.
منـــیم بـــد اصـــیل یـــاریم،
بـــیلمم هـــارادا قالـــدی.

(۲۳۹)
سو چکدیم دولدا قالدی،
گؤزلریم یولدا قالدی.
هامینین یاری گلدی،
منیمکی هاردا قالدی؟

(۲۴۰)
یولوندا گؤزوم قالدی،
مانقالدا کؤزوم قالدی.
آیلار گئچدی گلمدین،
سینه‌مده سؤزوم قالدی.

(۲۴۱)
تالادا بیر ائو قالدی،
ائل کوچدو، بیر ائو قالدی.
خلقین گئدنی گلدی،
بیزیمکی گیرو قالدی.

(۲۴۲)
داغلاردا تکه قالدی،
اوو قالدی، تکه قالدی.
یار یولون گؤزلمکدن،
گؤزومده لکه قالدی.

(۲۴۳)
من عاشیق، ساری قالدی،
گون گئتدی، ساری قالدی.
سن گؤروشه گلمدین،
گؤزوم یول ساری قالدی.

(۲۴۴)
هئیوا اکدیم ، نار گلدی،
کتان کؤینک دار گلدی.
ائوه کؤلگه دوشنده،
ائله بیللم یار گلدی.

(۲۴۵)
آی دوغدو، گئجه گلدی،
سوروشما نئجه گلدی.
یاری گئجه گؤزلدیم،
گوندوزوم گئجه گلدی.

(۲۴۶)
من عاشیقم، یوزولدو،
زولف اوزوندن یوزولدو.
اوچ گوندور یاریم گلمز،
ائله بیللم یوز ایل دی.

(۲۴۷)
او گؤرونن «آغدام» دی،
قارادام‌دی، «آغ دام» دی.
یاریولونا باخماقدان،
گؤزلریمه آغ، دامدی.

(۲۴۸)
قیش گلدی، قار گلمدی،
باغچایا بار گلمدی.
دردیندن خسته یاتدیم،
ائل گلدی، یار گلمدی.

(۲۴۹)

قیزیـــل گـــول ســـپه‌لنـــدی،
مئـــه ووردو ســـپه‌لنـــدی.
گلمـــدی یـــاردان خبـــر.
اورگـــیم شـــبهه‌لنـــدی.

(۲۵۰)

بـــو چـــایلار جوشـــار اینـــدی،
قاینایبـــب داشـــار اینـــدی.
گـــؤزوم داغـــلاردا قالیـــب،
یـــار گلیـــب آشـــار اینـــدی.

(۲۵۱)

بـــو یـــوللار گولگزینـــدی،
آی قیـــزلار گولگزینـــدی.
بیله‌یـدی بیـر یئـرده‌ییـک،
گله‌یـدی «گـولگز» اینـدی.

(۲۵۲)

بـوردان بیـر جـان یئریـدی،
ائتـدی جـؤولان یئریـدی.
انتظـــار گؤزلریمـــه،
ائله بیـل قـان یئریـدی.

(۲۵۳)

دوه یولـــو اگریـــدی،
کؤرپوســـو نـــه اگریـــدی.
ســـس - ســـوراغین گلمـــدی،
گـــؤزلریم هئـــی ســـئیریدی.

(۲۵۴)

عاشـــیقم، گـــؤزوم ســـاری،
ســورمه چـک گـؤزوم سـاری.
گؤزتـــده‌دیـــم گلمـــدین،
منـــی چـــک اؤزون ســـاری.

(۲۵۵)

داغلاریـــن ســـال بـــوزلاری،
ســال داشـــی، ســال بـــوزلاری.
هـــر گئجـــه فراغینـــدا،
ســـاییرام اولـــدوزلاری.

(۲۵۶)

«شـیروان» یـن بـوز داغـلاری،
توتوبـــدور تـــوز داغـــلاری.
یـــاریم یولومـــو گـــؤزلر،
آشـــایدیم تئـــز داغـــلاری.

(۲۵۷)

قـــارا بـــاغین یـــوللاری،
قـــارا تـــیکن کـــوللاری.
ائشیتـــسم ســـن گلیرســـن ،
دؤشـــتدیرم یـــوللاری.

(۲۵۸)

خیرداجـــا نـــار کـــوللاری،
قیریلیبـــدیر قـــوللاری.
بیلـــسم هـــاردان گلیرســـن ،
گـــؤزلرم او یـــوللاری.

(۲۵۹)

عزیـــــزیم، اؤروش یئـــــری،
اوت یئـــــری، اؤروش یئـــــری.
گـــل منـــیم گـــؤزلریم تـــک،
ســـارالدی گـــؤروش یئـــری.

(۲۶۰)

«شـــیروان»-یـــن کوچـــه‌لـــری،
بانلاشـــــیر بئچـــــه‌لـــــری.
یـــــار حـــــسرتین چکیـــــرم،
بـــــو اوزون گئجـــــه‌لـــــری.

(۲۶۱)

گئچیـــــردیم مـــــن «آراز»-ی،
تاپـــــدیم بیرنـــــال پاراســـــی.
داغـــــلارا گـــــؤز تیکمکـــــدن،
گئـــــدیب گـــــؤزوم قاراســـــی.

(۲۶۲)

مـــن عاشـــیق، قـــالا یئـــری،
بـــورج یئـــری، قـــالا یئـــری.
قیامـــــت اوگـــــون قوپـــــار،
یارگئـــــده، قـــــالا یئـــــری.

(۲۶۳)

اووچـــــو دولان اوس داغـــــی،
اووو گؤزلـــــه، بـــــوس داغـــــی.
ایگیـــــد یـــــار فراغینـــــدا،
اولموشـــــام غـــــم توســـــتاغی.

(۲۶۴)

یـــــاریمین آغ اوتـــــاغی،
ایچینـــــده گـــــول بـــــوداغی.
نییـــــه بیـــــزه گلمیرســـــن،
آی دردیمـــــین اورتـــــاغی.

(۲۶۵)

پنجـــــره‌نـــــین ایـــــشیغی،
اولـــــدوم گـــــؤزون عاشـــــیغی.
گئدیرســـن تئـــز قاییـــت گـــل،
ائللـــــــرین یاراشـــــــیغی.

(۲۶۶)

آی گئـــــدن چاپـــــار آتلـــــی،
اورگـــــیم قوپـــــار، آتلـــــی.
یـــــا یـــــاردان خبـــــر گتیـــــر،
یـــــا منـــــی آپـــــار، آتلـــــی.

(۲۶۷)

عزیـــــزیم، گلـــه‌جـــک مـــی؟
گئـــــدنیم گلـــه‌جـــک مـــی؟
آرزیلادیغـــــیم گـــــونلر،
دولانیـــب گلـــه‌جـــک مـــی؟

(۲۶۸)

بـــو گلـــن نـــاخیردی مـــی؟
ســـارالان تاخیـــل‌دی مـــی؟
بـــاخیم یـــار گلـــن یـــولا،
منزلـــــی یـــــاخین‌دی مـــــی؟

(۲۶۹)
قـــورد آپـــاردی قوزونـــو،
تاپـــــانمیرام ایزینـــــی،
گؤزلـــه‌یيـــرم گلمـــسن،
قوجـــاخلارام دیزیمـــــی.

(۲۷۰)
عزیـــزیم، داش دیـــر جـــانی،
ککلیگـــین داش دیـــر جـــانی.
یولونـــو چـــوخ گؤزلـــدیم،
دئـــدیلر داش دیـــر جـــانی.

(۲۷۱)
آی چیخـــار یـــانی - یـــانی،
هـــانی آیـــین اویـــانی؟
گئدیبـــدیر گلـــه‌جکـــدیر،
یوردومـــــوزون ســـــلطانی.

(۲۷۲)
بـــو قـــارا گـــؤزلر ســـنی،
ســـئور، عزیزلـــر ســـنی.
عزرائیـــل ســـینه‌م اوســـته،
گـــؤزلریم گـــؤزلر ســـنی.

(۲۷۳)
عزیـــزیم، گـــؤزدر منـــی،
کبـــابین کـــؤز درمـــانی.
یولچـــو یولونـــدا گـــرک،
یـــار یاتمـــاز گـــؤزدر منـــی.

(۲۷۴)
مـــن عاشـــیق، گـــؤز درمـــانی،
کبابـــا کـــؤز درمـــانی.
ســـیز تـــانری قویـــون گئـــدیم،
یـــار یاتمـــاز، گـــؤزلر منـــی.

(۲۷۵)
عزیـــزیم، مئـــه دومـــانی،
داغـــلاردا مئـــه دومـــانی.
هـــامینین یـــاری گلـــدی،
بس منـیم «مهـدی»-م هـانی؟

(۲۷۶)
عزیـــزیم، تـــاریم هـــانی؟
مـــضرابیم، تـــاریم هـــانی؟
قوهـــوم - قـــارداش یئرینـــده،
آلا گـــؤز یـــاریم هـــانی؟

(۲۷۷)
ائلـــــدن آرالار منـــــی،
ووراز، یـــــارالار منـــــی.
گـــؤزلریم یولـــدا قالیـــب،
باســـیر قـــارالار منـــی.

(۲۷۸)
چالـــدی بـــو گـــؤزلر منـــی،
کبابـــا کـــؤزلر منـــی.
کؤنولـــده ســـئوگی اولـــسا،
گلینجـــه گـــؤزلر منـــی.

(۲۷۹)

عـــرقچینین چـــین چینـــی،
اؤپـــوم آغـــزین ایچینـــی.
گئدیبـــدیر گلـــه‌جکـــدیر،
ائـــویمین گـــؤیرچینی

ایضاحلار:

۸۷،۵۷،۳۶ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۱۷۱ عاشیق‌اللـه‌وئردی «آغ‌عاشیق».

وفا

(۱)

قـــــــرنفیلیم قوطـــــــودا،
آلا گـــــــؤزلر یوخـــــــودا.
مـــن ســـندن ال چکمـــرم،
گیرمـــه یینجـــه تابوتـــا.

(۲)

خـــال گؤرمـــدیم خالینجـــا،
خالینـــدان کـــام آلینجـــا.
بیلـــسه‌یـــدیم وفـــان بـــودور،
دوشـــــمزایدیم دالینجـــا.

(۳)

مـــن عاشـــیق، بـــو چـــاغلاردا،
اود یانـــــار اوجـــــاقلاردا.
وفاســـیز آتـــدی گئتـــدی،
تـــک قالـــدیم بوجـــاقلاردا.

(۴)

عزیـــــزیم، گونـــــده دارا،
زولفونـــــو گونـــــده دارا.
الـــیم ســـندن اوزمـــرم،
چکـــسه‌لـــر گونـــده دارا.

(۵)

مـــن عاشـــیقم، تنـــدیره،
اودو قـــــالا تنـــــدیره.
وفاســـیزین نـــه حقّـــی،
وفالیـــــا تـــــن دورا.

(۶)

وفا سیزه،
شـــرف دیـــر وفـــا ســـیزه.
اصـــیل اصـــیله اویـــار،
وفاســـــیز وفاســـــیزا.

(۷)

بـــو دره‌نـــین باشـــینا،
یـــاغیش یاغـــار داشـــینا.
وفاســـیز یـــار یولونـــدا،
نلـــر گلـــدی باشـــیما.

(۸)

ائلـــه مـــی، داش باشـــینا،
یـول گئـدیر «داشباشـی»-نـا.
بیوفـــا یـــار ســـئونین،
دوشـــوبدور داش باشـــینا.

(۹)

باغچایا باخ، باغا باخ،
کؤلگه سالمیش نارا باخ.
اوزون دالدالار گئچر،
بو وفاسیز یارا باخ.

(۱۰)

بیر مجنونام اوزوم یوخ،
باشقاسیندا گؤزوم یوخ.
وفالیا جان قوربان،
وفا سیزا سؤزوم یوخ.

(۱۱)

«سهند» «تبریز»-ه باخار،
بولاغیندان سو آخار.
منیم وفاسیز یاریم،
کؤنلومو اودا یاخار.

(۱۲)

عزیزیم، اویالار،
اویوب دا دوز قویالار.
من سَندن ال چکمرم،
دیری - دیری سویالار.

(۱۳)

من عاشیق، گولو باغلار،
دیلی بولبولو باغلار.
یار وفالی یار اولسا،
دردیمی بیلیب آغلار.

(۱۴)

من عاشیقم، او، داغلار،
بو دره‌لر، او، داغلار.
یاری دؤنوک چیخانلار،
ناله چکیب، اود، آغلار.

(۱۵)

آغاجدا خزل آغلار،
دیبیندہ گؤزل آغلار.
یاری بیوفا چیخان،
سرگردان گزر آغلار.

(۱۶)

اوز توتوب «قاف»-ا داغلار،
چیخیبدیر صافا داغلار.
بیر دوست بیوفا اولسا،
کیم اونا وفا باغلار.

(۱۷)

دریالاردا قاییقلار،
یوخدور سنه لایقلار.
من اؤلسم سوموکلریم،
سنی دئییب سایقلار.

(۱۸)

تندیر اوستو کول اولار،
کوسک یانار، هیس اولار.
نئینرم اؤزگه‌سینی،
یاریم منه بس اولار.

(۱۹)

الیمـــــــده قفـــــــسیم وار،
ســـــاخلارام، هوســـــیم وار.
ائلـــــه ســـــنی دئیـــــرم،
نـــــه قـــــدر نفـــــسیم وار.

(۲۰)

عزیـــــزی‌یـــــم، هلـــــه وار،
بولبـــــول باغـــــدا هلـــــه وار.
الـــــیم ســـــندن اوزولـــــسه،
گـــــؤزوم ســـــنده هلـــــه وار.

(۲۱)

قونـــوب اوســـته ســـار دیـــوار،
اؤرتـــوب اوســـتن قـــار دیـــوار.
ســـنله منـــیم دوســـتلوغوم،
اؤلنـــــه جـــــن واردی وار.

(۲۲)

گـــول باغچـــادان یولـــوم یـــار،
آنـــام قویمـــور گلـــیم یـــار.
دئمـــه کـــی وفاسیزســـان،
ســـنه قوربـــان اولـــوم یـــار.

(۲۳)

عزیـــــزی‌یـــــم، نـــــدن یـــــار،
او خـــــاللارین نـــــه، دن یـــــار.
منـــــیم وفـــــالی دوســـــتوم،
نـــــه قوجـــــالا، نـــــه دن، یـــــار.

(۲۴)

گـــون گلـــر، باتـــار گئـــدر،
دورنـــــالار قاطـــــار گئـــــدر.
وفالیـــــا جـــــان قوربـــــان،
وفاســـــیز آتـــــار گئـــــدر.

(۲۵)

آغـــــلارام، یاشـــــیم گئـــــدر،
دورســـــام، یولداشـــــیم گئـــــدر.
گئچمـــــرم گـــــؤزل یـــــاردان،
بیلـــسم کـــی باشـــیم گئـــدر.

(۲۶)

عاشـــــیق اولان ائـــــل گـــــزر،
اؤردک اولان گـــــؤل گـــــزر.
یـــــاری وفاســـــیز اولان ،
آبـــــدال اولار، چـــــؤل گـــــزر.

(۲۷)

داش گلـــــر، داشـــــا دگـــــر،
ترپنمـــــه باشـــــا دگـــــر.
بیـــــر وفـــــالی یـــــار اولـــــسا،
یـــــوزمین قارداشـــــا دگـــــر.

(۲۸)

قیزیـــــل گولـــــو ســـــئچرلر،
بـــــوداق اوســـــتن بیچرلـــــر.
وفـــــالی یـــــار یولونـــــدا،
جانـــــدان، باشـــــدان گئچرلـــــر.

(۲۹)

الـــه آلمـــیش آینـــالار،
گـــون جامـــالین آینـــالار.
بیوفـــا یـــار یولونـــدا،
نلـــر چکـــدیم ، آی نلـــر.

(۳۰)

قـــارا آت نـــالی نئینـــر،
قـــارا قـــاش خـــالی نئینـــر.
وفـــالی یـــاری اولان،
دؤولتـــی، مـــالی نئینـــر؟

(۳۱)

عزیـــزی یـــم ، اویـــان دور،
آچ گؤزونـــو، اویـــان ، دور.
دوســـت اول ســـن ، وفـــالی اول ،
یوخـــسا منـــدن او یـــان دور.

(۳۲)

مـــن عاشـــیق، باخـــدیمی گـــؤر،
قیزیلـــدان تـــاختیمی گـــؤر.
منـــدن اوزون دؤنـــدردی،
دالیمجـــا باخـــدی مـــی‌گـــؤر ؟

(۳۳)

یوزده بیر،
کؤنولـــده بیـــر، یـــوزده بیـــر.
وفـــالی دوســـت بولونمـــاز،
بولونـــسا دا یـــوزده بیـــر.

(۳۴)

قیزیـــل گـــول هاچابـــت دیـــر،
ســـانا، گـــؤر نئچـــه بـــت دیـــر.
وفالیـــا جـــان قوربـــان،
وفاســـیز هئچـــه بـــت دیـــر.

(۳۵)

بـــو داغـــلار کؤمـــوردن دیـــر،
گـــئچن گـــون عؤمـــوردن دیـــر.
گؤزلـــدن وفـــا اوممـــا،
اورگـــی دمیـــردن دیـــر.

(۳۶)

ســـبب او گـــول‌بـــدن دیـــر،
منـــی قویـــوب گئـــدن دیـــر.
آنـــد ایچـــر، دوز چکـــردی،
بیوفـــالیق نـــدن دیـــر؟

(۳۷)

داغلارباشـــی اوجـــا دیـــر،
قلبیـــر باجـــا-باجـــا دیـــر.
وفـــالی دوســـتوم یوخـــدور،
دئـــسین حـــالین نئجـــه دیـــر ؟

(۳۸)

عزیـــزیم، غـــم داغـــی دیـــر،
ســـینه‌مـــده غـــم داغـــی دیـــر.
وفـــالی دوســـتون اولـــسا،
قلـــب آچـــار، غـــم داغیـــدیر.

(۳۹)
عاشـــیق، وفـــا نـــه بیلیـــر،
ســـئیر، صـــفا نـــه بیلیـــر.
اغیـــاردان دوســـتلوق اوممـــا،
اغیـــار وفـــا نـــه بیلیـــر.

(۴۰)
گـــون دولانـــار، آی باتمـــاز،
دردلیلـــر گئجـــه یاتمـــاز.
عـــالم منـــی آتـــسادا،
ســـئوگیلیم منـــی آتمـــاز.

(۴۱)
عزیـــزیم، گئـــدر قالمـــاز،
آخـــار ســـو گئـــدر قالمـــاز.
وفالیـــا جـــان قوربـــان،
وفاســـیز گئـــدر قالمـــاز.

(۴۲)
بـــو داغـــدا آری اولمـــاز،
داغلاریـــن بـــاری اولمـــاز.
ایکـــی اوزلـــو عاشـــیغین،
وفـــالی یـــار اولمـــاز.

(۴۳)
عزیـــزی‌یـــم، یوزایـــل گـــز،
یـــوز ایـــل دولان، یوزایـــل گـــز.
وفـــالی یـــار یولونـــدا،
هـــئچ گزمـــسن یوزایـــل گـــز.

(۴۴)
بـــو گئـــدن هـــای دا وئرمـــز،
چـــاغیرآم هـــای دا وئرمـــز.
بیـــر دوســـت بیوفـــا اولـــسا،
دوســـتونا فایـــدا وئرمـــز.

(۴۵)
مـــن عاشـــیقم، اوز هـــا اوز،
ســـونام گؤلـــده اوز هـــا اوز.
وفاســـیزدان یـــار اولمـــاز،
عؤمـــور اوزســـن اوز هـــا اوز.

(۴۶)
قیزیـــل اوزوک، دار بارمـــاق،
اورگـــه ووردون قارمـــاق.
ســـئودیم وفاســـیز چیخـــدی،
منـــه قالـــدی یالوارمـــاق.

(۴۷)
عزیـــزیم، حـــاییف دگیـــل،
زولـــف اوزده حـــاییف دگیـــل.
وفـــالی یـــار یولونـــدا،
جـــان گئتـــسه حـــاییف دگیـــل.

(۴۸)
صـــایادیم ســـایيق دگیـــل،
یاتیبـــدیر آییـــق دگیـــل.
ســـؤز وئریـــب، اوز دؤنـــدرمک،
هـــئچ یـــارا لایـــق دگیـــل.

(۴۹)

قوشوم گل ها، قوشوم گل،
قانادی سینمیشیم گل.
من سنه وفالیام،
بئوفا چیخمیشیم گل.

(۵۰)

عزیزیم، گؤیچگه گل،
گوله گل، چیچگه گل.
«آغ عاشیق» تک وفالی،
بیر قلبی گؤیچگه گل.

(۵۱)

من عاشیق، یاتانمارام،
اویانسام، یاتانمارام.
اؤل دئسه‌لر اؤلرم،
یاریمی آتانمارام.

(۵۲)

باشینا دولانمارام،
دؤنمرم، دولانمارام.
عالم سنسیز دولانسا،
من سنسیز دولانمارام.

(۵۳)

عزیزیم، داش قویارام،
داش اوسته داش قویارام.
وفالی دوستلاریمین،
یولوندا باش قویارام.

(۵۴)

عزیزیم، قوم اولموشام،
قومداندا قوم اولموشام.
وفا سیز یار یولوندا،
اری‌یب موم اولموشام.

(۵۵)

درد الیندن سولموشام،
ساچ - بیرچگی یولموشام.
وفاسیز یار یولوندا،
شیرین جاندان دویموشام.

(۵۶)

قاپیدا داش قویموشام،
داش اوسته داش قویموشام.
اؤللم، سندن دؤنمرم،
یولوندا باش قویموشام.

(۵۷)

باغچادان بار آلمیشام،
سولموشام، سارالمیشام.
تقصیر اؤز تقصیریم دیر،
وفاسیز یار آلمیشام.

(۵۸)

داغ باشیندا گول اوللام،
قفسده بولبول اوللام.
وفاسیز یار الیندن،
اوددا یانیب کول اوللام.

(۵۹)

قیزیـــــل گولـــــو دره‌رم،
ایـــوان اوســـته ســـره‌رم.
وفـــالی یـــاریم اولـــسا،
یولونـــدا جـــان وئـــره‌رم.

(۶۰)

چـــای قیراغـــی گئتمـــرم،
اؤرپگـــــی یئللتمـــــرم.
اؤزوم وفـــــالی قیـــــزام،
وفاســـــیزا گئتمـــــرم.

(۶۱)

«خورمـــاتی»-دان گئچمـــرم،
«بـــشیر» ســـویون ایچمـــرم.
قیمـــه - قیمـــه کـــسه‌لـــر،
مـــن ســـندن واز گئچمـــرم.

(۶۲)

اســـــتولدا اوتورمـــــارام ،
آغیـــر ســـؤز گؤتـــورمرم .
گتیـــر قـــرآن، ال باســـیم،
یـــاردان ال گؤتـــورمرم .

(۶۳)

ســـو اوزونـــده اوزمـــرم ،
هـــر ســـتمه دؤزمـــرم .
مـــن ســـنه بنـــد اولموشـــام،
اؤلمـــه مـــیش ال اوزمـــرم .

(۶۴)

مـــن عاشـــیقم، دؤزمـــرم،
گولـــو باغـــدان اوزمـــرم.
الـــیم ســـندن اوزولـــسه،
خیـــالیمی اوزمـــرم.

(۶۵)

دریـــا ، ســـنده اوزمـــرم،
بـــوی دا وئرســـه ، اوزمـــرم.
اؤللـــم، اؤزوم اؤلـــدورم،
الـــیم ســـندن اوزمـــرم.

(۶۶)

عزیـــزی‌یـــم، دؤنمـــرم،
چاغیرماســـان دؤنمـــرم.
ائـــل طایفـــانی آتـــارام.
امـــا ســـندن دؤنمـــرم.

(۶۷)

عزیـــزیم، گـــول اکمیـــشم،
گولدانـــدا گـــول اکمیـــشم.
وفاســـیز یـــار یولونـــدا،
جانیمـــدان ال چکمیـــشم.

(۶۸)

عزیـــزیم، گؤرممیـــشم،
یـــار زولفـــون هؤرممیـــشم.
دولاننـــام عـــشقینده مـــن،
نـــه قـــدر اؤلممیـــشم.

(۶۹)

من عاشیق، الجک منم،
ال سنسن، الجک منم.
آی ترلان گؤزلو یاریم.
من سندن ال چکمنم.

(۷۰)

باغچالاردا گول منم،
بولبول سنسن، گول منم.
یاریم وفاسیز اولسا،
عؤمروم بویو گولمنم.

(۷۱)

بو داغی گزن منم ،
جانیمدان بئزن منم .
بیوفا یاردان اؤترو،
سرگردان گزن منم .

(۷۲)

قولباقدا اینجی منم،
لعل منم، اینجی منم.
وفالی یار یولوندا،
جان وئرسم اینجیمنم.

(۷۳)

دریادان بالیق توتدوم،
توتدوم گؤیه قوروتدوم.
اؤز یاریمی اونوتدوم،
اؤزگه یارین یار توتدوم.

(۷۴)

آفتافانی دولدوروم،
چکیلدیم دالی دوردوم.
بیر وفاسیز یولوندا،
گول رنگیمی سولدوردوم.

(۷۵)

عزیزیم، اوزدن اولدوم،
صحبتدن، سؤزدن اولدوم.
بیر وفاسیز یولوندا،
آغلادیم، گؤزدن اولدوم.

(۷۶)

عزیزیم، نئجه دؤنوم ؟
ائل یاتسین، گئجه دؤنوم.
کافر دینینندن دؤنمز،
من سندن نئجه دؤنوم ؟

(۷۷)

ائندیم، داها قالخمادیم،
بیر گون اولوب آخمادیم.
سندن باشقا کیمسه‌یه،
گؤز قالدیریب باخمادیم.

(۷۸)

اود توتدوم یانانمادیم،
یاتمیشدیم اویانمادیم.
کوسدوم بیر بیوفا دان،
دنیادا دایانمادیم.

(۷۹)

آخـــاردیم، چاغلامـــازدیم،
گـــولردیم، آغلامـــازدیم.
بیلـسه‌یـدیم وفـان بـودور،
سـنه بئـل باغلامـازدیم.

(۸۰)

عزیـــزیم، آغلامـــازدیم،
گـــولمزدیم، آغلامـــازدیم.
بیلـسه‌یـدیم وفـان بـودور،
سـنه بئـل باغلامـازدیم.

(۸۱)

قلیـانی بایـاق چکـدیم،
دولـدوردوم، بایـاق چکـدیم.
یـاری وفاسـیز گـؤردوم،
ال اوزدوم آیـاق چکـدیم.

(۸۲)

پـاپروزو بایـاق چکـدیم،
اولـوب بئـداماق چکـدیم.
سـنی دؤنـوک گؤرنـدن،
یانینـدان آیـاق چکـدیم.

(۸۳)

عزیـــزیم، درده قالـــدیم،
جرگـه‌دن گئـرده قالـدیم.
یـاریم بیوفـا چیخـدی،
اوزولـو یئـرده قالـدیم.

(۸۴)

داغـلاری گـزدیم گلـدیم،
داشـلارین دوزدوم گلـدیم.
یـاری وفاسـیز گـؤردوم،
الیمـی اوزدوم گلـدیم.

(۸۵)

داغـلاری آشـدیم گلـدیم،
سـو کیمـی داشـدیم گلـدیم.
یـاری وفاسـیز گـؤردوم،
الینـدن قاشـدیم گلـدیم.

(۸۶)

مـن عاشـیق، گولمزایـدیم،
آغلاردیـم، گولمزایـدیم.
بیلـسه‌یـدیم وفـان بـودور،
هـئچ سـنه گلمزایـدیم.

(۸۷)

داغ باشـیندا قارایـدیم،
گـون دگممـیش اریـدیم.
منـدن اوز دؤنـدرن یـار،
آخـی یـارین مـن‌ایـدیم.

(۸۸)

عزیـزی‌یـم، قارایـدیم،
اؤز اودومـدا اریـدیم.
بیـر بیوفـا یولونـدا،
بئـل بوکولـدو، قاریـدیم.

(۸۹)

قاشـــــلاری قـــــارا یـــــاریم،
تئللـــــــرین دارا یـــــــاریم.
مـــــن ســـــندن ال چکمـــــرم،
چکـــــسه لـــــر دارا یـــــاریم.

(۹۰)

عاشـــــیق، نـــــار آلان جـــــانیم،
هئیـــــوا، نـــــار آلان جـــــانیم.
وفاســـــیز یـــــار یولونـــــدا،
ســـــولوب - ســـــارالان جـــــانیم.

(۹۱)

باغـــــدا بـــــار اولان جـــــانیم،
هئیـــــوا، نـــــار اولان جـــــانیم.
وفاســـــیز یـــــار یولونـــــدا،
گولـــــو خـــــار اولان جـــــانیم.

(۹۲)

عزیـــــزیم، گیلئیلـــــی‌یـــــم،
گولـــــو گـــــولنن ایگلـــــه‌یـــــم.
وفالیـــــا جـــــان قوربـــــان،
وفاســـــیزا نئیلـــــه‌یـــــم ؟

(۹۳)

مـــن عاشـــیق، اوزه‌ســـن جـــان،
زولفونـــــو اوزه ســـــال، جـــــان.
بیلـــسن دوســـت وفـــالی دیـــر،
یولونـــــدا اوزه‌ســـــن جـــــان.

(۹۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، اویانـــــدان،
توســـــتو قـــــالخیر بویانـــــدان.
بیلـــــسه‌یـــــدیم وفاسیزســـــان،
پرلنـــــــردیم اویانـــــــدان.

(۹۵)

باغـــــا گیـــــردیم ازلـــــدن،
دســـــته توتـــــدوم خزلـــــدن.
بیلـــــسه‌یـــــدیم وفـــــان بـــــودور،
دوســـــت اولمـــــازدیم ازلـــــدن.

(۹۶)

مـــن عاشـــیق، یـــاش قلمـــدن،
گـــؤز بـــادام، قـــاش قلمـــدن.
دؤنمـــــــرم ســـــــئوگیلیمدن،
آیریلـــــسا بـــــاش بدنـــــدن.

(۹۷)

مـــن عاشـــیق، قـــاری ســـندن،
قـــار گـــؤردوم قـــاری ســـندن.
قـــیش گئچـــر، قـــار ایـــسلانار،
آیریلمـــــام قـــــاری، ســـــندن.

(۹۸)

دریـــــادا گمـــــیم ســـــنسن،
اورکـــــده غمـــــیم ســـــنسن.
دنیـــــا بیـــــر- بیـــــره دگـــــسه،
آخیـــــر همـــــدمیم ســـــنسن.

(۹۹)

سؤز وئرمرم یادا، من،
ایچمه‌میشم بادا، من.
وفاسیز یار الیندن،
کیمه گئدیم دادا من ؟

(۱۰۰)

میخک اکدیم مرزه من ،
هئچ بیچمدیم درزه من .
یاریم وفا سیز چیخدی ،
هارا یازیم عرضه من ؟

(۱۰۱)

باغا گیردیم نار اوچون،
بیر نار دردیم یار اوچون.
یاریم وفاسیز چیخدی،
حایفیم گلدی نار اوچون.

(۱۰۲)

باغا گیردیم یار اوچون،
هئیوا اوچون، نار اوچون.
شیرین عؤمروم چوروتدوم،
بیر وفاسیز یار اوچون.

(۱۰۳)

عزیزیم، نار آغاجین،
کسمزلر بار آغاجین.
یاریمدان ال چکمرم،
قورالار دار آغاجین.

(۱۰۴)

نوروز گولو چووشدو،
عؤمور هئچله سوووشدو.
وفاسیزلار الیندن،
یئرلر- گؤیلر قووشدو.

(۱۰۵)

بیرگول اکدیم خار اولدو،
کتان کؤینک دار اولدو.
منه سؤز وئرن دلبر،
اؤزگه لره یار اولدو.

(۱۰۶)

داغ باشی قوراق اولدو،
یاغمادی، قوراق اولدو.
مندن وفالی دوستا،
نه یامان ایراق اولدو.

(۱۰۷)

داغلار باشی یئل اولدو،
یئل اسدی، تئل - تئل اولدو.
وفاسیز یار اوجوندان،
گؤزوم یاشی سئل اولدو.

(۱۰۸)

داغدان یئنن سورودو،
داغی دومان بورودو.
وفاسیز یار یولوندا،
جوان عؤمروم چورودو.

(۱۰۹)

«شیروان»- ین تلخ اوزومو،
مزه سی تلخ اوزومو.
سندن ال گؤتورمرم،
دانلاسا خلق اوزومو.

(۱۱۰)

بیر جوت قوش وارگول‌اوسته،
بیر جوت گؤز وار یول اوسته .
آلله منی اؤلدورمه ،
تویوم واردیر ایل اوسته .

(۱۱۱)

یاغیش یاغار گؤللره،
بولبول قونار گوللره.
منیم وفاسیز یاریم،
سالیب منی چؤللره.

(۱۱۲)

باغچایام، بارام سنه،
هئیوایام، نارام سنه.
کؤنلون فیکیر چکمسین،
اؤلونجه یارام سنه.

(۱۱۳)

من عاشیق، آی دا، منه،
چمن ده، چای دا، منه.
سنی وفالی بیلدیم،
وئرمدین پای دامنه.

(۱۱۴)

عزیزی یم ، مینایه ،
گوله قوربان مینایه.
سندن ال گؤتورمرم ،
گؤیدن گلسه مین آیه .

(۱۱۵)

آرخالیغین نارینجی،
دئمدیم می یار اینجی.
گئتدین یادا یار اولدون،
منی قویدون زارینجی.

(۱۱۶)

بو ایل نه ایلدی، گئتدی،
بیر شیرین دیل‌دی گئتدی.
من یارا نئیلدیم کی،
وفاسیز بیلدی گئتدی.

(۱۱۷)

عزیزیم دوردو قاچدی،
اوزونه ووردو قاچدی.
ظاهرده دئدی دوستام،
باطنده قیردی قاچدی.

(۱۱۸)

دریاسندن کیم گئچدی؟
کیم غرق اولدو،کیم‌گئچدی؟
سن مندن اوز چئویردین،
خیالیندان کیم گئچدی؟

(۱۱۹)

بـو داغـدان دومـان گئچـدی،
آه گئچـدی، آمـان گئچـدی.
وفـالی دوسـت تاپینجـا،
واخت گئچـدی، زمـان گئچـدی.

(۱۲۰)

سـوگلدی، داشـا دگـدی،
کیرپیکلـر قاشـا دگـدی.
وفاسـیز یـار یولونـدا،
گـول عـؤمروم باشـا دگـدی.

(۱۲۱)

چالمـانی باشـا چالـدی،
گـؤز اوسـتن قاشـا چالـدی.
بیوفـانی مـن سـئودیم،
عؤمـوروم داشـا چالـدی.

(۱۲۲)

چـؤللرده بفـام قالـدی،
چکمـدیم بفـام قالـدی.
جفـا چکیـب یـار سـئودیم،
منـه ده جفـام قالـدی .

(۱۲۳)

اوتاغینـدا نـه قـال دی؟
نـه غوغـا دی ، نـه فـال دی؟
بیوفـا یـار یولونـدا ،
عؤمـور گئتـدی ، نـه قالـدی ؟

(۱۲۴)

ائلـه مـی، گـؤزل ائنـدی،
گؤزلـدیم گـؤزل ائنـدی.
یـاری بیوفـا گـؤردوم،
باشـیما کـؤز النـدی.

(۱۲۵)

عزیـزیم، مـزه‌لنـدی،
مئـی ایچـدی مـزه‌لنـدی.
وفـالی دوسـتو گـؤردوم،
اورگـیم تـزه‌لنـدی.

(۱۲۶)

آغـاجین ازل بـاری،
یئمگـه ازل بـاری.
سـن کـی وفاسـیزایدین،
دئمـدین ازل بـاری.

(۱۲۷)

باغچـادان وارمـی بـاری؟
اوزونـده وارمـی آری؟
سـن نگیمـه گرکـسن؟
وفاسـیز گئتمـه بـاری.

(۱۲۸)

عزیـزیم «سـالماس» آیـری،
«خوی»آیـری«سـالماس آیـری.
وفـالی یـاریم اولـسا،
یئرینـی سـالماس آیـری.

(۱۲۹)

یـام - یاشـیل دیـر مئـشه‌سـی،
سـولار گوزگـو شوشـه‌سـی.
بیوفـا یـار سـئونین،
آغلاماقـدیر پئـشه‌سـی.

(۱۳۰)

یاپیـشیب اوزومـه زلـی،
سـؤزون دانـیش مـزه‌لـی.
عاشـیق دوسـت اتگینـدن،
اؤلونجـه اوزمـز، الـی.

(۱۳۱)

گلـدی بیـراوز، مـزه‌لـی،
لـب شـیرین، اوز، مـزه‌لـی.
قاسـم وفـالی یـاردان،
اؤلونجـه اوزمـز، الـی.

(۱۳۲)

عزیـزی‌یـم، تـالانی،
مـارال خوشـلار تـالانی.
دوسـتا بیوفـا سنـسن،
سـؤیله‌ییرسـن یـالانی.

(۱۳۳)

مـن عاشـیق، یاتـان هـانی؟
گئجـه‌لـر یاتـان هـانی؟
وفـالیلار یولونـدا،
جـانینی سـاتان هـانی؟

(۱۳۴)

اکـه‌یـدیم، آرپـا، سـنی،
آت گلـه، قیرپـا سـنی.
بیلـسه‌یـدیم وفاسیزسـان،
چکـردیم برکـه سـنی.

(۱۳۵)

عزیـزیم، اودا سـنی،
کـیم ییخـدی اودا، سـنی؟
بیوفـادان یـار اولـدو،
قـالادی اودا سـنی.

(۱۳۶)

قیزیـل گـولم، در منـی،
مخمـل اوسـته سـر منـی.
مخمـل وفـا بیلمـسه،
سـینه‌ن اوسـته سـر منـی.

(۱۳۷)

مـن عاشـیق، یـوز ایلمـه‌نـی،
یاخانـا دوز ایلمـه‌نـی.
یـاریم وفـالی اولـسا،
گؤزلـه‌یـر یـوز ایـل منـی.

(۱۳۸)

عاشـیقم، یـوز ایلمـه‌نـی،
خـسته لیـک یوزیـل منـی .
وفـالی یـار یـاد اولمـاز،
گؤرمـسه یـوز ایـل، منـی.

(۱۳۹)

بـــو حـــسرت توتـــدو منـــی،
توتـــــدو، قوروتـــــدو منـــــی.
منـــــیم وفاســـــیز یـــــاریم،
نـــــه تئـــــز اونوتـــــدو منـــــی.

(۱۴۰)

گـــــؤزلرین ، یئـــــدی منـــــی،
قـــورد اولـــدو، یئـــدی منـــی.
وفـــا ســـیزا ستـــر وئـــردیم،
هـــر یئـــرده دئـــدی منـــی.

(۱۴۱)

یـــاد گـــؤردو، دئـــدی منـــی،
درد اویـــدو، یئـــدی منـــی.
وفـــا ســـیزا ستـــر وئـــردیم،
عالمـــــه دئـــــدی منـــــی.

(۱۴۲)

عاشـــــیقم ، اؤز ســـــمتینی،
زولـــف بولـــور اؤز ســـمتینی.
وفـــالی یـــار یـــاد اولمـــاز،
گؤرمـــــسه اؤز ســـــمتینی.

ایضاحلار:

۵۰ عاشیق اللـه‌وئردی «آغ‌عاشیق».

چاغیریشلار

(۱)

الینـــــــده وار شـــــــاماما،
دور گـــل گئـــدک حامامـــا.
دولانـــــــارام باشـــــــینا،
گلـــین اولـــسان آنامـــا.

(۲)

باشـــیندا قـــارا چالمـــا،
یئلـــه‌نـــین یئـــره ســـالما.
گـــون گئـــدیر، عؤمـــور گئـــدیر،
گـــل منـــدن کنـــار اولمـــا.

(۳)

آغ جـــــورابین آغینـــــا،
گـــول تیکـــــرم باغینـــــا.
کؤنلـــون منـــی ایستـــسه،
گـــل بـــو داغـــین باشـــینا.

(۴)

صـــاندیق اوســـته کیلـــیم وار،
آراســـــیندا گولـــــوم وار.
اوغـــلان ســـن منـــی چـــاغیر،
گـــؤر نـــه شـــیرین دیلـــیم وار.

(۵)

مـــن عاشـــیقم، هـــر آیـــلار،
هـــر اولـــدوزلار، هـــر آیـــلار.
باشـــیم جـّـــلاد الینـــده،
دیلـــیم ســـنی هـــارایلار.

(۶)

آرخـــالیغین قـــدک یـــار،
بویـــو بویـــدان گـــؤدک یـــار.
سن دومـان اول، مـن لئیـسان،
یاغـــا - یاغـــا گئـــدک یـــار.

(۷)

ســـن منـــیم مورشـــودوم یـــار،
آچ قوینـــون اوشـــودوم یـــار.
درد ســـؤیله جـــان دئیـــیم مـــن،
بیـــر ســـسین ائـــشیدیم یـــار.

(۸)

آرخـــالیغین دیـــزدن یـــار،
اینجـــی‌یییـــدیر بیـــزدن یـــار.
آتـــــان ســـــنی دؤگنـــــده،
گـــل قوینومـــدا گیـــزلن یـــار.

(۹)

دانیش، تامبوروم دانیش،
بیر سن منیملە باریش،
آچیبان قوللارینی،
گلیب بوینوما ساریش.

(۱۰)

عزیزیم، باغا گئدگ،
گولون درماغا گئدک.
سن بولود اول من یاغیش،
گل یاغا - یاغا گئدک.

(۱۱)

آی گؤزل،
گؤیده اولدوز، آی گؤزل.
گل جان - جاناقاتاغین،
حیات بو دور، آی گؤزل.

(۱۲)

ازلده گل،
پاییزدا، خزلده گل.
اؤزگه واخت گلمسن ده،
مزاریم قازاندا گل.

(۱۳)

عزیزیم، بالا، گل،
چکیرم، آه، نالا گل.
آنان جان اوستونده دیر،
قویما حسرت قالا گل.

(۱۴)

عزیزیم، شاما گل،
پروانه تک شاما گل.
گون‌اورتا وعده‌لی‌یم،
گئت دولان آخشاما گل.

(۱۵)

ددەم اوغلو، دورما، گل،
اتک بئله وورما، گل.
دسته‌مازین آلمیسان،
نامازینا دورما گل.

(۱۶)

عزیزیم، اوخوما، گل،
جورابین توخوما، گل.
گوندوزدور، گؤرنمیرم،
گئجه لر یوخوما گل.

(۱۷)

من عاشیقم، آچیل گل،
آچیل باغدان، آچیل، گل.
شادلیقدا هئچ گولمه‌ین،
ایندی غمدن آچیل، گل.

(۱۸)

ائله می، گل، آرخام، گل،
کؤمگیم گل، آرخام، گل.
درددن، غمدن آرخام وار،
بیر وئرانا آرخام گل.

(۱۹)

عزیـــزی‌یـــم، آغـــام، گـــل،
اؤلممیـــشم، ســـاغام، گـــل.
الـــیم - قولـــوم زنجیـــرده،
یولونـــدا دوســـتاغام گـــل.

(۲۰)

ساغام گل،
آرخانـــدا مـــن داغـــام، گـــل.
کؤنلـــوم ســـئودا زنجیرلـــی،
یولونـــدا دوســـتاغام، گـــل.

(۲۱)

عزیـــزیم گـــل، گولـــوم گـــل،
گولـــوم، گـــل، بولبولـــوم، گـــل.
مـــن ســـنه گـــول دئمـــرم،
آغزیمـــداکی دیلـــیم گـــل.

(۲۲)

آراننـــان گـــل، داغنـــان گـــل.
گولـــو باســـما، تاغنـــان گـــل.
آتیـــل کـــؤهلن آتینـــا،
بیـــر گـــؤرونمز داغنـــان گـــل.

(۲۳)

عزیـــزیم، آرخینـــان گـــل،
ایپکـــسن چارخینـــان گـــل.
مـــن اؤلنـــده اوتانمـــا،
قبراوســـته خالخینـــان گـــل.

(۲۹)

چپـــر - چپـــر اولـــدو، گـــل،
چپـــره ســـو دولـــدو گـــل.
کـــسدی زنجیـــر قولومـــو،
داغ چیچگـــی ســـولدو، گـــل.

(۳۰)

«آراز»-یـــن اوســـتونجه گـــل،
آلتـــین یـــوخ، اوســـتونجه گـــل.
گؤتـــور وفـــالی دوســـتو،
اؤزون ده اوســـتونجه گـــل.

(۳۱)

عزیـــزیم، دوزه گـــل،
گئیـــین، بـــزه‌ن بیـــزه گـــل.
مـــن دوز اولـــوم، ســـن قـــوزو،
بیرجـــه دفعـــه دوزه گـــل.

(۳۲)

ســـحر اولـــسون بیـــزه گـــل،
قیرمیـــزی گئـــی، گـــؤزه گـــل.
بیـــر الـــین دولـــو بـــاده،
بیـــر الینـــده مـــزه گـــل.

(۳۳)

دستینه گل،
دور، جـــانیم قـــصدینه گـــل.
اؤزومـــه یئتنمـــه‌ســـن،
قبـــریمین اوســـتونه گـــل.

(۳۴)

عزیـــزی‌یـــم، داشـــدی گـــل،
ســـولار، ســـئللر داشـــدی گـــل.
بولـــود تکـــی دولموشـــام،
گـــؤزلریم قـــان - یاشـــدی، گـــل.

(۳۵)

آرپـــا چـــایی آشـــدی، گـــل،
ســـولار، ســـئللر داشـــدی گـــل.
چیچـــک آچمـــیش بوداقـــدان،
گـــؤیرچینلر قاچـــدی گـــل.

(۳۶)

قیرمیـــزی دون بـــری گـــل،
حـــسن قیـــزی «پـــری» گـــل.
ســـونرا پئـــشمان اولارســـان،
گـــل اینجیتمـــه اری گـــل.

(۳۷)

داغـــلاری گـــز، بـــری گـــل،
دیلیمـــین ازبـــری گـــل.
گئدیرســـن ســـؤزوم یوخـــدور،
گلـــسن بیـــر آز بـــری گـــل.

(۳۸)

عرقچینلـــی بـــری گـــل،
«آغ بابـــا» دلبـــری گـــل.
قـــاش - قاباقـــدان نـــه چیخـــار،
دانـــیش، دیۀ، گـــول، بـــری گـــل.

(۳۹)

آی دگـــیلم، اولـــدوزام،
گلـــین دگـــیلم، قیـــزام.
قاپیـــدا دوران اوغـــلان،
گـــل یانیمـــا یـــالقیزام.

(۴۰)

یـــار، آرخانـــدا بیرداغـــام،
یاتامیـــشام اویاغـــام.
دولا قولـــون بوینومـــا،
بیـــر ســـاعاتلیق قوناغـــام.

(۴۱)

عزیـــزیم، بینـــه گللـــم،
گئـــدرم، گنـــه گللـــم.
آچ قـــاپیم، گیـــر ایچـــری،
ایمانـــا، دینـــه گللـــم.

(۴۲)

ســـن منـــیم آغـــا دوســـتوم،
آخـــین گـــل باغـــا دوســـتوم.
ســـن دومـــان اول مـــن بولـــود،
چکیلـــک داغـــا دوســـتوم.

(۴۳)

ســـن منـــیم آغـــا دوســـتوم،
ســـاللان گـــل باغـــا دوســـتوم.
اوزونـــون حؤرمتینـــدن،
بیـــزه نـــور یاغـــا دوســـتوم.

(۴۴)

عزیـــــزیم، اویـــــان دئـــــدیم،
دردیمـــــه بویـــــان دئـــــدیم.
یـــــا منـــــدن اوزاق دولان،
یـــــا قوشـــــا دولان دئـــــدیم.

(۴۵)

قـــاچین، قـــاچین مـــن گلـــدیم،
عطیـــر ســـاچین، مـــن گلـــدیم.
مخمـــر دؤشـــک، گـــول یاســـدیق،
دورون آچـــــین، مـــــن گلـــــدیم.

(۴۶)

باغینـــــدان بـــــادام دریـــــم،
گؤرمـــــــسین آدام دریـــــــم.
ســـن گئـــت بـــاغلار ســـئیرینه،
مـــــن ســـــنی بـــــادام دریـــــم.

(۴۷)

یئـــری -یئـــری نـــاز اوغـــلان،
بـــــازاردا بـــــزّاز اوغـــــلان.
گؤتـــــور قلـــــم الینـــــه،
مـــن دئیـــیم ســـن یـــاز، اوغـــلان.

(۴۸)

ســـوراغ آلـــدیم یـــوز یئـــردن،
اللـــی یئـــردن، یـــوز یئـــردن.
قـــوللارین ســـال بوینومـــا،
آیـــــاقلارین اوز یئـــــردن.

(۴۹)

آتمـــــا داشـــــی چپـــــردن،
ســـــس یـــــاییلار ســـــحردن.
سن گـــول گتیـــر، مـــن چیچـــک،
دگیـــــشک اونـــــو هـــــردن.

(۵۰)

ســـؤیله‌یـــین یـــارا منـــدن،
اوخ ســـــندن، یـــــارا منـــــدن.
گـــل بیـــر چیخـــاق یاریـــشا،
ســـئل ســـندن، ســـارا منـــدن.

(۵۱)

عزیـــزی‌یـــم، ســـسله ســـن،
اؤگونمـــــه هرکـــــسله ســـــن.
یوخـــدان دؤنـــوب وار اولـــلام،
داریخانـــــدا ســـــسله‌ســـــن.

(۵۲)

ملرم من،
داغ - داشـــی دلـــرم مـــن.
یئـــرین یئـــدّی قاتینـــدا،
چاغیرســـان، گلـــرم مـــن.

(۵۳)

ائلـــه مـــی، آرخـــا گلـــسین،
ســـو آخـــسین آرخـــا گلـــسین.
مـــن تکـــم دوشـــمنیم چـــوخ،
کؤمگـــــه آرخـــــا گلـــــسین.

(۵۴)

عزیـــزیم، هـــارا گلـــسین،
شـــاما، ناهـــارا گلـــسین.
قیـــشی زهلـــه تؤکنـــدیر،
دئیـــین باهـــارا، گلـــسین.

(۵۵)

مـــارال بولاغـــا گلـــسین،
ائنـــسین بولاغـــا گلـــسین.
کنـــدیمیزده ســـن اللـــه،
ســـسین قولاغـــا گلـــسین.

(۵۶)

گؤیـــده اولـــدوز بیـــستدی،
قـــاپیم یولـــون اوســـتودو.
بیـــر ســـحر گـــل بیـــر آخـــشام،
گـــؤرن دئـــسین دوســـتودو.

(۵۷)

اوزرلیـــک دســـته – دســـته ،
ییـــغ بـــاغلا دســـته – دســـته .
مـــن ســـندن اوّل اؤلـــسم ،
هـــر گـــون گـــل قبـــریم اوســـته .

(۵۸)

عزیـــزیم، بیرجـــه - بیرجـــه،
خـــاللارین بیرجـــه - بیرجـــه.
بـــاش قویـــوم دیـــزین اوســـته،
دانیـــشیم بیرجـــه - بیرجـــه.

(۵۹)

شـــشگیلانین دوزونـــده ،
جئیـــران اوتـــلار اوزونـــده .
بیـــر آخـــشام گـــل ، بیـــر ســـحر،
گـــؤزوم قالـــسین گؤزونـــده .

(۶۰)

مـــن عاشـــیق، باغـــا بئلـــه،
باغچایـــا، باغـــا بئلـــه.
سن دومـــان اول مـــن لئیـــسیان،
چکیلـــک داغـــا بئلـــه.

(۶۱)

مـــن عاشـــیق آوازایلـــه ،
ســـازایله ، آوازایلـــه .
زینـــب عـــرض خـــالینی ،
گـــل اوخـــو آوازایلـــه .

(۶۲)

یـــاغیش یـــاغیر اوســـتومه،
خبـــر وئـــرین دوســـتوما.
اگـــر منـــیم دوســـتومدور،
چـــادیر چکـــسین اوســـتومه.

(۶۳)

خـــوروزون بـــان ســـسینه،
اویانـــدیم دان ســـسینه.
ســـن اوردان بیـــر صـــدا وئـــر،
مـــن دئیـــیم «جـــان» ســـسینه.

(۶۴)

عزیـــــزیم، دیـــــه - دیـــــه،
قورولـــــوب دیـــــه - دیـــــه.
قـــــاپی آچ دادا گللـــــم،
داشـــــلارا دیـــــه - دیـــــه.

(۶۵)

داغـــــدا مـــــارال ملـــــه‌دی،
دیلـــــی یـــــوخ لال ملـــــه‌دی.
مـــــن یولـــــو ایتیرمیـــــشم،
منـــــه بیـــــر یـــــول بلـــــدی.

(۶۶)

اوغـــــلان آدیـــــن ارگـــــین‌دی،
منـــــیم اوچـــــون گـــــرگین‌دی.
آچ اورگـــــین، قـــــوی بیلـــــیم،
گـــــل ائـــــل ایلـــــن ارک اینـــــدی.

(۶۷)

آرخـــــــــالیغین دارداری،
یئـــــری قوشـــــون ســـــرداری.
ســـــن کـــــی بیـــــزه گلمـــــدین،
عمـــــیم گیلـــــه گـــــل بـــــاری.

(۶۸)

یئـــــری، دام اوســـــتن یئـــــری،
قیزیـــــل جـــــام اوســـــتن یئـــــری.
آیـــــــاقلارین اینجیـــــــسه،
چـــــیخ ســـــینه‌م اوســـــتن یئـــــری.

(۶۹)

عزیـــــزیم، قـــــالا یاخـــــشی،
چنلیـــــده قـــــالا یاخـــــشی.
اودونـــــو یاخـــــشی قویـــــدون،
اتکلـــــه، قـــــالا یاخـــــشی.

(۷۰)

بوســـــتان تـــــاغی، یـــــول تـــــاغی.
گیـــــر بوســـــتانا، یـــــول تـــــاغی.
جـــــانیم یـــــالقیز قالیبـــــدیر،
گـــــل اول دردیـــــم اورتـــــاغی.

(۷۱)

بالاجـــــا قـــــاش پیچـــــاغی
اولـــــدوم ائللـــــر قاچـــــاغی.
بیـــــر ســـــحر گـــــل، بیرآخـــــشام،
بیـــــر ده گـــــون‌اورتـــــا چـــــاغی.

(۷۲)

ائلـــــه‌مـــــی، دولان بـــــاغی،
گـــــز بـــــاغی، دولان بـــــاغی.
گـــــل منـــــی بیـــــر ده دینـــــدیر،
گـــــؤر باشـــــــادولانماغی.

(۷۳)

قارابـــــاغین گـــــؤزه‌لـــــی،
آ... ســـــؤزلری مـــــزه‌لـــــی.
الینـــــی وئـــــر الیمـــــه،
گـــــل یاشـــــایاق یـــــوزاللی،

(۷۴)

عاشـــیق، ســـن دلیـــسن مـــی؟
ســـــری سئودالیـــــسان مـــــی؟
چیخیـــــب قلبـــــی داغـــــلارا،
چاغیرســـــام گلیـــــسن مـــــی؟

(۷۵)

گیرمیـــــــشم آللاریمـــــــی،
آچمیـــــــشام قـــــوللاریمی.
ســـــنه دوغـــــرو گلیـــــرم،
باغلامـــــــا یـــــــوللاریمی.

(۷۶)

یاغـــارام یـــاغیش کیمـــی،
اســـرم قـــامیش کیمـــی.
اورگـــیم ســـنی ایـــستر،
تـــزه‌جـــه یئمـــیش کیمـــی.

(۷۷)

ســولار گلـــدی نیـــل کیمـــی،
قاشـــلار دوروب میـــل کیمـــی.
هـــر ســـحر اوزون گؤرســـم،
قلبـــیم آچـــار گـــول کیمـــی.

(۷۸)

مـــن عاشـــیق، آلینچـــانی،
یئمـــه تـــورش آلینچـــانی.
تـــرلان خیـــاللی کؤنلـــوم،
قـــالخ گؤیـــدن آل، اوچـــانی.

(۷۹)

مـــن عاشـــیقم، هـــا ســـنی،
حـــق ساخلاســـین هـــا ســـنی.
خـــسته کؤنلـــوم نـــار ایـــستر،
منـــیم کؤنلـــوم هـــا ســـنی.

(۸۰)

مـــن عاشـــیق، اوزوم ســـنی،
مـــؤو ســـاخلار اوزوم ســـنی.
چوخـــدان دیرگؤرممیـــشم،
آختـــاریر گـــؤزوم ســـنی.

(۸۱)

عزیـــزیم، بـــورا منـــی،
چکیبـــدیر دارا منـــی.
مـــن ســـنین اســـیرینم،
تـــک اؤزون آرا منـــی.

(۸۲)

عاشـــیقم، اوولا منـــی،
داغـــلارا قـــوولا منـــی.
گئجـــه‌لـــر آل قوینونـــا،
گونـــدوز بوخـــوولا منـــی.

(۸۳)

گـــل گئییندـــیر آل منـــی،
بیریادینـــا ســـال منـــی.
بـــاس باغرینـــا ســـاز کیمـــی،
حـــزین - حـــزین چـــال منـــی.

(۸۴)

عزیـــــزیم، گـــــؤزده منـــــی،
چؤلـــده دور، گـــؤزده منـــی.
مـــن بـــو چؤلـــون جئیرانـــی،
گـــــل اوولا دوزده منـــــی.

(۸۵)

گؤزده منی،
کبابـــــام کـــــؤزده منـــــی.
اؤلرســـــم، صـــــدام گلـــــر،
اؤلمـــــسم، گـــــؤزده منـــــی.

(۸۶)

باغچـــانیزدا چـــین - چینـــی،
باشـــلانیب گـــول بیچینـــی.
آســـتا گـــل، بیـــزه گلـــسن،
هورکوتمـــــه بیلـــــدیرچینی.

ایضاحلار:

۳۷ «چیلدیر» بایاتیسی.
۵۰ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».
۵۷ ، ۶۰ زینب ضربعلی قیزی.

اؤپمک

(۱)

عزیـــــــزیم، او یاناـــــــــدا،
مـــــوم اریـــــر او یاناـــــدا.
اؤپ یـــارین ســـینه‌ســـیندن،
انکـــــار ائـــــت اویاناـــــدا.

(۲)

تـــرلان گلیـــب بـــو باغـــا،
قونـــور بـــوداق - بوداغـــا.
اؤلمـــوش اولـــسام دیـــریللم،
دگـــــسه دوداق، دوداغـــــا.

(۳)

آلتـــون خیـــزمن قاداغـــا،
سالیبـــسان آلـــت دوداغـــا.
بـــایرام دیـــر بایراملاشـــاق،
دوداق دگـــــسین دوداغـــــا.

(۴)

مـــن عاشـــیق، یـــالقیز آلمـــا،
آغاجـــــدا یـــــالقیز آلمـــــا.
یـــاردان اؤپـــوش آلانـــــدا،
جوت - جـوت آل، یـالقیز آلمـا.

(۵)

ســـاماواری یـــان - یانـــا،
چاینیـــک دؤنوبـــدور قانـــا.
دوســـتوم،بیرجوت‌اؤپـــوش‌وئـــر،
مـــن اؤلـــوم لـــوطی یانـــا.

(۶)

عزیـــــزیم، بـــــو صـــــاباحا،
ســـؤز وئـــردی بـــو صـــاباحا.
یـــار یـــاردان نئجـــه دویـــسون،
جـــان اوجـــوز، بوســـه باهـــا.

(۷)

عزیـــــزیم، «خالـــــدان»-ا وار،
مـــین آتـــین «خالـــدان»-ا وار.
اؤپملـــی دیـــل - دوداق دیـــر،
بوخاقـــــدا، خالـــــدا نـــــه وار.

(۸)

بـــــو تایـــــدا خیرمـــــانیم وار،
خیرمانـــــــدا فرمـــــــانیم وار.
قـــوی امـــیم دوداقلاریـــن،
بیـــــر اونـــــدا درمـــــانیم وار.

(۹)

الینـــــــده بایداســـــــی وار،
نـــه گـــؤزل قایداســـی وار.
اگیـــل اؤپـــوم اوزونـــدن،
جانیمـــــا فایداســـــی وار.

(۱۰)

ســـو گلـــر داشـــا دگـــر،
کیرپیکلـــر قاشـــا دگـــر.
یـــارین بیـــر جـــوت اؤپوشـــو،
قوهـــوم - قارداشـــا دگـــر.

(۱۱)

عزیـــزیم، ســـازاق دگـــر،
مئـــه اســـر، ســـازاق دگـــر.
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
آغ اوزه دوداق دگـــــــر.

(۱۲)

ســـوگلر بنـــده دگـــر،
زولفـــون کمنـــده دگـــر.
یـــارین بیـــر جـــوت اؤپوشـــو،
یـــوز دنـــه کنـــده دگـــر.

(۱۳)

اکـــین، اکـــیلن یئرلـــر،
کـــردی چکـــیلن یئرلـــر.
اگلـــن اوزونـــدن اؤپـــوم،
چتـــری تؤکـــولن یئرلـــر.

(۱۴)

ســـاچین اوجـــون هـــؤرمزلر،
ســـنی منـــه وئرمزلـــر.
قـــوی اؤپـــوم آغ اوزونـــدن،
قارانلیقـــدیر گـــؤرمزلر.

(۱۵)

عزیـــزیم، قانـــاد ایـــشلر،
قـــوش اوچـــار، قانـــاد ایـــشلر.
اگیـــل اؤپـــوم اوزونـــدن،
باتـــسینلار قانـــا، دیـــشلر.

(۱۶)

بـــو بـــولاق باشـــدان گلـــر،
ســـوزولر داشـــدان گلـــر.
کؤنلـــو اؤپـــوش ایـــسته‌یـــن،
دورار اوباشـــــدان گلـــــر.

(۱۷)

مـــن عاشـــیق، نـــه شـــانا دیـــر،
زولفـــون شـــانا - شـــانا دیـــر.
آغ بوخاقـــــدا او، لکـــــه،
منـــدن بیـــر نـــشانه دیـــر.

(۱۸)

چـــای قیراغـــی داشـــلیق دیـــر،
دؤوره‌ســـی آغاشـــلیق دیـــر.
بیـــر جـــوت اؤپـــوش وئـــر منـــه،
نـــه اولار یولداشـــلیق دیـــر.

(۱۹)

داغـــلار باشـــی توتونـــدور،
کیمـــین بـــاغری بوتونـــدور.
اگیـــل اؤپـــوم اوزونـــدن،
دنیـــا اؤلـــوم - ایتـــیم دیـــر.

(۲۰)

عمـــیم‌اوغلـــو حـــاجی دیـــر،
بویـــو ســـرو آغـــاجی دیـــر.
اگیـــل اوزونـــدن اؤپـــوم،
شـــکر ســـندن آجـــی دیـــر.

(۲۱)

بـــو گلـــن هـــارالی دیـــر،
داغلاریـــن مـــارالی دیـــر.
اگیـــل اؤپـــوم اوزونـــدن،
اورگـــیم یـــارالی دیـــر.

(۲۲)

بـــو داغـــی آشـــماق اولمـــاز،
نـــارینجی باشـــماق اولمـــاز.
بیـــر جـــوت اؤپوشـــدن اؤتـــرو،
یـــارلا ساواشـــماق اولمـــاز.

(۲۳)

عـــرب آتـــی زای اولمـــاز،
کـــؤهلن آتـــا تـــای اولمـــاز.
من کـــی، ســـندن پـــای اومـــدوم،
بیـــر اؤپوشـــدن پـــای اولمـــاز.

(۲۴)

داغـــلاری دللـــم آی قیـــز،
یانینـــا گللـــم آی قیـــز.
منـــه بیرجـــوت اؤپـــوش وئـــر،
جوانـــام اؤللـــم آی قیـــز.

(۲۵)

باشـــیمدا ســـاری ســـانجاق،
آغ ســـانجاق، ســـاری‌ســـانجاق.
ایـــســـترم اؤپـــوش آلام،
یـــار گـــؤزل، مـــن اوتانجـــاق.

(۲۶)

زرخـــارادان آرخـــالیق،
اشـــرفی دن یاخـــالیق.
بیـــر بوســـه وئـــر جـــوت‌خالـــدان،
دادینـــا یئتـــسین خـــالق.

(۲۷)

دربنـــد باشـــی قـــارانلیق،
ســـولار گلیـــر بولانلیـــق.
بیـــر جـــوت منـــه اؤپـــوش وئـــر،
چرشـــنبه‌لیـــک، بـــایراملیق.

(۲۸)

«کـــور» مئـــشه ســـی قـــارانلیق،
ســـویو گلـــر بولانلیـــق.
بیرجـــوت‌اؤپـــوش‌بورجلوســـان،
چرشـــنبه‌لیـــک، بـــایراملیق.

(۲۹)

بویان باغچا، اویان گول،
نه یاتمیسان اویان گول.
اؤپوم خمار گؤزوندن،
سن یوخودان اویان گول.

(۳۰)

بو مئشه، مئشه دگیل،
گولو بنؤشه دگیل.
اؤپنده لبلردن اؤپ.
گؤز اؤپمک پئشه دگیل.

(۳۱)

چاغیردیم صنم - صنم.
سس گلدی منم، منم.
دئدیم لبین کیم امسین؟
دئدی کی سن، ام - سن، ام.

(۳۲)

گول آغاجی دگیلم،
هرگلنه اگیلم.
اگیل اؤپوم اوزوندن،
من اؤزگه‌سی دگیلم.

(۳۳)

یاریمی چایدا گؤردوم،
الینده بایدا گؤردوم.
بیر اؤپدوم، بیر دیشلدیم،
اوندان نه فایدا گؤردوم.

(۳۴)

تامبورون ساپی اوزون،
چانتالاردوزوم - دوزوم.
اگیل اوزوندن اؤپوم،
سن منیم قومرال گؤزوم.

(۳۵)

داغ آشدیم، یانا دوشدوم،
گئجیکدیم، بانا دوشدوم.
یاردان بوسه ایستدیم،
ائله بیل قانا دوشدوم.

(۳۶)

داغلاری آشدیم گلدیم،
سئل کیمی داشدیم‌گلدیم.
بیر جوت اؤپوشدن اؤترو،
یارلا ساواشدیم گلدیم.

(۳۷)

بارماغی اوزوک یاریم ،
قولو بیلرزیک یاریم .
اگیل اوزوندن اؤپوم،
دوداغی نازیک یاریم.

(۳۸)

پاپیروز چکر دوستوم ،
دوداغی شکر دوستوم .
سن پاپیروز چکنده ،
من سنه نؤکر دوستوم .

(۳۹)
چؤلـده توتـدوم بیـر جئیـران ،
مـن سـنه اولـدوم حئیـران .
اگیـل اوزونـدن اؤپـوم،
حورونـون قیـزی مـریم .

(۴۰)
سـاماواری قاینـادان ،
اوسـته چاینیـک اوینـادان .
اگیـل اؤپـوم اوزونـدن ،
قـاش آلتـدان گـؤز اوینـادان .

(۴۱)
مـن گلیـردیم بولاقـدان،
یـاریم چیخـدی قاباقـدان.
یـالواردیم آخیـر آلـدیم،
بیراؤپـوش بـال دوداقـدان.

(۴۲)
عزیـزی‌یـم، آل بونـدان،
یانـاق بونـدان، خـال بونـدان.
دلـی شـیطان دئییـری،
دور بیـر اؤپـوش آل بونـدان.

(۴۳)
قاشـلارین قاراسـیندان،
یـول سـالیم آراسـیندان.
سـن منـه بیـر بوسـه وئـر،
آشـنالیق باراسـیندان.

(۴۴)
آغ آت گلیـر یئنیـشدن،
سـینه‌بنـدی گوموشـدن.
بیلـسه‌یـدیم گئدرگیـسن،
اؤپـردیم گؤزلرینـدن.

(۴۵)
اوزوم دردیـم تنـه‌کـدن،
سـویون ایچـدیم سـنه‌کـدن.
یـار منـی قونـاق ائـدیب،
اؤپـوش یئـی دیـر یئمکـدن.

(۴۶)
عزیـزیم، گـول اوزونـدن،
تؤکولـور گـول، اوزونـدن.
اورکـده حـسرتیم وار،
قـوی اؤپـوم گـول اوزونـدن.

(۴۷)
مـن عاشـیق، گـول اوزونـدن،
سـاللانیر تئـل اوزونـدن.
یاتایـدیم، اویانایـدیم،
اؤپـه‌یـدیم گـول اوزونـدن.

(۴۸)
کتـان کؤینـک دیزینـدن،
گـول یـاغیری گؤزونـدن.
اوزون دؤنـدر، بیـر اؤپـوم،
او سـورمه‌لـی گؤزونـدن.

(۴۹)

خمـــــارام گؤزلرینـــــدن،
دویمـــــادیم ســـــؤزلریندن.
بیلـــسه‌یـــدیم آیریلیـــق وار،
اؤپـــــردیم گؤزلرینـــــدن.

(۵۰)

عزیـــزی‌یـــم، مـــن ضـــامن،
باغـــدا گولـــه مـــن ضـــامن.
اگیـــل اؤپـــوم اوزونـــدن،
لکـــه دوشـــسه مـــن ضـــامن.

(۵۱)

عزیـــزی‌یـــم، خـــان دورســـون،
خـــان‌اگلنـــسین،خـــان‌دورســـون.
بیـــر اؤپـــوم، بیردیـــشله یـــیم،
دیـــش یئرینـــده قـــان دورســـون.

(۵۲)

شـــرابی ایـــچ نـــوش اولـــسون،
پیـــالان گومـــوش اولـــسون.
اگیـــل اوزونـــدن اؤپـــوم،
یئـــری بنـــؤوش اولـــسون.

(۵۳)

فلکـــین چرخـــی دؤنـــسون،
ســـو گلـــسین ارخـــی دؤنـــسون.
لبلرینـــدن اؤپـــوش وئـــر،
آغـــزیمین تلخـــی دؤنـــسون.

(۵۴)

آلتونـــدور دیـــشین ســـنین،
خوبـــدور یئریـــشین ســـنین.
ایچمـــه‌دن ســـرخوش ائـــدر،
بیـــر تـــک اؤپوشـــون ســـنین.

(۵۵)

آرخـــــالیغین اوتولـــــو،
بیلکلـــــرین بوکولـــــو.
داغـــلار آشـــیب گلمیـــشم،
بیـــر اؤپوشـــدن اؤتـــورو.

(۵۶)

آخـــــشام اوزو، دان اوزو،
قوشـــلار اوخـــور دان اوزو.
یـــاردان بیـــر بوســـه آلـــدیم،
تئـــز بـــورودو قـــان اوزو.

(۵۷)

اوغـــلان اوتـــور داش اوســـته ،
یـــومرو پاپـــاق، بـــاش اوســـته .
اوغـــلان دئیـــر ، بیـــر اؤپـــوش،
قیـــزلار دئیـــر، بـــاش اوســـته

(۵۸)

آی اوغـــلان بویـــو بـــسته،
گـــل گئـــدک بـــولاق اوســـته.
ســـن منـــدن بوســـه ایـــسته،
مـــن دئیـــیم گـــؤزوم اوســـته.

(۵۹)
عـــــرقچینین تپنـــــــده،
گـــــوللره ســـــو ســـــپنده.
اورگـــــیم یئـــــرین آلیـــــر،
قوجاقلاییـــــــب اؤپنـــــــده.

(۶۰)
دان یئـــــری ســـــؤکولنده،
زولـــــــف اوزه تؤکولنـــــــده.
شـــئه دوشـــموش گولـــه بنـــزر،
آغ اوزون اؤپولنـــــــــــــده.

(۶۱)
مـــن عاشـــیق، گئجـــه منـــده،
درد آرتیـــــر گئجـــــه منـــــده.
دوداقلاریـــــم تیتـــــره‌ییـــــر،
لبینـــــدن گـــــئج، امنـــــده.

(۶۲)
عاشـــــیقم، یـــــارا، منـــــده،
ســـــیزیلار یـــــارا، منـــــده.
اؤلـــــو اولـــــسام دیـــــریللم،
لبیمـــــــدن یـــــار، امنـــــده.

(۶۳)
مـــن عاشـــیق، قـــالا منـــده،
داغ منـــــده، قـــــالا منـــــده.
یـــاردان بیـــر بوســـه آلـــدیم،
یادگـــــار قـــــالا منـــــده.

(۶۴)
اوتورموشـــــام بینـــــه‌ده،
قوپـــوز چـــاللام ســـینه‌ده.
بیـــر جـــوت اؤپوشـــدن اؤتـــرو،
کوســـوب گئتـــدی گنـــه ده.

(۶۵)
آیلار منه،
ایـــل اولـــدو آیـــلار منـــه.
مـــن لبـــین سوســـوزویام،
نئیلـــسین چـــایلار منـــه.

(۶۶)
اوغـــلان، یئـــری ایـــشینه،
عـــاغلین تـــوپلا باشـــینا.
مـــن اونـــلاردان دگـــیلم،
یانـــاق وئـــرم دیـــشینه.

(۶۷)
اوخ آتـــدیم داغـــا دگـــدی،
ســـولونان، ســـاغا دگـــدی.
گـــؤز، گـــؤزایلن تـــوش اولـــدو،
دوداق، دوداغـــــا دگـــــدی.

(۶۸)
یئـــری هـــا ســـونا یئـــری،
ســـاللانیب یانـــا یئـــری.
اوزونـــدن اؤپـــوب، قاچیـــب،
قیزاریـــــب یانـــــا یئـــــری.

(۶۹)

آی قیـز آدیـن «گـول جـانی»،
نییـــه قیـــردین فنجـــانی ؟
اگیـــل، اوزونـــدن اؤپـــوم،
ســـن قارداشـــینین جـــانی.

(۷۰)

مـــن عاشـــیق، ســـوچو هـــانی؟
ســـنین تـــک ســـوچو هـــانی؟
مـــن لبـــین تـــشنه ســـی‌یـــم،
گؤتورســـه ســـو جهـــانی.

(۷۱)

ســـحردن اویـــات منـــی،
ســـینه‌وه دایـــات منـــی.
ســـحر یوخوســـو شـــیرین،
اؤپوشـــدن اویـــات منـــی.

ایضاحلار:

۶۹ «دربند» بایاتیسی.

داستان قهرمانلاری (عشّاق)

(۱)

گـــؤزوم قالـــدی او قاشـــدا،
او کیرپیکـــــده، او قاشـــــدا.
«مجنـون» تـک دلـی کؤنلـوم،
گزیـــری داغـــدا، داشـــدا.

(۲)

مـــن عاشـــیقم، یـــوز یـــارا،
ســـینه‌مـــده وار یـــوز یـــارا.
«لئیلـــی»-نـــین بیـــر توکونـــو،
«مجنـــون» وئرمـــز یـــوز یـــارا.

(۳)

عزیـــزی‌یـــم، بـــو داغـــا،
دومـــان گلمـــز بـــو داغـــا.
زیـــروه‌ســـینده اوت بیتمـــز،
«مجنـــون» چیخیـــب بـــو داغـــا.

(۴)

«آرزو»- م ائنـــــدی بولاغـــــا،
ســـــسی گلـــــدی قولاغـــــا.
«آرزو»-یـــا پئـــشکش اولـــسون،
شـــــیروان، تبریـــــز، ماراغـــــا.

(۵)

بـــــوگلن «قنبـــــر» اولا،
مـــــشک ایلـــــه عنبـــــر اولا.
ســـــنی منـــــه یئتیـــــرن،
بلکـــــــه پیغمبـــــــر اولا.

(۶)

قوپـــــوزون اوجـــــو آســـــما،
دؤشـــــونده‌گومـــــوش آســـــما.
«مجنـــون»ســـان«لئیلـــی»اوچـــون،
یـــــادلارا قـــــولاق آســـــما.

(۷)

«پـــری»-م باغـــدا گـــول آولار،
ســـــریم باغـــــدا گـــــول آولار.
«قوربـــان» ووروب تلخـــه‌لـــر،
جـــــانین آلیـــــب زردابـــــلار.

(۸)

یـــاز گلـــدی دولـــدو داغـــلار،
یـــاز گئتـــدی ســـولدو داغـــلار.
«کـــــرم»-یـــــن نفـــــسیندن،
یانـــدی، کـــول اولـــدو داغـــلار.

(۹)

بـــو داغـــلار، اولـــو داغـــلار،
ایـــستمز قولـــو داغـــلار.
«کـــرم»-یـــن آغـــلار قالیـــب،
کسیبـــسن یولـــو، داغـــلار.

(۱۰)

داغـــلار، آغ باشـــلی داغـــلار،
بـــولاقلی، داشـــلی داغـــلار.
یالواریـــب، «کـــرم» ســـورار،
ســیزدن کـیم آشـدی، داغـلار؟

(۱۱)

عزیـــزیم، مئیلـــی داغـــلار،
داشـــی گیلئیلـــی داغـــلار.
«مجنون» تـک عـشقه‌دوشـوب،
گـزه‌یـدیم «لئیلـی»، داغـلار.

(۱۲)

عزیـــــزیم، داغدانـــــه وار؟
ائـل کؤچـوب، داغـدا نـه وار؟
«مجنـــون» خیـــاللی کؤنلـــوم،
«لئیلـــی»-نـــین فراغینـــدا،

(۱۳)

باشـــــیندا آغ شـــــالی وار،
یاناغینـــــدا خـــــالی وار.
گـــؤز ســـوزر، قییقـــاج باخـــار،
«اصـــلی»-یـــه اوخـــشاری وار.

(۱۴)

نئجه دویار،
قـــار داغـــدان نئجـــه دویـــار.
«لئیلـی» چـون «مجنـون» اولان،
عـــشقیندن نئجـــه دویـــار.

(۱۵)

آرزیلار گئدر،
«قنبـــر» آرزیـــلار گئـــدر.
بـــسلمه یـــاد اؤردگـــین،
وطـــن آرزیـــلار گئـــدر.

(۱۶)

عزیـــزی‌یـــم، ســـان وئـــرر،
آچمـــا، یـــارام قـــان وئـــرر.
چـــؤللری گـــزن «مجنـــون»،
«لئیلـــی» دئییـــب جـــان وئـــرر.

(۱۷)

بولبـــوللر بـــاغی گـــزر،
جئیـــران اویلاغـــی گـــزر.
«لئیلـــی»-نـــین فراغینـــدا،
«مجنـــون» لار داغـــی گـــزر.

(۱۸)

عزیـــــزیم، او، دا دوشـــــر،
اوخ آتـــــسان او دا دوشـــــر.
قلبـــی یانـــار گـــؤز اولـــسا،
«کـــرم» تـــک اودا دوشـــر.

(۱۹)

شیرین دوشر،
گـؤز، گـؤزه شـیرین دوشـر.
«فرهـاد » قایـا چاپانـدا،
یادینـا «شـیرین» دوشـر.

(۲۰)

عزیـزیم، قـارا چکـر،
کروانـی هـارا چکـر؟
«اصـلی» زولفـون دارایـار،
«کـرم »ی دارا چکـر.

(۲۱)

داغـلارا دومـان گلـر،
یـاغیش گلـر، چـن گلـر.
مـدام سـازیم چالانـدا،
یادیمـا «پـری»-م گلـر.

(۲۲)

بـو داغـلار «کـرم » دئیـر،
«کـرم» گـول درم دئیـر.
«اصـلی» نـین حـسرتیندن،
اورگـی ورم دئیـر.

(۲۳)

مـن عاشـیق، پـرده‌لـی دیـر،
یـار اوزو پـرده‌لـی دیـر.
نـوو دریـن دیـر، سـو سـرین،
گـؤرن دئـر: «پـری» دلـی دیـر.

(۲۴)

هـر آغاجـدا بـار اولمـاز،
هئیـوا اولمـاز، نـار اولمـاز.
هـر سـئویلن نـازنین،
«اصـلی»کیمـین یـار اولمـاز.

(۲۵)

بـو کتـده تـوی قورولمـاز،
آخـار سـولار دورولمـاز.
هـر عاشـیق «فرهـاد» کیمـی،
داغ قازماقـدان یورولمـاز.

(۲۶)

«کـرم» دئیـر: گلـن آز،
قـارا گئییـب گلـن از.
«اصـلی» بیـر آش پیـشیردی،
یـاغین تـؤکر، گلـن یـاز.

(۲۷)

چـاغیردیم سـسی گلمـز،
کیمـی، کیمـسه‌سـی گلمـز.
یوخـسا «فرهـاد» اؤلوبـدور،
کولونگـون سـسی گلمـز.

(۲۸)

دردی یـازدین داواسـیز،
آیـریلیقلار چاراسـیز.
مـن همـان دردلـی اوتـام،
خـان چوبـانلار «سـارا» سـیز.

(۲۹)

صنم، سنسیز،
گـــزرم، صـــنم، سنـــسیز.
هـــاردا بیـــر غریـــب گؤرســـن،
بئلـــه بیـــل، مـــنم سنـــسیز.

(۳۰)

غـــرض ائیلـــسن، غـــرض،
الیمیـــزدن دوشـــدو ســـاز.
قنبـــری شـــست آپـــاردی،
یئتـــیش یـــا خیـــدیرالیاس.

(۳۱)

قورویاســـــان آی «آراز»،
الیمیـــزدن دوشـــدو ســـاز.
«قنبـــر»-ی چـــای آپـــاردی،
یئتـــیش یـــا خیـــدیرالیاس.

(۳۲)

گئجـــه‌لـــر زار آغـــلارام،
هـــئچ بیلمـــز یـــار آغـــلارام.
«شـــاه صـــنم» باغچاســـیندا،
قالـــدی بیـــر مـــار آغـــلارام.

(۳۳)

حـــــسرتیندن یانـــــارام،
آختـــــــــارارام، آرارام.
«پـــری»-نـــی تاپماســـام مـــن،
«دیـــــری» ده ســـــوراغلارام.

(۳۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، قالانـــــام،
دوســـت دردینـــه قالانـــام.
«کـــرم»-نـــن اود آلمیـــشام،
اؤز عـــــشقیمه قالانـــــام.

(۳۵)

«اصـلی» دئـر، بیـر ده «کـرم»،
درمـــان دیـــر درده «کـــرم».
قوشـــارام غـــم کوتـــانین،
ســـــوردوکجه درد اکـــــرم.

(۳۶)

داغلاریـــن یـــاری مـــنم،
اریمـــــز قـــاری مـــنم.
«شـیرین»ایلـه «فرهـاد»-یـن،
قانلیـــسی - قـــاری مـــنم.

(۳۷)

عزیـــزیم، نئجـــه دؤنـــوم،
ائـل یاتـسین گئجـه دؤنـوم.
ترســـا قیـــزی «اصـــلی»-دن،
قلـب دؤنمـور، نئجـه دؤنـوم.

(۳۸)

بختیمـــی گولـــدوره‌یـــدیم،
اغیـــاری اؤلـــدوره‌یـــدیم.
من «مجنـون»، یـاریم«لیلـی»،
عالمـــه بیلـــدیره‌یـــدیم.

(۳۹)
«ساوالان»-یم، سلطانیم،
باشینا من دولانیم.
«آراز» بوغسا «سارا»-نی،
دیغلایار «خان چوبان»-یم.

(۴۰)
«ساوالان»-یم، سلطانیم،
همّتلی قهرمانیم.
قویما «سارا» بوغولا،
گلینجه «خان چوبان»-یم.

(۴۱)
من دایانیم،
آچ حسنون، من دایانیم.
«کرم» عشقیندن یاندی،
قورخورام من ده یانیم.

(۴۲)
عزیزیم من دلی‌دن،
من مجنون، من دلی‌دن.
آی ائللر «لیلی»-یه باخ،
کوسوبدور من دلی‌دن.

(۴۳)
گؤیده اوچان قوش اولسون،
ایچدیگین سو نوش اولسون.
«لیلی»-یه خبر وئرین،
«مجنون» گلیرخوش‌اولسون.

(۴۴)
فلک نلر ائیلدین؟
«خان کرم»-ی نئیلدین؟
«اصلی»-یه گؤزون دوشدو ؟
اؤز یانینداگلدین ؟

(۴۵)
عزیزی‌یم، داد، شیرین،
دادما آجی، داد شیرین.
یا «لیلی - مجنون» اولار،
یاداکی «فرهاد - شیرین».

(۴۶)
عشقین هر زادی شیرین،
درد آجی، دادی شیرین.
«فرهاد» هاردا جان قویار؟
گؤرسه هاردادی «شیرین».

(۴۷)
آی چیخدی، قویون باتسین،
اؤز یاریم اوخون آتسین.
نه لیلا خسته دوشسون،
نه مجنون جانین ساتسین.

(۴۸)
«کرم» دئر: بینه گلسین،
گئج توتسون، گنه گلسین،
کئشیشین ترسا قیزی،
ایمانا، دینه گلسین.

(۴۹)

عزیـــــزیم، آنـــــان یئـــــرده،
دردلـــــری قانـــــان یئـــــرده.
بیـــــر عمّانـــــا دؤنـــــه‌یـــــدیم،
کـــاش «کـــرم» یانـــان یئـــرده.

(۵۰)

ناغیـــــل دوشـــــدو دیللـــــره،
غـــــم جالانـــــدی ائللـــــره.
محبّتـــــــــی ســـــــــئونلر،
«ســـــارا» دوشـــــدو ســـــئللره.

(۵۱)

عزیـــــزیم، شـــــیرین گلـــــه،
ســـؤز دوســـتا شـــیرین گلـــه.
«فرهـــــاد» قایـــــالار چاپـــــدی،
گؤزلـــــه‌دی «شـــــیرین» گلـــــه.

(۵۲)

عزیـــــزیم شـــــیرین منـــــه،
درمـــــان دیـــــر شـــــیرین منـــــه.
«فرهاد»- یـن «شـیرین» یـندن ،
شـــیرین ســـن، شـــیرین منـــه.

(۵۳)

عزیـــــزیم، تـــــار ســـــــسینه،
ســـن ده دیـــن تـــار ســـسینه.
«کـــــرم»-ی قـــــوی دوزونـــــه،
«اصـــلی»-نـــی ترســـه ســـینه.

(۵۴)

عزیـــــزیم، ســـــینه - ســـــینه،
صـــیّاد گـــز ســـینه - ســـینه.
«مجنون» کؤنلـوم بنـد اولـوب،
«لیلـــی»- نـــین ســـینه‌ســـینه.

(۵۵)

هـــــی هاتیبـــــدی، هاتیبـــــدی.
قویـــــون - قـــــوزو یاتیبـــــدی.
قنبـــــر دلمـــــه یئمـــــه،
ننـــه‌ن ســـودون قاتیبـــدی.

(۵۶)

عاشـــیق دولانـــدی گئتـــدی،
ائلـــــی دولانـــــدی گئتـــــدی.
منـــــه «لیلـــــی» دئـــــدیلر.
یـوز مجنـون یانـدی گئتـدی.

(۵۷)

عزیـــــزیم، یـــــاری، یـــــاردی،
یـــار دئـــسن یـــاری، یـــاردی.
«کـــرم» «اصـــلی» دن اؤتـــرو،
داغ گئچـــدی، قـــاری یـــاردی.

(۵۸)

مـــن عاشـــیق، گونـــه قالـــدی،
ائـــل گئتـــدی، بینـــه قالـــدی.
«کـــرم»- یـن گـؤروش چـاغی،
آخـــــرت گونـــــه قالـــــدی.

(۵۹)
ائلـــه‌مـــی، «پـــری» قالـــدی،
قلیـــانین ســـری قالـــدی.
هـــامی یایلاغـــا کؤچـــدو،
بولاقـــدا «پـــری» قالـــدی.

(۶۰)
ســـو قایناتـــدیم، جالانـــدی،
ائـــو - ائـــشیگیم تالانـــدی.
بیـــر درده دوشموشـــم کـــی،
«لیلـــی - مجنـــون » یالانـــدی.

(۶۱)
بایـــاتیمیز باشـــلاندی،
عـــشق اورکـــده داشـــلاندی.
«لیلـــی» «مجنـــون» دان اؤتـــرو،
کوچـــه‌لـــرده داشـــلاندی.

(۶۲)
عاشـــیق ســـؤزده دایانـــدی،
یاشـــی یـــوزده دایانـــدی.
«اصـــلی - کـــرم»کولونـــدن،
آلیـــشیب گـــؤز ده یانـــدی.

(۶۳)
آی چیخـــدی باتـــار اینـــدی،
یـــار اوخـــون آتـــار اینـــدی.
«لیلـــی» توکـــان قوروبـــدور،
«مجنـــون» جـــان ســـاتار اینـــدی.

(۶۴)
عزیـــزیم «شـــیرین» کیمـــی،
گؤزل ســـئو «شـــیرین» کیمـــی.
ســـئون گنجلـــر ایـــسترم،
«فرهـــاد» لا «شـــیرین» کیمـــی.

(۶۵)
بـــو یئرلـــرین «آرانـــی»،
توتوبـــدور داغ «آرانـــی».
«پـــری»اوچـــون «قوربـــانی»،
گـــزر ائلـــی، اوبـــانی.

(۶۶)
مـــن عاشـــیق، «زلیخـــا»-نـــی،
چـــک زیلـــه زلیخـــانی.
«یوســـف»یـــن عـــشقینه بـــاخ،
مـــست ائـــدیب «زلیخـــا»-نـــی.

(۶۷)
عاشـــیقم، ترســـه منـــی،
نـــوروزدا تـــر ســـمنی.
«کـــرم»-م، اوف دئمـــرم،
اؤلدورســـه ترســـا منـــی.

(۶۸)
تـــات اوغلـــو کولـــه‌جـــه بـــوی،
ائتـــدین خـــان آرزیمـــا تـــوی.
کـــره‌ســـین مـــن آلمیـــشام،
آیـــرانین باشـــینا قـــوی.

ایضاحلار:

۷، ۳۱ ، ۳۳، ۵۹، ۶۵، عاشیق‌قوربانی.

۴۶ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

کوسمک ـ باریشماق

(۱)

عزیـــــــزیم، آری شـــــــاندا،
کیرپیکلـــــــر قووشـــــــاندا.
ملکلـــــر شـــــادلیق ائیلـــــر،
ایکـــــی یـــــار باریـــــشاندا.

(۲)

دیلیمـــــین اوســـــتو یـــــارا،
آلتـــــی قـــــان، اوســـــتو یـــــارا.
کـــــسرم دیلـــــیم ســـــنی،
نـــه دئـــدین کوســـدو یـــارا؟

(۳)

عزیـــــزیم، ســـــاچی خورمـــــا،
داغ یولـــــو بورمـــــا - بورمـــــا.
کوســـــوب کؤنلـــــون آلارام،
گئـــــدیب کنـــــاردا دورمـــــا.

(۴)

مـــن عاشـــیق، دؤزومـــوم یـــوخ،
صـــبریم یـــوخ، دؤزومـــوم یـــوخ.
یـــاریم منـــدن کوســـوبدور،
بـــو درده دؤزومـــوم یـــوخ.

(۵)

عزیـــــزیم، لاچـــــین آغـــــلار،
ســـــووورار ســـــاچین آغـــــلار.
کوســـــن منـــــدن اؤزودور،
گـــؤره‌ســـن نـــه چـــون آغـــلار ؟

(۶)

«گنجـــه»- نـــین اوســـتوباغ‌لار،
دومانـــــدا توســـــتو بـــــاغ لار.
مـــــن یـــــارا نئیلـــــه‌میـــــشم،
اینجـــــی‌ییـــــب کوســـــو بـــــاغلار.

(۷)

عزیـــــزیم، کوســـــوب آغـــــلار،
دیندیرمـــــه، کوســـــوب آغـــــلار.
مـــــن یـــــارا نئیلـــــه‌میـــــشم؟
یـــــار منـــــدن کوســـــو بـــــاغلار.

(۸)

«آراز» قیراغـــــی «خـــــاملار»،
آغـــــزی قیفیللـــــی دامـــــلار.
یـــــاریم کوســـــوب گئدیبـــــدیر،
قایتـــــــارین آی آدامـــــــلار.

(۹)

حیتینـــــــده گیلانـــــــار،
قاپینـــــدا برقـــــی یانـــــار.
یـــاریم کوســـوب گئدیبـــدیر،
قویمـــــــایین مـــــــسلمانلار.

(۱۰)

ســـو گلیـــر آرخـــا نـــه وار؟
دولانیـــــر چارخـــا نـــه وار؟
منـــدن اؤز یـــاریم کوســـوب،
بیلمیـــرم خالخـــا نـــه وار؟

(۱۱)

قاشـــلارین وســـمه‌ســـی وار،
آرادان کـــــسمه‌ســـــی وار.
دیلـــین گولـــور، دانیـــشیر،
گـــؤزلرین کوســـمه‌ســـی وار.

(۱۲)

قاشـــلارین وســـمه‌ســـی وار،
آرادان کـــــسمه‌ســـــی وار.
اوّل گولـــــوَر، دانیـــــشیر،
آخیـــر ده کوســـمه‌ســـی وار.

(۱۳)

داغـــدا نـــدیر، قوشـــدو یـــار،
آلتـــی دومـــان، اوســـتو یـــار.
آیریلـــدین بیـــردن گئتـــدین،
گـــؤرن دئـــدی: کوســـدو یـــار.

(۱۴)

قـــاپیمیزدان گئچـــدی یـــار،
آغ گئیـــوه گئیمیـــشدی یـــار.
ســـسلدیم، ســـس وئرمـــدی،
ائلـــه بیـــل کوسموشـــدو یـــار.

(۱۵)

گؤزه یار،
ســـورمه چکیـــب گـــؤزه یـــار.
کوسموشـــــم، باریـــــشمارام.
داهـــا گلمـــم ســـیزه یـــار.

(۱۶)

گـــؤیرچین قالخـــار گئـــدر،
قانـــادی ســـاخلار، گئـــدر.
مـــن یـــارا نـــه ائتمیـــشم ،
کوســـولو باخـــار، گئـــدر؟

(۱۷)

داغ باشـــیندا ســـار گئـــدر،
ترلانـــــی بوســـار گئـــدر.
زهلـــه‌م گئـــدر او یـــاردان،
هـــر گئجـــه کوســـر گئـــدر.

(۱۸)

ســـــاوالاندا یئـــــل اســـــر،
آدامـــــی شـــــاختا کـــــسر.
یـــــارین قاداســـــین آلـــــیم،
بئلـــه یـــاردان کـــیم کوســـر؟

(۱۹)
مخملم تابیم یوخدور،
یاشیلام ، آبیم یوخدور.
کوسولوسن گل باریش ،
کوسویه تابیم یوخدور.

(۲۰)
ساماواری آلیشدیر،
ماشا گتیر، قاریشدیر.
یاریم مندن کوسوبدور،
اونو منله باریشدیر.

(۲۱)
آرخدا سودیزه جان دیر،
نور سیندی دیزه جان دیر.
قیشدا کوسن قیزلارین،
کوسمگی یازاجان دیر.

(۲۲)
منیم یاریم گئدن دیر،
گول اوزلو، گول بدن دیر.
دئین مندن کوسوبدور،
هئچ بیلمیرم ندن دیر؟

(۲۳)
بیزیم یئرده قوش دورماز،
یار اگلنمز، قیش دورماز.
کوسوبسن گل باریشاق،
منیم دیلیم دیش دورماز.

(۲۴)
بو داغدان آشماق اولماز،
قیزیلدان باشماق اولماز.
کوسدوروب یولا سالدیم،
داها باریشماق اولماز.

(۲۵)
حیتلری آغاشلیق،
سئوگیلیم‌له ساواشدیق.
بیر آز کوسولو قالدیق،
اوندان سونرا باریشدیق.

(۲۶)
باغچاسیندا ساری گول ،
یاری غونچا، یاری گول .
نییه مندن کوسوبسن ،
باری دانیش ، باری گول .

(۲۷)
اود توتوب، آلیشارام،
هر درده قاریشارام.
یاریمین مئیلی اولسا،
کوسموشدوم باریشارام.

(۲۸)
«شیروان»-ا یول باغلارام،
سوروشارام، آغلارام.
اورک دؤزمور نئینه‌یم؟
یوخسا کوسو باغلارام.

(۲۹)

یئرسیز سؤز دانیشمارام،
هر ایشه قاریشمارام.
چکیل، دیندیرمه منی،
کوسموشم باریشمارام.

(۳۰)

گئجه‌نی دان ائیلرم،
زولفونو یان ائیلرم.
بو کوسوب - باریشماقلا،
قلبیمی قان ائیلرم.

(۳۱)

آلاچیغا گیرمرم،
ساچلاریمی هؤرمرم.
یار مندن کوسدو گئتدی،
بیر ده اوزون گؤرمرم.

(۳۲)

داغ باشیندا سار منم،
قلبی قارا تار منم.
دئییرلر یارکوسوبدور،
بلکه گوناهکار منم.

(۳۳)

ائولرینده وار کیلیم،
لال اولسون منیم دیلیم.
گئدنده کوسدو گئتدی،
گلسه نئجه دیندیریم؟

(۳۴)

من عاشیق، نه ایلن آلیم؟
الفی «ب»- ایلن آلیم.
کوسدوردوم، یولا سالدیم،
کؤنلونو نه ایلن آلیم؟

(۳۵)

گؤزلیم،
گؤزلدن ده گؤزلیم.
بیر ایگید کوسدورموشم،
اؤز باشیم دیر، اؤز الیم.

(۳۶)

سوگلدی باغا نئیلیم؟
دگدی او، تاغا نئیلیم؟
یاریم مندن کوسوبدور،
گلمیر اوتاغا نئیلیم؟

(۳۷)

جئیرانیم آی جئیرانیم،
کوسمه مندن جئیرانیم.
من کوسسم عیبی‌یوخدور،
سن کوسمه گل جئیرانیم.

(۳۸)

عزیزیم، یاپیشارسان،
هر ایشه قاریشارسان.
اورگین داشدان اولسا،
یار گلسه باریشارسان.

(۳۹)

ازلـــدن دوســـتوم اوغـــلان،
دینمـــدیم سوســـدوم ، اوغـــلان.
ائـــــشیتدیم ائولنیبـــــسن،
مـــن ســـندن کوســـدوم اوغـــلان.

(۴۰)

آی اوغـــلان، گولـــوم اوغـــلان،
آغزیمـــــدا دیلـــــیم، اوغـــــلان.
ســـن کـــی، منـــدن کوسموســـن،
کیمـــــی دینـــــدیریم، اوغـــــلان؟

(۴۱)

عاشـــیق دئیـــر «علـــی»- دن،
ســـؤزون باشـــلار «ولـــی»- دن.
عاغیلـــــسیز جانانـــــا بـــــاخ،
کوســـــوبدور مـــــن دلـــــی دن.

(۴۲)

«مندلی»- دن،
گـــول گلـــر «منـــدلی»- دن.
بـــو وفاســـیز یـــارا بـــاخ،
کوســـــوبدور مـــــن دلـــــی دن.

(۴۳)

ســـو گلیـــری لیـــل ایلـــن،
بولبـــول اوینـــار گـــول ایلـــن.
بیـــر ســـؤز دئـــدیم کوســـدو یـــار،
کؤنلـــون آلـــدیم دیـــل ایلـــن.

(۴۴)

گولومنن،
بولبولـــــــومنن، گولـــــــومنن.
کوســـــدوردوم یـــــولا ســـــالدیم،
بـــــو لال اولمـــــوش دیلیمـــــنن.

(۴۵)

ســـارایدان صـــابین آســـدیم،
ســـن منـــیم عزیـــز دوســـتوم.
هـــر نـــه دئـــدین، ســـن دئـــدین،
مـــن نـــه‌دئدیم،ســـن‌کوســـدون؟

(۴۶)

لامپـــــــانی آلیـــــــشدیرین،
شیـــــشه نـــــی یاپیـــــشدیرین.
عزیـــز دوســـتوم کوســـوبدور،
بیـــــر آلله باریـــــشدیرین .

(۴۷)

بویونبـــــاغیم گوموشـــــدو،
زووروشـــدو، باغـــدا دوشـــدو،
یـــاریم منـــدن کوســـوبدور،
علاجـــی بیـــر اؤپوشـــدو.

(۴۸)

«قارابـــاغ»-یـــن اوزومـــو،
اؤلـــــورم، اؤرت اوزومـــــو.
یـــار گنـــه ده کوســـوبدور،
کیمـــه دئیـــیم ســـؤزومو؟

(۴۹)

مـــارال قاچـــار داغ اوســـته،
بولبـــول اوچـــار بـــاغ اوســـته.
نییـــه منـــدن کوسوبـــسن؟
داغ چکیبـــسن داغ اوســـته.

(۵۰)

مـــن عاشـــیق، بویـــو بـــسته،
بولبـــول قونـــار گـــول اوســـته.
یـــار منـــدن کوســـوب گئـــدیب،
بیرجـــه دســـته گـــول اوســـته.

(۵۱)

مـــن عاشـــیق، دســـته - دســـته،
بولبـــول قونـــار گـــول اوســـته.
منـــی یـــارلا باریـــشدیر،
نـــه ایـــسته‌ســـن گـــل، ایـــسته.

(۵۲)

عزیـــــزیم، آرا یئـــــرده،
خزنـــــه‌نـــــی آرا یئـــــرده.
یـــار گنـــه بیـــزدن کوســـوب،
رقیـــــب وار آرا یئـــــرده.

(۵۳)

اووچـــــو اووون دوز گـــــؤره،
دوز دولانـــــا، دوز گـــــؤره.
مـــن او قیـــزا نـــه دئـــدیم؟
کوســـدو منـــدن گـــؤز گـــؤره.

(۵۴)

عاشـــیق گلنـــده ســـؤزه،
ســـیملی ســـاز گـــرک دؤزه.
سـن کـی کوسـوب گئتمیـشدین،
نئجـــه باخـــاق اوزـــــ اوزه.

(۵۵)

عاشـــیق، مینایـــه گلـــه،
خـــالین مینایـــه گلـــه.
کوسموشـــم، باریـــشمارام،
گؤیـــدن مـــین آیـــه گلـــه.

(۵۶)

گئجـــه‌نـــی دان ائیلمـــه،
زولفونـــو یـــان ائیلمـــه.
بـــو کوســـوب - باریـــشماقلا،
قلبیمـــی قـــان ائیلمـــه.

(۵۷)

قـــارا یئـــل اســـدی گئتـــدی،
صـــبریمی کـــسدی گئتـــدی.
لال اولاســـان، آی دیلـــیم،
یـــار گنـــه کوســـدو گئتـــدی.

(۵۸)

آی دولانـــدی، ایـــل آشـــدی،
بـــاغیم، باغچـــام گـــول آچـــدی.
یـــالواردیم دانیـــشمادی،
کوســـن کیمـــی دیـــل آچـــدی.

(۵۹)

هـــشم دی، آی هـــشم دی،
گـــول خیرمانـــدا دؤشـــندی.
کوسموســـن، کؤنلـــون آلـــلام،
کؤنـــول آچمـــاق پئـــشه‌م دی.

(۶۰)

بـــو داغـــدان گـــؤزل ائنـــدی،
مـــن ائنـــدیم ، گـــؤزل ائنـــدی.
الـــــیم الینـــــه دگـــــدی،
اورگـــــیم تـــــزه لنـــــدی.

(۶۱)

باغچـــــادان اوزدوم نـــــاری،
خونچایـــــا دوزدوم نـــــاری.
کوســـدوروب یـــولا ســـالدیم،
قاشـــلاری چاتمـــا یـــاری.

(۶۲)

قایـــادان آتـــدیم قـــاری،
خونچایـــا دوزدوم نـــاری.
کوســـدوردوم، یـــولا ســـالدیم،
بنؤوشـــه بیغلـــی یـــاری.

(۶۳)

باغچـــام باغچانـــا قارشـــی،
آتمـــا باغچامـــا داشـــی.
گـــل گـــؤزل باریـــشاغین،
دوســـتا، دوشـــمنه قارشـــی.

ایضلاحلار:
۱۵ اصلینده ۱۴ مصراعلی مانیدن آیریلیب «کوسمک» عنوان ایله‌اویغون اولدوغونا گؤره بو عنـوانین آلتینـدا گتیریلیب.

یالواریشلار

(۱)

بـــو باغـــدا بـــار اولونجـــا،
هئیـــوالار نـــار اولونجـــا،
دیـــل آچـــار دلـــی کؤنلـــوم،
ســـن منـــه یـــار اولونجـــا.

(۲)

مـــن عاشـــیق، «دیـــل آغـــار»دا
دیـــل هـــاردا، دیلـــک هـــاردا ؟
عاشـــیق ســـئودا یولونـــدا،
گرکـــدیر دیـــل، آغـــاردا.

(۳)

عزیـــزیم، بـــو، داماقـــدا،
بـــو، کئفـــده، بـــو، داماقـــدا.
مـــن یـــارا یالوارماقـــدا،
یـــار منـــی بوداماقـــدا.

(۴)

مـــن عاشـــیقم، آی آغـــا،
چـــاغیریرام: آی آغـــا.
یـــارادانی سئورســـن،
منـــی ســـالما آیاغـــا.

(۵)

گـــل منـــی بنـــده آتمـــا،
«خـــوی»دان«مرنـــد»-ه آتمـــا.
هـــامی اوز دؤندریبـــدیر.
رحـــم ائیلـــه، ســـن ده آتمـــا.

(۶)

عزیـــزیم، یـــاریم آلمـــا،
توتوبـــدور یـــاریم آلمـــا.
آلیرســـان اؤز جـــانیم آل،
الیمـــدن یـــاریم آلمـــا.

(۷)

بـــولاق باشـــیندا لیـــل پـــار،
یـــایلیق گتیـــر، گـــول آپـــار.
آتامـــا یالوارینجـــا،
گـــل قولومـــدان تـــوت آپـــار.

(۸)

گـــول یـــایلیق آتـــار-آتـــار،
ایتیرمـــه دوشـــمن تاپـــار.
منـــدن گـــؤزلین آلـــسان ،
منـــی قوللوقچـــو آپـــار.

(۹)

آیاغینـــــــدا دار شـــــــالوار،
دردیـــم وار خـــالوار - خـــالوار.
گئدیرســـــن یـــــار یانینـــــا،
منـــــیم دیلیمجـــــه یـــــالوار.

(۱۰)

درویـــــــشم کـــــــشکولوم وار،
هرباغـــدان بـــئش گولـــوم وار.
گلمیـــــشم مـــــن قاپینـــــا،
ســـن آچـــان موشـــکولوم وار.

(۱۱)

بیـــــر قوشـــــام، قانـــــادیم وار،
ائـــــل - اوبـــــادا آدیـــــم وار.
الینـــــی اوزمـــــه منـــــدن،
قوهومـــدان چـــوخ یـــادیم وار.

(۱۲)

باشـــــــیمدا قارمـــــــاغیم وار،
بورماغـــــــا قارمـــــــاغیم وار.
مـــــن بـــــالامین خطرینـــــه ،
ســـــــنه یالوارمـــــــاغیم وار.

(۱۳)

عاشـــیغین زیـــل ســـسی وار،
هـــم زیلـــی، هـــم ســـسی وار.
ســـیندیرما یـــار کؤنلومـــو،
اونـــون دا کیمـــسه ســـی وار.

(۱۴)

آتـــیم، توتـــوم آلمـــا یـــار،
ائـــوده یـــالقیز قالمـــا یـــار.
ال منـــیم، اتـــک ســـنین،
نـــظرینـــدن ســـالما یـــار.

(۱۵)

قوربانـــام قاشـــینا یـــار،
قـــوی دؤنـــوم باشـــینا یـــار.
منـــی قورتـــار ظولومـــدن،
دولانـــدیر باشـــینا یـــار.

(۱۶)

کتـان کؤینـک دیـزدن، یـار،
حیـام آلـدین اوزدن یـار.
اویمـــا ائللـــر ســـؤزونه،
آیـاق کـسمه بیـزدن، یـار.

(۱۷)

لمـــه، چیخمـــا، گـــؤررلر،
گـــؤروب واختـــسیز دررلـــر.
باخمـــا یـــادلار ســـؤزونه،
ســـنی منـــدن ائلرلـــر.

(۱۸)

داش کـــسندن داش گؤتـــور،
خمـار گـؤزدن یـاش گؤتـور.
آنـــد وئریـــرم آللاهـــا،
بـو یاسـدیقدان بـاش گؤتـور.

(۱۹)

عزیـــزیم، ســـؤزوم یوخـــدور،
گلمگـــــه اوزوم یوخـــــدور.
بیـــر کلمـــه دانـــیش منـــدن،
اورکـــــده دؤزوم یوخـــــدور.

(۲۰)

آغ اوســـته قـــارام واردیـــر،
ســـینه‌مـــده یـــارام واردیـــر.
منـــــی قوومـــــا قاپینـــــدان،
دئ، منـــیم هـــارام واردیـــر؟

(۲۱)

آرخـــالیغین نـــاریش دیـــر،
ناخیـــشی بیـــر قـــاریش دیـــر.
گـــؤزون بـــاخیر، ســـؤز دئمیـــر،
بـــو نئجـــه یـــالواریش دیـــر؟

(۲۲)

تبریزاوستو«خـوی»،«سـالماس»،
ســـلام گؤندرســـم آلمـــاز.
دئیـــین ســـلامیم آلـــسین،
روزگـــار بئلـــه قالمـــاز.

(۲۳)

آغـــاجلار آچیـــر چیچـــک،
ایـــسترم شـــربت ایچـــک.
آرزیمـــی قویمـــا گـــؤزده،
گـــل اغیـــاردان ســـن ال چـــک.

(۲۴)

عزیـــزیم، اســـمه کولـــک،
صـــبریمی کـــسمه کولـــک.
ســـئوگیلیم دریـــادا دیـــر،
قابـــاغین کـــسمه کولـــک.

(۲۵)

مـــن عاشـــیقم، حماییـــل،
هـــم هوشـــا گـــل، هـــم آییـــل.
فرصـــت دیـــر آل کؤنلومـــو،
هم گون گئچیـر،هم‌آی،ایـل.

(۲۶)

یـــوخ عزیـــزیم، یـــازی غـــم،
قیـــشی محنـــت، یـــازی غـــم.
مـــن اؤلـــسم ســـنه قوربـــان،
ســـن اؤلمـــه مـــن یازیغـــام.

(۲۷)

عزیـــزیم، ایچمـــه دوســـتوم،
هر ســودان ایچمـه دوسـتوم.
اویمـــا اغیـــار ســـؤزونه،
دوســتوندان گئچمـه‌دوســتوم.

(۲۸)

عزیـــزیم، بیـــر دینـــاریم،
بیـــر آغچـــا، بیـــر دینـــاریم.
آمانـــدیر اســـمه کولـــک،
آغاجـــدا بیـــردی نـــاریم.

(۲۹)

آیـــیم اولـــدوزدور منـــیم،
گئجـــه‌م گونـــدوزدور منـــیم.
ســـیز اللـــه، قویـــون گئـــدیم،
یـــاریم یـــالقیز دیـــر منـــیم.

(۳۰)

آغ آتـــین اوســـتونده‌یـــم،
آلا گـــؤز قـــصدینده یـــم.
یـــارب منـــی قارقامـــا،
مـــن مـــوراز اوســـتونده‌یـــم.

(۳۱)

عاشـــیقم، آغلاماقـــدان ،
آغـــا گـــؤی باغلاماقـــدان .
جانـــدا آمـــان قالمـــادی ،
او قیـــزا یالوارماقـــدان .

(۳۲)

عزیـــزی‌یـــم، آییمـــسان،
اولدوزومـــسان، آییمـــسان.
ســـالما منـــی گؤزونـــدن،
ســـن کـــی منـــیم پاییمـــسان.

(۳۳)

عزیـــزیم، چئـــشمه منـــدن،
چـــای منـــدن، چئـــشمه منـــدن.
یـــاد ســـؤزونه اینانیـــب،
گـــؤز اؤرتـــوب گئچمـــه منـــدن.

(۳۴)

بـــاغلارین بـــاری منـــدن،
هئیواســـی، نـــاری منـــدن.
اؤلدورســـز آه چکمـــرم،
آلمـــایین یـــاری منـــدن.

(۳۵)

بیـــرککلیگیم گـــؤل اوســـته،
ایکـــی گـــؤزوم یـــول اوســـته.
عزرائیـــل آلمـــا جـــانیم.
نیـــشانلیام تـــوی اوســـته.

(۳۶)

مـــن عاشـــیق، قلبـــی یئـــرده،
ســـو دورمـــاز قلبـــی یئـــرده.
گئتـــسن، منـــی ده آپـــار،
مـــزاریم قالـــدی یئـــرده.

(۳۷)

داغـــلار باشـــیندا لالـــه،
الیمـــــده وار پیالـــــه.
ســـن منیمـــسن مـــن ســـنین،
دوشـــمه اؤزگـــه خیالـــه.

(۳۸)

قلبیمـــی اویـــوب گئتمـــه،
نـــار کیمـــی ســـویوب گئتمـــه.
قیلینجـــین وور بوینومـــا،
ســـرگردان قویـــوب گئتمـــه.

(۳۹)

داغـــدان بـــوز آخـــدی، گئتمـــه،
یولـــــون اوزاخـــــدی، گئتمـــــه.
ســـــندن آیـــــری گؤزومـــــده،
ایلـــدیریم چاخـــدی، گئتمـــه.

(۴۰)

گـــــل منـــــی آل ائیلمـــــه،
آز دردیـــــم بـــــول ائیلمـــــه.
چپـــــردن پایـــــا چکـــــدیم،
دوشـــــمنه یـــــول ائیلمـــــه.

(۴۱)

عزیـــــزیم، اؤزوم ســـــــنه،
قوربانـــــــام اؤزوم ســـــــنه.
نـــه دیـــل ایلـــه یـــالواریم؟
خـــوش گلـــسین ســـؤزوم ســـنه.

(۴۲)

مـــن عاشـــیق، دیـــه - دیـــه،
اوباســـــی دیـــــه، دیـــــه.
ســـــائیل قاپینـــــا گلیـــــر،
داشـــــلارا دیـــــه - دیـــــه.

(۴۳)

نـــه یـــیم وارســـا ســـنیندی،
گئتمـــه دایـــان ســـن، اینـــدی.
گئدرســـــن منـــــی آپـــــار،
آخـــی بـــو جـــان ســـنیندی.

(۴۴)

زولفـــون ســـیاه زیـــل کیمـــی،
یانـــاقلارین گـــول کیمـــی.
قارشـــیندا بویـــون اگـــدیم،
آلیـــب - ســـاتما قـــول کیمـــی.

(۴۵)

قاشین، گـــؤزون ذیـــل‌کیمـــی،
تیتـــرر قیزیـــل گـــول کیمـــی.
قاپینـــــدا آبـــــدال اولـــــدوم،
آلیـــب ســـاتما قـــول کیمـــی.

(۴۶)

قـــوی گئـــدیم یـــوردا منـــی،
تاپـــــشیرما قـــــوردا منـــــی.
گـــــؤزو یولـــــدا بـــــالام وار.
اؤلدورمـــــه بـــــوردا منـــــی.

(۴۷)

آی آغا، منی،
بوکمـــــه آی آغـــــا منـــــی.
ســـــونالارین شـــــاهی‌یـــــام،
ســـــالما آیاغـــــا منـــــی.

(۴۸)

عزیـــــزیم، آتمـــــا منـــــی،
یـــــادلارا ســـــاتما منـــــی.
کؤنلونـــــو یـــــادا وئریـــــب،
دیلـــــنن آلـــــداتما منـــــی.

(۴۹)
عزیـــــزیم، آتمـــــا منـــــی،
تورپاغـــــا قاتمـــــا منـــــی.
گلـــــیم الینلـــــه اؤلـــــدور،
یـــــادلارا ســـــاتما منـــــی.

(۵۰)
آغ گـــــولم قاتمـــــا منـــــی،
اؤزگـــــه‌یـــــه ســـــاتما منـــــی.
مـــــن اونـــــلاردان دگـــــیلم،
ایگلـــــه‌یـــــب آتمـــــا منـــــی.

(۵۱)
عزیـــــزیم، آتمـــــا منـــــی،
یـــــادلارا ســـــاتما منـــــی.
یالتـــــاقلار جرگـــــه‌ســـــینده،
آمانـــــدیر قاتمـــــا منـــــی.

(۵۲)
عزیـــــزیم، آلمـــــا منـــــی،
کمنـــــده ســـــالما منـــــی.
بیـــــر وفاســـــیز اوجونـــــدان،
نظـــــردن ســـــالما منـــــی.

(۵۳)
عزیـــــزیم، آلمـــــا منـــــی،
دیللـــــره ســـــالما منـــــی.
آپـــــار صـــــرّاف یانینـــــا،
قـــــلب اولـــــسام آلمـــــا مـــــنی.

(۵۴)
آلمایـــــام ســـــویما منـــــی،
قابیقـــــسیز قویمـــــا منـــــی.
آنـــــامین بیـــــر قیـــــزی‌یـــــام،
جوابـــــسیز قویمـــــا منـــــی.

(۵۵)
عزیـــــزیم، ســـــسله منـــــی،
ســـــسله هوســـــله منـــــی.
رحـــــم ائلـــــه مـــــن طیفیلـــــه،
ســـــینه‌نـــــده بـــــسله منـــــی.

(۵۶)
بیر عمه‌نی،
اوخومـــــوش بیـــــر عمـــــه‌نـــــی.
ســـــینه‌مـــــده یـــــار حـــــسرتی،
اؤلدورمـــــه، بیـــــرم، منـــــی.

(۵۷)
بـــــو دره‌نـــــین اوزونـــــو،
چوبـــــان قایتـــــار قوزونـــــو.
گئـــــدین عمیمـــــه دئیـــــین،
وئرســـــین منـــــه قیزینـــــی.

مکتوبلاشماق

(۱)

پـــــاییزا بـــــاخ پـــــاییزا،
گـــؤر نـــه گـــون قویـــوب بیـــزه.
دیلیمـــــدن کاغیـــــذ یـــــازین،
گؤنـــــــــدرین وفاســـــــــیزا.

(۲)

گئـــــدرم، گئـــــدن اولـــــسا،
یولـــــو اوگـــــردن اولـــــسا.
یـــــارا کاغیـــــذ یازمیـــــشام،
یانینـــــا گئـــــدن اولـــــسا.

(۳)

ائلـــه مـــی، گـــؤرن اولـــسا،
قـــالالار هـــؤرن اولـــسا.
یازیـــب نامـــه یـــوللارام،
یاریمـــــا وئـــــرن اولـــــسا.

(۴)

منـــیم گولـــوم، آز آغـــلا،
بـــو داغـــلاری گـــز، آغـــلا.
اوچ گـــون منـــی گؤرمـــه ســـن ،
بیـــر کاغیـــذ دا یـــاز، آغـــلا.

(۵)

بورمـــــــا - بورمـــــــا،
ایچینـــــده ســـاری خورمـــا.
نامـــــه یازیـــــب گؤنـــــدردیم،
اوچ گونـــدن آرتیـــق دورمـــا.

(۶)

بـــو قاصـــد هـــاردان گلیـــب؟
هانـــسی دیـــاردان گلیـــب؟
مکتـــوبلاری ایگلـــه گـــؤر،
هانـــسیدی، یـــاردان گلیـــب ؟

(۷)

گؤیـــده گـــئچن قوشـــا بـــاخ،
دیمدیگینـــــده داشـــــا بـــــاخ.
ســـئوگیمدن کاغیـــذ گلیـــب،
اوســـتونده قـــان - یاشـــا بـــاخ.

(۸)

چـــــاییم وار، ایرمـــــاغیم وار،
تـــوی بوســـاطلی چـــاغیم وار.
یـــــارا نامـــــه یازماغـــــا،
الـــــده آغ کاغیـــــذیم وار.

(۹)

الیمـــــــده علمـــــــیم وار،
قیزیلـــــــدان قلمـــــــیم وار.
یاخینـــــــدان گـــــــؤرنمیرم،
اوزاقـــــــدان ســـــــلامیم وار.

(۱۰)

قاراباغـــــــــــدا اوزوم وار،
گیلـــه ســـینده گـــؤزوم وار.
آپـــارین بـــو کاغیـــذی،
اؤز یاریمـــــا ســـــؤزوم وار.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاز گؤنـــدر،
بیـــر صـــدفلی ســـاز گؤنـــدر.
اورگینـــــــده گئچنـــــــی،
هرنـــه تاپـــسان یـــاز گونـــدر.

(۱۲)

مـــن عاشـــیقم، یـــاز گؤنـــدر،
پـــائیز گؤنـــدر، یـــاز گؤنـــدر.
کاغیـــذ الـــه دوشمـــسه،
یارپـــاق اوســـته یـــاز گؤنـــدر.

(۱۳)

اووچـــو، بیـــزه غـــاز گؤنـــدر،
چـــوخ اولماســـا، آز گؤنـــدر.
اگـــر گلـــه بیلمـــسن،
اؤز دردینـــی یـــاز گؤنـــدر.

(۱۴)

ائلـــه‌مـــی، ســـن یـــاز گؤنـــدر،
پـــاییز گؤنـــدر، یـــاز گؤنـــدر.
منـــی ســـئون مـــرد اوغـــلان،
مکتوبومـــــو تئـــــز گؤنـــــدر.

(۱۵)

عزیـــــزیم، منـــــه یـــــازدیر،
کاغیـــــذین منـــــه یـــــازدیر.
دوســـتلاردان خئییـــر خبـــر،
آلگـــــیلن منـــــه یـــــازدیر.

(۱۶)

تـــوت آغـــاجی قارمـــاق دیـــر،
توتـــو بارمـــاق - بارمـــاق دیـــر.
یـــار بیـــر نامـــه گؤنـــدریب،
هـــر ســـؤزو یالوارمـــاق دیـــر.

(۱۷)

«تبریـــز»اوســـتو«گـــونئی»دیـــر،
شوشـــه‌لـــر دولـــو مئـــی دیـــر.
یـــاردان مکتـــوب گلیبـــدیر،
تمـــام عـــرض گیلئـــی دیـــر.

(۱۸)

مـــن عاشـــیقم، پاراســـیز،
کاغیـــذ یـــازدیم قاراســـیز.
قوشـــلار منـــیم دیلیمجـــه،
یـــارا، ســـیز یالواراســـیز.

(۱۹)

قیزیـــل طـــاس، قیزیـــل واراق،
اولـــدوم مـــن ســـندن ایـــراق.
اگـــر منـــی سئویرســـن،
قاپیمـــا مکتـــوب بـــوراق.

(۲۰)

«شـــیروان» ا یـــول بـــاغلارام،
درد الینـــــدن آغـــــلارام.
یـــاردان مکتـــوب گلمـــسه،
مـــن ده کوســـو بـــاغلارام.

(۲۱)

باغـــا گیـــرّم اوخـــورّام،
الیمـــده تـــور توخـــورّام.
یـــارا کاغیـــذ یازمیـــشام،
دالیـــسیندان قورخـــورام.

(۲۲)

پـــرده نـــی میخلامیـــشام،
غـــریبم، یوخلامیـــشام.
یـــار گؤنـــدرن کاغیـــذی،
یادگـــار ساخلامیـــشام.

(۲۳)

شـــهر یولـــو کؤنـــدلن،
قولـــوم گلمیـــر دؤنـــدرم.
یـــازی - پـــوزو بیلمیـــرم،
مکتـــوب یازیـــب گؤنـــدرم.

(۲۴)

دســـــــــته‌دن اوزوم اوزوم،
ســـــــــیرایا دوزوم اوزوم.
ســـن گؤنـــدرن نامـــه‌نـــی،
ســـاخلارام یـــوز ایـــل اؤزوم.

(۲۵)

بیـــر دردیـــم وار کاغیـــذیم،
ســـن ائیلـــه جـــار کاغیـــذیم.
یئتنـــــده یـــــار یانینـــــا،
دیـــل اول یـــالوار کاغیـــذیم.

(۲۶)

کاغیـــــذیم آغ کاغیـــــذیم،
دیلـــی یـــوخ، لال کاغیـــذیم.
گئدیرســـن یـــار یانینـــا،
دیـــل اول یـــالوار کاغیـــذیم.

(۲۷)

عزیـــزیم، مـــوللا یـــاریم،
یـــایلیغی یـــوللا یـــاریم.
منـــه گلـــه بیلمیرســـن،
یـــاز کاغیـــذ یـــوللا یـــاریم.

(۲۸)

آغ شـــالیم، قـــارا شـــالیم،
یـــوللاری دولاشـــالیم.
یولومـــوز اوزاق دوشـــدو،
کاغیـــذلا دانیـــشالیم.

(۲۹)

من عاشیق، قنبر اوغلان،
باغچادان گول در، اوغلان.
دسته‌له، مکتوب باغلا،
یارینا گؤندر، اوغلان.

(۳۰)

سؤز - صحبتی ناز اوغلان،
حال - داماغی چاغ اوغلان.
اؤزون گله بیلمیرسن،
هر سؤزون وار یاز اوغلان.

(۳۱)

«سالماس»ین یولو فرمان،
تورپاغی گؤزه درمان.
احوالیندان کاغیذ یاز،
هم درد اولسون هم درمان.

(۳۲)

داغلارین قاری درمان،
یاراما ساری درمان.
یاریم بیر مکتوب یازیب،
یاری درد، یاری درمان.

(۳۳)

کاغیذ یازدیم گله‌سن،
اوخویاسان گوله‌سن.
کاغیذ سنه یئتیشجن،
دورمایاسان گله‌سن.

(۳۴)

عزیزیم، یول‌لا گلسین،
داغ آشسین، یول‌لاگلسین.
اورکده نیسگیلیم وار،
بیر نامه یوللا گلسین.

(۳۵)

آرزیم بو دور یاز گلسین،
دؤوران بیزه ساز گلسین.
من یازدیم او گلمدی،
سن بیر کاغید یاز گلسین.

(۳۶)

یئله دئنه اسمسین،
یار یولونو کسمسین.
یارا مکتوب گؤندردیم،
من یازیغام کوسمسین.

(۳۷)

دوست الیندن آل اوخو،
آل کامانا سال اوخو.
گؤز یاش ایله عرضه‌م وار،
یئتیشجه‌یین آل اوخو.

(۳۸)

من گلنده قیش ایدی،
چؤللر دولو قوش ایدی.
ایستدیم مکتوب یازام،
بارماقلاریم اوشودو.

(۳۹)
دووار اوســـــته قنـــــاره،
یـــاردان دوشـــدوم کنـــاره.
یازمیـــشام قـــانلی کاغیـــذ،
آپـــاران یوخـــدور یـــاره.

(۴۰)
بیـــر اوخ آتـــدیم هدفـــه،
اوخ دولاشـــــدی کلفـــــه.
بیـــر کاغیـــذین جـــوابین،
یـــازارام اونبـــئش دفـــه.

(۴۱)
بـــولاغین باشـــی ایلـــه،
دیبـــی‌نـــین داشـــی ایلـــه.
یـــارا بیـــر نامـــه یـــازدیم،
گؤزومـــون یاشـــی ایلـــه.

(۴۲)
عزیـــزیم، یـــازدا منـــه،
باهـــاردا، یـــازدا منـــه.
دیلـــین گتیرمیـــر دئیـــه،
کاغیـــذلا یـــاز، دا، منـــه.

(۴۳)
عزیـــزیم، ائلـــه گلـــدی،
جیغـــالار تئلـــه گلـــدی.
یـــارا بیـــر مکتـــوب یـــازدیم،
داغ - داش دا دیلـــه گلـــدی.

(۴۴)
مـــن گلنـــده یازایـــدی،
چـــؤللر دولـــو غازایـــدی.
ایـــستدیم کاغیـــذ یـــازام،
مـــــرکّبیم آزایـــــدی.

(۴۵)
عزیـــزیم، اوزمـــه بـــاری،
مرجـــانی دوزمـــه بـــاری.
اؤزونـــه حـــسرت قالـــدیم،
کاغیـــذین اوزمـــه بـــاری.

(۴۶)
داغـلار چیـسگین اولـور مـی؟
دومـان، چیـسگین اولـورمی؟
فرصـت یـوخ کاغیـذ یـازام،
بونـدان پـیس گـون‌اولـورمی؟

(۴۷)
داشدا منی،
داش گؤتـــور داشـــدا منـــی.
غملـــی یئـــردن کاغیـــذ وار،
یـــازیبلار باشـــدا منـــی.

ایضاحلار:

۱۱،۶ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

جان آلماق

(۱)

آرخـــالیغی جـــوت یاخـــا،
یاخاســـینا گـــول تاخـــا.
بـــاش قویـــوم دیـــزین اوســـته،
جـــان وئـــریم باخـــا - باخـــا.

(۲)

کـــؤینگین ایکـــی یاخـــا،
آچمیـــسان ایکـــی یاخـــا.
باشـــیم ســـینه‌ن اوســـتونده،
جـــان وئـــریم باخـــا - باخـــا.

(۳)

«شـــیروان»-یـــن بوجاغینـــدا،
اود یانـــــار اوجاغینـــــدا.
باشـــین قـــوی ســـینه‌م اوســـته،
جـــان وئـــریم قوجاغینـــدا.

(۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، بیرآیـــــدا،
گونـــوم گئچیـــب آه - وایـــدا.
ســـــنه صـــــاداغا وئـــــردیم،
جـــانیم قالـــدی گیـــرووداً.

(۵)

عزیـــــزیم، جـــــانی یـــــارا،
قیبیـــــارام جـــــانی، یـــــارا.
توتـــــوم قویـــــوم قفـــــسه،
گؤنـــــدریم جـــــانی، یـــــارا.

(۶)

عزیـــــزی‌یـــــم، بـــــو باغـــــا،
بـــــو باغچایـــــا، بـــــو باغـــــا.
دنیـــــادا بیـــــر جـــــانیم وار،
اودا یـــــــارا صـــــــاداغا.

(۷)

بـــــوگلن عـــــالیم اولا؟
اوخویـــــان عـــــالیم اولا.
جـــانی جانانـــا پئـــشکش،
گؤندرســـــم آلـــــیم اولا؟

(۸)

مـــن عاشـــیق، بیـــر جانانـــا،
بیرجـــه گـــول، بیرجـــه نانـــا.
هـــر جانانـــا جـــان وئرمـــه،
وئرســـن وئـــر بیـــر جانانـــا.

(۹)

داغ باشـــینی قـــار آلیـــب،
قـــار یاغیـــب، قـــار قالانیـــب.
عزرائیـــل آلمـــا جـــانیم،
بیـــر جـــانیم وار یـــار آلیـــب.

(۱۰)

مـــن عاشـــیق، آیینـــا بـــاخ،
اولـــدوزون ســـایینا بـــاخ.
یـــارا ســـوقات جـــان وئـــردیم،
بیـــر اونـــون پایینـــا بـــاخ.

(۱۱)

بئله باغلار،
دوســـت باشـــین بئلـــه بـــاغلار.
جـــان چیخمـــا دوســـت گلینجـــه،
گـــؤرک نـــه دئیـــر آغـــلار؟

(۱۲)

عزیـــــزیم، آلمـــــادیلار،
یـــــوللادیم، آلمـــــادیلار.
جـــان قویـــدوم بـــو قفـــسه،
یـــــالواردیم، آلمـــــادیلار.

(۱۳)

اود یانـــــدیر، گـــــؤزدگن وار،
مجلـــسده ســـؤز دئـــین وار.
عزرائیـــل آلمـــا جـــانیم،
یولومـــــو گؤزلـــــه‌یـــــن وار.

(۱۴)

باشـــــیندا چالماســـــی وار،
چکیبـــــدیر چالماســـــی وار.
اؤجـــور قـــاش - گـــؤز ائـــدنین،
بئلـــــه جـــــان آلماســـــی وار.

(۱۵)

عاشـــیق دئیـــر بـــو، دویـــار،
گـــول بـــسله‌یـــن بـــو، دویـــار.
جـــــانیم صـــــاداغا وئّـــــرم.
قبولدورســـــا، بودو،یـــــار.

(۱۶)

مـــن عاشـــیق، جـــانیم گئـــدر،
جـــسمده جـــانیم گئـــدر.
گئتمـــــه گـــــؤزوم اؤنونـــــدن،
ســـن گئتـــسن جـــانیم گئـــدر.

(۱۷)

چایـــدا بـــالیق یـــان گئـــدر،
آچمـــا یـــارام، قـــان گئـــدر.
یـــوزمین طبیـــب نئیلـــسین ؟
گلـــسه اجـــل جـــان گئـــدر.

(۱۸)

دریایـــــا دالان بیلـــــر،
دالمایـــــان یـــــالان بیلـــــر.
جـــــواهرین قـــــدرینی،
جـــان وئریـــب آلان بیلـــر.

(۱۹)

عاشـــیق، ائللـــرده چوخـــدور،
ســـونا گـــؤللرده چوخـــدور.
ســـنین کیمـــی جـــان آلان،
بیـــزیم ائللـــرده چوخـــدور.

(۲۰)

ائـــولری بـــوردا یوخـــدور،
کؤچوبـــدور بـــوردا یوخـــدور.
جـــانیم نئجـــه جـــان وئرسـین،
جـــان آلان بـــوردا یوخـــدور.

(۲۱)

«جانـــانلی»-دان جـــان گئـــدیر،
آچمـــا یـــارام، قـــان گئـــدیر.
حکـــیم، طبیـــب نئینـــه‌ســـین؟
اجـــل گلیـــب، جـــان گئـــدیر.

(۲۲)

بـــو گلـــن، قـــارالتی دیـــر،
آغ ســـینه ن قـــار آلتـــی دیـــر.
جـــان گئدیبـــدیر عاشـــیقدن،
غـــرض ، بیـــر قـــارالتی دیـــر.

(۲۳)

«شـــیروان» یولـــو بـــوایمیش،
آرخـــی دولـــو ســـوایمیش.
«عزرائیـــل» یـــالان اولـــدو،
جـــانیم آلان بـــوایمیش.

(۲۴)

اووچـــو، اووچـــو هـــا، مـــارال،
اووچـــو وورمـــوش هـــا، مـــارال.
بئلـــه جـــان آلمـــاق اولمـــاز،
جـــان آلیرســـان هامـــار، آل.

(۲۵)

یـــار گئیینیـــب تمـــام آل،
تمـــام یاشـــیل، تمـــام آل.
بـــو یـــاریمچیق جـــانیمی،
رحمـــین یوخـــسا تمـــام آل.

(۲۶)

عزیـــزی‌یـــم، بئلـــه آل،
بئلـــه یاشـــیل، بئلـــه آل.
کـــس باشـــین، اؤزون آلمـــا،
جـــانین آلـــسان بئلـــه آل.

(۲۷)

«خـــوی»-ا گـــل«مرنـــد»ه‌گـــل،
دوســـت گولـــون درنـــده گـــل.
بیـــر گلـــدین خـــسته گـــؤردون،
بیـــر ده جـــان وئرنـــده گـــل.

(۲۸)

عزیـــزی‌یـــم نـــه قییـــام،
زولفـــون ائیلـــر نـــه قیـــام.
ســـن جمالـــدان نـــه قییـــدین،
مـــن جانیمـــدان نـــه قییـــام.

(۲۹)

مـــن عاشـــیق، اینجـــی مـــنم،
دور مـــــنم، اینجـــــی مـــــنم.
بـــاش قویـــوب دیـــزین اوســـته،
جـــان وئرســـــم اینجیمـــــنم.

(۳۰)

«شوشـــا»-نـــین داشـــی مـــنم،
دیـــل‌بیلمـــز ناشـــی مـــنم.
بـــاش قویـــسام دیـــزین اوســـته،
جـــان وئرســـــم اینجیمـــــنم.

(۳۱)

عاشـــیق، یـــارالی جـــانیم،
ســـولوب - ســـارالی جـــانیم.
عزارئیـــــل، قـــــانلی اولمـــــا،
منـــیم یـــار آلـــی جـــانیم.

(۳۲)

مـــن عاشـــیق، یـــارا جـــانیم،
زای ائتـــــدی یـــــارا جـــــانیم.
توتـــــون قویـــــون قفـــــسه،
گؤنـــــدرین یـــــارا جـــــانیم.

(۳۳)

عزیـــــزیم، اوخونـــــا جـــــان،
سوســـانمیش اوخونـــا جـــان.
یـــار اوخـــون آتـــار اولـــسا،
وئـــــره‌رم اوخونـــــا جـــــان.

(۳۴)

عزیـــزی‌یـــم، گونـــده ســـن،
کؤلگـــه‌ده مـــن، گونـــده ســـن.
جـــان آلمـــاق بیرگـــون اولار،
جـــانیم آلـــدین گونـــده، ســـن.

(۳۵)

عزیـــزی‌یـــم، آمـــان، مـــن،
داغ ســـن اولـــدون، دومـــان مـــن.
جـــانیمی ســـــنه وئـــــردیم،
گنـــه اولـــدوم یامـــان مـــن.

(۳۶)

من‌عاشیق ،شـیرین ــ شـیرین،
کس‌باغریم شـیرین ــ شـیرین.
بـــاش قویـــوم دیـــزین اوســـته،
جان وئـریم شـیرین - شـیرین.

(۳۷)

یـوخ عاشـیق، سـنده قالـسین،
ســـنده دیـــر، ســـنده قالـــسین.
جـــان منـــده قـــرار توتمـــاز،
گؤنـــدریم ، ســـنده قالـــسین.

(۳۸)

نورســـــــته آی نورســـــــته،
دردینـــــدن اولـــــدوم خـــــسته،
ســـن بیـــر منـــه کؤنـــول وئـــر.
ســـونرا دا جـــانیم ایـــسته.

(۳۹)

دوشـــوب جـــان، آرا یئـــرده،
قالیـــــب آوارا یئـــــرده.
اؤلـــدوردو جانـــان منـــی،
گئتـــدی جـــان، آرایئـــرده.

(۴۰)

عاشـــیق گلیـــر هـــای ایلـــه،
بولـــود گلیـــر آی ایلـــه.
بـــاش قویـــوم دیـــزین اوســـته،
جـــان وئـــریم آه - وای ایلـــه.

(۴۱)

قوربانـــام ائـــل گلنـــه،
ائـــل گلـــه، کؤلگـــه‌لنـــه.
عزرائیلـــه جـــان وئـــرمم،
ســـاخلارام ســـن گلنـــه.

(۴۲)

داغ باشـــینی ســـار، آلـــدی،
گولـــو باغـــدا خـــار آلـــدی.
هـــامینی درد اؤلـــدوردو،
منـــیم جـــانیم یـــار آلـــدی.

(۴۳)

مـــن عاشـــیق، گـــؤز عیـــاری،
حـــسابیم گـــؤز عیـــاری.
جـــان کروانـــی کـــؤچ ائیلـــر،
گؤســـترین گـــؤزه یـــاری.

(۴۴)

مـــن عاشـــیقم، نـــم آلـــی،
ســـونبول ســـودان نـــم آلـــی.
روحـــوم یـــارا وئرمیـــشم،
ملـــک گلـــسه، نـــم آلـــی.

(۴۵)

عزیـــــزیم، آلا جـــــانی،
توتوبـــــدور آلاجـــــانی.
اؤزو بیـــر بوســـه قییمـــاز،
ایـــستر موفـــت آلا جـــانی.

(۴۶)

ســـئیرائتدیک «ســـایری‌جـــان»،
«بییـــان»-ی «ســـایری‌جـــان»ی.
شـــریف پئـــشکش گؤنـــدردی،
جانانـــا ســـایری جـــانی.

(۴۷)

عزیـــــزیم، اوبـــــا، هـــــانی،
ائـــل هـــانی، اوبـــا، هـــانی؟
مـــن ســـنه جـــان وئـــره‌رم،
کـــیم وئـــرر او، باهـــانی.

ایضاحلار:

۱۱ اصلینده ۱۰ مصراعلی مانیدن آیریلیب، «جان آلماق» عنوان ایله اویغون اولماغینا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۱۵ عاشیق علی عسگر.

۳۸ آخیل کلک بایاتیسی.

گؤروش

(۱)

آرمـــود آغـــاجی هاچـــا
داراغـــی ووردوم ســـاچا.
بـــو یـــارا قوربـــان اولـــوم،
یـــول گلیـــب قاچـــا - قاچـــا.

(۲)

داغـــدان یئنـــدیم پیـــادا،
دردیـــم وار دیـــر زیـــادا.
بیـــز خلوتـــده گؤروشـــدوک،
عالمـــه دوشـــدو صـــدا.

(۳)

عاشـــیق، داغـــدان آشـــاندا،
ســـولار جوشـــوب داشـــاندا.
جنّتـــی آلار عاشـــیق،
یـــارلا قوجاقلاشـــاندا.

(۴)

گـــونش گـــؤی قیراغینـــدا،
قیـــزلار تـــوی قیراغینـــدا.
مـــن یـــاریملا گؤروشـــدوم،
گیـــزلین چـــای قیراغینـــدا.

(۵)

گولـــو دردیـــم صـــاداغا،
قویـــدوم قالـــدی صـــاباغا.
یـــارا مهمـــان گئدنـــده،
ســـورار چیخـــار قاباغـــا.

(۶)

عاشـــیقم قـــالخ آیاغـــا،
مئـــی دولـــدور، قـــالخ آیاغـــا.
ایللـــر خـــسته‌ســـی جـــانیم،
یـــار گلـــدی، قـــالخ آیاغـــا.

(۷)

یـــار دئمـــز ســـؤز یارینـــا،
دگمـــسین گـــؤز یارینـــا.
ســـاغالار خـــسته کؤنـــول،
یئتنـــــده اؤز یارینـــــا.

(۸)

دســـتمالین یـــودوم آپـــار،
ایتیرمـــه، دوشـــمن تاپـــار.
بوگـــون گـــؤروش گونـــودور،
هـــره اؤز یـــارین تاپـــار.

(۹)

من عاشیقم، گوله زار،
بولبوله زار، گوله زار.
یارا قارشی گلنده،
عاغیل چاشار، دیل آزار.

(۱۰)

قارشیمیزدا لاله زار،
ندن چکدین ناله ، زار؟
بوگلن ، جانان اولدو،
داخی چکمه لاله ، زار.

(۱۱)

من عاشیقم، آغ داملار،
آغ اوتاقلار، آغ داملار.
یاری بیرگون گؤرمسم،
گؤزلریمه آغ داملار.

(۱۲)

داغلاریندن دومانی وار،
چنی وار، دومانی وار.
دئییر یار کنده گلیب،
گؤروشمک گومانی وار.

(۱۳)

پنجره‌دن ال ائیلر،
باغریم باشین کول ائیلر.
ایکی کؤنول بیر اولسا،
داغدان، داشدان یول ائیلر.

(۱۴)

عزیزیم، او گونئیلر،
او قوزئی، او گونئیلر.
دوست ، دوستونو گؤرنده،
بایرامین اوگون ائیلر.

(۱۵)

عزیزیم، نعلبکیلر،
بللولدور نعلبکیلر.
قالاغان آچ قاپینی،
گلدی سفره‌کیلر.

(۱۶)

کاغیذیم آغا دؤنر،
یازیسی آغا دؤنر.
سن قاپیدان گیرنده،
اورگیم داغا دؤنر.

(۱۷)

بو کنده عاشیق دوشور،
ائله یاراشیق دوشور.
سن گلمیسن ائله بیل،
قلبیمه ایشیق دوشور.

(۱۸)

بو اوچان پروانا دیر،
قلبی شانا - شانا دیر.
من خبرسیز گلمیشم،
یار دلی - دیوانا دیر.

(۱۹)

من عاشیقم، یارا سیر،
بایقو وئرمیش یارا سیر.
اوزون گؤرمگه کؤنلوم،
زولفون کیمی یار، اسیر.

(۲۰)

«آراز» باشدان بولانماز،
گئچر داشدان بولانماز.
ایکی حسرت قووشسا،
سویو باشدان بولانماز.

(۲۱)

من عاشیقم، یاشیل طاغ،
قیز، کور اولور یا، شیلتاق.
سنی گؤروب گول آچیب،
سینه‌مده کی یاشیل، طاغ.

(۲۲)

ساماواری قورموشام،
قورقوسونو بورموشام.
یاریم گلیر غوربتدن،
خوش گلدینه دورموشام.

(۲۳)

داغ آشدیم، یانا دوشدوم،
اوغرادیم، سانا دوشدوم.
یار خلوت بیزه گلدی،
گؤردولر، قانا دوشدوم.

(۲۴)

عاشیقم، داغی گؤروم،
سینه مده داغی گؤروم.
مطلبیم یاری گؤرمک،
ایشیم نه داغی گؤروم؟

(۲۵)

من عاشیق، گنه قالدیم،
اؤلمدیم، گنه قالدیم.
اؤز آرزیما یئتیشدیم،
یار بوینونا قول سالدیم.

(۲۶)

گلیردیم یوللارینان،
مین‌بیر خیاللارینان.
گل بیر قول - بویون‌اولاق،
حمایل قوللارینان.

(۲۷)

من عاشیق، آیدین‌اولسون،
آی‌چیخسین،آیدین‌اولسون.
دئدیلر «یارین گلیر»،
گؤزلریم آیدین اولسون.

(۲۸)

آی چیخسین،آیدین‌اولسون،
اوجالسین، آیدین اولسون.
حسرتلر قووشدولار،
گؤزلرین آیدین اولسون.

(۲۹)

سؤز دئین عاشیق اولدو،
ائله یاراشیق اولدو.
بو گون یار بیزه گلدی،
ائویمیز ایشیق اولدو.

(۳۰)

داغ آشدیم، یال گؤروندو،
دریادا سال گؤروندو.
دئدیلر یارین گلیر،
باخدیم، هلال گؤروندو.

(۳۱)

بو گئجه دگن، گئجه،
یار بویون اگن گئجه.
جسددە جانیم قالار،
ال اله دگن گئجه.

(۳۲)

چایير اینجه ، سو اینجه ،
سو سپرلر ، بیرینجه .
آدام اؤزوندن چیخیر،
سئودیگینی گؤرونجه .

(۳۳)

قیزیل گول آچان یئرده،
عطرینی ساچان یئرده.
اؤپردیم قدمینده،
یار بیزه کؤچن یئرده.

(۳۴)

صنم سسی گلنده،
گولون خاصی گلنده.
سینیق کؤنلو شاد اولار،
اؤز کیمه‌سی گلنده.

(۳۵)

عزیزی‌یم، اوز - اوزه،
قوی دایانسین اوز - اوزه.
دیز تیتره‌یر، قان قاچار،
یار گلنده اوز - اوزه.

(۳۶)

گیردیم باغا اوزومه،
تیکان باتدی دیزیمه.
اگیلدیم چیخارتماغا،
یار گؤروندو گؤزومه.

(۳۷)

یار گلیب یار گؤرمگه،
عؤمرونو تار گؤرمگه.
من باغچایا گلمزدیم،
گلدیم نوبار گؤرمگه.

(۳۸)

عاشیق، یارآشدی گنه،
خالین یاراشدی گنه.
ائوین نورایلن دولدو،
قاپین یار، آشدی گنه.

(۳۹)

جئیـــرانیم داغـــدان آشـــدی،
گـــؤردوم، گـــؤزوم قاماشـــدی.
یـــــارلا اوز - اوزه گلـــــدیم،
بیـــردن دیلـــیم دولاشـــدی.

(۴۰)

ائلـــه مـــی، شـــانا قالـــدی،
شـــانلار آخـــشاما قالـــدی.
ســـــنینله گؤروشـــــمگیم،
دئـــین آخـــشاما قالـــدی.

(۴۱)

باغـــدا گـــوللر بیچیلـــدی،
بیـــر - بیرینـــدن ســـئچیلدی.
بیرجـــه یـــول ســـنی گؤرجـــک،
توتقـــون کؤنلـــوم آچیلـــدی.

(۴۲)

مـــن عاشـــیق، تـــاغ آتدانـــدی،
بوســـــتاندا تـــــاغ آتدانـــــدی.
گـــؤزلریم دوســـــتو گـــؤردو،
دیزلـــــریم طاغاتدانـــــدی.

(۴۳)

قارشـــیدا «گبـــه» «خـــالی»،
دؤشـــنمیش «گبـــه»، «خـــالی».
دئییرلـــــر جانـــــان گلیـــــر،
گـــؤزلـــریم گبـــه قـــالـــی.

(۴۴)

مـــن عاشـــیق، مـــزه لنـــدی،
مئـــی ایچـــن مـــزه لنـــدی.
وفـــالی یـــاریم گلـــدی،
عؤمـــور - گـــون تـــزه‌لنـــدی.

(۴۵)

گؤیـــده گـــؤردوم اولـــدوزو،
اورک یـــانیر وئـــر بـــوزو.
آچـــدیم جنّـــت قاپیـــسین،
گـــؤردوم ســـئودیگیم قیـــزی.

(۴۶)

آلینچـــا چیچـــک دیرمـــی؟
چیچگـــی گؤیچـــک دیرمـــی؟
دئییرلـــــر یـــــارین گلیـــــر،
ســـیز اللـــه، گئرچـــک دیرمـــی؟

(۴۷)

عزیـــزی‌یـــم، گـــون کیمـــی،
شـــؤعله ســـاچار گـــون کیمـــی.
یـــــارلا یـــــارین گؤروشـــــو،
اولار آیـــــلا گـــــون کیمـــــی.

(۴۸)

بولبـــول هـــانی، گـــول هـــانی؟
بولبـــــول گولـــــون مهمـــــانی.
گلـــــدیم ســـــنی گؤرمگـــــه،
دانیشمـــــاغـــــا دیـــل هـــانـــی؟

اونوتماق ـ یادا سالماق

(۱)

عزیـــــزی‌یـــــم، او، یـــــادا،
اویـــــدو یـــــاریم او، یـــــادا.
گـــؤز یاشـــیم لئیـــسان ائیلـــر،
هـــــر دوشـــــدوکجه او، یـــــادا.

(۲)

اوتورموشـــــــــدو دالانـــــــدا،
گـــول وئریـــب، گـــول آلانـــدا.
منـــــی ده یادینـــــا ســـــال،
یـــــارا مهمـــــان قالانـــــدا.

(۳)

کاغیـــــذین آغینـــــا بـــــاخ،
ســـــولونا، ســـــاغینا بـــــاخ.
یادینـــــا مـــــن دوشـــــنده،
«گنجـــــه»-نـــــین داغینابـــــاخ.

(۴)

یاناشـــــا بـــــئش اوتـــــاقلار،
ایچینـــــده قیزیـــــل تـــــاختلار.
بیـــــر- بیـــــر یادیمـــــا دوشـــــور،
او گلیـــــب گـــــئچن واخـــــتلار.

(۵)

موخـــاخ باشـــی چـــارداقلار،
ســـو دولـــدوران بـــارداخلار.
گلیـــــب یادیمـــــا دوشـــــدو،
ســـنینله گـــئچن واخـــتلار.

(۶)

قـــار یاغـــار، دولـــو بـــاغلار،
یـــــاغیلار یولـــــو بـــــاغلار.
یـــــار یادیمـــــا دوشـــــنده،
گـــؤزلریم دولـــوب آغـــلار.

(۷)

عزیـــــزیم، یـــــانی بـــــاغلار،
«تبریـــز»-یـــن یـــانی بـــاغلار.
ســـــن یادیمـــــا دوشـــــنده،
اورگـــــیم یانیـــــب، آغـــــلار.

(۸)

گئجـــه آغـــلار، دان آغـــلار،
بـــو درده هـــر یـــان آغـــلار.
یـــــار یادیمـــــا دوشـــــنده،
دردلـــی کؤنلـــوم قـــان آغـــلار.

(۹)

محلـــه ده پـــیچ اوتـــاقلار،
ایچینـــده قیزیـــل تـــاختلار.
بیـــر- بیـــر یادیمـــا دوشـــور،
دوســـتوملا گـــئچن واخـــتلار.

(۱۰)

بـــو داغـــدا خورمـــالیقلار،
چایـــدا اوینـــار بـــالیقلار.
گنـــه یادیمـــا دوشـــدو،
ازلکـــی آشـــنالیقلار.

(۱۱)

یاشـــیم اوزومـــدن گئـــدر،
آخـــار گؤزومـــدن گئـــدر.
یادیمـــا ســـن دوشـــنده،
عـــاغلیم اؤزومـــدن گئـــدر.

(۱۲)

توفـــان گلـــر، داغ اســـر،
یئـــل ووراندا بـــاغ اســـر.
یـــار یادیمـــا دوشـــنده،
اورگـــیم زاغ - زاغ اســـر.

(۱۳)

قـــیش قـــارالار، قـــار دوشـــر،
زمـــستانا قـــار دوشـــر.
یاندیرســـادا، یاخـــسادا،
گنـــه یـــادا یـــار دوشـــر.

(۱۴)

اســـتکانا ســـال شـــکر،
اســـتامبول اوردو تـــؤکر.
یـــار یادیمـــا دوشـــنده ،
اورک یانیـــب ، قـــان تـــؤکر.

(۱۵)

«ســـاوالان» دؤشـــو گـــوللر،
حاللانـــار گلـــن ائللـــر.
بیـــر- بیـــر یادیمـــا دوشـــر،
یـــارایلن گـــئچن ایللـــر.

(۱۶)

تپـــه داغـــا بنـــد اولـــور،
زولفلـــری کمنـــد اولـــور.
ســـن یادیمـــا دوشـــنده،
گـــؤزلریم روبنـــد اولـــور.

(۱۷)

او گـــؤرونن «اهـــر» دیـــر،
«اهـــر» عجـــب شـــهر دیـــر.
گئجـــه یادیمـــا دوشـــدون،
بیر واخـــت گـــؤردوم‌ســـحردیر.

(۱۸)

گئـــدیرم یولـــوم داغ دیـــر،
گـــؤزل، مئیـــوه‌لـــی بـــاغ دیـــر.
هـــئچ‌یادیمـــدان‌چیخمازســـان،
نـــه قـــدر جـــانیم ســـاغ دیـــر.

(۱۹)

قیزیـــل اوزوک منـــده دیـــر،
آختارمـــا، جیبیمـــده دیـــر .
فیکیـر چکمـه جـان دوسـتوم ،
ایکـــی گـــؤزوم ســـنده دیـــر.

(۲۰)

خنجریمـــــــی بـــــاغلارام،
دوشـــــمنلری داغـــــلارام.
یادیمـــا یـــار دوشـــنده ،
طیفیـــل کیمـــی آغـــلارام.

(۲۱)

عزیـــزی یـــم، یاتمـــارام،
یـــاری یـــادا ســـاتمارام.
آنـــد اولـــسون یارادانـــا،
یادیمـــدان چیخارتمـــارام.

(۲۲)

تاخـــت اوســـتونده یاتمیـــشام،
الیمـــده شـــام توتموشـــام.
یادیمـــا یـــار دوشـــوبدور،
دنیـــانی اونوتموشـــام.

(۲۳)

آکوشـــکادا قـــوش مـــنم،
اوش دئـــسه‌لـــر اوشـــمانام.
مـــن ائلـــه یـــاد اولارام،
هـــئچ یـــادلارا دوشـــمنم.

(۲۴)

عزیـــزیم، داشـــا دؤنـــنم،
دولانیـــب داشـــا دؤنـــنم.
ســـنی نئجـــه اونـــودوم.
اونوتـــسام، داشـــا دؤنـــنم.

(۲۵)

قـــارپیزی ســـاچاقلادیم،
دؤرد یـــانین پیچـــاقلادیم.
یادیمـــا یـــار دوشـــنده،
دیزیمـــی قوجـــاقلادیم.

(۲۶)

بیچین - بیچـین گئـده‌یـدیم،
گاه سـو ایچیـب گئـده‌یـدیم.
یـــار یادیمـــا دوشـــنده،
گـؤیلن اوچـوب گئـده‌یـدیم.

(۲۷)

مـــن عاشـــیقم، بنـــادان،
دردیـــن کؤنـــول قانـــادان.
نـــه ســـن گئـــری دؤننـــسن،
نـــه مـــن ســـنی اونـــودان.

(۲۸)

بارماغیمـدان چیخـدی قـان،
من آند ایچـیم ، سـن اینـان.
گلیـــب یادیمـــا دوشـــدو،
ســـنینله گـــئچن زامـــان .

(۲۹)

عزیـــزی یـــم، بیـــر بیریـــان،
کابـــاب بیریـــان، بیـــر بیریـــان.
ســـــنلن گـــــئچن گـــــونلری،
ســـال یادینـــا، بیـــر- بیـــر یـــان.

(۳۰)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاددان ســـن،
آشـــنادان ســـن، یـــاددان ســـن.
نـــــه ایتیرســـــن گؤزومـــــدن،
نـــه چیخیرســـان یـــاددان ســـن.

(۳۱)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاددان ســـن،
داغ - دره‌نـــی آتـــدان ســـن.
دیلیمـــــین ازبـــــری ســـــن،
هئچ چیخمازسـان یـاددان‌سـن.

(۳۲)

مـــن عاشـــیق ، یادینـــدا مـــن،
ترســـا یـــا یـــاد دینـــده مـــن.
یـــارب بیـــز یـــاد اولموشـــوق،
وارمـــی اولا یادینـــدا مـــن؟

(۳۳)

پـــرده‌یـــه ســـانجدیم میخـــی،
گؤزومـــــه گلمـــــز یوخـــــو.
مـــــن یادینـــــا دوشـــــنده،
قوشـــدوغوم شـــعری اوخـــو.

(۳۴)

پنجـــره‌دن گـــون دوشـــدو،
بـــاغریم باشـــی اویوشـــدو.
ســـئودیگیم ظـــالم اوغلـــو،
گلـــدی یادیمـــا دوشـــدو.

(۳۵)

قارشـــــیدا دم- دم اونـــــو،
دولـــدور وئـــر، دم-دم اونـــو.
دئیـــــرم گـــــئچن گونـــــو،
چکـــــرم دم-دم اونـــــو.

(۳۶)

عزیـــزیم، بـــار دوشـــنده،
داغـــلارا قـــار دوشـــنده.
گئجـــه‌لـــر یاتـــا بـــیلمم،
یادیمـــا یـــار دوشـــنده.

(۳۷)

داغـــلارا چـــن دوشـــنده،
دومـــانلا چـــن دوشـــنده.
عـــاغلیم باشـــیمدان چیخـــار،
یادیمـــا ســـن دوشـــنده.

(۳۸)

داغـــلارا چـــن دوشـــنده،
گولـــه شـــبنم دوشـــنده.
روحـــوم جـــسده یانـــار،
یادیمـــا ســـن دوشـــنده .

(۳۹)

داغـــلارا چـــن دوشـــنده،
زولفونـــــه دن دوشـــــنده.
گؤزومـــــه یوخـــو گلمـــز،
یادیمـــا ســـن دوشـــنده.

(۴۰)

قیزیـــل گـــول اوزولنـــده،
گـــــولابی ســـــوزولنده.
ســـئوگیم یادیمـــا دوشـــر،
گـــــؤزللر دوزولنـــــده.

(۴۱)

اوتـــــورارام بینـــــه ده،
تـــامبور چـــاللام ســـینه ده..
اوچ ایلـدن بیـر گؤرمـه سـم ،
اونوتمـــــارام یئنـــــه ده.

(۴۲)

مـــن عاشـــیق، دم-دم آیـــه،
اوخـــــورام دم - دم آیـــــه.
حـــسنون یـــادا دوشـــنده،
باخـــــارام دم - دم آیـــــه.

(۴۳)

دریـــا بولانـــدی گئتـــدی،
جوشـــدو ســـولاندی گئتـــدی.
یادیمـــا یـــاریم دوشـــدو،
کؤنلـــوم قالانـــدی گئتـــدی.

(۴۴)

اوزوگـــون داشـــی یانـــدی،
اوســـتونون قاشـــی یانـــدی.
یـــاریم یادیمـــا دوشـــدو،
اورگـــیم باشـــی یانـــدی.

(۴۵)

عزیـــزیم، قئیقاجیـــدی،
خـــاللارین قئیقاجیـــدی.
یادیمـــا ســـن دوشـــنده،
قلبیمـــی درد آجیـــدی.

(۴۶)

«شـیروان»یـن گـدیکلری،
آلمـــادیر یئـــدیکلری.
یادیمـــا بیـــر- بیـــر دوشـــر.
یـــاریمین دئـــدیلکلری.

(۴۷)

عزیـــزیم، یـــادا منـــی،
یالوارمـــا یـــادا منـــی .
سن کـی ، گئتملـی اولـدون،
کـــیم ســـالار یـــادا منـــی؟

(۴۸)

گؤیـــده بولـــودام ســـنی،
دریـــب قـــورودام ســـنی.
قبـریم یـول اوسـته قـازین،
بلکـــه اونـــودام ســـنی.

(۴۹)

من عاشیق، یاردا منی،
دوغرا دا، یار دا منی.
فلک، چرخین چئویرسین،
اونوتدو یار دا منی.

(۵۰)

عزیزیم، قالا منی،
یاندیریر بلا منی.
یار یانیندا کیمیم وار ؟
یادینا سالا منی.

(۵۱)

«بغداد»دا آرا منی،
آچ زولفون، آرا منی.
یار یانیندا کیمیم وار ؟
یادینا سالا منی.

(۵۲)

عزیزیم، آتما منی،
گولم ساراتما منی.
سن رضای خدا،
یاددان چیخارتما منی.

(۵۳)

توت دئدیم توتدون منی،
توت تک قوروتدون منی.
منیم ایستکلی یاریم،
نه تئز اونوتدون منی؟

(۵۴)

آلداتدین، توتدون منی،
اویوندا اوددون منی.
اویدون یادلار سؤزونه،
یامان اونوتدون منی.

(۵۵)

دریالار توتدو منی،
ناقالار اوددو منی.
عزیز ایستکلی دوستوم،
نه تئز اونوتدو منی.

(۵۶)

قیزدیرما توتدو منی،
توتدو، قوروتدو منی.
او کی سؤز وئردی گئتدی،
نه تئز اونوتدو منی

ارک یانالیقلار ـ گیلئیلر

(۱)

دالان آلتـــــــــــی داروازا،
بگلـــــر گئـــــدیر نامـــــازا.
مـــن ســـنی گیـــزلین ســـئودیم،
نـــــه تئـــــز ســـــالدین آوازا .

(۲)

پیچـــــاق قویـــــدوم یانیمـــــا،
اوجـــــو گیـــــردی جانیمـــــا.
ســـن کـــی منـــی ســـئومیردین،
نـــه اوچـــون گیـــردین قانیمـــا ؟

(۳)

آمـــــان آمانـــــا دؤنـــــوب،
قاشـــــی کامانـــــا دؤنـــــوب.
ســـن کـــی بئلـــه دگیلـــدین،
بلکـــــه زامانـــــا دؤنـــــوب.

(۴)

دگیرمـــــان اوســـــتو چنـــــار،
یارپـــــاغی دینـــــار - دینـــــار.
اوغلـــوم هلـــه اوشـــاق دیـــر،
ســـؤز دئمـــه قلبـــی ســـینار.

(۵)

یئـــری - یئـــری نـــادان یـــار،
قاشـــلارین اوینـــادان یـــار.
ســـن کـــی بئلـــه دگیلـــدین،
ســـنی بیـــر اؤگـــردن وار.

(۶)

آرخـــالیغین دیـــزدن یـــار،
گـــل قاپیـــدان گیـــزلن یـــار.
آنـــام ســـنه نـــه دئییـــب؟
آیـــاق چکـــدین بیـــزدن یـــار؟

(۷)

بـــو داغـــدا یووشـــان بیتـــر،
آلتینـــدا دووشـــان ایتـــر.
مـــن یاریمـــا نـــه دئـــدیم؟
آغ اوزونـــــده دوردو تـــــر.

(۸)

عزیـــــزیم، دگمـــــه دوشـــــر،
آلمایـــــا دگمـــــه، دوشـــــر.
بیـــر ســـؤز دئمـــک اولمـــایر،
یـــار اولـــوب دگمـــه - دوشـــر.

(۹)

حیتلـــــــری گولبـــــــسر،
باشـــــیندا گـــــوللر اســـــر.
مـــن ســـنی چـــوخ ســـئویرم،
ســـن منـــی بیـــر مختـــصر

(۱۰)

صـــاندیق اوســـتو پیلـــک دیـــر،
بـــو گلـــن تـــزه بـــگ دیـــر.
ســـــئویب اورک دورمـــــادین،
بـــو نئجـــه یـــار دئمـــک دیـــر؟

(۱۱)

باشـــــیندا شـــــالین نـــــدیر؟
فکـــــرین، خیـــــالین نـــــدیر؟
بـــوردان گلیـــب گئچیرســـن،
دئمیرســـــن حـــــالین نـــــدیر؟

(۱۲)

عزیـــــزیم، هـــــارام آغریـــــر؟
ســـــیزیلدار یـــــارام آغریـــــر.
طبیـــب اولـــوب سوروشـــسان،
دئیـــــرم هـــــارام آغریـــــر.

(۱۳)

مـــن عاشـــیق، گولـــدن آغیـــر،
باشـــاق یونگـــول، دن، آغیـــر.
یـــار اینجـــه، اورک اینجیـــک،
ســـؤز دئمـــه گولـــدن آغیـــر.

(۱۴)

بـــولاق باشـــی لیـــل گلیـــر،
دســـته - دســـته قیـــز گلیـــر.
نئینیـــــرم بئلـــــه یـــــاری،
ایلـــده، آیـــدا بیـــر گلیـــر.

(۱۵)

مـــن ســـنی ائـــل بیلـــردیم،
باشـــیمدا تئـــل بیلـــردیم.
اوجـــا داغـــلار باشـــیندا،
قوروماـــاز گـــؤل بیلـــردیم.

(۱۶)

عزیـــزیم، یـــادا نئیلـــیم؟
یـــاداوغلو یـــادا نئیلـــیم؟
گـــــؤرور آه - زاریمـــــی،
گلمیـــر امـــدادا نئیلـــیم؟

(۱۷)

چای منـیم، چئـشمه منـیم،
چاییمـــدان ایچمـــه منـــیم.
مـــن ســـنه هاچـــان دئـــدیم،
ســـویومدان ایچمـــه منـــیم.

(۱۸)

آغ دونـــــو بورونورســـــن،
اوزاقـــــدان گؤرونورســـــن.
بیر قـاریش یـول نـدیر کـی،
گلمگـــــه ارینیرســـــن؟

(۱۹)

گـــؤی اوزونـــده پـــرده ســـن،
ســـالدین منـــی درده ســـن.
منـــیم آیـــری کیمـــسه‌م یـــوخ،
گؤیـــده اللـــه یئـــرده ســـن.

(۲۰)

عزیـــزی‌یـــم، مـــزه‌ســـن،
گـــؤردوم دونـــو تـــزه‌ســـن.
منـــی آتـــدین تاپمازســـان،
چـــراغ آلیـــب گـــزه‌ســـن.

(۲۱)

باغچـــانیزدا مـــیلم مـــن،
فلـــک قویمـــور گـــولم مـــن.
منـــی چـــوخ اینجیتمـــه‌یـــین،
ظریفجـــه بیـــر گـــولم مـــن.

(۲۲)

الیمـــدن پیچـــاق دوشـــدو،
بیلمـــدیم هاچـــاغ دوشـــدو.
مـــن یـــارا نئیلمیـــشدیم؟
یارمنـــدن قاچـــاق دوشـــدو.

(۲۳)

اوتوروبـــسان داش اوســـته،
چـــال پاپـــاغین قـــاش اوســـته.
ســـن هاچـــان گـــؤز ائیلـــدین؟
مـــن دئمـــدیم بـــاش اوســـته.

(۲۴)

بوســـتان اکـــدیم تـــاغ اوزده،
آیـــران آلتـــدا، یـــاغ اوزده.
مـــن ســـنه نـــه دئـــدیم کـــی؟
گؤرونـــدو تـــر آغ اوزده.

(۲۵)

بولبـــول گولـــدن کوســـنده،
کوســـر گئـــدر سوســـن ده.
بیـــر ســـؤز دئـــدیم قیـــزاردین،
نـــه قایـــدا دیـــر بـــو ســـنده.

(۲۶)

طئـــشت آلتینـــدا قلمـــه،
قاشـــین بنـــزر قلمـــه.
من ســـنی گیـــزلین ســـئودیم،
نـــه اوچـــون دئـــدین عالمـــه.

(۲۷)

آغ کاغیـــذین ســـطرینه،
ســـاری لیمـــون عطرینـــه.
دورموشـــدوم مـــن بـــورادا،
نییـــه دگـــدین خطریمـــه؟

(۲۸)

دگدی یئنه،
ســـاپلاغین اگـــدی یئنـــه.
مـــن یـــارا نئینـــدیم کـــی،
قلبینـــه دگـــدی یئنـــه.

(۲۹)

من عاشیقم، اوزونه،
حئیرانام قاش - گؤزونه.
سن مندن ال چکمزدین،
باخدین اغیار سؤزونه.

(۳۰)

داغدان سوگلدی، داشدی،
داشیب، بره‌دن آشدی.
من یاریما نئیلدیم؟
یار منی قویدو قاچدی.

(۳۱)

عاشیقم، یاسمنی،
کیم سالدی یاسمنی.
اؤزو گئدیر تویلارا،
گؤندریر یاسه، منی.

(۳۲)

تاپمیسان گولده منی،
گؤرورسن ایلده منی.
دئدین سنی سئویرم،
سئویرسن دیلده منی.

ساغ اوللاشماق

(۱)

من عاشیق، اوزومه باخ،
یئمه لی اوزومه باخ.
چونکی گئتملی اولدون ،
دؤن بیرجه اوزومه باخ.

(۲)

یوللار کله - کؤتور یار،
یاپینجینی گؤتور یار.
اوبا قالین یول ایراق،
آپار یاری اؤتور یار.

(۳)

بگیم سفره گئدر،
مینر کهره گئدر.
عؤموردن گئچن گونوم،
غمه، قهره گئدر.

(۴)

کروان یولا دوزولور،
خمار گؤزلر سوزولور.
نئجه من آغلامایم؟
الیم سندن اوزولور.

(۵)

آرخالیغین خارا دیر،
باغی - بندی قارا دیر.
کهر آت یهرلنیب،
یار سفرین هارا دیر؟

(۶)

داغلار باشی توتوندور،
توتون، بوکوم - بوکومدور.
اگیل اوزوندن اؤپوم،
دنیا اؤلوم - ایتیم دیر.

(۷)

اوغلان گئتمه آمان دیر،
سنسیز حالیم یامان دیر.
گلیشینه من قوربان،
گئدیشین نه یامان دیر.

(۸)

یاغیش تؤکور، چای‌داشیر،
دیندیرمه، دیلیم چاشیر.
صاباح سفر گونودور،
قولون بوینوما آشیر.

(۹)

عزیـــزی‌یـــم، قالاســـیز،
شـــهر اولمـــاز قالاســـیز.
بیـــز گلمیـــشیک، گئـــدیریک،
ســـیز ســـلامت قالاســـیز.

(۱۰)

داشـــی آتـــاق، آیـــریلاق،
گـــل ساواشـــاق آیـــریلاق.
الینـــی وئـــر الیمـــه،
حلاللاشـــاق، آیـــریلاق.

(۱۱)

آرخـــالیغی قـــولا ســـال،
قولـــدان گؤتـــور، قـــولا ســـال.
آی قیـــز ســـئوگیلین گئـــدیر،
دور اونـــو بیـــر یـــولا ســـال.

(۱۲)

قارشـــیدا، ســـنده ، ســـن بیـــل،
ســـن اوخـــو، ســـنده ســـن بیـــل.
گئـــدر اولـــدوم ، ســـئودیگیم،
جان قالدی ســـنده ، ســـن بیـــل .

(۱۳)

مـــن عاشـــیقم، واخـــت دگیـــل،
ســـینه‌م یـــارا تاخـــت دگیـــل.
بانلامـــا واختـــسیز خـــوروز،
یـــار گئتملـــی واخـــت دگیـــل.

(۱۴)

یـــاری یـــوللادیم اؤزوم،
اللـــه، صـــبر وئـــر دؤزوم.
یولـــدا یولداشـــی قوربـــان،
ائـــوه گلنـــده اؤزوم.

(۱۵)

گئتمـــه، گئتمـــه گلیـــرم،
ســـن گئتـــسن ، مـــن قـــالیرام.
دوســـتوم ، ســـنین دردینـــدن،
جـــان اوســـته یـــم ، اؤلـــورم.

(۱۶)

یـــول اوزونوگئـــدیرم،
بیلمیـــرم نـــه ائـــدیرم.
آی قیـــز ســـنین دردینـــدن،
بـــاش گؤتـــوروب گئـــدیرم.

(۱۷)

سو اوسته‌یم،
بولبـــولم، قفـــسده‌یـــم.
دوســـت - آشـــنایا خبـــر ائـــت،
گئـــدیرم، یـــول اوســـته‌یـــم.

(۱۸)

ســـونایام، گـــؤل اوســـته‌یـــم،
بولبـــولم، گـــول اوســـته‌یـــم.
گـــل اؤپـــوم گؤزلرینـــدن،
گئـــدیرم، یـــول اوســـته‌یـــم.

(۱۹)
داغـــلار باشـــی آل ـ الـــوان،
حـــــالیم اولوبـــدور یامـــــان.
گئـــــدیرم، حـــــلال ائیلـــــه،
گلمگیمـــــه یـــــوخ گومـــــان.

(۲۰)
عزیـــزیم خـــسته‌یـــم مـــن،
چـــیچگم، دســـته‌یـــم مـــن.
اورگیمـــــــی اوزمگـــــــین،
اوزاق یـــول اوســـته‌یـــم مـــن.

(۲۱)
عزیـــزیم جـــان بـــالامین،
گـــؤزو مرجـــان بـــالامین.
داهـــا مـــن گئـــدر اولـــدوم،
جـان ســنین، جـان بـالامین.

(۲۲)
باغـــا گیریـــشیمدی بـــو،
گولـــون دریـــشیمدی بـــو.
گلگیـــــنن حلاللاشـــــاق،
آخیـــر گؤروشـــومدو بـــو.

(۲۳)
آخـــشام اولـــدو، واخـــت اولـــدو،
ســـینه‌م یـــارا تاخـــت اولـــدو.
نـــه تئـــز خـــوروز بـــانلادی،
یـــار گئـــده‌ســـی واخـــت اولـــدو.

(۲۴)
باغـــا گیریـــشین اولـــدو،
گولـــون دریـــشین اولـــدو.
باغـــدا گؤروشـــدوگوموز،
آخیـــر گؤروشـــون اولـــدو.

(۲۵)
مـــــن گئـــــدیرم او اوزه،
هـــاوادا ســـوزه - ســـوزه.
آی قوشـلار سـیز شـاداولون،
مئـــشه‌لـــر قـــالیر ســـیزه.

(۲۶)
یورقـــانی ییغـــدیم یوکـــه،
قاتلاییـــب بوکـــه - بوکـــه.
مـــن یـــاردان آیریلیـــرام،
گـــؤز یاشـــی تؤکـــه - تؤکـــه.

(۲۷)
ائله گئتدی،
قاریـــشدی ســـئله گئتـــدی.
تـــوکنمز چـــؤرک آلیـــب،
قاییتمـــاز یـــولا گئتـــدی.

(۲۸)
ائلـــه‌مـــی، آتـــدّی گئتـــدی،
آتـــین نااللاتـــدّی گئتـــدی.
هـــارا گئتـــدّی بیلمـــدی،
فلـــک آلداتـــدّی، گئتـــدی.

(۲۹)

آخـــشام اولـــدو قارالـــدی،
گـــول بنیـــزین ســـارالدی.
یـــار یانیمـــدان گئـــده‌لـــی،
دنیـــا منـــه دارالـــدی.

(۳۰)

بـــو باغـــدا اوزوم قالـــدی،
آغزیمـــدا ســـؤزوم قالـــدی.
یـــاریمی یـــولا ســـالدیم،
دالینجـــا گـــؤزوم قالـــدی.

(۳۱)

آغ دوه‌نـــین گـــؤزلری،
یئـــره گلمـــز دیزلـــری.
بیزکـــی گئـــدرگی اولـــدوق،
ســـاغ قالاســـیز ســـیزلری.

(۳۲)

قیزیـــل اوزوگـــون قاشـــی،
یانـــدی بـــاغریمین باشـــی.
گئدیرســـن تئـــز قاییـــت گـــل،
اورگیمـــین ستـــر داشـــی.

(۳۳)

عزیـــزیم، «خوراســـان»- ی،
کـــیم ســـالدی تـــورا ســـنی؟
یـــالوارام مـــن آللاهـــا،
ســـالارام یـــولا ســـنی.

ایضاحلار:

۹ قالاسیز شهر: ۶ نجی یوزایللیکده ساسانی حکمداری «انو شیروان» ال‌ایله سالدیریلان قالاسیز «شابیران» شهرینه اشاره دیر.

۱۰ داشینی آتماق - گئچمیشلرده، یازی - پوزو بیلمه‌ین ائللرده، آنالار قیزلارینی ار ائوینه کؤچوردن زمان اونلارین الینه بیرداش وئریب، تاپیشیراردیلار کی اگر بو داشدان‌سس چیخا سن ده اری‌نین سؤزونون قاباغیندا دانیشمالیسان .همان زمانلار اگر بیر کیشی‌آروادینی بوشاماق ایسته‌سه‌ایدی همان داشی ائل - جماعتین‌گؤزونون قاباغیندا توللامالی‌ایدی. یعنی کی من بو آروادین داشینی آتدیم، اونو ترک ائله‌دیم. ایندی‌لرده هرکس ایسته‌سه بیر یئری، بیرعادتی یا بیر شئیی ترک ائله‌سین «داشینی آتدیم» سؤزوندن فایدالانار.

(ناصر احمدی)

ایلقار

(۱)

داغ باشـــی اوجـــا - اوجـــا،
قـــوش گلیـــر اوچـــا - اوچـــا.
نـــــر، نـــــره قووشـــــاندا،
عهـــد آلار قوجـــا - قوجـــا.

(۲)

کیرپیکلـــــــرین ســـــــیرادا،
چپـــــــر چکیـــــــب آرادا.
نـــه تئـــز ایلقـــاری پـــوزدون،
مـــن یئتممـــیش مـــرادا.

(۳)

قلیـــان گتیـــر ســـــردارا،
زولفـــــون اوزه ســـــر، دارا.
ایلقـــاردان دؤنمـــز عاشـــیق،
چکیلـــــسه ده ســـــر دارا.

(۴)

عزیـــــزی‌یـــــم، جانیمـــــا،
قـــادان - بـــالان جانیمـــا.
یـــارین ایلقـــاری اولـــسا،
گئجـــــه گلـــــر یانیمـــــا.

(۵)

داغـــلاری گزنـــه بـــاخ،
گـــوللرین اوزونـــه بـــاخ.
یـــاری ایلقارســـیز اولـــوب،
اؤلونجـــه دؤزنـــه بـــاخ.

(۶)

مـــن عاشـــیقم، ســـیرقالار،
ستـــر ســـؤزونو ســـیرقالار.
عهـــدین، ایلقـــارین اولـــسون،
قولاغینـــــدا ســـــیرقالار.

(۷)

عزیـــزیم، تـــاغیم آغـــلار،
باســـما، یارپـــاغیم آغـــلار.
ایلقـــارا دوز چیخماســـان،
اؤلـــسم تورپـــاغیم آغـــلار.

(۸)

قیزیـــل اوزوک بنـــدی یـــار،
اؤز عهدینـــدن دؤنـــدو یـــار.
دؤنوبـــدور قویـــون دؤنـــسون،
ائلـــه بـــیللم اؤلـــدو یـــار.

(۹)

جئیـــــرانلار قوشـــــا گئـــــدر،
گؤزلـــــه، اوخ داشـــــا گئـــــدر.
یـــــار ایلقـــــاری دوز اولـــــسا،
عؤمـــور - گـــون خوشـــا گئـــدر.

(۱۰)

یازگونونـــــده قـــــار اولمـــــاز،
ســـؤیود قالخـــار بـــار اولمـــاز.
ایکـــــی دیللـــــی گؤزلـــــده،
عهـــــده اعتبـــــار اولمـــــاز.

(۱۱)

بئلـــــه آغلامـــــاق اولمـــــاز،
ســـــینه داغلامـــــاق اولمـــــاز.
عهـــــده وفاســـــیز یـــــارا،
اورک باغلامـــــاق اولمـــــاز.

(۱۲)

قیزیـــــل اوزوک قینانمـــــاز،
بـــو قـــدر یـــار ســـینانماز.
عهدیمـــــــه وفـــــــادارام،
«خوریـــات» اونـــا اینانمـــاز.

(۱۳)

عاشـــــیق بیرایلـــــه گـــــرک،
گـــــؤهر، دّرایلـــــه گـــــرک.
دنیـــــادا گـــــؤزل چوخـــــدور،
ایلقـــــار بیرایلـــــه گـــــرک.

(۱۴)

بـــــاغیمیزدا وار اریـــــک،
اریگـــــــی ده درریـــــــک.
عهـــده ایلقارســـیز اولـــدون،
ســـــئودیگینی گؤرریـــــک.

(۱۵)

نیلـــــــوفرم، آچمـــــــارام،
یئرســـیز عطیـــر ســـاچمارام.
یـــار یولونـــدا بـــاش قویـــسام،
اؤز عهدیمـــــدن قاچمـــــارام.

(۱۶)

گؤیـــــده بولـــــود اولارام،
یـــاش تـــک گـــؤزه دولارام.
عهدینـــــده دوز اولماســـــان،
ســـــارالارام، ســـــولارام.

(۱۷)

داغـــلاردا بینـــه ســـاللام،
اوزونـــــو گونـــــه ســـــاللام.
یـــار ایلقـــارلی چیخماســـا،
اونـــو پـــیس گونـــه ســـاللام.

(۱۸)

کـــشمیری شـــالین اولـــلام،
اوزونـــــده خـــــالین اولـــــلام.
ایلقـــارین دوغـــرو چیخـــسا،
وفـــــالی یـــــارین اولـــــلام.

(۱۹)

عزیـــزیم، داســـتان اولـــدوم،
ائلـــدن، اولوســـدان اولـــدوم.
ســـنه ایلقـــار بـــاغلادیم،
ان عزیـــز دوســـتدان اولـــدوم.

(۲۰)

عزیـــزیم، آشـــدی نئینـــیم؟
ســو آشـدیم داشـدی نئینـیم؟
ایلقارینـــا آنـــد ایچـــدی،
عهدینـــدن قاشـــدی نئینـــیم؟

(۲۱)

بـــو داغلاریـــن بارینـــدان،
گؤرمـــدیم نوبارینـــدان.
مـــرد اولانـــدا دؤنـــر مـــی،
وئردیگـــی ایلقارینـــدان؟

(۲۲)

مـــن عاشـــیق، ایلقارینـــدان،
ســـؤزوندن، ایلقارینـــدان.
یارینـــا ایلقـــار وئـــرن،
دؤنـــر مـــی ایلقارینـــدان؟

(۲۳)

بـــوز آتـــین بویلاماســـین،
چـــک باشـــین اویناماســـین.
عهدینـــه وفـــالی اول،
یـــاد ســـنی تووالاماســـین.

(۲۴)

گؤیـــون اوزو بولوتـــدو،
درد جـــانیمی قوروتـــدو.
یـــار دا وفاســـیز اولـــدو،
ایلقـــار وئـــردی، اونوتـــدو.

(۲۵)

عزیـــزی‌یـــم، بـــاش اوســـته،
قلـــم اوینـــار قـــاش اوســـته.
نه واخـت سـن ایلقارائتـدین،
مـــن دئمـــدیم بـــاش اوســـته.

(۲۶)

عزیـــزیم، نـــار آغـــاجی،
بـــار وئرمـــز نـــار آغـــاجی.
ایلقاریمـــدان گئچمـــرم،
قورولـــسا دار آغـــاجی.

(۲۷)

داغـلار، بـو ایـل قارایـدی.
ایلقـــار بـــو ایلقارایـــدی ،
همدم سـیز، مـصاحب سـیز،
عاشـــیق، بـــو ایـــل قاریـــدی.

(۲۸)

عزیـــزی‌یـــم، یئـــل منـــی،
قینایاجـــاق ائـــل منـــی.
عهـدی وفاسـیز چیخـسام،
قـوی آپارسـین سـئل منـی.

ایضاحلار:

۱۲بوردا «خوریات» عمومیتله تورک دیللی خلقلره دئییلیر.

گئییم

(۱)

من عاشیقم، دالدالا،
بایقو گزر دالدالا.
آچیلیب یاخان بندی،
چک قورونجون دالدالا.

(۲)

باخدیم ایراق گؤروشور،
چؤلده چراغ گؤروشور.
او دوستومون کؤینگی،
زولاق – زولاق گؤروشور.

(۳)

آرخالیغین ایکی دیر،
بیری فرنگ توکودور.
بیرین ساخلا، بیرین سات،
بورا دوشمن ایچی دیر.

(۴)

عزیزیم، خاناسی دیر،
ایگیدلر خاناسی دیر.
بئلینده گوموش کمر،
دؤرد یانی عاباسی دیر.

(۵)

پاییزین ازلی دیر،
باغچانین خزلی دیر.
جورابا ناخیش ووران،
گؤزللر گؤزه لی دیر.

(۶)

بو دره یاغیقلی دیر،
دره‌لر آلیقلی دیر.
قیزی سنه وئرمرم ،
آیاغین چاریقلی دیر.

(۷)

دگیرمان بوش دولانیر،
سویو سرخوش دولانیر.
یاردان گلن کالاغای،
بئلیمه بوش دولانیر.

(۸)

او تایدا بوز آلاچیق،
اوست باغلی، یانی آچیق.
گئدیردیم یار یانینا،
کؤینک چک، بئلی آچیق.

(۹)

شیرین گل آی شیرین گل،
عمیم اوغلو «شیرین» گل.
ددەن، ننەن قویماسا،
یاپینجایا بورون گل.

(۱۰)

کروان گلیر ائنیشدن،
یوکون توتور یئمیشدن.
من یاریمی تانیرام،
کمری وار گوموشدن.

(۱۱)

قارداش گلیر مئشەدن،
قلیانی وار شوشەدن.
یاریم بیر کؤینک تیکیب،
یاخاسی بنؤشەدن.

(۱۲)

مارال چیخدی مئشەدن،
بوینوزلاری شوشەدن.
اؤزومه کؤینک تیکدیم،
یاخاسی بنؤشەدن.

(۱۳)

حیتلری سوغانلیق،
سولار گلیر بولانلیق.
بازاردا بیر چیت چیخیب،
هارای چکیر تومانلیق.

(۱۴)

اوتورموشدوم، تیکیردیم،
کلف ساپی ایتیردیم.
یارا تیکن کؤینگی،
بو گون سحر بیتیردیم.

(۱۵)

یول گئدر «ترتر» اوسته،
تر تؤکولر تر اوسته.
یار چوخاسی منده دیر،
گؤرن نه اؤرتر اوسته ؟

(۱۶)

ایگنه - ساپ میزیم اوسته،
آغ کؤینک دیزیم اوسته.
ساتین آلسین گؤندرسین،
تیکمگی گؤزوم اوسته.

(۱۷)

عزیزیم، قوزو بنده،
قوزو تؤکولدو کنده.
آلاگؤز جئیران بالام،
یایلیغین قالدی منده.

(۱۸)

فایتونچو، فایتون سنده،
فایتونو گتیر کنده.
آلا گؤز فایتون سورن،
یایلیغین قالدی منده.

(۱۹)

گئـدین دئیـین «جمیـل»-ه،
پولـو وئرمـسین یئلـه.
پولـو وئرسـین شـال آلـسین،
باغلاسـین اینجـه بئلـه.

(۲۰)

عزیـزی‌یـم، بیـل سـنه،
شـئیدا بولبـول گـول سـنه.
چـاریغین یـوخ، اوتانمـا،
آیـاق یـالین گـل سـنه.

(۲۱)

چیخـدیم دووار اوسـتونه،
دووار گلـدی قـصدینه.
الینـده گوللـو یـایلیق،
آتـدی سـینه‌م اوسـتونه.

(۲۲)

مـن عاشـیقم، قـار گلـدی،
یـوخ کؤنولـه وار گلـدی.
یـارا کؤینـک توخـودوم،
اینجـه بئلـه دار گلـدی.

(۲۳)

آغـاجین اگمـه‌لـری،
زرگـرین دوگمـه‌لـری.
اولاسـان اوسـت کـؤینگی،
مـن اونـون دوگمـه‌لـری.

(۲۴)

بنؤشـه گـوللر خاصـی،
یوخـدور اونـون باهاسـی.
قیزیـل گولـدن دون‌تیکـدیم،
تـر غونچـادان یاخاسـی.

(۲۵)

گلیـرم گـول یاخاسـی،
اوغـلان منـه باخاسـی.
بنؤشـه دن کـؤینگی،
قیزیـل گولـدن یاخاسـی.

(۲۶)

کسر آیی،
آی چیخـار، کـسر آیـی.
آل گیرمـه، گـؤز ائـدللر،
یاشـیل گیـر، کـسر آیـی.

گولمک

(۱)

گـــول اکـــدیم گولمکانـــدا،
یئـــرین بیـــل گولمکانـــدا.
سـن گولـدون، مـن ده گولـدوم،
مـــن هانـــدا، گولمـــک، هانـــدا.

(۲)

عزیـــزیم، دیـــشده نـــه وار؟|
قـــان دوروب، دیـــشده نـــه وار؟
گولـــدون عـــاغلیم آپـــاردین،
دئ، بـــو گولوشـــده نـــه وار؟

(۳)

عزیـــزی‌یـــم، گـــول اللـــر،
گـــول بیلکلـــر، گـــول اللـــر.
یـــارین گولـــه‌یـــن اولـــسا،
ســـؤیله‌درلـــر، گـــوللر.

(۴)

گولن دملر،
یـــار دئییـــب گـــولن دملـــر.
ایندـــدی ســـئونلر گولـــسون،
گئچیـــب مـــن گـــولن دملـــر.

(۵)

سینه گرک،
ســـینه‌م تـــک ســـینه گـــرک.
منـــیم تـــک غـــم ائـــولینین،
گولمـــک نـــه‌ســـینه گـــرک.

(۶)

مـــن عاشـــیقم، بیـــر آز گـــول،
بیـــر آز نرگیـــز، بیـــر آز گـــول.
چـونکی‌سـن‌چـوخ‌گولمورسـن،
خطـریم اوچـون بیـر آز گـول.

(۷)

عزیـــزی‌یـــم، دمـــده گـــول،
دمـــده بولبـــول، دمـــده گـــول.
شـــادلیقدا هـــرکس گـــولر،
ایگیدسنـــسه غمـــده گـــول.

(۸)

عزیـــزیم، نـــارینجی گـــول،
بـــاغ آچیـــب، نـــارینجی گـــول.
آغلایانـــدا، قـــان آغـــلا،
گولنـــده نـــارینجی گـــول.

(۹)

باغچـــالاری ســـاری گـــول،
ســاری بولبــول، ســاری گــول.
هامییـــا گـــولن جانـــان،
بیـــر بیـــزه ده ســـاری گـــول.

(۱۰)

ناشی گول،
ناشـــی بولبـــول، ناشـــی گـــول.
ســـن گولـــسن عـــالم گـــولر،
عؤمرومـــون یولداشـــی گـــول.

(۱۱)

ناشی گول،
ناشـــی بولبـــول، ناشـــی گـــول.
بیـــر گولـــدون عـــاغلیم آلـــدین،
بیـــر ده بئلـــه ناشـــی گـــول.

(۱۲)

گـــول اوســـته ســـارا باخـــدیم،
تـــار گـــؤردوم، تـــارا باخـــدیم.
بیـــر دفعـــه اوزون گولـــسه،
آچـــیلار قـــارا بـــاختیم.

(۱۳)

ائلـــه‌مـــی، مـــن، گـــولم مـــن،
اودو ســـؤنموش گـــولم مـــن.
دینـــدیرمگین، دردلـــی یـــم،
اینانمـــایین، گـــولم مـــن.

(۱۴)

گولوم من،
باغبانینـــام گولـــوم، مـــن.
آغلامـــاغی بیلیـــرم،
اؤگـــرت منـــی، گولـــوم مـــن.

(۱۵)

الینـــده جانـــا گولـــدون،
یـــان اؤتـــدون، یانـــا گولـــدون.
مـــن ســـنین چـــون آغلادیـــم،
ســـن نـــدن مانـــا گولـــدون؟

(۱۶)

مـــن عاشـــیق، گـــول اوشـــودو،
شـــئه دوشـــدو، گـــول اوشـــودو.
گولـــدون عـــاغلیم آپـــاردین،
بـــو نئجـــه گولوشـــودو؟

(۱۷)

ائلـــه‌مـــی، گـــول دوگومـــو،
آچیلـــسین گـــول دوگومـــو.
الـــین الیمـــه دگـــسه،
گؤررســـن گولـــدوگومو.

(۱۸)

لبینـــده گولـــوش اینجـــه،
بـــوی آتـــار گـــول، ایـــشینجه.
بیـــر یـــول دا ســـن گـــول منـــه،
گـــول منـــه گولوشـــونجه.

(۱۹)

کمربنـــــدی قیزاینجـــــه،
صـحبت اینجـه، سـؤز اینجـه.
کـوکره مـیش شـیره بنـزر،
آغـــلار نظـــر گولونجـــه .

(۲۰)

مـن عاشـیق، «گـول عنبـر» ده،
گول بیتمـیش «گـول‌عنبـر»ده.
ســـنی گـــؤروب گولـــورم،
یاقـــسمت گـــولم بیـــرده.

(۲۱)

گولورســـن ســـحر گولـــه،
ســـنه ده ســـحر گولـــه.
نییـــه منـــه گولمورســـن؟
گولورسنـــسه هـــر گولـــه.

(۲۲)

عاشـــیقم، گولـــه باخـــدی،
بولبـــوللر گولـــه باخـــدی.
بیـــر گـــؤزل گولومـــسه دی،
آغزینـــدان گـــولاب آخـــدی.

(۲۳)

داغـــلارا دومـــان گلـــدی،
دومـان گلـدی، چـن گلـدی.
بیـــر دفعـــه گولمگینلـــه،
جـــسدیمه جـــان گلـــدی.

(۲۴)

مـــارال اوز - اوزه گلـــدی،
داغ آشـــدی، دوزه گلـــدی.
یارگولـــدو، مـــن ســـئویندیم،
یـــوخ بختـــیم اوزه گلـــدی.

(۲۵)

عزیـــــزیم، قالمازایـــــدی،
درد جانـــــدا قالمازایـــــدی.
سنـسیز بیرگـون،بیرسـاعات،
گولـــــدوگوم اولمازایـــــدی.

(۲۶)

گولم باری،
آغلایـــام، گـــولم بـــاری.
نـــه گولـــور، نـــه گولـــدورور،
نـــه قویـــور گـــولم بـــاری.

(۲۷)

مـــن عاشـــیق، گـــول مکـــانی،
ســـارالیب گـــول مکـــانی .
یـــاردان آیـــری قالمیـــشام،
منـــده کـــی گولمـــک هـــانی؟

ایضاحلار:

۱۱،۱۰ اصلینده ۱۰ مصراعلی مانیدن آیریلیب، «گولمک» عنوان ایله اویغون اولدوقلارینا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۲۱،۱۸ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۲۶ عاشیق حسین ساراجلی.

۲۲،۲۰ ساری عاشیق.

ناز

(۱)

عزیـــزی‌یـــم یـــار، یـــارا
قـــارا بـــاغریم یـــار، یـــارا.
اورک ســـینار، قـــان ســـیزلار،
نـــاز ائیلـــه‌ســـه یـــار، یـــارا.

(۲)

عزیـــزیم، قییـــا باخمـــا،
یـــار منـــه قییـــا باخمـــا.
نـــاز - غمـــزه نـــه اوچـــون،
جـــانیمی اودا یاخمـــا.

(۳)

قـــارا یـــازدین یازیمـــا،
غـــم جـــالادین ســـازیما.
بیـــری بیلمـــز ســـؤزومو،
نلـــر گلـــدی نازیمـــا.

(۴)

عزیـــزی‌یـــم، قمـــر قـــاچ،
گـــؤز اؤنونـــدن قمـــر قـــاچ.
غمـــزه‌نـــدن اوخلانمیـــشام،
اوســـتونه قـــان دامـــار قـــاچ.

(۵)

قـــاپی قاپیـــا باخـــار،
آراســـیندان ســـو آخـــار.
ســـن تـــک نـــازلی دلبـــرین،
هـــامی دالینجـــا باخـــار.

(۶)

داغ باشـــیندان یـــار، آشـــار،
یـــار دولانـــار یـــار، آشـــار.
عـــشوه، غمـــزه بیـــر ده نـــاز،
بیرجـــه ســـنه یاراشـــار.

(۷)

جانـــانیم تـــک جـــان آز وار.
آرامیـــزدا مـــین راز وار.
اونـــدا ارک - نـــاز وارســـا،
منـــده عجـــز - نیـــاز وار.

(۸)

تئللـــرین کـــسمه‌ســـی وار،
آرادان بیچمـــه‌ســـی وار.
بئلـــه کـــی نـــاز ائیلرســـن،
بیر گـــون ده کوســـمه‌سی‌وار.

(۹)

گـــول دوزوبـــدور تئلـــه یـــار،
اتـــک ســـانجیب بئلـــه یـــار.
گؤیلـــون آل، نـــازین گؤتـــور،
دوشـــمز الـــه بئلـــه یـــار.

(۱۰)

عزیـــــزیم، قـــــارا تئللـــــر،
آغ اوزده قـــــارا تئللـــــر.
ســـنین بـــو نـــاز - غمـــزه‌ن،
عؤمرومـــــو غـــــارت ائیلـــــر.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، ســـاز ائیلـــر،
بولبـــــوللر پـــــرواز ائیلـــــر.
بیـــر اؤپـــوش ایـــسته‌ییـــرم،
چیگـــین چکیـــب نـــاز ائیلـــر.

(۱۲)

داغـــلار باشـــی ســـاز ائیلـــر،
شـــــاهینلر پـــــرواز ائیلـــــر.
او یـــارین گولـــه ســـی‌یـــم،
سلـــــشدیکجه نـــــاز ائیلـــــر.

(۱۳)

ســـازیم کیمـــی ســـاز اولمـــاز،
اؤردک اولمـــــاز، قـــــاز اولمـــــاز.
مـــن ســـنی چـــوخ ایـــستیرم،
بئلـــــه ارک - نـــــاز اولمـــــاز.

(۱۴)

بیـــر گـــول‌ایلـــن یـــار اولمـــاز،
یـــــازین عـــــؤمرو آز اولمـــــاز.
اؤلـــدوم نـــازین چکمکـــدن،
بئلـــــه ارک - نـــــاز اولمـــــاز.

(۱۵)

دورنـــا تـــک ســـوزمک اولمـــاز،
بـــــو درده دؤزمـــــک اولمـــــاز.
بیـــر غمـــزه بیـــر نـــاز اوســـته،
یـــاردان ال اوزمـــک اولمـــاز.

(۱۶)

اوزونـــده خـــالین آی قیـــز،
خوشـــدور جمـــالین آی قیـــز.
اؤلـــدوردو نـــازین منـــی،
نـــه دیـــر خیـــالین آی قیـــز؟

(۱۷)

باغـــدا بـــاری اولایـــدیم،
داغـــدا قـــاری اولایـــدیم.
نـــاز - غمـــزه ســـاتان قیـــزین،
اؤزوم یـــــاری اولایـــــدیم.

(۱۸)

جئیـــــران یاراشـــــیر دوزه،
قاشـــــلار یاراشـــــیر گـــــؤزه.
ســـنده‌کـــی نـــاز - غمـــزه‌یـــه،
اوغـــــول ایـــــسترم دؤزه.

(۱۹)

الـــدن گلـــن نـــه قـــال، دی،
نـــه غوغـــا دی، نـــه قـــال، دی.
عـــشوه یـــادین، نـــاز یـــادین،
داهـــا منـــه نـــه قالـــدی؟

(۲۰)

بـــو دره‌نـــین اوزونـــو،
چوبـــان قایتـــار قوزونـــو.
بـــاجیمی وئـــرّم ســـنه،
چکـــه بیلـــسن نـــازینی.

ایضاحلار:

۷ بـــو بایـــاتی ۱۷نجـــی عـــصرین اوللرینـــده یاشـــامیش «محمّـــد امـــانی»-نـــین۶ مـــصراعلی بایاتیـــسیندان آیریلیب، مضمونونا گؤره «ناز»حصه سینده گتیریلیب.

سؤز

(۱)

تـــوت آغـــاجی بویونجـــا،
تـــوت یئمـــدیم دویونجـــا.
یـــاری خلوتـــده گـــؤردوم،
دانیـــشمادیم دویونجـــا.

(۲)

عزیـــزیم، یـــاز آرانـــدا،
یـــای داغـــدا، یـــاز آرانـــدا.
بیرجـــه کلمـــه ســـؤزوم وار،
یاریمنـــان اؤز آرامـــدا.

(۳)

عزیـــزیم، تـــانیش هانـــدا،
دوســـت هانـــدا، تـــانیش هانـــدا؟
دنیـــا منـــیم ســـانارام،
ســـنینله دانیـــشاندا.

(۴)

دریـــادا چـــراغ یانـــار،
باخـــدیقجا اوزاق یانـــار.
مـــن یـــارا نئینـــه‌میـــشم ؟
یارمنـــدن ســـؤزون دانـــار.

(۵)

داغـــلار ســـنده ســـؤزوم وار،
منـــده دردہ دؤزوم وار.
دئیـــین یاریمـــا گلـــسین ،
گیزلینـــده بیـــر ســـؤزوم وار.

(۶)

«ســـاوالان»-یـــن دوزو وار،
اوســـتونده ســـال بـــوزو وار.
بئلـــه کـــی یـــار ســـاللانیر،
اورگینـــده ســـؤزو وار.

(۷)

عزیـــزیم، آغـــلار گئـــدر،
کؤنلومـــو داغـــلار گئـــدر.
اورکـــده قالیـــب ســـؤزوم،
ســـؤز منـــی داغـــلار گئـــدر.

(۸)

عزیـــزیم، گـــؤزدن آغیـــر،
گـــؤزلری گـــؤزدن آغیـــر.
آدامـــا ســـؤزلر دئییـــر،
ســـؤزلری ســـؤزدن آغیـــر.

(۹)

او یـــوللار هـــاردان گلیـــر؟
قیـــشدان، باهـــاردان گلیـــر.
کؤنلومـــــو اوودان ســـــؤز،
گلـــسه تـــک یـــاردان گلیـــر.

(۱۰)

داغـــلاردان بیـــراون گلیـــر،
آی دولانیـــر، گـــون گلیـــر.
گـــؤزون قاداســـین آلـــیم،
ســـؤزون نـــه شـــیرین گلیـــر.

(۱۱)

عزیـــزیم، بـــوزا دونـــنم،
دیلینـــده ســـؤزه دونـــنم.
قـــار یاغـــار، گـــون آچـــیلار،
ســـؤزوندن بـــوزا دونـــنم.

(۱۲)

عاشـیق، یـاردان یـان دورسـون،
یـــارین اودا یاندیرســـین.
ســـؤز قانمایـــان گـــؤزه‌لـــی،
آدام نئجـــه قاندیرســـین؟

(۱۳)

دورنـــام گؤیـــده دوز دوردو،
قاطارلانـــــدی دوز دوردو.
مـن یـارا خـوش سـؤز دئـدیم،
او پـــیس یئـــره یـــوزدوردو.

(۱۴)

بیلرزیـــک بیلگیمـــده،
حـــق ظولمـــو کورگیمـــده.
منـــی تکلیکـــده دینـــدیر،
ســـؤزوم وار اورگیمـــده.

(۱۵)

مـــن عاشـــیق، دگیرمانـــا،
یـــول گئـــدیر دگیرمانـــا.
یـار ســؤزو اوخـدان ایتـی،
نـــه دئییـــر دگیـــر مانـــا.

(۱۶)

الینـــده فنـــار اینـــدی،
آلیـــشیب یانـــار اینـــدی.
ســؤز ایچینـده ســؤز دئمـه،
عـــارفلر قانـــار اینـــدی.

(۱۷)

اوخـــودوم جنـــاس اینـــدی،
دئـــدیلر جانـــا ســـیندی.
ســؤزده شـیرینلیک اولـسا،
ســؤزون یـــوخ جناســـیندی.

ایضاحلار:

۸، ۱۷ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

هده ـ قورخولار

(۱)

سئودیگیم زولفو قارا،
قاش قارا، زولفو قارا.
اگر منه گلمسن،
تاپشیرآم ذولفقارا.

(۲)

دیلیمین اوستو یارا،
آلتی قان، اوستو یارا.
دیلیم سنی کسرم،
نه دئدین کوسدو یارا؟

(۳)

یولوم دوشدو خالخالا،
سن ده گل، آی خالخالا.
جان وئردیم ، دوست‌قازاندیم،
قویارام می خالخ آلا.

(۴)

گل منی خیردالاما،
ایری کس خیردالاما.
من بیر اودلو کوسویم،
کوسویی قوردالاما.

(۵)

قالیانی یانا- یانا،
دولدور وئر، یانا- یانا.
نئجه سن سالام ، گئدم،؟
قالاسان یانا- یانا.

(۶)

عزیزیم، سانینا،
دورنا باخماز سانینا.
سانا بیر یول باخانین،
اود سالارام جانینا.

(۷)

قاشین کیم آلا بیلر؟
گؤزون کیم آلا بیلر؟
سنی منیم الیمدن،
گؤروم کیم آلا بیلر؟

(۸)

کشمیری شاللی بودور،
یاناغی خاللی بودور.
گئتسن گؤزوم اؤنوندن،
دئیرم قانلی بودور.

(۹)

اویارام.
کـؤز - کـؤز اولـوب او، یـارام،
بیـر گـؤز سـنه خـور باخـسا،
بارمـــاق ســـالیب اویـــارام.

(۱۰)

ســن منـیم آنـدیم اوغـلان،
نابـــاتیم، قنـــدیم اوغـــلان.
نئجـه‌سـن بیـر آنـد ایچـم ،
اولاســان بنـــدیم اوغـــلان.

(۱۱)

عزیـــزیم، اینجـــی، ده ســـن،
دور، ده سـن، اینجـی، ده سـن.
کـــسرم دیلـــیم ســـنی،
بیلـسم یـار اینجیـده‌سـن.

(۱۲)

پنجـــره ده شوشـــه‌ســـن،
زووروشـــه ســـن دوشـــه‌ســـن.
نئجـــه ســـن قویـــام گئـــدم،
الـــدن الـــه دوشـــه‌ســـن.

(۱۳)

دریـــادا قـــوش اوزومـــو،
اوغـــلان ائـــشید ســـؤزومو.
ائشیتمـــــسن ســـــؤزومو،
اؤلـــــدوره‌رم اؤزومـــــو.

(۱۴)

باغینـــــدا قـــــورا دردی،
یئمـــــه‌لـــــی قـــــورا دردی.
کـــــسرم دیلـــــیم ســـــنی،
نـــه دئـــدین یـــارا دگـــدی ؟

(۱۵)

قـــاپین قاپیمـــا قارشـــی،
آتمـــا قاپیمـــا داشـــی.
قارقـــارام، یـــارین اؤلـــر،
یانـــار اورگـــین باشـــی.

(۱۶)

مـــارالین گـــؤزو قـــانلی،
توپوغـــو، دیـــزی قـــانلی.
بـــالام الیمـــدن گئتـــسه،
توتـــارام ســـیزی قـــانلی.

(۱۷)

مـــن عاشـــیق، دوز وئـــره‌نـــی،
دوز آلیـــب دوز وئـــره‌نـــی.
تیکـــه - تیکـــه دوغـــراردیم،
کؤنولـــسوز قیـــز وئـــره‌نـــی.

(۱۸)

چکـــــرم بایـــــاتینی،
توخـــــورام خلعتینـــــی،
منـــه قیـــز وئرمـــه‌ینـــین،
اودلارام حـــیتـــینـــی.

یوخو ـ یاتماق

(۱)

قارا یازدا،
بوز قالدی قارا یازدا.
قیشدا یوخونا گللم،
آراشدان، آرا یازدا.

(۲)

آی گئدن اوزانا باخ،
سرگردان گزنه باخ.
یوخو گؤردوم، چین چیخدی،
ترسینه یوزانا باخ.

(۳)

عزیزیم، او یانیخلار،
آیاغی خیناليقلار.
گئجه‌لر یوخسو گلمز،
یار دئیر هئی، سایيقلار.

(۴)

عزیزیم، خونو گؤزلر،
شاه دامار خونو گؤزلر.
یارین فکری، خیالی،
کسیب یوخومو، گؤزلر.

(۵)

آلمانین دیبی بایير،
آلتیندا یاریم اویور.
یوخون مبارک اولسون،
بو گئجه بیزه بویور.

(۶)

بوستان اکدیم خیارسیز،
گولون درمرم یارسیز.
گئجه یوخوما گلدین،
آییلدیم اختیارسیز.

(۷)

من عاشیقم، بسدی گل،
کمر بئلیم کسدی گل.
یانیمدا یئر ساخلادیم،
یوخو منی باسدی گل.

(۸)

باغا گیرمیشجن وارام،
گولون درمیشجن وارام.
یاری یوخودا گؤرسم،
اؤزون گؤرموشجن وارام.

(۹)

عزیـــزیم، ســـودان اولـــدوم،
نـــه غملـــر اودان اولـــدم.
گونـــدوز یادیمـــا دوشـــدون،
گئجـــه یوخـــودان اولـــدوم.

(۱۰)

مـــن عاشـــیقم، منیمـــسن،
جانیمـــسان، اورگیمـــسن.
یاتـــدیم، یوخـــودا گـــؤردوم،
دئییرلـــر ســـن منمیـــسن.

(۱۱)

عزیـــزیم، خـــدا ســـنی،
ساخلاســـین خـــدا ســـنی.
هـــئچ یاتـــا دا بیلمیـــرم،
گـــؤرم یوخـــودا ســـنی.

(۱۲)

قرنفیـــل ســـودا ســـنی،
بـــسلرم ســـودا ســـنی.
بیـــر اؤپـــوم، بیـــر دینـــدیریم،
شـــیرین یوخـــودا ســـنی.

(۱۳)

قیزیـــل گـــول بـــودا منـــی،
خـــدام ساخلاســـین ســـنی.
علاجـــیم اونـــا قالیـــب،
یوخـــودا گـــؤرم ســـنی.

(۱۴)

عزیـــزیم، هـــؤروم ســـنی،
دون تیکـــیم، هـــؤروم ســـنی.
عـــلاج او گونـــه قالیـــب،
یوخـــودا گـــؤروم ســـنی.

(۱۵)

آپـــاردی بـــوزآت منـــی،
اوولادی صـــایاد منـــی.
بـــاش قویـــوم دیـــزین اوســـته،
چـــوخ یاتـــسام، اویـــات منـــی.

(۱۶)

عاشـــیق، قـــارالار منـــی،
خـــالین قـــارالار منـــی.
یـــاتمیش ایـــدیم غفلتـــده ،
باســـدی قـــارالار منـــی.

قونشولوق

(۱)

سوگلیر قالخا - قالخا،
بیراوجو بیزیم آرخا.
قونشودا بیر قیز سئودیم،
ننه‌مدن قورخا - قورخا.

(۲)

آغاج اوسته اوزوم وار،
آنا سنه سؤزوم وار.
قونشوداکی قیزلارین،
ایلکسینده گؤزوم وار.

(۳)

عزیزیم، دادا یئتر،
مرد ایگید دادا یئتر.
قونشوم شاداولان گونو،
داماغیم دادا یئتر.

(۴)

گؤی آتلار نالی نئیلر؟
گؤزل اوز ، خالی نئیلر؟
قونشودا یاری اولان ،
دؤولتی ، مالی نئیلر؟

(۵)

تیکانا باخ چالی دیر،
آغاشدا شافتالی دیر.
قونشوداکی بو گؤزل،
قریبه آلمالی دیر.

(۶)

قاراباغدا باغ اولماز،
قارا سالخیم آغ اولماز.
قونشودا قیز سئونین،
اورگینده یاغ اولماز.

(۷)

قار یاغیر کورک - کورک،
داملاردا دیرک - دیرک.
قونشودا بیر قیز سئودیم،
سئومگه اورک گرک.

(۸)

قارا آتین نالییام،
چولون ایپک خالییام.
دگمه قونشونون اوغلو،
من اؤزگنین مالییام.

(۹)

عاشـــیق، ناخوشـــون مـــنم،
دوســـتون، سرخوشـــون مـــنم.
درمانـــا گلـــسن وئـــرم،
پـــیس گونـــده قونـــشون مـــنم.

(۱۰)

ســـورمه‌دانـــین میلـــی‌یـــم،
خانبـــاغی‌نـــین گولـــویم.
بیـــر یانـــدان یـــاخین قونـــشو،
بیـــر یانـــدان ســـئوگیلی‌یـــم.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، قونـــشودان،
یـــار سئویرســـن، قونـــشودان.
یامـــان گونـــده دردینـــه،
هـــارای اولار قونـــشودان.

(۱۲)

مـــن عاشـــیقم، شـــوم اولـــسون،
شـــوملا یئـــری، شـــوم اولـــسون.
یاخـــشی ائـــویم اولونجـــا،
بیـــر یاخـــشی قونـــشوم اولـــسون.

(۱۳)

حیتلـــری مـــؤو گولـــو،
بـــادام گولـــو، مـــؤو گولـــو.
او واختـــدان همـــسایایدیق،
اینـــدی اولـــدوق ســـؤیگولو.

(۱۴)

عـــــرقچینین دارداری،
گـــل باشـــیمین ســـرداری.
ائـــویمیزه گلمـــسن،
قونـــشوموزا گـــل بـــاری.

(۱۵)

مجمئییـــده جـــاوالی،
یئـــدیم، اولـــدوم هـــاوالی.
قونـــشودا بیـــر قیـــز ســـئودیم،
اودا چیخـــدی داوالـــی.

(۹)

محلـــه ده پـــیچ اوتـــاقلار،
ایچینـــده قیزیـــل تـــاختلار.
بیـــر- بیـــر یادیمـــا دوشـــور،
دوســـتوملا گـــئچن واخـــتلار.

(۱۰)

بـــو داغـــدا خورمـــالیقلار،
چایـــدا اوینـــار بـــالیقلار.
گنـــه یادیمـــا دوشـــدو،
ازلکـــی آشـــنالیقلار.

(۱۱)

یاشـــیم اوزومـــدن گئـــدر،
آخـــار گؤزومـــدن گئـــدر.
یادیمـــا ســـن دوشـــنده،
عـــاغلیم اؤزومـــدن گئـــدر.

(۱۲)

توفـــان گلـــر، داغ اســـر،
یئـــل ووراندـــا بـــاغ اســـر.
یـــار یادیمـــا دوشـــنده،
اورگـــیم زاغ - زاغ اســـر.

(۱۳)

قـــیش قـــارالار، قـــار دوشـــر،
زمـــستانا قـــار دوشـــر.
یاندیرســـادا، یاخـــسادا،
گنـــه یـــادا یـــار دوشـــر.

(۱۴)

اســـتکانا ســـال شـــکر،
اســـتامبول اوردو تـــؤکر.
یـــار یادیمـــا دوشـــنده ،
اورک یانیـــب ، قـــان تـــؤکر.

(۱۵)

«ســـاوالان» دؤشـــو گـــوللر،
حاللانـــار گلـــن ائللـــر.
بیـــر- بیـــر یادیمـــا دوشـــر،
یـــارایلن گـــئچن ایللـــر.

(۱۶)

تپـــه داغـــا بنـــد اولـــور،
زولفلـــری کمنـــد اولـــور.
ســـن یادیمـــا دوشـــنده،
گـــؤزلریم روبنـــد اولـــور.

(۱۷)

او گـــؤرونن «اهـــر» دیـــر،
«اهـــر» عجـــب شـــهر دیـــر.
گئجـــه یادیمـــا دوشـــدون،
بیر واخـــت گـــؤردوم‌ســـحردیر.

(۱۸)

گئـــدیرم یولـــوم داغ دیـــر،
گـــؤزل، مئیـــوه‌لـــی بـــاغ دیـــر.
هـــئچ‌یادیمـــدان‌چیخمازســـان،
نـــه قـــدر جـــانیم ســـاغ دیـــر.

(۹)

بـــو گلـــن خـــان قولـــودور،
خـــان‌اوغلـــو، خـــان قولـــودور.
الینـــــی وئـــــر الیمـــــه،
اورگـــــیم یـــــانقیلی دیـــــر.

(۱۰)

داغـــلاردا اکـــین اولمـــاز،
هـئچ کـس سـن تکـین اولمـاز.
ســـن یانیمـــا گلمـــسن،
اورگـــیم ســـاکن اولمـــاز.

(۱۱)

ســـرّیمی آشـــدی گـــؤزل،
ســـؤزوندن قاشـــدی گـــؤزل.
دیـل تؤکـدوم، کؤنـول وئـردیم،
اورگـــی داش‌دی گـــؤزل.

(۱۲)

یانیرســـان یـــان اورگـــیم،
دولوبـــدور قـــان اورگـــیم.
ســـندن آیـــری دوشـــه‌لـــی،
ائیلـــر فغـــان اورگـــیم.

(۱۳)

بیـــر یـــارالی قوچـــام مـــن،
یئـــریم یوخـــدور قاچـــام مـــن.
اورک کـــی ســـوفره دگیـــل،
هـــر گـــلنـــه آچـــام مـــن.

(۱۴)

مـــن عاشـــیق، آلـــدی، گئتـــدی،
یـــایلیغی قالـــدی، گئتـــدی.
آغـــری بیلمـــز قلبیمـــی،
یـــار اودا ســـالدی، گئتـــدی.

(۱۵)

دریاســـندن کـــیم گئچـــدی؟
کیم‌غرق‌اولـدو؟ کـیم‌گئچـدی؟
یـــار کؤنلونـــو آلینجـــا،
اورگیمـــه ســـیم گئچـــدی.

(۱۶)

آی دوغـــدو قلبلنـــدی،
دوغـــدوقجا قلبلنـــدی.
قـــرآن گتیـــر ال باســـیم،
بـــو قلـــب او قلـــب‌لنـــدی.

(۱۷)

قیزیـــل گولـــو ســـر ایندی،
سرچـــشمه‌لـــر ســـریندی.
عـــشقه دریـــا دئـــین یـــار،
اورک اونـــدان درینـــدی.

کؤنول بیرلیک

(۱)

بـــوردان اوزاق «کوجـــووار»،
زولفـــون ایکـــی اوجـــو، وار.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
کیمـــین اونـــا گوجـــو، وار.

(۲)

تبریـــز اوســـته آجـــی، وار،
قاشـــلارین قئیقـــاجی وار.
ســـئون، ســـئونین اولـــسا،
کیمـــین کیمـــه گوجـــو، وار.

(۳)

«« قارابـــاغ»-یـــن دوزو وار،
دوزلرینـــده قـــوزو وار.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
کیمـــین اونـــا ســـؤزو وار.

(۴)

داغـــین باشـــی قـــار گـــؤزلر،
آتـــدان - آتـــدان یـــار گـــؤزلر.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
گـــؤره بیلمـــز دار گـــؤزلر.

(۵)

«آراز» قیراغـــی «لـــک‌لـــر»،
چیرمانیـــب آغ بیلـــک‌لـــر.
ســـئون ســـئونین اولـــسا،
حاصـــل اولار دیلـــک‌لـــر.

(۶)

ککلیگـــیم ســـکر گلـــر،
توکونـــو تـــؤکر گلـــر.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
داغـــلاری ســـؤکر گلـــر.

(۷)

گؤیلـــو خرمنـــی نئیلـــر،
دردلـــی درمـــانی نئیلـــر.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
الـــده فرمـــانی نئیلـــر.

(۸)

ائـــولری ســـکی‌لـــی دیـــر،
ریحـــانلار اکیلـــی دیـــر.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
کـــیم اونـــون وکیلـــی دیـــر ؟

(۹)

اولـــدوز گؤیـــده ســـاییلماز،
چیـــی یومورتـــا ســـویولماز.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
بیـــر بیرینـــدن آیریلمـــاز.

(۱۰)

عزیـــزیم، دالـــدا، یئـــری،
یئـــل توتمـــاز دالـــدا، یئـــری.
ایکـــی کؤنـــول بیـــر اولـــسا،
تئـــز تاپـــار دالـــدا، یئـــری.

اینجیمک

(۱)

من حسرتی ، اینجی، دور،
لعل، مرجان،اینجی، درّ.
دئدیم کی دوست اولالی،
دئمه دیم کی اینجی، دور.

(۲)

باغدا بیتن نه دن دیر،
نه چلتیک دیر، نه دن دیر.
گوناه سنین اؤزونده،
اینجیمگین ندن دیر؟

(۳)

قارشیدا اینجی منم،
لعل منم ، اینجی منم.
وفالی یار یولوندا،
جان وئرسم، اینجیمنم.

(۴)

داغستان تونجو منم،
گون دوشسه اینجی منم.
سن مندن اینجیسن ده ،
من سندن اینجیمنم.

(۵)

عزیزیم، اینجی مندن،
درّ سندن، اینجی مندن.
دئدیم گل همدم اولاق،
دئمدیم، اینجی مندن.

(۶)

طبیلین سینجی مندن،
درّ مندن، اینجی، مندن.
دئدیم وفالی دوست اول،
دئمدیم اینجی مندن.

(۷)

من عاشیق، ائللرایلن،
داش گلر سئللرایلن.
اؤلدورمز یار جفاسی،
اینجیدر ایللرایلن.

(۸)

سایدیم اولدوز یوز دنه،
بیر تسبیه دیر، یوز دنه.
او گونوندن قورخورام،
اینجییهسن یوز دنه.

(۹)

«آراز» بورولـــدو گئتـــدی،
ســـویو دورولـــدو گئتـــدی.
مـــن دئـــدیم یـــار اینجیـــدی،
دئمـــه یورولـــدو گئتـــدی.

(۱۰)

آلتـــون خیـــزمن اینجـــی‌دی،
کـــؤینگین نـــارینجی‌دی.
منـــیم لال اولمـــوش دیلـــیم،
نـــه دئـــدی یـــار اینجیـــدی.

(۱۱)

مـــن عاشـــیق، یـــوز اینجـــی‌دی،
یـــوز گـــوهر، یـــوزاینجی‌دی.
مـــن یـــاردان بیراینجیـــدیم،
یـــار منـــدن یـــوز، اینجیـــدی.

(۱۲)

مـــن عاشـــیق، یـــوز،اینجی‌دی،
یوز صـدف، یـوز، اینجـی‌دی.
مـــن یـــاری بیراینجیتـــدیم،
یـــار منـــی یـــوز، اینجیـــدی.

(۱۳)

عزیـــزی‌یـــم، اینجـــی‌دی،
اوت اوســته شـئه اینجـی‌دی.
بیـــر گـــؤزه‌لـــه ستـــر وئـــردیم،
منـــدن یامـــان، اینجیـــدی.

یادگار

(۱)

عزیـــزی‌یـــم، باغچـــادا،
بولبـــول اوخـــور باغچـــادا.
وئـــردیگیم یادگـــاری،
یاخـــشی ســـاخلا طاقچـــادا.

(۲)

بـــولاق باشـــی پـــاخلا یـــار،
آل کمـــرین ســـاخلا، یـــار.
کیـــسه تیکـــدیم گؤنـــدردیم،
یادگـــار چـــون ســـاخلا یـــار.

(۳)

یئـــری، یئـــری آت گتیـــر.
یـــوگن آپـــار تـــوت گتیـــر.
او یئـــرین ســـوقاتیندان،
بیـــر قوطویـــا تـــوت گتیـــر.

(۴)

داغـــداکی اون ســـسیم دیـــر،
چیـــسکینی نفـــسیم دیـــر.
مـــن ســـوقاتی نئینیـــرم،
ســـنی گؤرســـم بـــسیم دیـــر.

(۵)

داغلارباشـــی مئـــشه‌دیـــر،
قلبـــیم ســـینیق شوشـــه‌دیـــر.
یـــارین یـــارا تحفـــه‌ســـی،
بیـــر دســـته بنؤشـــه‌دیـــر.

(۶)

آلمـــاس اوزوک، دار بارمـــاق،
مـــرادیم ســـنی آلمـــاق.
هـــر ایگیـــد ایـــشی دگیـــل،
یـــاردان یادگـــار آلمـــاق.

(۷)

تـــامبورون تئلـــی نازیـــک،
قول اوســـته جـــوت بیلرزیـــک.
یادگـــارا وئرمیـــشم ،
قیرمیـــزی قاشـــلی اوزوک.

(۸)

آی قیـــز ســـنه مـــایلم،
بوینونـــدا حمـــایلم.
دوســـت پـــایی شـــیرین اولار،
هرنـــه وئرســـن قـــایلم.

(۹)

عاشـــیق، کـــاروان گئـــده،
اؤلـــر ســـاربان گئـــده.
یادگـــارا نـــه‌یـــین وار ؟
ایگیـــد شـــادمان گئـــده.

(۱۰)

آی دوغـــدو، باتـــان یئـــرده،
جـــان – جانـــا قاتـــان یئـــرده .
دوســـتا یادگـــار وئـــردیم،
یاخینـــدان اؤتـــن یئـــرده .

(۱۱)

کـشمیردن شـال‌دی سـنده،
دیـل دگیـل بـال‌دی سـنده.
مـــن وئـــردیگیم نـــشانا،
یادگـــار قالـــدی ســـنده.

آد

(۱)

باشـــیم اؤزومـــدن گئـــدر،
آخـــار گؤزومـــدن گئـــدر.
چکمـــه‌یـــین یـــار آدینـــی،
عـــاغلیم اؤزومـــدن گئـــدر.

(۲)

پـــاییزین ازلـــی دیـــر،
باغچـــانین خزلـــی دیـــر.
آدینـــا قوربـــان اولـــوم،
آدلاریـــن گـــؤزه‌لـــی دیـــر.

(۳)

داغـــلاردان بیـــر اون گلیـــر،
یارامنـــان ایـــرین گلیـــر.
آدینـــا ننـــه‌م قوربـــان،
آدیـــن نـــه شـــیرین گلیـــر.

(۴)

آغ‌گولـــــو آتـــــانمیرام،
یـــــالقیزام یاتـــــانمیرام.
بیـــر دنـــه یـــار سئومیـــشم،
آدیـــنی تـــاپـــانمیـــرام.

(۵)

عزیـــزیم، فکـــر ائیلـــرم،
یولونـــدا فکـــر ائیلـــرم.
اؤلـــسم ده یـــارین آدیـــن،
قبریمـــده ذکـــر ائیلـــرم.

(۶)

عزیـــزیم، «اوزوم دیـــل»-دن،
خبـــر وئـــر «اوزوم‌دیـــل»-دن.
ســـنین شـــیرین آدینـــی،
مـــن نئجـــه اوزوم، دیلـــدن ؟

(۷)

قیزیـــل گـــول پنجـــه - پنجـــه،
منـــی کـــیم ســـئور ســـنجه ؟
آدیـــن یـــازیم کاغیـــذا،
دولانـــدیریم یانیمجـــه.

(۸)

ایـــستین الیمـــده قالـــدی،
ظولمـــون بئلیمـــده قالـــدی.
خیالیمـــدا ســـن اولـــدون،
آدیـــن دیلیمـــده قـــالدی.

(۹)

عزیـــــزیم تـــــوت نوبـــــاری،
یئتیـــــشیب تـــــوت نوبـــــاری.
منـــــی ســـــنه وئرمزلـــــر،
آدیمـــــــــی توتمابـــــــاری.

کؤنول آلماق ـ کؤنول وئرمک

(۱)

عزیـــــزی‌یـــــم، قـــــار آلار،
داغ باشـــــــینی قـــــار آلار.
غریبـــــسه‌یـــــن کؤنلومـــــو،
آلـــــسا گنـــــه یـــــار آلار.

(۲)

«اوروم گؤلـــو» دریـــن دیـــر،
بـــولاقلاری ســـرین دیـــر.
بیـــر کؤنلـــوم وار ســـینه‌مـــده،
قبـــول ائتـــسن ســـنین دیـــر.

(۳)

ســـن منـــیم نـــه‌یـــیم اوغـــلان،
الفـــیم، بئیـــیم اوغـــلان.
کؤنلـــوم ســـنی ایـــسته‌ییـــر،
اونـــا نـــه دئیـــیم اوغـــلان؟

(۴)

خال وورموسـان خـال‌اوسـته،
زولفـو تؤکمـه شـال اوسـته.
سؤز وئـردین کؤنـول آلـدین،
شـربت تؤکـدون بـال اوسـته.

(۵)

قرنفیلـــــــی درنـــــــده،
دریـــــب یئـــــره ســـــرنده،
یـــــار کؤنلومـــــو آپـــــاریر،
منـــــه کؤنـــــول وئرنـــــده.

(۶)

دوشـــدوم ائلـــدن آرالـــی،
ســـینه چارپـــاز یـــارالی.
کؤنلـــوم هـــئچکس آلانمـــاز،
آلـــسا تکجـــه یـــار آلـــی.

گوناه

(۱)

طاقچـــادا بوللـــول کاســـا،
کاســـا دؤنـــدو آلماســـا.
منـــیم گونـــاهیم اولـــسا،
گئـــدرم التماســـا.

(۲)

باشـــیمدا کلاهـــیم وار،
ســـنین تـــک پنـــاهیم وار.
گـــؤز گـــؤردو کؤنـــول ســـئودی،
منـــیم نـــه گونـــاهیم وار ؟

(۳)

گئچمـــه ســـئیرانگاهیمدان،
اودلانارســـان آهیمـــدان.
یـــا دور گـــل آل جـــانیمی،
یـــادا گـــئچ گوناهیمـــدان.

(۴)

آه ائتمکدن،
آهـــیم یـــوخ، آه ائتمکـــدن.
دردیـــن منـــی اؤلـــدوردو،
اوتـــان گونـــاه ائتمکـــدن.

(۵)

باســـا - باســـا اوبـــا ســـن،
نییـــه گئتـــدین اووا ســـن؟
بـــالالی جئیـــران ووردون،
چتـــین درددن سوواســـان.

(۶)

ســـاوالان - یـــن دوزونـــده،
قوشـــا خـــال وار اوزونـــده.
منـــیم نـــه گونـــاهیم وار ؟
گونـــاه ســـنین اؤزونـــده.

دویماق

(۱)

عاشیق، سوزگون گؤز یارا،
غمدن اوزگون گؤز یارا.
یار ندیر، دویماق ندیر،
باخسا یوزگون گؤز، یارا.

(۲)

نارینجی سویمادیم هئچ،
بوشقابا قویمادیم هئچ.
سن مندن دویدون گئتدین،
من سندن دویمادیم هئچ.

(۳)

پورتاغالی سویمارام،
میز اوستونه قویمارام.
یوز ایل بیر یئرده اولساق،
گنه یاردان دویمارام.

(۴)

بو گئجه اویمامیشام،
باش یئره قویمامیشام.
سن مندن دویموسان سا،
من سندن دویمامیشام.

(۵)

قرنفیل اویوم - اویوم،
دریم قوینوما قویوم،
یاغیش یاغار، یئردویماز،
من سندن نئجه دویوم ؟

(۶)

یویوبسان،
دارایبسان، یویوبسان.
سندن آیری دؤزمورم،
نه تئز مندن دویوبسان.

وعده وئرمک

(۱)

من عاشیق، یادا گللم،
ستّر وئرمه یادا، گللم.
آغلاما، ملال کؤنلوم،
یا اؤللم، یا دا گللم.

(۲)

عزیزیم، چنده گللم،
دوماندا، چنده گللم.
کیم تئز گئتسه، تئز گلسه،
من گول آچاندا گللم.

(۳)

یوللاری آچیب گللم،
داغ داشی آشیب گللم.
گؤیلون منی ایستسه،
یاد ائلدن قاچیب گللم.

(۴)

عزیزیم من ده گللم،
مینّنم سمنده گللم.
قوشوللام چاروادارا،
سیز اولان کنده گللم.

(۵)

گئدرم گنه گللم،
کافرم دینه گللم.
اون ایل زندانda قالسام،
قورتولسام گنه گللم.

(۶)

او گول بدنی نئینیم،
سویا گئدنی نئینیم.
اگر گله بیلمیرسن،
بوش - بوش وعده‌نی نئینیم.

محبّت

(۱)

محبّـــت اولـــسا آچـــار،
هـــر جـــور قیفیلـــی آچـــار.
آچـــار هرجـــور قیفیلـــی ،
انـــسان کـــی اولـــدو ناچـــار.

(۲)

عزیـــزی یـــم، دنـــگ ائیلـــر،
دلـــی ائیلـــر، دنـــگ ائیلـــر.
محبـــــت آدام اؤلـــــدورمز،
ســـارالدیب بـــدرنگ ائیلـــر.

(۳)

آراز باشـــــدان آزالمـــــاز،
تـــرلان دؤنـــوب غـــاز اولمـــاز.
آزالـــــــــــسا درد آزالار،
محبّـــت هـــئچ آزالمـــاز.

(۴)

داغـــلار یاشـــیل دون گئییـــر،
منـــه تئـــز ائـــولن دئییـــر.
محبّتـــــین حـــــسرتی،
قلبیمـــی گیـــزلین یئییـــر.

پراکنده سئوگی‌لیریکالاری

(۱)

کیمسه یادا،
دؤنمـــسین کیمـــسه یـــادا.
گـــؤزده ، کؤنولـــده سنـــسن،
دوشـــر مـــی کیمـــسه یـــادا؟

(۲)

چیخـــدیم هونـــدور چنـــارا،
تیلیفـــــون ووردوم چـــــارا.
منـــدن چـــوخ ســـلام اولـــسون،
ســـئودیگیم عزیـــز یـــارا.

(۳)

عاشـــیقم، بـــو داماقـــدا،
بـــو کئفـــده، بـــو داماقـــدا.
مایـــا نـــر سئوداســـیندا،
نـــر قانقـــال بوداماقـــدا.

(۴)

یـــاز گئـــدیب قـــیش اولانـــدا،
قـــاش گـــؤزه تـــوش اولانـــدا.
کؤنـــول بولبـــول تـــک اؤتـــر،
دوســـت دئـــین ایـــش اولانـــدا.

(۵)

ائـــــولری ســـــو باشـــــیندا،
گـــؤزوم قالـــدی قاشـــیندا.
ســـئودیم بیـــر پئچـــه‌ترســـه،
اون اوچ، اون دؤرد یاشـــــیندا.

(۶)

«بـــاکی»- نـــین بـــو چاغینـــدا،
اود یانـــــار اوجاغینـــــدا.
باش قویـــوم ســـینه‌ن اوســـته،
نـــــازلانیم قوجاغینـــــدا.

(۷)

قـــــالانین بوجاغینـــــدا،
اود یانـــــار اوجاغینـــــدا.
قـــوی منـــی اؤلدورســـونلر،
یـــــاریمین قوجاغینـــــدا.

(۸)

نارینجـــــا بـــــاخ، نارینجـــــا،
ســـــاخلارام ســـــارالینجا.
آل قیلینجـــــی وور بوینـــــوم،
منـــــی گـــــؤزدن ســـــالینجا.

(۹)

گؤیـــدن گئـــدن طیّـــارا،
خبـــر آپـــار او یـــارا.
منـــدن اونـــا یـــار چیخمـــاز،
قیلـــسین باشـــینا چـــارا.

(۱۰)

مـــارالا بـــاخ، مـــارالا،
مـــارال داغـــدا قـــارالا.
منـــی سالیبـــسان اودا،
اؤزون گـــل بیـــر قـــرارا.

(۱۱)

عزیـــزی‌یـــم، قـــاش قـــارا،
کیرپیـــک قـــارا، قـــاش قـــارا.
بئش ایـل دیـر یـار سئومیـشم،
ایـنـــدی چیخیـــب آشـــکارا.

(۱۲)

یـــایلیغین پـــارا - پـــارا،
پاراســـین یئـــل آپـــارا.
ســـنه کـــی کؤنـــول وئـــردیم،
نییـــه قالـــدین آوارا ؟

(۱۳)

قـــالادان ائنـــدیم دوزه،
ســـو بـــاغلادیم نرگیـــزه.
یئـــدّی ایـــل نـــؤکر اولـــدوم،
بیـــر قـــارا قاشـــلی قیـــزا.

(۱۴)

هـــای ایلـــه گیـــردیم باغـــا،
قیزیـــل گولـــو درماغـــا.
قیزیـــل گـــول ده باهانـــا،
ســـئون یـــاری گؤرماغـــا.

(۱۵)

ال ووارام قاشـــــــیغا،
ســـؤز دئیـــرم عاشـــیغا.
مـــن ســـنی آلاجاغـــام،
محلمـــــه یاراشـــــیغا.

(۱۶)

ســـو گلـــر یارپیزلیغـــا،
تؤکـــولر قارپیزلیغـــا.
مـــن یـــانیرام اونـــون چـــون،
او ســـالیر عارســـیزلیغا.

(۱۷)

آرخـــالیغین ســـاللاما،
اوســـتو دولـــو خاللامـــا.
ســـن منیمـــسن، مـــن ســـنین،
میـــسمیریغین ســـاللاما.

(۱۸)

داغـــین باشـــیندا قـــالا،
حئیرانـــام اوزده خـــالا.
قـــاش - گـــؤز ایلـــه دانیـــشما،
اؤلـــدوم، آ..جئیـــران بـــالا.

(۱۹)

بوخاریـــــــا آز قـــــــالا،
اودون گتیـــــــر، آزقـــــــالا.
بیـــر اوخ آتـــدین عاشـــیقه،
اؤلدورموشـــــــدو آزقـــــــالا.

(۲۰)

مـــن عاشـــیق، نـــاز یاریمـــا،
دگمـــــسین گـــؤز یاریمـــا.
ســـاغالار خـــسته کؤنلـــوم،
قووشـــــــسا اؤز یاریمـــــا.

(۲۱)

آرخـــــالیق آلدیرســـــانا،
بویاغـــــا سالدیرســـــانا.
منـــــی ســـــنه وئرمیرلـــــر،
بیـــر جـــادو یازدیرســـانا.

(۲۲)

جـــانیم وئـــردیم جانانـــا،
او گلمـــــهییـــــر ایمانـــا.
هـــئچ اورگـــــی یانمـــاییر،
منـــیم تکـــین جاوانـــا.

(۲۳)

باغچـــــــامیزدا میانـــــــا،
گـــــول یاســـــدیغا دایانـــا.
اوخـــورام عـــشق آیـــهسـین،
یـــــار غفلتـــــدن اویانـــــا.

(۲۴)

عزیـــــزیـــــم، نارینـــــا،
قوزئیینـــــــــه، قارینـــــــا.
مـــــن یـــــاریمی وئرمـــــرم،
بـــــو دنیـــــانین وارینـــــا.

(۲۵)

وورولموشـــــــام قاشـــــــینا،
گـــــــؤزلرینین یاشـــــــینا.
بـــاش گؤتـــوروب قاچـــارام،
اوجـــــا داغـــــلار باشـــــینا.

(۲۶)

کاغیـــــذین آغینـــــا بـــــاخ،
اورگـــــین یاغینـــــا بـــــاخ.
اگـــــر منـــــی ایـــــسته ســـــن ،
آرخـــــین قیراغینـــــا بـــــاخ.

(۲۷)

بـــولاغین داشـــدان چیخـــار،
بیـــر یاشـــیل دؤشـــدن چیخـــار.
نـــــه بولاغـــــا بـــــزهن گـــــل،
نـــــه منـــــی باشـــدان چیخـــار.

(۲۸)

خـــــوروز چئـــــشدی چـــــاغیرار،
گونـــــو گئچـــــدی چـــــاغیرار.
کؤنلومـــــــون ایستکلیـــــــسی،
گئجـــــه گئچـــــدی، چـــــاغیرار.

(۲۹)
داغـــدا مـــارال تـــک اوتـــلار،
گـــاه ســـس ائیلـــر، گـــاه اوتـــلار.
ســـندن منـــه یـــار اولمـــاز،
منـــیم اورگـــیم چـــاتلار.

(۳۰)
عزیـــزیم، قـــارا قوشـــلار،
گئدرســـیز هـــارا، قوشـــلار.
اگلنـــین، بیـــر ســـؤز دئیـــیم،
یئتیـــرین یـــارا، قوشـــلار.

(۳۱)
عزیـــزیم، قلبـــی داغـــلار،
قدرتـــدن قلبـــی داغـــلار.
یـــار گؤرســـه خســـته منـــی،
نالـــه‌ســـی قلبـــی داغـــلار.

(۳۲)
ائلـــده تـــانینی داغـــلار،
دیلـــده ســـانینی داغـــلار.
ســـاغلیغیمدا گـــولن یـــار،
اؤلـــسم جـــانینی داغـــلار.

(۳۳)
قیـــشدا یاغـــان قـــار اولار،
اری یـــــر، هامـــــار اولار.
اؤلـــسم، یـــادلار آغلامـــاز،
آغلایـــانیم یـــار اولار.

(۳۴)
یـــول اوســـتونده تـــوز اولار،
تـــوزون رنگـــی بـــوز اولار.
اگیـــل دســـتمالین گؤتـــور،
مـــن گؤتورســـم ســـؤز اولار.

(۳۵)
آل اولار،
دورغـــون ســـولار لال اولار.
یـــاریم منـــه کـــج باخـــسا،
اورگـــیم خالخـــال اولار.

(۳۶)
عزیـــزیم، بیـــزیم اولار،
چیچکلـــر بیـــزیم اولار.
منـــدن کنـــار دولانـــسان،
ســـارالان اوزوم اولار.

(۳۷)
عزیـــزیم گـــل، هـــر آیـــلار،
هـــر هفتـــه لـــر، هـــر آیـــلار.
باشـــیم جـــلاد الینـــده،
دیلـــیم ســـنی هـــارایلار.

(۳۸)
عزیـــزیم، گـــول آتـــدیلار،
یاتمیـــشدیم، اویاتـــدیلار.
منـــیم راحـــت قلبیمـــی،
یئرینـــدن اویناتـــدیلار.

(۳۹)

عزیـــــزیم، یـــــاغی دامـــــار،
کبـــــابین یـــــاغی دامـــــار.
باخـــــارام یـــــار گـــــؤرونمز،
گؤزومـــــون یـــــاغی دامـــــار.

(۴۰)

عزیـــــزیم، ســـــؤزوموز وار،
کبابـــــا کؤزومـــــوز وار.
بیـــز ده گـــؤزل گؤرموشـــوک،
بیـــــزیم ده گؤزومـــــوز وار.

(۴۱)

پنجـــــــره ده اوزوم وار.
آنـــــام ســـــنه ســـــؤزوم وار.
قونـــــشودا اوچ اوغـــــلان وار،
کیچیگینـــــده گـــــؤزوم وار.

(۴۲)

اورکـــــده مـــــرامیم وار،
یـــــار، ســـــنه ســـــلامیم وار.
یـــاخین گـــل ، ســـنه دئیـــیم،
بیـــــر گیزلـــــی کلامـــــیم وار.

(۴۳)

مـــــورازیم وار، آهـــــیم وار،
آخـــــشامیم، صـــــاباحیم وار.
گـــؤز گـــؤردو، کؤنـــول ســـئودی،
منـــــیم نـــــه گونـــــاهیم وار.

(۴۴)

قـــــاپیمیزدا قویـــــو وار،
چـــوخ چیمّـــه‌لـــی ســـویو وار.
اولموشـــام یـــار دلیـــسی،
گـــؤرن دئییـــر خویـــو وار.

(۴۵)

ســـینه‌م دیـــر یاســـدیغین یـــار،
باغریمـــا باســـدیغیم یـــار.
منـــــی یـــــادا ســـــاتیرلار،
بـــس هـــانی دوســـتلوغون یـــار؟

(۴۶)

زر یـــایلیغی قیـــز بویـــار.
یـــوز ناخیـــشلار، یـــوز بویـــار.
زهلـــه‌م او یـــاردان گئـــدر،
سئوگیـــسیندن تئـــز دویـــار.

(۴۷)

آغـــاج باشـــی بـــار ایـــستر،
خـــسته جـــانیم نـــار ایـــستر.
او واختـــدان اوشـــاق ایـــدیم،
اینـــدی گؤیلـــوم یـــار ایـــستر.

(۴۸)

مـــن عاشـــیقم، دیلـــی تـــر،
دوداغـــی تـــر، دیلـــی تـــر.
غافـــل خبـــرین گلـــسه،
عاغیـــل چاشـــار، دیـــل ایتـــر.

(۴۹)
قنـــه‌فیـــل اوزر گئـــدر،
یارپـــاغین دوزر گئـــدر.
یـــار یولونـــو ایتیریـــب،
انـــشاءالله بیـــزه گئـــدر.

(۵۰)
بوداغ تیترر،
یئـــل اســـر، بـــوداغ تیتـــرر.
گـــؤزوم یـــاری گؤرنـــده،
دیـــل توتمـــاز، دوداغ تیتـــرر.

(۵۱)
یئریـــشین غـــازا بنـــزر،
بویـــون رقّاصـــا بنـــزر.
بیـــردم ســـنی گؤرنـــده،
بیـــر قـــیش، بیـــر یـــازا بنـــزر.

(۵۲)
باغبـــانچی خیـــار کـــسر،
مـــالینی قییـــار کـــسر.
بیـــردم ســـنی گؤرمـــسم،
کؤنلـــوم مـــین خیـــال کـــسر.

(۵۳)
صـــاندیق اوســـته خـــام شـــکر،
اوســـتونه ترمـــه چکـــر.
یـــارا قوللـــوق گرکـــسه،
قـــوی منـــی توتـــسون نـــؤکر.

(۵۴)
عاشـــیق، یوزایلـــه دگـــر،
شـــانا یوزیلـــه دگـــر.
ســـنینله گـــئچن گونـــوم،
بیـــری یـــوز ایلـــه دگـــر.

(۵۵)
قیزیـــل گولـــو دررلـــر،
خلـــوت یئـــره ســـررلر.
ســـندن ســـونرا ســـاراللام،
قیزدیرمـــادان گـــؤررلر.

(۵۶)
قویـــون دره‌دن گلـــر،
قـــوزو بـــره‌دن گلـــر.
قـــوی چیخـــیم داغ باشـــینا،
ایگـــین اورادان گلـــر.

(۵۷)
قیزیـــل گولـــو دررلـــر،
دریـــب دوســـتا وئررلـــر.
ایـــرنگین یـــار ســـولدورار،
قانـــسیزلیقدان گـــؤررلر.

(۵۸)
بـــو پـــاییز وارنـــان گلـــر،
ســـئوینجیم یارنـــان گلـــر.
گئتـــسه یـــار چویقـــون قوپـــار،
گلـــسه باهارنـــان گلـــر.

(۵۹)
گونش باتار گئجه لر،
دردیم آرتار گئجه لر.
سنسیز خسته کؤنولوم ،
نئجه یاتار گئجه لر.

(۶۰)
سو آخار بیزه گلر،
اوزو گوندوزه گلر.
یاریم چیخار گزمگه،
دولانار بیزه گلر.

(۶۱)
قوی سنه کور دئسینلر،
قول کیمی دور دئسینلر.
الین الیمه وئریب،
اؤلکه دن سور دئسینلر.

(۶۲)
عاشیق، دوگونونئیلر؟
زولفون دوگونو نئیلر؟
غرض سنی گؤرمک دیر،
یاغی، دوگونو نئیلر؟

(۶۳)
بورانی گزن بیلر،
«قرآن»-ی یازان بیلر.
منیم قلبیمده‌کینی،
قلبیمده گزن بیلر.

(۶۴)
داغ باشیندا اسن دور.
یوللاریمی کسن دور.
عالم کعبه‌یه دؤنسه،
منیم قبله‌مه سن دور.

(۶۵)
آی قیز، منی بنده وور،
زولفونده کمنده وور.
یاخشی اولسام ، قول ائیله،
یامان اولسام ، بنده وور.

(۶۶)
اوغلان، گؤزوم آلا دیر،
آتام ائوی قالا دیر.
آتام - آنام نه بیلسین،
محبّت بیر بلا دیر.

(۶۷)
بو یول اوزاغا گئدیر،
گئچیب «قازاق»-ا گئدیر.
بیر یاریم یار الینده،
فکریم اوزاغا گئدیر.

(۶۸)
باغچادان یاریم گئدیر،
یانینجا جانیم گئدیر.
بیر یئردن گوللّه دگیب،
مین یئردن قانیم گئدیر.

(۶۹)

عزیـــزی‌یـــم، چیچـــک دیـــر،
گولـــو لچـــک - لچـــک دیـــر.
«شـــکی» ده قیـــز سئومیـــشم،
گـــؤیچکلردن گؤیچـــک دیـــر.

(۷۰)

قیـــز آدیـــن فاطماخـــان دیـــر،
گـــؤزلرین دولـــو قـــان دیـــر.
هـــر گلـــن ســـنی ســـئور،
بـــو جـــان ســـنده نـــه جـــان دیـــر.

(۷۱)

مـــن عاشـــیق ، قـــورو دان دیـــر،
اورگـــیم قـــورو دان دیـــر.
منـــی بـــودرده ســـالان ،
قـــورودو قـــورودان دیـــر.

(۷۲)

گـــؤزلرین مـــستی نـــدیر؟
یولومـــو کـــسدی نـــدیر ؟
یـــار منـــی اؤلدورمکـــدن،
بیلمیـــرم قـــصدی نـــدیر.

(۷۳)

عاشـــیق ، رضـــا ســـنده دیـــر،
گلـــدیم ، رضـــا ســـنده دیـــر.
ساخلاســـان قولـــون اولـــلام،
قووســـان، رضـــا ســـنده دیـــر.

(۷۴)

نوخـــودی شـــال منـــده دیـــر،
ایکـــی اوجـــو تنـــده دیـــر.
دوخـــسان دوققـــوز یـــار اولـــسا،
گئنـــه گـــؤزوم ســـنده دیـــر.

(۷۵)

دردیـــن منـــی ملـــه‌دیـــر،
اوســـتومه کـــول الـــه‌دیـــر.
بیـــر گـــون ســـنی گؤرمـــسم،
شـــیون دیـــر، ولولـــه دیـــر.

(۷۶)

عزیـــزیم، ترســـی نـــدیر،
اوزو نـــه، ترســـی نـــدیر.
منـــی بـــو درده ســـالان،
آغ بوخـــاق، تـــر ســـینه دیـــر.

(۷۷)

بـــوگلن دوه‌لـــی دیـــر.
آتلـــی دیـــر، دوه‌لـــی دیـــر.
قیـــز ســـندن ال اوزمـــرم،
ســـئودامین ازلـــی دیـــر.

(۷۸)

عجـــب حکمـــت، غریـــب ســـرّ،
آچـــا بیلمـــز ، غریـــب ســـرّ.
خیـــالین گلمـــه یـــن گـــون،
عاشـــیق آغـــلار، غریبـــسیر.

(۷۹)

آرخـــــالیغین آل یاشـــــیل،
چایـــــدا بـــــالیق قایناشـــــیر.
یـــــارین ســـــسی گلنـــــده،
ائـــــوده قـــــانیم قایناشـــــیر.

(۸۰)

بولبـــــول گولونـــــو آتمـــــاز.
گولـــــون عـــــشقیندن یاتمـــــاز.
هـــــامینین عـــــشقین ییغـــــسان،
منـــــیم عـــــشقیمه چاتمـــــاز.

(۸۱)

چپـــــر ســـــؤکولو قالمـــــاز،
بوســـــتان اکیلـــــی قالمـــــاز.
بئلـــیم ســـندن بـــرک اولـــسا،
اورک چکیلـــــــی قالمـــــاز.

(۸۲)

هـــر گؤزلـــدن یـــار اولمـــاز،
ســـئون بختیـــار اولمـــاز.
یـــاری گـــؤزل اولانـــین،
کؤنلـــــو اختیـــــار اولمـــــاز.

(۸۳)

عزیـــزی‌یـــم، ســـنده نـــاز،
ســـنده نـــاز، منـــده نیـــاز.
عاشـــــیقلر دفتـــــرینین،
آخیرینـــــده منـــــی یـــــاز.

(۸۴)

الـــده قلـــم کیمـــی گـــز،
کیمـــی گـــول، کیمـــی گـــولگز.
اورکـــــده منیملـــــه اول،
اوزده یـــادلار کیمـــی گـــز.

(۸۵)

آی گئتـــدی، باتـــدی گلمـــز،
گونـــون یوباتـــدی گلمـــز.
ســـئودیگیم ائنـــدی چایـــا،
منـــــی آلداتـــــدی گلمـــــز.

(۸۶)

عزیـــزی یـــم، بـــادام قیـــز،
محلـــه میـــزده یـــادام، قیـــز،
بیرجـــــه ده اوزون گؤرســـــم،
ایللـــره جـــن شـــادام قیـــز.

(۸۷)

الینـــــده فانـــــار، آی قیـــــز،
آلیـــــشیب یانـــــار، آی قیـــــز.
هـیم - جـیم ایلـه سـؤز دئمـه،
عـــــارفلر قانـــــار، آی قیـــــز.

(۸۸)

ســـویا گئـــدن ســـاری قیـــز،
ســـاری کؤینـــک ، ســـاری قیـــز.
گـــؤزلرین شـــاه آلماســـی،
اؤزو دنیـــــا مـــــالی قیـــــز.

(۸۹)
آغاجـــدان کـــسدیم بـــوداق،
یئـــره دوشـــونجه توتـــاق.
بونـــدان بیـــزه یـــار اولمـــاز،
تـــزه دن گـــل یـــار توتـــاق.

(۹۰)
دف چـــالان نازیـــک بارمـــاق،
باشـــیندا قیزیـــل قارمـــاق.
قیـــز ســـنه لاییقـــدیرمی؟
منـــی بـــودرده ســـالماق.

(۹۱)
عزیـــزی‌یـــم، دوزول قـــال،
ســـویا دؤنـــوب، ســـوزول قـــال.
گئدیرســـن یـــار یانینـــا،
چـــوخ دایانمـــا، یوزایـــل قـــال.

(۹۲)
عاشـــیق، یـــارا انجیـــر آل،
ســـاچا بنـــزر زنجیـــر آل.
یورقـــون دوشـــن مـــارال تـــک،
یـــار قوینونـــدا دینجـــین آل.

(۹۳)
قاپیـــدا دورمـــا گـــؤزل،
بوینونـــو بورمـــا، گـــؤزل.
ســـاخلا موژگـــان اوخونـــو،
ســـینه‌مـــه وورمـــا گـــؤزل.

(۹۴)
زولفـــون ســـیاه ، یـــوز، یوزایـــل،
عؤمرون اولسون یـــوز، یـــوز ایـــل.
عاشـــیق ســـندن اوزولمـــز،
ســـن عاشـــیقدان یـــوز اوزول .

(۹۵)
الـــیم الینـــده دگیـــل،
قیلیـــنج بئلیمـــده دگیـــل.
یـــارا یئتمـــک ایـــسترم،
حکمـــوم الیمـــده دگیـــل.

(۹۶)
قارشـــیمیزدا مـــن شـــادام،
رقیـــب غمگـــین ، مـــن شـــادام.
یـــارا دئیـــین شـــاد اولـــسون،
خیالیلـــه مـــن شـــادام.

(۹۷)
بولبولـــو آج ســـاخلارام،
گولـــدن بیـــر تـــاج ســـاخلارام.
یـــاریم اوتانجـــاق اولـــسا،
توتـــوب دیلمـــاج ســـاخلارام.

(۹۸)
عزیـــزی‌یـــم، او یـــارام،
او همـــدمیم، او یـــارام.
گـــؤزوم ســـنه خـــور باخـــسا،
بارمـــاق ســـالیب اویـــارام.

(۹۹)

آلمـــا وئرســـن، یئیـــرم،
ایپـــک وئرســـن بویـــارام.
اوچ گـون چـؤرک یئمـه ییـب،
ســـنی گؤرســـم ، دویـــارام.

(۱۰۰)

آی دگـــیلم ، اولـــدوزام،
گلـــین دگـــیلم، قیـــزام.
قاپیـــدا دوران اوغـــلان ،
ایچـــری گـــل یـــالقیزام.

(۱۰۱)

پورتاغـــالی سویموشـــام،
میـــز اوســـتونه قویموشـــام.
اوچ گـــون‌ایـــدی آج‌ایـــدیم،
ســـنی گـــؤروب دویموشـــام.

(۱۰۲)

یاتمامیـــشام اویاغـــام،
غـــم یوکونـــه دایاغـــام.
عـــالم شـــیرین یوخـــودا،
مـــن عـــشقیندن ســـایاغام.

(۱۰۳)

تبریـــزمنم ، خـــوی مـــنم ،
گؤزلرینـــدن دویمانـــام.
وئرســـه لـــر دنیـــا مـــالین ،
ســـنی الـــدن قویمانـــام .

(۱۰۴)

بـــولاق اولـــلام بولاننـــام،
داغـــلاری دؤرت دولاننـــام.
الـــین الیمـــه وئرســـه لـــر،
ســـائیل اولـــلام، دولاننـــام.

(۱۰۵)

الینـــده ســـازا یاننـــام،
غمـــزه‌یـــه، نـــازا یاننـــام.
بـــاش قویـــسام دیـــزین اوســـته،
قـــیش یاتـــسام یـــاز اویاننـــام.

(۱۰۶)

قـــارا آتـــین نالییـــام،
آغ بوخـــاغین خالییـــام.
منـــی بیـــر اوغـــلان ســـئویر،
بونـــا چوخـــدان حالییـــام.

(۱۰۷)

مـــن عاشـــیقم، گـــزرم،
شـــانا تئلـــه دوزرم.
ســـئوگیلیمین یولونـــدا،
هـــر جفایـــا دؤزرم.

(۱۰۸)

گولوســـتاندا گـــزرم،
گولـــو گـــول لـــه بـــزرم.
هـــر نـــه دئییرســـیز دئیـــین،
آلـــوده‌یـــم دؤزرم.

(۱۰۹)

داغـــــــدا آلاق ائیلـــــــرم،
قـــــالاق - قـــــالاق ائیلـــــرم.
یـــار بیـــر غونچـــا ایستـــسه،
گولـــــه قـــــالاق ائیلـــــرم.

(۱۱۰)

دومـــــانی چـــــن بیلـــــرم،
کؤلگـــه‌نـــی ســـن بیلـــرم.
خلـــوتی بیـــزه گلـــسن،
نئینـــــرم، مـــــن بیلـــــرم.

(۱۱۱)

بـــــو یولو،یورویـــــو رم،
قـــار کیمـــی اری ییـــرم.
دوســـتوم ، ســـنین دردینـــدن ،
اؤلمـــــرم ،چورویـــــو رم.

(۱۱۲)

عاشـــیقم، داغـــی گـــزم،
ســـینه مـــده داغـــی گـــزم.
مطلبـــیم یـــاری گؤرمـــک،
ایـــشیم نـــه داغـــی گـــزم؟

(۱۱۳)

ســـو اوزونـــده مـــیلچگم،
ال وورمـــــا کـــــؤینکچگم.
عالمـــه چیـــرکین اولـــسام،
اؤز یاریمـــــا گـــــؤیچگم.

(۱۱۴)

باغچـــانی، بـــاری بـــؤللم،
هئیـــوانی، نـــاری بـــؤللم.
ســـئوینجی وئـــرّم ســـنه،
غمینـــی یـــاری بـــؤللم.

(۱۱۵)

عاشـــیق، اویانـــا بـــیلمم،
یاتـــسام، اویانـــا بـــیلمم.
چـــوخ دردلـــره دؤزه‌نـــم،
سنـــسیز دایانـــا بـــیلمم.

(۱۱۶)

چـــاغیردیم صنم،صـــنم،
ســـس وئـــردی مـــنم، مـــنم.
سوروشـــدوم باغـــدا کـــیم وار؟
دئـــدی بیـــر ســـن بیـــر مـــنم.

(۱۱۷)

آغاجـــدا پوســـته مـــنم،
چیچکـــدن دســـته مـــنم.
ســـئوگیلیمی وئرســـلر،
بهـــشتی ایـــستمنم.

(۱۱۸)

پنجـــره‌ده قـــوش مـــنم،
داش آتـــسالار دوشـــمنم.
یـــار منـــه قـــاش - گـــؤز ائیلـــر،
مـــن هـــئچ باشـــا دوشـــمنم.

(۱۱۹)

آغاجـــــدا پوســـــته مـــــنم.
دیبینـــــده خـــــسته مـــــنم.
ســـــئوگیلیمی وئرســـــه‌لـــــر،
بهـــــــشتی ایـــــــستمنم.

(۱۲۰)

بـــو داغـــدان گلـــن مـــــنم،
آغلاییـــــب گـــــولن مـــــنم.
اؤزگـــــه قـــــدرینی بیلمـــــز،
قـــــدرینی بـــــیلن مـــــنم.

(۱۲۱)

داغلاریـــــن قـــــاری مـــــنم،
اریمـــــز قـــــاری مـــــنم .
بیـــــر آلاگـــــؤز دلبـــــرین ،
قانلیـــــسی ، قـــــاری مـــــنم.

(۱۲۲)

پـــــاپیروز چکـــــر دوســـــتوم ،
دوداغـــــی شـــــکر دوســـــتوم .
ســـــن پـــــاپیروز چکنـــــده ،
مـــــن ســـــنه نـــــؤکر دوســـــتوم .

(۱۲۳)

فایتونـــــدا اوتـــــو دوســـــتوم،
گـــــؤزلری لوطـــــو دوســـــتوم .
مـــــن ســـــنین ســـــئوگیلینم،
فاراغـــــات اوتـــــو دوســـــتوم .

(۱۲۴)

او تایـــــدا قـــــوزو گـــــؤردوم،
توکـــــو قیرمیـــــزی گـــــؤردوم.
آچـــــدیم جنـــــت قاپیـــــسین،
ســـــئودیگیم قیـــــزی گـــــؤردوم.

(۱۲۵)

قیزیـــل گـــول اویـــوم - اویـــوم،
یـــــارا برابـــــر بویـــــوم.
یـــاغیش یاغـــار یئـــر دویمـــاز،
مـــن یـــاردان نئجـــه دویـــوم.

(۱۲۶)

عزیـــــزیم، هـــــارا گئـــــدیم؟
هـــــارام وار هـــــارا گئـــــدیم؟
دوشموشـــــم عـــــشق اودونـــــا،
بیلمیـــــرم هـــــارا گئـــــدیم.

(۱۲۷)

منـــــی دئمگـــــه گلـــــدیم،
قایمـــــاق یئمگـــــه گلـــــدیم.
منـــــی مرامیمـــــدا یـــــوخ،
ســـــنی دئمگـــــه گلـــــدیم.

(۱۲۸)

اوغلانـــــام آدیـــــم «قاســـــم»،
بویونـــــدا وار هوســـــیم.
مـــــن ســـــنی چـــــوخ ســـــئویرم،
«قـــــرآن» گتیـــــر ال باســـــیم.

(۱۲۹)

عزیـــزیم، ســـیزدن آلـــیم،
ســورمه‌نـــی گـــؤزدن آلـــیم.
بـاش قویـوم سـینه‌ن اوسـته،
کـــامیمی اوزدن آلـــیم.

(۱۳۰)

گؤیـــدن گئـــدن تـــرلانیم،
یـــار بوینونـــدان ســـاللانیم .
چکـــدیر شـــکیلین گؤنـــدر،
اونـــا بـــاخیم آللانـــیم .

(۱۳۱)

عاشـــیقم اویـــار منـــیم ،
غـــم بـــاغریم اویـــار منـــیم.
«مکّه»م دیـر ، «مدینـه»م دیـر،
«کعبـــه»م دیـــر اویـــار منـــیم.

(۱۳۲)

تـــامبور ســـاز اولـــدو نئینـــیم ؟
اؤردک قـــاز اولـــدو نئینـــیم؟
مـــن بیـــر آزارا دوشـــدوم ،
ســـبب قیـــز اولـــدو نئینـــیم ؟

(۱۳۳)

عزیـــزیم، جوشـــدو نئینـــیم،
غـــم حـــدّن آشـــدی نئینـــیم ؟
گنـــه گـــؤردوم اوزونـــو،
دیلـــیم دولاشـــدی نئینـــیم.

(۱۳۴)

عزیـــزی‌یـــم، نانـــه‌یـــم،
بیـــر یانـــار پروانـــه‌یـــم.
ســـنه محبّتـــیم تـــک،
اؤزوم ده بیـــر دانـــه‌یـــم.

(۱۳۵)

کوســـمه منـــدن گـــؤزلیم.
بئلـــه گلیـــب ازلـــیم.
مـــن کـــی ســـنی ســـئویرم،
دوشـــمز دیلـــدن غـــزلیم.

(۱۳۶)

قـــالانین قالاســـیام،
دیبینـــده لالاســـیام.
بـوردان بیـر گـؤزل گئچـدی،
مـــن اونـــون گولـــه‌ســـی‌یـــم.

(۱۳۷)

مـــن گئـــدیرم آغداشـــدان،
پاپـــاغیم دوشـــدو باشـــدان.
ســـن دئییـــبن گلمیـــشم،
اولـــدوم قوهـــوم- قارداشـــدان.

(۱۳۸)

عزیـــزیم ، اوزه جئیـــران،
چیخیبـــدیر دوزه جئیـــران.
گؤرونـــوب قـــان ائدیرســـن،
گؤرونمـــه گـــؤزه جئیـــران.

(۱۳۹)

اوغـــــلان آزار اولاســـــان،
جانـــدان بئـــزار اولاســـان.
ســالتا گئـــی، چیفتـــه بـــاغلا،
داهـــا گـــؤزل اولاســـان.

(۱۴۰)

ائلـــه‌مـــی، ســـن آییمـــسان،
اولدوزومـــــسان، آییمـــــسان.
نئجـــه ســـندن ال چکـــیم،
اللـــــه وئـــرن پاییمـــسان.

(۱۴۱)

آی قیـــز، منـــیم پاییمـــسان،
گـــؤی اوزونـــده آییمـــسان.
مـــن ســـنی چـــوخ ایـــستیرم،
یاخـــشی منـــیم تاییمـــسان.

(۱۴۲)

عزیـــــزیم، دارامیـــــسان،
زولفونـــــو دارامیـــــسان.
چـــوخ دا گـــؤزل دگیلـــسن،
کؤنلومـــــه یارامیـــــسان.

(۱۴۳)

دونونـــــو قارالتمیـــــسان،
قـــوللارین دارالتمیـــــسان.
اؤزون قـــارا گـــؤز اوغـــلان،
چـــوخلارین سارالتمیـــسان.

(۱۴۴)

ســن منـــیم آنـــدیم اوغـــلان،
شـــکریم، قنـــدیم اوغـــلان.
ســـنه بیـــر گـــؤز ووارام،
اولارســـان بنـــدیم، اوغـــلان.

(۱۴۵)

عزیـــزی یـــم ، یـــوز یئـــردن،
اللـــی یئـــردن ، یـــوز یئـــردن.
قـــوللارین ســـال بوینومـــا،
آیـــــاقلارین اوز یئـــــردن.

(۱۴۶)

عزیـــزی‌یـــم، گوموشـــدن،
بئلـــده کمـــر گوموشـــدن.
ســن منیمـسن، مـن ســنین،
کـیم بـاش آچـار بـو ایـشدن.

(۱۴۷)

عاشـیق بـو «کـور» اوسـتوندن،
آتـــی مـــین ســـور اوســـتوندن.
یـــار کـــی، حکیمـــیم اولـــدو،
عزرائیـــــل، دور اوســـــتومدن.

(۱۴۸)

عزیـــزی‌یـــم جـــان منـــدن،
یـــارا منـــدن، قـــان منـــدن.
اوخ‌لا یـــای ســـندن اولـــسون،
نـــشان منـــدن، جـــان منـــدن.

(۱۴۹)

ایـــل آلیـــر آیـــی منـــدن،
گـــونلری ســـایی منـــدن.
یـــار اوخ آتیـــر قلبیمـــه،
گیزلـــدیر یـــایی منـــدن.

(۱۵۰)

مـــن عاشـــیق، اولان گونـــدن،
دریـــالار دولان گونـــدن.
روحـــوم روحـــون ســـئویبدیر،
روحـــلار خلـــق اولان گونـــدن.

(۱۵۱)

بایـــاتینین زیلینـــدن،
دئیـــین، گلـــسین دیلینـــدن.
یـــاردان بیـــر خونچـــا گلـــدی،
آرازبـــاری گولونـــدن.

(۱۵۲)

ســـارایدا توتـــون دوزن ،
قلـــم قـــاش ، گـــؤزلر ســـوزن .
کؤنلـــوم ســـنه دوشـــوبدور ،
کـــؤینگی چوخلـــو بـــوزن .

(۱۵۳)

عزیـــزیم، بئـــز تیکیبـــسن،
آغ دونـــون تئـــز تیکیبـــسن.
منـــیم گـــؤزوم ســـنده دیـــر،
ســـن کیمـــه گـــؤز تیکیبـــسن ؟

(۱۵۴)

آغ کـــؤینگی گئییرســـن،
کیرلتمـــه ییـــب یویورســـان.
مـــن ســـنی ایـــسته ییـــرم،
ســـن منـــه نـــه دئییرســـن؟

(۱۵۵)

منـــه تـــک ســـن گرکـــسن،
عؤمرومـــه تـــن گرکـــسن.
یـــوز مـــین قوشـــونوم اولـــسا،
ســـرداریم ، ســـن گرکـــسن.

(۱۵۶)

بالاجاســـان ، مـــزه ســـن.
قیزیـــل گولـــدن تـــزه ســـن.
آللاهـــا دا خـــوش گلـــر،
بیـــزیم ائـــوده گـــزه ســـن.

(۱۵۷)

منزلیمیـــزگئن اســـن،
صـــفا گلـــدین گئنـــه ســـن.
فکـــریم، ذکـــریم، خیـــالیم،
ســـنسن، ســـنسن، گئنـــه ســـن.

(۱۵۸)

فـــایتون گلیـــر یـــول ایلـــن،
بولبـــول اوینـــور گـــول ایلـــن.
آللاهـــا بـــاری دوســـتوم،
منـــی ســـاخلار دیـــل ایلـــن.

(۱۵۹)

ســـــاماواری قـــــورگیلن،
بورقوســـــونو بـــــورگیلن .
اگـــر منـــیم یاریمـــسان،
گـــل قارشـــیمدا دورگـــیلن.

(۱۶۰)

عزیـــزی یـــم ، یوخـــسا مـــن،
گول مـو دریـم، یـوخ ، سـمن ؟
ســن ســئودین ، ســن‌اوســاندین،
دلـــی سنـــسن، یوخـــسا مـــن؟

(۱۶۱)

عزیـــزی یـــم ، یوخـــسا مـــن،
گول مـو دریـم، یـوخ ، سـمن ؟
اؤلـــوم مـــی، دردیـــن ایلـــه،
دلـــی یـــم مـــی ، یوخـــسا مـــن؟

(۱۶۲)

شـــوخام مـــن، آ..شـــوخام مـــن،
کیمـــین کؤنلـــون ییخـــام مـــن.
دوشموشـــــم یـــــار باغینـــــا،
نـــه دردیـــم کـــی، چیخـــام مـــن.

(۱۶۳)

عزیـــــزیم، آشـــــارام مـــــن،
داغـــــلارا قوشـــــارام مـــــن.
آنامـــــا گلـــــین اولـــــسان،
یـــــوزاللی یاشـــــارام مـــــن.

(۱۶۴)

دریـــــادا فنـــــارام مـــــن.
اود توتـــــوب یانـــــارام مـــــن.
قـــاش آلتـــدان گـــؤز ائیلمـــه،
عـــــارفم قانـــــارام مـــــن.

(۱۶۵)

تفلیـــــسده فانـــــارام مـــــن،
اود توتـــــوب یانـــــارام مـــــن.
قاچاقـــدان گـــؤز ائیلـــه ســـن،
آرخـــــادان قانـــــارام مـــــن.

(۱۶۶)

قـــــالادان ائنـــــرم مـــــن،
چاغیرســـــان دؤنـــــرم مـــــن.
عـــشقیندن کبریـــت اولـــدوم،
اوفورســـــن یانـــــارام مـــــن.

(۱۶۷)

جئیـــران تـــک ملـــرم مـــن،
داغ - داشـــــی دلـــــرم مـــــن.
دنیـــــانین او باشـــــیندان،
چاغیرســـــان، گلـــــرم مـــــن.

(۱۶۸)

عزیـــزیم، نـــه چـــی‌یـــم مـــن،
ســـنه عرضـــه‌چـــی‌یـــم مـــن.
عـــشقین منـــی گؤنـــدریب،
دئمـــه دیلنچـــی‌یـــم مـــن.

(۱۶۹)

قالمیشام ائشیکده من.
بیر سینیق بئشیکده من.
یار باغینا گئدنده،
دورارام کئشیکده من.

(۱۷۰)

گؤیده اولدوز اوزدورن،
قاشین، گؤزون سوزدورن،
سنین عشقین دگیل می،
منی بوردا گزدیرن ؟

(۱۷۱)

بیر گؤزلم شوخام من،
کیمین کؤنلون ییخام من.
گیرمیشم یار باغینا،
نه دردیم کی، چیخام من.

(۱۷۲)

بو داغدان گئچرم من،
سویوندان ایچرم من.
او گؤزل منی سئوسه،
جانیمدان گئچرم من.

(۱۷۳)

قاپیندا اسیرم من،
تیتره‌یه‌یب اسیرم من.
اوتانیرام دئمگه،
قیز، سندن کسیرم من.

(۱۷۴)

عزیزیم، اودونا من،
یانمیشام اودونا من.
بیلسه‌یدیم نه دینده‌سن،
دؤنردیم او دینه من.

(۱۷۵)

قیز آدین گول‌چین، گول‌چین،
بولبول آغلار بیر گول چون.
عالم منه دوشمن دیر،
سنی سئودیگیم اوچون.

(۱۷۶)

دامیا چیخدین، گؤروندون،
پئشته‌مالا بوروندون.
عالمه چیرکین ایکن،
منه شیرین گؤروندون.

(۱۷۷)

بو داغلار بیزیم اولسون،
اطرافی اوزوم اولسون.
یورولسان، یوخون گلسه،
یاسدیغین دیزیم اولسون.

(۱۷۸)

باشیندا وار شال بونون،
اوزونده وار خال بونون.
شیطان وسوسه ائیلر،
دور، قاداسین آل بونون .

(۱۷۹)

من عاشیق، دلی قویون،
سوروینن گلی قویون.
قاش - گؤزو قانمایانین،
آدینمی دلی قویون.

(۱۸۰)

آنام بولاغا گلسین،
اوزون یوماغا گلسین.
ائله یالوار - یاخار کی،
سسین قولاغا گلسین.

(۱۸۱)

بوز آتین یوللا گلسین،
آیاغین نالالا گلسین.
دنیا مالین ایستمم،
یاریمی یوللا، گلسین.

(۱۸۲)

قوی مارال دوزه گلسین،
تالادان دوزه گلسین.
یول آزیب چاشان گؤزل،
دولانسین، بیزه گلسین.

(۱۸۳)

بیری سین،
بیری الف، بیری سین.
گئچدی گؤزل کروانی،
سئچدی کؤنول بیریسین.

(۱۸۴)

بیلرزیکلی بیلگین،
دوشر منه دیلگین.
یاواشجا اؤت یانیمدان،
ییخار منی کولگین.

(۱۸۵)

یار منیم، جان دا یارین،
سئومیشم گول جمالین.
دنیانین دؤولتینه،
وئرمرم بیر وصالین.

(۱۸۶)

گئجه‌لر گوندوز کیمین،
گزیرم یولدوز کیمین.
گؤزوم یاری گؤرنده،
اریرم من دوز کیمین.

(۱۸۷)

آی چیخدی، دالدا دوردو،
گؤر نه خیالدا دوردو.
یازماوین ساچاقلاری،
گؤزووه دالدا دوردو.

(۱۸۸)

عزیزی‌یم، دؤرد اوزدو،
دؤرد چالخاندی، دؤرد اوزدو.
یاردان جواب آلینجا،
اورگیمی درد اوزدو.

(۱۸۹)

چـــاغیردیم چـــاغلار اولـــدو،
دیـــده‌م قـــان آغـــلار اولـــدو.
یـــارین عـــشقی اوزونـــدن،
مـــسکنیم داغـــلار اولـــدو.

(۱۹۰)

چیچک اولدو،
چیچگـــی گؤیچـــک اولـــدو.
یـــار اوّل نـــاز ســـاتیردی،
ایندیـــسه گئرچـــک اولـــدو.

(۱۹۱)

چیخـــدیم شـــهر گؤرونـــدو،
اؤزگـــه طهـــر گؤرونـــدو.
سنـــسیز گـــئچن گـــونلریم،
منـــه زهـــر گؤرونـــدو.

(۱۹۲)

عزیـــزیم، ســـندن اؤتـــرو،
دومانـــام چـــن‌دن اؤتـــرو.
مـــن بورایـــا گلمـــزدیم،
گلمیـــشم ســـندن اؤتـــرو.

(۱۹۳)

قیـــشدا ســـولار بـــوز اولـــو،
بـــوز ایچینـــده ایـــز اولـــو.
گـــؤزل ســـئون اوغلانـــلار،
البـــت قورخوســـوز اولـــو.

(۱۹۴)

عاشـــیقم، گـــؤر دوگونـــو،
آی دوغـــدو، گـــؤردو گونـــو.
جنتـــده گـــؤرمز عاشـــیق،
ســـنینله گؤردوگونـــو.

(۱۹۵)

مـــن عاشـــیقم، داش اوســـته،
قلـــم اوینـــار قـــاش اوســـته.
ایـــستکلیم هـــر نـــه دئـــسه،
مـــن دئیـــرم بـــاش اوســـته.

(۱۹۶)

اوزوم اوسته،
ســـاخلارام دیـــزیم اوســـته.
ســـن گـــزدیگین یئرلـــری،
گـــزردیم اوزوم اوســـته.

(۱۹۷)

ککیلـــین گـــؤزون اوســـته،
دارا تـــؤک ، گـــؤزون اوســـته.
گئـــدیب کنـــاردا دورمـــا،
یئـــرین وار گـــؤزوم اوســـته.

(۱۹۸)

عزیـــزیم، مـــزه ســـیزده،
مئـــی ســـیزده، مـــزه ســـیزده.
مـــن ســـنین سرخوشـــونام،
مئـــی ســـیز ده مـــزه ســـیز ده.

(۱۹۹)

قـــــــرنفیلین درنـــــــــده،
دریـــــب یئـــــره ســـــرنده.
عزیـــــز گونـــــوم او گونـــــدور،
ســـــنی تنهـــــا گؤرنـــــده.

(۲۰۰)

بولبـــــول گولـــــدن کوســـــنده،
کوســـــر، گئـــــدر سوســـــن ده.
بیـــــر ســـــؤز دئـــــدیم قیـــــزاردین،
نـــــه قایـــــدا دیـــــر بـــــو ســـــنده.

(۲۰۱)

خجالـــــت تـــــری ســـــنده،
ســـــئودامین ســـــری ســـــنده.
مـــــنّن گـــــئچن گـــــونلرین،
یـــــوخ مـــــی اثـــــری ســـــنده ؟

(۲۰۲)

قیزیـــــل گـــــول اوزولنـــــده،
گـــــولابی ســـــــوزولنده.
ســـــن یادیمـــــا دوشرســـــن،
گـــــــؤزللر دوزولنـــــــده.

(۲۰۳)

آی قیـــــز گزمـــــه چمنـــــده ،
گـــــؤزوم قالـــــدی دمنـــــده .
دســـــتمالین یئـــــره دوشـــــدو،
یاســـــنده دیـــــر یـــــا منـــــده .

(۲۰۴)

گـــــون گئتـــــدی باتـــــان یئـــــره،
حـــــورولار یاتـــــان یئـــــره.
ســـــینه‌مـــــی بوتـــــا قویـــــدوم،
یـــــار اوخـــــون آتـــــان یئـــــره.

(۲۰۵)

عزیـــــزی‌یـــــم، «ترتـــــره» ه
ســـــئل قاریشـــــسین «ترتـــــر»-ه.
اوزون قـــــوی اوزوم اوســـــته،
قـــــوی قاریشـــــسین تـــــر، تـــــره.

(۲۰۶)

گـــــل گئـــــدک کنـــــده بئلـــــه،
ســـــن قاییـــــت مـــــن ده بئلـــــه.
خئیرینـــــه خئییـــــر اولـــــلام،
شـــــرّینه مـــــن ده بئلـــــه.

(۲۰۷)

دامیمیـــــــز آردی چؤلـــــــه،
ســـــونالار ائنـــــدی گؤلـــــه.
آیاغیمـــــا قـــــان ائنـــــدی،
یـــــانیوا گلـــــه - گلـــــه.

(۲۰۸)

بویـــــون بـــــویلاردان کولـــــه،
بنزیرســـــن غونچـــــا گولـــــه.
ییخیبـــــسان بابـــــام ائـــــوین،
اوزومـــــه گولـــــه - گولـــــه.

(۲۰۹)

سو گلیر لوله – لوله ،
دوست گلیر گوله – گوله .
الینده ال یایلیغی ،
قان تری سیله – سیله .

(۲۱۰)

ائله‌می، یاریم گیله،
بیر گیله، یاریم گیله.
دیل آیاغا یالوارير،
تئز گئدک یاریم‌گیله.

(۲۱۱)

باغچادا بارام سنه،
هئیوایام، نارام سنه.
غم یئمه نازلی دلبر،
اؤلونجه یارام سنه.

(۲۱۲)

گول تیکنه،
سارماشیب گول تیکنه.
من سندن واز گئچمرم،
مگر عؤمروم تیکنه.

(۲۱۳)

گول تیکنه،
سارماشیب گول تیکنه.
عالم گؤزون تیکیبدیر،
من گؤزومو تیکنه.

(۲۱۴)

عاشیق ، جانان سسینه،
جان وئر، جانان سسینه.
سالانیب جانان گئتدی،
دوشدو جان انسه سینه.

(۲۱۵)

باغا گیردیم نار دئیه،
قیزیل گوله خار دئیه.
اوغلان، گئدیب قاییتما،
آلاگؤزلو یار دئیه.

(۲۱۶)

بیر داش آتدیم کوچه‌یه،
دگدی خوروز - بئچه‌یه.
یارا خلوت سؤزوم وار،
قالدی گلن گئجه‌یه.

(۲۱۷)

آرخالیغین اویمادی،
گؤزوم یاردان دویمادی.
چیخدیم دالینجا گلیم،
نامرد آنام قویمادی.

(۲۱۸)

ساماواری قاینادی،
اوسته چاینیک اوینادی.
قوربان اولوم او یارا،
قاش آلتدا گؤز اوینادی.

(۲۱۹)
بوردان بیر آتلی گئتدی ،
قوش تک قانادلی گئتدی .
حسرتله باخدی منه ،
اورگیم ، یاخدی گئتدی .

(۲۲۰)
بولاغا قویدوم طئشتی،
بولاق قاینادی، جوشدی.
یار یولوندا مین کره،
عذاب گؤرسم ده خوشدی.

(۲۲۱)
باغیندا اوزوم دگدی ،
یئمه لی ، اوزوم دگدی .
قان اولمادی ، سئوگیلیم،
اوزونه اوزوم دگدی .

(۲۲۲)
اوزوم دگدی،
چارداقدا اوزوم دگدی.
جنّتین ساتین آلدیم،
اوزونه اوزوم دگدی.

(۲۲۳)
«آراز» باشدان آزالدی،
سویو آخدی سوزالدی.
اولان عاغیل - هوشومو،
گئدن سروناز آلدی.

(۲۲۴)
ائلهمی، بنده قالدی،
یایلیغین منده قالدی.
یوز ایل زندان چکسم ده،
اورگیم سنده قالدی.

(۲۲۵)
آرمود آغاجدا قالدی،
بیر - بیر نوبارین سالدی.
سنی گؤردوم توتولدوم،
دئدیلر یازیق لال دی.

(۲۲۶)
آی گئتدی، ایله گلدی،
دؤورانیم بئله گلدی.
سندن جواب آلینجا،
داغ - داش دا دیله گلدی.

(۲۲۷)
آلما دالدا شیرین‌دی،
کؤلگه‌سی نه سرین‌دی.
من سنی چوخ سئویرم،
گل قلبیمه گیر ایندی.

(۲۲۸)
اووچو گئندن یایینندی،
اوخو مندن یایینندی.
بیر دفعه کیرپیک چالدیم،
گؤزوم سندن یایینندی.

(۲۲۹)

ائلـــه‌مـــی، شوشـــه بـــاری،
چکیلیـــب شوشـــه بـــاری.
ســـن دردلـــی، مـــن یـــارالی،
گـــل گـــزک قوشـــا بـــاری.

(۲۳۰)

گئیینیبـــدیر یـــار ســـاری ،
بـــایقو ایلـــه یـــار ســـاری .
کعبـــه ده اؤلـــسه عاشـــیق ،
یؤنـــون قویـــون یـــار ســـاری .

(۲۳۱)

مـــن عاشـــیق، بـــوز داغـــلاری،
بورویـــوب تـــوز داغـــلاری.
الـــین الیمـــه وئرســـن،
آشـــارام تئـــز داغـــلاری.

(۲۳۲)

«ســـامور»-ون بـــوز داغـــلاری،
باســـیبدیر تـــوز داغـــلاری.
ســـنی وئرســـلر منـــه،
آشـــارام تئـــز داغـــلاری.

(۲۳۳)

عزیـــــزیم، بـــــوداقلاری،
آغـــــاجین بـــــوداقلاری.
عاشـــیق یـــارین گؤرمـــسه،
قورویـــــار بـــــوداقلاری.

(۲۳۴)

عزیـــــزیم، یـــــار دیـــــاری،
گؤرســـــنیر یـــــار دیـــــاری.
جنّـــت افـــسانه شـــئی دیـــر،
جنّـــت دیـــر یـــار دیـــاری.

(۲۳۵)

ائلـــه‌مـــی، ســـونا یئـــری،
تئللـــــرین ســـــانا، یئـــــری.
اوز قویـــــوم اوزون اوســـــته،
سئچیلـــسین خینـــا یئـــری.

(۲۳۶)

مـــن عاشـــیق، ازن یئـــری،
دان یئـــــری، ازن یئـــــری.
اولـــــلام ایـــــلان، یـــــالارام،
آیـــــاغین گـــــزن یئـــــری.

(۲۳۷)

عاشـــــیقم، اوزان، یئـــــری،
مّلانـــــین اذان یئـــــری.
دیلیمـــــنن یالایـــــاردیم،
آیـــــاغین گـــــزن یئـــــری.

(۲۳۸)

مـــن عاشـــیق، دگـــن یئـــری،
ســـارالیب دگـــن یئـــری.
ایـــلان اولـــوب یـــالارام،
آیـــاغین دگـــن یئـــری.

(۲۳۹)

عاشـــیق، آرانـــدان بـــری،
زولفـــون هؤرنـــدن بـــری.
ایـــلان ووراناـــا دؤنـــدوم،
ســـنی گؤرنـــدن بـــری.

(۲۴۰)

«ســالیان»-یــن کوچــه‌لــری،
بانلاشـــار بئچـــه‌لـــری.
گـــؤزده، کؤنولـــده سنـــسن،
یوخـــوم یـــوخ گئجـــه‌لـــری.

(۲۴۱)

تیفلـیس – یـن کوچـه لـری ،
بـــانلادی بئچـــه لـــری .
سنـــسیز نئجـــه گئچیـــریم ،
بـــو اوزون گئجـــه لـــری ؟

(۲۴۲)

داغ آیـــری، دومـــان آیـــری،
قـــاش آیـــری، کامـــان آیـــری.
گؤروشـــدوک، ســـؤز آلمـــادیم،
نئجـــه دؤزســـون جـــان آیـــری.

(۲۴۳)

قنـــه‌فیلـــین بایاضـــی،
یـــاریم، ائتمـــه بـــو نـــازی.
او گونـــدن ســـنی ســـئودیم،
نـــه قـــیش بیلـــدیم، نـــه یـــازی.

(۲۴۴)

عزیـــزیم، اولمـــا عاصـــی،
گئچیـــر بـــو غملـــی یاســـی.
عـــاغلیم، هوشـــوم آپـــاردی،
بیـــر گـــؤزلین سئوداســـی.

(۲۴۵)

الینـــده یـــار آلماســـی،
توتوبـــدور یـــار آلماســـی.
یاخـــشی اولـــور یـــار کؤنلـــون،
یـــار ییخیـــب ، یـــار آلماســـی.

(۲۴۶)

ســـاماوارین ساریـــسی،
ایچـــدیم ، قالـــدی یاریـــسی.
دوســـتوما گـــؤز ووراـــندا،
گئـــدیر جـــانیم یاریـــسی.

(۲۴۷)

اســـتکانین ساریـــسی،
ایچـــدیم ، قالـــدی یاریـــسی.
آی قیـــز ، انـــصافدان چیخمـــا،
انـــصاف دینـــین یاریـــسی.

(۲۴۸)

عزیـــزیم، یـــار آیـــاغی،
یـــار الـــی، یـــار آیـــاغی.
آســـتانان قوربانیـــام،
دگیبـــدیر یـــار آیـــاغی.

(۲۴۹)

عزیـــزی‌یـــم، یـــاد الـــی،
یـــا، دیوانـــه یـــا، دلـــی.
قیامـــت او گـــون قوپـــار،
یـــارا دگـــه یـــاد الـــی.

(۲۵۰)

بغـــدادا خورمـــا دالـــی،
آلتینـــدا ایپـــک خـــالی.
ســـنی منـــه وئرســـه‌لـــر،
نئینـــرم دنیـــا مـــالی.

(۲۵۱)

اوغلانـــام آدیـــم «علـــی»،
گیرمیـــشم ایپـــک شـــالی.
ســـنی منـــه وئرســـه‌لـــر،
نئینـــرم دنیـــا مـــالی.

(۲۵۲)

عزیـــزیم، بـــو «آینـــالی»،
بـــو «وایـــان» بـــو آینـــالی» .
منـــی منـــدن ائلـــه ییـــب،
الینـــده بـــو آینـــالی .

(۲۵۳)

یولـــوم داشـــلی، قایـــالی،
هـــر ایـــشدن اولـــدوم حـــالی.
نـــه داغـــدان قـــار اســـگیلر،
نـــه منـــدن یـــار خیـــالی.

(۲۵۴)

عزیـــزیم، ملـــر گلـــی،
ســـئل داغـــی دلـــر گلـــی.
بیـــر جـــان بیـــر جـــانی سئوســـه،
گئجـــه‌نـــی بـــؤلر گلـــی.

(۲۵۵)

عزیـــزی‌یـــم، اوو قـــانلی،
قـــوو چاخمـــاقلی، قـــوو قـــانلی.
باشـــیم کـــس، قـــوی یانینـــا،
گـــؤرن دئـــسین اوو قـــانلی.

(۲۵۶)

مـــن عاشـــیقم وای قـــانلی،
وای قـــارالی ، وای قـــانلی.
اؤلـــدوره ســـن جانـــانی،
آدیـــن قـــالار وای قـــانلی.

(۲۵۷)

آرازآخـــار، آخمـــازمی؟
گئـــدن دالا باخمـــازمی؟
ســـن اول آغـــا ، مـــن ده قـــول،
آغـــا قـــولا باخمـــازمی؟

(۲۵۸)

بویـــون وار چنـــار کیمـــی،
یانارســـان فنـــار کیمـــی.
عـــاغلیم باشـــیمدان گئـــدیر،
هـــر ســـنی آنـــارکیمی.

(۲۵۹)
اوتورموسان گول کیمی،
سؤیلورسن بولبول کیمی.
نه دالدادان باخیرسان؟
ساتین آلما قول کیمی.

(۲۶۰)
اوغلان یایلیغین هانی؟
دورماز باراماغیم قانی.
منیم سئودیگیم سنسن،
سنین سئودیگین هانی؟

(۲۶۱)
سینادیم داردا سنی،
بورادا، قاردا سنی.
ایندی ده گؤروشمسم،
گؤررم هاردا سنی ؟

(۲۶۲)
آللام سنی،
آل کیرمه، آللام سنی.
یئدّی عشرت بیر اولسا،
سئومیشم آللام سنی.

(۲۶۳)
گلمیشم گؤرم سنی،
گول کیمی درم سنی.
قلبیمین قالاسینا،
بیر یوللوق هؤرم سنی.

(۲۶۴)
گول بیلیب اوزوم سنی،
یاخامادوزوم سنی.
باخیب اگر گؤرمسم،
آختارار گؤزوم سنی.

(۲۶۵)
عزیزیم، آرا منی،
اؤلدورمز یارا منی.
باش آچیق، آیاق یالین،
یئتیرین یارا منی.

(۲۶۶)
عزیزیم، یوخلا منی،
بولبول اول، قوخلا منی.
گئدیرسن منیمله گئت،
گئتمیرسن، اوخلا منی.

(۲۶۷)
عزیزیم، اوزر منی،
خمار گؤز سوزر منی.
یار منی صدف بیلیب،
کؤکسونه دوزر منی.

(۲۶۸)
زولفون اوجولار منی،
دؤنر قوجولار منی.
خیالین قویماز یاتام،
اوزون گئجه‌لر منی.

(۲۶۹)

یوز ایسته منی،
گلمـــم یـــوز ایـــسته منـــی .
مـــن اویـــار گولـــه ســـی یـــم ،
قویـــار دیـــز اوســـته منـــی .

(۲۷۰)

عزیـــزیم، ســـینی - ســـینی،
دولـدور وئـر سـینی - سـینی.
منـــه اؤز یـــاریم گـــرک،
نئینـــرم اؤزگـــه‌ســـینی.

(۲۷۱)

الینـــــده وار دیلیمـــــی،
توتوبـــدور نـــار دیلیمـــی.
اؤزگـــه‌لـــر بیلـــه بیلمـــز،
یـــار بیلـــر یـــار دیلینـــی.

(۲۷۲)

آرخـــالیغی دســـته قـــوی،
اؤپ گؤزونـــون اوســـته قـــوی.
منـــی ســـنه وئرســـلر،
مـــین تـــومن ده اوســـته قـــوی.

(۲۷۳)

کسر آیی،
آی چیخـــار، کـــسر آیـــی.
دئـدیم چوخالـت سـئوگینی،
دئمـــدیم کـــس آرایـــی.

ایضاحلار:

۱، ۱۳۱ ساری عاشیق.
۲۰۴ بوتا بوردا نشانه معناسیندا دیر.
۲۵۲ صمد چایلی.

داغینیقلار

ـ تاپماجاباياتيلار

ـ باغلامابایاتیلار

ـ دئییشمه‌بایاتیلار

ـ ساتیرا ـ یومور بایاتیلار

ـ احوالاتلی یومور بایاتیلار

ـ دوست ـ دشمن

ـ انتقادی ـ اجتماعی

ـ عاشیقلیق ـ چال چاغیر

ـ عشق ـ عرفان

ـ سرباز ـ اجباری

ـ یئمک

ـ یول

ـ مئی

ـ حق

تاپماجا بایاتیلار

(۱)

من عاشیقم، بیر آتا،
بیراوغولدور، بیر آتا.
سکسن دوه، قیرخ قاطیر،
یوکلنیبدیر بیر آتا.

(۲)

بیر قوشوم وار آلاجا،
اوچار قونار آغاجا.
آغاجدا بیر ائو تیکر،
نه قاپی وار، نه باجا.

(۳)

بیر قوش توتدوم آلاجا،
باغلادیم دؤرد آغاجا.
الله بیر یاپی یاپار،
نه قاپی وار، نه باجا

(۴)

میندیردیلر آغاجا،
چیخارتدیلار یاماجا.
آپاردیلار قویدولار،
نه قاپی وار، نه باجا.

(۵)

بیر قوشوم وار آلاجا،
گئتدی، قوندو آغاجا.
اؤزونه بیر ائو تیکدی،
نه قاپی وار، نه باجا.

(۶)

آ یئل بابا، یئل بابا،
اگنینده مخمل عبا.
آغزین آچیب - یوماندا،
اود پوسگورر اوبادا.

(۷)

ایکی آت وار اوزاقدا،
برقرار دیر هر واختدا.
قاراسی آدام ییخار،
آغی گزر قوجاقدا.

(۸)

گؤی آتیمین یانیندا،
آلاو اوینار جانیندا.
یهری، یوینی یوخ،
یییهسی وار قارنیندا.

(۹)

محمـــــــدباقر باغینـــــــدا،
گـــول بیتـــر بوداغینـــدا.
یئـــــل ووراریئللنـــــــدیرر،
سیرغاســـــی قولاغینـــــدا.

(۱۰)

داغـــدان گلیـــر دالقیـــرا،
قویروغـــو زیلـــدن قـــارا.
یئریـــشی تـــاپّور - تـــاپّور،
دیرنـــاغی سکـــسن پـــارا.

(۱۱)

داغـــدان ائنـــدی داغ پـــارا،
قویروغـــو شـــیطان پـــارا.
یئریـــدی شـــاپیّر- شـــاپیّر،
آیـــاغی سکـــسن پـــارا.

(۱۲)

منـــارا هـــا - منـــارا،
ایچـــی تمـــام قـــاپ - قـــارا.
تپـــه‌ســـی آچیـــق اولـــور،
دیبـــی ده کـــی لاپ قـــارا.

(۱۳)

آغـــاج باشـــیندا قـــورا،
بیلمـــدیم، دوشـــدوم تـــورا.
هـــرکس بونـــو تاپماســـا،
سورغوســـوز گئتـــسین گـــورا.

(۱۴)

داغـــدان گلیـــر آغ آلا،
قـــوللاری بـــوداق آلا.
سکـــسان ســـگیز جاینـــاقلی،
آز قـــــــالیر آدام آلا.

(۱۵)

اوزون - اوزون اولامـــــــا،
اوجونـــا قیـــل دولامـــا.
بیـــزیم آلا ککلیگـــین،
یومورتاســـین کـــیم آلا؟

(۱۶)

آغاجـــا چیخـــار آدامـــلا،
بیـــر نعلبکـــی بـــاداملا.
نـــه دیلـــی وار، نـــه آغـــزی،
هئـــی دانیـــشیر آدامـــلا.

(۱۷)

بـــای اولا، بـــایقوش اولا،
بـــایقودا یـــاتمیش اولا.
هـــشتاد آیـــاق، قیـــرخ بوینـــوز،
او نـــه جـــوره قـــوش اولا؟

(۱۸)

اوزون - اوزون اولامـــــــا،
اوجونـــا قیـــل دولامـــا.
گونـــدوز گـــزر بـــاغلاری،
گئجـــه گلـــر ســـلاما.

(۱۹)

اوزون - اوزون اولامـــــــــا،
اوجونـــا ســـاپ دولامـــا.
گئـــدر بگـــین یانینـــا،
بیـــزه گلمـــز ســـلاما.

(۲۰)

اوزون - اوزون اولامـــــــــا،
اوجونـــا قیـــل دولامـــا.
گئـــدر اوجـــا داغـــلارا،
گلـــر بیـــزه ســـالاما.

(۲۱)

بیـــر قوشـــوم وار دیقّانـــا،
گئجـــه چیخـــار دیـــک قانـــا.
اورگـــی شـــیر اورکلـــی،
اؤزون یاخـــــار اوددانـــــا.

(۲۲)

گـــؤزو بنـــزر جئیرانـــا،
خـــدمت ائـــدر انـــسانا.
آدام چیخـــسا اوســـتونه،
بـــاش اگمـــز هـــئچ ســـلطانا.

(۲۳)

چیخـــدیم «قیـــز قالاســـی»-نـــا،
اوخ آتـــــدیم یوواســـــینا.
قوشـــلاردان هانـــسی قوشـــدور؟
ســـود وئریـــر بالاســـینا.

(۲۴)

للـــــه‌م ائلـــین آشـــینا،
ائـــل توپلاشـــار باشـــینا.
الـــی یـــوخ، آیـــاغی یـــوخ،
گئـــدر اکـــین باشـــینا.

(۲۵)

اویانـــدا بیـــر قـــوچ دوروب،
بوینـــوزلارین دوز بـــوروب.
جملـــه عـــالمی اودوب،
هلـــه یئرینـــده دوروب.

(۲۶)

او نـــدیر گؤیـــه دوشـــوب؟
گـــؤی یئییـــب، گؤیـــه دوشـــوب.
آرخاســـی تورپـــاق اوســـته،
الَ ـــ آیـــاق گؤیـــه دوشـــوب.

(۲۷)

کیـــشنه - کیـــشنه کهـــرآت،
درّون ســـاخلا، پیـــسین ســـات.
آیاغینـــدا قیـــل ســـیجیم،
کیـــشنه گـــؤزل کهـــرآت.

(۲۸)

هیلـــیم - هیلـــیم کهـــرآت،
هیلـــیم مرجـــان کهـــرآت.
آیاغینـــدا قیـــل ســـیجیم،
ســـسی گـــؤزل کهـــرآت.

(۲۹)

داغـــدان گلـــر کهـــرآت،
ظـــالم، گـــؤزل کهـــرآت.
آیاغینـــدا قیـــل ســـیجیم،
بـــو دور گلـــدی کهـــرآت.

(۳۰)

بیـــر قوطـــوم وار علامـــت،
ایچـــی یانـــار قیامـــت.
یـــاش ووردوم قـــورو چیخـــدی،
«محمّـــد»- ه صـــلوات.

(۳۱)

ســـنه دئیـــیم بیرجـــه بئیـــت،
ایـــستر اوتـــور ایـــستر گئـــت.
یئمیـــشدن نـــه یئمـــیش دیـــر.
دیلـــی ســـوموک باشـــی ات.

(۳۲)

قیرمیـــزی ممـــه دور گئـــت،
یـــابولارینی ســـور گئـــت.
اوتـــوزایکی قـــاپی‌نـــین،
کلیـــدلرینی وور گئـــت.

(۳۳)

آرابـــا گئـــدر ایـــزی یـــوخ،
کـــولش یانـــار کـــؤزو یـــوخ.
آلتـــی آیـــاق، بیـــر دابـــان،
آغـــزی قـــارا گـــؤزو یـــوخ.

(۳۴)

آرابـــا گئـــدر ایـــزی یـــوخ،
اولغـــون یانـــار گـــؤزو یـــوخ.
زئرزمیـــــده گیزلنیـــــب،
قـــابیغی وار، گـــؤزو یـــوخ.

(۳۵)

یـــوللار گئـــدر ایـــزی یـــوخ،
یئمـــک یئیـــر دوزو یـــوخ.
ســـویون ترکینـــده قیـــشلار،
دریـــسی وار توکـــو یـــوخ.

(۳۶)

اوزوک آلـــدیم قاشـــی یـــوخ،
تپـــه گـــؤرودوم داشـــی یـــوخ.
او نـــدیر کـــی آغلاییـــر؟
گـــؤزلری‌نـــین یاشـــی یـــوخ.

(۳۷)

بیـــر قوشـــوم وار جـــانی یـــوخ،
قانـــادی وار قـــانی یـــوخ.
اوچـــــور اوزاق ائللـــــره،
ائلـــه چوخـــدور ســـانی یـــوخ.

(۳۸)

گؤیـــده اولـــدوز ســـانی یـــوخ،
آی چیخیـــب بیـــر یـــانی یـــوخ.
باشـــینا هئـــی دؤیدوکجـــه،
آغـــزین آچـــار جـــانی یـــوخ.

(۳۹)

اویـــــان قـــــالا محمّـــــد،
بویـــــان قـــــالا محمّـــــد.
آرادان بیـــــر آی چیخـــــدی،
صـــــلّی علـــــی محمّـــــد.

(۴۰)

مـــن عاشـــیق، بـــو داغ آتـــار،
بـــو داغـــی او داغ آتـــار.
تورپاقـــسیز یئـــرده بیتیـــب،
یارپاقـــسیز بـــوداق آتـــار.

(۴۱)

هـــاو، هـــاو، هـــاو آتـــار،
چاخمـــاق داشـــی قـــوو آتـــار.
سکـــسان سـگّیز دگیرمـــان،
دوخـــسان دوققـــوز نـــاو آتـــار.

(۴۲)

یاتانـــــدا یـــــومرو یاتـــــار،
الینـــــه درمـــــان قاتـــــار.
کـــیم ایـــستهسـه توتماغـــا،
تیکـــــانی الـــــه باتـــــار.

(۴۳)

آغـــاجیم بـــوداق آچـــار،
مئـــشه ده بـــوداق آچـــار.
تورپاقـــسیز یئـــرده بیتـــر،
یارپاقـــسیز بـــوادق آچـــار.

(۴۴)

منـــیم گولـــوم، گـــول آچـــار،
گولومـــو موشـــکول آچـــار.
ســـنهده بیـــر، آیـــدا ایکـــی،
هفتـــهده اوچ گـــول آچـــار.

(۴۵)

منـــیم بـــئش قارداشـــیم وار،
بیـــری هرگـــون دانیـــشار،
ایکیـــسی قـــولاق آســـار،
ایکیـــسی دوروب باخـــار.

(۴۶)

راســـتیما بیرقـــوش چیخـــار،
هـــارا دؤنـــسن تـــوش چیخـــار.
چوبـــان گؤرســـه ال چکمـــز،
اونـــو یانـــدیرار، یاخـــار.

(۴۷)

قـــارا تویـــوق قاققیلـــدار،
قانـــادلاری شـــاققیلدار.
اوچـــسا ایلـــدیریم چاخـــار،
دومـــانی داغـــا قالخـــار.

(۴۸)

اوچـــو بیـــزه یـــاغی دیـــر،
اوچـــو جنّـــت بـــاغی دیـــر.
اوچـــــو ووراز گتیـــــرر،
اوچـــــو ووراز داغیـــــدار.

(۴۹)

بـــاب بالاجـــا بویـــو وار،
ایلدیریمـــــدان ســـویو وار.
ال ووارســـان قـــودورار،
دنیـــــــالارا اود ووراز.

(۵۰)

بیـــر آتـــیم وار آتـــیلار،
قـــولاقلاری چـــاتیلار.
قویروغونـــو بـــرک قیـــسار،
ســـینیب دره‌ده بوســـار.

(۵۱)

مـــن عاشـــیق، یـــوز یئـــر آشـــار،
باســـیلمیش یـــوز ایـــل یاشـــار.
بـــــوداغین کنارینـــــدا ،
اون کوتـــان یـــوز یئـــر آشـــار.

(۵۲)

عزیـــزی‌یـــم، آی دوغـــار،
بولـــود آتـــدان آی دوغـــار.
نـــدیر آناســـی بئـــشیکده،
قیـــزی چـــوخ اوشـــاق دوغـــار.

(۵۳)

بیـــر قوشـــا بـــاخ قـــاپ - قـــارا،
ســـسی دوشـــوب داغـــلارا.
بیرجـــه ســـؤزو وار - وار،
هئـــی دانیـــشار قـــار - قـــار.

(۵۴)

آبـــــالار، یابـــــالار،
آغ ســـاققاللی بابـــالار.
گلـــر، گئـــدر دورانمـــاز،
گئجـــه - گونـــدوز چابـــالار.

(۵۵)

اوزون - اوزون عبـــــالار،
آغ ســـاققاللار تاپـــالار.
آتـــیم گئـــدیب - گلنـــده ،
آیـــاقلاری چابـــالار.

(۵۶)

اوبـــالار هـــای اوبـــالار،
آغ ســـاققاللار تاپـــالار.
اوزونـــو چوخورونـــا،
گیـــرده‌لـــری چابـــالار.

(۵۷)

لا لا لار، آی لا لا لار،
لالادان پیـــــالالار.
قـــول - بـــوداغی چیچکلـــر،
کؤکلرینـــدن بـــالالار.

(۵۸)

هـــالالار، آی هـــالالار،
داغـــدا دووشـــان بـــالالار.
قویروغونـــدان ســـو ایچـــر،
دیمدیگینـــدن بـــالالار.

(۵۹)
بالاجانـــــا قارغـــــالار،
بیـــزدن ســـیزه یورغـــالار.
قووورغـــادان، فطیـــردن،
نـــه ایـــسته‌ســـن بـــالالار.

(۶۰)
آلتـــی یاشـــیل لالالار،
اوســـتو یاشـــیل لالالار.
ایلـــدن ایلـــه اکیلـــر،
جوتجـــه - جوتجـــه بـــالالار.

(۶۱)
هـــالالار هـــای، هـــالالار،
داغـــدا ککلیـــک بـــالالار.
نـــه کیچیگـــی بؤیـــویر،
نـــه ایریـــسی بـــالالار.

(۶۲)
عربلـــر هـــا عربلـــر،
آیاغینـــدا جـــورابلار.
یوخاریـــا قویمـــایین،
یوخـــارینی خـــرابلار.

(۶۳)
داغـــدان گلیـــر عربلـــر،
قیچینـــدا قیـــل جـــورابلار.
قویمـــایین کنـــده گلـــسین،
گئـــدر کنـــدی خـــرابلار.

(۶۴)
قاطـــار - قاطـــار اوچـــارلار،
شـــاهین گـــؤروب قاچـــارلار.
گونـــدوزلری اوتلاییـــب،
آخـــشاملاری اوچـــارلار.

(۶۵)
قـــوز آغـــاجین اویـــارلار،
اوســـتونه تئـــل قویـــارلار.
واختـــسیز دوروب آغلامـــا،
قـــولاغینی بـــورارلار.

(۶۶)
گـــؤی‌دن گلیـــر درویـــشلر،
کورکـــون یئـــره سرمیـــشلر.
او قـــدر اوینامیـــشلار،
خـــورد - خمیـــر اولموشـــلار.

(۶۷)
مـــن عاشـــیقم، دوز بـــاغلار،
اگـــری چکـــر، دوز بـــاغلار.
عاشـــیق بیرحکمـــت گـــؤروب،
اود ایچینـــده بـــوز بـــاغلار.

(۶۸)
بیرکیچیکجـــه میـــل داشـــی،
ایچینـــده بگلـــر آشـــی.
پیـــشیررسن آش اولار،
پیشیرمـــسن قـــوش اولار.

(۶۹)

الـــک هـــا ولـــک اولار،
دگیرمانـــــــــا دن دولار.
اوســـتا الـــی دگممـــیش،
خرمنـــــده گـــــرک اولار.

(۷۰)

مـــال ائتـــسن مـــالین اولار.
شـــــانیندا بـــــالین اولار.
یـــازدا، یایـــدا چوللانـــار،
قـــیش فـــصلی یـــالین اولار.

(۷۱)

خیـــردا - خیـــردا اؤلـــدولر،
قبیرلـــــــره گیردیلـــــــر.
بئش - آلتـی ایـل سـو وئـردیم،
دیـــــــــرچلیبن دوردولار.

(۷۲)

اوزون - اوزون اوبـــــــالار،
آغـــــساققاللی بابـــــالار.
آشـــاغیدان ســـو ایچـــر،
یوخاریـــــدان بـــــالالار.

(۷۳)

اوزون - اوزون قامیـــــــشلار،
بیرگـــون بیـــزه گلمیـــشلر.
اوقـــــــدر اوینامیـــــــشلار،
خـــورد - خمیـــر اولموشـــلار.

(۷۴)

او نـــــدیر کـــــی دوزولـــــر،
وعـــــده ســـــینده دوزولـــــر.
آیاغینـــــــدان ســـــــوایچر،
تپـــــه ســـــیندن قـــــوزولار.

(۷۵)

اوزون - اوزون اوزانـــــــــار،
آل - یاشـــــــیلا بویانـــــــار.
قیرمیـــــزی دان دون گئیـــــر،
عـــــرش اوزونـــــه اوزانـــــار.

(۷۶)

ســـالخیم - ســـالخیم ســـاللانار،
چـــــوخ قالـــــدیقجا باللانـــــار.
گؤیـــــده نردیـــــوان اولـــــسا،
چیخیـــــب اوردان ســـــاللانار.

(۷۷)

ائـــــل - اوبـــــادا آدلانـــــار،
شـــــیرین اولار، دادلانـــــار.
گـــــاه آتلانـــــار، یئللنـــــر،
گـــــاه آلیـــــشار اودلانـــــار.

(۷۸)

قـــــارا قوچـــــوم باغلانـــــار،
مئـــــشه‌لـــــرده باغلانـــــار.
او نئجـــــه قیفیـــــل دیرکـــــی،
آچارســـــــیزجا باغلانـــــــار.

(۷۹)

ناردا وار، ناردا وار،
ناردان شیرین هاردا وار ؟
ال توتماز، پیچاق کسمز،
اوندان شیرین هاردا وار ؟

(۸۰)

بیر یئرده بیر چؤلمک وار،
دوروب اونو بؤلمک وار.
سکسان سگّیز چاتیدا،
دوخسان دوققوز ایلمک وار.

(۸۱)

بیرخالی توخوموشام،
نه ارشی، آغاجی وار.
آراندا قالا بیلمز،
داغلاردا آغاجی وار.

(۸۲)

بیزیم ائوده کندی وار،
کندی نین کمندی وار.
گؤیدن گئدن قوشلارین،
آیاغی‌نین بندی وار.

(۸۳)

گئدیر - گئدیر ایزی وار،
گئری دؤنور توزو وار.
آل عثماندا جنگی وار،
قویروغوندا زنگی وار.

(۸۴)

تره‌زی وار، تنگی وار،
هر بیر رنگدن رنگی وار.
سالیب اوسته اوتورام،
هنگی وار آی هنگی وار.

(۸۵)

بیزیم ائوده خالی وار،
خالی نین احوالی وار.
گؤیده اوچان بیر قوشون،
آیاغیندا نالی وار.

(۸۶)

باشینا کلم باغلار،
اورگی ورم باغلار.
اوغول - اوشاغین ییغیب،
دستمال گؤتوروب آغلار.

(۸۷)

هزار، هزارا گئدر،
هزار بازارا گئدر.
آتاسی اوچ یاشیندا،
اوغلو بازارا گئدر.

(۸۸)

هازار - هازارا گئدر،
مهدی بازارا گئدر.
آناسی اوچ یاشیندا،
اوغلو بازارا گئدر.

(۸۹)
اوتایـــــدا دورار گئـــــدر،
بوینونـــو بـــورار گئـــدر.
بیـــر ســـورویه گیرنـــده،
قیرخینـــی قیـــرار گئـــدر.

(۹۰)
ســامان آلتــدان غــاز گئــدر،
قاققیلداشـــار تئـــز گئـــدر.
او نئجـــه حیـــوان دیرکـــی ؟
یئّـــدی ایـــل بوغـــاز گئـــدر.

(۹۱)
قایاآلتـــدان غـــاز گئـــدر،
بورنـــون قـــولازلار گئـــدر.
بیـــر ایـــل بوغایـــا گلـــر،
یئـــدّی ایـــل بوغـــاز گئـــدر.

(۹۲)
کؤرپـــو آلتـــدان ســـاز گئـــدر،
قاقیلداشـــار غـــاز گئـــدر.
آلتینـــدان دن - دن گلـــر،
اوســـتوندن چـــووال گئـــدر.

(۹۳)
بیـــزدن ســـیزه یـــول گئـــدر،
تـــوک بدنـــه قـــول گئـــدر.
بیـــر اووجـــدان چـــوخ یئـــسن،
گؤزلرینـــدن ســـئل گئـــدر.

(۹۴)
آی گئـــدر هـــا - ایـــل گئـــدر،
گئجـــه - گونـــدوز یـــول گئـــدر.
نـــه دیلـــی وار، نـــه آغـــزی،
نریلـــدر، اصـــلان گئـــدر.

(۹۵)
حـــاجیلار حاجـــا گئـــدر،
جهـــد ائـــدر گئجـــه گئـــدر.
بیـــر یومورتـــا ایچینـــده،
قیـــرخ - اللـــی جوجـــه گئـــدر.

(۹۶)
ســامان آلتــدان غــاز گئــدر،
قاققیلداشـــار تئـــز گئـــدر.
بیـــر یومورتـــا ایچنیـــده ،
یـــوزاللی جوجـــه گئـــدر.

(۹۷)
داغـــلار منـــه قـــار گؤنـــدر،
اســـــیرگمه وار گؤنـــــدر.
ال دگممـــــیش دســـــتمالدا،
گـــون گـــؤرممیش نـــار گؤنـــدر.

(۹۸)
عزیـــــزیم، وئچـــــه وئـــــرر،
ســـانا گـــؤر نئچـــه وئـــرر.
تورپاقـــسیز سوســـوز یئـــرده،
یارپاقـــــسیز وئجـــــه وئـــــرر.

(۹۹)

تـــات تـــاتینی گؤتـــورر،
تـــات اوغلونـــو گؤتـــورر.
اوغلـــو یارپـــاق گؤتـــورر،
یارپـــاق تورپـــاق گؤتـــورر.

(۱۰۰)

داغـــــلاردا لالا گـــــزر،
الـــــده پیـــــالا گـــــزر.
نـــه یومـــورتلار، نـــه دوغـــار،
یانینجـــا بـــالا گـــزر.

(۱۰۱)

بیـــر قوشـــوم وار آز گلـــر،
گـــاه پـــاییز گـــاه یـــاز گلـــر.
یولونـــو واردان ســـالار،
دیمدیگینـــده قـــوز گلـــر.

(۱۰۲)

عزیـــزی‌یـــم آی ملـــر،
بولـــود گؤیـــده آی ملـــر.
قـــوچ بیرقـــوزو گؤروبـــدور،
سوســـوزوندان آی ملـــر.

(۱۰۳)

مـــن عاشـــیقم، آی ملـــر،
بولـــود آلتـــدان آی ملـــر.
دریـــادا بیـــر گـــول بیتیـــب،
سوســـوزوندان آی ملـــر.

(۱۰۴)

ســـلام علیـــک اوســـتالار،
دیریلـــسین قـــوی خـــسته‌لـــر.
قوشـــلاردان هانـــسی قوشـــدور؟
باغیرســـاغین دســـته‌لـــر.

(۱۰۵)

گـــون دوغانـــدان گـــون دوغـــور،
عاشـــیق عاشـــیقی بوغـــور.
آنـــا اونبـــئش یاشـــیندا،
قیـــزلاری اوغـــلان دوغـــور.

(۱۰۶)

بیـــر دامـــیم وار اتدنـــدیر،
قیراغـــی صـــدفدندیر.
آلتـــی اون آلتینـــدا دیـــر،
اوســـتو اون آلتینـــدا دیـــر.

(۱۰۷)

قـــاه‌قـــاه قالاســـی واردیـــر،
قـــان پیـــالا ســـی واردیـــر.
نـــه دوغـــور، نـــه چورویـــور،
پـــرواز بالاســـی واردیـــر.

(۱۰۸)

بیـــر بحـــریم وار یامـــان دیـــر،
ایچـــی دولـــو دومـــان دیـــر.
دولدورســـام دولـــدورامام،
بحرلـــردن یامـــان دیـــر.

(۱۰۹)

بـــو گـــونلری شـــنبه دیـــر،
کؤنلومـــــه دوشـــــن نـــــدیر؟
اودســـوز، اوجاقـــسیز آغ قـــوش،
قازانـــــدا پیـــــشن نـــــدیر؟

(۱۱۰)

بـــو گـــون چهارشـــنبه دیـــر،
قلبیمـــــه دوشـــــن نـــــدیر؟
دریـــادان توســـتو قـــالخیر،
ایچینـــده پیـــشن نـــدیر؟

(۱۱۱)

بوگونـــــو آدینـــــا دیـــــر،
ایـــشلر آوانـــدینا دیـــر.
قـــاراداان آغ بویـــانمیش،
تـــاپ گـــؤروم آدی نـــدیر؟

(۱۱۲)

بـــو گونـــو آدینـــادیر؟
آدینـــانین آدی نـــدیر؟
آغـــدان قـــارا بویـــانمیش،
بویـــاغین آدی نـــدیر؟

(۱۱۳)

حـــسن آغـــا خـــسته دیـــر،
قـــوللاری قفـــسده دیـــر.
نـــه یئـــرده دیـــر نـــه گؤیـــده،
چـــرخ فلـــک اوســـته دیـــر.

(۱۱۴)

هـــه بـــسته دیـــر، بـــسته دیـــر.
زنجیرلـــــی قفـــــسده دیـــــر.
بـــاری وار، کؤلگـــه‌ســـی یـــوخ،
بونـــو تاپـــان اوســـتا دیـــر.

(۱۱۵)

پوســـته دیـــر هـــا پوســـته دیـــر،
تخـــت روان اوســـته دیـــر.
جـــامیش کیمـــی اوت اوتـــلار،
ســـوایچمگه خـــسته دیـــر.

(۱۱۶)

هـــسته دیـــر هـــا هـــسته دیـــر،
شـــکی، شـــیروان اوســـته دیـــر.
قیراغـــــی قیزیـــــل کـــــرپیچ،
ایچـــی بـــادام اوســـته دیـــر.

(۱۱۷)

هـــسته دیـــر هـــا هـــسته دیـــر،
الـــیم کتـــاب اوســـته دیـــر.
مئیـــوه لـــرده بیـــری وار،
هـــامی اونـــون اوســـته دیـــر.

(۱۱۸)

هـــسته دیـــر هـــا هـــسته دیـــر،
تخـــت روان اوســـته دیـــر،
بو یئمـــیش نـــه یئمـــیش دیـــر ؟
بیـــر بـــوداغین اوســـته دیـــر.

(۱۱۹)

ائـــوین دالـــی گؤلمـــه دیـــر،
خانـــا - خانـــا بؤلمـــه دیـــر.
بیرگبـــه‌م وار رنگـــی بیـــر،
سکـــسان سـگّیز ایلمـــه دیـــر.

(۱۲۰)

تـــاققیر، توققـــور لزگـــی‌لـــر،
بیـــزه قونـــاق گلـــدیلر.
قویـــون - گئچـــی یونونـــدن،
ائـــوه پـــالاز ســـردیلر.

(۱۲۱)

داغـــدان، قاپـــادان آشـــار،
پیـــشیک کیمـــی دیرماشـــار.
ایـــلان کیمـــی ســـورونر،
دیـــوار دان بـــرک یاپیـــشار.

(۱۲۲)

گـــؤزل منـــدن نـــه ایـــستر،
بـــاغیم یوخـــدور بـــر ایـــستر.
اکیلمـــه‌مـــیش بوســـتاندان،
توخومـــسوز خیـــار ایـــستر.

(۱۲۳)

یـــاغیش یاغـــسا دوزولـــر،
گـــون چیخانـــدا بـــوزولر.
آلتـــی وار، اوزو یوخـــدور،
چکـــسم بـــاغی اوزولـــر.

(۱۲۴)

آی بـــو قـــوش نئجـــه قوشـــدور؟
قانـــادی فیـــرلان قوشـــدور.
اوت اوتـــلار قویـــون کیمـــی،
ســـو ایچمـــز نئجـــه قوشـــدور؟

(۱۲۵)

بیـــزده بیـــر اولـــوب یـــاتیر،
قـــوللارین قیـــسیب یـــاتیر.
بیرجـــه تپیـــک وورمـــامیش،
اویانـــدا کوســـوب یـــاتیر.

(۱۲۶)

هـــاوار یانـــدیم، کـــار یئتیـــر،
هئیـــوا یئتیـــر، نـــار یئتیـــر.
ال دگممـــیش آغاجـــدان،
گـــون وورمـــامیش بـــار یئتیـــر.

(۱۲۷)

ننـــه‌م دئـــدی، نـــار گتیـــر،
نـــار دگیـــل، گولبـــار گتیـــر.
گـــون دگممـــیش بولوتـــدان،
یئـــل وورمـــامیش قـــار گتیـــر.

(۱۲۸)

للـــه‌م دئیـــر: یـــاغ گتیـــر،
گتیریرســـن ســـاغ گتیـــر.
ســـاغیلمامیش اینکـــدن،
ارینمـــه‌مـــیش یـــاغ گتیـــر.

(۱۲۹)

نـــه‌نـــه بیـــزه یـــاغ گتیـــر،
اینکلـــــری ســـــاغ گتیـــــر.
چالخانمـــــامیش نئهـــــره‌دن،
ارینمـــه‌مـــیش یـــاغ گتیـــر.

(۱۳۰)

عمـــیم‌اوغلـــو اوســـتا دیـــر،
الـــی کتـــاب اوســـته دیـــر.
ســـو اوســـته کؤرپـــو چکیـــر،
گـــل، گـــؤر نئجـــه اوســـتا دیـــر.

(۱۳۱)

عاشـــیقم، بیـــر بویـــدا دیـــر،
بـــو بـــوی دا، او بویـــدا دیـــر.
آتـــــامین دؤرد گلینـــــی،
دؤردو ده بیـــر بویـــدا دیـــر.

(۱۳۲)

عزیـــزیم، قفـــس ســـیز دیـــر،
بولبولـــدور، قفـــس ســـیز دیـــر.
اوچانـــدا قـــوش تـــک اوچـــار،
جـــانی یـــوخ نفـــس ســـیز دیـــر.

(۱۳۳)

آراز قیراغـــــــــی دوزدور،
ساناســـــان اللـــــی یـــــوزدور.
اوغلـــــو گئـــــدیر داعوایـــــا،
آناســـــی هلـــــه قیـــــز دیـــــر.

(۱۳۴)

زولفـــون اوجـــو گوموشـــدور،
ســـال بوینومـــا ایلیـــشدیر.
یئمیـــــشلرین ایچینـــــده،
یارپاقـــسیز نـــه یئمیـــشدیر.

(۱۳۵)

اوچـــان بیرقـــوش گـــرک دیـــر،
ایـــشی تمـــام کلـــک دیـــر.
دگیرمانـــــا جـــــان وئـــــرر،
خیرمانـــــا دا گـــــرک دیـــــر.

(۱۳۶)

آیـــــاغی، الـــــی قانـــــدیر،
دوداغـــــی، دیلـــــی قانـــــدیر.
معجـــــزه دریـــــا گـــــؤردوم،
ســـویو دوز گؤلـــو قانـــدیر.

(۱۳۷)

عزیـــــــزیم، امیردنـــــــدیر،
گـــئچن گـــون عؤموردنـــدیر.
عاشـــیق بیـــر یئمـــیش یئییـــب،
ســـــاپلاغی دمیردنـــــدیر.

(۱۳۸)

گـــئچن ایـــل عؤمـــور دنـــدیر،
قـــــاراداغ کؤموردنـــــدیر.
بـــــازاردا بیـــــر مئیـــــوه وار،
چردگـــــــی دمیردنـــــــدیر.

(۱۳۹)
بـــــو دره کؤموردنـــــــدیر،
گـــئچن گـــون عؤموردنـــدیر.
بگـــه بیـــر یئمـــیش گلـــدی.
اؤزه‌یـــــی دمیردنـــــــدیر.

(۱۴۰)
ندنـــــدیر هـــــا ندنـــــدیر،
اورک زدن - زدن دیـــــــــر.
کؤتوگونـــــــده اود یـــــانیر،
یارپـــــاغی گـــــؤر ندنـــــدیر.

(۱۴۱)
آ قـــــارا گئـــــدن ندنـــــدیر،
بـــــاغری زدن - زدن دیـــــر.
اؤزو ائللـــــــــر دویـــــــورار،
گـــــؤزو دویمـــــاز ندنـــــدیر ؟

(۱۴۲)
ندنـــــدیر هـــــا، ندنـــــدیر،
بـــــاغری باشـــــی زدنـــــدیر.
قیراغـــــی ســـــو، ایچـــــی اود،
گئـــــدین گـــــؤرون ندنـــــدیر.

(۱۴۳)
ندنـــــدیر هـــــا ندنـــــدیر،
دؤرد قیراغـــــــی بدنـــــــدیر.
یاشـــیل ووردوم، آل چیخـــدی،
گـــــؤره‌ســـــن بـــــو ندنـــــدیر؟

(۱۴۴)
ندنـــــدیر هـــــا ندنـــــدیر،
قـــــارا بـــــاغریم زدنـــــدیر.
بـــــو کـــــولا بیـــــراود دوشـــــوب،
گـــــؤرون دردی ندنـــــدیر ؟

(۱۴۵)
ندنـــــــدیر، آی ندنـــــــدیر،
درمـــــه نـــــازک ندنـــــدیر.
پلـــــو اوســـــته مـــــسکنی،
گـــــؤرن رنگـــــی ندنـــــدیر ؟

(۱۴۶)
بـــــاغریم باشـــــی زدنـــــدیر،
زردنـــــــدیر، زبردنـــــــدیر.
یاشـــیل اکـــدیم، آل تؤکـــدو،
گـــــؤرن اصـــــلی ندنـــــدیر ؟

(۱۴۷)
ندنـــــدیر هـــــا ندنـــــدیر؟
بـــــاغریم باشـــــی زدنـــــدیر.
یارپاغینـــــــدا اود یانـــــــار،
آغـــــاجی گـــــؤی ندنـــــدیر؟

(۱۴۸)
ندنـــــــدیر آی ندنـــــــدیر،
بـــــاغریم زدن - زدن دیـــــر.
آغاجینـــــــدا اود یانـــــــار،
یارپـــــاغی گـــــؤی ندنـــــدیر؟

(۱۴۹)

من عاشیق، تک ندندیر؟
گول آچیب تک ندندیر؟
دوخسان کیشی، یوز آرواد،
هامیسی «تکنه»- دن دیر.

(۱۵۰)

بیر قوشوم وار خسته دیر،
قولاقلاری سسده دیر.
گؤردون ده، ایتیردین ده،
بونه جوره بسته دیر؟

(۱۵۱)

پسده دیر ها پسده دیر،
«شکی»، «شیروان»اوستهدیر.
یئمیشلردن هانسی دیر؟
چگیردگی اوسته دیر؟

(۱۵۲)

دؤورانین امرینده دیر،
بندهنین فعلینده دیر.
آلتی آیاق، ایکی گؤز،
قویروغو بئلینده دیر.

(۱۵۳)

للهم اوزون اوزادیر،
ساغین، سولون اوزادیر.
گاه تپمه، گاه شاپالاق،
گول اوغلانی بزه دیر.

(۱۵۴)

بو گون چهارشنبه دیر.
کؤنلومه دوشن نه دیر؟
اود یانیر، توستو چیخمیر،
کؤز اوسته دوشن نه دیر؟

(۱۵۵)

بوگونکو گون آدینا دیر،
ایشلر آواندینا دیر.
سوموکسوز سوموک یئیر،
تاپ گؤروم آدی نه دیر؟

(۱۵۶)

بورا گلن حاجی دیر،
آش پیشیرن باجی دیر.
زوغ آتار یارپاقلاماز،
تاپ گؤر نه آغاجی دیر.

(۱۵۷)

یومرو - یومرو ساری دیر،
یومرو گؤزو داری دیر.
گزیر بیزیم باغچادا،
اوچ هفتهنین باری دیر.

(۱۵۸)

عاشیق، آشی پیشیریر،
یانیب، ناشی پیشیریر.
بو گون بیرحکمت گؤردوم،
آیاق باشی پیشیریر.

(۱۵۹)

بیـــری، بیـــرین چـــاغیریر،
اوچـــو بیـــرین چـــاغیریر.
بیـــر آغاجـــدا بـــئش ککلیـــک،
بیـــری، بیـــرین چـــاغیریر.

(۱۶۰)

یـــاز گلنـــده ســـولانیر،
قـــیش گلنـــده ســـولانیر.
وارینـــی ائللـــر آلیـــر،
یارپـــاغینی یئـــل آلیـــر.

(۱۶۱)

اوزون - اوزون یـــوللاردان،
بیـــر عجایـــب قـــوش گلیـــر،
قیرمـــا بـــادام دیلـــی وار،
گؤزلرینـــدن یـــاش گلیـــر.

(۱۶۲)

دام، داغـــین ســـسی گلیـــر،
دامـــدان دم ســـسی گلیـــر.
اون ایکـــی پنجـــره‌دن،
بیـــر قـــرآن ســـسی گلیـــر.

(۱۶۳)

ســـویا دوشـــر ایـــسلانماز،
دامـــدان دوشـــر قیریلمـــاز.
آت اوســـتونده ســـسلنمز،
یئـــره دوشـــر پاســـلانماز.

(۱۶۴)

فوتولبـــوز هـــای فوتولبـــوز،
بیـــری قـــارا، بیـــری بـــوز.
باغلانـــار هـــئچ آچیلمـــاز،
مّـــلا بونـــا پیتیـــک یـــاز.

(۱۶۵)

گؤیـــدن اوچـــار بیـــر مایـــا،
ایـــشیق ســـالار دنیایـــا.
گؤیـــده دورار قیزیـــل بـــاش،
دنیـــا اگـــر اونـــا بـــاش.

(۱۶۶)

مـــن عاشـــیقم، خـــام دورمـــوش،
پیـــشمه‌میـــشدن خـــام‌دورمـــوش.
یئرلـــه گـــؤی آراســـیندا،
گـــؤردوم بیرجـــه دام دورمـــوش.

(۱۶۷)

او نـــدیر کـــی آغ گومـــوش،
چکـــیش آلتـــدا دؤگولمـــوش.
هـــر طرفـــی عربجـــه،
هـــؤروم - هـــؤروم هؤرولمـــوش.

(۱۶۸)

بیـــر دره‌ده قـــورد دورمـــوش،
دیـــشین دیـــشینه وورمـــوش.
دنیـــانین مـــالین یئمـــیش،
هـــئچ اؤزونـــه قالمـــامیش.

(۱۶۹)

آ یئـــل بابـــا دور گئـــدک،
مادیـــانینی ســـور گئـــدک.
بیـــر قـــاپی‌نـــین قیفیلـــین،
مـــین قاپیـــا وور گئـــدک.

(۱۷۰)

بیـــز، بیـــز، بیزایـــدیک،
اوتـــوزایکی قیزایـــدیک.
ایپـــک کیمـــین ســـوزولدوک،
اینجـــی کیمـــین دوزولـــدوک.

(۱۷۱)

بیزایـــدیک هـــا بیزایـــدیک،
یوزمینلرجـــه قیزایـــدیک.
گئجـــه اولـــدو دوزولـــدوک،
گونـــدوز اولجـــاق ســـوزولدوک.

(۱۷۲)

اوســـتوداش دیـــر، داش دگیـــل،
آلتـــی داش دیـــر، داش دگیـــل.
ایلـــده بیـــر یومورتاســـی،
تویوغـــا محتـــاج دگیـــل.

(۱۷۳)

آلتـــی داش دیـــر، داش دگیـــل،
اوســـتوداش دیـــر، داش دگیـــل.
حیـــوان کیمـــی اوتلاییـــر،
حیوانـــا یولـــداش دگیـــل.

(۱۷۴)

تورپـــاق دگیـــل، داش دگیـــل،
قـــورو دگیـــل، یـــاش دگیـــل.
بوینـــوزو وار قـــوچ دگیـــل،
قانـــادی وار قـــوش دگیـــل.

(۱۷۵)

گـــؤرن دئیـــر جانـــسیزام،
مـــن قـــان ســـوران قانـــسیزام.
گؤلمـــه‌چـــه‌لـــر مـــسکنیم،
تـــاپین هانـــسی ویزویـــزام؟

(۱۷۶)

بالاجایـــام ســـاری یـــام،
دئمـــه‌گـــین کـــی داری یـــام.
ســـیزه چـــؤرک اولارام،
زمیلـــرین بـــاری یـــام.

(۱۷۷)

آغ ســـاققالام بییـــرّم،
قیللاریمـــی اگیـــرّم.
مـــن گئچـــدیگیم یـــوللاردان،
قویـــون - قـــوزو گتیـــرّم.

(۱۷۸)

نیمچـــه لـــرده گـــزرم،
گـــؤی چمنـــه بنـــزرم.
یانیمـــدا شـــمع‌لـــر یانـــار،
ســـوفره‌لـــری بـــزرم.

(۱۷۹)
بیـــر شـــئی واردی یئمیـــشم،
یئمـــه‌ســـه‌یـــدیم اؤلموشـــم.
ایـنـــــدی اولـــــسا یئمـــــرم،
یئمـــــــسه‌م ده اؤلمـــــــرم.

(۱۸۰)
داغلاریـــــن قـــــاری مـــــنم،
گـــــون وورســـــا اریمـــــنم.
اوغلومـــــــون قایناناســـــــی،
قیـــــــزیمین اری مـــــــنم.

(۱۸۱)
للـــــه م دئیـــــر دوز دوردوم،
اگـــــری یاتـــــدیم، دوز دوردوم.
یوزایـــــــل ار قوجاغینـــــــدا،
گلـــین یاتـــدیم، قیـــز دوردوم.

(۱۸۲)
رجبـــی کنـــدده گـــؤردوم،
یامـــان صـــفتده گـــؤردوم.
ایگیرمـــــی دؤرد اولـــــدوزو،
دؤرد آیـــین آلتـــدا گـــؤردوم.

(۱۸۳)
آغ آتـــی آلتـــدا گـــؤردوم،
قیـــزی ســـوراقدا گـــؤردوم.
آلتـــــی دنـــــه اولـــــدوزو،
بیـــرآیین آلتـــدا گـــؤردوم

(۱۸۴)
آلینـــــی آلتـــــدا گـــــؤردوم،
ایـــزین ســـوراتدا گـــؤردوم.
آی پـــارانی بیـــر آتـــین،
آیـــاغی آلتـــدا گـــؤردوم.

(۱۸۵)
للـــه‌م دئیـــر کـــؤچ گـــؤردوم،
کـؤچ اوسـتونده هـئچ گـؤردوم.
بورنـــو ســـوموک، باشـــی ات،
بیـــر عجایـــب قـــوش گـــؤردوم.

(۱۸۶)
مـــن عاشـــیق بـــایی گئچـــدیم،
کاســـیبی، بـــایی گئچـــدیم.
آلتـــی گومـــوش، اوز گئچـــی،
الیمـــده چـــایی گئچـــدیم.

(۱۸۷)
مـــارال، مـــارال اینگـــیم،
قـــارنی خـــارال اینگـــیم.
ســـوایچمز، اوت اوتلامـــاز،
چیـــر یـــاران اینگـــیم.

(۱۸۸)
للـــه‌یـــه للـــه‌نـــدیگیم،
بلگـــــــه بلنـــــــدیگیم.
اکـدیم، بیچـدیم، ســووردوم،
بئلیمـــــه شـــــله‌نـــــدیگیم.

(۱۸۹)
آنـــام، آتـــام وار منـــیم،
ســـودا خاتـــام وار منـــیم.
دؤرد آنـــادان اولموشـــام،
اون‌بـــئش آتـــام وار منـــیم.

(۱۹۰)
داشدا جان،
آغاجـــدا داش، داشـــدا جـــان.
للـــه‌م بیـــر شـــئی گؤروبـــدور،
آغاجـــدا داش، داشـــدا جـــان.

(۱۹۱)
آی گلیـــــر آیـــــستاندان،
گـــول گلیـــر گولوســـتاندان.
بیـــر شـــاماما تاپمیـــشام،
بیـــر ایلـــین بوســـتانیندان.

(۱۹۲)
مـــالین گلیـــر ائنیـــشدن،
قـــولاقلاری گوموشـــدن.
زوی ووروب اوزر هـــــردن،
چـــای دان، گؤلـــدن، دنیـــزدن.

(۱۹۳)
هـــری هـــری هریـــدن،
حکمـــت گـــؤردوم دریـــدن،
آغیـــــزی وار ایریـــــدن،
بوینـــــوزلاری گئریـــــدن.

(۱۹۴)
بالاجـــا بیـــر قوشـــام مـــن،
بـــو داغـــا قونموشـــام مـــن.
هـــر طرفـــه قـــار یاغیـــب،
ســـویوقدان دونموشـــام مـــن.

(۱۹۵)
نغمـــه کیمـــی همیـــشه،
دیلـــده، دوداقـــدایام مـــن.
انـــــسانلارین گؤزونـــــده،
خیلـــی اوزاقـــدایام مـــن.

(۱۹۶)
یاشـــیل دیـــر دونـــو قوشـــون،
هـــارا دیـــر یولـــو قوشـــون،
قیزایـــــدی قانادلانـــــدی،
نئجـــه اولـــدو ســـونو قوشـــون.

(۱۹۷)
عزیـــزی‌یـــم، یـــوز قویـــون،
یـــوز گؤتـــورون، یـــوز قویـــون.
آلتـــی عباســـا آلمیـــشام،
آلتـــی اؤکـــوز، اوز قویـــون.

(۱۹۸)
داغـــدان گلیـــر داغ کیمـــین،
قـــوللاری بـــوداغ کیمـــین.
اوتـــورور اســـیر کیمـــین،
دورانـــدا یئـــسّیر کیمـــین.

(۱۹۹)
دنیـــــز قیراغـــــی دوزدو،
ســـایی اللـــی‌دی، یـــوزدو،
شـــاه کوســـدو، باباکؤچـــدو،
الـــین باغچـــادان اوزدو.

(۲۰۰)
دریـــا قیراغـــی دوزدو،
ساناســـان اللـــی یـــوزدو.
یاشـــیل اکـــدیم، آل بیتـــدی،
گـــؤرن اصـــلی نـــه دوزدو ؟

(۲۰۱)
للـــه م دئیـــر: قـــوش اوچـــدو،
اوچـــدو دریـــانی گئچـــدی.
بیـــر آغاجـــدا بـــئش آلمـــا،
ایکیـــسینه گـــون دوشـــدو.

(۲۰۲)
بیـــر قوشـــوم وار یوموشـــدو،
اوســـتو باشـــی گوموشـــدو.
دن یئمـــز ســـو دا ایچمـــز،
امّـــا اؤزو بیـــر قوشـــدو.

(۲۰۳)
قبلـــه‌دن اولـــدوز دوغـــدو،
اولـــدوز، اولـــدوزو دوغـــدو.
آنـــا بئـــشیکده ایکـــن،
بالاســـی اوغـــلان دوغـــدو.

(۲۰۴)
دگیرمانـــا دن دولـــدو،
زولـــف اوزونـــه بنـــد اولـــدو.
دوز اوچ‌یـــوزآلتمیش تاختـــا،
بیـــر مـــسمارا بنـــد اولـــدو.

(۲۰۵)
تـــوت، تـــوت توبورغـــو،
توتـــدا بیتـــر توبورغـــو.
توتدان بیـر شـوی چیخیبـدیر،
نـــه تـــوت دور نـــه توبورغـــو.

(۲۰۶)
بیـــر بئلـــه‌جـــه موجونـــو،
بنـــد ائلـــه‌دیـــم اوجونـــو.
یئـّـــدی قاطـــار، آغ دوه،
چکمـــز اونـــون گوجونـــو.

(۲۰۷)
للـــه‌م دوزگـــون اوخونـــو،
کـــیم وار اونـــا توخونـــو.
اونـــون - بونـــون خطرینـــه،
حـــرام ائـــدیب یوخونـــو.

(۲۰۸)
بیـــردامیم وار ال اوســـته،
الینـــی وور ال اوســـته.
آلچـــاق دامـــین آلتینـــدان،
خیـــردا - خیـــردا قـــار ایـــسته.

(۲۰۹)

میـــدیلی، میـــدیلی اوزلوجـــه،
میـــدیلی ســـیچان اوزلوجـــه.
میـــدیلی هـــارا گئدیرســـن،
یـــوزمین جیـــدا اوزلوجـــه.

(۲۱۰)

مـــن عاشـــیقم، دوز یئـــرده،
او گؤیـــده دیـــر، بیـــز یئـــرده.
او یئـــر اولمـــاز گئچمـــه‌ســـین،
ســـالماز بیرجـــه ایـــز یئـــرده.

(۲۱۱)

لگنـــــده آی لگنـــــده،
گـــول بوینونـــو اگنـــده.
یئییلـــر کـــال واختینـــدا،
یئمـــک اولمـــاز دگنـــده.

(۲۱۲)

تابـــاق، تابـــاق ایچینـــده،
صـــبح صـــاباق ایچینـــده.
دایانیـــب آیـــاق اوســـته،
عطـــری ده وار ایچینـــده.

(۲۱۳)

بولـــود، بولـــود ایچینـــده،
آی دا بولـــــود ایچینـــــده.
گـــؤی دن یئـــره اود یاغـــدی،
بیـــزده یانـــدیق ایچینـــده.

(۲۱۴)

زنـــگ، زنـــگ ایچینـــده،
زنـــگ فرنـــگ ایچینـــده.
نـــه یئـــرده وار نـــه گؤیـــده،
اصـــل فرنـــگ ایچینـــده.

(۲۱۵)

حامـــام، حامـــام ایچینـــده،
قلبیـــر ســـامان ایچینـــده،
دوه دللـــک‌لیـــک ائیلـــر،
کؤهنـــه حامـــام ایچینـــده.

(۲۱۶)

آغ آت بیـــان ایچینـــده،
قویروغـــو قـــان ایچینـــده.
گئتـــدیم قـــانی ســـیلمه‌گـــه،
باتـــدیم بیـــان ایچینـــده.

(۲۱۷)

قوطـــو، قوطـــو ایچینـــده،
قوطـــو صـــاندیق ایچینـــده.
بابـــامین آغ یـــایلیغی،
اودا اونـــون ایچینـــده.

(۲۱۸)

قوطـــو، قوطـــو ایچینـــده،
صـــاندیق قوطـــو ایچینـــده.
فاطمـــانین آغ یـــایلیغی،
اودا قـــوطی ایچینـــده.

(۲۱۹)
قوطـــو، قوطـــو ایچینـــده،
نرگیـــز قوطـــو ایچینـــده.
بابـــامین بیـــر قوشـــو وار،
اودا قوطـــو ایچینـــده.

(۲۲۰)
قوطـــو، قوطـــو ایچینـــده،
قوطونـــون لاپ ایچینـــده.
گـــؤزل بیـــر آل یـــایلیغی،
اودا قوطـــو ایچینـــده.

(۲۲۱)
گئـــدر، گئـــدر یئرینـــده،
آلتـــین کمـــر بئلینـــده.
گئجـه - گونـدوز یـول گئـدر،
گنـــه دوروب یئرینـــده.

(۲۲۲)
الینـــده دیـــر، الینـــده،
اتکلـــری بئلینـــده.
گئجـه، گونـدوز یـول گئـدر،
یئرینـــده دیـــر یئرینـــده.

(۲۲۳)
بیـــرآتیم وار درینـــده،
باغلامیـــشام ســـرینده.
گئجـه گونـدوز یـول گئـدیر،
یئرینـــده دیـــر، یئرینـــده.

(۲۲۴)
یوواســـی وار دریـــاده،
قانـــادلاری تپـــه ده.
گئجـه، گونـدوز یـول گئـدر،
دره‌ده دیـــر دره‌ده.

(۲۲۵)
هـــشه‌ده، آی هـــشه‌ده،
بیـر قـوش توتـدوم مئـشه‌ده.
آتـــانین یئّـــدی اوغلـــو،
هامیـــسی بیـــر پئـــشه‌ده.

(۲۲۶)
اوتورموشـــدوم ستّـــکیده،
اورگـــیم ســـک - ستّـــکیده.
گـــؤی‌دن بیـــر آلمـــا دوشـــدو،
بیـــر قیزیـــل نعلبکیـــده.

(۲۲۷)
ووردوم بیـــر داش لپـــه‌یـــه،
بوراخـــدیم بـــاش تپـــه‌یـــه.
قویروغونـــدان توتماســـان،
اوتلامـــاز بیرجـــه کـــره.

(۲۲۸)
چیلـــه بولبولـــوم، چیلـــه،
شـئه دوشـوب قیزیـل گولـه.
قوشـلاردان هانـسی قوشـدور،
یومورتاســـی قـــالار ایلـــه.

(۲۲۹)
بالتـــــا ووردوم شـــــکیله،
شـــکیل یئـــره تؤکولـــه.
قوشـــلاردان هانـــسی قوشـــدور،
اؤزو دوزه چکیلـــــــــه ؟

(۲۳۰)
اویومـــــــامیش دلمـــــه،
دوشـــوب ســـسی عالمـــه.
اوچ هفتـــه‌نـــین ایچینـــده،
دیـــری دوشـــموش عالمـــه.

(۲۳۱)
مـــن عاشـــیق، تـــوت آغـــاجی،
تـــوت بیتمـــیش تـــوت آغـــاجی.
ایکـــی یئـــردن آغـــزی وار،
بیـــر یئـــردن توتالغـــاجی.

(۲۳۲)
عاشـــیق، آغـــلادی گئتـــدی،
جگـــر داغـــلادی گئتـــدی.
اللـــی دوه، یـــوز قـــاطر،
میخـــا بـــاغلادی گئتـــدی.

(۲۳۳)
قـازدیم، قـازدیم قـوم چیخـدی،
قومـــدان ســـئیرانا چیخـــدی.
شـــر واختـــی اؤلـــن اوغـــلان،
صـــبحدن بـــازارا چیخـــدی.

(۲۳۴)
یئـری قـازدیم قـوم چیخـدی،
قومـــدان منـــاره چیخـــدی.
بیلـــدیرکی کچـــل اوغـــلان،
بـــو ایـــل چنـــارا چیخـــدی.

(۲۳۵)
یوخـــاری هـــا یوخـــاری،
یوخاریـــــدان یوخـــاری.
اوردان بیـــر اوغـــلان چیخـــدی،
چیگنـــی قـــارا چوخـــالی.

(۲۳۶)
دگیرمانـــــا دن گلـــــدی،
قیرمیـــزی دون تـــن گلـــدی.
توخونمـــــامیش چووالـــــدا،
اویونمـــه‌مـــیش دن گلـــدی.

(۲۳۷)
هامیرمنـــــدی، میرمنـــــدی،
قیـــز دیـــواردا دیرمنـــــدی.
حتّـــی اوغـــلان گلینجـــه،
قیـــز دیـــواردان ائنمـــدی.

(۲۳۸)
هیمـدی، هیمـدی، اوهیمـدی،
گـــؤزوم گؤزونـــه جیمـــدی.
یئـــرین آلتینـــدا دگیـــل،
گئجـــه خـــدمتچی کیمـــدی؟

(۲۳۹)
آی دوغـــــدو، آختالانـــــدی،
دوغـــــدوقجا آختالانـــــدی.
بـــازارا بیـــر نمـــر گلـــدی،
یـــوز یئـــردن نوختالانـــدی.

(۲۴۰)
قیزیـــل گـــول پارداخلانـــدی،
قـــول آتیـــب چارداخلانـــدی.
تورپاقـــسیز یئـــرده بیتـــدی،
یارپاقـــــسیز بوداقلانـــــدی.

(۲۴۱)
عزیـــزی‌یـــم، تـــک بنـــدی،
وور بئلینـــــه تـــک بنـــــدی.
دوخـــسان دوققـــوز آرخـــین وار،
باشـــیندا بیـــر تـــک بنـــدی.

(۲۴۲)
بیـــــر آتـــــیم وار ســـــمندی،
نـــه اوجـــو وار نـــه بنـــدی.
اؤزو آچـــــیلار، یومـــــولار،
هـــئچکس بیلمـــز بـــو فنـــدی.

(۲۴۳)
بیـــــر قوشـــــوم وار ســـــمندی،
نـــه بـــاغی وار، نـــه بنـــدی.
اؤزو آچـــــیلار، یومـــــولار،
هـــئچ کـــیم بیلمـــز بـــو فنـــدی.

(۲۴۴)
هایـــدی، هایـــدی، هارایـــدی،
گئـــدین گـــؤرون نـــه هایـــدی.
کؤتوگـــه بیـــر اود دوشـــوب،
گئـــدین گـــؤرون نـــه هایـــدی.

(۲۴۵)
داغـــــلاردا قـــــار اریـــــدی،
آیـــــاق توتـــــوب یئریـــــدی.
دره گـــــؤروب بـــــاغیردی،
دریـــــا گـــــؤروب کئریـــــدی.

(۲۴۶)
اونـــــون آدی پـــــری‌دی،
کؤنلومـــــه مـــــشتری‌دی.
آخـــــشام آنـــــادان اولـــــدو،
ســـــحر دوردو یئریـــــدی.

(۲۴۷)
بوخـــــاری آی بوخـــــاری،
توســـــتو چیخـــــار یوخـــــاری.
قوشـــلاردا هانـــسی قوشـــدور؟
آیـــــاق بئلـــــدن یوخـــــاری.

(۲۴۸)
حـــــالیم حالـــــدان یوخـــــاری،
قونـــــوب گولـــــدن یوخـــــاری.
بیـــر عجایـــب قـــوش گـــؤردوم،
دیـــــزی بئلـــــدن یوخـــــاری.

(۲۴۹)

من عاشیق، ایچی دری،
ایچی‌نین ایچی دری.
عاشیق بیر لوخما یئییب،
اوزو ات، ایچی دری.

(۲۵۰)

نه دیلی وار، نه آغزی،
نه تاری وار نه سازی.
هر یئردن خبر وئرر،
اوخویار خوش آوازی.

(۲۵۱)

گئچیردیم باغ آراسی،
تاپدیم بیرگول پاراسی.
اؤپولمه‌میش قیزگؤردوم،
اوزونده دیش یاراسی.

(۲۵۲)

کهر آتین یوغاسی،
گؤرونور قابیرقاسی.
او نئجه حیوان دیرکی،
بوغازیندا سیرقاسی.

(۲۵۳)

عزیزیم، بیر آناسی،
هره‌نین اؤز آناسی.
قوشلاردان هانسی قوشدور،
مین بالا بیر آناسی.

(۲۵۴)

قالا - قالاسی،
ایکی‌یوز قابیرقاسی.
ایچینده توپلار آتار،
باشیندا فیرتاناسی.

(۲۵۵)

ایلیم - ایلیم ایگنه سی،
ایلیم خانم دوگمه‌سی.
تاپماجام تاپمایانی،
یئدّی ایلین خسته‌سی.

(۲۵۶)

ایلیم - ایلیم دوگمه‌سی،
ایلیم خاتین دوگمه‌سی.
هرکس اونو تاپماسا،
اون‌بئش تومن جرمه‌سی.

(۲۵۷)

ایلیم - ایلیم دوگمه‌سی،
ایلیم خاتین دوگمه‌سی.
سکسان سگیز دوگونده،
دوخسان دوققوز دوگمه‌سی.

(۲۵۸)

او تایدا دوران کیشی،
الینده قرآن کیشی.
آنامدئ آت آلسین،
نه ائرکک نه ده دیشی.

(۲۵۹)
آ یولنـــان گئـــدن کیـــشی،
تورپـــاقلا واردیـــر ایـــشی.
بیـــراوغلان آلمیـــشام مـــن،
نـــه ائرکـــک دیـــر نـــه دیـــشی.

(۲۶۰)
ال ایـــشی دیـــر ال ایـــشی،
گئیـــدی اونـــو بیرکیـــشی.
او نئجـــه چوخـــا دیـــر کـــی،
یوخـــدور بیرجـــه تیکیـــشی.

(۲۶۱)
عاشـــیغین قـــان آیـــاغی،
قـــان الـــی، قـــان آیـــاغی.
عاشـــیق بیـــر شـــئی گؤروبـــدور،
اوچ باشـــــی، اون آیـــــاغی.

(۲۶۲)
بیـــر قوشـــوم وار زرنگـــی،
داغـــلار آلتـــدا درنگـــی.
گئجـــه قونـــاق گلنـــده،
نـــه دلـــی‌یـــم، نـــه دنگـــی.

(۲۶۳)
یوخـــاری آی یوخـــاری،
توســـتو چیخـــار یوخـــاری.
کنـــده بیـــر اوغـــلان گـــؤردوم،
اگنـــی یاشـــیل چوخـــالی.

(۲۶۴)
او نـــدیر تـــک - تـــک آلـــی،
باغینـــدا تـــک - تـــک آلـــی.
جـــانی وار جـــسدی یـــوخ،
نفـــسین تـــک - تـــک آلـــی.

(۲۶۵)
اکمیـــشم یـــوز بلالـــی،
درد جانـــدا یـــوز بلالـــی.
دؤرد قـــوش وار بیـــر یـــووادا،
هـــره‌ســـی یـــوز بلالـــی.

(۲۶۶)
دده ســـی دونقـــار علـــی،
آناســـی یاســـتی پـــری.
قیـــزی ائللـــر گـــؤزه‌لـــی،
قارداشـــی یامـــان دلـــی.

(۲۶۷)
ازلـــی دؤرد آیـــاقلی،
ســـونرا ایکـــی آیـــاقلی.
آیـــلار گئچیـــر، ایـــل گئچیـــر،
دولاشـــیر اوچ آیـــاقلی.

(۲۶۸)
اینگـــیم وار اوزملـــی،
اوســـتو قیزیـــل دوگمـــه‌لـــی.
هـــرکیم اونـــو تاپماســـا،
بیـــر جـــوت اؤپـــوش وئرملـــی.

(۲۶۹)
بیـــر قوشـــوم وار اؤیملـــی،
بوینـــو قیزیـــل دوگمـــه‌لـــی.
هـــرکس اونـــو تاپماســـا،
بیـــر قونـــاقلیق وئرملـــی.

(۲۷۰)
بـــو مئـــشه گـــول مئـــشه‌لـــی،
آلنـــی تـــر بنؤشـــه‌لـــی.
بیـــر کیـــشی‌نـــین مـــین اوغلـــو،
هامیـــسی بیـــر پئـــشه‌لـــی.

(۲۷۱)
گـــؤی‌دن یئنیـــر خـــان کیمـــی،
«مـــصر»- ه ســـلطان کیمـــی.
ســـــریلیر حـــــصیرکیمی،
ســـورونور اســـیر کیمـــی.

(۲۷۲)
بیـــر قیـــزیم وار بیـــز کیمـــی،
قیچـــی چووالـــدوز کیمـــی.
قیـــرخ قـــات لبـــاس ایچینـــده،
گئنـــه چیگنـــی بـــوز کیمـــی.

(۲۷۳)
داغـــدان گلیـــر داغ کیمـــی،
قـــوللاری بـــوداغ کیمـــی.
اگیلیـــــر ســـــوایچمگه،
بریلـــــدیر اولاغ کیمـــــی.

(۲۷۴)
رنگ به رنـگ دیرگـول کیمـی،
قانـــادی وار تـــول کیمـــی.
اوچـــور باغـــدا، چمنـــده،
چـون یونگولـدور تـوک کیمـی.

(۲۷۵)
آخـــار چـــایین آخـــانی،
دولانـــــدیرار جهـــــانی.
بیـــر یانینـــدا خـــیش ایـــشلر،
بیـــر یانینـــدا کوتـــانی.

(۲۷۶)
بـــوردا ووردوم بالتـــانی،
اوردان چیخـــدی قالخـــانی.
آنـــام بیـــر اوغـــلان دوغـــدو،
یئـــرین، گؤیـــون ســـلطانی.

(۲۷۷)
بـــوردان ووردوم بالتـــانی،
اوردان چیخـــدی خالتـــانی.
قـــارا قیـــز اوغـــلان دوغـــدو،
یئـــرین، گؤیـــون ســـلطانی.

(۲۷۸)
یئـــــره ووردوم بالتـــــانی،
آغـــزی گومـــوش خالتـــانی.
یئـــردن بیـــراوغلان چیخـــدی،
دنیـــــالارین ســـــلطانی.

(۲۷۹)
آهـــــانی هـــــا آهـــــانی،
گـــــزر جملـــــه جهـــــانی.
دره‌لـــــــرده اؤلـــــــمدوردوم،
نـــه اتـــی وار، نـــه قـــانی.

(۲۸۰)
یاقانی
وئـــر مـــرادیم یـــا، قـــانی،
دریـــادان بیـــر قـــوش اوچـــدو.
نـــه اتـــی وار، نـــه قـــانی.

(۲۸۱)
آهـــــانی هـــــا آهـــــانی،
گـــــزر جملـــــه جهـــــانی.
«اســـــتانبول»- دان ســـــوایچر،
«تبریـــــز» اونـــــون مکـــــانی.

(۲۸۲)
او هـــــانی هـــــا او هـــــانی،
چاخمـــاق هـــانی، قـــوو هـــانی؟
سکـــسان ســـگّیز دگیرمـــان،
دوخـــسان دوققـــوز نـــوو هـــانی؟

(۲۸۳)
ســـاچاق - ســـاچاق ســـاچاقلار،
گـــــزر اونـــــو قاچـــــاقلار.
دولـــــــو اولار یئلینـــــــی،
بـــــزه‌یرلـــــر گلینـــــی.

(۲۸۴)
دوققـــــوزو دون دارایـــــی،
ستّـــــگیزی ســـــان دارایـــــی.
ایکیـــسی خـــاص قیرمیـــزی،
دؤردو مـــــازان دارایـــــی.

تاپماجالارین جوابی

۱ یهـــر ۲ باراماقوردو ۳ مزارداشـــی ۴ اؤلـــو ۵ تابـــاق ۶ کـــؤروک ۷ ، ۸ قاطـــار ۹ گیلانـــار ۱۰ هـــوه ۱۱ خنجـــر ۱۲ حمّـــام ۱۳ بؤهتـــان ۱۴ قاراتیکـــان ۱۵ایـــلان ۱۶ کتـــاب ۱۷ کوتـــان ۱۸ قویـــون ۱۹ توســـتو ۲۰ یـــول ۲۱ کپنـــک ۲۲آت ۲۳ یاواســـا ۲۴ ســـو ۲۵ دگیرمـــان ۲۶ اوتادوشـــن مـــال - داوار۲۷ ســـاز۲۸ جئیـــران ۲۹ قیزیـــل‌قـــوش ۳۰ تنـــدیر ۳۱ خورمـــا ۳۲ دیـــل - دوداق -دیـــش ۳۳ باراماقوردو ۳۴ ایـــلان‌ایکبیـــز ۳۵ بیـــت ۳۶ کامانچـــا ۳۷ طیّـــاره۳۸ کـــؤروک ۳۹ تنـــدیر۴۰ مـــارال‌بوینـــوزو ۴۱ ایلـــدیریم ۴۲ کیرپـــی ۴۳مـــارال‌بوینـــوزو ۴۴ ایـــل، آی و هفتـــه ســـؤزلرینده ایـــشلنن نقطـــه‌لـــر ۴۵ آغیز،قـــولاق، گـــؤز ۴۶ چوبـــان‌آلـــدادان‌قوشـــو ۴۷ توفنـــگ ۴۸ دؤردفـــصیل ۴۹توفنـــگ ۵۰ قـــورد ۵۱ ال ۵۲ اوزوم ۵۳ قارقـــا۵۴ دنیـــز ۵۵ دزگـــاه ۵۶ قلیـــان۵۷ یئرآلماســـی ۵۸ بوغـــدا ۵۹ســـاچ ۶۰ لوبیـــا۶۱ داش ۶۲تویـــوق ۶۳ اوزوم ، مـــؤو ۶۴ دورنـــا ۶۵ توتـــک ۶۶ قـــار ۶۷ قایمـــاق ۶۸ یومورتـــا۶۹کولـــک ۷۰ تورپـــاق ۷۱ تاخیـــل ۷۲ خورماآغـــاجی ۷۳ یـــاغمور ۷۴تاخیـــل ۷۵ آغـــاج ۷۶ اوزوم ۷۷ آخیرچرشـــنبه ۷۸ بـــئش آچـــیلان ۷۹

یوخو ۸۰ بالیق‌تورو ۸۱ کئچه ۸۲ تره‌زی ۸۳ خوروز ۸۴ گبه ۸۵ آری ۸۶ ساماوار ۸۷قووون - قیرا ۸۸ اوزوم ۸۹ قورد۹۰ قاطیر ۹۱ فیل ۹۲ دگیرمان، چای، اون ۹۳ موتال - مشگ ۹۴ سبو ۹۵ انار ۹۶ انار ۹۷ بؤیوک ۹۸ مارال‌بوینوزو ۹۹ ائو آدام ۱۰۰ بالیق ۱۰۱ قارقا ۱۰۲ گؤی، بولود، یاغیش،یئر ۱۰۳ اورک ۱۰۴ کپنک۱۰۵؟ ۱۰۶آغیزدادیشلر ۱۰۷ چییه‌لیک ۱۰۸غربیل ۱۰۹ دلمه - پنیر ۱۱۰ سولوقلیان ۱۱۱ باش‌توکونون‌آغارماسی ۱۱۲ مرکب - کاغیذ ۱۱۳ توستو ۱۱۴ دونبالان ۱۱۵بارماقوردو ۱۱۶ فیندیق ۱۱۷ چییه‌لیک ۱۱۸ چییه‌لیک ۱۱۹ تور۱۲۰ کئچه ۱۲۱ کرتنکله ۱۲۲ دونبالان ۱۲۳ چاریق ۱۲۴ ایپک قوردو۱۲۵ موتال - مشگ ۱۲۶ دونبالان ۱۲۷ سود ۱۲۸ بال ۱۲۹ بال ۱۳۰چای ۱۳۱ ائوین بوجاقلاری ۱۳۲ فکر۱۳۳ آری ۱۳۴ دونبالان - یئرآلماسی ۱۳۵ کولک۱۳۶؟ ۱۳۷ کباب - شیش ۱۳۸ کباب ۱۳۹ کباب۱۴۰چوبوق ۱۴۱ دگیرمان ۱۴۲ ساماوار ۱۴۳ ساققال - خینا ۱۴۴ساماوار ۱۴۵ زعفران ۱۴۶ سوماق ۱۴۷ بؤیورتکن ۱۴۸ مخملی‌گول۱۴۹ کندآدی۱۵۰ یوخو ۱۵۱ فیندیق - شاه‌پالیت ۱۵۲ تره‌زی ۱۵۳ چولها۱۵۴ سولو قلیان ۱۵۵ مارال بوینوزو ۱۵۶ مارال بوینوزو ۱۵۷ جوجه ۱۵۸ ساجین آلتیندا یاندیریلان کولش ۱۵۹ تار ۱۶۰ مئیوه‌آغاجی ۱۶۱ مکتوب۱۶۲ آری پتگی ۱۶۳ کاغیذ ۱۶۴ آچار ۱۶۵گونش ۱۶۶ هلی کوپتر۱۶۷ پول ۱۶۸ دگیرمان ۱۶۹ اوروجلوق ۱۷۰ دیشلر ۱۷۱ اولدوزلار۱۷۲ توسباغا ۱۷۳ توسباغا ۱۷۴ بالیق ۱۷۵ آغجاقاناد ۱۷۶ بوغدا۱۷۷ گئچی ۱۷۸ سمنی ۱۷۹ آناسودو ۱۸۰ قوچ ۱۸۱ خورماآغاجی۱۸۲ آت‌نالی‌ومیخلاری ۱۸۳ آت‌نالی‌ومیخلاری ۱۸۴نال ۱۸۵خوروز ۱۸۶ چاریغین آلتی جامیش، اوستوگئچی دریسی ایمیش۱۸۷ ایلان ۱۸۸ قورشاق ۱۸۹ دینگ ۱۹۰ آغاج چرچیوه‌لی گوزگو۱۹۱ هئیوا ۱۹۲ بالیق ۱۹۳ کؤروک ۱۹۴ سئرچه ۱۹۵ فیلم - سینما۱۹۶ قیزلارقوشو ۱۹۷ آیاق‌قابی ۱۹۸ یئل - سئل ۱۹۹ بال‌آریسی ۲۰۰خینا ۲۰۱ بئش‌واختناماز ۲۰۲ باراماقوردو۲۰۳ بال‌آریسی۲۰۴ ایل ۲۰۵ قاطیر ۲۰۶ داغ ۲۰۷ ساعت ۲۰۸ الک - اون ۲۰۹کیرپی ۲۱۰ آی ۲۱۱ خیار ۲۱۲ مخملی‌گول ۲۱۳ گونش ۲۱۴ ساعت۲۱۵ دیش - آغیز- دیل ۲۱۶ بویاخ‌کؤکو ۲۱۷ شاه‌پالیت ۲۱۸ شاه‌پالیت ۲۱۹ آغیز - دیل ۲۲۰ کلم ۲۲۱ دگیرمان‌داشی ۲۲۲ بئشیک۲۲۳ چای ۲۲۴ ساعت ۲۲۵ هفته‌نین‌گونلری ۲۲۶ گونش ۲۲۷اولگوج ۲۲۸ بال‌آریسی ۲۲۹ دومان ۲۳۰ جوجه ۲۳۱ آفتافا۲۳۲سوپورگه ۲۳۳ گونش ۲۳۴ تنه‌ک ۲۳۵ توستو ۲۳۶ ایگده ۲۳۷ قیفیل- آچار ۲۳۸ سیچان ۲۳۹ ده‌یه ۲۴۰ مارال‌بوینوزو ۲۴۱تسبیح ۲۴۲گئجه -گوندوز۲۴۳ فکر ۲۴۴ ساماوار ۲۴۵ چای ۲۴۶ جوجه ۲۴۷ چکیرتکه ۲۴۸ چکیرتکه ۲۴۹ قوش‌تبنه‌سی ۲۵۰ رادیو۲۵۱ آی ۲۵۲ قوچ ۲۵۳ آری ۲۵۴ نارگیله ۲۵۵ قارابیبر ۲۵۶ ایستی‌اوت ۲۵۷ بالیق‌تورو ۲۵۸ گؤبلک ۲۵۹ تراکتور ۲۶۰یاپینچی ۲۶۱ ساغینچی ۲۶۲ یوخو ۲۶۳ خوروز ۲۶۴ کؤروک ۲۶۵قان - بلغم - سودا - سورفه ۲۶۶ تنه‌ک یارپاغی - اوزوم - چاخیر۲۶۷ اوشاخلیق - جوانلیق - قوجالیق ۲۶۸ بالیق ۲۶۹ بالیق ۲۷۰ بال‌آریسی ۲۷۱ قار ۲۷۲ کلم ۲۷۳ سئل ۲۷۴ کپنک ۲۷۵ دگیرمان ۲۷۶گونش ۲۷۷ آی ۲۷۸ بوغدا ۲۷۹ کولک ۲۸۰ گمی۲۸۱ خیال ۲۸۲ بوغازین‌دامارلاری و یولو۲۸۳ نوروز خونچاسی۲۸۴ اینک دؤشلری

باغلاما بایاتیلار

(۱)
سؤال: فیندیقچا ها فیندیقچا،
سینار سینیق صاندیقچا.
تاپین گؤروم ندیرکی؟
یوغونلاشار یوندوقجا؟

(۲)
جواب: فیندیقچا ها فیندیقچا،
سینار سینیق صاندیقچا.
او قویودور دالین دئ،
یوغونلاشار یوندوقجا.

(۳)
سؤال: آرانداسان توت گؤندر،
گول یایلیغا توت گؤندر.
اکیلمه‌میش آغاجدان،
چیرپیلمامیش توت گؤندر.

(۴)
جواب: یایلاقداسان یاغ گؤندر،
اینکلری ساغ گؤندر.
دوغمامیش دویه‌لردن،
چالخانمامیش یاغ گؤندر.

(۵)
سؤال:عاشیق،بنک - بنک‌دیر،
خالین بنک - بنک دیر.
بیلیرسن‌سه دئ‌گؤروم،
«آراز» نئچه سنه‌ک دیر؟

(۶)
جواب:عاشیق، بنک -بنک‌دیر،
خالین بنک - بنک دیر.
سن دایاندیر «آراز»-ی،
دئییم نئچه سنه‌ک دیر.

(۷)
سؤال: زولفون اوجوگوموشدور،
سال بوینوما ایلیشدیر.
بار وئرر، کؤلگه سالماز،
عاشیق نئجه یئمیشدیر؟

(۸)
جواب: زولفون اوجو ایلان‌دیر،
سال بوینوما دولاندیر.
بار وئرر کؤلگه سالماز،
عاشیق او دومبالان دیر.

(۹)

سؤال: بو گونو آدینا دیر،
ایشلر آواندینا دیر.
قیش دونار یاز اویانار،
تاپ گؤروم آدی ندیر ؟

(۱۰)

جواب: من عاشیق، سایلان دیر،
سئچیلیب، سایلان دیر.
قیش یاتیب یاز آیلان،
کورامال یا ایلان دیر.

(۱۱)

سؤال: عاشیق، ائلدن یوخاری،
شانا تئلدن یوخاری.
عاشیق بیر شئی گؤروبدور،
دیزی بئلدن یوخاری.

(۱۲)

جواب: عاشیق دئیر آتیلجاق،
گورزه چالار آتیلجاق.
دئدیگین بیر شئی دگیل،
آتیلجاق دیر آتیلجاق.

(۱۳)

سؤال: من عاشیقم، او داشدان،
او کیرپیکدن، او قاشدان.
عاشیق سنه دئییرم،
منه دون تیک او داشدان.

(۱۴)

جواب: من عاشیقم، اوداشدان،
او کیرپیکدن، او قاشدان.
سن او قومدان ساپ اگیر،
من دون تیکیم او داشدان.

(۱۵)

سؤال:من عاشیق «کور»-دن گله،
سویوموز «کور»-دن گله.
شیرین دیللی عاشیغی،
سالیبدیر کورد، انگله.

(۱۶)

جواب: عاشیق دئیر «کور»دیله،
خان «آراز»سان «کور» دیله.
دئییشدیک، دوغمالاشدیق،
قارداش اولدوق کوردایله.

(۱۷)

سؤال: گؤی اؤکوزوم خسته‌دی،
جانی نه‌یین اوسته‌دی؟
سودان کؤرپو تیکیبدیر،
تاپین هانسی اوستادی؟

(۱۸)

جواب: گؤی اؤکوزون‌خسته‌دی،
جانی گونش اوسته‌دی.
سو دونوب، کؤرپو دوشوب،
قیش دا بئله اوستادی.

(۱۹)

سؤال: عاشیق، ائلدن یوخاری،
جیغا تئلدن یوخاری.
قوشلاردا هانسی قوشدور،
دیزی بئلدن یوخاری ؟

(۲۰)

جواب: عاشیق، ائلدن یوخاری،
جیغا تئلدن یوخاری.
چکیرتگه دیر ائشید سن،
دیزی بئلدن یوخاری.

(۲۱)

سؤال: آهری - هری - هری،
داغدا دگیرمان یئری.
قوشلاردا نئجه قوشدور،
آغزی آردیندان گئری؟

(۲۲)

جواب: آهری - هری - هری،
داغدا دگیرمان یئری.
قیسقانج آدلی بیر جوجو،
آغزی آردیندان گئری.

(۲۳)

سؤال: من عاشیق، ایچی دری،
ایچینین ایچی دری.
بو گون بیر لوخما یئدیم،
اوزو ات، ایچی دری.

(۲۴)

جواب: کورد گئیدی ایچی‌دری،
ایچینین ایچی دری.
پوفه‌نک دیر، خورما دیر،
اوزو ات، ایچی دری.

(۲۵)

سؤال: «هکری»-نین آخاری،
ایلدیریمین چاخاری.
ندیر الله‌دان آلچاق،
«مصطفی»-دان یوخاری ؟

(۲۶)

جواب: ائرکک یولو، یاپاغی،
کیشی الده پاپاغی.
عاشیق تاپمادیغین شئی،
پیغمبرین پاپاغی.

ایضاحلار:

۱۱ ـ ۱۲، ۱۵ ـ ۱۶، ۲۳ ـ ۲۴ ساری عاشیقلا کوردعاشیغین‌دئییشمه‌لریندن.

دئییشمه بایاتیلار

(۱)

من قالدیم آران یئرده،
میلچک قان سوران یئرده.
چوبان بوینون قیریلسین،
یار سئویب آلان یئرده.

(۲)

من داغدا، قیز، آراندا
دان اولدوز قیزاراندا.
قالسا قوی اوغلان قالسین،
قالماسین قیز، آراندا.

(۳)

کباب یاندی گؤز ایستر،
سورمه یاندی گؤز ایستر.
گؤز، گؤزه، گؤزوم گؤزه،
اوستا دوروب سؤز ایستر.

(۴)

کباب یاندی، گؤزون سئچ،
سورمه یاندی گؤزون سئچ.
گؤز، گؤزه، گؤزوم گؤزه،
اوستان گلدی سؤزون سئچ.

(۵)

قنبر، قنبر خاص قنبر،
اوزنگینی باس قنبر.
آرزین کی یانیندا دیر،
نه توتوبسان یاس قنبر؟

(۶)

آیری دوشدون ائلیندن،
باش آچمادیم دیلیندن.
سن یایلاقدان قار گؤندر،
من آرازبار گولوندن.

(۷)

آرخالیغیم ناریش دیر،
قایتانی بیر قاریش دیر.
من داغدا سن آراندا،
بو نئجه اسماریش دیر؟

(۸)

آلتیمیز بوراداندیر،
اوستوموز یارادانندیر.
قاری سؤال ائدیرم،
گلیشین هارادانندیر؟

(۹)

آلتیمیز بورادانديرا،
اوستوموز یارادانديرا.
اگر سؤال ائدیرسن،
گلیشیم اوبادانديرا.

(۱۰)

اویانیمیز داغ می دیر؟
بویانیمیز داغ می دیر ؟
قاری سندن سورورام،
آرزیم اؤلوب ساغ می دیر ؟

(۱۱)

خان ساغ اولسون دنیادا،
گلمیشم سنه دادا.
مالیم یوخدور دنیادا،
خان آرزیم گئدیر یادا.

(۱۲)

دورون، دورون گؤرهلیم،
عاشیق حالین بیلهلیم.
چاغیرین خزنه داری،
عاشیغا مال وئرهلیم.

(۱۳)

عاشیق مالی نئیلهییر،
دنیا واریـن نئیلـه ییر.
عاشیق دادا گلیبدیر،
سندن امداد دیلهییر.

(۱۴)

چاییر چمندن گلیر،
قهوه «یمن»- دن گلیر.
آل یاناق، پنبه دوداق،
هرگون حامامدان گلیر.

(۱۵)

چاییر چمنی نئیلیر،
قهوه «یمن»-ی نئیلیر.
آل یاناق، پنبه دوداق،
هرگون حامامی نئیلیر.

(۱۶)

یخچالدان بوز قورتولدو،
گؤی دن اولدوز قورتولدو.
آنا منی ائولندیر،
شهردن قیز قورتولدو.

(۱۷)

بولاقدان بوز قورتولماز،
گؤی‌دن اولدوز قورتولماز.
اوغول اورگین سیخما،
شهردن قیز قورتولماز.

(۱۸)

بو سولار بوروق - بوروق،
قیزلار دولدورور تولوق.
بیلرزیگین تاپانا،
نه وئررسن موشتولوق؟

(۱۹)

بـــو ســـولار بـــوروق - بـــوروق،
قیـــزلار دولدورســـون تولـــوق.
بیلـــــــــرزیگیم تاپانـــــــــا،
شـــیرین جـــانیم موشـــتولوق.

(۲۰)

عـــــرقچینین یانـــــا قـــــوی،
تئللرینـــــه خینـــــا قـــــوی.
اؤلـــــورم ســـــندن اؤتـــــرو،
بـــو ایـــشه بیـــر بینـــه قـــوی.

(۲۱)

عرقچینـــــــی قویموشـــــام،
تئللریمـــــــی سایمیـــــشام.
آتـــــام وئرمیـــــر گؤتورقـــــاچ،
درد الینـــــدن دویموشـــــام.

(۲۲)

دریـــــــادولو دوز ایلـــــــن،
گـــؤی دولـــو اولـــدوز ایلـــن.
بیـــز دولـــون تاپانمـــادیق،
شـــــهردولو قیـــــز ایلـــــن.

(۲۳)

خیابانـــــــدان دوز آلـــــــلام،
قیمتـــــــی اوجـــــوز آلـــــلام.
نئینیرســـــــــن دول آروادی ؟
اؤزوم ســـــنه قیـــــز آلـــــلام.

(۲۴)

آرزی یئنـــــــدی بولاغـــــــا،
ســـــسی گلـــــدی قولاغـــــا.
آرزی یاپئـــــشکش اولـــــسون،
«شـــیروان»،«تبریـــز»،«ماراغـــا».

(۲۵)

تولوغومـــــــو دولـــــــدوردوم،
دولـــــوب‌ایـــــین قالـــــدیردیم.
دینـــــیم، ایمـــــانیم قنبـــــر،
بیلرزیگـــــــی ســـــــالدیردیم.

(۲۶)

هانـــــدان قنبـــــریم هانـــــدان،
ســـئوگین چیخمـــایین جانـــدان.
گلـــــین گئـــــدن یـــــوللارا،
ایـــز ســـالیب قیزیـــل قانـــدان.

(۲۷)

کـــؤینگی یاشـــیل اوغـــلان،
عجـــــب یاراشـــــیر اوغـــــلان.
گلیـــــب قاپیمـــــدان گئچمـــــه،
آنـــــام ساواشـــــیر اوغـــــلان.

(۲۸)

تـــات اوغلـــو کولـــه‌جـــه بـــوی،
ائتـــــدی خـــــان آرزیمـــــاتوی.
کـــــره ســـــین مـــــن آلمیـــــشام،
آیـــــرانین باشـــــینا قـــــوی.

(۲۹)

ها ائیلدین، ائیلدین،
آلتینیم پول ائیلدین.
سن منه دگمه‌میشدین،
نه اوچون بهتان ائیلدین ؟

(۳۰)

ها ائیلدیم، ائیلدیم،
آلتینی پول ائیلدیم.
هامیسی آغاج زوروندان،
سنه بهتان ائیلدیم.

(۳۱)

دینگه‌نین باشی شومال،
اؤزو چیچک، ماه - جمال.
جینقیری اگ سوایچیم،
کؤنول قیرما، کؤنول آل.

(۳۲)

آی بویو شومشاد اوغلان،
داماغیمدا داد اوغلان.
کؤنول قیران دگیلم،
کؤنلون اولسون شاد اوغلان.

(۳۳)

داغلاردان قارگلمدی،
قالدیم آغلار گلمدی.
دردیندن خسته دوشدوم،
ائل گلدی، یار گلمدی.

(۳۴)

آرانین یولو خیرمان،
تورپاغی گؤزه درمان.
یاردان بیر کاغیذ گلدی،
یاری درد، یاری درمان.

(۳۵)

قاپیدا دوران آدام،
بوینونو بوران آدام.
گئتمیشدین خانا دادا،
هانی خاندان بیرآدام؟

(۳۶)

نولدو قاریدان اولدو،
زولفو ساریدان اولدو.
قّراشلار گئری دؤندو،
گؤزل تاریدان اولدو.

(۳۷)

قارا آتین نالی‌یام،
اوسته ایپک خالی‌یام.
اوغلان چکمه جفامی،
من اؤزگه‌نین مالی‌یام.

(۳۸)

اوتایدان گئدن بنده،
بیر هئیوا گؤردوم سنده.
ایستر سارال، ایستر سول،
هئچ مئیلیم یوخدور سنده.

(۳۹)

عـــــرقچینین باهـــــادی:
دونـــون چـــوخ ایـــسباهادی.
ســـئونین وار یوخـــسا یـــوخ ؟
گومـــــانیم آللاهـــــادی.

(۴۰)

عـــــرقچینیم باهـــــادی،
دونـــوم چـــوخ ایـــسباهادی.
دئـــیم منـــی سئویرســـن،
گومـــــانیم آللاهـــــادی.

(۴۱)

عـــــرقچینین تـــــر- تـــــزه،
دوداغینـــــدا ســـــؤز مـــــزه.
مـــن بـــگ اولـــوم، ســـن گلـــین،
گـــل بیـــزیم ائلـــی بـــزه.

(۴۲)

عـــــرقچینیم تـــــزه‌دی،
منیمکـــــی نـــــاز - مـــــزه‌دی.
اوغـــــلان بلکـــــه ائلینـــــی،
بیـــر باشـــقا قیـــز بـــزه‌دی ؟

(۴۳)

گولـــــشنی آی گولـــــشنی،
گـــــوللر یئـــــره دؤشـــــنی.
بیلـــــرزیگین اوســـــتونده،
نـــــه وارایـــــدی نـــــشانی؟

(۴۴)

هـــــا دؤشـــــنی، دؤشـــــنی.
گـــــوللر یئـــــرده دؤشـــــنی.
بیلـــــرزیگیم اوســـــتونده،
آرزی - قنبـــــر نـــــشانی.

(۴۵)

گـــــوللری در دســـــته قـــــوی،
گؤتـــور خونچـــا اوســـته قـــوی.
منـــــی ســـــنه وئرمزلـــــر،
الـــــین اورک اوســـــته قـــــوی.

(۴۶)

بـــــاجی، بـــــاجیم دگیلـــــسن،
باشـــــدا تـــــاجیم دگیلـــــسن.
ســـــاغلیغیمدا گلمـــــدین،
اؤلـــــسم، لازم دگیلـــــسن.

(۴۷)

بـــــاجی، بـــــاجین دگـــــیلم،
باشـــــدا تـــــاجین دگـــــیلم.
داهـــــا گئـــــدری اولـــــدوم،
ســـــنین آجـــــین دگـــــیلم.

ایضاحلار:

دئییشمه بایاتیلار: بولاق باشی جوانلارین گؤروش یئری‌ایدی.امّا بوگؤروش خلوتی، گیزلی اولاردی. چونکی اوغلانین ارگن قیزین یانیندا گؤروشمه‌سی یاخشی علامت سایيلمازایدی. جوانلار آغ‌ساققاللاردان، آغ بیرچکلردن چکینردیلر. اؤز ایستدیکلرینی، اورک‌سؤزلرینی بایاتی‌ایلن دئیردیلر. «دئییشمه بایاتیلار» تویلاردا قاینانا -گلین آراسیندادا ایشلنردی.

۱ – ۲، ۶ – ۷، ۳۳ – ۳۴ خان چوبان داغدا قالمیشدی. آرانda قالان آداخلی‌سینین داگؤزو یوللاردا قالدی. اورگی یایلاق قاری ایستدی. پیشقوردلارلان مکتوبلاشدیلار.

۸ - ۱۰ آرزی - قنبر داستانیندا قاری‌ننه آرزی‌نین اؤلوم خبرینی‌یالاندان قنبره وئرنده بئله دئییشمیشدیلر.

۱۱-۱۳ آرزی - قنبر داستانیندا قنبرین نیشانلیسی آرزینی تاتاوغلونا وئرمک ایسته‌ینده، قنبر خانین یانینا دادا گئدیر. بو اوچ بایاتی قنبرایلن خانین دئییشمه‌سی دیر.

۱۶- ۱۷، ۲۲-۲۳ اوغول ایله آنا دئییشمه‌لری.

۱۸ – ۱۹، ۲۴ – ۲۵، ۴۳ – ۴۴ آرزی- قنبر داستانیندا آرزی‌نین بولاق‌باشیندا بیلرزیگینی ایتیرندن سونرا قنبرایلن دئییشمه‌لری.

۲۰-۲۱، ۳۱-۳۲، ۳۹-۴۲ اوغلان ایله قیز دئییشمه‌لری.

۲۸-۳۰ آرزی- قنبر داستانیندا، قنبر یاندیغیندان آرزییا بهتان ائله‌ینده بئله دئییشمیشدیلر.

۳۵-۳۶ آرزی - قنبر داستانیندا قنبر، آرزی‌نین اؤلوم خبرین قاری ننه‌دن ائشیدیب خانین قراشلارین قایتاریب ائوه قاییداندان سونرا آرزینی ساغ گؤروب بیلیرکی قاری یالان دئییب. کدرلنینب باشینی‌قاپیا دایاییب آرزی ایله بئله دئییشیرلر.

ساتیرا ـ یومور بایاتیلار

(۱)

من عاشیقم، آسفالتا،
آسفالتا وورما بالتا.
آسفالتی تؤکمه‌میشدن،
لوله‌نی قویلا آلتا.

(۲)

اوخو روسجا، آلمانجا،
محتاج اولما دیلمانجا.
هرکس دئسه گوناه دیر،
باشین دولا قیرمانجا.

(۳)

بیر دنه یوخ آلماندا،
حتی فرنگستاندا،
فالچی دارالفنونی،
مین دنه وار ایراندا

(۴)

گردنبندیم اوچ قوزا،
وئرمیشدیم زرگر پوزا.
ائویم اوندا ییخیلدی،
وورولدوم قماربازا.

(۵)

گؤیده کی دان اولدوزا،
مارالداکی بوینوزا.
حئیف دگیل او شاهباز،
حسن دئین دونقوزا؟

(۶)

چوبانام قویونوزا،
بابالیم بویونوزا.
یا منی ائولندیرین،
یا آلین قویونوزا.

(۷)

ایرانلی قند قایبرسا،
محتاج اولماز پروسا.
آخوند دئیر مسلمان،
کافر اولار اوخوسا.

(۸)

چایدا دگر داش، داشا،
عؤمور سورر باشا، باشا.
اؤلوم - ایتیم اولماسا،
دگر انسان باش - باشا.

(۹)

بـــولاق باشـــی میـــغ‌میغـــا،
ســـاققال دؤنـــوب دیرمیغـــا.
مـــن ســـنه گلـــرم مـــی،
بـــورون اوزون، کـــور دیغـــا.

(۱۰)

آراشـــــقینین ســـــاللاما،
یـــودون یئـــره توللامـــا.
چـــوخ دا گـــؤزل دگیلـــسن،
آغیـــز- بـــورون ســـاللاما.

(۱۱)

عاشـــیق، تـــوفنگین آتمـــا،
گئـــدیب قوروخـــدا یاتمـــا.
منـــی ســـنه وئرمزلـــر،
ناحقـــدن آتـــین ســـاتما.

(۱۲)

آغ شـــالین بورمـــا- بورمـــا،
اووجونـــدا قـــارا خورمـــا.
منـــی ســـنه وئرمزلـــر،
اتـــین چـــک بـــوردا دورمـــا.

(۱۳)

نـــه گـــرک وار یالانـــا،
ســـؤز وئریـــرم مردانـــا.
آســـفالت یـــوللار چکـــدیرم،
مـــرّیخ، زهـــره، کیوانـــا.

(۱۴)

گـــؤزون ســـیل بـــاخ ماشـــینا،
دولانیـــــر اؤز باشـــــینا.
بیـــزده بیـــر زاد قـــاییراق،
اللـــشمه یـــک بوشـــونا.

(۱۵)

عزیـــزیم، هـــون داغینـــا،
یـــول گئـــدیر هـــون داغینـــا.
بـــوردا بیـــر گلـــین واردیـــر،
آغلاییـــــر هونـــــداغینا.

(۱۶)

دالـــین چئـــویر مایانـــا،
باخمـــا ضـــرر – زیانـــا.
ســـاقالی قیـــرخ تـــؤک یئـــره،
جلفـــانی گـــئچ اویانـــا.

(۱۷)

آلمـــا آتـــدیم هاوایـــا،
دوشـــدو دیوانخانایـــا.
قیـــز ایـــسته‌یـــن قورومـــساق،
گلـــسین خلوتخانایـــا.

(۱۸)

مـــانع اولـــسا یـــازی یـــا،
گئـــدین دئیـــین قاضـــی یـــا.
غیـــر ملـــت اؤگردیـــر،
یـــازی یازمـــاق تـــازی یـــا.

(۱۹)

ســـــاچلاریما دن دوشـــــوب،
بیلمیـــــرم نـــدن دوشـــوب.
عالمـــــه پـــــای پایلانیـــــب،
منـــــه ده ددەن دوشـــــوب.

(۲۰)

قابـــاق دیـــشیم تؤکولـــوب،
آزی لاریـــــم ســـــؤکولوب.
منـــــه قوجـــــا دئمزلـــــر،
بیـــــر آز بئلـــــیم بوکولـــــوب.

(۲۱)

عزیـــزی‌یـــم، آتـــلا گئـــت،
پیـــادا یـــوخ، آتـــلا گئـــت.
آریخلامـــــاق ایستـــــسن،
دئییـنگـــل آرواتـــلا گئـــت.

(۲۲)

کبـــرین چـــوخ هنـــرین یـــوخ،
بیـــر پوللـــوق دگـــرین یـــوخ.
فکـــــرین گـــــؤیلرده گزیـــــر،
دنیـــــادان خبـــــرین یـــــوخ.

(۲۳)

ســـــؤزون منـــــی یـــــارالار،
اورگیمـــــــی پـــــــارالار.
ســـــــاققالیم آغاردیـــــــسا،
حنـــــا قویـــــسام قـــــارالار.

(۲۴)

بوخـــاری قـــوروم ســـاخلار،
اود یانـــار، قـــوروم ســـاخلار.
عاشـــیق دئـــر: ار لباســـین ،
گئیمـــــسین قورومـــــساقلار.

(۲۵)

گـــــده لـــــر، قورومـــــساقلار،
هیـــسلی دام قـــوروم، ســـاخلار.
کیـــشیلیک اؤلـــدو گئتـــدی،
ســـــئوینین قورومـــــساقلار.

(۲۶)

قـــیش دولانـــار، یـــاز اولار،
گؤلـــــده اؤردک، غـــــاز اولار.
هـــر نـــه دئـــسن قیـــزا دئ،
گلـــین کلـــک بـــاز اولار.

(۲۷)

یایـــــدا ســـــویو دونـــــدارار،
روس، ارمنـــــــی و بولغـــــار.
ســـن قیـــشدا باجارمیرســـان،
بـــه جهـــنم، بـــه فـــی النـــار.

(۲۸)

عزیـــــزیم، دامـــــی دا، وار،
دام اوســـــته دامـــــی دا، وار.
کیـــشیلیک آیـــری شـــئی دیـــر،
بیـــغ - ســـاققال هامیـــدا وار.

(۲۹)

دریـــادا چـــوخ بـــالیق وار ،
روزو وئـــــرن خـــــالیق وار.
جـــوانلار ائولنمـــه ییـــر،
دئییرلـــــر باهـــــالیق وار .

(۳۰)

ایـــستی جـــه لاواشـــیم وار،
هـــر گئجـــه یـــه آشـــیم وار.
دئمـــه دده م یئـــرده ســـن،
آنجـــاق اللـــی یاشـــیم وار.

(۳۱)

چـــای یوخـــاری ایـــشیم وار،
زرگـــــرده گوموشـــــوم وار.
خورمـــایی ســـاچ گلیـــنم،
چیـــرکین صـــفت کیـــشیم وار.

(۳۲)

ســـو اوســـتونده پـــری وار،
جوخلـــــو دردســـــری وار.
هرنـــه دئـــسن قیـــزا دی،
آرواتلاریـــــــــن اری وار.

(۳۳)

آیاغینـــــــدا مـــــــسی وار،
قیزیلـــدان دوگمـــه‌ســـی وار.
قویمـــور گئـــدم یانینـــا،
بیـــر ظـــالم ننـــه‌ســـی وار.

(۳۴)

گئتمـــه، گئتمـــه آ دلبـــر،
منـــــی ائتمـــــه مکـــــدر.
اؤزومـــــو یـــــوز جوانـــــا،
ائیلمـــــــــرم برابـــــــر.

(۳۵)

آغ دوه آلچـــــاق گئـــــدر،
اوســـتونده قولچـــاق گئـــدر.
بـــو ایّـــامین قیـــزلاری،
اره تومانچـــــاق گئـــــدر.

(۳۶)

بـــو یـــول، یـــولا مـــی گئـــدر؟
مـــارال، کـــولا مـــی گئـــدر ؟
اونبئـــشینی گـــئچن قیـــز،
ائـــوده یـــولا مـــی گئـــدر؟

(۳۷)

آغ جـــــورابی گئیرلـــــر،
آغ آلمـــــانی ســـــویارلار.
آجیغیـــــوا گلمـــــسین ،
گـــؤزه‌لـــه ســـؤز دئیرلـــر.

(۳۸)

هـــؤروکلر هـــا هـــؤروکلر،
تنـــدیر باشـــین کـــؤروکلر.
بـــو ایّـــامین قیـــزلاری ،
شـــیت بالیغـــا یئریکلـــر.

(۳۹)

چکمه‌سی جیغ - جیغ ائیلر،
ائممیزی پالچیق ائیلر.
زهلەم گئدر او یاردان،
هر گئجه آجیق ائیلر.

(۴۰)

عزیزی‌یم، خوی - شاهپور،
ائتدین منی بی‌آبور.
سن منی یادا سالما،
مندن ایسته میانپور.

(۴۱)

ککلیک داشا دوشوبدور،
گؤزوم یاشا دوشوبدور.
یئدی اوشاق آناسی،
ایندی باشا دوشوبدور.

(۴۲)

دوچرخه ن قوشا زنبور،
دولان گل قاپیدا دور .
من واختینی بیلمیرم،
گلنده زنگینی وور .

(۴۳)

عاشیق ائلده سؤز قویور،
کباب یانیر کؤز قویور.
ائودن چیخابیلمیرم،
ددەم بیزه گؤز قویور.

(۴۴)

آغ آلما بوروشوبدور،
اؤز دیبینه دوشوبدور.
آلتمیش ایلین قاریسی،
ایندی باشا دوشوبدور.

(۴۵)

«ارک»-ین دامی اوجا دیر،
اوستو باجا- باجا دیر.
کیشی ساققالین قیخدیر،
آروات دئییر قوجا دیر.

(۴۶)

ایوانیمیز اوجا دیر،
نؤکرلریم خوجا دیر.
نییه منده دورمورسان،
منیم هارام قوجا دیر؟

(۴۷)

آسما اوزوم میخدا دیر،
قیزلار یونجالیقدا دیر.
نئینیرم ائولنمگی،
لذّت سوبایلیقدا دیر.

(۴۸)

یانینیدا قول اوینادیر،
جیبینده پول اوینادیر.
کول باشینا، آی ارگن،
قیز قویوب دول اوینادیر.

(۴۹)

یـــار - یـــار دئمـــک عاییبـــدیر،
یـــــارین آدی غاییبـــــــدیر.
دئـــــسه گلینلـــــر دئـــــسین،
قیـــــزلار دئـــــسه عاییبـــــدیر.

(۵۰)

گؤیـــه گئـــدن فرنـــگ دیـــر،
کـــؤینگی رنـــگ بـــه رنـــگ دیـــر.
بلکـــــه گئتـــــدین گلمـــــدین،
بـــو ســـنده نـــه اورک دیـــر؟

(۵۱)

گئتمـــه، گئتمـــه آمـــان دیـــر،
اورگـــیم دولـــو قـــان دیـــر.
ظـــــاهر ده قوجالدیمـــــــسا،
کؤنلـــوم هلـــه جـــوان دیـــر.

(۵۲)

اوروج‌توتـــــان بنـــــده دیـــــر،
توتمایـــــان شـــــرمنده دیـــــر.
بیـــر توتـــوب بیـــر توتمایـــان،
یئـــــری جهنمـــــــده دیـــــر.

(۵۳)

خـــزان اؤتوبـــدور یـــای دیـــر،
قـــاپلاری تـــای باتـــای دیـــر.
یاشـــــی چاتیـــــب اللییـــــه،
کیـــشی هلـــه ســـوبای دیـــر.

(۵۴)

آرخـــــالیغیم ایکـــــی دیـــــر،
بیـــــری فرنـــــگ توکـــــودور.
ائلـــــه ســـــینه گئـــــدرم،
بگلـــــر اونـــــون ایتـــــی دیـــــر.

(۵۵)

داغـــدان آران یاخـــشی دیـــر،
داشـــدان شـــوران یاخـــشی دیـــر.
گـــؤزون چـــپ، باشـــین کچـــل،
ســـنین هـــاران یاخـــشی دیـــر؟

(۵۶)

داغـــدان آران یاخـــشی دیـــر،
ترمـــه، خـــاران یاخـــشی دیـــر.
بویـــون گـــؤدک، گـــؤزون تـــوم،
ســـنین هـــاران یاخـــشی دیـــر؟

(۵۷)

اوغـــلان آدیـــن علـــی دیـــر،
کـــؤینگین دوگمـــه‌لـــی دیـــر.
چـــوخ گزیـــب، چـــوخ دولانمـــا،
گـــؤرن دئیـــر دلـــی دیـــر.

(۵۸)

عزیـــزی‌یـــم، قـــان وئریـــر،
آچمـــا یـــارام قـــان وئریـــر.
بـــورج آلانـــدا یـــالواریر.
قایتارانـــدا جـــان وئریـــر.

(۵۹)

ماشین گلیر یان وئریر،
«تبریز»-ی نیشان وئریر.
«تبریز»-ین خانم‌لاری،
شوفر دئییر جان وئریر.

(۶۰)

گلین گلیر خان گلیر،
ائولری ییخان گلیر.
الینده اولگوج تییه،
باشلاری قیرخان گلیر.

(۶۱)

انگلیسلر ایمان‌سیز،
ایتالیان قرآن‌سیز.
بیزه ایگنه وئرمسه،
قالاجایيق تومانسیز.

(۶۲)

کیشی، آروات، اوغول، قیز،
منه رأی وئرین هامیز.
یئدیگیز چلوکباب،
باری اولسون حلالیز.

(۶۳)

یول قیراغی ساریماساق،
کتان کؤینک، جانیم ساغ.
زحمت چکدیم، یار سئودیم،
آپاردی بیر قوروماساق.

(۶۴)

دگیرمان اوستو چیچک،
اوراق گؤتور گل بیچک.
بزه‌نک باشدان باشا،
سن کاکیل قوی من‌بیرچک،

(۶۵)

پنجره‌نین میلین چک،
یاندیر اونون کولون چک.
قوهوما قیز وئرنین،
انگین آییر دیلین چک.

(۶۶)

سود اوزو قایماق گرک،
قایماغی یایماق گرک.
بعضی - بعضی قیزلارین،
جیلووون ییغماق گرک.

(۶۷)

حیتده اوت اوتدارام،
خالچا کیمی قاتدارام.
بی‌ناموس ایگیدلری،
نؤیوف تؤکوب اوتدارام.

(۶۸)

اؤکوزو دانانمارام،
دوزخده یانانمارام.
یئر هاوادا دولانیر،
من بونا اینانمارام.

(۶۹)

چیخـــدیم دامـــا بویلویـــوم،
آنـــام قویمـــور نئینـــه‌یـــیم؟
قارقـــاییم آنـــام اؤلـــسون،
گلـــیم ســـندن اوینویـــوم.

(۷۰)

مـــراد گولـــون درمـــدیم،
مجلـــسه بیرگیرمـــدیم.
اوتـــوز میلیـــون خرجلـــدیم،
اوتـــوز رأی گتیرمـــدیم.

(۷۱)

الـــف بئیـــیم دیـــر منـــیم،
کـــل شـــئییم دیـــر منـــیم.
مـــن قـــارنیمین دوشـــگونو،
یوخـــسا نـــه یـــیم دیـــر منـــیم.

(۷۲)

آتـــین بـــوز دور، نئینـــه‌یـــیم،
یوکـــون قـــوز دور، نئینـــه‌یـــیم.
بـــازبوروتون یاخـــشی دیـــر،
عـــاغلین آزدیـــر، نئینـــه‌یـــیم.

(۷۳)

عاشـــیقم ســـنه جـــوان،
دردیمـــی ســـانا، جـــوان.
قوجـــا کافتـــار آلینجـــا،
منـــی آل ســـانا جـــوان.

(۷۴)

تـــا پمـــا دن، ایتیرمـــه دن،
هـــر مورغـــه یئتیرمـــه دن.
ائـــشیتدیم رقیـــب اؤلمـــوش،
قورتولـــدوم ایـــت هورمـــه دن.

(۷۵)

عمـــیم‌اوغلـــو ســـن حـــسن،
ســـن منـــی بگنمیـــسن؟
ائلـــه ســـینه گئـــدرم،
ســـن اونـــون نـــؤکری ســـن.

(۷۶)

«جـان آغـا»- نـین سـویوایلن،
بیـــر چـــای گتیـــر یولـــوایلن.
آنـــا منـــی ائولنـــدیر،
اؤز جیبیمـــین پولـــوایلن.

(۷۷)

تهرانـــدا قـــالارام مـــن،
بیـــر ویـــلا آلارام مـــن.
دؤرد ایلـــدن بیـــر یـــول ســـیزی،
یادیمـــا ســـالارام مـــن.

(۷۸)

بویـــون بـــویلاردان اوزون،
نـــه دادیـــن وار نـــه دوزون،
اوزون دؤنـــدر بیربـــاخیم،
عزرائیـــل یومـــسون گـــؤزون.

(۷۹)

رأی سالین صاندیق دولسون،
رقیبین رنگی سولسون.
قویون کؤهنه ژیانیم،
دؤنوب بیر پاترول اولسون.

(۸۰)

بوز آتین بویلاماسین،
چرک جیلوو اویناماسین.
منی سنه وئرمزلر،
اورگین اویناماسین.

(۸۱)

ار سوفره‌یه یاد اولدو،
گوناهکار آرواد اولدو.
پیشیردیگی خورکده،
نه دوز، نه ده داد اولدو.

(۸۲)

قارا آتین کاکیلی،
تئل - تئل اولوب تؤکولو.
هر یئتنه یار دئسن،
یار باجادان تؤکولو.

(۸۳)

بو دره‌دن غاز گئده،
قاققیلداشا تئز گئده.
تانری‌یا روا دیر می،
دول کیشی‌یه قیزگئده ؟

(۸۴)

بیز گئدیریک «مرند»-ه،
تاماشا دیر گلنده.
بیزیم ملّت یوخلویوب،
آییلاجاق اؤلنده.

(۸۵)

قوشلارین جوره - جوره،
اوچوب گئدر هوندوره.
قیز مندن دوستلوق ائله،
دوشمنلر هوره - هوره .

(۸۶)

بره یه باخ، بره یه،
نئیچون باخدین دره یه؟
بابامین پاراسی یوخ ،
منی ائولندیرمگه .

(۸۷)

گلدیم قاپیزا گنه،
آل - وئر دیر هر نمنه.
من سیزه وعده وئریم،
سیز ده رأی وئرین منه.

(۸۸)

آلمانین ایریسینه،
من یاندیم بیریسینه.
آنا منی چوبان ائت،
قیزلارین سوروسونه.

(۸۹)

طیـــاره چیخـــدی گؤیـــه،
گلیرلـــر بیـــزیم گؤیـــه.
بیـــز نئینـــه یـــک گـــؤره سـن،
اود یاغدیرســـا گونئیـــه ؟

(۹۰)

دئییـــرم ســـور دره یـــه،
اینانمـــا جـــن - پـــری یـــه.
هـــرکس گلـــر قاباغـــا،
بیـــز گئـــدیریک گئـــری یـــه.

(۹۱)

آتومبیـــل قاشـــدی گئتـــدی،
داغـــلاری آشـــدی گئتـــدی.
بیـــزیم اولاغ یئریمـــز،
حؤصـــله م قاشـــدی گئتـــدی.

(۹۲)

گئچـــی اوجاغـــا چیخـــدی،
گئچـی‌نـین قیچـی چیخـدی.
ســـیزین کیمـــی قیـــزلارین،
ســـؤزونون پوچـــو چیخـــدی.

(۹۳)

باشـــماغیم آلتـــی میخـــدی،
دوچرخـــه منـــی ییخـــدی.
آنـــا منـــی ائولنـــدیر،
ســـوبایلیق منـــی ســـیخدی.

(۹۴)

دوچرخـــه‌ســـی گوموشـــدو،
مینـــدی دالیمجـــا دوشـــدو.
اوغـــلان دوشـــمه دالیمجـــا،
آنـــام گـــؤرر پـــیس ایـــشدی.

(۹۵)

دوست، دوسـتون آتـین آلـدی،
دعـــوانین ســـاتین آلـــدی.
ائـــویم اونـــدا ییخیلـــدی،
آغـــام بیـــر خـــاتین آلـــدی.

(۹۶)

عمـــیم‌اوغلـــو بیرایـــدی،
اوســـتو - باشـــی کیرایـــدی.
آپـــاردیم آخـــار چایـــا،
آخـــار چـــایلار قـــورودو.

(۹۷)

آتوموبیـــل یـــورودو،
تـــوز عـــالمی بـــورودو.
آرواتـــلار باخیـــب دئـــدی،
بـــو جـــین دیـــر یـــا پـــری دی.

(۹۸)

گؤیردیـــب قامیـــشلاری،
گؤیـــده اوینـــار قوشـــلاری.
اوغـــلان قیـــزین دردینـــدن،
ایتیریـــب جامیـــشلاری.

(۹۹)

اوتـــای - بوتـــای «هکـــری»،
اوغلـــون یئیـــر شـــکری.
ائلـــه ســـینه گئـــدرم،
بگلـــر اولار نـــؤکری.

(۱۰۰)

آغ دوه‌نـــین گـــؤزلری،
یئـــره گلمـــز دیزلـــری.
بـــو ایّـــامین قیـــزلاری،
کبـــین کـــسر اؤزلـــری.

(۱۰۱)

آروادیـــن بیلـــسه یـــازی،
اؤزو یـــازار کاغـــاذی.
یالوارمـــاز یـــاد کیـــشی یـــه،
ســـن گئچنـــده آرازی.

(۱۰۲)

عزیـــزی‌یـــم، بـــو یـــازی،
بـــو باهـــاری، بـــو یـــازی.
تـــزه ائـــوه کؤچموشـــوک،
نـــه ســـویو وار نـــه گـــازی.

(۱۰۳)

تیـــران‌وایـــین قیرمیـــزی،
اوســـتونده وار اولـــدوزو.
تیـــران‌وای اوستاســـی‌نـــین،
واردی بیـــر گـــؤزل قیـــزی.

(۱۰۴)

«گؤی گـؤل»-ون گـؤزل‌قیـزی،
هـــم چیچگـــی، هـــم یـــازی.
اؤزو بیـــر کـــور یاپـــالاق،
آپـــاردی گـــؤزل قیـــزی.

(۱۰۵)

بیلـدیر گزدیـک «تبریـز»-ی،
کیمـــسه ســـایمادی بیـــزی.
میانـــدؤره ده بـــاری،
منـــه وئـــرین رأییـــزی.

(۱۰۶)

پـــاپریزینین توستوســـو،
گـــون ائرتـــه‌نـــین ایستیـــسی.
گـــؤر منـــی کـــیم ایـــسته‌ییـــر.
چوپـــورلارین لاپ پیـــسی.

(۱۰۷)

اســـتکانین ساریـــسی،
ایچـــدیم قالـــدی یاریـــسی.
آرواتلاریـــن اری وار،
قیـــزلارین دا تاریـــسی.

(۱۰۸)

پنجـــره ده جامـــاکی،
او تئللـــرین یانـــاکی.
دئییرلـــر یـــار ائولینـــب،
جهنّمـــه، گـــوراکی.

(۱۰۹)
ماشین گلیر آرالی،
ایچی دولو یارالی.
ماشیندا بیر خانم وار،
دنیالارین مارالی.

(۱۱۰)
حیتیمیز فریکلی،
شوربامیزدا اریکلی.
ریحانین بیر قیزی وار،
یئدّی آدام شریکلی.

(۱۱۱)
آلما پیچاقلانیر می؟
ایپلیک ساچاقلانیر می؟
دیل بیلمز ظالم اوغلو،
یاسدیق قوجاقلانیر می؟

(۱۱۲)
آی ایشیغی سود کیمی،
دورودور کاغیذ کیمی.
ائولیلر ائوه گئدر،
سوبای گزر ایت کیمی.

(۱۱۳)
آی ایشیغی سود کیمی،
آرخالیغیم چیت کیمی.
سن اورادان اولاما،
عمیم‌اوغلو ایت کیمی.

(۱۱۴)
خالامین عزیز جانی،
آبادلارام هر یانی.
هر کندیزده سالدیرّام،
بیر طیّاره مئیدانی.

(۱۱۵)
بیلرزیگین هلالی،
سویا دوشر بولانی.
زهلهم او یاردان گئدر،
ملّت باغین دولانی.

(۱۱۶)
عزیزیم، قاری هانی؟
داغلاریـن قاری هانی؟
دئییرسن قوجالمیشام،
ائویمده قاری هانی؟

(۱۱۷)
چاغیر موللا جبینی،
دئییم ائللین دبینی.
ایـنن بئله کسمه سین،
قیز دئمه میش کبینی.

(۱۱۸)
اوخور اوروس قادینی،
آنلار علمین دادینی.
بیزیم حاجی کیشیلر،
یازانماز اؤز آدینی.

ایضاحلار:

۲ ـ ۳، ۷، ۱۴، ۱۶، ۱۸، ۲۲، ۲۷، ۶۱، ۶۸، ۸۴، ۸۹ ـ ۹۱، ۹۷، ۱۰۱، ۱۱۸ معجز شبستری.

۸ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۶۲، ۷۰ ، ۷۷ ، ۷۹، ۸۷ ، ۱۰۵، ۱۱۴ آرش آزاد : گل آغا ۱۳۷۵.

۴۰ شاهپور : سالماسین قوندارما آدی.

۲۰، ۲۳، ۳۰، ۳۴، ۴۶، ۵۱ میرزا علی اکبر طاهرزاده (صابر)، هوپ — هوپ نامه.

۵۰: ۱۳۱۶ نجی ایلین یای گونلرینین بیرینده ائل آراسیندا بئله یاییلمیشدیر کی بو گون ایکی فرنگی کیشی «شمس العماره»-دن گؤیه قالخاجاقلار. هامی ائولرینین دامینا چیخیب گؤزلرینی «شمس‌العماره»- یه تیکدیلر. چوخلو گؤزله‌یندن سونرا «عالی‌قاپو»-نون آغاجلارینین آراسیندان بیر بالون هاوایا قالخدی. بالونون اؤرتوگونون آغ - قارا خطلری وارایدی. آلتیندان دا بیر بالاجا اوتاق آسلانمیشدی. یاواش - یاواش یوخاری گئتدی. بیردن دؤوره سینی توستو گؤتورندن سونرا گؤزلردن ایتدی. بیر عدّه دئییردیلر یئره اوتوروب.بیر عده ده دئییردیلر دوشوب. بو بایاتی او گونلرین یادگاری دیر.

قایناق: مشاهیرآذربایجان «صمد سرداری نیا».

۷۸ قاینانا گلینی‌نین طرفین ساخلایاندا، قاینانا اونا بئله دئیر.

احوالاتلی یومور بایاتیلار

(۱)

دئییرلر یوز ایللر بوندان ایره لی، آذربایجاندا ایکی ایل یاغیش یاغمادی. و قحط لیک دوشدو. او ایللر بیر باجی و قارداش یاشاییرمیشلار. باجی چوخ دؤولتلی و وارلی، قارداش ایسه چوخ یوخسول ایدی. بیرگون قارداش نئچه گون آجلیق چکندن سونرا، باجینین ائوینه گئتدی. همان ساعات باجی تندیر باشیندا کوماج پیشیریردی.گؤردو قارداشی گلیر، ائله اونا گؤره پیشیردیگی ایستی کوماجلارین اوستونه بیر پارچا چکیب ، اونلارین اوستونده اوتوردو. قارداش یئتیشیب باجینی یئرده اوتورموش گؤردو. باجی، اوتوردوغو یئرده هئی قیچلارین اویان – بویان ائله ییردی. آنجاق کوماجلارین قوخوسو هر یانی بوروموشدو. قارداش آنلادی کی باجی اونو گؤروب، اوندان کوماج ایستمدیگی اوچون کوماجلارین اوستونده اوتوروبدور. ائله اونا گؤره دایانمایيب بو بایاتینی اوخویوب گئدیر.

باغچادا گوللر باجی،
اوخور بولبوللر باجی.
یانین کوماج یاندیرار،
گئچر بو گونلر باجی.

قایناق: همشهری گونده لیگی ۱۴-نجی ایل ، نومره ۴۱۱۸ دوکتور رحیم چاووشی

(۲)

دئییر قدیملرده بیر بگین مال - قویونو چوخایدی. چوخلودا جامیشی وارایدی. اونون ایکی نفر ساغیچیسی وارایدی. قوللوقچولاردان ایکی آروات اونلارا پاخیللیق ائلهییب او گونوآختاریردیلارکی بگ آجیقلانیب ساغیچیلاری قووسون، اونلارین یئرینه بو قوللوقچولاری گؤتورسون. اونلار بئله بیلیردیلر کی جامیش ساغسالار گذرانلاری یاخشی گئچر. بگ ده دنیا

گؤرمـوش آدام ایـدی. توکـو توکـدن سـئچن‌ایـدی. قوللوقچـولارین ایـستگی اونـا عیان اولور امّا اوزلرینه گتیرمیر. بیرگون اونلاری چاغیریب دئییر:
- گلـین بوگـون جامیـشلاری سـیز سـاغین. یاخـشی سـاغا بیلـسه‌نیـز ایـشینیز بـو اولاجاق.
بو سؤزلری ائشیدنده قوللوقچولار سئوینجک دیللندیلر:
- آ... بـگ بـوردا نـه چتـین‌لیـک وارکـی، بـو سـاعات جامیـشلاری سـاغیب قورتاراریق. بگ دینمدی امّا آتدان - آتدان گولوب باشینی ترپتدی.
قوللوقچـولار ایـشه باشـلادیلار، گـؤردولر یـوخ... جـامیش سـاغماغا بیلـک لازم دیـر. اینک سـاغماق هـارا... جـامیش سـاغماق هـارا...اونلاریـن قـوللاری او قـدر آغریـدی کـی ائلـه‌بیـل چیگنینـدن قوپـوپ دوشـه‌جـک. اونـلاردان بیـری دؤزمـه‌ییـب او بیرینه بئله دئدی:

آی قیـــز بئلـــه دئمیـــردیم،
مـــن کـــی یـــاوان یئمیـــردیم.
جـــامیش جـــانی یانمیـــشین،
ممـــــه‌لـــــری دمیـــــردی.

بونو ائشیدنده او بیـری قوللوقچـو الـی‌نـین آرخاسـی‌ایلـه آنلـی‌نـین ترینـی سـیلیب اونا بئله قارشیلیق وئردی:

اینـــک دگیـــل ساغاســـان،
ائیدیرمگـــــه باخاســـــان.
بئـشین ساغـسان، ماشاءاللـــه.
اونـــون ساغـــسان آغاســـان.

(۳)

دئییر بیر اؤزونـدن دئـین یـاوا - یـانقیرین بیریـسی آتـین بئلینـده یـول گئـدیردی. کنـــدین چیخاجاغینـــدا بویلـــو - بوخونلـــو «دینگـــه‌م دینـــار – ال وورمـــا ســـینار» گلینی گؤرنـده عـاغلی باشـیندان چیخـدی. امّـا باخـدی‌گلینـین یانینـدا بیـر آروات دا وار. اؤز- اؤزونـه دئـدی «گـل بونـابیر سـؤزآت ». نـه دوشوندوسـه گلینـه بئلـه دئدی:

باشـــی دینگـــه‌لـــی گلـــین،
یـــانی یئنگـــه‌لـــی گلـــین.
گـــؤروم گؤیچـــک اوزونـــو،
ائـــن آشـــاغی مـــن گلـــیم.

گلین بونو ائشیدنده هئچ حالینی پوزمادی:
آتلـــی، قانـــادلی اوغـــلان،
آ... بـــگ صـــفاتلی اوغـــلان.
آتینـــی ســـور یـــولا بـــاخ،
اولمـــام عـــورواتلی اوغـــلان.

اوغلان قاییتدی کی:
بـــاغلی قـــاپی آچـــارام،
دئمـــه خـــسته ناچـــارام.
بیـــر هـــه دئـــسن ایندیجـــه،
ســـنی آلیـــب قاچـــارام.

گلین گؤرور خوش دیل‌ایلن باشارانمایاجاق الین بئلینه ووروب دئییر:
تاپانچـــا الیمـــده دیـــر،
بیـــر الـــیم بئلیمـــده دیـــر.
بویـــور منـــی گؤتـــور قـــاچ،
هنـــرین دیلینـــده دیـــر؟

آتلی گؤرور بو خینا او خینادان دگیل. «آستا قاچان نامرد دیر» دئییب گؤزدن ایتیر.
(۴)
دئییر بیر قاری‌نین اوچ گلینی وارایمیش. اوچونه ده اوتور دئینده اوتورارمیشلار قالخ دئینده قالخارمیشلار. وئررمیش یئیرمیشلر، وئرمزمیش دوروب باخاردیلار. گونلرین بیرگونو کنده توی اولور.قاری قالخیب دئییر:

- گونونوزو گؤی اسکی‌یه دوگونله‌ییب‌اووجونوزاقویارام،منسیزبیرشئیه‌ال‌وورمایاجاقسیز. من تویا گئدیرم نه اولوب؟ نگیم اسگیکدیر؟ کیمدن اسگی‌یم؟ گئدیم من ده تویدا اوینایییم.
ائوین یوخاری باشیندا دوغا قازانی وارایدی. قاری گئدنده قازانین یانینا کیمی سو تؤکوب تورپاغی یوموشاتمیشدی کی گلینلر قازانا یاخین دوشمسینلر. گلینلر فکرلشیرلرکی نئجه ائوین یوخاری باشینا گئچیب بیر آز دوغادان ایچسینلر؟
کیچیک گلین بیر آز چوخ بیلمیش‌ایدی. گئدیر دامنان آتشگی آچیر بئلینه مینیب دوز ائوین یوخاری باشینا سورور دوغادان ایچیر، او بیری گلینلر اوچون ده کؤکه‌لیک گؤتورور. ائششگی ده یئرینه آپاریر ائله کؤکه‌نی تزه باشلاییب یئییرمیشلرکی گؤرورلر قاری آستا – آستا گلیر. کیچیک گلین دئییر:
- کوکه‌لری ایپه گئچیردیب پالتاریمیزین آلتیندان بئلیمیزه باغلایاق.
ائله ده ائله‌ییرلر. قاری داکی شیطانی آلدادیب یولدا قویاردی، سویا آپاریب سوسوز گتیررردی. اؤز - اؤزونه باشلاییر دئییینمگه...
- هه... اؤزگه لرده گلین وارکی تویلارین گولودور. ائله سوزوب اوینایییر کی ائله بیل سونادیر.
گلینلر دئییرلر:
- بیزی ده آپار، بیز ده اوینایاق.
قاری دئییر:
-اوینایین باخیم گؤروم نئجه اوینایییرسیز؟
بؤیوک گلین احتیاطلی‌ایدی. اوینایا-اوینایا دئییر:
ائلـــه مـــی اوزو قـــارا،
ائشـــشگین ایـــزی قـــارا.
آدین چکمه قایم توت.
آچـــــیلار اوزو قـــــارا.

اورتانجی گلین اوخویا - اوخویا، اوینایا - اوینایا دئییر:
اوینـــا دئـــنن ندنـــدی؟
کیمـــسه بیلمـــز ندنـــدی.
یـــوز آتلانـــام، یـــوز دوشـــم،
آچیلمـــاز بـــاغی - بنـــدی.

کیچیک گلین ده چوخ بیلمیش‌ایدی اونون سؤزون کسیب دئییر:
ائلـــه مـــی قیامـــت دیـــر،
اوینـــا، دئ قیامـــت دیـــر.
یاواش آتیل، یـاواش دوش،
آچیلـــسا قیامـــت دیـــر.

قاری‌نین دا اورگینه داممیشدیرکی گلینلرین کلکی وار. امّا تاپانمیر قاریشیب اونلارا اوخویا - اوخویا دئییر:
مئیدان سیزین، سؤز سیزین،
باشدان باشا سوز سیزین.
بیرجه شئیی آنلادیم،
ایز ائششگین اوز سیزین.

(۵)

بیر چوبان بیر چیرکین کیشی‌نین آروادینا بئله دئییر:
داغـــلاری آشـــان گلـــین،
هؤروگـــو کاشـــان گلـــین.
یارین چیـرکین سـن گـؤزل،
اریـنـــدن بوشـــان گلـــین.

آروات دا جوابیندا قاییدیر کی:
داغـــلاری آشـــان مـــنم،
هؤروگـــو کاشـــان مـــنم.
اریـم چیـرکین مـن گـؤزل،
اؤلـــسم ده بوشـــانمانام.

(۶)

دئییر «برگشاد» ماحالیندا «حمزه‌لی» آدلی بیر اوبا واردیر. بیر گون بیر نفر گزه - گزه گلیب بو اوبایا چیخیر. سوروشورلار کی کیمسن؟ نه‌کاره سن؟ دئییرکی:
- آدیم آلی صنعتیم ده بنّالیق دیر. سیزین اوچون «هکری» چایی‌نین اوستونه کؤرپو سالماغا گلمیشم.
دئییرلرکی:
- تانری مدد وئرسین.
آلی ایشه باشلاییر، بیر نئچه آیین ایچینده کؤرپونو تمامлаییر. هردن ده اوبانین ایچینه واریب دولانیر. ایتیگی ایتمیش کیمی گزیر. کؤرپونوقورتاریب جماعتی توپلاییب سوروشور؟
- من کیمم؟ نه چی‌یم؟
- سن آلی‌سان اؤزون ده کؤرپو سالانسان.
آلی سیلکه‌نیب پاپاغینی آتیر. ۱۴ هؤروک ساچی گردنه تؤکولور. باخیرلارکی آلی دئییلن بو کیمسه‌نه ۱۴ گونلوک آی دیر. قیز اوزونو «حمزه‌لی»لره توتوب دئییر:
«آلـــی»-یـــام آز گئـــدیرم،
داغ - دره دوز گئـــــــدیرم.
دوشـــدوم کـــورلار ایچینـــه،
قیـــز گلیـــب، قیـــز گئـــدیرم.

او گوندن «حمزه‌لی» اوباسینا کورلار اوباسی دئیرلر.

(۷)

عاشیق واله «گولابلی» کندیندن ایدی «آبدال‌لی» عاشیق صمده شاگردلیک ائله‌ییب. عاشیق واله تئز - تئز اوستادیندان ایسته‌ییرمیش کی اونو آزاد ائله‌سین. عاشیق صمد ده دئیرمیش کی: هاچان الیمین دالی‌ایلن آغزینا اوستا سیللـه‌سی چکدیم اوندا آزاد اولاجاقسان.
بیر گون عاشیق صمد شاگردینی ده گؤتوروب گولابلی کندینده بیریاس یئرینه گئدیرلر. یول اوسته صمد گنجلیگینده سئودیگی قیزلا گؤروشور. ناکام سئوگیسی غوبارلانیر. بایاتی چاغیریر:
عزیـــزی‌یـــم یـــا ســـوزمه،
یا قـاتیق دیـر، یـا، سـوزمه.

منـــــی یـــــاراداان الله،
«گولابلی» دان یاس، اوزمه

اوستادین سؤزو «واله»-ه گوللـه کیمی دگیر. جوابیندا او دا بایاتی‌سؤیله‌ییر:
عزیـــزی‌یـــم یاســـمن،
عطیرلـــی دیـــر یاســـمن.
آبدالـــدا شـــیون اولـــسون،
گونـــده گلـــیم یاســـه مـــن.

اوستاد صمد الی‌نین دالیسی‌ایله «واله»-ین آغزینا چکیر. واله، تئز الینی تورپاغا سورتوب اوزونه چکیر صمد قودوردوغونو گؤروب «واله»-ی شاگردلیکدن آزاد ائله‌ییر.

دوست ـ دوشمن

(۱)

عزیـــــزیم، نـــــدن یانـــــا،
پروانـــــه نـــــدن یانـــــا.
یاخـشی دوسـت یامـان گونـده،
چکیلـــــر نـــــدن یانـــــا.

(۲)

بیـر گـول وئـردیم آلـدی یـار،
بوینومـــا قـــول ســـالدی یـــار.
دوشـــمن یولومـــو کـــسدی،
ائـــوده یـــالقیز قالـــدی یـــار.

(۳)

ائلـــه مـــی، بوســـتان اولـــدوم،
دیللـــرده داســـتان اولـــدوم.
اغیـــار گیـــردی آرایـــا،
قـــدیمی دوســـتدان اولـــدوم.

(۴)

عزیـــزیم، بیرگـــون دوشـــه،
آتلانـــان بیرگـــون دوشـــه.
دوشـــمنه دوشـــن فرصـــت،
بیـــزه ده بیرگـــون دوشـــه.

(۵)

دامـــا چیخمـــا گـــؤررلر،
بویـــون گولـــدور دررلـــر.
آرادا دوشـــمن چوخـــدور.
ســـنی منـــدن ائـــدرلر.

(۶)

گؤیـــده اولـــدوز بیـــست دیـــر،
قـــاپیم یولـــون اوســـتودور.
بیـــر ســـحر گـــل، بیـــر آخـــشام،
گـــؤرن دئـــسین دوســـتودور.

(۷)

بـــو گلـــن یـــار اؤزودور،
گـــؤزو آهـــو گـــؤزودور.
دئـــسه‌لـــر یارالیـــام،
اویمـــا، دوشـــمن ســـؤزودور.

(۸)

مـــن عاشـــیقم، آغلیـــام،
قارالیـــــام، آغلیـــــام.
دوشـــمن گـــؤرر، ســـئوینر،
ایـــــستمیرم آغلیـــــام.

(۹)

من عاشیق، گونه دوشدوم،
کؤلگه دن گونه دوشدوم.
دوشمنه خبراولسون،
او دئین گونه دوشدوم.

(۱۰)

نارینجی دسته‌لدیم،
دیبینده خسته‌لدیم.
دیلی دوست، قلبی خائن،
اؤزومه دوست ائله‌دیم.

(۱۱)

من عاشیقم، کام آلیم،
یادلار قویمور کام آلیم.
دوشمن اوجاق باشیندا،
یوخدور عاغلیم، کامالیم.

(۱۲)

قرنفیل اسدی نئیلیم؟
صبریمی کسدی نئیلیم؟
اوزده دوست، دالدا دوشمن،
من بئله دوستو نئیلیم؟

(۱۳)

قارا یئل اسدی نئینیم؟
قان باغریم کسدی نئینیم؟
دیلی دوست، قلبی قارا،
من بئله دوستو نئینیم؟

(۱۴)

یایلیغیم جئیران نشان،
کؤنلوم اولوب پریشان.
من دوستومو تانیرام،
چوخ بیلیب آز دانیشان.

(۱۵)

من عاشیقم، ازلدن،
یار، یارین وئرمز الدن.
دوستوم وار، دوشمنیم وار،
سالما منی نظردن.

(۱۶)

ائله‌می، یاری دوشمن،
یاری دوست، یاری دوشمن.
ائله یئردن آپارین،
گؤرمسین باری دوشمن.

(۱۷)

عزیزیم، قاری دوشمن،
یاری دوست، یاری دوشمن.
گؤزوم گیزلین آغلاییر،
بیلمسین باری دوشمن.

(۱۸)

عزیزیم، آرخا گلسین،
سو آخسین، آرخا گلسین.
من تکم دوشمنیم چوخ،
چاغیرین آرخا گلسین.

(۱۹)

گولومـــــو شـــــاختا ووردو،
نـــه یامـــان واختـــدا ووردو.
بئمـــروت دوشـــمن منـــی،
دوســـتدان اوزاقـــدا ووردو.

(۲۰)

عزیـــزیم، حـــاییف اولـــدو،
غـــم چکیـــب ضـــعیف اولـــدو.
دوشـــمن دئـــدی نـــه یاخـــشی،
دوســـت دئـــدی حـــاییف اولـــدو.

(۲۱)

بـــو بـــاغلار اوزوم دولـــو،
ســـینه‌ده ســـؤزوم دولـــو.
ســـئوین دوشـــمنیم، ســـئوین،
الـــیم بـــوش، گـــؤزوم دولـــو.

(۲۲)

اوتورموشـــام داش اوســـته،
پاپـــاق دورار بـــاش اوســـته.
ســـن دوشـــمنی نـــشان وئـــر،
ناللامـــاغی بـــاش اوســـته.

(۲۳)

آی چیخـــدی اوســـتوموزه،
گـــل گئـــدک دوســـتوموزا.
دیلـــی دوســـت قلبـــی خـــائن،
ال چـــالار اوســـتوموزه.

(۲۴)

مـــن عاشـــیق، اؤز گونومـــه،
کبـــابی کـــؤز گونومـــه.
دوشـــمن الیمـــه دوشـــسه،
ســـالارام اؤز گونومـــه.

(۲۵)

عزیـــزیم، مـــزه‌ســـینه،
مئـــی گـــرک مـــزه‌ســـینه.
دوســـتون ذاتـــی اولماســـا،
کؤهنـــه‌ســـی، تـــزه‌ســـی نـــه.

(۲۶)

مـــن عاشـــیق، دئمـــه بـــاری،
وای اکـــدیم، دئمـــه بـــاری.
ستّـــریمی گیـــزلین ســـاخلا،
دوشـــمنه دئمـــه بـــاری.

(۲۷)

عزیـــزیم، اوزمـــه بـــاری،
مرجـــانی دوزمـــه بـــاری.
آشـــنالیق باشارمیرســـان،
دوســـتلوغو اوزمـــه بـــاری.

(۲۸)

عزیـــزی‌یـــم، ســـیم ســـاری،
عاشـــیق ســـازا ســـیم ســـاری.
دوســـت، دوســـتونو اونوتمـــاز.
نـــه ده سمـــسار، سمـــساری.

(۲۹)

من عاشیق، کس آرانی،
کمند وئر، کس آرانی.
ائدیرسن دوستلوق ائیله،
ائتمیرسن کس آرانی.

(۳۰)

ائله می، داغلار منی،
قارگلر باغلار منی.
دوشمن گؤرر شاد اولار،
دوست گؤرر آغلار منی.

(۳۱)

عزیزیم، قووور منی،
یاغا سال، قووور منی.
یاخشی دوست یامان گونده،
یانیندان قووور منی.

ایضاحلار:

۲۱ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۲۹ گئچمیشلرده بیر دوست ایسته‌سه‌ایدی کی بیری‌ایلن دوستلوغونو پوزسون، بیر ایپ اونا طرف اوزالدیب اونون آرادان کسمه سینی ایسته‌یردی.

انتقادی ـ اجتماعی

(۱)

سما دنیز، آی آدا،
آدا دئییر: آی اده،
سن یئرده نئیلدین کی،
بویلانیرسان آیادا.

(۲)

عزیزیم، قار قاباقدا،
چویغونلار وار قاباقدا.
بولبوللر فغان ائیلر،
گؤرونوب قارقا باغدا.

(۳)

بو ائللر داغ آغزیندا،
قاپاق وار یاغ آغزیندا.
بیر گؤزل ککلیک گؤردوم،
بیر قارا زاغ آغزیندا.

(۴)

من عاشیق قازانلارا،
سو تؤکون قازانلارا.
دار آغاجین قوردولار،
حق سؤزو یازانلارا.

(۵)

اوستا قدیم، ایش تازا،
قیش نئجه بنزر یازا ؟
ایشچیلرین قانونون،
گرک ایشچیلر یازا.

(۶)

من عاشیق، باخ دومانا،
باخ چنه، باخ، دومانا.
هارا آپاریر بیزی،
گؤرهسن بو زامانا.

(۷)

زامانا، آی زامانا،
اوخو قویدون کامانا.
ائشکلر آرپا یئییر،
آت حسرت دیر سامانا.

(۸)

عزیزیم قار، قالار،
شاختا دوشر، قار، قالار.
بولبول توستاق اولاندا،
جه - جه چکر قارقالار.

(۹)

من عاشیقم، قارقالار،
داغ باشیندا قار قالار.
بولبولو سوسوردونوز،
قاریلداشسین قارقالار.

(۱۰)

آغاسیزلار،
کیمسه سیز آغاسیزلار.
دؤوران ترسینه دؤنوب،
شاه، گدا، آغا سیزلار.

(۱۱)

من عاشیقم آج، داوار،
داغدا اوتلار آج، داوار.
دولو قارین یئینلر،
هئچ دئمیرلر آج دا، وار.

(۱۲)

اویانان ایستر،
ملّت اویانان ایستر.
بو چاغ اتم چاغی دیر،
گوجه دایانان ایستر.

(۱۳)

عاشیق دئیر ارنلر،
خئیر - شرّی گؤرنلر.
یاپالاق اؤردک توتوب،
لاچین گؤرسه ورنلر.

(۱۴)

عزیزی‌یم، شئر اونلر،
یارا آلمیش شئر اونلر.
دؤزمک اولمور الهی،
تولکو گولر، شئر اونلر.

(۱۵)

بو یئرلر، دودنگه‌لر،
قویونو گودن گلر.
ائللره آغا اولوب،
دودمه دودنگه لر.

(۱۶)

آرپانی یئین یوخدور،
دوغرو سؤز دئین یوخدور.
یالان سؤز مئیدان آچیر،
دوز سؤزو دئین یوخدور.

(۱۷)

ایوان آلتی سکّی دیر،
آلتی پیللهسکّی دیر.
ملت یالان دانیشماز،
یالان دؤولت حقّی دیر.

(۱۸)

یئرآلما یئینمیریک،
چیتی ده گئینمیریک.
آغزیمیز قیفیللانیب،
بیر کسه دئینمیریک.

(۱۹)

بـــو باغـــدا هـــر ایلکـــی بـــگ،
هـــر ایکـــی، هـــر ایلکـــی بـــگ.
حـــــالیمی خبـــــر آلـــــسان،
دره خلـــــوت، تولکـــــو بـــــگ.

(۲۰)

شیمـــشک چـــاخیر گـــؤیلردن،
قـــان یـــاش آخیـــر گـــؤزلردن.
نـــــه اولمـــــوش بـــــارالهی،
آلـــــوو قـــــالخیر ســـــؤزلردن.

(۲۱)

عزیـــــزیم، او یـــــار گـــــؤزون،
کـــیم گـــؤروب او یـــار گـــؤزون ؟
آســـــلان الـــــدن دوشـــــنده،
قارقـــــالار اویـــــار گـــــؤزون.

(۲۲)

ســـــؤیود اگیبـــــدیر باشـــــین،
ســـورور لالـــه نـــین یاشـــین.
ســـونبول دئییـــر لالـــه جـــان،
گـــؤر کـــیم اولـــدو یولداشـــین.

(۲۳)

«آراز»، اوســـته، بـــوز اوســـته،
کبـــاب یانـــار کـــؤز اوســـته.
قـــوی منـــی اؤلدورســـونلر،
دانیـــشدیغیم ســـؤز اوســـته.

(۲۴)

شاعرســـن، اینجـــی ســـنده،
اینجـــی، بیرینجـــی ســـنده.
نـــه یـــه خـــاطر یازیرســـان،
بیـــر ســـؤیله اینجیـــسن ده.

(۲۵)

عزیـــزیم، آنـــدیم مـــن ده،
اود توتـــوب یانـــدیم مـــن ده.
اوخـــودوم بـــو کتـــابی،
چـــوخ ســـؤزلر قانـــدیم مـــن ده.

(۲۶)

آغـــاج دئییـــر ســـیلکله،
آلمـــا دئییـــر بـــاخ هلـــه !
کـــیم دوز دئییـــر، کـــیم یـــالان،
اؤلچوســـو گلمیـــر الـــه.

(۲۷)

ســـؤزون دئمـــه ترســـینه،
ترتنـــی قـــوی ترســـینه.
ســـو اؤز ســـمتینه آخیـــر،
دؤوران آخیـــر ترســـینه.

(۲۸)

آغیز دادی،
پوزولـــــوب آغیـــــز دادی.
زمـــــانین پوزولـــــدوغو،
هـــــر یئـــــرده آغیـــــزدادی.

(۲۹)

چیی کرپیچین نیمه‌سی،
قوربان اتین قیمه‌سی.
کیمه درمان ؟ کیمه درد،
ایشچیلرین بیمه‌سی.

(۳۰)

عزیزیم دایان، آتلی،
باسقی گئت، دایان، آتلی.
چوخ گزدیم، چوخ دولاندیم،
آز گؤردوم دایاناتلی.

ایضاحلار:

۱، ۱۹، ۲۴ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».
۵، ۲۲، ۲۶، ۲۹ مفتون امینی.
۱۸ ناصر احمدی.

عاشیقلیق، چال ـ چاغیر

(۱)

عزیـــــزیم، ســـــاز چالانـــــدا،
درد منـــــده، ســـــاز، چالانـــــدا.
وطـــــن عـــــشقی دوغرولـــــور،
عاشـــــیقلار ســـــاز چالانـــــدا.

(۲)

مـــــن عاشـــــیق، ایـــــشیقلارا،
زولفـــــــو دولاشـــــــیقلارا.
الیمـــــه بیـــــر ســـــاز آلـــــلام،
قوشـــــــوللام عاشـــــــیقلارا.

(۳)

آفتافـــــا بیـــــزیم اولـــــسا،
ایچینـــــده قیزیـــــل اولـــــسا.
نئچـــــه مـــــاهنی دئیـــــردیم،
مجلـــــسده ایـــــزیم اولـــــسا.

(۴)

مـــــاهنی، مـــــاهنینی آچـــــار،
مـــــاهنی بیلمـــــه‌یـــــن قاچـــــار.
مـــاهنی بیـــر بئلـــه شـــئی دیـــر،
غریـــــب یئـــــرده درد آچـــــار.

(۵)

چـــــالار، زامانـــــا چـــــالار،
چکـــــر زبانـــــه، چـــــالار.
یـــــوزه چالمایـــــان عاشـــــیق،
چـــــووال ســـــامانا چـــــالار.

(۶)

عاشـــــیق، زامانـــــا چـــــالار،
ســـــازی زامانـــــا چـــــالار.
پـــــول - قیـــــزیلا چالمایـــــان،
اینـــــدی ســـــامانا چـــــالار.

(۷)

مـــــن عاشـــــیق، اوزان آغـــــلار،
اودلانـــــــار اوزان، آغـــــــلار.
تاپـــــا بیلمـــــز اوغـــــوزو،
بـــــوش یـــــوردو گـــــزن آغـــــلار.

(۸)

مـــــن عاشـــــیق، یـــــازی آغـــــلار،
کیرپیگـــــی، گـــــؤزو آغـــــلار.
عاشـــــیق غمـــــدن اوخویـــــار،
دؤشـــــونده ســـــازی آغـــــلار.

(۹)

گـــول آچیـــب آرا بـــاغ لار،
بـــزه‌نیـــب بـــارا بـــاغ لار.
عاشـــیق یـــوز ســـؤز قوشـــسادا،
آخیـــرین یـــارا بـــاغلار.

(۱۰)

لام لبینـــــدن لیمـــــیم وار،
ســـن یـــوخ دئ، مـــن دئیـــیم وار.
مطـــرب قـــانون اوزره گـــل،
هـــم منـــی هـــم نئیـــیم وار.

(۱۱)

دوســـتوم باشـــینا گلـــر،
ســـورمه قاشـــینا گلـــر.
بیـــر نئچـــه مـــاهنی دئـــسم،
ســـنین خوشـــونا گلـــر.

(۱۲)

ائـــوه اوزان گلیبـــدیر،
پرگـــار پـــوزان گلیبـــدیر.
گونـــدوز اولان ایـــشلری،
گئجـــه یـــازان گلیبـــدیر.

(۱۳)

باغچابـــار اوســـتن گلیـــر،
هئیـــوا، ناراوســـتن گلیـــر.
نـــه اوچـــون بـــو مـــاهنیلارین،
هامیـــسی یـــار اوســـتن گلیـــر؟

(۱۴)

عزیـــزیم بیـــزه گلمـــز،
یـــار کوســـوب، بیـــزه گلمـــز.
زخمـــه تئلـــه دگمـــسه،
عاشـــیقلار دیلـــه گلمـــز.

(۱۵)

یـــاللی اوینـــا، خـــاللی قیـــز،
باشـــی ایپـــک شـــاللی قیـــز.
یـــاللی باشـــی مـــن اولـــلام،
ســـن اویناســـان یـــاللی، قیـــز.

(۱۶)

عزیـــزیم «عاشـــیقلی» گـــل،
چـــاغیریر«عاشـــیقلی» گـــل.
بـــو یئـــرین شـــنلیگینه،
ســـازلی گـــل، عاشـــیقلی گـــل.

(۱۷)

بایاتیـــــام بویاتـــــام،
اوخـــشا منـــی بـــوی آتـــام.
ســـاغی وئـــر هـــاوا چـــالیم،
ارنلـــــری اویـــــادام.

(۱۸)

عاشـــیق اولـــلام، ســـازچاللام،
فلـــک چـــوخ مـــن آز چـــاللام.
اوبـــانین تـــوی - دوگونـــون،
باهـــار چـــاللام، یـــاز چـــاللام.

(۲۹)

بـــزه یاشـــیل - آل منـــه،
گئیـــدیر ایپـــک، شـــال منـــه.
بـــاس باغرینـــا لال دایـــان،
بیـــر «کرمـــی» چـــال منـــه.

(۳۰)

عزیـــزیم، گـــؤی چمنـــه،
شـــئه دوشـــدو گـــؤی چمنـــه.
«علـــی عـــسگر»-ی ســـلدیم،
هـــای وئـــردی «گؤیچـــه» منـــه.

(۳۱)

عاشـــیق، صـــنم ســـسینه،
ســـس وئـــر صـــنم ســـسینه.
ائلـــه هوســـیم گلیـــر،
اؤز کیمـــسه‌نـــم ســـسینه.

(۳۲)

تـــامبور چـــالیر ســـیمینه،
دوشموشـــم هوســـینه.
بیـــر نئچـــه مـــاهنی دئیـــیم،
دوســـتومون هوســـینه.

(۳۳)

مـــاهنی، مـــاهنی‌نـــین باشـــی،
مـــاهنی بیلمـــه‌یـــن ناشـــی.
مـــاهنی بیلمـــک یاخـــشی دیـــر،
غریـــب یئـــرین یولداشـــی.

ایضاحلار:

۱ ناصر احمدی.
۱۶ صمد چایلی.
۱۹ ، ۲۷،۲۲ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».
۲۹ کرمی: عاشیق هاوالاریندان.

عشق، عرفان

(۱)

«ختـــــایی» آل چاغینـــــدا،
حـــق کؤنـــول آل چاغینـــدا.
مـــین کعبـــه‌دن یئیـــرک دیـــر،
بیـــر کؤنـــول آل چاغینـــدا.

(۲)

«ختـــایی» جـــان آرخینـــا،
اهـــل عرفـــان آرخینـــا.
معرفتـــدن ســـو گلیـــب،
تؤکولـــور جـــان آرخینـــا.

(۳)

عزیـــزیم، «لئیلـــی» آغـــلار،
مـــزه‌لـــی، مئـــی‌لـــی آغـــلار.
عـــشق اودونـــا یانـــان کـــس،
جانـــدان گیلئیلـــی آغـــلار.

(۴)

عزیـــزی‌یـــم، اویـــان وار،
بـــاغریم باشـــین اویـــان وار.
دنیـــا واری ایـــستمز،
نـــه کـــی عـــشقه دویـــان وار.

(۵)

باغینـــدا، شـــیرین ، نـــه وار؟
یئمـــه لـــی شـــیرین نـــه وار؟
گزســـن جملـــه جهـــانی،
ســـئوگی دن شـــیرین نـــه وار؟

(۶)

بـــو درد منـــی تنـــگ ائـــدر،
باشـــا ووراردنـــگ ائـــدر.
ســـئوگی آدام اؤلـــدورمز،
ســـارالدار، بـــدرنگ ائـــدر.

(۷)

«ختـــایی» ایـــشین دوشـــر،
گلیـــب - گئدیـــشین دوشـــر.
دیـــشلمه چیـــی لوخمـــانی
یئرینـــه دیـــشین دوشـــر.

(۸)

داغ باشـــیندا اوو بـــودور،
چاخمـــاخ بـــودور، قـــوو بـــودور.
ســـئوگی اود دگیـــل یانـــا،
اوددان دا آلوولـــودور.

(۹)

عزیـــزی‌یـــم، پیـــریم دیـــر،
معبـــدیم دیـــر، پیـــریم دیـــر.
عـــشقه دویـــان انـــسانلار،
اوجـــاغیم دیـــر، پیـــریم دیـــر.

(۱۰)

قاشـــــلارین قارادانـــــدیر،
حـــق بیـــزی یـــارادان دیـــر.
قوربـــــان اولـــــدوغوم آلله،
بوســـئوگی هـــارادان دیـــر؟

(۱۱)

مـــن عاشـــیقم، یـــوز قانـــدیر،
اللـــی قانـــدیر ، یـــوز قانـــدیر.
کعبـــه ییخمـــاق بیـــر ائـــو دیـــر،
کؤنول ییخمـــاق یـــوز قـــان دیـــر.

(۱۲)

دینلـــه، نفـــس جـــانلی دیـــر،
دینلمـــه‌یـــن قـــانلی دیـــر.
«ختـــایی» حـــذار ائیلـــه،
بـــو یـــول نردیـــوانلی دیـــر.

(۱۳)

عزیـــزیم، نـــه چینـــده گـــز،
نـــه چـــین ماچینـــده گـــز.
تـــــانرینی آختاریرســـــان،
آرا، اؤز ایچینـــــده گـــــز.

(۱۴)

قرنفیـــل آبـــی گـــرک،
یـــار، یـــارین بـــابی گـــرک.
قطـــره‌جـــه عـــشق اولانـــین،
دریاجـــان تـــابی گـــرک.

(۱۵)

«ختـــایی-»-یـــم خـــط دارام،
حـــق ســـرّینه ســـتّارام.
حکیملـــــرین درمـــــانی،
طبیبلـــــره عطّـــــارام.

(۱۶)

داغـــــدا ککلیـــــک اوولارام،
داشـــدان - داشـــا قـــوولارام.
ســـئودا بیلمـــز اوشـــاق‌دیـــم،
عـــشقه دوشـــوب آغـــلارام.

(۱۷)

شـــمعم حقّـــی دانمـــارام،
اؤز ستّـــــریمی قانمـــــارام.
یانماســـــام، اریمـــــرم،
اریمـــــسم، یانمـــــارام.

(۱۸)

«ختـــایی»-یـــم بیـــر حـــالام،
الـــــف اوســـــتونده دالام.
صـــــوفی‌یـــــم طریقتـــــده،
حقیقتـــــده آبـــــدالام.

(۱۹)

« احمـــد»-م کعبـــه‌ده‌یـــم،
کعبـــه‌یـــم کعبـــه‌ده‌یـــم.
ایلـــده بیرجـــه حـــج اولـــور،
مـــن گونـــده کعبـــه‌ده‌یـــم.

(۲۰)

«عبّـــاس»-ام کعبـــه‌ده‌یـــم،
کعبـــه‌یـــم کعبـــه‌ده‌یـــم.
ایلـــده بیرجـــه جمـــع اولـــور،
مـــن گونـــده کعبـــه‌ده‌یـــم.

(۲۱)

«ختـــایی» وئـــر جوابنـــان،
قیرمیـــزی گـــول گولابنـــان.
ســـندن جـــان اســـیرگمم،
امّـــا کـــی بیـــر حـــسابنان.

(۲۲)

یاسیندن،
«مـیم»، «الـف»- دن‌یاسـیندن.
یـــاریم لبّـــاده گئییـــب،
جنتـــین لباســـیندن.

(۲۳)

یاسیندن،
«مـیم»، «الـف»-دن‌یاسـیندن.
بـو گـون بیـر شـربت ایچـدیم،
ارنلـــرین طاســـیندن.

(۲۴)

یاسیندن،
«مـیم»،«الـف»- دن‌یاسـیندن.
یـــاقوت یمنـــدن گلیـــر،
درّ «نجـــف» دریاســـیندن.

(۲۵)

عزیـــزیم، آدیـــن - ســـانین،
پارلاســـین آدیـــن - ســـانین.
آلقـــیش دوغـــرو عـــشقه کـــی،
ایـــش اونـــون آد انـــسانین.

(۲۶)

سویولاندی،
ایـــلان تـــک ســـویولاندی.
نـــسیمی تـــک بـــو عاشـــیق،
یولونـــدا ســـویولاندی.

ایضاحلار:

۱- ۲، ۷، ۱۲، ۱۵، ۱۸، ۲۱ شاه‌اسماعیل ختایی.

۲۵،۱۷،۱۳ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

۲۲-۲۴ اصـلینده ۱۲ مـصراعلی مانیـدن آیریلیـب، «عـشق - عرفـان» عنـوان ایلـه اویغـون اولـدوقلارینا گؤره بو عنوانین آلتیندا گتیریلیب.

۲۶ عاشیق حسین ساراجلی.

سرباز ـ اجباری

(۱)
آغ خـــــوروزوم بانلامـــــا،
آنـــــا منـــــی دانلامـــــا.
مـــــن گئـــــدیرم وظیفـــــه،
ســـــن منـــــی نیـــــشانلاما.

(۲)
خیابـــــانی قـــــازدیلار،
آغ کاغیـــــذی یـــــازدیلار:
گئـــــدین آنامـــــا دئیـــــین،
منـــــی ســـــرباز یـــــازدیلار.

(۳)
بـــــو گـــــون آیـــــین دؤردودور،
چپـــــر دیبـــــی هؤرگـــــودور.
گئـــــدن اوغلانـــــین عـــــسگر،
بـــــو درد منـــــی اؤلـــــدورور.

(۴)
خیاوانـــــدا جـــــوت ماشـــــین،
آلـــــلاه آچیلـــــدی باشـــــیم.
آغلامـــــاییم نئیلـــــه‌یـــــیم؟
اجبـــــاری دیـــــر قـــــارداشیم.

(۵)
آی منـــــیم پادگـــــانیم،
گئجـــــه نـــــی هـــــاردا قـــــالیم؟
ائممیـــــزده قـــــالانمیرام،
پـــــسوه ده نئجـــــه قـــــالیم؟

(۶)
گئـــــدیرم «سردشـــــت»ه مـــــن،
اولموشـــــام سرگـــــشته مـــــن.
گلیـــــب اجـــــل فرمـــــانی،
یازیلمیـــــشام باشـــــدا مـــــن.

(۷)
گـــــول ســـــاری، آغـــــاج ســـــاری،
آغاجـــــا قونـــــدو آری.
زحمـــــت چـــــک اوغـــــلان بؤیـــــورد،
اونـــــودا وئـــــر اجبـــــاری.

یئمک‌لر

(۱)

قـــــورودوم دادّی قـــــوروت،
یاغلیجـــــا دادّی قـــــوروت.
چـــــؤللرده چوبـــــانلارین،
دادینـــــا چاتـــــدی قـــــوروت.

(۲)

چیلـــوو - چیلـــوو چیلـــوولار،
چیـــل ککلیکلـــر، چیـــل اوولار.
تـــرلان اؤزگـــه مـــالی دیـــر،
یئـــه، قالماســـین چیلـــوولار.

(۳)

خنگلـــی ســـوزوب گتیـــر،
ســـینی‌یـــه دوزوب گتیـــر.
اوســـتونه ساریمـــساقنان،
قـــورودو ازیـــب گتیـــر.

(۴)

تبریـــز اوســـتو ســـراب دیـــر،
دگمـــه حـــالیم خـــراب دیـــر.
یـــارین وئردیگـــی شـــربت،
عطیرلـــی بیـــر گـــولاب دیـــر.

(۵)

عزیـــزیم، آیـــیم هـــانی،
بولـــود یـــوخ، آیـــیم هـــانی؟
اوجاغـــا قـــازان آســـدین،
بـــس منـــیم پـــاییم هـــانی؟

(۶)

عزیـــــزیم، یاســـــمنی،
بـــاتیردین یاســـه منـــی.
قوجـــا ایکـــی شـــئی یئیـــر،
یـــا حـــالوا، یـــا ســـمنی.

یول

(۱)

بو یوللار اوزاق یوللار،
اوزاقدان اوزاق یوللار.
منه بلدچی قوشار،
آردیمجا دوزاق یوللار.

(۲)

بو یوللار، بئله یوللار،
باغلی دیر ائله یوللار.
هاچان آچیلاجاقسیز،
بس گلین دیله یوللار.

(۳)

بو یوللار، داشلی یوللار،
چینقیرلی، داشلی یوللار.
یامان سئیرکلشیب دیر،
یارلی - یولداشلی یوللار.

(۴)

بو یوللار باغلی یوللار،
مئشه‌لی، باغلی یوللار.
بو یوللاردان یار منه،
هر آی بیر باغلی یوللار.

(۵)

چؤل یئرین سئیرانیام،
یار بویون حئیرانیام.
هانسی یولدان گلیبسن؟
او یولون قوربانیام.

ایضاحلار:

۴،۱ کریم مشروطه‌چی «سؤنمز».

مئی

(۱)

«تبریز» آلتی «ماراغا»،
زولفون گلمز داراغا.
یار منی دعوت ائدیب،
بیر استکان عاراغا.

(۲)

عزیزیم، مئیدانا وار،
مین آتین مئیدانا وار.
یار ایچیب خمارلانیر،
بیلمیرم مئیده نه وار؟

(۳)

«تبریز» اوستو «سراب» دیر،
دگمه حالیم خراب دیر.
یاریم منه وئردیگی،
بیر استکان شراب دیر.

(۴)

گئچن گون، آیلان گون،
ائل داغا یاییلان گون.
ایچمیشم، مست اولموشام،
یازیق، من آیلان گون.

(۵)

آدالار آدالاندی،
ساغیلار بادالاندی.
ایچدیم دردیم آزالسین،
ووردو زیادالاندی.

حق

(۱)

داغـــــلاری ان پیـــــادا،
یـــولا گیـــر تـــن پیـــادا.
گئـــدیریک حقّـــی تاپـــاق،
مـــن آتلـــی ســـن پیـــادا.

(۲)

عزیـــزی‌یـــم داشـــدانام،
آیاقـــدان یـــوخ باشـــدانام.
نییـــه حـــق ســـؤزدن اؤتـــرو،
لعنتلـــــنم، داشـــــلانام.

(۳)

عاشـــیق ، یـــارا دان مـــنم،
بـــایقو یـــارا دان مـــنم.
حقـــیم منـــه یـــاراولا،
حقـــی یـــارادان مـــنم.

(۴)

عاشـــیقم، دوزن ایـــشی،
موشـــکول دور دوزن ایـــشی.
عـــالم ییغیلـــسا بیلمـــز،
حـــق اؤزو دوزن ایـــشی.

(۵)

عاشـــیق یـــارا دان هـــانی؟
بـــایقو یـــارا دان هـــانی؟
عـــالمی حـــق یاراتـــدی
حقّـــی یـــارادان هـــانی؟

فایدالانان قاپاقلار

آذربایجان ادبیّات تاریخینه بیر باخیش جلد «۲» دوکتور جواد هیئت ۱۳۶۹
آذربایجان بایاتیلاری سهمانلایان نقابی چاپ دوّم
آذربایجان شفاهی ائل ادبیّاتی تنظیم حسین فیض‌الهی چاپ دوّم۱۳۶۳
آذربایجان شفاهی خلق ادبیّاتی پاشا افندیف باکی ۱۹۸۱
آذربایجان فولکلور آنتولوژیسی توپلایان و ترتیب ائدن اهل‌ایمان آخوندوف باکی ۱۹۶۸
آذری فصلنامه سی سایی ۷- ۱۵ (حؤرمتلی خانم ثریا بخشی نین توپلادیقی لایلالاریندان دا استفاده اولونوب)
ادبیات باستان آذربایجان م. کریمی
اصیل بایاتیلار مجید عبدا...زاده چاپ اول سال ۱۳۷۶
بایاتیلار به کوشش: م. ع. فرزانه چاپ دوّم فروردین ماه ۱۳۵۸
بایاتیلار علمی نشریاتی باکی ۱۹۷۷
بایاتیلار باکی ۱۹۸۵
بو یورد بایقوشا قالماز باکی ۱۹۹۵
تاپماجالار به کوشش منظوری خامنه ۱۳۷۰
سایالار به کوشش ح. صدیق چاپ دوم ۱۳۵۷
سلطان ساوالان م.ع.ن. موغان
شئح مونجوغو ۱۳۷۴ دوکتورکریم مشروطه‌چی «سؤنمز»
عراق - تورکمن فولکلورو ۱۹۹۲ غضنفر پاشایف ۱۹۸۷
فرهنگ آذربایجانی - فارسی تالیف بهزاد - بهزادی ۱۳۶۹
یورد سفرلریم ۱۳۸۲ صمد چایلی
کرکوک فولکلورو آنتولوژیسی غضنفر پاشایف ۱۹۸۷
لایلالار زهره وفائی ۱۳۷۶

اتک یازیلار

آشاغیداکی سیرالانان اتک یازیلارین قایناق یئری باکی رادیو وئریلیشی «بولاق ددە» اولوب.

عنوان	صفحه
* اولتان	۵۲
* قوربان اولماق ـ باشا دولانماق	۱۲۶
* قوشا هؤروک هؤرمک مراسمی	۱۲۷
* مازان ننه	۱۲۷
* چوبان توتکی	۱۵۳
* سئییز	۱۵۳
* هوپ - هوپ «چوبان آلدادان‌قوشو»	۱۵۳
* هولاوار	۱۶۰
* اریشته کسمک – یارما کسمک	۱۸۰
* ایمه جیلیک	۱۸۰
* وصف حال	۱۸۹
* تکه	۱۹۲
* چؤمچه گزدیرمک	۱۹۵
* خیدیر «خضر» نبی بایرامی	۱۹۷
* آغلاغان داغی	۲۷۱
* للـه	۳۰۲
* کاشان چکمک	۳۰۲
* قانلی داغ	۳۷۱
* آغجا قیز	۳۸۰
* پوسته شکار قیزی	۵۳۳
* مددلن اولدوز	۵۷۹
* احوالاتلی یومور بایاتیلار	۹۷۰ ـ ۹۷۶
* ساری عاشیق	۱۰۱۱ ـ ۱۰۲۱

آدلار جدولی

آ

آبدال: کند ۴۹۹، ۹۷۵ ـ ۹۷۶

آخوندوف، فتحعلی: یازیچی ۱۵۲

آخیل کلک: کؤکلو بیر ائل‌دیر. بیر طرفدن «آغ‌بابا» ایله قونشودور. اسکی‌دن اوردا تورکلر یاشایاردیلار. ۱۹۴۰ نجی ایللرده زورلان قازاغستانا کؤچورولدولر. ۲۶۷، ۳۱۵ ـ ۳۱۶، ۳۲۳، ۳۵۳، ۸۳۰

آذربایجان: اؤلکه ۱۷، ۱۹، ۹۳، ۹۸، ۱۱۲، ۱۵۲، ۱۷۶، ۱۸۰، ۱۹۵، ۲۴۷، ۲۶۷، ۳۰۲، ۳۲۳، ۳۳۷ ـ ۳۳۸، ۳۴۴، ۳۷۵، ۳۸۴، ۴۲۲، ۵۹۴، ۶۳۴، ۶۷۶، ۷۰۵ ـ ۷۰۶، ۹۷۰

آجی: چای ۸۷۵

آراز: چای ۴۵، ۵۰، ۵۲، ۷۵، ۹۹، ۱۰۵ ـ ۱۰۶، ۱۱۰، ۱۱۷، ۱۸۷، ۲۲۳، ۲۲۹، ۲۴۰، ۲۴۶، ۲۵۲، ۲۷۹، ۲۸۴، ۲۹۳، ۲۹۸، ۳۰۶، ۳۲۸، ۳۳۰، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۴۲، ۳۵۴ ـ ۳۵۹، ۳۷۶ ـ ۳۷۷، ۳۸۱، ۳۸۳، ۳۹۵، ۴۱۸، ۴۲۸ ـ ۴۲۹، ۴۳۳، ۴۳۵، ۴۳۷، ۴۴۰، ۴۴۴، ۴۷۴ ـ ۴۷۵، ۵۰۰، ۵۰۵، ۵۱۹، ۵۲۵، ۵۳۵، ۵۴۰، ۵۷۷، ۵۹۱، ۵۹۵، ۵۹۹، ۶۰۲، ۶۰۶، ۶۱۵، ۶۱۷، ۶۴۵، ۶۵۲، ۶۶۴، ۶۶۷، ۶۸۴، ۶۹۵، ۷۰۳، ۷۱۰، ۷۲۲، ۷۳۲، ۷۳۶، ۷۵۲، ۷۶۳، ۷۸۳، ۸۰۱ ـ ۸۰۲، ۸۰۶، ۸۳۳، ۸۷۵، ۸۷۸، ۸۸۷، ۹۱۰، ۹۱۳، ۹۳۱، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۸۳

آرازبار: ماحال ۳۳۱، ۳۴۵، ۳۶۱

آرال گؤلو: گؤل ۱۵

آرپاچایی: چای ۷۸۴

آرزی: آرزی ـ قنبر داستانیندا قنبرین سئوگیلیسی ۸۱، ۸۶، ۹۳، ۱۲۷، ۷۹۸ ـ ۷۹۹، ۸۰۴، ۹۵۱ ـ ۹۵۲، ۹۵۵ ـ ۹۵۶

آرقالی: کند ۳۴۵

آز: اسکی تورک قبیله‌سی ۳۰۳

آزاد، آرش: ساتیریک شاعر ۹۶۹

آسانجان: کند ۳۴۶

آستارا: شهر ۴۹۲، ۶۵۷
آشوله: اؤزبکلرده ۷ هجالی دؤردلوکلره دئیرلر. ۱۷
آغابگیم‌آغا: شاعر (قاراباغ حکمداری ابراهیم‌بگین قیزی) ۳۲۳
آغالی: کند ۵۱، ۳۴۳
آغ‌بابا: کند ۲۸۰، ۲۹۷، ۳۰۳، ۳۱۱، ۳۲۰ ـ ۳۲۱، ۳۲۳، ۳۴۹، ۳۵۱، ۵۱۲، ۷۸۴
آغجاقالا: قالا ۳۶۲، ۳۷۹، ۳۸۰
آغجاقیز: آغجاقالانین ایگیدقیزی ۳۷۹ ـ ۳۸۰
آغ‌داغ: داغ ۳۳۹
آغ‌داش: کند ۲۷۱، ۳۵۱، ۴۳۰، ۶۵۶
آغ‌دام: شهر ۹۴، ۵۷۸، ۷۶۱
آغری‌داغی: داغ ۱۴۲، ۳۶۷، ۳۸۳، ۶۸۳
آغ قویونلولار: طایفا ۳۸۳
آغلاغان: داغ ۲۶۸، ۲۷۱، ۵۴۱
آلاداغ: داغ ۴۱، ۱۹۴
آلانا: کند ۳۳۹
آل آنا: اساطیر یاریدیجیلاریندان ۳۳۹
آلپ ارتونقا: تورک قهرمانی‌کی شاهنامه‌ده افراسیاب آدلانیب ۱۵ ـ ۱۶
آلپان: اؤلکه ۲۷۵
آل عثمان: طایفا ۹۲۶
آلمان: اؤلکه ۹۵۷
آلوار: کند ۳۳۹، ۳۴۹
آلویز: داغ ۳۲۷
آلی عاشیق: ۱۸۰۰ نجی ایلده «گؤیجه» ماحالینین «قیزیل‌ونگ» کندینده دنیایا گؤز آچیب. آتاسینین آدی «میرزه»دیر. ۱۹۰۰ نجی ایلده دنیادان کؤچوب. ۳۲۲، ۳۳۷، ۳۷۵، ۳۷۸، ۴۳۳، ۵۶۳، ۷۱۲
آلینجا: کند ۳۳۸
آمریکا: اؤلکه ۳۲۳
آندیللی: کند ۳۴۷
آنکارا: شهر ۳۸۳

آوار: طایفا ۳۰۳
آوارسین: کند ـ قالا ۳۰۳، ۳۴۲
آی دوغموش: چای ۳۳۹
آیلاقلی: داغ ۳۴۳
آینالی: کند ۹۱۳

الف

ائرمنستان: اؤلکه ۹۳، ۲۴۷، ۳۲۳، ۳۳۷
ائرمنی: طایفا ۱۷۲
ائل خیدیری: مراسم آدی ۱۹۷
ابراهیم‌خان: قاراباغ خانلیغینین حکمداری ۳۲۳
ابوالفضل: حضرت ۱۸۶
ابوجهل: کند ۵۶۱
احمدی، ناصر: کتابین ترتیب ائدنی ۳۳۷، ۳۲۳، ۳۶۱، ۳۸۰، ۸۴۹، ۹۸۴، ۹۸۸
اختر: درگی ۳۲۳
اربیل: شهر ۳۱۷، ۳۲۳، ۳۴۵
ارتته: قوم ۱۵
اردبیل: شهر ۸۹، ۱۳۰، ۲۱۹، ۳۰۷، ۴۱۱، ۴۲۵، ۴۲۸، ۵۲۱
ارزنجان: کند ۷۴۰
ارزنگن: کند ۵۲۲
ارضروم: شهر ۲۰۲، ۳۰۲، ۳۵۵، ۳۷۲، ۴۹۴
ارک: تبریزده قالا آدی ۴۰۹، ۹۶۸
ارەزیل: کند ۵۹
ارەویل: سالماسدا داغ آدی ۳۴۴
استامبول: شهر ۸۳۷، ۹۴۶
اسکندر، عاشق: آغ بابالی اسکندر ۱۹۲۵ نجی ایلده «ائللرکند»ده آنـادان اولـوب ۱۳ ـ ۱۴ یاشلاریندان باشلایاراق ساز چالیب، سؤز قوشوبدور ۳۰۷، ۳۲۳
اسکیپ‌لر: طایفا ۱۲۶
اسلام: دین ۱۲۶، ۱۶۰

اسنجان: کند ۳۴۶
اشکانی: سلسله ۱۶۰
اصلاندوز: کند ۳۴
اصلی: اصلی ـ کرم داستانیندا کرمین سئوگیلیسی ۲۸۵، ۳۵۱، ۷۹۹ ـ ۸۰۴
افراسیاب: تورک قهرمانی «آلپ ارتونقا»کی شاهنامه‌ده «افراسیاب» آدلانیب ۱۵
افشین: خایین ایرانلی سردارکی بابکی توطئه‌ایله مغلوب ائتدی ۳۸۰
افندیف، پاشا: فولکلورشناس ۱۹، ۱۵۲، ۱۹۵، ۲۴۷، ۲۶۷، ۳۰۲، ۳۲۳، ۳۷۵، ۴۲۲، ۵۹۴، ۶۳۴، ۶۷۶
اقبال آذر، ابوالحسن‌خان: موسیقی‌چی ۲۰۳، ۲۳۴، ۲۳۹، ۲۴۷
اللەوئردی، «آغ عاشیق»: اللەوئردی «آغ عاشیق» قاراعثمان اوغلو ۱۸ نجی یوزایللیگین ۵۰ نجی ایللرینده «نخجوان» ـ ین «کوساجان» کندینده دنیایا گلیب. مشهور عاشیق آلی ـ نین بیرده «آغ عاشیقین بورچالی سفری» ایکی دستانی وار. «سوسن بری» ساز هاواسینی‌دا او یارادیب ۱۹ نجی یوزایللیگین ۶۰ نجی ایللرینده ۱۰۶ یاشیندا دنیادان کؤچوب. مزاری گؤیجه ماحالیندادیر. ۳۰۲، ۳۷۱، ۶۳۴، ۷۶۵، ۷۷۱، ۷۸۰
الیرت: کند ۳۴۸
الینجه: کند ۳۴۸
الینجه قالاسی: قالا ۴۷۵، ۴۹۲، ۶۸۹
امانی، محمد: شاعر، ۱۶ نجی عصرین سونو، ۱۷ نجی عصرین ایلک یاریسیندا یاشامیش‌دیر. دوغولدوغو یئر بایبورد ماحالی اولوب. اونون بایاتیلاری، قوشما و گرایلی‌لری ۱۶ نجی عصر، خلق ادبیاتی‌نین گؤزل نمونه‌لریندن‌دیر. ۱۹، ۸۶۳
امیری، عطاء بایاتی سؤیله‌ین ۳۵۳
امینی، محمدعلی مفتون: شاعر ۹۳، ۶۳۴، ۹۸۴
انگلیس: اؤلکه ۳۲۳، ۹۶۳
انوشیروان: ساسانی حکمداری ۸۴۹
اوتالی: کند ۳۵۱
اوتان: کند ۲۶۶
اوتو: کند ۳۴۶
اوچ قارداش: داغ ۳۴۶

اوردوباد: شهر ۲۸۰، ۳۲۴
اورمو: شهر (همان اورمیه) ۲۱۶
اورمیه: شهر ۷۴۱
اوروس، روس: طایفا ۵۳۵
اوروم گؤلو: گؤل ۸۸۳
اؤزبک: قوم ۱۷
اوزوم‌دیل: کند ۸۸۱
اوسکو: شهر ۶۰۰
اوشتیبین: کند ۳۵۲
اوغوز: تورک طایفالاریندان ۱۲۶
اولتان: کند ۵۱ ـ ۵۲
اولیاچلبی: سیاح ۵۹۴
اومای آنا: اساطیر یارادیجیلاریندان ۳۳۹
اووەت: کند ۳۳۸
اووشاری: اووشار (افشار) ائلینه منسوب اولان موسیقی ۱۸
اویغور: ۱۷، ۱۲۷
اویغوروستان: اؤلکه ۱۲۷
اؤزمن (بکتاش)، اسماعیل: یازیچی ۳۸۳
اهر: شهر ۱۸۶، ۳۴۹، ۵۱۹، ۷۴۳، ۸۳۷
ایتالیا: اؤلکه ۹۶۳
ایچنه: کند ۵۱۳
ایران: اؤلکه ۴۹۴، ۹۴۹، ۹۵۷
ایروان: شهر ۱۱۰، ۱۲۴، ۳۰۰، ۳۱۵، ۵۳۵
ایزووان: کند ۳۴۶
ایستیار: کند ۳۴۱
ایلام: ائل ۱۵، ۱۶۰ ـ ۱۶۱
اینجار: کند ۳۴۶
اینجه: قازاق ماحالیندا داغلار اتگینده بیر یئر آدی‌دیر. اونا «اینجه‌دره‌سی»ده دئیرلر.
اوچ کنددن تشکیل تاپیپ ۸۸، ۳۳۳، ۵۳۸، ۵۸۶، ۶۹۱، ۷۱۸

ب
باباداغی: داغ ۳۶۹
بابک: آذربایجانین ملی قهرمانی ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۲، ۴۰۲
بابک قالاسی: قالا ۳۸۰
بابی: کند ۳۴۵
بارز، عباس «قارتال» قاراداغ شاعری ۳۳۷، ۳۲۳، ۳۵۳، ۳۶۱
باری: کند ۱۸۷، ۳۲۸
باشقیرد: قوم ۱۷
باغبان، حسین‌خان: مشروطه انقلابچیلاریندان ۳۸۱ ـ ۳۸۳
باغمئشه: تبریزده محله آدی ۶۵۵
باغیرلی: شیروانین کندلریندن ۹۸، ۳۵۰
باکی: شهر ۱۳، ۲۱۰، ۳۴۰، ۳۵۲، ۵۳۸، ۷۰۴، ۷۴۲، ۸۸۸
بالاکان: ماحال ۵۷۹
بالیقلی: کند ۳۴۲
بایات: تورک طایفالاریندان ۳۲۶
بئیله‌قان: کند ۳۱۳، ۳۲۶
بذ: بابکین کلئیبرده‌کی قالاسینین آدی ۴۱۸
بربر: طایفا ۵۱۳
بردع: شهر ۴۲۹
برگشاد: ماحال ۵۱ ـ ۵۲، ۶۴۷، ۹۷۵
بشیر: کند ۷۴۳، ۷۷۲
بصره: شهر ۷۱۷
بغـداد: شـهر ۴۱، ۶۹، ۱۷۱، ۲۶۲، ۲۸۰، ۲۸۷، ۳۰۶، ۳۰۹، ۳۱۲، ۳۱۵، ۴۴۳، ۴۴۵، ۵۲۸، ۵۶۶، ۵۸۹، ۶۶۸، ۶۸۲، ۷۱۷، ۸۴۱، ۹۱۳
بکداش، موسی: بایاتی سؤیله‌ین ۴۰
بندر اوغلو: بایاتی سؤیله‌ین ۴۰، ۶۱۶
بوزآت: قاچاق نبی‌نین آتینین آدی ۸۷۰
بوغاج، دده قورقود کتابیندا دیرسه‌خان اوغلو ۱۹۷
بولغار: طایفا ۹۵۹

بهرنگی، صمد: معلم ۳۸۱ ـ ۳۸۳، ۳۹۸
بهروز: اوستاد شهریارین باجی اوغلوسو ۲۳۴، ۲۳۸، ۲۴۷
بییان: کند ۸۲۹

پ

پارچی: کند ۳۶۶
پاشایف، غضنفر: فولکلورشناس ۱۹
پئشتوو: قالا ۳۲۹
پئیقان: چای ۳۴۸، ۷۳۹
پردیلی: کند ۳۴۹
پروس: طایفا ۹۵۷
پری: عاشیق قوربانی‌نین سؤگیلیسی ۶۶۴، ۷۹۸، ۸۰۰ ـ ۸۰۱، ۸۰۴
پری‌ناز: چالقیچی ۵۳۹، ۵۶۳
پسوه: خانانین یاخینلیغینداکی کند کی پادگان ایله آدلانیب ۹۹۲
پهلوی: ایراندا سون شاهلیق دودمانی ۳۵۳
پیراحمد: کند ۳۵۱
پیردیرک: مکان آدی ۵۰۲
پیرگدیک: گدیک ۳۵۱

ت

تات: آذربایجاندا ساکن اولان بیر تورک دیلی اولمایان جمعیت ۹۳، ۸۰۴، ۹۲۸، ۹۵۶
تاتار: تاتارستاندا، آستاراخاندا، کریمده و خزر دنیزینین شرق طرفلرینده یاشایان طایفا ۱۷، ۱۵۲، ۳۱۸ ـ ۳۱۹، ۳۲۲
تالستان: ماحال ۲۹۸
تبریز: شهر ۹۹، ۱۷۶، ۲۱۸، ۲۴۰، ۲۶۲، ۲۶۴، ۲۶۶، ۲۸۴ ـ ۲۸۵، ۲۸۹، ۲۹۷، ۳۱۰، ۳۱۳، ۳۲۸، ۳۳۲، ۳۳۴، ۳۴۰ ـ ۳۴۱، ۳۴۳ ـ ۳۴۴، ۳۴۹ ـ ۳۵۰، ۳۵۹، ۳۸۱، ۴۴۴، ۴۶۷، ۵۶۶، ۶۵۵، ۶۵۷، ۶۸۱، ۷۱۴، ۷۳۷، ۷۵۹، ۷۶۷، ۷۹۸، ۸۲۰، ۸۳۶، ۸۷۵، ۸۹۸، ۹۴۶، ۹۵۳، ۹۶۳، ۹۶۷، ۹۹۲، ۹۹۵
ترتر: چای ۵۳۸، ۸۵۵، ۹۰۸

ترزم: کند ۳۵۲
تفلیس: شهر ۵۶، ۱۳۴، ۵۲۲، ۹۰۴، ۹۱۲
تکله: موغاندا ایمیشلی بؤلگه‌سینده ترکمه اوبالاردان بیری دیر ۵۸، ۳۳۱، ۳۴۵، ۵۲۶، ۵۳۳، ۵۹۴
تکنه: بولاق ۹۳۳
تکه توکمان: مکان آدی ۱۹۲
تکه قایا: مکان آدی ۱۹۲
تکه‌لی: مکان آدی ۱۹۲
تکه موغان: مکان آدی ۱۹۲
تل‌عفر: عراقدا تورکمان شهرلریندن ۳۴۵
تنها: بایاتی سؤیله‌ین ۷۲۰
توخماچار: کند ۲۷۵، ۳۰۴
تورخان: شمس‌الدین ماحالی‌نین حکمداری ۳۸۰
تورفان: شهر ۱۲۷
تورکمن: تورک طایفالاریندان ۱۷ ـ ۱۹، ۱۲۶، ۱۳۳، ۳۸۳
توفارقان: ایندیکی آذرشهر ۵۷۳
تویقون: کند ۳۴۱
تهران: شهر ۳۱۰، ۳۲۳
تیکمه‌داش: کند ۳۵۱

ج

جام: سهند داغی‌نین زیروه‌سی ۳۴۲
جان آغا: کند ۹۶۴
جانانلی: کند ۶۰۰، ۸۲۷
جعفرزاده، عزیزه: بایاتی سؤیله‌ین ۶۴۸
جلاییر: کند ۵۶۴
جلفا: شهر ۹۵۸
جوان، حسین: عاشیق ۳۵۳
جومه: بایاتی سؤیله‌ین ۲۱۴، ۲۲۲، ۲۴۸

جیغا: کند ۳۴۱

چ

چاربازار: گورجوستاندا مکان آدی ۳۴۳
چارقالا: شهر ۶۸۱
چالمالی: کند ۳۱۴
چاووشی، دوکتور: آراشدیریجی ۹۷۰
چایلی، صمد: شاعر و یازیچی ۳۳۷، ۳۲۳، ۳۵۳، ۳۷۱، ۳۸۰، ۳۸۳، ۹۱۵، ۹۸۸
چنلی بئل: کوراوغلونون اوردوگاهی ۳۳۴، ۷۸۷
چوبانی: ماهنی ۱۵۱
چوبند: کند ۱۶۵
چؤمچه خاتین: اساطیر یاریدیجیلاریندان ۱۹۳، ۱۹۴ ـ ۱۹۵
چیچکلی: کند ۳۴۴، ۳۴۷
چیراقلی: کند ۳۴۵
چی‌چی: کند ۳۴۳
چیلدیر: ماحال ۳۲۰، ۶۹۱، ۷۸۹
چین‌ماچین: اؤلکه ۷۱۶، ۹۹۰

ح

حسین(ع): شیعه‌لرین اوچونجو امامی ۲۴۸
حسین‌اف، صیاد: فضولی ماحالینین «پیراحمدلی» کندینده آنادان اولوب. یورد ـ یوواسینین آدینی بایاتیا چئویریب. ۳۵۳
حکم‌آوار: تبریزده محله آدی ۳۴۰
حلب: شهر ۹۷، ۴۴۳
حمزه: حیله‌ایلن کوراوغلونون آتینی اوغورلایان کس ۳۰۶
حمزه‌لی: اوبا ۹۷۵

خ

خاچ: کند ۶۹، ۵۸۵

خاسپیان: ماحال ۳۲۱
خالخال: شهر ۴۹۳، ۶۶۹، ۸۶۷
خالدان: کند ۷۹۰
خاملار: کند ۸۰۶
خاناکی: کند ۱۰۴
خان چوبان: سئلده بوغولان سارانین آداخلیسی ۳۴۵، ۸۰۰، ۸۰۲
خان کندی: کند ۳۰۳
خانلی داغی: احتمال وئریلیرکی همان قانلی داغ اولسون ۳۷۰
ختایی، شاه اسماعیل: صفوی دؤولتی‌نین ایلک‌شاهی ۳۸۲ ـ ۳۸۳، ۹۸۹ ـ ۹۹۱
خداآفرین: کؤرپو ۳۵۴
خزر: دنیز ۱۶۱
خسته قاسم: عاشیق ۳۵۱
خلیل، ابراهیم پیغمبر ۱۳۶
خواجه‌بهرام: شاه صنمین آتاسی ۵۳۳
خوجاهان: برگشاد ماحالینین اسکی یئرلریندن‌دیر ۵۶۱
خوراسان: استان ۵۹۱، ۶۷۹، ۶۸۹، ۷۷۲، ۸۴۹
خورماتی: شهر ۶۷۹، ۶۸۹، ۷۷۲
خوریات: کرکوک فولکلورونون ژانرلریندن ۱۴، ۱۷، ۱۹، ۲۴۸، ۳۲۳، ۸۵۱ ـ ۸۵۳
خوزستان: استان ۱۶۰ ـ ۱۶۱
خوی: شهر ۸۰، ۱۳۶، ۲۰۷، ۳۴۲، ۳۴۴، ۳۵۰، ۳۵۲ ـ ۳۵۳، ۶۰۹، ۷۷۸، ۸۱۳، ۸۱۵، ۸۲۷، ۸۹۸، ۹۶۱
خوینارى: کند، یایلاق ۳۵۰
خیدیر، خضرنبی: پیغمبر ۱۸۵، ۱۹۶ ـ ۱۹۷، ۳۷۰، ۸۰۱
خیدیر داغی: داغ ۱۹۷
خیرتیز: کند ۳۰۹، ۳۵۱، ۳۵۹

د

دارانا: کند ۳۴۹
دارغا بازار: مکان آدی ۳۴۰

داش باشی: مکان آدی ۷۶۶
داش بولاق: بولاق ۴۷۷
داش کسن: کند ۵۸۳، ۶۲۰
داشناک: ائرمنی پارتیاسی ۳۱۰، ۳۱۵
داغ اوغلو، ابراهیم تدقیقاتچی ۱۷
داغستان: اؤلکه ۲۶۰، ۳۴۳، ۵۶۷، ۶۱۸، ۸۷۷
دده قورقود: اوزان، آذربایجان ائلینین آغ ساققالی ۱۷، ۱۲۶، ۱۵۲، ۱۹۷، ۳۴۵، ۵۳۳
دربنـــد: شـــهر ۱۰۹، ۱۸۰، ۱۸۷، ۲۷۳، ۳۴۲ ـ ۳۴۳، ۴۳۲، ۵۴۰، ۵۴۳، ۶۸۱، ۷۱۹، ۷۴۲، ۷۹۷
دره‌گول: کند ۴۷۰
درین دره: دره ۳۴۸
دقوقی، ابراهیم عراقلی تدقیقاتچی ۱۲۶
دلی دومرول: کتاب دده قورقودون قهرمان‌لاریندان ۱۲۶
دودنگه: کند ۵۷۹
دورآت: ۲۱۷، ۳۲۷
دوزال: کند ۳۵، ۱۰۷، ۳۴۱
دولدول: امام‌حسین ـ ین آتینین آدی ۲۹۷
دیرسه‌خان: دده قورقود کتابیندا بوغاجین آتاسی ۱۹۷
دیری: کند ۸۰، ۸۰۱
دیری داغی: داغ ۳۹، ۲۹۰، ۳۰۰، ۳۰۹، ۳۷۰، ۵۰۲، ۵۴۶، ۶۴۰
دیش گدیک: کند ۳۴۵
دیکاح: کند ۲۷۵
دیک باشی: تبریزده محله آدی ۳۳۸
دیل آغار: کند ۸۱۳
دیل بیلمز: کند ۵۴۲
دیلیمان: کند ۶۹۰
دینور: کند ۳۴۵

ذ

ذلیلی: بایاتی سؤیله‌ین ۶۰۰، ۶۰۶
ذوالفقار: حضرت‌علی‌نین قیلینجی ۶۹

ر

رستم زال: شاهنامه کتابینین قهرمانی ۵۸۳، ۶۴۵
رسول: عاشیق غریبین اصلی آدی ۵۳۳
رمزی: معلم (بایاتی سؤیله‌ین) ۵۳، ۶۲، ۶۰۰، ۶۰۶
رودبار: شهر ۶۵۴، ۶۵۶
روس: طایفا ۹۵۷، ۹۶۸
روم: اؤلکه ۴۱، ۳۱۱، ۴۹۴
ری: شهر ۶۵

ز

زازالی: کند ۶۵۳
زاقافقازیا: ۱۵۲
زبرلی: کند ۳۴۹
زرنه: کند ۳۴۴
زلیخا: حضرت یوسفین سئوگیلیسی ۸۰۴
زنجان: شهر ۶۵۵ ـ ۶۵۷
زومارخارا: کند ۳۳۸
زهتابی، محمدتقی «کیریشچی»، پروفسور، تاریخ‌یازان ۱۶، ۱۶۱
زهره: سیاره ۹۵۸
زیاد: بایاتی سؤیله‌ین ۶۴۷
زینال: بایاتی سؤیله‌ین ۵۸۳

ژ

ژاپن: اؤلکه ۳۳۵

س

سار: کند ۳۴۵

سارا: خـان چوبـانین آداخلیـسی‌کـی سـئلده بوغولـور ۳۴۵، ۳۵۵، ۳۹۸، ۵۱۸، ۷۸۵، ۸۰۰، ۸۰۲ ـ ۸۰۳

ساراجلی، حسین: عاشیق ۹۳، ۸۶۰، ۹۹۱

ساران: کند ۳۴۶

سارایئل: کند ۳۲۱

ساری: کند ۲۷۱

ســـاری: عاشـــیق ۱۹، ۹۳، ۲۷۱، ۴۵۸، ۴۶۷، ۵۳۳، ۵۶۳، ۶۱۶، ۸۶۰، ۹۱۵، ۹۵۰، ۱۷ نجی یوزایللیگین سؤز اوستالاریندان سایا گلیر. نه واخت آنادان اولـوب نـه‌واخـت دنیادان کؤچوب معلوم دگیل. آنجاق اونو بایاتیلارایلن تانیمـاق اولار. بوتـون دردینـی ایستگینی بایاتیلارا کؤچوروب. عندلیب قاراداغی اؤز تذکره‌سینده یازیر:

«ساری عاشیق» قـاراداغ ماحالینـدان دیـر چـوخ قـدیم واخـتلاردا گلیـب قاراباغین «زنگـه زور» ماحالینـدا«هکـری» چـایی‌نـین کنارینـدا «گولـه‌بـوروت» کندینـده یاشاییب. ساری عاشیق بونو اؤز بایاتیسی ایلن تصدیق ائدیر:

مـــن عاشـــیق، آغ زنـــده‌یـــم،
عـــــالمین آغزینـــــدایام.
اصـلیم «قـاراداغ »- لـی دیـر،
«مـزمـــزک» آغزینـدایـــام.

۱۷۳۶- نجـی ایلـده موغانـدا بؤیـوک بیـر هـولای اولـور. قیزیلبـاش امیرلـرینین سـئچگین بیـر طبقـه سـی قورولتـای چاغیریـب «نادرخـان افـشار»- ی شـاه سـئچیرلر. قاراباغ بگلربگـی اوغورلوخـان زیـاد اوغلـو بـو سـئچگییه قارشـی‌چیخیـر. نـادر شـاه تخـت-تـاجی قبـول ائدنـدن سـونرا قاراباغین «برگـشاد» ماحـالینی قاراباغین ترکیبینـدن‌چیخاردیـب تبریزبگلربگلیگینـه قاراداغـا قاتـدی. علـی قولوخـانی دا برگـشادین حـاکمی تعیـین ائتـدی. ایـام طایفـالارین یئردگیـشمه‌سـی، یئرلـشمه سـی باشـلاندی. قاراداغـدان قاراباغـا، برگـشاد ماحالینـا کـؤچ ائلـه‌ینلـرین ایچینـده سـاری عاشـیق دا وارایـدی. تـانری تعـالی نـین

حکمتینـدن اونـا بوتـا وئریلیـب عاشـیق اولـور. سـئوگی بـاده‌سـین ایچـن عاشـیق «یاخـشی» آدلـی بیـر قیـزا ووررولـور. دنیایـا تـزه بیـر «لیلـی - مجنـون » دا گلیـر. عاشـیقین محبّتـی بیتمـز، توکنمزایـدی. «یاخـشی»- نـین شـأنینه بایـاتی دئمکدن یورولموردو:

عاشـیقم یاخـشی قـالا،
اوجـاغی یاخـشی قـالا.
ایـسترم بـو دنیـادا،
پـیس اؤلـه، یاخـشی قـالا.

❋

مـن عاشـیق، درده سـالما،
بیـر سـالدین بیـرده سـالما.
یاخشیـسان یاخـشی آختـار.
اؤزونـو درده سـالما.

❋

مـن عاشـیق، سـازی قـالار،
گـون گئـدر، آزی قـالار.
«یاخـشی»-نـین مزارینـدا،
عاشـیغین سـازی قـالار.

❋

بـو یـوللار یاخـشی یـوللار،
گئتمگـه یاخـشی یـوللار.
عاشـیغا جـان درمـانی،
یوللاسـا یاخـشی یـوللار.

❋

عاشـیق قارامـان چکـر،
خـالین قارامـان چکـر.
یـارین سـویوق اوزونـدن،
داغـدا قـار، آمـان چکـر.

❋

عاشـــــیق یاخـــــشی دان گـــــؤزلر،
مورغـــــون یاخـــــشی دن گـــــؤزلر.
باخـــــدیقجا شـــــیرین دوشـــــر،
دویمـــــاز «یاخـــــشی»- دان گـــــؤزلر.

*

عاشـــــیقم آرخـــــا بـــــسدیر،
دهنـــــه دن آرخـــــا بـــــسدیر.
ذرّه جـــــن اوزون گؤرســـــم،
آرخـــــا بـــــا آرخـــــا بـــــسدیر.

*

مـــــن عاشـــــیقم، سارماشـــــیق،
داغـــــدا اوچـــــار سار،عاشـــــیق.
«یاخـــــشی»گلـــــن بـــــاغلارا،
ســـــاز گؤتـــــوروب گـــــل عاشـــــیق.

*

عاشـــــیق یاخـــــشیا منـــــدن،
خـــــالی یاخـــــشیا منـــــدن.
گئدیرســـــن ســـــلام بـــــاری،
آپـــــار «یاخـــــشی»-یـــــا منـــــدن.

*

فلکـــــین سکـــــسن اوخـــــو،
یـــــوز اوخـــــو، سکـــــسن اوخـــــو.
یـــــوزمین مّـــــلا بیـــــر یانـــــا،
اوســـــتومده تـــــک ســـــن اوخـــــو.

*

عزیـــــزیم، غونچـــــا منـــــه،
بولبـــــول اول، قـــــون چمنـــــه.
یاخـــــشیا، «یاخـــــشی» دئـــــدیم،
بـــــزه دی غونچـــــا منـــــه

*

عاشـــیق یاخـــشی دیـــر، یاخـــشی،
خـــالین یاخـــشی دیـــر، یاخـــشی.
ســـن گونـــشدن گؤیچکـــسن،
آدیـــن «یاخـــشی» دیـــر «یاخـــشی».

*

عاشـــیق قـــارالار منـــی،
خـــالین قـــارالار منـــی.
فکـــریم یـــار یانینـــدا دیـــر.
باســـار قـــارالار منـــی.

«یاخشی»- نین «یامان» آدلی قارداشی اونلارین سئوگیسینه چپر چکیردی. بیرگون «یامان»- ی قوهوملاری دانلاییرلارکی ساری عاشیغین سنین باجینا شعر قوشماغی ناموس داغارجیغینا سیغیشان ایش دگیل. بو سؤزدن اونون اورگینه یامان فکرلر دولور.عاشیغی اؤلدورمک قصدایلن بیر قوناقلیق ائله ییب عاشیغی دا چاغیریر. قوناقلیقدا قاباق قاپی‌نین آغزیندا بیر قویو قازدیریب خالچا دؤشتدیریرکی عاشیق گلن کیمی قویویا ییخیلیب اؤلسون. دئییر سن سای گؤر فلک نه ساییر. «یامان»- ین یامان ایستگی عاشیغا بللی اولور. سازینی‌گؤتوروبن یامان گیله ساری یوللاندی. قویونون یانینا چاتاندا:

مـــن عاشـــیق آزمامیـــشام،
اوخویـــوب یازمامیـــشام.

دئییب، قویونون یانیندان گئچیر. قوناقلیغین قیزقین دمینده «یامان»- ین باشی قاریشیر. قاپی‌نین قاباغیندا قویو اولدوغونو یاددان چیخاردیر. بایرا باخاندا گوروم-گوبباز قویویا دوشوب ائله جانینی اوردا تاپیشیریر. عاشیق بایرا چیخیب وضعیتدن باخبر اولاندان سونرا بایاتی نین ایکینجی بندینی دئییر:

قویونـــو قـــازان دوشـــوب،
مـــن قویـــو قازمامیـــشام.

ساری عاشیغین «یامان» لان باغلی آیری بایاتیلاری داوار:

یامان قالا،
دوشموشـــــم یامـــــان قـــــالا.
روا مـــــی یاخـــــشی اؤلـــــه ،
یئرینـــــــده یامـــــان قـــــالا؟

*

بـــــو نـــــدیر آمـــــان الله،
قـــان دیـــر مـــی آمـــان الله
یاخـــــشییا یاخـــــشی یـــــازار،
یامانـــــــا یامـــــــان الله .

*

عاشـــــیق، یامـــــانی گـــــؤروم،
اؤلـــــسون یامـــــانی گـــــؤروم.
نـــــه یامـــــان منـــــی گؤرســـــون،
نـــــه مـــــن یامـــــانی گـــــؤروم.

*

عاشـــــیق، یامانـــــا گلـــــر،
دردیـــــم یامانـــــا گلـــــر.
یاخـــــشی، یاخـــــشییا گئـــــدر.
یامـــــان، یامانـــــا گلـــــر.

*

مـــــن عاشـــــیق، آرایئـــــرده،
قویمـــــا قـــــان آرا یئـــــرده.
یاخـــــشی یامانـــــا دوشـــــسه،
گئـــــدر قـــــان آرا یئـــــرده.

*

مـــــن عاشـــــیق، یانـــــا دوشـــــه،
تئللـــــرین یانـــــا دوشـــــه.
یاخـــــشی یاخـــــشییا گئـــــده،
یامـــــان، یامانـــــا دوشـــــه.

*

من عاشیق، یامان گونده،
بوینومدا یامان کونده.
بیر یاخشی یوز یاشاسین،
اؤلسون یوز یامان گونده.

*

من عاشیق، قانا دوشمه،
آندا، آمانا دوشمه.
نه یامان سنه دوشسون،
نه سن یامانا دوشمه.

بیر پارا قایناقلارا گؤره «یامان»، «یاخشی»-نین قارداشی اولمایيب، بلکه اونون ایسته‌ینلریندن ایمیش.

دئییر ساری عاشیق هله ساغلیغیندا سئوگیلیسیندن ال اوزوب محبّتینی قبله‌یه چئویرمیشدی.

دنیادان کؤچنده ده عهدینه وفا ائدیب وصیّت ائله ییرکی اوزونو «یاخشی»-یا ساری قویسونلار. عاشیغین بوباره‌ده دئدیگی مشهور بیر بایاتیسی وارکی ایکی جوره روایت اولوب:

عاشیق ترسینه قویون،
سیندیرین سینه قویون.
«یاخشی»-نی قبله سینه،
منی ترسینه قویون.

*

عاشیق ترسینه قویون،
یویون ترسینه قویون.
«یاخشی»-نین قبله سینه،
منی ترسینه قویون.

*

نئچه حکایت ساری عاشیغین مشهور بایاتیلاری- نین حقّینده سؤیله ییبلرکی اونون حقّ عاشیغی اولماغیندان سوراغ ئریر:

(۱)

دئییر ساری عاشیق دنیا مالیندا گؤزو اولمازمیش اونا گؤره خانین، بگین هندورینده دولانیب قولاغینی قوللوق تاناسینا گئچیرمزمیش، بیر گون قاراباغ خانی عاشیغین آدینی ائشیدیب اونو سیناماق ایسته ییر. ساری‌عاشیغین دالینجا بیر چاپار گؤندریر عاشیغا خانین ایستگی بللی اولور. شاگردینی ده گؤتوروب خانین حضورونا یوللانیر. یولدا چاپارلا قارشلاشیر. عاشیغی تانیمایان چاپار سورو شور:

- ساری عاشیغی تانی‌ییرسان می؟

عاشیق دئییر:

- تانی منم، بیل منم.

چاپار بو سؤزدن عصبی‌لشیر. عاشیغی الینده کی قامچی‌ایلن وورور. عاشیق گؤرورکی چاپارین زورو قولونادیر، اونو خوشلوقنان باشا سالا بیلمه‌یجک. قاییدیرکی:

من عاشیق صاداغا وئر،
حرصینه قاداغا وئر.
عاشیقدان سلامت گئچ،
بیر یئ بئش صاداغا وئر.

ائله سؤز عاشیغین آغزیندان چیخمامیش چاپار تپه‌سی اوسته یئره گلیر. ایشین نه یئرده اولدوغونو باشادوشور. عاشیغین آیاغینا دؤشنیرکی بس باغیشلا، قانمامیشام. عاشیق الینی اوزالدیب چاپاری قالدیریر یولادوزه‌لیرلر.

(۲)

دئییر بیرگون عاشیقی خانین حضورونا چاغیریرلار. خان دئییر یا گرک بو اینگین قارنینداکی بالاسی‌نین جنسینی دئیه‌سن یا بوینونو ووراجاغام.

عاشیق دئییر:

- خان ساغ اولسون قوی اوّل شاگردیم دئسین سونرا من دئیرم.

شاگرد دئییرکی:

- خان ساغ اولسون اینگین بالاسی دیشی، آلینی دا قاشقا دیر.

عاشیق گؤرورکی شاگردی بیزووون جنسینی دوزگون امّا رنگینده یانیلدی. اونا گؤره اؤزو ایشه قاریشیرقاییدیرکی:

- خـان سـاغ اولـسون بیـزووون قویروغونـون اوجـو آغ دیـر. سووروشـوب آلنینـا دوشوب بونا گؤره شاگردیم ده چاشیب. بیزوو چاغال دیر.
خان اینگـی کـسدیریب بالاسـینی چیخـاردیر. گـؤرورکی نئجـه دئییبـسه ائلـه دیـر. بـو ایـشه لاپ مـات قـالیر. عاشـیغاتکلیف ائلـه ییـر کـی اونـون یانینـدا قالـسین عاشیق دا خانین جوابینی بایاتی ایله بئله دئییر:

مـــن عاشـــیقم هکـــریم،
یـــاغیم، بـــالیم، شـــکریم.
خـــان ســـنه اؤز وطنـــین،
منـه بـس دیـر «هکـری»-م.

(۳)

دئییر یـازین اوغـلان چـاغایمـیش، عاشـیق هاردانـسا گلیـرمیش. گـؤرورکی گـول - چیچکلـی بیریئـرده بیـر قیـز ایلـن بیـراوغلان خلوتـه چکیلیـب پیچیلداشـیرلار. نـه ایـسه سـئوگیلی‌لـرده عاشـیغی گـؤرورلر. سـؤز یاییلماسـین دئیـه، قیـز اوغلانـی آرخاسیندا گیزلدیر. عاشیق بو تاماشانی گؤرنده دئییر:

مـــن عاشـــیقم نرگیزلـــر،
آچیلیـــب دیـــر، نرگیزلـــر.
عرصـــه‌مـــیش، مایـــا گـــؤردوم.
ســـینه ســـینده «نـــر» گیزلـــر.

سـن دئمـه قیـزدا آز بیلمیـرمیش گـؤرورکی داهـا ایـش ایـشدن گئچیـب، سـوز یاییلـسا ائـل ایچینـده بـی‌آبـور اولاجـاق. اومـودون اوزمـه‌ییـب عاشـیغا سـاری قاییدیرکی:

مـــن عاشـــیق، گـــؤردو، گونـــو،
آی دوغـــدو، گـــؤردو، گونـــو.
نـــامردده ســـؤز اگلنمـــز.
مـــرد دئمـــز گؤردوگونـــو.

(۴)

دئییر ساری عاشیق یایلاغا گئتمیشدی ایستکلیسی «یاخشی» اوچون یازیدا بوستان اکمیشدی آنجاق کی‌عاشیق «هکری» چایینا گئدیب بارداقدا اوردان سوگؤتوروب باغلاری سووارارمیش.

عاشیغین طالعیندن ایل یاغمورلی اولور. بوستان چوخ یاخشی عمله گلیر. ائله بیل تورپاق دا ایشین نه یئرده اولدوغونو بیلیردی. سخاوت الینی آچمیشدی. بیر گون عاشیق گنه ده چایا گئدیر. بو واخت «یاخشی» دا قیز- گلینلر ایلن داغدان ائنیب، عاشیغین یول کناریندا کی بوستانین پوزوب، اوکی وار قویون - قولتوقلارین شاماما ایلن دولدورورلار. ائله بو واخت الینده بارداق عاشیق گلیر. بوستانی پوزموش قیز- گلینی گؤرور. «یاخشی»-نی تانی‌ییر. اوزونو توتوب اونلارا دئییر:

من عاشیقم قویون سیز،
قورد من اولوم قویون سیز.
دئیه‌م بوستان پوزموسوز.
دولدورموسوز قویون سیز.

عاشیغین بو سؤزلرین ائشیدنده «یاخشی» قاییدیرکی:

من عاشیقم، قویون بیز،
قورد سیز اولون قویون بیز.
الله وئرمیش بوستان دیر.
دولدورموشوق قویون بیز.

«یاخشی»-نین یانیناکی قیزگلینلر تاپداسالاردا، عاشیق ایستکلیسینه خاطر هئچ بیرینه بیر سؤز دئمیر.آنجاق «قیزیم سنه دئییرم. گلینیم سنه آندیریرام» خیالینه گتیریب اوزون «یاخشی»- یا توتوب دئییر:

من عاشیقم، تاغی یار،
قوینو جنّت باغی یار.
شاماما سنین اولسون،
آیاقلاما تاغی یار.

(۵)

بیر گون بیر نفرین آتی ایتمیشدی گلیر عاشیغین یانیناکی:
- آی عاشیق منیم آتیمین یئرینی دئ نه اولارکی.
عاشیق سازینی الینه گؤتورور بو سایاق دئییر:

مـــن عاشـــیقم قمـــر هـــاج،
دریـــن قورســـار کمـــر هـــاج.
گؤیـــده بیـــر مادیـــان گـــؤردوم،
قونـــون دالـــدان امـــر هـــاج.

نه قدر فکرلشیر گؤرور عاشیغین دئدیگینی قانا بیلمدی. قاییتدی کی:
- قوربان اولـوم عـوام آدامـام قانـا بیلمـدیم‌منـی عمللیجـه باشـا سـال گـؤروم منـیم آتیم گؤیده نه قاییریر ؟
عاشیق گؤرورکی سؤزو کیشییه چاتماییب دئییرکی:
- سـنین آتـین فـلان چمنلیکـده دیـر. اوردا اوتلاییـر. قونـو داکـی آناسـینی امیـر...
کیشی دئییر:
اللـه آتانا رحمت ائله سین سونرا آتینی گتیرمگه گئدیر.

(۶)

بیـر گـون سـاری عاشـیق اؤز سئوگیلیـسی «یاخـشی»-نـی گؤرمگـه گئـدیرمیش. باخیـب گـؤرور بیریـسی اودون قیریـر. امّـا بالتـانی قـورو بوداغـا ووردوقجـا بـاش بارماغ ایلـن بالتـانین تییه‌سـین یـوخلاییر کـی سینماسـین. عاشـیق سـلام‌وئریـب دئدی:

مـــن عاشـــیق، بالتـــا ســـینا،
قورخمـــا وور بالتـــا، ســـینا.

اودون قیران دئییرکی:
مـن بیـری‌نـین حقّینـی یئمـه‌میـشم گـؤره‌سـن بایـاتینی هـاردا قورتاریـب تاملایاجـاق؟ عاشـیق یولونـا دوام ائلـه‌ییـر.سئوگیلیـسینه چاتانـدا باخیـب گـؤرورکی «یاخـشی»- نـین دوداقلارینـدا بـال نـشانه سـی وار. ائلـه اورداجـا بایاتینی‌تاملایير:

«یاخشی»- نین دوداقلاری،
باتیبدیر بال طاسینا.

ساسانی: سلسله ۱۶۰، ۸۴۹
سالماس: شهر ۱۳۶، ۳۲۴، ۳۴۴، ۶۰۹، ۶۱۷، ۷۷۸، ۸۱۵، ۸۲۲، ۹۶۹
سالون: مکان آدی ۶۳
سالیان: شهر ۲۸۹، ۵۲۸، ۵۵۰، ۶۴۹، ۹۱۲
سامبران: شهر ۳۴۹
سامور: کند ۹۱۱
ساوالان: داغ ۳۳، ۷۱، ۹۰، ۹۹، ۱۰۸، ۲۳۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۴۳، ۳۶۳، ۳۶۷، ۳۶۸ ـ ۳۷۰، ۳۸۱، ۴۰۹، ۴۱۸ ـ ۴۱۹، ۴۷۱، ۴۹۵، ۵۱۸، ۵۲۷، ۵۵۷، ۵۸۴، ۶۰۴، ۶۹۴، ۷۰۲، ۷۰۹، ۷۲۸، ۷۴۱، ۸۰۲، ۸۰۷، ۸۳۷، ۸۶۴، ۸۷۳، ۸۸۴
سایری‌جان: کند ۸۲۹
سای گئچن: کند ۶۵۲
ستارخان: مشروطه انقلابینین ملّی سرداری ۱۰۸
سراب: شهر ۲۱۹، ۹۹۲، ۹۹۵
سرداری‌نیا، صمد: تاریخچی ۹۶۹
سردشت: شهر ۹۹۲
سریه‌خاتون: بایاتی سؤیله‌ین
۱۹۰۸ نجی ایلده ایروانلدا آنادان اولوب. ۱۹۹۰ نجی ایلده دنیادان کؤچوب. آتاسی جمیل‌بگ، باباسی علی‌خان، مین‌بیر بلا چکمیش ایروان خانلارینین تؤره‌مه‌لری‌دیر. ۱۹۳۰ نجی ایلده باکییا کؤچمگه مجبور اولور. اؤلنه‌دک وطن یادیندان چیخمیر. ۳۰۲، ۳۲۳، ۵۳۳
سکسن‌سر: داغ ۴۹۹
سکین‌دیل: کند ۷۴۸
سلجوقلار: طایفا ۳۸۳
سلطان: سهنه‌داغی‌نین زیروه‌لریندن ۳۵۰
سلوکی: سلسله ۱۶۰
سلیمان: پیغمبر ۴۲۸، ۶۴۷

سلیمی، حسینقلی: یازیچی ۳۸۵، ۴۳۸
سورخای: عاشیق
قوزئی آذربایجاندا جبراییل ماحالینین خدایارلی کندینده آنادان اولوب. بو کند دیری داغین اتگینده‌دیر. آغداشلی «گؤهر» آدلی بیر قیزی سئویر. آنجاق اونا قووشا بیلمیر. بایاتیلارینین چوخوندا بو سئوگینی آن اوجا زیروه‌یه قالدیریر. ۴۰، ۹۳، ۵۴۶، ۵۶۳
سولدوز: ایندیکی نقده شهری ۳۴۱، ۳۵۰
سونقور: شهر ۱۶۰
سؤهرول: ۳۴۴
سهند: داغ ۳۳۹، ۳۴۳، ۳۵۱، ۳۶۹ ـ ۳۷۰، ۴۰۲، ۴۰۹، ۴۱۹، ۴۵۰، ۷۶۷
سیبیر: روسیه‌ده سویوق منطقه ۳۴۲
سیغین: کند ۳۴۲

ش

شابیران: شهر ۸۴۹
شاپور: سالماس شهرینین قوندارما آدی ۹۶۱، ۹۶۹
شام: شهر ۲۱۶، ۳۲۲، ۴۴۳
شاماخی: شهر ۴۴۸
شامانچیلیق: بیر پارا قدیم تورک طایفالارینین مذهبی اینانملاری ۱۱۲، ۱۲۶
شاه‌آباد: تبریزده قوروچایین قوندارما آدی ۳۴۴، ۳۵۳
شاهبوزلو، عیسی: بایاتی سؤیله‌ین ۳۱۰، ۳۲۳
شاه‌داغی: داغ ۳۳۸، ۳۶۸، ۳۷۱
شاهسووار: کند ۳۴۱
شاه صنم: عاشیق غریبین سئوگیلیسی ۵۳۳
شاهلی گدیک: گدیک ۳۴۴
شاهلیق خیدیر: مراسم ۱۹۷
شاه یوردو: کند ۳۴۷
شبگ: کند ۷۱۸، ۷۴۳
شرفه: کند ۳۴۶

شریف: بایاتی سؤیله‌ین ۸۲۹
شریل: شهر ۱۲۴
شکسته: موسیقی هاواسی ۶۸۲
شکی: شهر ۲۱۰، ۳۴۰، ۴۷۳، ۵۳۸، ۵۶۷، ۶۳۲، ۷۴۴، ۸۹۵، ۹۳۳
شله‌وار: کند ۳۴۶
شمس: عارف ۳۵۳
شمس‌الدین: ماحال ۳۸۰
شمس تبریز: مناره ۳۵۳
شمس‌العماره: تبریزین قدیم بنالاریندان ۹۶۹
شوش: شهر ۱۶۰
شوشا: شهر ۳۰۰، ۳۰۸، ۳۳۹، ۳۲۳، ۳۵۱، ۵۶۸، ۷۲۸، ۷۳۸
شهریار: شاعر ۲۴۷
شیراک: شهر ۱۱۰
شیروان: شهر ۶۰، ۸۶، ۹۰ ـ ۹۲، ۱۰۵، ۱۷۴، ۱۸۹، ۲۱۰، ۲۸۲، ۲۸۹، ۲۹۳، ۲۹۸، ۳۱۶، ۳۴۰، ۳۴۳، ۳۴۵ ـ ۳۴۷، ۳۴۹ ـ ۳۵۰، ۳۶۹، ۳۸۱، ۴۵۴، ۵۰۳، ۵۳۸، ۵۶۷، ۵۹۰، ۶۲۰، ۶۳۲، ۶۹۰، ۷۱۴، ۷۴۴، ۷۶۲ ـ ۷۶۳، ۷۷۷، ۷۹۸، ۸۰۸، ۸۲۱، ۸۲۵، ۸۲۷، ۸۴۰، ۹۳۳، ۹۵۳
شیروان دره‌سی: ساوالان اطرافینداکی دره ۳۶۹
شیرین: فرهادین سؤگیلیسی ۶۸۷، ۸۰۰ ـ ۸۰۴
شیش داغی: داغ ۳۶۷
شیشگیلان: تبریزده محله آدی ۷۸۶

ص

صابر، میرزاعلی‌اکبر طاهرزاده: ساتیریک شاعر ۹۶۹
صفوی: سلسله ۳۸۳
صمد: عاشیق ۹۷۵ ـ ۹۷۶
صنم: شاه صنم ۸۰۱
صوف داشی: مکان آدی ۳۴۰

ض

ضربعلی قیزی، زینب: بایاتی سؤیله‌ین. شیروانین باغیرلی اوباسیندان‌دیر. زمانه‌سینین آجیلیقلارینی بایاتیلارینا دوزوب. ۱۱۲، ۱۲۷، ۱۷۲، ۳۰۲، ۳۳۷، ۳۵۳، ۵۶۳، ۵۹۴، ۶۲۵، ۶۳۴، ۷۸۶، ۷۸۹

ط

طارم: شهر ۱۶۶، ۶۵۴، ۶۵۶ ـ ۶۵۷

طالیش: شهر ۴۹۳

طهماسب، پروفسور م. ح فولکلورشناس ۱۹، ۱۵۲

ع

عارف. م: آکادمیک یازیچی ۱۵۲

عاشیقلی: کند ۹۸۶

عالی‌قاپو: ۹۶۹

عباس: صفوی شاهی ۳۴۰

عباس: حضرت ۱۸۶

عباس: توفارقانلی، عاشیق ۹۹۱

عراق: اؤلکه ۱۹، ۱۳۳، ۱۶۰، ۳۱۱، ۳۲۳، ۵۶۴

عرب: طایفا ۹۷، ۲۴۴، ۳۱۳، ۳۱۶، ۳۱۹، ۳۲۲ ـ ۳۲۳، ۵۰۵، ۶۲۹، ۷۹۲

عزیزی: بایاتی سؤیله‌ین ۱۹، ۷۱۹

عسگران: قالا ۲۱۳

علمدار: شهر ۱۰۱

علی(ع)، حضرت: شیعه‌لرین ایلک امامی ۱۳۶، ۱۸۸

علی عسگر: عاشیق. علی عسگر محمد اوغلو ۱۸۲۱ نجی ایلده «گؤیجه» ماحالینین «آغ کیلسه» کندینده آنادان اولوب. عاشیق آلی‌نین شاگردی‌دیر. ۱۹۲۶ نجی ایلده ۱۰۶ یاشیندا وفات ائیله‌ییب. مزاری گؤیجه ماحالیندادیر ۱۱۲، ۵۳۳، ۶۱۶، ۶۴۱، ۸۳۰، ۹۸۸

علی یار: کند ۶۹، ۱۸۶

عیواض: کوراوغلونون اوغلو ۳۰۶، ۴۰۹، ۴۱۸

غ

غریب، عاشیق: شاه صنمین سئوگیلیسی ۸۰۱
غریب حسن، عاشیق: آغ بابا بؤلگه‌سینین آغ‌بابا کؤیونده ۱۸ نجی یوز ایلیگین اورتالاریندا دنیایا گلیب. اوشاقلیقدان یئتیم قالیب. سئوگیسینه چاتا بیلمه‌ییب، یوز ایل یاشاییب. انون وفات تاریخی معلوم دگیل ۳۰۲، ۵۶۳، ۶۴۸

ف

فتحعلیخان: همان فتحعلیشاه قاجاردیر ۳۲۳
فرات: چای ۳۰۷
فرزانه، محمدعلی: فولکلورچی عالیم ۱۳
فرشباف، حبیب: شاعر ۱۷۶
فرهاد: شیرینین سئوگیلیسی ۱۲۴، ۲۱۹، ۶۸۷، ۸۰۰ ـ ۸۰۴
فرهاد اوغلو، مورتوض: بایاتی سئویله‌ین ۲۲۱، ۲۴۷
فرهمندی، احد: بایاتی سؤیله‌ین ۳۲۳، ۳۳۷

ق

قاباقلار: کند ۳۵۴
قاتیر: چای ۵۳۵
قارا آغاج: مکان آدی ۷۳۸
قاراباغ: ماحال ۸۹، ۹۱، ۱۳۵، ۲۱۳، ۲۳۳ ـ ۲۳۴، ۲۸۸، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۷، ۳۰۹، ۳۱۱، ۳۲۱، ۳۲۳، ۳۲۸ ـ ۳۳۱، ۳۳۴، ۳۳۶، ۳۳۸، ۳۴۱ ـ ۳۴۳، ۳۴۶ ـ ۳۴۷، ۳۵۱ ـ ۳۵۲، ۴۰۶، ۵۱۷، ۵۷۸، ۶۱۱، ۶۳۸، ۶۶۴، ۶۸۳، ۶۹۰، ۷۲۰ ـ ۷۲۱، ۷۳۳، ۷۴۱، ۷۵۵، ۷۶۲، ۷۸۷، ۸۱۰، ۸۲۰، ۸۷۱، ۸۷۵
قاراباغ شکسته‌سی: ریتمیک موغام ۳۲۱، ۳۲۳، ۴۱۹
قاراچؤپ: کند ۳۴۰
قاراچی: یایلاق ۳۴۰، ۳۴۳
قاراچیق: کند ۵۶، ۶۸، ۱۶۵

قاراداغ: ماحال ۱۰۷، ۱۱۷، ۲۱۴، ۲۹۰، ۳۱۰، ۳۳۸ ـ ۳۳۹، ۳۴۴، ۳۴۶ ـ ۳۴۷، ۴۷۰، ۶۰۶، ۶۴۰
قاراسال: کند ۲۷۱
قاراغات: کند ۷۳۸
قاراقاش: کند ۶۹۲
قاراقویونلو: طایفا ۳۸۰
قارامان: کند ۳۶۴
قارایازی: کند ۱۳۳، ۳۵۰، ۵۲۹
قارص: ترکیه‌ده شهر آدی ۲۸۹، ۳۰۸، ۳۱۲
قارقار: کند ۶۹، ۸۵، ۳۳۸، ۳۴۹، ۵۸۵، ۶۰۸
قازاق: شهر ۲۸۰، ۳۳۸ ـ ۳۳۹، ۵۱۹، ۶۴۳، ۸۹۴
قازان: طایفا ۱۷
قازلیق: داغ ۱۹۷
قاسم: بایاتی سؤیله ین ۶۹۰
قاش: کند ۲۵۰
قاغالی: کند ۵۶۰
قاف: داغ ۲۸۰، ۷۶۷
قافلانتی: داغ ۵۶۹
قاقایوز: طایفا ۱۷
قالاچیق: کند ۳۵۰
قالاکندی: کند ۳۴۹
قام: تورکلرین اسکی هنرمندلری ۱۱۲
قانقاللی: کند ۳۳۸
قانلی: داغ ۳۶۸، ۳۷۰ ـ ۳۷۱
قانلی قالا: قالا ۳۷۹
قاه قاه قالاسی: قالا ۳۷۹، ۹۲۹
قایماقلی: کند ۵۸۶
قاینار: کند ۳۴۹
قرآن: مسلمانلارین دینی کتابی ۷۱، ۷۸، ۱۳۷، ۷۷۲، ۸۷۴، ۸۹۴، ۹۰۰، ۹۳۴، ۹۴۳

قنبـر: آرزی ـ قنبـر داسـتانیندا آرزینـین سئوگیلیـسی ۸۶، ۹۳، ۱۰۲، ۱۲۷، ۷۹۸ ـ ۷۹۹، ۸۰۱ ـ ۸۰۳، ۸۲۲، ۹۵۱ ـ ۹۵۲، ۹۵۵ ـ ۹۵۶
قوبا: شهر ۱۷۶، ۳۴۷، ۷۵۲
قوپوز: سازین اسکی آدی ۲۴۷
قوتتی: قوم ۱۵
قوچلوقالا: قالا ۳۸۰
قودو ـ قودو: مراسم ۱۹۳، ۱۹۵
قوربان: عاشیق قوربانی‌نین کیچیک آدی ۵۳۲، ۷۹۸
قوربانی: عاشیق ۱۶۰۰ نجی عصرده دیریلی کندینده آنادان اولـوب، اونـون آدینـا بیـر دستان باغلانیب. ایکی مشهور ساز هاواسینی «شاه اسماعیل»ین آدینـا باغلاییـب بـو هاوالار «باش دیوانی» بیرده «آیـاق دیـوانی»ایلـه مـشهوردور. ۹۳، ۲۶۹، ۲۷۱، ۳۰۲، ۳۷۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۸۰، ۶۰۶، ۶۴۱، ۷۹۸، ۸۰۴ ـ ۸۰۵
قورقان: کند ۲۳
قوروچای: تبریزده محله آدی ۳۴۴، ۳۵۳
قیام داغی: داغ ۶۴۰
قیرآت: کوراوغلونون آتی ۲۱۷، ۳۲۷
قیرخ بولاق ۳۳۹
قیزقالا: باکیدا قالا آدی ۲۳۶، ۴۴۰، ۹۲۰
قیزیل اوردو: داغیلمیش شوروی‌نین اوردو سونا دئیردیلر ۳۳۳، ۳۳۵، ۳۸۳
قیزیل باش: شاه اسماعیلین قوشونونون لقبی ۳۸۳
قیزیل جیق: کند ۴۷۳
قیزیل کیلسه: کند ۲۱۰، ۲۴۷
قیشداغ: کند ۷۰
قیمیل: کند ۱۷۵

ک

کاسسی: قوم ۱۵
کاشغار: شهر ۱۲۷، ۳۲۳
کاللا: کند ۳۳۹، ۳۴۹

کاها: کند ۳۴۰
کبیرلی: کند ۷۴۵
کپز: داغ ۳۶۷، ۴۴۴
کربلا: شهر ۳۲۰
کرکوک: شهر ۱۷، ۱۹، ۸۷، ۹۴، ۲۴۷ ـ ۲۴۸، ۳۱۱، ۳۱۳، ۳۲۰ ـ ۳۲۱، ۳۲۳، ۳۳۰، ۳۴۴، ۳۴۷، ۳۸۴، ۴۹۷، ۶۸۲
کرم: اصلی ـ کرم داستانیندا اصلی‌نین سئوگیلیسی ۱۷۰، ۲۸۵، ۳۰۲، ۳۴۸، ۳۵۱، ۴۱۸، ۴۶۰، ۶۱۱، ۶۳۶، ۷۹۸ ـ ۷۹۹، ۸۰۰ ـ ۸۰۴
کرم داغی: داغ ۳۵۱
کرمه‌دوز: کند ۳۴۲
کرمی: ساز هاواسی ۹۸۸
کریم‌قان: دیزمار ماحالینین کندلریندن‌دیر، تاتلارین مکانی سایبلیر. ۹۶
کسه‌من: کند ۲۹۴
کشمیر: شهر ۸۸۰
کعبه: مسلمانلارین زیارتگاهی ۶۸۷، ۷۰۷، ۷۲۳، ۷۳۰، ۹۸۹ ـ ۹۹۱
کلئیبر: شهر ۴۱۸ ـ ۴۱۹
کمال، شوکت: بایاتی سؤیله‌ین ۴۰
کمچی: داغ ۳۴۳، ۳۷۰
کمرداش: قایا ۳۴۴
کوجووار: کند ۸۷۵
کؤچرلی، فریدون: ادبیاتچی ۱۵۲
کور: چای ۸۸، ۱۳۳، ۲۴۰، ۳۳۹، ۳۵۰، ۳۵۵، ۳۵۸، ۳۹۵، ۴۳۵، ۴۴۴، ۴۷۵، ۵۰۵، ۵۹۹، ۶۰۲، ۶۱۵، ۶۲۴ ـ ۶۲۵، ۶۴۹، ۶۹۹، ۷۲۲، ۷۹۲، ۹۰۲، ۹۴۹
کوراوغلو: آذربایجانین ملی قهرمانی ۳۰۳، ۳۰۶، ۳۲۴ ـ ۳۲۵، ۳۶۴، ۳۸۱ ـ ۳۸۲، ۴۰۷، ۴۰۹، ۴۱۸، ۴۷۶
کوردش: ماحال ۳۴۱، ۶۲۵
کورد عاشیق: عاشیق ۹۴۹ ـ ۹۵۰
کوردوستان: استان ۳۴۳
کورکمند: کند ۶۴۶

کوره‌جه: کند ۶۲۴
کوساگلدی: مراسم ۱۹۵
کوشک: اؤزبکلرده فولکلور ژانری ۱۷
کول تپه: کند ۳۴۸
کؤهنه داغ: داغ ۶۴۰
کیرس داغی: شوشانین جورُ یندا کی داغ ۵۰۳
کیفری: کند ۳۴۸
کیوان: سیاره ۹۵۸

گ

گاوار: کند ۳۴۱
گئن‌دره: ۷۵۸
گجیل قاپیسی: تبریزده محله آدی ۳۵۱
گرای: قوم ۱۸
گرایلی: گرای ائلینه منسوب بیر نوع قوشما ۱۸، ۳۴۵
گنجه: شهر ۷۹، ۱۷۰، ۱۷۴، ۲۰۵، ۲۸۵، ۲۸۷ ـ ۲۸۸، ۲۹۳، ۳۰۱ ـ ۳۰۲، ۳۰۶، ۳۱۳، ۳۴۱، ۳۴۵، ۳۴۸، ۳۵۰، ۳۵۸، ۴۲۶، ۴۹۴، ۵۰۲، ۵۲۰، ۵۳۵، ۵۳۷، ۵۴۴، ۵۶۷ ـ ۵۶۹، ۶۲۰، ۶۳۹ ـ ۶۴۰، ۶۵۳، ۶۶۴، ۶۸۲، ۶۹۰، ۸۰۶، ۸۳۶
گنزنه: کند ۳۴۴
گودار: چای ۳۵۰
گوران: طایفا ۲۹۷
گورجوستان: اؤلکه ۵۶، ۳۴۳، ۵۷۹
گؤروش داغی: داغ ۳۵۱
گؤزل دره: دره ۳۴۸
گول آغا: طنزدرگیسی ۹۶۹
گولابلی: کند ۹۷۵ ـ ۹۷۶
گولئیین: کند ۳۵۲
گول آلان: کند ۴۴۲
گول باهار: بایاتی سؤیله‌ین قادین ۵۵۱، ۵۶۳

گول عنبر: کند ۳۲۰، ۵۵۸، ۸۵۹
گولگز: عاشیق عباس توفارقانلی‌نین آداخلیسی ۴۵۸، ۶۱۷، ۷۶۲
گوللو: کند ۳۴۷
گوللو: بایاتی سؤیله‌ین ۳۰۸ ـ ۳۰۹
گول مکان: کند ۸۵۷
گوله: کند ۲۹۷، ۳۵۱
گوله‌بیرد: کند ۱۰۶
گوم آنا: اساطیر یاریدیجیلاریندان ۳۳۹، ۳۵۲
گومانا: کند ۳۳۹، ۳۵۲
گونئی: شبسترین کندلریندن ۸۲۰، ۹۶۶
گونش آنا: اساطیر یاریدیجیلاریندان ۳۳۹
گون گؤرمز: کند ۵۷۰
گؤی آت: خیدیرمینن آت ۱۹۷
گؤی آت: نبی‌نین آتی
گؤی بولاق: بولاق ۳۳۹
گؤی چنار: محله ۳۱۳
گؤیچه: ماحال ۸۹، ۳۰۷ ـ ۳۰۸، ۳۱۲ ـ ۳۱۴، ۳۱۶ ـ ۳۱۷، ۳۲۰، ۳۲۲، ۳۴۵، ۹۸۸
گؤی گؤل: گؤل ۳۴۰، ۳۵۰، ۳۶۷، ۹۶۷
گیردمان: چای ۳۴۶ ـ ۳۴۷
گیلان: استان ۶۵۷
گیلزان: قوم ۱۵
گیلگمیش: سومئرلردن قالان اساطیری ناغیل ۳۳۹

ل

لاچین: کند ۲۱۲
لاریجان: ۵۰۲
لاهیج: کند ۳۴۰
لای‌حان: کند ۳۴۶
لئیلان: کرکوکده محله آدی ۳۴۷

لرستان: استان ۱۶۰
لزگی: قوم ۵۵۱
لقمان: حکیم ۶۵۸
لک‌لر: کند ۳۹۵، ۸۷۵
للـه: اصلی ـ کرم داسـتانیندا کـرمین تایاسـی ۴۶، ۲۸۲ ـ ۲۸۳، ۲۸۵ ـ ۲۸۶، ۲۹۳ ـ ۲۹۴، ۲۹۷ ـ ۲۹۸
لنکران: شهر ۶۵۰
لوللوبی: قوم ۱۵
لئیلی: لئیلی ـ مجنون داستانیندا مجنونـون سئوگیلیـسی ۷۶۰، ۷۹۸ ـ ۷۹۹، ۸۰۱ ـ ۸۰۴، ۹۸۹

م

ماراغا: شهر ۷۳۷، ۷۹۸، ۹۵۳، ۹۹۵
مارال گؤلو: گؤل ۳۴۸
مارت: مارس آیی ۱۶۸
مازان ننه: زیارتگاه ۱۲۳، ۱۲۷
مازندرانی، آذر: بایاتی سؤیله‌ین ۴۰، ۳۵۳، ۳۵۶، ۳۶۱، ۵۹۵، ۶۰۶، ۶۵۷
ماسال: شهر ۴۷۴
ماننا: قوم ۱۵ ـ ۱۶
مانی: ماهان ائلینه بـاغلی قاقـا یـوزلاردا اولان دؤردلـوکلر ۱۴، ۱۷ ـ ۱۸، ۵۸۰، ۶۴۸، ۶۵۳، ۷۲۳، ۷۳۰، ۷۳۴، ۸۱۲، ۸۳۰، ۸۶۰، ۹۹۱
ماوازخان: ماحال ۳۴۳
ماهان: ائل ۱۸
مایان: تبریزین اطرافیندا اولان منطقه ۶۵۵، ۹۵۸
مئتاننی: اسکی ائل ۱۵
مئیدان چایی: ۶۵۵
مئیدانلار: قاراداغدا دره آدی ۳۰۶
مئینه: کند ۳۴۱

مجنون: لئیلی ـ مجنون داستانیندا لئیلی‌نین سئوگیلیسی ۶۷۰، ۷۶۷، ۷۹۸ ـ ۷۹۹، ۸۰۱ ـ ۸۰۴
محمد ثانی، اسماعیل «ممدلی»: بایاتی سئویله‌ین ۳۸۵
محمد(ص)، حضرت: پیغمبر ۱۳۶، ۹۲۱ ـ ۹۲۲
محمدزاده، حمید: یازیچی ۲۴۷
مدینه: شهر ۶۸۷، ۹۰۱
مردکان: کند ۳۷۲
مرمر: مازان ننه‌نین قیزی ۱۲۷
مرند: شهر ۱۹۱، ۲۰۷، ۸۱۳، ۸۲۷، ۹۶۵
مریخ: سیاره ۹۵۸
مریم‌بگ ۵۳۳
مسکینی: کند ۵۳۳
مشروطه‌چی، کریم: شاعر ۴۰، ۵۲، ۶۲، ۱۱۲، ۱۲۷، ۱۳۸، ۲۴۷، ۳۲۳، ۳۳۷، ۳۵۳، ۳۶۱، ۳۷۱، ۳۷۵، ۳۷۸، ۳۸۵، ۴۵۸، ۴۶۷، ۴۷۲، ۵۳۳، ۵۶۳، ۶۲۵، ۶۳۴، ۷۱۲، ۷۶۵، ۷۸۹، ۸۰۵، ۸۲۴، ۸۶۰، ۸۶۶، ۹۸۰، ۹۸۴، ۹۸۸، ۹۹۱، ۹۹۴، ۹۶۹
مشگین: مشگین شهر «خیاو» ۱۹۲، ۷۰۱
مشهد: شهر ۸۰
مصر: اؤلکه ۹۵، ۹۴۵
مصطفی: حضرت‌محمد پیغمبرین آدلاریندان ۹۵۰
معتصم: عباسی حاکمیتین سون خلیفه‌سی ۳۸۲
معجز، شبسترلی، میرزاعلی: ساتیریک شاعر. ۱۲۵۲ شمسی‌ده بیر تاجر عایله‌سینده دنیایا گلیر. ایلک تحصیلینی شبسترده ملا مکتبینده آلیر. ۱۶ یاشیندا آتاسی اؤلندن سونرا استانبولا قارداشلارینین یانینا گئدیر. ۱۶ ایل استانبولدا قالیر. بو مدتده تورک ادبیاتی، معاصر اجتماعی، سیاسی مطبوعاتینی هوسله اوخویوب چوخ شئیلر اؤگرنیر. وطنه قاییداندان سونرا اؤز دیارینی معاصر حیاتدان چوخ دالیا قالدیغینی گؤروب ـ تأثرلنیر. اونون ساتیریک شعرلری مشهوردور. معجز ۱۳۱۲ شمسیده شاهروددا دنیادان کؤچور. ۹۶۹
مکه: شهر ۶۸۷، ۹۰۱
ملت باغی: ایندیکی تبریزده اولان گولوستان باغی ۹۶۸

ملک‌کان: کند ۳۴۱
ممتاز، سلمان: ادبیاتچی ۱۹
مناداغی: داغ ۱۲۵
منجم: تبریزده خیابان آدی ۶۵۶
مندلی: شهر ۱۶۰، ۸۱۰
منصور: منصور حلاج ۶۷۱
موخاخ: مکان آدی ۸۳۶
مورغوز: داغ ۳۲۷
موروو: کند ۲۱۲
موصول: شهر ۳۱۸، ۳۲۳
موغان: ماحال ۵۲، ۱۶۹، ۱۷۶، ۲۶۱، ۳۰۴، ۳۲۱، ۵۲۸، ۶۲۶، ۷۱۳
مولان: کند ۵۵۵
مولوی: شاعر ۳۵۳
مونقول: طایفا ۳۲۳
مهدی حسین: یازیچی ۶۷۶
مهری: شاه صنمین اصلی آدی ۵۳۳
میانا: شهر ۴۴۴، ۶۵۴
مینه‌ور: کند ۳۴۴

ن

نارین دره: کند ۷۵۸
نازیک: ۹۸۷
نبی‌اف: پروفسور آ ۱۹
نبی: آذربایجانین ملّی قهرمانی ۳۶۹، ۳۸۱، ۴۰۷
نبی: شاعر ۲۸، ۴۰، ۱۳۳، ۵۶۳، ۶۱۶
نجف: شهر ۹۹۱
نخجوان: شهر ۳۴۲، ۶۴۰
نرگیز خاتین: اساطیر یارادیجیلاریندان ۱۹۳، ۱۹۵
نسیمی: شاعر ۳۸۱

نصرانی: ۷۱۷
نظامی: شاعر ۴۳
نگار: کوراوغلونون سئوگیلیسی ۳۸۱
نمه‌رور: ۳۴۱
نوایی: شاعر ۴۳، ۵۲
نوح: پیغمبر ۱۲۷
نوروز: بایرام ۱۹۲، ۱۹۷، ۴۷۴ ـ ۴۷۶، ۸۰۴، ۹۴۷
نؤهور: کند ۳۴۸
نهت: کند ۳۴۰
نیال: کند ۳۴۰
نیل: چای ۷۸۸

و

وارانا: کند ۳۵۰
وارسان: کند ۶۸۹
وارنا: کند ۳۵۰
واله: عاشیق ۹۷۵ ـ ۹۷۶
وایان: کند ۹۱۳
وایقان: کند ۵۹۳، ۹۱۳
وراندوز: کند ۸۷
ورزقان: کند ۱۶۷، ۳۴۶
ورنه: کند ۷۱۶
ولی: حضرت‌علی‌نین لقبلریندن ۸۱۰
وللی: کند ۳۴۳
ونیار: کند ۳۴۱
وینه: کند ۳۴۵، ۳۴۸

ه

هاریس: کند ۴۹۲

هجر: قاچاق نبی‌نین آروادی ۳۸۱
هجری دده: کرکوک شاعری ۱۷
هخامنشی: سلسله ۱۶۰
هکری: چای ۶۳۲، ۹۵۰، ۹۶۷، ۹۷۵
همشهری: گونده‌لیک درگی ۹۷۰
هوپ ـ هوپ‌نامه: ساتیرا شاعر صابرین شعر کتابی ۹۶۹
هورات «هوراند»: شهر ۳۲۷، ۳۴۶
هوری: ائل ۱۵
هوش: کند ۳۴۵
هون تورکلری: طایفا ۱۲۶
هون داغی: داغ ۲۰۲، ۹۵۸

ی

یارالیجا: یایلاق ۳۳۸
یاغلی وند: کند ۶۵۵
یافت: کند ۴۴
یانواز: کند ۳۲۰
یمن: اؤلکه ۹۵، ۱۳۷، ۶۹۱، ۹۵۲
یوسف: پیغمبر ۸۰۴
یوسفلی: کند ۳۴۸

سؤزلوک

آ

آتیلجاق: چکیرتگه

آختا: اختە، نسلی کسیلن

آخچا: گوموش پول

آخیشماق: جاری اولماق، بیرلیکده هجـوم گتیرمک

آدا: جزیره

آداخلاماق: نشانلاماق

آداش:آدلاری بیر اولان‌شئی(همنام)

آراماق: آختارماق

آران: ایستی یئرلر

آرپا: جو

آرخا: پشت

آرخاج: قویون سوروسونون- دینجلن‌یئری

آرخالیق: گئییم آدی

آردیش: آغاج آدی

آری: پاک، دورو، تمیز، صاف

آزاجیق: آز

آزی: دیش

آسلان: شئر

آغناماق: تؤکولمک

آغی: زهر

آغی‌چی: مرثیه شعرلری اوخویان

آغیل: دؤوره‌سی باغلی اوستو بیر یئر کی قویونلاری سالارلار

آکوشکا: پنجره

آل: حیله، قیرمیزی رنگ

آل: حیله، قیرمیزی رنگ

آلا پاختا: قوش آدی

آلاچیق: چادر، خیمه

آلتین: قیزیل

آلقیش:خئیر- دعا، تشویق، تحسین

آلیق: چول، احمق

آنلام: معنی

آو: شکار

آیاز: سحرین سرین یئلی

آیریج: آیریم، آیریلان یئر

آیغیر: ائرکک آت

آیین - شایین: آسوده

الف

اؤتمک: آشیب گئچمک

اؤج: انتقام

اؤرپـــک: اؤرتـــوک، قـــادینلار باشـــلارینا سالارلار

ائرکج : تکه، ائرکک گئچی

اؤروش یئری : اوتلاناجاق یئری،

اؤروش: چراگاه، مرتع

اؤزل: مخصوص

ائکیز: آنادان جوت دوغولان

اؤگمک: تعریف ائله‌مک

اؤگودلمه: نصیحت

اؤن: قاباق «پیش»

ائنیش: باش آشاغی یول

اؤیجه: ایکی ایللیک قویون

ار: کیشی، جومرد اردم: باجاریق، لیاقـت، معرفت

اردم: باجاریق، لیاقت، معرفت

ارسین: تندیر شیشی

ارن: بؤیوک کیشی، جوانمرد

اریش - آرغاج: تار و پود

استول: صندل

اسرمیش نر: مست

اسکی: کؤهنه، قدیمی، کهنسال

اسماریش: سفارش، تاپیشیرماق

اسیرگمک: مضایقه ائتمک

اگلنمک: دورماق

التـــصاقی: اودیللرکـــی کـــؤکلری تغییـــر ائتمه‌دن مختلف معنی‌لر الده ائدرلر

الجک: دستکش

امک: ایش

املیک: قویونون یا گئچـی نـین بالاسـی کی تزه اوت یئمگه باشلاییب

انسه: پشت، گردن، قفا

اوچاق: اوچان یئر، اوچماق یئر، طیّاره

اوچون آغاجلارا دوگونله ییب ،

اورتاق: شریک

اوزان: عاشیق، ساز چالان

اوزنگی: رکاب

اوزو یولا: باش آشاغی آدام، مطیع

اوغرانماق: اوز به اوز اولماق

اوغرو: قاباق - قنشر

اوغور: خئیر، برکت، اقبال، شگون

اوفاق: کیچیک

اوفـــاق: یـــاغ و اونـــلا زیارتـــه گئـــدنلرین گؤتوردوکلری چؤرک

اوگودمک: اون ائله‌مک

اولای : حادثه

اولکمک: رم‌ائله‌مک

اولو: ان بؤیوک، عظیم

اون: ناله

اونوتماق: یاددان چیخارتماق

اووخالاماق:مالش‌وئرمک،ماساژ

اووسونلاماق: جادو ائله‌مک

اووشار:اینگین‌دؤشلرینی ساغمامیشدان قاباق مالش وئرمک

اووندورماق: تسکین وئرمک

اویلاق: شکار یئری

اویماق: تووللانماق

اویوق: مترسک، شکاف، حفره

اهلت: لحد داشی

ایپک: ابریشم، اطلس

ایراق: اوزاق، کنار

ایرین:عفونت،یارانین‌چرکی، خونابه،

ایشکه : نازیک پارچا ، نذیر- نیاز-

ایضاح: شرح

ایلقار: عهد، پیمان

ایلک: بیرینجی، اوّل

ایلمک: فرش دوگونو

ایلیم - ایلیم: هئچ بیر نشانه‌سی قالمایان ایتیک

ایمپیروویزا: بیر سؤزو فی البداهه بیان ائله مک

ایمه‌جیلیک: بیر-بیرینین کؤمک ایله بیر ایشی باشا آپارماق، همیاری

این: یووا

اینجه: ظریف

اینجی: میرواری

اینیلدمک: زار وورماق

ب

بئش داش: اویون آدی، قجمه داش دا دئیرلر

بابال: وبال، گوناه

باراما قوردو: ایپک قوردو

باراما: پیله، تار

بارداق: کوزه، ساخسی قاب

بارینج: باللی یونجا، شبدر عطری، اکلیل کوهی

بازبوروت: ریخت، قدّقواره

باسقین: هجوم

باشاق: یئره تؤکولن سونبوللر

باغا: توسباغا

باغری قارا: قوش آدی

باغیرداغ: بئشیک باغی

باغیرماق: چیغیرماق

بالخی: بان: خوروز سسی

بای: بگ

بایدا: سود قابی

بایقو: بایقوش

بایير: چؤل

بدؤی: یئیین قاچان آت

بدر: بوتؤو آی

بکلمک: گؤزلمک

بلن: داغین اتگینده آغاجسیز یئر

بنؤووش: بنؤشه رنگی

بنددان:
بنز: اوزون رنگی
بنه‌ک: خال
بوتا: گول بوتاسی، بوته زرگری، تزئینات روی فرش، نشانه
بوخاق: غبغب
بوخوو: اسیرلرین بوینونا گئچیریلن آلت
بورگو: ایستی هاوا، شرجی
بوزآغ: شور یئرده بیتن اوت
بوزآی: چیللـه دن بایرامادک
بوسقو: کمین
بوی - بوخون: قدّ قواره
بویونباغ: گردنبند
بیاض: آغ رنگ
بیتیرمک: آخیره یئتیرمک
بیره: کک
بیلرزیک: قولباق
بینه: یورت

پ

پئشته‌مال: باش‌دستمالی، حامام‌دستمالی
پابوچ: باشماق
پای-پوشک: سهم آییرماق، قسمت
پوسگو: دگیرمان آلتلریندن
پوشک آتماق: قرعه چکمک
پوفنه‌ک:اوشاقلارین دیلیجه‌خوره‌گه دئییلیر
پیتراق: بیر نوع یاپیشقان
پیتراماق: پیرتلاماق
پینتیلی: شلخته اولماق

ت

تؤره‌مک تاپیلماق، ظاهر اولماق
تاختاچال: اووچولوق آلتی
تاخیل: آرپا-بوغدا کیمی بیتگیلرین عمومی آدی، غله
تارلا: اکین یئری
تالا: مئشه‌ده اولان بالا چمنلیک
تامارزی: حسرتده قالماق
تامبور: موسیقی آلتی
تانا: سیرقا، گوشوارا
تاوار: بؤیوک
تایا: تل، پشته، پرستار
تپل: قاشقا
ترلان: قوش آدی
ترلیک:ترین قاباغین آلان بؤرک
تنه‌ک: مؤو آغاجی، تاک، رز
توپا- توپا: بیر یئره ییغیلمیش
توراج: قوش آدی
توراخای: قوش آدی
توربه: مقبره، زیارتگاه، بقعه

توستاق: زندان ائله‌مک
توش:راست گلمک، یار- یولداش، تای
تول: تور
تولک: توکو تؤکولموش
تولوق:دری‌دن دوزلن سو قابی، مشگ
تومارلاماق: نوازش ائله‌مک
تومورجوق: جوانه
تووز: طاووس
تیبین: داغ ، تپه
تیف: عمیق
تیکنمک: قورتولماق

ج

جاماکی: پنجره شوشه‌سی
جناس: تلفّظده بیر، معنادا مختلف شعر
جهره : ساپ اگیرمک چرخی
جیدیر: آت قووماق یاریشی
جیرگ: قوّه، شیره
جیزگی: خطّ، جیزیق
جیغا: ایشگه یول
جیغیر: کوره راه، مالرو، راه باریک
جیقا: اوزون توک کی آلینا یاداکی
چیگینه تؤکولر
جیگیشدیرمک: اوشاقلیقدان بیر قیزایله بیر اوغلانی بیر بیرینه آد ائله‌مک

چ

چئشدی: سحرلن ناهار آراسی
چئشید: نوع، جور
چؤمبه: خمیردن دوزلن بیرجور یئمک
چاتما: بیر بیرینه یاپیشیقلی
چاخ- چاخ: سودگیرمانی‌نین آلتلریندن
چاخماق: توفنگ ایگنه‌سی
چاخناشماق: بیر بیرینه دگمک
چار: روس شاهلارینین لقبی
چارداق:آغاج بوداقلارینداندوزلن کؤلگه‌لیک
چارشوو: یوکون اوستونه چکرلر، اؤرتوک
چاریق: گؤندن دوزلن آیاق قابی
چاغالا: کال مئیوه
چال - چئوره: محیط، دوربر
چالما: کالاغایی، لچک
چالین - چارپاز:صلیب‌کیمی، لوت
چاناق: اؤلچو قابی
چاووش: جارچی
چایان: عقرب
چاینیک: چایدان
چاییر: چمن، اوت - علف
چپر: حصار
چپیش: بیر ایللیک گئچی
چتن: ضعیف، آریق
چر: آت ناخوشلوغو

چلنگ: گول دسته‌سی
چن: دومان، مئه
چنگ زدن، قاپماق
چوخا: گئییم آدی
چور: بیر نوع زهر
چوراق: اوت بیتمه‌ین یئرلر، شوره- زار
چورباخماق: پیس گؤزایله باخماق
چول:دؤردآیاقلیلارین‌گئییمی، پالان
چومور: پالچیق
چویقون:بوران،سویوق‌هاوا، کولک
چهلیم: شکل، اندام، هیکل
چیچک: قیزیلجا
چیرپی: خیرداچؤر - چؤپ
چیریق: چراغ
چیسگین: دومانلی هاوادا نارین یاغیش
چیللـه:فرش‌اصطلاحی،قیرخ ایلمه
چین چیخماق: حقیقته چئوریلمک
چینقیل: قوم، ماسا، خیردا داش
چینلمک: چالماق، سسه گتیرمک

ح

حرامی: یول کسن، اوغرو
حشم، قوهوم - قارداش
حمایيل: چیگیندن آسلانان شئی

خ

خارا: پارچا آدی
خارا: باغلی ، دسته
خاش - خاش: گؤیرتی آدی
خاشیل: خشیل، بیر چئشید یئمک
خسیل: مال- داواراوچـون - قوروتمـوش اوت
خشیل: عصبی آدام
خوپ: کوتانین ایتی اوجو
خوداق: ائرکک اینک کی جوته باغلانار
خودک: چوبانین شاگردی
خورجون: کیسه
خوزه‌یی: ارباب
خیش: کوتان
خینا: حنا
خینوو: حرص

د

دؤل: جنین، تخم
دئم: سوسوز یئر
دارتماق: خورد ائله مک
داش واش : نمر، خلعت
داغداغان: آغاج آدی «داش آغاج»
دالاماق: دیشلمک«ایت دیشلمگی»
دالغا: لپه ، موج

دامازلیق: سئچیلمیش حیوان کی چوخارتماق اوچون ساخلانار

دامو: جهنم

دان اولدوزو: زهره ، ناهید

دان یئری: شفق

دان: سحر تئز دن ، شفق

داوول: ناغارا

دایچا: اوچ یاشلی آت بالاسی

درز: بوغدا، آرپا، دوگو باغلامالاری

درزه: اودیرک لردیرکی آرابانین قیراغینا ووروللارکی اوت علف تؤکولمسین

دریاز: ساپی اوزون اوراق

دستک: تیر

دگن گئجه: آیلی اولدوزلو گئجه

دلمه: آغارتی آدی

دلمه: آغارتی آدی

دن: آغ توک

دنیز: دریا

دودمه- دودنگه: دودمه پیچاق، دورگه «قاطیر»

دورلو: جور به جور، چئشیدلی

دوزاق: دام، تله

دوزن: صاف یئر

دوشورمک: برچیدن،ییغیشدیرماق،

دول: سطل

دولاق: پیچ پیچ، ساق بند، نوار یا اوپارچا کی آیاقین ساقینا دولارلار

دوواغ: نقاب،گلینین اوزونه سالینان نازیک پارچا

دوولا: ایشیقلی بیر پارچا دیر کی اووچولارحئیوانلاری توتماقدا استفاده ائدرلر

دویماش: پنیرایلن خیرداچؤرگین قاریشیغی

دویماق: حسّائتمک، ائشیتمک

دویه: اینک، دیشی گوساله

دیبیرا: تکه، قاباقدا گئدن گئچی

دیدرگین: سرگردان، آواره

دیش دورماق: دوز اوتورماق

دیلِک: آرزی

دیلیک: قاچ

دینگه: چرقت آدی

دیه: موقّتی اسکان اوچون آغاجدان دوزلن یئر

ر

رزه لنمک: قاپینی باغلاماق

ز

زاغا: آغیل

زاوال: آرادان گئتمک

زربافتالی: پارچا آدی
زرخارا: پارچا آدی
زلی: قان سوران حیوان
زلی: قان سوران حیوان
زنگین: غنی
زوغ: جوانه
زومار: آذوقه
زومارخارا: آذوقه باغلیسی
زیروه: قلّه، اوج
زینه: سویون دامجی - دامجی گلمگی

س

ساپلاق: دم، دمچه«برگ، میوه، گول، دسته»
ساتیریک: انتقاد
ساتین آلماق: بیرزادین بهاسین وئریب آلماق
ساج: اوستونده چؤرک پیشیریلن آلت
ساچاق: پارچادؤوره‌سینده‌کی رشته‌لر
ساچماق: پخش ائله‌مک
سار: قوش آدی
سارپا: مشکل، رام اولمایان
سارماشیق: پیچک
ساریق: عمّامه
ساریماق: سریمک
سارینماق: بیرزادین‌دؤوره‌سینه سازاق: سویوق یئل
ساغوچو: مرثیه‌دئین،ماتم‌شعرلری
سالتا: قادین گئییمی
سالدات: روس سربازی
سان: شهرت آد
سانا: سای
سانالاماق: سایماق
سانماق: ظنّ ائتمک
ساياق: روش، شیوه
سایری: خسته
سایيق، آییق، هوشلو
سکسکی: اضطراب،تشویش، نگرانچیلیق
سکمک: آخساماق، بیر یا ایکی آیاغین اوستونده یئریمک
سکیل: آغ آیاقلی آت
سگیرتمک: آت چاپماق
سلشمک: بیر بیرینی سسلمک
سمند: آت آدی
سمندر: حیوان آدی
سنه‌ک: سهنگ
سوبای: مجرّد آدام
سوچ: گوناه
سوچاق: نم یئر
سوزمک: ورانداز ائله‌مک
سون بئشیک: آخیرینجی اؤولاد
سونا: وحشی اؤردک

سووشـــماق: قورتولمـــاق، واختـــی ـ گئچمک
سوی: شعر، منظومه
سیجیم: ایپ آدی
سیخ: انبوه
سیرا: صف، نوبت سیرت: محکم، برک
سیرت: برک
سیرقا: گوشوارا
سیغاللاماق: جلاوئرمک، صئیقل
سیغماق: پناه آپارماق
سیغین: داغ اینگی
سیغینماق: التجا
سیلدیریم:اوجاو ال چاتماز قایالیق
سیناماق: امتحان ائله‌مک

ش

شئه:گـول‌اوسـتونه‌قونـان سـوداملالاری، شبنم
شان: موم
شاهانی: گول آدی
شله: دالا باغلانان یوک
شوم: شوخوم
شوملاماق: شوخوملاماق
شونقار: قوش آدی
شوه: قاپ - قارا
شیشک: بیر آیلیق قوزو
شیغی: حمله
شیمشک: ایلدیریم

ع

عرقچین: گئییم آدی، شب کلاه
عسس: قراوول چو، چوبان
عسگر: سرباز، نظامی

ف

فانار: فانوس
فایتون: درشگه
فره: بالا قوش، جوجه
فس: بؤرک آدی

ق

قئیقاجی: گؤزون گوشه‌سی‌ایله [illegible]
قابا - قودوز: ادبسیز، شرور
قاپاز: بامباچا ـ کوببا
قاج: دوشمن، مخالف
قاخینج: شماتت، باشا چالماق
قادا: قضا، بلا
قادین: خانم
قاراغات: خولنجان، فرنگی اوزوم
قارامان: بؤیوک کیشی
قارانقوش: قوش آدی، پرستو
قارپا: قاباق دیشلر

قارتال: ییرتیجی قوشلاردان
قارشی: اوز به اوز
قارقاماق: قارقیش ائله‌مک
قارقیش: نفرین
قارماق: بورماق، اگمک، تووولاماق، زورلا بیرینین الیندن توتوب آلماق
قاری: قوجا قادین
قاریماق: قوجالماق
قارینجا: قاریشقا
قاشقا: آنلین اوستونده آغ خال، ایکی قاشین آراسی
قال: های - کوی
قالا: دژ، قلعه
قالاغان: قانقال
قالدیرماق: قاوزاماق
قامچی: شاللاق، تازیانه
قان اووز: رنگلی ایپک پارچاسی
قانقال: تیکان کؤلو
قایا: یئکه داش، صخره
قایتان: قئیطان، ایپک ساپ
قایساق: خمیرین قورویان اوزو
قایغی: نگرانچیلیق، تشویش
قایناق: منبع، ماخذ
قرنفل تومورجوغو
قرنفل تومورجوغو
قلب: اوجا

قمچیلنمک: شاللاق یئمک
قنشر: قاباق
قنیفیل چومبوتو: تومورجوق، بوتا،
قنیفیل: قرنفل
قوتاز: منقوله
قوجاماق: قوجاخلاماق
قوخو: عفونت ایگی
قودا: یاخین آداملار
قودورماق:هاراولماق‌دلی‌حرکاتی گتیرمک
قور: قیغیلجیم، جرقّه
قوراق: یاماق
قورقانماق: محافظت‌اولماق، حمایت اولماق
قوروق: حفظ ائتمک
قورونج: قوز: گردکان
قوزئی: شمالی حصّه، کؤلگه دوشن- طرف
قوزا: غوزه پنبه، زینت اوچون خانیملارین پالتارلارینا تیکیلر
قوزقون: لاشخور،کرکس
قوزوقولاغی:تورشنک «یئمه‌لی- گؤی»
قول: برده
قولای: درده دگمه‌ین شئی
قولباق : بیلرزیک
قومرال: توخ ساری ، آچیق قهوه ای
قونور: آچیق قهوه ای ، بلوطی

قوو: فتیله ، قوه
قووت : اوگودولموش دوگو، نوخود
قووورمـا: قیـزارتمیش ات کـی قیـشا ساخلاناردی
قیرجی: گول آدی
قیرقی: قوش آدی
قیرمانج: شلاق، تازیانه
قیروو: بوز باغلایان شئه
قیزیل اوردو:شوروی نین اوردوسو
قیسقانج: حسود، خسیس
قیسیلماق: پناه گتیرمک
قین: قاب، غلاف
قیناماق: شماتت ائله‌مک
قییاغ: گؤیرتی آدی
قییمـاق: راضـی اولمـاق، گـؤزلری یاریمچیق باغلاماق

ک

کؤبه: حاشیه
کؤروک: دمیرچی و زرگرلرین کوره‌سی، درشگه‌نین کؤلگه سالانی
کئریمک: سست اولماق
کؤزل: خیرماندا قالان آت آشغال
کؤزه: یاماق
کؤسو: یاریمچیق یانان اودون
کؤشک: آلاچیق
کؤکرمک: شئیهه چکمک
کؤکس‌اؤتورمک: درین نفس ـ چکمک
کؤمبـه:بیرجورچـؤرک، کـؤک آدامـادا دئیرلر
کؤندلن: اگری، بیرطرفلیک
کؤهلن: بیر نوع آت
کؤوشن: بوغدالیق یئر
کؤی: قریه، کیچیک یئر
کاوول: ویران
کرکره: ال دگیرمانی
کرن: ستون دیرگی
کره: دفعه، قولاقسیز قویون
کشمیری شال: گئییم آدی
کندی: کندو، بؤیـوک قـاب تاخیـل ایلـه اون ساخلاماق اوچون
کنه‌ز: داغ
کهر: قهوه‌ای آت
کوت: تنبل
کوتان: خیش
کور: زیر- زیر اوشاق، کللـه‌شق آدام
کوردو: عاشیق هاوالارینا بنزر هاوا
کورک: دری دن گئییم
کوره: قولاغی اوزون
کوما: دخمه، کلبه
کومـاج: دوگواونـوایلن‌شـکردن دوزلـن ـ چؤرک

کونده: زنجیر
کیرج: داش گچ
کیرکیت: سوموکدن یا آغاجدان دوزلن داراق
کیرلی: کثیف

گ

گئجیکمک: بئواختا قالماق، معطّل اولماق، یوبانماق
گئرچک: حقیقت
گئری : دالی
گؤزآلتی: قیز یا اوغلان کی نشانلاماغا نظره آلیبلار
گؤزه: چمنلیک، نملی
گئیوه: گووه
گرگین: شدید، آغیر
گرمیج: ایستی یئل
گزمه: داروغه
گنج: جوان
گوپ: یالان
گودک: قیستا
گورزه: بیرنوع ایلان، بیر نوع آش، گرزه ماهی
گوزگو: آینا
گوزم: پاییزدا قیرخیلان قویون- یونو
گولدور - گولدور:
گولگز: قیرمیزی
گونئی: گون دگن یئر
گوون‌گز: آلاغ اوتو
گوونمک: فخر ائتمک، (پشت گرم)،اعتمادائتمک
گویوم: سوداشیماق اوچون قاب
گیروو: رهن، وثیقه

ل

لئیسان: یاز یاغیشی
لاچین: قوش آدی
لچک: اوچ‌گوشه‌چرقت،گولون یارپاقلاری
للک:اوچان‌قوشلارین‌قاناد توکلری
للـه: تایا، پرستار
لم: ایوان
لیریکا: تغزّل، غزل‌قوشماق، غنائی شعر

م

مؤو آغاجینین قوروموشو
مئینه : اوزوم قاناسی
ماج: کوتانین دسته‌سی
ماشا: گیره
مانات: پول آدی
ماهمیز: دمیر بیر آلت کی آت میننده چکمه نین دابانینا باغلانار
مجمئی: گیرده سینی

مژقل: کوتانین ماجیندان توتانا دئیرلر مطلب دیلرلر

ملهم: داوا

مندیل: دستمال، سوفره

موراز: مراد

مورگولمک: چرت وورماق

میانپور: چرشنبه یئمیشلریندن

میسمیریق: اخم

میمیـــک: اوزون اویغـــون حرکتلرایلـــه ، ایچرینین تاثیراتینی گؤسترمک.

ن

نؤوراغ: جاه - جلال

نؤهور: ساختا گؤل، گؤل

ناخیر: سورو، رمه، گله

ناغارا: طبل، دف

ناقفا: شیرین سودا یاشایان بالیق

نوختا: افسار

نووا: سو کانالی، ناودان

نین: تویوق دامی

و

وارساغی: بیر نوع شعر

وارماق: گئتمک

واغام: چورویوب داغیلماق

والا: نارین تیکیش پارچا، نارین تیکیلـی الک یا تور

ور: اکین ردیفی

وریان: سو یولو

وسمه: بزک اوچون قاشا یاخارلار

ول: خیرمان دؤگن

هـ

هؤرگو: توخونموش، بورولموش

هئریک:پاییزشـوخوموندان سـونرا اکـیلن یئر

هئیبه: چیگیندن آشیریلان خورجون

هؤیکورمک: باغیرماق

هاشان: تـاخیلین سـونبوللرینی دؤیمـک اوچون خیرمانا سرمک

هالای: دسته‌جمعی اوخوماق ایله

هامار: صاف

هایان: حامی، کمک

هایدا: های ایلن چاغیرماق

هرلنمک: فیرلانماق

هشم: قورو اوت، سامان

هولاوار: جوتچی نغمه‌لری

هوندور: اوجا

هونکور-هونکور:زار- زار آغلاماق

هوه: خالی توخوماق آلتلریندن

هیچیل: قیزیل زنجیر، خالخال

ی

یئسیّر: اسیر

یئلکن: بادبان

یئلین: اینگین ممه‌سی

یئملیک: اوت- علفی ساخلایان- یئر

یئنقیش: یئنی

یئنیش: ائنیش، نشیب

یئنیلمک: مغلوب اولماق

یاپالاق: بایقوش

یاپینجا: گئییم آدی

یاد: اؤزگه، یابانجی

یاراق: اسلحه، تجهیزات

یارقان: دره‌لرده سئل یولو

یاریش: مسابقه

یازما: یازی ، ال یازمالاری ، تحریر

یاساق: قدغن

یاسدیق: بالیش

یاشماق: نقاب

یاغمور: یاغیش

یالقیز: تک

یالنیز: فقط

یالنیش: اشتباه، خطا

یالین: لوت

یاماج: شیب،داغلاردا باش‌آشاغی - یئرلر

یای : کمان

یایان: پیاده، آیاقلی

یایلیق: یای چرقتی

یوخا: چؤرک آدی

یوخلاماق: سیناماق، امتحان ائتمک

یورقا: بیر جوره آت یئریشی

یوزالماق: کؤزلمک

یوزدورماق: گمراه ائله‌مک

یوزماق: تعبیر ائله‌مک

یوغرولماق: یارانماق

یوق مراسمی: عزادارلیق

یومور: فکاهی

یووشان: تیکانلی، باتان